

# النظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها (ن م ع)

الطبعة المنقحة الثامنة

الأمم المتحدة  
نيويورك وجنيف، ٢٠١٩



## ملاحظة

ليس في التسميات المستخدمة في هذا المنشور، ولا في طريقة عرض مادته، ما يتضمن التعبير عن أي رأي كان من جانب الأمانة العامة للأمم المتحدة بشأن المركز القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة أو لسلطات أي منها، أو بشأن تعيين تخومها أو حدودها.

ST/SG/AC.10/30/Rev.8

حقوق الطبع والنشر © الأمم المتحدة، ٢٠١٩

### جميع الحقوق محفوظة

لا يجوز إعادة طبع أي جزء من هذا المنشور، أو اختزاله في أجهزة استرجاع، أو نقله بأي شكل أو بأية وسيلة إلكترونية أو إلكتروستاتية، أو على شريط مغناطيسي أو بطريقة آلية، أو عن طريق استنساخ صورة منه أو بأية طريقة أخرى لغرض بيعه بدون ترخيص خطي مسبق من الأمم المتحدة.

الأمم المتحدة

eISBN 978-92-1-004086-0

Print ISSN 2411-9245

eISSN 2411-9253

## تصدير

- ١- يتوج النظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها (GHS) عملاً دام أكثر من عشر سنوات. وأسهم في وضع النظام أشخاص كثيرون من عدة بلدان ومنظمات دولية ومنظمات مهتمة أخرى. وغطى عمل هؤلاء نطاقاً واسعاً من الخبرات، ابتداءً من علم السموم إلى الوقاية من الحريق، واقتضى في النهاية الكثير من التفاني والاستعداد للتوصل إلى توافق في الآراء، بغية إنجاز هذا النظام.
  - ٢- وقد بدأ العمل من منطلق أنه ينبغي تحقيق التناسق بين النظم القائمة من أجل وضع نظام واحد منسق عالمياً لمعالجة مسائل تصنيف المواد الكيميائية ووسمها، وإعداد صحائف بيانات السلامة المتعلقة بها. ولم يكن هذا المفهوم جديداً تماماً إذ إن تنسيق التصنيف والوسم كان قد استقر إلى حد بعيد في قطاع النقل فيما يتعلق بالخطورة الفيزيائية والسمية الحادة، وذلك على أساس أعمال لجنة الخبراء المعنية بنقل البضائع الخطرة، التابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة. بيد أن التنسيق لم ينجز في قطاعي مكان العمل أو حماية المستهلك ولم تكن متطلبات قطاع النقل في مختلف البلدان متسقة في كثير من الأحيان مع متطلبات القطاعات الأخرى.
  - ٣- واعتمد التفويض الدولي الذي أعطى زخماً لإنجاز هذا العمل في مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية (UNCED) في ١٩٩٢، حسبما هو مبين في الفقرة ٢٧ من الفصل ١٩ من برنامج عمل القرن ٢١:
- "ينبغي أن يتوفر بحلول عام ٢٠٠٠، إذا أمكن ذلك عملياً، نظام منسق عالمياً لتصنيف المواد الخطرة وتمييزها ببطاقات وسم بطريقة متساوقة، بما في ذلك بوجه خاص صحائف بيانات السلامة للمواد ورموز يسهل فهمها".
- ٤- وقد تولى تنسيق وإدارة العمل فريق التنسيق المعني بتنسيق نظم تصنيف المواد الكيميائية (CG/HCCS) التابع للبرنامج المشترك بين المنظمات للإدارة السليمة للمواد الكيميائية (IOMC). وشملت مراكز الاتصال التقنية لإنجاز العمل: منظمة العمل الدولية (ILO)؛ ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD)؛ ولجنة الخبراء الفرعية المعنية بنقل البضائع الخطرة، التابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة.
  - ٥- وأحال البرنامج المشترك بين المنظمات للإدارة السليمة للمواد الكيميائية عمله بعد إنجازه في ٢٠٠١ إلى لجنة الخبراء الفرعية الجديدة المعنية بالنظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها (اللجنة الفرعية المعنية بالنظام المنسق عالمياً)، التابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة. وقد أنشئت هذه اللجنة الفرعية بموجب قرار المجلس ٦٥/١٩٩٩ المؤرخ ٢٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩ بوصفها هيئة فرعية للجنة الخبراء السابقة المعنية بنقل البضائع الخطرة التي أعيد تشكيلها وتسميتها في تلك المناسبة لتصبح "لجنة الخبراء المعنية بنقل البضائع الخطرة والنظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها" (يشار إليها فيما يلي بكلمة "اللجنة"). وتعمل اللجنة ولجنتاها الفرعيتان على أساس فترة السنتين. أما خدمات الأمانة فتوفرها شعبة النقل المستدام في لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا.
  - ٦- واللجنة الفرعية المعنية بالنظام المنسق عالمياً هي المسؤولة عن متابعة النظام المنسق عالمياً وتعزيز تنفيذه، وتوفير توجيهات إضافية كلما دعت الضرورة، وهي تكفل في الوقت ذاته الاستقرار في النظام بغية تشجيع اعتماده. ويجري تحت رعاية اللجنة الفرعية تنقيح الوثيقة وتحديثها بانتظام بحيث تعكس الخبرات الوطنية والإقليمية والدولية المكتسبة في مجال تنفيذ متطلبات النظام من خلال القوانين الوطنية والإقليمية والدولية، فضلاً عن خبرات المسؤولين عن التصنيف والوسم.
  - ٧- وكانت المهمة الأولى للجنة الفرعية المعنية بالنظام المنسق عالمياً هي جعل هذا النظام متاحاً للاستخدام والتطبيق على النطاق العالمي. وكانت الطبعة الأولى من الوثيقة، التي قصد بها أن تكون أساساً أولياً للتنفيذ العالمي للنظام، قد أقرتها اللجنة في دورتها الأولى (١١-١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢) ونشرت في ٢٠٠٣ تحت الرمز ST/SG/AC.10/30. ومنذ ذلك الحين، دأبت الأمانة على تحديث وإعداد نسخ منقحة موحدة للنظام المنسق عالمياً كل سنتين، تبعاً لقرارات اللجنة.
  - ٨- واعتمدت اللجنة في دورتها الثامنة (٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨) مجموعة من التعديلات على الطبعة المنقحة السابعة للنظام المنسق عالمياً، شملت جملة أمور منها معايير تصنيف جديدة وعناصر تبليغ معلومات الخطورة، ومخططات لاتخاذ القرار وإرشادات بشأن المواد الكيميائية تحت الضغط؛ وأحكام جديدة لاستخدام البيانات في المختبر/خارج الجسم الحي وأساليب غير اختبارية لتقييم تأكل الجلد وتهيج الجلد؛ وتعديلات متنوعة لتوضيح معايير تصنيف السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة؛ وبيانات تحذيرية منقحة ومسوّغة أكثر ومراجعة تحريرية للقسمين ٢ و ٣ من المرفق ٣؛ وأمثلة جديدة لرسوم تخطيطية تحذيرية لإيصال البيانات التحذيرية "يحفظ بعيداً عن تناول الأطفال"؛ ومثال جديد في المرفق ٧ يتناول وضع العلامات على المعدات أو الأطقم؛ وإرشادات بشأن تحديد خطورة

انفجار الغبار والحاجة إلى تقييم المخاطر والوقاية منها والتخفيف من حدتها وتبليغ معلومات الخطورة. وتراعي الطبعة المنقحة الثامنة للنظام هذه التعديلات التي عُممت بوصفها الوثيقة ST/SG/AC.10/46/Add.3.

٩- واعتمدت اللجنة أيضاً مجموعة من التعديلات على "توصيات بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير" (ST/SG/AC.10/46/Add.2). وفي معرض الإشارة إلى أن الأعمال المتعلقة بتيسير استخدام الدليل في سياق النظام المنسق عالمياً قد انتهت، ارتأت اللجنة أن الإشارة إلى "توصيات بشأن نقل البضائع الخطرة" في عنوان الدليل لم تعد ملائمة، وأن عنوان الدليل من الآن فصاعداً سيكون على النحو التالي: "دليل الاختبارات والمعايير". وسترد التعديلات التي اعتمدها اللجنة في الطبعة المنقحة السابعة من الدليل (ST/SG/AC.10/11/Rev.7).

١٠- ومع أن النظام المنسق عالمياً موجه إلى الحكومات والمؤسسات الإقليمية والمنظمات الدولية في المقام الأول، فهو يشتمل أيضاً على سياق كاف وتوجيهات للعاملين في مجال الصناعة الذين يتولون في نهاية المطاف تنفيذ الاشتراطات الوطنية المعتمدة. وستمثل إتاحة المعلومات عن المواد الكيميائية، وخطورتها، وأساليب حماية الناس، الأساس لوضع برامج وطنية للإدارة السليمة للمواد الكيميائية. وستؤدي إدارة المواد الكيميائية على نطاق واسع في مختلف بلدان العالم إلى إتاحة ظروف أكثر أمناً لسكان العالم والبيئة، مع استمرار جني فوائد استخدام هذه المواد الكيميائية. وسيؤدي التنسيق إلى فوائد أخرى من حيث تيسير التجارة الدولية، عن طريق تعزيز اتساق المتطلبات الوطنية التي تلتزم الشركات العاملة في التجارة الدولية بتبليتها بشأن تصنيف خطورة المواد الكيميائية وتبليغ المعلومات المتعلقة بها.

١١- وشجع مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة في الفقرة ٢٣ (ج) من خطة التنفيذ التي اعتمدها في جوهانسبرغ في ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢ البلدان على تنفيذ النظام المنسق عالمياً بأسرع ما يمكن بهدف تشغيل النظام بالكامل بحلول عام ٢٠٠٨. وعليه، دعا المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة الحكومات التي لم تتخذ بعد الخطوات اللازمة، من خلال الإجراءات و/أو التشريعات الوطنية المناسبة، لتنفيذ النظام المنسق عالمياً حسبما أوصت به خطة مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة، إلى أن تفعل ذلك<sup>(١)</sup>. كما كرر دعوته للجان الإقليمية، وبرامج الأمم المتحدة، والوكالات المتخصصة والمنظمات المعنية الأخرى إلى تعزيز تنفيذ النظام المنسق عالمياً والقيام، حيثما يلزم، بتعديل صكوكها القانونية الدولية التي تعالج السلامة في مجال النقل، أو السلامة في أماكن العمل أو حماية المستهلك، أو حماية البيئة بحيث يُنفذ النظام المنسق عالمياً من خلال هذه الصكوك. ويمكن الاطلاع على معلومات عن حالة التنفيذ على الموقع الشبكي لشعبة النقل المستدام في لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا (UNECE)<sup>(٢)</sup>.

١٢- ويمكن الاطلاع على معلومات إضافية عن عمل اللجنة ولجنتيها الفرعيتين وكذلك على التوصيات (إن وجدت) التي قد تصدر بعد نشر هذه الوثيقة، على الموقع الشبكي لشعبة النقل المستدام بلجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا<sup>(٣)</sup>.

(١) القرارات ٦٤/٢٠٠٣ المؤرخ ٢٥ تموز/يوليه ٢٠٠٣ و ٥٣/٢٠٠٥ المؤرخ ٢٧ تموز/يوليه ٢٠٠٥ و ٦/٢٠٠٧ المؤرخ ٢٣ تموز/يوليه ٢٠٠٧، و ١٩/٢٠٠٩ المؤرخ ٢٩ تموز/يوليه ٢٠٠٩، و ٢٥/٢٠١١ المؤرخ ٢٧ تموز/يوليه ٢٠١١، و ٢٥/٢٠١٣ المؤرخ ٢٥ تموز/يوليه ٢٠١٣، و ٧/٢٠١٥ المؤرخ ٨ حزيران/يونيه ٢٠١٥، و ١٣/٢٠١٧ المؤرخ ٨ حزيران/يونيه ٢٠١٧.

(٢) [http://www.unece.org/trans/danger/publi/ghs/implementation\\_e.html](http://www.unece.org/trans/danger/publi/ghs/implementation_e.html)

(٣) <http://www.unece.org/trans/welcome.html> و [http://www.unece.org/trans/danger/publi/ghs/welcome\\_e.html](http://www.unece.org/trans/danger/publi/ghs/welcome_e.html)



## المحتويات

### الصفحة

#### الجزء ١ مقدمة

٣	غرض النظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها، ونطاقه وتطبيقه .....	الفصل ١-١
١١	تعريف ومختصرات .....	الفصل ٢-١
١٧	تصنيف المواد والمخاليط الخطرة .....	الفصل ٣-١
٢٣	تبليغ معلومات الخطورة: الوسم .....	الفصل ٤-١
٣٧	تبليغ معلومات الخطورة: صحائف بيانات السلامة .....	الفصل ٥-١

#### الجزء ٢ الخطورة الفيزيائية

٤٥	المتفجرات .....	الفصل ١-٢
٥٥	الغازات اللهبية (القابلة للاشتعال) .....	الفصل ٢-٢
٦١	الأيروسولات والمواد الكيميائية تحت الضغط .....	الفصل ٣-٢
٦٩	الغازات المؤكسدة .....	الفصل ٤-٢
٧٣	الغازات تحت الضغط .....	الفصل ٥-٢
٧٧	السوائل اللهبية (القابلة للاشتعال) .....	الفصل ٦-٢
٨١	المواد الصلبة اللهبية (القابلة للاشتعال) .....	الفصل ٧-٢
٨٣	المواد والمخاليط الذاتية التفاعل .....	الفصل ٨-٢
٨٩	السوائل التلقائية الاشتعال .....	الفصل ٩-٢
٩١	المواد الصلبة التلقائية الاشتعال .....	الفصل ١٠-٢
٩٣	المواد والمخاليط الذاتية التسخين .....	الفصل ١١-٢
٩٧	المواد والمخاليط التي تطلق غازات لهوية (قابلة للاشتعال) بالتلامس مع الماء .....	الفصل ١٢-٢
١٠١	السوائل المؤكسدة .....	الفصل ١٣-٢
١٠٥	المواد الصلبة المؤكسدة .....	الفصل ١٤-٢
١٠٩	الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية .....	الفصل ١٥-٢
١١٥	المواد/المخاليط الأكالة للفلزات .....	الفصل ١٦-٢
١١٧	المتفجرات المنزوعة الحساسية .....	الفصل ١٧-٢

#### الجزء ٣ الخطورة الصحية

١٢٥	السمية الحادة .....	الفصل ١-٣
١٣٩	تأكل/تهيج الجلد .....	الفصل ٢-٣
١٥٩	تلف العين الشديد/تهيج العين .....	الفصل ٣-٣
١٧٣	التحسس التنفسي أو الجلدي .....	الفصل ٤-٣
١٨٤	إطفار الخلايا الجنسية .....	الفصل ٥-٣
١٩١	السرطنة .....	الفصل ٦-٣
٢٠١	السمية التناسلية .....	الفصل ٧-٣
٢١٣	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة - التعرض المفرد .....	الفصل ٨-٣
٢٢٥	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة - التعرض المتكرر .....	الفصل ٩-٣
٢٣٥	خطر السمية بالشفط .....	الفصل ١٠-٣

## المحتويات (تابع)

### الصفحة

### الجزء ٤ الخطورة البيئية

٢٤٣	..... الخطورة على البيئة المائية	الفصل ٤-١
٢٦٩	..... الخطورة على طبقة الأوزون	الفصل ٤-٢

### المرفقات

٢٧٣	..... جداول موجزة للتصنيف والوسم	المرفق ١
٢٩١	..... (محموز)	المرفق ٢
	تدوين رموز بيانات الخطورة، وتدوين رموز البيانات التحذيرية واستخدامها، وتدوين رموز	المرفق ٣
٢٩٣	..... الرسوم التخطيطية التحذيرية، وأمثلة على الرسوم التخطيطية التحذيرية	
٤١٣	..... توجيهات لإعداد صحائف بيانات السلامة	المرفق ٤
٤٤١	..... وسم المنتجات الاستهلاكية على أساس احتمال الضرر	المرفق ٥
٤٤٧	..... منهجية اختبار إمكانية فهم معلومات الخطورة	المرفق ٦
٤٦١	..... أمثلة لوضع عناصر النظام المنسق عالمياً على بطاقة الوسم	المرفق ٧
٤٨٥	..... مثال للتصنيف في إطار النظام المنسق عالمياً	المرفق ٨
٤٩٣	..... توجيه بشأن الخطورة على البيئة المائية	المرفق ٩
٥٨١	..... توجيه بشأن تحول/ذوبان الفلزات والمركبات الفلزية في الأوساط المائية	المرفق ١٠
٥٩٥	..... توجيهات بشأن أوجه خطورة أخرى لا تؤدي إلى تصنيف	المرفق ١١

# الجزء ١ مقدمة



## الفصل ١-١

### غرض النظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها، ونطاقه وتطبيقه

#### الغرض

#### ١-١-١

١-١-١-١ يمثل استخدام المواد الكيميائية لتعزيز وتحسين الحياة ممارسة واسعة الانتشار على النطاق العالمي. غير أنه إلى جانب فوائد هذه المنتجات، توجد إمكانية حدوث تأثيرات ضارة بالنسبة للناس أو البيئة. ولذلك، وضع عدد من البلدان أو المنظمات قوانين أو لوائح تنظيمية على مدار السنين تقتضي إعداد معلومات عن هذه المواد ونقلها إلى الأشخاص الذين يستخدمون المواد الكيميائية، من خلال بطاقات الوسم أو صحائف بيانات السلامة (SDS). وبالنظر إلى توفر أعداد كبيرة من المواد الكيميائية، لا يمكن لأي كيان بعينه إعداد لائحة تنظيمية لجميع هذه المنتجات. ويمكن توفير المعلومات مستخدمين المواد الكيميائية من معرفة ماهية هذه المواد وخطورتها، وتتيح تنفيذ التدابير الوقائية المناسبة في أوضاع الاستخدام المحلية.

٢-١-١-١ وبينما تشابه هذه القوانين واللوائح التنظيمية القائمة في جوانب كثيرة، فإن الاختلافات فيما بينها كبيرة بما يكفي لجعل المادة الكيميائية الواحدة تحمل بطاقات وسم مختلفة وصحائف مختلفة لبيانات السلامة في البلدان المختلفة. ومن خلال الاختلافات في تعريف الخطورة، يمكن أن تعتبر مادة كيميائية ما لخطورة (قابلة للاشتعال) في بلد، وغير لخطورة في بلد آخر. أو قد تعتبر مسرطنة في بلد، وغير مسرطنة في بلد آخر. وهكذا تختلف القرارات المتعلقة بزم أو كيفية تبليغ معلومات الخطورة على بطاقة وسم أو صحيفة لبيانات السلامة من مكان لآخر في العالم، ولا بد أن تتوفر لدى الشركات التي ترغب في المشاركة في التجارة الدولية أعداد كبيرة من الخبراء الذين يستطيعون متابعة التغيرات في هذه القوانين واللوائح وإعداد مختلف بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة اللازمة. فضلاً عن ذلك، ونظراً لتعقيد عملية تطوير وتنفيذ نظام شامل لتصنيف ووسم المواد الكيميائية، لا يوجد مطلقاً لدى بلدان كثيرة نظام من أي نوع للتصنيف والوسم.

٣-١-١-١ ونظراً للائحة العالمية الواسع النطاق في المواد الكيميائية، والحاجة إلى وضع برامج وطنية لضمان استخدامها بطريقة مأمونة ونقلها والتخلص منها، كانت هناك قناعة بأن من شأن نهج منسق دولياً لتصنيف والوسم أن يوفر الأساس لمثل هذه البرامج. ومتى توفرت للبلدان معلومات متسقة ومناسبة عن المواد الكيميائية التي تستوردها أو تنتجها، أصبح من الممكن وضع البنية الأساسية لمراقبة حالات التعرض للمواد الكيميائية وحماية الناس والبيئة بطريقة شاملة.

٤-١-١-١ وبذلك فإن أسباب تعيين هدف التنسيق عديدة. ويُتوقع أن يمكن النظام المنسق عالمياً عند تنفيذه من تحقيق ما يلي:

- (أ) تعزيز حماية صحة البشر والبيئة عن طريق توفير نظام يسهل فهمه دولياً لتبليغ معلومات الخطورة؛
- (ب) توفير إطار معترف به للبلدان التي لا تتوفر لديها نظم قائمة لتصنيف والوسم؛
- (ج) تقليل الحاجة إلى اختبار المواد الكيميائية وتقييمها؛
- (د) تيسير التجارة الدولية في المواد الكيميائية التي يتم تقدير وتعيين خطورتها على أساس دولي.

٥-١-١-١ وقد بدأ العمل بدراسة النظم القائمة، وتعيين نطاق العمل. وبينما كانت توجد لدى بلدان كثيرة بعض الاشتراطات، رُئي أن النظم التالية تعتبر النظم القائمة "الرئيسية"، واستخدمت كأساس أولي لوضع النظام المنسق عالمياً:

- (أ) اشتراطات النظم في الولايات المتحدة الأمريكية فيما يتعلق بمكان العمل، والمستهلكين، ومبيدات الآفات؛
- (ب) اشتراطات كندا فيما يتعلق بأمكان العمل، والمستهلكين، ومبيدات الآفات؛
- (ج) توجيهات الاتحاد الأوروبي لتصنيف ووسم المواد والمستحضرات؛
- (د) توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة.

٦-١-١-١ كما درست اشتراطات بلدان أخرى كلما تقدم العمل، لكن المهمة الأولى تمثلت في إيجاد السبل لاعتماد أفضل جوانب النظم القائمة، ووضع نهج منسق. وقد نُقِدَ هذا العمل على أساس مبادئ متفق عليها للتنسيق اعتمدت في بدء العملية:

- (أ) ينبغي ألا ينخفض مستوى الحماية الذي يوفر للعاملين، والمستهلكين، والجمهور العام، والبيئة، نتيجة لتنسيق نُظُم التصنيف والوسم؛
- (ب) تشير عملية تصنيف الخطورة بصورة أساسية إلى الخطورة الناشئة من الخواص المتأصلة في المواد والمخاليط، سواء كانت هذه المواد طبيعية أو اصطناعية<sup>(٤)</sup>؛
- (ج) يعني التنسيق وضع أساس مشترك متسق لتصنيف الخطورة الكيميائية وتبليغ معلوماتها يمكن أن تُختار منه العناصر المناسبة ذات الصلة بحماية قطاعات النقل، والمستهلكين، والعاملين، والبيئة؛
- (د) يتضمن نطاق التنسيق كلاً من معايير تصنيف الخطورة ووسائل تبليغ معلومات الخطورة، مثل بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة، مع أخذ النظم الأربعة القائمة المبينة في تقرير منظمة العمل الدولية<sup>(٥)</sup> في الحسبان؛
- (هـ) سيتطلب الأمر إجراء تغييرات في جميع هذه النظم بهدف بلوغ نظام منسق على المستوى العالمي؛ وينبغي إدراج إجراءات انتقالية في عملية الانتقال إلى النظام الجديد؛
- (و) ينبغي ضمان المشاركة في عملية التنسيق من جانب المنظمات الدولية لأصحاب الأعمال، والعاملين، والمستهلكين، وسائر المنظمات ذات الصلة؛
- (ز) ينبغي تناول مسألة فهم المعلومات عن خطورة المواد الكيميائية لدى الفئات المستهدفة، مثل العاملين والمستهلكين والجمهور العام؛
- (ح) عند إعادة تصنيف المواد الكيميائية في النظام المنسق عالمياً، ينبغي قبول البيانات الثابتة التي تحققت بالفعل لغرض التصنيف في إطار النظم القائمة؛
- (ط) قد يتطلب وضع نظام تصنيف منسق جديد تكييف الطرائق الموجودة لاختبار المواد الكيميائية؛
- (ي) فيما يتعلق بتبليغ معلومات الخطورة الكيميائية، ينبغي ضمان سلامة وصحة العاملين والمستهلكين والجمهور العام وكذلك تأمين حماية البيئة، مع حماية المعلومات التجارية السرية في الوقت نفسه، على النحو الذي تقرره السلطات المختصة.

## ٢-١-١ نطاق النظام المنسق عالمياً

١-٢-١-١ يتضمن النظام المنسق عالمياً العناصر التالية:

- (أ) معايير منسقة لتصنيف المواد والمخاليط وفقاً لخطورتها الصحية والبيئية والمادية؛
- (ب) وعناصر منسقة لتبليغ معلومات الخطورة، بما في ذلك اشتراطات الوسم وصحائف بيانات السلامة.

٢-٢-١-١ وتصف هذه الوثيقة معايير التصنيف وعناصر تبليغ معلومات الخطورة حسب نوع الخطر (مثل السمية الحادة، القابلية للاشتعال). فضلاً عن ذلك، وضعت مخططات لاتخاذ قرارات التصنيف لكل نوع من أنواع الخطر. وتبين بعض أمثلة التصنيف الواردة في النص، وكذلك في المرفق ٨، كيفية تطبيق المعايير. وهناك أيضاً مناقشة لبعض المسائل التي أثّرت أثناء وضع النظام حيثما رُئي أنه يلزم تقديم توجيهات إضافية لتنفيذ النظام.

(٤) في بعض الحالات، يلزم أيضاً مراعاة الأخطار التي تنشأ من خصائص أخرى، من قبيل الحالة الفيزيائية للمادة أو المخلوط (مثل الضغط ودرجة الحرارة)، أو خواص المواد التي تنتجها بعض التفاعلات الكيميائية (مثل قابلية الاشتعال في الغازات التي تنتج من التلامس مع الماء).

(٥) تقرير منظمة العمل الدولية لعام ١٩٩٢ عن حجم مهمة تنسيق النظم القائمة لتصنيف ووسم المواد الكيميائية الخطرة.

١-٢-٣-١ ويستند نطاق النظام المنسق عالمياً إلى التفويض من مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية لعام ١٩٩٢ بوضع مثل هذا النظام، على النحو المذكور في الفقرتين ٢٦ و ٢٧ من جدول أعمال القرن ٢١، الفصل ١٩، المجال البرنامجي ب، المستنسخ أدناه:

"٢٦ - لا تتوفر حتى الآن نظم منسقة عالمياً لتصنيف المواد الخطرة وتمييزها بالبطاقات بغرض تعزيز الاستعمال المأمون للمواد الكيميائية في جملة أماكن من بينها مكان العمل، أو في المنزل. ويمكن إجراء تصنيف المواد الكيميائية لأغراض مختلفة، وهو أداة هامة جداً عند وضع نظم الوسم. وتدعو الحاجة إلى إعداد نظم منسقة لتصنيف المواد الخطرة ووسمها، تأسيساً على الأعمال الجارية؛

٢٧ - ينبغي أن يتوفر بحلول عام ٢٠٠٠، إذا أمكن ذلك عملياً، نظام منسق عالمياً لتصنيف المواد الخطرة ووسمها بطريقة متساوقة، بما في ذلك صحائف بيانات السلامة للمواد ورموز يسهل فهمها."

١-٢-٤-١ وقد جرى تحليل وتحسين هذا التفويض لاحقاً في أثناء عملية التنسيق لتعيين بارامترات النظام المنسق عالمياً. ونتيجة لذلك، اعتمد فريق التنسيق التابع للبرنامج المشترك بين المنظمات للإدارة السليمة للمواد الكيميائية (IOMC) التوضيح التالي لضمان إدراك المشاركين لنطاق هذا الجهد:

"يركز العمل في مجال تنسيق تصنيف الخطورة والوسم على وضع نظام منسق لجميع المواد الكيميائية ومخاطبتها. وقد يختلف تطبيق عناصر النظام تبعاً لنوع المنتج أو مرحلة دورة حياة المنتج. ومتى صُنفت مادة كيميائية، فإنه قد يدرس احتمال حدوث التأثيرات الضارة للبت في أي الخطوات الإعلامية أو الخطوات الأخرى التي ينبغي اتخاذها بالنسبة لمنتج بعينه أو أوضاع استخدامه بعينها. ولن يشمل النظام المنسق عالمياً المستحضرات الصيدلانية أو المضافات الغذائية أو مستحضرات التجميل أو مخلفات مبيدات الآفات في الغذاء وذلك فيما يتعلق بالوسم في سياق الاستهلاك المقصود. غير أن هذه الأنواع من المواد الكيميائية تغطي حينما يمكن أن يتعرض لها العاملون، وفي قطاع النقل إذا كان التعرض المحتمل يبرر ذلك. ويدرك فريق التنسيق المعني بتنسيق نظم تصنيف المواد الكيميائية أن الأمر يقتضي إجراء مزيد من المناقشات لتناول قضايا خاصة بشأن التصنيف فيما يتعلق ببعض فئات استخدام المنتجات التي قد تتطلب الاستعانة بخبرات متخصصة"<sup>(١)</sup>.

١-٢-٥-١ وقد أجرى فريق التنسيق CG/HCCS أثناء وضع هذا التصنيف دراسة دقيقة لمسائل مختلفة كثيرة فيما يتعلق بالتطبيق الممكن للنظام المنسق عالمياً. وأثيرت أسئلة عما إذا كان ينبغي استثناء قطاعات أو منتجات معينة، مثلاً، أو عما إذا كان النظام سيُطبق أولاً على جميع مراحل دورة حياة المادة الكيميائية. وقد اتفق في هذه المناقشة على ثلاثة بارامترات، وهي حاسمة لتطبيق النظام في أي بلد أو إقليم. ويرد أدناه وصف لهذه البارامترات:

(أ) البارامتر ١: يغطي النظام المنسق عالمياً جميع المواد الكيميائية الخطرة. وقد تختلف طريقة تطبيق عناصر تبليغ معلومات الخطورة في النظام المنسق عالمياً (مثل بطاقات الوسم، صحائف بيانات السلامة) تبعاً لفئة المنتج أو المرحلة في دورة حياة المنتج. وتشمل الفئات المستهدفة للنظام المنسق عالمياً المستهلكين والعاملين وعمال النقل، وأفراد خدمات الطوارئ.

'١' تتناول النظم القائمة لتصنيف الخطورة والوسم حالات التعرض الممكنة لجميع المواد الكيميائية المحتملة الخطورة في جميع حالات الاستخدام، بما فيها الإنتاج، والتخزين، والنقل، واستخدام مكان العمل، والاستخدام الاستهلاكي، والوجود في البيئة. ويقصد منها حماية الناس والمرافق والبيئة. وبصفة عامة، توجد الاشتراطات الأكثر شيوعاً المطبقة على المواد الكيميائية المشمولة في أجزاء في النظم القائمة التي تنطبق على مكان العمل أو قطاع النقل. وتجدر الإشارة إلى أن مصطلح المادة الكيميائية يستخدم بشكل عام في اتفاقات مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية UNCED والوثائق اللاحقة ليشمل المواد، أو المنتجات،

(٦) للإطلاع على وصف البرنامج المشترك IOMC والمزيد من التوضيح للتطبيق المتوقع للنظام المنسق عالمياً، انظر IFCS/ISG3/98.32B.

أو المخالط، أو المستحضرات، أو أي مصطلحات أخرى قد تكون مستخدمة في النظم القائمة لبيان نطاق التغطية؛

٢' ونظراً لأن جميع المواد الكيميائية الموجودة في السوق تُصنَّع في مكان عمَل (بما فيها المنتجات الاستهلاكية)، وتجري مناوئتها أثناء الشحن والنقل بواسطة العمال، وكثيراً ما يستخدمها العمال، فإنه لا توجد استثناءات كاملة من نطاق النظام المنسق عالمياً لأي نوع بعينه من المواد أو المنتجات الكيميائية. ففي بعض البلدان، مثلاً، تغطى المستحضرات الصيدلانية في الوقت الراهن باشتراطات لمكان العمل والنقل في مراحل التصنيع والتخزين والنقل من دورة حياة المنتج. وقد تطبق اشتراطات مكان العمل أيضاً على العاملين المشاركين في إعطاء بعض العقاقير أو في تنظيف المواد المنسكبة، وغيرها من أنواع التعرض المحتملة في أوضاع الرعاية الصحية. وتفرض نظم معينة توفير صحائف بيانات السلامة والتدريب لهؤلاء العاملين. ويتوقع أن يطبق النظام المنسق عالمياً على المستحضرات الصيدلانية بأسلوب مشابه؛

٣' وقد لا ينطبق النظام المنسق عالمياً إطلاقاً في مراحل أخرى من دورة حياة هذه المواد الكيميائية نفسها. فمثلاً، في سياق الاستخدام المقصود للمستحضرات الصيدلانية أو إعطائها للإنسان أو الحيوان لأغراض طبية أو بيطرية، لا تخضع هذه المستحضرات بصفة عامة، وفقاً للنظم القائمة، لشرط وسم الخطورة. ولا تطبق هذه الاشتراطات في المعتاد على هذه المنتجات نتيجة لتطبيق النظام المنسق عالمياً. (تجدر الإشارة إلى أن الأخطار التي يمكن أن يتعرض لها المرضى أو الحيوانات المريضة نتيجة المعالجة بالمستحضرات الصيدلانية لأغراض طبية أو بيطرية تذكر عموماً في النشرات المرفقة بالمنتج ولا تمثل جزءاً من عملية التنسيق هذه). وبالمثل، فإن منتجات مثل المنتجات الغذائية، التي قد تحتوي على كميات ضئيلة من المضافات الغذائية أو مبيدات الآفات، لا تحمل في الوقت الراهن بطاقات وسم تبين وجود مثل هذه المواد أو وجود أي خطورة مرتبطة بها. ويتوخى ألا يتناول النظام المنسق عالمياً اشتراط وضع بطاقة وسم في هذه الحالة أيضاً.

(ب) البارامتر ٢: لا يشتمل التفويض بوضع النظام المنسق عالمياً على وضع طرائق اختبار موحدة، أو تشجيع إجراء اختبارات إضافية لمعالجة النتائج الضارة بالصحة.

١' يمكن استخدام الاختبارات التي تعين الخصائص الخطرة، التي تجرى وفقاً لمبادئ علمية معترف بها دولياً، لأغراض تعيين الخطورة الصحية والبيئية. ومعايير النظام المنسق عالمياً لتعيين الخطورة الصحية والبيئية هي معايير محايدة فيما يتعلق بطرائق الاختبار، تسمح باستخدام نُهج مختلفة ما دامت هذه النهج سليمة من الناحية العلمية ومحقة وفقاً لإجراءات ومعايير دولية مشار إليها في النظم القائمة بالفعل فيما يتعلق بربطة الخطورة المعنية، وتعطي بيانات مقبولة بصورة مشتركة. وعلى حين تمثل منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD) المنظمة الرائدة في وضع المعايير المنسقة لتعيين الخطورة الصحية، فإن النظام المنسق عالمياً غير مقيد ببرنامج توجيهاتها المتعلقة بالاختبارات. فمثلاً، تختبر العقاقير وفقاً لمعايير متفق عليها وضعت برعاية منظمة الصحة العالمية. والبيانات الناتجة وفقاً لهذه الاختبارات تكون مقبولة في النظام المنسق عالمياً. وترتبط معايير الخطورة المادية التي وضعتها لجنة الخبراء الفرعية المعنية بنقل البضائع الخطرة UNSCETDG بطرائق اختبار خاصة لرتب خطورة معينة مثل القابلية للاشتعال والقابلية للانفجار؛

٢' ويستند النظام المنسق عالمياً إلى البيانات المتاحة في الوقت الراهن. ونظراً لأن معايير التصنيف المنسقة توضع على أساس البيانات المتاحة حالياً، فإن الامتثال لهذه المعايير لا يتطلب إعادة اختبار المواد الكيميائية التي تتوفر بشأنها بالفعل بيانات اختبار مقبولة.

(ج) البارامتر ٣: بالإضافة إلى بيانات التجارب على الحيوانات والنتائج الصحيحة للاختبارات المعملية، تُوقَّر الخبرة البشرية والبيانات الوبائية والاختبارات السريرية معلومات مهمة ينبغي دراستها لدى تطبيق النظام المنسق عالمياً.



١١ تعترف معظم النظم الحالية بالبيانات البشرية المحرزة بأسلوب مقبول أدبياً، وبالخبرات البشرية المتاحة، وتستخدم هذه النظم تلك البيانات والخبرات. وينبغي ألا يحول تطبيق النظام المنسق عالمياً دون استخدام مثل هذه البيانات، ويعترف النظام بصراحة بوجود وفائدة جميع المعلومات المناسبة وذات الصلة المتعلقة بمصادر الخطورة أو باحتمال حدوث تأثيرات ضارة (أي الخطر).

#### ١-٢-١-١ حدود أخرى لنطاق النظام المنسق عالمياً

١-٦-٢-١-١ لا يقصد بالنظام المنسق عالمياً تنسيق إجراءات تقييم الأخطار أو قرارات إدارة الأخطار (من قبيل تعيين حدود للتعرض المسموح به فيما يتعلق بتعرض العاملين)، وهو ما يتطلب عموماً قدراً من تقييم الأخطار إلى جانب تصنيف الخطورة. غير أنه، تُوفّر من حين لآخر المعلومات المتعلقة بإدارة الأخطار في النظام المنسق عالمياً على أساس كل حالة على حدة وذلك لأغراض التوجيه. والسلطات المختصة في وضع أفضل يتيح لها أن تحدد في الأنظمة أو المعايير ما هو مناسب من إجراءات تقييم الخطر وتدابير إدارتها. وبالإضافة إلى ذلك، فإن اشتراطات جرد المواد الكيميائية في مختلف البلدان ليست لها صلة بالنظام المنسق عالمياً<sup>(٣)</sup>.

#### ١-٢-٢-١-١ مصدر الخطورة مقابل الخطر

١-٢-٦-٢-١-١ تبدأ التغطية في كل نظام لتصنيف مصادر الخطورة وتبليغ معلوماتها (مكان العمل، المستهلك، النقل) بتعيين الخطورة المرتبطة بالمادة الكيميائية المعنية. وتتوقف درجة قدرة المادة على الإضرار على الخواص المتأصلة فيها، أي قدرتها على إحداث خلل في العمليات الحيوية العادية، وقدرتها على الاشتعال، أو الانفجار، أو إحداث التآكل، إلخ. ويعتمد ذلك أساساً على استعراض الدراسات العلمية المتاحة. وينطبق مفهوم الخطر أو احتمال حدوث ضرر، وبالتالي نقل أو تبليغ هذه المعلومات، عند دراسة التعرض وعلاقته بالبيانات المتصلة بمصادر الخطورة الكامنة. ويحدد النهج الأساسي لتقدير الخطر بالمعادلة البسيطة التالية:

$$\text{مصدر الخطورة} \times \text{التعرض} = \text{الخطر}$$

١-٢-٦-٢-١-١ وهكذا، إذا أمكن تقليل الخطورة أو تقليل التعرض، أمكن بذلك تقليل الخطر أو تقليل احتمال وقوع الضرر. ويؤدي تبليغ معلومات الخطورة بنجاح إلى تنبيه المستخدم إلى وجود خطورة، وإلى ضرورة تقليل حالات التعرض والأخطار المترتبة عليها.

١-٢-٦-٢-١-٣ وتشتمل جميع نظم تبليغ المعلومات (مكان العمل، المستهلك، النقل) بشكل ما على تحديد كل من مصادر الخطورة والتعرض للخطر. وتختلف النظم في تعيين مكان وكيفية توفر المعلومات، ومستوى التفاصيل التي تقدم بشأن حالات التعرض المحتملة. وعلى سبيل المثال، ينطوي تعرض المستهلك للمستحضرات الصيدلانية على تحديد جرعة يصفها الطبيب لمعالجة حالة مرضية معينة. والتعرض هنا مقصود. لذلك، تحدد وكالة ما لتنظيم الأدوية أنه يوجد مستوى خطر مقبول بالنسبة للمستهلك يقترن بالجرعة المحددة الموصوفة. وتحدد المعلومات التي تقدم للشخص الذي يأخذ الدواء مقدار الخطر الذي تعينه وكالة تنظيم الأدوية وليس الخطورة المتأصلة في المستحضر الدوائي أو مكوناته.

#### ٣-١-١ تطبيق النظام المنسق عالمياً

##### ١-٣-١-١ تنسيق تطبيق النظام المنسق عالمياً

١-١-٣-١-١ إن هدف النظام المنسق عالمياً هو تعيين الخطورة المتأصلة الموجودة في المواد ومخاليطها وتبليغ المعلومات المتعلقة بهذه الخطورة. وقد نسقت المعايير اللازمة لتصنيف الخطورة. ووحدت ونسقت بيانات الخطورة، والرموز، وكلمات التنبيه، وهي تشكل الآن نظاماً متكاملاً لتبليغ معلومات الخطورة. وسيتيح النظام المنسق عالمياً التقارب بين عناصر تبليغ معلومات الخطورة الموجودة في النظم القائمة. وستقرر السلطات المختصة الكيفية التي تطبق بها مختلف عناصر النظام المنسق عالمياً على أساس احتياجات السلطة المختصة والفئات المستهدفة. (انظر أيضاً تحت عنوان: تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ٤-١، الفقرة ١-٤-١٠-١٠-٤-٢) وتحت عنوان: وسم المنتجات الاستهلاكية على أساس احتمالات الضرر، المرفق ٥).

(٣) للاطلاع على وصف البرنامج المشترك IOMC ومزيد من التوضيح للتطبيق المتوقع للنظام المنسق عالمياً، انظر IFCS/ISC3/98.32B.

١-٣-١-٢ ويتوقع، بالنسبة لقطاع النقل، أن يكون تطبيق النظام المنسق عالمياً مماثلاً لاشتراطات النقل الراهنة. وينبغي تمييز حاويات البضائع الخطرة بالرسوم التخطيطية التي تتعلق بالسمية الحادة، والخطورة المادية، والخطورة البيئية. ويدرب العاملون في قطاع النقل على النحو الذي ينطبق على العاملين في القطاعات الأخرى. ولا يتوقع أن تتبع في قطاع النقل عناصر النظام المنسق عالمياً التي تتناول عناصر من قبيل كلمات التنبيه وبيانات الخطورة.

١-٣-١-٣ وفي مكان العمل، يتوقع أن تُتبع جميع عناصر النظام المنسق عالمياً، بما فيها بطاقات الوسم التي تتضمن المعلومات الأساسية المنسقة في إطار النظام المنسق عالمياً، وصحائف بيانات السلامة. كما يتوقع أن يستكمل ذلك بتدريب الموظفين للمساعدة في ضمان فعالية تبليغ معلومات الخطورة.

١-٣-١-٤ أما بالنسبة لقطاع المستهلكين، فيتوقع أن ينصب التركيز الأساسي في تطبيق النظام المنسق عالمياً على بطاقات الوسم. وينبغي أن تتضمن بطاقات الوسم المعلومات الأساسية للنظام المنسق عالمياً، التي تخضع لبعض الاعتبارات الخاصة بكل قطاع في نظم تصنيف معينة. (انظر تحت عنوان: تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ٤-١، الفقرة ١-٤-١٠-٥-٢) وعنوان: وسم المنتجات الاستهلاكية على أساس احتمالات الضرر، المرفق ٥).

١-٣-١-٥ نهج الكتل البنائية (المجموعات المنسقة)

١-٣-١-٥-١ وفقاً لنهج الكتل البنائية، تترك للبلدان حرية تعيين الكتل البنائية التي تطبقها في الأجزاء المختلفة من نظمها. غير أنه عندما يغطي نظام ما شيئاً موجوداً في النظام المنسق عالمياً، وينفذ النظام المنسق عالمياً، فإنه ينبغي أن تكون هذه التغطية منسقة. وعلى سبيل المثال، إذا كان نظام ما يغطي خاصية السرطنة في مادة كيميائية، وجب أن يتبع هذا النظام مخطط التصنيف المنسق والعناصر المنسقة لبطاقة الوسم.

١-٣-١-٥-٢ وقد لوحظ عند دراسة اشتراطات النظم القائمة أن نطاق تغطية الخطورة قد يختلف تبعاً للاحتياجات المتصورة إلى المعلومات لدى الفئات المستهدفة. وبصفة خاصة، يركز قطاع النقل على التأثيرات الصحية الحادة والخطورة المادية، لكنه لم يشمل حتى الآن التأثيرات المزمنة التي ترجع إلى حالات التعرض التي يمكن مقابلتها في ذلك القطاع. لكن قد تكون هناك اختلافات أخرى كذلك مع البلدان التي تختار عدم تغطية جميع التأثيرات التي يتناولها النظام المنسق عالمياً في كل وضع من أوضاع الاستخدام.

١-٣-١-٥-٣ من هنا يمكن النظر إلى العناصر المنسقة في النظام المنسق عالمياً باعتبارها مجموعة من الكتل البنائية يمكن استخدامها لتشكيل نهج تنظيمي. وبينما يوجد نطاق كامل متاح للجميع، وينبغي استخدامه إذا أراد بلد أو منظمة ما تغطية تأثير معين عند اتباع النظام المنسق عالمياً، فإنه ليس من الضروري اتباعه بالكامل. وبينما تعتبر مسألة الخطورة المادية مهمة في سياق مكان العمل وفي قطاع النقل، فقد لا يحتاج المستهلكون إلى معرفة بعض أوجه الخطورة المادية المحددة في نوع الاستخدام الذي يعينهم في منتج بعينه. وما دامت الخطورة التي يغطيها قطاع أو نظام تغطي بشكل متسق مع معايير النظام المنسق عالمياً واشتراطاته، فإن ذلك يعتبر تنفيذاً مناسباً للنظام المنسق عالمياً. وعلى الرغم من أنه يلزم أن يمثل المصدر لاشتراطات البلدان المستوردة من أجل تنفيذ النظام المنسق عالمياً، فإنه يُؤمل أن يؤدي تطبيق النظام المنسق عالمياً على النطاق العالمي في نهاية المطاف إلى وضع منسق تماماً.

١-٣-١-٥-٤ توجيهات بشأن نهج الكتل البنائية

(أ) تمثل رتب الخطورة كتلاً بنائية:

يجوز للسلطات المختصة، في نطاق ولايتها، وواضحة في الاعتبار هدف التناسق الكامل فضلاً عن المعاهدات الدولية، أن تقرر رتب الخطورة التي تطبقها؛

(ب) يمكن، في نطاق رتبة خطورة، أن ينظر إلى كل فئة خطورة بوصفها كتلة بنائية:

يجوز أن تتاح للسلطات المختصة، فيما يتعلق برتبة خطورة معينة، إمكانية عدم تطبيق جميع الفئات. غير أنه ينبغي، حفاظاً على الاتساق، وضع بعض القيود على هذا المبدأ كما يلي:

١' ينبغي عدم تغيير معايير التصنيف مثل القيم الحدية أو حدود التركيز لاعتماد فئات الخطورة. غير أنه يجوز دمج الفئات الفرعية المتقاربة (مثل فئتي المواد المسرطنة ١ ألف، ١ باء) في فئة واحدة. بيد

أنه لا يجوز دمج فئات الخطورة المتقاربة إذا نتج عنه إعادة ترقيم فئات الخطورة المتبقية. وبالإضافة إلى ذلك، عندما تدمج فئات فرعية، يجب الاحتفاظ بأسماء أو أرقام الفئات الفرعية الأصلية في النظام المنسق عالمياً (مثل فئة السرطنة ١ أو ١ ألف/باء) لتيسير تبليغ المعلومات بشأن الخطورة؛

٢١ عندما تعتمد سلطة مختصة فئة خطورة ينبغي أن تعتمد أيضاً جميع فئات مستويات الخطورة الأعلى في هذه الرتبة. ونتيجة لذلك، عندما تعتمد سلطة مختصة رتبة خطورة ما، فإنها ستعتمد دائماً على الأقل أعلى فئة خطورة (الفئة ١)، وعندما تعتمد أكثر من فئة خطورة واحدة، فإن فئات الخطورة هذه ستشكل تسلسلاً متوالياً.

**الملاحظة ١:** تحتوي بعض رتب الخطورة على فئات إضافية يمكن النظر إليها على أساس أنها مستقلة، على سبيل المثال، الفئة ٣ "التأثيرات العارضة الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة" المتعلقة برتبة الخطورة "السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة" (الفصل ٣-٨)، وفئة الخطورة "التأثير في الإرضاع أو من خلاله" المتعلقة برتبة الخطورة "السمية التناسلية" (الفصل ٣-٧).

**الملاحظة ٢:** بيد أنه يلاحظ أن هدف النظام المنسق عالمياً هو تحقيق تناسق عالمي النطاق (انظر ١-١-٢-٣). وعليه، فإنه على الرغم من إمكانية استمرار وجود اختلافات بين القطاعات، ينبغي تشجيع استخدام مجموعة متطابقة من الفئات على مستوى عالمي في كل قطاع.

#### ٢-٣-١-١ تنفيذ النظام المنسق عالمياً ومتابعته

١-٢-٣-١-١ لأغراض تنفيذ النظام المنسق عالمياً، أعاد المجلس الاقتصادي والاجتماعي التابع للأمم المتحدة تشكيل لجنة خبراء الأمم المتحدة المعنية بنقل البضائع الخطرة بموجب القرار ٦٥/١٩٩٩ المؤرخ ٢٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩. وتحتفظ لجنة الخبراء الجديدة المعنية بنقل البضائع الخطرة والنظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها (UNCETDG/GHS) بلجنتها الفرعية للخبراء المعنية بنقل البضائع الخطرة (UNSCETDG)، وأنشئت هيئة فرعية جديدة هي لجنة الخبراء الفرعية المعنية بالنظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها (UNSCEGHS). وتقوم هذه اللجنة الفرعية الجديدة بالوظائف التالية:

- (أ) العمل بوصفها راعية للنظام المنسق عالمياً، وإدارة وتوجيه عملية التنسيق؛
- (ب) وتحديث النظام المنسق عالمياً كلما دعت الضرورة، مع مراعاة إدخال التغييرات اللازمة، وضمان استمرار ملائمة النظام وفائدته العملية، وتقدير الحاجة إلى تحديث المعايير التقنية وتوقيت هذا التحديث، والعمل مع الهيئات القائمة حسب الاقتضاء؛
- (ج) وتعزيز فهم النظام المنسق عالمياً واستخدامه، وتشجيع التغذية المرتدة؛
- (د) وإتاحة النظام المنسق عالمياً لاستخدامه وتطبيقه على النطاق العالمي؛
- (هـ) وتوفير التوجيهات بشأن تطبيق النظام المنسق عالمياً، وبشأن تفسير واستخدام المعايير التقنية بهدف دعم اتساق التطبيق؛
- (و) وإعداد برامج العمل وتقديم التوصيات إلى اللجنة.

٢-٢-٣-١-١ وتعمل اللجنة الفرعية المعنية بالنظام المنسق عالمياً واللجنة الفرعية المعنية بنقل البضائع الخطرة، كليهما تحت إشراف اللجنة الأم المسؤولة عن هذين المجالين. واللجنة مسؤولة عن المسائل الاستراتيجية وليس المسائل التقنية. ولا يتوخى أن تراجع اللجنة أو تعيّر أو تحدّث التوصيات التقنية التي تصدرها اللجنتان الفرعيتان. وعليه، فإن وظائفها الرئيسية هي:

- (أ) اعتماد برامج عمل اللجنتين الفرعيتين في ضوء الموارد المتاحة؛
- (ب) وتنسيق التوجهات الاستراتيجية وتوجهات السياسة العامة في المجالات ذات الاهتمام المشترك والمجالات المتداخلة؛

- (ج) وإعطاء الموافقة الرسمية على توصيات اللجنتين الفرعيتين، وتوفير الآلية اللازمة لإحالة هذه التوصيات إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي؛
- (د) وتيسير وتنسيق عمل اللجنتين الفرعيتين لتأمين سلاسة العمل.

#### وثيقة النظام المنسق عالمياً

٤-١-١

١-٤-١-١ تصف هذه الوثيقة النظام المنسق عالمياً. وهي تتضمن المعايير المنسقة للتصنيف والعناصر المنسقة لتبليغ معلومات الخطوة. وبالإضافة إلى ذلك، ترد في الوثيقة توجيهات لمساعدة البلدان والمنظمات في تطوير أدوات تنفيذ النظام المنسق عالمياً. والنظام مُصمَّم للتمكين من إجراء تصنيف ذاتي. وتتيح أساليب عمل النظام وضع السياسات الوطنية للتصنيف بطريقة متجانسة، مع بقائها مرنة بما يكفي لاستيعاب أي اشتراطات خاصة قد يلزم استيفاؤها. وفضلاً عن ذلك، يتوخى أن يوفر النظام نهجاً ميسراً للمستخدم، وأن يسهّل عمل الهيئات المسؤولة عن إنفاذ النظام، ويقلل الأعباء الإدارية.

٢-٤-١-١ وبينما تُوفّر هذه الوثيقة الأساس الأولي لوصف النظام المنسق عالمياً، يُتوقع أن تُوفّر أدوات للمساعدة التقنية أيضاً المساعدة في التنفيذ وتعزيزه.

## الفصل ١-٢ تعريف ومختصرات

لأغراض النظام المنسق عالمياً:

**ADR**: "الاتفاق الأوروبي المتعلق بالنقل الدولي للبضائع الخطرة بالطرق البرية"، بصيغته المعدلة؛

**Alloy - سبيكة**: مادة فلزية متجانسة على المستوى العياني، تتكون من عنصرين أو أكثر متحدة بصورة لا تجعل من السهل فصلها ميكانيكياً. ولأغراض التصنيف في إطار النظام المنسق عالمياً، تعامل السبائك كمخاليط؛

**Aspiration - الشفط في الجهاز التنفسي**: دخول مادة كيميائية سائلة أو صلبة في القصبة الهوائية والجهاز التنفسي السفلي مباشرة من خلال التجويف الفمي أو الأنفي، أو بطريقة غير مباشرة من القيء؛

**ASTM**: "الجمعية الأمريكية للاختبار والمواد"؛

**BCF**: "عامل التركيز الأحيائي"؛

**BOD/COD**: "مطلوبية الأكسجين البيولوجية/مطلوبية الأكسجين الكيميائية"؛

**CA**: "السلطة المختصة"؛

**Carcinogen - مسرطن**: مادة أو مخلوط يُحدث السرطان أو يزيد حدوثه؛

**CAS**: "دائرة المستخلصات الكيميائية"؛

**CBI**: "معلومات تجارية سرية"؛

**Chemical identity - الاسم الكيميائي**: اسم يعين بشكل حصري تعريف مادة كيميائية. وهو يمكن أن يكون اسماً يتفق مع نظم التسمية التي وضعها الاتحاد الدولي للكيمياء البحتة والتطبيقية أو دائرة المستخلصات الكيميائية أو اسماً تقنياً؛

**Chemically unstable gas - غاز غير مستقر كيميائياً**: غاز لهوب قادر على أن يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء أو الأكسجين؛

**Competent authority - السلطة المختصة**: أية سلطة أو هيئة وطنية معينة أو معترف بها على نحو آخر بهذه الصفة فيما يتصل بالنظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها؛

**Compressed gas - غاز مضغوط**: غاز يبقى في الحالة الغازية تماماً عندما يعبأ في درجة حرارة -٥٠°س، بما في ذلك جميع الغازات التي تكون درجة حرارتها الحرجة  $\geq -٥٠^{\circ}\text{C}$ ؛

**Corrosive to metal - أكل للمعدن**: مادة أو مخلوط مواد تتلف الفلزات أو ربما تدمرها نتيجة تفاعل كيميائي؛

**Critical temperature - درجة الحرارة الحرجة**: درجة الحرارة التي لا يمكن لإسالة غاز نقي عندها أو فوقها مهما زاد الضغط الذي يخضع له؛

**Desensitized explosives - المتفجرات المنزوعة الحساسية**: المواد أو المخاليط المتفجرة الصلبة أو السائلة التي تلطف (تخفف حساسيتها) لكبت خواصها التفجيرية بحيث لا تنفجر انفجاراً شاملاً ولا تحترق بسرعة كبيرة وبالتالي يمكن استثناءها من رتبة الخطورة "متفجرات" Explosives" (انظر الفصل ١-٢؛ انظر أيضاً الملاحظة ٢ في الفقرة ٢-٢-٢).

**Dissolved gas - غاز مذاب**: غاز يكون في الطور الذائب في مذيب سائل عند تعبئته تحت ضغط؛

**Dust - غبار:** جسيمات صلبة من مادة أو مخلوط معلق في غاز (هواء عادة)؛

**EC<sub>50</sub> - ت ف. ه.** (التركيز الفعال النصفى): التركيز الفعال لمادة ما الذي يسبب ٥٠ في المائة من الاستجابة القصوى؛

**EC number أو (ECN) رقم الاتحاد الأوروبي:** رقم مرجعي يستخدمه الاتحاد الأوروبي لتعريف المواد الخطرة، ولا سيما منها المواد المسجلة في قائمة الجرد الأوروبية للمواد الكيميائية التجارية الموجودة حالياً (EINECS)؛

**ECOSOC:** المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة؛

**EC<sub>x</sub>:** "تركيز مرتبط بنسبة استجابة تبلغ x في المائة"؛

**EINECS:** "قائمة الجرد الأوروبية للمواد الكيميائية التجارية الموجودة حالياً"؛

**ErC<sub>50</sub> - ت ف ن. ه.** التركيز الفعال النصفى من حيث خفض معدل النمو؛

**EU:** "الاتحاد الأوروبي"؛

**Explosive article - سلع متفجرة:** سلع تحتوي على مادة متفجرة أو أكثر؛

**Explosive substance - مادة متفجرة:** مادة صلبة أو سائلة (أو مخلوط مواد) تنتج بصورة تلقائية نتيجة لتفاعل كيميائي غازاً في درجة حرارة وضغط وسرعة تسبب ضرراً للبيئة المحيطة. ويشمل المصطلح مواد الألعاب النارية حتى إذا لم تنبعث منها غازات؛

**Flammable gas - غاز لهُوب (قابل للاشتعال):** غاز له نطاق اشتعال عند اختلاطه مع الهواء عند درجة ٢٠°س وضغط معياري ١٠١,٣ كيلوباسكال؛

**Flammable liquid - سائل لهُوب (قابل للاشتعال):** سائل له نقطة وميض لا تزيد على ٩٣°س؛

**Flammable Solid - مادة صلبة قابلة للاشتعال:** مادة صلبة قابلة للاحتراق بسهولة أو قد تسبب الحريق أو تسهم فيه نتيجة للاحتكاك؛

**Flash point - نقطة الاشتعال (الوميض):** أدنى درجة حرارة (معدلة وفقاً لضغط معياري مقداره ١٠١,٣ كيلوباسكال) تشتعل عندها أبخرة سائل ما عند تعريضها لمصدر إشعال في ظروف اختبار محددة؛

**FAO - الفاو:** "منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة"؛

**Gas - غاز:** مادة '١' يزيد ضغطها البخاري عند ٥٠°س على ٣٠٠ كيلوباسكال (مطلق)؛ أو '٢' تكون في حالة غازية تماماً عند ٢٠°س وضغط معياري ١٠١,٣ كيلوباسكال؛

**GESAMP:** "فريق الخبراء المشترك المعني بالجوانب العلمية لحماية البيئة البحرية التابع للمنظمة البحرية الدولية/منظمة الأغذية والزراعة (الفاو)/منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)/المنظمة العالمية للأرصاد الجوية/منظمة الصحة العالمية/الوكالة الدولية للطاقة الذرية/الأمم المتحدة/برنامج الأمم المتحدة للبيئة"؛

**GHS:** "النظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها"؛

**Hazard category - فئة الخطورة:** شعبة المعايير داخل كل رتبة خطورة، مثال: تضم السمية الفموية الحادة خمس فئات خطورة، وتضم السوائل اللهبية أربع فئات خطورة، وتقارن هذه الفئات شدة الخطورة داخل رتبة خطورة بعينها، ولا ينبغي أن تتخذ لمقارنة فئات الخطورة عموماً؛

**Hazard class - رتبة الخطورة:** طبيعة الخطورة المادية أو الصحية أو البيئية، مثال: مادة صلبة قابلة للاشتعال، مادة مسرطنة، سمية فموية حادة؛

**Hazard statement - بيان الخطورة:** بيان محدد لرتبة خطورة أو فئة خطورة ما، ويصف طبيعة خطورة المادة الخطرة، بما في ذلك، حسب الاقتضاء، درجة الخطورة؛

**IAEA:** "الوكالة الدولية للطاقة الذرية"؛

**IARC:** "الوكالة الدولية لبحوث السرطان"؛

**ILO:** "منظمة العمل الدولية"؛

**IMO:** "المنظمة البحرية الدولية"؛

**Initial boiling point - درجة بدء الغليان:** درجة حرارة السائل التي يساوي ضغطه البخاري عندها الضغط المعياري (١٠١,٣ كيلوباسكال)، أي التي تظهر فيها أول فقاعات غازية؛

**IOMC:** "البرنامج المشترك بين المنظمات للإدارة السليمة للمواد الكيميائية"؛

**IPCS:** "البرنامج الدولي لسلامة المواد الكيميائية"؛

**ISO - أيزو:** "المنظمة الدولية للتوحيد القياسي"؛

**IUPAC:** "الاتحاد الدولي للكيمياء البحتة والتطبيقية"؛

**Label - بطاقة وسم:** مجموعة عناصر معلومات مناسبة مكتوبة أو مطبوعة أو مرسومة تتعلق بمنتج خطر، تختار باعتبارها ذات صلة بقطاع مستهدف (بقطاعات مستهدفة)، وتلصق أو تطبع أو تعلق على ذات الوعاء الذي يحتوي على المنتج الخطر أو على العبوة الخارجية للمنتج الخطر؛

**Label element - عنصر وسم:** معلومات نسقت للاستخدام كبطاقة وسم، مثال: صورة تخطيطية، كلمة التنبيه؛

**LC<sub>50</sub> (50% lethal concentration) - ت.ق.ه. (التركيز القاتل النصفية):** تركيز مادة كيميائية في الهواء أو في الماء يسبب قتل نصف أفراد مجموعة حيوانات الاختبار؛

**LD<sub>50</sub> - ج.ق.ه. (الجرعة القاتلة النصفية):** كمية مادة كيميائية، تسبب عند إعطائها دفعة واحدة قتل نصف عدد أفراد مجموعة حيوانات الاختبار؛

**L(E)C<sub>50</sub> أو EC<sub>50</sub>:**

**Liquefied gas - غاز مسيل:** غاز يكون في شكل سائل جزئياً عند تعبئته تحت ضغط في درجة حرارة أعلى من -٥٠°س. وينبغي التمييز بين:

١' غاز مسيل تحت ضغط عال: غاز تقع درجة حرارته الحرجة بين -٥٠°س و+٦٥°س؛

٢' وغاز مسيل تحت ضغط منخفض: غاز تقع درجة حرارته الحرجة فوق +٦٥°س؛

**Liquid - سائل:** مادة أو مخلوط مواد لا يزيد ضغطها البخاري عند ٥٠°س على ٣٠٠ كيلوباسكال (٣ بار)، ولا تكون غازية بالكامل عند درجة ٢٠°س وضغط معياري ١٠١,٣ كيلوباسكال، وتكون درجة انصهارها أو درجة بدء انصهارها ٢٠°س أو أقل عند ضغط معياري ١٠١,٣ كيلوباسكال. وتخضع المادة اللزجة أو مخلوط المواد اللزجة التي لا يمكن أن تعين درجة انصهارها النوعية لاختبار الجمعية الأمريكية للاختبار والمواد ASTM D 4359-90؛ أو لاختبار تعيين السيولة (اختبار مقياس الاختراق) المبين في ٢-٣-٤ من المرفق ألف بالاتفاق الأوروبي المتعلق بالنقل الدولي للبضائع الخطرة بالطرق البرية؛



*Manual of Tests and Criteria - دليل الاختبارات والمعايير*: آخر طبعة منقحة منشور أصدرته الأمم المتحدة بهذا العنوان، وأي تعديلات تجرى عليها؛

**MARPOL**: "الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن"؛

**Mist - رذاذ**: قطرات من مادة سائلة أو مخلوط سائل معلقة في غاز (هواء عادة)؛

**Mixture - مخلوط**: مخلوط أو محلول مكون من مادتين أو أكثر لا تتفاعل مكوناته فيه؛

**Montreal Protocol - بروتوكول مونتريال**: بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون سواء بصيغته المنقحة و/أو المعدلة من قبل الأطراف في البروتوكول؛

**Mutagen - مطفر**: عامل يؤدي إلى زيادة حدوث طفرات في مجموعات الخلايا و/أو الكائنات العضوية؛

**Mutation - طفرة**: تغيير مستديم في كمية وتركيب المادة الوراثية في خلية ما؛

**NGO**: "منظمة غير حكومية"؛

**NOEC - تركيز بدون تأثير ملحوظ**: التركيز الناجم عن اختبار يقل مباشرة عن أدنى تركيز في اختبار دال إحصائياً على أنه يسبب أضراراً سلبية. والتركيز بدون تأثير ملحوظ ليس له أضرار سلبية بدرجة دالة إحصائياً مقارنة بالمجموعة الضابطة؛

**OECD**: "منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي"؛

**Organic peroxide - أكسيد فوقي (بيروكسيد) عضوي**: مادة عضوية سائلة أو صلبة تحتوي على رابطة أكسجين ثنائية التكافؤ -أ-أ- ويمكن اعتبارها أحد مشتقات فوق أكسيد الهيدروجين، استبدل فيه شق عضوي أو أكثر بذرة أو ذرتي هيدروجين. ويشمل المصطلح أيضاً تركيبات (محاليل) الأكاسيد الفوقية العضوية؛

**Oxidizing gas - غاز مؤكسد**: أي غاز قد يسبب أو يسهم في احتراق مادة أخرى أكثر مما يفعل الهواء، بتوفير الأكسجين عادة؛

**ملاحظة**: "غازات تسبب أو تسهم في احتراق مادة أخرى أكثر مما يفعل الهواء": غازات أو محاليل غازات نقية ذات قدرة أكسدة تزيد على ٢٣,٥ في المائة حسبما هو محدد في الطريقة الموصوفة في ISO 10156:2017.

**Oxidizing liquid - سائل مؤكسد**: سائل قد يسبب أو يسهم في احتراق مادة أخرى، بتوفير الأكسجين عادة، بينما لا يكون هو نفسه سهل الاحتراق بالضرورة؛

**Oxidizing Solid - صلب مؤكسد**: صلب قد يسبب أو يسهم في احتراق مادة أخرى، بتوفير الأكسجين عادة، بينما لا يكون هو نفسه سهل الاحتراق بالضرورة؛

**Ozone Depleting Potential - قدرات استنفاد الأوزون**: كمية متكاملة، مميزة لكل نوع من أنواع مصادر الهالوكربون، تمثل مدى قدرة الهالوكربون على استنفاد طبقة الأوزون في الستراتوسفير على أساس كتلة - بكتلة مقارنة بالكلوروفلوروكربون-١١. والتعريف الرسمي لقدرة استنفاد الأوزون هو نسبة الاضطرابات المتكاملة لإجمالي الأوزون الناتجة عن انبعاثات كتلة من مركب معين إلى انبعاثات مماثلة يحدثها الكلوروفلوروكربون-١١؛

**QSAR**: "العلاقات الكمية بين التركيب والنشاط"؛

**Pictogram - رسم تخطيطي**: إنشاء تخطيطي قد يتضمن رمزاً مع عناصر تخطيطية، مثل إطار، أو شكل أو لون أرضية، يُقصد بها تبليغ معلومات محددة؛

**Precautionary statement - بيان تحذيري**: عبارة (و/أو رسم تخطيطي) تصف تدابير يوصى باتخاذها لتقليل أو منع تأثيرات سلبية تنتج من التعرض لمادة خطرة أو من سوء تخزين أو مناولة مادة خطرة؛



**Product identifier - معرف المنتج:** اسم أو عدد يستخدم لتعريف منتج خطر على بطاقة وسم أو في صحيفة بيانات السلامة. وهو يوفر وسيلة فريدة يستطيع بها مستخدم المنتج تعريف المادة أو المخلوط في سياق استخدام محدد، مثل النقل أو المستهلك أو مكان العمل؛

**Pyrophoric gas - غاز تلقائي الاشتعال:** غاز قابل للاشتعال، معرض للاشتعال تلقائياً في الهواء عند درجة الحرارة ٥٤°س أو أقل؛

**Pyrophoric liquid - سائل تلقائي الاشتعال:** سائل قابل للاشتعال، حتى في الكميات الصغيرة منه، خلال خمس دقائق بعد ملامسة الهواء؛

**Pyrophoric solid - مادة صلبة تلقائية الاشتعال:** مادة صلبة قابلة للاشتعال، حتى في الكميات الصغيرة منها، خلال خمس دقائق بعد ملامسة الهواء؛

**Pyrotechnic article - سعة نارية:** سعة تحتوي على مادة نارية أو أكثر؛

**Pyrotechnic substance - مادة نارية:** مادة أو مخلوط مواد مصممة لإنتاج أثر حراري أو ضوئي أو صوتي أو إنتاج غاز أو دخان أو مجموعة من هذه التأثيرات نتيجة لتفاعلات كيميائية طاردة للحرارة، ذاتية الاستمرار، غير متفجرة؛

**Readily combustible solid - مادة صلبة سهلة الاحتراق:** مادة أو مخلوط مواد مسحوقة أو حبيبية أو معجونة، تكون خطرة إذا كان يمكن إشعالها بسهولة بتلامس قصير مع مصدر إشعال مثل عود ثقاب، وإذا كان اللهب الناتج ينتشر بسرعة؛

**Recommendations on the Transport of Dangerous Goods, Model Regulations - توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، لائحة تنظيمية نموذجية:** آخر طبعة منقحة لمنشور أصدرته الأمم المتحدة بهذا العنوان، وأي تعديلات تجرى عليها؛

**Refrigerated liquefied gas - غاز مسيل مبرد:** غاز يُسَلَّ جزئياً عند تعبئته بسبب انخفاض درجة حرارته؛

**Respiratory sensitizer - "المادة المحسّنة للجهاز التنفسي"** هي مادة أو مخلوط يسببان فرط الحساسية في الشعب الهوائية بعد استنشاق المادة أو المخلوط؛

**RID:** اللائحة المتعلقة بالنقل الدولي للبضائع الخطرة بالسكك الحديدية [المرفق ١ بالتذييل باء (القواعد الموحدة لعقد النقل الدولي للبضائع بالسكك الحديدية) (الاتفاقية المتعلقة بالنقل الدولي بالسكك الحديدية كوتيف)]، بصيغتها المعدلة؛

**SAR:** "علاقة التركيب بالنشاط"؛

**SDS:** "صحيفة بيانات السلامة"؛

**Self-accelerating Decomposition Temperature (SADT) - درجة حرارة التحلل الذاتي التسارع:** أدنى درجة حرارة قد يحدث عندها تحلل ذاتي التسارع لمادة معبأة؛

**Self-heating substance - مادة ذاتية التسخين:** مادة صلبة أو سائلة، بخلاف المواد التلقائية الاشتعال، قابلة للتسخين الذاتي، بالتفاعل مع الهواء وبدون إمدادها بالطاقة؛ وتختلف هذه المادة عن المادة التلقائية الاشتعال في أنها لا تشتعل إلا بكميات كبيرة (كيلوغرامات) وبعد مرور فترات زمنية طويلة (ساعات أو أيام)؛

**Self-reactive substance - مادة ذاتية التفاعل:** مادة صلبة أو سائلة غير مستقرة حرارياً، معرضة لتحلل طارد للحرارة بقوة حتى بدون وجود أكسجين (هواء). ولا يشمل هذا التعريف المواد أو المخاليط المصنفة بموجب النظام المنسق عالمياً كمتفجرات، أو أكاسيد فوقية عضوية، أو مواد مؤكسدة؛

**Signal word - كلمة التنبيه:** كلمة تكتب على بطاقة الوسم لبيان مستوى النسي لشدّة خطورة ما، وتنبه القارئ إلى الخطورة المحتملة. ويستخدم النظام المنسق عالمياً كلمتي "خطر" و"تحذير" للتنبيه؛

**Skin sensitizer - مادة محسّنة للجلد:** مادة أو مخلوط يسببان استجابة حساسية بعد ملامستهما للجلد؛

**Solid - مادة صلبة:** مادة أو مخلوط مواد لا ينطبق عليها تعريف السائل أو الغاز؛

**Substance - مادة:** عنصر كيميائي ومركباته في الحالة الطبيعية أو يتكون بأي عملية إنتاج، بما في ذلك أي مضافات ضرورية للمحافظة على استقرار المنتج وأية شوائب ناتجة من العملية المستخدمة، ولكن المصطلح لا يشمل أي مذيبيات يمكن فصلها دون التأثير في استقرار المادة أو تغيير تركيبها؛

**Substance which, in contact with water, emits flammable gases - مادة تطلق غازات لهوبة عند تلامسها مع الماء:** مادة صلبة أو سائلة أو مخلوط مواد يمكن، نتيجة لتفاعلها مع الماء، أن تصبح لهوبة بصورة تلقائية أو تطلق غازات لهوبة بكميات خطيرة؛

**Supplemental label element - عنصر وسم تكميلي:** أي نوع إضافي غير متناسق من المعلومات يسجل على حاوية منتج خطر ولا يقتضيه النظام المنسق عالمياً أو ينص عليه. وفي بعض الحالات، قد تتطلب سلطات مختصة أخرى هذه المعلومات أو قد تكون في صورة معلومات إضافية تُقدّم بناءً على تقدير الصانع أو الموزع؛

**Symbol - رمز:** عنصر تخطيطي يقصد به تبليغ معلومات بطريقة موجزة؛

**Technical name - الاسم التقني:** اسم يستخدم عموماً في التجارة واللوائح التنظيمية والمدونات لتعريف مادة أو مخلوط، بخلاف الاسم الذي يستخدمه الاتحاد الدولي للكيمياء البحتة والتطبيقية ودائرة المستخلصات الكيميائية، وتعترف به الأوساط العلمية. ومن أمثلة الأسماء التقنية الأسماء المستخدمة لتسمية المخاليط المعقدة (مثل مشتقات النفط أو المنتجات الطبيعية)، ومبيدات الآفات (مثل نظم المنظمة الدولية للتوحيد القياسي والمعهد الوطني الأمريكي للمقاييس والمعايير)، والأصبغ (نظام دليل الألوان) والمعادن؛

**UNCED:** "مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية"؛

**UNCETDG/GHS:** "لجنة خبراء الأمم المتحدة المعنية بنقل البضائع الخطرة وبالنظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها"؛

**UN:** "الأمم المتحدة"؛

**UNEP:** "برنامج الأمم المتحدة للبيئة"؛

**UNESCO:** اليونسكو: "منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة"؛

**UNITAR - اليونيتار:** "معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث"؛

**UNSCEGHS:** "لجنة الخبراء الفرعية بالأمم المتحدة المعنية بالنظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها"؛

**UNSCETDG:** "لجنة الخبراء الفرعية بالأمم المتحدة المعنية بنقل البضائع الخطرة"؛

**Vapour - بخار:** الشكل الغازي لمادة أو مخلوط، الذي ينطلق من شكله السائل أو الصلب؛

**WHO:** "منظمة الصحة العالمية"؛

**WMO:** "المنظمة العالمية للأرصاد الجوية".

## الفصل ١-٣

### تصنيف المواد والمخاليط الخطرة

مقدمة

١-٣-١

بدأ وضع النظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها بالعمل على إعداد معايير التصنيف في منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، الذي قامت به "فرقة العمل المعنية بتنسيق التصنيف والوسم" فيما يتعلق بمصادر الخطورة الصحية والبيئية، والعمل الذي قام به الفريق العامل بشأن الأخطار المادية، المشترك بين لجنة خبراء الأمم المتحدة المعنية بنقل البضائع الخطرة ومنظمة العمل الدولية.

**١-١-٣-١ رُتب الأخطار الصحية والبيئية: فرقة العمل المعنية بتنسيق التصنيف والوسم التابعة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي**

١-١-٣-١-١ كان عمل الفرقة بشأن تنسيق التصنيف والوسم يتكون عموماً من ثلاثة أنواع مترابطة:

(أ) مقارنة نظم التصنيف الرئيسية، وتحديد العناصر المتشابهة أو المتطابقة، والتوصل بالنسبة للعناصر غير المتشابهة إلى توافق على حل وسط؛

(ب) بحث الأساس العلمي للمعايير التي تعين رتبة الخطورة التي تدعو للقلق (مثل السمية الحادة، والمسرطنة)، والتوصل إلى توافق في آراء الخبراء بشأن طرائق الاختبار، وتفسير البيانات، ومستوى القلق، ومن ثم السعي إلى توافق آراء بشأن المعايير. وفيما يتعلق ببعض رتب الخطورة، لا تتضمن النظم القائمة معايير للتصنيف، وتولت فرقة العمل وضع المعايير ذات الصلة؛

(ج) وحيثما كان يوجد نهج مخطط لاتخاذ القرار (بشأن التهيج، على سبيل المثال)، أو حيثما وجدت معايير غير مستقلة في نظام التصنيف (السمية المائية الحادة)، التوصل إلى توافق في الآراء بشأن العملية أو المخطط الذي يتبع في استخدام المعايير.

١-١-٣-١-٢ وتابعت الفرقة طريقة العمل في خطوات من أجل وضع معاييرها المنسقة للتصنيف. وقد نفذت الخطوات التالية لكل رتبة من رتب الخطورة:

(أ) الخطوة ١: تحليل شامل لنظم التصنيف القائمة، بما في ذلك الأساس العلمي للنظام ومعايير، ومبرراته وشرح لطريقة استخدامه. وأعدت وثائق الخطوة ١ وأدخلت عليها تعديلات حسب الاقتضاء بعد مناقشة أجرتها فرقة العمل التابعة للمنظمة بشأن رتب الخطوة التالية: تلف العين الشديد/تهيج العين، وتآكل/تهيج الجلد، والمواد المحسّسة، وإطفار الخلايا الجنسية، والسمية التناسلية، والسمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، ومخاليط المواد الكيميائية؛

(ب) الخطوة ٢: وضع اقتراح لنظام ومعايير منسقة للتصنيف لكل رتبة خطورة وفئة خطورة. وأعدت وثيقة للخطوة ٢ وأدخلت عليها تعديلات حسب الاقتضاء بعد مناقشة أجرتها فرقة العمل؛

(ج) الخطوة ٣:

'١' توصلت فرقة العمل إلى توافق في الآراء بشأن الاقتراح المنقح للخطوة ٢؛

'٢' أو عندما كانت تفشل محاولات الوصول إلى توافق، كانت فرقة العمل تعين عناصر "عدم التوافق" المحددة كبداية في اقتراح منقح للخطوة ٢ لمواصلة مناقشتها وإيجاد حل لها.

(د) الخطوة ٤: عرضت الاقتراحات النهائية على اجتماع منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي المشترك للجنة المواد الكيميائية وفرقة العمل المعنية بالمواد الكيميائية ومبيدات الآفات والتكنولوجيا الأحيائية

للموافقة عليها، ومن ثم عرضت على فريق تنسيق نظم التصنيف التابع للبرنامج المشترك بين المنظمات لإدراجها في النظام المنسق عالمياً.

### ٢-١-٣-١ الفريق العامل المعني بالأخطار المادية، المشترك بين لجنة الخبراء المعنية بنقل البضائع الخطرة ومنظمة العمل الدولية

استخدم الفريق العامل عملية مماثلة لعملية فرقة عمل منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي. وتضمن العمل مقارنة نظم التصنيف الرئيسية، وتعيين العناصر المتشابهة أو المتطابقة، والتوصل حيثما اختلفت العناصر إلى توافق على حل وسط. غير أنه بالنسبة لمصادر الخطورة المادية، استخدمت تعاريف النقل، وطرائق الاختبار ومعايير التصنيف كأساس للعمل، حيث إنها كانت منسقة إلى حد كبير بالفعل. واستمر العمل من خلال بحث الأساس العلمي للمعايير، والتوصل إلى توافق بشأن طرائق الاختبار، وتفسير البيانات، والمعايير. وبالنسبة إلى معظم فئات الخطورة، كانت النظم القائمة موجودة أصلاً وتستخدم من قبل قطاع النقل. وعلى هذا الأساس، ركز جزء من العمل على إيلاء اهتمام كافٍ لدراسة المسائل المتعلقة بسلامة مكان العمل والبيئة والمستهلكين.

### ٢-٣-١ اعتبارات عامة بشأن النظام المنسق عالمياً

#### ١-٢-٣-١ نطاق النظام

١-١-٢-٣-١ ينطبق النظام المنسق عالمياً على المواد النقية ومحاليلها المخففة وعلى محاليلها. أما "السلع" حسبما هي معروفة في معيار تبليغ معلومات الخطورة (29 CFR 1910.1200) الذي وضعته إدارة السلامة المهنية والصحة بالولايات المتحدة الأمريكية، أو في التعاريف الأخرى، فهي لا تدخل في نطاق النظام المنسق عالمياً.

٢-١-٢-٣-١ ومن أهداف النظام المنسق عالمياً أن يكون النظام سهلاً وشفافاً مع وجود تمييز واضح بين الرتب والفئات من أجل التمكين من "التصنيف الذاتي" بقدر الإمكان. ويقوم تصنيف رتب كثيرة من رتب الخطورة على معايير شبه كمية أو نوعية، ويتطلب الأمر رأي الخبراء لتفسير البيانات لأغراض التصنيف. وعلاوة على ذلك، يقدم بالنسبة لبعض رتب الخطورة (على سبيل المثال تهيج العين، أو المتفجرات، أو المواد الذاتية التفاعل) مخطط لاتخاذ القرار لتعزيز سهولة الاستخدام.

#### ٢-٢-٣-١ مفهوم "التصنيف"

١-٢-٢-٣-١ يستخدم النظام المنسق عالمياً مفهوم "تصنيف الخطورة" لبيان أنه لا يتناول سوى الخصائص الخطرة المتأصلة للمواد أو المخاليط.

٢-٢-٢-٣-١ ولا يتضمن تصنيف الخطورة سوى ثلاث خطوات هي:

- (أ) تعيين البيانات ذات الصلة بخطورة المادة أو المخلول؛
- (ب) واستعراض تلك البيانات بعد ذلك بهدف التأكد من الخطورة اللازمة للمادة أو المخلول؛
- (ج) والبت فيما إذا كانت المواد أو المخاليط تصنف كمادة أو مخاليط خطيرة، ودرجة الخطورة، عند الاقتضاء، عن طريق مقارنة البيانات مع معايير تصنيف الخطورة المتفق عليها.

٣-٢-٢-٣-١ وحسبما ذكر في وصف برنامج الإدارة السليمة للمواد الكيميائية (IOMC)، ولزيادة توضيح التطبيق المتوقع للنظام المنسق عالمياً تحت عنوان الغرض والنطاق والتطبيق (الفصل ١-١، الفقرة ١-١-٢-٤)، فإنه ينبغي، متى صنف مادة كيميائية بعينها على أنها يحتمل أن تكون لها تأثيرات ضارة، أن ينظر في تحديد ما ينبغي اتخاذه من خطوات إعلامية أو خطوات أخرى بالنسبة لمنتج بعينه أو وضع استخدام بعينه.

## ١-٣-٣-٣ معايير التصنيف

١-٣-٣-٣-١ تقدم في الأجزاء ٢ و ٣ و ٤ من هذه الوثيقة معايير لتصنيف المواد والمخاليط، يخصص لكل منها رتبة خطورة محددة أو مجموعة من رتب الخطورة التي تتصل فيما بينها اتصالاً وثيقاً. وفيما يتعلق بمعظم رتب الخطورة، تبني العملية الموصى بها لتصنيف المخاليط على أساس التعاقب التالي:

(أ) حيثما تتوفر بيانات اختبار للمخلوط الكامل، يوضع تصنيف المخلوط دائماً على أساس تلك البيانات؛

(ب) حيثما لا تتوفر بيانات اختبار عن المخلوط نفسه، ينظر في مبادئ الاستكمال المدرجة والمشروحة في كل فصل على حدة لتعيين ما إذا كانت هذه المبادئ تتيح تصنيف المخلوط. ويمكن أيضاً تطبيق الاستكمال عندما تثبت بيانات الاختبار بشكل قاطع أنه لا يوجد ما يبرر التصنيف؛

وبالإضافة إلى ذلك، فإنه فيما يتعلق بالخطورة الصحية والبيئية،

(ج) حيثما '١' لا تتوفر بيانات اختبار عن المخلوط نفسه، و'٢' لا تكون البيانات المتاحة كافية للتمكن من تطبيق مبادئ الاستكمال المذكورة أعلاه، تطبق من أجل تصنيف المخلوط طرائق متفق عليها ومشروحة في كل فصل لتعيين الخطورة على أساس المعلومات المعروفة.

١-٣-٣-٣-٢ وفي معظم الحالات، ليس من المتوقع أن تتاح بيانات موثوقة عن المخاليط الكاملة من أجل رتب مخاطر التحول الجيني للخلايا الجنسية، والسرطنة، والسمية التناسلية. وبالتالي، ففيما يتعلق بترتب المخاطر هذه، ستصنف المخاليط عامةً بالاستناد إلى المعلومات المتاحة عن كل مكون من مكونات المخاليط، باستخدام طرق القيم الحدية/التركيزات الحدية في كل فصل. ويمكن تعديل التصنيف على أساس كل حالة على حدة استناداً إلى بيانات الاختبار المتاحة بشأن المخلوط الكامل إذا كانت هذه البيانات حاسمة على النحو المبين في كل فصل.

## ١-٣-٣-٤ البيانات المتاحة وطرائق الاختبار ونوعية بيانات الاختبار

١-٣-٣-٤-١ لا يتضمن النظام المنسق عالمياً ذاته اشتراطات لاختبار المواد أو المخاليط. لذلك، لا يوجد اشتراط في النظام للحصول على بيانات عن طريق الاختبار بالنسبة لأية رتبة خطورة. ومن المعروف أن بعض أقسام اللوائح التنظيمية تقتضي الحصول على بيانات اختبار (على سبيل المثال في حالة مبيدات الآفات)، لكن هذه الاشتراطات ليست متصلة على وجه التحديد بالنظام المنسق عالمياً. وتسمح المعايير الموضوعية لتصنيف المخاليط باستخدام البيانات المتاحة عن المخلوط نفسه و/أو عن مخاليط مشابهة و/أو البيانات المتاحة عن مكونات المخلوط.

١-٣-٣-٤-٢ ويعتمد تصنيف المواد والمخاليط على المعايير وعلى موثوقية طرائق الاختبار التي تدعم أساس المعايير. وفي بعض الحالات، يحدد التصنيف بناءً على اجتياز أو فشل اختبار بعينه (على سبيل المثال، اختبار التحلل الأحيائي للمواد أو مكونات المخاليط)، بينما في حالات أخرى، تستنبط التفسيرات من منحنيات علاقة الجرعة/الاستجابة ومن الملاحظات التي تسجل أثناء الاختبار. وفي جميع الحالات، يلزم توحيد ظروف الاختبار بحيث تكون النتائج قابلة للتكرار بالنسبة لأية مادة موضع اختبار، كما يلزم أن يعطي الاختبار القياسي بيانات "صحيحة" لتعيين رتبة الخطورة مصدر القلق. وفي هذا السياق، يعني تحقيق طريقة الاختبار العملية التي يتم التثبت فيها من موثوقية وملاءمة طريقة ما لتحقيق غرض محدد.

١-٣-٣-٤-٣ ويمكن لأغراض تعيين الخطورة على الصحة والبيئة استخدام الاختبارات التي تعين الخصائص الخطرة، والتي تجرى وفقاً لمبادئ علمية معترف بها دولياً. ومعايير النظام المنسق عالمياً لتعيين الخطورة الصحية والبيئية محايدة فيما يتعلق بطرائق الاختبار، وتسمح باتباع نهج مختلفة ما دامت الطرائق سليمة علمياً ومحققة وفقاً لإجراءات ومعايير دولية سبق ذكرها في نظم التصنيف القائمة فيما يتعلق بالخطورة موضع البحث، وما دامت الطرائق تعطي بيانات مقبولة بصورة مشتركة. وطرائق الاختبار المستخدمة لتعيين الخطورة المادية تكون عادة قاطعة بدرجة أكبر، وهي مبينة في النظام المنسق عالمياً.

## ١-٣-٢-٤-٤ المواد الكيميائية التي سبق تصنيفها

ينص أحد المبادئ العامة التي وضعها فريق التنسيق IOMC-CG-HCCS على أنه ينبغي قبول بيانات الاختبار التي سبق الحصول عليها للمواد الكيميائية في إطار نظم التصنيف القائمة عند تصنيف هذه المواد وفقاً للنظام المنسق عالمياً، وبالتالي تجنب ازدواجية الاختبار والاستخدام غير الضروري لحيوانات الاختبار. ولهذه السياسة آثار مهمة في الحالات التي تختلف فيها معايير النظام المنسق عالمياً عن المعايير الموجودة في نظام تصنيف قائم. وقد يكون من الصعب في بعض الحالات تقييم نوعية البيانات المتوفرة من دراسات قديمة. وفي مثل هذه الحالات سيكون من الضروري الاستعانة برأي خبير.

## ١-٣-٢-٤-٥ المواد/المخاليط التي تطرح مشاكل خاصة

١-٣-٢-٤-٥-١ يخضع تأثير المواد أو المخاليط في النظم الأحيائية والبيئية لعوامل متعددة منها الخصائص الكيميائية - الفيزيائية للمادة أو المخلوط و/أو مكونات المخلوط، والطريقة التي تتاح بها المواد المكونة بيولوجياً. وقد تسبب بعض مجموعات المواد مشاكل خاصة في هذا الصدد، على سبيل المثال، بعض البوليمرات (المتماثرات) والفلزات. ويجب عدم تصنيف المواد أو المخاليط عندما يثبت من بيانات تجريبية قاطعة ناتجة من اتباع طرائق اختبار مقبولة دولياً أن المواد أو المخاليط غير متاحة بيولوجياً. وبالمثل، فإنه ينبغي لدى تصنيف المخاليط، عند الاقتضاء، استخدام بيانات التوافر الأحيائي لمكونات المخلوط مقترنة بمعايير التصنيف المنسق.

١-٣-٢-٤-٥-٢ ويمكن أن تتغير بعض أوجه الخطورة الفيزيائية (على سبيل المثال، بسبب خصائصها المتفجرة أو المؤكسدة) بالتخفيف، كما في حالة المتفجرات غير المحسّنة، أو بإدخالها في مخلوط أو سلعة أو عبوة أو عوامل أخرى. وينبغي أن تراعى في إجراءات التصنيف لقطاعات محددة (مثل التخزين) الخبرات والمعرفة الفنية.

## ١-٣-٢-٤-٦ سلامة الحيوانات

يتمثل أحد الشواغل الأخلاقية في سلامة حيوانات التجارب. ولا يقتصر هذا الشاغل على تخفيف التوتر والمعاناة، وإنما يمتد أيضاً ليشمل، في بعض البلدان، الجوانب المتعلقة باستخدام الحيوانات واستهلاكها لأغراض التجارب. وينبغي كلما أمكن ذلك تفضيل الاختبارات والخبرات التي يمكن التوصل إليها بدون استخدام حيوانات حية بالطرائق التي تستخدم فيها حيوانات التجارب الحية الحساسة. ولهذا الغرض، أدرجت كجزء من نظام التصنيف بالنسبة لأوجه خطورة محددة ملاحظات أو قياسات غير حيوانية. وبالإضافة إلى ذلك، تعتبر التجارب الحيوانية البديلة التي تستخدم فيها أعداد أقل من الحيوانات، أو تسبب معاناة أقل، مقبولة على المستوى الدولي وينبغي تفضيلها.

## ١-٣-٢-٤-٧ الأدلة المستمدة من البشر

لأغراض التصنيف، ينبغي لدى تقييم خطورة المواد الكيميائية على صحة الإنسان أن تؤخذ في الاعتبار البيانات الوبائية الموثوق بها والخبرات المتعلقة بتأثيرات المواد الكيميائية في البشر (مثل البيانات المهنية، والبيانات المستمدة من قاعدة بيانات الحوادث). وبصفة عامة، فإن إجراء اختبارات على البشر لغرض تعيين الخطورة غير مقبول عموماً.

## ١-٣-٢-٤-٨ رأي الخبراء

يتضمن نهج تصنيف المخاليط الاستعانة برأي الخبراء في عدد من المجالات لضمان إمكان استخدام البيانات المتاحة بالنسبة لأكثر عدد ممكن من المخاليط بهدف حماية صحة البشر وحماية البيئة. وقد يكون رأي الخبراء ضرورياً في تفسير البيانات المتعلقة بتصنيف خطورة المواد، وبخاصة عندما يكون من الضروري تحديد وزن الأدلة.

## ١-٣-٢-٤-٩ وزن الأدلة

١-٣-٢-٤-٩-١ بالنسبة لبعض رتب الخطورة، ينتج التصنيف مباشرة عندما تستوفي البيانات المعايير المطلوبة. أما بالنسبة لبعض الرتب الأخرى، فإن تصنيف المادة أو المخلوط يوضع على أساس الوزن الكلي للأدلة. ويعني هذا أنه ينبغي دراسة كافة البيانات المتاحة التي تؤثر في تحديد السمية مجتمعة، بما فيها نتائج الاختبارات المعملية التي يتم التثبت منها، والبيانات الحيوانية ذات الصلة والخبرة المستمدة من البشر (البيانات البشرية) من قبيل الدراسات الوبائية والسريية وتقارير الحالات والملاحظات المثبتة بشكل جيد.



١-٣-٢-٤-٩-٢ ونوعية البيانات واتساقها من الأمور المهمة. وينبغي إدراج تقييم المواد والمخاليط التي تدخل في تركيب المادة التي يجري تصنيفها، وكذلك نتائج الدراسات التي تجرى على موضع تطبيق المادة المختبرة، وآلية أو أسلوب التأثير. وتجمع النتائج الإيجابية والسلبية وتؤخذ جميعها في الاعتبار من أجل تحديد وزن واحد للأدلة.

١-٣-٢-٤-٩-٣ ويبرز التصنيف عادة بناءً على التأثيرات الإيجابية التي تتسق مع معايير التصنيف الموضحة في كل فصل، سواء المستمدة من البشر أو من الدراسات على الحيوانات. وحيثما تتوفر أدلة من كلا المصدرين ويوجد تضارب بين النتائج، يتعين تقدير موثوقية الأدلة المستمدة من المصدرين بهدف حل مسألة التصنيف. وعموماً، تكون للبيانات البشرية ذات النوعية والموثوقية العالية أسبقية على البيانات الأخرى. غير أنه حتى الدراسات الوبائية الجيدة التصميم، والتي تنفذ بشكل جيد، قد تفتقر إلى الأعداد الكافية من الأفراد موضع الدراسة لكشف التأثيرات النادرة والتي تظل مع ذلك مهمة، أو لتقدير العوامل التي قد تثير اللبس. ولا تبطل النتائج الإيجابية المستمدة من دراسات على الحيوانات منفذة بصورة جيدة، بالضرورة، بسبب عدم وجود خبرة بشرية إيجابية، ولكنها تتطلب إجراء تقييم لدقة ونوعية البيانات البشرية والحيوانية فيما يتصل بالتواتر المتوقع لحدوث التأثيرات وتأثير العوامل التي قد تثير اللبس.

١-٣-٢-٤-٩-٤ ومن العوامل المهمة في تحديد ملاءمة تأثير ما صِلته بالبشر: سبيل التعرض للمادة، ومعلومات العمليات الطبيعية، ودراسات الاستقلاب (الأيض). وعندما تثير هذه المعلومات شكاً في صِلتها بالبشر، قد يكون هناك مبرر لتحديد تصنيف أدنى. وعندما يتضح عدم وجود صلة بين آلية أو أسلوب التأثير بالبشر، ينبغي عدم تصنيف المادة أو المخلوط.

١-٣-٢-٤-٩-٥ وتجمع النتائج الإيجابية والسلبية معاً لدى تقدير وزن الأدلة. غير أن دراسة إيجابية واحدة تجرى وفقاً لمبادئ علمية جيدة وتعطي نتائج إيجابية معنوية من الناحية الإحصائية والحيوية يمكن أن تبرر تعيين فئة تصنيف.

### ١-٣-٣ اعتبارات خاصة بشأن تصنيف المخاليط

#### ١-٣-٣-١ تعاريف

١-٣-٣-١-١ يلزم تعريف مصطلحات محددة لضمان توفير فهم كامل للأحكام المتعلقة بتصنيف المخاليط. وتستهدف هذه التعاريف تقييم أو تقدير خطورة المنتج لغرض التصنيف والوسم، وليس المقصود بها أن تطبق في حالات أخرى مثل التبليغ عن المخزونات. والهدف من التعاريف هو التأكد من:

(أ) أن جميع المنتجات في نطاق النظام المنسق عالمياً تُقَيَّم لتحديد خطورتها، وتصنّف بالتالي وفقاً لمعايير النظام المنسق عالمياً حسب الاقتضاء؛

(ب) وأن التقييم يستند على المنتج المعني الفعلي، أي على منتج مستقر. فإذا كان يحدث تفاعل أثناء صنع المنتج مما يؤدي إلى تكون منتج جديد، وجب إجراء تقييم جديد للخطورة وإجراء تصنيف لتطبيق النظام المنسق عالمياً على المنتج الجديد.

١-٣-٣-١-٢ وقد قبلت تعاريف عملية للمصطلحات التالية: مادة، مخلوط، سبيكة (انظر الفصل ١-٢ للاطلاع على التعاريف والمختصرات المستخدمة في النظام المنسق عالمياً).

المادة: العناصر الكيميائية ومركباتها في الحالة الطبيعية أو الناتجة من أي عملية إنتاج، بما في ذلك أي مضاف لازم للمحافظة على استقرار المنتج وأية شوائب متكوّنة أثناء العملية المستخدمة، باستثناء أي مذيب قد يفصل من المنتج بدون أن يغير استقرار المادة أو يغير تركيبها.

المخلوط: المخاليط أو المحاليل التي تتركب من مادتين أو أكثر من المواد التي لا يحدث تفاعل بينها في المخلوط.

السبيكة: هي مادة فلزية متجانسة على النطاق العياني، تتكون من عنصرين أو أكثر متحدة بصورة لا تجعل من السهل فصلها بالوسائل الميكانيكية. ولأغراض التصنيف في إطار النظام المنسق عالمياً، تعامل السبائك كمخاليط.

٣-١-٣-٣-١ وينبغي استخدام هذه التعاريف بهدف المحافظة على الاتساق عند تصنيف المواد والمخاليط في النظام المنسق عالمياً. ويلاحظ أيضاً أنه يجب، حيثما يثبت وجود شوائب أو مضافات أو مكونات مفردة في مادة أو مخلوط تكون مصنفة بذاتها، أن تؤخذ هذه المواد في الاعتبار أثناء التصنيف إذا زادت نسبتها على القيمة الحدية/التركيز الحدي المعين لكل رتبة خطورة.

٤-١-٣-٣-١ ومن المعترف به، لأغراض عملية، أن بعض المواد قد تتفاعل ببطء مع الغازات الجوية، مثل الأكسجين، وثاني أكسيد الكربون، وبخار الماء، لتكوين مواد مختلفة، أو قد تتفاعل ببطء شديد مع مكونات المخلوط الأخرى لتكوين مواد مختلفة، أو قد تحدث لها بلمرة ذاتية (تآثر ذاتي) لتكوين بوليمرات (متماثرات) قليلة الوحدات أو بوليمرات عديدة الوحدات، غير أن تركيزات المواد المختلفة التي تنتجها هذه التفاعلات تعتبر عادة منخفضة بشكل كافٍ بحيث لا تؤثر في تصنيف خطورة المخلوط.

#### ٢-٣-٣-١ استخدام القيم الحدية/التركيزات الحدية

١-٢-٣-٣-١ عند تصنيف مخلوط لم يختبر على أساس خطورة مكوناته، تستخدم من أجل تصنيف عدة رتب خطورة في النظام المنسق عالمياً قيم حدية أو تركيزات حدية نوعية لمكونات المخلوط المصنفة<sup>(١)</sup>. وبينما تحدد قيم حدية/تركيزات حدية معتمدة بشكل يناسب خطورة معظم المخاليط، قد تكون هناك بعض المخاليط التي تحتوي على مكونات خطرة بتركيزات أقل من القيم الحدية/التركيزات الحدية المنصوص عليها في النظام المنسق عالمياً ولكنها لا تزال تشكل خطراً يمكن تقديره. وقد تكون هناك أيضاً حالات تكون فيها القيم الحدية/التركيزات الحدية بالنظام المنسق عالمياً أقل كثيراً مما يتوقع على أساس مستوى غير خطر لمكون ما.

٢-٢-٣-٣-١ وينبغي في المعتاد تطبيق القيم الحدية/التركيزات الحدية النوعية المتبعة في النظام المنسق عالمياً بصورة منتظمة وموحدة في جميع البلدان وفي جميع القطاعات. بيد أنه إذا كانت تتوفر لدى المصنّف معلومات تشير إلى أن خطر مُكون معين سيكون ملحوظاً عند مستويات أدنى من قيم العتبة/حدود التركيزات النوعية، فإن المخلوط الذي يحتوي على ذلك المكون يصنف تبعاً لذلك.

٣-٢-٣-٣-١ وفي بعض الأحيان، قد توضح بيانات قاطعة أن خطورة مُكون معين لن يكون ملحوظاً في حالة وجوده بمستوى أعلى من القيمة الحدية (القيم الحدية)/حد (حدود) التركيزات النوعية المتبعة في النظام المنسق عالمياً. وفي تلك الحالات، يمكن تصنيف المخلوط وفقاً لهذه البيانات، وينبغي أن تستبعد البيانات إمكانية أن يؤثر المكون في المخلوط على نحو من شأنه أن يزيد الخطورة بمقدار يتجاوز خطورة المادة النقية. وفضلاً عن ذلك، ينبغي ألا يحتوي المخلوط على مكونات تؤثر على ذلك التقدير.

٤-٢-٣-٣-١ وينبغي الاحتفاظ بوثائق كافية لدعم استخدام أية قيم مخالفة للقيم الحدية/التركيزات الحدية، وأن تتاح هذه الوثائق لمن يطلب الاطلاع عليها.

#### ٣-٣-٣-١ التأثيرات التآزرية والتأثيرات المضادة

عند إجراء التقييم وفقاً لاشتراطات النظام المنسق عالمياً، يجب على من يقوم بهذا التقييم أن يأخذ في اعتباره جميع المعلومات المتاحة عن احتمال وجود تأثيرات تآزرية فيما بين مكونات المخلوط. ولا يمكن تصنيف مخلوط في فئة خطورة أدنى على أساس وجود تأثيرات مضادة بين المكونات إلا إذا كان ذلك الأمر مدعماً ببيانات كافية.

(١) لأغراض النظام المنسق عالمياً، يكون مصطلحا "القيمة الحدية" و"التركيز الحدي" مترادفين، وهذا يعني أنه يمكن استخدام كل منهما محل الآخر. وللسلطات المختصة أن تختار استخدام أي من المصطلحين لتعيين الحدود الدنيا التي يتحقق بها التصنيف.



## الفصل ١-٤

### تبليغ معلومات الخطورة: الوسم

#### ١-٤-١ الأهداف والنطاق والتطبيق

١-٤-١-١ يتمثل أحد أهداف العمل على إعداد النظام المنسق عالمياً في وضع نظام منسق لتبليغ معلومات الخطورة، بما في ذلك الوسم، وصحائف بيانات السلامة، ووضع رموز يسهل فهمها، على أساس معايير التصنيف التي وُضعت للنظام المنسق. وقد نُقِّد هذا العمل، برعاية منظمة العمل الدولية، الفريق العامل التابع لمنظمة العمل الدولية المعني بتبليغ معلومات الخطورة باستخدام الطريقة ذاتها المكونة من ٣ خطوات، المحددة في تنسيق التصنيف، تحت عنوان "تصنيف المواد والمخاليط الخطرة" (الفصل ١-٣، الفقرة ١-٣-١-٢).

١-٤-١-٢ ويتضمن النظام المنسق عالمياً أدوات وسم مناسبة لتبليغ معلومات عن كل رتبة من رتب وفئات الخطورة في النظام. ولا يتحقق هدف التنسيق في حالة استخدام رموز، أو كلمات تنبيه، أو بيانات خطورة غير التي حددت لكل رتبة وفئة خطورة في النظام المنسق عالمياً.

١-٤-١-٣ وقد بحث الفريق العامل التابع لمنظمة العمل الدولية تطبيق المبادئ العامة الموصوفة في اختصاصات فريق تنسيق نظم التصنيف<sup>(١)</sup> IOMC CG/HCCS، بقدر ما تنطبق هذه المبادئ على تبليغ معلومات الخطورة، واعترف الفريق العامل بأنه ستوجد حالات تبرر فيها احتياجات ومنهج نظم التصنيف توخي بعض المرونة من حيث ملائمة إدراج رتب وفئات خطورة معينة بالنسبة لبعض الجماهير المستهدفة.

١-٤-١-٤ وعلى سبيل المثال، فإن نطاق "توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية" لا يشمل سوى الفئات الأشد خطورة من فئات رتبة خطورة السمية الحادة. ولا يضع هذا النظام بطاقات وسم على المواد أو المخاليط التي تندرج في نطاق فئات الخطورة الأقل شدة (مثل المواد التي تقع في نطاق الجرعات الفموية < ٣٠٠ مغ/كغ). غير أنه إذا عدِّل نطاق ذلك النظام بحيث تُدرج فيه المواد والمخاليط التي تقع في هذه الفئات الأقل خطورة، وجب وسم تلك المواد والمخاليط باستخدام أدوات الوسم المناسبة المقررة في النظام المنسق عالمياً. ويتناهى مع هدف التنسيق استخدام قيم حدية مختلفة لتعيين المنتجات التي توضع في فئة خطورة بعينها.

١-٤-١-٥ ومن المعترف به أن "توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية" تبين معلومات الوسم في شكل تخطيطي بالدرجة الأولى بسبب احتياجات الجماهير المستهدفة. من هنا، فإن لجنة الخبراء الفرعية للأمم المتحدة المعنية بنقل البضائع الخطرة قد تختار عدم إدراج كلمات التنبيه وبيانات الخطورة كجزء من المعلومات التي تسجل على بطاقة الوسم طبقاً للائحة التنظيمية النموذجية.

#### ١-٤-٢ المصطلحات

١-٤-٢-١ يتضمن الفصل ٢-١ "تعريف ومختصرات" وصفاً للمصطلحات والتعاريف العامة المتصلة بتبليغ معلومات الخطورة.

#### ١-٤-٣ الجماهير المستهدفة

١-٤-٣-١ عيّنت احتياجات الجماهير المستهدفة التي ستكون بمثابة المستخدمين النهائيين للمخطط المنسق لتبليغ معلومات الخطورة. وأولي اهتمام خاص لمناقشة الأسلوب الذي تتلقى به هذه الجماهير المستهدفة وتستخدم المعلومات المنقولة إليها عن المواد

(١) IOMC, Coordinating group for the harmonization of chemical classification systems, revised terms of reference and work programme (IOMC/HCS/95 – 14 January 1996)

الكيميائية الخطرة. وتتضمن العوامل التي نوقشت الاستخدام المحتمل للمنتجات، وإتاحة معلومات أخرى بخلاف مضمون بطاقة الوسم، وتوافر التدريب.

١-٤-٣-٢ وقد كان هناك إدراك لصعوبة الفصل الكامل بين احتياجات الجماهير المستهدفة المختلفة. وعلى سبيل المثال، يستخدم كل من العاملين وفرق خدمات الطوارئ بطاقات الوسم في مرافق التخزين، ويستخدم المستهلكون والعاملون في مكان عملهم على حد سواء منتجات مثل الدهانات والمذيبات. وبالإضافة إلى ذلك، فإن مبيدات الآفات يمكن أن تستخدم في بيئة المستهلك (مثل منتجات معالجة عشب المروج والحدايق) وأماكن العمل (مثل مبيدات الآفات المستخدمة في معالجة البذور في محطات معالجة البذور). وهكذا، توجد سمات معينة تختص بها الجماهير المستهدفة المختلفة. وتتناول الفقرات التالية من هذا القسم الجماهير المستهدفة، ونوع المعلومات التي تحتاجها.

١-٤-٣-٣ **مكان العمل:** يحتاج الموظفون والعمال إلى معرفة الخطورة المحددة التي تتسم بها المواد الكيميائية المستخدمة و/أو المتداولة في مكان العمل، وكذلك معلومات عن إجراءات الوقاية المحددة المطلوبة لتجنب التأثيرات الضارة التي قد تنشأ بسبب تلك الخطورة. وفي حالة تخزين المواد الكيميائية، تقلل الخطورة المحتملة عن طريق احتواء المادة الكيميائية (في عبوات)، غير أنه في حالة وقوع حادث، يكون أفراد خدمات الطوارئ بحاجة إلى معرفة الإجراءات الواجب اتخاذها. وهنا قد يحتاجون إلى معلومات يمكن قراءتها من بعد. بيد أن بطاقة الوسم ليست المصدر الوحيد لهذه المعلومات التي تتاح أيضاً عن طريق صحائف بيانات السلامة وعن طريق نظام إدارة الأخطار في مكان العمل. وينبغي أن يوفر النظام المذكور أيضاً التدريب في مجال تعيين الخطورة واتقائها. وقد تتباين طبيعة التدريب المقدم، ودقة ووضوح واكتمال المعلومات التي تتضمنها صحائف بيانات السلامة من مكان عمل إلى آخر. غير أنه بالمقارنة مع المستهلكين على سبيل المثال، يستطيع العاملون أن يكونوا فهماً متعمقاً للرموز وسائر أنواع المعلومات.

١-٤-٣-٤ **المستهلكون:** يرجح في معظم الحالات أن تكون بطاقة الوسم هي المصدر الوحيد للمعلومات المتاحة للمستهلكين بشكل مباشر. لذلك، يتطلب الأمر أن تكون بطاقة الوسم مفصلة بشكل كاف وذات صلة باستخدام المنتج. وهناك اختلافات فلسفية هائلة بشأن نهج تقديم المعلومات للمستهلكين. ويعتبر بعض نظم الوسم الذي يستهدف المستهلك الوسم القائم على احتمال الضرر (أي التبليغ عن الأخطار) نهجاً فعالاً في هذا الصدد، بينما تراعي نظم وسم أخرى مبدأ "الحق في المعرفة" في تقديم معلومات للمستهلكين تبني على أساس واحد هو خطورة المنتج. وتثقيف المستهلكين أصعب وأقل كفاءة من تثقيف الجماهير المستهدفة الأخرى. ويمثل تقديم معلومات كافية بأبسط وأسهل المصطلحات تحدياً ضخماً. وتكتسب مسألة فهم المعلومات أهمية خاصة بالنسبة لهذا الجمهور المستهدف، نظراً لأن المستهلكين يعتمدون على معلومات بطاقة الوسم وحدها.

١-٤-٣-٥ **أفراد خدمات الطوارئ:** يحتاج أفراد خدمات الطوارئ إلى معلومات على عدة مستويات. ولتيسير الاستجابات الفورية، يحتاج هؤلاء إلى معلومات دقيقة ومفصلة وواضحة بقدر كاف. وينطبق ذلك في حالة وقوع حادث أثناء النقل، أو في مرافق التخزين، أو في أماكن العمل. والعاملون في إطفاء الحرائق والذين يبادرون إلى مسرح حادث ما، مثلاً، يحتاجون إلى معلومات يمكن تمييزها وتفسيرها من بعد. ويكون هؤلاء الأشخاص مدربين تدريباً جيداً على استخدام المعلومات التخطيطية والمعلومات المشفرة. إلا أن أفراد خدمات الطوارئ يتطلبون أيضاً معلومات مفصلة عن الخطورة وأساليب المواجهة، يحصلون عليها من عدد من المصادر. وقد تختلف المعلومات المطلوبة للموظفين الطبيين المسؤولين عن علاج ضحايا الحوادث أو حالات الطوارئ عما يحتاج إليه العاملون في الإطفاء.

١-٤-٣-٦ **النقل:** تلي "توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية" احتياجات عدد كبير من الجماهير المستهدفة، على الرغم من أن عمال النقل وأفراد خدمات الطوارئ يمثلون الجماهير المستهدفة الرئيسية. ومن بين الجماهير المستهدفة الأخرى أصحاب العمل الذين يقدمون أو يقبلون بضائع خطرة لنقلها أو تحميل عبوات بضائع خطرة في مركبات النقل أو حاويات الشحن أو تفريغها منها. ويحتاج كل هؤلاء إلى معلومات تتعلق بالممارسات المأمونة العامة التي تلائم جميع حالات النقل. وعلى سبيل المثال، سيكون سائق المركبة بحاجة إلى معرفة ما يجب عمله في حالة وقوع حادث بصرف النظر عن المادة المنقولة: (مثل تبليغ الحادث إلى السلطات، وحفظ مستندات النقل في مكان محدد، وما إلى ذلك). وقد لا يحتاج سائقو المركبات إلا إلى معلومات محدودة عن أوجه خطورة محددة، إلا إذا كانوا يقومون أيضاً بتحميل أو تفريغ العبوات أو بملء الصهاريج، وما إلى ذلك. ويحتاج العاملون الذين يكون لهم اتصال أو احتكاك مباشر بالبضائع الخطرة إلى معلومات أكثر تفصيلاً.

## ٤-٤-١ إمكانية فهم المعلومات

١-٤-٤-١ كانت مسألة فهم المعلومات المقدمة إحدى أهم المسائل التي عولجت أثناء وضع نظام تبليغ معلومات الخطورة (انظر المرفق ٦، منهجية اختبار إمكانية فهم المعلومات). وهدف النظام المنسق عالمياً هو تقديم المعلومات بطريقة يسهل على الجمهور المتلقي فهمها. ويحدد النظام المنسق عالمياً المبادئ التوجيهية للمساعدة في هذه العملية وفقاً للمبادئ التالية:

(أ) ينبغي تبليغ المعلومات بأكثر من وسيلة؛

(ب) تأخذ مسألة إمكانية فهم عناصر النظام في الاعتبار الدراسات والوثائق الموجودة من قبل، إلى جانب جميع البيانات المستقاة من الاختبار؛

(ج) ينبغي أن تكون العبارات المستخدمة لبيان درجة (شدة) الخطورة متسقة بين مختلف أنواع الخطورة.

٢-٤-٤-١ وقد كانت النقطة الأخيرة موضوع مناقشة حول مقارنة التعبير عن الشدة بين التأثيرات الطويلة الأمد مثل السرطنة والخطورة الفيزيائية مثل القابلية للاشتعال. وبينما قد يتعذر عقد مقارنة مباشرة بين الخطورة الفيزيائية والخطورة الصحية، فإنه يمكن تزويد الجماهير المستهدفة بوسيلة لوضع درجة الخطورة في سياقها، وبالتالي تبليغ درجة القلق ذاتها بشأن الخطورة.

## ٣-٤-٤-١ منهجية اختبار إمكانية فهم المعلومات

أشار استعراض أولي للدراسات المنشورة قامت به جامعة مرييلاند إلى أنه يمكن تطبيق مبادئ عامة تتصل بمسألة فهم المعلومات على عملية وضع مخطط منسق لتبليغ معلومات الخطورة. وقد وضعت جامعة كيب تاون هذه المبادئ في منهجية اختبار شاملة لتقييم إمكانية فهم نظام تبليغ معلومات الخطورة (انظر المرفق ٦). وبالإضافة إلى اختبار عناصر الوسم المفردة، تدرس المنهجية إمكانية فهم عناصر الوسم مجتمعة. واعتُبر ذلك مهماً للغاية لتقييم رسائل التحذير الموجهة للمستهلكين حيث يقل الاعتماد على التدريب للمساعدة في فهم المعلومات. وتتضمن منهجية الاختبار أيضاً وسيلة لتقييم مدى فهم صحائف بيانات السلامة. ويرد ملخص لهذه المنهجية في المرفق ٦.

## ٥-٤-١ الترجمة

تمثل خيارات استخدام المعلومات النصية تحدياً إضافياً لإمكانية فهم المعلومات. ومن الواضح أنه يتعين أن تحتفظ الكلمات والعبارات بإمكانية فهمها عند ترجمتها، بحيث تُبلّغ المعنى نفسه. وقد اكتسبت خبرة في هذا الصدد في برنامج بطاقات السلامة الكيميائية التابع للبرنامج الدولي للسلامة الكيميائية (IPCS) في ترجمة عبارات نمطية إلى نطاق واسع من اللغات. كما تتوفر لدى الاتحاد الأوروبي خبرة في ترجمة المصطلحات لضمان تبليغ الرسالة نفسها بعدة لغات، على سبيل المثال، مصدر الخطورة والخطر، وما إلى ذلك. واكتسبت خبرة مماثلة في أمريكا الشمالية حيث يتوفر دليل أمريكا الشمالية بشأن الاستجابة للطوارئ، الذي يستخدم عبارات أساسية بعدد من اللغات.

## ٦-٤-١ التوحيد القياسي

١-٦-٤-١ من أجل تحقيق اعتماد أكبر عدد ممكن من البلدان للنظام المنسق عالمياً، يوضع جزء كبير منه على أساس نُهج قياسية لتسهيل مهمة التزام الشركات به ولتسهيل تنفيذ البلدان للنظام. ويمكن تطبيق التوحيد القياسي على عناصر معينة للوسم (الرموز، كلمات التنبيه، بيان الخطورة، البيانات التحذيرية) وعلى شكل ولون بطاقة الوسم وشكل صحيفة بيانات السلامة.

## ٢-٦-٤-١ تطبيق التوحيد القياسي في النظام المنسق

وُجِّدت بالنسبة لبطاقات الوسم رموز الخطورة وكلمات التنبيه وبيانات أوجه الخطورة جميعها، وحددت هذه العناصر لكل فئة من فئات الخطورة. وينبغي ألا تكون هذه العناصر القياسية موضع اختلاف، وينبغي أن تظهر على بطاقة الوسم بموجب النظام المنسق عالمياً على النحو المبين في الفصول التي تتناول كل رتبة خطورة في هذه الوثيقة. أما بالنسبة لصحائف بيانات السلامة، فإن الفصل ١-٥، تبليغ معلومات الخطورة: صحائف بيانات السلامة يتضمن شكلاً قياسياً لعرض المعلومات. وعلى الرغم من أن البيانات

التحذيرية لم تنسق بصورة تامة في النظام المنسق عالمياً الحالي، فإن المرفق ٣ يقدم توجيهات للمساعدة في اختيار البيانات المناسبة. وقد تجرى في المستقبل أعمال إضافية لزيادة التوحيد في هذا المجال، متى اكتسبت البلدان خبرة في تطبيق النظام المنسق عالمياً.

#### ٣-٦-٤-١ استخدام معلومات غير قياسية أو تكميلية

١-٣-٦-٤-١ يمكن أن تُظهر بطاقة الوسم أيضاً عناصر معلومات أخرى كثيرة لم تخضع للتوحيد القياسي في النظام المنسق عالمياً. وهناك بعض العناصر التي يلزم إدراجها في بطاقة الوسم، مثل البيانات التحذيرية. وقد تشترط السلطة المختصة معلومات إضافية، ويجوز أن يختار الموردون إضافة معلومات تكميلية بمبادرة منهم. وللتأكد من أن استخدام معلومات غير قياسية لا يؤدي إلى اختلاف واسع لا مبرر له في المعلومات أو إلى إضعاف معلومات النظام المنسق عالمياً، ينبغي أن يقتصر استخدام المعلومات التكميلية على الأحوال التالية:

(أ) عندما توفر المعلومات التكميلية تفاصيل أكثر ولا تتعارض مع صحة معلومات الخطورة القياسية أو تلقي عليها ظلالاً من الشك؛

(ب) أو عندما توفر المعلومات التكميلية معلومات عن خطورة لم تدرج بعد في النظام المنسق عالمياً.

وفي كلتا الحالتين، ينبغي ألا تقلل المعلومات التكميلية مستويات الحماية.

٢-٣-٦-٤-١ وينبغي أن يتاح للسلطة التي تبنت في شكل بطاقة الوسم خيار تقديم معلومات تكميلية تتصل بالخطورة، مثل الحالة الفيزيائية للمادة أو سبيل التعرض جنباً إلى جنب مع بيان الخطورة، بدلاً من وضع هذه البيانات في قسم المعلومات التكميلية على بطاقة الوسم. انظر أيضاً ١-٤-١-١٠-٥-٤-١.

#### ٧-٤-١ تحديث المعلومات

١-٧-٤-١ تحدد جميع النظم وسيلة للاستجابة بطريقة ملائمة وفي الوقت المناسب لأية معلومات جديدة ولتحديث بطاقة الوسم ومعلومات صحائف بيانات السلامة تبعاً لذلك. وفيما يلي أمثلة لكيفية تحقيق ذلك.

#### ٢-٧-٤-١ توجيه عام بشأن تحديث المعلومات

١-٢-٧-٤-١ ينبغي أن يستجيب الموردون للمعلومات "الجديدة والمهمة" التي يتلقونها عن خطورة المادة الكيميائية، وذلك عن طريق تحديث بطاقة الوسم وصحيفة بيانات السلامة المتعلقة بتلك المادة. والمعلومات الجديدة المهمة هي أية معلومات تغير تصنيف المادة أو المخلوط وفقاً للنظام المنسق عالمياً، وتؤدي إلى تغيير في المعلومات التي تحملها بطاقة الوسم أو أية معلومات تتعلق بالمادة وتدابير الرقابة المناسبة التي قد تؤثر في إعداد صحائف بيانات السلامة. ويمكن أن يتضمن ذلك، على سبيل المثال، المعلومات الجديدة عن التأثيرات الصحية الضارة المزمنة المحتملة للتعرض للمادة الكيميائية، نتيجة لصدور وثائق نُشرت حديثاً أو لنتائج اختبار، حتى إذا لم يترتب على ذلك تغيير في التصنيف.

٢-٢-٧-٤-١ وينبغي أن يجري التحديث بسرعة لدى تلقي المعلومات التي تستلزم المراجعة. وقد تختار السلطة المختصة تحديد مهلة زمنية ينبغي خلالها مراجعة المعلومات. ولا ينطبق ذلك إلا على بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة المتعلقة بالمنتجات التي لا تخضع لآلية ترخيص مثل مبيدات الآفات. ففي نظم وسم مبيدات الآفات، حيث تمثل بطاقة الوسم جزءاً من آلية ترخيص المنتج، لا يمكن للمورد أن يجري تحديثاً لبطاقة الوسم من تلقاء نفسه. غير أنه عندما تخضع المنتجات لاشتراطات نقل البضائع الخطرة، ينبغي تحديث بطاقة الوسم المستخدمة لدى تلقي المعلومات الجديدة حسبما هو مبين أعلاه.

٣-٢-٧-٤-١ كما أنه ينبغي للموردين القيام بصفة دورية باستعراض المعلومات التي توضع على أساسها بطاقة الوسم وصحيفة بيانات السلامة للمادة أو المخلوط، حتى إذا لم يتلقوا معلومات جديدة ومهمة بشأن تلك المواد أو المخاليط. ويتطلب ذلك، على سبيل المثال، تحرّي قواعد بيانات الخطورة الكيميائية للبحث عن معلومات جديدة. وقد تختار السلطة المختصة أن تحدد فترة زمنية (٣-٥ سنوات في المعتاد) من تاريخ الإصدار الأصلي للمعلومات، ينبغي للموردين خلالها مراجعة معلومات بطاقة الوسم وصحيفة بيانات السلامة.

## المعلومات التجارية السرية

٨-٤-١

١-٨-٤-١ ينبغي للنظم التي تعتمد النظام المنسق عالمياً أن تحدد التدابير الملائمة لحماية المعلومات التجارية السرية. وينبغي ألا تؤثر هذه التدابير في صحة وسلامة العاملين أو المستهلكين أو في حماية البيئة. وعلى غرار الأجزاء الأخرى في النظام المنسق عالمياً، ينبغي تطبيق قواعد البلد المستورد فيما يتعلق بمتطلبات حماية المعلومات التجارية السرية بالنسبة للمواد والمخاليط المستوردة.

٢-٨-٤-١ وحيثما يختار نظام ما حماية المعلومات التجارية السرية، ينبغي أن تضع السلطات المختصة الآليات الملائمة وفقاً للقانون الوطني والممارسات الوطنية، وأن تبحث:

(أ) ما إذا كان إدراج مواد كيميائية معينة أو رتب مواد كيميائية معينة في ترتيبات حماية المعلومات التجارية السرية مناسباً لمتطلبات النظام؛

(ب) وتعريف "المعلومات التجارية السرية" الذي ينبغي تطبيقه، مع مراعاة عوامل مثل إمكانية وصول المنافسين إلى المعلومات، وحقوق الملكية الفكرية، والضرر المحتمل الذي يسببه إفشاء المعلومات بالنسبة للعمل التجاري الخاص بصاحب العمل أو المورد؛

(ج) والإجراءات المناسبة للإفصاح عن المعلومات التجارية السرية حيثما يكون من الضروري حماية صحة وسلامة العاملين أو المستهلكين أو حماية البيئة، والتدابير اللازمة لمنع زيادة إفشاء المعلومات.

٣-٨-٤-١ وقد تختلف التدابير المحددة لحماية المعلومات التجارية السرية بين النظم المختلفة وفقاً للقانون والممارسات الوطنية. غير أنه ينبغي أن تكون متسقة مع المبادئ العامة التالية:

(أ) بخلاف المعلومات التي يجب بيانها على بطاقات الوسم أو صحائف بيانات السلامة، ينبغي أن تقتصر متطلبات حماية المعلومات التجارية السرية على أسماء مكونات المواد، وتركيزاتها في المخاليط. وينبغي الإفصاح عن جميع المعلومات الأخرى على بطاقة الوسم و/أو صحائف بيانات السلامة حسب الاقتضاء؛

(ب) حيثما تحجب المعلومات التجارية السرية، ينبغي أن تبين بطاقة الوسم أو صحيفة بيانات السلامة ذلك؛

(ج) ينبغي الإفصاح عن المعلومات التجارية السرية للسلطة المختصة إذا طلبت ذلك. وينبغي للسلطة المختصة حماية سرية المعلومات وفقاً للقانون والممارسات المعمول بها؛

(د) حيثما يقرر مسؤول طبي في أنه توجد حالة طارئة طبية بسبب التعرض لمادة خطيرة أو مخلوط خطر، ينبغي أن تكون هناك آليات تكفل إفصاح المورد أو صاحب العمل أو السلطة المختصة في حينه عن أية معلومات سرية ضرورية لتقديم العلاج. ويلتزم المسؤول الطبي الفني بالمحافظة على سرية المعلومات؛

(هـ) في الحالات التي لا تنطوي على طارئ صحي، ينبغي أن يكفل المورد أو صاحب العمل الإفصاح عن المعلومات التجارية السرية لأي مسؤول عن السلامة أو مسؤول طبي في يتولى تقديم الخدمات الطبية أو أية خدمات أمان أو خدمات صحية أخرى للعاملين أو المستهلكين المعرضين، وللعاملين أو ممثليهم. وينبغي للأشخاص الذين يطلبون المعلومات أن يقدموا الأسباب المحددة لطلب الإفصاح عن المعلومات، وأن يوافقوا على عدم استخدام المعلومات إلا لغرض حماية العاملين أو المستهلكين، والمحافظة على سريتها؛

(و) في حالة رفض الإفصاح عن المعلومات التجارية السرية، ينبغي للسلطة المختصة حل هذا النزاع بشكل مباشر أو تقديم آلية أخرى يمكن أن تساعد في حل هذه الخلافات. وينبغي أن يكون المورد أو صاحب العمل مسؤولاً عن إثبات أن المعلومات التي يرفض الإفصاح عنها ذات طابع سري ويجب حمايتها.

## التدريب

٩-٤-١

يمثل تدريب مستخدمي معلومات الخطورة جزءاً لا يتجزأ من نظام تبليغ معلومات الخطورة. وينبغي أن تحدد النظم المختلفة التثقيف والتدريب المناسبين للجماهير المستهدفة المعنية بالنظام المنسق عالمياً، التي يتعين عليها تفسير معلومات بطاقة الوسم

و/أو صحيفة بيانات السلامة واتخاذ الإجراءات المناسبة لمواجهة الخطورة الكيميائية. وينبغي أن تكون متطلبات التدريب مناسبة لطبيعة العمل أو التعرض ومتناسبة معها. وتشمل الجماهير المستهدفة الرئيسية للتدريب العاملين، وأفراد خدمات الطوارئ، والعاملين في إعداد بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة واستراتيجيات تبليغ معلومات الأخطار في إطار نظم إدارة الأخطار. كما يلزم بدرجات مختلفة تدريب العاملين في مجال نقل وتوريد المواد الكيميائية الخطرة. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن تنظر النظم في الاستراتيجيات اللازمة لتثقيف المستهلكين بشأن تفسير معلومات بطاقة الوسم الملصقة على المنتجات التي يستخدمونها.

#### ١٠-٤-١ إجراءات الوسم

##### ١-١٠-٤-١ النطاق

تصف الأقسام التالية إجراءات إعداد بطاقات الوسم في النظام المنسق عالمياً، التي تشمل ما يلي:

- (أ) تخصيص عناصر البطاقة؛
- (ب) استنساخ الرمز؛
- (ج) استنساخ الرسم التخطيطي للخطورة؛
- (د) كلمات التنبيه؛
- (هـ) بيانات الخطورة؛
- (و) البيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية المتعلقة بها؛
- (ز) بيان المنتج، وبيانات المورد؛
- (ح) الخطورة المتعددة الأوجه وأسبقية المعلومات؛
- (ط) ترتيبات عرض عناصر بطاقة الوسم وفقاً للنظام المنسق عالمياً؛
- (ي) ترتيبات خاصة بشأن الوسم.










#### ٢-١٠-٤-١ عناصر الوسم

ترد في الجداول الواردة في الفصول المختلفة لكل رتبة خطورة تفاصيل عناصر الوسم (الرمز، كلمة التنبيه، بيان الخطورة) التي تخصص لكل فئة من فئات الخطورة المندرجة في النظام المنسق عالمياً. وتجسّد فئات الخطورة معايير التصنيف المنسقة. ويرد موجز لعملية تخصيص عناصر الوسم في المرفق ١. وترد في الفقرة ١-٤-١٠-٥-٤ ترتيبات خاصة لتلبية احتياجات مختلف الجماهير المستهدفة من المعلومات.

#### ٣-١٠-٤-١ استنساخ الرمز

رموز الخطورة التالية هي الرموز القياسية التي ينبغي استخدامها في النظام المنسق عالمياً. وباستثناء الرمز الجديد الذي سيستخدم للدلالة على خطورة صحية محددة وعلامة التعجب، فإن هذه الرموز تمثل جزءاً من مجموعة الرموز القياسية المستخدمة في توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية.



هلب	هلب فوق دائرة	قنبلة متفجرة
		
تأكل	أسطوانة غاز	جمجمة على عظمين متقاطعين
		
علامة تعجب	البيئة	خطورة صحية
		

#### ٤-١٠-٤-١ الرسوم التخطيطية واستنساخ الرسوم التخطيطية للخطورة

١-٤-١٠-٤-١ يُعرّف الرسم التخطيطي بأنه تكوين تخطيطي قد يتضمن رمزاً وعناصر تخطيطية أخرى، كالأطر وشكل أو لون الأرضية، الهدف منها تبليغ معلومات محددة.

٢-٤-١٠-٤-١ الشكل واللون

١-٢-٤-١٠-٤-١ ينبغي أن تكون جميع الرسوم التخطيطية للخطورة المستخدمة في النظام المنسق عالمياً على شكل مربع قائم على حافته.

٢-٢-٤-١٠-٤-١ في حالة النقل، ينبغي استخدام الرسوم التخطيطية (التي يشار إليها بصفة عامة باسم بطاقات الوسم في لوائح النقل) المبينة في "لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية بشأن نقل البضائع الخطرة". وتحدد هذه اللائحة مواصفات الرسوم التخطيطية للنقل، بما في ذلك اللون، والرموز، والأبعاد، وتباين ألوان الأرضية، ومعلومات إضافية بشأن السلامة (مثل رتبة الخطورة) والشكل العام. ويشترط أن تكون أبعاد الرسوم التخطيطية الخاصة بالنقل ١٠٠ مم × ١٠٠ مم على الأقل، مع بعض الاستثناءات للسماح باستخدام أبعاد أصغر للرسوم التخطيطية في حالة العبوات الصغيرة جداً وأسطوانات الغاز. وتحمل الرسوم التخطيطية للنقل الرمز في النصف الأعلى من الرسم. وتشترط لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية أن تطبع الرسوم التخطيطية أو تثبت على العبوة على أرضية بلون متباين. ويرد أدناه مثال يوضح بطاقة وسم نموذجية لخطورة سائل لهوب وفقاً للائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية:



رسم تخطيطي لسائل لهوب في "لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية" (الرمز: هلب: أسود أو أبيض؛

على أرضية: حمراء؛ يكتب الرقم ٣ في الركن الأسفل؛ الأبعاد الدنيا: ١٠٠ مم × ١٠٠ مم)

٣-٢-٤-١٠-٤-١ وينبغي أن تحمل الرسوم التخطيطية التي يحددها النظام المنسق عالمياً وليس توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، رمزاً باللون الأسود على أرضية بيضاء مع إطار أحمر واسع بما يكفي ليكون مرئياً بوضوح. غير أنه عندما يظهر هذا الرسم التخطيطي على بطاقة وسم لعبوة غير مخصصة للتصدير، فإن السلطة المختصة قد تختار إعطاء الموردين وأصحاب العمل حرية التقدير لاستخدام إطار أسود. كما أن السلطة المختصة قد تسمح باستخدام الرسوم التخطيطية التي تحددها

توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية في أوضاع استخدام أخرى لا تكون فيها العبوة مشمولة باللائحة التنظيمية النموذجية. وفيما يلي مثال لرسم تخطيطي بمقتضى النظام المنسق عالمياً لمادة مهيجة للجلد.



رسم تخطيطي لمادة مهيجة للجلد

٣-٤-١٠-٤-١ تدوين الرموز

ترد في القسم ٤ من المرفق ٣ الرسوم التخطيطية التي يحددها النظام المنسق عالمياً للقطاعات الأخرى غير النقل، ورمز يعين كلاً منها على حدة. والقصد من رمز الرسم التخطيطي هو استخدامه لأغراض مرجعية فقط. وهو ليس جزءاً من الرسم التخطيطي، ولا ينبغي أن يظهر على بطاقات الوسم أو في القسم ٢ من صحيفة بيانات السلامة.

٤-٤-١٠-٤-١ استخدام الرسوم التخطيطية للنظام المنسق عالمياً في النقل

ينبغي ألا يظهر الرسم التخطيطي للنظام المنسق عالمياً، الذي لا تشترطه لائحة الأمم المتحدة النموذجية بشأن نقل البضائع الخطرة، لائحة تنظيمية نموذجية، إلا كجزء من بطاقة وسم كاملة المعلومات طبقاً للنظام المنسق عالمياً (انظر ١-٤-١٠-٥-١) وليس بشكل مستقل.

٥-١٠-٤-١ تخصيص عناصر الوسم

١-٥-١٠-٤-١ المعلومات المطلوبة للعبوات التي تشملها لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية بشأن نقل البضائع الخطرة

حيثما يظهر رسم تخطيطي بموجب لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية بشأن نقل البضائع الخطرة على بطاقة الوسم، ينبغي ألا يظهر رسم تخطيطي بموجب النظام المنسق عالمياً للخطورة نفسها. وينبغي ألا تظهر الرسوم التخطيطية التي يقتضيها النظام المنسق عالمياً وغير المطلوبة لنقل البضائع الخطرة على حاويات الشحن، أو المركبات البرية، أو عربات صهاريج السكك الحديدية.

٢-٥-١٠-٤-١ المعلومات المطلوبة على بطاقة الوسم بموجب النظام المنسق عالمياً

(أ) كلمات التنبيه

تعني كلمة التنبيه كلمة تستخدم لبيان المستوى النسبي لشدة الخطورة وتنبيه القارئ إلى خطورة محتملة مبينة على بطاقة الوسم. وكلمات التنبيه المستخدمة في النظام المنسق عالمياً هي: "خطر" و"تحذير". وتستخدم كلمة "خطر" لفئات الخطورة الأشد (أي لفئات الخطورة ١ و ٢ بصورة رئيسية)، بينما تستخدم كلمة "تحذير" لفئات الخطورة الأدنى. وترد في الجداول المبينة في الفصول المختلفة المتعلقة بكل رتبة خطورة تفاصيل كلمات التنبيه التي حددت لكل فئة خطورة في النظام المنسق عالمياً.

(ب) بيانات الخطورة

'١' يعني بيان الخطورة عبارة مخصصة لكل رتبة وفئة خطورة تصف طبيعة خطورة المنتج الخطر، بما في ذلك، عند الاقتضاء، درجة الخطورة. وترد في فرادى الجداول المتعلقة بعناصر الوسم في كل رتبة خطورة تفاصيل بيانات الخطورة المحددة لكل فئة خطورة في النظام المنسق عالمياً؛



'٢' ترد بيانات الخطورة ورمز يعين كلاً منها على حدة في القسم ١ من المرفق ٣. والقصد من رمز بيان الخطورة هو استخدامه لأغراض مرجعية. ولا يشكل جزءاً من بيان الخطورة ولا ينبغي استخدامه عوضاً عنه.

#### (ج) البيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية

'١' يعني البيان التحذيري عبارة (و/أو رسم تخطيطي) تصف التدابير الموصى باتخاذها لتقليل أو منع التأثيرات الضارة التي تنتج من التعرض لمنتج خطر، أو من التخزين غير السليم أو المناولة غير السليمة لمنتج خطر. وينبغي أن تحمل بطاقة وسم النظام المنسق عالمياً معلومات تحذيرية مناسبة يتولى اختيارها المسؤول الذي يضع بطاقة الوسم أو السلطة المختصة. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية التي يمكن استخدامها، وكذلك أمثلة للرسوم التخطيطية التحذيرية التي يمكن استخدامها حيثما ترخص السلطة المختصة بذلك؛

'٢' ترد البيانات التحذيرية ورمز يعين كلاً منها على حدة في القسم ٢ من المرفق ٣. والقصد من رمز البيان التحذيري هو استخدامه لأغراض مرجعية. ولا يشكل جزءاً من البيان التحذيري ولا ينبغي استخدامه عوضاً عنه.

#### (د) عناصر تعريف المنتج

'١' ينبغي استخدام اسم المنتج على بطاقة وسم النظام المنسق عالمياً، وينبغي أن يتطابق مع عناصر تعريف المنتج المستخدم في صحيفة بيانات السلامة. وحيثما لا تكون المواد أو المخاليط مشمولة باللائحة الأمم المتحدة النموذجية بشأن نقل البضائع الخطرة، ينبغي أن يوضع أيضاً على العبوة الاسم الرسمي المستخدم في النقل الذي أقرته الأمم المتحدة؛

'٢' وينبغي أن تحمل بطاقة وسم المادة الهوية الكيميائية للمادة. وبالنسبة للمخاليط أو السبائك، ينبغي أن تحمل بطاقة الوسم الهويات الكيميائية لجميع العناصر المكونة أو الداخلة في تركيب السبيكة التي تسهم في السمية الحادة، أو تأكل الجلد أو تلف العين الشديد، أو إطفار الخلايا الجنسية، أو السرطنة، أو السمية التناسلية، أو التحسس الجلدي أو التنفسي، أو السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (STOT)، وذلك عندما تظهر أوجه الخطورة هذه على بطاقة الوسم. وكبدل لذلك، قد تقتضي السلطة المختصة إدراج جميع مكونات المخلوطة أو عناصر السبيكة التي تسهم في خطر المخلوطة أو السبيكة؛

'٣' وحيثما لا تورّد المواد أو المخاليط إلا لاستخدامها في مكان العمل، قد تختار السلطة المختصة إعطاء المورد حرية تقدير إدراج الهويات الكيميائية في صحيفة بيانات السلامة بدلاً من إظهارها على بطاقة الوسم؛

'٤' وتكون للقواعد التي تضعها السلطة المختصة بشأن المعلومات التجارية السرية الأسبقية على قواعد تعريف المنتج. وهذا يعني أنه حيثما يكون من المعتاد إدراج مكون ما في بطاقة الوسم، لا يتعين بيان هويته في بطاقة الوسم إذا كان يستوفي معايير السلطة المختصة بشأن المعلومات التجارية السرية.

#### (هـ) بيانات تعريف المورد

ينبغي أن تحمل بطاقة الوسم اسم صانع أو مورد المادة أو المخلوطة وعنوانه ورقم الهاتف الخاص به.

## ١-٤-١٠-٣ الخطورة المتعددة الأوجه وأسبقيات معلومات الخطورة

تنطبق الترتيبات التالية حيثما تمثل المواد أو المخاليط أكثر من خطورة واحدة وفقاً للنظام المنسق عالمياً. وهذه الترتيبات ليست بلا تأثير بالنسبة لمبدأ "نهج الكتل البنائية" المشروح تحت عنوان: الغرض، والنطاق والتطبيق (الفصل ١-١). من هنا، فإنه حيثما لا يقدم نظام ما معلومات على بطاقة الوسم بشأن خطورة معينة، ينبغي إدخال تعديلات على الترتيبات المنطبقة تبعاً لذلك.

## ١-٤-١٠-٣-١ أسبقيات تخصيص الرموز

بالنسبة للمواد والمخاليط التي تشملها توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، تتبع أسبقيات رموز الخطورة المادية القواعد المحددة في اللائحة النموذجية. وفي أوضاع أماكن العمل، قد تقتضي السلطة المختصة استخدام جميع رموز الخطورة المادية، وتطبق مبادئ الأسبقيات التالية بالنسبة للخطورة الصحية:

- (أ) في حالة انطباق رمز الجحمة على عظمين متقاطعين، ينبغي عدم إظهار علامة التعجب في البطاقة؛
- (ب) في حالة انطباق رمز التآكل، ينبغي عدم إظهار علامة التعجب حيثما تستخدم هذه العلامة لتهيج الجلد أو العين؛
- (ج) في حالة ظهور رمز الخطورة الصحية بشأن التحسس التنفسي، ينبغي عدم إظهار علامة التعجب حيثما تستخدم هذه العلامة لبيان التحسس الجلدي أو تهيج الجلد أو العين.

## ١-٤-١٠-٣-٢ أسبقيات تخصيص كلمات التنبيه

في حالة انطباق كلمة التنبيه "خطر"، ينبغي ألا تظهر كلمة التنبيه "تحذير".

## ١-٤-١٠-٣-٣ أسبقيات تخصيص بيانات الخطورة

ينبغي أن تظهر جميع بيانات الخطورة المعنية على بطاقة الوسم، ما لم ينص على خلاف ذلك في هذا القسم الفرعي. وقد تختار السلطة المختصة تحديد الترتيب الذي تظهر به هذه البيانات.

غير أنه من أجل تجنب ازدواج أو زيادة المعلومات المدرجة في البيانات التحذيرية بصورة واضحة، يجوز تطبيق قواعد الأسبقيات التالية:

- (أ) في حالة استخدام البيان H410 "سمي جداً للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد"، يجوز حذف البيان H400 "سمي جداً للحياة المائية"؛
- (ب) في حالة استخدام البيان H411 "سمي للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد"، يجوز حذف البيان H401 "سمي للحياة المائية"؛
- (ج) في حالة استخدام البيان H412 "ضار للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد"، يجوز حذف البيان H402 "ضار للحياة المائية"؛
- (د) في حالة استخدام البيان H314 "يسبب حروقاً جلدية شديدة وتلفاً شديداً للعين"، يجوز حذف البيان H318 "يسبب تلفاً شديداً للعين".

ويجوز أن تقرر السلطات المختصة ما إذا كان يتعين استخدام قواعد الأسبقيات الواردة أعلاه، أو تترك حرية الاختيار

للمُصنِّع/المورد.

ويشتمل الجدول م٣-١-٢ الوارد بالمرفق ٣ على مجموعات محددة من بيانات الخطورة. وفي حالة تحديد بيان مجمّع للخطورة، يجوز أن تحدد السلطة المختصة ما إذا كان ينبغي أن يظهر على بطاقة الوسم البيان المجمّع للخطورة أو فرادى البيانات ذات الصلة، أو قد يترك هذا الاختيار للمُصنِّع/المورد.

١-٤-١٠-٥-٤ ترتيبات عرض عناصر بطاقة الموسم وفقاً للنظام المنسق عالمياً

١-٤-١٠-٥-٤-١ موضع معلومات النظام المنسق عالمياً على بطاقة الموسم

ينبغي وضع الرسوم التخطيطية وكلمة التنبيه وبيانات الخطورة التي يحددها النظام المنسق عالمياً جميعها على بطاقة الموسم. وقد تختار السلطة المختصة أن تقدم ترتيباً محدداً لعرض هذه البيانات وعرض المعلومات التحذيرية أو تعطي المورد حرية الاختيار. وترد توجيهات محددة وأمثلة في الفصول التي تتناول فرادى رتب الخطورة.

وقد أثبتت بعض التساؤلات عن كيفية ظهور عناصر الموسم على العبوات المختلفة. وترد أمثلة محددة لذلك

في المرفق ٧.

١-٤-١٠-٥-٢ المعلومات التكميلية

يجوز للسلطة المختصة حسب تقديرها أن تسمح باستخدام معلومات تكميلية رهنأً باتباع البارامترات الموضحة في ١-٤-٦-٣. وقد تختار السلطة المختصة أن تحدد أماكن ظهور هذه المعلومات على بطاقة الموسم أو تسمح للمورد بتحديد مكانها حسب تقديره. وفي أي من النهجين، ينبغي ألا يعوق مكان ظهور المعلومات التكميلية وضوح البيانات التي يحددها النظام المنسق عالمياً.

١-٤-١٠-٥-٣ استخدام اللون خارج الرسوم التخطيطية

بالإضافة إلى استخدام اللون في الرسوم التخطيطية، يمكن استخدام الألوان في مناطق أخرى من بطاقة الموسم لتلبية اشتراطات محددة للموسم، من قبيل استخدام الأطر المعتمدة في دليل منظمة الأغذية والزراعة بشأن وسم مبيدات الآفات، أو لكلمات التنبيه وبيانات الخطورة، أو كأرضية لهذه المعلومات، أو على أي نحو آخر تحدده السلطة المختصة.

١-٤-١٠-٥-٤ وسم العبوات الصغيرة

إن المبادئ العامة التي تحدد وسم العبوات الصغيرة هي:

(أ) ينبغي أن تظهر جميع عناصر الموسم المنطبقة بموجب النظام المنسق عالمياً على الوعاء المباشر الذي يحتوي على مادة خطرة أو مخلوط خطر كلما أمكن؛

(ب) في حالة عدم إمكانية وضع جميع عناصر الموسم المنطبقة على الوعاء المباشر نفسه، ينبغي استخدام وسائل أخرى لعرض جميع المعلومات المتعلقة بالخطورة وفقاً لتعريف عبارة "بطاقة الموسم" الواردة في النظام المنسق عالمياً. وتشتمل العوامل التي تؤثر على ذلك ضمن عوامل أخرى على:

'١' هيئة أو شكل أو حجم الوعاء المباشر؛

'٢' عدد عناصر الموسم التي يتعين إدراجها، ولا سيما في حالة استيفاء المادة أو المخلوط معايير التصنيف الخاصة بتعدد رتب الخطورة؛

'٣' الحاجة إلى ظهور عناصر الموسم بأكثر من لغة رسمية واحدة؛

(ج) في الحالة التي يكون فيها حجم المادة أو المخلوط الخطر صغيراً جداً ولدى المورد بيانات تدل على عدم احتمال إلحاق الضرر بصحة الإنسان و/أو البيئة، وحددت السلطة المختصة ذلك، يجوز حذف عناصر الموسم من على الوعاء المباشر؛

(د) يجوز أن تسمح السلطات المختصة بحذف بعض عناصر الموسم من الوعاء المباشر لبعض رتب/فئات الخطورة إذا كان حجم المادة أو المخلوط أقل من كمية معينة؛

(هـ) قد يتطلب الأمر إمكانية الوصول إلى بعض عناصر الموسم الموجودة على الوعاء المباشر طوال عمر المنتج: مثلاً لاستخدامه المستمر من قبل العمال أو المستهلكين.

## ١-٤-١٠-٥ ترتيبات خاصة بشأن الوسم

قد تختار السلطة المختصة السماح بتبليغ معلومات خطورة معينة للمسرطنات والسمية التناسلية والسمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة نتيجة للتعرض المتكرر بإظهار هذه المعلومات على بطاقة الوسم وعلى صحيفة بيانات السلامة، أو على صحيفة بيانات السلامة فقط (انظر الفصول المختلفة بشأن تفاصيل القيم الحدية ذات الصلة بهذه الرتب).

وبالمثل، بالنسبة للفلزات والسبائك، قد تختار السلطة المختصة السماح بتبليغ معلومات الخطورة من خلال صحائف بيانات السلامة فقط عندما تورّد هذه المواد في شكل كتل لا تتجزأ.

وحيثما صنفت مادة أو مخلوط بأنه أكال للفلزات ولكنه ليس أكالاً للجلد و/أو العيون، جاز للسلطة المختصة أن تختار السماح بإلغاء الرسم التخطيطي للخطورة المرتبطة بعبارة "أكال للفلزات" من بطاقة وسم هذه المواد أو المخاليط التي هي في المرحلة النهائية وهي معبأة لاستخدام المستهلك.

## ١-٤-١٠-٥-١ بطاقات الوسم في مكان العمل

تحمل المنتجات المشمولة في نطاق النظام المنسق عالمياً بطاقة الوسم التي يحددها النظام عندما تورّد إلى مكان العمل، وينبغي المحافظة على بقاء بطاقة الوسم على الوعاء المورّد في مكان العمل. كما ينبغي استخدام بطاقة وسم النظام المنسق عالمياً أو عناصر الوسم للأوعية المورّدة لمكان العمل. غير أنه يجوز للسلطة المختصة أن تسمح لأصحاب العمل باستخدام وسائل بديلة لتزويد العاملين بالمعلومات ذاتها في شكل مكتوب أو معروض بصورة أخرى إذا كان هذا الشكل أكثر ملاءمة لمكان العمل ولتبليغ المعلومات بكفاءة ماثلة لكفاءة بطاقة الوسم بموجب النظام المنسق عالمياً. وعلى سبيل المثال، يمكن عرض معلومات الوسم في مكان العمل بدلاً من ظهورها على كل وعاء يحتوي على المادة.

ويُلمز عادةً استخدام وسائل بديلة لتزويد العاملين بالمعلومات المدرجة في بطاقات النظام المنسق عالمياً حيثما تنقل المواد الخطرة من الوعاء الأصلي الذي يقدمه المورّد إلى وعاء أو نظام آخر بمكان العمل، أو عندما تُنتج المادة الكيميائية في مكان عمل ولكنها لا تُعبأ في أوعية مخصصة للبيع أو التوريد. ويمكن وضع أو تخزين المواد التي تُنتج في مكان عمل بأساليب مختلفة من قبيل: العينات الصغيرة التي تجمع لإجراء اختبارات أو تحليل، وشبكات الأنابيب بما فيها الصنابير، وأوعية العمليات أو التفاعل، وعربات الخامات المعدنية، ونظم الناقلات أو حتى مسطحات تخزين المواد الصلبة السائبة في الهواء الطلق. وفي حالة عمليات الإنتاج في دفعات، قد يستخدم وعاء خلط واحد لاحتواء عدد من المخاليط الكيميائية المختلفة.

وفي حالات كثيرة، لا يكون مناسباً من الناحية العملية إعداد بطاقة وسم كاملة المعلومات طبقاً للنظام المنسق عالمياً ولصقها على الوعاء، وذلك بسبب قيود حجم الوعاء مثلاً، أو عدم إمكان الوصول إلى وعاء تجرى فيه عملية ما. وهناك بعض الأمثلة لحالات في أماكن العمل يمكن أن تنقل فيها المواد الكيميائية من أوعية المورّد، منها: أوعية التحليل والاختبارات المعملية، وأحواض التخزين، وشبكات الأنابيب أو أجهزة التفاعل، أو أوعية مؤقتة يستخدم فيها عامل واحد المادة الكيميائية أثناء فترة وجيزة من الزمن. ويمكن أن تقتصر بطاقات وسم المواد الكيميائية المنقولة من وعاء إلى آخر للاستخدام الفوري على بيان عناصر المعلومات الأساسية مع إحالة المستخدم مباشرة إلى المعلومات الكاملة التي تتضمنها بطاقة الوسم وصحيفة بيانات السلامة التي يقدمها المورّد.

وينبغي ضمان أن تكون المعلومات المنقولة عن طريق جميع نظم تبليغ معلومات الخطورة واضحة جيداً. وينبغي أن يتلقى العاملون تدريباً خاصاً على وسائل تبليغ معلومات الخطورة المستخدمة في مكان العمل. وقد تشمل هذه الطرائق البديلة على سبيل المثال: الجمع بين استخدام عناصر تعريف المنتج، ورموز الخطورة بموجب النظام المنسق عالمياً، وسائر الرسوم التخطيطية التي تصف التدابير التحذيرية؛ واستخدام خرائط سير العمليات لتعيين المنتجات الكيميائية الموجودة في شبكة الأنابيب وأحواض العمليات المعقدة، مع الإشارة إلى صحائف بيانات السلامة ذات الصلة؛ واستخدام اللوحات التي تبين رموز النظام المنسق عالمياً، وألوان وعبارات التحذير التي توضع على شبكات الأنابيب وأجهزة العمليات؛ واستخدام لوحات الإعلان الدائمة لشبكات الأنابيب الثابتة؛ واستخدام بطاقات دفعات الإنتاج أو البطاقات التي تبين التركيب لوسم أحواض الخلط، وكذلك الأشرطة المثبتة على شبكات الأنابيب، التي تطبع عليها رموز الخطورة وعناصر تعريف المنتجات.

#### ١-٤-١٠-٥-٢ وسم المنتجات الاستهلاكية على أساس احتمال الضرر

ينبغي أن تستخدم جميع النظم معايير التصنيف المعتمدة في النظام المنسق عالمياً على أساس الخطورة، ومع ذلك، يجوز للسلطة المختصة أن ترخص باستخدام نظم وسم للمنتجات الاستهلاكية تقدم معلومات مبنية على أساس احتمال الخطر (وسم مبني على أساس الأخطار). وفي الحالة الأخيرة، يمكن للسلطة المختصة أن تحدد طرائق تقدير التعرض المحتمل والخطر المترتب على استخدام المنتج. وتعطي بطاقات الوسم القائمة على هذه الطريقة معلومات موجهة عن أخطار محددة ولكنها قد لا تذكر معلومات معينة عن التأثيرات الصحية المزمنة (على سبيل المثال، بسبب السمية التي تصيب أعضاء مستهدفة محددة نتيجة التعرض المتكرر، والسمية التناسلية، والسرطنة) وهي المعلومات التي تظهر على بطاقة الوسم التي تستند إلى الخطورة فقط. ويرد شرح عام للمبادئ العامة للوسم على أساس الأخطار في المرفق ٥.

#### ١-٤-١٠-٥-٣ التحذيرات المتصلة باللمس

في حالة استخدام التحذيرات المتصلة باللمس ينبغي أن تستوفي المواصفات التقنية للمعيار الدولي للتوحيد القياسي

"ISO 11683:1997 "Tactile warnings of danger: Requirements"



## الفصل ١-٥

### تبليغ معلومات الخطورة: صحائف بيانات السلامة

#### ١-٥-١ دور صحيفة بيانات السلامة (SDS) في النظام المنسق

١-٥-١-١ ينبغي أن تقدم صحيفة بيانات السلامة معلومات شاملة عن المادة أو مخلوط المواد التي يمكن استخدامها في الأطر التنظيمية للمراقبة الكيميائية في مكان العمل. ويستخدم أصحاب العمل والعاملون هذه الصحائف كمصدر للمعلومات المتعلقة بالخطورة، بما في ذلك الخطورة البيئية، والمعلومات المتعلقة باحتياطات السلامة. وتستخدم هذه المعلومات كمصدر مرجعي لإدارة المواد الخطرة في أماكن العمل. وتتعلم صحيفة بيانات السلامة بالمنتج المعني، ولا يمكنها عادة أن تعطي معلومات محددة ذات صلة بأي مكان عمل معين يمكن أن يستخدم فيه المنتج في النهاية، غير أنه في حالة المنتجات المصممة لاستخدامات محددة، يمكن أن تتضمن صحيفة بيانات السلامة معلومات محددة تخص بشكل أكبر مكان العمل المعني. ولذلك، فإن المعلومات تمكّن صاحب العمل من (أ) وضع برنامج فعال لتدابير حماية العاملين، بما في ذلك تدريب يستهدف مكان العمل المحدد؛ (ب) والنظر في أي تدابير قد تلزم لحماية البيئة.

٢-١-٥-١ وفضلاً عن ذلك، تقدّم صحيفة بيانات السلامة مصدراً مهماً للمعلومات الجماهير مستهدفة أخرى في النظام المنسق عالمياً. وهكذا، يمكن أن تفيد عناصر معلومات معينة الأشخاص الذين يشتركون في عمليات نقل البضائع الخطرة، وفي خدمات الطوارئ (بما في ذلك مراكز السموم)، والعاملين في الاستخدام المهني لمبيدات الآفات، والمستهلكين. غير أن هذه الجماهير تتلقى معلومات إضافية من طائفة من المصادر الأخرى، مثل وثيقة توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، والنشرات المرفقة بالعبوات للمستهلكين، وستظل تفعل ذلك. وعليه، فإن تطبيق نظام منسق للوسم لا يقصد به التأثير في الاستخدام الأساسي لصحيفة بيانات السلامة وهو خدمة المستخدمين في مكان العمل.

#### ٢-٥-١ معايير لتعيين ما إذا كان ينبغي إعداد صحيفة بيانات السلامة

ينبغي إعداد صحيفة بيانات السلامة لجميع المواد والمخاليط التي تستوفي المعايير المنسقة للخطورة المادية والبيئية بموجب النظام المنسق عالمياً، وكذلك لجميع المخاليط التي تحتوي على مكونات تستوفي المعايير المتعلقة بالمسرطنات، أو المواد التي تتسم بسمية تناسلية أو بالسمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة عند تركيزات تتجاوز القيم الحدية لصحيفة بيانات السلامة التي تحددها معايير تصنيف المخاليط (انظر ١-٣-٥-١). وقد تختار السلطة المختصة أن تطلب أيضاً صحائف بيانات السلامة للمخاليط التي لا تستوفي معايير التصنيف كمواد خطرة ولكنها تحتوي على مكونات خطرة بتركيزات معينة (انظر ١-٣-٥-١).

#### ٣-٥-١ توجيه عام لاستيفاء صحيفة بيانات السلامة

#### ١-٣-٥-١ القيم الحدية/حدود التركيزات

١-٣-٥-١-١ ينبغي إعداد صحيفة بيانات السلامة على أساس القيم الحدية/حدود التركيزات العامة المبينة في الجدول ١-٥-١:

الجدول ١-٥-١: القيم الحدية/حدود التركيزات لكل رتبة من رتب الخطورة الصحية والبيئية

رتبة الخطورة	القيم الحدية/حدود التركيزات
السمية الحادة	$\leq 1,0$ في المائة
تآكل/تهيج الجلد	$\leq 1,0$ في المائة
تلف العين الشديد/تهيج العين	$\leq 1,0$ في المائة
تحسس تنفسي/جلدي	$\leq 0,1$ في المائة
إطفار الخلايا الجنسية (الفئة ١)	$\leq 0,1$ في المائة
إطفار الخلايا الجنسية (الفئة ٢)	$\leq 1,0$ في المائة



رتبة الخطورة	القيم الحدية/حدود التركيزات
السرطنة	$\leq 0,1$ في المائة
السمية التناسلية	$\leq 0,1$ في المائة
السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (تعرض مفرد)	$\leq 1,0$ في المائة
السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (تعرض متكرر)	$\leq 1,0$ في المائة
خطر السمية بالشفط (الفئة ١)	$\leq 1,0$ في المائة
خطر السمية بالشفط (الفئة ٢)	$\leq 1,0$ في المائة
الخطورة على البيئة المائية	$\leq 1,0$ في المائة

١-٣-٥-١-٢ وحسبما ذكر تحت عنوان "تصنيف المواد والمخاليط الخطرة" (انظر الفصل ١-٣)، قد تكون هناك بعض حالات تبرر فيها البيانات المتاحة عن الخطورة تصنيف المادة على أساس قيم حدية/حدود تركيزات بخلاف القيم العامة المحددة في الفصول التي تتناول رتب الخطورة الصحية والبيئية المختلفة (الفصول ٢-٣ إلى ١٠-٣ و ١٠-٤). وعند استخدام مثل هذه القيم لأغراض التصنيف، ينبغي أن تطبق أيضاً على الالتزام باستيفاء صحيفة بيانات السلامة.

١-٣-٥-١-٣ وقد تطلب بعض السلطات المختصة استيفاء صحائف بيانات السلامة للمخاليط غير المصنفة في السمية الحادة أو السمية المائية نتيجة لتطبيق معادلة الإضافة، والتي تحتوي مع ذلك على مكونات سمية حادة أو مكونات سمية للبيئة المائية في تركيزات مكافئة أو أكبر من ١ في المائة<sup>(١)</sup>.

١-٣-٥-١-٤ ووفقاً لنهج الكتل البنائية (المجموعات المنسقة) قد تختار بعض السلطات المختصة عدم تقييد فئات محددة داخل رتبة خطورة بعينها. وفي تلك الحالات، لن يكون هناك التزام باستيفاء صحيفة بيانات السلامة.

١-٣-٥-١-٥ وما إن تتضح ضرورة استيفاء صحيفة بيانات السلامة لمادة أو مخلوط ما، ينبغي أن تُقدّم المعلومات المطلوب إدراجها في صحائف بيانات السلامة في جميع الحالات وفقاً لاشتراطات النظام المنسق عالمياً.

#### ١-٣-٥-٢ شكل صحيفة بيانات السلامة

١-٣-٥-١-٢-١ ينبغي أن تقدم المعلومات التي تدرج في صحيفة بيانات السلامة باستخدام العناوين الستة عشر التالية بالترتيب الذي ترد به أدناه:

- ١- تعريف هوية المنتج
- ٢- تحديد الخطورة (أوجه الخطورة)
- ٣- كتابة بيانات/المعلومات المتعلقة بالمكونات
- ٤- تدابير الإسعافات الأولية
- ٥- تدابير مكافحة الحريق
- ٦- إجراءات مواجهة الانطلاق العارض

(١) تحدد القيم الحدية لتصنيف المخاليط عادة بتركيزات يُعبّر عنها بنسبة مئوية للمكون المعني. وفي بعض الحالات، على سبيل المثال السمية الحادة (الصحة البشرية)، يعبر عن القيم الحدية في شكل قيم السمية الحادة (ATE). ويحدد تصنيف المخلوط بالحساب الجمعي على أساس قيم السمية الحادة (انظر الفصل ٣-١) وتركيزات المكونات. وبالمثل، يمكن حساب تصنيف السمية المائية الحادة على أساس قيم السمية المائية الحادة (انظر الفصل ٤-١) وحيثما يكون من المناسب، التهيج/التآكل عن طريق جمع المكونات (انظر الفصلين ٣-٢ و ٣-٣). وتتخذ المكونات في الاعتبار عند تطبيق المعادلة إذا كان التركيز يكافئ أو أكبر من ١ في المائة. وقد تستخدم بعض السلطات المختصة القيمة الحدية هذه كأساس للالتزام باستيفاء صحيفة بيانات السلامة.

- ٧- المناولة والتخزين
- ٨- ضوابط التعرض/الحماية الشخصية
- ٩- الخصائص الفيزيائية والكيميائية وخصائص السلامة
- ١٠- الاستقرار والقدرة التفاعلية
- ١١- المعلومات السمية
- ١٢- المعلومات الإيكولوجية
- ١٣- اعتبارات التخلص من المخلفات
- ١٤- المعلومات المتعلقة بالنقل
- ١٥- المعلومات التنظيمية
- ١٦- معلومات أخرى.

### ٣-٣-٥-١ مضمون صحيفة بيانات السلامة

١-٣-٣-٥-١ ينبغي أن توفر صحيفة بيانات السلامة وصفاً واضحاً للبيانات المستخدمة في تحديد الخطورة. وينبغي كحد أدنى إدراج المعلومات المبينة في الجدول ١-٥-٢، حيثما تنطبق وتتاح هذه المعلومات، في صحيفة بيانات السلامة تحت العناوين ذات الصلة<sup>(٢)</sup> وحيثما لا تنطبق أو لا تتوفر معلومات محددة بشأن عنوان فرعي معين، فإنه ينبغي أن تذكر الصحيفة ذلك. وقد تقتضي السلطة المختصة إيراد معلومات إضافية في الصحيفة. ويمكن الاطلاع في المرفق ٤ على توجيهات عن إعداد صحائف بيانات السلامة بمقتضى اشتراطات النظام المنسق عالمياً.

١-٣-٣-٥-٢ وتتصل بعض العناوين الفرعية بمعلومات ذات طابع وطني أو إقليمي، على سبيل المثال "رقم الاتحاد الأوروبي" و"حدود التعرض المهني". وينبغي للموردين أو أصحاب العمل أن يدرجوا المعلومات تحت العناوين الفرعية بالصحيفة بحيث تكون هذه المعلومات ذات صلة ومناسبة للبلدان أو المناطق التي توجه إليها صحيفة بيانات السلامة والتي تورّد لها المنتجات المعنية.

١-٣-٣-٥-٣ لا بد من توافر معلومات إضافية عن السلامة والبيئة لتناول احتياجات الملاحين وغيرهم من عمال النقل في مجال نقل السوائب من البضائع الخطرة في ناقلات السوائب أو السفن الصهرجية البحرية أو الداخلية الخاضعة لأنظمة المنظمة البحرية الدولية أو الأنظمة الوطنية. وتوصي الفقرة م٤-٣-١٤-٧ من المرفق ٤ بإدراج معلومات أساسية عن التصنيف عند نقل مثل هذه الشحنات سائبة، وفقاً لصكوك المنظمة البحرية الدولية. وبالإضافة إلى ذلك، فالسفن التي تحمل نفطاً أو وقوداً نفطياً، على النحو المبين في المرفق الأول من اتفاقية ماربول، في شكل سوائب أو للتموين بالوقود النفطي، يجب أن تقدّم إليها، قبل التحميل، "صحيفة بيانات سلامة المواد" وفقاً لقرار لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية المعنون "توصيات بشأن صحف بيانات سلامة المواد من أجل شحنات النفط والوقود النفطي المدرجة في المرفق الأول لاتفاقية ماربول" MSC.286(86). ولذلك، فحتى تكون هناك صحيفة بيانات سلامة موحدة للاستخدام البحري وغير البحري، يمكن إدراج الأحكام الإضافية للقرار MSC.286(86) في صحيفة بيانات السلامة للنظام المنسق عالمياً، حسب الاقتضاء، من أجل الشحنات وزيت الوقود البحرية المدرجة في المرفق الأول لاتفاقية ماربول.

(٢) تعني عبارة "حيثما تنطبق" حيثما تنطبق المعلومات على المنتج المحدد المشمول بصحيفة بيانات السلامة. وتعني عبارة "حيثما تتاح" حيثما تتوفر المعلومات لدى المورد أو الجهة التي تتولى إعداد صحيفة بيانات السلامة.

## الجدول ١-٥-٢: المعلومات الدنيا لإعداد صحيفة بيانات السلامة

١-	تعريف المادة أو المخلوط وبيانات المورد	(أ) عناصر تعريف المنتج في النظام المنسق عالمياً؛ (ب) وسائل التعريف الأخرى؛ (ج) استخدام المادة الكيميائية الموصى بها وقيود استخدامها؛ (د) تفاصيل بيانات المورد (بما في ذلك الاسم، العنوان، رقم الهاتف، إلخ)؛ (هـ) رقم هاتف الطوارئ.
٢-	تحديد الخطورة	(أ) تصنيف المادة/المخلوط في النظام المنسق عالمياً وأية معلومات وطنية أو إقليمية؛ (ب) عناصر الوسم حسب النظام المنسق عالمياً، بما في ذلك البيانات التحذيرية. (يمكن ذكر رموز الخطورة في شكل رسم تخطيطي بالأبيض والأسود للرمز أو اسم الرمز، مثل لهب، جمجمة على عظمين متقاطعين)؛ (ج) خطورة أخرى لا تؤدي إلى التصنيف (مثل خطورة الانفجار الغباري) أو لا يشملها النظام المنسق عالمياً.
٣-	كتابة البيانات/المعلومات المتعلقة بالمكونات	<u>المادة</u> (أ) الاسم الكيميائي؛ (ب) الاسم الشائع، المرادفات، إلخ؛ (ج) الرقم في دائرة المستخلصات الكيميائية وسائر بيانات التعريف المخصصة؛ (د) الشوائب ومضافات التثبيت المصنفة بذاتها والتي تسهم في تصنيف المادة. <u>المخلوط</u> الاسم الكيميائي وتركيزات أو نطاقات تركيز جميع المكونات الخطرة بمفهوم النظام المنسق عالمياً والموجودة بتركيز أعلى من حدود تركيزاتها. <u>ملاحظة:</u> فيما يتعلق بالمعلومات المتعلقة بالمكونات تكون لقواعد السلطة المختصة بشأن المعلومات التجارية السرية أسبقية على قواعد تعريف المنتجات.
٤-	إجراءات الإسعاف الأولي	(أ) وصف التدابير الضرورية تبعاً لمختلف سبل التعرض: الاستنشاق، وملامسة الجلد والعين، والامتصاص؛ (ب) أهم الأعراض/التأثيرات، الحادة والمتأخرة؛ (ج) بيان الرعاية الطبية الفورية والمعالجة الطبية الخاصة المطلوبة عند الاقتضاء.
٥-	إجراءات مكافحة الحريق	(أ) مواد الإطفاء المناسبة (وغير المناسبة)؛ (ب) الخطورة المحددة الناشئة من المادة الكيميائية (من قبيل طبيعة أي نواتج احتراق خطرة)؛ (ج) معدات الوقاية والاحتياطات الخاصة المتعلقة بعمال الإطفاء.

(تابع على الصفحة التالية)

## الجدول ١-٥-٢: المعلومات الدنيا لإعداد صحيفة بيانات السلامة (تابع)

٦-	إجراءات مواجهة الانطلاق العارض	(أ) الاحتياطات ومعدات الوقاية الشخصية وإجراءات الطوارئ؛ (ب) الاحتياطات البيئية؛ (ج) طرائق ومواد الاحتواء والتنظيف.
٧-	المناولة والتخزين	(أ) احتياطات المناولة المأمونة؛ (ب) شروط التخزين المأمون، بما في ذلك حالات عدم التوافق بين المواد.
٨-	ضوابط التعرض/الحماية الشخصية	(أ) بارامترات المراقبة، مثل قيم حدود التعرض الوظيفي أو قيم الحدود البيولوجية؛ (ب) الضوابط الهندسية المناسبة؛ (ج) تدابير الحماية الشخصية، مثل معدات الوقاية الشخصية
٩-	الخصائص الفيزيائية والكيميائية	الحالة الفيزيائية؛ اللون؛ الرائحة؛ درجة الانصهار/درجة التجمد؛ نقطة الغليان أو نقطة بدء الغليان ونطاق الغليان؛ القابلية للاشتعال؛ الحد الأدنى/الأعلى للقابلية للاشتعال أو الانفجار؛ نقطة الوميض؛ درجة حرارة الاشتعال الذاتي؛ درجة حرارة التحلل؛ الأس الهيدروجيني؛ اللزوجة الحركية؛ قابلية الذوبان؛ معامل التوزع: بين الأوكتانول والماء (قيمة لوغاريتمية)؛ الضغط البخاري؛ الكثافة و/أو الكثافة النسبية؛ كثافة البخار النسبية؛ خصائص الجسيمات.
١٠-	الاستقرار والقدرة التفاعلية	(أ) القدرة التفاعلية؛ (ب) الاستقرار الكيميائي؛ (ج) إمكانية التفاعلات الخطرة؛ (د) شروط تجنب التفريغ الكهربائي الأستاتي أو الصدم أو الذبذبات؛ (هـ) المواد غير المتوافقة؛ (و) نواتج التحلل الخطرة.

(تابع على الصفحة التالية)

## الجدول ١-٥-٢: المعلومات الدنيا لإعداد صحيفة بيانات السلامة (تابع)

١١-	المعلومات السُمومية	وصف موجز ولكن كامل ومفهوم لمختلف التأثيرات السُمومية (الصحية) والبيانات المتاحة المستخدمة لتعيين هذه التأثيرات، بما في ذلك: (أ) معلومات عن سبل التعرض المحتملة (استنشاق، امتصاص، ملامسة الجلد أو العين)؛ (ب) الأعراض المتصلة بالسّمات الفيزيائية والكيميائية والسُمومية؛ (ج) التأثيرات المتأخرة والفورية وكذلك التأثيرات المزمنة للتعرض القصير والطويل الأمد؛ (د) قياسات رقمية للسُمية (من قبيل تقديرات السُمية الحادة).
١٢-	المعلومات الإيكولوجية	(أ) السُمية الإيكولوجية (المائية والأرضية، حيثما تكون متاحة)؛ (ب) درجة الاستمرار في البيئة وإمكانية التحلل؛ (ج) القابلية للتراكم الأحيائي؛ (د) القدرة على الانتقال في التربة؛ (هـ) التأثيرات الضارة الأخرى.
١٣-	الاعتبارات المتعلقة بالتخلص من المخلفات	وصف النفايات المتخلّفة ومعلومات عن مناولتها المأمونة وطرائق التخلص منها، بما في ذلك التخلص من أية عبوات ملوثة.
١٤-	المعلومات المتعلقة بالنقل	(أ) رقم الأمم المتحدة؛ (ب) اسم الأمم المتحدة الرسمي المستخدم في النقل؛ (ج) رتبة (رتب) خطورة النقل؛ (د) مجموعة التعبئة، إذا كانت منطبقة؛ (هـ) الخطورة البيئية (على سبيل المثال: هل المادة ملوثة للبيئة البحرية (نعم/لا))؛ (و) النقل في صورة سوائب وفقاً لصكوك المنظمة البحرية الدولية؛ (ز) الاحتياطات الخاصة التي يحتاج المستخدم إلى معرفتها أو مراعاتها فيما يتصل بالنقل أو الحمل، سواء في داخل أو خارج الأبنية التي تحتويها.
١٥-	المعلومات التنظيمية	نظم السلامة واللوائح الصحية والبيئية المحددة المتعلقة بالمنتجات المعنية.
١٦-	معلومات أخرى، بما في ذلك معلومات عن إعداد صحائف بيانات السلامة ومراجعتها	

**ملاحظة:** يمكن تتبع ترتيب الخصائص الفيزيائية والكيميائية الواردة في الجدول على صحيفة بيانات السلامة كما هو مبين في هذا الجدول، ولكنه غير إلزامي. وقد تقرر السلطة المختصة تحديد ترتيب للقسم ٩ من صحيفة بيانات السلامة، أو قد تترك الأمر لمعد الصحيفة لكي يعيد ترتيب الخصائص، إذا اعتُبر ذلك ملائماً.

# الجزء ٢ الخطورة الفيزيائية





## الفصل ٢-١

### المتفجرات

#### تعريف واعتبارات عامة

١-١-٢

١-١-٢-١ تعني المادة المتفجرة (أو المخلوط المتفجر) مادة صلبة أو سائلة (أو مخلوط مواد) قابلة لأن تولّد في حد ذاتها نتيجة تفاعل كيميائي غازات لها درجة حرارة وضغط وسرعة يترتب عليها حدوث أضرار بالمنطقة المحيطة. وتندرج تحت هذا التعريف مواد الألعاب النارية حتى لو لم تتولد عنها غازات.

وتعني مادة (أو مخلوط مواد) الألعاب النارية مادة أو مخلوط الغرض منه إحداث تأثير حراري أو ضوئي أو صوتي أو توليد غاز أو دخان أو مجموعة من هذه التأثيرات نتيجة لتفاعلات كيميائية طاردة للحرارة وذاتية المداومة وغير تفجيرية.

والسلعة المتفجرة هي سلعة تحتوي على مادة أو أكثر من المواد أو المخاليط المتفجرة.

وسلعة الألعاب النارية هي سلعة تحتوي على مادة أو أكثر من مواد أو مخاليط الألعاب النارية.

رتبة المتفجرات، وهي تشمل:

٢-١-١-٢

(أ) المواد والمخاليط المتفجرة؛

(ب) والسلع المتفجرة، باستثناء الأجهزة التي تحتوي على مواد أو مخاليط متفجرة بكميات أو ذات طبيعة لا تسمح بأن يؤدي اشتعالها أو تشغيلها عن غير قصد أو بصورة عارضة أثناء النقل إلى حدوث أثر خارج الجهاز، سواء في شكل انتشار أو نار أو دخان أو حرارة أو ضوضاء عالية؛

(ج) والمواد والمخاليط والسلع التي لم ترد في (أ) و(ب) أعلاه، والتي تصنع لإحداث تأثير عملي مماثل للانفجار أو لأغراض الألعاب النارية.

#### معايير التصنيف

٢-١-٢

١-٢-١-٢ تدرج مواد ومخاليط وسلع هذه الرتبة، التي لا تصنف كمتفجرات غير مستقرة، تحت إحدى الشعب الست التالية وفقاً لنوع الخطر الذي تنطوي عليه:

(أ) الشعبة ١-١ المواد والمخاليط والسلع التي تتسم بخطورة الانفجار الشامل (الانفجار الشامل هو الذي يحدث في الكمية الموجودة بأكملها في آن واحد تقريباً)؛

(ب) الشعبة ٢-١ المواد والمخاليط والسلع التي تتسم بخطورة الانتشار ولكنها لا تنطوي على خطورة الانفجار الشامل؛

(ج) الشعبة ٣-١ المواد والمخاليط والسلع التي تنطوي على خطورة اشتعال حريق وتتسم بخطورة عصف ضئيلة أو خطورة انتشار ضئيلة أو كليهما، ولكنها لا تنطوي على خطورة الانفجار الشامل:

'١' يؤدي احتراقها إلى حرارة إشعاعية كبيرة؛

'٢' أو تحترق الواحدة تلو الأخرى، وينتج عنها تأثير عصف أو انتشار ضئيل أو كليهما؛

(د) الشعبة ٤-١ المواد والمخاليط والسلع التي لا تنطوي على خطورة كبيرة: المواد والمخاليط والسلع التي لا تنطوي إلا على خطورة ضئيلة إذا اشتعلت أو بدأ اشتعالها. وتقتصر الآثار إلى حد كبير على العبوة ولا يتوقع أن تتناثر منها أي شظايا ذات حجم كبير أو أن تصل إلى مدى بعيد. ولا يترتب عملياً على أي نار خارجية انفجار فوري لمعظم محتويات العبوة؛

(هـ) الشعبة ١-٥ المواد أو المخاليط غير الحساسة جداً والتي تنطوي على خطورة الانفجار الشامل: المواد والمخاليط التي تتسم بخطورة الانفجار الشامل ولكنها غير حساسة بحيث تقل إلى حد كبير جداً احتمالات اشتعالها أو انتقالها من حالة الاحتراق إلى حالة الانفجار في الظروف العادية؛

(و) الشعبة ١-٦ السلع غير الحساسة بدرجة قصوى والتي لا تتسم بخطورة الانفجار الشامل: السلع التي تحتوي في معظمها على مواد أو مخاليط غير حساسة بدرجة قصوى تقل احتمالات بدء اشتعالها أو انتشارها عرضاً إلى حد لا يذكر.

٢-٢-١-٢ وتصنف المتفجرات، التي لا تصنف كمتفجرات غير مستقرة، في واحدة من الشعب الست المذكورة أعلاه على أساس نتائج مجموعات الاختبارات ٢ إلى ٨ في الجزء الأول من دليل الاختبارات والمعايير، وفقاً للجدول التالي:

#### الجدول ١-١-٢: معايير تصنيف المتفجرات

الفئة	المعايير
متفجرات غير مستقرة <sup>(١)</sup> أو متفجرات الشعب من ١-١ إلى ٦-١	متفجرات الشعب ١-١ إلى ٦-١، فيما يلي المجموعة الأساسية للاختبارات التي يلزم إجراؤها: القابلية للانفجار: وفقاً لمجموعة اختبارات الأمم المتحدة ٢ (القسم ١٢ من دليل الاختبارات والمعايير). لا تخضع المتفجرات العمدية <sup>(ب)</sup> لمجموعة اختبارات الأمم المتحدة ٢. الحساسية: وفقاً لمجموعة اختبارات الأمم المتحدة ٣ (القسم ١٣ من دليل الاختبارات والمعايير). الاستقرار الحراري: وفقاً لمجموعة اختبارات الأمم المتحدة ٣ (ج) (القسم الفرعي ١٣-٦-١ من دليل الاختبارات والمعايير). يلزم إجراء اختبارات أخرى لتعيين الشعبة الصحيحة.

(١) المتفجرات غير المستقرة هي متفجرات غير مستقرة حرارياً و/أو مفرطة الحساسية للمناولة والاستخدام العاديين. ويلزم اتخاذ احتياطات خاصة بشأنها.

(ب) تشمل المواد والمخاليط والسلع التي تصنع لإحداث تأثير عملي تفجيري أو ناري.

**الملاحظة ١:** قد تصنف المواد أو المخاليط المتفجرة في شكل معبأ أو سلع تحت شُعَب من ١-١ إلى ٦-١ ثم تدرج، لبعض الأغراض التنظيمية، في تقسيم فرعي في مجموعات توافق من "ألف" إلى "كاف" لتمييز الاشتراطات التقنية (انظر توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، الفصل ٢-١).

**الملاحظة ٢:** تُرَبَّب بعض المواد والمخاليط المتفجرة بالماء أو الكحولات أو تُخفف بمواد أخرى أو تُذاب أو تعلق في الماء أو في مواد سائلة أخرى لكبت خواصها التفجيرية أو تخفيفها. ويمكن أن تكون مرشحة للتصنيف كمتفجرات منزوعة الحساسية (انظر الفصل ٢-١٧) أو يمكن معاملتها، لبعض الأغراض التنظيمية (كالنقل مثلاً)، بأسلوب مختلف عن معاملة المواد والمخاليط المتفجرة (باعتبارها متفجرات منزوعة الحساسية، انظر ٢-٣-١-٤-٥-٢).

**الملاحظة ٣:** ينبغي في اختبارات تصنيف المواد أو المخاليط الصلبة إجراء الاختبارات على المادة أو المخلوط حسبما هو مقدم. وعلى سبيل المثال، إذا قدمت المادة الكيميائية نفسها لأغراض التزويد أو النقل في شكل فيزيائي يختلف عن الشكل الذي تم اختبارها، ويعتبر على الأرجح أنه يغير بدرجة كبيرة أدائه في اختبار التصنيف، وجب اختبار المادة أو المخلوط في ذلك الشكل الجديد.

#### ٢-١-٢ تبليغ معلومات الخطورة

ترد اعتبارات عامة واعتبارات خاصة بشأن اشتراطات الوسم تحت عنوان تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

## الجدول ٢-١-٢: عناصر وسم المتفجرات

الرمز	متفجر غير مستقر	الشعبة ١-١	الشعبة ٢-١	الشعبة ٣-١	الشعبة ٤-١	الشعبة ٥-١	الشعبة ٦-١
قنبلة منفجرة	قنبلة منفجرة	قنبلة منفجرة	قنبلة منفجرة	قنبلة منفجرة	قنبلة منفجرة؛ أو ٤-١ على أرضية برتقالية <sup>(١)</sup>	٥-١ على أرضية برتقالية <sup>(١)</sup>	٦-١ على أرضية برتقالية <sup>(١)</sup>
خطر	خطر	خطر	خطر	خطر	تحذير	خطر	بدون كلمة تنبيه
متفجر غير مستقر	متفجر؛ خطورة الانفجار الشامل	متفجر؛ خطورة انتشار شديد	متفجر؛ خطورة الحريق، أو العصف، أو الانتشار	خطورة الحريق، أو الانتشار	خطورة الحريق، أو الانتشار	قد تنفجر انفجاراً شاملاً في النار	بدون بيان خطورة

(أ) ينطبق على المواد والمخاليط والسلع التي تخضع لبعض الأغراض التنظيمية (مثل النقل).

الملاحظة ١: توضع عناصر الوسم التالية على المتفجرات غير المعبأة أو المتفجرات التي أعيد تعبئتها في عبوات غير العبوات الأصلية أو المشابهة:

(أ) الرمز: قنبلة متفجرة؛

(ب) كلمة التنبيه: "خطر"؛

(ج) بيان الخطورة: "متفجر؛ خطورة انفجار شامل"

وإذا لم يبين أن الخطورة تناظر إحدى فئات الخطورة الواردة في الجدول ٢-١-٢، يعين في هذه الحالة الرمز المناظر وكذلك كلمة التنبيه و/أو بيان الخطورة.

الملاحظة ٢: المواد والمخاليط، كما هي موزدة، التي تعطي نتيجة موجبة في مجموعة الاختبارات ٢ في الجزء الأول، القسم ١٢ من دليل الاختبارات والمعايير، والتي هي مستثناة من التصنيف كمتفجرات (استناداً إلى نتيجة سلبية في مجموعة الاختبارات ٦ في الجزء الأول، القسم ١٦ من دليل الاختبارات والمعايير) تظل لها خواص متفجرة. وينبغي إبلاغ المستخدم بهذه الخواص المتفجرة المتأصلة فيها لأنه يجب وضعها في الحسبان عند المناولة - ولا سيما إذا أُخرجت المادة أو المخلوط من عبوته أو إذا أُعيدت تعبئته - وعند التخزين. ولهذا السبب، ينبغي الإبلاغ عن الخواص المتفجرة للمادة أو المخلوط في القسم ٢ (تحديد الخطورة) والقسم ٩ (الخواص الفيزيائية والكيميائية) في صحيفة بيانات السلامة وفقاً للجدول ٢-٥-١، والأقسام الأخرى من صحيفة بيانات السلامة، حسب الاقتضاء.

## ٤-١-٢ منطق القرار والتوجيه

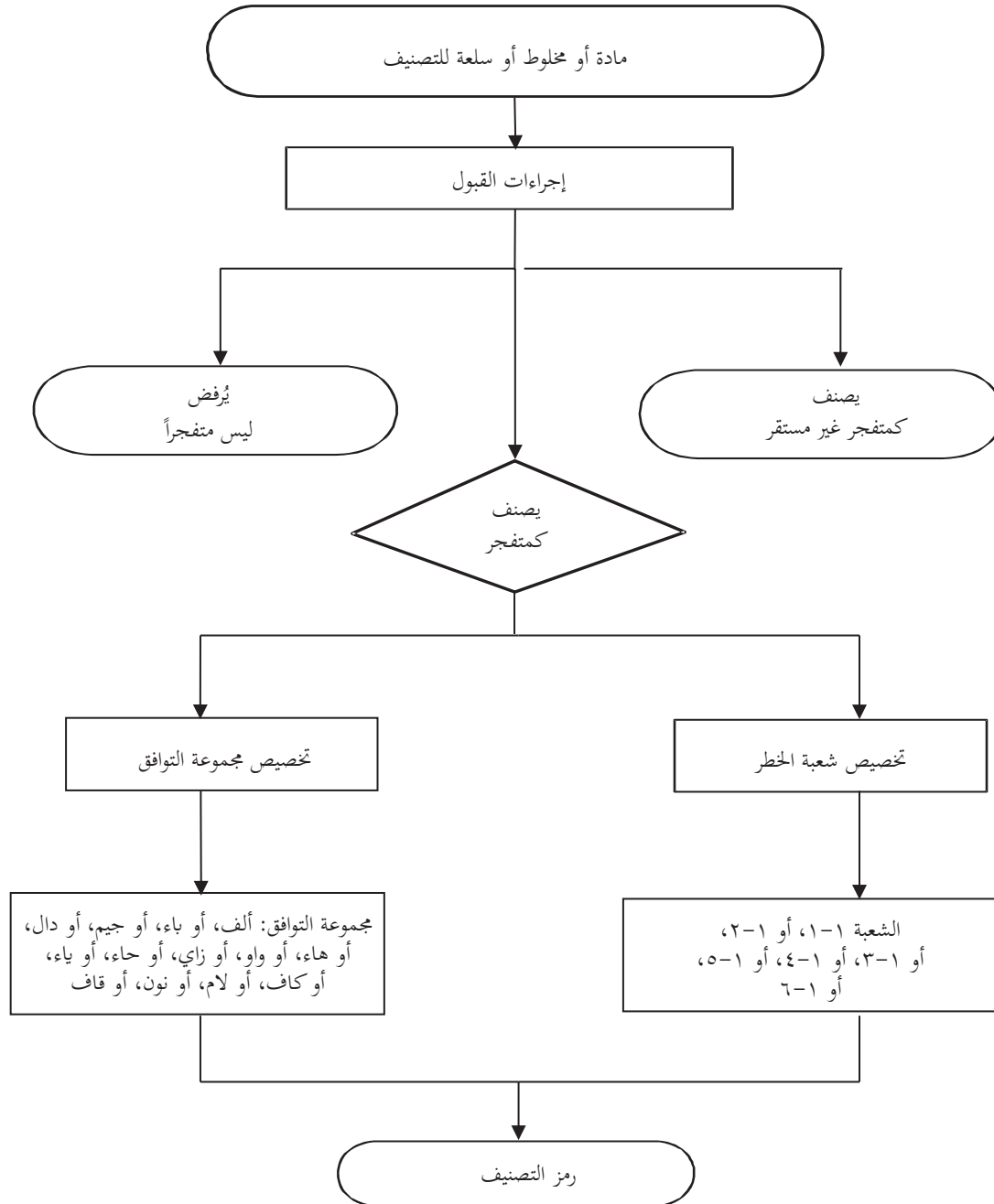
لا يمثل منطق القرار والتوجيه التاليان جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيهات إضافية. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## ١-٤-١-٢ منطق القرار

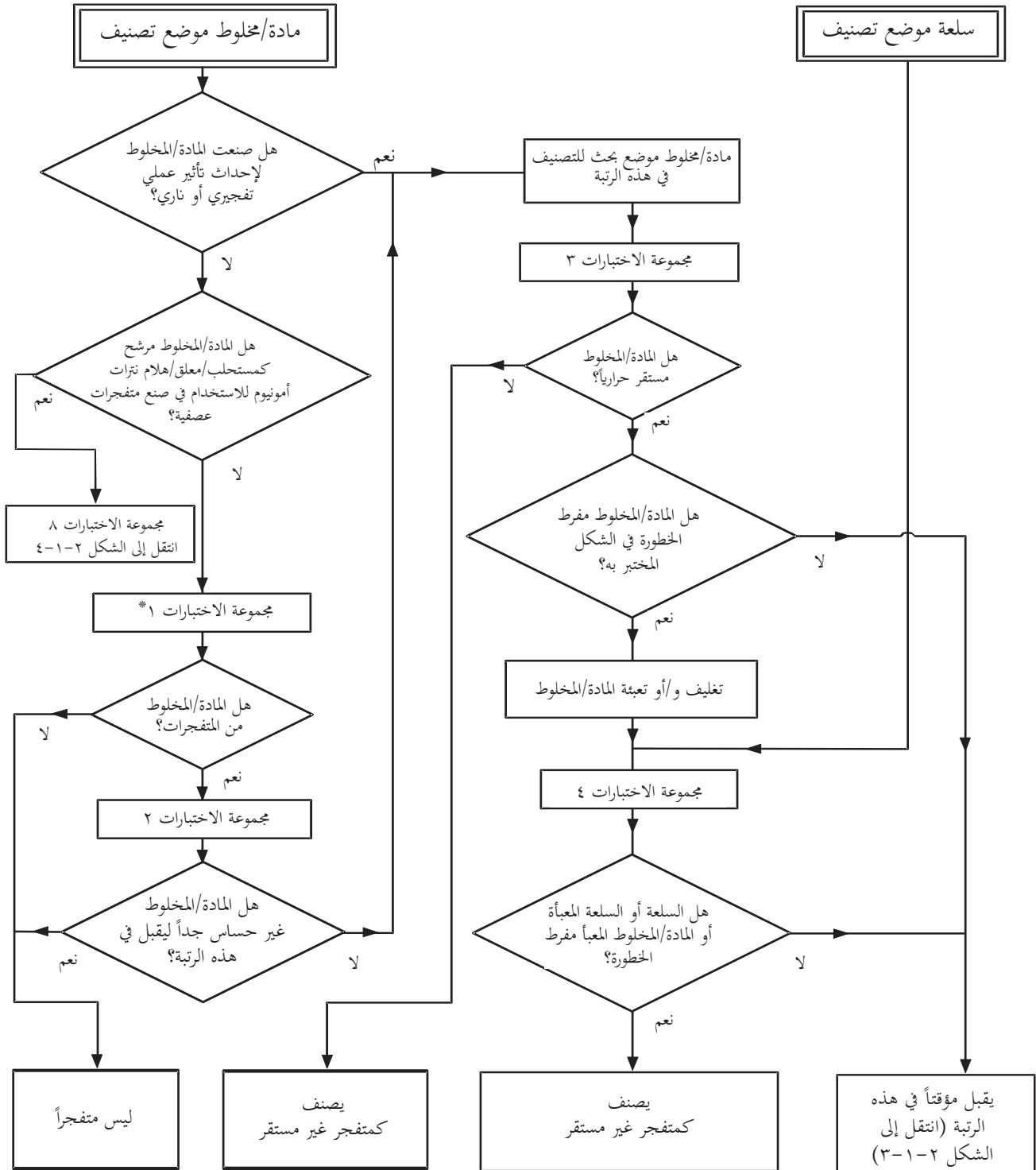
يمثل تصنيف المواد والمخاليط والسلع في رتبة المتفجرات ثم إدراجها في شعبة محددة عملية معقدة جداً، تتألف من ثلاث خطوات. ويلزم الرجوع إلى الجزء ١ من دليل الاختبارات والمعايير. والخطوة الأولى هي تأكيد ما إذا كانت المادة أو المخلوط لهما تأثيرات تفجيرية (مجموعة الاختبارات ١). والخطوة الثانية هي إجراءات القبول (مجموعة الاختبارات ٢ إلى ٤) والخطوة الثالثة هي إدراج المادة أو المخلوط في شعبة خطورة محددة (مجموعة الاختبارات ٥ إلى ٧). وتجب مجموعة الاختبارات ٨ عن السؤال عما إذا كانت مادة ما مرشحة لرتبة "مستحلب أو معلق أو هلام نترات أمونيوم، يستخدم في صنع المتفجرات العصفية (ANE)" غير حساسة بالقدر الكافي

بحيث تدرج كسائل مؤكسد (الفصل ٢-١٣) أو كمادة صلبة مؤكسدة (الفصل ٢-١٤). ويحدد إجراء التصنيف وفقاً لمنطق اتخاذ القرار التالي (انظر الأشكال ١-١-٢ إلى ١-٢-٤).

الشكل ١-١-٢: مخطط عام لإجراء تصنيف مادة أو مخلوط أو سلعة في رتبة المتفجرات (الرتبة ١ لغرض النقل)

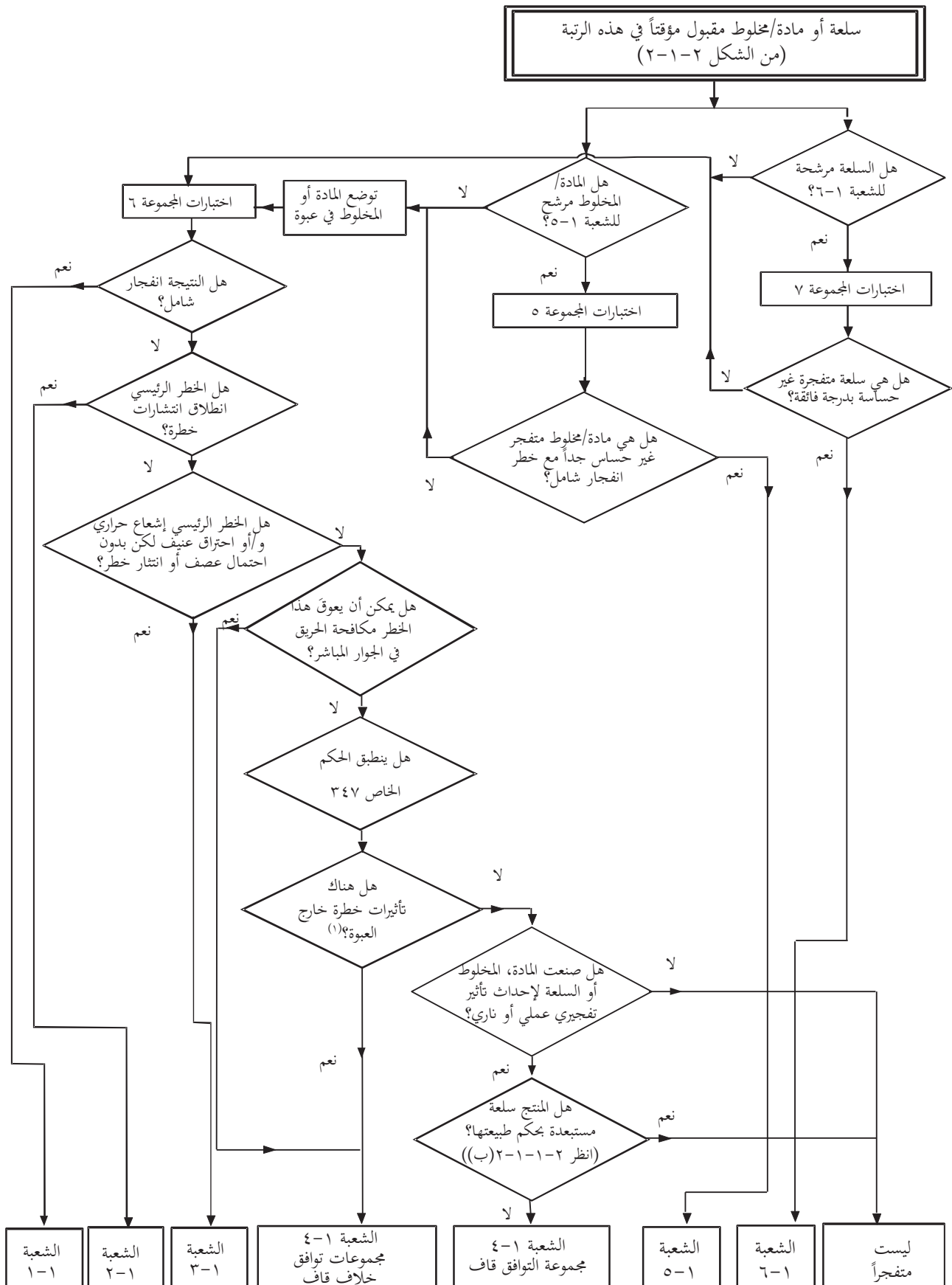


الشكل ٢-١-٢: إجراءات القبول المؤقت لمادة أو مخلوط أو سلع في رتبة المتفجرات (الرتبة ١ لغرض النقل)



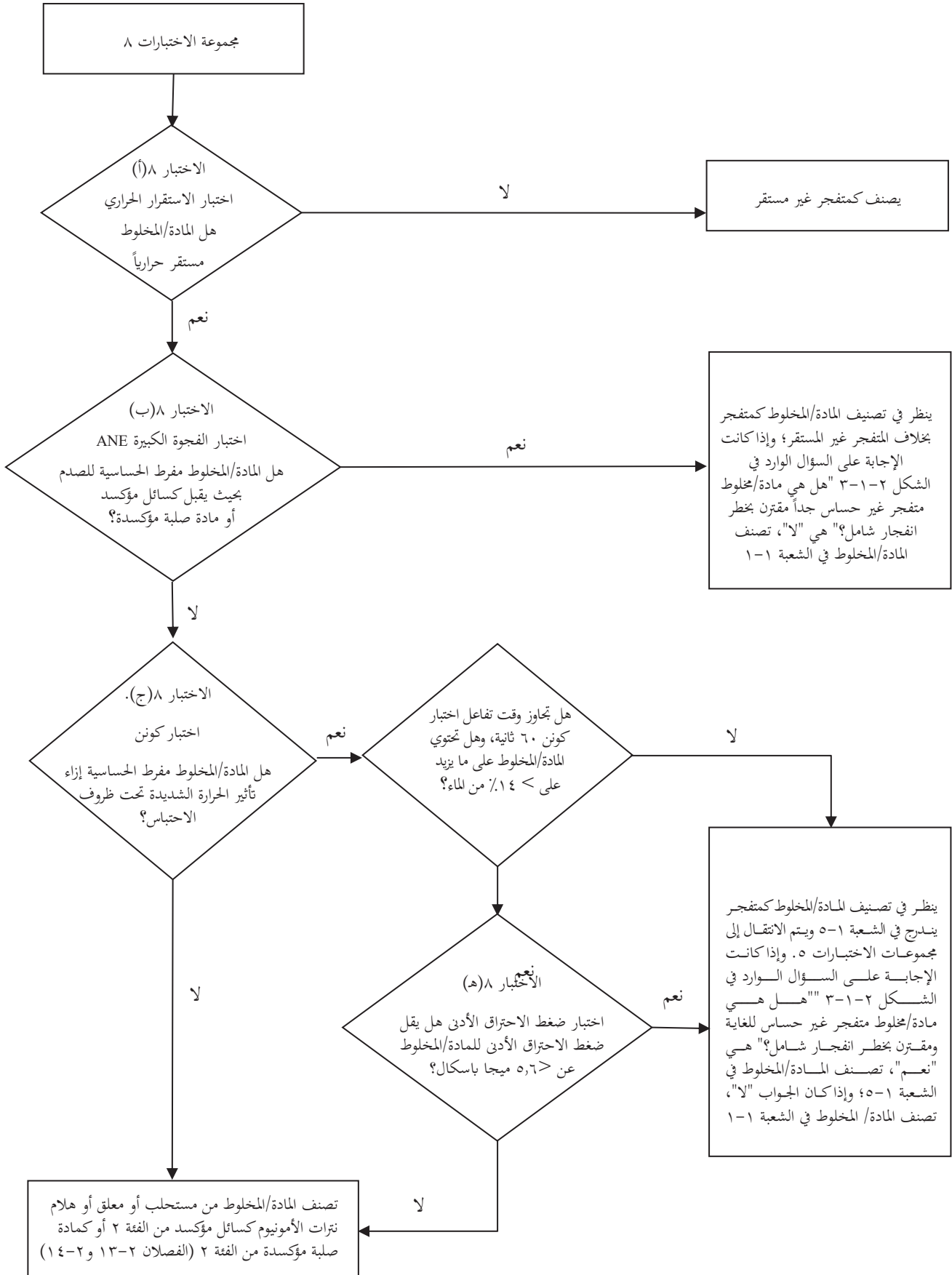
\* لأغراض التصنيف، يبدأ مجموعة الاختبارات ٢.

الشكل ٢-١-٣: إجراءات تخصيص شعبة في رتبة المتفجرات (الرتبة ١ لغرض النقل)



(١) انظر الفصل ٣-٣ من اللائحة التنظيمية النموذجية بشأن نقل البضائع الخطرة لمزيد من التفاصيل.

## الشكل ١-٢-٤: إجراءات تصنيف مستحلب، أو معلق أو هلام نترات الأمونيوم





## ٢-٤-١-٢ التوجيه

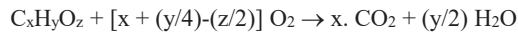
١-٢-٤-١-٢ ترتبط الخواص التفجيرية بوجود مجموعات كيميائية معينة في الجزيء يمكنها أن تتفاعل لتسبب زيادات سريعة جداً في درجة الحرارة أو الضغط. وتهدف عملية الفحص الأولي إلى تحديد وجود هذه المجموعات التفاعلية وقدرتها على تحرير الطاقة بسرعة. وعندما تدل عملية الفحص الأولي على أن المادة أو المخلوط قابل للانفجار، يلزم إخضاع المادة أو المخلوط لإجراء القبول (انظر الفرع ١٠-٣ من دليل الاختبارات والمعايير).

**ملاحظة:** إذا كانت طاقة التحلل الطارد للحرارة للمواد العضوية أقل من ٨٠٠ جول/غرام، أصبح من غير الضروري تنفيذ اختبار إشعال الانفجار من مجموعة الاختبارات ١، النوع (أ)، أو اختبار الحساسية لموجة الصدم الانفجارية من مجموعة الاختبارات ٢، النوع (أ). وفي حالة المواد العضوية ومخاليط المواد العضوية التي تصل طاقة تحللها إلى ٨٠٠ جول/غرام فأكثر، لا يتطلب الأمر إجراء الاختبارين ١ (أ) و ٢ (أ) إذا كانت نتيجة اختبار الهاون التسياري "MK. III" (واو-١)، أو اختبار الهاون التسياري (واو-٢)، أو اختبار تراويزل BAM (واو-٣) في حالة بدء التفجير بواسطة مفجر قياسي رقم ٨ (انظر التذييل ١ بدليل الاختبارات والمعايير) هي "لا". وفي هذه الحالة، تعتبر نتيجة الاختبارين ١ (أ) و ٢ (أ) هي "-".

٢-٢-٤-١-٢ لا يلزم تطبيق إجراء القبول في رتبة الخطورة "متفجرات" "Explosives" في الحالات التالية:

- (أ) لا يحتوي الجزيء على أية مجموعة كيميائية لها خواص تفجيرية. وترد أمثلة للمجموعات التي يمكن أن تظهر وجود خواص تفجيرية في دليل الاختبارات والمعايير؛ التذييل ٦، الجدول ألف ٦-١؛
- (ب) أو تحتوي المادة على مجموعات كيميائية ترتبط بخواص تفجيرية تضم الأكسجين. وتقل كمية الأكسجين المحسوبة عن ٢٠٠.

وتحسب كمية الأكسجين (oxygen balance) للتفاعل الكيميائي:



باستخدام المعادلة:

$$\text{oxygen balance} = -1600 [2x + (y/2) - z] / \text{molecular weight}$$

- (ج) أو في حالة المادة العضوية أو المخلوط المتجانس من مواد عضوية المحتوي على مجموعة (أو مجموعات) كيميائية لها خصائص تفجيرية:

- إذا كانت طاقة التحلل الطارد للحرارة أقل من ٥٠٠ جول/غ،
- أو إذا كانت درجة حرارة بدء التحلل الطارد للحرارة ٥٠٠°س أو أكثر

كما هو مبين في الجدول ٢-١-٣.

الجدول ٢-١-٣: قرار تطبيق إجراء القبول على رتبة الخطورة "متفجرات" في حالة مادة عضوية أو مخلوط متجانس من مواد عضوية

طاقة التحلل (جول/غ)	درجة حرارة بدء التحلل (°س)	هل يطبق إجراء القبول (نعم/لا)
> ٥٠٠	> ٥٠٠	لا
> ٥٠٠	≤ ٥٠٠	لا
≤ ٥٠٠	> ٥٠٠	نعم
≤ ٥٠٠	≤ ٥٠٠	لا

ويمكن تحديد طاقة التحلل الطارد للحرارة باستخدام طريقة مناسبة لقياس كمية الحرارة (انظر الفقرة ٣-٣-٣-٢٠ من دليل الاختبارات والمعايير)؛

(د) أو إذا كان تركيز المادة (المواد) غير العضوية المؤكسدة في حالة مخاليط المواد غير العضوية المؤكسدة مع المواد العضوية:

أقل من ١٥ في المائة حسب الكتلة، إذا كانت المادة المؤكسدة مدرجة في الفئة ١ أو ٢؛

أقل من ٣٠ في المائة حسب الكتلة، إذا كانت المادة المؤكسدة مدرجة في الفئة ٣.

ويجب تطبيق إجراء (القبول في حالة المخاليط التي تحتوي على أي متفجرات معروفة). ٣-٢-٤-١-٢



## الفصل ٢-٢

### الغازات اللهبية (القابلة للاشتعال)

١-٢-٢ تعاريف	
١-١-٢-٢	الغاز اللهب هو غاز له نطاق احتراق مع الهواء عند درجة حرارة ٢٠°س وضغط جوي معياري ١٠١,٣ كيلوباسكال.
٢-١-٢-٢	الغاز التلقائي الاشتعال هو غاز لهوب قابل للاشتعال تلقائياً في الهواء عند درجة حرارة ٥٤°س أو أقل.
٣-١-٢-٢	الغاز غير المستقر كيميائياً هو غاز لهوب قادر على أن يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء أو الأوكسجين.
٢-٢-٢ معايير التصنيف	
١-٢-٢-٢	يصنف الغاز اللهب في الفئة ١ ألف، ١ باء أو الفئة ٢ وفقاً للجدول التالي: الغازات اللهبية القابلة للاشتعال تلقائياً أو غير المستقرة كيميائياً تصنف دائماً في الفئة ١ ألف.

#### الجدول ١-٢-٢: معايير تصنيف الغازات اللهبية

المعايير	الفئة
غازات تكون عند درجة ٢٠°س وضغط معياري ١٠١,٣ كيلوباسكال: (أ) قابلة للاشتعال في مخلوط مع الهواء بنسبة ١٣ في المائة أو أقل حسب الحجم في الهواء؛ أو (ب) لها نطاق قابلية اشتعال مع الهواء بنسبة مئوية لا تقل عن ١٢ في المائة، أي كان الحد الأدنى لقابلية الاشتعال، وما لم تظهر البيانات أنها تستوفي معايير الفئة ١ باء	الغاز اللهب  ١ ألف
غاز لهوب يشتعل تلقائياً في الهواء عند درجة حرارة ٥٤°س أو أقل	الغاز التلقائي الاشتعال
غازات لهوية تكون غير مستقرة كيميائياً عند درجة حرارة ٢٠°س وضغط معياري ١٠١,٣ كيلوباسكال.	ألف
غازات لهوية تكون غير مستقرة كيميائياً عند درجة حرارة أكبر من ٢٠°س و/أو ضغط معياري أكبر من ١٠١,٣ كيلوباسكال.	الغازات غير المستقرة كيميائياً باء
الغازات التي تستوفي معايير قابلية الاشتعال للفئة ١ ألف، لكنها ليست تلقائية الاشتعال أو غير مستقرة كيميائياً، والتي تتميز على الأقل بما يلي: (أ) حد أدنى لقابلية الاشتعال أكثر من ٦ في المائة من حجم الهواء؛ أو (ب) سرعة احتراق أساسية أقل من ١٠ سم في الثانية؛	الغاز اللهب  ١ باء
الغازات، بخلاف غازات الفئة ١ ألف أو ١ باء، يكون لها نطاق قابلية اشتعال عندما تختلط مع الهواء، عند درجة ٢٠°س وضغط معياري ١٠١,٣ كيلوباسكال	الغاز اللهب  ٢

ملاحظة ١: يمكن لبعض الأغراض التنظيمية المعينة معاملة الأمونيا وبروميد الميثيل كحالات خاصة.

ملاحظة ٢: لا ينبغي تصنيف الأيروسولات كغازات لهوية. انظر الفصل ٢-٣.

**ملاحظة ٣:** وفي غياب البيانات التي تسمح بالتصنيف في الفئة ١ باء، يصنف الغاز اللهب الذي يستوفي معايير الفئة ألف في الفئة ١ ألف تلقائياً.

**ملاحظة ٤:** لا يحدث الاشتعال التلقائي للغازات التلقائية الاشتعال بصورة فورية على الدوام، ويمكن أن يحدث تأخير.

**ملاحظة ٥:** في غياب بيانات عن تلقائية الاشتعال، ينبغي تصنيف المخلوط الغازي القابل للاشتعال كغاز تلقائي الاشتعال إذا كان يحتوي على أكثر من ١ في المائة (بالحجم) من مكون أو مكونات تلقائية للاشتعال.

## ٣-٢-٢ تبليغ معلومات الخطورة

١-٣-٢-٢ ترد اعتبارات عامة واعتبارات محددة تتعلق باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح السلطة المختصة بذلك.

### الجدول ٢-٢-٢: عناصر وسم الغازات اللهبية (القابلة للاشتعال)

الرمز	كلمة التنبيه	الفئة ١ ألف	غاز تلقائي الاشتعال	الغازات المصنفة في الفئة ١ ألف لاستيفائها معايير الغازات التلقائية الاشتعال أو الفئتين ألف أو باء من الغازات غير المستقرة		الفئة ١ باء	الفئة ٢
				غازات غير مستقرة كيميائياً			
				الفئة ألف	الفئة باء		
الرمز	كلمة التنبيه	لهب	لهب	لهب	لهب	لهب	بدون رمز
		خطر	خطر	خطر	خطر	خطر	إنذار
بيان الخطورة	غاز لهوب بدرجة فائقة	غاز لهوب بدرجة فائقة. قد يشتعل تلقائياً عند تعرضه للهواء	غاز لهوب بدرجة فائقة. قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء	غاز لهوب بدرجة فائقة. قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء عند ضغط و/أو حرارة مرتفعة	غاز لهوب	غاز لهوب	غاز لهوب

٢-٣-٢-٢ إذا جرى كذلك تصنيف غاز لهوب أو مخلوط غازات لهوبية في فئة الغازات التلقائية الاشتعال أو الغازات غير المستقرة كيميائياً، ينبغي الإبلاغ عن جميع التصنيفات ذات الصلة في صحيفة بيانات السلامة على النحو المبين في المرفق ٤ وإدراج عناصر الإبلاغ عن الخطورة ذات الصلة على بطاقة الوسم.

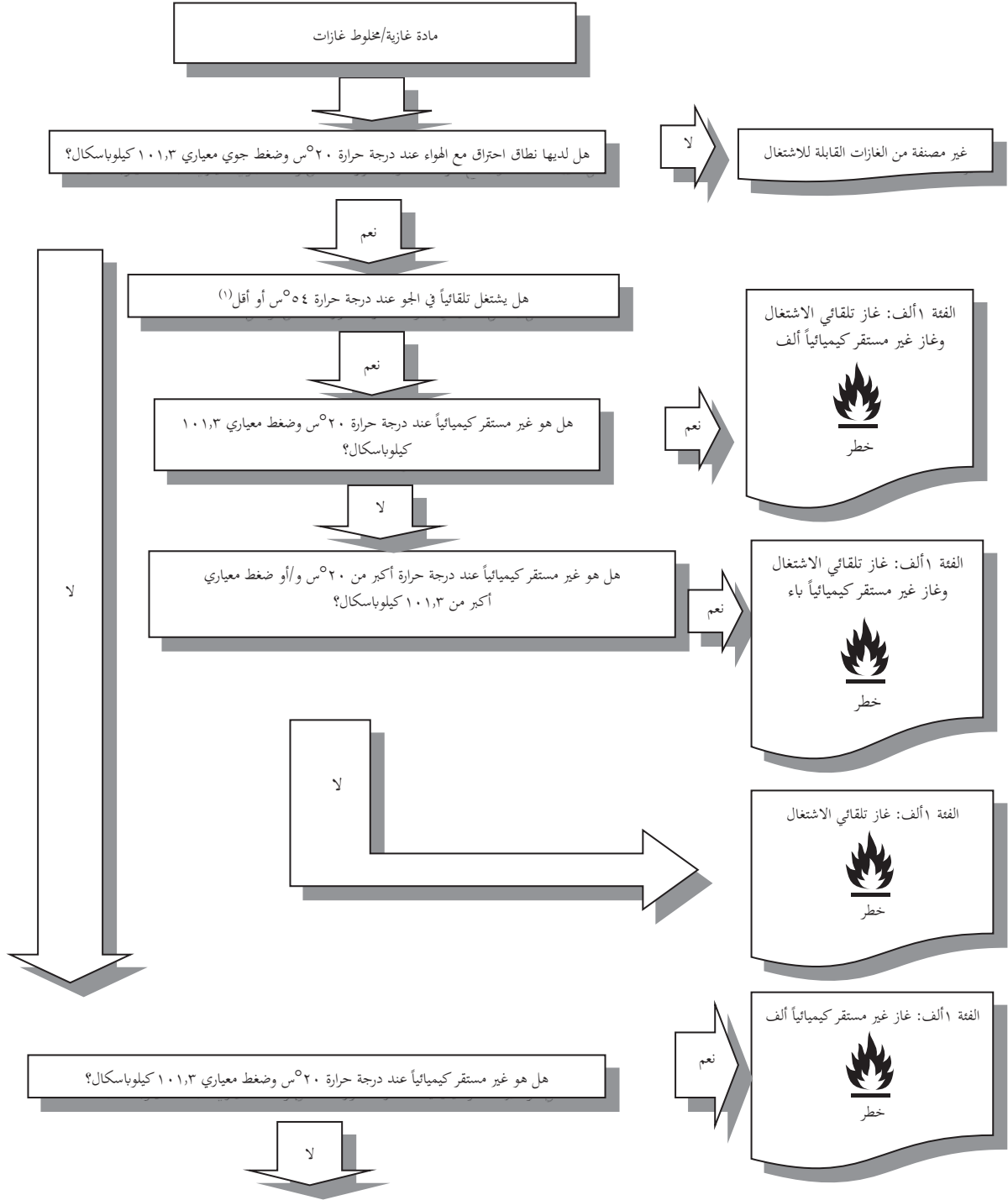
## ٤-٢-٢ منطق القرار والتوجيه

لا يمثل منطق القرار والتوجيه التاليان جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيهات إضافية. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

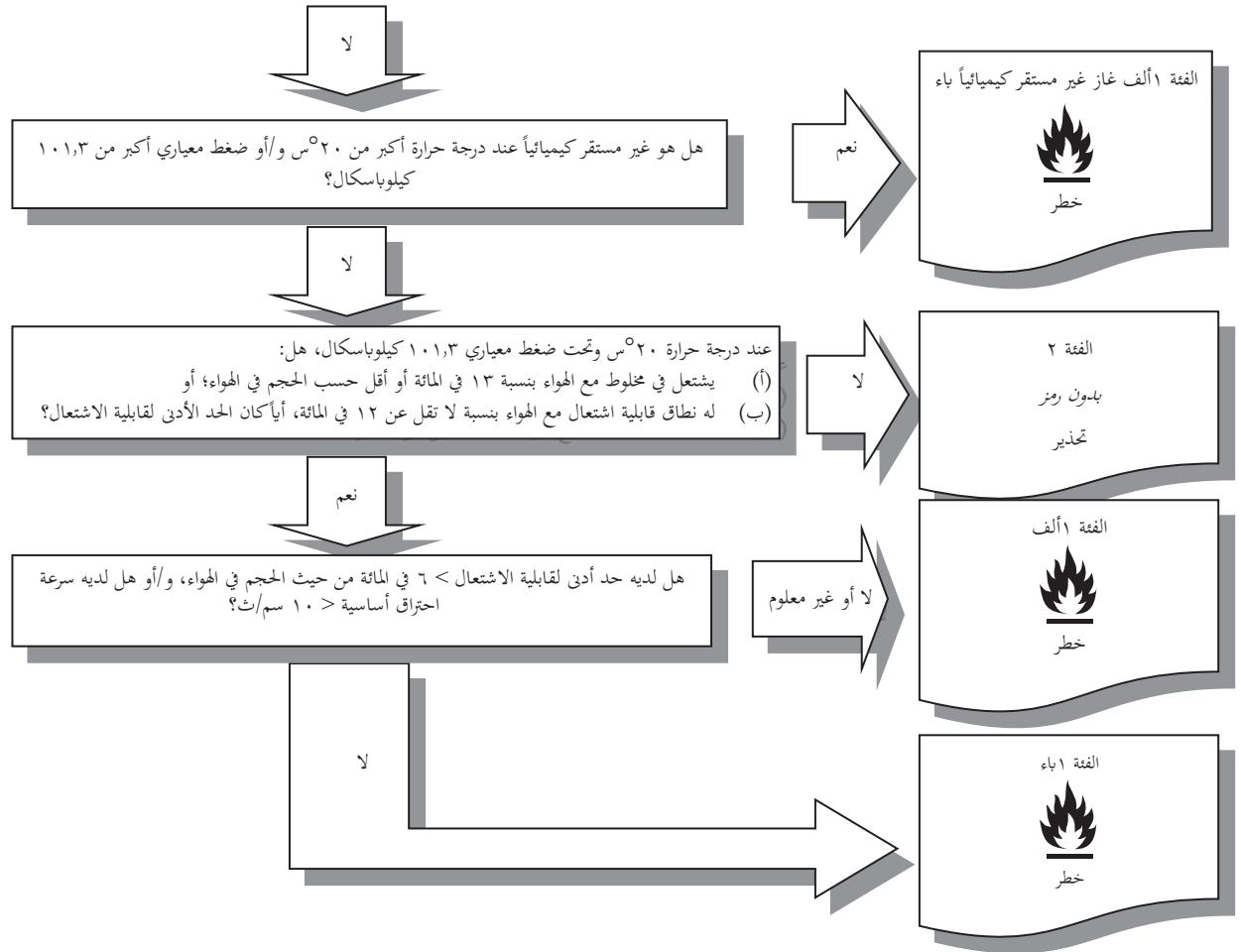
### ١-٤-٢-٢ منطق القرار للغازات اللهبية

لتصنيف غاز لهوب، يلزم توفر بيانات عن قابليته للاشتعال وقدرته على الاشتعال في الهواء وعن عدم استقراره كيميائياً. وفي حالة التصنيف في الفئة ١ باء، يلزم توفر عن بيانات عن الحد الأدنى لقابليته للاشتعال أو سرعة احتراقه الأساسية. ويكون التصنيف بما يتفق مع منطق القرار ٢-٢.

## منطق القرار ٢-٢ [يصحح اتجاه السهم "لا" على اليسار بحيث يخرج من المربع الثالث]



(١) عندما لا توجد بيانات بشأن تلقائية الاشتعال، ينبغي تصنيف مخلوط الغازات القابلة للاشتعال كغاز تلقائي الاشتعال إذا كان يحتوي على أكثر من ١ في المائة (بالحجم) من مكون أو مكونات تلقائية الاشتعال.



## التوجيه

٢-٤-٢-٢

١-٢-٤-٢-٢ ينبغي أن تُعين القابلية للاشتعال بالاختبارات أو بالحساب وفقاً للطرائق التي تتبعها المنظمة الدولية للتوحيد القياسي ISO (انظر ISO 10156: 2017 "Gases and gas mixtures - Determination of fire potential and oxidizing ability for the selection of cylinder valve outlets") وعند استخدام سرعة الاحتراق الأساسية للفئة ١ باء، انظر ("ISO 817:2014 "Refrigerants-Designation and safety classification, Annex C: Method of test for burning velocity measurement of flammable gases"). وحشما لا تتاح بيانات كافية لاستخدامها في هذه الطرائق، يمكن استخدام اختبارات بطريقة مماثلة تعترف بها السلطة المختصة.

٢-٢-٤-٢-٢ ينبغي تحديد تلقائية الاشتعال عند درجة الحرارة ٥٤°س وفقاً للمعيار IEC 60079-20-1 ed1.0 (2010-01) "الأجواء التي تساعد على حدوث انفجار - الجزء ٢٠: الخصائص المادية لتصنيف الغازات والأبخرة - طرائق الاختبار والبيانات" أو المعيار DIN 51794 "تحديد درجة حرارة اشتعال المنتجات النفطية".

٣-٢-٤-٢-٢ لا يلزم تطبيق إجراءات تصنيف للغازات التلقائية الاشتعال عندما توضح الخبرة في الإنتاج أو المناولة أن المادة لا تشتعل تلقائياً عند التلامس مع الهواء عند درجة حرارة ٥٤°س أو أقل. أما مخاليط الغازات اللهبوية، التي لم تكن قد اختبرت لتعيين تلقائيتها للاشتعال وتحتوي على أكثر من ١ في المائة من المكونات التلقائية الاشتعال، فينبغي تصنيفها كغازات تلقائية الاشتعال. وينبغي استعمال رأي خبير بشأن الخصائص والخطورة الفيزيائية للغازات ومخاليطها التلقائية الاشتعال من أجل تقدير الحاجة إلى تصنيف مخاليط الغازات اللهبوية التي تحتوي على ١ في المائة أو أقل من المكونات التلقائية الاشتعال. وفي هذه الحالة، لا يتعين النظر في الاختبار إلا إذا دل رأي الخبير على الحاجة إلى بيانات إضافية لدعم عملية التصنيف.



٤-٢-٤-٢-٢ ينبغي تحديد عدم الاستقرار الكيميائي وفقاً للطريقة المبينة في الجزء الثالث من دليل الاختبارات والمعايير. وإذا أظهرت الحسابات بموجب المعيار ISO 10156:2017 أن مخلوطاً للغازات غير لهوب، انتفت ضرورة إجراء الاختبارات لتحديد مدى عدم الاستقرار الكيميائي لأغراض التصنيف.

٥-٢-٢ مثال: تصنيف مخلوط غازات لهوبة بالحساب وفقاً للمعيار ISO 10156: 2017

المعادلة

$$\sum_i^n \frac{V_i\%}{T_{ci}}$$

حيث:

$V_i\%$  = المحتوى المكافئ من الغاز للهوب

$T_{ci}$  = التركيز الأقصى للغاز للهوب في النتروجين الذي يظل عنده المخلوط غير لهوب في الهواء

$i$  = الغاز الأول في المخلوط

$n$  = الغاز رقم  $n$  في المخلوط

$K_i$  = معامل تكافؤ غاز حامل مقابل النتروجين

وحيثما يحتوي مخلوط غازي على مادة تخفيف خاملة أخرى غير النتروجين، يعدل حجم هذا المخفف إلى الحجم المكافئ من النتروجين باستخدام معامل التكافؤ للغاز الحامل ( $K_i$ ).

المعيار:

$$\sum_i^n \frac{V_i\%}{T_{ci}} \geq 1$$

المخلوط الغازي:

لأغراض هذا المثال يستخدم المخلوط الغازي التالي:

$$2\% (H_2) + 6\%(CH_4) + 27\%(Ar) + 65\%(He)$$

الحساب:

١- تعيين معاملات التكافؤ للغازات الخاملة مقابل النتروجين كما يلي:

$$K_i (Ar) = 0.55$$

$$K_i (He) = 0.9$$

٢- يحسب المخلوط المكافئ مع النتروجين كغاز موازن باستخدام أرقام ( $K_i$ ) للغازات الخاملة:

$$2\%(H_2) + 6\%(CH_4) + [27\% \times 0.55 + 65\% \times 0.9](N_2) = 2\%(H_2) + 6\%(CH_4) + 73.35\%(N_2) = 91.35\%$$

٣- يضبط مجموع المحتويات إلى ١٠٠ في المائة:

$$\frac{100}{91.35} \times [2\%(H_2) + 6\%(CH_4) + 73.35\%(N_2)] = 2.46\%(H_2) + 7.37\%(CH_4) + 90.17\%(N_2)$$

٤- تعيين معاملات  $T_{ci}$  للغازات اللهبية كما يلي:

$$T_{ci} \text{ H}_2 = 5.5\%$$

$$T_{ci} \text{ CH}_4 = 8.7\%$$

٥- تحسب قابلية الاشتعال للمخلوط المكافئ باستخدام المعادلة:

$$\sum_i^n \frac{V_i\%}{T_{ci}} = \frac{2.46}{5.5} + \frac{7.37}{8.7} = 1.29 \quad 1.29 > 1$$

ولذلك، يكون المخلوط قابلاً للاشتعال في الهواء.

## الفصل ٢-٣ الأيروسولات والمواد الكيميائية تحت الضغط

### ٢-٣-١ مقدمة

يحتوي هذا الفصل على التعاريف ومعايير التصنيف وعناصر تبليغ معلومات الخطورة ومنطق القرار والإرشادات المتعلقة بالأيروسولات والمواد الكيميائية تحت الضغط. وعلى الرغم من أن الأيروسولات والمواد الكيميائية تحت الضغط تشكل خطورة متشابهة، فإنها تندرج في رتب خطورة منفصلة وترد في أقسام منفصلة. ولئن كانت الخطورة متشابهة وكان تصنيفها مستنداً إلى الخواص اللهبية وحرارة الاحتراق، فإنها ترد في قسمين مختلفين بسبب الضغط المسموح به والسعة وتركيب النوعين من الأوعية. وتصنف المادة أو المخلوط في صنف الأيروسول وفقاً للقسم ٢-٣-١ أو كمادة كيميائية تحت الضغط وفقاً للقسم ٢-٣-٢.

### ٢-٣-١ الأيروسولات

#### ٢-٣-١-١ تعريف

الأيروسولات، ويقصد بها الرشاشات (الرذاذات)، وهي أي أوعية غير قابلة لإعادة الملء مصنوعة من المعدن أو الزجاج أو البلاستيك وتحتوي على غاز مضغوط، أو مسيل أو مذاب تحت الضغط، مع أو بدون سائل أو عجينة أو مسحوق، ومزودة بوسيلة إطلاق تسمح بخروج المحتويات في شكل جسيمات صلبة أو سائلة معلقة في غاز، أو في صورة رغوة، أو عجينة أو مسحوق أو في حالة سائلة أو حالة غازية.

### ٢-٣-١-٢ معايير التصنيف

٢-٣-١-٢-١ تُصنف الأيروسولات في واحدة من الفئات الثلاث لرتبة الخطورة هذه، وفقاً للجدول ٢-٣-١، تبعاً

- لخواصها اللهبية؛
- وحرارة احتراقها؛
- وعند الانطباق، لنتائج اختبار مسافة الاشتعال واختبار الاشتعال في الحيز المغلق واختبار قابلية اشتعال رغوة الأيروسول التي تجرى وفقاً للأقسام الفرعية ٣١-٤ و ٣١-٥ و ٣١-٦ من دليل الاختبارات والمعايير.

### "الجدول ٢-٣-١: معايير الأيروسولات"

المعايير	الفئة
(١) كل أيروسول يحتوي على مكونات لهوية بنسبة $\leq ٨٥\%$ (حسب الكتلة) وله حرارة احتراق $\leq ٣٠$ كيلوجول/غرام؛	١
(٢) كل أيروسول يخرج رذاذاً تكون مسافة اشتعاله، في اختبار مسافة الاشتعال، $\leq ٧٥$ سم؛ أو	
(٣) كل أيروسول يخرج رغوة يكون لها، في اختبار قابلية اشتعال الرغوة، ما يلي:	
(أ) لهب ارتفاعه $\leq ٢٠$ سم ومدته $\leq$ ثانيتين؛ أو	
(ب) لهب ارتفاعه $\leq ٤$ سم ومدته $\leq ٧$ ثوان؛	

الفئة	المعايير
٢	<p>(١) كل أيروسول يخرج رذاذاً لا يستوفي، بناءً على نتائج اختبار مسافة الاشتعال، معايير الفئة ١، وله:</p> <p>(أ) حرارة احتراق <math>\leq 20</math> كيلو جول/غرام؛</p> <p>(ب) حرارة احتراق <math>&gt; 20</math> كيلو جول/غرام ومسافة اشتعال <math>\leq 15</math> سم؛ أو</p> <p>(ج) حرارة احتراق <math>&gt; 20</math> كيلو جول/غرام ومسافة اشتعال <math>&gt; 15</math> سم، ويتسم كذلك، في اختبار الاشتعال في الحيز المغلق:</p> <p>- بزمان اشتعال <math>\geq 300</math> ثانية/م<sup>٣</sup>. أو</p> <p>- كثافة احتراق <math>\geq 300</math> غرام/م<sup>٣</sup>. أو</p> <p>(٢) كل أيروسول يخرج رغوة لا تستوفي، بناءً على نتائج اختبار قابلية اشتعال رغوة الأيروسول، معايير الفئة ١، وله هب بارتفاع <math>\leq 4</math> سم ومدته <math>\leq 2</math> ثانيتين.</p>
٣	<p>(١) كل أيروسول يحتوي على مكونات لهوية بنسبة <math>\leq 1\%</math> (حسب الكتلة) وله حرارة احتراق <math>&gt; 20</math> كيلوجول/غرام؛ أو</p> <p>(٢) كل أيروسول يحتوي على مكونات لهوية بنسبة <math>\leq 1\%</math> (حسب الكتلة) أو له حرارة احتراق <math>&gt; 20</math> كيلوجول/غرام ولكنه لا يستوفي، بناءً على نتائج اختبار مسافة الاشتعال أو اختبار الاشتعال في الحيز المغلق أو اختبار قابلية اشتعال رغوة الأيروسول، معايير الفئة ١ أو الفئة ٢.</p>

**الملاحظة ١:** لا يغطي مصطلح المكونات اللهوية المواد التلقائية الاشتعال أو الذاتية التسخين أو المتفاعلة مع الماء لأن مثل هذه المواد لا تستخدم مطلقاً في محتويات الأيروسولات.

**الملاحظة ٢:** ينبغي تصنيف الأيروسولات التي تحتوي على مكونات لهوية بنسبة تتجاوز ١ في المائة أو التي تبلغ حرارة احتراقها ٢٠ كيلو جول/غم على الأقل والتي لم تخضع لإجراءات تصنيف القابلية للاشتعال في هذا الفصل بوصفها أيروسولات من الفئة ١.

**الملاحظة ٣:** لا تقع الأيروسولات بالإضافة إلى ذلك في نطاق الفصل ٢-٢ (الغازات اللهوية)، القسم ٢-٣-٢ (المواد الكيميائية تحت الضغط)، والفصول ٢-٥ (الغازات تحت الضغط)، و٢-٦ (السوائل اللهوية)، و٢-٧ (المواد الصلبة اللهوية). غير أنه يجوز أن تقع في نطاق رتب خطورة أخرى، وفقاً لمحتوياتها، ويشمل ذلك عناصر وسمها.

## ٣-١-٣-٢ تبليغ معلومات الخطورة

ترد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

## الجدول ٢-٣-٢: عناصر وسم الأيروسولات

الرمز	الفئة ١	الفئة ٢	الفئة ٣
كلمة التنبيه	خطر	تحذير	تحذير
بيان الخطورة	أيروسول لهوب بدرجة فائقة وعاء منضغط: قد ينفجر إذا سخّن	أيروسول لهوب وعاء منضغط: قد ينفجر إذا سخّن	وعاء منضغط: قد ينفجر إذا سخّن
الرمز	لهب	لهب	بدون رمز

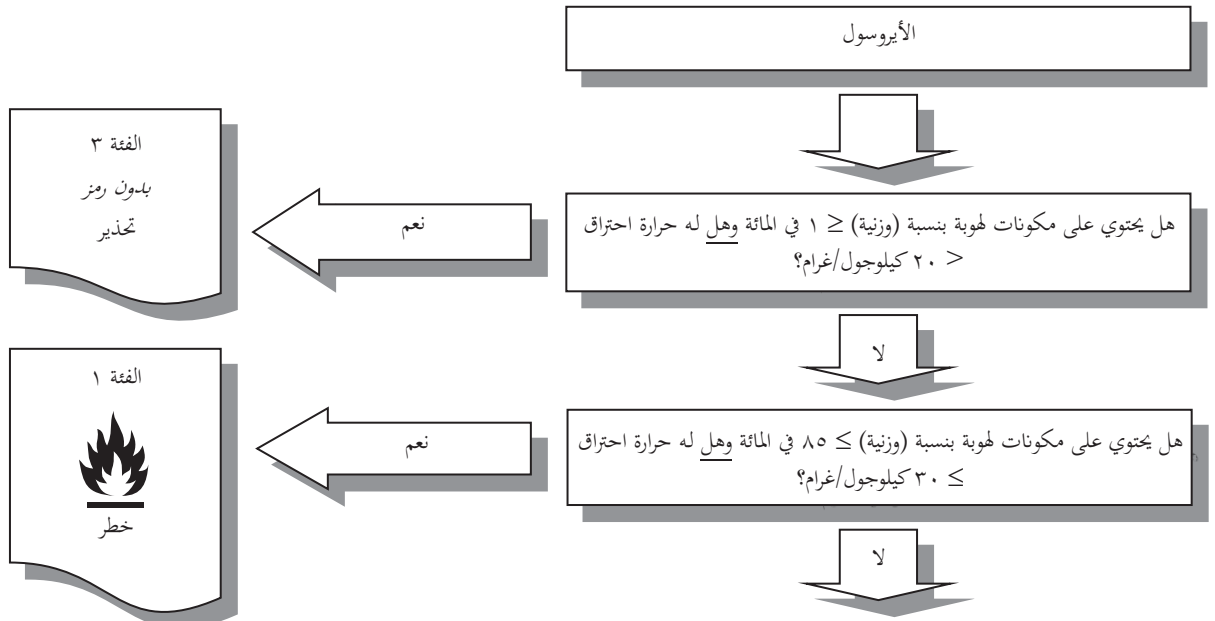
## ٢-٣-١-٤ منطق القرار

٢-٣-١-٤-١ يرد فيما يلي منطق القرار باعتباره توجيهاً إضافياً. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## ٢-٣-١-٤-٢

ويلزم لتصنيف الأيروسول توفير بيانات عن مكوناته اللهبية، وحرارة احتراقه الكيميائية، وعند الانطباق، نتائج اختبار مسافة الاشتعال واختبار الحيز المغلق (لأيروسولات الرذاذ) واختبار الرغوة (لأيروسولات الرغوة). وينبغي أن يحدد التصنيف وفقاً لمنطق القرارات ٢-٣-١ (أ) إلى ٢-٣-١ (ج).

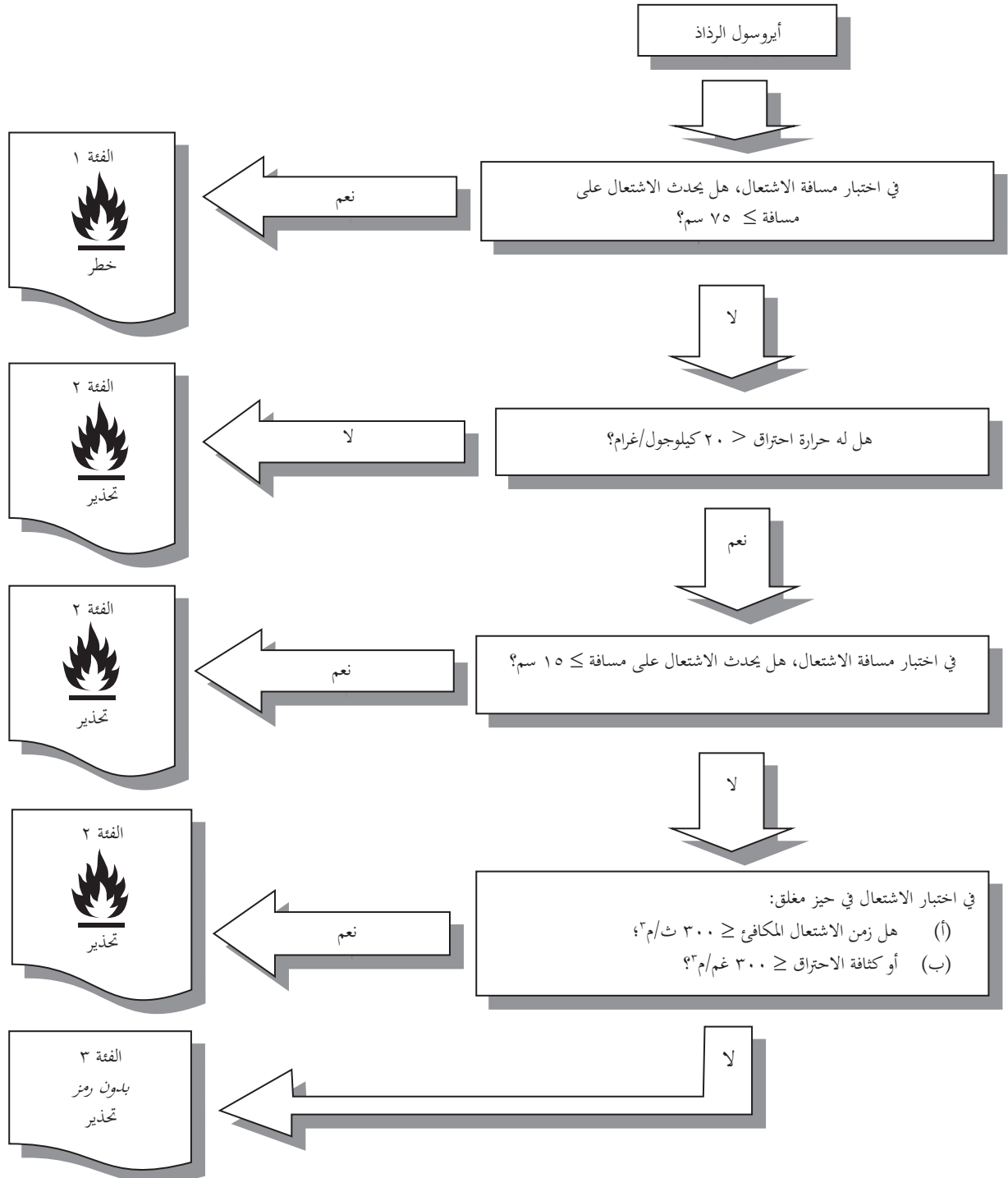
## منطق القرار ٢-٣-١ (أ) بشأن الأيروسولات



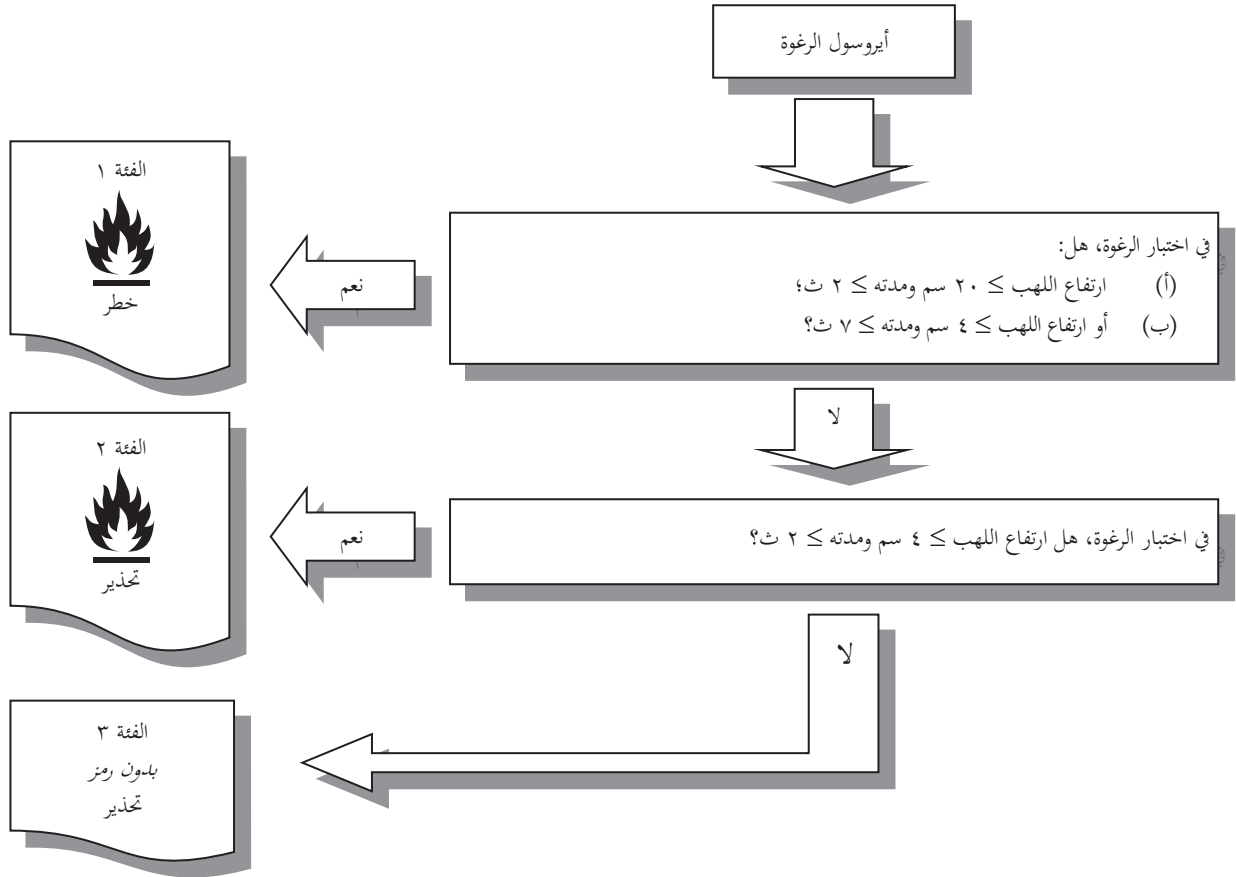
بشأن أيروسولات الرذاذ، انتقل إلى منطق القرار ٢-٣-١ (ب)؛

بشأن أيروسولات الرغوة، انتقل إلى منطق القرار ٢-٣-١ (ج)؛

منطق القرار ٢-٣-١ (ب) بشأن أيروسولات الرذاذ



## منطق القرار ٢-١-٣ (ج) بشأن أيروسولات الرغوة



## المواد الكيميائية تحت الضغط

٢-٣-٢

## التعريف

١-٢-٣-٢

المواد الكيميائية تحت الضغط هي سوائل أو مواد صلبة (مثل المعاجين أو المساحيق) مضغوطة بالغاز تحت ضغط يبلغ ٢٠٠ كيلو باسكال أو أكثر (مقياس مانومتري) عند ٢٠°س في أوعية ضغط غير موزعات الأيروسول ولا تصنف في عداد الغازات تحت الضغط.

**ملاحظة:** تحتوي المواد الكيميائية تحت الضغط عادة على ٥٠٪ أو أكثر من السوائل أو المواد الصلبة حسب الكتلة، في حين أن المخاليط المحتوية على أكثر من ٥٠٪ من الغازات تعتبر عادةً غازات تحت الضغط.

## معايير التصنيف

٢-٢-٣-٢

تصنف المواد الكيميائية تحت الضغط في فئة من الفئات الثلاث لرتبة الخطورة هذه، وفقاً للجدول ٢-٣-٢، تبعاً لمحتواها من المكونات اللهبية وحرارة احتراقها (انظر ٢-٣-٢-٤-١).

المكونات اللهبية هي مكونات تصنف على أنها لهوية وفقاً لمعايير النظام المنسق عالمياً، أي:

- الغازات اللهبية (انظر الفصل ٢-٢)؛

- السوائل اللهبية (انظر الفصل ٢-٦)؛

- المواد الصلبة اللهبية (انظر الفصل ٢-٧).

## الجدول ٢-٣-٣: معايير للمواد الكيميائية تحت الضغط

الفئة	المعايير
١	كل مادة كيميائية تحت الضغط: (أ) تحتوي على مكونات لهوبة بنسبة $\leq ٨٥\%$ (بحسب الكتلة)؛ (ب) وحرارة احتراق $\leq ٢٠$ كيلوجول/غرام؛
٢	كل مادة كيميائية تحت الضغط: (أ) تحتوي على مكونات لهوبة بنسبة $\leq ١\%$ (حسب الكتلة)؛ (ب) ولها حرارة احتراق $> ٢٠$ كيلوجول/غرام؛ أو: (أ) تحتوي على مكونات لهوبة بنسبة $> ٨٥\%$ (حسب الكتلة)؛ (ب) ولها حرارة احتراق $\leq ٢٠$ كيلوجول/غرام؛
٣	كل مادة كيميائية تحت الضغط: (أ) تحتوي على مكونات لهوبة بمعدل يفوق أو يساوي $\leq ١\%$ (حسب الكتلة)؛ (ب) ولها حرارة احتراق $> ٢٠$ كيلوجول/غرام؛

**ملاحظة ١:** لا تشمل المكونات اللهوبة الموجودة في مادة كيميائية تحت الضغط المواد والمخاليط التلقائية الاشتعال أو الذاتية التسخين أو المتفاعلة مع الماء، لأن هذه المكونات غير مسموح بها في المواد الكيميائية تحت الضغط وفقاً للتوصيات المتعلقة بنقل البضائع الخطرة: النظام النموذجي.

**ملاحظة ٢:** لا تندرج كذلك المواد الكيميائية تحت الضغط في نطاق القسم ٢-٣-١ (الأيروسولات)، والفصول ٢-٢ (الغازات اللهوبة)، و٢-٥ (الغازات تحت الضغط)، و٢-٦ (السوائل اللهوبة)، و٢-٧ (المواد الصلبة اللهوبة). غير أنه يجوز أن تندرج المواد الكيميائية تحت الضغط في نطاق رتب خطورة أخرى، تبعاً لمحتوياتها، ويشمل ذلك عناصر وسمها.

## ٣-٢-٣-٢: تبليغ معلومات الخطورة

ترد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة بشروط الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ٤-١). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

## الجدول ٢-٣-٤: عناصر وسم المواد الكيميائية تحت الضغط

الرمز	الفئة ١	الفئة ٢	الفئة ٣
	لهب أسطوانة غاز	لهب أسطوانة غاز	أسطوانة غاز
كلمة التنبيه	خطر	تحذير	تحذير
بيان الخطورة	مادة كيميائية تحت الضغط لهوبة بدرجة فائقة: قد تنفجر إذا سخنت	مادة كيميائية تحت الضغط لهوبة: قد تنفجر إذا سخنت	مادة كيميائية تحت الضغط: قد تنفجر إذا سخنت



## منطق القرار

٤-٢-٣-٢

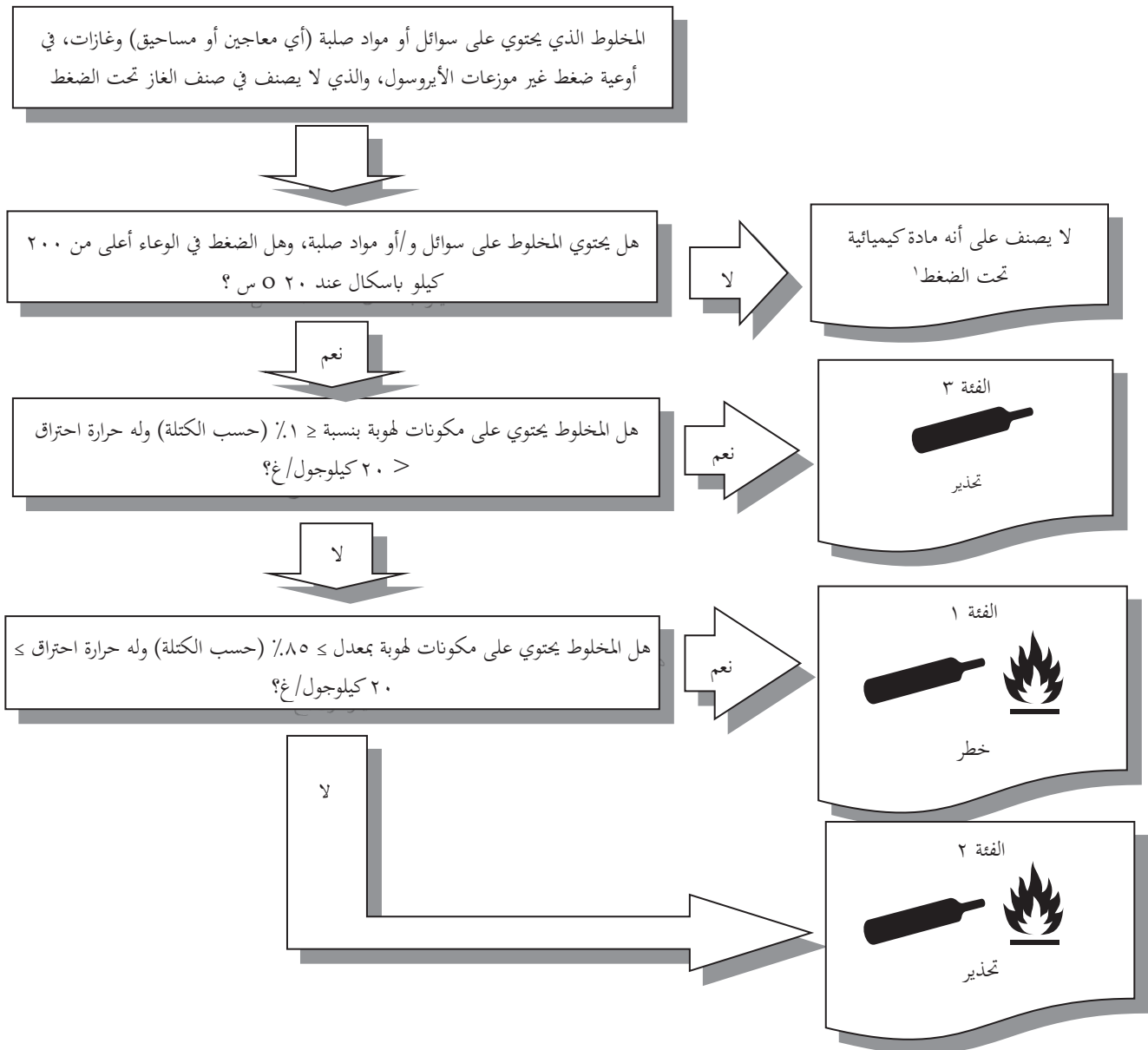
يرد فيما يلي منطق القرار ٢-٣-٢ باعتباره توجيهاً إضافياً. ويُوصى بشدة بأن يدرس الشخص المسؤول عن التصنيف المعايير قبل استخدام منطق القرار وأثناء استخدامه.

## منطق القرار

١-٤-٢-٣-٢

لتصنيف مخلوط في عداد المواد الكيميائية تحت الضغط، يلزم توفر بيانات عن ضغطه ومكوناته اللهوية وعن حرارة احتراقه المحددة. وينبغي أن يُنجز التصنيف وفقاً لمنطق القرار ٢-٣-٢.

## منطق القرار ٢-٣-٢



(١) ينبغي النظر في إمكانية تصنيفه في رتب خطورة مادية أخرى حسب الاقتضاء

### ٣-٣-٢ توجيه بشأن حرارة الاحتراق النوعية

١-٣-٣-٢ بالنسبة لمستحضر مركب، تمثل حرارة الاحتراق النوعية للمنتج مجموع قيم حرارة الاحتراق النوعية المرجحة للمكونات المنفردة، وفق ما يلي:

$$\Delta H_c(\text{product}) = \sum_i [w(i) \times \Delta H_c(i)]$$

حيث:

$$\Delta H_c(\text{product}) = \text{حرارة الاحتراق (كيلوجول/غرام) للمنتج؛}$$

$$= \Delta H_c(i) = \text{حرارة الاحتراق النوعية (كيلوجول/غرام) للمكون } i \text{ في المنتج؛}$$

$$= w(i) = \text{النسبة الوزنية للمكون } (i) \text{ في المنتج؛}$$

$$= n = \text{العدد الكلي للمكونات في المنتج.}$$

ويمكن الحصول على قيم حرارة الاحتراق النوعية، المعبر عنها بالكيلوجول/غرام، بالرجوع إلى المصنفات العلمية، أو حسابها أو تقديرها بالاختبارات (انظر ASTM D 240 و NFPA 30B). ويجدر بالملاحظة أن درجات حرارة الاحتراق التي تُقاس تجريبياً تختلف عادة عن درجات حرارة الاحتراق النظرية المقابلة، لأن كفاءة الاحتراق عادةً ما تكون أقل من ١٠٠٪ (كفاءة الاحتراق النموذجية هي ٩٥٪).

## الفصل ٢-٤

### الغازات المؤكسدة

#### ٢-٤-١ تعريف

الغاز المؤكسد هو أي غاز يمكن، بتوفير الأكسجين عموماً، أن يسبب أو يسهم في احتراق مواد أخرى أكثر مما يفعل الهواء.

**ملاحظة:** "الغازات التي تسبب أو تسهم في احتراق مادة أخرى أكثر مما يفعل الهواء" تعني غازات أو مخاليط غازات نقية ذات قدرة أكسدة أكبر من ٢٣,٥ في المائة حسبها هو محدد في الطريقة الموصوفة في ISO 10156:2017.

#### ٢-٤-٢ معايير التصنيف

يصنف الغاز المؤكسد في فئة وحيدة تحت هذه الرتبة وفقاً للجدول التالي:

الجدول ٢-٤-١: معايير تصنيف الغازات المؤكسدة

المعايير	الفئة
أي غاز يمكن أن يسبب أو يسهم، بتوفير الأكسجين عموماً، في احتراق مادة أكثر مما يفعل الهواء.	١

#### ٢-٤-٣ تبليغ معلومات الخطورة

تُرد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

الجدول ٢-٤-٢: عناصر الوسم للغازات المؤكسدة

الرمز	الفئة ١
لهب فوق دائرة	
كلمة التنبيه	خطر
بيان الخطورة	قد يسبب أو يؤجج الحريق؛ مؤكسد

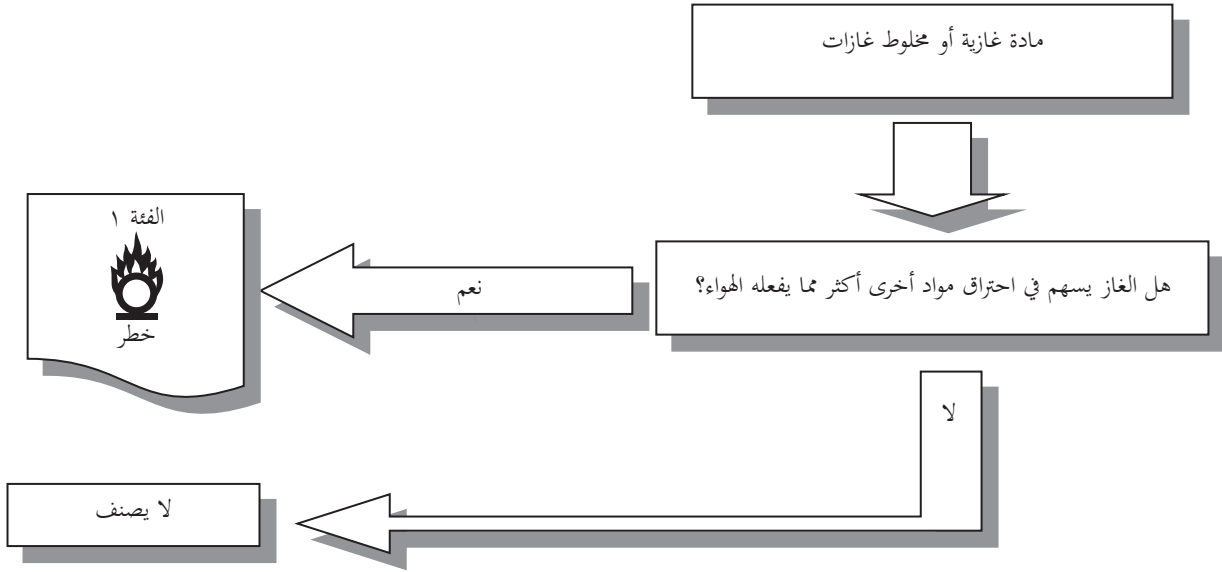
#### ٢-٤-٤ منطق القرار والتوجيه

لا يمثل منطق القرار والتوجيه التاليان جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيهات إضافية. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

#### ٢-٤-٤-١ منطق القرار

ينبغي لتصنيف غاز مؤكسد إجراء طرائق الاختبار أو الحساب الموصوفة في ISO 10156:2017 "الغازات ومخاليط الغازات - تحديد إمكانية اشتعال حريق وقدرة الأكسدة فيما يتعلق باختيار منافذ صمامات الأسطوانات".

## منطق القرار ٢-٤ بشأن الغازات المؤكسدة



التوجيه

٢-٤-٤-٢

مثال لتصنيف مخلوط من غازات مؤكسدة بالحساب وفقاً للمعيار ISO 10156:2017.

تستخدم طريقة التصنيف المبينة في المعيار ISO 10156 الذي يقضي بأنه ينبغي اعتبار مخلوط الغاز مؤكسداً أكثر من الهواء إذا كانت قوة أكسدة مخلوط الغاز أكبر من ٠,٢٣٥ (٢٣,٥ في المائة).

وتحسب قوة الأكسدة على النحو التالي:

$$OP = \frac{\sum_{i=1}^n x_i C_i}{\sum_{i=1}^n x_i + \sum_{k=1}^p K_k B_k}$$

حيث:

الكسر الجزيئي للغاز المؤكسد رقم i في المخلوط؛	=	$x_i$
معامل تكافؤ الأكسجين للغاز المؤكسد رقم i في المخلوط؛	=	$C_i$
معامل تكافؤ الغاز الخامل k مقابل النتروجين؛	=	$K_k$
الكسر الجزيئي للغاز الخامل رقم k في المخلوط؛	=	$B_k$
الرقم الكلي للغازات المؤكسدة في المخلوط؛	=	$n$
الرقم الكلي للغازات الخاملة في المخلوط؛	=	$p$

مثال للمخلوط: 9%(O<sub>2</sub>) + 16%(N<sub>2</sub>O) + 75%(He)

## خطوات الحساب

## الخطوة ١:

يعين معامل تكافؤ الأوكسجين ( $C_i$ ) للغازات المؤكسدة في المخلوط ومعامل تكافؤ النتروجين ( $K_k$ ) للغازات غير

اللهوبة وغير المؤكسدة.

$$\begin{aligned}
 ٠,٦ \text{ (أكسيد النتروز)} &= C_i (N_2O) \\
 ١ \text{ (أكسجين)} &= C_i (O_2) \\
 ٠,٩ \text{ (هليوم)} &= K_k (He)
 \end{aligned}$$

الخطوة ٢:

تحسب قوة الأكسدة لمخلوط الغاز

$$OP = \frac{\sum_{i=1}^n x_i C_i}{\sum_{i=1}^n x_i + \sum_{k=1}^p K_k B_k} = \frac{0.09 \times 1 + 0.16 \times 0.6}{0.09 + 0.16 + 0.75 \times 0.9} = 0.201 \quad 20.1 < 23.5$$

وبالتالي، لا يعتبر المخلوط غازاً مؤكسداً.



## الفصل ٢-٥

### الغازات تحت الضغط

#### ١-٥-٢ تعريف

الغازات تحت الضغط هي الغازات المعبأة في وعاء عند ضغط يبلغ ٢٠٠ كيلوباسكال (ضغط مانومتري) أو أكثر عند ٢٠°س أو التي تكون مسيئة أو مسيئة ومبردة.

وهي تشمل الغازات المضغوطة، والغازات المسيئة، والغازات المذابة والغازات المسيئة المبردة.

#### ٢-٥-٢ معايير التصنيف

تصنف الغازات تحت الضغط وفقاً لحالتها الفيزيائية، عندما تكون معبأة، في واحدة من أربع مجموعات كما في الجدول التالي:

#### الجدول ١-٥-٢: معايير تصنيف الغازات تحت الضغط

المعايير	المجموعة
غاز يكون عند تعبئته تحت ضغط في الحالة الغازية تماماً عند درجة حرارة -٥٠°س، بما في ذلك جميع الغازات التي تكون درجة حرارتها الحرجة $\geq -٥٠^{\circ}\text{C}$ .	غاز مضغوط
غاز يكون عند تعبئته تحت ضغط في حالة سائلة جزئياً عند درجات حرارة أعلى من -٥٠°س. ويتم التمييز بين:	غاز مسيل
(أ) غاز مسيل تحت ضغط مرتفع: غاز درجة حرارته الحرجة بين -٥٠°س و +٦٥°س؛	
(ب) وغاز مسيل تحت ضغط منخفض: غاز درجة حرارته الحرجة أعلى من +٦٥°س.	
غاز يسيل جزئياً عند تعبئته بسبب انخفاض درجة حرارته.	غاز مسيل مبرد
غاز يذاب عند تعبئته تحت ضغط في مذيب في الطور السائل.	غاز مذاب

درجة الحرارة الحرجة هي الدرجة التي لا يمكن فوقها إسالة غاز نقي، بصرف النظر عن درجة انضغاطه.

ملاحظة: ينبغي عدم تصنيف الأيروسولات والمواد الكيميائية تحت الضغط كغازات تحت الضغط. انظر الفصل ٢-٣.

#### ٣-٥-٢ تبليغ معلومات الخطورة

ترد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

#### الجدول ٢-٥-٢: عناصر وسم الغازات تحت الضغط

الرمز	غاز مضغوط	غاز مسيل	غاز مسيل مبرد	غاز مذاب
كلمة التنبيه	تحذير	تحذير	تحذير	تحذير
بيان الخطورة	تحتوي على غاز تحت ضغط؛ قد تنفجر إذا سخنت	تحتوي على غاز تحت ضغط؛ قد تنفجر إذا سخنت	تحتوي على غاز مبرد؛ قد يسبب حروقاً أو إصابات قرية (كرويجينية)	تحتوي على غاز تحت ضغط؛ قد تنفجر إذا سخنت

## منطق القرار والتوجيه

٤-٥-٢

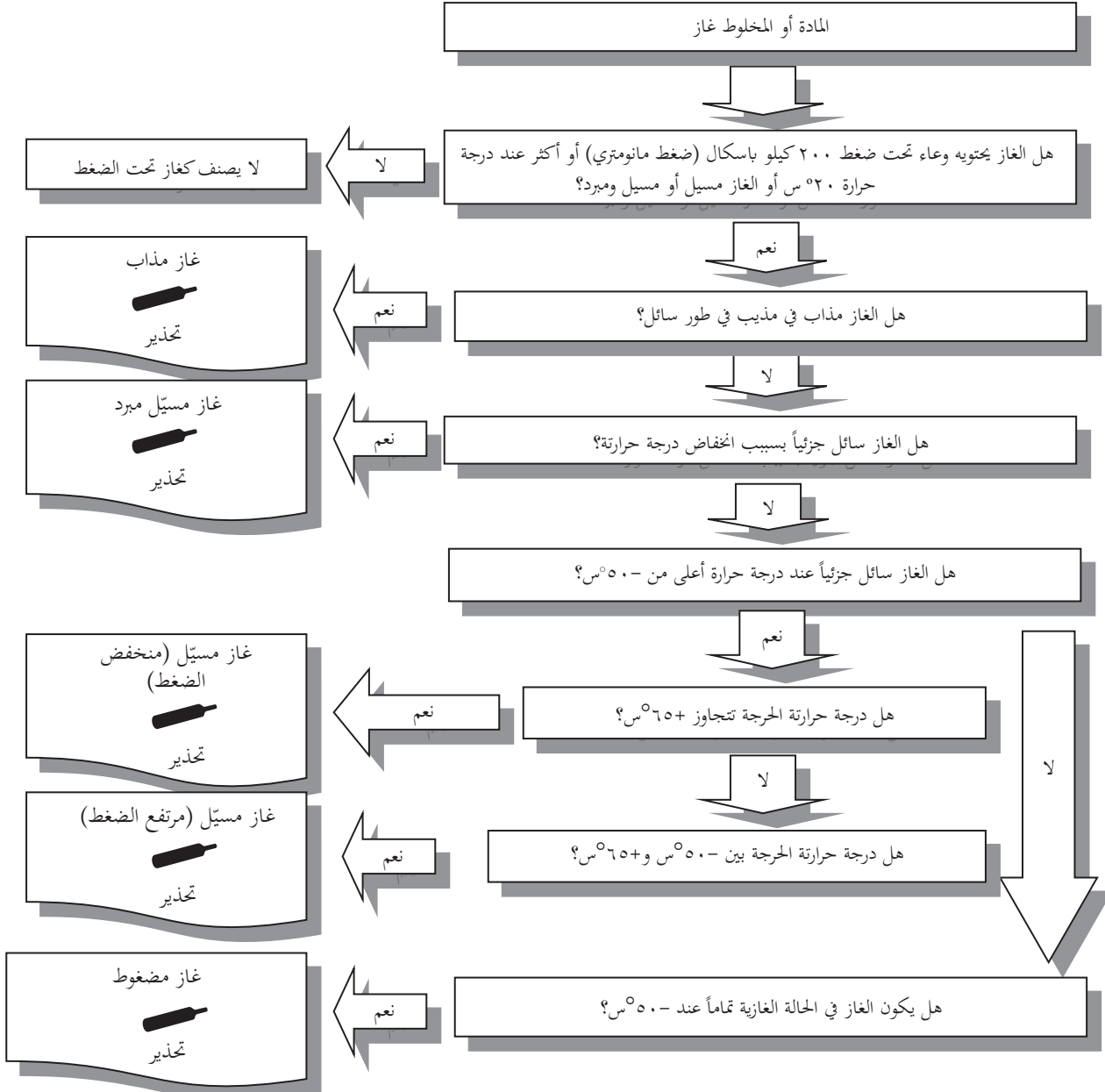
لا يمثل منطق القرار والتوجيه التاليان جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيهات إضافية. ويُوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## منطق القرار

١-٤-٥-٢

يمكن إجراء التصنيف وفقاً لمنطق القرار ٥-٢.

## منطق القرار ٥-٢ بشأن الغازات تحت الضغط





التوجيه

٢-٥-٤-٢

يلزم توفير المعلومات التالية من أجل تصنيف هذه المجموعة من الغازات:

(أ) الضغط البخاري عند ٥٠°س؛

(ب) الحالة الفيزيائية عند ٢٠°س والضغط الجوي المحيط المعياري؛

(ج) درجة الحرارة الحرجة.

ولتصنيف غاز ما، يلزم الحصول على البيانات المذكورة أعلاه. ويمكن الحصول عليها من الدراسات المنشورة، أو بالحساب أو تعيينها بالاختبار. ومعظم الغازات النقية مصنفة بالفعل في توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية. وتتطلب معظم مخاليط الغازات غير الدارجة حسابات إضافية يمكن أن تكون معقدة جداً.



## الفصل ٢-٦

### السوائل اللهبية (القابلة للاشتعال)

#### ١-٦-٢ تعريف

السائل اللهب هو سائل له نقطة وميض لا تزيد على ٩٣°س.

#### ٢-٦-٢ معايير التصنيف

يصنف السائل اللهب في إحدى أربع فئات تندرج تحت هذه الرتبة وفقاً للجدول التالي:

#### الجدول ١-٦-٢: معايير تصنيف السوائل اللهبية

الفئة	المعايير
١	نقطة الوميض $> 23^{\circ}\text{C}$ ونقطة بدء الغليان $\geq 35^{\circ}\text{C}$
٢	نقطة الوميض $> 23^{\circ}\text{C}$ ونقطة بدء الغليان $< 35^{\circ}\text{C}$
٣	نقطة الوميض $\leq 23^{\circ}\text{C}$ و $\geq 60^{\circ}\text{C}$
٤	نقطة الوميض $< 60^{\circ}\text{C}$ و $\geq 93^{\circ}\text{C}$

**الملاحظة ١:** قد يعتبر المازوت وزيت الديزل وزيوت التدفئة الخفيفة التي تتراوح نقطة وميضها بين ٥٥°س و ٧٥°س مجموعة خاصة لبعض الأغراض التنظيمية.

**الملاحظة ٢:** قد تعتبر السوائل التي تزيد نقطة وميضها على ٣٥°س ولا تزيد على ٦٠°س سوائل غير لهبية لبعض الأغراض التنظيمية (مثل النقل) إذا أعطت نتائج سلبية في اختبار الاحتراقية المستمرة "L2"، القسم ٣٢، الجزء الثالث في توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير.

**الملاحظة ٣:** قد تعتبر السوائل اللهبية اللزجة مثل الدهانات، والمينا، وطلاء اللك، والورنيش، والمواد اللاصقة ومواد الصقل كمجموعة خاصة لبعض الأغراض التنظيمية (مثل النقل). ويجوز أن تحدد اللائحة التنظيمية أو السلطة المختصة ذات الصلة تصنيف هذه المواد أو اتخاذ قرار باعتبارها مواد غير لهبية.

**الملاحظة ٤:** لا ينبغي تصنيف الأيروسولات كسوائل لهبية. انظر الفصل ٢-٣.

#### ٣-٦-٢ تبليغ معلومات الخطورة

ترد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

#### الجدول ٢-٦-٢: عناصر وسم السوائل اللهبية

الرمز	الفئة ١	الفئة ٢	الفئة ٣	الفئة ٤
الرمز	لهب	لهب	لهب	بدون رمز
كلمة التنبيه	خطر	خطر	تحذير	تحذير
بيان الخطورة	سائل وبخار لهب بدرجة فائقة	سائل وبخار لهب بشدة	سائل وبخار لهب	سائل قابل للاحتراق

## منطق القرار والتوجيه

٤-٦-٢

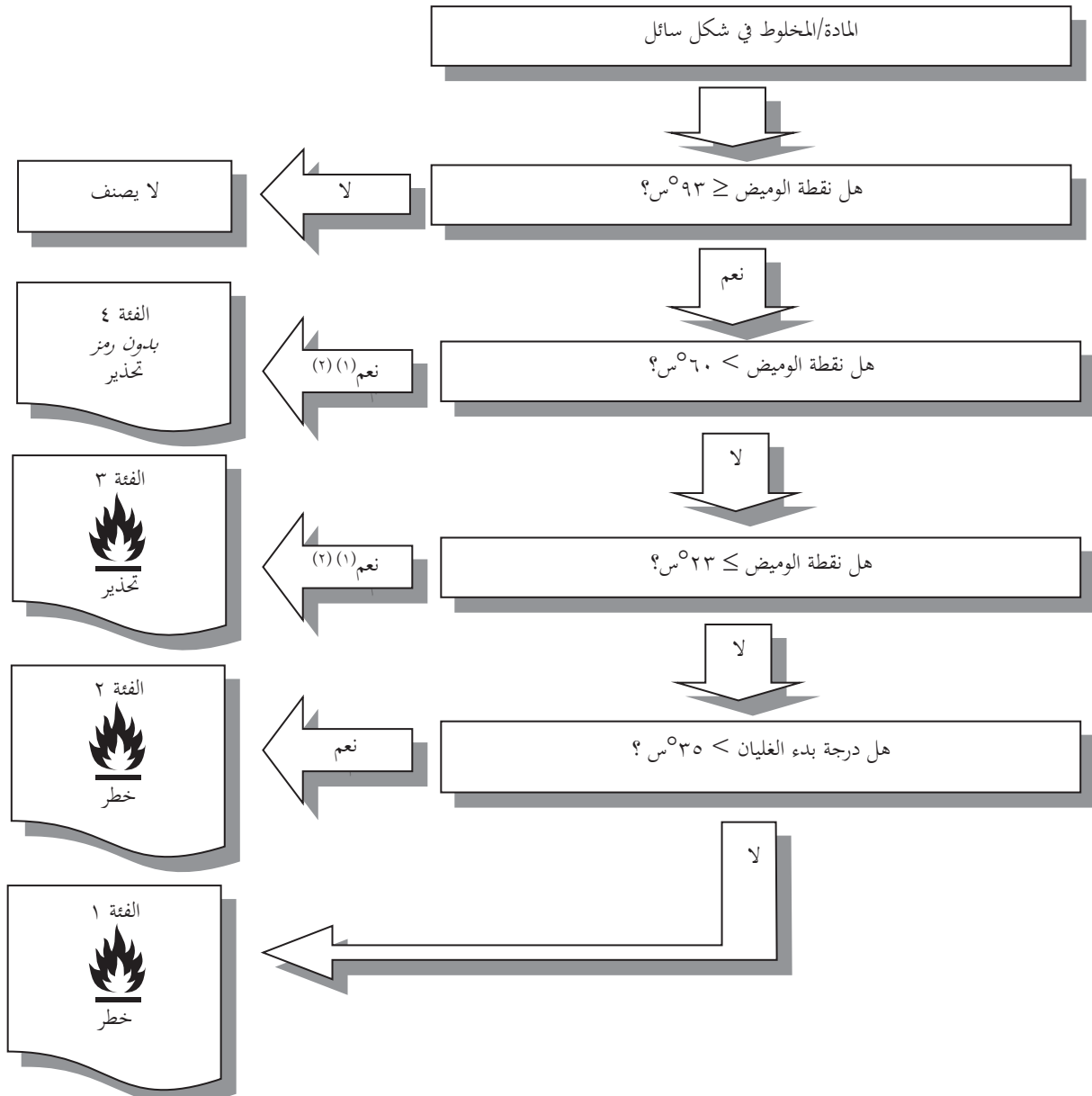
لا يمثل منطق القرار والتوجيه التاليان جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيهات إضافية. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## منطق القرار

١-٤-٦-٢

متى عرفت نقطة الوميض ونقطة بدء الغليان، أمكن تصنيف المادة أو المخلوط والحصول على المعلومات المتعلقة ببطاقات الوسم المنسقة ذات الصلة وفقاً لمنطق القرار ٦-٢:

## منطق القرار ٦-٢ بشأن السوائل اللهبوية



(١) قد يعتبر المازوت وزيت الديزل وزيت التدفئة الخفيفة التي تتراوح نقطة وميضها بين  $55^{\circ}\text{C}$  و  $75^{\circ}\text{C}$  كمجموعة خاصة لبعض الأغراض التنظيمية بالنظر إلى أن هذه المخاليط من الهيدروكربونات لها نقاط وميض مختلفة في ذلك النطاق. وفي هذه الحالة يجوز أن يحدد تصنيف هذه المنتجات في الفئة ٣ أو ٤ في اللائحة التنظيمية أو وفقاً لتعليمات السلطة المختصة.

(٢) قد تعتبر السوائل التي تزيد نقطة وميضها على  $35^{\circ}\text{C}$  ولا تزيد على  $60^{\circ}\text{C}$  سوائل غير لهوية لبعض الأغراض التنظيمية (مثل النقل) إذا أعطت نتائج سلبية في اختبار الاحتراقية المستمرة "L.2, Part III, section 32" في توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير.

## ٢-٤-٦-٢ التوجيه

١-٢-٤-٦-٢ يلزم لتصنيف سائل لهوب توفير بيانات عن نقطة وميضه ونقطة بدء غليانه. ويمكن تحديد البيانات بالاختبار أو الحصول عليها من الدراسات المنشورة أو بالحساب.

٢-٢-٤-٦-٢ وفي حالة المخاليط<sup>(٣)</sup> التي تحتوي على سوائل لهوبة معروفة بتركيزات محددة، رغم إمكان احتوائها على مكونات غير طيارة، مثل البوليمرات (المتماثرات)، والمضافات، لا يتطلب الأمر تحديد نقطة الوميض عن طريق التجارب إذا كانت نقطة الوميض المحسوبة للمخلوط، باستخدام الطريقة المشروحة في الفقرة ٢-٢-٤-٦-٢ أدناه، تزيد بمقدار ٥°س<sup>(٤)</sup> على الأقل عن معيار التصنيف ذي الصلة وشريطة:

- (أ) أن يكون تركيب المخلوط معروفاً بدقة (إذا كانت المادة ذات نطاق تركيب محدد، ينبغي أن يختار للتقدير التركيب الذي يتسم بأدنى درجة وميض محسوبة)؛
- (ب) أن يكون أدنى حد للانفجار لكل مكون معروفاً (ينبغي تطبيق علاقة ترابط مناسبة عند استكمال هذه البيانات لاستنتاج درجات حرارة أخرى بخلاف ظروف الاختبار) فضلاً عن طريقة لحساب أدنى حد لانفجار المخلوط؛
- (ج) أن يكون ارتباط درجة حرارة ضغط البخار المشبع ومعامل النشاط معروفين لكل مكون كما هو موجود في المخلوط؛
- (د) أن يكون الطور السائل متجانساً.

٣-٢-٤-٦-٢ ويرد وصف لطريقة مناسبة في (Gmehling and Rasmussen (Ind. Eng. Chem. Fundament, 21, 186, (1982)). وفي حالة المخلوط الذي يحتوي على مكونات غير طيارة، مثل البوليمرات (المتماثرات) أو المضافات، تحسب نقطة الوميض من المكونات الطيارة. ويعتبر أن المكون غير الطيار ينقص بشكل طفيف الضغط الجزئي للمذيبات وتكون نقطة الوميض المحسوبة أقل قليلاً من القيمة المقاسة.

٤-٢-٤-٦-٢ وفي حالة عدم توفر بيانات، تحدد نقطة الوميض ونقطة بدء الغليان عن طريق الاختبار. وتعين نقطة الوميض بطريقة اختبار البوتقة المغلقة. ولا تقبل اختبارات البوتقة المفتوحة إلا في حالات خاصة.

٥-٢-٤-٦-٢ ينبغي استخدام الطرائق التالية لتحديد نقطة وميض السوائل اللهبية:

### المعايير الدولية:

ISO 1516

ISO 1523

ISO 2719

ISO 13736

ISO 3679

ISO 3680

(٣) إن طريقة الحساب محققة، حتى الآن، للمخاليط التي تحتوي حتى ستة مكونات طيارة. ويمكن أن تكون هذه المكونات سوائل لهوبة مثل الهيدروكربونات، والإثيرات، والكحولات، والإسترات (باستثناء الأكريلات)، والمياه. بيد أنها غير محققة بالنسبة للمخاليط التي تحتوي على مركبات مهلجنة و/أو كبريتية و/أو فوسفورية فضلاً عن أكريلات متفاعلة.

(٤) إذا كانت نقطة الوميض المحسوبة تزيد بمقدار أقل من ٥°س على معيار التصنيف ذي الصلة، يجوز عدم استخدام طريقة الحساب وينبغي تحديد نقطة الوميض عن طريق التجارب.

المعايير الوطنية:

*American Society for Testing Materials International, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C 700, West Conshohocken, Pennsylvania, USA 19428-2959:*

ASTM D 3828-07a, "Standard Test Methods for Flash Point by Small Scale Closed Tester"

ASTM D 56-05, "Standard Test Method for Flash Point by Tag Closed Cup Tester"

ASTM D 3278-96(2004)el, "Standard Test Methods for Flash Point of Liquids by Small Scale Closed Cup Apparatus"

ASTM D 0093-08, "Standard Test Methods for Flash Point by Pensky-Martens Closed Cup Tester"

*Association française de normalisation, AFNOR, 11, rue de Pressensé. 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex:*

French Standard NF M 07-019

French Standards NF M 07-011/NF T 30-050/NF T 66-009

French Standard NF M 07-036

*Deutsches Institut für Normung, Burggrafenster 6, D-10787 Berlin:*

Standard DIN 51755 (flash points below 65°C)

*State Committee of the Council of Ministers for Standardization, 113813, GSP, Moscow, M-49 Leninsky Prospekt, 9:*

GOST 12.1.044-84

ينبغي استخدام الطرائق التالية لتحديد نقطة الغليان الأولية للسوائل اللهبية: ٦-٢-٤-٦-٢

المعايير الدولية:

ISO 3924

ISO 4626

ISO 3405

المعايير الوطنية:

*American Society for Testing Materials International, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, Pennsylvania, USA 19428-2959:*

ASTM D86-07a, "Standard Test Method for Distillation of Petroleum Products at Atmospheric Pressure"

ASTM D1078-05, "Standard Test Method for Distillation Range of Volatile Organic Liquids"

الطرائق المقبولة الأخرى:

<sup>(٥)</sup> Method A.2 as described in Part A of the Annex to Commission Regulation (EC) No. 440/2008

(٥) لائحة المفوضية (المفوضية الأوروبية) رقم ٤٤٠/٢٠٠٨ المؤرخة ٣٠ أيار/مايو ٢٠٠٨ التي تحدد طرائق الاختبار عملاً باللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم ٩٠٧/٢٠٠٦ الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس المعني بتسجيل وتقييم وترخيص وتقييد استخدام المواد الكيميائية (REACH) (الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي، رقم L142 المؤرخة ٣١ أيار/مايو ٢٠٠٨، الصفحات ١-٧٣٩ و L143 المؤرخة ٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، الصفحة ٥٥).

## الفصل ٢-٧

### المواد الصلبة اللهوبة (القابلة للاشتعال)

#### ١-٧-٢ تعريف

المادة الصلبة اللهوبة (القابلة للاشتعال) هي مادة صلبة تحترق بسهولة، أو قد تسبب حريقاً أو تسهم فيه من خلال الاحتكاك.

والمواد الصلبة السهلة الاحتراق هي مواد مسحوقية أو حبيبية أو في شكل عجينة وهي خطيرة إذا كان يسهل اشتعالها بالتلامس القصير مع مصدر إشعال مثل عود ثقاب مشتعل، وإذا كان اللهب ينتشر بسرعة.

#### ٢-٧-٢ معايير التصنيف

١-٢-٧-٢ تصنف المواد الصلبة في شكل مسحوق أو حبيبات أو عجينة أو مخاليط هذه المواد باعتبارها مواد صلبة سهلة الاحتراق عندما يكون زمن الاحتراق في واحد أو أكثر من الاختبارات التي تجرى وفقاً للطريقة المبينة في توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، الجزء الثالث، القسم الفرعي ١-٢-٣٣، أقل من ٤٥ ث أو عندما يكون معدل الاحتراق أكبر من ٢,٢ مم/ث.

٢-٢-٧-٢ وتصنف مساحيق الفلزات وسبائك الفلزات كمواقد قابلة للاشتعال عندما يمكنها أن تشتعل وينتشر التفاعل على طول العينة بالكامل (١٠٠ مم) في ١٠ دقائق أو أقل.

٣-٢-٧-٢ وتصنف المواد الصلبة التي قد تسبب حدوث حريق من خلال الاحتكاك في هذه الرتبة بالقياس مع المواد الموجودة (على سبيل المثال، أعواد الثقاب) إلى حين وضع معايير نهائية بشأنها.

٤-٢-٧-٢ وتصنف المادة الصلبة القابلة للاشتعال في إحدى فئتين تحت هذه الرتبة باستخدام الطريقة "N.I" كما هو مبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ١-٢-٣٣ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، وفقاً للجدول التالي:

#### الجدول ١-٧-٢: معايير لتصنيف المواد الصلبة القابلة للاشتعال

الفئة	المعايير
١	اختبار معدل الاحتراق: المواد أو المخاليط بخلاف مساحيق الفلزات: (أ) المنطقة المبللة لا توقف النار؛ (ب) وزمن الاحتراق $> ٤٥$ ث أو معدل الاحتراق $< ٢,٢$ مم/ث مساحيق الفلزات: زمن الاحتراق $\geq ٥$ دقائق
٢	اختبار معدل الاحتراق: المواد أو المخاليط بخلاف مساحيق الفلزات: (أ) المنطقة المبللة توقف النار لمدة ٤ دقائق على الأقل؛ (ب) وزمن الاحتراق $> ٤٥$ ث أو معدل الاحتراق $< ٢,٢$ مم/ث مساحيق الفلزات: زمن الاحتراق $< ٥$ دقائق و $\geq ١٠$ دقائق

**الملاحظة ١:** ينبغي في اختبارات تصنيف المواد أو المخاليط الصلبة إجراء الاختبار على المادة أو المخروط بالشكل المقدم. وعلى سبيل المثال، إذا قدمت المادة الكيميائية نفسها لأغراض التزويد أو النقل في شكل فيزيائي يختلف عن الشكل الذي تم اختباره، ويعتبر أنه على الأرجح يغير مادياً بدرجة كبيرة أدائه في اختبار التصنيف، وجب اختبار المادة أو المخروط في ذلك الشكل الجديد.

**الملاحظة ٢:** لا ينبغي تصنيف الأيروسولات كمواقد صلبة لهوبة. انظر الفصل ٢-٣.

## تبليغ معلومات الخطورة

٢-٧-٢

ترد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

الجدول ٢-٧-٢: عناصر وسم المواد الصلبة القابلة للاشتعال

الفئة ٢	الفئة ١	
هـب	هـب	الرمز
تحذير	خطر	كلمة التنبيه
مادة صلبة قابلة للاشتعال	مادة صلبة قابلة للاشتعال	بيان الخطورة

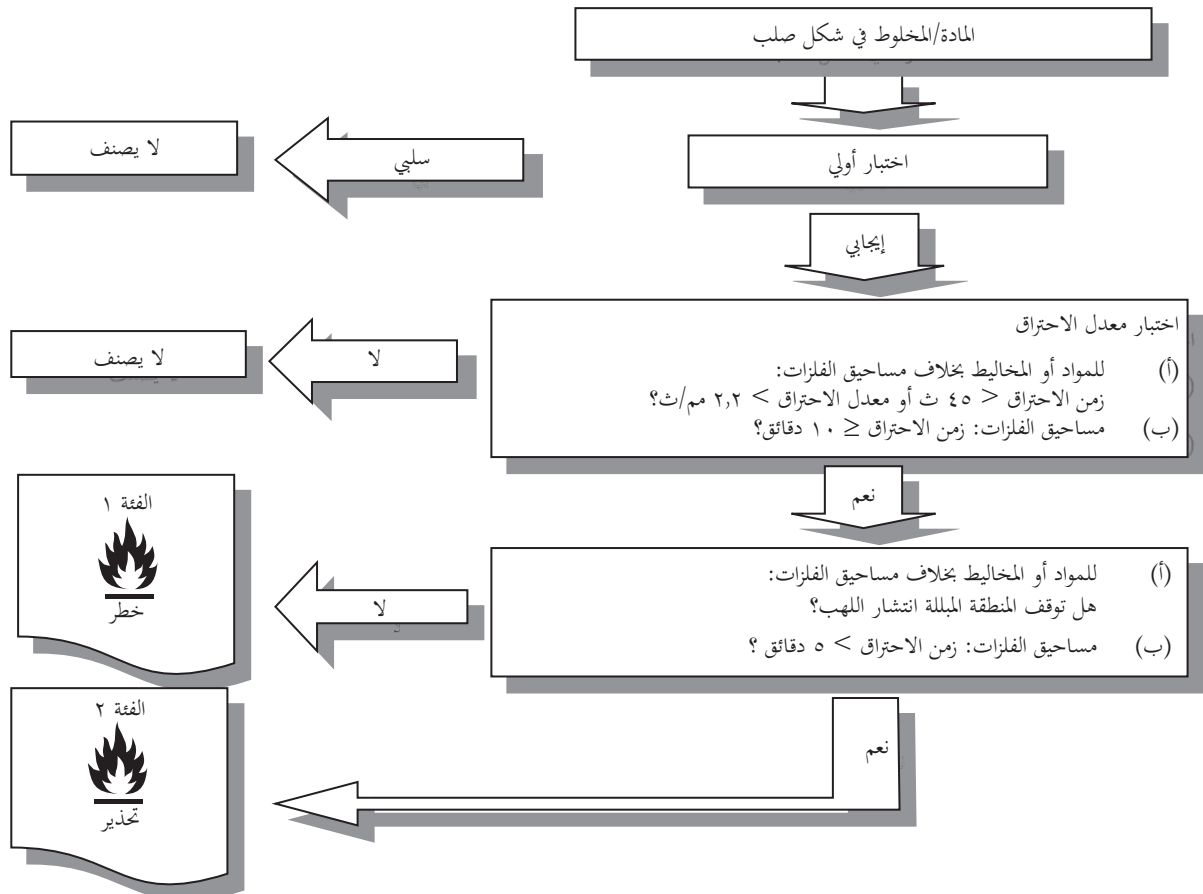
## منطق القرار

Σ-Υ-Ψ

لا يمثل منطق القرار جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنه يرد هنا كتوجيه إضافي. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

ولتصنيف مادة صلبة قابلة للاشتعال، تجرى طريقة الاختبار "N.1" المبينة في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣٣-٢-١ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير. ويتكون الإجراء من اختبارين: اختبار فحص أولي واختبار معدل الاحتراق. ويحدد التصنيف وفقاً لمنطق القرار ٧-٢.

منطق القرار ٢-٧ بشأن المواد الصلبة القابلة للاشتعال





## الفصل ٢-٨

### المواد والمخاليط الذاتية التفاعل

#### ١-٨-٢ تعريف

١-٨-٢-١ المواد أو المخاليط الذاتية التفاعل هي مواد أو مخاليط سائلة أو صلبة غير مستقرة حرارياً معرضة لحدوث تحلل طارد للحرارة بقوة حتى بدون اشتراك الأكسجين (الهواء). ولا يشمل هذا التعريف المواد والمخاليط المصنفة في إطار النظام المنسق عالمياً كمتفجرات أو أكاسيد فوقية عضوية أو عوامل مؤكسدة.

٢-٨-٢-١ تعتبر المواد أو المخاليط الذاتية التفاعل ذات خواص تفجيرية عندما تكون التركيبية، في الاختبار المعلمي، قابلة للانفجار أو للاحتراق بسرعة أو لإحداث تأثير عنيف عند التسخين في حيز محصور.

#### ٢-٨-٢ معايير التصنيف

١-٢-٨-٢ ينظر في تصنيف أي مواد أو مخاليط ذاتية التفاعل في هذه الرتبة إذا لم تكن:

(أ) متفجرة وفقاً لمعايير النظام المنسق عالمياً المبينة في الفصل ٢-١؛

(ب) أو سوائل أو مواد صلبة مؤكسدة وفقاً لمعايير الفصل ٢-١٣ أو ٢-١٤، باستثناء أن مخاليط المواد المؤكسدة التي تحتوي على ٥ في المائة أو أكثر من مواد عضوية قابلة للاحتراق تصنف كمواضع ذاتية التفاعل وفقاً للإجراء المبين في الملاحظة الواردة أدناه؛

(ج) أو أكاسيد فوقية عضوية وفقاً لمعايير النظام المنسق عالمياً المبينة في الفصل ٢-١٥؛

(د) أو حرارة تحللها أقل من ٣٠٠ جول/غرام؛

(هـ) أو درجة حرارة تحللها الذاتي التسارع أعلى من ٧٥٠°س للعبوة زنة ٥٠ كغ.

**ملاحظة:** مخاليط المواد المؤكسدة، التي تستوفي معايير التصنيف كمواضع مؤكسدة وتحتوي على ٥,٠ في المائة أو أكثر من مواد عضوية قابلة للاحتراق ولا تستوفي المعايير المبينة في (أ) أو (ج) أو (د) أو (هـ) أعلاه، تخضع لإجراءات تصنيف المواد الذاتية التفاعل؛

والمخلوط الذي يظهر خواص مادة ذاتية التفاعل من النوع باء إلى واو (انظر ٢-٨-٢-٢)، يصنف كمادة ذاتية

التفاعل.

٢-٢-٨-٢ تصنف المواد والمخاليط الذاتية التفاعل في واحدة من سبع فئات من "الأنواع ألف إلى زاي" تحت هذه الرتبة، وفقاً

للمبادئ التالية:

(أ) أي مواد أو مخاليط ذاتية التفاعل يمكن أن تنفجر أو تحترق بسرعة، وهي معبأة، تصنف كمواضع ذاتية التفاعل من النوع ألف؛

(ب) أي مواد أو مخاليط ذاتية التفاعل تتسم بخواص انفجارية ولا تنفجر أو تحترق بسرعة، وهي معبأة، ولكنها قادرة على إحداث انفجار حراري في هذه العبوة، تصنف كمواضع ذاتية التفاعل من النوع باء؛

(ج) أي مواد أو مخاليط ذاتية التفاعل تتسم بخواص انفجارية ولكن لا يمكنها، وهي معبأة، أن تنفجر أو تحترق بسرعة أو تحدث انفجاراً حرارياً، تصنف كمواضع ذاتية التفاعل من النوع جيم؛

(د) أي مواد أو مخاليط ذاتية التفاعل إذا كانت في الاختبار المعلمي:

'١' تنفجر جزئياً، ولا تحترق بسرعة، ولا تحدث تأثيراً عنيفاً عند التسخين في حيز محصور؛

'٢' أو لا تنفجر مطلقاً، وتحترق ببطء، ولا تحدث تأثيراً عنيفاً عند التسخين في حيز محصور؛

'٣' أو لا تنفجر أو تحترق مطلقاً وتحدث تأثيراً متوسط القوة عند التسخين في حيز محصور؛

تصنف كمواد ذاتية التفاعل من النوع دال؛

(هـ) أي مواد أو مخاليط ذاتية التفاعل، إذا كانت في الاختبار المعلمي لا تنفجر أو لا تحترق مطلقاً وتظهر تأثيراً بطيئاً أو لا تظهر تأثيراً عند التسخين في حيز محصور، تصنف كمواد ذاتية التفاعل من النوع هاء؛

(و) أي مواد أو مخاليط ذاتية التفاعل، إذا كانت في الاختبار المعلمي لا تنفجر في حال وضعها في فجوة أو لا تحترق مطلقاً، ولا تظهر سوى تأثير ضعيف أو تكون بلا تأثير عند التسخين في حيز محصور، وليس لها سوى قوة انفجارية ضعيفة أو تكون بلا قوة انفجارية، تصنف كمواد ذاتية التفاعل من النوع واو؛

(ز) أي مواد أو مخاليط ذاتية التفاعل، إذا كانت في الاختبار المعلمي لا تنفجر في حال وضعها في فجوة ولا تحترق مطلقاً، ولا تُظهر سوى تأثير ضعيف أو تكون بلا تأثير عند التسخين في حيز محصور، وليست لها أية قوة انفجارية، شريطة أن تكون مستقرة حرارياً (درجة حرارة التحلل الذاتي التسارع بين  $60^{\circ}\text{C}$  و  $75^{\circ}\text{C}$  للعبوة زنة ٥٠ كغ)، وفي حالة المخاليط السائلة، عندما تستخدم مادة تخفيف لنزع الحساسية ذات نقطة غليان  $\leq 150^{\circ}\text{C}$ ، تصنف كمواد ذاتية التفاعل من النوع زاي. وإذا كان المخلوط غير مستقر حرارياً أو استخدمت مادة تخفيف لنزع الحساسية ذات نقطة غليان  $> 150^{\circ}\text{C}$ ، يصنف المخلوط كمادة ذاتية التفاعل من النوع واو.

النوع زاي ليست له عناصر لتبليغ معلومات الخطورة، لكن ينبغي دراسته من حيث الخواص التي تنتمي إلى رتب الخطورة الأخرى. **الملاحظة ١:**

قد لا يكون التصنيف أُلِف إلى زاي ضرورياً بالنسبة لجميع النظم. **الملاحظة ٢:**

٣-٢-٨-٢ معايير ضبط درجة الحرارة

يلزم إخضاع المواد الذاتية التفاعل لضبط درجة الحرارة إذا كانت درجة حرارة تحللها الذاتي التسارع  $\geq 55^{\circ}\text{C}$ . وترد طرائق الاختبار لتعيين درجة التحلل الذاتي التسارع واشتقاق درجات حرارة الضبط والطوارئ في القسم ٢٨ من الجزء الثاني من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير. ويُجرى الاختبار المختار بشكل يمثل العبوة، من حيث الحجم والمواد.

٣-٨-٢ تبليغ معلومات الخطورة

ترد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

الجدول ١-٨-٢: عناصر وسم المواد والمخاليط الذاتية التفاعل

النوع أُلِف	النوع باء	النوع جيم ودال	النوع هاء وواو	النوع زاي <sup>(١)</sup>
الرمز	قنبلة متفجرة	قنبلة متفجرة ولهب	لهب	لا تخصص
كلمة التنبيه	خطر	خطر	تحذير	عناصر وسم لفئة الخطورة هذه
بيان الخطورة	قد يسبب التسخين انفجاراً	قد يسبب التسخين اندلاع النار	قد يسبب التسخين اندلاع النار	

(١) النوع زاي ليست له عناصر لتبليغ معلومات الخطورة، لكن ينبغي دراسته من حيث الخواص التي تنتمي لرتب الخطورة الأخرى.

## منطق القرار والتوجيه

٢-٨-٤

لا يمثل منطق القرار والتوجيه التاليف جزئاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيهات إضافية. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

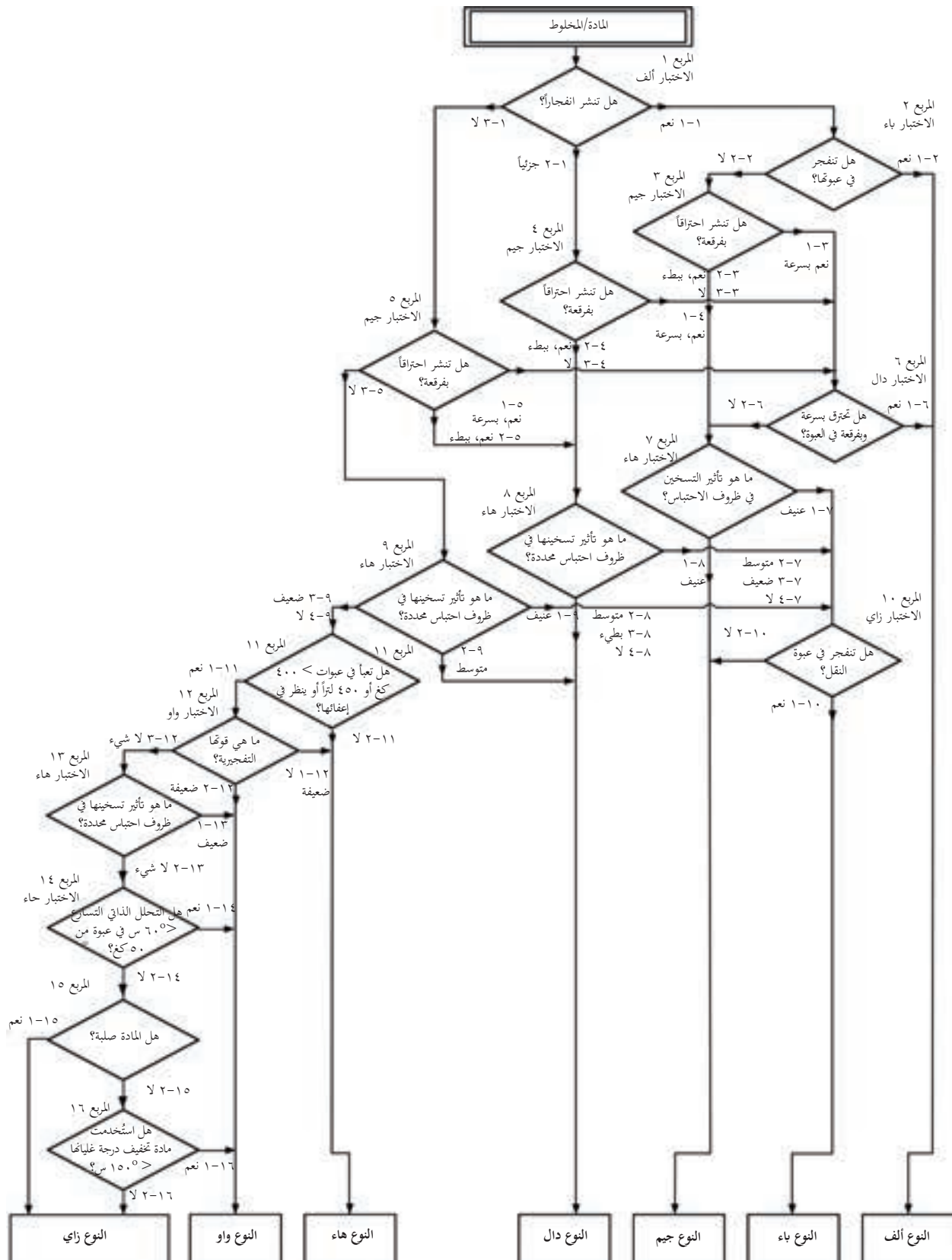
## منطق القرار

٢-٨-٤-١

لتصنيف مادة أو مخلوط ذاتي التفاعل ينبغي إجراء مجموعة الاختبارات من ألف إلى حاء، كما هو مبين في الجزء الثاني من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير. ويتبع في التصنيف منطق القرار ٢-٨.

وينبغي تعيين خواص المواد والمخاليط الذاتية التفاعل التي تعتبر حاسمة لتصنيفها عن طريق التجارب. وترد طرائق اختبار مع معايير تقييم مناسبة في توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، الجزء الثاني (مجموعة الاختبارات من ألف إلى حاء).

## منطق القرار ٢-٨ بشأن المواد والمخاليط الذاتية التفاعل



٢-٤-٨-٢

التوجيه

لا يلزم تطبيق إجراءات التصنيف على المواد والمخاليط الذاتية التفاعل في الحالات التالية:

(أ) إذا لم توجد مجموعات كيميائية في الجزيء مرتبطة بخواص انفجارية أو ذاتية التفاعل؛ وترد أمثلة لهذه المجموعات في التذييل ٦ في الجدولين ألف ١-٦ وألف ٢-٦ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير؛

(ب) أو في حالة المادة العضوية المفردة أو المخلوط المتجانس من مواد عضوية، إذا كانت قيمة درجة حرارة التحلل الذاتي التسارع أعلى من ٧٥°س أو كانت طاقة التحلل الطارد للحرارة أقل من ٣٠٠ جول/غرام. ويمكن تقدير درجة حرارة البدء وطاقة التحلل باستخدام طريقة مناسبة لقياس كمية الحرارة (انظر الجزء الثاني، القسم الفرعي ٢٠-٣-٣-٣ من توصيات الأمم المتحدة بشأن البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير).



## الفصل ٢-٩

### السوائل التلقائية الاشتعال

#### ١-٩-٢ تعريف

السوائل التلقائية الاشتعال هو سائل معرض، حتى بكميات صغيرة، للاشتعال في خلال ٥ دقائق من تلامسه مع الهواء.

#### ٢-٩-٢ معايير التصنيف

يصنف السوائل التلقائية الاشتعال في فئة وحيدة تحت هذه الرتبة باستخدام الاختبار N.3 في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣-٣-١-٥ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، وفقاً للجدول التالي:

الجدول ١-٩-٢: معايير تصنيف السوائل التلقائية الاشتعال

المعايير	الفئة
يشتعل السائل في خلال ٥ دقائق عندما يضاف إلى مادة خاملة ويُعرض للهواء، أو يسبب اشتعال ورقة ترشيح أو تفحمها بالتلامس مع الهواء في خلال ٥ دقائق.	١

#### ٣-٩-٢ تبليغ معلومات الخطورة

تُرد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ٤-١). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسومات التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

الجدول ٢-٩-٢: عناصر وسم السوائل التلقائية الاشتعال

الفئة ١	
لهب	الرمز
خطر	كلمة التنبيه
يشتعل فور التعرض للهواء	بيان الخطورة

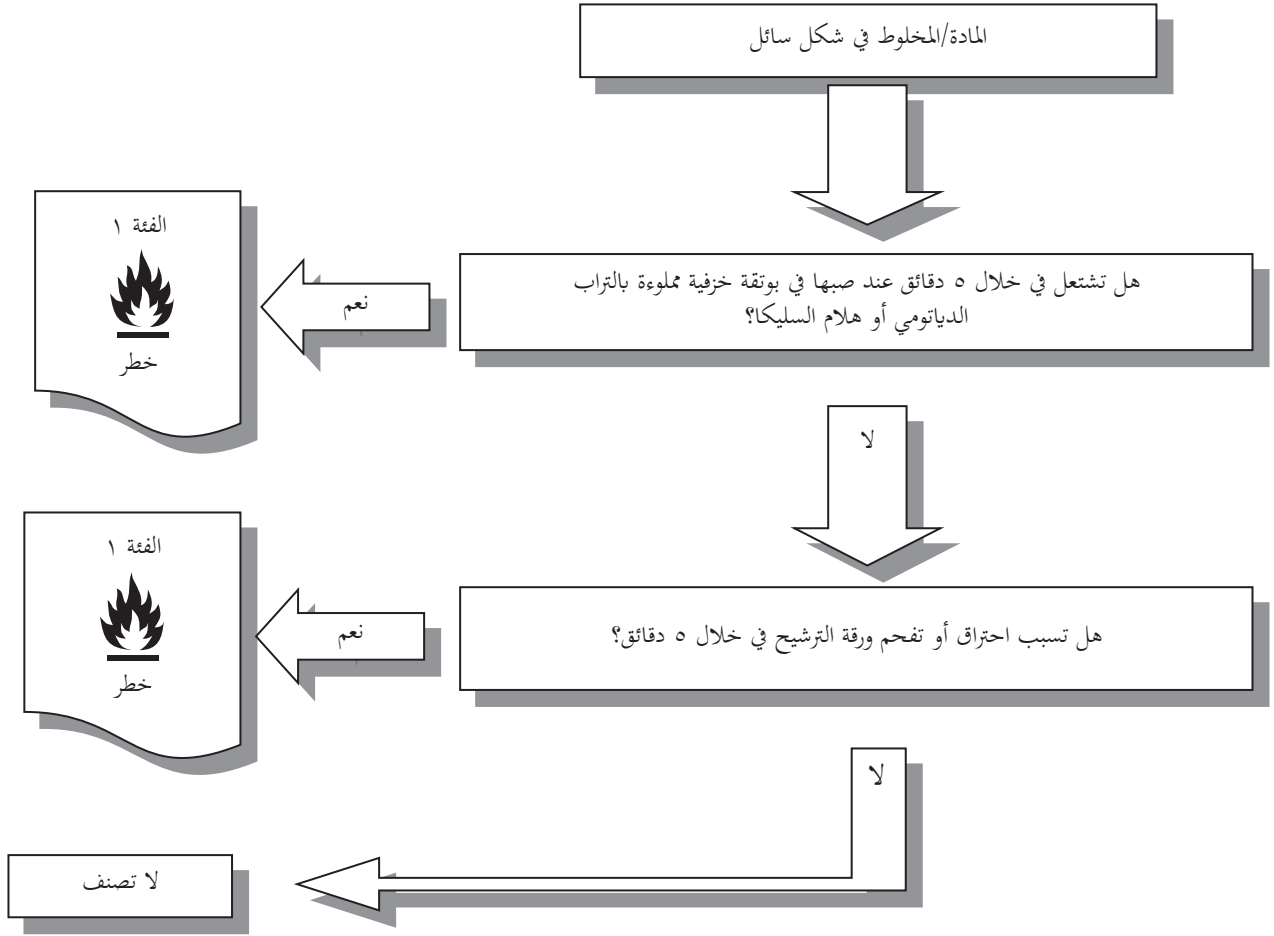
#### ٤-٩-٢ منطق القرار والتوجيه

لا يمثل منطق القرار والتوجيه التاليان جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيهات إضافية. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

#### ١-٤-٩-٢ منطق القرار

لتصنيف سائل تلقائي الاشتعال، ينبغي إجراء طريقة الاختبار N.3 كما هو مبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣-٣-١-٥ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير. ويتضمن الإجراء خطوتين. ويحدد التصنيف وفقاً لمنطق القرار ٩-٢.

منطق القرار ٢-٩ بشأن السوائل التلقائية الاشتعال



التوجيه

٢-٩-٤-٢

لا يلزم تطبيق إجراءات تصنيف للسوائل التلقائية الاشتعال عندما توضح الخبرة في الإنتاج والمناولة أن المادة أو المخلوط لا يشتعلان تلقائياً عند التلامس مع الهواء في درجات الحرارة العادية (أي أن المادة معروفة باستقرارها عند درجة الحرارة العادية لفترات طويلة (أيام)).



## الفصل ١٠-٢

### المواد الصلبة التلقائية الاشتعال

#### ١-١٠-٢ تعريف

المادة الصلبة التلقائية الاشتعال هي مادة صلبة معرضة، حتى بكميات صغيرة، للاشتعال في خلال ٥ دقائق من تلامسها مع الهواء.

#### ٢-١٠-٢ معايير التصنيف

تصنف المادة الصلبة التلقائية الاشتعال في فئة وحيدة تحت هذه الرتبة باستخدام الاختبار N.2 المبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣٣-٣-١-٤ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، وفقاً للجدول التالي:

الجدول ١-١٠-٢: معايير تصنيف المواد الصلبة التلقائية الاشتعال

الفئة	المعايير
١	تشتعل المادة الصلبة في خلال ٥ دقائق من تلامسها مع الهواء.

**ملاحظة:** ينبغي في اختبارات تصنيف المواد أو المخاليط الصلبة إجراء الاختبار على المادة أو المخلوط بالشكل المقدم. وعلى سبيل المثال، إذا قدمت المادة الكيميائية نفسها لأغراض التزويد أو النقل في شكل فيزيائي يختلف عن الشكل الذي تم اختباره، ويعتبر أنه على الأرجح يغير مادياً أدائه في اختبار التصنيف، وجب اختبار المادة أو المخلوط في ذلك الشكل الجديد.

#### ٣-١٠-٢ تبليغ معلومات الخطورة

ترد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

الجدول ٢-١٠-٢: عناصر وسم المواد الصلبة التلقائية الاشتعال

الرمز	الفئة ١
كلمة التنبيه	لهب
بيان الخطورة	خطر
	يشعل فور التعرض للهواء

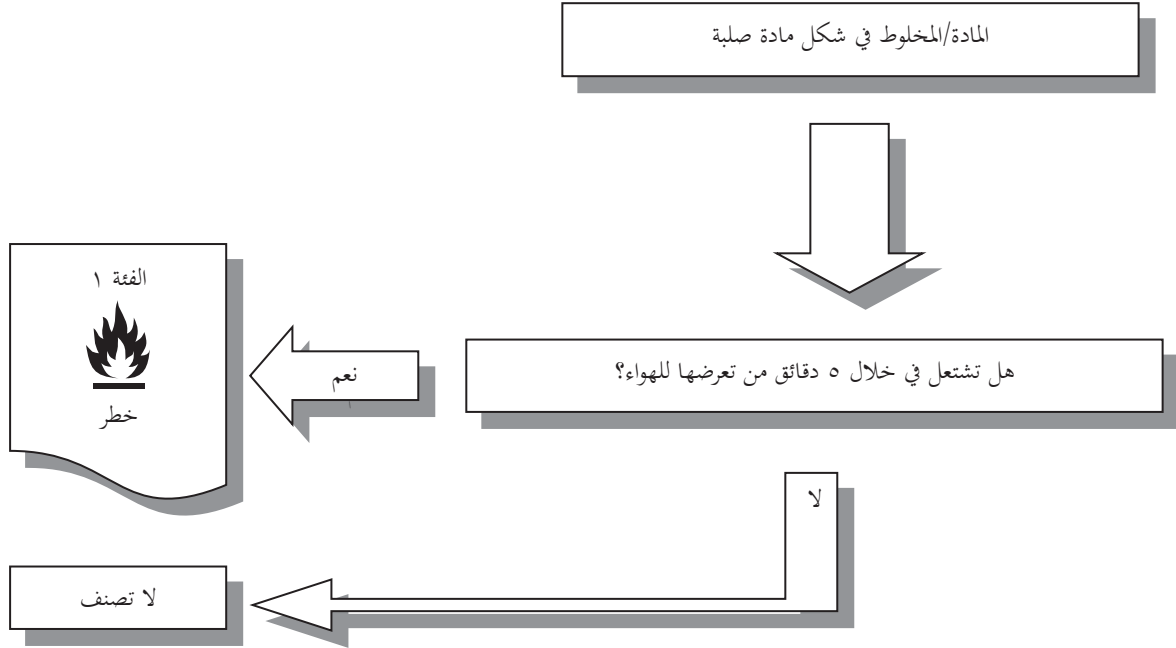
#### ٤-١٠-٢ منطق القرار والتوجيه

لا يمثل منطق القرار والتوجيه التاليان جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيهات إضافية. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## ١-٤-١٠-٢ منطق القرار

لتصنيف مادة صلبة تلقائية الاشتعال، تجرى طريقة الاختبار N.2 كما هو مبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣-٣-١-٤ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير. ويحدد التصنيف وفقاً لمنطق القرار ١٠-٢.

### منطق القرار ١٠-٢ بشأن المواد الصلبة التلقائية الاشتعال



## ٢-٤-١٠-٢ التوجيه

لا يلزم تطبيق إجراءات التصنيف للمواد الصلبة التلقائية الاشتعال عندما توضح الخبرة في الإنتاج أو المناولة أن المادة أو المخلوط لا يشتعلان تلقائياً عند التلامس مع الهواء في درجات الحرارة العادية (أي أن المادة أو المخلوط معروفان بالاستقرار عند درجة الحرارة العادية لفترات طويلة (أيام)).

## الفصل ١١-٢

### المواد والمخاليط الذاتية التسخين

#### ١-١١-٢ تعريف

المواد أو المخاليط الذاتية التسخين هي مواد أو مخاليط صلبة أو سائلة، بخلاف السوائل والمواد الصلبة التلقائية الاشتعال، معرضة عن طريق التفاعل مع الهواء وبدون تزويد بالطاقة، للتسخين الذاتي؛ وتختلف هذه المواد أو المخاليط عن المواد أو المخاليط التلقائية الاشتعال في أنها لا تشتعل إلا في الكميات الكبيرة (كيلوغرامات) وبعد فترات طويلة من الزمن (ساعات أو أيام).

**ملاحظة:** إن التسخين الذاتي لمادة أو مخلوط هو عملية ينتج عنها حرارة نتيجة التفاعل التدرجي للمادة أو المخلوط مع الأكسجين (في الهواء). وإذا كان معدل إنتاج الحرارة يتجاوز معدل فقدان الحرارة، سترتفع درجة حرارة المادة أو المخلوط مما قد يؤدي، بعد فترة حث، إلى اشتعال ذاتي أو احتراق.

#### ٢-١١-٢ معايير التصنيف

١-٢-١١-٢ تصنف المواد أو المخاليط كمواضع ذاتية التسخين في هذه الرتبة إذا كانت في الاختبارات التي تجرى وفقاً لطريقة الاختبار المبينة في توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣٣-١-٣-٦:

- (أ) تعطي نتيجة إيجابية باستخدام عينة مكعبة طول ضلعها ٢٥ مم عند ١٤٠°س؛
- (ب) تعطي نتيجة إيجابية في اختبار تستخدم فيه عينة مكعبة طول ضلعها ١٠٠ مم عند درجة ١٤٠°س ونتيجة سلبية في اختبار تستخدم فيه عينة مكعبة طول ضلعها ١٠٠ مم عند ١٢٠°س، وكان من المقرر تعبئة المادة أو المخلوط في عبوات يتجاوز حجمها ٣ أمتار مكعبة؛
- (ج) تعطي نتيجة إيجابية في اختبار تستخدم فيه عينة مكعبة طول ضلعها ١٠٠ مم عند ١٤٠°س ونتيجة سلبية في اختبار تستخدم فيه عينة مكعبة طول ضلعها ١٠٠ مم عند ١٠٠°س، وكان من المقرر تعبئة المادة أو المخلوط في عبوات يتجاوز حجمها ٤٥٠ لتراً؛
- (د) تعطي نتيجة إيجابية في اختبار تستخدم فيه عينة مكعبة طول ضلعها ١٠٠ مم عند ١٤٠°س ونتيجة إيجابية باستخدام عينة مكعبة طول ضلعها ١٠٠ مم عند ١٠٠°س.

٢-٢-١١-٢ تصنف المواد والمخاليط الذاتية التسخين في إحدى فئتين تحت هذه الرتبة إذا كانت النتيجة تستوفي المعايير المبينة في الجدول ١-١١-٢، في اختبار يجري وفقاً لطريقة الاختبار N.4 المبينة في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣٣-١-٣-٦ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير.

## الجدول ٢-١١-١: معايير لتصنيف المواد والمخاليط الذاتية التسخين

المعايير	الفئة
تعطي نتيجة موجبة في اختبار تستخدم فيه عينة مكعبة طول ضلعها ٢٥ مم عند ١٤٠°س	١
(أ) تعطي نتيجة إيجابية في اختبار تستخدم فيه عينة مكعبة طول ضلعها ١٠٠ مم عند ١٤٠°س وتعطي نتيجة سلبية في اختبار تستخدم فيه عينة مكعبة طول ضلعها ٢٥ مم عند ١٤٠°س، <u>وكان</u> من المقرر تعبئة المادة أو المخلوط في عبوات يزيد حجمها على ٣ م <sup>٣</sup> ؛	٢
(ب) أو تعطي نتيجة إيجابية في اختبار تستخدم فيه عينة مكعبة طول ضلعها ١٠٠ مم عند ١٤٠°س وتعطي نتيجة سلبية في اختبار تستخدم فيه عينة مكعبة طول ضلعها ٢٥ مم عند ١٤٠°س وتعطي نتيجة موجبة في اختبار تستخدم فيه عينة مكعبة طول ضلعها ١٠٠ مم عند ١٢٠°س، <u>وكان</u> من المقرر تعبئة المادة أو المخلوط في عبوات يزيد حجمها على ٤٥٠ لترًا؛	
(ج) أو تعطي نتيجة إيجابية في اختبار تستخدم فيه عينة مكعبة طول ضلعها ١٠٠ مم عند ١٤٠°س ونتيجة سلبية في اختبار تستخدم فيه عينة مكعبة طول ضلعها ٢٥ مم عند ١٤٠°س وتعطي نتيجة موجبة في اختبار تستخدم فيه عينة مكعبة طول ضلعها ١٠٠ مم عند ١٠٠°س.	

**الملاحظة ١:** ينبغي في اختبارات تصنيف المواد أو المخاليط الصلبة إجراء الاختبار على المادة أو المخلوط بالشكل المقدم. وعلى سبيل المثال، إذا قدمت المادة الكيميائية نفسها لأغراض التزويد أو النقل في شكل فيزيائي مختلف عن الشكل الذي تم اختباره، ويعتبر أنه على الأرجح يغير مادياً بدرجة كبيرة أدائه في اختبار التصنيف، وجب اختبار المادة أو المخلوط في ذلك الشكل الجديد.

**الملاحظة ٢:** توضع المعايير على أساس درجة حرارة الاشتعال الذاتي للفحم النباتي وهي ٥٠°س لعينة مكعبة بحجم ٢٧ م<sup>٣</sup>. وينبغي ألا تصنف المواد والمخاليط التي تزيد درجة حرارة اشتعالها الذاتي على ٥٠°س لحجم ٢٧ م<sup>٣</sup> في رتبة الخطورة هذه. ولا تصنف المواد والمخاليط التي تزيد درجة حرارة اشتعالها التلقائي على ٥٠°س لحجم ٤٥٠ لترًا في الفئة ١ من هذه الرتبة.

## ٢-١١-٣ تبليغ معلومات الخطورة

ترد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

## الجدول ٢-١١-٢: عناصر وسم المواد والمخاليط الذاتية التسخين

الرمز	الفئة ١	الفئة ٢
كلمة التنبيه	لهب	لهب
بيان الخطورة	خطر	تحذير
	ذاتي التسخين؛ قد يلتقط النار	ذاتي التسخين في الكميات الكبيرة؛ قد يلتقط النار

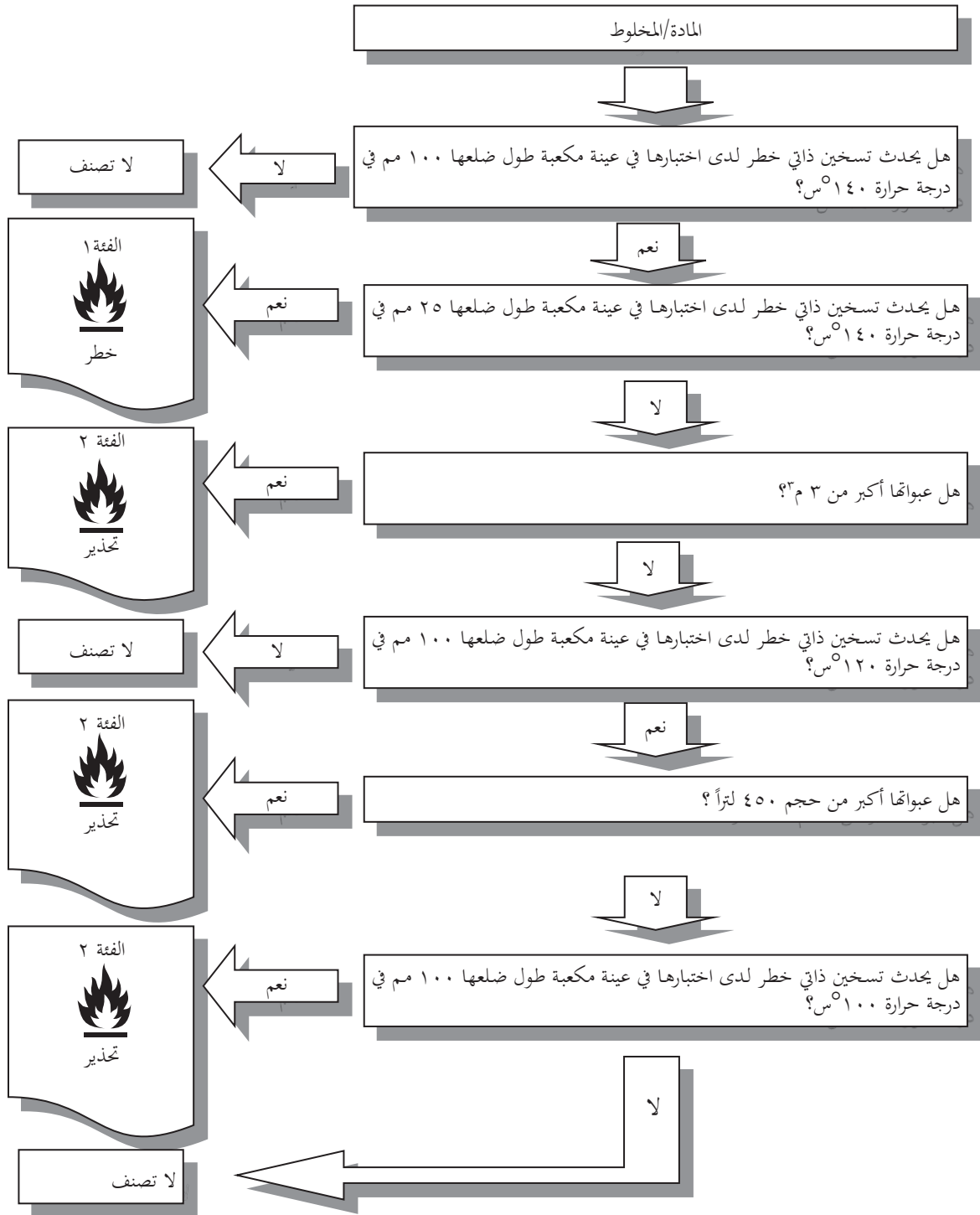
## ٢-١١-٤ منطق القرار والتوجيه

لا يمثل منطق القرار والتوجيه التاليان جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيهات إضافية. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## ٢-١١-٤-١ منطق القرار

لتصنيف مادة ذاتية التسخين، تجرى طريقة الاختبار N.4 كما هو مبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣-١-٣-٦ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير. ويحدد التصنيف وفقاً لمنطق القرار ٢-١١.

منطق القرار ٢-١١ بشأن المواد والمخاليط الذاتية التسخين



٢-١١-٤-٢ التوجيه

يلزم تطبيق إجراءات التصنيف للمواد أو المخاليط الذاتية التسخين إذا كانت نتائج اختبار الفحص الأولي يمكن ربطها باختبار التصنيف مع تطبيق هامش أمان مناسب. ومن أمثلة اختبارات الفحص الأولي ما يلي:

- (أ) اختبار فرن غروير (VDI guideline 2263, part 1, 1990) (Grewer)، طرائق اختبار لتعيين مواصفات أمان الغبار) مع درجة حرارة بدء تزايد بمقدار ٨٠ درجة كلفن على درجة الحرارة المرجعية لحجم مقداره ١ لتر؛
- (ب) اختبار الفحص الأولي للمساحيق السائبة مع درجة حرارة بدء تزايد بمقدار ٦٠ درجة كلفن على درجة الحرارة المرجعية لحجم مقداره ١ لتر (Gibson, N. Harper, D. J., Rogers, R. Evaluation of the fire and explosion risks in drying powders, Plant Operations Progress 4 (3), 181-189, 1985).

## الفصل ٢-١٢

### المواد والمخاليط التي تطلق غازات لهوبة (قابلة للاشتعال) بالتلامس مع الماء

#### ٢-١٢-٢ تعريف

المواد أو المخاليط التي تطلق غازات لهوبة بالتلامس مع الماء هي مواد صلبة أو سائلة معرضة نتيجة التفاعل مع الماء لأن تصبح لهوبة تلقائياً أو تطلق غازات لهوبة تلقائياً أو تطلق غازات لهوبة بكميات خطيرة.

#### ٢-١٢-٢ معايير التصنيف

تصنف المواد أو المخاليط التي تطلق بتلامسها مع الماء غازات لهوبة في واحدة من ثلاث فئات تحت هذه الرتبة، باستخدام الاختبار N.5 المبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣-٤-١-٤ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، وفقاً للجدول التالي:

الجدول ٢-١٢-١: معايير تصنيف المواد والمخاليط التي تطلق غازات لهوبة بالتلامس مع الماء

الفئة	المعايير
١	أي مواد أو مخاليط تتفاعل بقوة مع الماء عند درجات الحرارة العادية وتظهر عموماً ميل الغاز المنطلق إلى الاشتعال التلقائي، أو التي تتفاعل بسهولة مع الماء عند درجات الحرارة العادية بحيث يكون معدل انطلاق الغاز اللهب يساوي أو يزيد على ١٠ لترات لكل ١ كغ من المادة في أي دقيقة واحدة.
٢	أي مواد أو مخاليط تتفاعل بسهولة مع الماء عند درجات الحرارة العادية بحيث يكون أقصى معدل لانطلاق الغاز اللهب يساوي أو يزيد على ٢٠ لترًا لكل ١ كغ من المادة في الساعة، ولا تستوفي معايير الفئة ١.
٣	أي مواد أو مخاليط تتفاعل ببطء مع الماء عند درجات الحرارة العادية بحيث يكون أقصى معدل لانطلاق الغاز اللهب أكبر من لتر واحد لكل ١ كغ من المادة في الساعة، ولا تستوفي معايير الفئة ١ والفئة ٢.

**الملاحظة ١:** تصنف المادة أو المخلوط كمادة تطلق بالتلامس مع الماء كغازات لهوبة إذا حدث اشتعال تلقائي في أي خطوة من خطوات إجراء الاختبار.

**الملاحظة ٢:** ينبغي في اختبارات تصنيف المواد أو المخاليط الصلبة إجراء الاختبار على المادة أو المخلوط بالشكل المقدم. وعلى سبيل المثال، إذا قدمت المادة الكيميائية نفسها لأغراض التزويد أو النقل في شكل فيزيائي مختلف عن الشكل الذي تم اختباره، ويعتبر أنه على الأرجح يغير بدرجة كبيرة أدائه في اختبار التصنيف، وجب اختبار المادة أو المخلوط في الشكل الجديد.

#### ٢-١٢-٢ تبليغ معلومات الخطورة

تُرد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ٤-١). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

الجدول ٢-١٢-٢: عناصر وسم المواد والمخاليط التي تطلق غازات لهوبة بالتلامس مع الماء

الرمز	الفئة ١	الفئة ٢	الفئة ٣
الرمز	لهب	لهب	لهب
كلمة التنبيه	خطر	خطر	تحذير
بيان الخطورة	تطلق عند التلامس مع الماء غازات لهوبة قد تشتعل تلقائياً	تطلق عند التلامس مع الماء غازات لهوبة	تطلق عند التلامس مع الماء غازات لهوبة

## منطق القرار والتوجيه

٤-١٢-٢

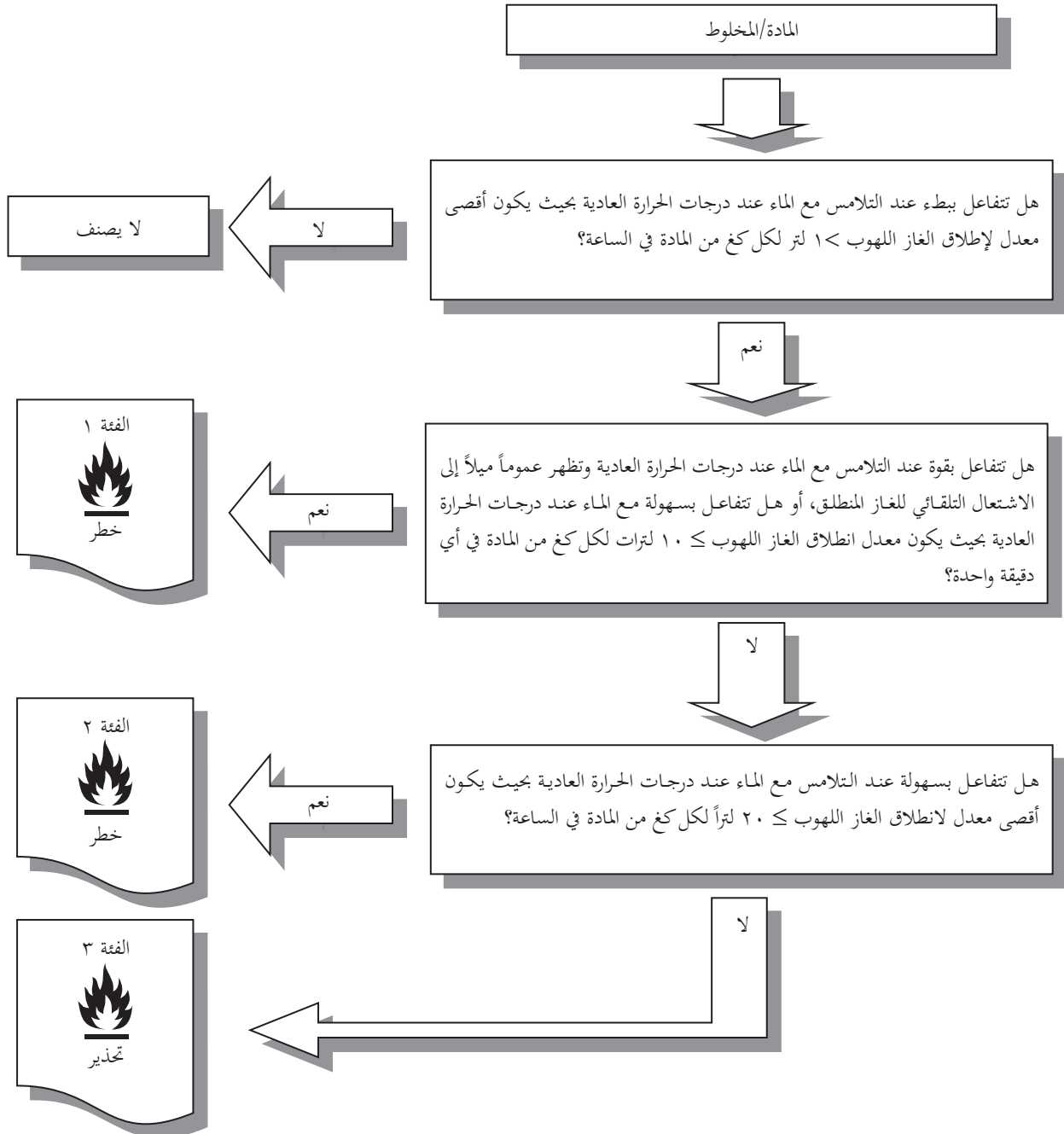
لا يمثل منطق القرار والتوجيه التاليان جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيهات إضافية. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## منطق القرار

١-٤-١٢-٢

لتصنيف مادة أو مخلوط يطلق غازات لهوبة بالتلامس مع الماء يجرى الاختبار N.5 كما هو مبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٤-١-٤-٣٣ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير. ويحدد التصنيف وفقاً لمنطق القرار ١٢-٢.

## منطق القرار ١٢-٢ بشأن المواد والمخاليط التي تطلق غازات لهوبة بالتلامس مع الماء





التوجيه

٢-٤-١٢-٢

لا تطبق إجراءات التصنيف في هذه الرتبة في الحالات التالية:

- (أ) إذا كان التركيب الكيميائي للمادة أو المخلوط لا يحتوي على فلزات أو أشباه فلزات؛
- (ب) أو إذا أظهرت خبرة الإنتاج أو المناولة أن المادة أو المخلوط لا يتفاعلان مع الماء، على سبيل المثال إذا كانت المادة تصنع في وجود الماء أو تغسل بالماء؛
- (ج) أو إذا كانت المادة أو المخلوط معروفين بأنهما يذوبان في الماء لتكوين مخلوط مستقر.



## الفصل ٢-١٣ السوائل المؤكسدة

### ٢-١٣-١ تعريف

السائل المؤكسد هو سائل، وإن لم يكن هو نفسه قابلاً للاحتراق بالضرورة، قد يسبب أو يسهم، عن طريق إطلاق الأكسجين عموماً، في احتراق مادة أخرى.

### ٢-١٣-٢ معايير التصنيف

يصنف السائل المؤكسد في إحدى ثلاث فئات تحت هذه الرتبة باستخدام الاختبار 0.2 المبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣٤-٤-٢ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، وفقاً للجدول التالي:

الجدول ٢-١٣-١: معايير تصنيف السوائل المؤكسدة

الفئة	المعايير
١	أي مواد أو مخاليط تشتعل تلقائياً في اختبار المادة (أو المخلوط) مع السليلوز بنسبة وزنية ١:١؛ أو يكون متوسط زمن ارتفاع الضغط لمخلوط بنسبة وزنية ١:١ للمادة مع السليلوز أقل من نظيره في مخلوط بنسبة وزنية ١:١ مع حمض البيروكلوريك بتركيز بنسبة ٥٠ في المائة والسيلولوز؛
٢	أي مواد أو مخاليط تظهر في اختبار المادة (أو المخلوط) مع السليلوز بنسبة وزنية ١:١ أن متوسط زمن ارتفاع الضغط يساوي أو أقل من نظيره في مخلوط بنسبة وزنية ١:١ مع محلول مائي من كلورات الصوديوم بتركيز بنسبة ٤٠ في المائة والسيلولوز، ولا تستوفي معايير الفئة ١؛
٣	أي مواد أو مخاليط تظهر في اختبار المادة (أو المخلوط) مع السليلوز بنسبة وزنية ١:١ أن متوسط زمن ارتفاع الضغط يساوي أو أقل من نظيره بنسبة وزنية ١:١ مع محلول مائي من حمض النيتريك بنسبة ٦٥ في المائة والسيلولوز؛ ولا تستوفي معايير الفئة ١ أو الفئة ٢.

### ٢-١٣-٣ تبليغ معلومات الخطورة

تُرد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

الجدول ٢-١٣-٢: عناصر وسم السوائل المؤكسدة

الرمز	الفئة ١	الفئة ٢	الفئة ٣
كلمة التنبيه	خطر	خطر	تحذير
بيان الخطورة	قد يسبب حريقاً أو انفجاراً؛ عامل مؤكسد قوي	قد يؤدي إلى حريق النار؛ عامل مؤكسد	قد يؤدي إلى حريق النار؛ عامل مؤكسد
	لهب فوق دائرة	لهب فوق دائرة	لهب فوق دائرة

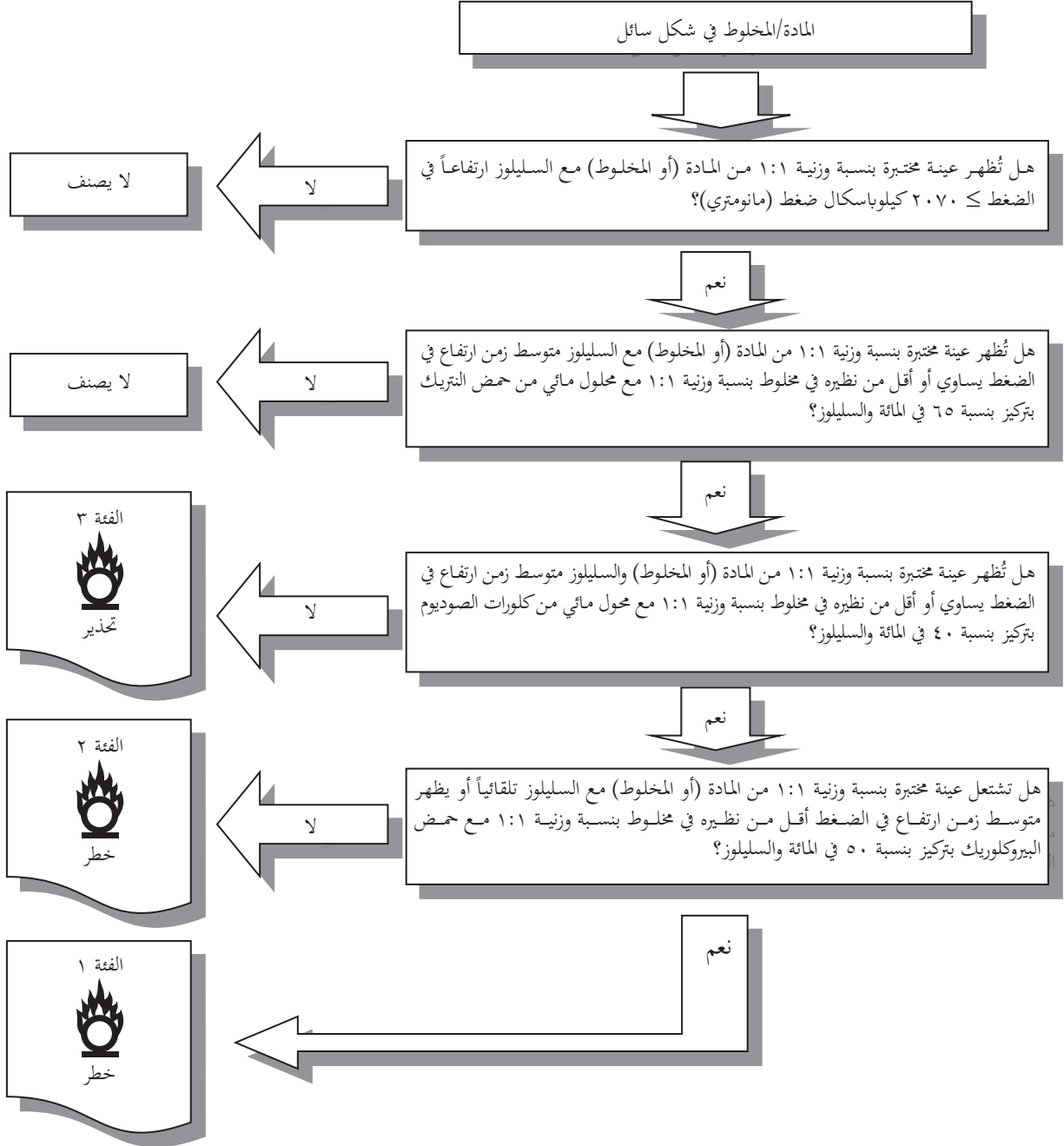
### ٢-١٣-٤ منطق القرار والتوجيه

لا يمثل منطق القرار والتوجيه التاليان جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيهات إضافية. ويُوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## ٢-١٣-٤-١ منطق القرار

لتصنيف السائل المؤكسد يجرى الاختبار O.2 كما هو مبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣٤-٤-٢ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير. ويحدد التصنيف وفقاً لمنطق القرار ١٣-٢.

## منطق القرار ١٣-٢ بشأن السوائل المؤكسدة



## ٢-١٣-٤-٢ التوجيه

١-٢-٤-١٣-٢ تمثل الخبرة في مناولة المواد والمخاليط واستخدامها التي تظهر أنها مواد مؤكسدة عاملاً إضافياً آخر في النظر في التصنيف في هذه الرتبة. وفي حالة التعارض بين نتائج الاختبارات والخبرة المعروفة، ينبغي أن يكون للرأي القائم على الخبرة المعروفة الأسبقية على نتائج الاختبارات.

٢-٢-٤-١٣-٢ وفي بعض الحالات، قد تولّد المواد أو المخاليط ارتفاعاً في الضغط (شديداً أو ضعيفاً)، بسبب تفاعلات كيميائية غير مميزة لخواص الأكسدة التي تتصف بها المادة أو المخلوط. وفي هذه الحالات، قد يلزم إعادة الاختبار المبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٢-٤-٣٤ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير مع استخدام مادة خاملة مثل الدياتوميت (Kieselguhr)، بدلاً من السليلوز بهدف استيضاح طبيعة التفاعل.

٣-٢-٤-١٣-٢ ولا يلزم تطبيق إجراءات التصنيف في هذه الرتبة للمواد أو المخاليط العضوية في الحالات التالية:

(أ) عدم وجود أكسجين أو فلور أو كلور في المادة أو المخلوط؛

(ب) أو يوجد في المادة أو المخلوط أكسجين أو فلور أو كلور وتكون هذه العناصر مرتبطة كيميائياً بكاربون أو هيدروجين فقط.

٤-٢-٤-١٣-٢ لا تطبق إجراءات التصنيف في هذه الرتبة للمواد أو المخاليط غير العضوية إذا لم تكن تحتوي على ذرات أكسجين أو هالوجين.



## الفصل ٢-١٤

### المواد الصلبة المؤكسدة

#### ٢-١٤-١ تعريف

المادة الصلبة المؤكسدة هي مادة صلبة، وإن لم تكن هي نفسها قابلة للاحتراق بالضرورة، قد تسبب أو تسهم، عن طريق إطلاق الأكسجين عموماً، في احتراق مادة أخرى.

#### ٢-١٤-٢ معايير التصنيف

تُصنّف المادة المؤكسدة في واحدة من ثلاث فئات تحت هذه الرتبة باستخدام الاختبار O.1 المبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣٤-٤-١، أو الاختبار O.3 المبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣٤-٤-٣ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، وفقاً للجدول التالي:

الجدول ٢-١٤-١: معايير تصنيف المواد الصلبة المؤكسدة

الفئة	المعايير التي تستخدم الاختبار O.1	المعايير التي تستخدم الاختبار O.3
١	أي مواد أو مخاليط تُظهر عندما توجد في عينة مختبرة بنسبة (وزنية) ١:٤ أو ١:١ من المادة/المخلوط مع السليلوز متوسط زمن احتراق أقل من نظيره في مخلوط بنسبة (وزنية) ٢:٣ مع برومات البوتاسيوم والسيليلوز.	أي مواد أو مخاليط تُظهر عندما توجد في عينة مختبرة بنسبة (وزنية) ١:٤ أو ١:١ من المادة/المخلوط مع السليلوز متوسط معدل احتراق أكبر من نظيره في مخلوط بنسبة (وزنية) ١:٣ مع أكسيد الكالسيوم الفوقى والسيليلوز.
٢	أي مواد أو مخاليط تُظهر عندما توجد في عينة مختبرة بنسبة (وزنية) ١:٤ أو ١:١ من المادة/المخلوط مع السليلوز متوسط زمن احتراق يساوي أو أقل من نظيره في مخلوط بنسبة (وزنية) ٣:٢ مع برومات البوتاسيوم والسيليلوز ولا تستوفي معايير الفئة ١.	أي مواد أو مخاليط تُظهر عندما توجد في عينة مختبرة بنسبة (وزنية) ١:٤ أو ١:١ من المادة/المخلوط مع السليلوز متوسط معدل احتراق يساوي أو أكبر من نظيره في مخلوط بنسبة (وزنية) ١:١ مع أكسيد الكالسيوم الفوقى والسيليلوز ولا تستوفي معايير الفئة ١.
٣	أي مواد أو مخاليط تُظهر عندما توجد في عينة مختبرة بنسبة (وزنية) ١:٤ أو ١:١ من المادة/المخلوط مع السليلوز متوسط زمن احتراق يساوي أو أقل من نظيره في مخلوط بنسبة وزنية ٧:٣ مع برومات البوتاسيوم والسيليلوز ولا تستوفي معايير الفئة ١ والفئة ٢.	أي مواد أو مخاليط تُظهر عندما توجد في عينة مختبرة بنسبة (وزنية) ١:٤ أو ١:١ من المادة/المخلوط مع السليلوز متوسط معدل احتراق يساوي أو أكبر من نظيره في مخلوط بنسبة (وزنية) ٢:١ مع أكسيد الكالسيوم الفوقى والسيليلوز ولا تستوفي معايير الفئة ١ والفئة ٢.

**الملاحظة ١:** يمكن أيضاً أن تظهر بعض المواد الصلبة المؤكسدة خطورة انفجار تحت ظروف معينة (كأن تخزن بكميات كبيرة). وعلى سبيل المثال، يمكن أن تؤدي بعض أنواع نترات الأمونيوم إلى خطورة انفجار تحت ظروف قصوى ويمكن استخدام اختبار "مقاومة الانفجار" (المدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة<sup>(١)</sup>)، التذييل ٢، القسم ٥) لتقييم هذا الخطر. وينبغي إدراج تعليقات مناسبة في صحيفة بيانات السلامة.

**الملاحظة ٢:** ينبغي في اختبارات تصنيف المواد أو المخاليط الصلبة المؤكسدة إجراء الاختبار على المادة أو المخلوط بالشكل المقدم به. وعلى سبيل المثال، إذا قدمت المادة الكيميائية نفسها لأغراض التزويد أو النقل في شكل فيزيائي مختلف عن الشكل الذي تم اختبارها، ويعتبر أنه على الأرجح يغير بدرجة كبيرة أدائه في اختبار التصنيف، وجب اختبار المادة أو المخلوط في الشكل الجديد.

(١) المدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة، المنظمة البحرية الدولية.

## ٢-١٤-٣ تبليغ معلومات الخطورة

تُرد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

## الجدول ٢-١٤-٢: عناصر وسم المواد الصلبة المؤكسدة

الرمز	الفئة ١	الفئة ٢	الفئة ٣
لهب فوق دائرة	لهب فوق دائرة	لهب فوق دائرة	لهب فوق دائرة
كلمة التنبيه	خطر	خطر	تحذير
بيان الخطورة	قد يسبب الحريق أو الانفجار؛ عامل مؤكسد قوي	قد يؤجج النار؛ عامل مؤكسد	قد يؤجج النار؛ عامل مؤكسد

## ٢-١٤-٤ منطق القرار والتوجيه

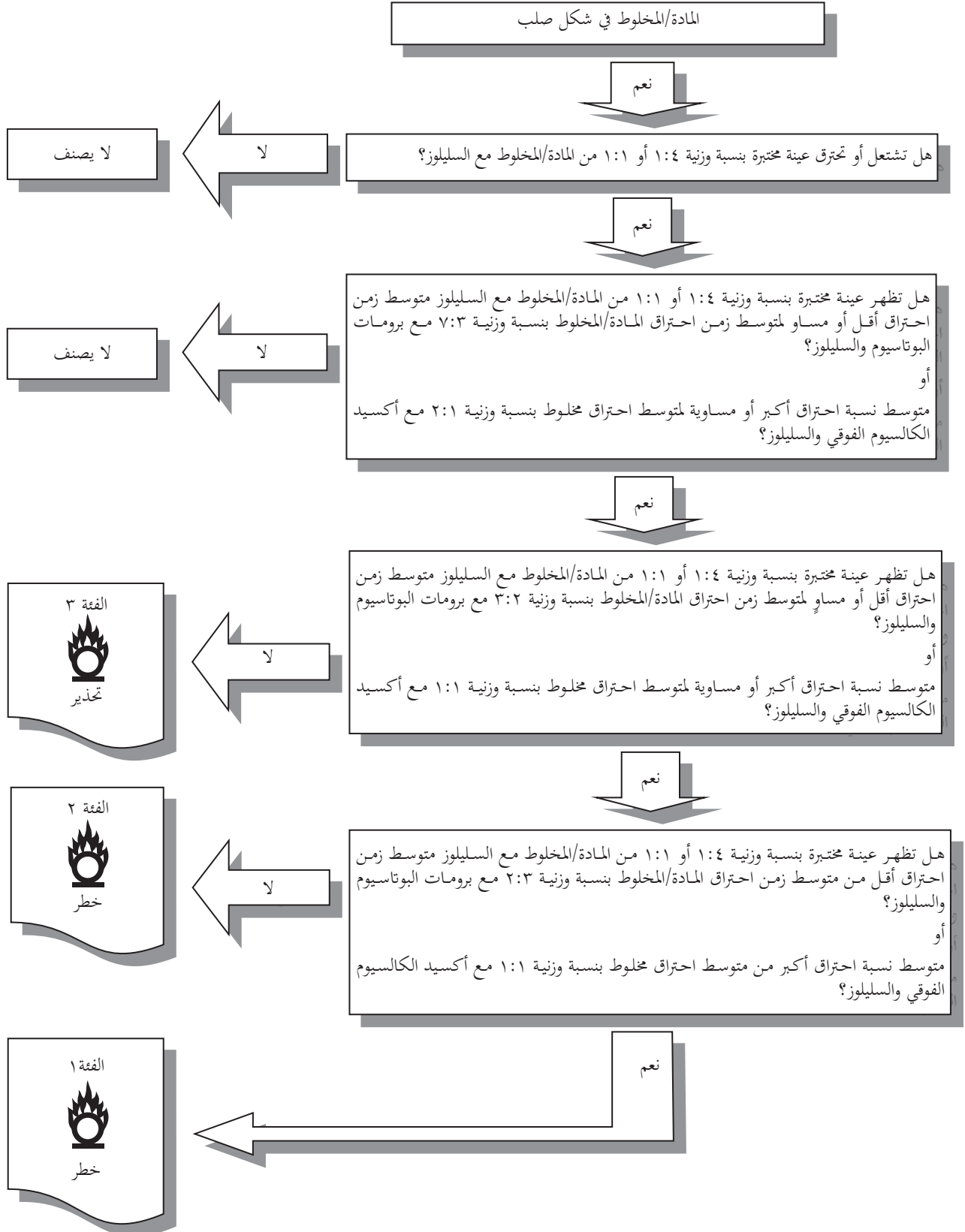
لا يمثل منطق القرار والتوجيه التاليان جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيهات إضافية. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## ٢-١٤-٤-١ منطق القرار

لتصنيف السائل المؤكسد يجرى الاختبار 0.1 المبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣-٤-١، أو الاختبار 0.3 المبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣-٤-٣ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير. ويحدد التصنيف وفقاً لمنطق القرار ٢-١٤.



## منطق القرار ٢-١٤ بشأن المواد الصلبة المؤكسدة



٢-٤-١٤-٢ التوجيه

١-٢-٤-١٤-٢ تمثّل الخبرة في مناولة المواد والمخاليط واستخدامها التي تظهر أنها مواد مؤكسدة عاملاً إضافياً آخر في النظر في التصنيف في هذه الرتبة. وفي حالة التعارض بين نتائج الاختبارات والخبرة المعروفة، ينبغي أن يكون للرأي القائم على الخبرة المعروفة الأسبقية على نتائج الاختبارات.

٢-٢-٤-١٤-٢ ولا يلزم تطبيق إجراءات التصنيف في هذه الرتبة للمواد أو المخاليط العضوية في الحالات التالية:

(أ) عدم وجود أكسجين أو فلور أو كلور في المادة أو المخلوط؛

(ب) أو يوجد في المادة أو المخلوط أكسجين أو فلور أو كلور وتكون هذه العناصر مرتبطة كيميائياً بكاربون أو هيدروجين فقط.

٣-٢-٤-١٤-٢ لا تطبق إجراءات التصنيف في هذه الرتبة للمواد أو المخاليط غير العضوية إذا لم تكن تحوي ذرات أكسجين أو هالوجين.

## الفصل ٢-١٥

### الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية

#### ٢-١٥-١ تعريف

٢-١٥-١-١ الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية هي مواد عضوية سائلة أو صلبة تحتوي على التركيب الثنائي التكافؤ -أ-أ- وقد تعتبر مشتقات لفوق أكسيد الهيدروجين، استبدلت فيها مجموعات عضوية بذرة أو بذرتي هيدروجين. ويشمل المصطلح كذلك تركيبات الأكاسيد الفوقية العضوية (المخاليط). والأكاسيد الفوقية العضوية هي مواد أو مخاليط غير مستقرة حرارياً، قد يحدث لها تحلل ذاتي التسارع طارد للحرارة. وبالإضافة إلى ذلك، قد تتسم بوحدة أو أكثر من الخواص التالية:

(أ) تكون عرضة للتحلل الانفجاري؛

(ب) تحترق بسرعة؛

(ج) تكون حساسة للصدم أو الاحتكاك؛

(د) تتفاعل بصورة خطيرة مع مواد أخرى.

٢-١٥-١-٢ ويعتبر أن الأكسيد الفوقي العضوي له خواص انفجارية إذا كانت التركيبة عرضة في الاختبار المعملية للانفجار، أو الاحتراق بسرعة، أو إظهار تأثير عنيف في ظروف الاحتباس.

#### ٢-١٥-٢ معايير التصنيف

٢-١٥-٢-١ ينظر في تصنيف أي أكسيد فوقي عضوي في هذه الرتبة إذا لم يشتمل على:

(أ) ما لا يزيد على ١,٠ في المائة من الأكسجين المتاح من الأكاسيد الفوقية العضوية عندما تحتوي على ما لا يزيد على ١,٠ في المائة من بيروكسيد الهيدروجين؛

(ب) أو ما لا يزيد على ٠,٥ في المائة من الأكسجين المتاح من الأكاسيد الفوقية العضوية عندما تحتوي على أكثر من ١,٠ في المائة ولكن ليس أكثر من ٧,٠ في المائة من بيروكسيد الهيدروجين.

**ملاحظة:** يحسب المحتوى المتاح من الأكسجين (في المائة) في مخلوط الأكاسيد الفوقية العضوية من المعادلة التالية:

$$16 \times \sum_i^n \left( \frac{n_i \times c_i}{m_i} \right)$$

حيث:

$n_i$  = عدد مجموعات الأكسجين الفوقي (peroxygen) في جزيء الأكسيد الفوقي العضوي  $i$ ؛

$c_i$  = التركيز (الوزني في المائة) للأكسيد الفوقي العضوي  $i$ ؛

$m_i$  = الوزن الجزيئي للأكسيد الفوقي العضوي  $i$ .

٢-١٥-٢-٢ وتصنف الأكاسيد الفوقية العضوية في واحدة من سبع فئات من "الأنواع ألف إلى زاي" تحت هذه الرتبة، وفقاً للمبادئ التالية:

(أ) أي أكسيد فوقي عضوي يمكن، وهو معبأ، أن ينفجر أو يحترق بسرعة، يصنف كأكسيد فوقي عضوي من النوع ألف؛

(ب) أي أكسيد فوقي عضوي له خواص انفجارية ولا ينفجر أو يحترق بسرعة، وهو معبأ، لكنه عرضه لحدوث انفجار حراري في ذلك الطرد، يصنف كأكسيد فوقي عضوي من النوع باء؛

(ج) أي أكسيد فوقي عضوي له خواص انفجارية عندما لا يمكن أن ينفجر أو يحترق مادة كان أو مخلوطاً وهو معبأ أو يكون عرضه لحدوث انفجار حراري، يصنف كأكسيد فوقي عضوي من النوع جيم؛

(د) أي أكسيد فوقي عضوي إذا كان في الاختبار العملي:

'١' ينفجر جزئياً، ولا يحترق بسرعة، ولا يُظهر تأثيراً عنيفاً عند تسخينه في ظروف الاحتباس؛

'٢' أو لا ينفجر مطلقاً، ويحترق ببطء، ولا يُظهر تأثيراً عنيفاً عند تسخينه في ظروف الاحتباس؛

'٣' أو لا ينفجر ولا يحترق مطلقاً، ويُظهر تأثيراً متوسطاً عند تسخينه في ظروف الاحتباس؛

يصنف كأكسيد فوقي عضوي من النوع دال؛

(هـ) أي أكسيد فوقي عضوي إذا كان في الاختبار العملي لا ينفجر ولا يحترق مطلقاً، ويظهر تأثيراً ضعيفاً أو لا يتأثر عند تسخينه في ظروف الاحتباس، يصنف كأكسيد فوقي عضوي من النوع هاء؛

(و) أي أكسيد فوقي عضوي إذا كان في الاختبار العملي لا ينفجر في حال وضعه في فجوة، ولا يحترق مطلقاً ولا يُظهر سوى تأثير ضعيف أو لا يتأثر عند تسخينه في ظروف الاحتباس وليس له سوى قوة انفجارية ضعيفة أو بلا قوة انفجارية، يصنف كأكسيد فوقي عضوي من النوع واو؛

(ز) أي أكسيد فوقي عضوي إذا كان في الاختبار العملي لا ينفجر في حال وضعه في فجوة، ولا يحترق مطلقاً، ولا يُظهر تأثيراً عند تسخينه في ظروف الاحتباس ولا يُظهر أي قوة انفجارية، شريطة أن يكون مستقراً حرارياً (درجة حرارة التحلل الذاتي التسارع  $60^{\circ}\text{C}$  أو أعلى في طرد زنة ٥٠ كغ)، وفي حالة المخالط السائلة، تستخدم مادة تخفيف درجة غليانها لا تقل عن  $150^{\circ}\text{C}$  لنزع الحساسية، يصنف كأكسيد فوقي عضوي من النوع زاي. وإذا لم يكن الأكسيد الفوقي العضوي مستقراً حرارياً أو إذا استخدمت لنزع الحساسية مادة تخفيف درجة غليانها أقل من  $150^{\circ}\text{C}$ ، يصنف كأكسيد فوقي عضوي من النوع واو.

النوع زاي ليست له عناصر تبليغ معلومات الخطورة، لكن ينبغي دراسة خواصه التي تنتمي إلى رتب الخطورة الأخرى. الملاحظة ١:

قد لا يكون التصنيف ألف إلى زاي ضرورياً في جميع النظم. الملاحظة ٢:

٣-٢-١٥-٢ معايير ضبط درجة الحرارة

يجب أن تخضع الأكاسيد الفوقية العضوية التالية لنظام ضبط درجة الحرارة:

(أ) أنواع الأكاسيد الفوقية العضوية باء وجيم التي تكون درجة تحللها الذاتي التسارع  $\geq 50^{\circ}\text{C}$ ؛

(ب) ونوع الأكسيد الفوقي العضوي دال، الذي يظهر تأثيراً متوسطاً عند تسخينه في ظروف الاحتباس<sup>(١)</sup> مع درجة تحلل ذاتي التسارع  $\geq 50^{\circ}\text{C}$  أو يظهر تأثيراً ضعيفاً أو لا يتأثر عند تسخينه تحت ظروف الاحتباس وتكون درجة تحللها الذاتي التسارع  $\geq 45^{\circ}\text{C}$ ؛

(ج) وأنواع الأكاسيد الفوقية العضوية هاء وواو، التي تكون درجة تحللها الذاتي التسارع  $\geq 45^{\circ}\text{C}$ .

(١) على النحو الذي تحدده مجموعة الاختبارات هاء الموصوفة في دليل الاختبارات والمعايير، الجزء الثاني.

وترد طرائق الاختبار لتعيين درجة التحلل الذاتي التسارع واشتقاق درجات حرارة الضبط والطوارئ في الجزء الثاني، القسم ٢٨ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير. ويُجرى الاختبار المختار بشكل يمثل الطرد، من حيث الوزن والمواد.

## ٣-١٥-٢ تبليغ معلومات الخطورة

ترد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

### الجدول ١-١٥-٢: عناصر وسم الأكاسيد الفوقية العضوية

النوع ألف	النوع باء	النوعان جيم ودال	النوعان هاء وواو	النوع زاي <sup>(١)</sup>
الرمز	قنبلة متفجرة	قنبلة متفجرة ولهب	لهب	لهب
كلمة التنبيه	خطر	خطر	تحذير	لا توجد عناصر وسم مخصصة لفئة الخطورة هذه.
بيان الخطورة	التسخين قد يسبب الانفجار	التسخين قد يسبب الحريق أو الانفجار	التسخين قد يسبب الحريق	التسخين قد يسبب الحريق

(١) لا تخصص للنوع زاي عناصر لتبليغ معلومات الخطورة، ولكن ينبغي دراسة خواصه المتعلقة بترتب الخطورة الأخرى.

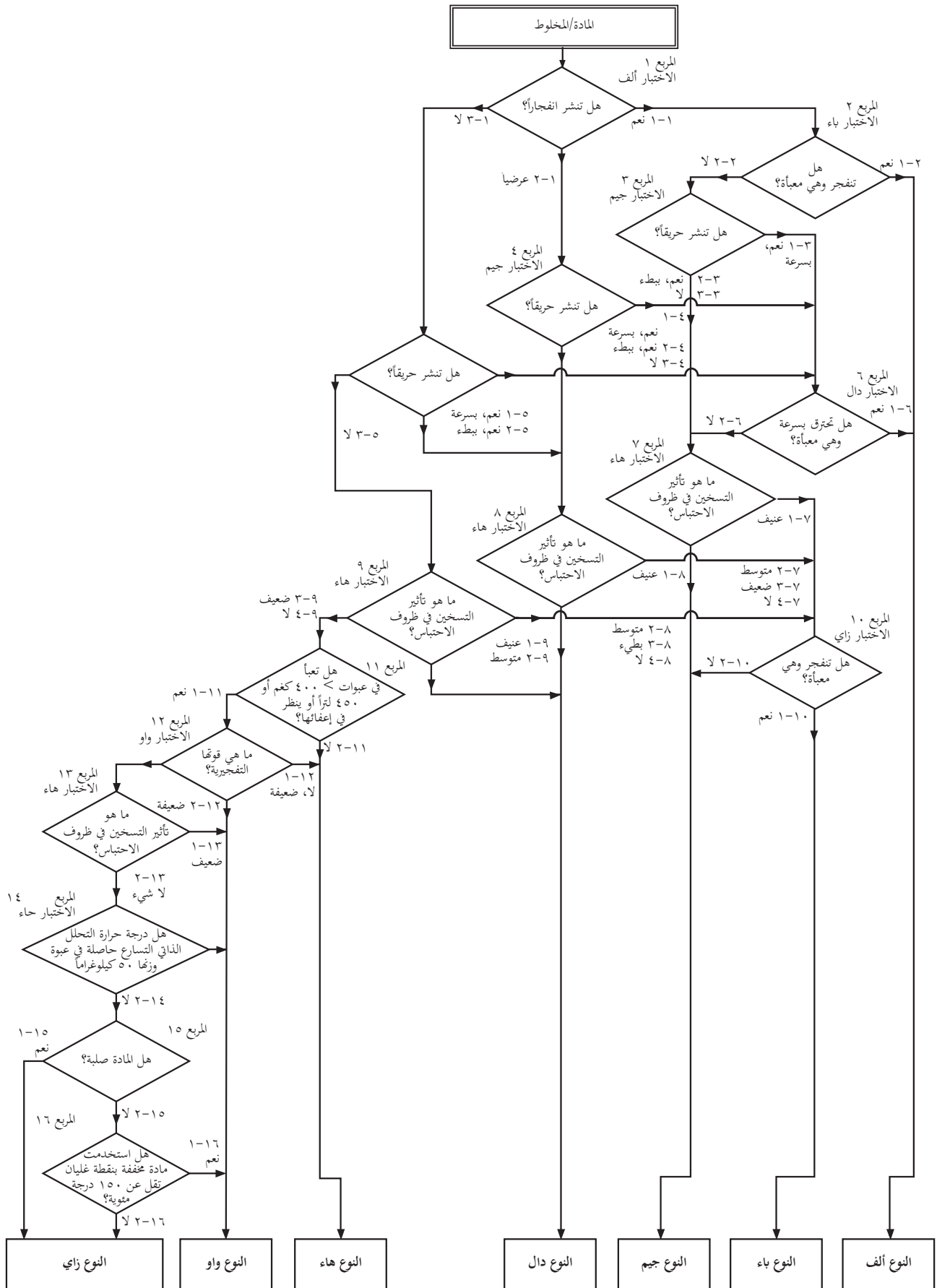
## ٤-١٥-٢ منطق القرار والتوجيه

لا يمثل منطق القرار والتوجيه التاليان جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيهات إضافية. ويُوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

### ١-٤-١٥-٢ منطق القرار

لتصنيف أكسيد فوقي عضوي تجرى مجموعات الاختبارات ألف إلى حاء حسبما هي مبينة في الجزء الثاني من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير. ويحدد التصنيف وفقاً لمنطق القرار ١٥-٢.

## منطق القرار ٢-١٥ بشأن الأكاسيد الفوقية العضوية



## ٢-٤-١٥-٢ التوجيه

١-٢-٤-١٥-٢ تصنف الأكاسيد الفوقية العضوية بحكم تعريفها على أساس تركيبها الكيميائي ومحتوى المخلوط من الأكسجين المتاح وفوق أكسيد الهيدروجين (انظر ١-٢-١٥-٢).

٢-٢-٤-١٥-٢ وينبغي تحديد خواص الأكاسيد الفوقية العضوية الحاسمة لتصنيفها عن طريق الاختبار العملي. وترد طرائق الاختبار ومعايير التقييم المناسبة في توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل المعايير والاختبارات، الجزء الثاني (مجموعات الاختبارات ألف إلى حاء).

٣-٢-٤-١٥-٢ قد تصنف مخاليط الأكاسيد الفوقية العضوية في النوع نفسه المعين لأخطر مكون في المخلوط. غير أنه نظراً لأنه يمكن أن يشكّل مكونان مستقران مخلوطاً أقل استقراراً حرارياً، فإنه يلزم تعيين درجة حرارة التحلل الذاتي التسارع للمخلوط.





## الفصل ٢-١٦ المواد/المخاليط الأكالة للفلزات

### ٢-١٦-١ تعريف

المواد أو المخاليط الأكالة للفلزات هي مواد أو مخاليط تحدث عن طريق الفعل الكيميائي تلفاً مادياً في الفلزات أو حتى تدمرها.

### ٢-١٦-٢ معايير التصنيف

تصنّف المواد أو المخاليط الأكالة للفلزات في فئة وحيدة تحت هذه الرتبة، باستخدام الاختبار المبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣٧-٤ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، وفقاً للجدول التالي:

الجدول ٢-١٦-١: معايير تصنيف المواد والمخاليط الأكالة للفلزات

المعايير	الفئة
معدل التآكل على أي من أسطح الفولاذ والألومنيوم تتجاوز ٦,٢٥ مم سنوياً عند درجة حرارة اختبار ٥٥°س في حالة إجراء الاختبار على المادتين.	١

**ملاحظة:** عندما يشير الاختبار الأولي على أيٍّ من الفولاذ أو الألومنيوم أن المادة أو المخلوط الخاضع للاختبار مادة/مخلوط أكال، لا يلزم إجراء اختبار متابعة على الفلز الآخر.

### ٢-١٦-٣ تبليغ معلومات الخطورة

تُرد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

الجدول ٢-١٦-٢: عناصر وسم المواد والمخاليط الأكالة للفلزات

الرمز	الفئة ١
كلمة التنبيه	تآكل
بيان الخطورة	تحذير
	قد تكون أكالة للفلزات

**ملاحظة:** حيثما صُنفت مادة أو مخلوط بأنه أكال للمعادن ولكنه ليس أكالاً للجلد و/أو العيون، جاز لبعض السلطات المختصة أن تسمح بأحكام وضع بطاقات الوسم المبينة في الفقرة ١-٤-١٠-٥-٥.

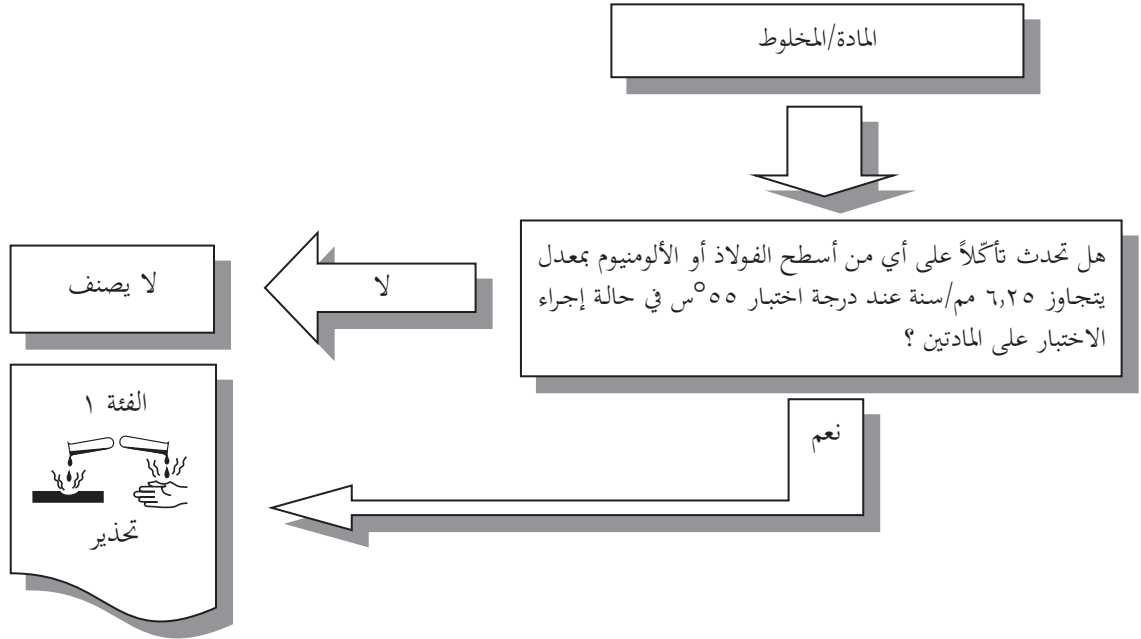
### ٢-١٦-٤ منطق القرار والتوجيه

لا يمثل منطق القرار والتوجيه التاليان جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيهات إضافية. ويُوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

منطق القرار

١-٤-١٦-٢

منطق القرار ١٦-٢ بشأن المواد والمخاليط الأكالمة للفلزيات



التوجيه

٢-٤-١٦-٢

يمكن قياس معدل التآكل وفقاً لطريقة الاختبار المبينة في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣٧-٤ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير. وينبغي أن تحضر العينة التي تستخدم في الاختبار من المواد التالية:

- (أ) لأغراض اختبار الفولاذ، تستخدم الأنواع التالية: (1.0037 resp.St 37-2), S275J2G3+CR S235JR+CR (1.0144 resp.St 44-3), ISO 3574, Unified Numbering System (UNS) G 10200, or SAE 1020
- (ب) لأغراض اختبار الألومنيوم، يستخدم النواعان غير المغلفين 7075-T6 أو AZ5GU-T6.

## الفصل ٢-١٧

### المتفجرات المنزوعة الحساسية

#### تعريف واعتبارات عامة

٢-١٧-١

٢-١٧-١-١ المتفجرات المنزوعة الحساسية هي المواد أو المخاليط المتفجرة الصلبة أو السائلة التي تخفّض حساسيتها (تلتطف) لكبت خواصها التفجيرية بحيث لا تنفجر انفجاراً شاملاً ولا تحترق بسرعة كبيرة وبالتالي يمكن استثناءها من رتبة الخطورة "متفجرات" Explosives" (انظر الفصل ١-٢؛ انظر أيضاً الملاحظة ٢ في الفقرة ٢-٢-١-٢)<sup>(١)</sup>.

تشمل رتبة المتفجرات المنزوعة الحساسية ما يلي:

٢-١٧-٢

(أ) المتفجرات الصلبة المنزوعة الحساسية: هي مواد أو مخاليط متفجرة تُرتّب بالماء أو الكحول أو تخفّف بمواد أخرى لتشكيل مخلوط صلب متجانس يكبت خواصها التفجيرية.

**ملاحظة:** يشمل ذلك نزع الحساسية الذي يتحقق من خلال تشكيل هيدرات المواد.

(ب) المتفجرات السائلة المنزوعة الحساسية: هي مواد أو مخاليط متفجرة تذاب أو تعلق في الماء أو في مواد سائلة أخرى لتشكيل مخلوط سائل متجانس يكبت خواصها التفجيرية.

#### معايير التصنيف

٢-١٧-٢

يُصنّف أي متفجر منزوع الحساسية في هذه الرتبة إلا إذا:

١-٢-١٧-٢

(أ) أعد لتوليد تأثير عملي تفجيري أو ناري؛

(ب) أو كان يتسم بخطورة الانفجار الشامل وفقاً لمجموعة الاختبارات ٦ (أ) أو ٦ (ب) أو كان معدل الاحتراق المصحح وفقاً لاختبار معدل الاحتراق الوارد في توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، الجزء الخامس، الفقرة الفرعية ٥١-٤، أكبر من ١٢٠٠ كغ/دقيقة؛

(ج) أو كانت طاقة التحلل الطارد للحرارة أقل من ٣٠٠ جول/غ.

**الملاحظة ١:** تصنف المواد أو المخاليط المنزوعة الحساسية التي تستوفي المعيار (أ) أو (ب) كمتفجرات (انظر الفصل ١-٢). ويجوز أن تقع المواد أو المخاليط التي تستوفي المعيار (ج) خارج نطاق رتب خطورة فيزيائية أخرى.

**الملاحظة ٢:** يمكن تقدير طاقة التحلل الطارد للحرارة باستخدام طريقة مناسبة لقياس الحرارة (انظر توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، الجزء الثاني، القسم ٢٠، الفقرة الفرعية ٢٠-٣-٣-٣).

٢-٢-١٧-٢ تصنّف المتفجرات المنزوعة الحساسية وهي معبأة للتوريد والاستعمال في إحدى الفئات الأربع لهذه الرتبة تبعاً لمعدل الاحتراق المصحح (Ac) باستخدام "اختبار معدل الاحتراق" (نار خارجية) الوارد في توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، الجزء الرابع، الفقرة الفرعية ٥١-٤، وذلك وفقاً للجدول ١-١٧-٢:

(١) يمكن أيضاً جعل المتفجرات غير المستقرة حسبها هي معرفة في الفصل ١-٢ مستقرة من خلال نزع الحساسية وبالتالي يمكن تصنيفها كمتفجرات منزوعة الحساسية، شريطة استيفاء جميع المعايير الواردة في الفصل ١٧-٢. وفي هذه الحالة ينبغي اختبار المتفجرات المنزوعة الحساسية وفقاً لمجموعة الاختبار ٣ (الجزء الأول من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير) لأن من المرجح أن تكون المعلومات عن حساسيتها للحواجز الميكانيكية هامة لتحديد الشروط اللازمة للمناولة والاستخدام المأمونين. وينبغي الإبلاغ عن النتائج في صحيفة بيانات السلامة.

## الجدول ٢-١٧-١: معايير تصنيف المتفجرات المنزوعة الحساسية

الفئة	المعايير
١	متفجرات منزوعة الحساسية يكون لها معدل احتراق مصحح (Ac) يساوي أو يزيد على ٣٠٠ كغ/دقيقة ولكن يقل عن ١٢٠٠ كغ/دقيقة
٢	متفجرات منزوعة الحساسية يكون لها معدل احتراق مصحح (Ac) يساوي أو يزيد على ١٤٠ كغ/دقيقة ولكن يقل عن ٣٠٠ كغ/دقيقة
٣	متفجرات منزوعة الحساسية يكون لها معدل احتراق مصحح (Ac) يساوي أو يزيد على ٦٠ كغ/دقيقة ولكن يقل عن ١٤٠ كغ/دقيقة
٤	متفجرات منزوعة الحساسية يكون لها معدل احتراق مصحح (Ac) أقل من ٦٠ كغ/دقيقة

**الملاحظة ١:** ينبغي تحضير المتفجرات المنزوعة الحساسية بحيث تبقى متجانسة ولا تنفصل عن بعضها أثناء التخزين والمناولة العاديين، ولا سيما إذا نزع حساسيتها بالتطبيب. وينبغي أن يقدم المصنع/المورد معلومات عن مدة صلاحيتها في صحيفة بيانات السلامة وتعليمات بشأن التحقق من نزع الحساسية. ويمكن تحت ظروف معينة أن ينخفض عامل نزع الحساسية (مثل المادة الخافضة للحساسية أو عامل التطبيب أو المعالجة) أثناء التوريد والاستعمال، وبالتالي يمكن أن يزداد احتمال خطر المتفجر المنزوع الحساسية. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن تتضمن صحيفة بيانات السلامة إرشاداً بشأن تجنب تزايد احتمال حدوث خطر الحريق أو الانفجار أو الانتشار إذا لم تكن المادة أو المخلوط منزوعة الحساسية بشكل كافٍ.

**الملاحظة ٢:** لبعض الأغراض التنظيمية (مثلاً النقل)، يمكن معاملة المتفجرات المنزوعة الحساسية بأسلوب مختلف. ويتناول الفصل ٢-٤، الفقرة الفرعية ٢-٤-٢، من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، لائحة تنظيمية نموذجية، تصنيف المتفجرات الصلبة المنزوعة الحساسية لأغراض النقل. ويتناول الفصل ٢-٣، الفقرة الفرعية ٢-٣-١، من اللائحة التنظيمية النموذجية تصنيف المتفجرات السائلة المنزوعة الحساسية.

**الملاحظة ٣:** ينبغي تحديد الخواص التفجيرية للمتفجرات المنزوعة الحساسية باستخدام مجموعة الاختبارات ٢ الواردة في توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، وينبغي الإبلاغ عنها في صحيفة بيانات السلامة. ولاختبار المتفجرات السائلة المنزوعة الحساسية لأغراض النقل، يجب الرجوع إلى دليل الاختبار والمعايير، القسم ٣٢، الفقرة الفرعية ٣٢-٢. ولاختبار المتفجرات الصلبة المنزوعة الحساسية، يجب الرجوع إلى دليل الاختبارات والمعايير، القسم ٣٣، الفقرة الفرعية ٣٣-٢.

**الملاحظة ٤:** لأغراض التخزين والتوريد والاستعمال، لا تقع المتفجرات المنزوعة الحساسية كذلك في نطاق الفصول ١-٢ (المتفجرات) و ٢-٦ (السوائل اللهبية) و ٢-٧ (الأجسام الصلبة اللهبية).

## ٢-١٧-٣: تبليغ معلومات الخطورة

تُرد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

## الجدول ٢-١٧-٢: عناصر بطاقة وسم المتفجرات المنزوعة الحساسية

الرمز	الفئة ١	الفئة ٢	الفئة ألف	الفئة باء
كلمة التنبيه	خطر	خطر	تحذير	تحذير
بيان الخطورة	خطورة الحريق أو العصف أو الانتشار؛ احتمال متزايد لحدوث انفجار عند خفض عامل نزع الحساسية	خطورة الحريق أو الانتشار؛ احتمال متزايد لحدوث انفجار عند خفض عامل نزع الحساسية	خطورة الحريق أو الانتشار؛ احتمال متزايد لحدوث انفجار عند خفض عامل نزع الحساسية	خطورة الحريق؛ احتمال متزايد لحدوث انفجار عند خفض عامل نزع الحساسية

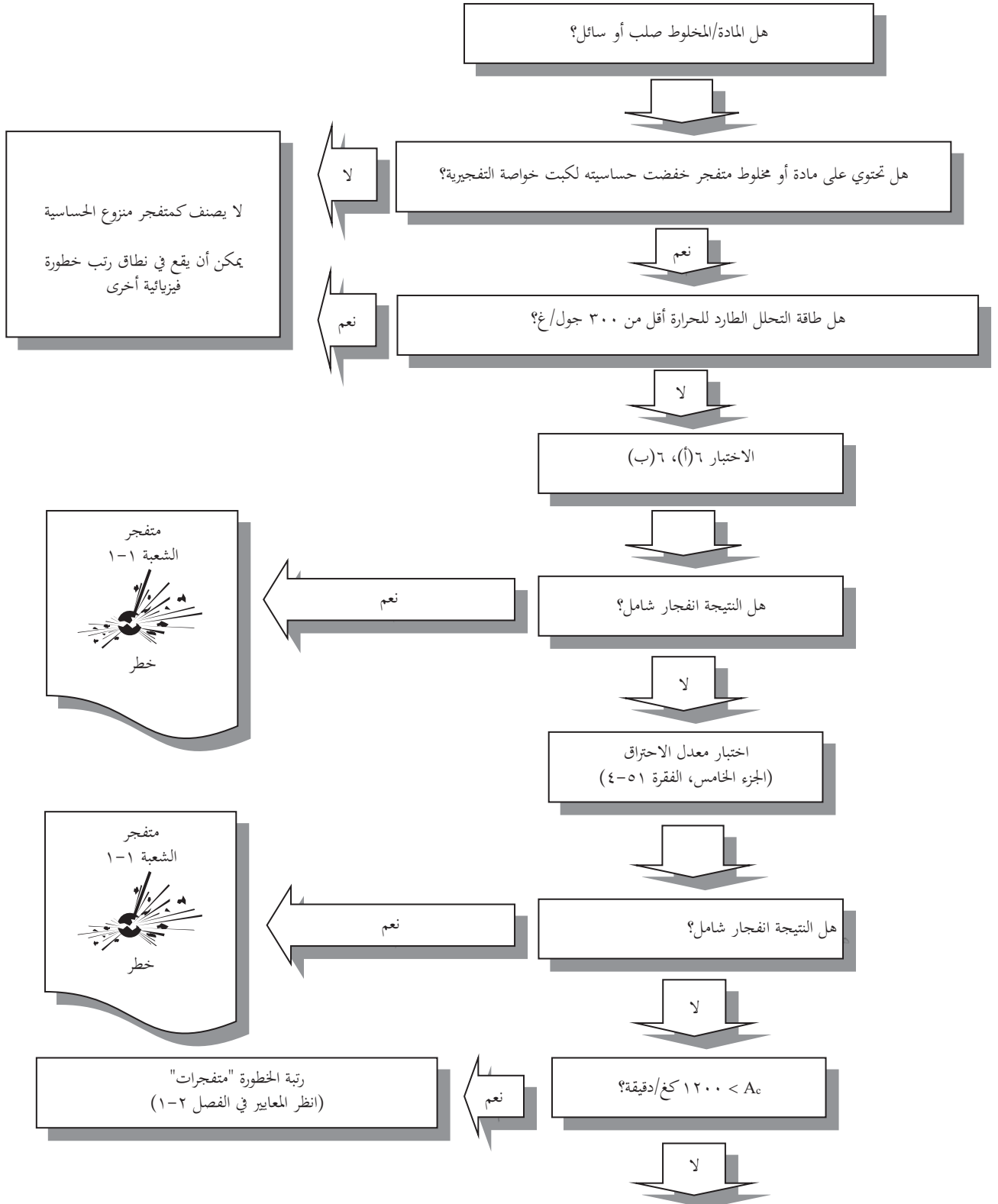
## ٢-١٧-٤ منطق القرار والتوجيه

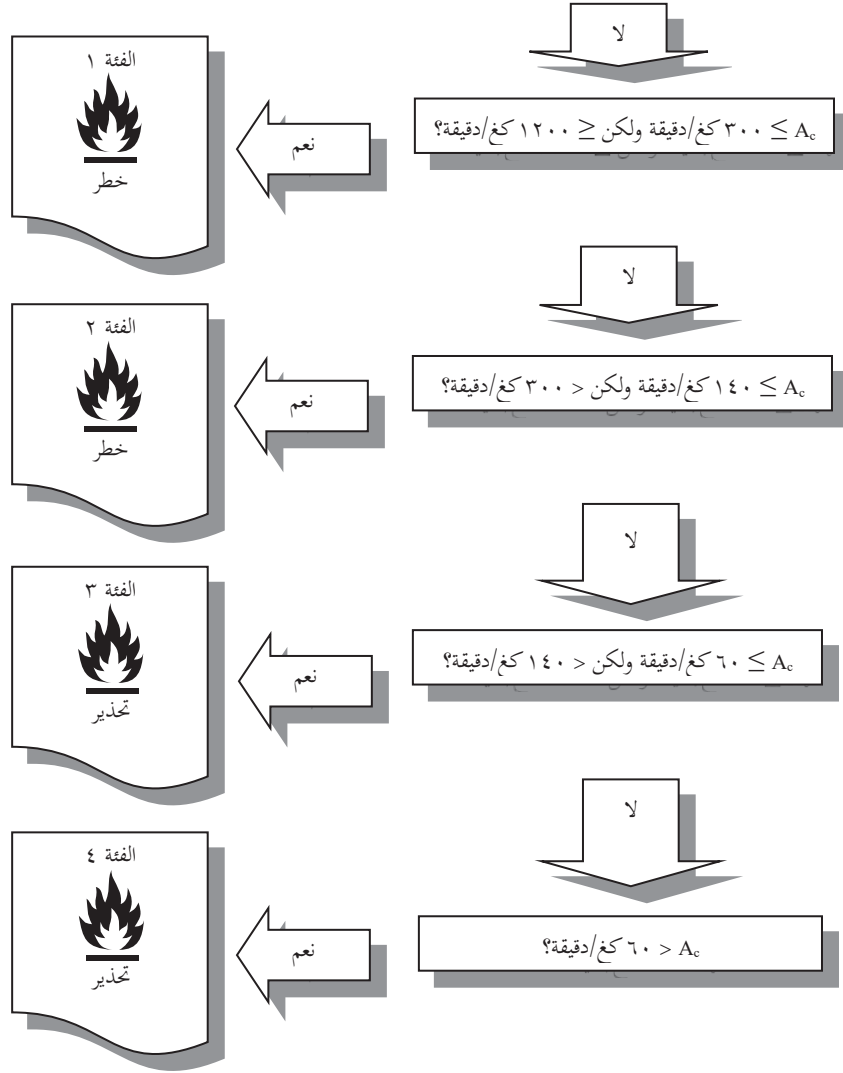
لا يمثل منطق القرار والتوجيه التاليان جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيهات إضافية. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## ٢-١٧-٤-١ منطق القرار

لتصنيف متفجرات منزوعة الحساسية، ينبغي تحديد البيانات عن قدرة التفجير ومعدل الاحتراق المصحح كما هو وارد في توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير. ويحدد التصنيف وفقاً لمنطق القرار ٢-١٧-١.

منطق القرار ١٧-١-٢ بشأن المتفجرات المنزوعة الحساسية





التوجيه

٢-٤-١٧-٢

لا تنطبق إجراءات التصنيف على المتفجرات المنزوعة الحساسية في الحالات التالية:

١-٢-٤-١٧-٢

(أ) إذا لم تكن المواد أو المخاليط تحتوي على متفجرات وفقاً للمعايير الواردة في الفصل ٢-١؛

(ب) أو إذا كانت طاقة التحلل الطارد للحرارة أقل من ٣٠٠ جول/غ.

٢-٢-٤-١٧-٢ ينبغي تحديد طاقة التحلل الطارد للحرارة باستخدام المتفجر الذي نزع حساسيته بالفعل (أي المخلوط الصلب أو السائل المتجانس الذي يتشكل من المتفجر والمادة (المواد) المستعملة لكبت خواصه التفجيرية). ويمكن تقدير طاقة التحلل الطارد للحرارة باستخدام طريقة مناسبة لقياس الحرارة (انظر توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، الجزء الثاني، القسم ٢٠، الفقرة الفرعية ٢٠-٣-٣-٣).





# الجزء ٣ الخطورة الصحية



## الفصل ٣-١ السمية الحادة

### ٣-١-١ تعريف

السمية الحادة تشير إلى التأثيرات السلبية في الصحة (مثل الإماتة) التي تحدث بعد التعرض مرة واحدة أو لفترة وجيزة لمادة أو مخلوط عن طريق الفم أو الجلد أو الاستنشاق.

### ٣-١-٢ معايير تصنيف المواد

٣-١-٢-١ يمكن توزيع المواد في واحدة من خمس فئات للخطورة على أساس حدة السمية بطريق الفم أو الجلد أو الاستنشاق وفقاً لمعايير حدية رقمية كما هو مبين في الجدول التالي. ويعبر عن قيم السمية الحادة (ت س ح) (ATE) بقيم (تقريبية) للجرعة القاتلة النصفية ج.ق. (فموية، جلدية) أو التركيز القاتل النصفية ت.ق. (بالاستنشاق) أو كتقديرات للسمية الحادة. وبينما تحدد بصورة مباشرة بعض الطرائق/المطبقة على الكائن الحي قيم الجرعة القاتلة النصفية (ج.ق.) والتركيز القاتل النصفية (ت.ق.)، تُراعى طرائق أخرى أحدث تطبق على الكائنات الحية (تستخدم عدداً أقل من الحيوانات على سبيل المثال) مؤشرات السمية الحادة الأخرى مثل علامات السمية السريرية الهامة، التي تستخدم كمرجع لتعيين فئة الخطورة. وترد الملاحظات التفسيرية بعد الجدول ٣-١-١.

الجدول ٣-١-١: فئات خطورة السمية الحادة وقيم تقديرات السمية الحادة التي تعين الفئات المقابلة

الفئة ٥	الفئة ٤	الفئة ٣	الفئة ٢	الفئة ١	سبيل التعرض
$2000 < ATE \leq 5000$ انظر المعايير التفصيلية في الملاحظة (ز)	$300 < ATE \leq 2000$	$50 < ATE \leq 300$	$5 < ATE \leq 50$	$ATE \leq 5$	<b>فموي</b> (مغ/كغ من وزن الجسم) انظر: الملاحظتين (أ) و(ب)
	$1000 < ATE \leq 2000$	$200 < ATE \leq 1000$	$50 < ATE \leq 200$	$ATE \leq 50$	<b>جلدي</b> (مغ/كغ من وزن الجسم) انظر: الملاحظتين (أ) و(ب)
انظر المعايير التفصيلية في الملاحظة (ز)	$2500 < ATE \leq 20000$	$500 < ATE \leq 2500$	$100 < ATE \leq 500$	$ATE \leq 100$	<b>غازات</b> (جزء/مليون حجم) انظر: الملاحظات (أ) و(ب) و(ج)
	$10.0 < ATE \leq 20.0$	$2.0 < ATE \leq 10.0$	$0.5 < ATE \leq 2.0$	$ATE \leq 0.5$	<b>أبخرة</b> (مغ/ل) انظر: الملاحظات (أ) و(ب) و(ج) و(د) و(هـ)
	$1.0 < ATE \leq 5.0$	$0.5 < ATE \leq 1.0$	$0.05 < ATE \leq 0.5$	$ATE \leq 0.05$	<b>أغبرة ورذاذ</b> (مغ/ل) انظر: الملاحظات (أ) و(ب) و(ج) و(و)

ملاحظة: يعبر عن تركيز الغازات بالأجزاء في المليون بالحجم (جزء/مليون حجم).

ملاحظات على الجدول ٣-١-١:

(أ) يشتق تقدير السمية الحادة لغرض تصنيف مادة باستخدام ج.ق. / ت.ق. كلما أمكن؛

(ب) يشتق تقدير السمية الحادة لمادة أو مخلوط باستخدام:

'١' ج.ق.ه.ت.ق.ه. كلما أمكن، وبخلاف ذلك؛

'٢' قيمة التحويل الملائمة من الجدول ٣-١-٢ المتعلقة بنتائج اختبار نطاق؛

'٣' أو قيمة التحويل الملائمة من الجدول ٣-١-٢ المتعلقة بفئة تصنيف؛

(ج) توضع القيم الحدية للاستنشاق المبينة في الجدول على أساس التعرض للاختبار لمدة ٤ ساعات. ولتحويل البيانات الموجودة للسمية بالاستنشاق التي استنتجت من التعرض لمدة ساعة واحدة، ينبغي قسمتها على معامل ٢ للغازات والأبخرة وعلى ٤ للأغبرة والرذاذ؛

(د) من المسلم به أنه يستخدم في بعض اللوائح التنظيمية تركيز البخار المشبع كعنصر إضافي لتوفير الحماية المحددة للصحة والسلامة (مثال: توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة)؛

(هـ) في حالة بعض المواد لا يكون جو الاختبار في حالة بخار فقط ولكنه يكون مكوناً من مخلوط من الأطوار السائلة والغازية. أما في حالات مواد أخرى، فإنه يمكن أن يتألف جو الاختبار من بخار قريب من الحالة الغازية. وفي هذه الحالات الأخيرة ينبغي أن يكون التصنيف على أساس الأجزاء في المليون للحجم كالتالي: ١٠٠ جزء/مليون حجم للفئة ١؛ ٥٠٠ جزء/مليون حجم للفئة ٢؛ ٢٠٠٠ جزء/مليون حجم للفئة ٣؛ ٢٠٠٠٠ جزء/مليون حجم للفئة ٤.

وتعرف المصطلحات "غبار"، "رذاذ"، "بخار" كما يلي:

'١' الغبار: جسيمات صلبة من مادة أو مخلوط عالقة في غاز (هواء عادة)؛

'٢' الرذاذ: قطرات سائلة من مادة أو مخلوط عالقة في غاز (هواء عادة)؛

'٣' البخار: الشكل الغازي لمادة أو مخلوط، المنطلق من حالة المادة أو المخلوط السائلة أو الصلبة.

ويتكون الغبار عادة بعمليات ميكانيكية. ويتكون الرذاذ عادة بتكثف الأبخرة فوق المشبعة أو بالقص الفيزيائي للسوائل. وتتراوح أحجام الأغبرة والرذاذ عموماً بين أقل من ١ إلى نحو ١٠٠ ميكرومتر؛

(و) ينبغي النظر في القيم المتعلقة بالأغبرة والرذاذ لتعديلها في ضوء ما يستجد من التعديلات المحتملة في توجيهات منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن الاختبارات فيما يتعلق بالحدود التقنية لتوليد ومدادومة وقياس تركيزات الغبار والرذاذ في شكل قابل للاستنشاق؛

(ز) تستهدف معايير الفئة ٥ التمكن من تعيين المواد ذات الخطورة السمية الحادة المنخفضة نسبياً لكنها يمكن أن تكون في ظروف معينة خطرة على الفئات السكانية الضعيفة. ويتوقع أن تكون ج.ق.ه. ٥٠ الفموية والجلدية لهذه المواد في نطاق ٢٠٠٠-٥٠٠٠ مغ/كغ من وزن الجسم، أو بالاستنشاق، في الجرعات المناظرة. وفيما يلي المعايير المحددة للفئة ٥:

'١' تصنف المادة في هذه الفئة إذا أشارت أدلة موثوقة بما متاحة بالفعل إلى أن ج.ق.ه. (أو ت.ق.ه.) تدخل في نطاق قيم الفئة ٥، أو أن نتائج الدراسات الأخرى على الحيوانات أو التأثيرات السمية في الإنسان تشير قلقاً بالنسبة لصحة الإنسان حاد الطابع.

'٢' تصنف المادة في هذه الفئة من خلال استكمال البيانات أو تقديرها أو قياسها في حالة عدم وجود مبرر للتصنيف في فئة سمية أشد، و:

• في حالة وجود معلومات موثوقة بما تشير إلى تأثيرات سمية ملحوظة في الإنسان؛

- أو في حالة ملاحظة حالات وفاة في الاختبارات الفموية أو الجلدية أو بالاستنشاق للإدراج في قيم الفئة ٤؛
  - أو عندما يؤكد رأي خبير وجود علامات سريرية ملحوظة للسمية في اختبار يجري للإدراج في قيم الفئة ٤، باستثناء الإسهال أو انتصاب الشعر أو الإعياء؛
  - أو عندما يؤكد رأي خبير معلومات موثوق بها تشير إلى احتمال حدوث تأثيرات سمية ملحوظة على أساس دراسات أخرى أجريت على الحيوانات.
- يجب عدم تشجيع إجراء اختبارات على الحيوانات للمواد المصنفة في الفئة ٥ تسليمياً بضرورة حماية الحيوانات. ولا تجرى هذه الاختبارات إلا عند وجود احتمال قوي لأن تعطي النتائج عناصر معلومات مهمة لحماية صحة الإنسان.

٣-٢-١-٣ وضع نظام التصنيف المنسق للسمية الحادة بحيث يتلاءم مع متطلبات النظم القائمة. ومن المبادئ الأساسية التي وضعتها لجنة التنسيق لموائمة نظم تصنيف المنتجات الكيميائية (IOMC-CG/HCCS) أن "التنسيق هو وضع أساس مشترك ومتسق لتصنيف خطورة المواد الكيميائية وتبليغ المعلومات عن هذه الخطورة يمكن أن تختار منه العناصر المناسبة التي تنطبق على وسائط النقل وعلى حماية المستهلكين، والعاملين، والبيئة". ولهذا الغرض يتضمن مخطط تصنيف السمية الحادة خمس فئات.

٣-٢-١-٣ والفأر هو النوع الحيواني المفضل للاختبار لتقييم السمية الحادة بطريق الفم أو بالاستنشاق، بينما يُفضل الفأر أو الأرنب بالنسبة لتقييم السمية الحادة بطريق الجلد. وينبغي قبول بيانات الاختبار التي استنبطت بالفعل عموماً لتصنيف المواد الكيميائية بموجب النظم القائمة عند إعادة تصنيف هذه المواد بموجب النظام المنسق. وعند توفر بيانات تجريبية للسمية الحادة في أنواع حيوانية كثيرة، ينبغي استخدام رأي خبير في اختيار أنسب قيمة لـ ج. ق. ٥ من بين نتائج اختبارات صحيحة أجريت بعناية. وفي الحالات التي تتوافر فيها أيضاً البيانات المستمدة من التجربة الإنسانية (أي البيانات المهنية والبيانات المستخلصة من قواعد بيانات الحوادث، ودراسات الأوبئة والتقارير السريرية)، ينبغي النظر فيها في إطار نَحْج يوازن بين الأدلة ويكون متسقاً مع المبادئ المبينة في الفقرة ١-٣-٢-٤-٩.

٣-٢-١-٤ والفئة ١، وهي أعلى فئة خطورة، ذات قيم حدية (انظر الجدول ٣-١-١) تستخدم في الوقت الحاضر في قطاع النقل بالدرجة الأولى لتصنيف مجموعات التعبئة.

٣-٢-١-٥ وتعين الفئة ٥ للمواد ذات السمية الحادة المنخفضة نسبياً ولكنها قد تمثل، في ظروف معينة، خطورة على الفئات السكانية الضعيفة. وتتوفر في إضافة إلى الجدول معايير لتعيين المواد في الفئة ٥. ويتوقع أن تكون لهذه المواد سمية فموية أو جلدية ج. ق. ٥ في النطاق ٢٠٠٠-٥٠٠٠ مغ/كغ من وزن الجسم والجرعات المناظرة بالنسبة للتعرض بالاستنشاق<sup>(١)</sup>. وبالنظر إلى اعتبارات حماية الحيوانات، ينبغي عدم تشجيع الاختبارات في الحيوان في نطاق الفئة ٥، ولا يتوخى إجراء مثل هذه الاختبارات إلا عندما يُرجَّح أن تعطي نتائج مهمة بالنسبة لحماية صحة الإنسان مباشرة.

#### ٣-٢-١-٦ اعتبارات محددة بشأن السمية بالاستنشاق

٣-٢-١-٦-١-٣ توضع قيم السمية بالاستنشاق على أساس التعرض لمدة ٤ ساعات في حيوانات الاختبار. وعندما تستخلص القيم التجريبية من اختبارات استخدم فيها تعرض لمدة ساعة واحدة، يمكن تحويلها إلى قيم مناظرة للتعرض لمدة ٤ ساعات بقسمة قيمة سمية الساعة الواحدة على معامل ٢ للغازات والأبخرة وعلى ٤ للغبار والرذاذ.

٣-٢-١-٦-٢-٣ وتوضع وحدات السمية بالاستنشاق على أساس شكل المادة المستنشقة. ويعبّر عن القيم للأغبرة والرذاذ بوحدات مغ/ل. ويعبّر عن القيم للغازات بوحدات جزء/مليون حجم. ونظراً لصعوبات اختبار الأبخرة، التي يتكون بعضها من مخاليط من الأطوار

(١) توجيه بشأن قيم السمية بالاستنشاق، الفئة ٥: لم تدرج فرقة العمل التابعة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، المعنية بتنسيق التصنيف والوسم (HCL) قيماً رقمية في الجدول ٣-١-١ أعلاه للسمية الحادة بالاستنشاق، الفئة ٥، ولكنها أدخلت بدلاً من ذلك مفهوم الجرعات المحددة "المناظرة" للنطاق ٢٠٠٠-٥٠٠٠ مغ/كغ من وزن الجسم بطريق الفم أو الجلد (انظر الملاحظة (ز) تحت الجدول ٣-١-١). وفي بعض النظم، قد توصي السلطة المختصة بقيم رقمية.

السائلة والبخارية، فإن الجدول يبين القيم بوحدات مغ/ل. غير أنه في حالة الأبخرة التي تكون قريبة من الحالة الغازية، ينبغي أن يوضع التصنيف على وحدات جزء/مليون بالحجم. ومع تحديث طرائق اختبار الاستنشاق سيتطلب الأمر وضع تحديد أوضح لمعنى مصطلح بخار بالمقارنة بمصطلح الرذاذ في سياق تنقيح اختبارات السمية بالاستنشاق في إطار برنامج منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي وغيره من برامج وضع توجيهات الاختبارات.

٣-٦-٢-١-٣ وتستخدم بيانات السمية بالاستنشاق لأغراض تصنيف السمية الحادة في جميع القطاعات. كما أنه من المسلم به أن تركيز البخار المشبع للمادة الكيميائية يستخدم في قطاع النقل كعنصر إضافي لتصنيف المواد الكيميائية في مجموعات التعبئة.

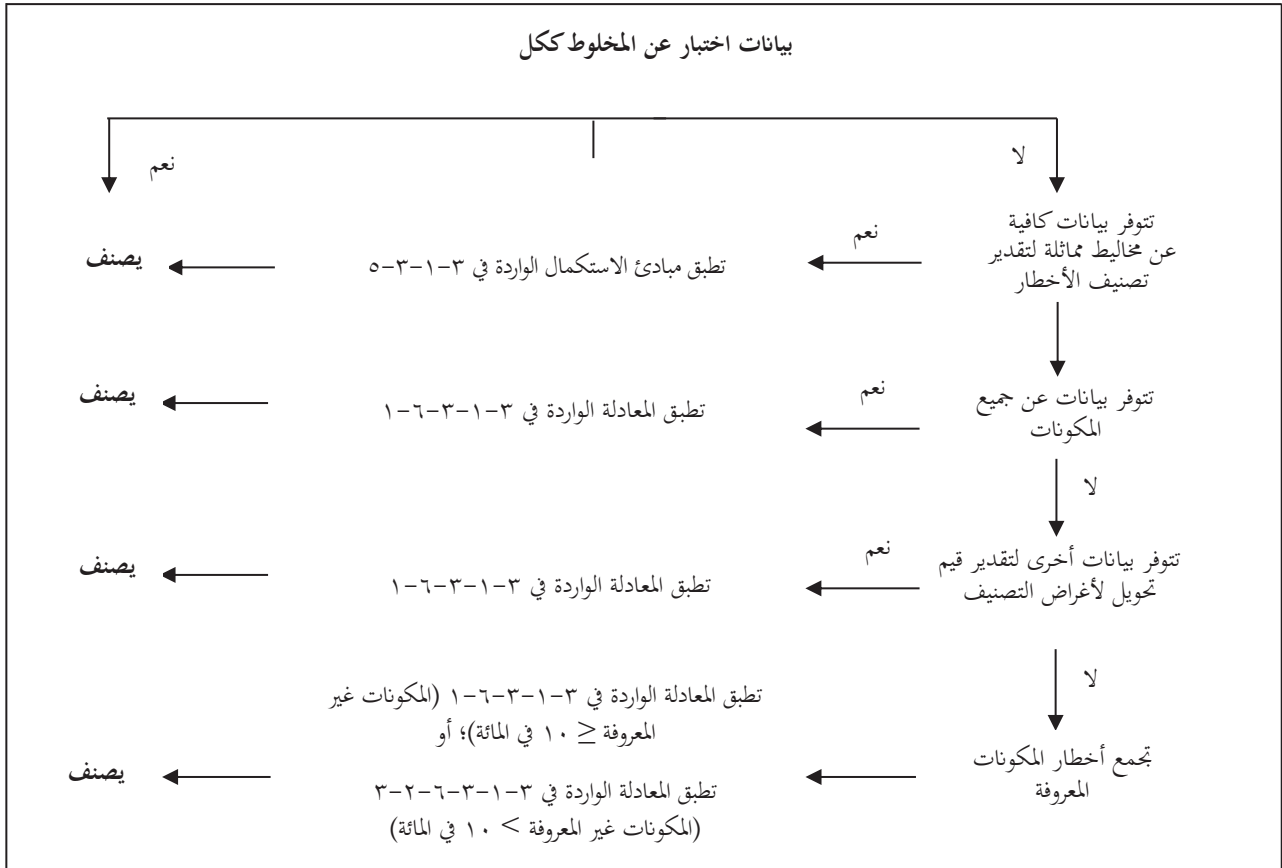
٤-٦-٢-١-٣ ومن المهم بشكل خاص استخدام قيم محدّدة جيداً في فئات الخطورة الشديدة للأغبرة والرذاذ. فالجسيمات المستنشقة بمتوسط قطر دينامي هوائي (MMAD) يتراوح بين ١ و ٤ ميكرونات تترسب في جميع مناطق الجهاز التنفسي للفئران. ويقابل نطاق حجم الجسيمات هذا جرعة قصوى تبلغ نحو ٢ مغ/لتر. ويلزم لتحقيق انطباق التجارب في الحيوان على التعرض البشري من الناحية المثلى أن تختبر الأغبرة والرذاذ في الفئران في حدود هذا النطاق. وتتيح القيم الحدية المبينة في الجدول للأغبرة والرذاذ التمييز الواضح للمواد التي تتسم بنطاق واسع من السميّات المقيسة في ظروف اختبار متباينة. وينبغي استعراض القيم المتعلقة بالأغبرة والرذاذ في المستقبل لتعديلها بناء على أي تغييرات في توجيهات منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي أو توجيهات اختبار أخرى في المستقبل فيما يتعلق بالحدود التقنية في توليد تركيزات الأغبرة والرذاذ في شكل قابل للاستنشاق، ومتابعة هذه التركيزات وقياسها.

٥-٦-٢-١-٣ وبالإضافة إلى التصنيف في فئات السمية بالاستنشاق، وإذا كانت تتوفر بيانات تدل على أن آلية السمية هي قدرة المادة أو المخلوط على إحداث التآكل، فإن بعض السلطات قد تختار أيضاً وسمها كمادة أكالة للجهاز التنفسي. ويعرّف تآكل الجهاز التنفسي بأنه تدمير لنسيج الجهاز التنفسي بعد تعرّض مفرد لمدة محدودة يناظر تآكل الجلد؛ ويتضمن ذلك تدمير النسيج المخاطي. ويمكن أن يحدد تقييم القدرة على إحداث التآكل استناداً إلى رأي الخبراء باستخدام أدلة مثل الخبرة في البشر والحيوانات، والبيانات العملية المتاحة، وقيم الأس الهيدروجيني، والمعلومات المستقاة من مواد مشابهة أو أية بيانات أخرى ذات صلة.

### ٣-١-٣ معايير تصنيف المخاليط

١-٣-١-٣ توضع معايير تصنيف المواد وفقاً لسميتها الحادة باستخدام بيانات الجرعة القاتلة (المختبرة عملياً أو المشتقة). وبالنسبة للمخاليط، يلزم الحصول على معلومات أو اشتقاق معلومات تتيح تطبيق المعايير على المخلوط لأغراض التصنيف. ويتبع نهج مرحلي للتصنيف تبعاً لحدة السمية، ويعتمد النهج على كمية المعلومات المتاحة عن المخلوط نفسه وعن مكوناته. ويحدد الرسم البياني في الشكل ١-١-٣ العملية التي تتبع لهذا الغرض:

### الشكل ١-١-٣: النهج المرحلي لتصنيف المخاليط من حيث السمية الحادة



٢-٣-١-٣ ويمكن إجراء تصنيف المخاليط لتعيين السمية الحادة لكل من سبل التعرض، لكنه لا يطلب إلا لسبيل تعرض واحد ما دام هذا السبيل يتبع (مقدراً أو مختبراً) في جميع المكونات ولا يوجد دليل ذو صلة يشير إلى وجود سمية حادة عن طريق سبل تعرض متعددة. وفي حالة وجود دليل ذي صلة يشير إلى سمية عن طريق سبل تعرض متعددة، يجري التصنيف لجميع سبل التعرض الملائمة. وينبغي مراعاة جميع المعلومات المتاحة. وينبغي أن يعكس الرسم التخطيطي وكلمة التنبيه المستخدمة الفئة الأكثر سمية وينبغي استخدام جميع بيانات الخطورة ذات الصلة.

٣-٣-١-٣ وللاستفادة من جميع البيانات المتاحة لأغراض تصنيف خطورة المخاليط، وضعت افتراضات معينة تطبق عند الاقتضاء في النهج المرحلي:

(أ) "المكونات ذات الصلة" في المخلوط هي المكونات الموجودة بتركيز  $\leq 1\%$  في المائة (نسبة وزنية للمواد الصلبة، والأغبرة، والرذاذ والأبخرة، ونسبة حجمية للغازات)، ما لم يوجد سبب للشك في أن يكون مكون موجود بتركيز  $> 1\%$  في المائة ذا صلة بتصنيف المخلوط في فئة سمية حادة. وهذه النقطة ذات أهمية خاصة عند تصنيف مخاليط لم تختبر وتحتوي على مكونات مصنفة في الفئتين ١ و ٢؛

(ب) حيثما يستخدم مخلوط مصنف كمكون في مخلوط آخر، يمكن استخدام التقدير الفعلي أو المشتق للسمية الحادة لذلك المخلوط عند حساب تصنيف المخلوط الجديد باستخدام المعادلات المبينة في ١-٦-٣-١-٣-١ و ١-٦-٣-١-٣-٣ و ١-٦-٣-١-٣-٣؛

(ج) إذا كانت التقديرات المحددة للسمية الحادة المحولة لجميع مكونات مخلوط ما تقع في نفس الفئة، ينبغي تصنيف هذا المخلوط في هذه الفئة؛

(د) في حالة عدم توافر سوى بيانات النطاق (أو معلومات فئات خطورة السمية الحادة) لمكونات في مخلوط ما، يمكن تحويلها إلى تقديرات محددة وفقاً للجدول ٣-١-٢ عند حساب تصنيف المخلوط الجديد باستخدام المعادلات الواردة في ٣-١-٣-١-٦ و ٣-١-٣-٢-٣.

الجدول ٣-١-٢: التحويل من نطاق لقيم السمية الحادة الناتجة من التجارب (أو فئات خطورة السمية الحادة) إلى تقديرات محددة للسمية الحادة للاستخدام في معادلات تصنيف المخاليط

سبل التعرض	تقدير نطاقات تصنيف السمية الحادة أو قيمها المستمدة من التجارب (انظر الملاحظة ١)	التحويل إلى قيم تقديرية للسمية الحادة (انظر الملاحظة ٢)
<b>فموي</b> (مغ/كغ من وزن الجسم)	صفر > الفئة ١ $\geq ٥$ ٥ > الفئة ٢ $\geq ٥٠$ ٥٠ > الفئة ٣ $\geq ٣٠٠$ ٣٠٠ > الفئة ٤ $\geq ٢٠٠٠$ ٢٠٠٠ > الفئة ٥ $\geq ٥٠٠٠$	٠,٥ ٥ ١٠٠ ٥٠٠ ٢٠٠٠
<b>جلدي</b> (مغ/كغ من وزن الجسم)	صفر > الفئة ١ $\geq ٥٠$ ٥٠ > الفئة ٢ $\geq ٢٠٠$ ٢٠٠ > الفئة ٣ $\geq ١٠٠٠$ ١٠٠٠ > الفئة ٤ $\geq ٢٠٠٠$ ٢٠٠٠ > الفئة ٥ $\leq ٥٠٠٠$	٥ ٥٠ ٣٠٠ ١١٠٠ ٢٠٠٠
<b>غازات</b> (جزء/مليون حجم)	صفر > الفئة ١ $\geq ١٠٠$ ١٠٠ > الفئة ٢ $\geq ٥٠٠$ ٥٠٠ > الفئة ٣ $\geq ٢٠٠٠$ ٢٠٠٠ > الفئة ٤ $\geq ٢٠٠٠٠$ الفئة ٥: انظر حاشية الفقرة ٣-١-٢-٥.	١٠ ١٠٠ ٧٠٠ ٤٠٠٠
<b>أبخرة</b> (مغ/ل)	صفر > الفئة ١ $\geq ٠,٥$ ٠,٥ > الفئة ٢ $\geq ٢,٠$ ٢,٠ > الفئة ٣ $\geq ١٠,٠$ ١٠,٠ > الفئة ٤ $\geq ٢٠,٠$ الفئة ٥: انظر حاشية الفقرة ٣-١-٢-٥.	٠,٠٥ ٠,٥ ٣ ١١
<b>أغبرة/ضباب</b> (مغ/ل)	صفر > الفئة ١ $\geq ٠,٠٥$ ٠,٠٥ > الفئة ٢ $\geq ٠,٥$ ٠,٥ > الفئة ٣ $\geq ١,٠$ ١,٠ > الفئة ٤ $\geq ٥,٠$ الفئة ٥: انظر حاشية الفقرة ٣-١-٢-٥.	٠,٠٠٥ ٠,٠٥ ٠,٥ ١,٥

ملاحظة: يعبر عن تركيز الغازات بالأجزاء في المليون بالحجم.

**الملاحظة ١:** تعين الفئة ٥ للمخاليط ذات السمية الحادة المنخفضة نسبياً ولكنها قد تمثل خطورة تحت ظروف معينة على الفئات السكانية الضعيفة. ويتوقع أن تكون قيمة ج.ق. الفموية أو الجلدية لهذه المخاليط في النطاق ٢٠٠٠-٥٠٠٠ مغ/كغ من وزن الجسم أو الجرعات المناظرة بالنسبة لسبل التعرض الأخرى. وبالنظر لاعتبارات صحة الحيوان، ينبغي عدم تشجيع الاختبار في الحيوانات في نطاقات الفئة ٥، ولا يتوخى إجراء مثل هذه الاختبارات إلا عندما يبرّح أن تعطي نتائج ذات صلة مباشرة بحماية صحة الإنسان.



**الملاحظة ٢:** صممت هذه القيم لاستخدامها في حساب تقديرات السمية الحادة لتصنيف مخلوط على أساس مكوناته ولا تمثل نتائج اختبار. وقد وضعت القيم على أساس متحفظ عند الطرف الأدنى لنطاق الفئتين ١ و ٢، وعند نقطة تبعد بمقدار العشر تقريباً من الطرف الأدنى من نطاق الفئات ٣-٥.

### ٤-٣-١-٣ تصنيف المخاليط التي تتوفر بشأنها بيانات السمية الحادة للمخلوط بأكمله

حيثما يكون المخلوط قد اختبر لتعيين سميته الحادة، يصنّف وفقاً للمعايير ذاتها التي استخدمت للمواد كما هو مبين في الجدول ١-٣-١. أما في حالة عدم توفر بيانات عن اختبار المخلوط، ينبغي اتباع الإجراءات المبينة أدناه.

### ٥-٣-١-٣ تصنيف المخاليط التي لا تتوفر بشأنها بيانات عن اختبار السمية الحادة للمخلوط بأكمله: مبادئ الاستكمال

عندما لا يكون المخلوط نفسه قد اختبر لتعيين سميته الحادة، لكن تتوفر بيانات كافية عن كل من مكوناته المفردة والمخاليط المشابهة التي تتيح تعيين خطورة المخلوط، يمكن استخدام هذه البيانات بالاستعانة بمبادئ الاستكمال المتفق عليها التالية. ويضمن ذلك أن تستخدم عملية التصنيف البيانات المتاحة إلى أقصى مدى ممكن في تعيين خطورة المخلوط دون الحاجة إلى إجراء اختبار إضافي على الحيوانات.

### ٢-٥-٣-١-٣ التخفيف

عند تخفيف مخلوط مختبر بمادة تخفيف ذات تصنيف سمية معادل أو أدنى من المكون الأصلي الأدنى سمية ولا يتوقع أن تؤثر في سمية المكونات الأخرى، عندئذ يمكن تصنيف المخلوط المخفف الجديد باعتباره معادلاً للمخلوط الأصلي المختبر. وكبديل لذلك، يمكن تطبيق المعادلة المشروحة في ١-٣-١-٦.

### ٣-٥-٣-١-٣ دفعات الإنتاج

يمكن افتراض أن سمية دفعة إنتاج مختبرة من مخلوط ما معادلة بصورة أساسية لدفعة إنتاج أخرى غير مختبرة من المنتج التجاري نفسه، عندما يكون قد أنتجها أو أشرف على إنتاجها الصانع نفسه، ما لم يكن هناك سبب للاعتقاد بوجود اختلاف كبير بحيث تكون سمية الدفعة غير المختبرة قد تغيرت. فإذا كان الحال كذلك، لزم إجراء تصنيف جديد.

### ٤-٥-٣-١-٣ تركيز المخاليط ذات السمية العالية

في حالة تصنيف مخلوط مختبر ما في الفئة ١، وعندما يزيد تركيز مكونات المخلوط المختبر المصنفة في الفئة ١، فإن المخلوط غير المختبر الناتج يصنف في الفئة ١ بدون إجراء اختبار إضافي.

### ٥-٥-٣-١-٣ الاستكمال داخل فئة خطورة واحدة

في حالة وجود ثلاثة مخاليط (ألف وباء وجيم) ذات مكونات متطابقة، وخضع المخلوطان ألف وباء إلى الاختبار ويقعان في فئة الخطورة ذاتها، والمخلوط جيم غير المختبر يحتوي على المكونات ذاتها النشطة من حيث السمية كالمخلوطين ألف وباء ولكن بتركيزات متوسطة بين تلك المكونات في المخلوطين ألف وباء، يفترض أن يقع المخلوط جيم في فئة الخطورة ذاتها مثل ألف وباء.

### ٦-٥-٣-١-٣ المخاليط المتشابهة بصورة أساسية

في حالة ما يلي:

(أ) وجود مخلوطين: '١' ألف + باء؛

'٢' جيم + باء؛

(ب) تركيز المكون باء هو نفسه بصورة أساسية في المخلوطين؛

(ج) تركيز المكون ألف في المخلوط '١' يساوى تركيز المكون جيم في المخلوط '٢'؛

(د) توافر بيانات عن سمية المكونين ألف وجيم وتعادل السمية بصورة أساسية في المكونين، أي أنهما في فئة الخطورة ذاتها ولا يتوقع أن يؤثر في سمية المكون باء.

فإذا كان المخلوطان '١' أو '٢' قد سبق تصنيفهما على أساس بيانات اختبار، فإنه يمكن تحديد فئة الخطورة

ذاتها للمخلوط الآخر.

٧-٥-٣-١-٣ الأيوسولات

يمكن تصنيف مخلوط ما يكون في شكل أيوسول في فئة الخطورة ذاتها التي صنف فيها شكل غير أيوسولي مختبر للمخلوط فيما يتعلق بالسمية الفموية والجلدية، شريطة ألا تؤثر المادة الدافعة المضافة في سمية المخلوط لدى رشه. وينظر في تصنيف المخاليط الأيوسولية لتعيين السمية بالاستنشاق بشكل منفصل.

٦-٣-١-٣ تصنيف المخاليط على أساس مكونات المخلوط (المعادلة الجمعية)

١-٦-٣-١-٣ البيانات متاحة عن جميع المكونات

للتأكد من دقة التصنيف، ونظراً لضرورة إجراء الحساب مرة واحدة فقط لكل النظم، والقطاعات، والفئات، ينبغي دراسة تقدير السمية الحادة للمكونات على النحو التالي:

(أ) إدراج المكونات ذات السمية الحادة المعروفة، التي تقع في أية فئة من فئات الخطورة الحادة في النظام المنسق عالمياً؛

(ب) تجاهل المكونات المعروف أنها غير ذات سمية حادة (مثل الماء والسكر)؛

(ج) تجاهل المكونات إذا كانت البيانات المتاحة واردة من اختبار الجرعة الحدية (عند العتبة العليا للفئة ٤ لسبيل التعرض للملائم حسبما هو مبين في الجدول ١-١-٣) ولا تشير إلى سمية حادة.

وتعتبر المكونات التي تقع في نطاق هذه الفقرة مكونات ذات تقدير معروف للسمية الحادة. انظر الملاحظة (ب) الواردة تحت الجدول ١-١-٣ والفقرة ٣-٣-١-٣ لاستخدام البيانات المتاحة بصورة ملائمة في المعادلة الواردة أدناه، والفقرة ٣-٢-٦-٣-١-٣.

ويعين تقدير السمية الحادة للمخلوط بحساب قيم تقدير السمية الحادة لجميع المكونات ذات الصلة وفقاً للمعادلة التالية بالنسبة للسمية الحادة الفموية أو الجلدية أو بالاستنشاق:

$$\frac{100}{ATE_{mix}} = \sum \frac{C_i}{ATE_i}$$

حيث:

$C_i$  = تركيز المكون i؛

$n$  = عدد المكونات، و i يقع بين ١ و n؛

$ATE_i$  = تقدير السمية الحادة للمكون i.

٢-٦-٣-١-٣ البيانات غير متاحة بشأن مكون واحد أو أكثر من مكونات المخلوط

١-٢-٦-٣-١-٣ حيثما لا تتوفر قيم لتقدير السمية الحادة لمكون بعينه في المخلوط، لكن المعلومات المتاحة المبينة أدناه يمكن أن توفر قيمة تحويل مشتقة، يمكن تطبيق المعادلة المبينة في الفقرة ١-٦-٣-١-٣.

وقد يتضمن ذلك تقييماً لما يلي:

- (أ) الاستكمال الخارجي بين تقديرات السمية الحادة الفموية والجلدية والاستنشاق<sup>(٢)</sup>. ويمكن أن يتطلب مثل هذا التقييم بيانات مناسبة في مجال فعل العقاقير ومجال حركية العقاقير؛
- (ب) أو الأدلة المستقاة من التعرض البشري التي تشير إلى تأثيرات سمية لكنها لا توفر بيانات عن الجرعة القاتلة؛
- (ج) أو أي أدلة متاحة عن المادة من أي اختبارات/تحاليل أخرى للسمية تشير إلى تأثيرات سمية حادة لكنها لا توفر بالضرورة بيانات عن الجرعة القاتلة؛
- (د) أو بيانات من اختبار مواد قريبة الشبه باستخدام علاقات التركيب - النشاط.
- ويتطلب هذا النهج بصفة عامة معلومات تقنية أساسية إضافية، ووجود خبير رفيع التدريب والحنكة لوضع تقدير موثوق به للسمية الحادة. وفي حالة عدم توفر مثل هذه المعلومات، ينبغي الانتقال إلى أحكام الفقرة ٣-١-٣-٢-٣-٢-٣.
- ٣-١-٣-٢-٣-٢-٣-٢-٣ عندما يستخدم في مخلوط ما مكون لا تتوفر بشأنه أية معلومات مفيدة للتصنيف ويكون تركيز هذا المكون في المخلوط  $\leq 1$  في المائة، يستنتج أنه لا يمكن أن يعين لهذا المخلوط تقدير قاطع للسمية الحادة. وفي هذه الحالة، ينبغي تصنيف المخلوط على أساس المكونات المعروفة فقط، مع ذكر بيان إضافي أن نسبة x في المائة من المخلوط تتكون من مكون بسمية (فموية/جلدية/استنشاق) حادة غير معروفة. وبإمكان السلطة المختصة أن تقرر تحديد الإبلاغ عن البيانات الإضافية على بطاقة الوسم أو على صحيفة بيانات السلامة أو على كليهما، أو ترك اختيار موضع البيان للصانع/المورد.
- ٣-١-٣-٢-٣-٢-٣-٢-٣ وإذا كان التركيز الكلي للمكونات ذات الصلة المجهولة السمية الحادة  $\geq 10$  في المائة، وجب استخدام المعادلة المبينة في ٣-١-٣-٢-٣-١-٦. أما إذا كان التركيز الكلي لهذه المكونات ذات الصلة  $< 10$  في المائة، وجب تصحيح المعادلة المبينة في الفقرة ٣-١-٣-٢-٣-١-٦ لتتلاءم مع النسبة المئوية للمكونات المجهولة على النحو التالي:

$$\frac{100 - (\sum C_{\text{unknown}} \text{ if } > 10\%)}{ATE_{\text{mix}}} = \sum \frac{C_i}{ATE_i}$$

### ٣-١-٤ تبليغ معلومات الخطورة

- ٣-١-٤-١-٣ ترد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة. ويتضمن الجدول الوارد أدناه عناصر وسم محددة للمواد والمخاليط التي تصنف في فئات الخطورة الحادة من ١ إلى ٥ على أساس المعايير المبينة في هذا الفصل.

(٢) عندما تحتوي المخاليط على مكونات لا تتوفر عنها بيانات سمية حادة لكل سبيل من سبل التعرض، يمكن استكمال تقديرات السمية الحادة من البيانات المتاحة وتطبيقها على سبل التعرض الملائمة (انظر ٣-١-٣-٢). بيد أن السلطات المختصة يمكن أن تشترط إجراء اختبار لسبيل محدد من سبل التعرض. وفي تلك الحالات، ينبغي إجراء التصنيف لسبيل التعرض هذا استناداً إلى اشتراطات السلطة المختصة.

## الجدول ٣-١-٣: عناصر وسم السمية الحادة

الرمز	الفئة ١	الفئة ٢	الفئة ٣	الفئة ٤	الفئة ٥
جمجمة فوق عظمين متقاطعين	جمجمة فوق عظمين متقاطعين	جمجمة فوق عظمين متقاطعين	جمجمة فوق عظمين متقاطعين	جمجمة فوق عظمين متقاطعين	بدون رمز
خطر	خطر	خطر	خطر	تحذير	تحذير
ميت إذا ابتلع	ميت إذا ابتلع	ميت إذا ابتلع	سمي إذا ابتلع	ضار إذا ابتلع	قد يضر إذا ابتلع
ميت إذا تلامس مع الجلد	ميت إذا تلامس مع الجلد	ميت إذا تلامس مع الجلد	سمي إذا تلامس مع الجلد	ضار إذا تلامس مع الجلد	قد يضر إذا تلامس مع الجلد
ميت إذا استنشق	ميت إذا استنشق	ميت إذا استنشق	سمي إذا استنشق	ضار إذا استنشق	قد يضر إذا استنشق

**ملاحظة:** في حالة التوصل إلى أن مادة/مخلوطاً ما له القدرة على إحداث تأكل (على أساس بيانات عن العين أو الجلد)، فإن بعض السلطات قد تبلغ معلومات خطورة التأكل أيضاً كرمز و/أو بيان تحذيري. بمعنى أنه يمكن، بالإضافة إلى رمز مناسب للسمية الحادة، إضافة رمز التأكل (المستخدم في تأكل الجلد والعين) إلى جانب رمز بيان خطورة التأكل، مثل "أكال" أو "أكال للجهاز التنفسي".

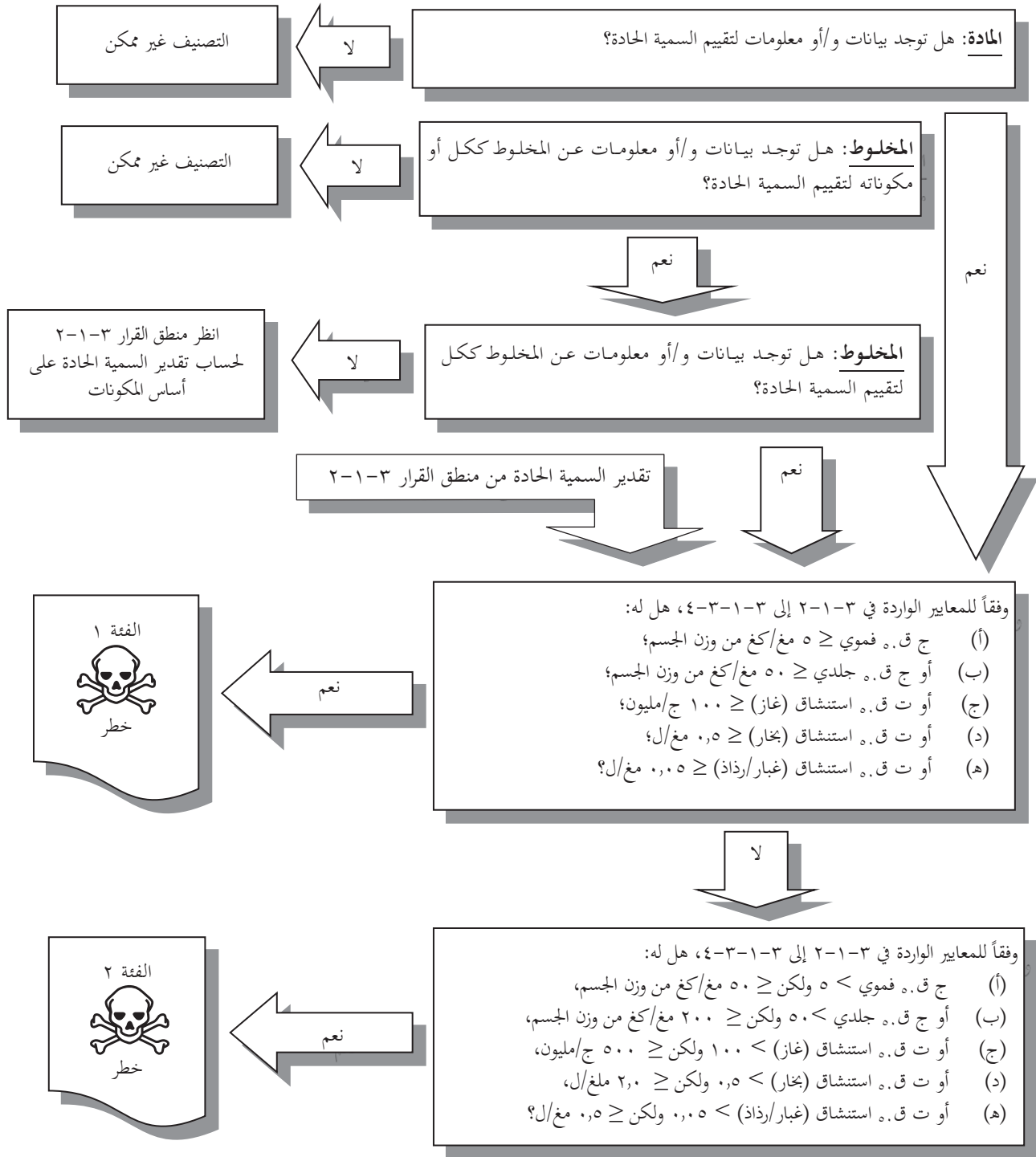
٣-١-٤-٢ وتميز بيانات خطر السمية الحادة بين الأخطار بالاستناد إلى سبيل التعرض لها. وينبغي أيضاً الإبلاغ عن تصنيف السمية الحادة للتعبير عن هذا التمييز. ومن ذلك مثلاً السمية الفموية الحادة من الفئة ١، والسمية الجلدية الحادة من الفئة ١، وسمية الاستنشاق الحادة من الفئة ١. فإذا صنفت مادة أو مخلوط عن أكثر من سبيل تعرض، ينبغي الإبلاغ عن جميع التصنيفات ذات الصلة في صحيفة بيانات السلامة على النحو المبين في المرفق ٤ وإدراج عناصر الإبلاغ عن الخطورة ذات الصلة على بطاقة الوسم كما هو منصوص على ذلك في الفقرة ٣-١-٢-٢. فإذا تم الإبلاغ عن بيان نصه "تتألف نسبة x في المائة من المخلوط من مكونات ذات سمية (فموية/جلدية/استنشاق) حادة غير معروفة"، كما هو منصوص على ذلك في الفقرة ٣-١-٢-٢-٢، فيمكن أيضاً تمييزها استناداً إلى سبيل التعرض. ومن الأمثلة على ذلك "تتألف نسبة x في المائة من المخلوط من مكونات ذات سمية فموية حادة غير معروفة" و"تتألف نسبة x في المائة من المخلوط من مكونات ذات سمية جلدية حادة غير معروفة".

## ٣-١-٥ منطق القرار

لا يمثل منطق القرار التالي جزءاً من نظام التصنيف المنسق، لكنه يرد هنا كتوجيه إضافي. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## منطق القرار ١-١-٣ بشأن السمية الحادة

١-٥-١-٣



(تابع في الصفحة التالية)

لا

وفقاً للمعايير الواردة في ٣-١-٢ إلى ٣-١-٣-٤، هل له:

(أ) ج.ق.ه. فموي < ٥٠  $\geq$  ٣٠٠ مغ/كغ من وزن الجسم؛  
 (ب) أو ج.ق.ه. جلدي < ٢٠٠  $\geq$  ١٠٠٠ مغ/كغ من وزن الجسم؛  
 (ج) أو ت.ق.ه. استنشاق (غاز) < ٥٠٠  $\geq$  ٢٥٠٠ ج/مليون؛  
 (د) أو ت.ق.ه. استنشاق (بخار) < ٢  $\geq$  ١٠ مغ/ل؛  
 (هـ) أو ت.ق.ه. استنشاق (غبار/رذاذ) < ٠,٥  $\geq$  ١,٠ مغ/ل؟

نعم

الفئة ٣  
خطر

لا

وفقاً للمعايير الواردة في ٣-١-٢ إلى ٣-١-٣-٤، هل له:

(أ) ج.ق.ه. فموي < ٣٠٠  $\geq$  ٢٠٠٠ مغ/كغ من وزن الجسم؛  
 (ب) أو ج.ق.ه. جلدي < ١٠٠٠  $\geq$  ٢٠٠٠ مغ/كغ من وزن الجسم؛  
 (ج) أو ت.ق.ه. استنشاق (غاز) < ٢٥٠٠  $\geq$  ٢٠٠٠٠ ج/مليون؛  
 (د) أو ت.ق.ه. استنشاق (بخار) < ١٠  $\geq$  ٢٠ مغ/ل؛  
 (هـ) أو ت.ق.ه. استنشاق (غبار/رذاذ) < ١,٠  $\geq$  ٥,٠ مغ/ل؟

نعم

الفئة ٤  
تحذير

لا

وفقاً للمعايير الواردة في ٣-١-٢ إلى ٣-١-٣-٤، هل له:

(أ) ج.ق.ه. فموي < ٢٠٠٠  $\geq$  ٥٠٠٠ مغ/كغ من وزن الجسم،  
 (ب) أو ج.ق.ه. جلدي < ٢٠٠٠  $\geq$  ٥٠٠٠ مغ/كغ من وزن الجسم،  
 (ج) أو ت.ق.ه. استنشاق (غاز، بخار، أيروسول) في النطاق المكافئ لج.ق.ه. فموي وجلدي (أي ٢٠٠٠ إلى ٥٠٠٠ مغ/كغ من وزن الجسم)؟

نعم

الفئة ٥  
بدون رمز  
تحذير

لا

(أ) هل تشير معلومات موثوق بها إلى تأثيرات سمية بارزة في البشر؟  
 (ب) أو هل لوحظت أي حالات وفاة في الاختبار عند قيم الفئة ٤ لسبب التعرض بطريق الفم أو الاستنشاق أو الجلد؟  
 (ج) أو هل يوجد حكم خبرة يؤكد علامات سريرية واضحة للسمية في الاختبار عند قيم الفئة ٤، باستثناء الإسهال أو وقوف الشعر أو مظهر الإعياء؟  
 (د) أو هل يوجد حكم خبرة يؤكد معلومات موثوقة عن القدرة على إحداث تأثيرات سمية حادة وملحوظة في أنواع حيوانات أخرى؟

نعم

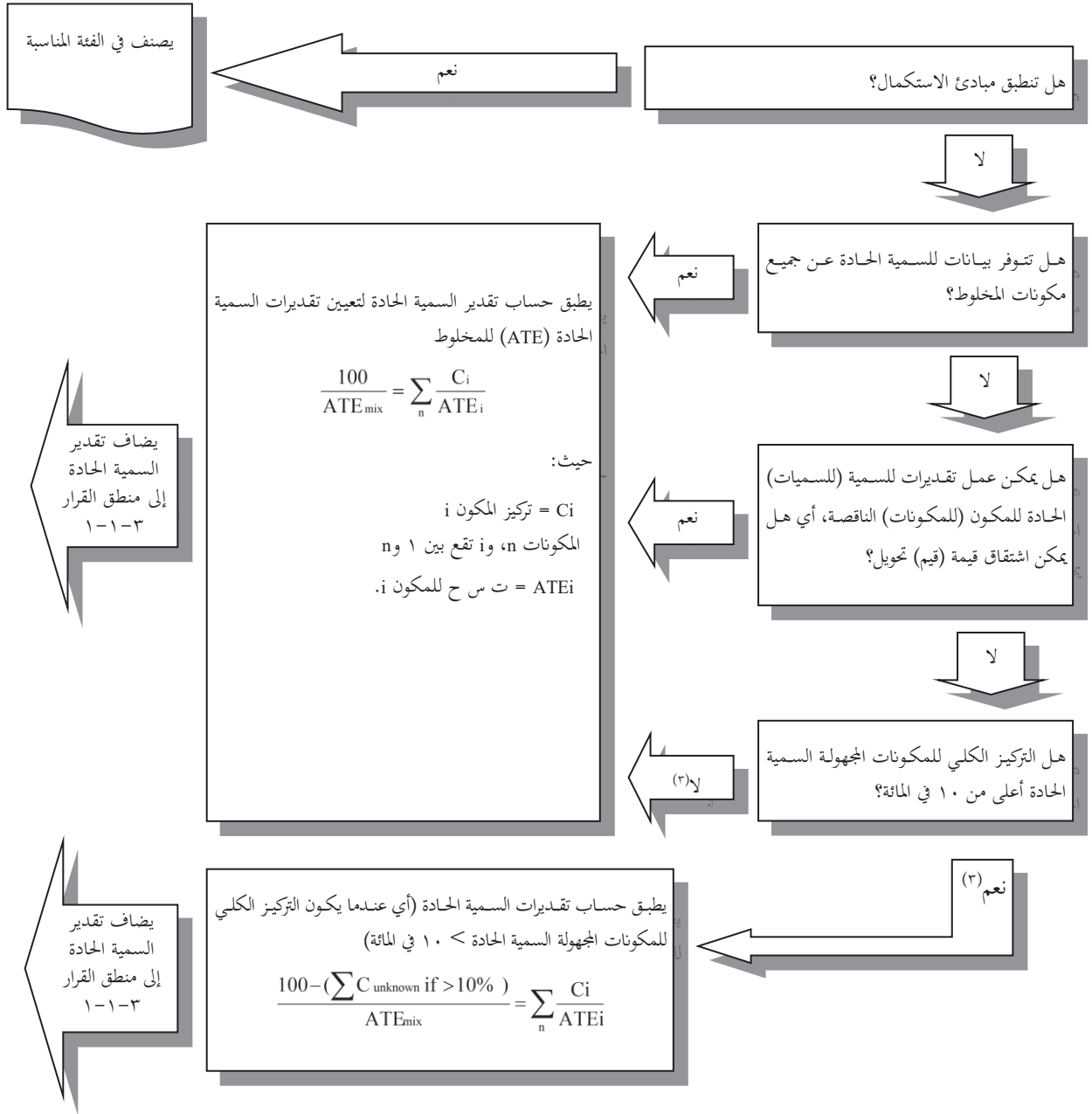
يصنف في الفئة ٥  
بدون رمز  
(تحذير)  
إذا لم يوجد مبرر للتصنيف  
في رتبة أخطر

لا

لا يصنف

منطق القرار ٣-١-٢ بشأن السمية الحادة (انظر المعايير في الفقرتين ٣-١-٣ و ٣-١-٣-٦)

٣-١-٥-٢



(٣) في حالة استخدام مكون لا تتوفر بشأنه أي معلومات مفيدة في مخلوط بنسبة تركز  $\leq 1$  في المائة، ينبغي إقامة التصنيف على المكونات ذات السمية الحادة المعروفة فقط، وينبغي أن تحدد بيانات إضافية حقيقة أن نسبة  $x$  في المائة من المخلوط تتألف من مكونات ذات سمية (فموية/جلدية/استنشاق) حادة غير معروفة. وبإمكان السلطة المختصة أن تقرر تحديد الإبلاغ عن البيانات الإضافية على بطاقة الوسم أو على صحيفة بيانات السلامة أو على كليهما، أو ترك اختيار موضع البيان للصانع/المورد.





## الفصل ٣-٢ تأكل/تهيج الجلد

### ١-٢-٣ تعاريف واعتبارات عامة

١-١-٢-٣ "تأكل الجلد يشير إلى حدوث تلف لا يزول للجلد؛ أي حدوث نخر واضح ينفذ من البشرة إلى الأدمة، بعد التعرض لمادة أو مخلوط.

تهيج الجلد يشير إلى حدوث تلف للجلد قابل للزوال بسبب التعرض لمادة أو مخلوط.

٢-١-٢-٣ لأغراض التصنيف، تُجمع جميع المعلومات المتاحة وذات الصلة بشأن تأكل/تهيج الجلد وتقييم جودتها من حيث الكفاية والموثوقية. وكلما أمكن، ينبغي أن يستند التصنيف إلى بيانات ناتجة عن استخدام طرائق محققة ومقبولة دولياً، من قبيل توجيهات الاختبارات التي وضعتها منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي أو أساليب مماثلة. وتقدم الفقرات من ١-٢-٢-٣ إلى ٦-٢-٢-٣ معايير تصنيف لشتى أنواع المعلومات التي قد تكون متاحة.

٣-١-٢-٣ ينظم النهج/المرحلي (انظر ٧-٢-٢-٣) المعلومات المتاحة في مستويات/مراحل ويسهل اتخاذ القرارات بطريقة مهيكلية ومتسلسلة. ويُستخلص التصنيف مباشرةً عندما تستوفي المعلومات المعايير استيفاءً متسقاً. غير أنه، عندما تعطي المعلومات المتوفرة نتائج غير متسقة و/أو متعارضة داخل مرحلة، يوضع تصنيف المادة أو المخلوط على أساس وزن الأدلة في إطار تلك المرحلة. وفي بعض الحالات، عندما تعطي المعلومات المستمدة من مختلف المراحل نتائج غير متسقة و/أو متعارضة (انظر ٣-٧-٢-٢-٣) أو عندما تكون البيانات المفردة غير كافية للحسم في التصنيف، يُستخدم نهج شامل يراعي وزن الأدلة (انظر ٩-٤-٢-٣-١ و ١-٣-٥-٢-٣).

٤-١-٢-٣ وترد توجيهات بشأن تفسير المعايير وإحالات إلى وثائق التوجيهية ذات الصلة في الفقرة ٣-٥-٢-٣.

### ٢-٢-٣ معايير تصنيف المواد

يمكن توزيع المواد في واحدة من الفئات الثلاث التالية داخل رتبة الخطورة هذه:

(أ) الفئة ١ (تأكل الجلد)

يمكن تقسيم هذه الفئة كذلك إلى ثلاث فئات فرعية (ألف، واء، واءجيم)، تستطيع أن تستخدمها السلطات التي تشترط أكثر من تسمية واحدة للتأكل.

تصنف المواد المسببة للتأكل في الفئة ١ إذا لم تشترط السلطة المختصة

التصنيف في فئات فرعية أو إذا لم تكن البيانات كافية للتصنيف في فئات فرعية.

وعندما تكون البيانات كافية، يجوز تصنيف المواد في فئة من الفئات الفرعية ألف، واء، واءجيم، متى اشترطت سلطة مختصة ذلك

أو واءجيم، متى اشترطت سلطة مختصة ذلك

(ب) الفئة ٢ (تهيج الجلد)؛

(ج) لفئة ٣ (التهيج الجلدي الخفيف).

وهذه الفئة متاحة للسلطات التي ترغب في استخدام أكثر من فئة من فئات تهيج الجلد (مثلاً،

لتصنيف مبيدات الآفات).

### ١-٢-٢-٣ التصنيف القائم على أساس البيانات البشرية

ينبغي أن يولى للبيانات البشرية الموثوق بها وذات النوعية الجيدة بشأن تأكل/تهيج الجلد وزن كبير كلما كانت لها

صلة بالتصنيف (انظر ٢-٣-٥-٢-٣) وينبغي أن تكون الخط الأول للتقييم، نظراً لأن هذه المصادر تعطي معلومات ذات صلة مباشرة

بالتأثيرات على الجلد. ويمكن أن تستمد البيانات البشرية المتاحة من عملية تعرض واحدة أو حالات متكررة منها، وذلك مثلاً في سيناريوهات الاستجابة الوظيفية أو الاستهلاكية أو المتعلقة بالنقل أو حالات الطوارئ، والدراسات الوبائية والسريية في تقارير الحالات والملاحظات الموثقة جيداً (انظر ١-٢-١-١ (ج) و ١-٢-٣-١ و ١-٢-٣-١ و ١-٢-٣-١). وعلى الرغم من أن البيانات المتعلقة بالإنسان والمستمدة من قواعد البيانات المتعلقة بالحوادث أو الخاصة بمراكز السميات يمكنها أن توفر أدلة لأغراض التصنيف، فإن عدم وجود حالات ليس في حد ذاته دليلاً على عدم التصنيف، حيث إن حالات التعرض تكون عامةً غير معروفة أو غير أكيدة.

### ٢-٢-٢-٣ التصنيف القائم على البيانات القياسية المستمدة من الاختبارات الحيوانية

يمثل توجيه الاختبار ٤٠٤ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي اختباراً الحيوانات المحقق والمقبول دولياً لأغراض التصنيف في فئة أكال للجلد أو مهيج للجلد (انظر الجدولين ١-٢-٣ و ٢-٢-٣، على التوالي) وهو الاختبار المعياري على الحيوانات. وتستخدم الصيغة الحالية من توجيه الاختبار ٤٠٤ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ٣ حيوانات كحد أقصى. وتعتبر أيضاً نتائج الدراسات التي أجريت على الحيوانات في الصيغ السابقة من توجيه الاختبار ٤٠٤ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والتي استخدمت أكثر من ٣ حيوانات اختبارات معيارية على الحيوانات عند تفسيرها وفقاً للفقرة ٣-٣-٥-٢-٣.

#### ١-٢-٢-٢-٣ تآكل الجلد

١-١-٢-٢-٢-٣ تكون المادة أكالة للجلد حين تحدث تدميراً في النسيج الجلدي، أي نخرًا واضحاً من البشرة ينفذ إلى الأدمة، في حيوان مختبر واحد على الأقل بعد تعرض لمدة تصل إلى ٤ ساعات.

٢-١-٢-٢-٢-٣ وتستخدم السلطات التي ترغب في أكثر من تصنيف واحد لتأكل الجلد، حتى ثلاث فئات فرعية في إطار كل فئة تأكل للجلد (الفئة ١ انظر الجدول ١-٢-٣): الفئة الفرعية ١ ألف، حيث تُلاحظ استجابات تأكلية بعد التعرض لمدة تصل إلى ٣ دقائق خلال فترة ملاحظة تصل إلى ساعة واحدة؛ والفئة الفرعية ١ باء، حيث تُلاحظ استجابات تأكلية بعد تعرض لمدة تزيد على ٣ دقائق وتصل إلى ساعة واحدة خلال فترة ملاحظة تصل إلى ١٤ يوماً؛ والفئة الفرعية ١ جيم، حيث تحدث الاستجابات التأكلية بعد تعرض لمدة تزيد على ساعة واحدة وتصل إلى ٤ ساعات خلال فترة ملاحظة تصل إلى ١٤ يوماً.

### الجدول ١-٢-٣: فئة التآكل الجلدي والفئات الفرعية

المعايير	
الفئة ١	تدمير في النسيج الجلدي، أي نخر واضح من البشرة ينفذ إلى الأدمة، في حيوان مختبر واحد بعد تعرض لمدة $\geq 4$ ساعات
الفئة الفرعية ١ ألف	استجابات تأكلية في حيوان واحد على الأقل بعد تعرض لمدة $\geq 3$ دقائق خلال فترة ملاحظة $\geq$ ساعة واحدة
الفئة الفرعية ١ باء	استجابات تأكلية في حيوان واحد على الأقل بعد تعرض لمدة $< 3$ دقائق و $\geq$ ساعة واحدة وملاحظات $\geq 14$ يوماً
الفئة الفرعية ١ جيم	استجابات تأكلية في حيوان واحد على الأقل بعد تعرضات لمدة $<$ ساعة واحدة و $\geq 4$ ساعات وملاحظات $\geq 14$ يوماً

#### ٢-٢-٢-٢-٣ تهيج الجلد

١-٢-٢-٢-٢-٣ تكون المادة مهيجة للجلد عندما تُحدث تلفاً للجلد قابلاً للزوال بعد وضعها لمدة تصل إلى ٤ ساعات.

٢-٢-٢-٢-٢-٣ توفر فئة تهيج (الفئة ٢):

(أ) تقر بأن بعض مواد الاختبار تحدث أضراراً جلدية تستمر طوال مدة الاختبار؛

(ب) وتسليم بأن استجابات الحيوانات في الاختبار قد تختلف.

وتتاح للسلطات التي ترغب في استخدام أكثر من فئة للتهيج الجلدي فئة إضافية هي فئة التهيج الجلدي الخفيف (الفئة ٣).

٣-٢-٢-٢-٢-٣ وينبغي أن تؤخذ في الاعتبار قابلية الأضرار الجلدية للزوال عند تقييم استجابات التهيج. وعندما يبقى الالتهاب حتى نهاية فترة الملاحظة في اثنين أو أكثر من حيوانات الاختبار، مع مراعاة فقدان الشعر (في مساحة محدودة)، وفرط تقرن الجلد، وفرط التنسج، والتقشر، فإنه ينبغي اعتبار أن المادة مهيجة للجلد.

٣-٢-٢-٢-٢-٤ يمكن أن تتباين استجابات الحيوان للتهيج في أثناء الاختبار، كما هو الحال في اختبارات التأكل. ويستخدم معيار خاص للتهيج يتيح معالجة الحالات التي توجد فيها استجابة تهيج ملحوظة وإن كانت أقل من متوسط معيار الاستجابة الإيجابية في الاختبار. وعلى سبيل المثال، يمكن تصنيف مادة ما كمادة مهيجة للجلد إذا أظهر حيوان واحد على الأقل من ٣ حيوانات متوسط تقدير مرتفع جداً طوال مدة الدراسة، بما في ذلك ظهور أضرار جلدية تبقى حتى نهاية فترة ملاحظة مدتها ١٤ يوماً في المعتاد. ويمكن أن تستوفي استجابات أخرى هذا المعيار. غير أنه ينبغي التأكد من أن الاستجابات هي نتيجة للتعرض الكيميائي. وتزيد إضافة هذا المعيار من حساسية نظام التصنيف.

٣-٢-٢-٢-٢-٥ يعرض الجدول ٢-٢-٣ فئة تهيج (الفئة ٢) باستخدام نتائج اختبار في الحيوانات. كما أنه متاح للسلطات (مثلاً، لتصنيف مبيدات الآفات) فئة تهيج خفيف أقل شدة (الفئة ٣). وهناك عدة معايير تميز بين الفئتين (الجدول ٢-٢-٣). وهما تختلفان بصورة رئيسية في شدة التفاعل الجلدي. والمعيار الرئيسي لفئة التهيج هو أن حيوانين على الأقل من ٣ حيوانات مختبرة يُظهران استجابة متوسطة  $\leq 2,3$  و  $\geq 4,0$ . وبالنسبة لفئة التهيج الجلدي الخفيف، تكون القيمة الحدية لمتوسطات الاستجابة  $\leq 1,5$  و  $> 2,3$  في ٢ على الأقل من ٣ حيوانات مختبرة. وتستبعد المواد المختبرة المصنفة في فئة التهيج من التصنيف في فئة التهيج الجلدي الخفيف.

الجدول ٢-٢-٣: فئات المهيجات الجلدية<sup>(أ)</sup>(ب)

المعايير	الفئات
<p>(١) متوسط استجابة <math>\leq 2,3</math> و <math>\geq 4,0</math> لالتهاب/تقشر الجلد أو الارتشاح في ٢ على الأقل من ٣ حيوانات اختبار بعد ٢٤ و ٤٨ و ٧٢ ساعة من نزع لصوق المادة المختبرة أو، في حالة تأخر الاستجابات، أثناء الملاحظات التي تجرى في الأيام الثلاثة المتتالية بعد ظهور أول تأثيرات جلدية؛</p> <p>(٢) أو التهاب يستمر حتى نهاية فترة ملاحظة ١٤ يوماً عادة في ٢ على الأقل من حيوانات الاختبار، على أن يؤخذ في الاعتبار بوجه خاص فقدان الشعر (مساحة محدودة)، وفرط التقرن، وفرط التنسج، والتقشر؛</p> <p>(٣) أو ظهور تأثيرات أضعف مما ذكر أعلاه على حيوان واحد، عندما تتباين الاستجابات بشدة من حيوان لآخر، ولكنها تبين مع ذلك تأثيرات إيجابية بشكل حاسم ترتبط بتعرض كيميائي.</p>	<p><b>التهيج</b> (الفئة ٢) (ينطبق على جميع السلطات)</p>
<p>متوسط استجابة <math>\leq 1,5</math> و <math>&gt; 2,3</math> لالتهاب/تقشر الجلد أو الارتشاح في ٢ على الأقل من حيوانات الاختبار بعد ٢٤ و ٤٨ و ٧٢ ساعة أو، إذا تأخرت الاستجابات، خلال الأيام الثلاثة المتتالية بعد ظهور أول تأثيرات جلدية (ما دامت المادة لم تدرج في الفئة ٢ أعلاه).</p>	<p><b>التهيج الخفيف</b> (الفئة ٣) (ينطبق على بعض السلطات فقط)</p>

(أ) تُفهم معايير الترتيب على النحو المبين في توجيه الاختبار ٤٠٤ الذي وضعته منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.

(ب) ينبغي أن يتبع تقييم الدراسة التي تجرى على ٤ أو ٥ أو ٦ حيوانات المعايير المبينة في ٣-٢-٣-٥-٣.

### ٣-٢-٢-٣ التصنيف على أساس البيانات المعملية/خارج الجسم

٣-٢-٢-٣-١ تتناول فرادى طرائق الاختبار المعملية/خارج الجسم المتاحة حالياً إما تهيج الجلد أو تأكل الجلد، ولكنها لا تتناول نقطتي الانتهاء في اختبار واحد. لذلك، فإن التصنيف الذي يستند فقط إلى نتائج الاختبار المعملية/خارج الجسم قد تتطلب بيانات من أكثر من طريقة

واحدة. وبالنسبة للسلطات المنفذة للفئة ٣، من المهم الإشارة إلى أن أساليب الاختبار المعملية/ خارج الجسم، المحققة والمقبولة دولياً والمتاحة حالياً لا تسمح بتحديد المواد المصنفة في الفئة ٣.

٢-٢-٣-٢-٣ وكلما أمكن، ينبغي أن يستند التصنيف إلى بيانات ناتجة عن استخدام طرائق اختبار معملية/ خارج الجسم محققة ومقبولة دولياً، ويلزم تطبيق معايير التصنيف المنصوص عليها في طرائق الاختبار هذه. ولا يمكن استخدام بيانات الاختبار المعملية/ خارج الجسم في التصنيف إلا عندما تكون المادة الخاضعة للاختبار تدرج ضمن مجال تطبيق طرائق الاختبار المستخدمة. وينبغي أيضاً مراعاة القيود الإضافية الوارد بياها في الأدبيات المنشورة.

٣-٣-٢-٢-٣ تأكل الجلد

١-٣-٣-٢-٢-٣ عندما تجرى الاختبارات وفقاً لتوجيهات الاختبار لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ٤٣٠ أو ٤٣١ أو ٤٣٥، تصنف المادة الأكلة للجلد في الفئة ١ (وحيثما كان ذلك ممكناً ومطلوباً تصنف في الفئات الفرعية ١ ألف أو ١ باء أو ١ جيم) بناءً على المعايير الواردة في الجدول ٣-٢-٦.

٢-٢-٣-٣-٢-٢-٣ ولا تسمح بعض أساليب الاختبار المعملية/ خارج الجسم بالتمييز بين الفئتين الفرعيتين ١ باء و ١ جيم (انظر الجدول ٣-٦-٢). وعندما لا تشترط السلطات المختصة فئات فرعية وتكون بيانات الاختبار المعملية/ خارج الجسم لا تميز بين الفئتين الفرعيتين، يتعين أخذ معلومات إضافية في الاعتبار للتمييز بين هاتين الفئتين الفرعيتين. وعندما لا تتوفر معلومات إضافية أو تكون المعلومات غير كافية، تطبق الفئة ١.

٣-٣-٣-٢-٢-٣ ينبغي النظر في تصنيف المادة التي تم تحديدها على أنها مادة غير أكلة في صنف المواد المهيجة للجلد.

٤-٣-٢-٢-٣ تهيج الجلد

١-٤-٣-٢-٢-٣ حيثما يتأتى استبعاد التصنيف بشأن التآكل وتجري الاختبارات وفقاً لتوجيه الاختبار ٤٣٩ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ينبغي النظر في تصنيف المادة على أنها مهيجة للجلد في الفئة ٢ بناءً على المعايير الواردة في الجدول ٣-٢-٧.

٢-٤-٣-٢-٢-٣ وعندما تتبنى السلطات المختصة الفئة ٣، فإن من المهم الإشارة إلى أن أساليب الاختبار المعملية/ خارج الجسم المتاحة حالياً (من قبيل، توجيه الاختبار ٤٣٩ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) لا تسمح بتصنيف المواد في الفئة ٣. وفي هذه الحالة، إذا لم يتم استيفاء معايير التصنيف في الفئة ١ أو الفئة ٢، فإنه تلزم معلومات إضافية للتمييز بين الفئة ٣ وعدم التصنيف.

٣-٤-٣-٢-٢-٣ وعندما لا تعتمد السلطات المختصة الفئة ٣، فإنه يمكن استخدام نتيجة سلبية في اختبار معملية/ خارج الجسم لتهيج الجلد مقبول دولياً ومحقق، من قبيل توجيه الاختبار ٤٣٩ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، لاستنتاج أنه غير مصنف في إطار تهيج الجلد.

#### ٤-٢-٢-٣ التصنيف على أساس بيانات الجلد الأخرى الموجودة في الحيوانات

يمكن استخدام بيانات الجلد الأخرى الموجودة في الحيوانات لأغراض التصنيف، ولكن قد تكون هناك قيود فيما يتعلق بالاستنتاجات التي يمكن استخلاصها (انظر ٥-٣-٥-٢-٣). فعندما تكون مادة ما عالية السمية عن طريق الجلد، يحتمل ألا تكون دراسة تآكل/ تهيج الجلد داخل الجسم قد أجريت نظراً لأن مقدار مادة الاختبار التي تُعطى ستفوق كثيراً الجرعة السمية ويترتب عليها بالتالي نفوق حيوانات الاختبار. وعندما يلاحظ تآكل/ تهيج الجلد في دراسات السمية الحادة، يمكن استخدام هذه البيانات لأغراض التصنيف ما دام ثمة تكافؤ بين تخفيف الجرعات وأنواع الكائنات المستخدمة. وقد تصبح المواد الصلبة (المساحيق) أكالة أو مهيجة عندما تكون رطبة أو تتلامس مع جلد مرطب أو أغشية مخاطية. ويشار إلى ذلك عموماً في طرائق الاختبار الموحدة. وترد في الفقرة ٥-٣-٥-٢-٣ توجيهات بشأن استخدام بيانات الجلد الأخرى الموجودة في الحيوانات بما في ذلك اختبارات سمية الجرعة الحادة والمتكررة بالإضافة إلى اختبارات أخرى.

### ٥-٢-٢-٣ التصنيف القائم على أساس الخصائص الكيميائية

قد تشير الآساس الهيدروجينية القصوى من قبيل  $\geq 2$  و  $\leq 11,5$  إلى وجود تأثيرات جلدية، لا سيما عندما تترافق مع قدر كبير من احتياطي الحمض أو القلوي (قدرة حجز). وبصفة عامة، يتوقع أن تحدث هذه المواد تأثيرات واضحة في الجلد. وفي حالة عدم وجود أي معلومات أخرى، تعتبر المادة أكالة (الفئة الجلدية ١) إذا كان أسها الهيدروجيني يساوي أو يقل عن  $\geq 2$  أو يفوق أو يساوي  $\leq 11,5$ . غير أنه إذا كان تقدير احتياطي الحمض أو القلوي يشير إلى أن المادة قد لا تكون أكالة بصرف النظر عن انخفاض قيمة الأس الهيدروجيني أو ارتفاعها، فيلزم تأكيد ذلك بواسطة بيانات أخرى، ومن الأفضل أن تكون بيانات مستمدة من اختبار معلمي/خارج الجسم محقق ومناسب. ويمكن تحديد قدرة الحجز وقيمة الأس الهيدروجين عن طريق أساليب الاختبار بما في ذلك توجيه الاختبار ١٢٢ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.

### ٦-٢-٢-٣ التصنيف على أساس طرائق غير اختبارية

١-٦-٢-٢-٣ يمكن أن يستند التصنيف، بما في ذلك استنتاج عدم التصنيف، إلى طرائق غير اختبارية، مع إيلاء الاعتبار الواجب للموثوقية وقابلية التطبيق، على أساس كل حالة على حدة. وتشمل هذه الأساليب النماذج الحاسوبية التي تتنبأ بالعلاقات النوعية بين التركيب والنشاط (التنبهات الهيكلية، العلاقة بين التركيب والنشاط)؛ والعلاقات الكمية للتركيب - النشاط؛ ونظم خبراء الحاسوب؛ والتقييم القائم على القياس باستخدام نهج التشابه ونهج الفئة.

٢-٦-٢-٢-٣ وتتطلب عملية التقييم القائم على القياس باستخدام نهج التشابه ونهج الفئة بيانات اختبار موثوقة بما فيه الكفاية بشأن مادة (مواد) مماثلة وتبرير تشابه المادة (المواد) التي تم اختبارها مع المادة (المواد) التي سيتم تصنيفها. وعندما يُقدّم تبرير كافٍ لنهج التقييم بالقياس، فإنه يكون له وزن أرجح بوجه عام من العلاقات الكمية للتركيب - النشاط.

٣-٦-٢-٢-٣ ويتطلب التصنيف القائم على العلاقات الكمية للتركيب - النشاط بيانات كافية والتحقق من صحة النموذج. وينبغي تقييم صحة النماذج الحاسوبية والتنبؤ باستخدام مبادئ معترف بها دولياً للتحقق من صحة العلاقات الكمية للتركيب - النشاط. وفيما يتعلق بالموثوقية، فإن عدم وجود تنبّهات في العلاقة بين التركيب والنشاط أو نظام الخبراء ليس دليلاً كافياً لعدم التصنيف.

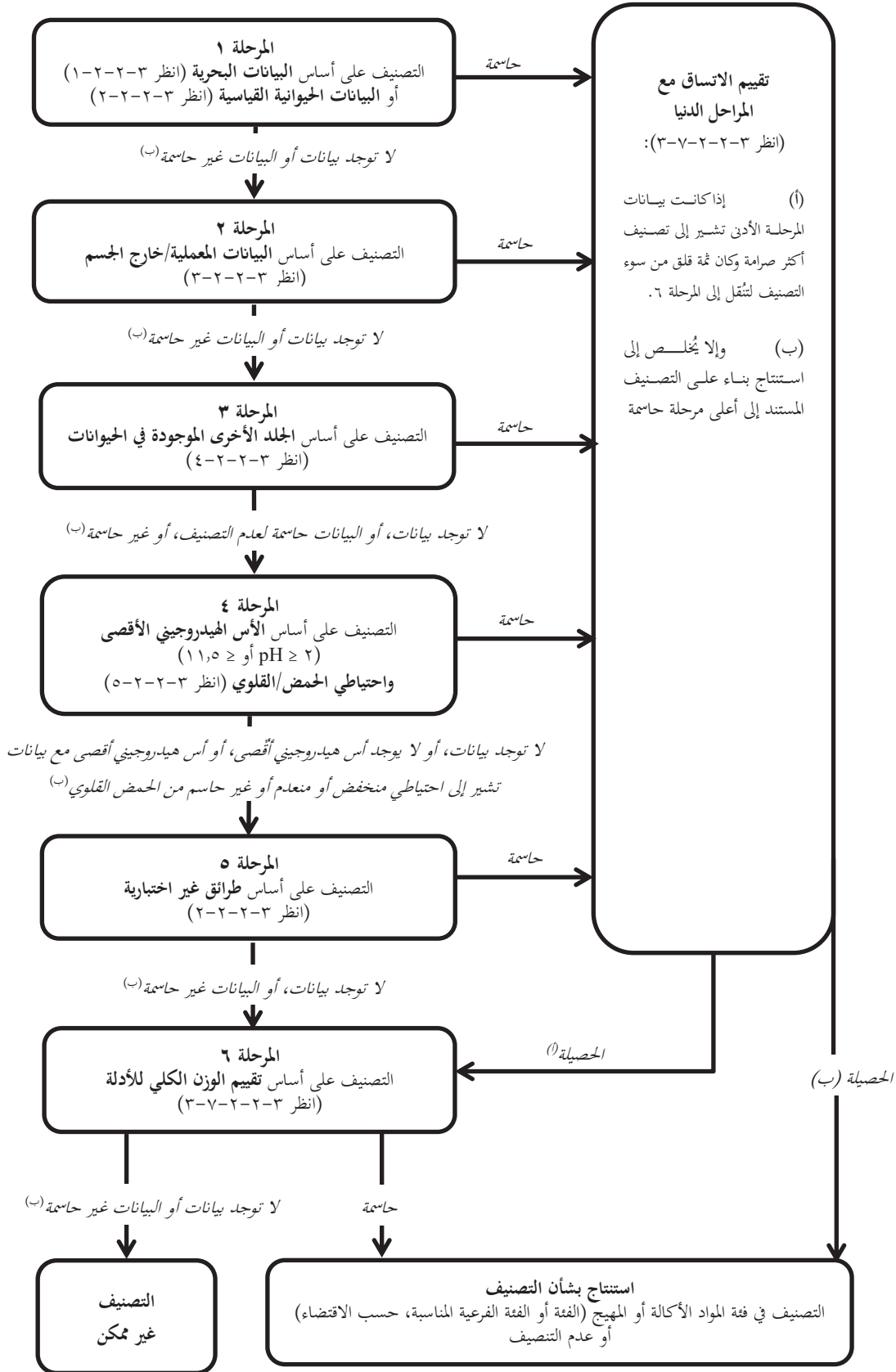
### ٧-٢-٢-٣ التصنيف باتباع نهج مرحلي

١-٧-٢-٢-٣ ينبغي النظر في اتباع نهج مرحلي لتقييم المعلومات الأولية، عند الانطباق (الشكل ١-٢-٣)، مع إدراك أن عناصر المعلومات قد لا تكون جميعها ذات صلة. غير أنه يلزم فحص جميع المعلومات المتاحة وذات الصلة والتي تتسم بجودة كافية للتأكد من اتساقها مع التصنيف الناتج.

٢-٧-٢-٢-٣ وفي النهج المرحلي (الشكل ١-٢-٣)، تشكل المعلومات المتوفرة المتعلقة بالإنسان والحيوان، أعلى مرحلة، تعقبها بيانات معملية/خارج الجسم، وبيانات الجلد الأخرى الموجودة في الحيوانات، ثم مصادر المعلومات الأخرى. وعندما تكون المعلومات المستمدة من البيانات داخل المرحلة نفسها غير متسقة و/أو متعارضة، يتم تحديد الاستنتاج من تلك المرحلة باتباع نهج وزن الأدلة.

٣-٧-٢-٢-٣ وعندما تكون المعلومات المستمدة من عدة مراحل غير متسقة و/أو متعارضة فيما يتعلق بالتصنيف الناتج، فإنه يعطى عموماً للمعلومات ذات الجودة الكافية من مرحلة عليا وزن أرجح من المعلومات المستمدة من المرحلة الأدنى. غير أنه، عندما تؤدي المعلومات المستمدة من مرحلة أدنى إلى تصنيف أدق من المعلومات المستمدة من مرحلة عليا ويكون هناك قلق من سوء التصنيف، فإن التصنيف يتحدد من خلال نهج الوزن الكلي للأدلة. وعلى سبيل المثال، بعد الاطلاع على التوجيه في ٣-٥-٢-٣ حسب الاقتضاء، فإن المصنفين الذين تشغلهم نتيجة سلبية بشأن تآكل الجلد في دراسة معملية/خارج الجسم في الوقت الذي توجد فيه نتيجة إيجابية بشأن تآكل الجلد في بيانات الجلد الأخرى الموجودة في الحيوانات سيستعملون نهج الوزن الكلي للأدلة. وينطبق الشيء نفسه في حالة وجود بيانات بشرية تشير إلى التهيج في حين هناك نتائج إيجابية مستمدة من اختبار معلمي/خارج الجسم بشأن التآكل.

## الشكل ٣-٢-١: تطبيق النهج المرحلي في تأكل/تهيج الجلد



- (أ) قبل تطبيق النهج، ينبغي الرجوع إلى النص التوضيحي الوارد في الفقرة ٣-٢-٢-٧ وكذلك التوجيه الوارد في الفقرة ٣-٢-٢-٣. وينبغي ألا تدرج في تطبيق النهج المرحلي إلا البيانات الكافية والموثوق بها وذات الجودة الكافية.
- (ب) قد تكون المعلومات غير حاسمة لأسباب شتى منها مثلاً:



- قد تكون البيانات المتاحة ذات جودة غير كافية، أو غير كافية/غير ملائمة لأغراض التصنيف، لسبب من قبيل مسائل الجودة في التصميم التجريبي و/أو الإبلاغ؛
- قد تكون البيانات المتاحة غير كافية للخلوص إلى استنتاج بشأن التصنيف، إذ قد تكون مثلاً كافية لإثبات التهيج، ولكنها غير كافية لإثبات عدم وجود تأكل؛
- عندما تستخدم السلطات المختصة الفئة ٣ من التهيج الجلدي الخفيف، قد لا تكون البيانات المتاحة قادرة على التمييز بين الفئة ٣ والفئة ٢، أو بين الفئة ٣ وعدم التصنيف؛
- قد لا تكون الطريقة المستخدمة للحصول على البيانات المتاحة مناسبة للخلوص إلى استنتاج بشأن عدم التصنيف (انظر ٣-٢-٢-٢ و ٣-٢-٣-٥-٣ للاطلاع على التفاصيل). وعلى وجه التحديد، يلزم لهذا الغرض التحقق صراحة من الطرائق المعملية/خارج الجسم والطرائق غير الاختبارية.

### ٣-٢-٣ معايير تصنيف المخاليط

#### ٣-٢-٣-١ تصنيف المخاليط عند توفر بيانات بشأن المخلوط بأكمله

٣-٢-٣-١-١ ينبغي تصنيف المخلوط باستخدام معايير تصنيف المواد، مع مراعاة النهج المحلي لتقييم البيانات لأغراض تعيين رتبة الخطورة هذه (كما هو مبين في الشكل ٣-٢-١) ومراعاة الفقرتين ٣-٢-٣-١-٢ و ٣-٢-٣-١-٣ أدناه. وإذا تعذر التصنيف باستخدام النهج المحلي، فينبغي اتباع الطريقة المبينة في الفقرة ٣-٢-٣-٢ (مبادئ الاستكمال)، أو إذا كان ذلك غير منطبق فينبغي اتباع الفقرة ٣-٢-٣-٣ (طريقة الحساب).

٣-٢-٣-١-٢ وبيانات الاختبار المعملية/خارج الجسم المستمدة من طرائق اختبار محققة قد لا تكون قد تم التحقق منها باستخدام المخاليط؛ وعلى الرغم من أن هذه الطرائق تعتبر قابلة للتطبيق على المخاليط على نطاق واسع، إلا أنه لا يمكن استخدامها في تصنيف المخاليط إلا عندما تدخل جميع مكونات المخلوط في مجال قابلية تطبيق طرائق الاختبار المستخدمة. ويرد وصف القيود المحددة المتعلقة بمجالات التطبيق في طرائق الاختبار المعنية، وينبغي أخذها في الاعتبار إلى جانب أي معلومات أخرى بشأن هذه القيود تستمد من الأدبيات المنشورة. وعندما يكون هناك سبب لافتراض أن مجال انطباق طريقة اختبار معينة محدود أو يكون ثمة دليل يشير إلى ذلك، فينبغي التزام الحيلة في تفسير البيانات، وإلا فإن النتائج ينبغي اعتبارها غير منطبقة.

٣-٢-٣-١-٣ وفي حالة عدم وجود أي معلومات أخرى، يعتبر المخلوط أكالا (الفئة الجلدية ١) إذا كان أسه الهيدروجيني يساوي أو يقل عن ٢ أو يساوي أو يفوق ١١,٥. غير أنه إذا كان تقدير احتياطي الحمض أو القلوي يشير إلى أن المخلوط قد لا يكون أكالا بصرف النظر عن انخفاض قيمة الأس الهيدروجيني أو ارتفاعها، فيلزم تأكيد ذلك بواسطة بيانات أخرى، من الأفضل أن تكون بيانات مستمدة من اختبار معملية/خارج الجسم محقق ومناسب.

#### ٣-٢-٣-٢ تصنيف المخاليط التي لا تتوفر بشأنها بيانات عن المخلوط بأكمله: مبادئ الاستكمال

٣-٢-٣-٢-١ عندما لا يكون المخلوط نفسه قد سبق اختباره لتعيين قدرته كأكال/مهيج للجلد، لكن توجد بيانات كافية عن كل من مكوناته المفردة والمخاليط المشابهة المختبرة التي تتيح وصف خطورة المخلوط على نحو واف، تستخدم هذه البيانات وفقاً لمبادئ الاستكمال المتفق عليها المبينة أدناه. ويكفل ذلك أن تستخدم عملية التصنيف البيانات المتاحة إلى أقصى درجة ممكنة في وصف خطورة المخلوط دون الحاجة إلى إجراء اختبار إضافي في الحيوانات.

#### ٣-٢-٣-٢-٢ التخفيف

عند تخفيف مخلوط مختبر بمادة تخفيف عيّنت لها تصنيف تأكل/تهيج للجلد معادل أو أدنى من المكون الأصلي الأدنى من حيث إحداث تأكل أو تهيج في الجلد، ولا يتوقع أن تؤثر مادة التخفيف على التأكل/التهيج الجلدي الذي تتسم به المكونات الأخرى، يمكن تصنيف المخلوط المخفف الجديد باعتباره معادلاً للمخلوط الأصلي المختبر. وكبدل لذلك، يمكن تطبيق الطريقة الواردة في ٣-٢-٣-٣.

## ٣-٢-٣-٢-٣ دفعات الإنتاج

يمكن افتراض أن القدرة الأكلية/المهيجة للجلد لدفعة إنتاج مختبرة في مخلوط ما تعادل بصورة رئيسية قدرة دفعة إنتاج أخرى غير مختبرة من المنتج التجاري ذاته عندما يكون قد أنتجها أو أشرف على إنتاجها الصانع نفسه، ما لم يوجد مبرر للاعتقاد بأن هناك اختلافاً واضحاً أدى إلى تغير قدرة التآكل/التهيج الجلدي للدفعة غير المختبرة. وفي الحالة الأخيرة، يلزم إجراء تصنيف جديد.

## ٤-٢-٣-٢-٣ تركيز المخاليط التي تدرج في أعلى فئة للتآكل/التهيج

عندما يصنف مخلوط مختبر سبق تصنيفه في أعلى فئة فرعية للتآكل الجلدي، ينبغي تصنيف المخلوط غير المختبر الأعلى تركيزاً في أعلى فئة فرعية للتآكل بدون إجراء اختبار إضافي. وعندما يكون مخلوط مختبر سبق تصنيفه كمهيج للجلد (الفئة ٢) مركزاً ولا يحتوي على مكونات أكلة للجلد، فإن المخلوط غير المختبر الأعلى تركيزاً يصنف كمهيج للجلد (الفئة ٢) بدون إجراء اختبار إضافي.

## ٥-٢-٣-٢-٣ الاستكمال داخل فئة خطورة واحدة

في حالة وجود ثلاثة مخاليط (ألف وباء وجيم) ذات مكونات متطابقة، وخضع المخلوطان ألف وباء إلى الاختبار ويقعان في فئة خطورة التآكل/التهيج الجلدي ذاتها، والمخلوط جيم غير المختبر يحتوي على المكونات ذاتها النشطة من حيث السمية كالمخلوطين ألف وباء ولكن بتركيزات متوسطة بين تلك المكونات في المخلوطين ألف وباء، يُفترض أن يقع المخلوط جيم في فئة تآكل/تهيج الجلد ذاتها مثل ألف وباء.

## ٦-٢-٣-٢-٣ المخاليط المتشابهة بدرجة كبيرة

في حالة ما يلي:

(أ) وجود مخلوطين: '١' ألف + باء؛

'٢' جيم + باء؛

(ب) تركيز المكون باء هو نفسه بصورة أساسية في المخلوطين؛

(ج) تركيز المكون ألف في المخلوط '١' يساوي تركيز المكون جيم في المخلوط '٢'؛

(د) توافر بيانات عن التآكل/التهيج الجلدي الذي يسببه المكون ألف والمكون جيم وتكون متعادلة بدرجة كبيرة، أي أنهما في فئة خطورة واحدة ولا يتوقع أن يؤثر في قدرة التآكل/التهيج الجلدي للمكون باء.

فإذا كان المخلوطان '١' أو '٢' قد سبق تصنيفهما على أساس بيانات مستقاة من اختبار، أمكن تصنيف المخلوط الآخر في فئة الخطورة نفسها.

## ٧-٢-٣-٢-٣ الأيوسولات

يمكن تصنيف مخلوط ما يكون في شكل أيوسول في فئة الخطورة ذاتها التي صنف فيها شكل غير أيوسولي مختبر للمخلوط شريطة ألا تؤثر المادة الدافعة في خواص التآكل/التهيج الجلدي التي يتسم بها المخلوط لدى رشه.

## ٣-٣-٢-٣ تصنيف المخاليط عند توفر بيانات عن جميع مكوناتها أو عن بعضها فقط

١-٣-٣-٢-٣ من أجل الاستفادة من جميع البيانات المتاحة لأغراض تصنيف خطورة التآكل/التهيج الجلدي للمخاليط، وضع الافتراض التالي وهو يطبق عند الاقتضاء في النهج المرحلي:

المكونات "ذات الصلة" في المخلوط هي المكونات الموجودة بتركيزات  $\leq 1$  في المائة (نسبة وزنية للمواد الصلبة والأغبرة والرذاذ والأبخرة، ونسبة حجمية للغازات)، ما لم يفترض (على سبيل المثال في حالة المكونات الأكلة) أن أحد المكونات الموجودة بتركيز  $> 1$  في المائة يمكن أن يظل ذا تأثير في تصنيف خطر المخلوط من حيث التآكل/التهيج الجلدي.



٢-٣-٣-٢-٣ وبصفة عامة، فإن نهج تصنيف المخاليط كأكالة أو مهيجة للجلد عند توفر بيانات عن المكونات، وليس عن المخلوط ككل، يقوم على أساس المعادلة الجمعية، بحيث يسهم كل مكون أكال أو مهيج للجلد في خواص التأكل أو التهيج الكلية للمخلوط بقدر فعاليته وتركيزه. ويستخدم معامل ترجيح (وزن) مقداره ١٠ للمكونات الأكالة عند وجودها بتركيز أقل من التركيز الحدي للتصنيف في الفئة ١، لكنها تكون بتركيز يسهم في تصنيف المخلوط كمهيج للجلد. ويصنف المخلوط كأكال أو مهيج للجلد عندما يتجاوز مجموع تركيزات هذه المكونات قيمة حدية/تركيزات حدية.

٣-٣-٣-٢-٣ ويبين الجدول ٣-٢-٣ أدناه القيم الحدية/حدود التركيزات التي تستخدم لتعيين ما إذا كان المخلوط يعتبر أكالاً أو مهيجاً للجلد.

٤-٣-٣-٢-٣ ويجب إيلاء اهتمام خاص لدى تصنيف أنواع معينة من المواد الكيميائية كالأحماض والقلويات، والأملاح غير العضوية، والألدهيدات، والفينولات، والمركبات الخافضة للتوتر السطحي. ولا يصلح النهج المشروح في الفقرتين ١-٣-٣-٢-٣ و ٢-٣-٣-٢-٣ لأن كثيراً من هذه المواد أكالة أو مهيجة عند تركيزات  $> ١$  في المائة. وبالنسبة للمخاليط التي تحتوي على أحماض أو قلويات قوية ينبغي استخدام الأس الهيدروجيني كمعيار للتصنيف (انظر ٢-٣-٣-٢-١) نظراً لأن الأس الهيدروجيني يكون مؤشراً للتأكل أفضل من حدود التركيزات المبينة في الجدول ٣-٢-٣. وينبغي في حالة المخلوط الذي يحتوي على مكونات أكالة أو مهيجة والذي لا يمكن تصنيفه على أساس النهج الجمعي المبين في الجدول ٣-٢-٣، بسبب خصائص كيميائية تحول دون تطبيق هذا النهج، أن يصنف المخلوط في الفئة ١ من تأكل الجلد إذا كان يحتوي على مكون أكال بنسبة  $\leq ١$  في المائة، ويصنف في الفئة ٢ أو الفئة ٣ من تهيج الجلد إذا كان يحتوي على مكون مهيج بنسبة  $\leq ٣$  في المائة. ويرد في الجدول التالي (٤-٢-٣) موجز لطريقة تصنيف المخاليط التي تحتوي على مكونات لا ينطبق عليها النهج المبين في الجدول ٤-٢-٣ أدناه.

٥-٣-٣-٢-٣ وفي بعض الأحيان، قد توضح بيانات موثوق بها أن تأكل/تهيج الجلد بسبب مكون ما لا يظهر عندما يكون هذا المكون موجوداً عند مستوى أعلى من حدود التركيزات/القيم الحدية العامة المذكورة في الجدولين ٣-٢-٣ و ٤-٢-٣. وفي هذه الحالات، يمكن تصنيف المخاليط وفقاً لتلك البيانات (انظر أيضاً تصنيف المواد والمخاليط الخطرة - استخدام القيم الحدية/حدود التركيزات (٢-٣-٣-١)). وفي بعض الأحيان، عندما يتوقع ألا يظهر تأكل/تهيج الجلد بسبب مكون ما عندما يكون هذا المكون موجوداً عند مستوى أعلى من قيم التركيز الحدي العام المذكور في الجدولين ٣-٢-٣ و ٤-٢-٣، قد ينظر في إجراء اختبار للمخلوط. وينبغي في هذه الحالات اتباع النهج المرحلي لوزن الأدلة على النحو المبين في ٣-٢-٣ والموضح في الشكل ١-٢-٣.

٦-٣-٣-٢-٣ وفي حالة وجود بيانات توضح وجود مكون أو مكونات أكالة أو مهيجة للجلد بتركيز  $> ١$  في المائة (أكال) أو  $> ٣$  في المائة (مهيج)، ينبغي أن يصنف المخلوط تبعاً لذلك (انظر أيضاً تصنيف المواد والمخاليط الخطرة - استخدام القيم الحدية/حدود التركيزات (٢-٣-٣-١)).

**الجدول ٣-٢-٣: تركيز مكونات المخلوط المصنفة في الفئة ١ أو ٢ أو ٣ الجلدية، التي تحدد تصنيف المخلوط كخطر على الجلد (الفئة ١ أو ٢ أو ٣)**

تركيز المكونات التي تحدد تصنيف المخلوط بأنه:			مجموع المكونات المصنفة في:
مهيج للجلد		أكال للجلد	
الفئة ٣	الفئة ٢	الفئة ١ (انظر الحاشية أدناه)	
		$\leq ٥$ في المائة	الفئة الجلدية ١
	$\leq ١$ في المائة ولكن $> ٥$ في المائة		الفئة الجلدية ٢
$\leq ١٠$ في المائة			الفئة الجلدية ٣
$\leq ١$ في المائة ولكن $> ١٠$ في المائة	$\leq ١٠$ في المائة		(١٠ × الفئة الجلدية ١) + الفئة الجلدية ٢
$\leq ١٠$ في المائة			(١٠ × الفئة الجلدية ١) + الفئة الجلدية ٢ + الفئة الجلدية ٣

**ملاحظة:** حيثما تُستخدم الفئات الفرعية للفئة ١ الجلدية (الأكالة)، ينبغي أن يكون مجموع كل مكونات المخلوط المصنف في الفئات الفرعية ألف أو ١ باء أو ١ جيم، على التوالي، ك ٥ في المائة لكي يصنف المخلوط في الفئة الفرعية ألف أو ١ باء أو ١ جيم. وحيثما يكون مجموع المكونات المصنفة في الفئة الفرعية ألف الجلدية > ٥ في المائة لكن مجموع مكونات الفئتين ألف + ١ باء ك ٥ في المائة، يصنف المخلوط في الفئة الفرعية ١ باء. وبالمثل، عندما يكون مجموع مكونات الفئتين ألف + ١ باء > ٥ في المائة لكن مجموع الفئات الفرعية ألف + ١ باء + ١ جيم ك ٥ في المائة أو أكثر، فإن المخلوط يصنف في الفئة الفرعية ١ جيم. وعندما يكون مكون واحد على الأقل من المكونات ذات الصلة بالمخلوط مصنفاً في الفئة ١ دون تصنيف فرعي، فإن المخلوط يصنف في الفئة ١ دون تصنيف فرعي إذا كان مجموع المكونات الأكالة للجلد ك ٥ في المائة.

**الجدول ٣-٢-٤: تركيز مكونات المخلوط عندما لا ينطبق النهج الجمعي، والتي تحدد تصنيف المخلوط كخطر على الجلد**

المكونات:	التركيز:	يصنف المخلوط في الفئة الجلدية:
حمض مع أس هيدروجيني $\geq 2$	$\leq 1$ في المائة	الفئة ١
قلوي مع أس هيدروجيني $\leq 11.5$	$\leq 1$ في المائة	الفئة ١
مكونات أكالة أخرى (الفئة ١)	$\leq 1$ في المائة	الفئة ١
مكونات مهيجة أخرى (الفئة ٣/٢) بما فيها الأحماض والقلويات	$\leq 3$ في المائة	الفئة ٣/٢

### ٣-٢-٤: تبليغ معلومات الخطورة

تُرد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة بمتطلبات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بذلك السلطة المختصة. ويتضمن الجدول التالي عناصر محددة لوسم المواد والمخاليط المصنفة في الفئات الأكالة أو المهيجة للجلد على أساس المعايير المبينة في هذا الفصل.

### الجدول ٣-٢-٥: عناصر الوسم بشأن تأكل/تهيج الجلد

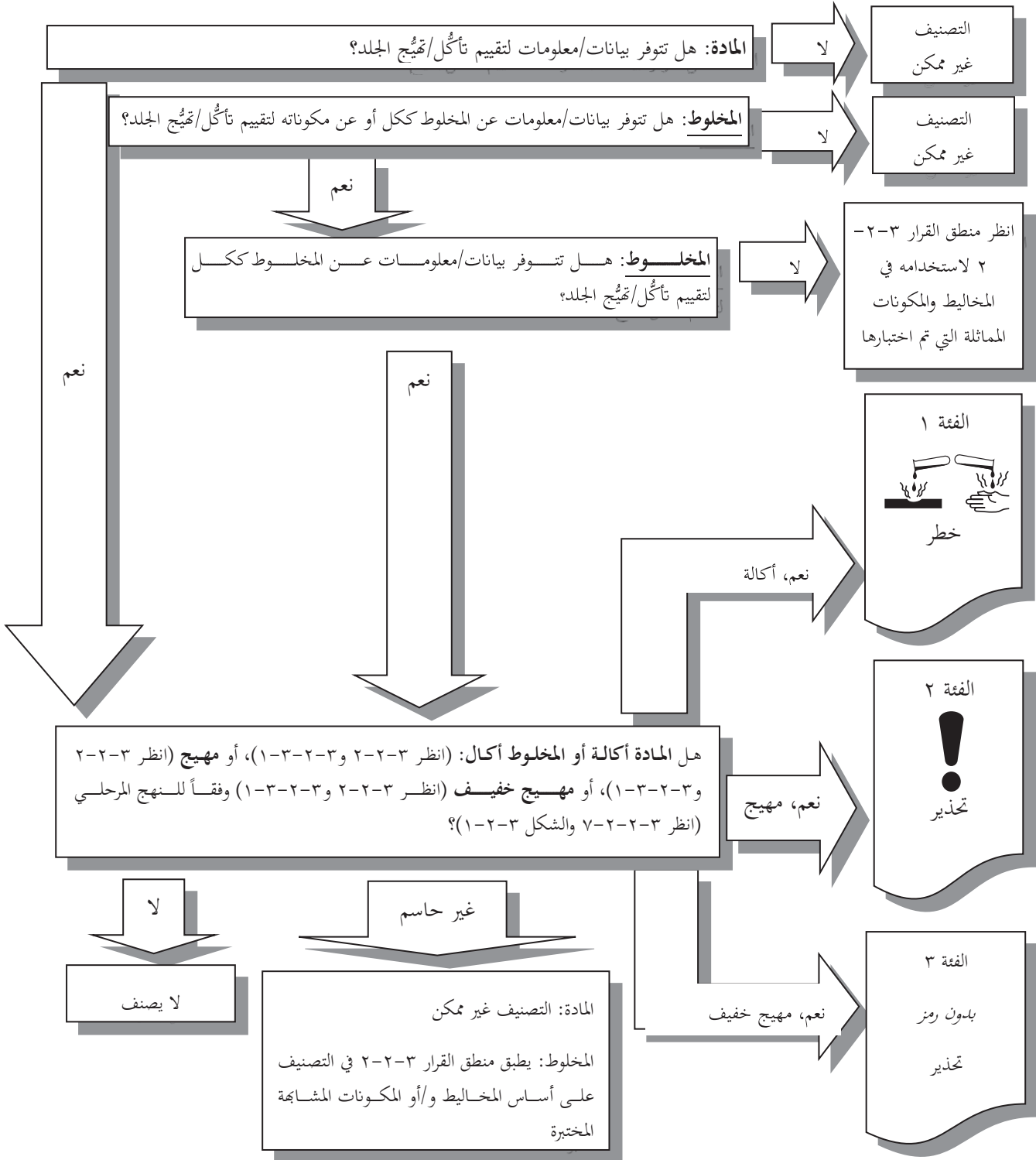
الرمز	بيان الخطورة	الفئة ١			الفئة ٢	الفئة ٣
		١ ألف	١ باء	١ جيم		
تأكل	يسبب حروقاً جلدية شديدة وتلفاً للعين	تأكل	تأكل	تأكل	علامة تعجب	بدون رمز
خطر	يسبب حروقاً جلدية شديدة وتلفاً للعين	خطر	خطر	خطر	تحذير	تحذير
بيان الخطورة	يسبب تهيجاً جلدياً خفيفاً	يسبب تهيجاً جلدياً خفيفاً	يسبب تهيجاً جلدياً خفيفاً	يسبب تهيجاً جلدياً خفيفاً	يسبب تهيجاً جلدياً خفيفاً	يسبب تهيجاً جلدياً خفيفاً

### ٣-٢-٥: منطق القرار والتوجيه

لا يشكل منطق القرار المبين أدناه جزءاً من نظام التصنيف المنسق لكنه يرد هنا كتوجيه إضافي. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## منطق القرار ١-٢-٣ بشأن تأكل/تهيج الجلد

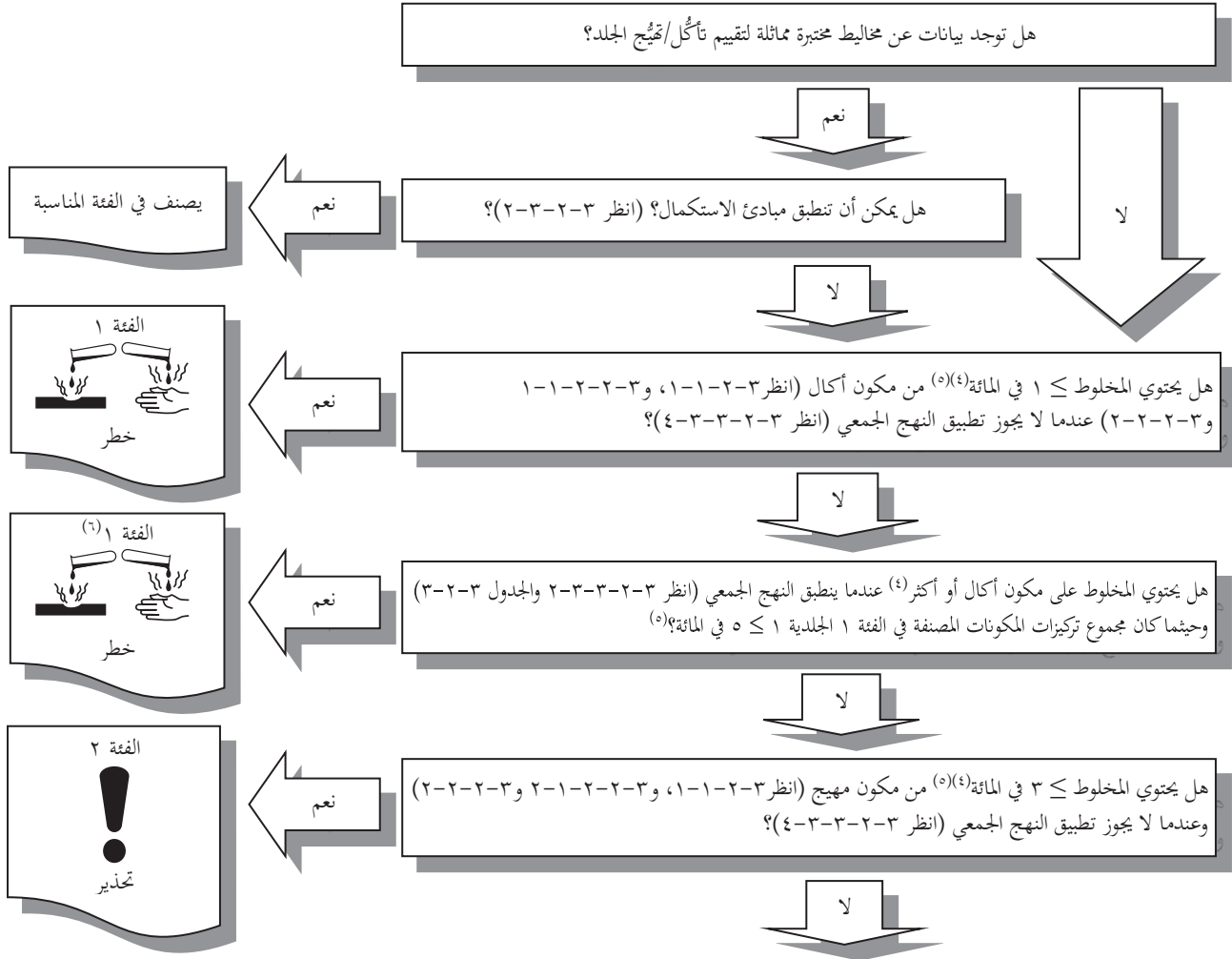
١-٥-٢-٣



٢-٥-٢-٣

منطق القرار ٢-٢-٣ بشأن تأكل/تهيج الجلد<sup>(١)(٢)(٣)</sup>

تصنيف المخالط على أساس المعلومات/البيانات المتعلقة بمخالط و/أو مكونات مختبرة مماثلة

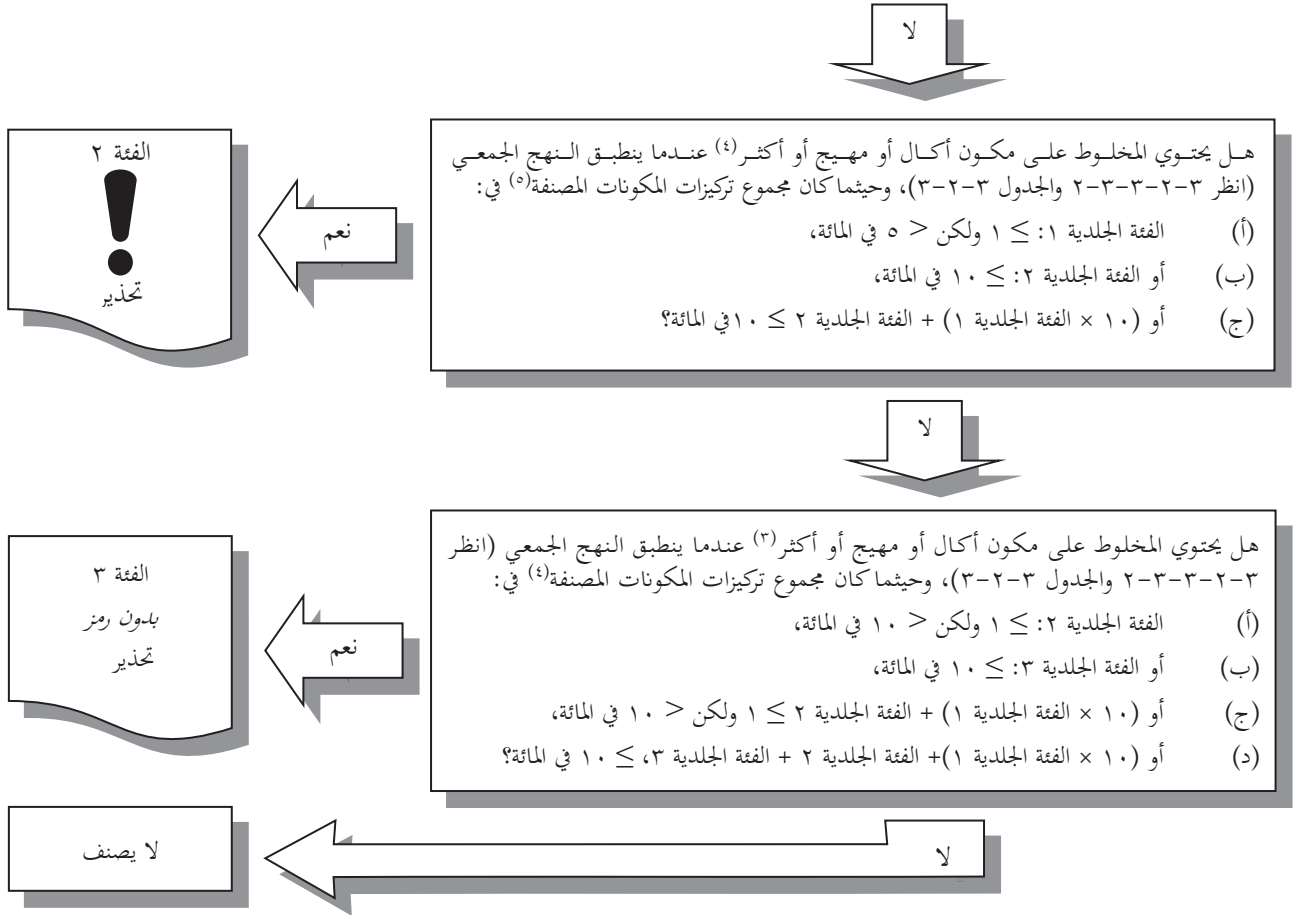


(تابع على الصفحة التالية)

(١) حيثما يكون المخلوطن ذو الصلة  $> 1$  في المائة، انظر ٢-٣-٣-٢-٣.

(٢) للاطلاع على حدود معينة للتركيزات، انظر ٢-٣-٣-٢-٣. انظر أيضاً الفصل ٣-١، الفقرة ٢-٣-٣-١ للاطلاع على "استخدام القيم الحدية/حدود التركيزات".

(٣) انظر حاشية الجدول ٣-٢-٣ للاطلاع على تفاصيل الفئات الفرعية للفئة ١.



## توجيهات أساسية

٣-٥-٢-٣

الوثائق التوجيهية ذات الصلة

١-٣-٥-٢-٣

ترد في الوثيقة التوجيهية ٢٠٣ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي المتعلقة بالنهج المتكامل في اختبار وتقييم تأكل الجلد وتهيجه معلومات مفيدة بشأن مكامن القوة والضعف في طرائق الاختبار والطرائق غير الاختبارية المختلفة، بالإضافة إلى توجيهات مفيدة عن كيفية تطبيق نهج وزن الأدلة.

توجيهات بشأن استخدام البيانات البشرية لأغراض التصنيف في فئات تأكل الجلد أو تهيجه

٢-٣-٥-٢-٣

تشير البيانات البشرية عموماً إلى نوعين من البيانات: التجربة البشرية السابقة (من قبيل دراسات الحالات الفردية المنشورة من سيناريوهات الاستجابة في حالات الطوارئ المهنية أو الاستهلاكية أو المتعلقة بالنقل أو الدراسات الوبائية) أو من الاختبارات البشرية (من قبيل التجارب السريرية واختبار الحساسية الجلدية). ويعطى عموماً للبيانات البشرية ذات الصلة والموثوق بها وذات النوعية الجيدة وزن أرجح في التصنيف. غير أن البيانات البشرية قد تكون لها حدود. ويمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل بشأن مكامن قوة البيانات البشرية وحدودها فيما يتعلق بهيج/تأكل الجلد في الوثيقة التوجيهية رقم ٢٠٣ لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (الفرع الثالث). ألف، الجزء ١، الوحدة ١).

وبشكل عام، يتم إجراء اختبارات حساسية بشرية للتمييز بين المواد المهيجة وغير المهيجة. وعموماً يُفادى وضع مادة أكالة على الجلد البشري. ولذلك، يجري اختبار آخر مقدماً لاستبعاد التأكل. ولا يميز اختبار الحساسية البشرية وحده عادة بين المواد المهيجة

(١) حيثما يكون المخلوط ذو الصلة  $1 >$  في المائة، انظر ١-٣-٣-٢-٣.

(٢) للاطلاع على حدود معينة للتركيزات، انظر ٦-٣-٣-٢-٣. انظر أيضاً الفصل ٣-١، الفقرة ٢-٣-٣-١ للاطلاع على "استخدام القيم الحدية/حدود التركيزات".

والمواد الأكلة. وفي حالات نادرة، قد تكون هناك بيانات مستمدة من اختبار الحساسية البشرية يمكن استخدامها في تصنيف تلك المواد في عداد المواد الأكلة (على سبيل المثال، تطبيق اختبار حساسية بشرية بعد اختبار معلمي سلبي زائف). ومع ذلك، يمكن استخدام مزيج من اختبار الحساسية البشرية ومعلومات أخرى كافية بشأن تأكل الجلد لأغراض التصنيف في إطار تقييم وزن الأدلة.

٣-٢-٣-٥-٢-٣ ولا تسمح بعض السلطات المختصة بإجراء اختبار الحساسية البشرية لمجرد تحديد الخطورة (انظر ١-٣-٢-٤-٧) بينما تعترف بعض السلطات المختصة باستخدام اختبار الحساسية البشرية للتصنيف كمهيح للجلد.

٣-٢-٣-٥-٢-٣ ولم يتم على المستوى الدولي إقرار معايير محددة لنتائج اختبار الحساسية البشرية المؤدية إلى التصنيف في الفئة ٢ (تهيح الجلد)، أو الفئة ٣ (التهيح الخفيف) أو عدم التصنيف. لذلك، تستخدم نتائج اختبار الحساسية البشرية بشكل عام في إطار تقييم وزن الأدلة. غير أن بعض السلطات المختصة قد تقدم توجيهات محددة. ويمكن أن تبرر عدم التصنيف النتيجة السلبية بشكل واضح في اختبار للحساسية البشرية لعدد كاف من المتطوعين بعد التعرض للمادة غير المخففة لمدة ٤ ساعات.

٣-٢-٣-٥-٢-٣ ويمكن استخدام تقارير الحالات البشرية لأغراض التصنيف في فئة المواد الأكلة إذا لوحظ تلف لا يزول للجلد. ولا توجد معايير تصنيف مقبولة دولياً فيما يتعلق بالتهيح. لذلك، إذا لم تقدم السلطات المختصة توجيهات محددة بشأن هذه المسألة، فإنه قد تكون ثمة حاجة إلى حكم خبير لتقييم ما إذا كانت مدة التعرض وأي معلومات متباعدة طويلة الأجل متاحة كافية للسماح باستنتاج بشأن التصنيف. وقد لا تكون الحالات التي تؤدي إلى تهيح أو لا تنتج أي آثار حالات حاسمة في حد ذاتها ولكن يمكن استخدامها في تقييم وزن الأدلة.

### ٣-٣-٥-٢-٣ التصنيف القائم على أساس اختبارات حيوانية قياسية بما يزيد على ٣ حيوانات

٣-٣-٥-٢-٣-١ ترد تفاصيل معايير تصنيف رتب الخطورة على الجلد والعين في النظام المنسق عالمياً فيما يتعلق بالاختبار على ثلاثة حيوانات. وقد تبين أن بعض طرائق الاختبار السابقة كانت تستخدم عدداً يصل إلى ٦ حيوانات. غير أن معايير النظام المنسق عالمياً لا تحدد كيفية إجراء التصنيف على أساس البيانات المتوفرة من هذه الاختبارات التي جرت على أكثر من ٣ حيوانات. وترد في الفقرات التالية توجيهات بشأن كيفية التصنيف على أساس البيانات المتوفرة من دراسات على ٤ حيوانات أو أكثر.

٣-٣-٥-٢-٣-٢ وترد في الفقرة ٢-٢-٢-٣ تفاصيل معايير التصنيف على أساس الاختبار على ٣ حيوانات. وينبغي أن يتبع تقييم أي دراسة على ٤ أو ٥ أو ٦ حيوانات المعايير الواردة في الفقرات التالية، ويتوقف ذلك على عدد الحيوانات المختبرة. وينبغي إجراء تقدير التهاب/تقشر الجلد والارتشاح بعد مرور ٢٤ و ٤٨ و ٧٢ ساعة على التعرض، أو إذا تأخرت الاستجابات، أثناء الملاحظات التي تجرى في الأيام الثلاثة المتتالية بعد ظهور أول تأثيرات جلدية.

٣-٣-٥-٢-٣-٣ وفي حالة الدراسة التي تجرى على ٦ حيوانات، تنطبق المبادئ التالية:

(أ) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ١ لتأكل الجلد إذا كان يحدث تدمير في النسيج الجلدي (أي نخر واضح من البشرة ينفذ إلى الأدمة) في حيوان واحد على الأقل بعد التعرض لمدة تصل إلى ٤ ساعات؛

(ب) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ٢ لتهيح الجلد إذا أظهر ٤ على الأقل من الحيوانات الـ ٦ متوسط تقدير للحيوان الواحد  $\leq 2,3$  و  $\geq 4,0$  لالتهاب/تقشر الجلد أو الارتشاح؛

(ج) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ٣ لتهيح الجلد إذا أظهر ٤ على الأقل من الحيوانات الـ ٦ متوسط تقدير للحيوان الواحد  $\leq 1,5$  و  $> 2,3$  لالتهاب/تقشر الجلد أو الارتشاح.

٣-٣-٥-٢-٣-٤ وفي حالة الدراسة التي تجرى على ٥ حيوانات، تنطبق المبادئ التالية:

(أ) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ١ لتأكل الجلد إذا كان يحدث تدمير في النسيج الجلدي (أي نخر واضح من البشرة ينفذ إلى الأدمة) في حيوان واحد على الأقل بعد التعرض لمدة تصل إلى ٤ ساعات؛

(ب) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ٢ لتهيح الجلد إذا أظهر ٣ على الأقل من الحيوانات الـ ٥ متوسط تقدير للحيوان الواحد  $\leq 2,3$  و  $\geq 4,0$  لالتهاب/تقشر الجلد أو الارتشاح؛

(ج) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ٣ لتهيج الجلد إذا أظهر ٣ على الأقل من الحيوانات ال ٥ متوسط تقدير للحيوان الواحد  $\leq 1,5$  و  $> 2,3$  لالتهاب/تقشر الجلد أو الارتشاح.

٥-٣-٣-٥-٢-٣ وفي حالة الدراسة التي تجرى على ٤ حيوانات، تنطبق المبادئ التالية:

(أ) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ١ لتأكل الجلد إذا كان يحدث تدميراً في النسيج الجلدي (أي نخر واضح من البشرة ينفذ إلى الأدمة) في حيوان واحد على الأقل بعد التعرض لمدة تصل إلى ٤ ساعات؛

(ب) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ٢ لتهيج الجلد إذا أظهر ٣ على الأقل من الحيوانات ال ٤ متوسط تقدير للحيوان الواحد  $\leq 2,3$  و  $\geq 4,0$  لالتهاب/تقشر الجلد أو الارتشاح؛

(ج) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ٣ لتهيج الجلد إذا أظهر ٣ على الأقل من الحيوانات ال ٤ متوسط تقدير للحيوان الواحد  $\leq 1,5$  و  $> 2,3$  لالتهاب/تقشر الجلد أو الارتشاح.

٤-٣-٥-٢-٣ معايير التصنيف على أساس البيانات المعملية/خارج الجسم

عندما تجرى الاختبارات المعملية/خارج الجسم وفقاً لتوجيهات الاختبارات ٤٣٠ أو ٤٣١ أو ٤٣٥ أو ٤٣٩ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، فإنه يرد في الجدولين ٦-٢-٣ و ٧-٢-٣ بيان معايير التصنيف في الفئة ١ (وحيثما كان ذلك ممكناً ومطلوباً في الفئات الفرعية ١ ألف أو ١ باء أو ١ جيم) بالنسبة للتأكل الجلدي وفي الفئة ٢ بالنسبة لتهيج الجلد.

الجدول ٣-٦: معايير تآكل الجلد للطرائق المعملية/خارج الجسم

[illegible]



## الجدول ٣-٧-٢ معايير تقييم الجلد في الطرائق المعملية

الفتنة	توجيه الاختبار ٤٣٩ طرائق اختبار بشرة الإنسان المستتبنة:
١ أو ٢	أربع طرائق مماثلة (٤-١) حيث يتم وضع المادة الكيميائية المختبرية موضعياً على بشرة الإنسان المستتبنة الثلاثية الأبعاد والتي تخاكي عن كتب خصائص الأجزاء العليا من الجلد البشري. ويتم تقييم صلاحية الأنسجة بالتحويل الأتومي لصبغة MTT إلى ملح فورازان أزرق يتم قياسه كميّاً بعد استخراجه من الأنسجة. وتعرف المواد الكيميائية الأكالة بقدرة على تحفيز صلاحية الأنسجة إلى ما دون مستويات الحد الأدنى المحددة. وتستند المعايير إلى متوسط نسبة صلاحية الأنسجة بعد التعرض وحضانة ما بعد العلاج.
٢	متوسط نسبة صلاحية الأنسجة $(\geq) 50\%$ . ملاحظة: لا يمكن لطرائق اختبار بشرة الإنسان المستتبنة المشمولة بتوجيه الاختبار هذا التمييز بين الفئتين ١ و ٢ من النظام المنسق عالمياً. وسيتم المزيد من المعلومات بشأن تأكل الجلد لاتخاذ قرار بشأن التصنيف النهائي لها [انظر أيضاً الوثيقة التوجيهية ٢٠٣ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي].
لا تصنف على أنها مهيجة للجلد أو في الفئة ٣	متوسط نسبة صلاحية الأنسجة $< 50\%$ . ملاحظة: لا يمكن لطرائق اختبار بشرة الإنسان المستتبنة المشمولة بتوجيه الاختبار هذا التمييز بين الفئة الاختيارية ٣ من النظام المنسق عالمياً وعدم التصنيف في فئة مهيجات الجلد. ويلزم المزيد من المعلومات بشأن تقييم الجلد لتلك السلطات التي ترغب في الحصول على أكثر من فئة واحدة من فئات تقييم الجلد.

٥-٣-٥-٢-٣ توجيهات بشأن استخدام بيانات الجلد الأخرى الموجودة في الحيوانات لأغراض التصنيف في فئات تأكل الجلد أو تهيجه

١-٥-٣-٥-٢-٣ النهج العام

ينبغي إجراء استعراض دقيق لجميع البيانات الأخرى المتوفرة فعلياً بشأن الحيوانات وعدم استخدامها إلا إذا كانت حاسمة لأغراض التصنيف. غير أنه عند تقييم بيانات الجلد الأخرى الموجودة في الحيوانات، ينبغي الإقرار بأن الإبلاغ عن الآفات الجلدية قد لا يكون كاملاً، وأن الاختبار والملاحظة يمكن إجراؤهما في نوع حيواني غير الأرانب، وأن الأنواع قد تختلف في استجاباتها للحساسية. وعموماً، يتناقص شُمك الجلد بتناقص وزن الجسم. غير أن ثمة عوامل أخرى تؤثر أيضاً على تباين الأنواع. وبالإضافة إلى ذلك، يلزم تجنب الآثار المهيجة والأكالة، بالنسبة لمعظم هذه الاختبارات. لذلك، لا يمكن ملاحظة هذه الآثار إلا في دراسات تحديد المدى التي تستخدم عدداً صغيراً من الحيوانات ولها نطاق محدودة من حيث الملاحظة والإبلاغ.

٢-٥-٣-٥-٢-٣ قيود البيانات الأخرى ونتائج التصنيف

١-٢-٥-٣-٥-٢-٣ قد تختلف اختبارات السمية الجلدية الحادة، ودراسات الجرعات المتكررة في الحيوانات، ودراسات التحسس الجلدي ودراسات الامتصاص الجلدي عن الاختبار المعملية المعياري لتهيج/تأكل الجلد الحاد (على سبيل المثال، توجيه اختبار ٤٠٤ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) فيما يتعلق بمدة التعرض، وجرعة الموضع، واستخدام المواد المذابة، ومستوى الانسداد، ونوع الرقعة، وتسجيل ومتابعة آفات الجلد وأنواع الاختبار.

٢-٢-٥-٣-٥-٢-٣ وينبغي النظر في تصنيف تلف الجلد في أي اختبار للسمية الجلدية الحادة (من قبيل توجيه اختبار ٤٠٢ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان) كعامل تأكل (الفئة ١ أو الفئة الفرعية ١ ألف أو ١ باء أو ١ جيم حيثما كان ذلك ممكناً ومطلوباً). وينبغي النظر في تصنيف تهيج الجلد في دراسة للسمية الجلدية الحادة على الأرانب تستوفي المعايير الواردة في الجدول ٣-٢-٢، على أنه عامل مهيج إذا كانت ظروف التعرض تملئ استبعاد آثار التآكل. وينبغي اعتبار تهيج الجلد في دراسة للسمية الجلدية الحادة في أنواع أخرى تهيجاً غير حاسم، لأن هذه الأنواع قد تكون أقل أو أكثر حساسية من الأرانب. وينبغي أن تؤخذ هذه البيانات في الاعتبار عند تقييم وزن الأدلة. كما ينبغي اعتبار عدم وجود تهيج في الجلد أمراً غير حاسم ومراعاة ذلك في تقييم وزن الأدلة.

٣-٢-٥-٣-٥-٢-٣ ويمكن استخدام دراسات الاختبارات الجلدية المتكررة الجرعة (من قبيل توجيهي الاختبار ٤١٠ و ٤١٢ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) في التصنيف في فئة عوامل التآكل عندما يلاحظ تلف للجلد بعد عمليات التعرض الأولية. غير أن عمليات التعرض هذه يتم تجنبها عادة وقد لا تلاحظ التأثيرات المسببة للتآكل إلا في دراسات تحديد المدى. وعلاوة على ذلك، نادراً ما يكون التصنيف الفرعي للتآكل ممكناً بسبب طول الفترة الزمنية بين بداية التعرض والملاحظة الأولى. وينبغي اعتبار ملاحظة تهيج الجلد أو عدم وجود آثار تهيج الجلد أمراً غير حاسم. أما الآثار الجلدية التي لا تلاحظ إلا بعد عمليات تعرض متعددة فقد لا تدل على تهيج الجلد بقدر ما تدل على تحسس الجلد.

٤-٢-٥-٣-٥-٢-٣ وفي دراسات التحسس الجلدي في خنازير الماء (من قبيل توجيه الاختبار ٤٠٦ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي)، يجب تجنب التعرض المهيج والمسبب للتآكل الشديد. لذلك، عادة ما لا تلاحظ هذه الآثار إلا في دراسات تحديد المدى. ويمكن استخدام نتائج تحديد المدى، باستثناء التعرض داخل الأدمة في اختبار تعظيم التأثير، للتصنيف في فئة عوامل التآكل عند ملاحظة تلف الجلد. وينبغي اعتبار وجود أو عدم وجود تهيج الجلد في دراسة التحسس الجلدي أمراً غير حاسم في حد ذاته لأن الأنواع التي تم اختبارها قد تكون أكثر أو أقل حساسية من الأرانب، ولكن ينبغي أن تؤخذ علامات التهيج في الاعتبار عند تقييم وزن الأدلة.

٥-٢-٥-٣-٥-٢-٣ ولا ينبغي استخدام بيانات التهيج المستمدة من الاختبار الموضعي للغدد اللعابية (من قبيل توجيه الاختبار ٤٢٩ و ٤٢٠ ألف و ٤٢١ باء لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) في أغراض التصنيف عادةً لأن مادة الاختبار توضع

على ظهر الأذن بالتطبيق الموضوعي المفتوح، وفي بعض الحالات يتم استخدام أدوات محددة لتعزيز التغلغل داخل الجلد. وعلاوة على ذلك، فإنه نظراً للزيادة النسبية في سمك الجلد المقترنة بزيادة وزن الجسم، فإن سمك جلد الفئران ينحرف بشكل كبير عن سمك جلد الأرناب والبشر.

٦-٢-٥-٣-٥-٢-٣ وفي دراسات الامتصاص الجلدي (من قبيل توجه الاختبار ٤٢٧ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي)، يتم عموماً تجنب ظروف التعرض المسبب للتآكل لأن ذلك يؤثر على الامتصاص. ولذلك، لا تسمح المعلومات المتعلقة بالتأثيرات الجلدية الناتجة عن هذه الدراسات بالتصنيف بشكل مباشر، ولكن يمكن مراعاتها في نهج تقييم وزن الأدلة. غير أنه يمكن أخذ المعلومات المتعلقة بالامتصاص الجلدي في الاعتبار عند تقييم وزن الأدلة، لأن الامتصاص الجلدي المرتفع إلى جانب الأدلة الإضافية المتعلقة بالسمية الخلوية العالية قد يدل على تهيج أو تأكل.



## الفصل ٣-٣

### تلف العين الشديد/تهيج العين

#### تعريف واعتبارات عامة

١-٣-٣

١-١-٣-٣

تلف العين الشديد يشير إلى حدوث تلف في أنسجة العين، أو تدهور مادي شديد في الرؤية، لا يزول كلياً، بعد تعرض العين لمادة أو مخلوط.

وتهيج العين يشير إلى حدوث تغيرات قابلة للزوال كلياً في العين، بعد تعرض العين لمادة أو مخلوط.

٢-١-٣-٣ في إطار النهج المرحلي، ينبغي التركيز على البيانات البشرية المتاحة، تليها البيانات الحيوانية المتاحة، فالبيانات العملية، ثم مصادر المعلومات الأخرى. وينتج التصنيف مباشرة عندما تستوفي البيانات المعايير المطلوبة. وفي الحالات الأخرى، يوضع تصنيف المادة أو المخلوط على أساس وزن الأدلة في إطار مرحلة واحدة. وفي إطار نهج الوزن الكلي للأدلة، فإن كافة البيانات المتاحة التي تؤثر في تحديد تلف/تهيج العين الشديد تُدرس مجتمعةً، بما فيها نتائج الاختبارات العملية المحققة والمناسبة، والبيانات الحيوانية ذات الصلة والبيانات البشرية من قبيل الدراسات الوبائية والسريية وتقارير الحالات والملاحظات المثبتة بشكل جيد (انظر الفصل ١-٣، الفقرة ١-٣-٢-٩).

#### معايير تصنيف المواد

٢-٣-٣

توزع المواد في واحدة من الفئات داخل رتبة الخطورة هذه، أي الفئة ١ (تلف العين الشديد) أو الفئة ٢ (تهيج العين)، كما يلي:

(أ) الفئة ١ (تلف العين الشديد/التأثيرات التي لا تزول في العين):

المواد التي لها القدرة على إحداث تلف شديد في العين (انظر الجدول ١-٣-٣).

(ب) الفئة ٢ (تهيج العين/التأثيرات القابلة للزوال في العين)

المواد التي لها القدرة على إحداث تهيج للعين قابل للزوال (انظر الجدول ٢-٣-٣).

للسلطات التي ترغب في وجود فئة تصنيف لحالة "تهيج العين" أن تستخدم الفئة ٢ العامة؛ وقد ترغب سلطات أخرى في التمييز بين الفئة ٢ ألف والفئة ٢ باء (انظر الجدول ٢-٣-٣).

#### التصنيف على أساس بيانات الاختبارات القياسية على الحيوانات

١-٢-٣-٣

تلف العين الشديد (الفئة ١)/التأثيرات التي لا تزول في العين

١-١-٢-٣-٣

تُعتمد فئة واحدة (الفئة ١) للمواد التي لها قدرة على إحداث تلف شديد في العين. وتتضمن فئة الخطورة هذه، كمعايير، الملاحظات الواردة في الجدول ١-٣-٣. وتتضمن هذه الملاحظات الحيوانات التي تظهر فيها أضرار من الدرجة الرابعة في القرنية وغيرها من الاستجابات الشديدة (مثل تدمير القرنية) التي تلاحظ في أي وقت أثناء إجراء الاختبار، وكذلك العتامة المستمرة في القرنية، أو زوال لون القرنية بتأثير مادة صبغية، أو الالتصاق، أو تكوّن سبّل التهابي (pannus)، أو خلل في وظيفة القرنية، أو أي تأثيرات أخرى تُضعف البصر. وفي هذا السياق، تعتبر الأضرار المستمرة هي الأضرار التي لا تزول تماماً في فترة ملاحظة تكون ٢١ يوماً في المعتاد. ويضم تصنيف الخطورة في الفئة ١ أيضاً المواد التي تستوفي معايير عتامة القرنية  $\leq 3$  أو القرنية  $< 1.5$  التي تلاحظ في ٢ على الأقل من ٣ حيوانات مختبرة، لأن مثل هذه الأضرار الشديدة لا تزول عادة خلال فترة ملاحظة مدتها ٢١ يوماً.

الجدول ٣-٣-١: فئة تلف العين الشديد/التأثيرات التي لا تزول في العين<sup>(أ)</sup>(ب)(ج)

المعايير	الفئة ١:
مادة تسبب ما يلي: (أ) في حيوان واحد على الأقل تأثيرات في القرنية أو القزحية أو الملتحمة لا يُتوقع أن تزول أو لا تزول تماماً في فترة ملاحظة مدتها ٢١ يوماً في المعتاد؛ (ب) و/أو في حيوانين على الأقل من ٣ حيوانات مختبرة، استجابة إيجابية: '١' عتامة القرنية مقدارها $\leq ٣$ ؛ و/أو '٢' التهاب القزحية $< ١,٥$ ؛ محسوبة كمتوسط قيم تقدر بعد مرور ٢٤ و ٤٨ و ٧٢ ساعة من وضع مادة الاختبار.	الفئة ١: تلف العين الشديد/التأثيرات التي لا تزول في العين

(أ) يبحث استخدام البيانات البشرية في الفقرة ٣-٣-٢، وفي الفصل ١-١ (الفقرة ١-١-٢-٥(ج))، والفصل ٣-١ (الفقرة ١-٣-٢-٤-٧).

(ب) تُفهم معايير التقدير على النحو المبين في توجيه الاختبار ٤٠٥ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.

(ج) ينبغي أن يتبع تقييم ٤ أو ٥ أو ٦ حيوانات المعايير الواردة في الفقرة ٣-٣-٣-٥.

## ٣-٣-٢-١-٢-٣-٣ تهيئ العين (الفئة ٢)/التأثيرات القابلة للزوال في العين

٣-٣-٢-١-٢-٣-٣ تصنيف المواد التي لها القدرة على إحداث تهيئ للعين قابل للزوال في الفئة ٢ حيثما لا تشترط سلطة مختصة التصنيف كذلك في الفئة ٢ ألف والفئة ٢ بء، أو حيثما تكون البيانات غير كافية لهذا التصنيف الإضافي. وعندما تصنف مادة كيميائية في الفئة ٢، دون تصنيف إضافي، تكون معايير التصنيف هي نفس معايير التصنيف في الفئة ٢ ألف.

## ٣-٣-٢-١-٢-٣-٣ وتتاح الفئتان ٢ ألف و ٢ بء للسلطات التي ترغب في أكثر من تصنيف واحد لتهيئ العين القابل للزوال:

(أ) عندما تكون البيانات كافية، وحيثما تشترط سلطة مختصة ذلك، يجوز تصنيف المواد في الفئة ٢ ألف أو ٢ بء وفقاً للمعايير الواردة في الجدول ٣-٣-٢؛

(ب) في حالة المواد التي تحدث تأثيرات مهيجة للعين تزول خلال فترة ملاحظة مدتها ٢١ يوماً في المعتاد، ينطبق التصنيف في الفئة ٢ ألف. وفيما يتعلق بالمواد التي تحدث تأثيرات مهيجة للعين تزول خلال فترة ملاحظة مدتها ٧ أيام، ينطبق التصنيف في الفئة ٢ بء.

٣-٣-٢-١-٢-٣-٣ وينبغي أن تؤخذ هذه المعلومات في الاعتبار لدى تعيين التصنيف بالنسبة للمواد التي يحدث بشأنها تباين كبير بين الاستجابات في حيوانات التجارب.

## الجدول ٣-٣-٢: فئات التأثيرات القابلة للزوال في العين (أ)(ب)(ج)

المعايير	
المواد التي لها القدرة على إحداث تهيج للعين قابل للزوال	
المواد التي تسبب استجابة إيجابية في ٢ على الأقل من ٣ حيوانات مختبرة لـ: (أ) عتامة القرنية $\leq 1$ ؛ (ب) و/أو التهاب القرنية $\leq 1$ ؛ (ج) و/أو احمرار الملتحمة $\leq 2$ ؛ (د) و/أو ارتشاح الملتحمة $\leq 2$ محسوبة كمتوسط قيم تُقدر بعد مرور ٢٤ و ٤٨ و ٧٢ ساعة من وضع مادة الاختبار، والتي تزول تماماً خلال فترة ملاحظة مدتها ٢١ يوماً في المعتاد.	الفئة ٢/٢ ألف
في إطار الفئة الفرعية ٢ ألف تعتبر المادة المهيجة للعين مادة مهيجة خفيفة للعين (الفئة ٢ باء) عندما تزول التأثيرات المدرجة أعلاه تماماً خلال فترة ملاحظة مدتها ٧ أيام.	الفئة ٢ باء

(أ) يبحث استخدام البيانات البشرية في الفقرة ٣-٣-٢-٢، وفي الفصل ١-١ (الفقرة ١-١-٢-٥(ج))، والفصل ٣-١ (الفقرة ١-٣-٢-٤-٧).

(ب) تُفهم معايير التقدير على النحو المبين في توجيه الاختبار ٤٠٥ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.

(ج) ينبغي أن يتبع تقييم ٤ أو ٥ أو ٦ حيوانات المعايير الواردة في الفقرة ٣-٣-٣-٥.

## ٣-٣-٢-٢-٢ التصنيف باتباع نهج مرحلي

٣-٣-٢-٢-٢-١ ينبغي النظر عند الانطباق في اتباع نهج مرحلي لتقييم المعلومات الأولية (الشكل ٣-٣-١)، مع إدراك أن العناصر قد لا تكون جميعها ذات صلة.

٣-٣-٢-٢-٢-٢ ينبغي أن تكون البيانات البشرية والحيوانية المتوفرة هي خط التقييم الأول، نظراً لأنها تعطي معلومات ذات صلة مباشرة بالتأثيرات في العين. ولا بد من تقييم تأكل الجلد المحتمل قبل دراسة أي اختبار لتلف العين الشديد/تهيج العين من أجل تجنب اختبار التأثيرات الموضعية في العين بالمواد الأكلة للجلد.

٣-٣-٢-٢-٢-٣ وتستخدم لاتخاذ قرار التصنيف بدائل الاختبارات المعملية التي تكون قد حققت وقبلت.

٣-٣-٢-٢-٢-٤ وبالمثل، فإن الأساس الهيدروجينية القسوى مثل  $2 \leq$  و  $11.5 \leq$  يمكن أن تشير إلى تلف شديد للعين، ولا سيما إذا كانت تتوافق مع احتياطي حمض/قلوي كبير (قدرة حجز). ويتوقع عامةً أن تحدث هذه المواد تأثيرات كبيرة في العين. وفي حالة عدم وجود أي معلومات أخرى، يعتبر أن المادة تسبب تلفاً شديداً في العين (الفئة ١) إذا كان أسها الهيدروجيني  $2 \geq$  أو  $11.5 \leq$ . غير أنه إذا كان تقدير احتياطي الحمض أو القلوي يشير إلى أن المادة قد لا تسبب تلفاً شديداً في العين بصرف النظر عن انخفاض قيمة الأس الهيدروجيني أو ارتفاعها، فيتعين تأكيد ذلك بواسطة بيانات أخرى، من الأفضل أن تكون بيانات مستمدة من اختبار معلمي محقق ومناسب.

٣-٣-٢-٢-٢-٥ وفي بعض الحالات، قد تتوفر معلومات كافية من مواد المشاهدة من حيث التركيب من أجل اتخاذ قرارات بشأن التصنيف.

٣-٣-٢-٢-٢-٦ يوفر نهج الاختبار المرحلي توجيهات جيدة عن كيفية تنظيم المعلومات المتوفرة واتخاذ قرار على أساس وزن الأدلة بشأن تقدير الخطورة وتصنيفها (مثالياً، بدون إجراء اختبارات جديدة على الحيوانات). وينبغي تجنب اختبار المواد الأكلة في الحيوانات حيثما أمكن ذلك. ورغم أن المعلومات قد تكون جاءت من تقييم بارامترات مفردة في مرحلة من مراحل التصنيف (انظر الفقرة ٣-٣-٢-٢-١)، ينبغي دراسة مجموع المعلومات المتوفرة وتقدير وزن كلي للأدلة. ويصدق هذا بوجه خاص عندما يكون هناك تضارب في المعلومات عن بعض البارامترات.

الشكل ٣-٣-١: التقييم المرحلي لتلف العين الشديد/تهيج العين  
(انظر أيضاً الشكل ٣-٢-١)

الخطوة	البارامتر	النتيجة	الاستنتاج
١ أ:	وجود بيانات بشرية أو حيوانية عن تلف العين الشديد/تهيج العين <sup>(١)</sup> ↓ بيانات سلبية/البيانات غير كافية/لا توجد بيانات ↓	تلف العين الشديد ← مهيجة للعين ←	تصنف كمادة مسببة لتلف العين الشديد ← تصنف كمهيجة للعين <sup>(ب)</sup> ←
١ ب:	وجود بيانات بشرية أو حيوانية عن تأكل الجلد ↓ بيانات سلبية/البيانات غير كافية/لا توجد بيانات ↓	تأكل الجلد ←	تعتبر مسببة لتلف العين الشديد ←
١ ج:	وجود بيانات بشرية أو حيوانية عن تلف العين الشديد/تهيج العين <sup>(١)</sup> ↓ لا توجد بيانات/البيانات غير كافية ↓	وجود بيانات تظهر أن المادة لا تسبب تلفاً شديداً في العين أو تهيجاً للعين ←	غير مصنفة ←
٢:	بارامتر آخر، وجود بيانات عن الجلد/العين في الحيوان ↓ لا توجد بيانات/البيانات غير كافية ↓	نعم؛ وجود بيانات أخرى تظهر أن المادة قد تسبب تلفاً شديداً في العين أو تهيجاً للعين ←	قد يعتبر أنها تسبب تلف العين الشديد أو أنها مهيجة للعين <sup>(ب)</sup> ←
٣:	وجود بيانات من خارج الجسم/معملية عن العين <sup>(د)</sup> ↓ لا توجد بيانات/البيانات غير كافية/استجابة سلبية ↓	إيجابية: تلف العين الشديد ← إيجابية: مهيجة للعين ←	تصنف كمادة مسببة لتلف العين الشديد ← تصنف كمادة مهيجة للعين <sup>(ب)</sup> ←
٤:	التقييم القائم على أساس الأس الهيدروجيني (مع تقدير احتياطي الحمض/القلوي للمادة الكيميائية) <sup>(هـ)</sup> ↓	أس هيدروجيني $2 \geq$ أو $11.5 \leq$ مع احتياطي حمض/قلوي مرتفع أو لا توجد بيانات عن احتياطي الحمض/القلوي ←	تصنف كمادة مسببة لتلف العين الشديد ←



الشكل ٣-٣-١: التقييم المرحلي لتلف العين الشديد/تُهيج العين  
(انظر أيضاً الشكل ٣-٢-١)

الخطوة	البارامتر	النتيجة	الاستنتاج
	أس هيدروجيني ليس حداً أقصى، أو لا توجد بيانات عنه، أو أس هيدروجيني ذو حد أقصى مع بيانات تظهر احتياطي حمض/قلوي منخفض/غير موجود ↓		
٥:	طرائق محققة للعلاقة بين التركيب والنشاط (SAR) ↓ لا توجد بيانات/البيانات غير كافية ↓	تلف العين الشديد ← مهيجة للعين ← أكالة للجلد ←	تعتبر مادة مسبة لتلف العين الشديد ← تعتبر مادة مهيجة للعين <sup>(ب)</sup> ← تعتبر مادة مسبة لتلف العين الشديد ←
٦:	دراسة الوزن الكلي للأدلة <sup>(د)</sup> ↓	تلف العين الشديد ← مهيجة للعين ←	تعتبر مادة مسبة لتلف العين الشديد ← تعتبر مادة مهيجة للعين <sup>(ب)</sup> ←
٧:	غير مصنفة		

(أ) يمكن أن تستمد البيانات المتاحة عن الإنسان أو الحيوان من عملية تعرض واحدة أو حالات متكررة منها، وذلك مثلاً في سيناريوهات الاستجابة الوظيفية أو الاستهلاكية أو المتعلقة بالنقل أو حالات الطوارئ، أو من البيانات المعتمد استنتاجها من الدراسات التي تجرى على الحيوانات وفقاً لطرائق اختبار محققة ومقبولة دولياً. وعلى الرغم من أن البيانات المتعلقة بالإنسان والمستمدة من قواعد البيانات المتعلقة بالحوادث أو الخاصة بمراكز السميات يمكنها أن توفر أدلة على التصنيف، فإن عدم وجود حالات ليس في حد ذاته دليلاً على عدم التصنيف، حيث إن حالات التعرض تكون عامة غير معروفة أو غير أكيدة.

(ب) تصنف في الفئة/الفئة الفرعية المناسبة، حسب الاقتضاء؛

(ج) ينبغي إجراء استعراض دقيق لجميع البيانات المتوفرة فعلياً بشأن الحيوانات لتحديد ما إذا كانت توجد أدلة كافية على تلف العين الشديد/تُهيج العين عن طريق معلومات أخرى مماثلة. فمن المسلم به أن مهيجات الجلد ليست كلها مهيجات للعين. وينبغي الاستعانة برأي خبير قبل إجراء هذا التعيين؛

(د) ينبغي تقييم الأدلة المستمدة من الدراسات بواسطة بروتوكولات محققة تستخدم فيها أنسجة بشرية/حيوانية منعزلة، أو بروتوكولات لا تعتمد على الأنسجة وإن كانت محققة. ومن الأمثلة المحققة والمقبولة دولياً على طرائق تعيين المواد الأكالة للعين والمسببة لتُهيج العين الشديد (أي تلف العين الشديد) توجيهات الاختبار ٤٣٧ (Bovine Corneal Opacity and Permeability (BCOP)) (عتامة ونفاذية القرنية في الماشية)، و٤٣٨ (Isolated Chicken Eye (ICE)) (عين الدجاجة المنعزلة)، و٤٦٠ (Fluorescein leakage (FL)) (تسرب الفلوروسين) لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.. ولا توجد حالياً طرائق اختبار معملية محققة ومقبولة دولياً لتعيين تَهيج العين. وتؤدي النتيجة الإيجابية المستمدة من اختبار معملية محقق لتأكل الجلد إلى الانتهاء إلى التصنيف كمسبب لتلف العين الشديد؛

(هـ) قد يكفي قياس الأس الهيدروجيني وحده، لكن يفضل تقدير احتياطي الحمض أو القلوي (قدرة الحجز). ولا توجد حالياً طريقة محققة ومقبولة دولياً لتقييم هذا البارامتر؛

(و) ينبغي وضع جميع المعلومات المتاحة في الاعتبار، وإجراء تعيين شامل بشأن الوزن الكلي للأدلة. ويصدق ذلك بصفة خاصة عندما يكون هناك تضارب في المعلومات المتاحة عن بعض البارامترات. ويمكن أن يؤدي وزن الأدلة، بما في ذلك المعلومات عن تَهيج الجلد، إلى التصنيف في فئة تَهيج العين. وتراعى النتائج السلبية المستمدة من الاختبارات المعملية المحققة والمطبقة في تقييم الوزن الكلي للأدلة.

## معايير تصنيف المخاليط

٣-٣-٣

## تصنيف المخاليط عند توفر بيانات عن المخلوط بأكمله

١-٣-٣-٣

١-١-٣-٣-٣ يصنّف المخلوط باستخدام المعايير التي تنطبق على المواد، مع مراعاة النهج المرحلي في تقييم البيانات المتعلقة بترتبة الخطورة هذه (كما هو مبين في الشكل ٣-٣-١).

٢-١-٣-٣-٣ وعند النظر في اختبار المخلوط، يُشجع المسؤولون عن التصنيف على استخدام نهج مرحلي لوزن الأدلة على النحو الوارد في معايير تصنيف المواد لتأكل الجلد وتلف العين الشديد وتهيج العين للمساعدة في الحصول على تصنيف دقيق، فضلاً عن تجنب الاختبار غير الضروري في الحيوان. وفي حالة عدم وجود معلومات أخرى، يعتبر أن مخلوطاً ما يسبب تلفاً شديداً في العين (الفئة العينية ١) إذا كان أسه المهدرجي  $\geq 2$  أو  $\leq 1.5$ . ومع ذلك، فإذا كان تقدير احتياطي الحمض/القلوي يشير إلى أن المخلوط قد لا تكون له قدرة على إحداث تلف شديد في العين بصرف النظر عن انخفاض قيمة الأس المهدرجي أو ارتفاعها، فيتعين تأكيد ذلك بواسطة بيانات أخرى، من الأفضل أن تكون بيانات مستمدة من اختبار معلمي تحقق ومناسب.

## تصنيف المخاليط عند عدم توفر بيانات عن المخلوط ككل: مبادئ الاستكمال

٢-٣-٣-٣

١-٢-٣-٣-٣ حيثما لا يكون المخلوط قد سبق اختباره لتعيين قدرته على إحداث تأكل جلدي أو تلف شديد في العين أو تهيج في العين، ولكن تتوفر بيانات كافية عن كل من مكوناته المفردة والمخاليط المشابهة المختبرة التي تتيح على نحو مرض وصف خطورة المخلوط، فإن هذه البيانات تستخدم وفقاً لمبادئ الاستكمال التالية المتفق عليها. ويكفل ذلك أن تستخدم عملية التصنيف البيانات المتاحة إلى أقصى مدى ممكن في وصف خطورة المخلوط دون الحاجة إلى إجراء اختبارات إضافية في الحيوانات.

التخفيف

٢-٢-٣-٣-٣

عند تخفيف مخلوط مختبر بمادة تخفيف مصنفة في فئة تلف العين الشديد/تهيج العين معادلة أو أقل من المكون الأصلي الأدنى من حيث إحداث التلف الشديد في العين/تهيج العين، ولا يتوقع أن تؤثر مادة التخفيف في تلف العين الشديد/تهيج العين الذي تسببه المكونات الأخرى، يمكن تصنيف المخلوط المخفف الجديد باعتباره معادلاً للمخلوط الأصلي المختبر. وكبديل لذلك، يمكن تطبيق الطريقة المبينة في ٣-٣-٣-٣.

دفعات الإنتاج

٣-٢-٣-٣-٣

يمكن افتراض أن قدرة دفعة إنتاج مختبرة على إحداث تلف العين الشديد/تهيج العين تعادل بصورة رئيسية قدرة دفعة إنتاج أخرى غير مختبرة من المنتج التجاري ذاته عندما يكون قد أنتجها أو أشرف على إنتاجها الصانع نفسه، ما لم يوجد مبرر للاعتقاد بوجود اختلاف واضح أدى إلى تغيير قدرة الدفعة غير المختبرة على إحداث تلف العين الشديد/تهيج العين. وفي الحالة الأخيرة، يلزم إجراء تصنيف جديد.

## تركيز المخاليط التي تنتمي إلى أعلى فئة لتلف العين الشديد/تهيج العين

٤-٢-٣-٣-٣

في حالة تركيز مخلوط مختبر ما مصنف في فئة تلف العين الشديد (الفئة ١)، ينبغي أن يصنف المخلوط غير المختبر المركز بدرجة أكبر في فئة تلف العين الشديد (الفئة ١) بدون اختبار إضافي. وفي حالة تركيز مخلوط مختبر مصنف في فئة تهيج العين (الفئة ٢ أو ٢ ألف)، ولا يحتوي على مكونات قادرة على إحداث تلف شديد في العين، ينبغي تصنيف المخلوط غير المختبر المركز بدرجة أكبر في الفئة نفسها (الفئة ٢ أو ٢ ألف) بدون اختبار إضافي.

الاستكمال داخل فئة خطورة واحدة

٥-٢-٣-٣-٣

في حالة وجود ثلاثة مخاليط (ألف وباء وجيم) ذات مكونات متشابهة، وخضع المخلوطان ألف وباء إلى الاختبار ويقعان في نفس فئة خطورة تلف العين الشديد/تهيج العين، والمخلوط جيم غير المختبر يحتوي على المكونات ذاتها النشطة من حيث

السمية كالمخلوط ألف وباء ولكن بتركيزات متوسطة بين تلك المكونات في المخلوط ألف وباء، يُفترض أن يقع المخلوط جيم في نفس فئة تلف العين الشديد/تُهيج العين مثل ألف وباء.

٦-٢-٣-٣-٣ المخلوط المتشابهة بصورة رئيسية

في حالة ما يلي:

(أ) وجود مخلوطين: '١' ألف + باء؛

'٢' جيم + باء؛

(ب) تركيز المكون باء هو نفسه بصورة رئيسية في المخلوطين؛

(ج) تركيز المكون ألف في المخلوط '١' يساوي تركيز المكون جيم في المخلوط '٢'؛

(د) توافر بيانات عن تلف العين الشديد/تُهيج العين للمكونين ألف وجيم، وتكافؤهما بصورة أساسية، أي أنهما في نفس فئة الخطورة ومن غير المتوقع أن يؤثر على قدرة المكون باء على إحداث تلف العين الشديد/تُهيج العين.

فإذا كان المخلوطان '١' و'٢' قد سبق تصنيفهما عن طريق الاختبار، أمكن تصنيف المخلوط الآخر في نفس فئة الخطورة.

٧-٢-٣-٣-٣ الأيوسولات

يمكن تصنيف الشكل الأيوسولي لمخلوط ما في فئة الخطورة ذاتها مثل الشكل غير الأيوسولي للمخلوط شريطة ألا تكون المادة الدافعة المضافة ذات تأثير في خواص المخلوط من حيث إحداث تلف العين الشديد/تُهيج العين عند رشه<sup>(١)</sup>.

٣-٣-٣-٣-٣ تصنيف المخاليط عند تتوفر بيانات عن جميع أو عن بعض مكونات المخلوط فقط

١-٣-٣-٣-٣ بغية الاستفادة من جميع البيانات المتاحة لأغراض تصنيف خواص المخاليط من حيث إحداث تلف العين الشديد/تُهيج العين، وضع الافتراض التالي ويطبق عند الاقتضاء في النهج المرحلي:

المكونات "ذات الصلة" في مخلوط هي المكونات الموجودة بتركيز  $\leq 1$  في المائة (نسبة وزنية للمواد الصلبة والسوائل والأغبرة والرذاذ والأبخرة ونسبة حجمية للغازات)، ما لم يفترض (مثلاً في حالة المكونات الأكالة) أن يكون هناك مكّون موجود بتركيز  $> 1$  في المائة لا يزال ذا أهمية لتصنيف المخلوط من حيث تلف العين الشديد/تُهيج العين.

٢-٣-٣-٣-٣ وبصفة عامة، فإن نهج تصنيف المخاليط من حيث إحداث تلف العين الشديد أو تَهيج العين عند توفر بيانات عن المكونات، وليس عن المخلوط ككل، يقوم على أساس النهج الجمعي، بحيث يسهم كل مكون أكال أو مسبب لتلف العين الشديد/تُهيج العين في إجمالي خواص المخلوط من حيث تلف العين الشديد/تُهيج العين، بقدر فعاليته وتركيزه. ويستخدم معامل ترجيح (وزن) مقداره ١٠ للمكونات الأكالة والمسببة لتلف العين الشديد عند وجودها بتركيز أقل من التركيز الحدي للتصنيف في الفئة ١، لكنها تكون بتركيز يسهم في تصنيف المخلوط كمسبب لتلف العين الشديد/مهيج للعين. ويصنف المخلوط باعتباره مسبباً لتلف شديد للعين أو تَهيج للعين عندما يتجاوز مجموع تركيزات هذه المكونات عتبة من القيمة حدية/التركيزات الحدية.

٣-٣-٣-٣-٣ ويتضمن الجدول ٣-٣-٣ القيم الحدية/حدود التركيزات التي تستخدم لتعيين ما إذا كان المخلوط يصنف كمسبب لتلف العين الشديد أو كمهيج للعين.

(١) تنطبق مبادئ الاستكمال على تصنيف الخطر المتأصل للأيروسولات، مع إدراك ضرورة تقييم القدرة على إحداث تلف "ميكانيكي" للعين بسبب قوة الرش الفيزيائية.

٤-٣-٣-٣-٣ ويولى اهتمام خاص عند تصنيف أنواع معينة من المواد الكيميائية كالأحماض والقلويات، والأملاح غير العضوية، والألدهيدات، والفينولات، والمواد الخافضة للتوتر السطحي. وقد لا يصلح النهج المبين في ١-٣-٣-٣-٣ و ٢-٣-٣-٣-٣ بالنظر إلى أن الكثير من هذه المواد يسبب تلف العين الشديد/تهيج العين بتركيزات  $1 >$  في المائة. وبالنسبة للمخاليط التي تحتوي على أحماض أو قلويات قوية، ينبغي استخدام قيم الأس الهيدروجيني كمعايير للتصنيف (انظر ٢-١-٣-٣-٣) نظراً لأن الأس الهيدروجيني يكون مؤشراً لتلف العين الشديد (رهنأ بتقدير احتياطي الحمض/القلوي) أدق من حدود التركيزات المبينة في الجدول ٣-٣-٣. وينبغي أن يصنف المخلوط الذي يحتوي على مكونات أكالة أو مسببة لتلف العين الشديد/تهيج العين ولا يمكن تصنيفه على أساس النهج الجمعي المطبق في الجدول ٣-٣-٣ بسبب الخواص الكيميائية التي تجعل هذا النهج غير صالح للاستخدام، في الفئة العينية ١ إذا كان هذا المخلوط يحتوي  $1 \leq$  في المائة من مكون أكال أو مسبب لتلف العين الشديد وفي الفئة العينية ٢ إذا كان يحتوي  $3 \leq$  في المائة من مكون مهيج للعين. ويلخص الجدول ٤-٣-٣ طريقة تصنيف المخاليط التي تحتوي على مكونات لا ينطبق عليها النهج المبين في الجدول ٣-٣-٣.

٥-٣-٣-٣-٣ وأحياناً، قد تظهر بيانات موثوق بها أن التأثيرات التي لا تزول/التي تزول في العين بسبب مكونات ما لا تكون واضحة عندما يكون هذا المكون موجوداً عند مستوى أعلى من القيم الحدية/حدود التركيزات العامة المبينة في الجدولين ٣-٣-٣ و ٤-٣-٣. وفي هذه الحالات، يمكن تصنيف المخلوط تبعاً لتلك البيانات (انظر أيضاً ٢-٣-٣-١ "استخدام القيم الحدية/حدود التركيزات"). وأحياناً، عندما يُتوقع ألا تظهر تأثيرات تأكل/تهيج الجلد أو التأثيرات العينية غير التي لا تزول/التي تزول بسبب مكون ما عندما يكون موجوداً عند مستوى أعلى من القيم العامة للتركيز/القيم الحدية المذكورة في الجدولين ٣-٣-٣ و ٤-٣-٣، يمكن النظر في إجراء اختبار للمخلوط. وفي تلك الحالات، ينبغي تطبيق النهج المرحلي لوزن الأدلة على النحو المشار إليه في القسم ٣-٣-٣، الشكل ١-٣-٣ وكما هو مشروح بالتفصيل في هذا الفصل.

٦-٣-٣-٣-٣ وفي حالة وجود بيانات توضح أن مكوناً أو أكثر يمكن أن يكون أكالاً للجلد أو مسبباً لتلف العين الشديد/تهيج العين عند تركيز  $1 >$  في المائة (أكال للجلد أو مسبب لتلف العين الشديد/تهيج العين) أو  $3 >$  في المائة (مهيج للعين)، ينبغي تصنيف المخلوط تبعاً لذلك (انظر أيضاً ٢-٣-٣-١ "استخدام القيم الحدية/حدود التركيزات").

**الجدول ٣-٣-٣: تركيز المكونات في مخلوط المصنفة في فئة الخطورة ١ على الجلد و/أو فئة الخطورة ١ أو ٢ على العين والتي تحدد تصنيف المخلوط من حيث خطورته على العين (الفئة ١ أو ٢)**

مجموع المكونات المصنفة في		التركيز الذي يحدد تصنيف المخلوط في فئة المسبب لـ
		تلف العين الشديد
		تهيج العين
		الفئة ١
		الفئة ٢/٢ ألف
فئة الخطورة ١ على الجلد + فئة الخطورة ١ على العين <sup>(أ)</sup>		$3 \leq$ في المائة
فئة الخطورة ٢ على العين		$10 \leq$ في المائة <sup>(ب)</sup>
$10 \times$ (فئة الخطورة ١ على الجلد + فئة الخطورة ١ على العين) <sup>(أ)</sup> + فئة الخطورة ٢ على العين		$10 \leq$ في المائة

(أ) إذا صنف مكون ما في فئة الخطورة ١ على الجلد وفئة الخطورة ١ على العين، فلا يراعى تركيزه في الحساب سوى مرة واحدة.

(ب) يمكن تصنيف مخلوط في فئة الخطورة ٢ بـاء على العين إذا صنف جميع مكوناته في فئة الخطورة ٢ بـاء على العين.

الجدول ٣-٣-٤: تركيز المكونات في مخلوط في حالة عدم انطباق النهج الجمعي، والتي تحدد تصنيف المخلوط بوصفه خطراً على العين

المكون	التركيز	يصنف المخلوط في الفئة العينية
حمض ذو أس هيدروجيني $\geq 2$	$\leq 1$ في المائة	الفئة ١
قلوي ذو أس هيدروجيني ١١,٥ أو أعلى	$\leq 1$ في المائة	الفئة ١
مكون أكال آخر (فئة الخطورة ١ على العين)	$\leq 1$ في المائة	الفئة ١
مكون مهيج آخر (فئة الخطورة ٢ على العين)	$\leq 3$ في المائة	الفئة ٢

#### ٤-٣-٣ تبليغ معلومات الخطورة

تُرد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة بمتطلبات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة - الوسم (الفصل ٤-١). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بذلك السلطة المختصة.

#### الجدول ٣-٣-٥: عناصر الوسم لتلف العين الشديد/تهيج العين<sup>(١)</sup>

الرمز	الفئة ١	الفئة ٢ ألف	الفئة ٢ باء
تأكل	علامة تعجب	بدون رمز	
خطر	تحذير	تحذير	
يسبب تلفاً شديداً للعين	يسبب تهيجاً شديداً للعين	يسبب تهيج العين	

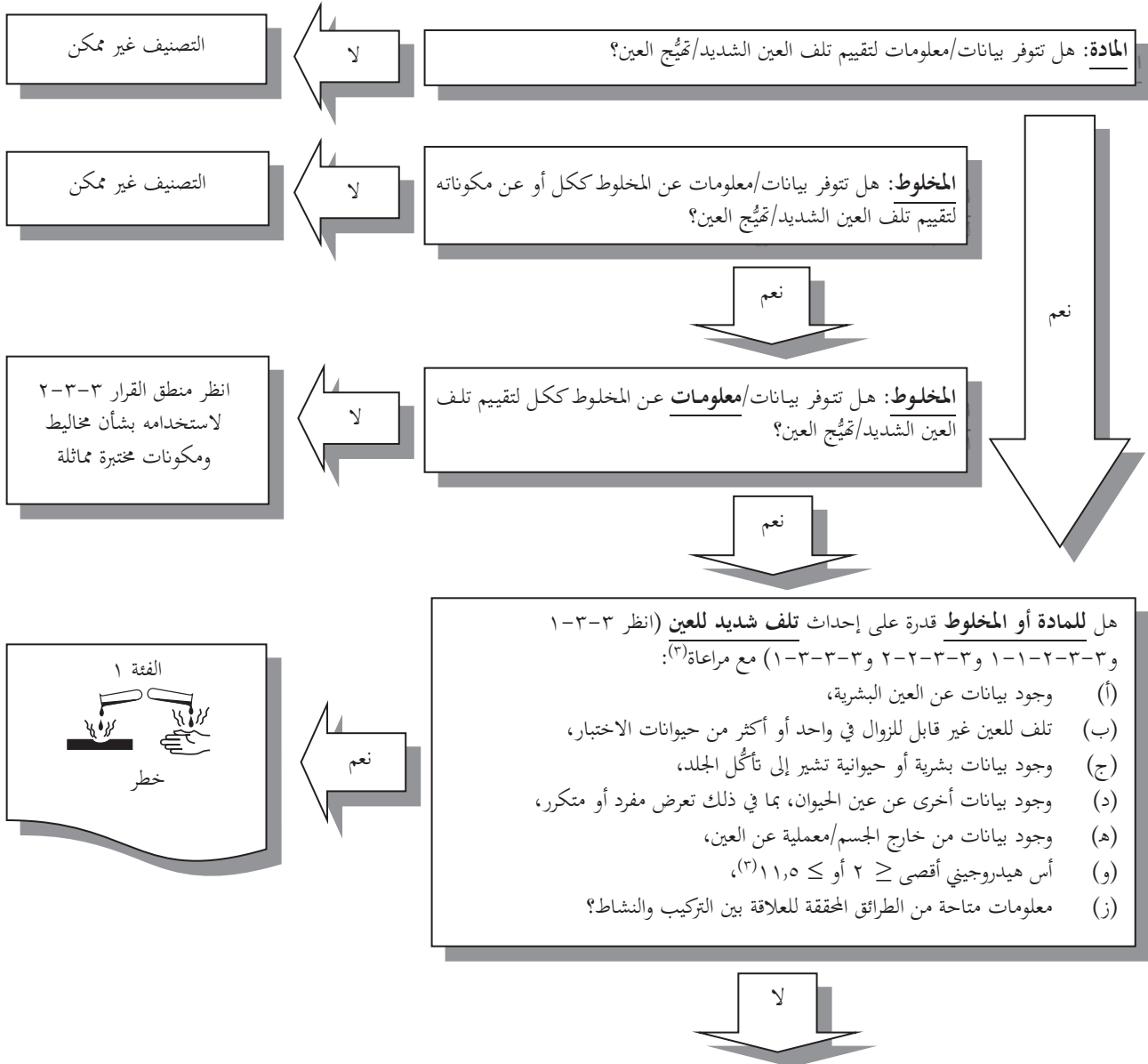
(١) في حالة تصنيف مادة كيميائية في فئة الخطورة ١ على الجلد، يمكن عدم وضع علامة تفيد عن التلف الشديد للعين/تهيج العين، حيث إن هذه المعلومة موجودة أصلاً في بيان الخطورة المتعلق بفئة الخطورة ١ على الجلد. (تسبب حروقاً جلدية شديدة وتلفاً شديداً للعين) (انظر الفصل ٤-١، الفقرة ٤-١-١-٥-٣-٣).

#### ٥-٣-٣ منطق القرار والتوجيه

لا يمثل منطق القرار التالي جزءاً من نظام التصنيف المنسق وإنما يرد هنا كتوجيه إضافي. ويُوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## منطق القرار ٣-٣-١ بشأن تلف العين الشديد/تهيج العين

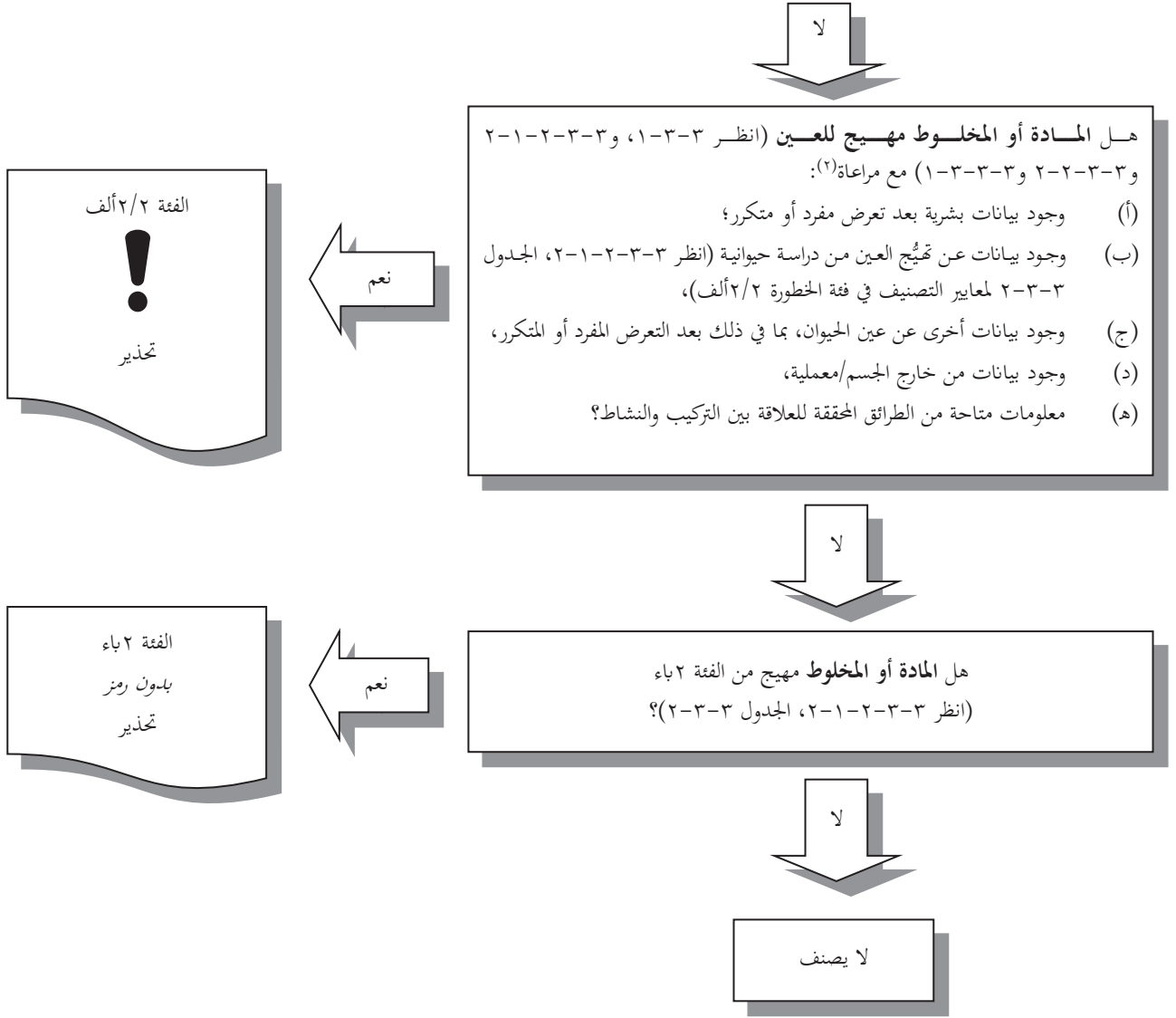
٣-٣-٥-١



(تابع على الصفحة التالية)

(٢) مع مراعاة تقدير الوزن الكلي للأدلة عند اللزوم.

(٣) لا ينطبق إذا كان تقدير الأس الهيدروجيني واحتياطي الحمض/القلوي يشير إلى أنه لا يمكن أن تسبب المادة أو المخلوط تلفاً شديداً للعين وأكدت ذلك بيانات أخرى، ويفضل أن تكون بيانات مستمدة من اختبار معلمي محقق ومناسب.

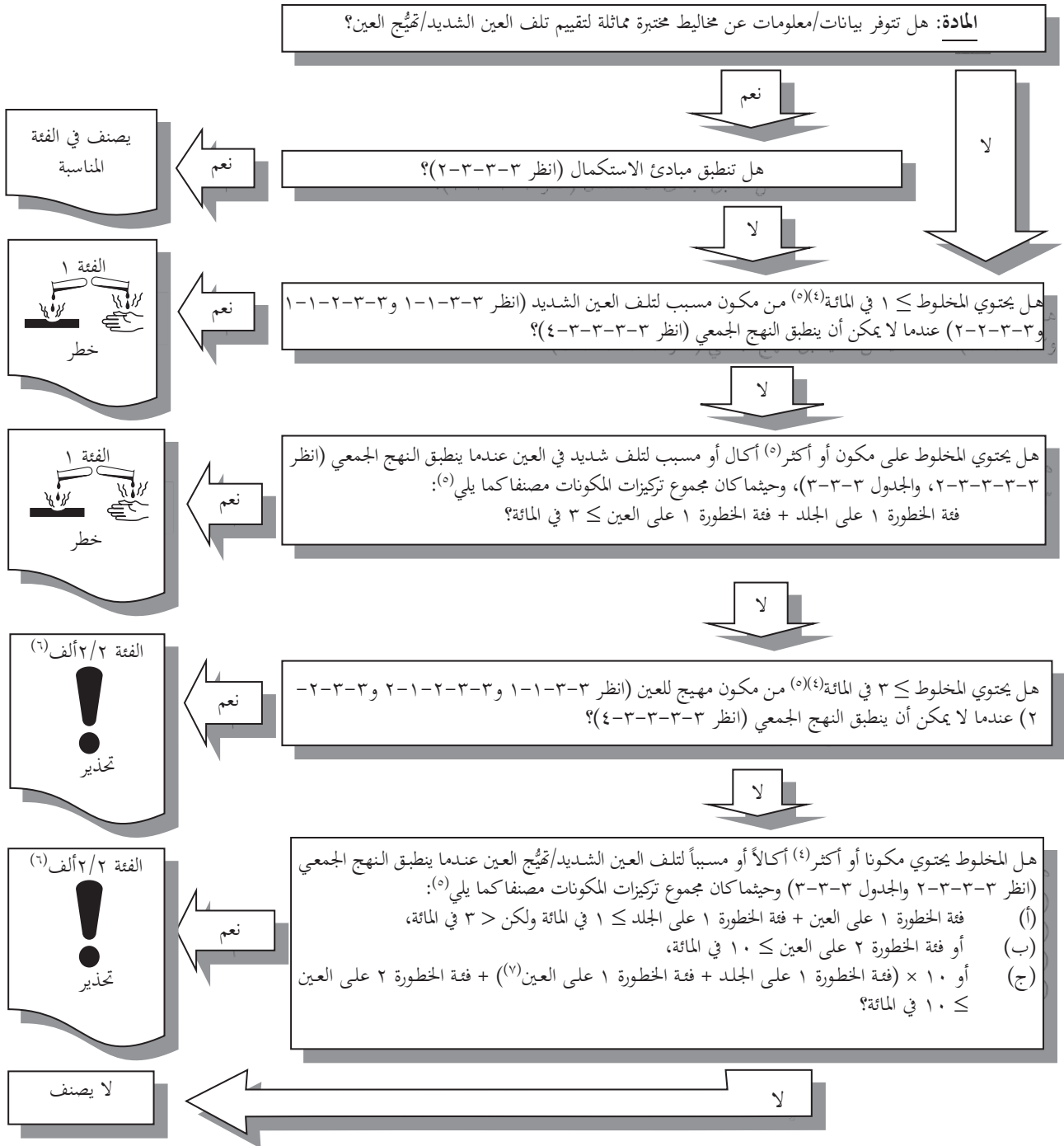


(٢) مع مراعاة تقدير الوزن الكلي للأدلة عند اللزوم.

٢-٥-٣-٣

منطق القرار ٢-٣-٣ بشأن تلف العين الشديد/تهيج العين

## تصنيف المخالط على أساس المعلومات/البيانات المتعلقة بالمخالط والمكونات المختبرة المماثلة

(٤) عند الاقتضاء،  $> ١$  في المائة، انظر ١-٣-٣-٣-٣.

(٥) للاطلاع على تركيزات حدية معينة، انظر ٥-٣-٣-٣-٣ و ٦-٣-٣-٣-٣. انظر أيضاً الفصل ٣-١، الفقرة ٢-٣-٣-١ للاطلاع على "استخدام القيم الحدية/التركيزات الحدية".

(٦) يُصنف المخلوطن في فئة الخطورة ٢ بناءً على العين في حالة تصنيف جميع المكونات ذات الصلة في فئة الخطورة ٢ بناءً على العين.

(٧) إذا صنف مكون في فئة الخطورة ١ على الجلد وفئة الخطورة ١ على العين معاً، فلا يراعى تركيزه في الحساب سوى مرة واحدة.



### ٣-٥-٣-٣ توجيهات أساسية

٣-٥-٣-٣-١ ترد تفاصيل معايير تصنيف رتب الخطورة على الجلد والعين في النظام المنسق عالمياً فيما يتعلق بالاختبار على ٣ حيوانات. وقد تبين أن بعض طرائق الاختبار السابقة كانت تستخدم عدداً يصل إلى ٦ حيوانات. غير أن معايير النظام المنسق عالمياً لا تحدد كيفية إجراء التصنيف على أساس البيانات المتوفرة من هذه الاختبارات التي جرت على أكثر من ٣ حيوانات. وترد في الفقرات التالية توجيهات بشأن كيفية التصنيف على أساس البيانات المتوفرة من الدراسات على ٤ حيوانات أو أكثر.

٣-٥-٣-٣-٢ وترد في الفقرة ٣-٢-٢-١ تفاصيل معايير التصنيف على أساس اختبار على ٣ حيوانات. وينبغي أن يتبع تقييم أي دراسة على ٤ أو ٥ أو ٦ حيوانات المعايير الواردة في الفقرات التالية، ويتوقف ذلك على عدد الحيوانات المختبرة. وينبغي إجراء التقدير بعد مرور ٢٤ و ٤٨ و ٧٢ ساعة على وضع مواد الاختبار.

٣-٥-٣-٣-٣ في حالة الدراسة التي تجرى على ٦ حيوانات، تنطبق المبادئ التالية:

(أ) تصنف المادة أو المخلوط كمسبب لثلف العين الشديد من فئة الخطورة ١ في الحالتين التاليتين:

'١' إذا لم يكن من المتوقع في حيوان واحد على الأقل أن تزول، أو إذا لم تزل تماماً، التأثيرات في القرنية أو القرنية أو الملتحمة في خلال فترة ملاحظة مدتها ٢١ يوماً في المعتاد؛

'٢' و/أو إذا ظهر على ٤ على الأقل من الحيوانات الستة متوسط لقيم التقدير عن كل حيوان  $3 \leq$  من عتامة القرنية و/أو  $1,5 <$  من التهاب القرنية.

(ب) تصنف المادة أو المخلوط كمهيح للعين من الفئة ٢/٢ ألف إذا ظهر في ٤ على الأقل من الحيوانات الستة متوسط لقيم التقدير عن كل حيوان يبلغ:

'١'  $1 \leq$  من عتامة القرنية؛

'٢' و/أو  $1 \leq$  من التهاب القرنية؛

'٣' و/أو  $2 \leq$  من احمرار الملتحمة؛

'٤' و/أو  $2 \leq$  من ارتشاح الملتحمة،

وتزول تماماً خلال فترة ملاحظة مدتها ٢١ يوماً في المعتاد.

(ج) تصنف المادة أو المخلوط كمهيح للعين (الفئة ٢ باء) إذا كانت التأثيرات المبينة في الفقرة الفرعية (ب) أعلاه تزول تماماً في خلال فترة ملاحظة مدتها ٧ أيام.

٣-٥-٣-٣-٤ في حالة الدراسة التي تجرى على ٥ حيوانات، تنطبق المبادئ التالية:

(أ) تصنف المادة أو المخلوط كمسبب لثلف العين الشديد من الفئة ١ في الحالتين التاليتين:

'١' إذا لم يكن من المتوقع في حيوان واحد على الأقل أن تزول، أو إذا لم تزل تماماً، التأثيرات في القرنية أو القرنية أو الملتحمة في خلال فترة ملاحظة مدتها ٢١ يوماً في المعتاد؛

'٢' و/أو إذا ظهر على ٣ على الأقل من الحيوانات الخمسة متوسط لقيم التقدير عن كل حيوان  $3 \leq$  من عتامة القرنية و/أو  $1,5 <$  من التهاب القرنية.

(ب) تصنف المادة أو المخلوط كمهيح للعين من الفئة ٢/٢ ألف إذا ظهر في ٣ على الأقل من الحيوانات الخمسة متوسط لقيم التقدير عن كل حيوان يبلغ:

'١'  $1 \leq$  من عتامة القرنية؛

'٢' و/أو  $1 \leq$  من القرنية؛

'٣' و/أو  $2 \leq$  من احمرار الملتهمة؛

'٤'  $\leq$  و/أو ٢ من ارتشاح الملتهمة،

وتزول تماماً في خلال فترة ملاحظة مدتها ٢١ يوماً في المعتاد.

(ج) تصنف المادة أو المخلوط كمهيح للعين (الفئة ٢ باء) إذا كانت التأثيرات المبينة في الفقرة الفرعية (ب) أعلاه تزول تماماً في خلال فترة ملاحظة مدتها ٧ أيام.

في حالة الدراسة التي تجرى على ٤ حيوانات، تنطبق المبادئ التالية:

٥-٣-٥-٣-٣

(أ) تصنف المادة أو المخلوط كمسبب ل تلف العين الشديد من الفئة ١ في الحالتين التاليتين:

'١' إذا لم يكن من المتوقع في حيوان واحد على الأقل أن تزول، أو إذا لم تزل تماماً، التأثيرات في القرنية أو القرنية أو الملتهمة في خلال فترة ملاحظة مدتها ٢١ يوماً في المعتاد؛

'٢' و/أو إذا ظهر على ٣ على الأقل من الحيوانات الأربعة متوسط لقيم التقدير عن كل حيوان  $3 \leq$  من عتامة القرنية و/أو  $1,5 <$  من التهاب القرنية.

(ب) تصنف المادة أو المخلوط كمهيح للعين من الفئة ٢/٢ ألف إذا ظهر في ٣ على الأقل من الحيوانات الأربعة متوسط لقيم التقدير عن كل حيوان يبلغ:

'١'  $1 \leq$  من عتامة القرنية؛

'٢' و/أو  $1 \leq$  من القرنية؛

'٣' و/أو  $2 \leq$  من احمرار الملتهمة؛

'٤' و/أو  $2 \leq$  من ارتشاح الملتهمة،

وتزول تماماً خلال فترة ملاحظة مدتها ٢١ يوماً في المعتاد.

(ج) تصنف المادة أو المخلوط كمهيح للعين (الفئة ٢ باء) إذا كانت التأثيرات المبينة في الفقرة الفرعية (ب) أعلاه تزول تماماً في خلال فترة ملاحظة مدتها ٧ أيام.

## الفصل ٣-٤

### التحسس التنفسي أو الجلدي

#### تعريف واعتبارات عامة

٣-٤-١

"المحسس التنفسي يشير إلى فرط حساسية الشعب الهوائية الذي يحدث بعد استنشاق مادة أو مخلوط.

٣-٤-١-١

والمحسس الجلدي يشير إلى حساسية تنشأ بعد ملامسة مادة أو مخلوط للجلد..

٣-٤-١-٢ لأغراض هذا الفصل، يشتمل التحسس على مرحلتين: المرحلة الأولى هي حث ذاكرة مناعية متخصصة في فرد ما بالتعرض لمادة تثير الحساسية. والمرحلة الثانية هي الاستثارة، أي إحداث حساسية عن طريق الخلايا أو الأجسام المضادة بتعرض فرد حساس لمادة تثير حساسية.

٣-٤-١-٣ فيما يتعلق بالتحسس التنفسي، يحدث نموذج الحث نفسه الذي تليه مرحلة الاستثارة في التحسس الجلدي. وفيما يتعلق بالتحسس الجلدي، لا بد من مرحلة حث يتعلم فيها الجهاز المناعي كيفية الاستجابة؛ ويمكن أن تنشأ الأعراض السريرية عندما يكون التعرض اللاحق كافياً لحدوث استجابة تظهر على الجلد (مرحلة الاستثارة). وكنتيجة لذلك، عادة ما تعقب هذا النموذج، الذي يكون فيه مرحلة حث، اختبارات وقائية تقاس الاستجابة لها بمرحلة استثارة معيارية، تشمل عادة اختبار حساسية تشخيصي. والاختبار الموضوعي للغدد للمفاوية هو اختبار استثنائي، ذلك أنه يقيس الاستجابة للحث مباشرة. وعادة ما يقيّم الدليل على وجود تحسس جلدي في البشر باختبار الحساسية التشخيصي.

٣-٤-١-٤ فيما يتعلق بالتحسس الجلدي والتنفسي، عادة ما تكون المستويات اللازمة للاستثارة أقل مما يلزم لمرحلة الحث. وترد أحكام تنبيه الأفراد الحساسين لوجود مادة معينة في مخلوط في الفرع ٣-٤-٤-٢.

٣-٤-١-٥ تنقسم رتبة الخطورة "تحسس تنفسي أو جلدي" إلى:

(أ) تحسس تنفسي؛

(ب) وتحسس جلدي.

#### معايير تصنيف المواد

٣-٤-٢

#### المحسسات التنفسية

٣-٤-٢-١

#### فئات الخطورة

٣-٤-٢-١-١

٣-٤-٢-١-١-١ تصنيف المحسسات التنفسية في الفئة ١ إذا لم تشترط السلطة المختصة التصنيف في فئات فرعية أو إذا لم تكن البيانات كافية للتصنيف في فئات فرعية.

٣-٤-٢-١-١-٢ وفي حالة توفر بيانات كافية، واشترطت السلطة المختصة ذلك، يسمح إجراء تقييم محسن وفقاً لأحكام الفقرة ٣-٤-٢-١-١-٣ بتصنيف المحسسات التنفسية في الفئة الفرعية ١ ألف للمحسسات القوية، أو الفئة الفرعية ١ باء للمحسسات التنفسية الأخرى.

٣-٤-٢-١-١-٣ ووجود تأثيرات في البشر أو الحيوان يبرر التصنيف عادة في نحد وزن الأدلة بالنسبة للمحسسات التنفسية. ويمكن تصنيف المواد في إحدى الفئتين الفرعيتين ١ ألف أو ١ باء باستخدام نحد وزن الأدلة وفقاً للمعايير الواردة في الجدول ٣-٤-١ وعلى أساس أدلة موثوقة وعالية الجودة من حالات في البشر أو دراسات جلدية و/أو ملاحظات من دراسات مناسبة على حيوانات التجارب.

## الجدول ٣-٤-١: فئات الخطورة والفئات الفرعية للمحسسات التنفسية

الفئة ١:	المحسس التنفسي
	تصنف المادة كمحسس تنفسي: (أ) إذا وجد دليل في البشر على أن المادة يمكن أن تؤدي إلى فرط حساسية تنفسية محدد، (ب) و/أو إذا كانت هناك نتائج إيجابية من اختبار مناسب على الحيوان <sup>(١)</sup> .
الفئة الفرعية ١ أ:	المواد التي تظهر تواتراً مرتفع الحدوث في البشر؛ أو احتمال حدوث معدل تحسس مرتفع في البشر على أساس اختبارات على الحيوان أو اختبارات أخرى <sup>(١)</sup> . ويجوز أيضاً مراعاة شدة التفاعل.
الفئة الفرعية ١ ب:	المواد التي تظهر تواتراً منخفض إلى متوسط الحدوث في البشر؛ أو احتمال حدوث معدل تحسس منخفض إلى متوسط في البشر على أساس اختبارات على الحيوان أو اختبارات أخرى <sup>(١)</sup> . ويجوز أيضاً مراعاة شدة التفاعل.

٣-٤-٢-١-٢ الأدلة في البشر

٣-٤-٢-١-٢-١ يقوم الدليل على أن مادة ما تؤدي إلى فرط حساسية تنفسية محدد على الخبرة البشرية عادة. وفي هذا السياق، يتجلى فرط الحساسية عادة في الربو، إلا أنه تؤخذ في الاعتبار تفاعلات أخرى لفرط الحساسية مثل التهاب الأنف، والتهاب الملتحمة، والتهاب الحويصلات الهوائية. وتأخذ الحالة الطابع السريري لتفاعل الحساسية. غير أن الأمر لا يتطلب بيان الآليات المناعية.

٣-٤-٢-١-٢-٢ ولدى دراسة الأدلة في البشر، يلزم أن يؤخذ ما يلي في الاعتبار عند البت في التصنيف بالإضافة إلى الأدلة المستقاة من الحالات:

(أ) حجم المجموعة السكانية التي تعرضت للمادة؛

(ب) مدى التعرض.

٣-٤-٢-١-٢-٣ ويمكن أن تتمثل الأدلة المشار إليها أعلاه فيما يلي:

(أ) التاريخ السريري والبيانات السريرية المستقاة من اختبارات مناسبة لوظائف الرئتين، المتصلة بالتعرض للمادة، تؤكد أدلة داعمة أخرى قد تشتمل على:

١' اختبار مناعي في كائن حي (مثل اختبار وخز الجلد)؛

٢' اختبار مناعي معلمي (مثل التحليل المصلي)؛

٣' دراسات قد تبين تفاعلات فرط حساسية أخرى لم تثبت فيها آليات مناعية، مثل التهيج الخفيف المتكرر، والتأثيرات التي تثيرها العقاقير؛

٤' تركيب كيميائي قريب من مواد معروف أنها تسبب فرط حساسية تنفسية؛

(ب) بيانات مستقاة من اختبارات التهاب شعبي إيجابية للمادة المختبرة تجرى وفقاً للتوجيهات المقبولة لتعيين حدوث تفاعل فرط حساسية محدد.

٣-٤-٢-١-٢-٤ وينبغي أن يتضمن التاريخ السريري كلاً من التاريخ الطبي والمهني لتعيين علاقة بين التعرض لمادة معينة وظهور فرط حساسية تنفسية. وتشمل المعلومات ذات الصلة العوامل التي تفاقم الحالة سواء في المنزل أو في مكان العمل، وبدء وتطور المرض، والتاريخ

(١) لا تتوفر حالياً نماذج على الحيوان معترف بها ومحققة لاختبار فرط الحساسية التنفسية. وتحت ظروف معينة، يمكن أن توفر البيانات الواردة من الدراسات على الحيوان معلومات مفيدة في حالة إجراء تقييم وزن الأدلة.

الأسري والتاريخ الطبي للمريض المعني. كما ينبغي أن يتضمن التاريخ الطبي مذكرة عن أي اضطرابات حساسية أو تنفسية أخرى منذ الطفولة، وتاريخ التدخين.

٣-٤-٢-١-٥ وتدرس نتائج اختبارات الالتهاب الشُعبي الإيجابية للحصول على أدلة كافية في حد ذاتها للتصنيف. غير أن من المعترف به أنه في الواقع العملي سيكون الكثير من الفحوص المذكورة أعلاه قد أُجري بالفعل.

٣-٤-٢-١-٣ الدراسات على الحيوانات

يمكن أن تتضمن الدراسات المناسبة على الحيوانات<sup>(١)</sup> التي قد تكون كاشفة لقدرة مادة ما على إحداث تحسُّس بالاستنشاق في البشر<sup>(٢)</sup> ما يلي:

(أ) قياسات الغلوبولين المناعي E (IgE) وبارامترات المناعة المحددة الأخرى، في الفئران مثلاً؛

(ب) استجابات رئوية نوعية في خنازير الماء.

٣-٤-٢-٢-٢ محسّسات الجلد

٣-٤-٢-٢-١ فئات الخطورة

٣-٤-٢-٢-١-١ تصنف المحسّسات الجلدية في الفئة ١ إذا لم تشترط السلطة المختصة التصنيف في فئات فرعية أو إذا لم تكن البيانات كافية للتصنيف في فئات فرعية.

٣-٤-٢-٢-٢-٢ وفي حالة توفر بيانات كافية، واشترطت السلطة المختصة ذلك، يسمح إجراء تقييم محسّن وفقاً لأحكام الفقرة ٣-٤-٢-١-٢-٣ بتصنيف المحسّسات الجلدية في الفئة الفرعية ألف للمحسّسات القوية، أو الفئة الفرعية ١ باء للمحسّسات الجلدية الأخرى.

٣-٤-٢-٢-٢-٣ ووجود تأثيرات في البشر أو الحيوان يبرر التصنيف عادة في نهج وزن الأدلة بالنسبة للمحسّسات الجلدية حسبما هو مبين في ٣-٤-٢-٢-٢. ويمكن تصنيف المواد في إحدى الفئتين الفرعيتين ألف أو ١ باء باستخدام نهج وزن الأدلة وفقاً للمعايير الواردة في الجدول ٣-٤-٢ وعلى أساس أدلة موثوقة وعالية الجودة من حالات في البشر أو دراسات جلدية و/أو ملاحظات من دراسات مناسبة على حيوانات التجارب وفقاً للقيم الإرشادية الواردة في ٣-٤-٢-٢-١ و ٣-٤-٢-٢-٢-٣ بالنسبة للفئة الفرعية ألف وفي ٣-٤-٢-٢-٢-٢ و ٣-٤-٢-٢-٢-٣ بالنسبة للفئة الفرعية ١ باء.

#### الجدول ٣-٤-٢: فئة الخطورة والفئات الفرعية للمحسّسات الجلدية

المحسّس الجلدي	الفئة ١:
تصنف المادة كمحسّس جلدي: (أ) إذا وجد دليل في البشر على أن المادة يمكن أن تؤدي إلى تحسس بالتلامس مع الجلد في عدد كبير من الأشخاص، (ب) أو إذا كانت هناك نتائج إيجابية من اختبار مناسب على الحيوان.	
يمكن افتراض أن المواد التي تظهر تواتراً مرتفعاً الحدوث في البشر و/أو حدوث تأثير كبير في الحيوان قد تؤدي إلى تحسس كبير في البشر. ويمكن أيضاً مراعاة شدة التفاعل.	الفئة الفرعية ألف:

(١) لا تتوفر حالياً نماذج على الحيوان معترف بها ومحققة لاختبار فرط الحساسية التنفسية. وتحت ظروف معينة، يمكن أن توفر البيانات الواردة من الدراسات على الحيوان معلومات مفيدة في حالة إجراء تقييم وزن الأدلة.

(٢) ليست الآليات التي تحدث بها المواد أعراض الربو معروفة بالكامل حتى الآن. ولأغراض الوقاية، تعتبر هذه المواد محسّسات تنفسية. إلا أنه إذا أمكن، على أساس أدلة، إثبات أن هذه المواد تسبب أعراض الربو عن طريق التهيج فقط في الأشخاص الذين يتسمون بفرط حساسية في الحويصلات الهوائية، فإنه ينبغي اعتبارها محسّسات تنفسية.

الفئة ١:	المحسس الجلدي
الفئة الفرعية ١ باء:	يمكن افتراض أن المواد التي تظهر تواتراً منخفضاً إلى متوسط الحدوث لوجود حالات في البشر و/أو حدوث تأثير منخفض إلى متوسط في الحيوان قد تؤدي إلى تحسس كبير في البشر. ويمكن أيضاً مراعاة شدة التفاعل.

٣-٤-٢-٢-٢ الأدلة في البشر

٣-٤-٢-٢-٢-١ يمكن أن تشمل الأدلة في البشر للفئة الفرعية ١ ألف على:

(أ) استجابات إيجابية عند  $\geq 500$  مكغ/سم<sup>٢</sup> (HRIPT و HMT - عتبة الحث)؛

(ب) بيانات اختبار تشخيص حساسية عند وجود حالات تفاعل مرتفعة نسبياً وكبيرة في مجموعة محددة مقارنة بتعرض منخفض نسبياً؛

(ج) أدلة وبائية أخرى عند وجود التهاب جلدي بالتلامس مرتفع وكبير نسبياً مقارنة بتعرض منخفض نسبياً.

٣-٤-٢-٢-٢-٢ يمكن أن تشمل الأدلة في البشر للفئة الفرعية ١ باء على:

(أ) استجابات إيجابية عند  $< 500$  مكغ/سم<sup>٢</sup> (HRIPT و HMT - عتبة الحث)؛

(ب) بيانات اختبار تشخيص حساسية عند وجود حالات تفاعل منخفضة نسبياً ولكن كبيرة في مجموعة محددة مقارنة بتعرض منخفض نسبياً؛

(ج) أدلة وبائية أخرى عند وجود التهاب جلدي بالتلامس منخفض وكبير نسبياً مقارنة بتعرض منخفض نسبياً.

٣-٤-٢-٢-٣ الدراسات على الحيوانات

٣-٤-٢-٢-٣-١ في حالة الفئة ١، عند استخدام طريقة اختبار مع مادة مساعدة لتحسس الجلد، يعتبر حدوث استجابة في الحيوانات نسبتها ٣٠ في المائة على الأقل إيجابية. وفي حالة طريقة الاختبار على خنازير الماء بدون مادة مساعدة تعتبر استجابة نسبتها ١٥ في المائة على الأقل إيجابية. وفي حالة الفئة ١، يعتبر مؤشر حفز يساوي ثلاثة فأكثر استجابة إيجابية في الاختبار الموضوعي للغدد اللمفاوية. ويرد وصف طرائق اختبار تحسس الجلد في توجيه الاختبار ٤٠٦ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (اختبار تعظيم التأثير في خنازير الماء واختبار بهلر (Buehler) في خنازير الماء)، والتوجيه ٤٢٩ (الاختبار الموضوعي للغدد اللمفاوية). ويمكن استخدام طرائق أخرى شريطة أن تكون محققة جيداً وأن يقدم مبرر علمي لها. ويبدو أن اختبار تورم الأذن في الفأر (MEST) اختباراً تمهيدياً موثقاً لكشف المحسسات المتوسطة إلى القوية، ويمكن استخدامه كمرحلة أولى في تقييم القدرة على تحسس الجلد.

٣-٤-٢-٢-٣-٢ يمكن أن تشمل نتائج الاختبارات على الحيوان للفئة الفرعية ١ ألف على بيانات بالقيم الواردة في الجدول ٣-٤-٣ أدناه:

الجدول ٣-٤-٣: نتائج الاختبارات على الحيوان للفئة الفرعية ١ ألف

الاختبار	المعايير
الاختبار الموضوعي للغدد اللمفاوية	قيمة ت ف $3 \geq 2$ في المائة
اختبار زيادة التأثير في خنازير الماء إلى أقصى حد	$30 \leq$ في المائة استجابة عند جرعة حث في الجلد $0.1 \geq$ في المائة أو $60 \leq$ في المائة استجابة عند جرعة حث في الجلد $0.1 <$ في المائة إلى $1 \geq$ في المائة

الاختبار	المعايير
اختبار بملر (Buehler)	$\leq 15$ في المائة استجابة عند جرعة حث موضعي $\geq 0.2$ في المائة أو $\leq 60$ في المائة استجابة عند جرعة حث موضعي $< 0.2$ في المائة إلى $\geq 20$ في المائة

٣-٤-٢-٢-٣ يمكن أن تشمل نتائج الاختبارات على الحيوان للفتة الفرعية ١ باء على بيانات بالقيم الواردة في الجدول ٣-٤-٤-٤ أدناه:

#### الجدول ٣-٤-٤: نتائج الاختبارات على الحيوانات للفتة الفرعية ١ باء

الاختبار	المعايير
الاختبار الموضعي للغدد اللمفاوية	قيمة ت ف ٣ < ٢ في المائة
اختبار زيادة التأثير في خنازير الماء إلى أقصى حد	$\leq 30$ في المائة إلى $> 60$ في المائة استجابة عند جرعة حث في الجلد $< 0.1$ في المائة إلى $\geq 1$ في المائة أو $\leq 30$ في المائة استجابة عند جرعة حث في الجلد $< 1$ في المائة
اختبار بملر (Buehler)	$\leq 15$ في المائة إلى $> 60$ في المائة استجابة عند جرعة حث موضعي $< 0.2$ في المائة إلى $\geq 20$ في المائة أو $\leq 15$ في المائة استجابة عند جرعة حث موضعي $< 20$ في المائة

٣-٤-٢-٢-٤ اعتبارات محددة

٣-٤-٢-٢-٤-١ ينبغي لتصنيف مادة ما الحصول على أدلة تتضمن أي من البيانات التالية أو جميعها باستخدام نهج وزن الأدلة:

- (أ) بيانات إيجابية من اختبار تشخيص حساسية، مستقاة عادة من أكثر من عيادة للأمراض الجلدية؛
- (ب) دراسات وبائية تبين حدوث حساسية جلدية بالتلامس تسببها المادة؛ وينبغي دراسة الأوضاع التي تظهر فيها نسبة كبيرة من الأشخاص الذين تعرضوا للمادة أعراضاً مميزة باهتمام خاص، حتى إذا كان عدد الحالات صغيراً؛
- (ج) بيانات إيجابية من دراسات مناسبة في الحيوانات؛
- (د) بيانات إيجابية من دراسات تجريبية في البشر (انظر الفصل ٣-١، الفقرة ٣-١-٢-٤-٧)؛
- (هـ) حالات موثقة جيداً للحساسية الجلدية بالتلامس، مستقاة عادة من أكثر من عيادة للأمراض الجلدية؛
- (و) كما يمكن مراعاة شدة التفاعل.

٣-٤-٢-٢-٤-٢ وتكون الأدلة المستقاة من الدراسات على الحيوانات موثوق بها بدرجة أكبر من الأدلة المستقاة من تعرض البشر عادة. غير أنه في حالة توفر أدلة من كلا المصدرين، ووجود تعارض بين النتائج، ينبغي تقييم نوعية وموثوقية الأدلة من المصدرين من أجل حل مسألة التصنيف على أساس كل حالة على حدة. ولا تنتج البيانات البشرية عادة من تجارب بمجموعة ضابطة على متطوعين لأغراض تصنيف الخطورة، وإنما كجزء من تقدير المخاطر لتأكيد عدم وجود تأثيرات ظاهرة في الاختبارات على الحيوانات. وبالتالي، فإن النتائج الإيجابية في البشر بشأن التحسس الجلدي تشتت عادة من مراقبة حالات أو من دراسات أقل تحديداً. من هنا ينبغي إجراء تقييم البيانات البشرية بحذر نظراً لأن تواتر الحالات يظهر، بالإضافة إلى الخواص المتأصلة في المادة، عوامل أخرى مثل حالة التعرض، والتوافر الحيوي، والاستعداد الشخصي، والتدابير الوقائية المتخذة. ولا ينبغي استخدام البيانات البشرية السلبية عادة لنفي نتائج إيجابية مستقاة من دراسات على الحيوانات. وينبغي مراعاة تأثير المركبات في حالة بيانات كل من الإنسان والحيوان.

٣-٤-٢-٢-٤-٣ وفي حالة عدم استيفاء أي من الشروط المذكورة أعلاه، لا تكون هناك حاجة إلى تصنيف المادة كمحسس جلدي. إلا أن اجتماع اثنين أو أكثر من مؤشرات التحسس الجلدي حسبما هو مدرج أدناه قد يغير مسار اتخاذ القرار. وينظر في هذا الأمر على أساس كل حالة على حدة.

(أ) حالات معزولة للحساسية الجلدية بالتلامس؛

(ب) دراسات وبائية محدودة القدرة، على سبيل المثال، حيث لا يمكن استبعاد عوامل الصدفة أو التحيز أو الالتباس تماماً بدرجة ثقة معقولة؛

(ج) بيانات من اختبارات على الحيوانات، أجريت وفقاً للمبادئ التوجيهية القائمة، ولا تستوفي معايير النتيجة الإيجابية الموصوفة في الفقرة ٣-٤-٢-٢-٣ من هذا الفصل، ولكنها قريبة بدرجة كافية من الحد الذي يعتبر مفيداً؛

(د) بيانات إيجابية من طرائق غير قياسية؛

(هـ) نتائج إيجابية من مواد مناظرة في التركيب بدرجة كبيرة.

٣-٤-٢-٢-٤-٣ الشرى اللمسي المناعي

قد تسبب المواد التي تستوفي معايير التصنيف كمحسسات تنفسية، بالإضافة إلى ذلك، شرى لمسياً مناعياً. وينبغي النظر في تصنيف هذه المواد أيضاً كمحسسات جلدية. كما ينبغي النظر في تصنيف المواد في فئة المحسسات الجلدية إذا كانت تسبب شرى لمسياً مناعياً دون أن تستوفي معايير المحسسات التنفسية.

ولا يتوفر نموذج معترف به من الاختبارات على الحيوانات لتعيين المواد التي تسبب شرى لمسياً مناعياً. لذلك، يكون التصنيف مبنياً عادة على الأدلة البشرية التي تشبه أدلة التحسس الجلدي.

٣-٤-٣ معايير تصنيف المخاليط

١-٣-٤-٣ تصنيف المخاليط عند توفر بيانات عن المخلوط بأكمله

عند توفر أدلة موثوقة بما و ذات نوعية جيدة من الخبرة البشرية أو من دراسات مناسبة في حيوانات التجارب، على النحو الموصوف في معايير تصنيف المواد، تتعلق بالمخلوط، يمكن تصنيف المخلوط بتقييم هذه البيانات من حيث وزن الأدلة. وينبغي توخي الحذر في تقييم بيانات المخاليط بحيث لا تؤدي الجرعة المستخدمة إلى استنتاجات غير حاسمة. (للاطلاع على الوسم الخاص الذي تشترطه بعض السلطات المختصة، انظر الملاحظة الواردة تحت الجدول ٣-٤-٣-٥ من هذا الفصل و٣-٤-٤-٢).

٢-٣-٤-٣ تصنيف المخاليط عند عدم توفر بيانات عن المخلوط بأكمله: مبادئ الاستكمال

١-٢-٣-٤-٣ حيثما لا يكون المخلوط نفسه قد اختبر لتعيين خواص التحسس، لكن توجد بيانات كافية عن كل من مكوناته المفردة والمخاليط المشابهة المختبرة التي تتيح على نحو مُرض وصف خطورة المخلوط، فإنه يمكن استخدام تلك البيانات وفقاً لمبادئ الاستكمال المتفق عليها التالية. وذلك يضمن أن تستخدم في عملية التصنيف البيانات المتاحة إلى أقصى مدى ممكن في وصف خطورة المخلوط دون الحاجة إلى إجراء اختبار إضافي في الحيوانات.

٢-٢-٣-٤-٣ التخفيف

عند تخفيف مخلوط مختبر بمادة تخفيف ليست مادة محسسة ولا يتوقع أن تؤثر في قدرة المكونات الأخرى على التحسس فإنه يمكن تصنيف المخلوط المخفف الجديد في فئة معادلة لفئة تصنيف المخلوط الأصلي المختبر.



## ٣-٤-٣-٢ دفعات الإنتاج

يمكن افتراض أن خواص التحسس التي تتسم بها دفعة إنتاج مختبرة من مخلوط ما معادلة بصورة رئيسية لخواص دفعة إنتاج أخرى غير مختبرة من المنتج التجاري نفسه عندما يكون قد أنتجها أو أشرف على إنتاجها الصانع نفسه؛ ما لم يوجد ما يدعو إلى الاعتقاد بوجود اختلاف كبير غير من قدرة التحسس للدفعة غير المختبرة. ويلزم في هذه الحالة إجراء تصنيف جديد.

## ٣-٤-٣-٢ تركيز مخاليط أعلى فئة تحسس/فئة فرعية للتحسس

في حالة تصنيف مخلوط مختبر في الفئة ١ أو الفئة الفرعية ١ ألف وازداد تركيز مكونات المخلوط المختبر من الفئة ١ والفئة الفرعية ١ ألف، ينبغي تصنيف المخلوط غير المختبر الناتج في الفئة ١ أو الفئة الفرعية ١ ألف بدون اختبار إضافي.

## ٣-٤-٣-٥ الاستكمال الداخلي ضمن فئة/فئة فرعية واحدة

في حالة وجود ثلاثة مخاليط (ألف وباء وجيم) ذات مكونات متشابهة، وخضع المخلوطان ألف وباء إلى الاختبار ويقعان في نفس الفئة/الفئة الفرعية، والمخلوط جيم غير المختبر يحتوي على المكونات ذات النشاط السمي نفسها كالمخلوطين ألف وباء ولكن بتركيزات متوسطة بين تركيزات تلك المكونات في المخلوطين ألف وباء، عندئذ يفترض أن تكون الفئة/الفئة الفرعية لسمية المخلوط جيم هي الفئة/الفئة الفرعية نفسها التي ينتمي إليها المخلوطان ألف وباء.

## ٣-٤-٣-٦ المخاليط المتشابهة بصورة رئيسية

في حالة ما يلي:

(أ) وجود مخلوطين: '١' ألف + باء؛

'٢' جيم + باء؛

(ب) تركيز المكون باء هو نفسه بصورة رئيسية في المخلوطين؛

(ج) تركيز المكون ألف في المخلوط '١' يساوي تركيز المكون جيم في المخلوط '٢'؛

(د) المكون باء مادة محسّنة والمكونان ألف وجيم ليسا محسّنين؛

(هـ) لا يُتوقع أن يؤثر ألف وجيم على خواص تحسس باء.

إذا كان المخلوط '١' أو '٢' مصنفاً بالفعل عن طريق الاختبار، عندئذ يمكن تصنيف المخلوط الآخر في نفس

فئة الخطورة.

## ٣-٤-٣-٧ الأيروسولات

يمكن تصنيف الشكل الأيروسولي لمخلوط ما في فئة الخطورة ذاتها مثل الشكل غير الأيروسولي المختبر للمخلوط شريطة ألا تؤثر المادة الدافعة المضافة في خواص المخلوط من حيث التحسس عند رش أيروسول المخلوط.

## ٣-٤-٣-٣ تصنيف المخاليط عند توفّر بيانات عن جميع أو عن بعض مكونات المخلوط فقط

ينبغي تصنيف المخلوط كمحسس تنفسي أو جلدي عندما يكون مكون واحد على الأقل قد صنف كمحسس تنفسي أو جلدي وموجود بتركيز يساوي أو يتجاوز القيمة الحدية المناسبة/حدود التركيزات المناسبة لنقطة انتهاء الملاحظة المحددة، كما هو مبين في الجدول ٣-٤-٥ للمواد الصلبة/السائلة والغازات على التوالي.

الجدول ٣-٤-٥: القيم الحدية/حدود التركيزات لمكونات المخلوط المصنفة كمحسسات تنفسية أو محسسات جلدية من شأنها أن تحدد تصنيف المخلوط

القيم الحدية/حدود التركيزات التي تحدد تصنيف المخلوط في فئة:			المكون مصنف في فئة:
المحسسات الجلدية الفئة ١	المحسسات التنفسية الفئة ١		
جميع الحالات الفيزيائية	غاز	مادة صلبة/سائل	
-	$\leq 0.1$ في المائة (انظر الملاحظة)	$\leq 0.1$ في المائة (انظر الملاحظة)	المحسسات التنفسية الفئة ١
	$\leq 0.2$ في المائة	$\leq 1.0$ في المائة	المحسسات التنفسية الفئة الفرعية ١ ألف
	$\leq 0.1$ في المائة	$\leq 0.1$ في المائة	
	$\leq 0.2$ في المائة	$\leq 1.0$ في المائة	المحسسات التنفسية الفئة الفرعية ١ باء
$\leq 0.1$ في المائة (انظر الملاحظة)	-	-	المحسسات الجلدية الفئة ١
$\leq 1.0$ في المائة	-	-	المحسسات الجلدية الفئة الفرعية ١ ألف
$\leq 0.1$ في المائة	-	-	
$\leq 1.0$ في المائة	-	-	المحسسات الجلدية الفئة الفرعية ١ باء

**ملاحظة:** قد تشترط بعض السلطات المختصة صحيفة بيانات السلامة و/أو بطاقة وسم تكميلية فقط، حسبما هو موصوف في ٣-٤-٤-٢ للمخاليط التي تحتوي على مكون تحسسي بتركيز بين ٠,١ في المائة و ١,٠ في المائة (أو بين ٠,١ و ٠,٢ في المائة لمحسس تنفسي غازي). وبينما تظهر القيم الحدية الحالية نظم التصنيف القائمة، يدرك الجميع أن بعض الحالات الخاصة تقتضي تبليغ المعلومات بشأن التركيزات الأدنى من هذه القيم.

### ٣-٤-٤ تبليغ معلومات الخطورة

٣-٤-٤-١ ترد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ٤-١). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح السلطة المختصة بذلك. ويتضمن الجدول ٣-٤-٦ الوارد أدناه عناصر وسم محددة للمواد والمخاليط المصنفة في فئات المحسسات التنفسية والجلدية على أساس المعايير المبينة في هذا الفصل.

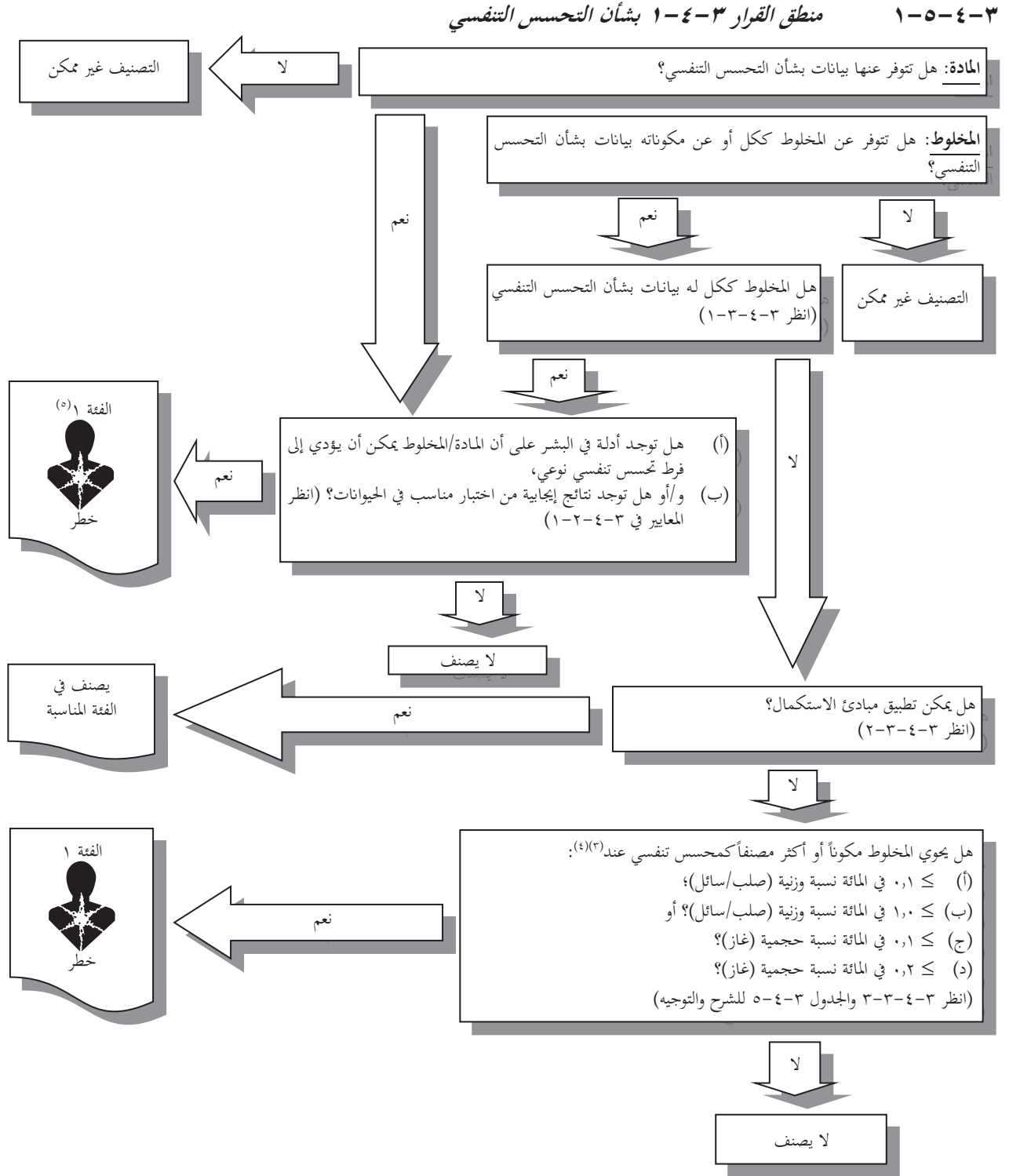
## الجدول ٣-٤-٦: عناصر وسم التحسس التنفسي أو الجلدي

التحسس الجلدي الفئة ١ والفتتان الفرعيتان ١ ألف و ١ باء	التحسس التنفسي الفئة ١ والفتتان الفرعيتان ١ ألف و ١ باء	
علامة تعجب	خطر صحي	الرمز
تحذير	خطر	كلمة التنبيه
قد يسبب تفاعل حساسية للجلد	قد يسبب أعراض حساسية أو ربو أو صعوبات تنفسية إذا استنشق	بيان الخطورة

٣-٤-٤-٢ يمكن أن تحدث بعض المواد الكيميائية المصنفة كمحسسات استجابة عندما تكون موجودة في مخلوط بكميات أدنى من الكميات الحدية الواردة في الجدول ٣-٤-٥ في الأشخاص الحساسين بالفعل لهذه المواد الكيميائية. ولحماية هؤلاء الأشخاص، يجوز لبعض السلطات أن تختار طلب اسم المكونات كعنصر تكميلي في بطاقة الوسم سواء كان المخلوط ككل أو لم يكن مصنفاً كمحسس.

## ٣-٤-٥ منطق القرار

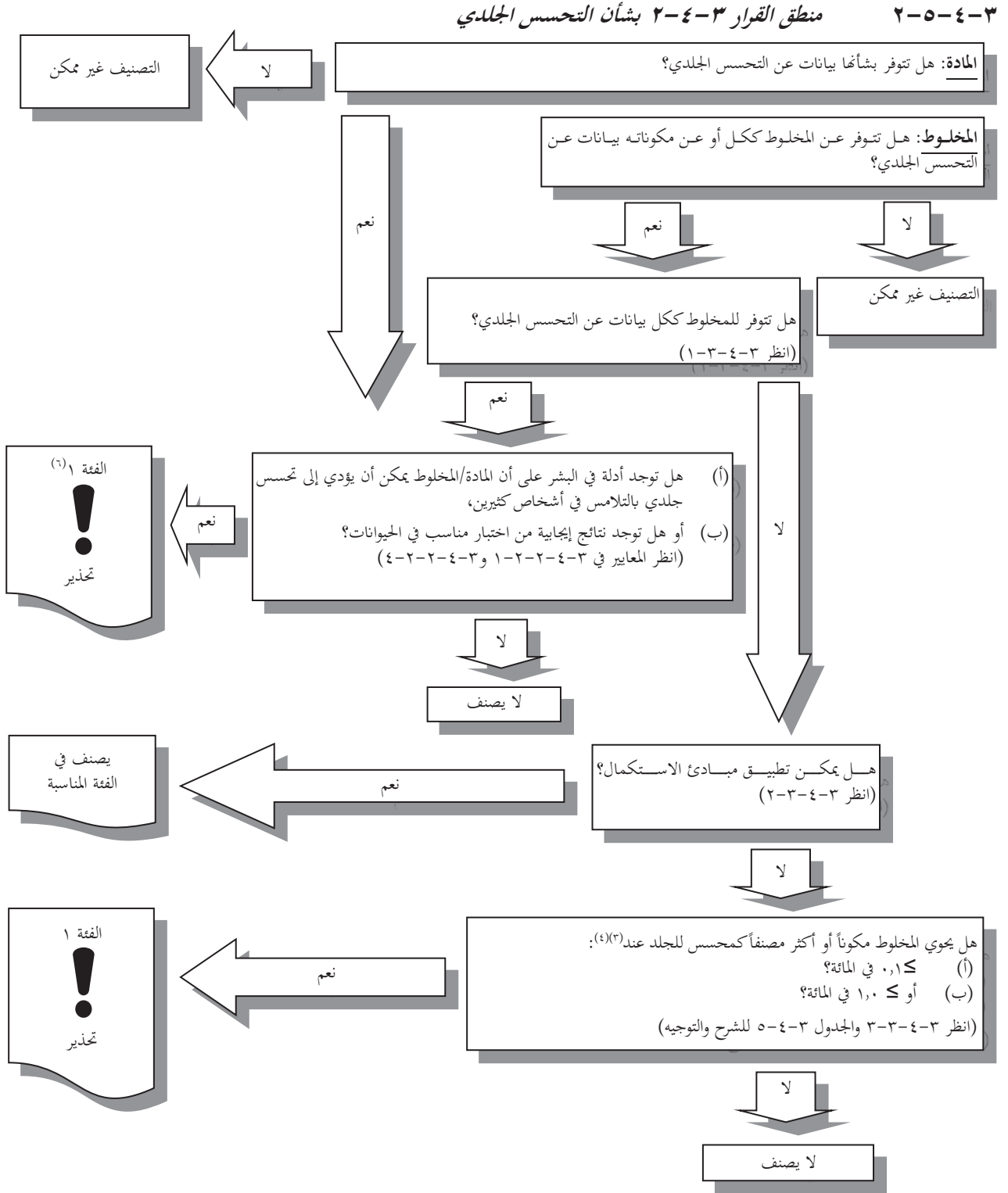
لا يمثل منطقاً القرارين التاليين جزءاً من نظام التصنيف المنسق، ولكنهما يردان هنا كتوجيه إضافي. ويوصى بشدة بأن يقوم المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.



(٣) للاطلاع على حدود التركيزات المحددة، انظر "استخدام القيم الحدية/حدود التركيزات" في الفصل ٣-١، الفقرة ٣-٣-١-٢.

(٤) انظر ٢-٤-٤-٣.

(٥) انظر ١-١-٢-٤-٣ للاطلاع على تفاصيل بشأن استخدام الفئتين الفرعيتين للفئة ١.



(٣) للاطلاع على حدود التركيزات المحددة، انظر "استخدام القيم الحدية/حدود التركيزات" في الفصل ٣-١، الفقرة ٢-٣-٣-١.

(٤) انظر ٢-٤-٤-٣.

(٦) انظر ١-٢-٢-٤-٣ للاطلاع على تفاصيل بشأن استخدام الفئتين الفرعيتين للفئة ١.

## الفصل ٣-٥

### إطفاار الخلايا الجنسية

#### ١-٥-٣ تعاريف واعتبارات عامة

١-١-٥-٣ *إطفاار الخلايا الجنسية* يشير إلى تحولات جينية وراثية، تشمل انحرافات صبغية هيكلية وعددية وراثية في الخلايا الجنسية، تقع بعد التعرض لمادة أو مخلوط.

٢-١-٥-٣ تتعلق فئة الخطورة هذه بالدرجة الأولى بالمواد الكيميائية التي قد تسبب طفرات في الخلايا الجنسية للبشر يمكن أن تنتقل إلى الذرية. غير أن الاختبارات المعملية للقدرة على الإطفاار/السمية الجينية وفي الخلايا الجسدية للتنبؤات في الكائنات الحية تراعى أيضاً لدى تصنيف المواد والمخاليط داخل رتبة الخطورة هذه.

٣-١-٥-٣ وفي سياق هذه الوثيقة، تستخدم التعاريف المعتادة للمصطلحات "مطفّر"، و"عامل إطفاار"، و"طفرات"، و"سمي للجينات". *والطفرة* هي تغير دائم في كمية أو تركيب المادة الوراثية في الخلية.

٤-١-٥-٣ وينطبق مصطلح *الطفرة* على التغيرات الجينية القابلة للتوريث التي قد تظهر على مستوى النمط الظاهري وعلى التعديلات الأساسية في الحمض النووي DNA إذا عرفت هذه التعديلات (بما فيها على سبيل المثال، التغيرات في الأزواج الأساسية، وانتقال الجينات في الكروموسومات). ويستخدم مصطلح *مطفّر* و*عامل إطفاار* لوصف العوامل التي تؤدي إلى زيادة حدوث الطفرات في طوائف الخلايا و/أو الكائنات العضوية.

٥-١-٥-٣ وينطبق المصطلحان *العامان سمي للجينات* و*السمية الجينية* على العوامل أو العمليات التي تغير التركيب، أو محتوى المعلومات الوراثية، أو تقسيم الحمض د ن ا، بما في ذلك الانقسام الذي يسبب تلف الحمض د ن ا باختلال عمليات التنسّخ العادية أو التي تغير بطريقة غير فيزيولوجية (مؤقتاً) التنسّخ. وتستخدم نتائج اختبار السمية للجينات عادة كمؤشرات للتأثيرات المطفرة.

#### ٢-٥-٣ معايير تصنيف المواد

١-٢-٥-٣ يتضمن نظام التصنيف فئتين مختلفتين من مطفرات الخلايا الجنسية استناداً إلى وزن الأدلة المتاحة. ويرد فيما يلي وصف لنظام التصنيف في الفئتين.

٢-٢-٥-٣ في سبيل التوصل إلى تصنيف، تراعى نتائج الاختبار من التجارب التي تحدد التأثيرات المطفرة و/أو السمية للجينات في الخلايا الجنسية و/أو الجسدية للحيوانات المعرضة. وكذلك يمكن مراعاة التأثيرات المطفرة و/أو السمية للجينات التي تحدث في الاختبارات المعملية.

٣-٢-٥-٣ ويقوم النظام على معيار الخطورة، فيصنف المواد على أساس قدرتها المتأصلة على إحداث طفرات في الخلايا الجنسية. لذلك، فإن المخطط لا يقصد به تقييم خطر المواد (كمياً).

٤-٢-٥-٣ ويجرى التصنيف من حيث التأثيرات القابلة للتوريث في الخلايا الجنسية البشرية على أساس اختبارات تجرى بدقة وبحققة بدرجة كافية، ويفضل إجراؤها كما هو مبين في توجيهات الاختبارات التي وضعتها منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD). وينبغي تقييم نتائج الاختبار بالاستعانة برأي خبير وينبغي وزن جميع الأدلة المتاحة لأغراض التصنيف.

٥-٢-٥-٣ ومن أمثلة اختبارات الإطفاار القابل للتوريث في الخلايا الجنسية في الكائن الحي ما يلي:

اختبار الطفرة المميّنة السائدة في القوارض (OECD 478)

اختبار الانتقال الكروموسومي الوراثي في الفأر (OECD 485)

اختبار الموقع الجيني النوعي في الفأر

٦-٢-٥-٣

ومن أمثلة اختبارات إطفار الخلايا الجنسية في الكائن الحي ما يلي:

اختبار الانقلاب الكروموسومي في نخاع العظم في الثدييات (OECD 475)

اختبار النواة الصغيرة في الكريات الحمراء في الثدييات (OECD 474)

الشكل ٣-٥-١: فئات خطورة مطفرات الخلايا الجنسية

الفئة ١:	المواد المعروفة أنها تحدث طفرات قابلة للتوريث أو التي يعتبر أنها تحدث طفرات قابلة للتوريث في الخلايا الجنسية للبشر
الفئة ١ أ:	المواد المعروفة أنها تحدث طفرات قابلة للتوريث في الخلايا الجنسية البشرية أدلة مؤكدة من دراسات وبائية بشرية.
الفئة ١ ب:	المواد التي ينبغي اعتبارها وكأنها تحدث طفرات قابلة للتوريث في الخلايا الجنسية البشرية (أ) نتيجة (نتائج) إيجابية من اختبارات في الكائن الحي للقدرة على إحداث طفرات قابلة للتوريث في الخلايا الجنسية للثدييات؛ (ب) أو نتيجة (نتائج) إيجابية من اختبارات "في الكائن الحي" للقدرة على إحداث طفرات قابلة للتوريث في الخلايا الجسدية في الثدييات، بالتوافق مع بعض الأدلة على أن المادة قادرة على إحداث طفرات في الخلايا الجنسية. وقد يشتق هذا الدليل المساند، مثلاً، من اختبارات الإطفار/السمية الجينية في الخلايا الجنسية في الكائن الحي، أو بإظهار قدرة المادة أو عامل (عوامل) أيضاً على التفاعل مع المادة الوراثية للخلايا الجنسية؛ (ج) أو نتائج إيجابية من اختبارات تظهر تأثيرات طفورية في الخلايا الجنسية للبشر، بدون إثبات انتقالها إلى الذرية؛ وعلى سبيل المثال، حدوث زيادة في تواتر اختلال الصيغة الصبغية في الخلايا النطفية للأشخاص المعرضين.
الفئة ٢:	المواد التي تسبب قلقاً للبشر بسبب احتمال قدرتها على إحداث طفرات قابلة للتوريث في الخلايا الجنسية البشرية أدلة مؤكدة من تجارب في الثدييات و/أو، في بعض الحالات، من التجارب "المعملية"، مستقاة من: (أ) اختبارات "في الكائن الحي" للإطفار في الخلايا الجسدية في الثدييات؛ (ب) اختبارات أخرى "في الكائن الحي" للسمية الجينية في الخلايا الجسدية تدعمها نتائج مؤكدة من الاختبارات المعملية لقدرة الإطفار. <b>ملاحظة:</b> ينبغي النظر في تصنيف المواد ضمن مطفرات الفئة ٢ إذا أعطت نتائج إيجابية في الاختبارات المعملية لقدرة الإطفار في الثدييات، وتتسم بعلاقات تركيب - نشاط مشابهة لمطفرات معروفة.

٧-٢-٥-٣

ومن أمثلة اختبارات الإطفار/السمية الجينية في الخلايا الجنسية في الكائن الحي ما يلي:

(أ) اختبارات الإطفار:

اختبار الرّئغ الكروموسومي في الخلايا النطفية في الثدييات (OECD 483)

اختبار النواة الصغيرة في الخلايا النطفية

(ب) اختبارات السمية الجينية:

تحليل تبادل الكروماتيدات الشقيقة في سلائف الخلايا النطفية

تحليل تخليق حمض د ن ا غير المبرمج في الخلايا الخصوية

٨-٢-٥-٣

ومن أمثلة اختبارات السمية الجينية في الخلايا الجسدية ما يلي:

اختبار تخليق حمض د ن أ غير المبرمج في الكائن الحي في الكبد (UDS) (OECD 486)

اختبار تبادلات الكروماتيدات الشقيقة في نخاع العظم في الثدييات (SCE)

٩-٢-٥-٣

ومن أمثلة الاختبارات/المعملية للإطفار ما يلي:

الاختبار/المعملي للزئبق الكروموسومي في الثدييات (OECD 473)

الاختبار/المعملي للإطفار في الجينات الخلوية في الثدييات (OECD 476)

اختبارات الإطفار الانتكاسي في البكتريا (OECD 471)

١٠-٢-٥-٣

وينبغي أن يوضع تصنيف المواد المفردة على أساس الوزن الكلي للأدلة المتاحة بالاستعانة برأي خبير. وفي الحالات التي يستخدم فيها اختبار واحد منفذ جيداً لأغراض التصنيف، ينبغي أن يوفر الاختبار نتائج واضحة وغير غامضة. وفي حالة ظهور اختبارات جديدة محققة بشكل جيد، فإنها تستخدم أيضاً في تقييم الوزن الكلي للأدلة التي ينظر فيها. وينبغي أيضاً مراعاة ملائمة سبيل التعرض المستخدم في دراسة المادة مقارناً مع سبيل التعرض البشري.

٣-٥-٣

معايير تصنيف المخاليط

١-٣-٥-٣

تصنيف المخاليط عند توفر بيانات عن المخلوط بأكمله

يوضع تصنيف المخلوط على أساس بيانات الاختبار المتاحة للمكونات المفردة للمخلوط باستخدام القيم الحدية/حدود التركيزات للمكونات المصنفة كمطفرات للخلايا الجنسية. ويمكن تعديل التصنيف على أساس كل حالة على حدة تبعاً لبيانات الاختبار المتاحة للمخلوط ككل. وفي هذه الحالات، يجب إثبات أن نتائج اختبار المخلوط ككل ملائمة للتوصل إلى استنتاج قاطع مع مراعاة الجرعة والعوامل الأخرى، مثل مدة الاختبار والملاحظات والتحليل (مثل التحليل الإحصائي، وحساسية الاختبار) في نظم اختبار الإطفار في الخلايا الجنسية. وينبغي الاحتفاظ بوثائق وافية وإتاحتها للاستعراض حسب الطلب.

٢-٣-٥-٣

تصنيف المخاليط عند عدم توفر بيانات عن المخلوط بأكمله: مبادئ الاستكمال

١-٢-٣-٥-٣

حيثما لا يكون المخلوط ككل قد اختبر لتعيين خطورته من حيث إطفار الخلايا الجنسية، لكن تتوفر بيانات كافية عن كل من مكوناته المفردة والمخاليط المختبرة المشابهة التي تتيح وصف خطورة المخلوط بصورة ملائمة، تستخدم تلك البيانات وفقاً لمبادئ الاستكمال المتفق عليها التالية. ويكفل ذلك أن تستخدم عملية التصنيف جميع البيانات المتاحة إلى أقصى مدى ممكن في وصف خطورة المخلوط بدون الحاجة إلى إجراء اختبار إضافي في الحيوانات.

٢-٢-٣-٥-٣ /التخفيف

عند تخفيف مخلوط مختبر بمادة تخفيف لا يتوقع أن تؤثر في قدرة المكونات الأخرى على إطفار الخلايا الجنسية، يمكن تصنيف المخلوط المخفف الجديد بوصفه معادلاً للمخلوط الأصلي المختبر.

٣-٢-٣-٥-٣ دفعات الإنتاج

يمكن افتراض أن القدرة على إطفار الخلايا الجنسية لدفعة إنتاج مختبرة من مخلوط ما معادلة بصورة رئيسية لقدرة دفعة إنتاج أخرى غير مختبرة من المنتج التجاري نفسه، عندما يكون قد أنتجها أو أشرف على إنتاجها الصانع نفسه، ما لم يكن هناك ما يدعو إلى الاعتقاد بأنه يوجد تغير واضح في التركيب أدى إلى تغيير في قدرة دفعة الإنتاج غير المختبرة على إطفار الخلايا الجنسية. ويلزم في هذه الحالة إجراء تصنيف جديد.



٣-٥-٣-٤ المخاليط المتشابهة بصورة رئيسية

في حالة ما يلي:

(أ) وجود مخلوطين: '١' ألف + باء؛

'٢' جيم + باء؛

(ب) تركيز المكون المطفر باء هو نفسه في المخلوطين؛

(ج) تركيز المكون ألف في المخلوط '١' يساوي تركيز المكون جيم في المخلوط '٢'؛

(د) توافر بيانات عن سمية ألف وجيم وهي متعادلة في المكونين بصورة رئيسية، أي أنهما في فئة الخطورة نفسها ولا يتوقع أن يؤثر في قدرة باء على إطفار الخلايا الجنسية.

فإذا كان المخلوط '١' أو '٢' مصنفاً بالفعل من خلال اختبار، أمكن حينئذ تصنيف المخلوط الآخر في نفس فئة الخطورة.

٣-٥-٣-٣ تصنيف المخاليط عند توفر بيانات عن جميع أو عن بعض مكونات المخلوط فقط

يصنف المخلوط كمطفر عندما يكون مكون واحد على الأقل مصنفاً في الفئة ١ أو الفئة ٢ للمطفرات وأن يكون موجوداً عند أو بمقدار أعلى من قيمة حدية/حدود تركيزات مناسبة كما هو مبين في الجدول ٣-٥-١ أدناه للفئة ١ والفئة ٢ على التوالي.

الجدول ٣-٥-١: القيم الحدية/حدود التركيزات لمكونات المخلوط المصنفة كمطفرات للخلايا الجنسية التي تؤدي إلى تصنيف المخلوط

القيم الحدية/حدود التركيزات التي تؤدي إلى تصنيف المخلوط في الفئة:			المكون مصنف في الفئة:
مطفر من الفئة ٢	مطفر من الفئة ١		
	الفئة ١ ألف	الفئة ١ باء	
--	≤ ٠,١ في المائة	—	مطفر من الفئة ١ ألف
	—	≤ ٠,١ في المائة	مطفر من الفئة ١ باء
≤ ١,٠ في المائة	—	—	مطفر من الفئة ٢

ملاحظة: تنطبق القيم الحدية/حدود التركيزات الواردة في الجدول أعلاه على المواد الصلبة والسوائل (وحدات وزن/وزن) وكذلك على الغازات (وحدات حجم/حجم).

٣-٥-٤ تبليغ معلومات الخطورة

ترد اعتبارات عامة واعتبارات محددة تتعلق باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بذلك السلطة المختصة. ويتضمن الجدول التالي عناصر محددة لوسم المواد والمخاليط المصنفة كمطفرات للخلايا الجنسية على أساس المعايير الواردة في هذا الفصل.

## الجدول ٣-٥-٢: عناصر وسم القدرة على الإطفار في الخلايا الجنسية

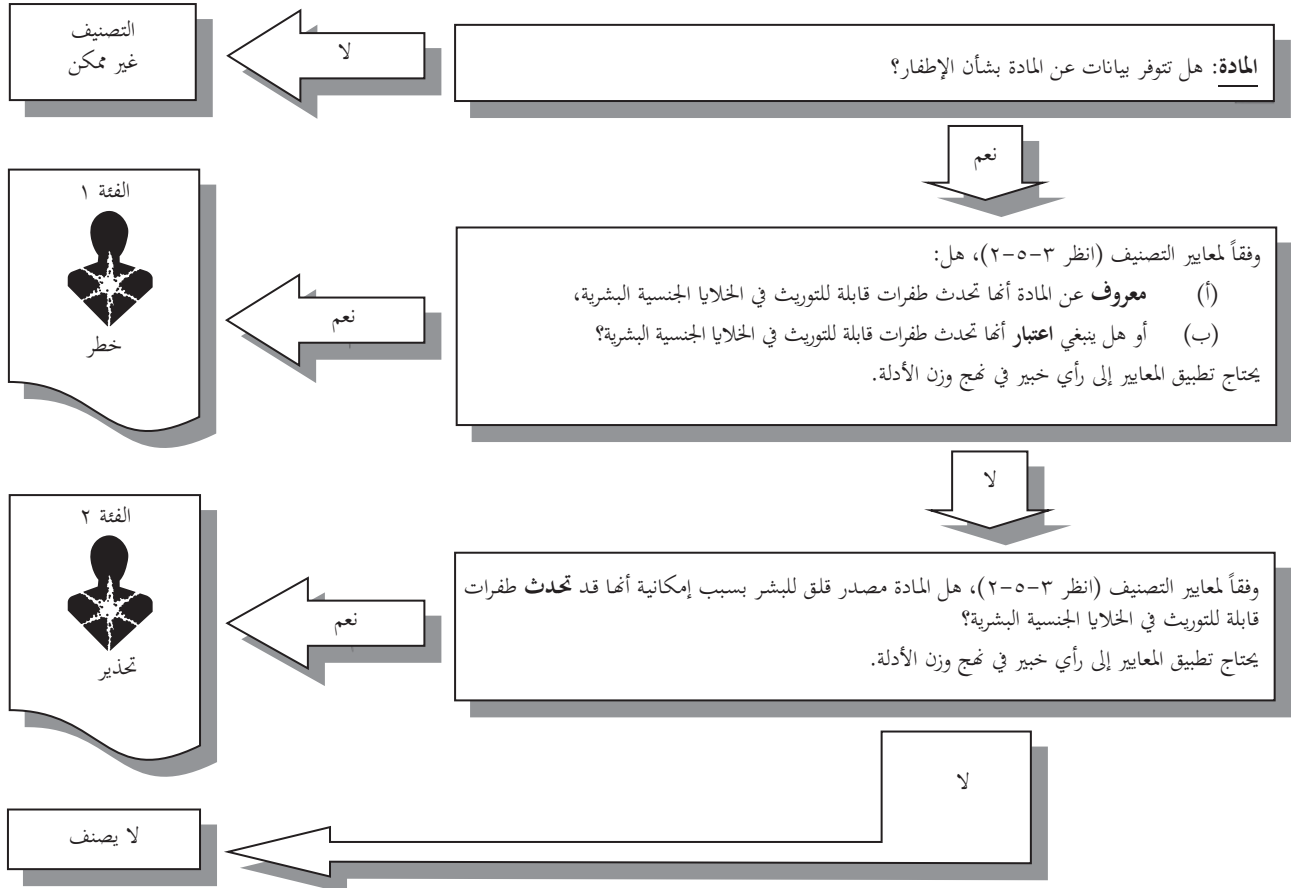
الرمز	الفئة ١ (الفئة ١ ألف و١ باء)	الفئة ٢
خطر على الصحة	خطر على الصحة	خطر على الصحة
كلمة التنبيه	خطر	تحذير
بيان الخطورة	قد يسبب عيوباً جينية (يُبين سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل أخرى تسبب الخطر)	يشتبه في أنه قد يسبب عيوباً جينية (يُبين سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)

## ٣-٥-٥ منطق القرار والتوجيه

## ٣-٥-٥-١ منطق القرار بشأن إطفار الخلايا الجنسية

لا يمثل منطق القرار التالي جزءاً من نظام التصنيف المنسق لكنه يرد هنا كتوجيه إضافي. ويوصى بشدة أن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## ٣-٥-٥-١-١ منطق القرار ٣-٥-١ بشأن المواد



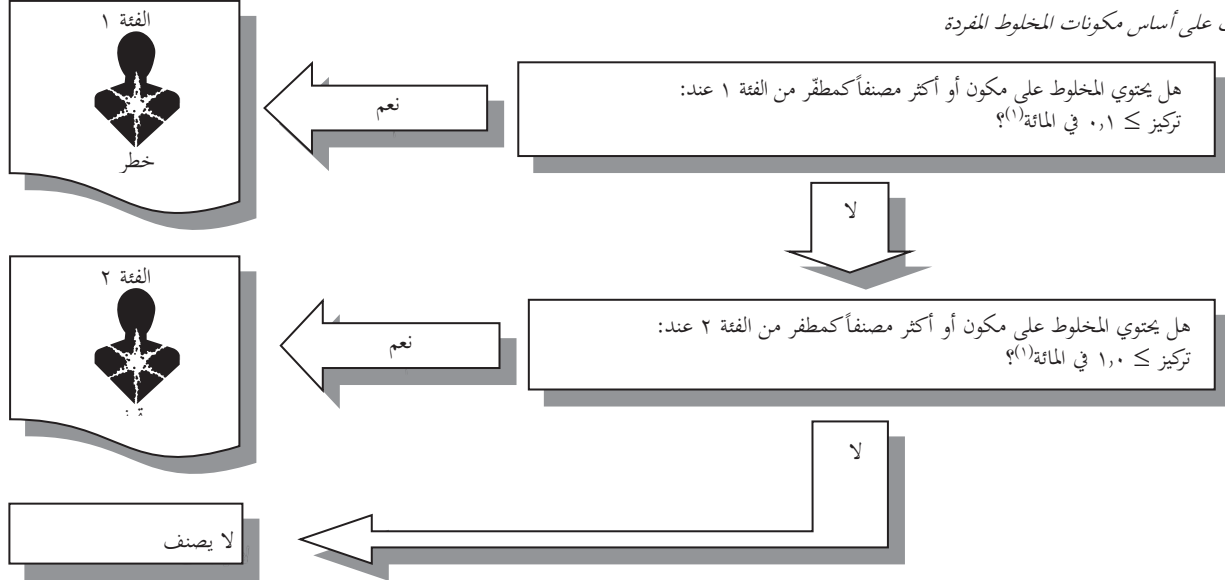
## منطق القرار ٣-٥-٢ بشأن المخاليط

٣-٥-٥-١-٢

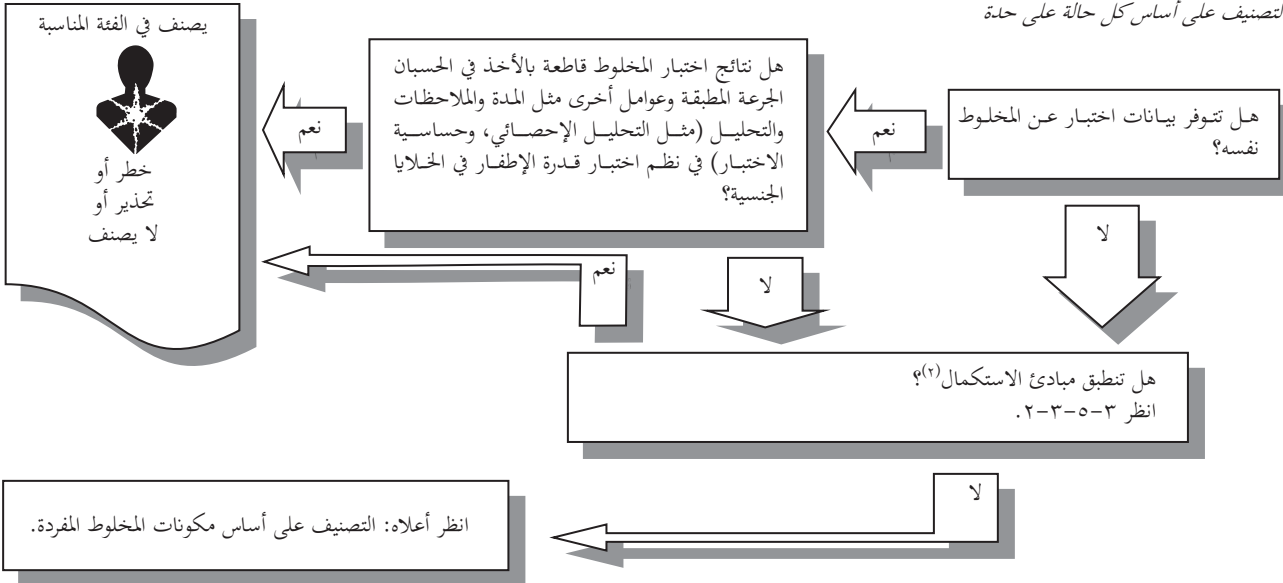
**المخلوط:**

يوضع تصنيف المخاليط على أساس بيانات الاختبار المتاحة عن المكونات المفردة للمخلوط، باستخدام القيم الحدية/حدود التركيز لتلك المكونات. ويمكن تعديل التصنيف على أساس كل حالة على حدة انطلاقاً من بيانات الاختبار المتاحة عن المخلوط نفسه أو على أساس مبادئ الاستكمال. انظر التصنيف المعدل على أساس كل حالة على حدة أدناه. للاطلاع على مزيد من التفاصيل، انظر المعايير في ٣-٥-٣.

## التصنيف على أساس مكونات المخلوط المفردة



## التصنيف على أساس كل حالة على حدة



(١) للاطلاع على حدود التركيز المحددة، انظر "استخدام القيم الحدية/حدود التركيز" في الفصل ٣-١، الفقرة ٣-٣-٢-٢، والجدول ٣-٥-١ بهذا الفصل.

(٢) في حال استخدام بيانات عن مخلوط آخر في تطبيق مبادئ الاستكمال، يجب أن تكون بيانات المخلوط الآخر قاطعة وفقاً للفقرة ٣-٥-٣-٢.

التوجيه

٢-٥-٥-٣

من المقبول بصورة متزايدة أن عملية تكون الأورام بسبب المواد الكيميائية في الإنسان والحيوان تنطوي على تغيرات جينية في طلائع الجينات الورمية و/أو الجينات الكابتة للأورام في الخلايا الجسدية. لذلك، فإن تعيين خواص المواد الكيميائية المطفرة في الخلايا الجسدية و/أو الخلايا الجنسية في الثدييات في الاختبارات في الكائن الحي قد يكون له آثار بالنسبة لتصنيف المحتمل لهذه المواد كمواد مسرطنة (انظر أيضاً "السرطنة"، الفصل ٣-٦، الفقرة ٣-٥-٢-٦-٣).

## الفصل ٣-٦ السرطنة

### تعريف

١-٦-٣

السرطنة تشير إلى التسبب في السرطان أو زيادة حالات السرطان التي تحدث بعد التعرض لمادة أو مخلوط. ويمكن أيضاً افتراض أن المواد والمخاليط التي استحثت تكون أوراماً حميدة أو خبيثة في دراسات تجريبية أجريت بأسلوب جيد في الحيوانات كمعاد ومخاليط يفترض أو يشتبه في أنها مسرطنة للإنسان، ما لم يوجد دليل قوي على أن آلية تكوّن الأورام ليست ذات صلة بالإنسان.

ويحدد تصنيف المادة أو المخلوط باعتباره يمثل خطر سرطنة على أساس خواصه المتأصلة ولا يوفر معلومات عن مستوى خطر السرطن في البشر الذي يمكن أن يمثله استخدام المادة أو المخلوط.

### معايير تصنيف المواد

٢-٦-٣

١-٢-٦-٣ لأغراض تصنيف السرطنة، تصنف المواد في إحدى فئتين على أساس قوة الأدلة واعتبارات إضافية (وزن الأدلة). وفي حالات معينة، يكون هناك مبرر لعمل تصنيف محدد تبعاً لسبيل التعرض.

### الشكل ١-٦-٣: فئات خطر المسرطنات

المسرطنات البشرية المعروفة أو المفترضة	الفئة ١:
تصنف المادة في الفئة ١ على أساس بيانات وبائية أو بيانات اختبار في الحيوانات. وقد يميز تصنيف المادة في فئة فرعية على النحو التالي:	
المادة معروفة بقدرة على السرطنة في البشر: تصنف المادة بدرجة كبيرة على أساس أدلة بيانات في البشر.	الفئة ١ أ: ألف
يفترض أن للمادة قدرة على السرطنة في البشر؛ تصنف المادة إلى حد كبير على أساس أدلة بيانات في الحيوانات.	الفئة ١ ب: باء
وبالاستناد إلى قوة الأدلة إلى جانب اعتبارات إضافية، يمكن استقاء هذه الأدلة من دراسات بشرية تبين علاقة سببية بين التعرض البشري لمادة وتكون سرطان (مادة مسرطنة معروفة في الإنسان). وكبدل، يمكن استقاء الأدلة من اختبارات في الحيوانات تدل بدرجة كافية على قدرة للسرطنة في الحيوانات (مادة مسرطنة مفترضة في الإنسان). وبالإضافة إلى ذلك، وعلى أساس كل حالة على حدة، قد يبرر رأي علمي اتخاذ قرار بأن مادة ما مسرطنة مفترضة للإنسان، بناء على دراسات توضح دليلاً محدوداً على السرطنة في الإنسان إلى جانب أدلة محدودة للسرطنة في حيوانات الاختبار.	
التصنيف: مسرطن من الفئة ١ (ألف وباء)	
المسرطنات المشتبهة في الإنسان	الفئة ٢:
تصنف المادة في الفئة ٢ على أساس أدلة تستقي من دراسات بشرية و/أو على الحيوانات، ولكنها غير مقنعة بدرجة كافية لوضع المادة في الفئة ١. وبالاستناد إلى قوة الأدلة إلى جانب اعتبارات إضافية، يمكن استقاء هذه الأدلة من أدلة محدودة للسرطنة في دراسات بشرية و/أو من أدلة محدودة للسرطنة في دراسات على الحيوانات.	
التصنيف: مسرطن من الفئة ٢	

٢-٢-٦-٣ ويوضع تصنيف المسرطنات على أساس أدلة مستقاة من طرائق موثوق بها ومقبولة، ويتوخى استخدامها للمواد التي تنسم بخاصية متأصلة لإحداث مثل هذه التأثيرات السمية. وينبغي أن يستند التقييم إلى جميع البيانات المتاحة، ودراسات منشورة كانت موضوع استعراض مقارن من جانب نظراء وبيانات إضافية مقبولة من الوكالات التنظيمية.

٣-٢-٦-٣ ويتكون تصنيف *المسرطنات* من خطوة واحدة، وهو عملية تقوم على أساس معيار ينطوي على تقديرين مترابطين: تقييم قوة الأدلة ودراسة جميع المعلومات المتاحة الأخرى لوضع المواد التي تتصف بقدرة سرطنة في الإنسان في فئات خطورة.

٤-٢-٦-٣ وتنطوي *قوة الأدلة* على إحصاء الأورام في الدراسات في البشر والحيوانات وتقدير مستوى دلالتها الإحصائية. وتبين الخبرة البشرية الكافية العلاقة السببية بين التعرض البشري وتكون السرطان، بينما تبين البيانات الكافية في الحيوانات العلاقة السببية بين المادة وزيادة حدوث الأورام. وتظهر الأدلة المحدودة في البشر في صورة ارتباط إيجابي بين التعرض وحدث السرطان، غير أنه لا يمكن إثبات علاقة سببية. وتكون هناك أدلة محدودة في الحيوانات عندما توحى البيانات بحدوث تأثير مسرطن، لكن الأدلة تكون أقل من كافية. وتستخدم هنا مصطلحات "كافية" و"محدودة" على النحو المعرف من قبل الوكالة الدولية لبحوث السرطان وهي مبنية في الفقرة ١-٣-٥-٦-٣.

٥-٢-٦-٣ *الاعتبارات الإضافية (وزن الأدلة)*: ينبغي إلى جانب تقدير قوة الأدلة على السرطنة دراسة عدد من العوامل الأخرى التي تؤثر في الاحتمال الكلي لخطر مادة ما لإحداث سرطان في البشر. والقائمة الكاملة للعوامل المؤثرة في هذا التقدير طويلة جداً، لكن تستعرض هنا بعض العوامل المهمة.

١-٥-٢-٦-٣ ويمكن النظر إلى العوامل من حيث إنها تزيد أو تقلل مستوى القلق إزاء السرطنة في البشر. ويتوقف التشديد النسبي الذي يعطى لكل عامل على كمية واتساق الأدلة المرتبطة به. وعموماً يوجد اشتراط للحصول على معلومات أكثر اكتمالاً عن عوامل تقليل القلق أكثر من عوامل زيادة القلق. وينبغي استخدام اعتبارات إضافية في تقييم نتائج الأورام والعوامل الأخرى على أساس كل حالة على حدة.

٢-٥-٢-٦-٣ وفيما يلي بعض العوامل المهمة التي قد تؤخذ في الاعتبار عند تقدير المستوى العام للقلق:

(أ) نوع الورم وتاريخ حدوث الأورام؛

(ب) الاستجابات في مواقع متعددة؛

(ج) تطور الأضرار إلى مرحلة الورم الخبيث؛

(د) انخفاض فترة كمون الورم؛

وتتضمن العوامل الإضافية التي قد تزيد أو تقلل مستوى القلق ما يلي:

(هـ) ما إذا كانت الاستجابات تحدث في جنس واحد أو في الجنسين؛

(و) ما إذا كانت الاستجابات تحدث في نوع أحيائي واحد أو عدة أنواع؛

(ز) التشابه أو عدم التشابه لتركيب مع مادة (مواد) توجد بشأنها أدلة على السرطنة؛

(ح) سبل التعرض؛

(ط) مقارنة الامتصاص، والتوزيع، والاستقلاب (الأيض)، والإفراز بين حيوانات التجارب والبشر؛

(ي) إمكانية حدوث تأثير مختلط للسمية المفرطة عند الجرعات المستخدمة في الاختبار؛

(ك) كيفية التأثير وانطباقها بشرياً، من قبيل الإطفار، والسمية الخلوية مع حفز النمو، وتكون الانقسام الفتيلي والكبت المناعي.

ويرد توجيه بشأن كيفية النظر في العوامل الهامة في تصنيف السرطنة في الفقرة ٣-٥-٦-٣.

٣-٥-٢-٦-٣ *الإطفار*: من المسلم به أن الأحداث الجينية محورية في العملية الكلية لنشوء السرطان. لذلك قد تشير الأدلة على النشاط المطفر في الكائن الحي إلى أن المادة قادرة على إحداث تأثيرات مسرطنة.

٣-٦-٢-٥-٤ وتنطبق الاعتبارات الإضافية التالية على تصنيف المواد، إما في الفئة ١ أو الفئة ٢. وإذا لم تكن مادة ما قد اختبرت لتعيين قدرتها على السرطنة، فإنها قد تصنف في بعض الحالات في الفئة ١ أو الفئة ٢ على أساس بيانات إحداهما من مركب مشابه تركيبياً تدعمها أيضاً دراسة عوامل مهمة أخرى مثل تكوين نواتج الاستقلاب (الأيض)، كما في حالة الأصباغ المناظرة للبنزيدينات.

٣-٦-٢-٥-٥ ويجب أن يراعى في التصنيف أيضاً ما إذا كانت المادة تمتص عن طريق سبيل تعرض معين أو سبل تعرض معينة أم لا؛ أو ما إذا كانت تتكون أورام موضعية فقط في موقع أخذ المادة في سبيل التعرض المختبر أو سبل التعرض المختبر، بينما تظهر سبل التعرض الرئيسية الأخرى انعدام السرطنة.

٣-٦-٢-٥-٦ ومن المهم عند إجراء التصنيف أن تؤخذ في الاعتبار أية معلومات تعرف عن الخواص الفيزيائية الكيميائية والحركية السمية والدينامية السمية للمواد، وكذلك أية معلومات متاحة ذات صلة عن المواد الكيميائية المناظرة، أي علاقة التركيب - النشاط.

٣-٦-٢-٦-٣ ومن المعلوم أن بعض السلطات التنظيمية قد تحتاج إلى قدر من المرونة أكبر مما ينطوي عليه مخطط تصنيف الخطورة. ويمكن النظر في إدراج النتائج الإيجابية والمعنوية من الناحية الإحصائية لأية دراسة عن السرطنة تجرى وفقاً لمبادئ علمية جيدة ذات دلالة إحصائية في صحائف بيانات السلامة.

٣-٦-٢-٧ ويتوقف الخطر النسبي لأية مادة كيميائية على فعاليتها المتأصلة. وهناك تباين كبير في الفعالية بين المواد الكيميائية، وقد يكون من المهم مراعاة هذه الاختلافات. ويتمثل العمل الذي يبقى بعد ذلك في فحص طرائق تقدير الفعالية. ودراسة فعالية السرطنة كما هي مستخدمة هنا لا تقصي تقدير الخطر. وتشير أعمال الحلقة الدراسية المشتركة بين منظمة الصحة العالمية والبرنامج الدولي للسلامة الكيميائية: WHO/IPCS workshop on the Harmonization of Risk Assessment for Carcinogenicity and Mutagenicity (Germ cells)-A إلى عدد من الأسئلة العلمية التي تنشأ بالنسبة لتصنيف المواد الكيميائية، على سبيل المثال أورام كبد الفأر الحبيثة، وانتشار البيروكسيات (peroxisomes)، والتفاعلات التي تحدث بواسطة المستقبلات، والمواد الكيميائية المسرطنة فقط عند تركيزات سمية ولا تظهر قدرة مطفرة. وعليه، فإن هناك حاجة إلى ربط المبادئ اللازمة لحل هذه المسائل العلمية التي أدت إلى تصنيفات متباينة في الماضي. ومتى حلت هذه المسائل، أصبح هناك أساس متين لتصنيف عدد من المسرطنات الكيميائية.

### ٣-٦-٣ معايير تصنيف المخاليط

#### ٣-٦-٣-١ تصنيف المخاليط عند توفر بيانات عن المخلوط بأكمله

يوضع تصنيف المخاليط على أساس بيانات الاختبار المتاحة عن مكونات المخلوط المفردة باستخدام القيم الحدية/حدود التركيزات لتلك المكونات. ويمكن تعديل التصنيف على أساس كل حالة على حدة تبعاً لبيانات الاختبار المتاحة عن المخلوط بأكمله. وفي هذه الحالات، يجب إثبات أن بيانات اختبار المخلوط الكامل بيانات قاطعة مع مراعاة الجرعة وعوامل أخرى مثل المدة والملاحظات والتحليل (مثل التحليل الإحصائي وحساسية الاختبار) في نظم اختبار السرطنة. وينبغي الاحتفاظ بوثائق وافية تدعم التصنيف وتتاح للاستعراض حسب الطلب.

#### ٣-٦-٣-٢ تصنيف المخاليط عند عدم توفر بيانات عن المخلوط بأكمله: مبادئ الاستكمال

٣-٦-٣-١-٢ حيثما لا يكون المخلوط نفسه قد اختبر لتعيين خطره من حيث السرطنة، لكن توجد بيانات كافية عن كل من مكوناته المفردة والمخاليط المشابهة المختبرة التي تتيح وصف خطورة المخلوط، تستخدم هذه البيانات وفقاً لمبادئ الاستكمال التالية المتفق عليها. ويضمن هذا أن تستخدم عملية التصنيف البيانات المتاحة إلى أقصى مدى ممكن في وصف خطورة المخلوط دون الحاجة إلى إجراء اختبار إضافي في الحيوانات.

#### ٣-٦-٣-٢-٢ التخفيف

عند تخفيف مخلوط مختبر بمادة تخفيف لا يتوقع أن تؤثر في قدرة سرطنة المكونات الأخرى، يمكن تصنيف المخلوط المخفف الجديد كمعادل للمخلوط الأصلي المختبر.

٣-٦-٣-٢-٣ دفعات الإنتاج

يمكن افتراض أن تكون قدرة سرطنة دفعة إنتاج مختبرة من مخلوط ما معادلة بصورة رئيسية لقدرة دفعة إنتاج أخرى غير مختبرة من المنتج التجاري نفسه، عندما يكون قد أنتجها أو أشرف على إنتاجها الصانع نفسه، ما لم يوجد مبرر للاعتقاد بأن اختلافاً بارزاً في التركيب أدى إلى تغيير قدرة السرطنة. ويلزم في هذه الحالة إجراء تصنيف جديد.

٣-٦-٣-٢-٤ المخالط المتشابهة بصورة رئيسية

في حالة ما يلي:

(أ) وجود مخلوطين: '١' ألف + باء؛

'٢' جيم + باء؛

(ب) تركيز المكون المسرطن باء هو نفسه في المخلوطين؛

(ج) تركيز المكون ألف في المخلوط '١' يساوي تركيز المكون جيم في المخلوط '٢'؛

(د) توافر بيانات السمية للمكونين ألف وجيم وهي متعادلة بصورة رئيسية، أي أنهما في فئة الخطورة ذاتها ولا يتوقع أن يؤثر في سرطنة المكون باء.

فإذا كان المخلوط '١' أو '٢' مصنفاً بالفعل عن طريق الاختبار، أمكن تصنيف المخلوط الآخر في نفس فئة الخطورة.

٣-٦-٣-٣ تصنيف المخالط عند توفر بيانات عن جميع أو عن بعض مكونات المخلوط فقط

يصنف المخلوط كمسرطن عندما يكون مكون واحد على الأقل مصنفاً في الفئة ١ أو الفئة ٢ للمسرطنات وموجوداً بتركيز يساوي أو يتجاوز القيمة الحدية/حدود التركيزات المناسبة، كما هو مبين في الجدول ٣-٦-١ للفئة ١ والفئة ٢ على التوالي.

الجدول ٣-٦-١: القيم الحدية/حدود التركيزات لمكونات مخلوط مصنفة التي تؤدي إلى تصنيف المخلوط<sup>(١)</sup>

القيم الحدية/التركيزات الحدية التي تؤدي إلى تصنيف المخلوط في الفئة:			المكون مصنف في:
الفئة ٢ مسرطن	الفئة ١ مسرطن		
	الفئة ١ ألف	الفئة ١ باء	
--	≤ ٠,١ في المائة	—	الفئة ١ ألف مسرطن
	--	≤ ٠,١ في المائة	الفئة ١ باء مسرطن
≤ ٠,١ في المائة (الملاحظة ١)	--	--	الفئة ٢ مسرطن
≤ ٠,١ في المائة (الملاحظة ٢)			

(أ) ينطوي هذا النظام التوافقي للتصنيف على مراعاة الاختلافات في ممارسات تبليغ الخطورة في النظم القائمة. ويتوقع أن يكون عدد المخالط التي ستأثر به صغيراً؛ وستنحصر الاختلافات في وضع تحذيرات على بطاقات الوسم. وسيطور الوضع مع مرور الوقت لتحقيق نهج أكثر تنسيقاً.

**الملاحظة ١:** في حالة وجود مكون مسرطن من الفئة ٢ في المخلوط بتركيز يتراوح بين ٠,١ في المائة و ١,٠ في المائة، فإن أي سلطة تنظيمية تقتضي إدراج معلومات في صحيفة بيانات السلامة المتعلقة بالمنتج. غير أن وضع بطاقة وسم للتحذير أمر اختياري. وقد تختار بعض السلطات وضع بطاقة وسم في حالة وجود المكون في المخلوط بتركيز يتراوح بين ٠,١ في المائة و ١,٠ في المائة بينما لا تقتضي سلطات أخرى عادة وضع بطاقة وسم في هذه الحالة.

**الملاحظة ٢:** في حالة وجود مكون مسرطن من الفئة ٢ في المخلوط بتركيز  $\leq 1.0$  في المائة، فإنه يتوقع عموماً طلب صحيفة بيانات السلامة وبطاقة الوسم على حد سواء.



## تبليغ معلومات الخطورة

٤-٦-٣

تُرد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة بشأن اشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بذلك السلطة المختصة. ويتضمن الجدول التالي عناصر محددة لوسم المواد والمخاليط التي تصنف كمسرطنات على أساس المعايير المبينة في هذا الفصل.

الجدول ٢-٦-٣: عناصر الوسم بشأن السرطنة

الرمز	الفئة ١ (مسرطن ألف و١ بء)	الفئة ٢
خطر على الصحة	خطر على الصحة	خطر على الصحة
كلمة التنبيه	خطر	تحذير
بيان الخطورة	قد يسبب السرطان (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبيل أخرى تسبب الخطر)	يشتبه في أنه يسبب السرطان (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبيل أخرى تسبب الخطر)

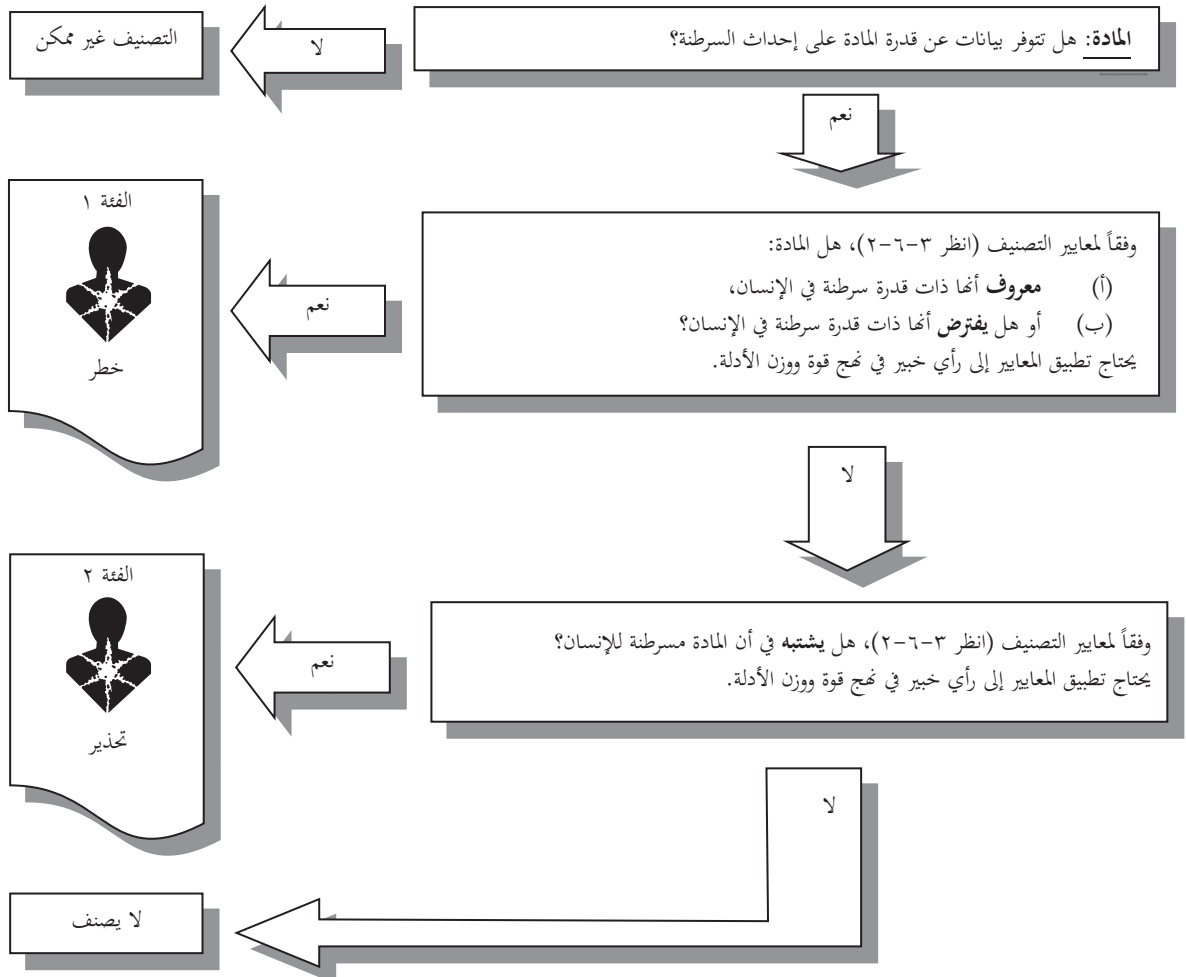
## منطق القرار والتوجيه

٥-٦-٣

لا يمثل منطقاً القرار التاليان جزءاً من نظام التصنيف المنسق، لكنهما يردان هنا كتوجيه إضافي. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## منطق القرار ١-٦-٣ بشأن المواد

١-٥-٦-٣

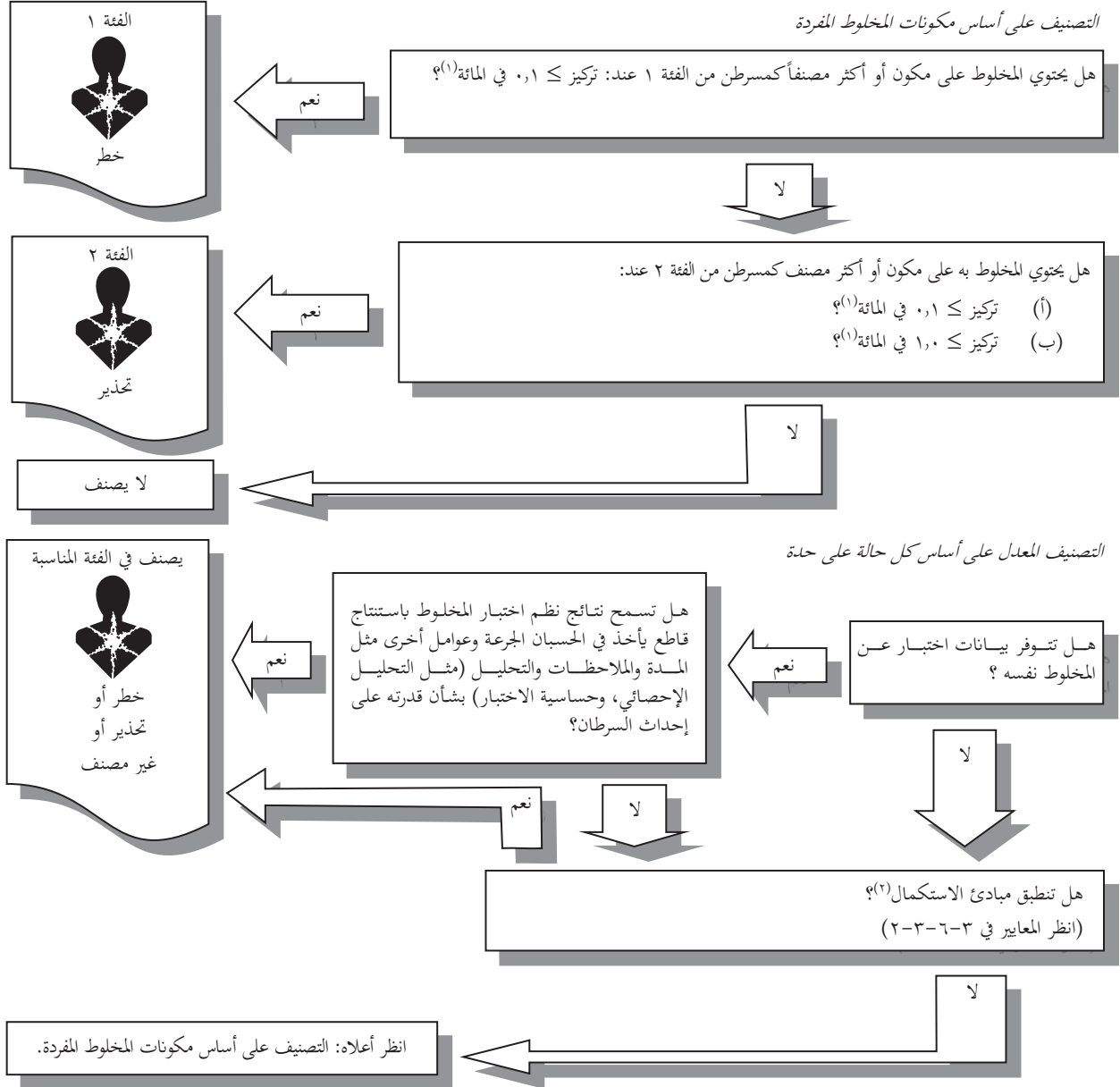


## منطق القرار ٢-٦-٣ بشأن المخاليط

٢-٥-٦-٣

## المخلوط:

يوضع تصنيف المخاليط على أساس بيانات الاختبار المتاحة عن مكونات المخلوط المفردة، باستخدام القيم الحدية/حدود التركيزات لتلك المكونات. ويمكن تعديل التصنيف على أساس كل حالة على حدة استناداً إلى بيانات الاختبار المتاحة عن المخلوط ككل أو استناداً إلى مبادئ الاستكمال. انظر التصنيف المعدل على أساس كل حالة على حدة أدناه. للاطلاع على مزيد من التفاصيل، انظر المعايير في ٧-٢-٦-٣ و ١-٣-٦-٣ و ٢-٣-٦-٣.



(١) للاطلاع على حدود التركيزات المحددة، انظر "استخدام القيم الحدية/حدود التركيزات"، في الفصل ٣-١، الفقرة ٢-٣-٣-١، والجدول ١-٦-٣ بهذا الفصل.

(٢) في حالة استخدام بيانات مخلوط آخر في تطبيق مبادئ الاستكمال، فإنه يجب أن تكون بيانات ذلك المخلوط قاطعة وفقاً للفقرة ٢-٣-٦-٣.

### ٣-٥-٦-٣ توجيهات أساسية

١-٣-٥-٦-٣ ترد أدناه مقتطفات<sup>(٣)</sup> من دراسات أجرتها الوكالة الدولية لبحوث السرطان، برنامج دراسات عن تقييم قوة الأدلة عن أخطار السرطنة في الإنسان، وذلك في الفترتين ١-١-٣-٥-٦-٣ و ١-٣-٥-٦-٣-٢<sup>(٤)</sup>.

١-١-٣-٥-٦-٣ السرطنة في الإنسان

١-١-٣-٥-٦-٣ تصنف الأدلة ذات الصلة بالسرطنة المستقاة من الدراسات على الإنسان في إحدى الفئتين التاليتين:

(أ) الأدلة الكافية على السرطنة: يعتبر الفريق العامل أن ثمة علاقة سببية قد أثبتت بين التعرض للعامل الفعال أو المخلوط أو ظروف هذا التعرض والسرطان في الإنسان، أي أنه لوحظت علاقة إيجابية بين التعرض والسرطان في دراسات أمكن فيها استبعاد الاحتمالات والتحيز والخلط بقدر معقول من الثقة؛

(ب) الأدلة المحدودة على السرطنة: لوحظت علاقة إيجابية بين التعرض للعامل الفعال، أو المخلوط، أو ظروف هذا التعرض والسرطان يعتبر الفريق العامل التفسير السببي لها موثقاً به، لكن لم يمكن استبعاد الاحتمالات أو التحيز أو الخلط بقدر معقول من الثقة.

٢-١-٣-٥-٦-٣ وفي بعض الحالات يمكن استخدام الفئتين المذكورتين أعلاه لتصنيف درجة الأدلة المتصلة بالسرطنة في أعضاء أو أنسجة محددة.

٢-١-٣-٥-٦-٣ السرطنة في حيوانات التجارب

تصنف الأدلة ذات الصلة بالسرطنة في حيوانات التجارب في إحدى الفئات التالية:

(أ) الأدلة الكافية على السرطنة: يعتبر الفريق العامل أن ثمة علاقة سببية قد أثبتت بين العامل الفعال أو المخلوط وزيادة حدوث الأورام الخبيثة أو ترافق مناسب بين الأورام الحميدة والخبيثة: '١' في اثنين أو أكثر من أنواع الحيوانات أو '٢' في اثنين أو أكثر من الدراسات المستقلة في نوع حيواني واحد تجرى في أوقات مختلفة وفي مختبرات مختلفة أو بموجب بروتوكولات مختلفة؛

(ب) بصورة استثنائية، قد تعتبر دراسة واحدة في نوع حيواني واحد مناسبة لتوفير أدلة كافية على السرطنة عندما تحدث الأورام الخبيثة بدرجة غير عادية فيما يتعلق بتواتر حدوثها أو موقعها أو نوع الورم أو العمر عند الحدوث؛

(ج) الأدلة المحدودة على السرطنة: البيانات تشير إلى تأثير مسرطن لكنها محدودة لوضع تقييم قاطع بسبب ما يلي، على سبيل المثال: '١' تقتصر أدلة السرطنة على تجربة واحدة؛ أو '٢' توجد مسائل بدون حلول بشأن كفاية تصميم الدراسة أو إجرائها أو تفسيرها؛ أو '٣' يؤدي العامل الفعال أو المخلوط إلى زيادة حدوث الأورام الحميدة فقط أو زيادة أضرار مشكوك في قدرتها على إحداث أورام، أو حدوث أورام معينة قد تحدث تلقائياً بتواتر عال في بعض السلالات.

٢-٣-٥-٦-٣ توجيه بشأن كيفية النظر في العوامل الهامة في تصنيف السرطنة

يوفر التوجيه نهجاً للتحليل وليس قواعد قاطعة وسريعة. ويوفر هذا القسم بعض الاعتبارات. ويمثل تحليل وزن الدليل المطلوب في النظام المنسق عالمياً نهجاً تكاملياً ينظر في العوامل الهامة في تحديد القدرة على السرطنة، جنباً إلى جنب مع تحليل قوة الدليل. وتوفر وثائق البرنامج الدولي لفريق تنسيق سلامة المواد الكيميائية "Conceptual Framework for Evaluating a Mode of

(٣) أخذت مقتطفات دراسات الوكالة الدولية لبحوث السرطان من الوثيقة المتكاملة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي عن تنسيق التصنيف والوسم. وهي ليست جزءاً من النص المتفق عليه لنظام التصنيف المنسق الذي وضعته فرقة العمل المعنية بتنسيق التصنيف والوسم، التابعة لهذه المنظمة، وإنما قدمت هنا كمعلومات إضافية.

(٤) انظر الفقرة ٣-٦-٢-٤.

(2001) "Framework for Human Relevance Analysis of action for Chemical Carcinogenesis" (ISLI) (قسم الديداجة ١٢ (ب)) أساساً لتقييمات تنظيمية يمكن الاضطلاع بها بشكل منسق دولياً؛ وشكّل البرنامج الدولي لسلامة المواد الكيميائية مجموعة عمل في عام ٢٠٠٤ لمواصلة تطوير وتوضيح إطار الصلة البشرية. غير أن الوثائق المتاحة دولياً لا تقصد فرض إجابات، ولا توفر قوائم معايير يتعين الرجوع إليها.

١-٢-٣-٥-٦-٣ طريقة العمل

تبين شتى الوثائق الدولية المعنية بتقييم المسرطنات أن طريقة العمل بحد ذاتها، أو دراسة الاستقلاب (الأيض) المقارن، ينبغي أن تقيّم على أساس كل حالة على حدة وأنها جزء من نهج تقييمي تحليلي. ويجب النظر بانتباه إلى أي طريقة عمل في التجارب على الحيوانات مع الأخذ في الاعتبار حركية/ديناميات السموم المقارنة بين أنواع حيوانات التجارب والإنسان لتحديد مدى صلة النتائج بالإنسان. ويمكن أن يؤدي هذا إلى إمكانية التحفظ بصدد تأثيرات محددة جداً تحدثها بعض المواد الكيميائية. ويمكن أن تؤدي التأثيرات المرتبطة بالمرحلة العمرية على التمايز الخلوي إلى اختلافات كمية بين الحيوانات والإنسان. وإذا لم يثبت بصورة قاطعة أن طريقة عمل تطور الورم غير فعالة في الإنسان، فإنه يمكن التحفظ بصدد دليل السرطنة فيما يتعلق بذلك الورم. غير أن تقييم وزن الأدلة لمادة ما يتطلب أن يجري أيضاً تقييم أي نشاط ورمي آخر.

٢-٢-٣-٥-٦-٣ الاستجابات في التجارب على حيوانات متعددة

تعزز الاستجابات الإيجابية في عدة أنواع إلى جانب وزن الأدلة استنتاج أن المادة الكيميائية مسرطنة. وإذا أخذ في الحسبان جميع العوامل المدرجة في ٢-٥-٢-٦-٣ وغيرها، فإنه يمكن بصورة مؤقتة اعتبار أن المواد الكيميائية ذات النتائج الإيجابية في نوعين أو أكثر مصنفة في الفئة ١ باء من النظام المنسق عالمياً إلى أن تقيّم صلة الإنسان بنتائج التجارب على الحيوانات بأكملها. غير أنه ينبغي ملاحظة أن النتائج الإيجابية للتجارب على نوع واحد على الأقل في دراستين مستقلتين أو دراسة واحدة ذات نتائج إيجابية تظهر دليلاً قوياً بصورة استثنائية على وجود ورم خبيث يمكن أن تؤدي أيضاً إلى التصنيف في الفئة ١ باء.

٣-٢-٣-٥-٦-٣ الاستجابات في أحد الجنسين أو كليهما

ينبغي أن تقيم أي حالة أورام في أحد الجنسين بصورة محددة في ضوء مجموع الاستجابات الورمية للمادة التي لوحظت في مواقع أخرى (الاستجابات المتعددة المواقع أو تواترها) في تحديد الإمكانيات المسرطنة لهذه المادة.

وإذا لم تلاحظ الأورام إلا في أحد جنسي نوع من الحيوانات، فإنه ينبغي تقييم طريقة العمل بحرص لمعرفة ما إذا كانت الاستجابة متسقة مع طريقة العمل المفترضة. وقد تكون التأثيرات في أحد الجنسين فقط من حيوان التجارب أقل إقناعاً من التأثيرات في كلا الجنسين، إذا لم يكن هناك اختلاف مرضي - فيزيولوجي يتسق مع طريقة العمل يفسر الاستجابات في أحد الجنسين.

٤-٢-٣-٥-٦-٣ التأثيرات المختلطة للسمية المفرطة أو التأثيرات الموضعية

يوجد بصفة عامة شك في أن الأورام التي تحدث فقط عند تناول جرعات مفرطة ذات سمية شديدة يمكن أن تؤدي إلى سرطنة في الإنسان. وبالإضافة إلى ذلك، فإنه يجب أن تقيّم بحرص الأورام التي تحدث فقط في مواقع التلامس و/أو فقط عند تناول جرعات مفرطة لبيان صلة بخطر السرطنة بالإنسان. وعلى سبيل المثال، فإن أورام الجزء الأمامي من المعدة، التي تحدث عقب إدخال مادة كيميائية مهيجة أو أكالة وغير مطفرة، قد تكون ذات صلة مشكوك فيها. غير أنه يجب أن تقيّم هذه المحددات بحرص في تبرير إمكان إصابة الإنسان بالسرطان؛ ويجب أن ينظر أيضاً في حدوث أورام في مواقع بعيدة.

٥-٢-٣-٥-٦-٣ نوع الورم، الكمون المحصور للورم

يمكن أن يعزز وجود أنواع استثنائية من الأورام أو الأورام التي تحدث بصورة محصورة الكمون وزن الأدلة على قدرة مادة ما على إحداث السرطنة، حتى إذا لم تكن الأورام ذات دلالة إحصائية.

وعادة ما يفترض أن سلوك الحركية السمية متماثل في الحيوانات والإنسان، على الأقل من منظور كمي. ومن الناحية الأخرى، فإن بعض أنواع الأورام في الحيوانات ترتبط بالحركية أو الديناميات السمية التي يختص بها نوع الحيوان الذي أجريت عليه التجربة وقد لا ينبئ بالسرطنة في الإنسان. ولا يوجد سوى عدد ضئيل من الأمثلة المتفق عليها دولياً. غير أن أحد الأمثلة هو عدم ثبوت الصلة البشرية بأورام الكلى في ذكور الفئران المرتبطة بمضاعفات تسبب مرض الكلية  $\alpha_2$ -Globulin nephropathy (IARC Scientific Publication No 147) وحتى عندما يشك في نوع خاص من الورم، فإنه يجب استخدام رأي خبير في تقييم كامل صورة الورم في أي تجربة على الحيوانات.

---

#### \* المراجع

- Cohen, S.M., J. Klaunig, M.T. Meek, R.N. Hill, T. Pastoor, L. Lehman-McKeeman, J. Bucher, D.G. Longfellow, J. Seed, V. Dellarco, P. Fenner-Crisp, and D. Patton. 2004. Evaluating the human relevance of chemically induced animal tumors. *Toxicol. Sci.*, 78(2): 181-186.
- Cohen, S.M., M.E. Mcke, J.E. Klaunig, D.E. Patton, P.A. Fenner-Crisp. 2003. The human relevance of information on carcinogenic modes of action: overview. *Crit. Rev. Toxicol.* 33(6), 581-9.
- Meek, M.E., J.R. Bucher, S.M. Cohen, V. Dellarco, R.N. Hill, L. Lehman-McKeeman, D.G. Longfellow, T. Pastoor, J. Seed, D.E. Patton. 2003. A framework for human relevance analysis of information on carcinogenic modes of action. *Crit. Rev. Toxicol.*, 33(6), 591-653.
- Sonich-Mullin, C., R. Fielder, J. Wiltse, K. Baetcke, J. Dempsey, P. Fenner-Crisp, D. Grant, M. Hartley, A. Knapp, D. Kroese, I. Mangelsdorf, E. Meek, J.M. Rice, and M. Younes. 2001. The Conceptual Framework for Evaluating a Mode of Action for Chemical Carcinogenesis. *Reg. Tox. Pharm.* 34, 146-152.
- International programme on Chemical Safety Harmonization Group. 2004 Report of the First Meeting of the Cancer Working Group. World Health Organization. Report IPCS/HSC-CWG-1/104. Geneva
- International Agency for Research on Cancer. IARC Monographs on the Evaluation of Carcinogenic Risks to Human. Preambles to Volumes. World Health Organization. Lyon, France.
- S.M. Cohen, P.A. Fenner-Crisp, and D.E. Patton. 2003. Special Issue: Cancer Modes of Action and Human Relevance. *Critical Reviews in Toxicology*, R.O. McClellan, ed., Volume 33/Issue 6. CRC Press.
- C.C. Capen, E. Dybing and J.D. Wilbourn. 1999. Species differences in Thyroid, Kidney and Urinary Bladder Carcinogenesis. International Agency for Research on Cancer, Scientific Publication N° 147.



## الفصل ٧-٣ السمية التناسلية

### ١-٧-٣ تعريف واعتبارات عامة

#### ١-١-٧-٣ السمية التناسلية

تشير *السمية التناسلية* إلى التأثيرات الضارة في الوظيفة الجنسية والخصوبة في الذكور والإناث البالغين، وكذلك السمية النمائية في الذرية، التي تحدث بعد التعرض لمادة أو مخلوط. وقد كُيفت التعاريف الواردة أدناه من التعاريف المتفق عليها كتعاريف عملية في الوثيقة ٢٢٥ من مجموعة معايير صحة البيئة التي يصدرها البرنامج الدولي للسلامة الكيميائية/منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي IPCS/EHC بعنوان "مبادئ لتقييم الأخطار الصحية للتناسل المرتبطة بالتعرض للمواد الكيميائية". ولأغراض التصنيف، تناقش الظاهرة المعروفة لإحداث تأثيرات وراثية ذات أساس جيني في الذرية تحت عنوان *إطْفار الخلايا الجنسية* (الفصل ٣-٥)، نظراً لأن مناقشة مثل هذه التأثيرات يعتبر، في نظام التصنيف الحالي، أنسب في تناول تحت رتبة خطورة مستقلة هي *إطْفار الخلايا الجنسية*.

وفي نظام التصنيف هذا، تنقسم السمية التناسلية تحت عنوانين رئيسيين:

(أ) التأثيرات الضارة في الوظيفة التناسلية والخصوبة؛

(ب) التأثيرات الضارة في نماء الذرية.

ولا يمكن عزو بعض التأثيرات السمية التناسلية بشكل واضح إلى ضعف الوظيفة التناسلية والخصوبة أو إلى السمية النمائية. إلا أن المواد والمخاليط التي لها هذه التأثيرات تصنف باعتبارها سميات تناسلية مع وضع بيان خطورة عام.

#### ٢-١-٧-٣ التأثيرات الضارة على الوظيفة التناسلية والخصوبة

أي تأثير لمادة كيميائية من شأنه أن يتدخل في الوظيفة التناسلية والخصوبة. وهذا يمكن أن يشمل، دون أن يقتصر، على تغيرات في الجهاز التناسلي الأنثوي أو الذكري، أو التأثيرات الضارة عند بدء مرحلة البلوغ، أو إنتاج الأعراس ونقلها، أو سلاسة الدورة التناسلية، أو السلوك الجنسي، أو الخصوبة، أو الولادة، أو نتائج الحمل، أو الشيخوخة التناسلية المبكرة، أو حدوث تغيرات في الوظائف الأخرى التي تعتمد على سلامة الأجهزة التناسلية.

كما تندرج الآثار الضارة في الإرضاع أو من خلاله في السمية التناسلية، ولكن لأغراض التصنيف، تُعامل هذه التأثيرات بصورة مستقلة (انظر ١-٢-٧-٣). وذلك لأنه من المرغوب التمكن من تصنيف المواد الكيميائية بصورة محددة لتعيين التأثير الضار في الإرضاع بحيث يمكن توفير تحذير بخطر محدد عن هذا التأثير للأمهات المرضعات.

#### ٣-١-٧-٣ التأثيرات الضارة على نماء الذرية

تتضمن السمية النمائية بمعناها الأوسع أي تأثير يتدخل في النماء الطبيعي لنتاج الحمل، سواء قبل الولادة أو بعدها، وينشأ نتيجة لتعرض أي من الوالدين للسمية النمائية قبل حدوث الحمل، أو تعرض نماء الذرية قبل الولادة أو بعد الولادة حتى وقت البلوغ الجنسي. غير أنه يعتبر أن القصد من التصنيف تحت عنوان السمية النمائية هو بالدرجة الأولى توفير تحذير بالخطر للحوامل ولقدرة الرجال والنساء التناسلية. لذلك فإنه، للأغراض العملية للتصنيف، تعني السمية النمائية بصورة أساسية التأثيرات الضارة الناشئة أثناء الحمل، أو كنتيجة لتعرض الوالدين. ويمكن أن تظهر هذه التأثيرات في أية فترة من عمر الكائن الحي. وتشمل أهم مظاهر السمية النمائية موت الكائن أثناء تطوره والتشوه الهيكلي أو التركيبي وتغير النمو والقصور الوظيفي.

## معايير تصنيف المواد

٣-٧-٢

## فئات الخطورة

٣-٧-٢-١

لأغراض التصنيف للسمية التناسلية، تدرج المواد في إحدى فئتين. وينظر في التأثيرات في الوظيفة التناسلية والخصوبة والتأثيرات في نماء الكائن الحي. وبالإضافة إلى ذلك، تدرج التأثيرات في الإرضاع في فئة خطورة مستقلة.

الشكل ٣-٧-١(أ): فئات خطورة المواد ذات السمية التناسلية

<b>الفئة ١:</b>	<b>مادة سمية تناسلية بشرية معروفة أو مفترضة</b>
	تضم هذه الفئة المواد المعروفة بقدرتها على إحداث تأثير ضار في الوظيفة التناسلية والخصوبة أو في النماء في البشر أو التي يوجد بشأنها أدلة من دراسات على الحيوانات يمكن أن تكملها معلومات أخرى لتوفير افتراض قوي أن للمادة قدرة على التدخل في التناسل في الإنسان. وللأغراض التنظيمية، يمكن تمييز المادة أيضاً على أساس ما إذا كانت أدلة التصنيف مستقاة بصورة أساسية من بيانات بشرية (الفئة ١ أ)، أو من بيانات على الحيوانات (الفئة ١ ب).
<b>الفئة ١ أ:</b>	<b>مادة معروفة بسميتها التناسلية في البشر</b>
	يستند وضع المادة في هذه الفئة بدرجة كبيرة إلى أدلة مستقاة من البشر.
<b>الفئة ١ ب:</b>	<b>يفترض أن المادة تتسم بالسمية التناسلية في البشر</b>
	ويقوم وضع المادة في هذه الفئة بدرجة كبيرة على أساس أدلة مستقاة من حيوانات التجارب. وينبغي أن توفر البيانات الناتجة من دراسات على الحيوانات أدلة واضحة على تأثير ضار في الوظيفة التناسلية والخصوبة أو في النماء مع عدم وجود تأثيرات سمية أخرى، أما في حالة حدوث السمية التناسلية مع تأثيرات سمية أخرى، فإنه ينبغي ألا يعتبر التأثير في التناسل نتيجة ثانوية غير نوعية للتأثيرات السمية الأخرى. بيد أنه حيثما تتوفر معلومات دارجة تثير الشك في علاقة المادة بالتأثير في الإنسان، فإنه يكون من الأنسب التصنيف في الفئة ٢.
<b>الفئة ٢:</b>	<b>مادة يشتبه في تأثيرها السمي التناسلي في البشر</b>
	تضم هذه الفئة المواد التي يوجد بشأنها بعض أدلة من البشر أو في حيوانات التجارب، ربما تكملها معلومات أخرى، على تأثير ضار في الوظيفة التناسلية والخصوبة أو في النماء، مع عدم وجود تأثيرات ضارة أخرى، أما في حالة حدوث السمية التناسلية مع تأثيرات سمية أخرى، فإنه ينبغي ألا يعتبر التأثير في التناسل نتيجة ثانوية غير نوعية للتأثيرات السمية الأخرى، وحيثما تكون الأدلة غير مقنعة بقدر كاف لتصنيف المادة في الفئة ١. وعلى سبيل المثال، قد تجعل نواحي القصور في الدراسة نوعية الأدلة غير مقنعة تماماً، مما يجعل التصنيف في الفئة ٢ أكثر ملائمة.



## الشكل ٣-٧-١ (ب): فئة خطورة التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله

التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله
<p>خصصت فئة مستقلة واحدة للتأثيرات في الإرضاع أو من خلاله. ويقدر أنه لا تتوفر معلومات عن مواد كثيرة بشأن القدرة على إحداث تأثيرات ضارة في الذرية من خلال الإرضاع. غير أن المواد التي تمتصها النساء والتي ظهر أنها تتدخل في الإرضاع، أو التي قد توجد في لبن الأم (بما في ذلك نواتج الاستقلاب) بكميات تكفي لإثارة القلق على صحة الرضيع، ينبغي أن تصنف بحيث تبين هذه الخاصية الخطرة على الرضع الذين يتغذون بلبن الأم. ويمكن أن يوضع هذا التصنيف على أساس ما يلي:</p>
<p>(أ) دراسات الامتصاص، والاستقلاب (الأيض)، والتوزيع، والإفراز، التي تبين احتمال وجود المادة في لبن الأم بمستويات محتملة السمية؛</p>
<p>(ب) و/أو نتائج دراسة جيل أو جيلين من الحيوانات توفر أدلة واضحة على حدوث تأثير ضار في الذرية نتيجة للتحويل في لبن الأم أو تأثير ضار في نوعية اللبن؛</p>
<p>(ج) و/أو أدلة بشرية تشير إلى خطر على الرضع أثناء فترة الرضاعة الطبيعية.</p>

## ٣-٧-٢-٢ أساس التصنيف

٣-٧-٢-٢-١ يجرى التصنيف على أساس المعايير المناسبة المبينة أعلاه، وعلى تقييم الوزن الكلي للأدلة. ويقصد من التصنيف كمادة سمية تناسلية استخدامه لتصنيف المواد الكيميائية التي تتسم بخاصية نوعية متأصلة لإحداث تأثير ضار في التناسل، وينبغي عدم تصنيف المواد الكيميائية إذا كان هذا التأثير ينتج فقط كنتيجة ثانوية غير نوعية لتأثيرات سمية أخرى.

٣-٧-٢-٢-٢ ومن المهم في تقييم التأثيرات السمية في نماء الذرية دراسة التأثير المحتمل للسمية في الأم.

٣-٧-٢-٢-٣ ويجب أن تكون هناك، في حالة الأدلة البشرية، التي توفر الأساس الأولي للتصنيف في الفئة ١ ألف، أدلة موثوق بها على وجود تأثير ضار على التناسل في البشر. وتُستمد الأدلة المستخدمة للتصنيف من الناحية المثالية من دراسات وبائية جيدة تتضمن استخدام مجموعات ضابطة مناسبة، وتقييماً متوازناً، وإيلاء الاعتبار الواجب لعوامل التحيز أو التباين. وينبغي استكمال البيانات الأقل دقة المأخوذة من الدراسات البشرية ببيانات وافية من دراسات على حيوانات التجارب، وينبغي النظر في التصنيف في الفئة ١ باء.

## ٣-٧-٢-٣ وزن الأدلة

٣-٧-٢-٣-١ يجرى التصنيف في فئة السمية التناسلية على أساس تقدير للوزن الكلي للأدلة. وهذا يعني أنه يجب دراسة كل المعلومات المتاحة التي تؤثر في تعيين السمية التناسلية معاً. وتدخل في ذلك المعلومات المستقاة من الدراسات الوبائية وتقارير الحالة في البشر والدراسات التناسلية النوعية إلى جانب نتائج دراسات السمية شبه المزمنة والمزمنة والخاصة في الحيوانات، التي توفر معلومات ذات صلة بشأن السمية في الأعضاء التناسلية والغدد الصماء المتصلة بها. كذلك يمكن إدراج تقييم المواد الكيميائية المماثلة المتصلة بالمادة موضع الدراسة، ولا سيما عندما تكون المعلومات عن المادة موضوع الدراسة شحيحة. ويتأثر الوزن الذي يعطى للأدلة المتاحة بعوامل منها نوعية الدراسات واتساق النتائج، وطبيعة وشدة التأثيرات، ومستوى الدلالة الإحصائية للاختلافات بين المجموعات، وعدد التأثيرات المقيسة، وملاءمة سبيل التطبيق على البشر وعدم وجود تحيز. وتجمع النتائج الإيجابية والسلبية معاً في تعيين وزن للأدلة. غير أن إجراء دراسة واحدة إيجابية تنفذ وفقاً لمبادئ علمية جيدة وتحقق نتائج إيجابية ذات دلالة إحصائية أو أحيائية قد يبرر التصنيف (انظر أيضاً ٣-٧-٢-٣).

٣-٧-٢-٣-٢ ويمكن الحصول على معلومات مناسبة من دراسات الحركة السمية في الحيوانات والإنسان، ونتائج دراسة موقع التأثير وآلية أو طريقة التأثير، التي يمكن أن تقلل أو تزيد القلق إزاء الخطر على صحة الإنسان. وعندما يثبت بشكل قاطع أن الآلية المحددة بوضوح أو طريقة العمل ليست ذات صلة بالنسبة للإنسان أو عندما تكون الاختلافات في الحركة السمية واضحة بشدة بحيث يصبح من المؤكد أن الخاصية الخطرة لا تظهر في الإنسان، حينئذ لا ينبغي أن تصنف المادة التي تحدث تأثيراً ضاراً في التناسل في حيوانات التجارب.

٣-٧-٢-٣-٣ وفي بعض دراسات السمية التناسلية في حيوانات التجارب، قد تعتبر التأثيرات المسجلة الوحيدة ذات دلالة سمية منخفضة أو دنيا. وفي هذه الحالات قد لا يترتب عليها بالضرورة تصنيف للمادة. وهذه تشمل التغيرات البسيطة في بارامترات المني أو في

حدوث عيوب تلقائية في الجنين، والتغيرات البسيطة في نسب متغيرات الجنين الشائعة كما يلاحظ في فحوص الهيكل العظمي، أو في أوزان الجنين، أو الاختلافات البسيطة في التقييمات النمائية بعد الولادة.

٣-٧-٢-٣-٤ ويتوقع أن تعطي البيانات المستقاة من الدراسات على الحيوانات عادة أدلة واضحة على سمية تناسلية نوعية في حالة عدم وجود التأثيرات السمية النظامية الأخرى. غير أنه إذا ترافق حدوث السمية النمائية مع تأثيرات سمية أخرى في الأم، فإن التأثير المحتمل للتأثيرات الشاملة الضارة ينبغي أن يتم تقييمه بقدر الإمكان. والنهج المفضل هو دراسة التأثيرات الضارة في النطفة/الجنين أولاً، ثم تقييم السمية الأمومية، إلى جانب أي تأثيرات أخرى يحتمل أن تكون قد تدخلت في تلك التأثيرات، وذلك كجزء من وزن الأدلة. وبصفة عامة، ينبغي ألا تستبعد تلقائياً التأثيرات النمائية التي تلاحظ عند الجرعات السمية في الأم. ويمكن استبعاد مثل هذه التأثيرات فقط على أساس كل حالة على حدة عندما تثبت علاقة سببية أو عندما تدحض هذه العلاقة.

٣-٧-٢-٣-٥ وفي حالة توفر بيانات مناسبة، يكون من المهم محاولة تعيين ما إذا كانت السمية النمائية ترجع إلى آلية نوعية بواسطة الأم أو إلى آلية ثانوية غير نوعية، من قبيل الإجهاد أو اضطراب الاستتباب homeostasis في الأم. وعموماً، ينبغي ألا يستخدم وجود سمية أمومية في إنكار نتائج التأثيرات في النطفة/الجنين، ما لم يمكن بوضوح إثبات أن هذه التأثيرات هي تأثيرات ثانوية غير نوعية. وهذا هو الحال بوجه خاص عندما تكون التأثيرات في الذرية ذات دلالة، مثل التأثيرات التي لا تزول كالتشوهات الهيكلية. ويكون من المعقول في بعض الحالات افتراض أن السمية التناسلية ترجع إلى تأثير ثانوي ناتج من السمية الأمومية، وتستبعد التأثيرات على سبيل المثال إذا كانت المادة الكيميائية شديدة السمية بحيث لا تستطيع الأمهات أن يعيشن حياة طبيعية ويكون هناك هزال شديد؛ ولا تكون الأمهات قادرات على إرضاع الصغار؛ أو يكن منهكات أو يحتضرن.

#### ٣-٧-٢-٤ السمية الأمومية

٣-٧-٢-٤-١ يمكن أن يتأثر نماء الذرية طوال مدة الحمل وأثناء المراحل المبكرة بعد الولادة نتيجة للتأثيرات السمية في الأم، سواء من خلال آليات غير نوعية تتصل بإجهاد الأم واضطراب الاستتباب لديها أو آليات تأثير محددة متصلة بالأمومة. ولذلك من المهم عند تفسير الحصيلة النمائية للبت في التصنيف من حيث التأثيرات النمائية دراسة التأثير المحتمل للسمية الأمومية. وهي مسألة معقدة بسبب الشكوك التي تحيط بالعلاقة بين السمية الأمومية والحصيلة النمائية. وينبغي استخدام رأي خبير ونهج لوزن الأدلة بالاستعانة بجميع الدراسات المتاحة لتعيين درجة التأثير الذي يمكن إرجاعه إلى السمية الأمومية عند تفسير معايير تصنيف التأثيرات النمائية. وينبغي أولاً دراسة التأثيرات الضارة في النطفة/الجنين، ومن ثم دراسة السمية الأمومية إلى جانب أي عوامل أخرى يحتمل أن تكون قد تدخلت في هذه التأثيرات، مثل وزن الأدلة، للمساعدة في التوصل إلى استنتاج بشأن التصنيف.

٣-٧-٢-٤-٢ ويعتقد، على أساس الملاحظة العملية، أن السمية الأمومية قد تؤثر في النمء، تبعاً لشدها، عن طريق آليات ثانوية غير نوعية تنتج تأثيرات مثل انخفاض وزن الجنين وتأخر تكوين العظام، وربما ارتشاف أنسجة العظم أو حدوث تشوهات في سلالات بعض أنواع الحيوانات. بيد أن العدد المحدود للدراسات التي بحثت العلاقة بين التأثيرات النمائية والسمية الأمومية العامة فشلت في إثبات علاقة متسقة قابلة للتكرارية عبر الأنواع البيولوجية. وتعتبر التأثيرات النمائية التي تحدث حتى في وجود سمية أمومية دليلاً على السمية النمائية، ما لم يمكن الإثبات دون لبس، على أساس حالة بحالة، أن التأثيرات النمائية نتيجة ثانوية للسمية الأمومية. وفضلاً عن ذلك، ينبغي النظر في إجراء تصنيف حيثما يوجد تأثير سمي ذو دلالة في الذرية، من قبيل التأثيرات التي لا تزول كالتشوهات في التكوين، وموت النطفة/الجنين، وحالات القصور الوظيفي الشديدة بعد الولادة.

٣-٧-٢-٤-٣ ولا ينبغي استبعاد التصنيف تلقائياً للمواد الكيميائية التي لا تنتج سمية نمائية إلا بالتوافق مع السمية الأمومية، حتى إذا أثبت وجود آليات تأثير محددة متصلة بالأمومة. وفي مثل هذه الحالة، قد يعتبر التصنيف في الفئة ٢ أنسب من الفئة ١. غير أنه عندما تكون مادة كيميائية شديدة السمية بحيث يترتب عليها موت الأم أو هزال شديد، أو أن تكون الأمهات منهكات أو عاجزات عن إرضاع الصغار، قد يكون من المعقول افتراض أن السمية النمائية ناشئة فقط كنتيجة ثانوية للسمية الأمومية واستبعاد التأثيرات النمائية. وقد لا يكون التصنيف هو بالضرورة المحصلة في حالة حدوث تغيرات نمائية طفيفة من قبيل نقص بسيط في وزن الجنين/المولود، وتأخر تكوين العظام عند ملاحظته بالتوافق مع السمية الأمومية.

٣-٧-٢-٤-٤ وترد أدناه بعض الملاحظات المستخدمة في تقدير السمية الأمومية. ويلزم تقييم بيانات هذه الملاحظات، في حالة توفرها، في ضوء دلالتها الإحصائية أو الأحيائية وعلاقة الجرعة بالاستجابة.

- (أ) معدل وفيات الأمهات: ينبغي اعتبار زيادة حدوث الوفيات بين الأمهات المتناولات بالبحث بالمقارنة مع المجموعات الضابطة دليلاً على السمية الأمومية إذا كانت الزيادة تحدث مرتبطة بالجرعة ويمكن إرجاعها إلى السمية النظامية للمادة المختبرة. ويعتبر معدل وفيات الأمهات الذي يزيد على ١٠ في المائة مفرطاً، ولا ينبغي عادة النظر في إخضاع بيانات ذلك المستوى من الجرعات لمزيد من التقييم؛
- (ب) مؤشر التزاوج: (عدد الحيوانات التي تظهر انسدادات منوية أو عدد الحيوانات المنوية/عدد حالات التزاوج  $\times 100$ )<sup>(١)</sup>؛
- (ج) مؤشر الخصوبة: (عدد الإناث التي بها غرس نسيج حي/عدد حالات التزاوج  $\times 100$ )<sup>(١)</sup>؛
- (د) مدة الحمل: (إذا تمكنت الإناث من إتمام الولادة)؛
- (هـ) وزن الجسم وتغير وزن الجسم: ينبغي أن يتضمن تقييم السمية الأمومية دراسة التغير في وزن جسم الأمهات و/أو وزن جسم الأمهات المعدل (المصحح) حيثما تتوفر هذه البيانات. وحساب متوسط معدل (مصحح) للتغير في وزن جسم الأم، أي الفرق بين وزن الجسم الأولي والنهائي مطروحاً منه وزن رحم الحامل (أو كبديل لذلك، مجموع أوزان الأجنة) قد يدل على ما إذا كان التأثير أمومياً أو حدث داخل الرحم. وفي الأرناب، قد لا تكون الزيادة في وزن الجسم مؤشراً للسمية الأمومية بسبب التقلبات الطبيعية في وزن الجسم أثناء الحمل؛
- (و) استهلاك الغذاء والماء (إذا كان ذا صلة): إن ملاحظة نقص واضح في متوسط استهلاك الغذاء أو الماء في الأمهات المتناولات بالبحث بالمقارنة مع المجموعة الضابطة قد تكون مفيدة في تقييم السمية الأمومية، ولا سيما عندما تعطى مادة الاختبار في الغذاء أو في ماء الشرب. وينبغي تقييم التغيرات في استهلاك الغذاء أو الماء بالتزامن مع أوزان الجسم في الأمهات عند تحديد ما إذا كانت التأثيرات الملحوظة تظهر سمية أمومية، أو ببساطة أكثر، عدم استساغة مادة الاختبار في الغذاء أو الماء؛
- (ز) التقييمات السريرية (بما في ذلك العلامات السريرية، والمؤشرات الصحية، وعلم الدم، ودراسات الكيمياء السريرية): إن ملاحظة زيادة معدل حدوث علامات سريرية ذات دلالة على السمية في الأمهات المتناولات بالبحث بالمقارنة مع المجموعة الضابطة قد تكون مفيدة في تقييم السمية الأمومية. فإذا استخدم هذا كأساس لتقدير السمية الأمومية، وينبغي تسجيل أنواع العلامات السريرية، ومعدل حدوثها، ودرجاتها، ومدتها، في الدراسة. وتشمل العلامات السريرية الواضحة للتسمم الأمومي: الغيبوبة والهزال الشديد وفرط النشاط وفقدان المنعكس التقويمي والترنح وصعوبة التنفس؛
- (ح) بيانات ما بعد الوفاة: قد تكون زيادة تكرار و/أو شدة نتائج التشريح بعد الوفاة كاشفة للسمية الأمومية. ويمكن أن يشمل ذلك نتائج الفحوص المرضية العيانية أو المجهرية، أو البيانات المتعلقة بوزن الأعضاء، من قبيل وزن الأعضاء المطلق، أو نسبة وزن العضو إلى الجسم، أو نسبة وزن العضو إلى المخ. وملاحظة وجود تغير واضح في متوسط وزن العضو المستهدف المشتبه فيه (الأعضاء المستهدفة المشتبه فيها) في الأمهات المتناولات بالبحث، مقارنة مع المجموعة الضابطة، يمكن أن يعتبر دليلاً على السمية الأمومية إذا دعمته ملاحظة تغير واضح في العضو المتأثر (الأعضاء المتأثرة).

### البيانات عن الحيوانات والبيانات التجريبية

٥-٢-٧-٣

١-٥-٢-٧-٣ يتوفر عدد من طرائق الاختبار المقبولة على المستوى الدولي؛ وتشمل هذه طرائق لاختبار السمية النمائية (مثل توجيه الاختبار OECD 414، والتوجيه ICH S5A، 1993)، وطرائق لاختبار السمية ما حول الولادة وما بعد الولادة (ICH S5B، 1995) وطرائق لاختبار السمية في جيل واحد أو جيلين (توجيهات الاختبار ٤١٥ و ٤١٦ و ٤٤٣ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي OECD).

(١) من المعترف به أن هذا المؤشر يتأثر أيضاً بالذكور.

٣-٧-٢-٥-٢ ولتبرير التصنيف يمكن كذلك استخدام النتائج المستقاة من اختبارات الفحص (التوجيه ٤٢١ للاختبار التمهيدي للسمية التناسلية - النمائية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، والتوجيه ٤٢٢ لاختبار فحص السمية التناسلية - النمائية دراسة سمية الجرعات المتكررة مع اختبار فحص السمية التناسلية/النمائية)، رغم أنه من المعروف أن جودة هذا الدليل أقل موثوقية من النتائج المستقاة من الدراسات الكاملة.

٣-٧-٢-٥-٣ ويمكن أن تستخدم كأساس للتصنيف التأثيرات الضارة أو التغيرات الملحوظة في دراسات سمية الجرعات المتكررة القصيرة والطويلة الأمد، التي يعتقد أنها تضعف الوظيفة التناسلية والتي تظهر في حالة عدم وجود سمية شاملة واضحة، من قبيل التغيرات النسيجية المرضية في المناسل.

٣-٧-٢-٥-٤ وقد تسهم في إجراءات التصنيف الأدلة المستقاة من الاختبارات المعملية، أو الاختبارات في غير الثدييات، واختبار المواد المتشابهة باستخدام علاقات التركيب - النشاط. ويتعين في جميع الحالات التي من هذا النوع الاستعانة برأي خبير لتقدير كفاية البيانات. وينبغي عدم استخدام بيانات غير كافية كدعم أساسية للتصنيف.

٣-٧-٢-٥-٥ ويفضل إجراء الدراسات على الحيوانات باستخدام سبل تعريض ذات صلة بالسبيل المحتمل للتعرض البشري. غير أن دراسات السمية التناسلية تجرى عادة في الممارسة العملية باستخدام السبل الفموي. ومثل هذه الدراسات تكون مفيدة عادة لتقييم الخواص الخطرة للمادة فيما يتعلق بالسمية التناسلية. بيد أنه إذا أمكن بصورة قاطعة إثبات أن الآلية المحددة بوضوح أو أسلوب التأثير ليس ذا صلة بالبشر أو عندما تكون الاختلافات في الحركية السُمومية شديدة بحيث يكون من المؤكد أن هذه الخاصية الخطرة لن تظهر في البشر، فإنه ينبغي عدم تصنيف المادة التي لا تحدث تأثيراً ضاراً في تناسل حيوانات التجارب.

٣-٧-٢-٥-٦ ولا بد من توخي بالغ الحذر في تفسير الدراسات التي تستخدم فيها سبل تعريض مثل الحقن الوريدي أو الحقن داخل الصفاق، التي قد تسفر عن تعرض الأعضاء التناسلية لمستويات عالية غير واقعية من المادة المختبرة، أو تحدث تلفاً موضعياً للأعضاء التناسلية، بالتهيج على سبيل المثال، وينبغي ألا تستخدم هذه البيانات في حد ذاتها عادة كأساس للتصنيف.

٣-٧-٢-٥-٧ وهناك اتفاق عام على مفهوم الجرعة الحدية، التي قد يعتبر أن حدوث تأثير ضار في الجرعات التي تعلوها لا يدخل في نطاق المعايير التي تؤدي إلى إجراء تصنيف. إلا أنه لا يوجد اتفاق داخل فرقة العمل التابعة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن إدراج جرعة محددة كجرعة حدية في المعايير. وتحدد بعض توجيهات الاختبار جرعة حدية، والبعض الآخر يعين الجرعة الحدية مع بيان أنه قد يلزم استخدام جرعات أكبر إذا كان التعرض البشري المتوقع عالياً بدرجة كافية بحيث لا يمكن بلوغ هامش التعرض الكافي في حالة الجرعة الحدية. كما أن تعيين جرعة حدية قد لا يكون مناسباً للأوضاع التي يكون فيها البشر أكثر حساسية من النموذج الحيواني بسبب الاختلافات في الحركية السُمومية بين الأنواع البيولوجية.

٣-٧-٢-٥-٨ ومن حيث المبدأ، فإن التأثيرات الضارة في التناسل عند مستويات جرعة عالية جداً في الدراسات على الحيوانات فقط (على سبيل المثال الجرعات التي تسبب الهزال الشديد، وفقدان الشهية الشديد، وفطر معدل الوفيات) لا تؤدي عادة إلى تصنيف، ما لم تتوفر معلومات أخرى، مثل معلومات عن الحركية السُمومية تدل على أن البشر يمكن أن يكونوا أكثر حساسية من الحيوانات، بحيث تشير إلى أن التصنيف مناسب. ويرجى أيضاً الرجوع إلى القسم المتعلق بالسمية الأمومية للاطلاع على مزيد من التوجيهات في هذا المجال.

٣-٧-٢-٥-٩ غير أن تحديد "الجرعة الحدية" الفعلية يتوقف على طريقة الاختبار التي استخدمت للحصول على نتائج الاختبار، فمثلاً، في توجيه منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن دراسات سمية الجرعات المتكررة بطريق الفم، يوصى باستخدام جرعة حدية أعلى مقدارها ١٠٠٠ مغ/كغ، ما لم تبين الاستجابة البشرية المتوقعة الحاجة إلى مستوى جرعة أعلى.

٣-٧-٢-٥-١٠ ويتطلب الأمر مزيداً من المناقشات بشأن إدراج جرعة محددة كجرعة حدية في المعايير.

## معايير تصنيف المخاليط

٣-٧-٣

## تصنيف المخاليط عند توفر بيانات عن المخلوط بأكمله

١-٣-٧-٣

يوضع تصنيف المخاليط على أساس بيانات الاختبار المتاحة لمكونات المخلوط المفردة باستخدام القيم الحدية/حدود التركيزات لمكونات المخلوط. وقد يعدل التصنيف على أساس كل حالة على حدة تبعاً لبيانات الاختبار المتاحة للمخلوط بأكمله. وفي هذه الحالات، لا بد من إثبات أن نتائج اختبار المخلوط الكامل قاطعة مع مراعاة الجرعة وعوامل أخرى مثل المدة والملاحظات والتحليل (مثل التحليل الإحصائي، وحساسية الاختبار) في نظم اختبار السمية التناسلية. وينبغي الاحتفاظ بوثائق كافية تدعم التصنيف للاستعراض حسب الطلب.

## تصنيف المخاليط في حالة عدم توفر بيانات عن المخلوط بأكمله: مبادئ الاستكمال

٢-٣-٧-٣

حيثما لا يكون المخلوط نفسه قد اختُبر لتعيين سميته التناسلية، لكن توجد بيانات كافية عن كل من مكوناته المفردة والمخاليط المشابهة التي تتيح بشكل مرض وصف خطورة المخلوط، تستخدم هذه البيانات وفقاً لقواعد الاستكمال التالية المتفق عليها. وهذا يضمن أن تستخدم في عملية التصنيف البيانات المتاحة إلى أقصى حد ممكن في وصف خطورة المخلوط بدون الحاجة إلى إجراء اختبار إضافي في الحيوانات.

التخفيف

٢-٢-٣-٧-٣

عند تخفيف مخلوط مختبر بمادة تخفيف لا يتوقع أن تؤثر في السمية التناسلية للمكونات الأخرى، يمكن تصنيف المخلوط المخفف الجديد باعتباره معادلاً للمخلوط الأصلي المختبر.

دفعات الإنتاج

٣-٢-٣-٧-٣

يمكن افتراض أن تكون قدرة السمية التناسلية لدفعة إنتاج مختبرة من مخلوط ما معادلة بصورة رئيسية لقدرة دفعة أخرى غير مختبرة من المنتج التجاري نفسه، عندما يكون قد أنتجها أو أشرف على إنتاجها الصانع نفسه، ما لم يكن هناك ما يبرر الاعتقاد بوجود اختلاف واضح في التركيب أدى إلى تغيير قدرة السمية التناسلية لهذه الدفعة. ويلزم في هذه الحالة إجراء تصنيف جديد.

المخاليط المتشابهة بصورة رئيسية

٤-٢-٣-٧-٣

في حالة ما يلي:

(أ) وجود مخلوطين: '١' ألف + باء؛

'٢' جيم + باء؛

(ب) تركيز المكون باء، من حيث السمية التناسلية، هو نفسه في المخلوطين؛

(ج) تركيز المكون ألف في المخلوط '١' يساوي تركيز المكون جيم في المخلوط '٢'؛

(د) تتوفر بيانات للمكونين ألف وجيم وهما متعادلان بصورة رئيسية، أي أنهما في فئة الخطورة نفسها ولا يتوقع أن يؤثر في السمية التناسلية للمكون باء.

وإذا كان المخلوط '١' أو '٢' مصنفاً فعلاً عن طريق الاختبار، أمكن تعيين فئة السمية نفسها للمخلوط الآخر

في نفس فئة الخطورة.

## تصنيف المخاليط عند توفر بيانات عن جميع أو عن بعض مكونات المخلوط فقط

٣-٣-٧-٣

يصنف المخلوط في فئة سمية تناسلية عندما يكون مكون واحد على الأقل مصنفاً في الفئة ١ أو الفئة ٢ للسمية التناسلية وموجوداً بتركيز يساوي أو يتجاوز القيمة الحدية/حدود التركيزات المناسبة، كما هو مبين في الجدول ٣-٧-١ أدناه للفئة ١ والفئة ٢ على التوالي.



٣-٧-٣-٢ يصنف المخلوط باعتباره يحتوي على مواد تؤثر في الإرضاع أو من خلاله إذا كان يحتوي على مكون واحد على الأقل مصنفاً في هذه الفئة بتركيز يساوي أو يتجاوز القيمة الحدية/حدود التركيزات المناسبة، كما هو مبين في الجدول ٣-٧-١ بشأن الفئة الإضافية للمواد التي تؤثر في الإرضاع أو من خلاله.

الجدول ٣-٧-١: القيم الحدية/حدود التركيزات لمكونات المخلوط المصنفة في فئات السمية التناسلية أو بسبب تأثيراتها في الإرضاع أو من خلاله، التي تؤدي إلى تصنيف المخلوط<sup>(١)</sup>

القيم الحدية/التركيزات الحدية التي تؤدي إلى تصنيف المخلوط في الفئة:			
المكون مصنف في:	الفئة ١ سمية تناسلية		فئة إضافية للتأثيرات في الإرضاع أو من خلاله
	الفئة ١ ألف	الفئة ١ باء	
الفئة ١ ألف سمية تناسلية	$\leq 0.1$ في المائة (الملاحظة ١)	---	---
	$\leq 0.3$ في المائة (الملاحظة ٢)		
الفئة ١ باء سمية تناسلية	---	$\leq 0.1$ في المائة (الملاحظة ١)	---
		$\leq 0.3$ في المائة (الملاحظة ٢)	
الفئة ٢ سمية تناسلية	---	---	$\leq 0.1$ في المائة (الملاحظة ٣)
			$\leq 0.3$ في المائة (الملاحظة ٤)
فئة إضافية للتأثيرات في الإرضاع أو من خلاله	---	---	$\leq 0.1$ في المائة (الملاحظة ١)
			$\leq 0.3$ في المائة (الملاحظة ٢)

(أ) ينطوي هذا المخطط التوافقي للتصنيف على مراعاة الاختلافات في ممارسات تبليغ معلومات الخطورة في النظم القائمة. ويتوقع أن يكون عدد المخالط التي ستتأثر به صغيراً؛ وستنحصر الاختلافات في وضع بيان التحذير على بطاقة الوسم. وسيطور الوضع مع مرور الوقت لتحقيق نهج أكثر تنسيقاً.

**الملاحظة ١:** في حالة احتواء المخلوط أو المادة على مكون ذي سمية تناسلية من الفئة ١ أو مادة مصنفة في الفئة الإضافية للتأثيرات في الإرضاع أو من خلاله بتركيز من ٠,١ إلى ٠,٣ في المائة، فإن جميع السلطات التنظيمية تقتضي إدراج معلومات في صحيفة بيانات السلامة عن المنتج. غير أن وضع بيان التحذير على بطاقة الوسم للتحذير اختياري. وقد تختار بعض السلطات وضع بطاقة وسم عند وجود المكون في المخلوط بتركيز من ٠,١ إلى ٣,٠ في المائة، بينما قد لا تقتضي سلطات أخرى وضع وسم في هذه الحالة.

**الملاحظة ٢:** في حالة احتواء المخلوط أو المادة على مكون ذي سمية تناسلية من الفئة ١ أو مادة مصنفة في الفئة الإضافية للتأثيرات في الإرضاع أو من خلاله بتركيز  $\leq 0.3$  في المائة، فإنه يتوقع عموماً وضع صحيفة بيانات السلامة وبيان التحذير في بطاقة الوسم على حد سواء.

**الملاحظة ٣:** في حالة وجود مكون ذي سمية تناسلية من الفئة ٢ في المخلوط بتركيز من ٠,١ إلى ٣,٠ في المائة، فإن جميع السلطات التنظيمية تقتضي إدراج معلومات في صحيفة بيانات السلامة عن المنتج. غير أن وضع بيان التحذير في بطاقة الوسم اختياري. وقد تختار بعض السلطات وضع بيان التحذير في بطاقة الوسم عند وجود المكون في المخلوط بتركيز من ٠,١ إلى ٣,٠ في المائة، بينما قد لا تقتضي سلطات أخرى وضع وسم في هذه الحالة.

**الملاحظة ٤:** في حالة وجود مكون ذي سمية تناسلية من الفئة ٢ في المخلوط بتركيز  $\leq 0.3$  في المائة فإنه يتوقع عموماً طلب صحيفة بيانات السلامة وضع وسم على حد سواء.

### ٣-٧-٤ تبليغ معلومات الخطورة

نرد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح السلطة المختصة بذلك.

## الجدول ٣-٧-٢: عناصر الوسم للسمية التناسلية

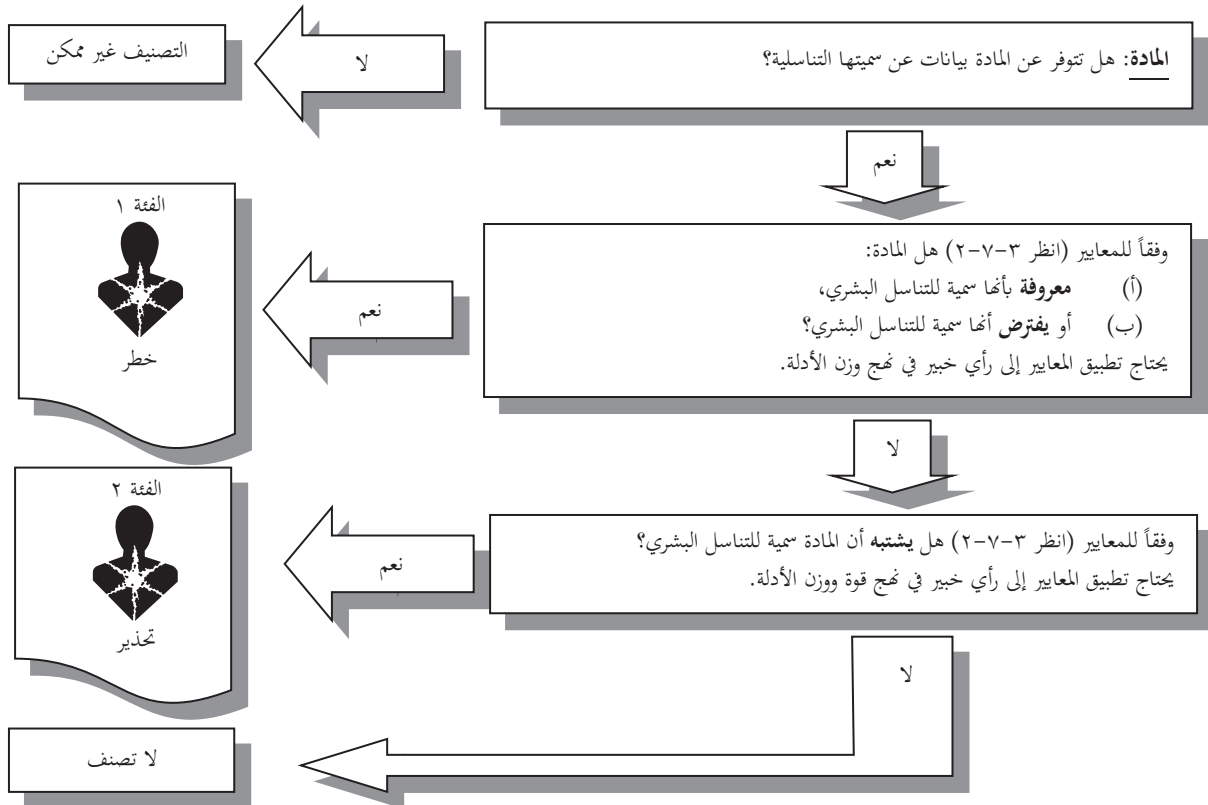
الرمز	الفئة ١ (الفئة ١ ألف و ١ بء)	الفئة ٢	فئة إضافية للتأثيرات في الإرضاع أو من خلاله
خطر صحي	خطر صحي	خطر صحي	بدون رمز
خطر	خطر	تحذير	بدون كلمة تنبيه
بيان الخطورة	قد يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر نفسه)	يشبه بأنه يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر نفسه)	قد يؤدي أطفال الرضاعة الطبيعية

## ٣-٧-٥ منطق القرار بشأن التصنيف

## ٣-٧-٥-١ منطق القرار بشأن السمية التناسلية

لا يمثل منطق القرار التالي جزءاً من نظام التصنيف المنسق ولكنه يرد هنا كتوجيه إضافي. ويوصى بشدة أن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

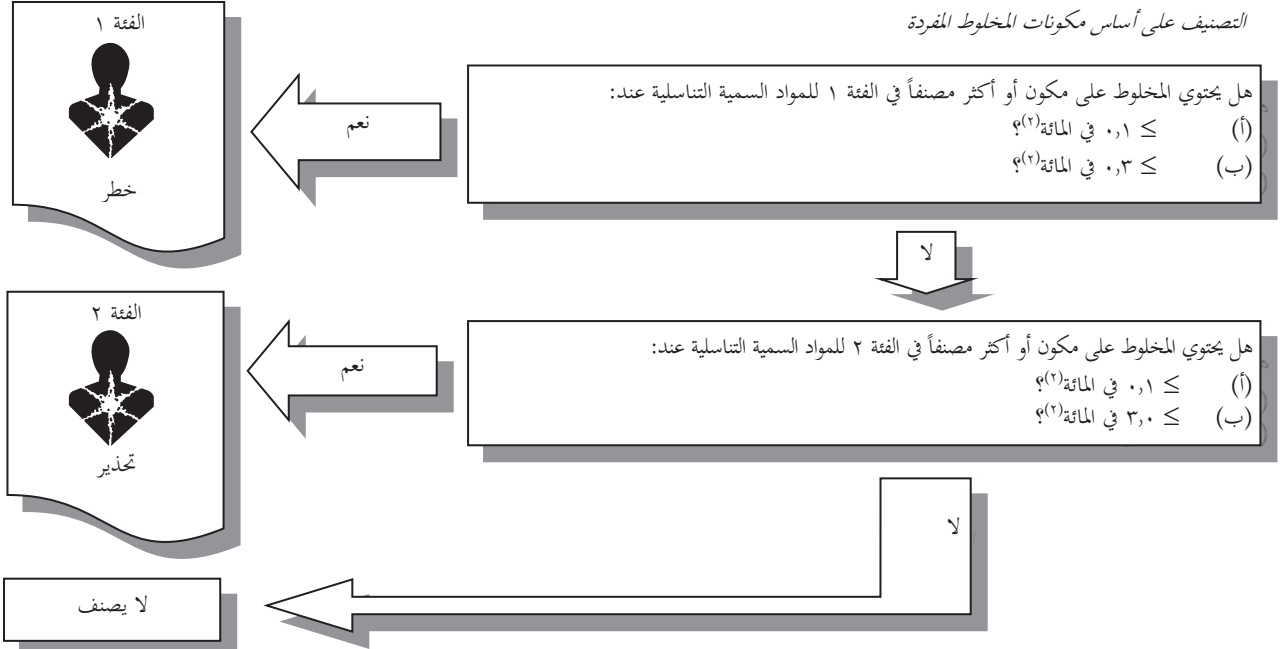
## ٣-٧-٥-١-١ منطق القرار ٣-٧-١ بشأن تصنيف المواد



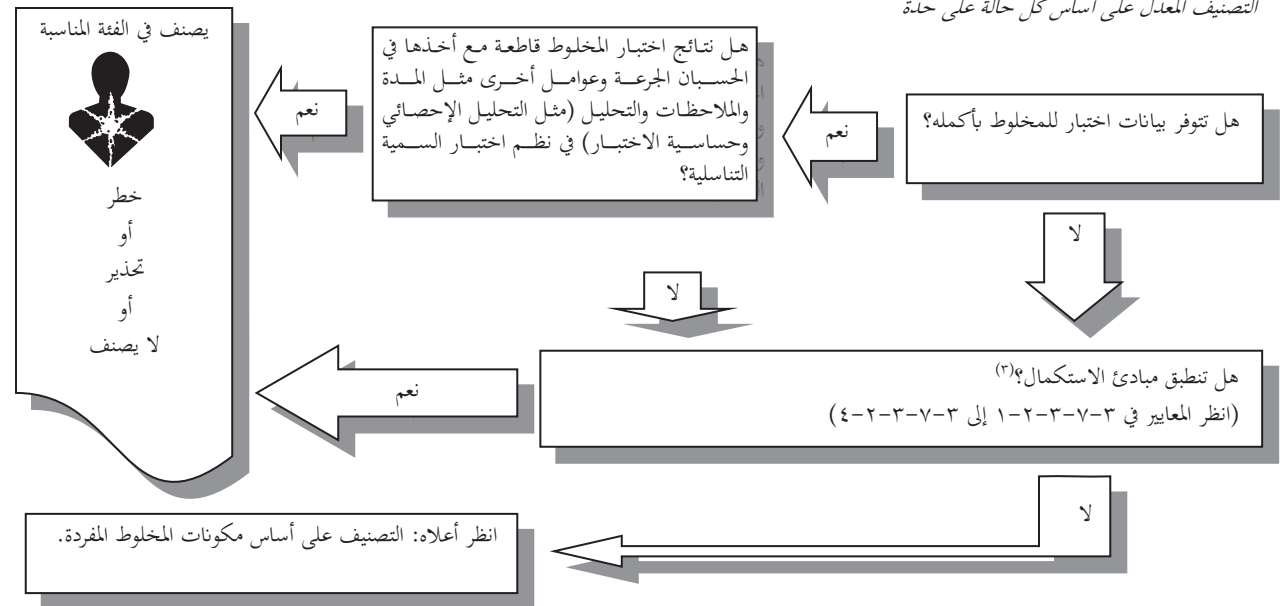
٢-١-٥-٧-٣ منطق القرار ٣-٧-٢ بشأن تصنيف المخالط

**المخلوط:** يوضع تصنيف المخلوط على أساس بيانات الاختبار المتاحة عن مكونات المخلوط المفردة باستخدام القيم الحدية/حدود التركيزات لهذه المكونات. وقد يعدل التصنيف على أساس كل حالة على حدة بناء على بيانات الاختبار المتاحة للمخلوط ككل أو على أساس مبادئ الاستكمال. انظر أدناه تعديل التصنيف على أساس كل حالة على حدة. للاطلاع على مزيد من التفاصيل، انظر المعايير في ١-٣-٧-٣ و ٢-٣-٧-٣ و ٣-٣-٧-٣.

التصنيف على أساس مكونات المخلوط المفردة



التصنيف المعدل على أساس كل حالة على حدة



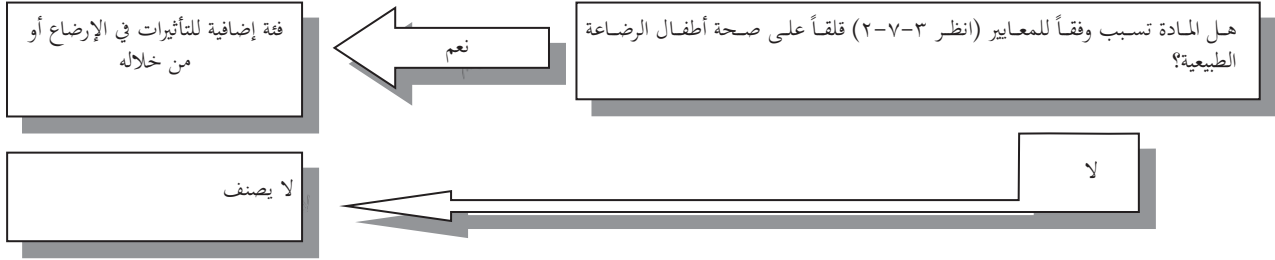
(٢) للاطلاع على تركيزات حدية محددة، انظر "استخدام القيم الحدية/حدود التركيزات" في الفصل ٣-١، الفقرة ١-٣-٣-٣ وفي الجدول ١-٧-٣ بهذا الفصل.

(٣) في حالة استخدام بيانات لمخلوط آخر في تطبيق مبادئ الاستكمال، يجب أن تكون بيانات ذلك المخلوط قاطعة وفقاً للفقرة ٢-٣-٧-٣.



### ٢-٥-٧-٣ منطق القرار بشأن تصنيف التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله

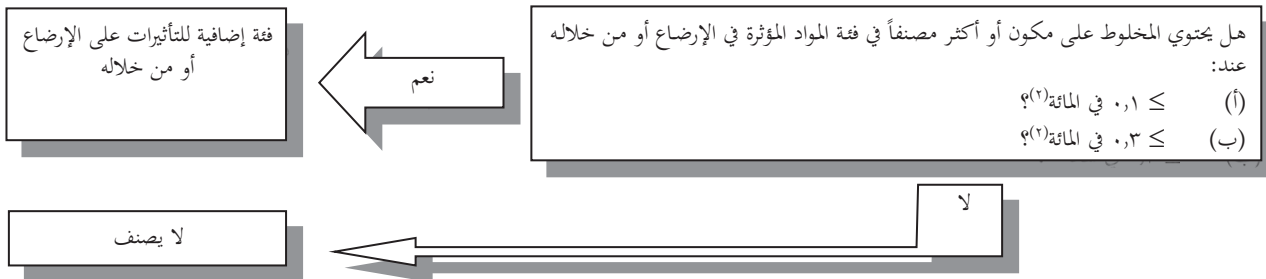
١-٢-٥-٧-٣ منطق القرار ٣-٧-٣ بشأن المواد



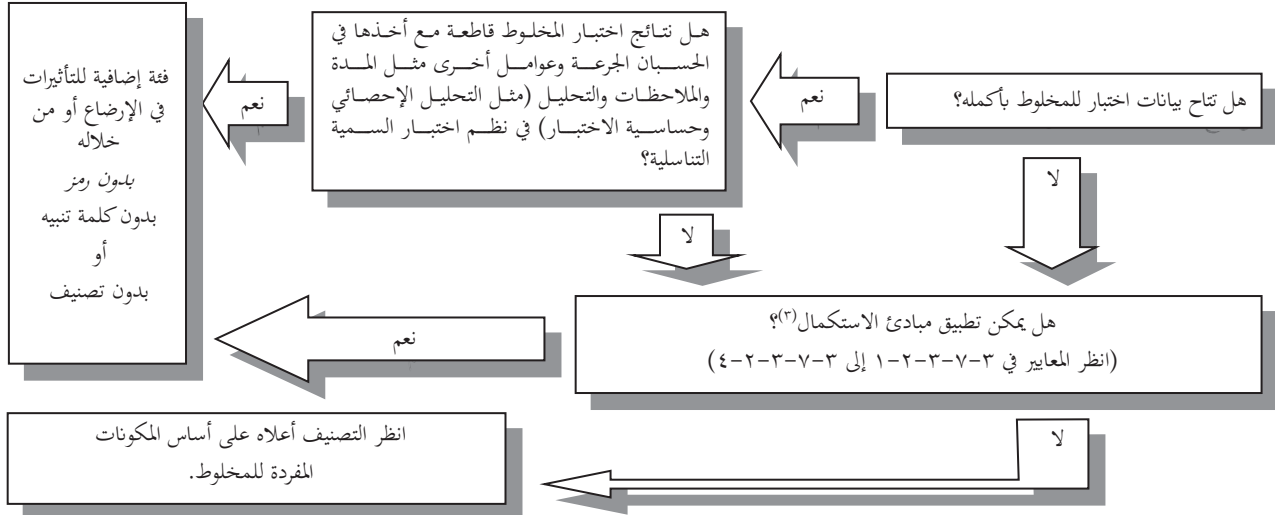
٢-٢-٥-٧-٣ منطق القرار ٤-٧-٣ بشأن المخاليط

**المخلوط:** يوضع تصنيف المخاليط على أساس بيانات الاختبار المتاحة عن مكونات المخلوط المفردة باستخدام القيم الحدية/حدود التركيزات لهذه المكونات. وقد يعدل التصنيف على أساس كل حالة على حدة بناءً على بيانات الاختبار المتاحة للمخلوط ككل أو على أساس مبادئ الاستكمال. انظر أدناه تعديل التصنيف على أساس كل حالة على حدة. للاطلاع على مزيد من التفاصيل، انظر المعايير في ١-٣-٧-٣ و ٢-٣-٧-٣ و ٣-٣-٧-٣.

التصنيف على أساس المكونات المفردة في المخلوط



التصنيف المعدل على أساس كل حالة على حدة



(٢) للاطلاع على تركيزات حدية محددة، انظر "استخدام القيم الحدية/حدود التركيزات" في الفصل ٣-١، الفقرة ٢-٣-٣-١ وفي الجدول ١-٧-٣ بهذا الفصل.

(٣) في حالة استخدام بيانات لمخلوط آخر في تطبيق مبادئ الاستكمال، يجب أن تكون بيانات ذلك المخلوط قاطعة وفقاً للفقرة ٢-٣-٧-٣.



## الفصل ٣-٨

### السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة

#### محددة - التعرض المفرد

#### ٣-٨-١ تعاريف واعتبارات عامة

٣-٨-١-١ السمية المستهدفة لأعضاء محددة - وتنتج من تعرض مفرد، تشير إلى الآثار السمية المحددة غير القاتلة على أعضاء مستهدفة بعد التعرض لمادة أو مخلوط. وتندرج تحتها جميع التأثيرات الصحية الواضحة التي يمكن أن تحدث اختلالاً وظيفياً، سواء كانت تزول أو لا تزول، فورية و/أو بطيئة، ولم تعالج بصورة محددة في الفصول ٣-١ إلى ٣-٧ والفصل ٣-١٠ (انظر أيضاً الفقرة ٣-٨-١-٦).

٣-٨-١-٢ ويعين التصنيف المواد أو المخاليط التي تعتبر ذات سمية مستهدفة لأعضاء محددة، وهي تمثل بهذه الصفة إمكانية حدوث تأثيرات صحية ضارة في الأشخاص الذين يتعرضون لها.

٣-٨-١-٣ ويعتمد التصنيف على توفر أدلة موثوقة بما على أن التعرض مرة واحدة للمادة أو المخلوط قد أحدث تأثيراً سميّاً متسقاً يمكن تمييزه في البشر أو في حيوانات التجارب، أو تغيرات سمية واضحة أثرت في وظيفة أو شكل نسيج/عضو، أو أحدث تغيرات شديدة في الكيمياء الحيوية للكائن العضوي أو دمه وأن هذه التغيرات ذات صلة بصحة البشر. ومن المسلم به أن تكون البيانات البشرية المصدر الرئيسي للأدلة فيما يتعلق بهذه الرتبة من الخطورة.

٣-٨-١-٤ وينبغي عدم الاقتصار في التقييم على دراسة التغيرات الواضحة في عضو واحد أو جهاز حيوي واحد، ولكن أيضاً التغيرات الشاملة التي تكون ذات شدة أقل وتشمل عدة أعضاء في الجسم.

٣-٨-١-٥ ويمكن أن تحدث السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة عن طريق أي سبيل تعرض له صلة بالبشر، أي فموي أو جلدي أو بالاستنشاق بصورة رئيسية.

٣-٨-١-٦ يتناول النظام المنسق عالمياً السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة بعد تعرض متكرر، على النحو الوارد وصفه في الفصل ٣-٩ وتستبعد بالتالي من هذا الفصل. وينبغي تصنيف المواد والمخاليط بصورة منفصلة فيما يتعلق بالسمية بجرعة مفردة والسمية بجرعات متكررة.

كما أن التأثيرات السمية المحددة الأخرى، من قبيل السمية الحادة، وتآكل/تهيج الجلد، والتلف الشديد للعين/تهيج العين، والتحسس التنفسي أو الجلدي، وإطفار الخلايا الجنسية، والسرطنة، والسمية التناسلية، والسمية بالاستنشاق، يرد تقييمها بصورة منفصلة في النظام المنسق عالمياً، وبالتالي لا تدرج هنا

٣-٨-١-٧ ونظمت معايير التصنيف في هذا الفصل كمعايير للمواد من الفئتين ١ و ٢ (انظر ٣-٨-٢-١)، ومعايير للمواد من الفئة ٣ (انظر ٣-٨-٢-٢) ومعايير للمخاليط (انظر ٣-٨-٣). انظر أيضاً الشكل ٣-٨-١.

#### ٣-٨-٢ معايير تصنيف المواد

#### ٣-٨-٢-١ مواد الفئتين ١ و ٢

٣-٨-٢-١-١ تصنف المواد لتعيين التأثيرات الفورية أو البطيئة بصورة منفصلة، باستخدام رأي خبير على أساس وزن جميع الأدلة المتاحة، بما في ذلك استخدام القيم التوجيهية الموصى بها (انظر ٣-٨-٢-١-٩). ومن ثم، تدرج المواد في الفئة ١ أو ٢ تبعاً لطبيعة وشدة التأثير الملحوظ (التأثيرات الملحوظة) (الشكل ٣-٨-١).

## الشكل ٣-٨-١: فئات خطورة السمية التي تصيب أعضاء مستهدفة محددة عقب التعرض المفرد لها

الفئة ١:	<p>المواد التي أحدثت سمية واضحة في البشر، أو التي يمكن أن يفترض، على أساس أدلة من دراسات على حيوانات التجارب، أن لها إمكانية إحداث سمية واضحة في البشر بعد تعرض مفرد</p> <p>توضع المادة في الفئة ١ على أساس ما يلي:</p>
الفئة ٢:	<p>(أ) أدلة موثوق بها وجيدة النوعية من حالات بشرية أو دراسات وبائية؛</p> <p>(ب) أو ملاحظات من دراسات مناسبة على حيوانات التجارب حدثت فيها تأثيرات سمية واضحة و/أو شديدة ذات صلة بصحة البشر عند تركيزات تعرض منخفضة عموماً. وترد أدناه قيم الجرعات/التركيزات التوجيهية (انظر ٣-٨-٢-١-٩) التي تستخدم كجزء من تقييم وزن الأدلة.</p> <p>المواد التي يمكن أن يفترض، على أساس أدلة من دراسات على حيوانات التجارب، أن لها قدرة إضرار بصحة البشر بعد تعرض مفرد</p> <p>يوضع تصنيف المادة في الفئة ٢ على أساس ملاحظات من دراسات مناسبة على حيوانات التجارب نتجت فيها تأثيرات سمية واضحة، ذات صلة بصحة البشر، عند تركيزات تعرض متوسطة عموماً. وترد أدناه قيم الجرعات/التركيزات التوجيهية (انظر ٣-٨-٢-١-٩) للمساعدة في التصنيف.</p> <p>وفي حالات استثنائية، يمكن أيضاً استخدام أدلة من البشر لوضع مادة ما في الفئة ٢ (انظر ٣-٨-٢-١-٩).</p>
الفئة ٣:	<p>تأثيرات مؤقتة في أعضاء مستهدفة</p> <p>هناك تأثيرات في أعضاء مستهدفة قد لا تستوفي المواد/المخاليط بشأها المعايير اللازمة لتصنيفها في الفئة ١ أو ٢ المبينة أعلاه. وهي تأثيرات تحدث تغيرات ضارة في وظيفة ما في الإنسان لمدة قصيرة بعد التعرض، ويشفى الإنسان منها خلال فترة معقولة دون أن تترك تغيرات كبيرة في التركيب أو الوظيفة. ولا تتضمن هذه الفئة سوى التأثيرات المخدرة وتهيج الجهاز التنفسي. ويمكن تصنيف المواد/المخاليط لهذه التأثيرات على وجه التحديد على النحو الذي يناقش في ٣-٨-٢-٢.</p> <p><b>ملاحظة:</b> يمكن بالنسبة لتلك الفئات تحديد العضو/الجهاز المستهدف الذي تأثر أساساً بالمادة المصنفة، أو يمكن أن تحدد المادة كمادة سمية عامة. وينبغي بذل محاولات لتعيين السمية الأولية لعضو/نظام مستهدف وتصنيف المادة لذلك الغرض، من قبيل المواد السمية للكبد، والمواد السمية للأعصاب. وينبغي توخي الدقة في تقييم البيانات، وحيثما أمكن عدم إدراج التأثيرات الثانوية، على سبيل المثال يمكن أن تحدث مادة سمية للكبد تأثيرات ثانوية في الجهازين العصبي أو المعدي المعوي.</p>

- ٣-٨-٢-١-٢: وينبغي تعيين سبيل التعرض ذي الصلة الذي تحدث المادة المصنفة التلف من خلاله.
- ٣-٨-٢-١-٣: ويحدد التصنيف من خلال رأي خبير على أساس وزن جميع الأدلة المتاحة، بما في ذلك التوجيهات الواردة أدناه.
- ٣-٨-٢-١-٤: ومن أجل إقامة الدليل على وجود التأثيرات السمية الشاملة المستهدفة لأعضاء محددة التي تستحق التصنيف، يستخدم وزن أدلة جميع البيانات، بما فيها الأحداث البشرية، والوبائيات، والدراسات التي أجريت في حيوانات التجارب.
- ٣-٨-٢-١-٥: وتُستقى المعلومات المطلوبة لتقييم السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة إما من تعرض مفرد في البشر، مثل التعرض في المنزل، أو في مكان العمل أو في البيئة، أو من دراسات أجريت على حيوانات التجارب. وتتمثل دراسات الحيوانات القياسية في الفئران والجرذان التي توفر هذه المعلومات في دراسات السمية الحادة التي يمكن أن تتضمن ملاحظات سريرية وفحوصاً عيانية ومجهرياً للتمكن من تعيين التأثيرات السمية في الأنسجة/الأعضاء المستهدفة. وقد توفر نتائج دراسات السمية الحادة التي تجرى في كائنات أخرى أيضاً معلومات ذات صلة.
- ٣-٨-٢-١-٦: وفي حالات استثنائية، وعلى أساس رأي الخبراء، قد يكون من المناسب وضع مواد معينة تتوفر عنها أدلة بشرية على السمية المستهدفة لأعضاء محددة في الفئة ٢: (أ) عندما لا يكون وزن الأدلة البشرية مقنعاً بما يكفي للتصنيف في الفئة ١،

و/أو (ب) على أساس طبيعة وشدة التأثيرات. وينبغي ألا تراعى مستويات الجرعة/التركيز في البشر في التصنيف، وينبغي أن تكون أي أدلة متاحة من الدراسات على الحيوانات متسقة مع التصنيف في الفئة ٢. وبعبارة أخرى، إذا توفرت أيضاً بيانات متاحة متعلقة بالحيوانات عن المادة الكيميائية تبرر التصنيف في الفئة ١، ينبغي تصنيف المادة في الفئة ١.

٧-١-٢-٨-٣ التأثيرات التي تعتبر داعمة للتصنيف في الفئتين ١ و ٢

١-٧-١-٢-٨-٣ تعتبر الأدلة التي تربط التعرض المفرد للمادة بتأثير سمي متسق وقابل للتحديد داعمة للتصنيف.

٢-٧-١-٢-٨-٣ ومن المسلم به أن الأدلة المستقاة من الخبرة/الأحداث البشرية تقتصر عادة على التقارير التي تتناول العواقب الصحية الضارة، التي تتسم غالباً بقدر من عدم التيقن من ظروف التعرض، وقد لا تتضمن التفاصيل العلمية التي يمكن الحصول عليها من دراسات أجريت بصورة جيدة على حيوانات التجارب.

٣-٧-١-٢-٨-٣ ويمكن أن توفر الأدلة المستقاة من الدراسات المناسبة التي تجرى على حيوانات التجارب تفاصيل أكثر بكثير، في شكل ملاحظات سريرية، وفحوص مرضية عيانية ومجهريّة، ويمكن أن يكشف ذلك في كثير من الأحيان خطورة قد لا تكون محددة للحياة ولكنها قد تشير إلى حدوث اختلال وظيفي. وعليه، يتعين أخذ جميع الأدلة المتاحة في الحسبان، إلى جانب صلتها بصحة الإنسان، في عملية التصنيف.

وترد أدناه أمثلة للتأثيرات السمية ذات الصلة في البشر و/أو في الحيوانات:

- (أ) الاعتلال (المرض) الناتج (الناجمة) من تعرض مفرد؛
- (ب) حدوث تغيرات وظيفية واضحة، غير مؤقتة في طابعها، في الجهاز التنفسي والجهاز العصبي المركزي أو الطرفي أو الأجهزة العضوية الأخرى، بما في ذلك علامات كبت الجهاز العصبي المركزي والتأثيرات في الحواس الخاصة (مثل السمع، والنظر، والشم)؛
- (ج) حدوث أي تغيير، متسق وضار بصورة واضحة، في بارامترات الكيمياء الحيوية السريرية، أو الدم، أو تحليل البول؛
- (د) حدوث تلف واضح في الأعضاء قد يلاحظ عند دراسة الصفة التشريحية و/أو يرى لاحقاً أو يثبت الفحص المجهرى؛
- (هـ) حدوث نخر متعدد البؤر أو نخر منتشر، أو تليف أو تكون أورام حبيبية في أعضاء حيوية مع قدرة على تجديد الأورام؛
- (و) حدوث تغيرات مورفولوجية يمكن أن تنزل ولكنها توفر أدلة واضحة على اختلال وظيفي ملحوظ في الأعضاء؛
- (ز) أدلة على موت ملحوظ في الخلايا (بما في ذلك تحلل الخلايا وانخفاض عددها) في أعضاء حيوية غير قابلة للتجديد.

٨-١-٢-٨-٣ التأثيرات التي لا يمكن اعتبارها داعمة للتصنيف في الفئتين ١ و ٢

من المسلم به أنه يمكن اعتبار تأثيرات معينة لا تبرر التصنيف.

ومن أمثلة هذه التأثيرات في البشر و/أو الحيوانات ما يلي:

- (أ) الملاحظات السريرية أو التغيرات الطفيفة في زيادة وزن الجسم، أو استهلاك الغذاء أو الماء، التي قد يكون لها قدر من الأهمية السمية ولكنها لا تدل في حد ذاتها على سمية "واضحة"؛
- (ب) التغيرات البسيطة في بارامترات الكيمياء الحيوية السريرية أو الدم أو تحليل البول و/أو التأثيرات المؤقتة، عندما تكون هذه التغيرات أو التأثيرات ذات أهمية سمية مشكوك فيها أو طفيفة؛

(ج) التغيرات في أوزان الأعضاء دون وجود أدلة على اختلال وظيفة العضو؛

(د) استجابات التكيف التي لا تعتبر مهمة من الناحية السمية؛

(هـ) لا تبرر التصنيف آليات السمية التي تثيرها المادة والتي تكون متوقعة على نوع الكائن الحي، أي التي يثبت بدرجة معقولة من الثقة أنها غير ذات صلة بصحة الإنسان.

٣-٨-٢-٩-٩ قيم توجيهية للمساعدة في التصنيف في الفئتين ١ و ٢ على أساس النتائج المستقاة من الدراسات التي تجرى على حيوانات التجارب

٣-٨-٢-٩-٩ في سبيل المساعدة للتوصل إلى قرار بشأن ما إذا كان ينبغي تصنيف مادة ما أو لا، ودرجة التصنيف (الفئة ١ مقابل الفئة ٢)، تبين هنا "قيم توجيهية" للجرعة/التركيز الذي أثبت أنه يعطي تأثيرات صحية واضحة. والحجة الرئيسية لاقتراح مثل هذه القيم التوجيهية هي أن جميع المواد الكيميائية محتملة السمية، ولا بد أن تكون هناك جرعة أو تركيز معقول تظهر بعده درجة من التأثير السمي.

٣-٨-٢-٩-٩ وهكذا، عندما تلاحظ تأثيرات سمية واضحة في الدراسات على الحيوانات، فإن ذلك يشير إلى تصنيف ما، وأن دراسة الجرعة/التركيز الذي تُرى عنده هذه التأثيرات، وعلاقة النتائج بالقيم التوجيهية المقترحة، يمكن أن تقدم معلومات مفيدة تساعد في تقدير الحاجة إلى التصنيف (نظراً لأن التأثيرات السمية هي نتيجة للخاصية (الخواص) الخطرة وأيضاً نتيجة للجرعة/التركيز).

٣-٨-٢-٩-٩ ونطاقات القيم التوجيهية المقترحة للتعرض لجرعة مفردة التي أعطت تأثيراً سميّاً واضحاً غير قاتل هي النطاقات التي تنطبق على اختبارات السمية الحادة كما هي مبينة في الجدول ٣-٨-١.

#### الجدول ٣-٨-١: نطاقات القيم التوجيهية لحالات التعرض لجرعة مفردة<sup>(أ)</sup>

نطاقات القيم التوجيهية بشأن:				
الفئة ٣	الفئة ٢	الفئة ١	الوحدات	سبيل التعرض
لا تنطبق القيم التوجيهية <sup>(ب)</sup>	$2000 \leq \text{ت} < 3000$	$\text{ت} \geq 3000$	مغ/كغ من وزن الجسم	فموي (الفأر)
	$1000 < \text{ت} \leq 2000$	$\text{ت} \geq 1000$	مغ/كغ من وزن الجسم	جلدي (الفأر أو الأرنب)
	$2000 \leq \text{ت} < 2500$	$\text{ت} \geq 2500$	جزء/مليون/٤ ساعات	الاستنشاق غاز (الفأر)
	$10 < \text{ت} \leq 20$	$\text{ت} \geq 10$	مغ/ل/٤ ساعات	الاستنشاق بخار (الفأر)
	$1,0 < \text{ت} \leq 10$	$\text{ت} \geq 1,0$	مغ/ل/٤ ساعات	الاستنشاق غبار/رذاذ/دخان (الفأر)

(أ) تذكر القيم والنطاقات التوجيهية المبينة في الجدول ٣-٨-١ أعلاه لأغراض التوجيه فحسب، أي لاستخدامها كجزء من نهج وزن الأدلة والمساعدة في البت في التصنيف. ولا يقصد بها أن تكون قيماً فاصلة جازمة.

(ب) لا تعطى قيم توجيهية نظراً لأن هذا التصنيف يقوم بصورة أساسية على بيانات بشرية. ويمكن إدراج البيانات المتعلقة بالحيوانات في تقييم وزن الأدلة.

٣-٨-٢-٩-٤ وهكذا يمكن أن تُشاهد صورة سمية محددة عند جرعة/تركيز أقل من القيمة التوجيهية، على سبيل المثال  $2000 > \text{مغ/كغ من وزن الجسم}$  عن طريق الفم، غير أن طبيعة التأثير قد تؤدي إلى اتخاذ قرار بعدم التصنيف. وعلى خلاف ذلك، قد تُشاهد صورة سمية محددة في دراسات على الحيوانات عند قيم أعلى من قيمة توجيهية، على سبيل المثال  $2000 \leq \text{مغ/كغ من وزن الجسم}$  بطريق الفم، وبالإضافة إلى ذلك، تتوفر معلومات إضافية من مصادر أخرى، مثل دراسات أخرى على جرعات مفردة، أو دراسات حالة بشرية، تدعم استنتاج أن التصنيف هو الإجراء الحضيف الذي ينبغي اتخاذه في ضوء وزن الأدلة المتوفرة.



(هـ) لا يجري هذا التصنيف الخاص عندما لا تلاحظ تأثيرات عضوية أشد تتضمن تأثيرات كهذه في الجهاز التنفسي.

٣-٨-٢-٢-٢ معايير للتأثيرات المخدرة

فيما يلي معايير التأثيرات المخدرة للتصنيف في الفئة ٣:

(أ) يندرج هنا تخميد الجهاز العصبي المركزي ويشمل التأثيرات المخدرة في الإنسان من قبيل النعاس، والتخدير، وانخفاض مستوى اليقظة، وفقدان المنعكسات، وانعدام التنسيق، والترنح. ويمكن أن تظهر هذه التأثيرات في شكل صداع شديد، أو غثيان، ويمكن أن تؤدي إلى ضعف القدرة على الحكم على الأمور، أو الدوار، أو التهيج، أو الوهن، أو ضعف الذاكرة، أو قصور في الإدراك والتنسيق، أو زمن رد الفعل، أو النعاس؛

(ب) قد تتضمن التأثيرات المخدرة الملاحظة في الدراسات على الحيوانات النوم، وانعدام تنسيق المنعكس التلقائي، والتخدير، والترنح. وهذه التأثيرات ليست ذات طابع مؤقت، ومن ثم ينبغي النظر في تصنيفها في الفئة ١ أو ٢.

٣-٨-٣ معايير تصنيف المخاليل

٣-٨-٣-١ تصنف المخاليل باستخدام المعايير ذاتها التي تستخدم في حالة المواد، أو كبديل لذلك، حسبما هو مبين أدناه. وعلى غرار المواد، ينبغي تصنيف المخاليل للسمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة في حالة التعرض المفرد أو المتكرر (الفصل ٣-٩) تصنيفاً مستقلاً.

٣-٨-٣-٢ تصنيف المخاليل عند توفر بيانات عن المخلوط بأكمله

عندما تتوفر عن المخلوط أدلة موثوقة بما وذات نوعية جيدة من الخبرة البشرية أو دراسات مناسبة على حيوانات التجارب، على النحو المشروح في المعايير المتعلقة بالمواد، يمكن تصنيف المخلوط على أساس تقييم هذه البيانات تبعاً لوزن الأدلة. ويجب توخي الحرص في تقييم البيانات المتعلقة بالمخاليل، بحيث لا تسبب الجرعة أو المدة أو الملاحظة أو التحليل جعل النتائج غير قاطعة.

٣-٨-٣-٣ تصنيف المخاليل عند عدم توفر بيانات عن المخلوط بأكمله: مبادئ الاستكمال

٣-٨-٣-٣-١ عندما لا يكون المخلوط نفسه قد اختبر لتعيين سميته المستهدفة لأعضاء محددة، لكن توجد بيانات كافية عن كل من مكوناته المفردة والمخاليل المختبرة المشابهة التي تتيح وصف خطورة المخلوط بصورة وافية، فإن هذه البيانات يمكن أن تستخدم وفقاً لمبادئ الاستكمال التالية. وهذا يضمن أن تستخدم عملية التصنيف البيانات المتاحة إلى أقصى حد ممكن في وصف خطورة المخلوط بدون الحاجة إلى إجراء اختبارات إضافية في الحيوانات.

٣-٨-٣-٣-٢ التخفيف

عند تخفيف مخلوط مختبر بمادة تخفيف مصنفة في فئة سمية مساوية لسمية أقل المكونات الأصلية سمية أو أدنى منها ولا يتوقع أن تؤثر في سمية المكونات الأخرى، عندئذ يمكن تصنيف المخلوط المخفف الجديد في فئة معادلة لفئة المخلوط الأصلي المختبر.

٣-٨-٣-٣-٣ دفعات الإنتاج

يمكن افتراض أن سمية دفعة إنتاج مختبرة لمخلوط ما معادلة بصورة رئيسية لسمية دفعة إنتاج أخرى غير مختبرة من المنتج التجاري نفسه، عندما يكون قد أنتجها أو أشرف على إنتاجها الصانع نفسه، ما لم يكن هناك ما يدعو إلى الاعتقاد بأن تغيراً هاماً قد حدث أدى إلى تغير سمية الدفعة غير المختبرة. وفي هذه الحالة يلزم إجراء تصنيف جديد.



## ٤-٣-٣-٨-٣ تركيز المخاليط العالية السمية

إذا ازداد تركيز مكون سمي في مخلوط مختبر من الفئة ١، ينبغي تصنيف المخلوط الناتج المركز في الفئة ١ بدون إجراء اختبار إضافي.

## ٥-٣-٣-٨-٣ الاستكمال داخل فئة خطوة واحدة

في حالة وجود ثلاثة مخاليط (ألف وباء وجيم) ذات مكونات متطابقة، وخضع المخلوطان ألف وباء إلى الاختبار ويقعان في فئة الخطوة ذاتها، والمخلوط جيم غير المختبر يحتوي على المكونات ذاتها النشطة من حيث السمية كالمخلوطين ألف وباء، ولكن بتركيزات متوسطة بين تلك المكونات في المخلوطين ألف وباء، يفترض أن يقع المخلوط جيم في فئة الخطوة ذاتها مثل ألف وباء.

## ٦-٣-٣-٨-٣ المخاليط المتشابهة بصورة رئيسية

في حالة ما يلي:

(أ) وجود مخلوطين: '١' ألف + باء؛

'٢' جيم + باء؛

(ب) تركيز المكون باء هو نفسه بصورة أساسية في المخلوطين؛

(ج) تركيز المكون ألف في المخلوط '١' يساوي تركيز المكون جيم في المخلوط '٢'؛

(د) تتوفر بيانات عن سمية المكونين ألف وجيم وهما متكافئتان بصورة أساسية، أي أنهما في فئة الخطوة ذاتها ولا يتوقع أن يؤثر في سمية المكون باء.

وإذا كان المخلوط '١' أو '٢' قد سبق تصنيفه بالفعل عن طريق الاختبار، أمكن تعيين المخلوط الآخر في نفس

فئة الخطوة.

## ٧-٣-٣-٨-٣ الأيروسولات

قد يصنف الشكل الأيروسولي لمخلوط في فئة الخطوة ذاتها مثل الشكل غير الأيروسولي المختبر للمخلوط فيما يتعلق بالسمية الفموية والجلدية شريطة ألا تؤثر المادة الدافعة المضافة في سمية المخلوط لدى رشه. وينبغي النظر في تصنيف المخاليط الأيروسولية فيما يتعلق بالسمية بالاستنشاق بشكل منفصل.

## ٤-٣-٨-٣ تصنيف المخاليط عند توفر بيانات عن جميع أو عن بعض مكونات المخلوط فقط

١-٤-٣-٨-٣ حيثما لا تتوفر أدلة موثوقة بما أو بيانات اختبار للمخلوط المحدد نفسه، وحيثما لا يمكن استخدام مبادئ الاستكمال لإجراء تصنيف، عندئذ يوضع تصنيف المخاليط على أساس تصنيف المواد المكونة للمخلوط. وفي هذه الحالة، يصنف المخلوط كمادة ذات سمية مستهدفة لأعضاء محددة (يحدد العضو المعني)، بعد تعرض مفرد عندما يكون مكون واحد على الأقل مصنفًا في الفئة ١ أو الفئة ٢ للسموم المستهدفة لأعضاء محددة - بعد تعرض مفرد وموجوداً بتركيز يساوي أو يتجاوز القيم الحدية/حدود التركيزات المناسبة، حسبما هو مبين في الجدول ٣-٨-٢ أدناه للفئة ١ والفئة ٢ على التوالي.

الجدول ٣-٨-٢: القيم الحدية/حدود التركيزات لمكونات المخلوط المصنفة في فئات السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، والتي تؤدي إلى تصنيف المخلوط في الفئة ١ أو ٢<sup>(١)</sup>

القيم الحدية/حدود التركيزات التي تؤدي إلى تصنيف المخلوط في:		المكون مصنف في:
الفئة ٢	الفئة ١	
$1.0 \geq \text{المكون} > 1.0$ في المائة (الملاحظة ٣)	$1.0 \leq$ في المائة (الملاحظة ١)	الفئة ١ سموم شاملة لأعضاء مستهدفة محددة
	$1.0 \leq$ في المائة (الملاحظة ٢)	
$1.0 \leq$ في المائة (الملاحظة ٤)	$1.0 \leq$ في المائة (الملاحظة ٥)	الفئة ٢ سموم شاملة لأعضاء مستهدفة محددة
$1.0 \leq$ في المائة (الملاحظة ٥)		

(١) ينطوي مخطط التصنيف التوافقي هذا على مراعاة الاختلافات في ممارسات تبليغ معلومات الخطورة في النظم القائمة. ويتوقع أن يكون عدد المخالط المتأثرة به صغيراً، وستكون الاختلافات مقتصرة على وضع بيان التحذير في بطاقة الوسم. وسيطور الوضع مع الوقت للتوصل إلى نهج أكثر تنسيقاً.

**الملاحظة ١:** في حالة وجود مكون سمي مستهدف لأعضاء محددة من الفئة ١ في المخلوط بتركيز من ١.٠ إلى ١.٠ في المائة، فإن جميع السلطات التنظيمية تقتضي إدراج معلومات في صحيفة بيانات السلامة عن المنتج. غير أن وضع بيان التحذير في بطاقة الوسم اختياري. وقد تختار بعض السلطات وضع الوسم عند وجود المكون في المخلوط بتركيز من ١.٠ إلى ١.٠ في المائة، بينما قد لا تقتضي سلطات أخرى وضع وسم في هذه الحالة.

**الملاحظة ٢:** في حالة وجود مكون سمي مستهدف لأعضاء محددة من الفئة ١ في المخلوط بتركيز  $\leq 1.0$  في المائة، فإنه يتوقع عموماً طلب تقديم صحيفة بيانات السلامة ووضع وسم عموماً.

**الملاحظة ٣:** في حالة وجود مكون سمي مستهدف لأعضاء محددة من الفئة ١ في المخلوط بتركيز من ١.٠ إلى ١.٠ في المائة، قد تختار بعض السلطات تصنيف هذا المخلوط في الفئة ٢ للسمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، بينما لا تفعل سلطات أخرى ذلك.

**الملاحظة ٤:** في حالة وجود مكون سمي مستهدف لأعضاء محددة من الفئة ٢ في المخلوط بتركيز من ١.٠ إلى ١.٠ في المائة، فإن جميع السلطات التنظيمية تقتضي إدراج معلومات في صحيفة بيانات السلامة عن المنتج. غير أن وضع بيان التحذير في بطاقة الوسم اختياري. وقد تختار بعض السلطات الوسم عند وجود المكون في المخلوط بتركيز من ١.٠ إلى ١.٠ في المائة، بينما قد لا تقتضي سلطات أخرى وضع وسم في هذه الحالة.

**الملاحظة ٥:** في حالة وجود مكون سمي مستهدف لأعضاء محددة من الفئة ٢ في المخلوط بتركيز  $\leq 1.0$  في المائة، يتوقع عموماً اقتضاء تقديم صحيفة بيانات السلامة ووضع وسم على حد سواء.

٣-٨-٣-٤-٢ وينبغي توخي الحرص عند الجمع بين مكونات سمية تؤثر في أكثر من جهاز عضوي واحد بحيث تدرس مسائل تعزيز الفعالية والتفاعلات التآزرية، لأن بعض المواد يمكن أن تسبب سمية للعضو المستهدف عند تركيز  $> 1$  في المائة إذا كانت بعض المكونات الأخرى في المخلوط معروفة بأنها تعزز ذلك التأثير السمي.

٣-٨-٣-٤-٣ وكذلك ينبغي توخي الحذر عند استكمال بيانات السمية لمخلوط يحتوي على مكون (مكونات) من الفئة ٣. وقد اقترحت قيمة حدية/حد تركيز بنسبة ٢٠ في المائة؛ غير أنه ينبغي إدراك أن هذه القيمة الحدية/حد التركيز قد يكون أعلى أو أقل تبعاً للمكون (للمكونات) المصنفة في الفئة ٣، وأن بعض التأثيرات مثل تهيج الجهاز التنفسي قد لا تحدث عند تركيز أقل بينما قد تحدث تأثيرات أخرى مثل التأثيرات المخدرة عند أقل من قيمة ٢٠ في المائة هذه. وينبغي الاستعانة برأي خبير. ويجب أن يقيم تهيج الجهاز التنفسي والتأثيرات المخدرة بصورة منفصلة وفقاً للمعايير الواردة في ٣-٨-٢-٢. وعند إجراء عمليات لتصنيف هذه الخطورة، ينبغي إضافة إسهام كل مكون، ما لم يكن هناك أدلة على أن الآثار غير مضافة.

٣-٨-٤-٤ في الحالات التي يستخدم فيها النهج الجمعي لمكونات الفئة ٣، "المكونات ذات الصلة" هي المكونات الموجودة بتركيز  $\leq 1$  في المائة (نسبة وزنية للمواد الصلبة والسوائل والأغبرة والرذاذ والأبخرة ونسبة حجمية للغازات)، ما لم يوجد سبب للشك في أن يكون مكوّن موجود بتركيز  $> 1$  في المائة ذا صلة بتصنيف المخروط في فئة تهيج المجرى التنفسي أو تأثيرات المخدر.

### ٣-٨-٤ تبليغ معلومات الخطورة

٣-٨-٤-١ ترد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح السلطة المختصة بذلك.

### الجدول ٣-٨-٣: عناصر الوسم للسمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة بعد تعرض مفرد

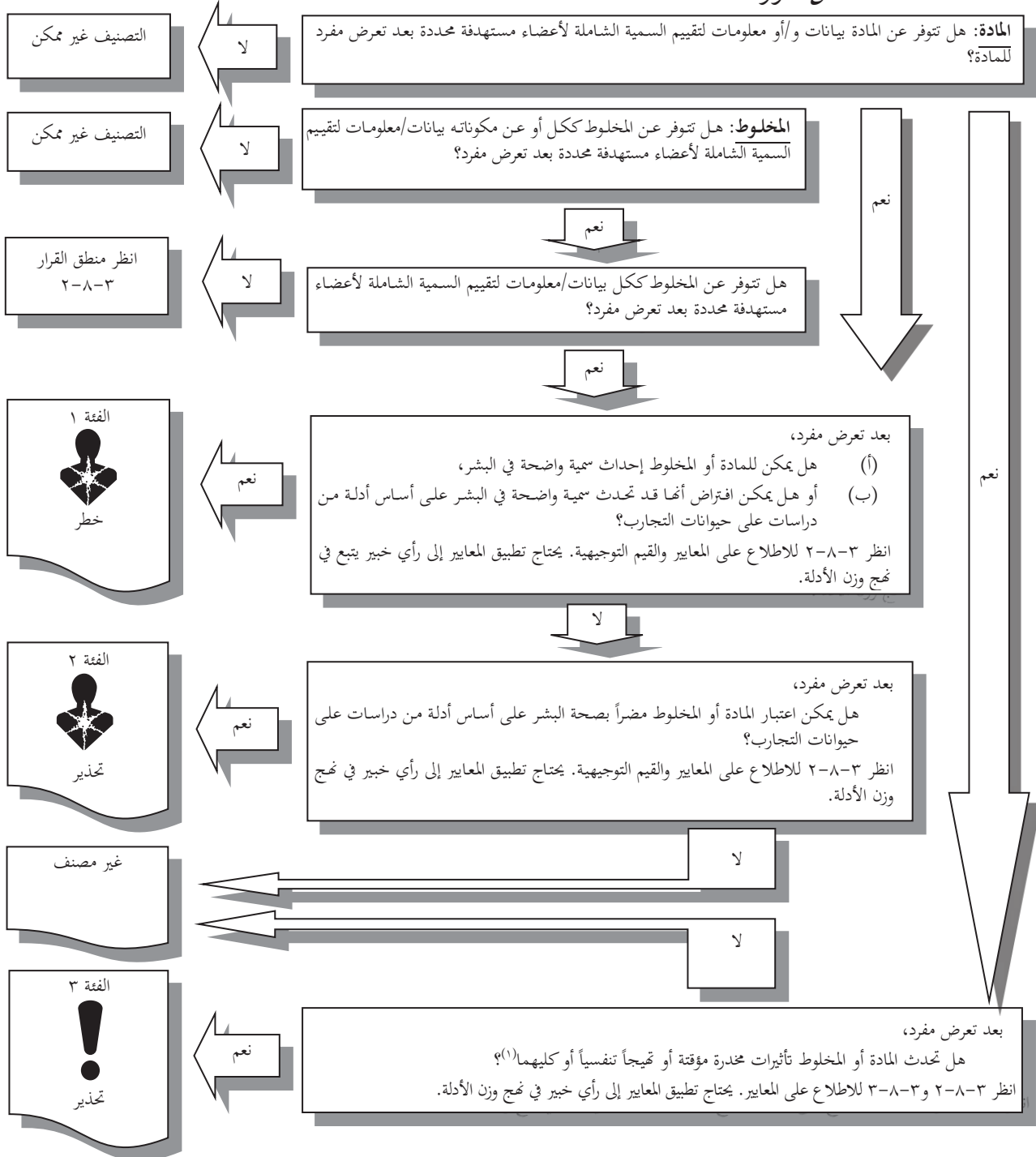
الرمز	الفئة ١	الفئة ٢	الفئة ٣
خطر صحي	خطر صحي	خطر صحي	علامة تعجب
كلمة التنبيه	خطر	تحذير	تحذير
بيان الخطورة	يسبب تلفاً للأعضاء (أو تذكر جميع الأعضاء المتأثرة إذا كانت معروفة) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	يسبب تلفاً للأعضاء (أو تذكر جميع الأعضاء المتأثرة إذا كانت معروفة) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	قد يسبب تهيجاً تنفسياً، أو قد يسبب النعاس أو الترنح

### ٣-٨-٥ منطق القرار بشأن السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة عقب التعرض المفرد

لا يمثل منطق القرار التالي جزءاً من نظام التصنيف المنسق ولكنه يرد هنا كتوجيه إضافي. ويوصى بشدة أن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## منطق القرار ١-٨-٣

١-٥-٨-٣



(١) يجري التصنيف في الفئة ٣ فقط عندما لا يكون هناك مبرر للتصنيف في الفئة ١ أو الفئة ٢ (على أساس تأثيرات نفسية أشد أو تأثيرات مخدرة غير مؤقتة). انظر ١-٢-٢-٨-٣ (هـ) (التأثيرات التنفسية) و ٢-٢-٢-٨-٣ (ب) (التأثيرات المخدرة).





## الفصل ٣-٩

### السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة - التعرض المتكرر

#### ٣-٩-١ تعاريف واعتبارات عامة

٣-٩-١-١ السمية المستهدفة لأعضاء محددة - وتنتج من تعرض متكرر، تشير إلى الآثار السمية المحددة على أعضاء مستهدفة بعد التعرض المتكرر لمادة أو مخلوط. وتدرج في ذلك جميع التأثيرات الصحية المعتبرة التي يمكن أن تحدث اختلالاً وظيفياً، سواء كانت تزول أو لا تزول، فورية و/أو بطيئة والتي لم يتم تناولها على وجه التحديد في الفصول ٣-١ إلى ٣-٧ و ٣-١٠ (انظر أيضاً ٣-٩-٦).

٣-٩-١-٢ ويعين التصنيف المادة أو المخلوط الذي يعتبر ذا سمية مستهدفة لأعضاء محددة، وهي تمثل بهذه الصفة قدرة حدوث تأثيرات صحية ضارة في الأشخاص الذين يتعرضون لها.

٣-٩-١-٣ ويعتمد التصنيف على توافر أدلة موثوقة بما على أن التعرض المتكرر للمادة أو المخلوط قد أحدث تأثيراً سميّاً متسقاً يمكن تعيينه في البشر أو في حيوانات التجارب، أو تغيرات سمية واضحة أثرت في وظيفة أو شكل نسيج/عضو، أو أحدثت تغيرات كبيرة في الكيمياء الحيوية أو الدم في الكائن الحي وأن هذه التغيرات ذات صلة بصحة البشر. ومن المسلم به أن تكون البيانات البشرية المصدر الرئيسي للأدلة فيما يتعلق بهذه الرتبة من الخطورة.

٣-٩-١-٤ وينبغي عدم الاقتصار في البحث على دراسة التغيرات الواضحة في عضو واحد أو جهاز حيوي واحد، ولكن أيضاً التغيرات الشاملة التي تكون ذات شدة أقل وتشمل عدة أعضاء في الجسم.

٣-٩-١-٥ ويمكن أن تحدث السمية المستهدفة لأعضاء محددة عن طريق أي سبيل تعرض له صلة بالبشر، أي فموي أو جلدي أو بالاستنشاق بصورة رئيسية.

٣-٩-١-٦ والتأثيرات السمية غير القاتلة الملحوظة عقب حادث تعرض مفرد مصنفة في النظام المنسق عالمياً على النحو المبين في السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة - التعرض المفرد (الفصل ٣-٨)، ولذلك فقد استبعدت من هذا الفصل. وينبغي تصنيف المواد والمخاليط بصورة منفصلة فيما يتعلق بالسمية بجرعة مفردة والسمية بجرعات متكررة. كما أن التأثيرات السمية المحددة الأخرى، مثل السمية الحادة، وتأكل/تهيج الجلد، والتلف الشديد للعين/تهيج العين، والتحسس التنفسي أو الجلدي، وإطفار الخلايا الجنسية، والسرطنة، والسمية التناسلية، والسمية بالاستنشاق، متناولة بالتقييم بصورة منفصلة في النظام المنسق عالمياً، وبالتالي لا ترد هنا.

#### ٣-٩-٢ معايير تصنيف المواد

٣-٩-٢-١ تصنّف المواد باعتبارها مواد سمية شاملة لأعضاء مستهدفة محددة من خلال رأي خبير على أساس وزن جميع الأدلة المتاحة، بما في ذلك استخدام القيم التوجيهية الموصى بها التي تأخذ في الاعتبار مدة التعرض والجرعة/التركيز، التي أحدثت التأثير (التأثيرات)، (انظر ٣-٩-٢-٩)، وتوضع في إحدى فئتين، تبعاً لطبيعة وشدة التأثير (التأثيرات) الملحوظة.

## الشكل ٣-٩-١: فئات خطورة السمية التي تصيب أعضاء مستهدفة محددة عقب التعرض المتكرر لها

الفئة ١:	المواد التي أحدثت سمية واضحة في البشر، أو التي يمكن أن يفترض، على أساس أدلة من دراسات على حيوانات التجارب، أن لها إمكانية إحداث سمية واضحة في البشر بعد تعرض متكرر وتصنف المادة في الفئة ١ على أساس ما يلي:
(أ)	أدلة موثوق بها وجيدة النوعية من حالات بشرية أو دراسات وبائية؛
(ب)	أو ملاحظات من دراسات مناسبة على حيوانات التجارب حدثت فيها تأثيرات سمية واضحة و/أو شديدة، ذات صلة بصحة البشر، عند تركيزات تعرض منخفضة عموماً. وترد أدناه قيم الجرعات/التركيزات التوجيهية (انظر ٣-٩-٢-٩) التي تستخدم كجزء من تقييم وزن الأدلة.
الفئة ٢:	المواد التي يمكن أن يفترض، على أساس أدلة من دراسات على حيوانات التجارب، أن لها إمكانية الإضرار بصحة البشر بعد تعرض متكرر
	ويُوضع تصنيف المادة في الفئة ٢ على أساس ملاحظات من دراسات مناسبة على حيوانات التجارب نتجت فيها تأثيرات سمية واضحة، ذات صلة بصحة البشر، عند تركيزات تعرض متوسطة عموماً. وترد أدناه قيم الجرعات/التركيزات التوجيهية (انظر ٣-٩-٢-٩) للمساعدة في التصنيف.
	وفي حالات استثنائية، يمكن أيضاً استخدام أدلة بشرية لوضع مادة ما في الفئة ٢ (انظر ٣-٩-٢-٦).
ملاحظة:	يمكن بالنسبة لكلتا الفئتين تحديد العضو/الجهاز المستهدف الذي تأثر بالمادة المصنفة أولاً، أو يمكن تعيينها كمادة سمية عامة. وينبغي بذل محاولات لتحديد السمية الأولية للعضو/الجهاز المستهدف أولاً وتصنيف المادة لذلك الغرض، من قبيل المواد السمية للكبد، والمواد السمية للأعصاب. وينبغي توخي الدقة في تقييم البيانات، وحيثما أمكن عدم إدراج التأثيرات الثانوية، على سبيل المثال يمكن أن تحدث مادة سمية للكبد تأثيرات ثانوية في الجهازين العصبي والمعدني المعوي.

٣-٩-٢-٢ وينبغي تعيين سبيل التعرض ذي الصلة الذي يحدث من خلاله تلف المادة المصنفة.

٣-٩-٢-٣ ويحدد التصنيف من خلال رأي خبير على أساس وزن جميع الأدلة المتاحة، بما في ذلك التوجيه الوارد أدناه.

٣-٩-٢-٤ ومن أجل إقامة الدليل على التأثيرات السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة التي تستحق التصنيف، يستخدم وزن الأدلة لجميع البيانات، بما في ذلك الأحداث البشرية، والوبائيات، والدراسات التي أجريت على حيوانات التجارب. ويُستعان في ذلك بالكتلة الكبيرة من بيانات السمية الصناعية التي جُمعت على مر السنين. وينبغي أن يوضع التقييم على أساس جميع البيانات المتوفرة، بما في ذلك الدراسات المنشورة التي سبق استعراضها من قبل النظراء وأي بيانات إضافية يمكن أن تقبلها السلطات التنظيمية.

٣-٩-٢-٥ وتستقى المعلومات المطلوبة لتقييم السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة إما من تعرض متكرر في البشر، مثل التعرض في المنزل، أو في مكان العمل أو البيئة، أو من دراسات أجريت على حيوانات التجارب. وتتضمن الدراسات القياسية على الحيوانات الفئران أو الجرذان التي توفر هذه المعلومات دراسات التعرض لمدة ٢٨ يوماً، أو ٩٠ يوماً أو طوال العمر (حتى سنتين)، التي تتضمن فحوصاً دموية، وكيميائية سريرية وفحوصاً عيانية ومجهريّة تفصيلية من أجل تعيين التأثيرات السمية في الأنسجة/الأعضاء المستهدفة. ويمكن كذلك استخدام البيانات المستقاة من دراسات التعرض المتكرر التي أجريت في كائنات حية أخرى. كما أن دراسات التعرض الطويل الأمد، على سبيل المثال لتحديد السرطنة والسمية العصبية والسمية التناسلية، يمكن أن توفر أدلة على السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة يمكن استخدامها في تقييم التصنيف.

٣-٩-٢-٦ وفي حالات استثنائية، وبناء على رأي خبير، قد يكون من المناسب وضع مواد معينة تتوفر عنها أدلة بشرية للسمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة في الفئة ٢: (أ) عندما يكون وزن الأدلة البشرية غير مقنع بشكل كافٍ للتصنيف في الفئة ١، و/أو (ب) على أساس طبيعية وشدة التأثيرات. وينبغي عدم مراعاة مستويات الجرعة/التركيز في البشر في التصنيف، وينبغي أن تكون أي



أدلة متاحة من الدراسات على الحيوانات متسقة مع التصنيف في الفئة ٢. وبعبارة أخرى، إذا توفرت أيضاً بيانات متعلقة بالحيوانات عن المادة تبرر التصنيف في الفئة ١، ينبغي تصنيف المادة في الفئة ١.

### ٣-٩-٢-٧ التأثيرات التي تعتبر داعمة للتصنيف

- ٣-٩-٢-٧-١ يدعم التصنيف بالأدلة الموثوق بها التي تجمع بين التعرض المتكرر لمادة مع ظهور تأثير سمي متسق يمكن تعيينه.
- ٣-٩-٢-٧-٢ ومن المسلم به أن الأدلة المستقاة من الخبرة/الأحداث البشرية تقتصر عادةً على التقارير عن العواقب الصحية الضارة، التي تتسم في كثير من الأحيان بعدم التيقن من ظروف التعرض، وقد لا توفر التفاصيل العلمية التي يمكن الحصول عليها من الدراسات التي تجرى بشكل جيد على حيوانات التجارب.
- ٣-٩-٢-٧-٣ ويمكن أن توفر الأدلة من الدراسات المناسبة التي تجرى على حيوانات التجارب تفاصيل أكثر بكثير، في شكل ملاحظات سريرية، وفحوص الدم، والكيمياء السريرية، وفحوص مرضية عيانية ومجهريّة، ويمكن أن يكشف ذلك في كثير من الحالات خطورة قد لا تكون مهددة للحياة وإنما قد تشير إلى اختلال وظيفي. ولذلك، يجب أخذ جميع الأدلة المتاحة، وصلتها بصحة البشر، في الاعتبار في عملية التصنيف. وفيما يلي أمثلة للتأثيرات السمية ذات الصلة في البشر و/أو في الحيوانات:
- (أ) الاعتلال أو الموت الناتج من التعرض المتكرر أو الطويل الأمد. وقد ينشأ الاعتلال أو الموت من التعرض المتكرر، حتى لجرعات أو تركيبات منخفضة نسبياً، بسبب التراكم البيولوجي للمادة أو نواتج استقلابها، أو بسبب فشل عملية إزالة السمية نتيجة للتعرض المتكرر؛
- (ب) حدوث تغيرات وظيفية واضحة في الجهاز العصبي المركزي أو الطرفي أو الأجهزة العضوية الأخرى، بما في ذلك علامات كبت الجهاز العصبي المركزي والتأثيرات في الحواس الخاصة (مثل النظر والسمع والشم)؛
- (ج) حدوث أي تغير ضار، متسق وواضح في بارامترات الكيمياء الحيوية السريرية، أو فحوص الدم، أو تحليل البول؛
- (د) حدوث تلف واضح في الأعضاء، يمكن ملاحظته عند دراسة الصفة التشريحية و/أو يرى لاحقاً أو يثبت الفحص المجهرى؛
- (هـ) حدوث نخر متعدد البؤر أو منتشر، أو تليف أو تكون أورام حبيبية في أعضاء حيوية مع قدرة على تجديد الأورام؛
- (و) حدوث تغيرات مورفولوجية يمكن أن تنزل ولكنها تعطي دليلاً واضحاً على اختلال وظيفي ملحوظ في الأعضاء (من قبيل تغير شحمي شديد في الكبد)؛
- (ز) أدلة على موت الخلايا بمعدل مرتفع (بما في ذلك تحلل الخلايا وانخفاض عددها) في أعضاء حيوية غير قادرة على التجديد.

### ٣-٩-٢-٨ التأثيرات التي لا تعتبر داعمة للتصنيف

- من المسلم به أنه يمكن ملاحظة تأثيرات معينة لا تبرر التصنيف. ومن أمثلة هذه التأثيرات في البشر و/أو الحيوانات ما يلي:
- (أ) الملاحظات السريرية أو التغيرات الطفيفة في زيادة في وزن الجسم، أو استهلاك الغذاء أو الماء، التي قد تكون لها بعض الأهمية السمية ولكنها لا تدل في حد ذاتها على سمية "واضحة"؛
- (ب) التغيرات الطفيفة في بارامترات الكيمياء الحيوية السريرية أو فحوص الدم أو تحليل البول و/أو التأثيرات المؤقتة، عندما تكون هذه التغيرات أو التأثيرات ذات أهمية سمية مشكوك فيها أو طفيفة؛
- (ج) التغيرات في أوزان الأعضاء بدون وجود دليل على اختلال وظائفها؛

(د) استجابات التكيف التي لا تعتبر ذات صلة من الناحية السمية؛

(هـ) لا ينبغي أن تبرر التصنيف آليات السمية الناتجة عن المادة والتي ترتبط بنوع الكائن الحي، أي التي يثبت بقدر معقول من الثقة أنها ليست ذات صلة بصحة الإنسان.

٩-٢-٩-٣

قيم توجيهية للمساعدة في التصنيف على أساس النتائج المستقاة من دراسات أجريت على حيوانات التجارب

١-٩-٢-٩-٣ في الدراسات التي تجرى على حيوانات التجارب، يغفل الاعتماد على ملاحظة التأثيرات فقط، بدون الإشارة إلى مدة التعرض في التجربة والجرعة/التركيز، مفهوماً أساسياً لعلم السموم هو أن جميع المواد محتملة السمية، وأن السمية تتوقف على الجرعة/التركيز ومدة التعرض. وفي معظم الدراسات التي تجرى على حيوانات التجارب تستخدم توجيهات الاختبار قيمة حدية أعلى للجرعة.

٢-٩-٢-٩-٣ وللمساعدة في التوصل إلى قرار بشأن ما إذا كان ينبغي تصنيف مادة ما أم لا، ودرجة التصنيف (الفئة ١ مقابل الفئة ٢)، تبين في الجدول ١-٩-٣ "قيم توجيهية" للجرعة/التركيز لتحديد الجرعة/التركيز الذي أظهر أنه يحدث تأثيرات صحية واضحة. والحجة الرئيسية لاقتراح مثل هذه القيم التوجيهية هي أن المواد الكيميائية جميعها محتملة السمية، ولا بد أن تكون هناك قيمة لجرعة/تركيز معقولة تلاحظ فوقها درجة من التأثير السمي. كما أن دراسات الجرعات المتكررة التي تجرى على حيوانات التجارب تصمم لإحداث سمية عند أعلى جرعة مستخدمة وذلك لتعزيز هدف الاختبار، وهكذا تظهر معظم الدراسات بعض التأثير السمي على الأقل عند هذه الجرعة العليا. وعليه، فإن المطلوب البت فيه ليس فقط ما هي التأثيرات التي تنتج، وإنما أيضاً عند أي جرعات/تركيزات حدثت وما إذا كانت ذات صلة بالبشر.

٣-٩-٢-٩-٣ وهكذا، عندما تلاحظ تأثيرات سمية واضحة في الدراسات على الحيوانات، فإن ذلك يشير إلى تصنيف ما، وإن دراسة مدة التعرض في الاختبار والجرعة/التركيز الذي تلاحظ عنده هذه التأثيرات وعلاقة ذلك بالقيم التوجيهية المقترحة، يمكن أن توفر معلومات مفيدة للمساعدة في تقدير الحاجة إلى التصنيف (نظراً لأن التأثيرات السمية هي نتيجة للخاصية (الخواص) الخطرة وكذلك لمدة التعرض والجرعة/التركيز).

٤-٩-٢-٩-٣ واتخاذ قرار بالتصنيف أو عدم التصنيف يمكن أن يتأثر بالقيم التوجيهية للجرعة/التركيز التي لوحظ تأثير سمي واضح عندها أو عند قيم أقل منها.

٥-٩-٢-٩-٣ وتشير القيم التوجيهية المقترحة أساساً إلى التأثيرات التي لوحظت في دراسة قياسية للسمية في الفئران بعد تعرض مدته ٩٠ يوماً. ويمكن استخدام هذه القيم كأساس لاستنباط قيم توجيهية معادلة لدراسات السمية لمدة تعرض أقل أو أكبر، باستخدام الاستنباط لعلاقة الجرعة/زمن التعرض على غرار قاعدة هابر (Haber) بشأن الاستنشاق، التي تنص بصورة أساسية على أن الجرعة الفعالة تتناسب تناسباً طردياً مباشراً مع تركيز التعرض وزمن التعرض. وينبغي إجراء التقييم على أساس كل حالة على حدة، وعلى سبيل المثال فإن القيم التوجيهية الأقل الناتجة عن دراسة لمدة ٢٨ يوماً سوف تزداد بمعامل ثلاثة.

٦-٩-٢-٩-٣ وهكذا، بالنسبة للتصنيف في الفئة ١، يبرر التصنيف في هذه الفئة إذا لوحظ حدوث تأثيرات سمية واضحة في دراسة لجرعة متكررة لمدة ٩٠ يوماً على حيوانات التجارب وتبين أنها تحدث عند قيمة تساوي أو أدنى من القيم التوجيهية (المقترحة) المبينة في الجدول ١-٩-٣:

الجدول ١-٩-٣: قيم توجيهية للمساعدة في التصنيف في الفئة ١

سبيل التعرض	الوحدات	القيم التوجيهية (الجرعة/التركيز)
فموي (الفأر)	مغ/كغ من وزن الجسم/يوم	$\geq 10$
جلدي (الفأر أو الأرنب)	مغ/كغ من وزن الجسم/يوم	$\geq 20$
استنشاق غاز (الفأر)	جزء/المليون/٦ ساعات/يوم	$\geq 50$
استنشاق بخار (الفأر)	مغ/ل/٦ ساعات/يوم	$\geq 0.2$
استنشاق غبار/رذاذ/دخان (الفأر)	مغ/ل/٦ ساعات/يوم	$\geq 0.02$

٣-٩-٢-٧ وبالنسبة للتصنيف في الفئة ٢، يبرر التصنيف في هذه الفئة إذا لوحظ حدوث تأثيرات سمية واضحة في دراسة لجرعة متكررة، لمدة ٩٠ يوماً على حيوانات التجارب ويرى أنها تحدث في نطاقات الجرعات التوجيهية (المقترحة) المبينة في الجدول ٣-٩-٢:

الجدول ٣-٩-٢: قيم توجيهية للمساعدة في التصنيف في الفئة ٢

نطق القيم التوجيهية (الجرعة/التركيز)	الوحدات	سبيل التعرض
$10 > \text{ت} \geq 100$	مغ/كغ من وزن الجسم/يوم	فموي (الفأر)
$20 > \text{ت} \geq 200$	مغ/كغ من وزن الجسم/يوم	جلدي (الفأر أو الأرنب)
$50 > \text{ت} \geq 250$	جزء/المليون/٦ ساعات/يوم	استنشاق غاز (الفأر)
$0.2 > \text{ت} \geq 1.0$	مغ/ل/٦ ساعات/يوم	استنشاق بخار (الفأر)
$0.02 > \text{ت} \geq 0.2$	مغ/ل/٦ ساعات/يوم	استنشاق غبار/رذاذ/دخان (الفأر)

٣-٩-٢-٨ والقيم والنطاقات التوجيهية المذكورة في الفقرتين ٣-٩-٢-٦ و ٣-٩-٢-٧ هي لأغراض توجيهية فقط، أي لاستخدامها في نهج وزن الأدلة، وللمساعدة في البت في التصنيف. ولا يقصد منها أن تكون قيماً صارمة للتحديد.

٣-٩-٢-٩ وهكذا قد يحدث أن تشاهد صورة معينة للسمية في دراسات على الحيوانات لسمية جرعات متكررة عند جرعة/تركيز أقل من القيمة التوجيهية، مثل  $100 > \text{مغ/كغ من وزن الجسم/يومياً}$  بطريق الفم، غير أن طبيعة التأثير، مثل السمية الكلوية التي لا تشاهد إلا في ذكور الفئران من سلالة معينة معروفة بقابليتها لهذا التأثير، قد تدفع إلى عدم التصنيف. وبالمقابل، فإن صورة معينة للسمية تلاحظ في دراسات على الحيوانات عند قيمة أعلى من القيمة التوجيهية، مثل  $100 \leq \text{مغ/كغ من وزن الجسم/يومياً}$  بطريق الفم، علاوة على وجود معلومات تكميلية من مصادر أخرى، مثل دراسات تعرض طويل الأمد، أو خبرة بحالات بشرية، قد تدعم استنتاجاً مبنياً على أساس وزن الأدلة بأن التصنيف هو الإجراء الحضيف الذي ينبغي اتخاذه.

#### ٣-٩-٢-١٠ اعتبارات أخرى

٣-٩-٢-١١ عندما لا توصف مادة إلا باستخدام بيانات متعلقة بالحيوانات (وهو المعتاد بالنسبة للمواد الجديدة، ولكنه صحيح أيضاً بالنسبة لكثير من المواد الموجودة)، فإن عملية التصنيف تتضمن إشارة إلى القيم التوجيهية للجرعة/التركيز كعنصر من العناصر التي تسهم في نهج وزن الأدلة.

٣-٩-٢-١٢ وعند توفر بيانات بشرية تقوم على أسس جيدة تبين وجود تأثير سمية مستهدفة لأعضاء محددة يمكن إرجاعه بدرجة موثوق بها إلى تعرض متكرر أو طويل الأجل لمادة، فإنه يمكن تصنيف المادة. وتفضّل البيانات البشرية الإيجابية، بصرف النظر عن الجرعة المحتملة، على البيانات المتعلقة بالحيوانات. وهكذا، في حالة عدم تصنيف مادة ما بسبب عدم مشاهدة تأثير سمي مستهدف لأعضاء محددة عند أو أدنى من القيمة التوجيهية للجرعة/التركيز المقترحة في الاختبار على الحيوان، فإنه ينبغي أن تصنف المادة إذا ظهرت في وقت لاحق بيانات عن أحداث بشرية تبين حدوث تأثير سمي مستهدف لأعضاء محددة.

٣-٩-٢-١٣ ويمكن في بعض الحالات، حسب الاقتضاء، تصنيف مادة لم تختبر لتعيين السمية لأعضاء مستهدفة محددة، على أساس بيانات مستمدة من علاقة محققة بين التركيب والنشاط ورأي خبير مستنبط من تركيب مشابه سبق تصنيفه جنباً إلى جنب مع دعم قوي من بحث عوامل هامة أخرى مثل تكوين نواتج أيض مهمة مشتركة.

٣-٩-٢-١٤ ومن المسلم به أنه يمكن استخدام تركيز البخار المشبع في لوائح تنظيمية معينة كعنصر إضافي لتوفير حماية خاصة للصحة والسلامة.

## معايير تصنيف المخاليط

٣-٩-٣

١-٣-٩-٣ تصنف المخاليط باستخدام المعايير ذاتها التي تستخدم في حالة المواد، أو كبديل لذلك، الطريقة المبينة أدناه. وعلى غرار المواد، ينبغي تصنيف المخاليط للسمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة في حالة التعرض المفرد (الفصل ٣-٨) أو المتكرر بشكل مستقل.

## تصنيف المخاليط عند توفر بيانات عن المخلوط بأكمله

٢-٣-٩-٣

عندما تتوفر عن المخلوط أدلة موثوقة بما وذات نوعية جيدة من الخبرة البشرية أو دراسات مناسبة على حيوانات التجارب، على النحو المشروح في المعايير المتعلقة بالمواد، يمكن تصنيف المخلوط على أساس تقييم هذه البيانات تبعاً لوزن الأدلة. ويجب توخي الحرص في تقييم البيانات المتعلقة بالمخاليط، بحيث لا تسبب الجرعة أو المدة أو الملاحظة أو التحليل جعل النتائج غير قاطعة.

## تصنيف المخاليط عند عدم توفر بيانات عن المخلوط بأكمله: مبادئ الاستكمال

٣-٣-٩-٣

١-٣-٣-٩-٣ عندما لا يكون المخلوط نفسه قد اختبر لتعيين سميته المستهدفة لأعضاء محددة، لكن توجد بيانات كافية عن كل من مكوناته المفردة والمخاليط المختبرة المشابهة التي تتيح وصف خطورة المخلوط بصورة كافية، فإن هذه البيانات يمكن أن تستخدم وفقاً لمبادئ الاستكمال التالية. وهذا يكفل أن تستخدم عملية التصنيف البيانات المتاحة إلى أقصى حد ممكن في وصف خطورة المخلوط دون الحاجة إلى إجراء اختبارات إضافية في الحيوانات.

## التخفيف

٢-٣-٣-٩-٣

عند تخفيف مخلوط مختبر بمادة تخفيف مصنفة في فئة سمية مساوية لسمية أقل المكونات الأصلية سمية أو أدنى منها ولا يتوقع أن تؤثر في سمية المكونات الأخرى، عندئذ يمكن تصنيف المخلوط المخفف الجديد في فئة معادلة لفئة المخلوط الأصلي المختبر.

## دفعات الإنتاج

٣-٣-٣-٩-٣

يمكن افتراض أن سمية دفعة إنتاج مختبرة لمخلوط ما معادلة بصورة رئيسية لسمية دفعة إنتاج أخرى غير مختبرة من المنتج التجاري نفسه، عندما يكون قد أنتجها أو أشرف على إنتاجها الصانع نفسه، ما لم يكن هناك ما يدعو إلى الاعتقاد بأن تغيراً هاماً قد حدث أدى إلى تغير سمية الدفعة غير المختبرة. وفي هذه الحالة يلزم إجراء تصنيف جديد.

## تركيز المخاليط العالية السمية

٤-٣-٣-٩-٣

إذا ازداد تركيز مكون سمي في مخلوط مختبر من الفئة ١، ينبغي تصنيف المخلوط الناتج المركز في الفئة ١ بدون إجراء اختبار إضافي.

## الاستكمال داخل فئة خطورة واحدة

٥-٣-٣-٩-٣

في حالة وجود ثلاثة مخاليط (ألف وباء وجيم) ذات مكونات متطابقة، وخضع المخلوطان ألف وباء للاختبار ويقعان في فئة الخطورة ذاتها، والمخلوط جيم غير المختبر يحتوي على المكونات ذاتها النشطة من حيث السمية كالمخلوطين ألف وباء، ولكن بتركيزات متوسطة للمكونات النشطة في المخلوطين ألف وباء، يفترض أن يقع المخلوط جيم في فئة الخطورة ذاتها مثل ألف وباء.

## المخاليط المتشابهة بصورة رئيسية

٦-٣-٣-٩-٣

في حالة ما يلي:

(أ) وجود مخلوطين: '١' ألف + باء؛

'٢' جيم + باء؛

(ب) تركيز المكون باء هو نفسه بصورة أساسية في المخلوطين؛

(ج) تركيز المكون ألف في المخلوط '١' يساوي تركيز المكون جيم في المخلوط '٢'؛

(د) تتوفر بيانات عن سمية المكونين ألف وجيم وهما متكافئان بصورة أساسية، أي أنهما في فئة الخطورة ذاتها ولا يتوقع أن يؤثر في سمية المكون باء.

وإذا كان المخلوط '١' أو '٢' قد سبق تصنيفه بالفعل عن طريق الاختبار، أمكن تعيين فئة الخطورة ذاتها

للمخلوط الآخر.

٧-٣-٣-٩-٣ الأيوسولات

قد يصنف الشكل الأيوسولي لمخلوط في فئة الخطورة ذاتها مثل الشكل غير الأيوسولي المختبر للمخلوط فيما يتعلق بالسمية الفموية والجلدية شريطة ألا تؤثر المادة الدافعة المضافة في سمية المخلوط لدى رشه. وينبغي النظر في تصنيف المخاليط الأيوسولية فيما يتعلق بالسمية بالاستنشاق بشكل منفصل.

### ٤-٣-٩-٣ تصنيف المخاليط عند توفر بيانات عن جميع أو عن بعض مكونات المخلوط فقط

١-٤-٣-٩-٣ حيثما لا تتوفر أدلة موثوقة بما أو بيانات اختبار للمخلوط المحدد نفسه، وحيثما لا يمكن استخدام مبادئ الاستكمال لإجراء تصنيف، عندئذ يوضع تصنيف المخاليط على أساس تصنيف المواد المكونة للمخلوط. وفي هذه الحالة، يصنف المخلوط كمادة سمية مستهدفة لأعضاء محددة (بمحدد العضو المعني)، بعد تعرض متكرر عندما يكون مكون واحد على الأقل مصنفاً في الفئة ١ أو الفئة ٢ للسمية الشاملة المستهدفة لأعضاء محددة- تعرض متكرر وموجوداً بتركيز يساوي أو يتجاوز القيم الحدية/حدود التركيزات المناسبة، كما هو مبين في الجدول ٣-٩-٣ أدناه للفئة ١ والفئة ٢ على التوالي.

الجدول ٣-٩-٣: القيم الحدية/حدود التركيزات الحدية لمكونات المخلوط المصنفة في فئة السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة التي تؤدي إلى تصنيف المخلوط<sup>(١)</sup>

القيم الحدية/حدود التركيزات التي تؤدي إلى تصنيف المخلوط في:		المكون مصنف في:
الفئة ٢	الفئة ١	
المكون $\geq 1.0$ في المائة (الملاحظة ٣)	المكون $\leq 1.0$ في المائة (الملاحظة ١)	الفئة ١ سمية شاملة لأعضاء مستهدفة محددة
المكون $\geq 1.0$ في المائة (الملاحظة ٣)	المكون $\leq 1.0$ في المائة (الملاحظة ٢)	
المكون $\leq 1.0$ في المائة (الملاحظة ٤)		الفئة ٢ سمية شاملة لأعضاء مستهدفة محددة
المكون $\leq 1.0$ في المائة (الملاحظة ٥)		

(أ) ينطوي مخطط التصنيف التوافقي هذا على مراعاة الاختلافات في ممارسات تبليغ معلومات الخطورة في النظم القائمة. ويتوقع أن يكون عدد المخاليط التي ستأثر به قليلاً؛ وستنحصر الاختلافات في وضع بيان التحذير في بطاقة الوسم؛ وسيطور الوضع مع الوقت للتوصل إلى نهج أكثر تنسيقاً.

**الملاحظة ١:** في حالة وجود مكون سمي مستهدف لأعضاء محددة من الفئة ١ في المخلوط بتركيز من ١.٠ إلى ١٠ في المائة، فإن جميع السلطات التنظيمية تقتضي تقديم معلومات في صحيفة بيانات السلامة عن المنتج. غير أن وضع بيان التحذير في بطاقة الوسم اختياري. وقد تختار بعض السلطات وضع وسم عند وجود المكون في المخلوط بتركيز من ١.٠ إلى ١٠ في المائة، بينما قد لا تقتضي سلطات أخرى وضع وسم في هذه الحالة.

**الملاحظة ٢:** في حالة وجود مكون سمي مستهدف لأعضاء محددة من الفئة ١ في المخلوط بتركيز ١٠ في المائة أو أكثر، فإنه يتوقع عموماً اقتضاء تقديم صحيفة بيانات السلامة ووضع وسم على حد سواء.

**الملاحظة ٣:** في حالة وجود مكون سمي مستهدف لأعضاء محددة من الفئة ١ في المخلوط بتركيز من ١.٠ إلى ١٠ في المائة، قد تختار بعض السلطات أن تصنف المخلوط في الفئة ٢ للسمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، بينما لا تفعل سلطات أخرى ذلك.

**الملاحظة ٤:** في حالة وجود مكون سمي مستهدف لأعضاء محددة من الفئة ٢ في المخلوط بتركيز من ١.٠ إلى ١٠ في المائة، فإن جميع السلطات التنظيمية تقتضي تقديم معلومات في صحيفة بيانات السلامة عن المنتج. غير أن بيان التحذير في بطاقة الوسم

اختياري. وقد تختار بعض السلطات وضع وسم عند وجود المكون في المخلوط بتركيز من ١٠ إلى ١٠ في المائة، بينما لا تقتضي سلطات أخرى عادة وضع وسم في هذه الحالة.

**الملاحظة ٥:** في حالة وجود مكون سمي مستهدف لأعضاء محددة من الفئة ٢ في المخلوط بتركيز ١٠ في المائة أو أكثر، فإنه عموماً يتوقع اقتضاء تقديم صحيفة بيانات السلامة ووضع وسم على حد سواء.

٣-٩-٣-٤-٢ وينبغي أن تطبق القيم الحدية هذه وما يترتب عليها من تصنيفات على قدم المساواة وبطريقة ملائمة على المكونات السمية لأعضاء مستهدفة نتيجة لكل من التعرض المفرد والتعرض المتكرر للجرعات.

٣-٩-٣-٤-٣ كما ينبغي تصنيف المخاليط بصورة منفصلة فيما يتعلق بالسمية بجرعة مفردة والسمية بجرعات متكررة.

٣-٩-٣-٤-٤ ويجب توخي الحرص عند الجمع بين مكونات سمية تؤثر في أكثر من جهاز عضوي واحد بحيث تدرس مسائل تعزيز الفعالية والتفاعلات التآزرية، لأن مواد معينة يمكن أن تسبب سمية للعضو المستهدف عند تركيز  $1 >$  في المائة إذا كانت بعض المكونات الأخرى في المخلوط معروفة بأنها تعزز ذلك التأثير السمي.

### ٣-٩-٤ تبليغ معلومات الخطورة

ترد اعتبارات عامة واعتبارات محددة تتعلق باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح السلطة المختصة بذلك.

**الجدول ٣-٩-٤: عناصر الوسم للسمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة عقب تعرض متكرر**

الرمز	الفئة ١	الفئة ٢
كلمة التنبيه	خطر صحي	خطر صحي
بيان الخطورة	خطر	تحذير
	يسبب تلفاً للأعضاء (تذكر جميع الأعضاء المتأثرة إذا عرفت) من خلال التعرض الطويل أو المتكرر (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل أخرى تسبب الخطر)	قد يسبب تلفاً للأعضاء (تذكر جميع الأعضاء المتأثرة إذا عرفت) من خلال التعرض الطويل أو المتكرر (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل أخرى تسبب الخطر)

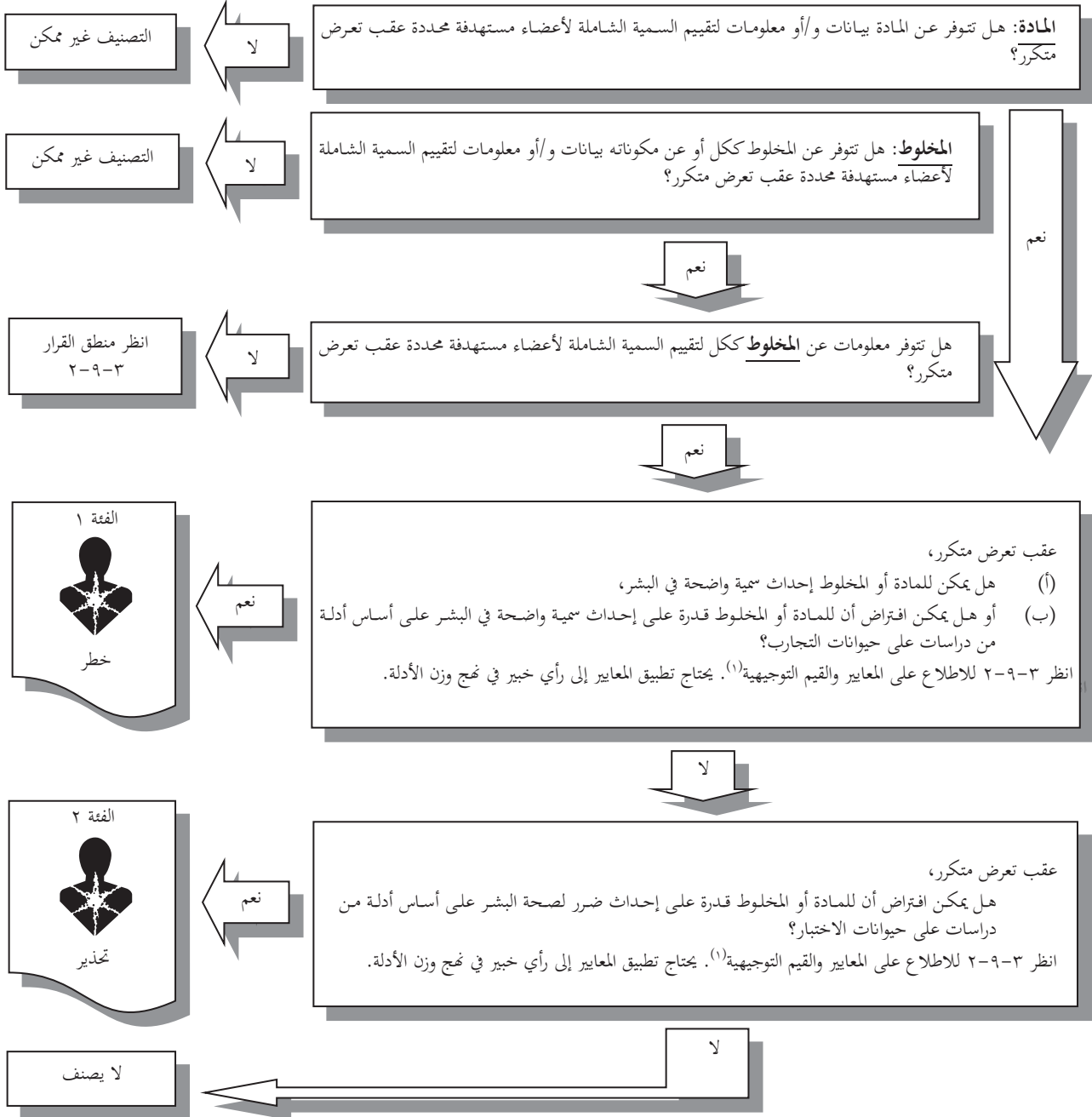
## منطق القرار بشأن السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة عقب التعرض المتكرر

٥-٩-٣

لا يمثل منطق القرار التالي جزءاً من نظام التصنيف المنسق ولكنه يرد هنا كتوجيه إضافي. ويوصى بشدة أن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

## منطق القرار ١-٩-٣

١-٥-٩-٣



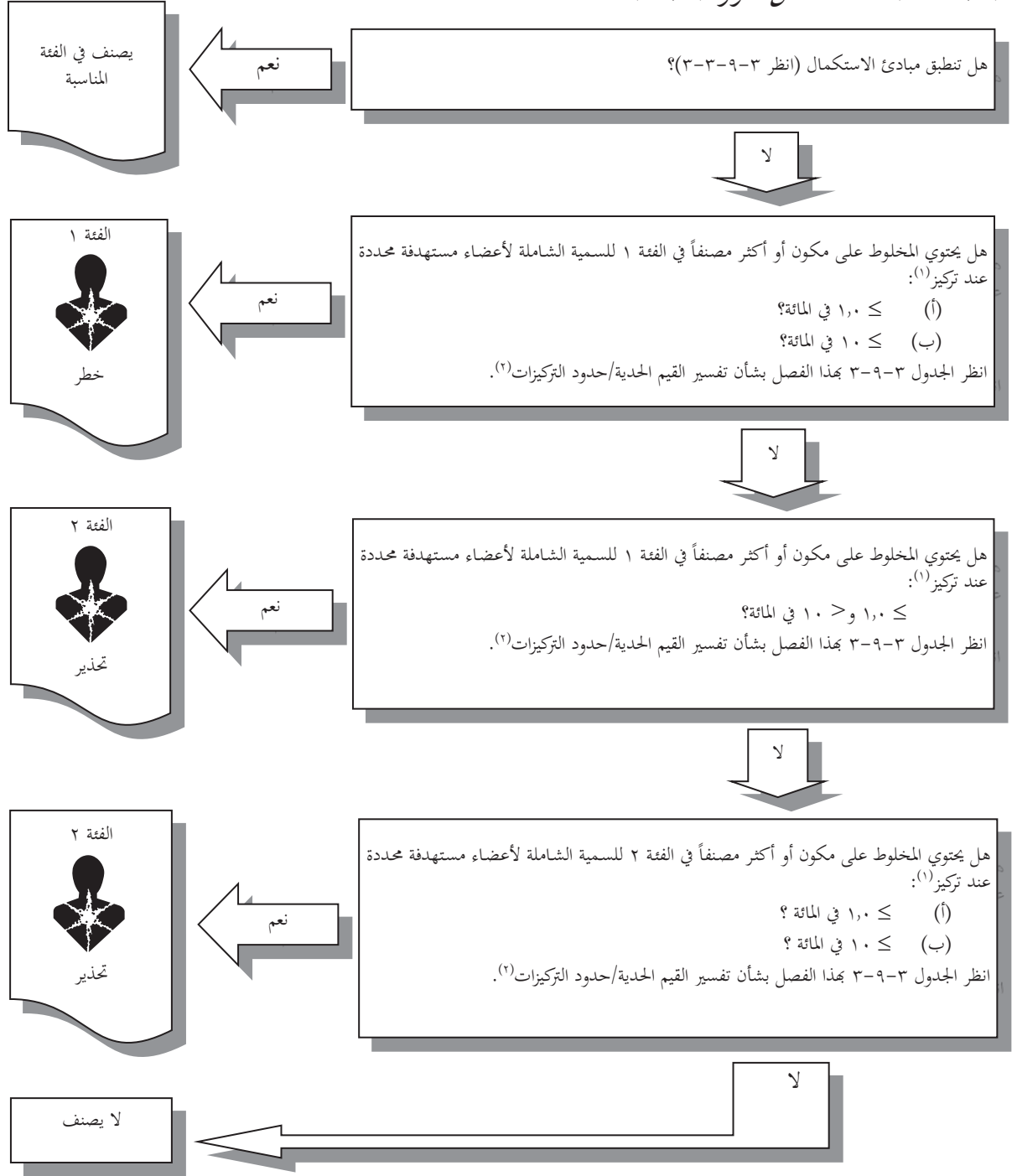
(تابع في الصفحة التالية)

(١) انظر ٢-٩-٣، والجداولين ١-٩-٣ و ٢-٩-٣، وانظر "استخدام القيم الحدية/حدود التركيز" في الفصل ٣-١، الفقرة ٢-٣-٣-١.



## منطق القرار ٣-٩-٢

٢-٥-٩-٣



(١) انظر ٢-٩-٣، والجدولين ١-٩-٣ و ٢-٩-٣، وانظر "استخدام القيم الحدية/حدود التركيزات" في الفصل ٣-١، الفقرة ١-٣-٣-٢.

(٢) انظر ٢-٩-٣-٤، و ٣-٩-٤، والجدول ٣-٩-٣ للاطلاع على التفسير والتوجيهات.



## الفصل ٣-١٠ خطر السمية بالشفط

### ٣-١٠-١ تعاريف واعتبارات عامة

٣-١٠-١-١ الشفط هو دخول مادة كيميائية سائلة أو صلبة من خلال التجويف الفموي أو الأنفي مباشرة، أو بصورة غير مباشرة من القيء في المسالك التنفسية والجهاز التنفسي السفلي.

٣-١٠-١-٢ خطر الشفط يشير إلى الآثار الحادة الشديدة مثل الالتهاب الرئوي الكيميائي، والتلف الرئوي، أو الوفاة بعد شفط مادة أو مخلوط.

٣-١٠-١-٣ يبدأ الشفط في لحظة الشهيق، في الوقت الذي يستغرقه أخذ نفس واحد، عندما تصل المادة المسببة إلى التقاطع بين الجهاز التنفسي العلوي والقناة الهضمية في المنطقة الحنجرية - البلعومية.

٣-١٠-١-٤ يمكن أن يحدث شفط مادة أو مخلوط أثناء التقيؤ بعد بلع المادة أو المخلوط. وقد تترتب على ذلك احتياطات تتعلق ببطاقات الوسم، وبخاصة عندما ينظر في توصية بالحث على التقيؤ بعد ابتلاع المادة بسبب خطر السمية الحادة. غير أنه إذا كان المخلوط أو المادة يشكل أيضاً خطر سمية بالشفط، فإن الأمر قد يتطلب تعديل توصية الحث على التقيؤ.

### ٣-١٠-١٥ اعتبارات محددة

٣-١٠-١-٥-١ كشف استعراض للدراسات الطبية عن شفط المواد الكيميائية أن بعض الهيدروكربونات (نواتج تقطير النفط) وبعض الهيدروكربونات المكلورة أظهرت أنها تمثل خطراً إذا شفطها الإنسان. واتضح أن الكحولات الأولية والكيثونات تمثل خطر شفط في الدراسات المتعلقة بالحيوانات فقط.

٣-١٠-١-٥-٢ وبينما استخدمت منهجية لتحديد خطر الشفط في الحيوانات، فإن هذه المنهجية لم توحد قياسياً. ولا توفر الأدلة التجريبية الإيجابية في الحيوانات سوى مؤشر لإمكانية وجود خطر سمية بالشفط في البشر. ويتعين توخي الحرص الشديد في تقييم البيانات المتعلقة بالحيوانات عند البت في خطر الشفط.

٣-١٠-١-٥-٣ وتشير معايير التصنيف إلى اللزوجة الحركية (kinematic viscosity). وفيما يلي معادلة التحويل بين اللزوجة الدينامية واللزوجة الحركية:

$$\frac{\text{اللزوجة الدينامية (ملي باسكال.ث)}}{\text{الكثافة (غ/سم}^3\text{)}} = \text{اللزوجة الحركية (مم}^2\text{/ث)}$$

٣-١٠-١-٥-٤ على الرغم من أن تعريف الشفط الوارد في ٣-١٠-١-٢ يشتمل على دخول مواد صلبة في الجهاز التنفسي، إلا أن التصنيف وفقاً لأحكام (ب) من الجدول ٣-١٠-١ أو للفتة ١ أو للفتة ٢ المقصود منه أن ينطبق على المواد والمخاليط السائلة فقط.

### ٣-١٠-١-٥-٥ تصنيف منتجات الأيروسول/الرذاذ

توزع منتجات الأيروسول والرذاذ عادة في أوعية من قبيل الأوعية المنضغطة، والرشاشات ذات الزناد أو المضخة. والأساس في تصنيف هذه المنتجات هو ما إذا كان يمكن شفط تجمع للمنتج بعد أن يتكون في الفم. فإذا كان الرذاذ أو الأيروسول الذي ينطلق من الوعاء المنضغط دقيق الجزيئات، قد لا يتكون تجمع. ومن الناحية الأخرى، إذا كان الوعاء المنضغط يُخرج المنتج في شكل تيار متدفق، قد يتكون تجمع يمكن عندئذ أن يشفط. وعادة ما يكون الرذاذ الذي ينطلق من الرشاشات ذات الزناد أو المضخة كبير الجزيئات، ولذلك قد يتكون تجمع ربما يشفط عندئذ. وفي الحالة التي قد تنزع فيها آلية الضخ وتصبح المحتويات متاحة للبلع، عندئذ ينبغي النظر في كيفية تصنيف المنتج.

## معايير تصنيف المواد

٣-١٠-٢

## الجدول ٣-١٠-١: فئات خطر السمية بالشفط

المعايير	الفئات
تصنف مادة ما في الفئة ١: (أ) على أساس أدلة بشرية موثوق بها وجيدة النوعية (انظر الملاحظة ١)؛ (ب) أو إذا كانت هيدروكربونات لزوجتها الحركية $\geq 20.5$ مم <sup>٢</sup> /ث، مقيسة عند ٤٠ °س.	<b>الفئة ١:</b> المواد الكيميائية المعروفة أنها تسبب خطورة السمية بالشفط عند البشر أو تعتبر أنها تسبب خطر السمية بالشفط عند البشر
بالاستناد إلى دراسات موجودة على الحيوانات ورأي خبير مع الأخذ في الاعتبار قيم التوتر السطحي، والذوبان في الماء، ودرجة الغليان، والتطاير، والمواد، بخلاف ما يصنف في الفئة ١، وتبلغ لزوجتها الحركية $\geq 14$ مم <sup>٢</sup> /ث، مقيسة عند ٤٠ °س (انظر الملاحظة ٢).	<b>الفئة ٢:</b> المواد الكيميائية التي تسبب قلقاً بسبب افتراض أنها تسبب خطر السمية بالشفط عند البشر

## الملاحظة ١:

من أمثلة المواد المدرجة في الفئة ١ بعض الهيدروكربونات وزيت التربنتين وزيت الصنوبر.

## الملاحظة ٢:

مع أخذ ذلك في الحسبان قد تنظر بعض السلطات المختصة في إدراج المواد التالية في هذه الفئة: كحولات أولية - ع التي تتكون من ٣ ذرات كربون على الأقل ولكن بما لا يتجاوز ١٣ ذرة؛ الكحول الأيسوبوتيلي؛ والكيتونات التي تتكون مما لا يتجاوز ١٣ ذرة كربون.

## معايير تصنيف المخاليط

٣-١٠-٣

## التصنيف عندما تكون البيانات متاحة عن المخلوط بأكمله

٣-١٠-٣-١

يصنف المخلوط في الفئة ١ على أساس أدلة بشرية موثوق بها وجيدة النوعية.

## التصنيف عندما لا تكون البيانات متاحة عن المخلوط بأكمله: مبادئ الاستكمال

٣-١٠-٣-٢

٣-١٠-٣-٢-١ إذا لم يكن المخلوط نفسه قد اختبر لتحديد سميته بالشفط، ولكن توجد بيانات كافية عن كل من مكوناته المفردة والمخاليط المختبرة المشابهة التي تتيح تحديد خطر المخلوط على نحو مناسب، تستخدم تلك البيانات وفقاً لمبادئ الاستكمال التالية. وذلك يكفل أن تستخدم عملية التصنيف البيانات المتاحة إلى أقصى حد ممكن في تعيين خطورة المخلوط بدون الحاجة إلى إجراء اختبارات إضافية على الحيوانات.

٣-١٠-٣-٢-٢ التخفيف

عند تخفيف مخلوط مختبر بمخفف لا يمثل خطر سمية بالشفط ولا يتوقع أن يؤثر في سمية المكونات الأخرى أو المخلوط بالشفط، يمكن تصنيف المخلوط المخفف الجديد كمكافئ للمخلوط الأصلي المختبر. غير أنه لا ينبغي أن ينخفض تركيز المادة (المواد) السمية بالشفط عن ١٠ في المائة.

٣-١٠-٣-٢-٣ دفعات الإنتاج

يمكن افتراض أن السمية بالشفط لدفعة إنتاج مختبرة من مخلوط ما معادلة بشكل أساسي لسمية دفعة إنتاج أخرى غير مختبرة من المنتج التجاري نفسه، عندما يكون قد أنتجه أو أشرف على إنتاجه الصانع نفسه، ما لم يكون هناك ما يدعو إلى الاعتقاد بأنه يوجد اختلاف واضح أدى إلى تغيير السمية بالشفط لدفعة الإنتاج غير المختبرة كما تظهرها اللزوجة أو التركيز. وفي هذه الحالة، يلزم إجراء تصنيف جديد.

## ٣-١٠-٣-٤ تركيز المخاليط من الفئة ١

إذا كان مخلوط مختبر مصنفاً في الفئة ١، وازداد تركيز مكوناته المصنفة في الفئة ١، فإن المخلوط غير المختبر الناتج يصنف في الفئة ١ دون إجراء مزيد من الاختبارات.

## ٣-١٠-٣-٥ الاستكمال داخل فئة خطورة واحدة

في حالة وجود ثلاثة مخاليط (ألف وباء وجيم) ذات مكونات متشابهة، وخضع المخلوطان ألف وباء إلى الاختبار ويقعان في فئة الخطورة ذاتها، والمخلوط جيم غير المختبر يحتوي على المكونات ذاتها النشطة من حيث السمية كالمخلوطين ألف وباء، ولكن بتركيزات متوسطة بين تلك المكونات النشطة من حيث السمية في المخلوطين ألف وباء، يفترض أن يقع المخلوط جيم في فئة الخطورة ذاتها مثل ألف وباء.

## ٣-١٠-٣-٦ المخاليط المتشابهة بصورة أساسية

في حالة ما يلي:

(أ) وجود مخلوطين: '١' ألف + باء؛

'٢' جيم + باء؛

(ب) تركيز المكون باء هو نفسه بصورة أساسية في المخلوطين؛

(ج) تركيز المكون ألف في المخلوط '١' يساوي تركيز المكون جيم في المخلوط '٢'؛

(د) السمية بالشفط للمكونين ألف وجيم متكافئة بصورة أساسية، أي في فئة الخطورة نفسها ولا يتوقع أن يؤثر في السمية بالشفط للمكون باء.

وإذا كان المخلوط '١' أو '٢' قد سبق تصنيفه بالفعل على أساس المعايير المبينة في الجدول ٣-١٠-١، فإنه يمكن تصنيف المخلوط الآخر في فئة الخطورة ذاتها.

## ٣-١٠-٣-٧ تصنيف المخاليط عند توفر بيانات عن جميع أو عن بعض مكونات المخلوط فقط

٣-١٠-٣-٨ "المكونات ذات الصلة" لمخلوط هي المكونات الموجودة بتركيز  $\leq 1$  في المائة.

## ٣-١٠-٣-٩ الفئة ١

٣-١٠-٣-١٠ يصنف في الفئة ١ المخلوط الذي يكون مجموع تراكيز مكوناته المصنفة في الفئة ١  $\leq 10$  في المائة، ولزوجته الحركية  $\geq 20,5$  مم<sup>٢</sup>/ث، مقيسة عند ٤٠°س.

٣-١٠-٣-١١ في حالة تصنيف المخلوط الذي ينفصل إلى طبقتين متميزتين أو أكثر، يصنف المخلوط بأكمله في الفئة ١ إذا كان مجموع تراكيز المكونات المصنفة في الفئة ١ في أي طبقة متميزة  $\leq 10$  في المائة، ولزوجته الحركية  $\geq 20,5$  مم<sup>٢</sup>/ث، مقيسة عند ٤٠°س.

## ٣-١٠-٣-١٢ الفئة ٢

٣-١٠-٣-١٣ يصنف في الفئة ٢ المخلوط الذي يكون مجموع تراكيز مكوناته المصنفة في الفئة ٢  $\leq 10$  في المائة، ولزوجته الحركية  $\geq 14$  مم<sup>٢</sup>/ث، مقيسة عند ٤٠°س.

٣-١٠-٣-١٤ لدى تصنيف المخاليط في هذه الفئة، تكون الاستعانة برأي خبير ينظر في التوتر السطحي، والذوبان في الماء، ودرجة الغليان، والتطاير، أمراً حاسماً وبخاصة عندما تكون مواد الفئة ٢ مخلوطة بالماء.

٣-١٠-٣-٣-٣-٣ في حالة تصنيف المخلووط الذي ينفصل إلى طبقتين متميزتين أو أكثر، يصنف المخلووط بأكمله في الفئة ٢ إذا كان مجموع تراكيز المكونات المصنفة في الفئة ١ في أي طبقة متميزة  $\leq 10$  في المائة، ولزوجتها الحركية  $\geq 14$  مم<sup>٢</sup>/ث، مقيسة عند ٤٠ °س.

### ٣-١٠-٤ تبليغ معلومات الخطورة

٣-١٠-٤-١ ترد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة بمتطلبات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات والرسومات التخطيطية التحذيرية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح السلطات المختصة بذلك. ويعرض الجدول التالي عناصر وسم محددة للمواد والمخاليط التي تصنف باعتبارها تمثل خطر سمية بالشفط بالفئتين ١ و ٢ على أساس المعايير المبينة في هذا الفصل.

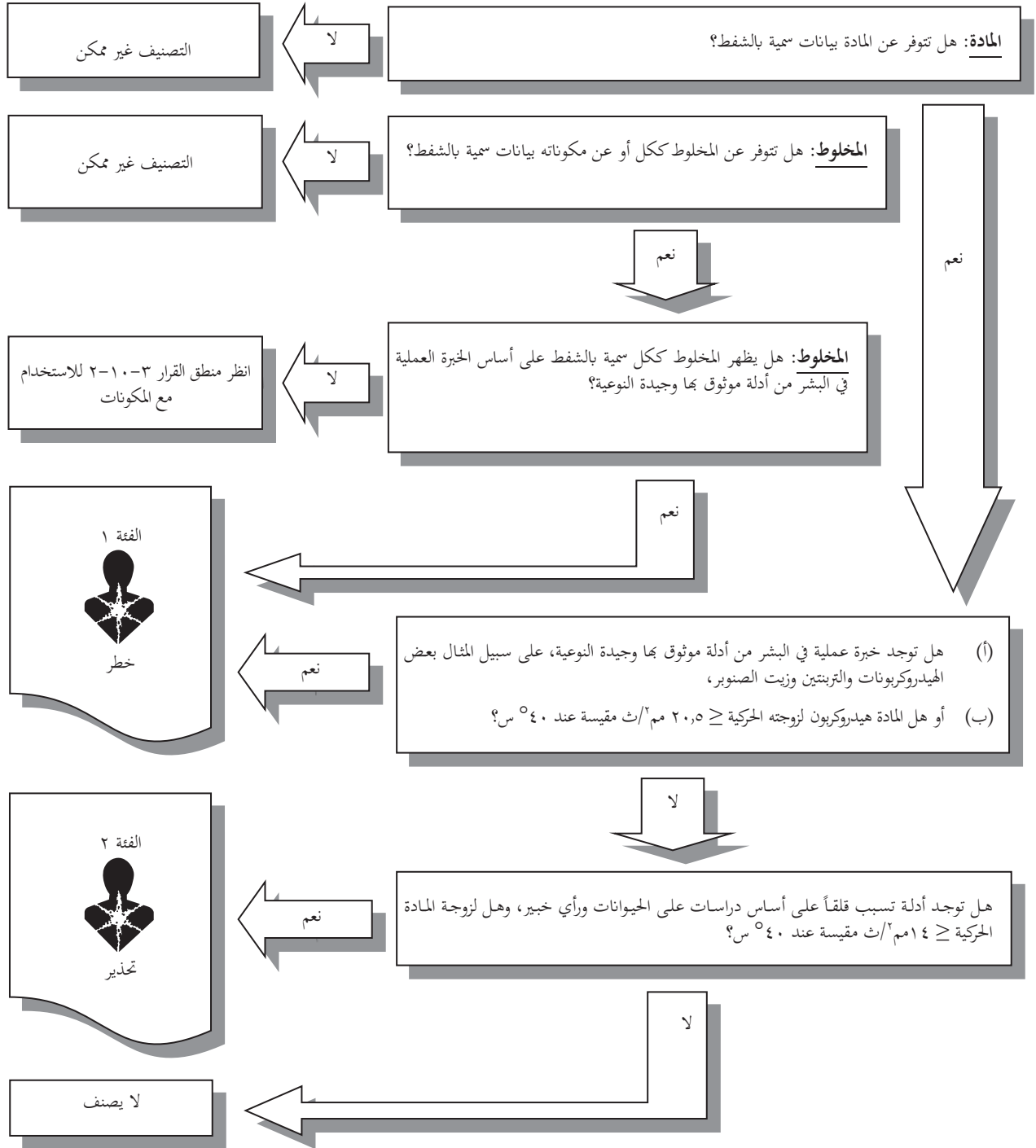
#### الجدول ٣-١٠-٢: عناصر الوسم للسمية بالشفط

الرمز	الفئة ١	الفئة ٢
خطر صحي	خطر صحي	خطر صحي
كلمة التنبيه	خطر	تحذير
بيان الخطورة	قد يكون مميتاً إذا ابتلع ودخل المسالك الهوائية	قد يكون ضاراً إذا ابتلع ودخل المسالك الهوائية

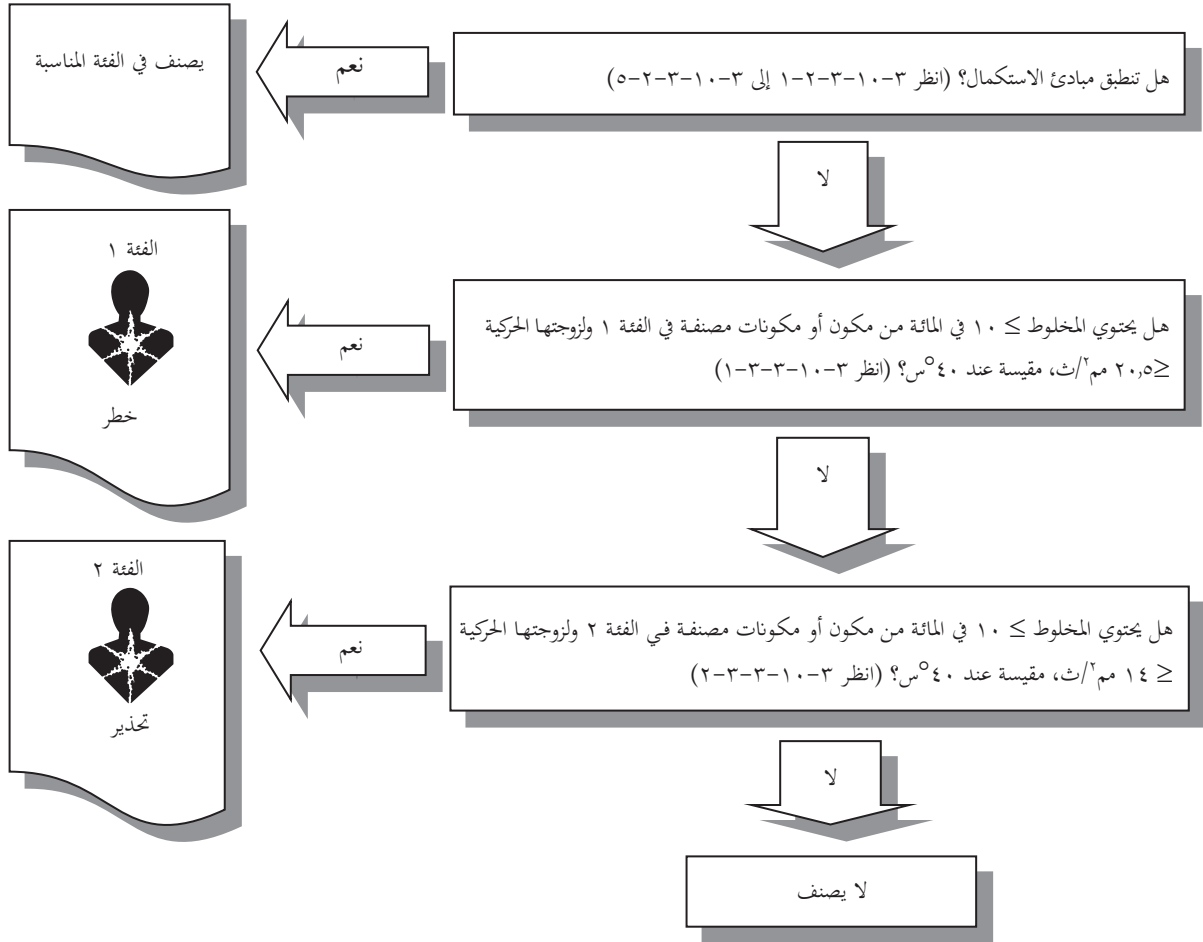
### ٣-١٠-٥ منطق القرار بشأن السمية بالشفط

لا يمثل منطق القرار التالي جزءاً من نظام التصنيف المنسق وإنما يرد هنا كتوجيه إضافي. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

١-٥-١٠-٣ منطق القرار ٣-١٠-١



٢-٥-١٠-٣ منطق القرار ٢-١٠-٣



# الجزء ٤ الخطورة البيئية





## الفصل ٤-١ الخطورة على البيئة المائية

### ١-١-٤ تعريف واعتبارات عامة

#### ١-١-٤-١ تعريف

السمية المائية الحادة هي الخاصية المتأصلة لمادة ما لإحداث ضرر لكائن عضوي بعد تعرض مائي قصير الأمد لتلك المادة.

توافر المادة هو مدى الذي يمكن أن تصبح به هذه المادة نوعاً ذائباً أو مفككاً. وبالنسبة لتوافر الفلزات، هو المدى الذي يمكن أن ينفصل عنده جزء الأيون الفلزي من مركب فلزي ( $M^0$ ) عن بقية المركب (الجزئي).

التوافر البيولوجي هو مدى امتصاص مادة ما بواسطة كائن عضوي، وتوزعها في منطقة داخل الكائن. وهو يعتمد على خواص المادة الفيزيائية - الكيميائية، والتركيب التشريحي وفيزيولوجيا الكائن، والحركية الدوائية، وسبيل التعرض. وتوافر المادة ليس شرطاً أساسياً للتوافر البيولوجي.

التراكم البيولوجي هو المحصلة النهائية لامتصاص وتحويل وإفراغ مادة في كائن عضوي من خلال جميع سبل التعرض (الهواء والماء والترسبات/التربة والغذاء).

التركيز البيولوجي هو المحصلة النهائية لامتصاص وتحويل وإفراغ مادة في كائن عضوي من خلال تعرض للمادة المحمولة في الماء.

السمية المائية المزمنة هي الخاصية المتأصلة لمادة ما لإحداث تأثيرات ضارة في الكائنات العضوية المائية أثناء حالات تعرض مائي تحدد بالنسبة لدورة حياة الكائن.

المخاليط المركبة أو المواد المتعددة المكونات أو المواد المركبة هي المخاليط التي تحتوي على مجموعة مركبة من مواد مفردة لها معدلات ذوبان مختلفة وخواص فيزيائية - كيميائية مختلفة. ويمكن في معظم الحالات وصفها كسلسلة متجانسة من المواد بنطاق معين من طول/عدد سلاسل الكربون لدرجة الاستبدال.

التحلل هو انحلال أو تفكك الجزيئات العضوية إلى جزيئات أصغر وفي نهاية المطاف إلى ثاني أكسيد كربون وماء وأملح.

$EC_x$  هو تركيز مرتبط بنسبة استجابة تبلغ x في المائة.

خطورة طويلة الأمد (مزمنة)، تعني، لأغراض التصنيف، خطورة مادة كيميائية ناتجة عن سميتها المزمنة عقب تعرض طويل الأمد في بيئة مائية.

NOEC (تركيز بدون تأثير ملحوظ) هو التركيز الملحوظ في الاختبار الذي يقل مباشرة عن أدنى تركيز ملحوظ في اختبار دال إحصائياً يمكن أن يسبب تأثيرات ضارة. والتركيز بدون تأثير ملحوظ ليس له تأثيرات ضارة دالة إحصائياً مقارنة بالمجموعة الضابطة.

خطورة قصيرة الأمد (حاددة)، تعني، لأغراض التصنيف، خطورة مادة كيميائية ناتجة عن سميتها الحادة لكائن حي خلال تعرض قصير الأمد لهذه المادة الكيميائية في بيئة مائية.

#### ٢-١-١-٤ العناصر الأساسية

١-٢-١-١-٤ العناصر الأساسية التي تستخدم في النظام المنسق هي:

- (أ) السمية المائية الحادة؛
- (ب) والسمية المائية المزمنة؛
- (ج) وإمكانية التراكم البيولوجي أو التراكم البيولوجي الفعلي؛
- (د) والتحليل (البيولوجي أو اللابيولوجي) للمواد الكيميائية العضوية.

٢-٢-١-١-٤ بينما تفضل البيانات المستقاة من طرائق الاختبار المنسقة دولياً، قد تستخدم في الواقع العملي بيانات مستقاة من طرائق وطنية حيثما تعتبر هذه الطرائق مكافئة للطرائق الدولية. وبصفة عامة، اتفق على اعتبار بيانات السمية لأنواع كائنات المياه العذبة والبحرية بيانات متكافئة ويفضل أن تشتق باستخدام توجيهات الاختبار التي وضعتها منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD) أو توجيهات مكافئة لها وفقاً لمبادئ الممارسة العملية الجيدة (GLP). وحيثما لا تتوفر هذه البيانات، ينبغي أن يوضع التصنيف على أساس أفضل البيانات المتاحة.

#### ٣-١-١-٤ السمية المائية الحادة

تعين السمية المائية الحادة عادة باستخدام التركيز القاتل النصفى (ت.ق.٥) عند تعرض الأسماك لمدة ٩٦ ساعة (توجيه الاختبار OECD 203 أو ما يكافئه)، أو التركيز الفعال النصفى (ت.ف.ن.٥) عند تعرض القشريات لمدة ٤٨ ساعة (توجيه الاختبار OECD 202 أو ما يكافئه)، و/أو التركيز الفعال النصفى عند تعرض نوع طحلي لمدة ٧٢ أو ٩٦ ساعة (توجيه الاختبار OECD 201 أو ما يكافئه). وهذه الكائنات البيولوجية تعتبر بدائل لجميع الكائنات العضوية المائية، كما يمكن دراسة البيانات المستقاة من تعريض أنواع أخرى مثل عدس الماء (Lemna) إذا أتيت منهجية اختبار مناسبة.

#### ٤-١-١-٤ السمية المائية المزمنة

تتوفر بيانات السمية المزمنة بدرجة أقل من بيانات السمية الحادة، كما أن نطاق إجراءات الاختبار أقل من حيث التوحيد القياسي. ويمكن قبول البيانات المستقاة وفقاً لتوجيهات الاختبار ٢١٠ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (مرحلة الحياة المبكرة في الأسماك)، أو ٢١١ (تناسل براغيث الماء Daphnia)، و ٢٠١ (تثبيط نمو الطحالب) (انظر أيضاً المرفق ٩، الفقرة ٩م-٣-٣-٢). ويمكن كذلك استخدام اختبارات أخرى محققة ومقبولة دولياً. وينبغي استخدام التركيزات بدون تأثير ملحوظ (NOECs) أو أي قيم تركيز أخرى مرتبطة بنسبة استجابة x (ت.ف.س (ECx)) مكافئة.

#### ٥-١-١-٤ القدرة على التراكم البيولوجي

تحدد القدرة على التراكم البيولوجي عادة باستخدام مُعامل التوزع في نظام أوكتانول - ماء، وتسجل في المعتاد في صورة لوغاريتم معامل التوزع أوكتانول ماء (لو.ك.٥  $\log K_{ow}$ ) الذي يحدده توجيه منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي رقم ١٠٧ أو ١١٧ أو ١٢٣. وبينما يمثل هذا اللوغاريتم القدرة على التراكم البيولوجي، يوفر معامل التركيز البيولوجي (BCF) الذي يحدد بالتجربة مقياساً أفضل وينبغي استخدامه حيثما كانت هذه القيمة متاحة. وينبغي تحديد معامل التركيز البيولوجي وفقاً لتوجيه الاختبار ٣٠٥ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.

#### ٦-١-١-٤ قابلية التحلل السريع

١-٦-١-١-٤ قد يكون التحلل البيئي بيولوجياً أو لابيولوجياً (التحلل المائي، مثلاً) وتظهر المعايير المستخدمة هذه الحقيقة (انظر ٣-١١-٢-١-٤). والتحلل البيولوجي السريع يسهل تعيينه غالباً باستخدام التوجيه (A-F) 301 لاختبارات منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي للتحلل البيولوجي، ويمكن اعتبار مستوى القيمة الحدية في هذه الاختبارات مؤشراً للتحلل السريع في معظم البيئات. وهي اختبارات تجرى في المياه العذبة، وهكذا أدرج أيضاً استخدام النتائج المستقاة من توجيه المنظمة للاختبار ٣٠٦ الذي هو أنسب

للبيئات البحرية. وحيثما لا تتوفر مثل هذه البيانات، فإن نسبة مطلوبة الأكسجين البيولوجية BOD (٥ أيام) إلى مطلوبة الأكسجين الكيميائية (COD) التي تزيد على ٠,٥ تعتبر مؤشراً للتحلل السريع.

٢-٦-١-١-٤ ويمكن لتعيين قابلية التحلل السريع دراسة كل من التحلل اللايولوجي مثل التحلل المائي، والتحلل الأولي، البيولوجي واللايولوجي، والتحلل في البيئات غير المائية، والتحلل السريع المثبت في البيئة. وتتضمن الوثيقة التوجيهية توجيهات خاصة لتفسير البيانات (المرفق ٩).

#### ٧-١-١-٤ اعتبارات أخرى

١-٧-١-١-٤ يقوم النظام المنسق لتصنيف المواد وفقاً للخطورة التي تمثلها على البيئة المائية على أساس دراسة النظم القائمة المبنية في ٣-٧-١-١-٤. ويمكن دراسة البيئة المائية من حيث الكائنات المائية التي تعيش في الماء، والنظام البيئي المائي الذي تمثل هذه الكائنات جزءاً منه. ولا يتناول الاقتراح حتى هذا المدى الملوثات البيئية التي قد تكون هناك حاجة إلى دراسة تأثيراتها فيما يتجاوز البيئة المائية، من قبيل التأثير في صحة البشر وما إلى ذلك. وعليه، فإن أساس تعيين الخطورة هو السمية المائية للمادة، رغم أن هذا يمكن أن يعدل بمعلومات إضافية عن صورة التحلل والتراكم البيولوجي.

٢-٧-١-١-٤ وبينما صمم مخطط التصنيف لينطبق على جميع المواد والمخاليط، فإن من المسلم به بالنسبة لبعض المواد، مثل الفلزات، والمواد القليلة الذوبان، وما إلى ذلك، ضرورة وجود بعض التوجيهات الخاصة. وقد أُعدت وثيقتان توجيهيتان (انظر المرفق ٩ والمرفق ١٠) لتغطية مسائل من قبيل تفسير البيانات وتطبيق المعايير المبنية أدناه على هذه المجموعات من المواد. وبالنظر إلى تعقيد هذا التأثير السمي واتساع مجال تطبيق النظام، تعتبر الوثائق التوجيهية عنصراً مهماً في تطبيق المخطط المنسق.

٣-٧-١-١-٤ وأولي اهتمام لنظم التصنيف القائمة كما هي مستخدمة حالياً، بما فيها نظام الاتحاد الأوروبي للتزويد والاستخدام، والإجراءات المنقحة لتقييم الخطورة GESAMP، ونظام المنظمة البحرية الدولية للملوثات البحرية، والنظام الأوروبي للنقل البرقي والسكك الحديدية (ADR/RID)، والنظام الكندي والأمريكي لمبيدات الآفات، والنظام الأمريكي للنقل البري. ويعتبر النظام المنسق مناسباً للاستخدام للبضائع المعبأة في كل من نظم التزويد والاستخدام، والنقل المتعدد الوسائط، ويمكن استخدام عناصر منه لنقل السوائل بالطرق البرية والنقل البحري للسوائل في إطار MARPOL 73/78 Annex II بقدر ما يستخدم هذا النظام بارامتر السمية المائية.

#### ٢-١-٤ معايير تصنيف المواد

١-٢-١-٤ في حين أن نظام التصنيف المنسق يتألف من ثلاث فئات تصنيف للسمية القصيرة الأمد (الحادة) وأربع فئات للسمية المزمنة، فإن الجزء الأساسي من النظام المنسق لتصنيف المواد يتألف من ثلاث فئات تصنيف للسمية القصيرة الأمد (الحادة) وثلاث فئات للسمية الطويلة الأمد (المزمنة) (انظر الجدول ١-٤-١ (أ) و (ب)). وتطبق فئات تصنيف السمية القصيرة الأمد (الحادة) والطويلة الأمد (المزمنة) بصورة منفصلة. وتحدد معايير تصنيف مادة ما في الفئات السمية الحادة من ١ إلى ٣ على أساس بيانات السمية الحادة فقط (ت. ف. ه. أو ت. ق. ه.). أما معايير تصنيف مادة ما في الفئات السمية المزمنة من ١ إلى ٣ فتتبع نهجاً مرحلياً خطوته الأولى هي تحديد ما إذا كانت المعلومات المتاحة عن السمية المزمنة تستحق التصنيف كخطورة طويلة الأمد. وفي حالة عدم توافر بيانات ملائمة للسمية المزمنة، فإن الخطوة التالية هي الجمع بين نوعين من المعلومات، أي بيانات السمية الحادة وبيانات المصير البيئي (بيانات التحلل البيولوجي والتراكم البيولوجي) (انظر الشكل ١-٤-١).

٢-٢-١-٤ استحدث النظام أيضاً تصنيفاً من نوع "شبكة الأمان" (فئة السمية المزمنة ٤) لاستخدامها عندما لا تسمح البيانات المتاحة بإجراء تصنيف بموجب المعايير الرسمية ولكن تتوفر مع ذلك بعض مبررات القلق. والمعايير الدقيقة غير محددة باستثناء واحد: تصنف المواد القليلة الذوبان في الماء، التي لم يمكن إثبات أية سمية لها، إذا كانت هذه المواد لا تتحلل بسرعة، وإذا كانت تُظهر قدرة على التراكم البيولوجي. ويُرى أنه بالنسبة للمواد القليلة الذوبان، لا يمكن أن تقيّم السمية بشكل صحيح في الاختبارات القصيرة الأمد وذلك بسبب انخفاض مستويات التعرض واحتمال بطء امتصاص الكائن العضوي للمادة. ولا يكون التصنيف مبرراً إذا أمكن إثبات أن المادة لا تتطلب تصنيفاً من حيث الخطورة المائية طويلة الأمد (مزمنة).

٣-٢-١-٤ والمواد ذات السمية الحادة التي تقل بكثير عن ١ مغ/ل أو سمية مزمنة تقل بكثير عن ٠,١ مغ/ل (إذا لم تكن سريعة التحلل) وعن ٠,٠١ مغ/ل (إذا كانت سريعة التحلل) تسهم في سمية المخلوط بوصفها مكونات مخلوط حتى في حالة انخفاض تركيزها وينبغي زيادة ترجيحها عند تطبيق طريقة الجمع (انظر الملاحظة ٢ المتعلقة بالجدول ١-١-٤ والفقرة ٤-٣-٥-٥-٥).

٤-٢-١-٤ وتوصف المواد التي تصنف بموجب المعايير التالية (الجدول ١-١-٤) بأنها "خطرة على البيئة المائية". وتوصف هذه المعايير فئات التصنيف بالتفصيل. وهي مبينة في شكل تخطيطي بإيجاز في الجدول ٢-١-٤.

#### الجدول ١-١-٤: فئات خطورة المواد الخطرة على البيئة المائية (الملاحظة ١)

##### (أ) الخطورة المائية القصيرة الأمد (الحادة)

الفئة الحادة ١: (الملاحظة ٢)	
٩٦ ساعة ت.ق. (للأسماك)	$1 \geq$ مغ/ل و/أو
٤٨ ساعة ت.ق. (للقشريات)	$1 \geq$ مغ/ل و/أو
٧٢ أو ٩٦ ساعة ت.ق. (للطحالب أو نباتات مائية أخرى)	$1 \geq$ مغ/ل (الملاحظة ٣)
قد تقسم بعض السلطات التنظيمية الفئة ١ للسمية الحادة لإدراج مجموعة أدنى عند قيمة ت.ق. $0.1 >$ مغ/ل	
الفئة الحادة ٢:	
٩٦ ساعة ت.ق. (للأسماك)	$1 <$ ولكن $10 \geq$ مغ/ل و/أو
٤٨ ساعة ت.ق. (للقشريات)	$1 <$ ولكن $10 \geq$ مغ/ل و/أو
٧٢ أو ٩٦ ساعة ت.ق. (للطحالب أو نباتات مائية أخرى)	$1 <$ ولكن $10 \geq$ مغ/ل (الملاحظة ٣)
الفئة الحادة ٣:	
٩٦ ساعة ت.ق. (للأسماك)	$10 <$ ولكن $100 \geq$ مغ/ل و/أو
٤٨ ساعة ت.ق. (للقشريات)	$10 <$ ولكن $100 \geq$ مغ/ل و/أو
٧٢ أو ٩٦ ساعة ت.ق. (للطحالب أو نباتات مائية أخرى)	$10 <$ ولكن $100 \geq$ مغ/ل (الملاحظة ٣)
قد توسع بعض السلطات التنظيمية هذا النطاق إلى أبعد من قيمة ت.ق. $100$ مغ/ل عن طريق إدراج فئة أخرى.	

##### (ب) الخطورة المائية الطويلة الأمد (المزمنة) (انظر أيضاً الشكل ١-١-٤)

١٤ مواد غير قابلة للتحلل بسرعة (الملاحظة ٤) ويتوفر عنها بيانات ملائمة عن السمية المزمنة

الفئة المزمنة ١: (الملاحظة ٢)	
NOEC أو ت.ق. مزمّن (للأسماك)	$0.1 \geq$ مغ/ل و/أو
NOEC أو ت.ق. مزمّن (للقشريات)	$0.1 \geq$ مغ/ل و/أو
NOEC أو ت.ق. مزمّن (للطحالب أو نباتات مائية أخرى)	$0.1 \geq$ مغ/ل
الفئة المزمنة ٢:	
NOEC أو ت.ق. مزمّن (للأسماك)	$1 \geq$ مغ/ل و/أو
NOEC أو ت.ق. مزمّن (للقشريات)	$1 \geq$ مغ/ل و/أو
NOEC أو ت.ق. مزمّن (للطحالب أو نباتات مائية أخرى)	$1 \geq$ مغ/ل

(تابع في الصفحة التالية)

## الجدول ٤-١-١: فئات خطورة المواد الخطرة على البيئة المائية (الملاحظة ١) (تابع)

٢٤ مواد قابلة للتحلل بسرعة (الملاحظة ٤) ويتوفر عنها بيانات ملائمة عن السمية المزمنة

الفئة المزمنة ١: (الملاحظة ٢)	
NOEC أو ت فـ مـ (للأسمك)	$\geq 0.01$ مغ/ل و/أو
NOEC أو ت فـ مـ (للقشريات)	$\geq 0.01$ مغ/ل و/أو
NOEC أو ت فـ مـ (للطحالب أو نباتات مائية أخرى)	$\geq 0.01$ مغ/ل
الفئة المزمنة ٢:	
NOEC أو ت فـ مـ (للأسمك)	$\geq 0.1$ مغ/ل و/أو
NOEC أو ت فـ مـ (للقشريات)	$\geq 0.1$ مغ/ل و/أو
NOEC أو ت فـ مـ (للطحالب أو نباتات مائية أخرى)	$\geq 0.1$ مغ/ل
الفئة المزمنة ٣:	
NOEC أو ت فـ مـ (للأسمك)	$\geq 1$ مغ/ل و/أو
NOEC أو ت فـ مـ (للقشريات)	$\geq 1$ مغ/ل و/أو
NOEC أو ت فـ مـ (للطحالب أو نباتات مائية أخرى)	$\geq 1$ مغ/ل

٣٤ مواد لا يتوفر عنها بيانات ملائمة عن السمية المزمنة

الفئة المزمنة ١: (الملاحظة ٢)	
٩٦ ساعة أو ت قـ مـ (للأسمك)	$\geq 1$ مغ/ل و/أو
٤٨ ساعة أو ت فـ مـ (للقشريات)	$\geq 1$ مغ/ل و/أو
٧٢ ساعة أو ت فـ نـ مـ (للطحالب أو نباتات مائية أخرى)	$\geq 1$ مغ/ل (الملاحظة ٣)
والمادة ليست سريعة التحلل و/أو قيمة معامل التركيز البيولوجي (BCF) المعين عملياً $\leq 500$ (أو، إن لم تكن موجود، لو كـ $\leq 4$ ). (انظر الملاحظتان ٤ و ٥)	
الفئة المزمنة ٢:	
٩٦ ساعة ت قـ مـ (للأسمك)	$< 1$ ولكن $\geq 10$ مغ/ل و/أو
٤٨ ساعة ت فـ مـ (للقشريات)	$< 1$ ولكن $\geq 10$ مغ/ل و/أو
٧٢ أو ٩٦ ساعة ت فـ نـ مـ (للطحالب أو نباتات مائية أخرى)	$< 1$ ولكن $\geq 10$ مغ/ل (الملاحظة ٣)
والمادة ليست سريعة التحلل و/أو قيمة معامل التركيز البيولوجي (BCF) المعين عملياً $\leq 500$ (أو، إن لم تكن موجود، لو كـ $\leq 4$ ). (انظر الملاحظتان ٤ و ٥)	
الفئة المزمنة ٣:	
٩٦ ساعة ت قـ مـ (للأسمك)	$< 10$ ولكن $\geq 100$ مغ/ل و/أو
٤٨ ساعة ت فـ مـ (للقشريات)	$< 10$ ولكن $\geq 100$ مغ/ل و/أو
٧٢ أو ٩٦ ساعة ت فـ نـ مـ (للطحالب أو نباتات مائية أخرى)	$< 10$ ولكن $\geq 100$ مغ/ل (الملاحظة ٣)
والمادة ليست سريعة التحلل و/أو قيمة معامل التركيز البيولوجي (BCF) المعين عملياً $\leq 500$ (أو، إن لم تكن موجود، لو كـ $\leq 4$ ). (انظر الملاحظتان ٤ و ٥)	

(ج) تصنيف "شبكة الأمان"

الفئة المزمنة ٤:
تصنف في هذه الفئة المواد القليلة الذوبان التي لم تسجل لها سمية حادة عند مستويات تصل إلى قابلية الذوبان في الماء، ولا تتحلل بسرعة ولها قيمة لو كـ $\leq 4$ ، وتظهر قدرة على التراكم البيولوجي، ما لم توجد أدلة علمية أخرى توضح أن التصنيف غير ضروري. وينبغي أن تتضمن هذه الأدلة قيمة معينة تحدد تجريبياً لمعامل التركيز البيولوجي (BCF) $> 500$ ، أو التركيزات بدون تأثير ملحوظ لسمية مزمنة (NOECs) $< 1$ مغ/ل، أو دليل على التحلل السريع في البيئة.

**الملاحظة ١ :** تختبر الأسماك والقشريات والطحالب باعتبارها أنواعاً تمثل نطاقاً من المستويات والمجموعات التصنيفية للتغذية، وطرائق اختبار هذه الأنواع على درجة عالية من التوحيد القياسي. ومع ذلك قد تدرس البيانات التي تتعلق بكائنات أخرى شريطة أن تمثل كائنات مكافئة وتأثيرات مقيسة في الاختبار.

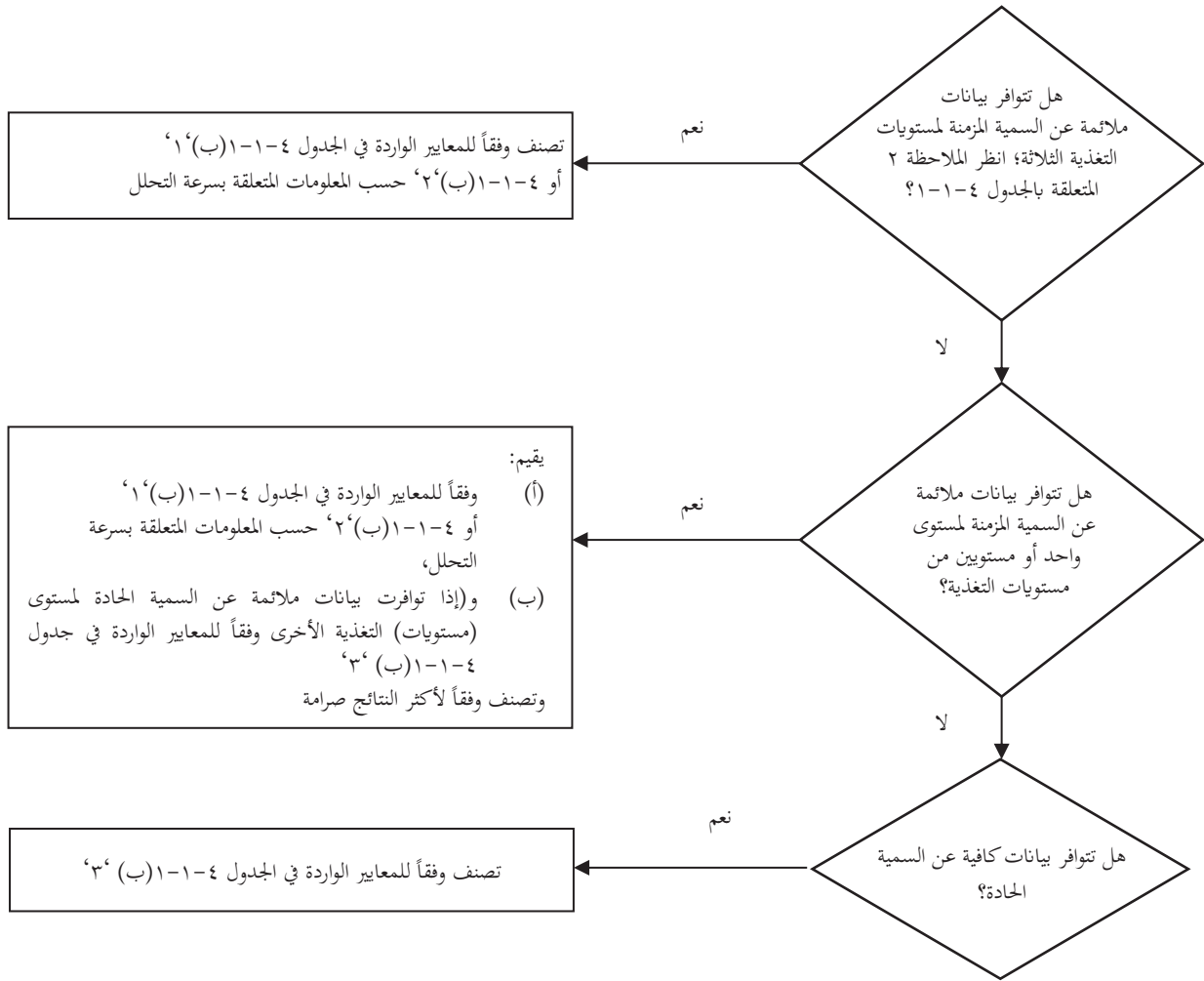
**الملاحظة ٢ :** عند تصنيف المواد في الفئة السمية الحادة ١ و/أو الفئة السمية المزمنة ١، من الضروري الإشارة في الوقت نفسه إلى عامل ضرب M مناسب (انظر ٤-١-٣-٥-٥-٥) لتطبيق طريقة الجمع.

**الملاحظة ٣ :** عند انخفاض السمية للطحالب ت ف ن.ه. = ت ف.ه. (معدل نمو) أكثر من ١٠٠ ضعف تحت ثاني أكثر كائن حساس وينتج عن ذلك تصنيف قائم على هذا التأثير وحده، ينبغي إيلاء اعتبار لما إذا كانت هذه السمية ممثلة للسمية في النباتات المائية. وعندما يمكن إثبات أن الحال ليس كذلك، يلزم الاستعانة برأي خبير مختص للبت فيما إذا كان يمكن تطبيق تصنيف معين. وينبغي أن يوضع التصنيف على أساس قيمة ت ف ن.ه. وعند عدم تحديد أساس تعيين قيمة ت ف.ه. وعدم وجود تسجيل لقيمة ت ف ن.ه.، ينبغي أن يوضع التصنيف على أساس أدنى قيمة متاحة ل ت ف.ه.

**الملاحظة ٤ :** يستند عدم وجود قابلية للتحلل السريع إلى عدم وجود قابلية للتحلل البيولوجي السهل أو إلى دليل آخر لعدم وجود تحلل سريع. وفي حالة عدم توفر بيانات مفيدة عن القابلية للتحلل، سواء المحددة تجريبياً أو التقديرية، ينظر إلى المادة بوصفها غير قابلة للتحلل بسرعة.

**الملاحظة ٥ :** إمكانية التراكم البيولوجي على أساس قيمة مشتقة بالتجربة لمعامل التركيز البيولوجي  $\leq ٥٠٠$ ، أو في حالة عدم وجود هذا المعامل، تكون قيمة لو ك.ه.م  $\leq ٤$  شريطة أن تكون هذه القيمة دليلاً مناسباً لقدرة المادة على التراكم البيولوجي. وتفضل القيم المقيسة للوغاريتم لو ك.ه.م على القيم التقديرية، وتفضل القيم المقيسة لمعامل التركيز البيولوجي (BCF) على قيم لو ك.ه.م.

## الشكل ٤-١-١: فئات الخطورة الطويلة الأمد (المزمنة) للمواد على البيئة المائية



٤-١-٢-٥ ويعترف نظام التصنيف بأن الخطورة الأساسية المتأصلة بالنسبة للكائنات العضوية المائية تتمثل في السمية الحادة والمزمنة على حد سواء، اللتين تصنف بهما مادة ما، وتحدد الأهمية النسبية لهذين النوعين من السمية حسب اللائحة التنظيمية المحددة السارية. ويمكن التمييز بين الخطورة القصيرة الأمد (الحادة) والخطورة الطويلة الأمد (المزمنة)، ولذلك تتحدد فئات خطورة منفصلة لكل من الخاصيتين في شكل تدرج في مستوى الخطورة المعينة. وفي العادة تستخدم أدنى قيم متاحة للسمية بين مختلف مستويات التغذية (الأسماك والقشريات والطحالب) وفيها لتعيين فئة (فئات) الخطورة المناسبة. وقد تكون هناك حالات، مع ذلك، قد يستخدم فيها نهج وزن الأدلة. وبيانات السمية الحادة هي أسهل بيانات متاحة والاختبارات المستخدمة لتعيينها هي الأكثر توحيداً قياسياً.

٤-١-٢-٦ وتمثل السمية الحادة خاصية أساسية في تعيين الخطورة عندما يحتمل أن يؤدي نقل كميات كبيرة من المادة إلى أخطار قصيرة الأمد تسببها الحوادث أو حالات الانسكاب الكبيرة. وهكذا تعين فئات خطورة حتى قيم ت(ف) ق. ٥. مقدارها ١٠٠ مغ/ل رغم أنه قد تستخدم فئات تصل إلى ١٠٠٠ مغ/ل في إطار بعض اللوائح التنظيمية. ويمكن تقسيم الفئة الحادة ١ إلى فئات فرعية لتشمل فئة إضافية للسمية الحادة تكون فيها قيمة ت(ف) ق. ٥. ≥ ٠.١ مغ/ل في بعض اللوائح التنظيمية من قبيل الفئة المحددة في MARPOL 73/78 Annex II. ويتوقع أن يقتصر استخدامها على اللوائح التنظيمية لنقل السوائل.

٤-١-٢-٧ وفيما يتعلق بالمواد المعبأة يعتبر أن الخطورة الرئيسية تُحدد بالسمية المزمنة، على رغم أن السمية الحادة عند مستويات ت(ف) ق. ٥. ≥ ١ مغ/ل تعتبر خطرة أيضاً. وتعتبر مستويات المواد حتى ١ مغ/ل ممكنة الحدوث في البيئة المائية عقب الاستخدام العادي وتصريف النفايات. أما مستويات السمية الأعلى من هذا، فإنه يعتبر أن السمية الحادة لا تصنف في حد ذاتها الخطورة الأساسية التي تنشأ من وجود تراكيزات منخفضة تسبب تأثيرات على مدى فترة زمنية أطول. وهكذا يعين عدد من فئات الخطورة توضع على أساس



مستويات السمية المائية المزمنة. ومع ذلك لا تتوفر بيانات للسمية المزمنة لمواد كثيرة، وفي هذه الحالات يلزم استخدام البيانات المتاحة عن السمية الحادة لتقدير هذه الخاصية. ويمكن استخدام الخواص المتأصلة لانعدام القابلية للتحلل السريع و/أو وجود قدرة على التركيز البيولوجي بالترافق مع السمية الحادة من أجل تصنيف مادة ما في فئة خطورة السمية الطويلة الأمد (المزمنة). وحيثما تتاح بيانات عن السمية المزمنة تظهر تركيزات فعالة بدون تأثير ملحوظ أعلى من قابلية الذوبان في الماء أو أعلى من ١ مغ/ل، فإن ذلك يشير إلى أنه لا يلزم تصنيف المادة في أي فئة من فئات الخطورة الطويلة الأمد (المزمنة) من ١ إلى ٣. وبالمثل، بالنسبة للمواد التي تعطي قيم ت(ف) ق. < ١٠٠ مغ/ل، لا تعتبر السمية كافية لتبرير التصنيف وفقاً لمعظم اللوائح التنظيمية.

٤-١-٢-٨ وهناك اعتراف بأهداف التصنيف في نظام MARPOL 73/78 Annex II الذي يغطي نقل الكميات السائبة في السفن الصهرنجية، وتتضمن هذه الأهداف تنظيم عمليات التفريغ من السفن وتعيين أنواع السفن المناسبة. وهي تتجاوز إلى مدى أبعد حماية النظم البيئية المائية، رغم أن هذه الحماية مشمولة أيضاً بشكل واضح. وهكذا يمكن استخدام فئات خطورة إضافية لمراعاة عوامل مثل الخواص الفيزيائية - الكيميائية والسمية للندبيات.

#### ٤-١-٢-٩ السمية المائية

٤-١-٢-٩-١ تختبر الأسماك والقشريات والطحالب باعتبارها كائنات تمثل نطاقاً من المستويات والمجموعات التصنيفية للتغذية، وطرائق اختبار هذه الكائنات على درجة عالية من التوحيد القياسي. ومع ذلك قد تدرس البيانات التي تتعلق بكائنات أخرى شريطة أن تمثل كائنات مكافئة وتأثيرات مقيسة في الاختبار. واختبار تثبيط نمو الطحالب هو اختبار للسمية المزمنة، لكن قيم ت ف. تعامل كقيمة للسمية الحادة لأغراض التصنيف. وينبغي عادة أن توضع قيمة ت ف. هذه على أساس تثبيط معدل النمو. أما إذا لم تتوفر سوى قيمة ت ف. بالاستناد إلى الانخفاض في الكتلة الحيوية، أو عندما لا يذكر نوع القيمة المسجلة للتركيز الفعال ت ف.، فإن هذه القيمة يمكن أن تستخدم بالأسلوب نفسه.

٤-١-٢-٩-٢ وينطوي اختبار السمية المائية بطبيعته على قابلية ذوبان المادة موضع الاختبار في الأوساط المائية المستخدمة والمحافظة على تركيز ثابت متوافر بيولوجياً للتعرض طوال مدة الاختبار. ويصعب اختبار بعض المواد بالطرائق القياسية، ولذلك سوف توضع توجيهات خاصة لتفسير بيانات هذه المواد وكيفية استخدام البيانات عند تطبيق معايير التصنيف.

#### ٤-١-٢-١٠ التراكم البيولوجي

يؤدي التراكم البيولوجي للمواد في الكائنات المائية إلى تأثيرات سمية على مدى فترات زمنية أطول حتى إذا كانت التركيزات الفعلية للمادة منخفضة. وتحدد القدرة على التراكم البيولوجي بالتوزع بين ع - أوكتانول والماء. وهناك دعم علمي كبير في الدراسات المنشورة للعلاقة بين معامل توزع المادة العضوية وتركيزها البيولوجي مقيساً بمعامل التركيز البيولوجي في الأسماك. وتستخدم قيمة حدية للوغاريتم لو ك<sub>ow</sub> (log k<sub>ow</sub>) ≤ ٤ فقط لتعيين المواد التي تتوفر لها قدرة حقيقية على التركيز البيولوجي. واعتراضاً بأن لو ك<sub>ow</sub> ليس بارامتراً بديلاً تاماً لقيمة مقيسة لمعامل التركيز البيولوجي، تُعطى الأولوية دائماً للقيمة المقيسة. ويعتبر معامل مقداره > ٥٠٠ للتركيز البيولوجي في الأسماك مؤشراً لانخفاض مستوى التركيز البيولوجي. ويمكن ملاحظة بعض العلاقات بين السمية المزمنة والقدرة على التراكم البيولوجي، حيث إن السمية ترتبط بتحمل الجسم.

#### ٤-١-٢-١١ قابلية التحلل السريع

٤-١-٢-١١-١ يمكن أن تزول المواد السريعة التحلل من البيئة بسرعة. وبينما يمكن أن تحدث تأثيرات، ولا سيما في حالات الانسكاب أو الحوادث، تكون هذه التأثيرات موضعية وقصيرة الأمد. وانعدام التحلل السريع في البيئة يمكن أن يعني أن المادة الموجودة في الماء تكون قادرة على إحداث سمية على مدى زمني ومكاني واسعين. وتستخدم إحدى وسائل إثبات سرعة التحلل اختبارات الفحص للتحلل البيولوجي المصممة لتعيين ما إذا كانت مادة ما "سهلة التحلل البيولوجي". وهكذا، فإن المادة التي تحتاز اختبارات الفحص هذه هي مادة يرجح أن تكون "سريعة" التحلل في البيئة المائية، وبذلك لا يرجح أن تكون مستديمة. غير أن الإخفاق في اختبارات الفحص لا يعني بالضرورة أن المادة لن تتحلل بسرعة في البيئة. وهكذا، أضيف معيار آخر يتيح استخدام البيانات لإظهار أن المادة لم تتحلل بالفعل سواء بالطريق البيولوجي أو اللابيولوجي في البيئة المائية بنسبة تزيد على ٧٠ في المائة خلال ٢٨ يوماً. وعليه، فإنه إذا لم يمكن إثبات التحلل تحت الظروف البيئية الواقعية، يكون تعريف "قابلية التحلل السريع" قد تم استيفاءه. وتوفر بيانات كثيرة للتحلل في



شكل أعمار نصفية للتحلل، وهذه أيضاً يمكن أن تستخدم في تعيين التحلل السريع. وترد في الوثيقة التوجيهية بالمرفق ٩ تفاصيل أكثر تتعلق بتفسير هذه البيانات. وتقيس بعض الاختبارات التحلل البيولوجي النهائي للمادة، أي بلوغ التمعدن الكامل للمادة. ولا يفيد التحلل البيولوجي الأولي عادة في إثبات قابلية التحلل السريع ما لم يثبت أن نواتج التحلل لا تستوفي معايير التصنيف كمادة خطيرة على البيئة المائية.

٢-١١-٢-١-٤ ولا بد من الاعتراف بأن التحلل البيئي قد يكون بيولوجياً أو لا بيولوجياً (بالتحلل المائي مثلاً) وتظهر المعايير المستخدمة هذه الحقيقة. وبالمثل، لا بد من الاعتراف بأن معايير حدوث التحلل البيولوجي السهل في اختبارات منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي لا يعني أن المادة لن تتحلل بسرعة في البيئة الطبيعية. وهكذا فإنه حيثما يمكن ظهور مثل هذا التحلل السريع ينبغي أن تعتبر المادة قابلة للتحلل السريع. ويمكن النظر في التحلل المائي إذا كانت نواتج التحلل المائي لا تستوفي معايير التصنيف في فئات المواد الخطرة على البيئة المائية. ويرد أدناه تعريف محدد لقابلية التحلل السريع. وقد ينظر أيضاً في أدلة أخرى على التحلل السريع في البيئة وقد تكون لها أهمية خاصة حيثما تكون المواد ذات تأثير مثبط للنشاط الميكروبي في مستويات التركيز المستخدمة في الاختبار القياسي. وتتضمن الوثيقة التوجيهية بالمرفق ٩ نطاق البيانات المتاحة وتوجيهات لتفسيرها.

٣-١١-٢-١-٤ وتعتبر المواد قابلة للتحلل السريع في البيئة إذا استوفت المعايير التالية:

(أ) إذا تم بلوغ مستويات التحلل التالية في دراسات التحلل البيولوجي السريع خلال مدة ٢٨ يوماً؛

'١' اختبارات على أساس الكربون العضوي الذائب: ٧٠ في المائة؛

'٢' اختبارات على أساس استنفاد الأكسجين أو تكون ثاني أكسيد الكربون: ٦٠ في المائة من الحدود النظرية القصوى؛

ولا بد من بلوغ هذه المستويات من التحلل البيولوجي خلال ١٠ أيام من بدء التحلل الذي تحدد نقطته بالزمن الذي يحدث عنده تحلل ١٠ في المائة من المادة، ما لم تحدد المادة بوصفها مادة معقدة متعددة المكونات ذات عناصر متشابهة تركيبياً. وفي هذه الحالة، وفي حالة وجود ما يبرر ذلك بصورة كافية، يمكن التخلي عن شرط العشرة أيام وتطبيق مستوى القبول بعد ٢٨ يوماً حسبما هو مبين بالمرفق ٩ (م-٩-٤-٢-٣)؛

(ب) أو إذا كانت نسبة مطلوبة الأكسجين البيولوجية في ٥ أيام ( $BOD_5$ )/مطلوبة الأكسجين الكيميائية ( $COD$ )  $\leq 0.5$ ، في الحالات التي تتوفر فيها بيانات الطلبين فقط؛

(ج) أو في حالة توفر أدلة علمية مقنعة أخرى تظهر أن المادة يمكن أن تحلل (بيولوجياً و/أو لا بيولوجياً) في البيئة المائية إلى مستوى  $< 70$  في المائة خلال مدة ٢٨ يوماً.

#### ١٢-٢-١-٤ المركبات غير العضوية والفلزات

١-١٢-٢-١-٤ بالنسبة للمركبات غير العضوية والفلزات، فإن مفهوم قابلية التحلل كما هو مطبق على المركبات العضوية محدود الدلالة أو بلا دلالة. وبدلاً من ذلك فإن المادة يمكن أن تتحول بالعمليات البيئية الطبيعية إلى زيادة أو نقص في التوافر البيولوجي للأنواع السمية. وبالمثل، فإن استخدام بيانات التراكم البيولوجي ينبغي أن يجري بحرص. وستوفر توجيهات محددة بشأن كيفية استخدام البيانات المتعلقة بمثل هذه المواد لاستيفاء اشتراطات معايير التصنيف.

٢-١٢-٢-١-٤ والمركبات غير العضوية والفلزات القليلة الذوبان قد تكون ذات سمية حادة أو مزمنة في البيئة المائية تبعاً للسمية المتأصلة للأنواع غير العضوية المتوافرة بيولوجياً ومعدل وكمية هذه الأنواع التي قد تدخل في المحلول. ويتضمن المرفق ١٠ بروتوكول اختبار هذه المواد القليلة الذوبان. ويجب وزن جميع الأدلة في قرار التصنيف. وينطبق هذا بصفة خاصة على المعادن التي تظهر نتائج مختلفة في بروتوكول القابلية للتحويل/الذوبان.

## ١٣-٢-١-٤ استخدام العلاقات الكمية للتركيب - النشاط (QSARs)

على حين يفضل استخدام النتائج التجريبية المستقاة من الاختبارات، فإنه في حالة عدم توفر بيانات تجريبية، يمكن استخدام العلاقات الكمية للتركيب - النشاط المحققة للسمية المائية واللوغاريتم لو كثر في عملية التصنيف. ويمكن استخدام هذه العلاقات المحققة بدون تعديل المعايير المتفق عليها، إذا كانت تقتصر على مواد كيميائية تم فيها بصورة جيدة وصف طريقة عمل هذه العلاقات وانطباقها عليها. ويفترض أن تكون القيم الموثوق بها المحسوبة للسمية واللوغاريتم لو كثر عناصر قيمة في سياق شبكة الأمان. ولا تعتبر العلاقات الكمية للتركيب - النشاط للتنبؤ بالتحلل البيولوجي السهل دقيقة بالقدر الكافي حتى الآن بحيث تصلح للتنبؤ بالتحلل السريع.

## ١٤-٢-١-٤ معايير التصنيف للمواد المبيئة في شكل تخطيطي موجز

## الجدول ١-٤-٢: مخطط تصنيف المواد الخطرة على البيئة المائية

فئات التصنيف			
خطورة قصيرة الأمد (حادّة) (الملاحظة ١)		خطورة طويلة الأمد (مزمنة) (الملاحظة ٢)	
	مواد لا تتحلل بسرعة (الملاحظة ٣)	توفر بيانات ملائمة عن السمية المزمنة	
		مواد تتحلل بسرعة (الملاحظة ٣)	عدم توفر بيانات ملائمة عن السمية المزمنة (الملاحظة ١)
الفئة: الحادة ١ ت(ف) ق. ٠.١ ≥	الفئة: المزمنة ١ قيمة التركيز بدون تأثير ملحوظ (NOEC) أو ت فرس ٠.١ ≥	الفئة: المزمنة ١ قيمة التركيز بدون تأثير ملحوظ (NOEC) أو ت فرس ٠.١ ≥	الفئة: المزمنة ١ ت(ف) ق. ٠.١ ≥ وعدم تحلل سريع و/أو قيمة عامل التركيز البيولوجي (BCF) ≤ ٥٠٠، أو في حالة عدم وجودها، قيمة لو كثر ٤ ≤
الفئة: الحادة ٢ ١.٠٠ > ت(ف) ق. ٠.١ ≥	الفئة: المزمنة ٢ ٠.١ > قيمة التركيز بدون تأثير ملحوظ (NOEC) أو ت فرس ٠.١ ≥	الفئة: المزمنة ٢ ٠.١ > قيمة التركيز بدون تأثير ملحوظ (NOEC) أو ت فرس ١ ≥	الفئة: المزمنة ٢ ١.٠٠ > ت(ف) ق. ٠.١ ≥ وعدم تحلل سريع و/أو قيمة عامل التركيز البيولوجي (BCF) ≤ ٥٠٠، أو في حالة عدم وجودها، قيمة لو كثر ٤ ≤
الفئة: الحادة ٣ ١٠.٠٠ > ت(ف) ق. ٠.١ ≥	الفئة: المزمنة ٣ ٠.١ > قيمة التركيز بدون تأثير ملحوظ (NOEC) أو ت فرس ١ ≥	الفئة: المزمنة ٣ ٠.١ > قيمة التركيز بدون تأثير ملحوظ (NOEC) أو ت فرس ١ ≥	الفئة: المزمنة ٣ ١٠.٠٠ > ت(ف) ق. ٠.١ ≥ وعدم تحلل سريع و/أو قيمة عامل التركيز البيولوجي (BCF) ≤ ٥٠٠، أو في حالة عدم وجودها، قيمة لو كثر ٤ ≤
		الفئة: المزمنة ٤ (الملاحظة ٤) مثال: (الملاحظة ٥) لا توجد سمية حادة وعدم وجود تحلل سريع وقيمة عامل التركيز البيولوجي (BCF) ≤ ٥٠٠، أو في حالة عدم وجودها، قيمة لو كثر ٤ ≤، إلا إذا كانت قيم التركيز بدون تأثير ملحوظ (NOEC) < ١ مغ/ل	

الملاحظة ١: نطاق السمية الحادة المستندة إلى قيم ت فرس أو ت ق. بالمغ/ل للأسمك و/أو القشريات و/أو الطحالب أو غيرها من النباتات المائية (أو تقدير العلاقات الكمية للتركيب - النشاط في حالة عدم وجود بيانات تجريبية).

**الملاحظة ٢:**

تصنف المواد في مختلف فئات السمية المزمنة ما لم تكن هناك بيانات ملائمة متاحة عن السمية المزمنة لجميع مستويات التغذية الثلاثة أعلى من قابلية الذوبان في الماء أو أعلى من ١ مغ/ل (ملائمة تعني أن البيانات تغطي بصورة كافية نقطة الانتهاء ذات الصلة. وهذا يعني بصفة عامة بيانات الاختبار المقيسة، ولكن تفادياً للاختبار بدون ضرورة، يمكن أن تكون أيضاً على أساس كل حالة على حدة بيانات تقديرية مثل العلاقات الكمية للتركيب - النشاط أو في حالات واضحة حكم خبير).

**الملاحظة ٣:**

نطاق السمية الحادة المستندة إلى قيم التركيز بدون تأثير ملحوظ أو ت ف. ه. المكافئة بالمغ/ل للأسماء أو القشريات أو التداير الأخرى المعترف بها للسمية المزمنة.

**الملاحظة ٤:**

يستحدث النظام أيضاً تصنيفاً من نوع "شبكة الأمان" (المشار إليها بوصفها فئة السمية المزمنة ٤) لاستخدامها عندما لا تسمح البيانات المتاحة بإجراء تصنيف بموجب المعايير الرسمية ولكن تتوفر مع ذلك بعض دواعي القلق.

**الملاحظة ٥:**

في حالة المواد القليلة الذوبان التي لم يمكن إثبات أية سمية حادة لها عند حد القابلية للذوبان، والتي لا تتحلل بسرعة ولها قدرة على التراكم البيولوجي، ينبغي أن تصنف في هذه الفئة إلا إذا أمكن إثبات أن المادة لا تتطلب تصنيفاً للخطورة المائية الطويلة الأمد (المزمنة).

**معايير تصنيف المخالط****٣-١-٤**

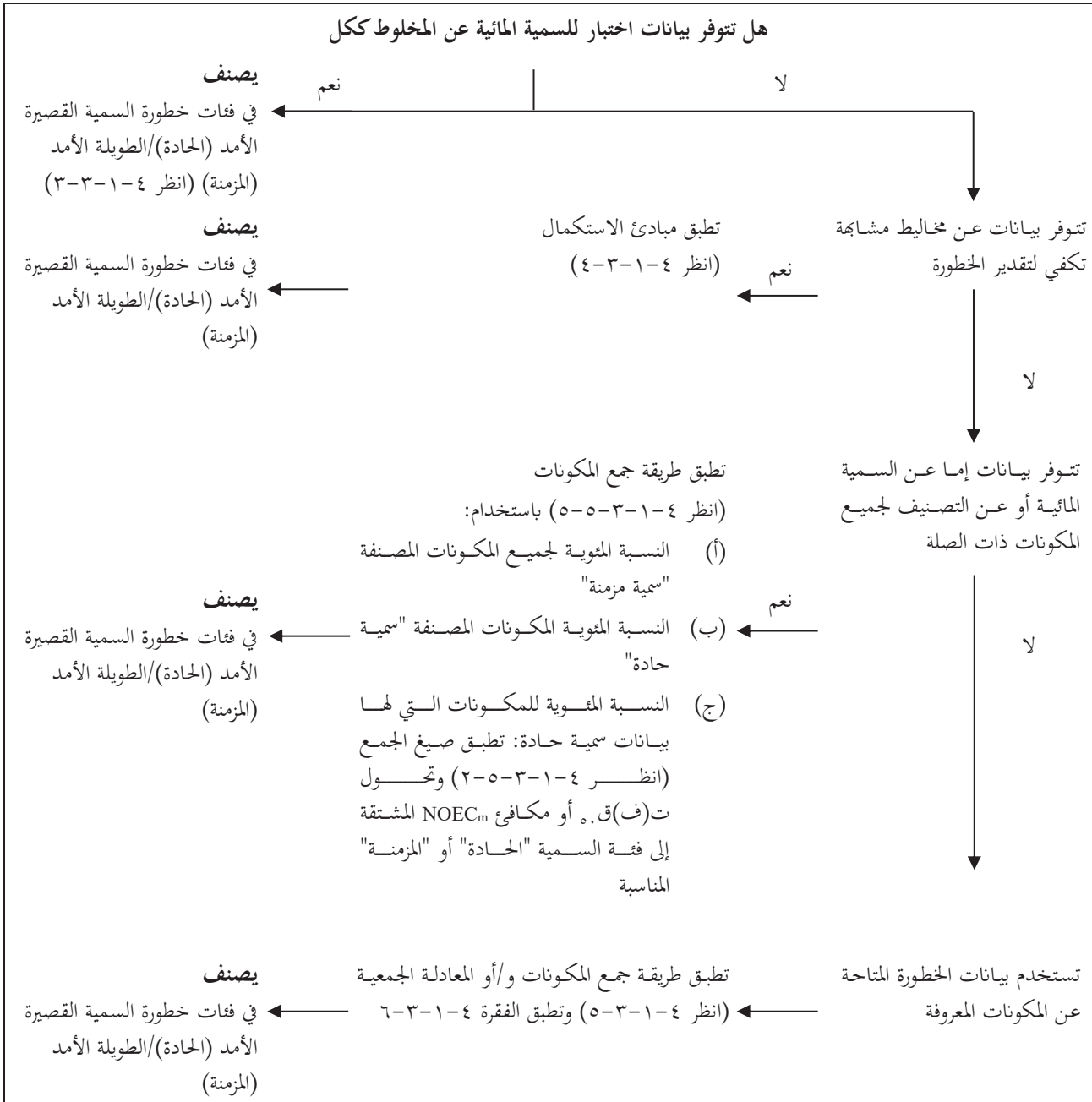
١-٣-١-٤ يغطي نظام تصنيف المخالط جميع فئات التصنيف المستخدمة للمواد، أي الفئات الحادة من ١ إلى ٣، والفئات المزمنة من ١ إلى ٤. ومن أجل الاستفادة من جميع البيانات المتاحة لأغراض تصنيف الخطورة البيئية المائية للمخلوط، وضعت الفرضية التالية وهي تطبق عند الاقتضاء.

و"المكونات ذات الصلة" في المخلوط هي المكونات الموجودة بتركيز يساوي أو يزيد على ٠,١ في المائة (نسبة وزنية) بالنسبة للمكونات المصنفة بوصفها حادة و/أو مزمنة ١ وبتتركيز يساوي أو يزيد على ١ في المائة (نسبة وزنية) للمكونات الأخرى، إذا لم يفترض (مثلاً، في حالة المكونات شديدة السمية) أن مكوناً ما يوجد بتركيز يقل عن ٠,١ في المائة يمكن أن يظل مهماً لتصنيف المخلوط لتعيين خطره على البيئة المائية.

**٢-٣-١-٤**

ويتبع نهج مرحلي في تصنيف الخطورة على البيئة المائية، ويعتمد على نوع المعلومات المتاحة عن المخلوط نفسه وعن مكوناته. وتتضمن عناصر النهج المرحلي التصنيف على أساس المخالط المختبرة، والتصنيف على أساس مبادئ الاستكمال، واستخدام طريقة "جمع المكونات المصنفة" و/أو "صيغة الجمع". ويحدد الشكل ٢-١-٤ العملية التي تتبع في التصنيف.

الشكل ٤-١-٢: النهج المرحلي لتصنيف المخاليط من حيث خطورة سميتها القصيرة الأمد (الحادة) والطويلة الأمد (المزمنة) للبيئة المائية



#### ٤-٣-١-٣ تصنيف المخاليط عند توفر بيانات عن سمية المخلوط بأكمله

٤-٣-١-٣-٣ عندما يكون المخلوط ككل قد اختبر لتحديد سميته المائية، يمكن استخدام هذه المعلومات لتصنيف المخلوط وفقاً للمعايير المتفق عليها للمواد. وينبغي أن يوضع التصنيف عادة على أساس البيانات المتعلقة بالأسماك والقشريات والطحالب/النباتات (انظر ٤-٣-١-٣-٤ و ٤-٣-١-٤-٤). وعندما لا تتوفر بيانات عن السمية الحادة أو المزمنة للمخلوط ككل، ينبغي تطبيق "مبادئ الاستكمال" أو "طريقة الجمع" (انظر الفقرتين ٤-٣-١-٤ و ٤-٣-١-٥ و منطق القرار ٤-٣-١-٥-٢).

٤-٣-١-٣-٣ ويتطلب تصنيف المخاليط في فئات الخطورة الطويلة الأمد (المزمنة) معلومات إضافية عن قابليتها للتحلل وفي بعض الحالات التراكم البيولوجي. ولا توجد بيانات لقابلية التحلل والتراكم البيولوجي للمخاليط ككل. ولا تستخدم اختبارات القابلية للتحلل والتراكم البيولوجي للمخاليط حيث يصعب عادة تفسيرها، ولا تكون مثل هذه الاختبارات مفيدة إلا للمواد المفردة.

٤-١-٣-٣

التصنيف في الفئات الحادة ١ و ٢ و ٣

(أ) عندما تتوفر بيانات ملائمة من اختبار السمية الحادة (ت.ق.ه. أو ت.ف.ه.) للمخلوط ككل وتظهر أن ت.ف.ه.  $\geq 100$  مغ/ل:

يصنف المخلوط في الفئة الحادة ١ أو ٢ أو ٣ وفقاً للجدول ٤-١-١(أ)

(ب) عندما تتوفر بيانات من اختبار السمية الحادة (ت.ق.ه. أو ت.ف.ه.) للمخلوط ككل وتظهر أن ت.ف.ه.  $< 100$  مغ/ل، أو أعلى من قابلية الذوبان في الماء:

لا توجد حاجة للتصنيف كخطورة قصيرة الأمد (حادّة).

٤-١-٣-٣-٤

التصنيف في الفئات المزمنة ١ و ٢ و ٣

(أ) عندما تتوفر بيانات ملائمة عن السمية المزمنة (ت.ف.س. أو التركيز بدون تأثير ملحوظ) للمخلوط ككل وتظهر أن ت.ف.س. أو قيمة التركيز بدون تأثير ملحوظ للمخلوط المختبر  $\geq 1$  مغ/ل:

'١' يصنف المخلوط في الفئة المزمنة ١ أو ٢ أو ٣ وفقاً للجدول ٤-١-١(ب) '٢' (سريع التحلل) إذا كانت المعلومات المتاحة تسمح باستنتاج أن جميع مكونات المخلوط ذات الصلة تتحلل بسرعة؛

'٢' يصنف المخلوط في الفئة المزمنة ١ أو ٢ أو ٣ في جميع الحالات الأخرى وفقاً للجدول ٤-١-١(ب) '١' (لا تتحلل بسرعة)؛

(ب) عندما تتوفر بيانات ملائمة عن السمية المزمنة (ت.ف.س. أو التركيز بدون تأثير ملحوظ) للمخلوط ككل وتظهر أن قيمة (قيم) ت.ف.س. أو قيمة (قيم) التركيز بدون تأثير ملحوظ للمخلوط المختبر  $< 1$  مغ/ل أو أعلى من قابلية الذوبان في الماء:

لا حاجة للتصنيف كخطورة طويلة الأمد (مزمنة)، ما لم يكن هناك أسباب تدعو للقلق.

٤-١-٣-٣-٥

التصنيف في الفئة المزمنة ٤

إذا كانت هناك على الرغم من ذلك أسباب تدعو للقلق:

يصنف المخلوط في الفئة المزمنة ٤ (تصنيف شبكة الأمان) وفقاً للجدول ٤-١-١(ج).

٤-١-٣-٤

تصنيف المخاليط عند عدم توفر بيانات عن سمية المخلوط بأكمله: مبادئ الاستكمال

٤-١-٣-٤-١ عندما يكون المخلوط نفسه غير مختبر لتحديد خطره على البيئة المائية، لكن تتوفر بيانات كافية عن المركبات المفردة وعن مخاليط مشابهة مختبرة تسمح بوصف خطورة المخلوط بصورة ملائمة، فإنه يمكن استخدام هذه البيانات وفقاً لقواعد الاستكمال التالية المتفق عليها. وهذا يضمن أن تستخدم عملية التصنيف البيانات المتاحة إلى أقصى حد ممكن في وصف خطورة المخلوط بدون الحاجة إلى إجراء اختبار إضافي على الحيوانات.

٤-١-٣-٤-٢

التخفيف

عند تكوين مخلوط جديد بتخفيف مخلوط مختبر أو مادة مختبرة بمادة تخفيف مصنفة في فئة خطورة مائية مكافئة أو أدنى من المكون الأقل سمية ولا يتوقع أن تؤثر في السمية المائية للمكونات الأخرى، عندئذ يمكن تصنيف المخلوط الناتج في فئة معادلة للمادة أو المخلوط الأصلي المختبر. وكإجراء بديل، يمكن تطبيق الطريقة المبينة في ٤-١-٣-٥.

## ٣-٤-١-٤ دفعات الإنتاج

يمكن افتراض أن فئة تصنيف الخطورة المائية لدفعة إنتاج مختبرة من مخلوط ما مكافئة بصورة أساسية لفئة دفعة إنتاج أخرى غير مختبرة من المنتج التجاري نفسه عندما يكون قد أنتجها أو أشرف على إنتاجها الصانع نفسه، ما لم يكن هناك ما يدعو إلى الاعتقاد بأنه يوجد تغيير واضح غير من فئة تصنيف الخطورة المائية. وفي هذه الحالة يلزم عمل تصنيف جديد.

## ٤-٤-٣-١-٤ تركيز المخاليط التي صنفت في أشد فئات التصنيف (المزمنة ١ والحادة ١)

في حالة زيادة تركيز مخلوط مختبر مصنف بالفعل في الفئة المزمنة ١ و/أو الفئة الحادة ١، أو به مكونات مصنفة في الفئة المزمنة ١، أو الفئة الحادة ١، فإن المخلوط غير المختبر الأكثر تركيزاً يصنّف في فئة تصنيف المخلوط الأصلي المختبر بدون إجراء اختبار إضافي.

## ٥-٤-٣-١-٤ الاستكمال داخل فئة خطورة واحدة

في حالة وجود ثلاثة مخاليط (ألف وباء وجيم) ذات مكونات متطابقة، وخضع المخلوطان ألف وباء للاختبار ويقعان في فئة الخطورة ذاتها، والمخلوط جيم غير المختبر يحتوي على المكونات ذاتها النشطة من حيث السمية كالمخلوطين ألف وباء، ولكن بتركيزات متوسطة بين تلك المكونات في المخلوطين ألف وباء، يفترض أن يقع المخلوط جيم في فئة الخطورة ذاتها مثل ألف وباء.

## ٦-٤-٣-١-٤ المخاليط المتشابهة بصورة رئيسية

في حالة ما يلي:

(أ) وجود مخلوطين: '١' ألف + باء؛

'٢' جيم + باء؛

(ب) تركيز المكون باء هو أساساً نفسه في المخلوطين؛

(ج) تركيز المكون ألف في المخلوط '١' يساوي تركيز المكون جيم في المخلوط '٢'؛

(د) تتوفر بيانات عن الخطورة المائية للمكونين ألف وجيم وهما متكافئتان بصورة رئيسية، أي أنهما في فئة الخطورة ذاتها ولا يتوقع أن يؤثر في السمية المائية للمكون باء.

وإذا كان المخلوط '١' أو '٢' مصنفاً بالفعل على أساس بيانات الاختبار، عندئذ يمكن تصنيف المخلوط الآخر

في نفس فئة الخطورة.

## ٥-٣-١-٤ تصنيف المخاليط عند توفر بيانات عن السمية لجميع أو بعض مكونات المخلوط فقط

يوضع تصنيف مخلوط ما على أساس جمع تركيزات مكوناته المصنفة. وتدرج النسبة المئوية للمكونات المصنفة "فئة حادة" أو "فئة مزمنة" مباشرة في طريقة الجمع. وترد تفاصيل طريقة الجمع في الفقرة ٥-٥-٣-١-٤.

يمكن تحضير مخاليط بالجمع بين مكونات مصنفة (في الفئات الحادة ١ و ٢ و ٣ و/أو الفئات المزمنة ١ و ٢ و ٣ و ٤) وبين مكونات تتوفر بشأنها بيانات ملائمة عن اختبار السمية. وعند توفر بيانات السمية لأكثر من مكون في المخلوط، فإنه يمكن حساب السمية المجمعة لتلك المكونات باستخدام المعادلات الجمعية التالية (أ) أو (ب)، حسب طبيعة بيانات السمية:

(أ) على أساس سمية مائية حادة:

$$\frac{\sum C_i}{L(E)C_{50m}} = \sum_n \frac{C_i}{L(E)C_{50i}}$$

حيث:

$$C_i = \text{تركيز المكون } i \text{ (نسبة مئوية وزنية)}؛$$

$$L(E)C_{50_i} = \text{ت.ق. أو ت.ف. (مغ/ل) للمكون } i؛$$

$$n = \text{عدد المكونات، ويتراوح } i \text{ بين } 1 \text{ و } n؛$$

$$L(E)C_{50_m} = \text{ت(ف)ق. لجزء المخلوط الذي تتوفر بشأنه بيانات اختبار؛}$$

ويمكن استخدام السمية المحتسبة لتعيين فئة خطورة قصيرة الأمد (حادة) لهذا الجزء من المخلوط واستخدامه فيما بعد لتطبيق طريقة الجمع؛

(ب) على أساس سمية مائية مزمنة:

$$\frac{\sum C_i + \sum C_j}{EqNOEC_m} = \sum \frac{C_i}{NOEC_i} + \sum \frac{C_j}{0.1 \times NOEC_i}$$

حيث:

$$C_i = \text{تركيز المكون } i \text{ (نسبة مئوية وزنية) تشمل المكونات التي تتحلل بسرعة؛}$$

$$C_j = \text{تركيز المكون } j \text{ (نسبة مئوية وزنية) تشمل المكونات التي لا تتحلل بسرعة؛}$$

$$NOEC_i = \text{تركيز بدون تأثير ملحوظ (أو مقاييس أخرى معترف بها للسمية المزمنة) للمكون } i \text{ تشمل المكونات التي تتحلل بسرعة، بمغ/ل؛}$$

$$NOEC_j = \text{تركيز بدون تأثير ملحوظ (أو مقاييس أخرى معترف بها للسمية المزمنة) للمكون } j \text{ تشمل المكونات التي لا تتحلل بسرعة، بمغ/ل؛}$$

$$n = \text{عدد المكونات، ويتراوح } i \text{ و } j \text{ بين } 1 \text{ و } n؛$$

$$EqNOEC_m = \text{القيمة المكافئة للتأثير بدون تركيز ملحوظ لجزء المخلوط الذي توفر له بيانات اختبار؛}$$

لذا، تعكس السمية المكافئة حقيقة أن المواد التي لا تتحلل بسرعة تصنف في مستوى فئات خطورة أكثر "شدة" من المواد التي تتحلل بسرعة.

ويجوز استخدام السمية المكافئة المحتسبة لتعيين فئة خطورة طويلة الأمد (مزمنة) لهذا الجزء من المخلوط، وفقاً للمعايير المتعلقة بالمواد التي تتحلل بسرعة (الجدول ٤-١-١ (ب) '٢')، واستخدامه فيما بعد لتطبيق طريقة الجمع.

٤-١-٣-٥-٣ وعند تطبيق المعادلة الجمعية على جزء من المخلوط، يفضل لحساب السمية لهذا الجزء من المخلوط أن تُستخدم لكل مادة قيم السمية التي تتصل بالمجموعة التصنيفية نفسها (أي الأسماك أو القشريات أو الطحالب) ومن ثم تستخدم السمية الأعلى (القيمة الأدنى) الناتجة (أي يستخدم أشد أنواع الكائنات حساسية من بين المجموعات الثلاث). غير أنه عند عدم توفر بيانات عن السمية لكل مكون من المكونات في المجموعة التصنيفية نفسها، فإنه ينبغي اختيار قيمة سمية كل مكون بنفس طريقة اختيار قيم السمية لتصنيف المواد، أي تستخدم السمية الأعلى (من أشد الكائنات المختبرة حساسية). ومن ثم يمكن استخدام السمية الحادة والمزمنة المحتسبة لتصنيف هذا الجزء من المخلوط في الفئة الحادة ١ أو ٢ أو ٣ و/أو الفئة المزمنة ١ أو ٢ أو ٣ باستخدام المعايير نفسها المتعلقة بتصنيف المواد.

٤-١-٣-٥-٤ وإذا صنف مخلوط ما بأكثر من طريقة، فإنه ينبغي استخدام الطريقة التي تعطي أكثر النتائج تحفظاً.



٤-١-٣-٥-٥ طريقة الجمع

٤-١-٣-٥-٥-١ الأساس المنطقي

٤-١-٣-٥-٥-١ في حالة فئات تصنيف المواد من الحادة ١/المزمنة ١ إلى الحادة ٣/المزمنة ٣، تختلف معايير السمية الأساسية بمعامل قدره ١٠ في الانتقال من فئة إلى أخرى. لذلك، فالمواد المصنفة في مجموعة سمية عالية قد تسهم في تصنيف مخلوط ما في مجموعة أدنى. من هنا، فإن حساب فئات التصنيف هذه تحتاج إلى دراسة إسهام جميع المواد المصنفة من الفئة الحادة ١/المزمنة ١ إلى الحادة ٣/المزمنة ٣ معاً.

٤-١-٣-٥-٥-٢ وعندما يحتوي مخلوط ما على مكونات مصنفة في الفئة الحادة ١ أو المزمنة ١، ينبغي مراعاة حقيقة أن هذه المكونات، عندما تكون سميتها الحادة أقل بكثير من ١ مغ/ل و/أو سميتها المزمنة أقل بكثير من ٠,١ مغم/ل (إذا لم تكن تتحلل بسرعة) و ٠,٠١ مغم/ل (إذا كانت تتحلل بسرعة)، فإنها تسهم في سمية المخلوط حتى عند تركيز منخفض (انظر أيضاً تصنيف المواد والمخاليط الخطرة في الفصل ٣-١، الفقرة ١-٣-٣-٢). وفي كثير من الأحيان تتسم المكونات النشطة في المبيدات بمثل هذه السمية المائبة العالية، كما تتسم بها أيضاً بعض المواد الأخرى كالمركبات العضوية الفلزية. وفي مثل هذه الظروف، قد يؤدي تطبيق القيم الحدية/حدود التراكيزات المعتادة إلى تصنيف المخلوط في فئة أدنى. ولذلك يتعين تطبيق معاملات تضاعف تأخذ في الحسبان المكونات ذات السمية العالية، على النحو الوارد في ٤-١-٣-٥-٥-٥.

٤-١-٣-٥-٥-٢ إجراءات التصنيف

بصفة عامة، يلغي التصنيف الأشد صرامة للمخاليط التصنيف الأقل صرامة. وعلى سبيل المثال، يلغي التصنيف في الفئة المزمنة ١ التصنيف في الفئة المزمنة ٢. وعليه، تكتمل إجراءات التصنيف بالفعل إذا كانت النتيجة هي التصنيف في الفئة المزمنة ١. ولا يمكن التصنيف في فئة أشد من الفئة المزمنة ١، لذلك لا يكون من الضروري اتخاذ خطوات تصنيف أخرى.

٤-١-٣-٥-٥-٣ التصنيف في الفئات الحادة ١ و ٢ و ٣

٤-١-٣-٥-٥-٣-١ أولاً، يُنظر في جميع المكونات المصنفة في الفئة الحادة ١. فإذا كان مجموع التراكيزات (بالنسبة المئوية) لهذه المكونات مضروبة بعوامل التضاعف المقابلة  $\leq 25$  في المائة، فإن المخلوط الكامل يصنف في الفئة الحادة ١. وإذا كانت نتيجة الحساب هي تصنيف المخلوط في الفئة الحادة ١ فإن إجراءات التصنيف تكون قد اكتملت.

٤-١-٣-٥-٥-٣-٢ وفي الحالات التي لم يصنف المخلوط فيها في الفئة الحادة ١، ينظر في تصنيفه في الفئة الحادة ٢. ويصنّف المخلوط في الفئة الحادة ٢ إذا كان عشرة أمثال مجموع التراكيزات (بالنسبة المئوية) لجميع المكونات المصنفة في الفئة الحادة ١ مضروبة بعوامل التضاعف المقابلة مضافاً إليه مجموع التراكيزات (بالنسبة المئوية) لجميع المكونات المصنفة في الفئة الحادة ٢  $\leq 25$  في المائة. فإذا كانت نتيجة الحساب هي تصنيف المخلوط في الفئة الحادة ٢، تكون عملية التصنيف قد اكتملت.

٤-١-٣-٥-٥-٣-٣ وفي الحالات التي لم يصنف فيها المخلوط إما في الفئة الحادة ١ أو ٢، ينظر في تصنيفه في الفئة الحادة ٣. ويصنف المخلوط في الفئة الحادة ٣ إذا كان ١٠٠ مثل مجموع لجميع المكونات المصنفة في الفئة الحادة ١ مضروبة بعوامل التضاعف المقابلة مضافاً إليه ١٠ أمثال مجموع التراكيزات (بالنسبة المئوية) لجميع المكونات المصنفة في الفئة الحادة ٢ مضافاً إليه مجموع التراكيزات (بالنسبة المئوية) لجميع المكونات المصنفة في الفئة الحادة ٣  $\leq 25$  في المائة.

٤-١-٣-٥-٥-٣-٤ ويرد في الجدول ٤-١-٣ موجز لتصنيف المخاليط لتعيين الخطورة القصيرة الأمد (الحادة) بناء على هذه الطريقة لجمع تراكيزات المكونات المصنفة.



## الجدول ٤-١-٣: تصنيف مخلوط في فئات الخطورة القصيرة الأمد (الحادة) على أساس جمع تركيزات مكوناته المصنفة

مجموع التركيزات (بالنسبة المئوية) للمكونات المصنفة في:	يصنف المخلوط في:
الحادة $M \times 1$ <sup>(١)</sup>	$\leq 25$ في المائة
$(M \times 10 \times 1) + \text{الحادة } 2$	$\leq 25$ في المائة
$(M \times 100 \times 1) + (10 \times \text{الحادة } 2) + \text{الحادة } 3$	$\leq 25$ في المائة

(أ) للاطلاع على شرح المعامل  $M$ ، انظر الفقرة ٤-١-٣-٥-٥-٥.

## ٤-١-٣-٥-٥-٤ التصنيف في الفئات المزمدة ١ و ٢ و ٣ و ٤

٤-١-٣-٥-٥-٤ أولاً، ينظر في جميع المكونات المصنفة في الفئة المزمدة ١. فإذا كان مجموع التركيزات (بالنسبة المئوية) لهذه المكونات مضروبة بعوامل التضاعف المقابلة  $\leq 25$  في المائة، فإن المخلوط يصنف في الفئة المزمدة ١. وإذا كانت نتيجة الحساب هي تصنيف المخلوط في الفئة المزمدة ١، تكون عملية التصنيف قد اكتملت.

٤-١-٣-٥-٥-٤ وفي الحالات التي لم يصنف فيها المخلوط في الفئة المزمدة ١، ينظر في تصنيفه في الفئة المزمدة ٢. ويصنف المخلوط في الفئة المزمدة ٢ إذا كان ١٠ أمثال مجموع التركيزات (بالنسبة المئوية) لجميع المكونات المصنفة في الفئة المزمدة ١ مضروبة بعوامل التضاعف المقابلة مضافاً إليه مجموع التركيزات (بالنسبة المئوية) لجميع المكونات المصنفة في الفئة المزمدة ٢  $\leq 25$  في المائة. وإذا كانت نتيجة الحساب هي تصنيف المخلوط في الفئة المزمدة ٢، تكون عملية التصنيف قد اكتملت.

٤-١-٣-٥-٥-٤ وفي الحالات التي لم يصنف فيها المخلوط إما في الفئة المزمدة ١ أو الفئة المزمدة ٢، ينظر في تصنيف المخلوط في الفئة المزمدة ٣. ويصنف المخلوط في الفئة المزمدة ٣ إذا كان ١٠٠ مثل مجموع التركيزات (بالنسبة المئوية) لجميع المكونات المصنفة في الفئة المزمدة ١ مضروبة بعوامل التضاعف المقابلة مضافاً إليه ١٠ أمثال مجموع التركيزات (بالنسبة المئوية) لجميع المكونات المصنفة في الفئة المزمدة ٢ مضافاً إليه مجموع التركيزات (بالنسبة المئوية) لجميع المكونات المصنفة في الفئة المزمدة ٣  $\leq 25$  في المائة.

٤-١-٣-٥-٥-٤ وإذا كان المخلوط لا يزال غير مصنف في الفئة المزمدة ١ أو ٢ أو ٣، ينظر في تصنيف المخلوط في الفئة المزمدة ٤. ويصنف المخلوط في الفئة المزمدة ٤ إذا كان مجموع النسب المئوية للمكونات المصنفة في الفئات المزمدة ١ و ٢ و ٣ و ٤  $\leq 25$  في المائة.

٤-١-٣-٥-٥-٥ ويرد في الجدول ٤-١-٤ موجز لتصنيف المخاليط في فئات الخطورة الطويلة الأمد (المزمدة) على أساس هذه الطريقة لجمع تركيزات المكونات المصنفة.

## الجدول ٤-١-٤: تصنيف مخلوط في فئات الخطورة الطويلة الأمد (المزمدة) على أساس جمع تركيزات مكوناته المصنفة

مجموع التركيزات (بالنسبة المئوية) للمكونات المصنفة في:	يصنف المخلوط في:
المزمدة $M \times 1$ <sup>(١)</sup>	$\leq 25$ في المائة
$(M \times 10 \times 1) + \text{المزمدة } 2$	$\leq 25$ في المائة
$(M \times 100 \times 1) + (10 \times \text{المزمدة } 2) + \text{المزمدة } 3$	$\leq 25$ في المائة
المزمدة ١ + المزمدة ٢ + المزمدة ٣ + المزمدة ٤	$\leq 25$ في المائة

(أ) للاطلاع على شرح المعامل  $M$ ، انظر الفقرة ٤-١-٣-٥-٥-٥.

## ٤-١-٣-٥-٥ المخطيط التي تحتوي على مكونات عالية السمية

قد تؤثر المكونات المصنفة في الفئة الحادة ١ أو المزمدة ١ ذات السميات الحادة التي تقل كثيراً عن ١ مغ/ل و/أو السميات المزمدة التي تقل كثيراً عن ٠,١ مغ/ل (إن لم تكن تتحلل بسرعة) و ٠,٠١ مغ/ل (إن كانت تتحلل بسرعة) على سمية المخلوط، وينبغي أن يعطى لها وزن كبير لدى تطبيق طريقة الجمع. وعندما يحتوي المخلوط على مكونات مصنفة في الفئة الحادة ١ أو الفئة المزمدة ١، فإنه ينبغي تطبيق النهج المرحلي المبين في ٤-١-٣-٥-٥ و ٤-١-٣-٥-٥ باستخدام المجموع المرجح بضرب تركيزات مركبات الفئة الحادة ١ والفئة المزمدة ١ في مُعامل تضاعف، بدلاً من مجرد جمع النسب المئوية. ويعني هذا ضرب تركيز "الفئة الحادة ١" في العمود الأيمن من الجدول ٤-١-٣-٥-٥ وتركيز المكون المصنف في الفئة المزمدة ١ في العمود الأيمن من الجدول ٤-١-٤ في مُعامل التضاعف M المناسب. ويحدد مُعامل التضاعف الذي يطبق على هذه المكونات باستخدام قيمة السمية على النحو الموجز في الجدول ٤-١-٥ أدناه. لذلك، يحتاج الشخص المسؤول عن التصنيف، من أجل تصنيف مخلوط يحتوي على مكونات مصنفة في الفئة الحادة/المزمدة ١، إلى إبلاغه بقيمة معامل التضاعف M لكي يستطيع تطبيق طريقة الجمع، وكبديل لذلك قد تستخدم المعادلة الجمعية (انظر الفقرة ٤-١-٣-٥-٢) عند توفر بيانات السمية لجميع المكونات العالية السمية في المخلوط ووجود أدلة مقنعة بأن جميع المكونات الأخرى، بما فيها المكونات التي لا تتوفر بشأنها بيانات محددة للسمية الحادة و/أو المزمدة، تتسم بسمية منخفضة أو عديمة السمية وأنها لا تسهم بشكل يذكر في الخطورة البيئية للمخلوط.

## الجدول ٤-١-٥: معاملات التضاعف للمكونات العالية السمية في المخطيط

السمية الحادة	معامل التضاعف (M)	السمية المزمدة	معامل التضاعف (M)
قيمة ت(ف) ق.هـ		قيمة التركيز بدون تأثير ملحوظ NOEC	مكونات تتحلل بسرعة <sup>(أ)</sup>
٠,١ > ت(ف) ق.هـ ≥ ١	١	٠,٠١ > NOEC ≥ ٠,١	مكونات لا تتحلل بسرعة <sup>(ب)</sup>
٠,٠١ > ت(ف) ق.هـ ≥ ٠,١	١٠	٠,٠٠١ > NOEC ≥ ٠,٠١	
٠,٠٠١ > ت(ف) ق.هـ ≥ ٠,٠١	١٠٠	٠,٠٠٠١ > NOEC ≥ ٠,٠٠٠١	
٠,٠٠٠١ > ت(ف) ق.هـ ≥ ٠,٠٠٠١	١٠٠٠	٠,٠٠٠٠١ > NOEC ≥ ٠,٠٠٠٠١	
٠,٠٠٠٠١ > ت(ف) ق.هـ ≥ ٠,٠٠٠٠١	١٠٠٠٠	٠,٠٠٠٠٠١ > NOEC ≥ ٠,٠٠٠٠٠١	
(الاستمرار مع استخدام المضاعف ١٠ بفواصل زمنية)		(الاستمرار مع استخدام المضاعف ١٠ بفواصل زمنية)	

(أ) لا تتحلل بسرعة.

(ب) تتحلل بسرعة.

## ٤-١-٣-٦ تصنيف المخطيط التي تحتوي على مكونات لا تتوفر بشأنها أية معلومات قابلة للاستخدام

في حالة عدم توفر معلومات قابلة للاستخدام عن السمية المائية الحادة و/أو المزمدة بشأن واحد أو أكثر من المكونات ذات الصلة، يستنتج أنه لا يمكن تعيين فئة (فئات) خطورة محددة للمخلوط. وفي هذه الحالة، ينبغي تصنيف المخلوط على أساس المكونات المعروفة فقط، مع ذكر بيان إضافي بأن "نسبة x في المائة من المخلوط تتركب من مكون (مكونات) غير معروفة الخطورة بالنسبة للبيئة المائية". وبإمكان السلطة المختصة أن تقرر تحديد الإبلاغ عن البيانات الإضافية على بطاقة الوسم أو على صحيفة بيانات السلامة أو على كليهما، أو ترك اختيار موضع البيان للصانع/المورد.

## ٤-١-٤ تبليغ معلومات الخطورة

ترد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة المتعلقة باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

## الجدول ٤-١-٦: عناصر الوسم الخاصة بالخطورة على البيئة المائية

## الخطورة المائية القصيرة الأمد (الحادة)

الرمز	الفئة ١	الفئة ٢	الفئة ٣
البيئة	البيئة	البيئة	البيئة
تحذير	تحذير	تحذير	تحذير
سمية جداً للحياة المائية	سمية جداً للحياة المائية	سمية للحياة المائية	ضارة للحياة المائية

## الخطورة المائية الطويلة الأمد (المزمنة)

الرمز	الفئة ١	الفئة ٢	الفئة ٣	الفئة ٤
البيئة	البيئة	البيئة	البيئة	البيئة
تحذير	تحذير	تحذير	تحذير	تحذير
سمية جداً للحياة المائية، مع تأثيرات ضارة طويلة الأمد	سمية جداً للحياة المائية، مع تأثيرات ضارة طويلة الأمد	سمية للحياة المائية، مع تأثيرات ضارة طويلة الأمد	ضارة للحياة المائية، مع تأثيرات ضارة طويلة الأمد	قد تسبب للحياة المائية تأثيرات ضارة طويلة الأمد

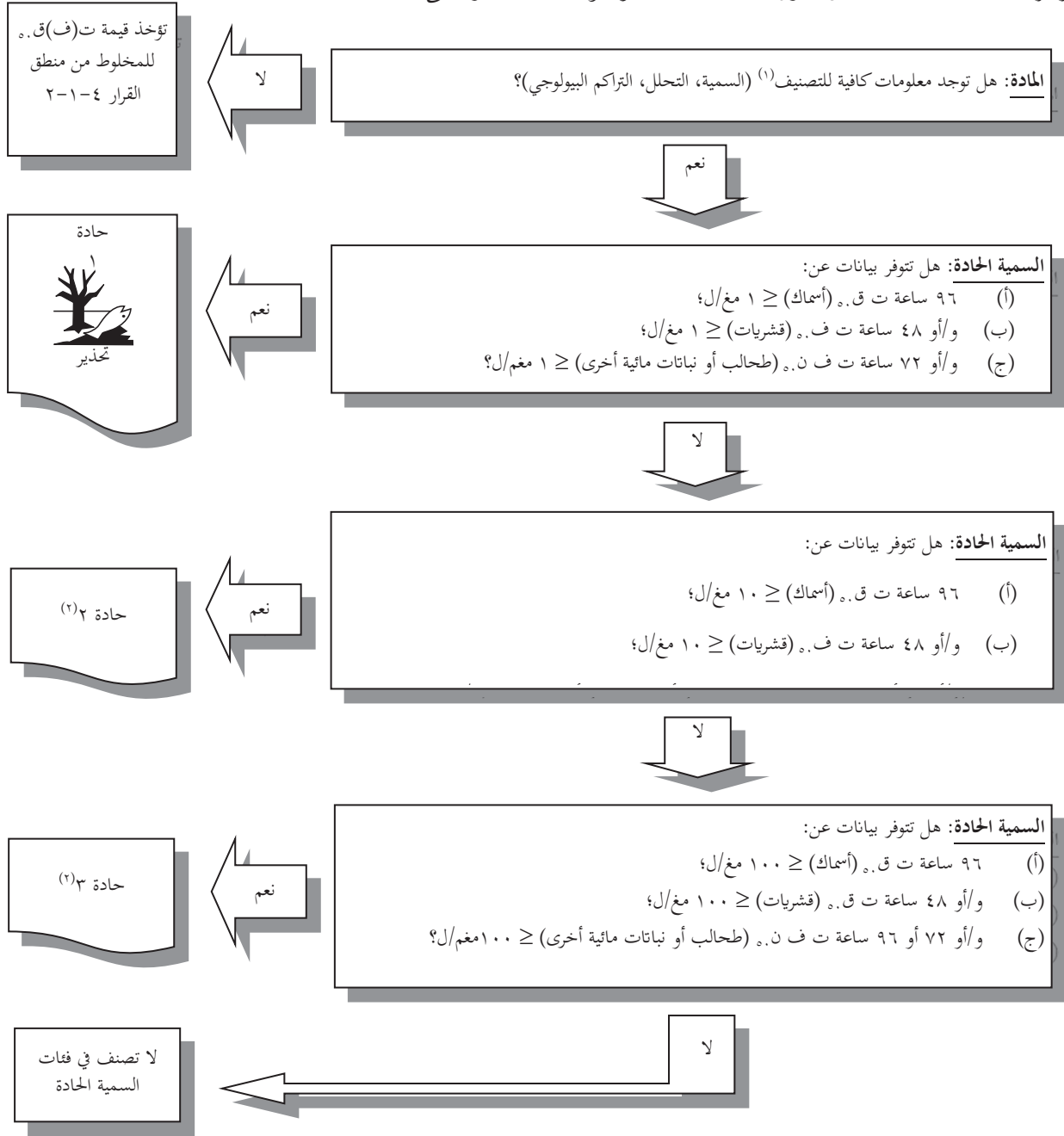
## منطق القرار بشأن المواد والمخاليط الخطرة على البيئة المائية

٤-١-٥

لا يمثل منطق القرار التالي جزءاً من نظام التصنيف المنسق وإنما يرد هنا كتوجيه إضافي. ويوصى بشدة بأن يقوم الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

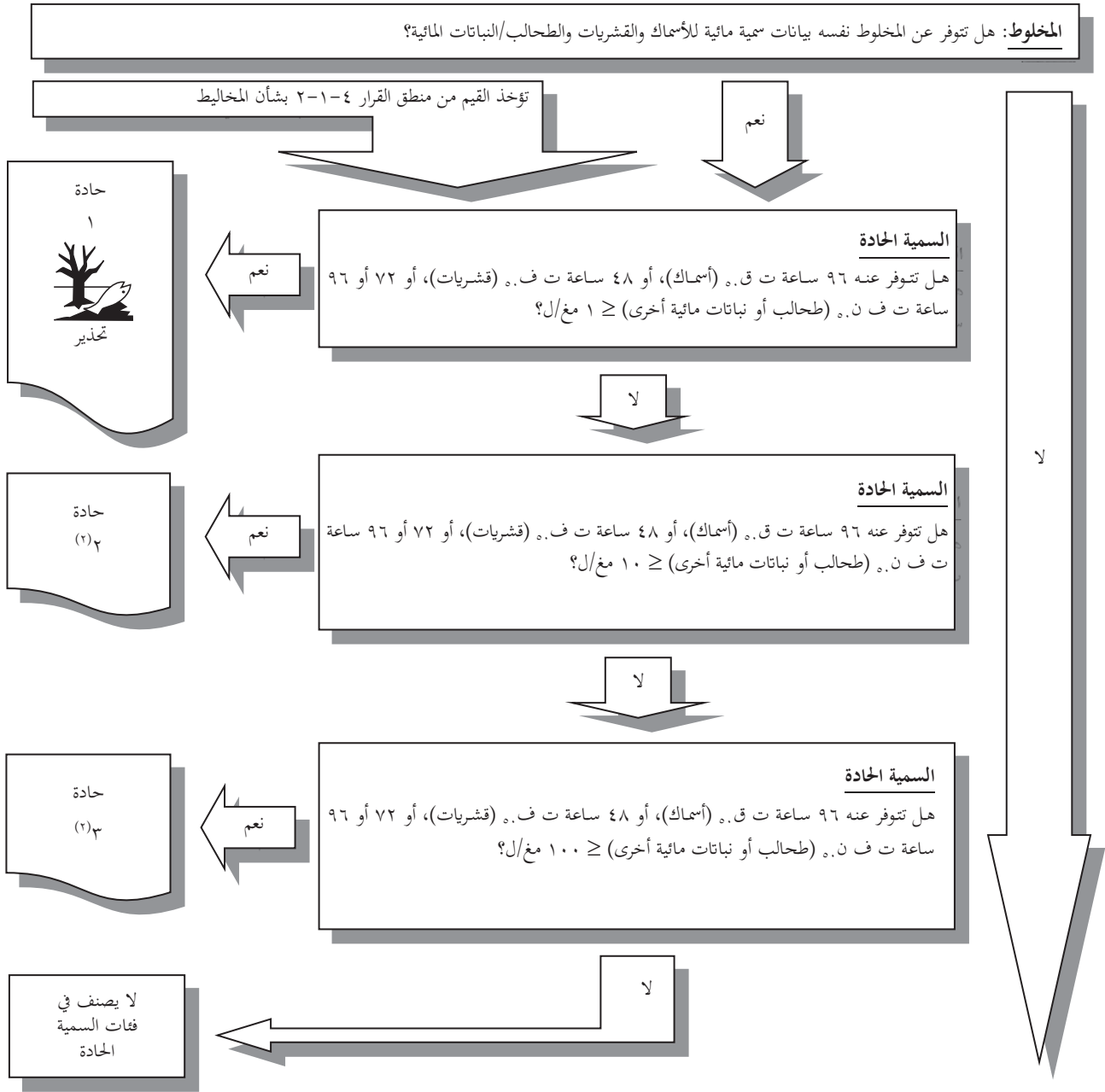
## ١-٥-١-٤ تصنيف الخطورة المائية القصيرة الأمد (الحادة)

و/أو ١-٥-١-٤-١ منطق القرار ١-٤-١ بشأن المواد والمخاليط الخطرة على البيئة المائية

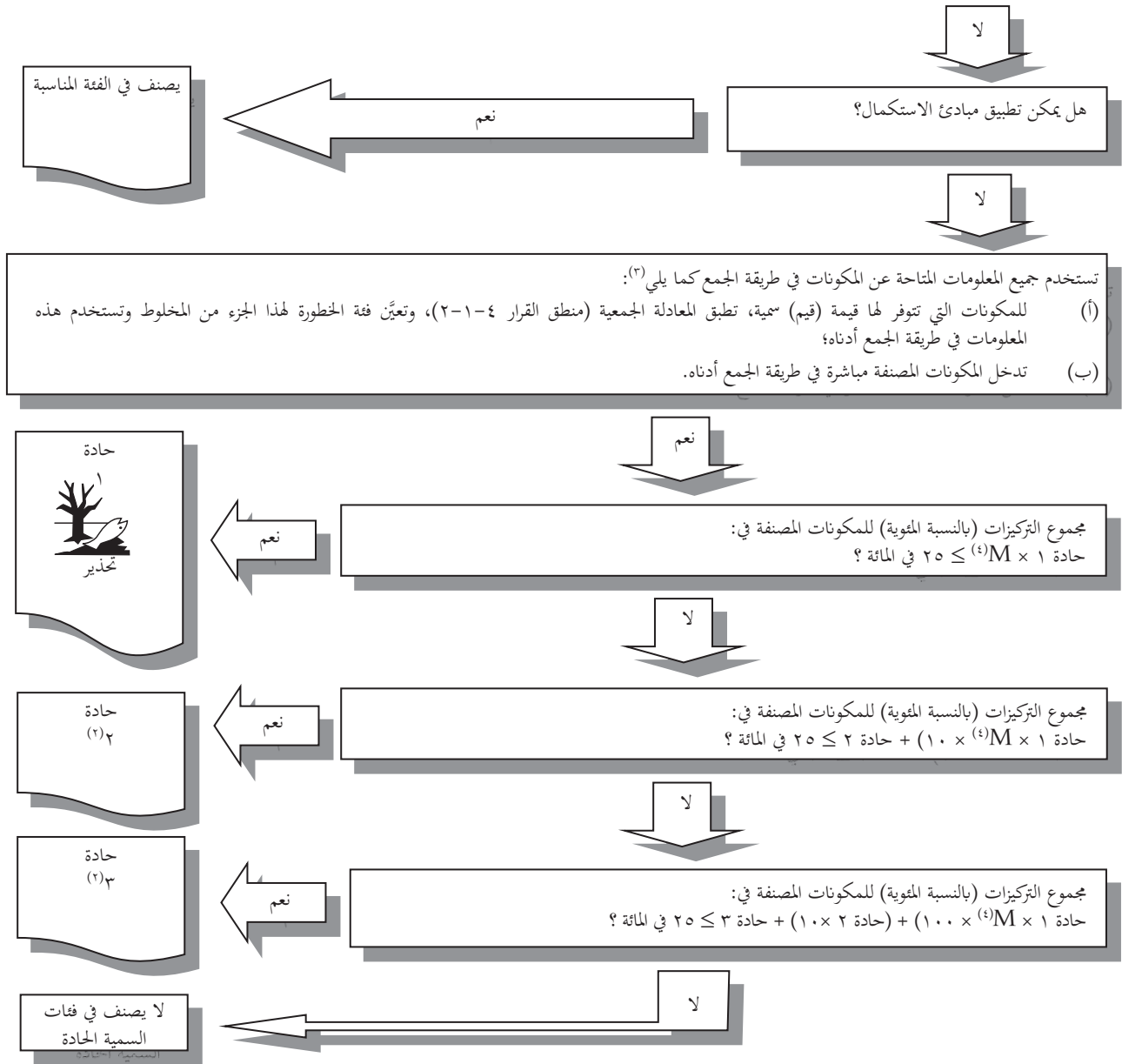


(١) يمكن وضع التصنيف إما على أساس بيانات مقيسة و/أو بيانات محتسبة (انظر ١-٤-٢-١٣ والمرفق ٩) و/أو على قرارات تتخذ بالقياس (انظر م ٩-٦-٤-٥ والمرفق ٩).

(٢) تختلف اشتراطات الوسم من جهاز تنظيمي إلى آخر، ويمكن أن تستخدم بعض فئات التصنيف في جهاز تنظيمي واحد أو عدد قليل من الأجهزة التنظيمية فقط.



(٢) تختلف اشتراطات الوسم من جهاز تنظيمي إلى آخر، ويمكن أن تستخدم بعض فئات التصنيف في جهاز تنظيمي واحد أو عدد قليل من الأجهزة التنظيمية فقط.



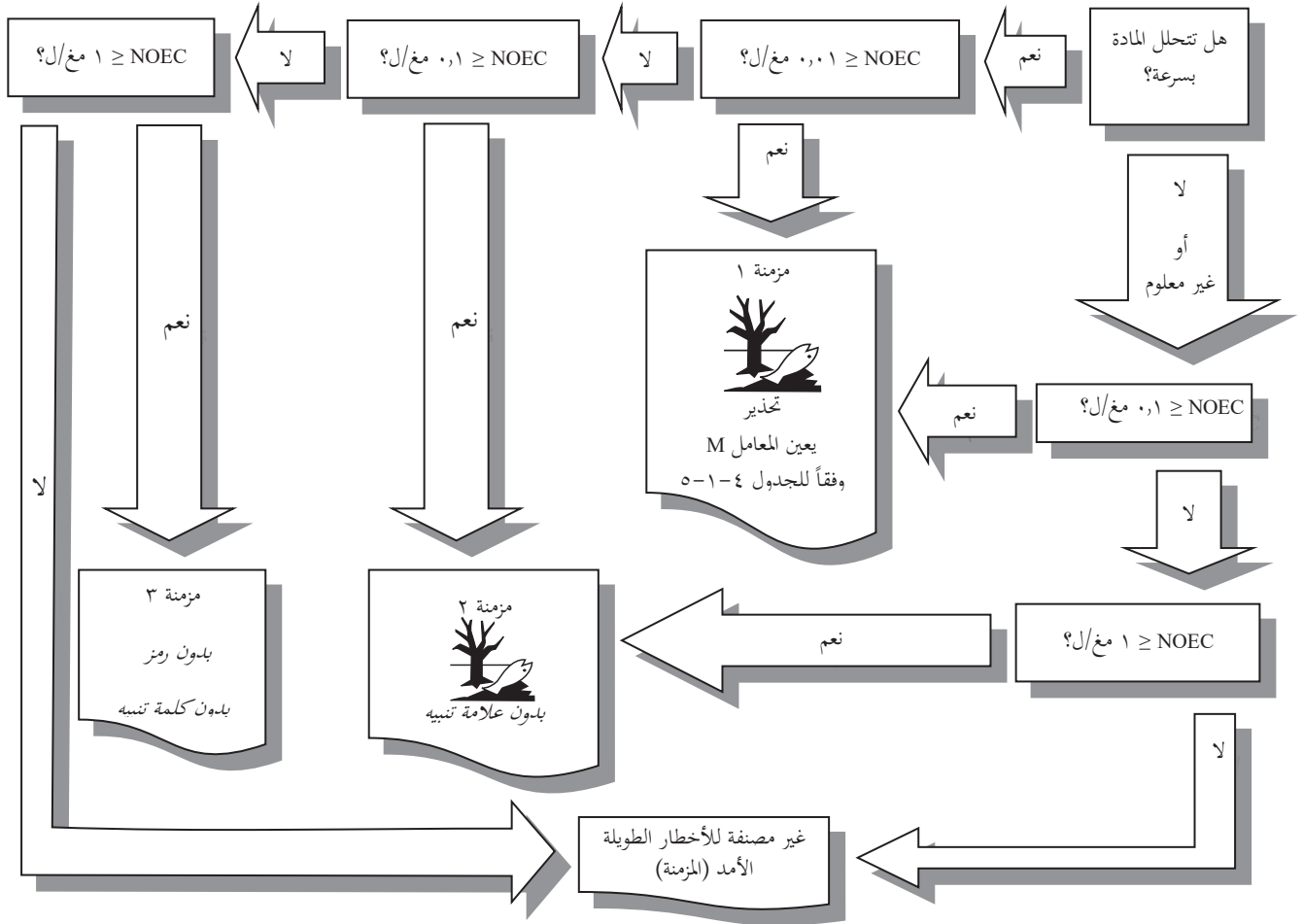
(٢) تختلف اشتراطات الوسم من جهاز تنظيمي إلى آخر، ويمكن أن تستخدم بعض فئات التصنيف في جهاز تنظيمي واحد أو عدد قليل من الأجهزة التنظيمية فقط.

(٣) في حالة عدم توفر معلومات عن جميع المكونات، يدرج في بطاقة الوسم بيان بأن "نسبة x في المائة من المخلوط تتكون من مكونات غير معروفة الخطورة على البيئة المائية". وبإمكان السلطة المختصة أن تقرر تحديد الإبلاغ عن البيانات الإضافية على بطاقة الوسم أو على صحيفة بيانات السلامة أو على كليهما، أو ترك اختيار موضع البيان للصانع/المورد وكبدل لذلك، في حالة احتواء المخلوط على مكونات شديدة السمية، وتوفر قيم سمية لهذه المكونات الشديدة السمية وعدم إسهام جميع المكونات الأخرى بدرجة كبيرة في خطورة المخلوط، عندئذ قد تطبق المعادلة الجمعية (انظر ٤-١-٣-٥-٥-٥). وفي هذه الحالة والحالات الأخرى حيث تتوفر قيم سمية لجميع المكونات، لا يمكن التصنيف في الفئة القصيرة الأمد (الحادة) إلا على أساس المعادلة الجمعية.

(٤) للاطلاع على شرح المعامل M، انظر ٤-١-٣-٥-٥-٥.



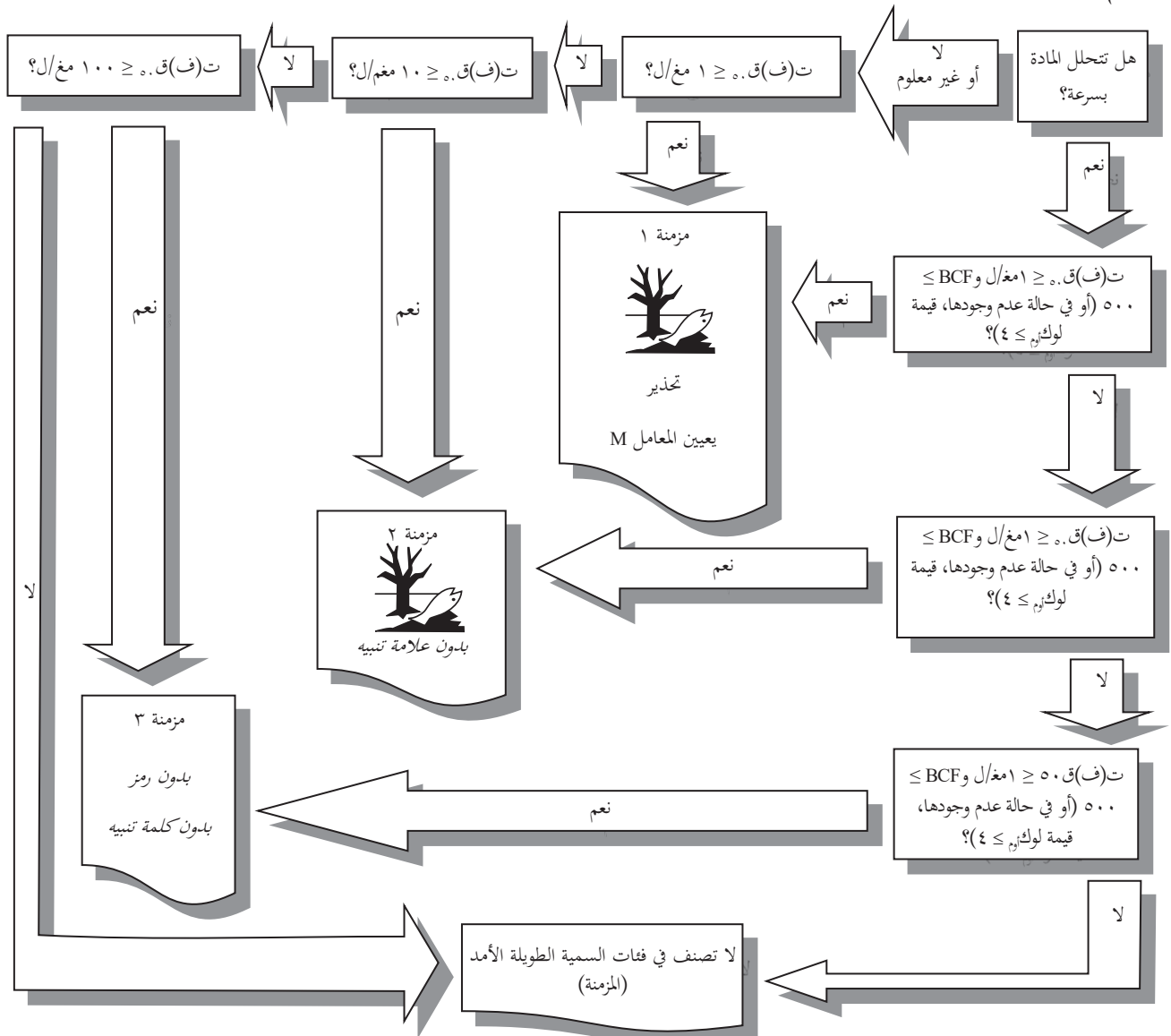
٢-٢-٥-١-٤ منطق القرار ٤-١-٣ (ب) بشأن المواد (عندما تتوفر بيانات ملائمة عن السمية المزمّنة لجميع مستويات التغذية  
الثلثة<sup>(٥)</sup>)



(٥) تفضل البيانات المشتقة من طرائق الاختبار المنسقة دولياً (مثل المبادئ التوجيهية للاختبارات في منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي أو ما يكافئها) وفقاً لمبادئ الممارسات المختبرية الجيدة، ولكن يمكن استخدام بيانات من طرائق اختبار أخرى مثل الطرائق الوطنية حيث تعتبر مكافئة (انظر ٤-١-١-٢-٢-٢ وم ٢-٣-٩ بالملحق ٩).



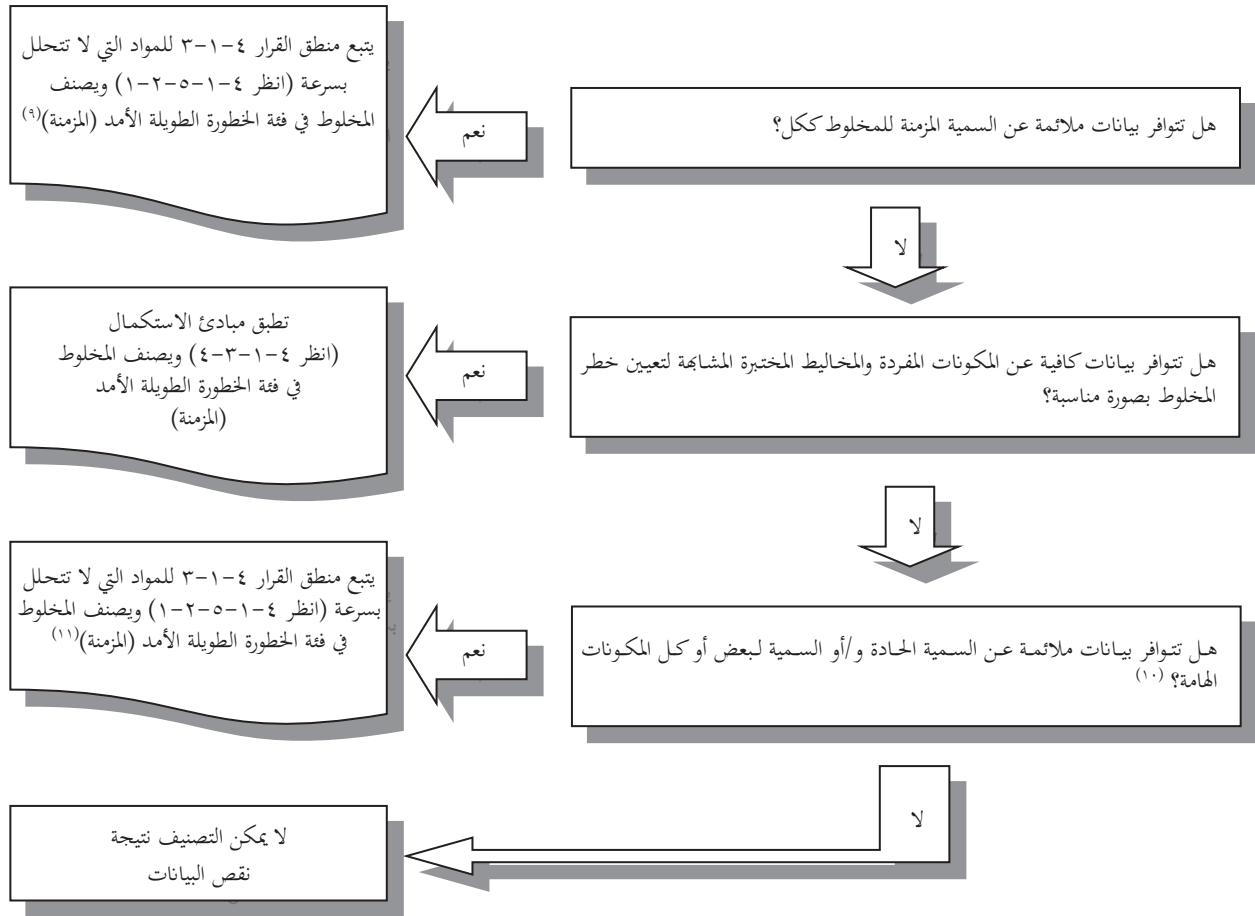
٣-٢-٥-١-٤ منطق القرار ٤-١-٣ (ج) بشأن المواد (عندما لا تتوفر بيانات ملائمة عن السمية المزمنة لجميع مستويات التغذية الثلاثة)<sup>(٥)</sup>



(٥) تفضل البيانات المشتقة من طرائق الاختبار المنسقة دولياً (مثل المبادئ التوجيهية للاختبارات في منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي أو ما يكافئها) وفقاً لمبادئ الممارسات المخبرية الجيدة، ولكن يمكن استخدام بيانات من طرائق اختبار أخرى مثل الطرائق الوطنية حيث تعتبر مكافئة (انظر ٤-١-١-٢-٢-١ وم ٩-٣-٢ بالمرفق ٩).

## منطق القرار ٤-١-٤ بشأن المخاليط

٤-١-٥-٢-٤



(٩) لا تستخدم اختبارات التحلل والتراكم البيولوجي في حالة المخاليط بالنظر إلى أنه يتعذر تفسيرها عادة، وهذه الاختبارات قد لا تكون مفيدة إلا في حالة المواد الوحيدة. وعليه، فإن المخلوط يعتبر بالتبعية غير قابل للتحلل بسرعة. غير أنه إذا كانت المعلومات المتاحة تسمح باستنتاج أن جميع المكونات ذات الصلة للمخلوط قابلة للتحلل بسرعة، فإنه يمكن، لأغراض التصنيف، اعتبار المخلوط قابل للتحلل بسرعة.

(١٠) في حالة عدم وجود معلومات قابلة للاستخدام عن السمية المادية الحادة و/أو المزمنة بشأن مكون أو أكثر من المكونات ذات الصلة، فإنه يستنتج أنه لا يمكن أن يصنف المخلوط في فئة (فئات) خطورة مؤكدة. وفي هذه الحالة، ينبغي أن يصنف المخلوط على أساس المكونات المعروفة فقط، مع بيان إضافي يبين أن: "يتألف x في المائة من المخلوط من مكون (مكونات) غير معروفة خطورته (خطورتها) على البيئة المائية". وبإمكان السلطة المختصة أن تقرر تحديد الإبلاغ عن البيانات الإضافية على بطاقة الوسم أو على صحيفة بيانات السلامة أو على كليهما، أو ترك اختيار موضع البيان للصانع/المورد.

(١١) وعند توفر بيانات السمية الملائمة لأكثر من مكون في المخلوط، فإنه يمكن حساب السمية المجمعة لتلك المكونات باستخدام الصيغة الجمعية (أ) أو (ب) الواردة في الفقرة ٤-١-٥-٣-٢ حسب طبيعة بيانات السمية. ويمكن استخدام السمية المحتسبة لتحديد فئة خطورة قصيرة الأمد (حادة) أو طويلة الأمد (مزمنة) لهذا الجزء من المخلوط التي تستخدم بالتالي في تطبيق طريقة الجمع (يفضل لحساب السمية لهذا الجزء من المخلوط أن تُستخدم لكل مكون قيمة السمية التي تتصل بالنوع البيولوجي نفسه (أي الأسماك أو القشريات أو الطحالب)) ومن ثم تستخدم السمية الأعلى (القيمة الأدنى) الناتجة (أي يستخدم أشد أنواع الكائنات حساسية من بين المجموعات الثلاثة) (انظر ٤-١-٥-٣-٣).

## الفصل ٤-٢ الخطورة على طبقة الأوزون

### ١-٢-٤ تعاريف

**قدرات استنفاد الأوزون:** كمية متكاملة، مميزة لكل نوع من أنواع مصادر الهالكربون، تمثل مدى القدرة على استنفاد طبقة الأوزون في طبقات الجو العليا (الستراتوسفير) المتوقعة من الهالكربون على أساس كتلة - بكتلة مقارنة بالكلوروفلوروكربون-١١. والتعريف الرسمي لقدرات استنفاد الأوزون هو نسبة الاضطرابات المتكاملة لإجمالي الأوزون الناتجة عن انبعاثات كتلة متغيرة من مركب معين إلى انبعاثات مماثلة يحدثها الكلوروفلوروكربون-١١.

**بروتوكول مونتريال:** بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون سواء بصيغته المنقحة و/أو المعدلة من قبل الأطراف في البروتوكول.

### ٢-٢-٤ معايير التصنيف<sup>(١)</sup>

تصنف مادة أو مخلوط في الفئة ١ وفقاً للجدول التالي:

الجدول ١-٢-٤: معايير تصنيف المواد والمخاليط الخطرة على طبقة الأوزون

المعايير	الفئة
أي من المواد المراقبة الواردة في مرفقات بروتوكول مونتريال؛ أو أي مخلوط يحتوي على الأقل على مكونات مدرجة في مرفقات بروتوكول مونتريال، بتركيز $\geq ٠,١$ في المائة	١

### ٣-٢-٤ تبليغ معلومات الخطورة

ترد الاعتبارات العامة والاعتبارات المحددة بشأن اشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل ١-٤). ويتضمن المرفق ١ جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق ٣ أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح بها السلطة المختصة.

الجدول ٢-٢-٤: عناصر بطاقة الوسم للمواد والمخاليط الخطرة على طبقة الأوزون

الرمز	الفئة ١
علامة تعجب	
كلمة التنبيه	تحذير
بيان الخطورة	يضر بالصحة العامة والبيئة عن طريق تدمير الأوزون في طبقات الجو العليا

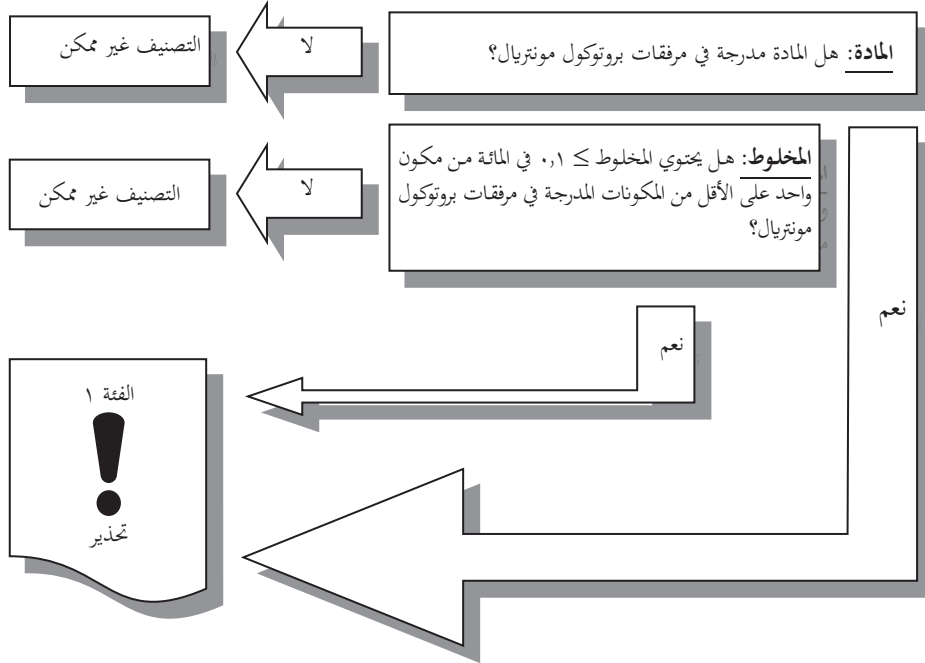
(١) المقصود من المعايير الواردة في هذا الفصل هو تطبيقها على المواد والمخاليط. ولا تدخل المعدات أو الأصناف أو الأجهزة (مثل معدات التبريد وتكييف الهواء) التي تشتمل على مواد خطرة على طبقة الأوزون في نطاق هذا الفصل. واتساقاً مع أحكام الفقرة ١-١-٢-٥ (أ) ٣، بشأن المستحضرات الصيدلانية لا تنطبق معايير التصنيف والوسم بموجب النظام المنسق عالمياً على أجهزة الاستنشاق الطبية عند استخدامها عن عمد.

## منطق القرار بشأن المواد والمخاليط الخطرة على طبقة الأوزون

٤-٢-٤

لا يمثل منطق القرار التالي جزءاً من نظام التصنيف المنسق ولكنه يرد هنا كتوجيه إضافي. ويوصى بشدة أن الشخص المسؤول عن التصنيف بدراسة المعايير قبل وأثناء استخدام منطق القرار.

### منطق القرار ١-٢-٤



# المرفقات



# المرفق ١

## جداول موجزة للتصنيف والوسم





## المرفق ١

### جداول موجزة للتصنيف والوسم

**ملاحظة:** يرد المزيد من الشرح لتدوين رموز بيانات الخطورة في المرفق ٣ (القسم ١). ويقصد من وضع رموز بيانات الخطورة أن تستخدم للأغراض المرجعية فقط. ولا تشكل جزءاً من نص بيان الخطورة ولا ينبغي أن تستخدم عوضاً عنه.

المتفجرات (انظر الفصل ٢-١ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ١-١











رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H200	متفجرات غير مستقرة	خطر	(لا يسمح بالنقل)		متفجرات غير مستقرة	المتفجرات
H201	متفجر؛ خطر الانفجار الشامل				الشعبة ١-١	
H202	متفجر، خطر الانتشار الشديد				الشعبة ٢-١	
H203	متفجر؛ خطر الحريق أو العصف أو الانتشار				الشعبة ٣-١	
H204	خطر الحريق أو الانتشار	تحذير			الشعبة ٤-١	
H205	قد ينفجر انفجاراً شاملاً في حالة الحريق	خطر		بدون رسم تخطيطي	الشعبة ٥-١	
لا يوجد	بدون بيان خطورة	بدون كلمة تنبيه		بدون رسم تخطيطي	الشعبة ٦-١	

(أ) (\*) مكان كتابة رقم مجموعة التوافق.

يُخصص الرسم التخطيطي المعين للشعب ١-١ و ٢-١ و ٣-١ أيضاً للمواد التي تتسم بخطر فرعي للانفجار، ولكن بدون بيان رقم الشعبة ومجموعة التوافق (انظر أيضاً "المواد والمخاليط الذاتية التفاعل" و"الأكاسيد الفوقية العضوية").

م ٢-١






## الغازات اللهبية (انظر الفصل ٢-٢ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف			
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة		رتبة الخطورة	
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً				
H220	غاز لهوب بدرجة فائقة	خطر			غاز لهوب	١ ألف	الغازات اللهوية	
H220 H232	غاز لهوب بدرجة فائقة قد يشتعل تلقائياً عند تعرضه للهواء	خطر			غاز تلقائي الاشتعال			
H220 H230	غاز لهوب بدرجة فائقة قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء	خطر			ألف			الغازات غير المستقرة كيميائياً
H220 H231	غاز لهوب بدرجة فائقة قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء عند ضغط و/أو حرارة مرتفعة	خطر			باء			
H221	غاز لهوب	خطر			١ باء			
H221	غاز لهوب	تحذير	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	٢			

(أ) بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموزجية، يمكن أن يكون الرمز والرقم والإطار باللون الأبيض بدلاً من الأسود. ويجب أن تكون الأرضية حمراء في الحالتين.

م ٣-١

الأيروسولات والمواد الكيميائية تحت الضغط (انظر الفصل ٢-٣ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H222 H229	أيروسول لهوب بدرجة فائقة وعاء منضغط: قد انفجر إذا سجن	خطر			١	أيروسولات
H223 H229	أيروسول لهوب وعاء منضغط: قد انفجر إذا سجن	تحذير			٢	
H229	وعاء منضغط: قد انفجر إذا سجن	تحذير		بدون رسم تخطيطي	٣	

(أ) بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، يمكن أن يكون الرمز والرقم والإطار باللون الأسود أو الأبيض. ويكون لون الأرضية أحمر في الفئتين ١ و٢، وأخضر في الفئة ٣.

م ٤-١

الغازات المؤكسدة (انظر الفصل ٢-٤ للاطلاع على معايير التصنيف)

رمز بيان الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H270	قد يسبب حريقاً أو يؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد	خطر			١	غازات مؤكسدة

## الغازات تحت الضغط (انظر الفصل ٢-٥ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ١-٥

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H280	تحتوي غازاً تحت ضغط؛ قد تنفجر إذا سخنت	تحذير			غاز مضغوط	غازات تحت الضغط
H280	تحتوي غازاً تحت ضغط؛ قد تنفجر إذا سخنت	تحذير			غاز مسيل	
H281	تحتوي غازاً مبرداً؛ قد يسبب حروقاً أو إصابات قَرِيَّة (كربوجينية)	تحذير			غاز مسيل مبرد	
H280	تحتوي غازاً تحت ضغط؛ قد تنفجر إذا سخنت	تحذير			غاز مذاب	

(أ) بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، يمكن أن يكون الرمز والرقم والإطار باللون الأبيض بدلاً من الأسود. وتكون الأرضية خضراء في كلتا الحالتين. وليس هذا الرسم التخطيطي مطلوباً للغازات السامة أو اللهبية (انظر أيضاً الملاحظة "أ") أسفل الجدولين م ١١٨ وم ٢-١).

## السوائل اللهبية (القابلة للاشتعال) (انظر الفصل ٢-٦ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ١-٦

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H224	سائل وبخار لهوب بدرجة فائقة	خطر			١	سوائل لهوية (قابلة للاشتعال)
H225	سائل وبخار لهوب بدرجة عالية	خطر			٢	
H226	سائل وبخار لهوب	تحذير			٣	
H227	سائل قابل للاشتعال	تحذير	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	٤	

(أ) بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، يمكن أن يكون الرمز والرقم والإطار باللون الأسود بدلاً من الأبيض. ويجب أن تكون الأرضية حمراء في الحالتين.

م ٧-١

المواد الصلبة اللهبية (القابلة للاشتعال) (انظر الفصل ٢-٧ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H228	مادة صلبة لهوية	خطر			١	مواد صلبة لهوية (قابلة للاشتعال)
H228	مادة صلبة لهوية	تحذير			٢	

م ٨-١

المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (انظر الفصل ٢-٨ للاطلاع على معايير التصنيف)



رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H240	التسخين قد يسبب انفجاراً	خطر	(لا يجوز السماح بالتنقل) <sup>(ب)</sup>		النوع ألف	مواد ومخاليط ذاتية الاشتعال
H241	التسخين قد يسبب حريقاً أو انفجاراً	خطر			النوع باء	
H242	التسخين قد يسبب حريقاً	خطر			النوعان جيم ودال	
H242	التسخين قد يسبب حريقاً	تحذير			النوعان هاء وواو	
لا يوجد	بدون بيان الخطورة	بدون كلمة تنبيه	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	النوع زاي	

(أ) فيما يتعلق بالنوع باء، يمكن بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، تطبيق الحكم الخاص ١٨١ (الإعفاء من حمل وسم المتفجرات بموافقة السلطة المختصة. انظر الفصل ٣-٣ من اللائحة التنظيمية النموذجية للاطلاع على مزيد من التفاصيل).

(ب) لا يجوز السماح بنقله في العبوة التي اختبر فيها (انظر الفصل ٥-٢، الفقرة ٢-٢-٣-٥ من اللائحة التنظيمية النموذجية).



## السوائل التلقائية الاشتعال (انظر الفصل ٢-٩ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ٩-١

رمز بيان الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H250	تلتقط النار فور التعرض للhواء	خطر			١	سوائل تلقائية الاشتعال





## المواد الصلبة التلقائية الاشتعال (انظر الفصل ٢-١٠ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ١٠-١

رمز بيان الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H250	تلتقط النار فور التعرض للهواء	خطر			١	مواد صلبة تلقائية الاشتعال

## المواد والمخاليط الذاتية التسخين (انظر الفصل ٢-١١ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ١١-١

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H251	ذاتية التسخين؛ قد تلتقط النار	خطر			١	مواد ومخاليط ذاتية التسخين
H252	ذاتية التسخين في الكميات الكبيرة؛ قد تلتقط النار	تحذير			٢	

م ١٢-١ المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوبة (انظر الفصل ٢-١٢ للاطلاع على معايير التقييم)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H260	تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوبة قد تشتعل تلقائياً	خطر			١	مواد ومخاليط تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوبة
H261	تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوبة	خطر			٢	
H261	تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوبة	تحذير			٣	

(أ) بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، يمكن أن يكون الرمز والرقم والإطار باللون الأسود بدلاً من الأبيض. ويجب أن تكون الأرضية زرقاء في الحالتين.

م ١٣-١ السوائل المؤكسدة (انظر الفصل ٢-١٣ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H271	قد تسبب حريقاً أو انفجاراً؛ عامل مؤكسد قوي	خطر			١	سوائل مؤكسدة
H272	قد تؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد	خطر			٢	
H272	قد تؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد	تحذير			٣	










## المواد الصلبة المؤكسدة (انظر الفصل ٢-١٤ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ١٤-١

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H271	قد تسبب حريقاً أو انفجاراً؛ مؤكسد قوي	خطر			١	مواد صلبة مؤكسدة
H272	قد تؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد	خطر			٢	
H272	قد تؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد	تحذير			٣	

## الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (انظر الفصل ٢-١٥ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ١٥-١

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H240	التسخين قد يسبب انفجاراً	خطر	(لا يجوز السماح بالنقل) <sup>(ب)</sup>		النوع ألف	أكاسيد فوقية (بيروكسيدات) عضوية
H241	التسخين قد يسبب حريقاً أو انفجاراً	خطر	 	 	النوع باء	
H242	التسخين قد يسبب حريقاً	خطر			النوعان جيم ودال	
H242	التسخين قد يسبب حريقاً	تحذير			النوعان هاء ووواو	
لا يوجد	بدون بيان الخطورة	بدون كلمة تنبيه	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	النوع زاي	

(أ) فيما يتعلق بالنوع باء، يمكن بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، تطبيق الحكم الخاص ١٨١ (الإعفاء من حمل وسم المتفجرات بموافقة السلطة المختصة. انظر الفصل ٣-٣ من اللائحة التنظيمية النموذجية للاطلاع على مزيد من التفاصيل).

(ب) لا يجوز السماح بنقله في العبوة التي اختبر فيها (انظر الفصل ٢-٥، الفقرة ٢-٣-٢ من اللائحة التنظيمية النموذجية).



## المواد الأكلة للفلزات (انظر الفصل ٢-١٦ للاطلاع على معايير التصنيف)

١٦-١م

رمز بيان الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H290	قد تكون أكلة للفلزات	تحذير			١	مواد أكلة للفلزات

## المتفجرات المنزوعة الحساسية (انظر الفصل ٢-١٧ للاطلاع على معايير التصنيف)

١٧-١م

رمز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H206	خطورة الحريق أو العصف أو الانتشار؛ احتمال متزايد لحدوث انفجار عند خفض عامل نزع الحساسية	خطر	لا ينطبق		١	متفجرات منزوعة الحساسية
H207	خطورة الحريق أو الانتشار؛ احتمال متزايد لحدوث انفجار عند خفض عامل نزع الحساسية		لا ينطبق		٢	
H207	خطورة الحريق أو الانتشار؛ احتمال متزايد لحدوث انفجار عند خفض عامل نزع الحساسية	تحذير	لا ينطبق		٣	
H208	خطورة الحريق؛ احتمال متزايد لحدوث انفجار عند خفض عامل نزع الحساسية		لا ينطبق		٤	

(١) يعالج تصنيف ووسم المتفجرات المنزوعة الحساسية في اللائحة التنظيمية للنقل بأسلوب مختلف. ففي النقل، تصنف المتفجرات الصلبة المنزوعة الحساسية في الشعبة ٤-١ (الغازات اللهبوية) وتحمل بطاقة وسم الشعبة ٤-١ (انظر توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، لائحة تنظيمية نموذجية، الفصل ٤-٢، الفقرة ٤-٢-٢-٤). وتصنف المتفجرات السائلة المنزوعة الحساسية في الرتبة ٣ (السوائل اللهبوية) وتحمل بطاقة وسم الرتبة ٣ (انظر الفصل ٣-٢، الفقرة ٣-٢-٢-٤ من اللائحة التنظيمية النموذجية).

## السمية الحادة (انظر الفصل ٣-١ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ١٨-١٨

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		رتبة الخطورة	فئة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H300	ميت إذا ابتلع	خطر			١	فموية
H310	ميت إذا تلامس مع الجلد					جلدية
H330	ميت إذا استنشاق					بالاستنشاق
H300	ميت إذا ابتلع	خطر			٢	فموية
H310	ميت إذا تلامس مع الجلد					جلدية
H330	ميت إذا استنشاق					بالاستنشاق
H301	سمي إذا ابتلع	خطر			٣	فموية
H311	سمي إذا تلامس مع الجلد					جلدية
H331	سمي إذا استنشاق					بالاستنشاق
H302	ضار إذا ابتلع	تحذير	غير مطلوب		٤	فموية
H312	ضار إذا تلامس مع الجلد					جلدية
H332	ضار إذا استنشاق					بالاستنشاق
H303	قد يضر إذا ابتلع	تحذير	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	٥	فموية
H313	قد يضر إذا تلامس مع الجلد					جلدية
H333	قد يضر إذا استنشاق					بالاستنشاق

(أ) بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، يستعاض في حالة الغازات عن الرقم "٦" في الركن الأسفل من الرسم التخطيطي بالرقم "٣".

## تآكل/تهيج الجلد (انظر الفصل ٣-٢ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ١٩-١٩

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		رتبة الخطورة	فئة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H314	تسبب حروقاً جلدية شديدة وتلفاً للعين	خطر			تآكل/تهيج الجلد	١ ألف، ١ باء، ١ جيم <sup>(١)</sup>
H315	تسبب تهيجاً في الجلد	تحذير	غير مطلوب			٢
H316	تسبب تهيجاً جلدياً خفيفاً	تحذير	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي		٣ (ب)

(أ) يمكن أن تنطبق الفئات الفرعية عندما تكون البيانات كافية وتطلب السلطة المختصة ذلك.

(ب) تنطبق على بعض السلطات.

٢٠-١م تلف العين الشديد/تهيج العين (انظر الفصل ٣-٣ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H318	تسبب تلفاً شديداً للعين	خطر	غير مطلوب		١	تلف شديد للعين/تهيج للعين
H319	تسبب تهيجاً شديداً للعين	تحذير	غير مطلوب		٢/٢ ألف	
H320	تسبب تهيجاً للعين	تحذير	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	٢باء	

٢١-١م التحسس التنفسي (انظر الفصل ٣-٤ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H334	قد تسبب أعراض حساسية أو ربو أو صعوبات في التنفس في حالة استنشاقها	خطر	غير مطلوب		١	التحسس التنفسي
H334	قد تسبب أعراض حساسية أو ربو أو صعوبات في التنفس في حالة استنشاقها	خطر	غير مطلوب		١ ألف <sup>(أ)</sup>	
H334	قد تسبب أعراض حساسية أو ربو أو صعوبات في التنفس في حالة استنشاقها	خطر	غير مطلوب		١باء <sup>(ب)</sup>	

(أ) يمكن تطبيق فئة فرعية في حال توافرت بيانات كافية، وإذا اشترطت السلطة المختصة ذلك.

## التحسس الجلدي (انظر الفصل ٣-٤ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ٢٢-١

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		رتبة الخطورة	فئة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H317	قد تسبب تفاعل حساسية في الجلد	تحذير	غير مطلوب		١	التحسس الجلدي
H317	قد تسبب تفاعل حساسية في الجلد	تحذير	غير مطلوب		١ ألف <sup>(١)</sup>	
H317	قد تسبب تفاعل حساسية في الجلد	تحذير	غير مطلوب		١ باء <sup>(١)</sup>	

(أ) يمكن تطبيق فئة فرعية في حال توافرت بيانات كافية، وإذا اشترطت السلطة المختصة ذلك.

## إطفار الخلايا الجنسية (انظر الفصل ٣-٥ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ٢٣-١

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		رتبة الخطورة	فئة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H340	قد تسبب عيوباً جنينية (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	خطر	غير مطلوب		١ ألف، ١ باء	إطفار الخلايا الجنسية
H341	يشتهر بأنها تسبب عيوباً جنينية (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	تحذير	غير مطلوب		٢	

## السرطنة (انظر الفصل ٣-٦ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ٢٤-١

رموز بيانات الخطورة	الوسم			التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً	
H350	قد تسبب السرطان (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	خطر	غير مطلوب		١، ألف، ١ باء
H351	يشتهبه بأنها تسبب السرطان (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	تحذير	غير مطلوب		٢




## السّميّة التناسلية (انظر الفصل ٣-٧ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ٢٥-١

رموز بيانات الخطورة	الوسم			التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً	
H360	قد تضرر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	خطر	غير مطلوب		١، ألف، ١ باء
H361	يشتهبه بأنها تضرر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	تحذير	غير مطلوب		٢
H362	قد تؤذي أطفال الرضاعة الطبيعية	بدون كلمة تنبيه	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	فئة إضافية بشأن التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله

م ٢٦-١

السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة بعد تعرض مفرد (انظر الفصل ٣-٨ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H370	تسبب تلفاً للأعضاء (أو تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	خطر	غير مطلوب		١	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة - التعرض المفرد
H371	قد تسبب تلفاً للأعضاء (أو تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	تحذير	غير مطلوب		٢	
H335 H336	قد تسبب تهيج الجهاز التنفسي أو قد تسبب الدوار أو الترنح	تحذير	غير مطلوب		٣	

م ٢٧-١

السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة بعد تعرض متكرر (انظر الفصل ٣-٩ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H372	تسبب تلفاً للأعضاء (أو تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة) من خلال التعرض المطول أو المتكرر (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	خطر	غير مطلوب		١	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة - التعرض المتكرر
H373	قد تسبب تلفاً للأعضاء (أو تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة) من خلال التعرض المطول أو المتكرر (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	تحذير	غير مطلوب		٢	

## خطر السمية بالشفط (انظر الفصل ٣-١٠ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ٢٨-١

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H304	قد تكون مميتة إذا ابتلعت ودخلت المسالك الهوائية	خطر	غير مطلوب		١	خطر السمية بالشفط
H305	قد تسبب ضرراً إذا ابتلعت ودخلت المسالك الهوائية	تحذير	غير مطلوب		٢	



## الخطورة البيئية المائية، القصيرة الأمد (الحادة) (انظر الفصل ٤-١ للاطلاع على معايير التصنيف)

م ٢٩-١ (أ)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H400	سمية جداً للحياة المائية	تحذير			حادّة ١	الخطورة البيئية المائية، قصيرة الأمد (الحادة)
H401	سمية للحياة المائية	بدون كلمة تنبيه	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	حادّة ٢	
H402	ضارة للحياة المائية	بدون كلمة تنبيه	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	حادّة ٣	

(أ) غير مطلوب رسم تخطيطي للفئة ١ بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، إذا كانت المادة تنسم بأي خطورة أخرى تشملها اللائحة التنظيمية النموذجية للأمم المتحدة. أما إذا لم تكن هناك خطورة أخرى، فإن هذا الرسم التخطيطي يكون مطلوباً كعلامة بالإضافة إلى بطاقة وسم الرتبة ٩ باللائحة التنظيمية النموذجية للأمم المتحدة.

م ٢٩-١ (ب) الخطورة البيئية المائية، الطويلة الأمد (المزمدة) (انظر الفصل ٤-١ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H410	سامة جداً للحياة المائية، مع تأثيرات طويلة الأمد	تحذير			مزمدة ١	الخطورة البيئية المائية، طويلة الأمد (المزمدة)
H411	سامة للحياة المائية، مع تأثيرات طويلة الأمد	بدون كلمة تنبيه			مزمدة ٢	
H412	ضارة للحياة المائية، مع تأثيرات طويلة الأمد	بدون كلمة تنبيه	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	مزمدة ٣	
H413	قد تسبب على المدى الطويل أضراراً للحياة المائية	بدون كلمة تنبيه	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	مزمدة ٤	

(أ) غير مطلوب رسم تخطيطي للفتتين ١ و ٢ بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، إذا كانت المادة تتسم بأي خطورة أخرى تشملها اللائحة التنظيمية النموذجية للأمم المتحدة. أما إذا لم تكن هناك خطورة أخرى، فإن هذا الرسم التخطيطي يكون مطلوباً كعلامة بالإضافة إلى بطاقة وسم الرتبة ٩ باللائحة التنظيمية النموذجية للأمم المتحدة.

م ٣٠-١ الخطورة على طبقة الأوزون (انظر الفصل ٤-٢ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H420	يضر بالصحة العامة والبيئة عن طريق تدمير الأوزون في الغلاف الجزي العلوي	تحذير	غير مطلوب		١	خطورة على طبقة الأوزون



## المرفق ٢ (محجوز)



## المرفق ٣

تدوين رموز بيانات الخطورة، وتدوين  
رموز البيانات التحذيرية واستخدامها،  
وتدوين رموز الرسوم التخطيطية  
التحذيرية، وأمثلة على الرسوم  
التخطيطية التحذيرية



## المرفق ٣

### القسم ١

### تدوين رموز بيانات الخطورة

م ٣-١-١ مقدمة

م ٣-١-١-١ بيان الخطورة هو بيان معين لرتبة أو فئة خطورة ما يبين طبيعة خطورة منتج خطر، بما في ذلك، عند الاقتضاء، درجة الخطورة.

م ٣-١-١-٢ ويشتمل هذا القسم على الرموز الموصى بها المعينة لكل بيان من بيانات الخطورة المنطبق على فئات الخطورة بموجب النظام المنسق عالمياً.

م ٣-١-١-٣ ويقصد من وضع رموز بيانات الخطورة أن تستخدم للأغراض المرجعية. ولا تشكل جزءاً من نص بيان الخطورة ولا ينبغي أن تستخدم عوضاً عنه.

م ٣-١-٢ تدوين رموز بيانات الخطورة

م ٣-١-٢-١ تعين بيانات الخطورة برموز ألفبائية رقمية محددة لكل بيان تتألف من حرف واحد وثلاثة أرقام، كما يلي:

(أ) الحرف "H" (يشير إلى "بيان الخطورة")؛

(ب) رقم يدل على نوع الخطورة المتصلة ببيان الخطورة المعينة وفقاً لترقيم الأجزاء المختلفة من النظام المنسق عالمياً، كما يلي:

- "٢" يشير إلى الخطورة الفيزيائية؛
- "٣" يشير إلى الخطورة الصحية؛
- "٤" يشير إلى الخطورة البيئية؛

(ج) رقمان مناظران للتقييم المتسلسل لأوجه الخطورة الناشئة عن الخواص الجوهرية للمادة أو المخلوط، مثل القابلية للانفجار (الرموز من 200 إلى 210) والقابلية للاشتعال (الرموز من 220 إلى 230)، وما إلى ذلك.

م ٣-٢-١ وترد الرموز التي تستخدم لتعيين بيانات الخطورة مدرجة، بترتيب رقمي، في الجدول م ٣-١-١ بشأن الخطورة الفيزيائية، والجدول م ٣-١-٢ بشأن الخطورة الصحية، والجدول م ٣-١-٣ بشأن الخطورة البيئية. وكل جدول مقسم إلى ٤ أعمدة تشتمل على المعلومات التالية:

العمود (١) رمز بيان الخطورة؛

العمود (٢) نص بيان الخطورة؛

ينبغي أن يظهر النص بالحرف الأسود الغامق على بطاقة الوسم، ما لم يحدد خلاف ذلك. كما ينبغي أن تظهر المعلومات بالحروف المائلة كجزء من بيان الخطورة عندما تكون المعلومات معروفة.

على سبيل المثال: "يسبب تلفاً للأعضاء (أو تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر، إذا كانت معروفة) من خلال التعرض الممتد (الطويل الأمد) أو المتكرر (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)".

العمود (٣) رتبة الخطورة مع إشارة إلى الفصل الذي يمكن أن توجد به المعلومات بشأن رتبة الخطورة في النظام المنسق عالمياً.

العمود (٤) فئة أو فئات الخطورة التي ترد ضمن رتبة الخطورة ينطبق عليها استخدام بيان الخطورة.

م ٣-٢-١-٣ وبالإضافة إلى بيانات الخطورة المفردة، يرد عدد من بيانات الخطورة المجمعة في الجدول م ٣-١-٢. وتعين رموز أَلْبائية للبيانات المجمعة من رموز البيانات المفردة التي تم تجميعها، بالإضافة إلى علامة زائد (""). وعلى سبيل المثال، H300 + H310 يشير إلى أن النص الذي يظهر على بطاقة الوسم هو "ميت إذا ابتلع أو تلامس مع الجلد".

م ٣-٢-١-٤ وينبغي أن تظهر جميع بيانات الخطورة المعينة على بطاقة الوسم ما لم يحدد خلاف ذلك في ٣-٣-٥-١-٤-١. ويجوز أن تحدد السلطة المختصة ترتيب ظهور البيانات. كما يجوز للسلطة المختصة أن تحدد، في حالة تعيين بيان مجمع للخطورة لبيانين أو أكثر من بيانات الخطورة، ما إذا كان ينبغي أن يظهر على بطاقة الوسم البيان المجمع للأخطار أو البيانات المفردة ذات الصلة، أو أن تترك الاختيار للصانع/المورد.

#### الجدول م ١-١-٣: رموز بيانات الخطورة المتعلقة بالخطورة الفيزيائية

الرمز (١)	بيانات الخطورة الفيزيائية (٢)	رتبة الخطورة (الفصل من النظام المنسق عالمياً) (٣)	فئة الخطورة (٤)
H200	متفجر غير مستقر	المتفجرات (الفصل ١-٢)	متفجر غير مستقر
H201	متفجر؛ خطر انفجار شامل	المتفجرات (الفصل ١-٢)	الشعبة ١-١
H202	متفجر؛ خطر انتشار شديد	المتفجرات (الفصل ١-٢)	الشعبة ٢-١
H203	متفجر؛ خطر الحريق أو العصف أو الانتثار	المتفجرات (الفصل ١-٢)	الشعبة ٣-١
H204	خطر الحريق أو الانتثار	المتفجرات (الفصل ١-٢)	الشعبة ٤-١
H205	احتمال الانفجار الشامل في الحريق	المتفجرات (الفصل ١-٢)	الشعبة ٥-١
H206	خطورة الحريق أو العصف أو الانتثار؛ احتمال متزايد لحدوث انفجار عند خفض عامل نزع الحساسية	المتفجرات المنزوعة الحساسية (الفصل ١٧-٢)	١
H207	خطورة الحريق أو الانتثار؛ احتمال متزايد لحدوث انفجار عند خفض عامل نزع الحساسية	المتفجرات المنزوعة الحساسية (الفصل ١٧-٢)	٣، ٢
H208	خطورة الحريق؛ احتمال متزايد لحدوث انفجار عند خفض عامل نزع الحساسية	المتفجرات المنزوعة الحساسية (الفصل ١٧-٢)	٤
H220	غاز هوب (قابل للاشتعال) بدرجة فائقة	الغازات اللهبية (القابلة للاشتعال) (الفصل ٢-٢)	١ ألف
H221	غاز هوب	الغازات اللهبية (الفصل ٢-٢)	١ باء ٢
H222	أيروسول هوب بدرجة فائقة	الأيروسولات (الفصل ٣-٢)	١
H223	أيروسول هوب	الأيروسولات (الفصل ٣-٢)	٢
H224	سائل وبخار هوب بدرجة فائقة	السوائل اللهبية (الفصل ٦-٢)	١
H225	سائل وبخار هوب بدرجة عالية	السوائل اللهبية (الفصل ٦-٢)	٢
H226	سائل وبخار هوب	السوائل اللهبية (الفصل ٦-٢)	٣
H227	سائل قابل للاحتراق	السوائل اللهبية (الفصل ٦-٢)	٤
H228	مادة صلبة لهوية	المواد الصلبة اللهبية (الفصل ٧-٢)	٢، ١
H229	وعاء منضغط: قد ينفجر إذا سخّن	الأيروسولات (الفصل ٣-٢)	٣، ٢، ١

الرمز (١)	بيانات الخطورة الفيزيائية (٢)	رتبة الخطورة (الفصل من النظام المنسق عالمياً) (٣)	فئة الخطورة (٤)
H230	قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء	الغازات اللهبية (الفصل ٢-٢)	١ ألف (الغازات غير المستقرة كيميائياً) ألف
H231	قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء عند ضغط و/أو حرارة مرتفعة	الغازات اللهبية (الفصل ٢-٢)	١ الف (الغازات غير المستقرة كيميائياً) باء
H232	قد يشتعل تلقائياً عند تعرضه للهواء	الغازات اللهبية (الفصل ٢-٢)	١ ألف غاز تلقائي الاشتعال
H240	التسخين قد يسبب انفجاراً	المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)؛ الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)	النوع ألف
H241	التسخين قد يسبب حريقاً أو انفجاراً	المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)؛ الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)	النوع باء
H242	التسخين قد يسبب حريقاً	المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)؛ الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)	الأنواع جيم، ودال، وهاء، ووو
H250	يشتعل فور التعرض للهواء	السوائل التلقائية الاشتعال (الفصل ٩-٢) المواد الصلبة تلقائية الاشتعال (الفصل ١٠-٢)	١
H251	ذاتي التسخين، قد يلتقط النار	المواد والمخاليط الذاتية التسخين (الفصل ١١-٢)	١
H252	ذاتي التسخين في الكميات الكبيرة، قد يلتقط النار	المواد والمخاليط الذاتية التسخين (الفصل ١١-٢)	٢
H260	تطلق بالتلامس مع الماء، غازات لهوية قد تشتعل تلقائياً	المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية (الفصل ١٢-٢)	١
H261	تطلق بالتلامس مع الماء، غازات لهوية	المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية (الفصل ١٢-٢)	٣، ٢
H270	قد يسبب حريقاً أو يؤججه؛ عامل مؤكسد	الغازات المؤكسدة (الفصل ٤-٢)	١
H271	قد يسبب حريقاً أو انفجاراً؛ عامل مؤكسد قوي	السوائل المؤكسدة (الفصل ١٣-٢)؛ المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ١٤-٢)	١
H272	قد يؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد	السوائل المؤكسدة (الفصل ١٣-٢)؛ المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ١٤-٢)	٣، ٢
H280	يحتوي غازاً تحت ضغط؛ قد ينفجر إذا سخن	الغازات تحت الضغط (الفصل ٥-٢)	غاز مضغوط غاز مسيل غاز مذاب
H281	يحتوي على غاز مبرد؛ قد يسبب حروقاً أو إصابات قوية (كربوجينية)	الغازات تحت الضغط (الفصل ٥-٢)	غاز مسيل مبرد
H282	مادة كيميائية تحت الضغط لهوية بدرجة فائقة: قد تنفجر إذا سخنت	المواد الكيميائية تحت الضغط (الفصل ٣-٢)	١
H283	مادة كيميائية تحت الضغط لهوية: قد تنفجر إذا سخنت	المواد الكيميائية تحت الضغط (الفصل ٣-٢)	٢

الرمز (١)	بيانات الخطورة الفيزيائية (٢)	رتبة الخطورة (الفصل من النظام المنسق عالمياً) (٣)	فئة الخطورة (٤)
H284	مادة كيميائية تحت الضغط: قد تنفجر إذا سخنت	المواد الكيميائية تحت الضغط (الفصل ٢-٣)	٣
H290	قد يكون أكالاً للفلزات	أكالة للفلزات (الفصل ٢-١٦)	١

الجدول م ٣-١-٢: رموز بيانات الخطورة المتعلقة بالخطورة الصحية

الرمز (١)	رموز بيانات الخطورة الصحية (٢)	رتبة الخطورة (الفصل من النظام المنسق عالمياً) (٣)	فئة الخطورة (٤)
H300	ميت إذا ابتلع	السمية الحادة - فموي (الفصل ١-٣)	٢ ، ١
H301	سمي إذا ابتلع	السمية الحادة - فموي (الفصل ١-٣)	٣
H302	ضار إذا ابتلع	السمية الحادة - فموي (الفصل ١-٣)	٤
H303	قد يضر إذا ابتلع	السمية الحادة - فموي (الفصل ١-٣)	٥
H304	قد يكون مميتاً إذا ابتلع ودخل المسالك الهوائية	خطر الشفط (الفصل ١٠-٣)	١
H305	قد يضر إذا ابتلع ودخل المسالك الهوائية	خطر الشفط (الفصل ١٠-٣)	٢
H310	ميت إذا تلامس مع الجلد	السمية الحادة - جلدي (الفصل ١-٣)	٢ ، ١
H311	سمي إذا تلامس مع الجلد	السمية الحادة - جلدي (الفصل ١-٣)	٣
H312	يسبب ضرراً إذا تلامس مع الجلد	السمية الحادة - جلدي (الفصل ١-٣)	٤
H313	قد يسبب ضرراً إذا تلامس مع الجلد	السمية الحادة - جلدي (الفصل ١-٣)	٥
H314	يسبب حروقاً جلدية شديدة وتلفاً شديداً للعين	تآكل/تهيج الجلد (الفصل ٢-٣)	١ ، ١ ألف ، ١ باء ، ١ جيم
H315	يسبب تهيج الجلد	تآكل/تهيج الجلد (الفصل ٢-٣)	٢
H316	يسبب تهيجاً جلدياً خفيفاً	تآكل/تهيج الجلد (الفصل ٢-٣)	٣
H317	قد يسبب تفاعلاً للحساسية في الجلد	التحسس الجلدي (الفصل ٤-٣)	١ ، ١ ألف ، ١ باء
H318	يسبب تلفاً شديداً للعين	تلف/تهيج العين الشديد (الفصل ٣-٣)	١
H319	يسبب تهيجاً شديداً للعين	تلف/تهيج العين الشديد (الفصل ٣-٣)	٢/٢ ألف
H320	يسبب تهيجاً للعين	تلف/تهيج العين الشديد (الفصل ٣-٣)	٢ باء
H330	ميت إذا استنشق	السمية الحادة/استنشاق (الفصل ١-٣)	٢ ، ١
H331	سمي إذا استنشق	السمية الحادة/استنشاق (الفصل ١-٣)	٣
H332	ضار إذا استنشق	السمية الحادة/استنشاق (الفصل ١-٣)	٤
H333	قد يسبب ضرراً إذا استنشق	السمية الحادة/استنشاق (الفصل ١-٣)	٥
H334	قد يسبب أعراض حساسية أو ربو أو صعوبات في التنفس إذا استنشق	التحسس/التنفس (الفصل ٤-٣)	١ ، ١ ألف ، ١ باء
H335	قد يسبب تهيجاً تنفسياً	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ تهيج الجهاز التنفسي (الفصل ٨-٣)	٣
H336	قد يسبب الدوار أو الترنح	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ التأثيرات المخدرة (الفصل ٨-٣)	٣
H340	قد يسبب عيوباً جينية (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	إطفار الخلايا الجنسية (الفصل ٥-٣)	١ ، ١ ألف ، ١ باء
H341	يشتهبه بأنه يسبب عيوباً جينية (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	إطفار الخلايا الجنسية (الفصل ٥-٣)	٢
H350	قد يسبب السرطان (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	السرطنة (الفصل ٦-٣)	١ ، ١ ألف ، ١ باء



الرمز (١)	رموز بيانات الخطورة الصحية (٢)	رتبة الخطورة (الفصل من النظام المنسق عالمياً) (٣)	فئة الخطورة (٤)
H351	يشتهبه بأنه يسبب السرطان (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	السرطنة (الفصل ٣-٦)	٢
H360	قد يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	السمية التناسلية (الفصل ٣-٧)	١، ١ ألف، ١ باء
H361	يشتهبه بأنه يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	السمية التناسلية (الفصل ٣-٧)	٢
H362	قد يسبب ضرراً لأطفال الرضاعة الطبيعية	السمية التناسلية، التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله (الفصل ٣-٧)	فئة إضافية
H370	يسبب تلفاً للأعضاء (تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد (الفصل ٣-٨)	١
H371	قد يسبب تلفاً للأعضاء (تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد (الفصل ٣-٨)	٢
H372	يسبب تلفاً للأعضاء (تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر، إذا كانت معروفة) من خلال التعرض الممتد أو المتكرر (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المتكرر (الفصل ٣-٩)	١
H373	قد يسبب تلفاً للأعضاء (تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة) من خلال التعرض الممتد أو المتكرر (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المتكرر (الفصل ٣-٩)	٢
H300 + H310	مميّت إذا ابتلع أو تلامس مع الجلد	السمية الحادة - فموي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - جلدي (الفصل ٣-١)	٢، ١
H300 + H330	مميّت إذا ابتلع أو استنشق	السمية الحادة - فموي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - استنشاق (الفصل ٣-١)	٢، ١
H310 + H330	مميّت إذا تلامس مع الجلد أو استنشق	السمية الحادة - جلدي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - استنشاق (الفصل ٣-١)	٢، ١
H300 + H310 + H330	مميّت إذا ابتلع أو تلامس مع الجلد أو استنشق	السمية الحادة - فموي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - جلدي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - استنشاق (الفصل ٣-١)	٢، ١
H301 + H311	سمي إذا ابتلع أو تلامس مع الجلد	السمية الحادة - فموي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - جلدي (الفصل ٣-١)	٣

الرمز (١)	رموز بيانات الخطورة الصحية (٢)	رتبة الخطورة (الفصل من النظام المنسق عالمياً) (٣)	فئة الخطورة (٤)
H301 + H331	سمي إذا ابتلع أو استنشق	السمية الحادة - فموي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - استنشاق (الفصل ٣-١)	٣
H311 + H331	سمي إذا تلامس مع الجلد أو استنشق	السمية الحادة - جلدي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - استنشاق (الفصل ٣-١)	٣
H301 + H311 + H331	سمي إذا ابتلع أو تلامس مع الجلد أو استنشق	السمية الحادة - فموي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - جلدي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - استنشاق (الفصل ٣-١)	٣
H302 + H312	ضار إذا ابتلع أو تلامس مع الجلد	السمية الحادة - فموي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - جلدي (الفصل ٣-١)	٤
H302 + H332	ضار إذا ابتلع أو استنشق	السمية الحادة - فموي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - استنشاق (الفصل ٣-١)	٤
H312 + H332	ضار إذا تلامس مع الجلد أو استنشق	السمية الحادة - جلدي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - استنشاق (الفصل ٣-١)	٤
H302 + 312 + H332	ضار إذا ابتلع أو تلامس مع الجلد أو استنشق	السمية الحادة - فموي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - جلدي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - استنشاق (الفصل ٣-١)	٤
H303 + H313	قد يضر إذا ابتلع أو تلامس مع الجلد	السمية الحادة - فموي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - جلدي (الفصل ٣-١)	٥
H303 + H333	قد يضر إذا ابتلع أو استنشق	السمية الحادة - فموي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - استنشاق (الفصل ٣-١)	٥
H313 + H333	قد يضر إذا تلامس مع الجلد أو إذا استنشق	السمية الحادة - جلدي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - استنشاق (الفصل ٣-١)	٥
H303 + H313 + H333	قد يضر إذا ابتلع أو تلامس مع الجلد أو استنشق	السمية الحادة - فموي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - جلدي (الفصل ٣-١)، السمية الحادة - استنشاق (الفصل ٣-١)	٥
H315 + H320	يسبب تهيج الجلد والعينين	تأكل/تهيج الجلد (الفصل ٣-٢) وتلف/تهيج العين الشديد (الفصل ٣-٣)	٢ (جلد) ٢ بء (عين)

## الجدول م ٣-١-٣ رموز بيانات الخطورة المتعلقة بالخطورة البيئية

الرمز (١)	بيانات الخطورة البيئية (٢)	رتبة الخطورة (الفصل من النظام المنسق عالمياً) (٣)	فئة الخطورة (٤)
H400	سمي جداً للحياة المائية	خطورة على البيئة المائية، الخطورة الحادة (الفصل ١-٤)	١
H401	سمي للحياة المائية	خطورة على البيئة المائية، الخطورة الحادة (الفصل ١-٤)	٢
H402	ضار للحياة المائية	خطورة على البيئة المائية، الخطورة الحادة (الفصل ١-٤)	٣
H410	سمي جداً للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد	خطورة على البيئة المائية، الخطورة الطويلة الأمد (الفصل ١-٤)	١
H411	سمي للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد	خطورة على البيئة المائية، الخطورة الطويلة الأمد (الفصل ١-٤)	٢
H412	ضار للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد	خطورة على البيئة المائية، الخطورة الطويلة الأمد (الفصل ١-٤)	٣
H413	قد يسبب تأثيرات ضارة طويلة الأمد للحياة المائية	خطورة على البيئة المائية، الخطورة الطويلة الأمد (الفصل ١-٤)	٤
H420	يضر بالصحة العامة والبيئة عن طريق تدمير الأوزون في طبقة الجو العليا	خطورة على طبقة الأوزون (الفصل ٢-٤)	١



## المرفق ٣

### القسم ٢

## تدوين رموز البيانات التحذيرية واستخدامها

### مقدمة

٣-٢-١ م

٣-٢-١-١ م البيان التحذيري هو عبارة (و/أو رسم تخطيطي) يبين التدابير الموصى بها التي ينبغي اتخاذها لتقليل أو منع التأثيرات السلبية الناجمة عن التعرض لمنتج خطر أو تخزينه أو المناولة غير الملائمة لمنتج خطر (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (ج)).

٣-٢-١-٢ م توجد، لأغراض النظام المنسق عالمياً، خمسة أنواع من البيانات التحذيرية: العامة والوقائية والاستجابة (في حالة الانسكاب العارض أو التعرض والاستجابة في حالات الطوارئ والإسعاف الأولي) والتخزين والتخلص من النفايات.

٣-٢-١-٣ م يوفر هذا القسم توجيهات بشأن استخدام البيانات التحذيرية لكل رتبة خطورة وفئة خطورة من النظام المنسق عالمياً.

٣-٢-١-٤ م وينبغي أن تظهر هذه البيانات التحذيرية على بطاقات مطابقة للنظام المنسق عالمياً، باعتبار ذلك عنصراً مهماً لتبليغ الخطورة، وفي العموم، إلى جانب عناصر تبليغ الخطورة طبقاً للنظام المنسق عالمياً (رسوم تخطيطية، وكلمات تنبيه، وبيانات خطورة). ويمكن أيضاً تقديم معلومات إضافية، من قبيل توجيهات بشأن الاستخدام، وفقاً لتقدير الصانع/المورد و/أو السلطة المختصة (انظر الفصل ١-٢-١ و ١-٤-٦-٣). وقد يلزم لبعض المواد الكيميائية المحددة إسعاف أولي تكميلي أو تدابير علاج تكميلية أو ترياق (مضادات سموم) أو مواد تنظيف محددة. وينبغي أن يلتزم في مثل هذه الحالات استشارة مراكز مكافحة السموم و/أو الممارسين الطبيين العاملين أو الاختصاصيين وأن تدرج في بطاقات الوسم.

٣-٢-١-٥ م ونقطة البداية في تخصيص البيانات التحذيرية هي تصنيف خطر المادة أو المخلوط. ويقوم نظام تصنيف الخطورة في النظام المنسق عالمياً على أساس الخصائص المتأصلة للمواد أو المخاليط المعنية (انظر ١-٢-٣-١-٢). غير أنه في بعض النظم قد لا يشترط بيان الخطورة الزمنية على بطاقات وسم المنتجات الاستهلاكية إذا كانت المعلومات تبين أنه يمكن استبعاد المخاطر المعنية في ظروف المناولة العادية أو الاستخدام العادي أو في حالة استخدام غير سليم ولكنه متوقع (انظر المرفق ٥). ولا تكون هناك أيضاً ضرورة لبيانات تحذيرية إذا لم تكن هناك حاجة إلى بيانات خطورة (انظر ٥-١-١-١).

٣-٢-١-٦ م ويستهدف وضع التوجيه المتعلق بتخصيص البيانات الواردة في هذا القسم توفير الحد الأدنى الأساسي من البيانات التحذيرية المرتبطة بمعايير تصنيف الخطورة وأنواعها في النظام المنسق عالمياً.

٣-٢-١-٧ م وقد استخدمت البيانات التحذيرية المستمدة من نظم التصنيف القائمة إلى أقصى حد كأساس لتطوير هذا القسم. وتضمنت هذه النظم القائمة ما يلي: IPCS International Chemical Safety Card (ICSC) Compilers Guide, the American National Standards (ANSI Z129.1), the EU classification and labelling directives, the Emergency Response Guidebook (ERG 2004), and the Pesticide Label Review Manual of the Environmental Protection Agency (EPA) of the United States of America.

٣-٢-١-٨ م ويشكل فهم واتباع البيانات التحذيرية على بطاقة الوسم، والمبادئ التوجيهية المحددة الخاصة بالسلامة، وصحيفة بيانات السلامة لكل مادة أو مخلوط قبل استخدامه، جزءاً من تدابير الصحة المهنية وإجراءات السلامة. وسوف يعزز اتساق استخدام البيانات التحذيرية إجراءات المناولة المأمونة ويمكن من التركيز على المفاهيم والنهج الأساسية في أنشطة التدريب والتعليم في أماكن العمل.

٣-٢-١-٩ م ولأجل تطبيق التدابير التحذيرية على وجه صحيح فيما يخص الوقاية والاستجابة والتخزين والإزالة، من الضروري أيضاً توفير معلومات بشأن تركيبة المادة أو المخلوط، التي تتم مناوئتها لمراعاة المعلومات المبينة على الحاويات، وبطاقات الوسم وصحيفة بيانات السلامة، عند طلب المزيد من النصائح من الأخصائيين.

م ١٠-١-٢-٣ ولحماية الناس الذين تتباين قدراتهم على القراءة، سيكون من المفيد إدراج رسوم تخطيطية تحذيرية وبيانات تحذيرية في آن واحد بهدف نقل المعلومات بأكثر من وسيلة (انظر ١-٤-٤-١)). إلا أنه تجدر الإشارة إلى أن التأثير الوقائي للرسوم التخطيطية محدود، ولا تغطي الأمثلة التي يتضمنها هذا المرفق جميع الجوانب التحذيرية التي ينبغي معالجتها. وبينما قد تكون الرسوم التخطيطية مفيدة، يمكن إساءة فهمها، وهي ليست بديلاً للتدريب.

### م ٢-٢-٣ تدوين رموز البيانات التحذيرية

م ١-٢-٢-٣ تعين البيانات التحذيرية برموز ألفبائية رقمية محددة لكل بيان تتألف من حرف واحد وثلاثة أرقام، كما يلي:

(أ) الحرف "P" (يشير إلى البيان التحذيري)؛

(ب) يعين كل رقم نوع البيان التحذيري كما يلي:

- "١" يشير إلى البيانات التحذيرية العامة؛
- "٢" يشير إلى البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية؛
- "٣" يشير إلى البيانات التحذيرية المتعلقة بالاستجابة؛
- "٤" يشير إلى البيانات التحذيرية المتعلقة بالتخزين؛
- "٥" يشير إلى البيانات التحذيرية المتعلقة بالتخلص من النفايات؛

(ج) رقمان (ينظران التقييم المتسلسل للبيانات التحذيرية)

م ٢-٢-٢-٣ يقصد من وضع رموز البيانات التحذيرية أن تستخدم للأغراض المرجعية. ولا تشكل جزءاً من نص البيان التحذيري ولا ينبغي أن تستخدم عوضاً عنه.

م ٣-٢-٢-٣ ترد الرموز التي تستخدم لتعيين البيانات التحذيرية مدرجة، بترتيب رقمي، في الجدول م ١-٢-٣ بشأن البيانات التحذيرية العامة، وفي الجدول م ٢-٢-٣ بشأن البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية، وفي الجدول م ٣-٢-٣ بشأن البيانات التحذيرية المتعلقة بالاستجابة، وفي الجدول م ٤-٢-٣ بشأن البيانات التحذيرية المتعلقة بالتخزين، وفي الجدول م ٥-٢-٣ بشأن البيانات التحذيرية المتعلقة بالتخلص من النفايات.

### م ٣-٢-٣ هيكل جداول البيانات التحذيرية

م ١-٣-٢-٣ ينقسم كل جدول بيان تحذيري إلى ٥ أعمدة تشتمل على المعلومات التالية:

- العمود (١) رمز البيان التحذيري؛
- العمود (٢) نص البيان التحذيري؛
- العمود (٣) رتبة الخطورة وسبيل التعرض، حيثما كان ذا صلة، الذي يوصي باستخدام البيان التحذيري جنباً إلى جنب مع الإشارة إلى الفصل الذي توجد به معلومات عن رتبة الخطورة في النظام المنسق عالمياً؛
- العمود (٤) فئة أو فئات الخطورة التي ترد ضمن رتبة الخطورة التي ينطبق عليها استخدام البيان التحذيري؛
- العمود (٥) الشروط المتصلة باستخدام البيان التحذيري، حيثما كان ذلك منطبقاً.

### م ٤-٢-٣ استخدام البيانات التحذيرية

م ١-٤-٢-٣ وتبين الجداول م ١-٢-٣ إلى م ٥-٢-٣ الجزء الأساسي من البيانات التحذيرية بالحرف الأسود الغامق. وينبغي أن يظهر هذا النص، ما لم يحدد خلاف ذلك، على بطاقة الوسم ويترك عدم التمسك ببيانات الوسم الموصى بها لتقدير السلطات المختصة (انظر م ٥-٢-٣).

م ٣-٢-٤-٢ وعندما ترد علامة الخط المائل للخلف "/" في نص بيان تحذيري، فإنها قد تشير إلى أنه يتعين الاختيار من بين العبارات التي تفصل بينها. وفي هذه الحالات يمكن للصانع أو المورد أن يختار، أو يجوز للسلطات المختصة أن توصي بعبارة واحدة أو أكثر. وعلى سبيل المثال P280 فإن العبارة "تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين" يمكن أن تقرأ "يلبس وقاء للعينين" أو "يلبس وقاء للعينين والوجه".

م ٣-٢-٤-٣ عندما تظهر النقاط الثلاث ... في نص بيان تحذيري، فإنها تشير إلى أن جميع الشروط المنطبقة غير مدرجة، وعلى سبيل المثال، في P241 "تستخدم معدات [كهربائية/معدات قهوية/إضاءة/...] ضد الانفجار"، يشير استخدام "... إلى أنه قد يلزم تحديد معدات أخرى. ويمكن أن ترد تفاصيل أخرى بشأن المعلومات التي يتعين تقديمها في العمود (٥) من الجداول. وفي هذه الحالات يمكن للصانع أو المورد أن يختار، أو يجوز للسلطات المختصة أن توصي بالشروط الأخرى التي يجب تحديدها.

م ٣-٢-٤-٤ وحيثما ظهر قوسان معقوفان [...] حول جزء من النص في بيان تحذيري، فإن هذا يدل على أن النص بين القوسين المعقوفين ليس مناسباً في جميع الحالات، وينبغي عدم استخدامه إلا في حالات معينة. وفي هذه الحالات، ترد في العمود (٥) من الجداول شروط الاستخدام التي توضح متى ينبغي استخدام النص. على سبيل المثال، تشير P284 إلى ما يلي: "[في حالة عدم كفاية التهوية] توضع حماية للتنفس". ويقدم هذا البيان مع شروط الاستخدام - يجوز استخدام النص بين القوسين المعقوفين إذا قدمت معلومات إضافية مع المادة الكيميائية عند نقطة الاستخدام توضح نوع التهوية المناسب للاستخدام المأمون". وينبغي تفسير شرط الاستخدام كما يلي: إذا قدمت معلومات إضافية مع المادة الكيميائية توضح نوع التهوية المناسب للاستخدام المأمون، يجوز استخدام النص بين القوسين المعقوفين. وفي هذه الحالة، يكون نص البيان كما يلي: "[في حالة عدم كفاية التهوية توضع حماية للتنفس]". غير أن المادة الكيميائية إذا قدمت دون هذه المعلومات، فلا ينبغي استخدام النص بين القوسين المعقوفين، ويكون نص البيان التحذيري كما يلي: "توضع حماية للتنفس".

م ٣-٢-٤-٥ وفي الحالات التي يلزم فيها تقديم معلومات إضافية، أو معلومات يتعين أو يمكن تحديدها، فإن هذا يشار إليه ببند ذي صلة في العمود (٥) بالخط العادي.

م ٣-٢-٤-٦ وعندما يستخدم نص بحروف مائلة في الجداول، فإن هذا يشير إلى شروط محددة يتعين استخدامها أو تخصيصها في البيان التحذيري. ويمكن أن يتصل هذا بالشروط المرتبطة إما بالاستخدام العام للبيان التحذيري أو استخدامه في رتبة خطورة و/أو فئة خطورة معينة. وعلى سبيل المثال، فإن الشرط الوارد في P241 "تستخدم معدات [كهربائية/قوية/إضاءة/...] ضد الانفجار"، لا ينطبق إلا على المواد الصلبة اللهبية (القابلة للاشتعال) "إذا حدث سحب غبار". والقصد من النص الوارد بحروف مائلة الذي يبدأ بعبارة " - في حالة" أو " - يحدد" هو أن يكون ملاحظة شرطية تفسيرية لتطبيق البيانات التحذيرية وليس القصد منه أن يرد على بطاقة الوسم.

م ٣-٢-٤-٧ وعندما تصبح البيانات التحذيرية متقدمة، يدرج لفظ "حذفت" تحت الرمز الموجود في العمود ١ من الجداول في هذا القسم لتفادي الخلط المحتمل بين الرموز المستخدمة في مختلف إصدارات النظام المنسق عالمياً.

### م ٣-٢-٥-٥ المرونة في استخدام البيانات التحذيرية

#### م ٣-٢-٥-١ إسقاط البيانات التحذيرية عندما يكون النص غير وجيه

م ٣-٢-٥-١-١ رهنأً بأية اشتراطات تضعها السلطات المختصة، قد يقرر المسؤولون عن الوسم إسقاط البيانات التحذيرية الأخرى لرتبة خطورة أو فئة خطورة إذا اتضح أن المعلومات غير مناسبة أو أنها مشمولة بكفاية في بطاقة الوسم، مع مراعاة طبيعة المستخدم (المستهلك، رب العمل، العمال، على سبيل المثال) والكمية الموردة وظروف الاستخدام المزمعة والمتوقعة. وإذا اتخذ قرار بإسقاط بيان تحذيري، ينبغي أن يكون مصنع أو مورد المادة أو الخليط قادراً على إثبات أن البيان التحذيري ليس مناسباً للاستخدام المزمع والمتوقع، بما في ذلك في حالات الطوارئ المحتملة.

### م ٣-٢-٥-٢ دمج أو توحيد البيانات التحذيرية

م ٣-٢-٥-٢-١ تيسيراً للترجمة إلى لغات المستخدمين، قسمت البيانات التحذيرية إلى جمل أو أجزاء من جمل مفردة في الجداول الواردة في هذا القسم. وفي عدد من الحالات يلزم تجميع النص الذي يظهر على بطاقة وسم النظام المنسق عالمياً جنباً إلى جنب. ويشار إلى هذا في هذا المرفق برموز تربط بينها علامة "+". وعلى سبيل المثال: تشير P305 + P351 + P338 إلى أن النص الذي يتعين أن يظهر عل

بطاقة الوسم هو "في حالة دخول العينين: تشطف باحتراس بالماء لعدة دقائق. تنزع العدسات اللاصقة، إذا كان ذلك أمراً سهلاً. يستمر الشطف". كما يمكن أن توجد هذه البيانات التحذيرية المدمجة في نهاية كل جدول من جداول البيانات التحذيرية في هذا القسم. ولا يلزم إلا ترجمة فرادى البيانات التحذيرية حيث إن هذا يمكن من تجميع البيانات التحذيرية المدمجة (انظر الجداول م ٢-٣ إلى م ٥-٣).

م ٢-٣-٥-٢-٣ لتوفير حيز في بطاقة الوسم وتحسين مقروئية النص، تشجع المرونة في تطبيق البيانات التحذيرية الفردية أو المجموعة أو المدمجة. وتشمل الجداول في هذا القسم والمصنوفة في القسم ٣ من المرفق ٣ عدداً من البيانات التحذيرية المدمجة. غير أن هذه الأمثلة ليست سوى نماذج، ويتعين على المسؤولين عن الوسم أن يعملوا على مزيد من دمج العبارات وتوحيدها حيثما أسهم ذلك في وضوح بيانات بطاقة الوسم وسهولة فهمها.

م ٣-٢-٥-٢-٣ وقد يكون دمج البيانات التحذيرية مفيداً أيضاً لمختلف أنواع الخطورة التي يتشابه فيها نمط التحذير. ومن تلك الأمثلة P370 + P372 + P380 + P373 "في حالة الحريق: ثمة خطر انفجار. تحلى المنطقة. ولا تكافح النيران عندما تصل النيران إلى المتفجرات" و P210 + P403 "يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. يمنع التدخين. يخزن في مكان جيد التهوية".

م ٣-٥-٢-٣-٣ اختلافات في النص لا تؤثر في رسالة السلامة

م ١-٣-٥-٢-٣-٣ رهناً بأي اشتراطات تضعها السلطات المختصة، قد تتضمن البيانات التحذيرية التي تظهر على بطاقات الوسم أو في صحائف بيانات السلامة اختلافات طفيفة في النص مقارنة بالعبارات المنصوص عليها في النظام المنسق عالمياً، حيثما تكون هذه الاختلافات مساعدة على تبليغ بيانات السلامة ولا يكون بها ما يضعف إرشادات السلامة أو يخل بها. ويمكن أن تشمل هذه الاختلافات رسماً إملائياً مختلفاً أو مرادفات أو مصطلحات مقابلة تناسب المنطقة التي يورد إليها المنتج أو يستخدم فيها.

م ٢-٣-٥-٢-٣-٣ وفي جميع الحالات فإن الصياغة الواضحة أساسية لإبلاغ المعلومات بشأن الإجراءات التحذيرية. وعلاوة على ذلك، ومن أجل ضمان وضوح رسائل إرشادات السلامة، ينبغي أن تكون تلك الاختلافات متسقة في بطاقات الوسم وفي صحيفة بيانات السلامة.

#### م ٤-٥-٢-٣-٣ البيانات التحذيرية والاستجابة الطبية

م ١-٤-٥-٢-٣-٣ عندما تصنف مادة أو مخلوط بسبب جملة من أوجه الخطورة الصحية، فقد تترتب على ذلك بيانات تحذيرية متعددة تتعلق بالاستجابة الطبية. وبصفة عامة، ينبغي تطبيق المبادئ التالية:

(أ) يُجمع دائماً بين بيانات الاستجابة الطبية وبيان سبيل واحد على الأقل من سبل التعرض أو ظهور عرض

من الأعراض (بيان في شكل جملة شرطية تبدأ بـ "إذا"). غير أن هذا لا ينطبق على P319 "تطلب مساعدة طبية في حالة الشعور بتوسع" في حالة التعرض المتكرر للسمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، كما لا ينطبق على P317 "تطلب المساعدة الطبية" في حالة الغازات تحت الضغط (الغاز المسال المبرد) التي تجمع مع بيان منفصل في شكل جملة شرطية تبدأ بـ "إذا". وتدرج بالكامل البيانات ذات الصلة التي ترد في شكل جملة شرطية تبدأ بـ "إذا" والتي تصف الأعراض (من قبيل P332 و P333 و P337 و P342)؛

(ب) وعندما يلزم نفس بيان الاستجابة الطبية لمختلف سبل التعرض، فإنه ينبغي الجمع بين سبل التعرض. وإذا

لزم نفس بيان الاستجابة بثلاثة سبل أو أكثر من سبل التعرض، فإنه يستخدم بدلاً من ذلك P308، "إذا حدث تعرض أو قلق:"، وإذا ما لزم سبيل تعرض مرات متكررة، ينبغي ألا يذكر إلا مرة واحدة فقط؛

(ج) وعندما تلزم بيانات استجابة طبية مختلفة لنفس سبيل التعرض، فإن البيان P316 "تطلب المساعدة الطبية

الطارئة على الفور" تولى له الأولوية على البيان P317 "تطلب المساعدة الطبية"؛ كما أن البيان P317

ينبغي أن تولى له الأولوية على البيان P319 "تطلب المساعدة الطبية في حالة الشعور بتوسع". أما

البيان P318، "إذا حدث تعرض أو قلق تطلب المشورة الطبية"، فينبغي أن يظهر دائماً إذا لزم.



ولتحسين الوضوح ومقروئية النص عند ظهور أكثر من بيان طبي، ينبغي إدراج نص تكميلي من قبيل "إضافة إلى ذلك" أو "أيضاً"؛

(د) وعندما تلزم بيانات استجابة طبية لمختلف سبل التعرض، فينبغي أن ترد جميع البيانات التحذيرية ذات الصلة بأغراض الاستجابة الطبية.

وعلى سبيل المثال:

١- إذا لزم البيان P301 والبيان P304 "إذا ابتلع:"، "إذا استنشق:" والبيان P302 "في حالة السقوط على الجلد:" (للسمية الحادة فموي ٢، والاستنشاق ١ وتآكل الجلد على التوالي) مع البيان P316 "أطلب المساعدة الطبية الطارئة على الفور"، فإن البيانات P301 + P304 + P302 + P316، "إذا ابتلع، أو استنشق أو في حالة السقوط على الجلد: تطلب المساعدة الطبية الطارئة على الفور" ينبغي أن ترد. وبدلاً من ذلك، يمكن الاستعاضة عن "إذا ابتلع، أو استنشق أو في حالة السقوط على الجلد:" بالبيان P308، "إذا حدث تعرض أو قلق:".

٢- وإذا لزم البيان P301 "إذا ابتلع:" (لكل من خطر الشفط والسمية الحادة فموي ٤) مع البيان P316 "تطلب المساعدة الطبية الطارئة على الفور" والبيان P317 "تطلب المساعدة الطبية" على التوالي، فإن البيان P301 + P316 "إذا ابتلع: تطلب المساعدة الطبية الطارئة على الفور" ينبغي أن يرد. وعندما يشمل التصنيف أيضاً على إطفار الخلايا الجنسية أو السرطنة أو السمية التناسلية مما يستلزم P318 "إذا حدث تعرض أو قلق، تطلب المشورة الطبية"، فإن البيان "إذا ابتلع: تطلب المساعدة الطبية الطارئة على الفور. وبالإضافة إلى ذلك، إذا حدث تعرض أو قلق تطلب المشورة الطبية"، ينبغي أن يرد.

٣- وإذا لزم البيانات P301 و P302 و P304 "إذا استنشق:"، و "إذا ابتلع:"، و "في حالة السقوط على الجلد" و "إذا حدث تهيج أو طفح جلدي:" (في سمية الاستنشاق الحادة من الفئة ١، والسمية الحادة فموي ٤ والتحسس الجلدية على التوالي) مع البيان P316 "تطلب المساعدة الطبية الطارئة على الفور"، والبيان P317 "تطلب المساعدة الطبية"، فإنه ينبغي أن يرد البيانات "إذا استنشق: تطلب المساعدة الطبية الطارئة على الفور" و "إذا ابتلع أو إذا حدث تهيج أو طفح جلدي: تطلب المساعدة الطبية".

٤- وعندما يلزم البيانات P302 و P305 "في حالة السقوط على الجلد:" و "في حالة دخول العين:" (للسمية الحادة جلدي ٢ وتهيج العين على التوالي) مع البيان P316 "تطلب فوراً مساعدة طبية طارئة" والبيان P317 "تطلب مساعدة طبية" والبيان P319 "تطلب مساعدة طبية في حالة الشعور بتوعك" (في حالة التعرض المتكرر للسمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة)، فإنه ينبغي أن ترد البيانات P302 + P316 "في حالة السقوط على الجلد: تطلب فوراً مساعدة طبية طارئة" و P317 + P337 "إذا استمر تهيج العين: تطلب مساعدة طبية" و P319 "تطلب مساعدة طبية في حالة الشعور بتوعك".

م ٣-٢-٥-٤-٢ والبيانات التحذيرية التي تحدد الاستجابات الأخرى ذات الصلة من قبيل P330 إلى P338 و P340 و P351 إلى P354 و P360 إلى P364 ينبغي أن ترد بالكامل على بطاقة الوسم على النحو المناسب.

### م ٣-٢-٦-٢ التدابير التحذيرية العامة

م ٣-٢-٦-١ ينبغي أن تعتمد تدابير تحذيرية عامة لجميع المواد والمخاليط المصنفة كمادة خطرة على الصحة البشرية أو البيئة. وينبغي لهذا الغرض مراعاة الاحتياجات من المعلومات، والمصادر المتاحة لهذه المعلومات بالنسبة لمجموعتين من المستخدمين: المستهلكون وأرباب العمل/العمال.

م ٣-٢-٦-٢ وبالإضافة إلى البيانات التحذيرية المناسبة في المصفوفة، ومع مراعاة التوجيهات الواردة في هذا القسم، فإن البيانات التحذيرية العامة الواردة في الجدول م ٣-٢-١ مناسبة للمستهلكين وينبغي أن تظهر أيضاً على بطاقات الوسم المتماشية مع النظام المنسق عالمياً.

## الجدول م ٣-٢-١: البيانات التحذيرية العامة

شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	رتبة الخطورة (٣)	البيانات التحذيرية العامة (٢)	الرمز (١)
منتجات استهلاكية		حسب الاقتضاء	إذا كانت هناك ضرورة لاستشارة طيبة اجعل وعاء المنتج أو بطاقة الوسم في متناول اليد.	P101
منتجات استهلاكية		حسب الاقتضاء	يُحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.	P102
منتجات استهلاكية تسقط عند استخدام P203		حسب الاقتضاء	اقرأ بناية واتبع الإرشادات	P103

## الجدول م ٣-٢-٢: البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية

شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	رتبة الخطورة (٣)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	الرمز (١)
				P201 مُحذوف
				P202 مُحذوف
	متفجر غير مستقر	المتفجرات (الفصل ٢-١)	يلزم الحصول على تعليمات السلامة وقراءتها واتباعها قبل الاستخدام.	P203
	ألف، باء	الغازات اللهبية (انظر الفصل ٢-٢)؛		
	غازات غير مستقرة كيميائياً			
	١، ألف، باء، ٢	إطفاء الحلايا الجنسية (الفصل ٣-٥)		
	١، ألف، باء، ٢	السرطنة (الفصل ٣-٦)		
	١، ألف، باء، ٢	السمية التناسلية (الفصل ٣-٧)		
	١، ألف، باء، ٢	السمية التناسلية، التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله (الفصل ٣-٧)		
	فئة إضافية			

شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	رتبة الخطورة (٣)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	الرمز (١)
	٣-١، ٢-١، ١-١، ٤-١، ٥-١	المتفجرات (الفصل ١-٢)	يخفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين.	P210
	١ ألف، ١ باء، ٢	الغازات الهوائية (القابلة للاشتعال) (الفصل ٢-٢)		
	٣، ٢، ١	الأيروسولات (الفصل ٣-٢)		
	٤، ٣، ٢، ١	السوائل الهوائية (الفصل ٦-٢)		
	٢، ١	المواد الصلبة الهوائية (الفصل ٧-٢)		
	الأشياء ألف، باء، جيم، دال، هاء، واو،	المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)		
	١	السوائل التلقائية الاشتعال (الفصل ٩-٢)		
	١	المواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ١٠-٢)		
	٣، ٢، ١	السوائل المؤكسدة (الفصل ١٣-٢)		
	٣، ٢، ١	المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ١٤-٢)		
	الأشياء ألف، باء، جيم، دال، هاء، واو،	الأكاسيد القوية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)		
	٤، ٣، ٢، ١	المتفجرات المنزوعة الحساسية (الفصل ١٧-٢)		
	٣ ٢ ١	المواد الكيميائية تحت الضغط (الفصل ٣-٢)		
	٢، ١	الأيروسولات (الفصل ٣-٢)		P211
	٢، ١	المواد الكيميائية تحت الضغط (الفصل ٣-٢)		
	٤، ٣، ٢، ١	المتفجرات المنزوعة الحساسية (الفصل ١٧-٢)		P212
	١	الغازات المؤكسدة (الفصل ٤-٢)	يخفظ بعيداً عن الملابس وغيرها من المواد القابلة للاحتراق.	P220
	٣، ٢، ١	السوائل المؤكسدة (الفصل ١٣-٢)		
	٣، ٢، ١	المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ١٤-٢)		
	٣، ٢، ١	المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ١٤-٢)		

الرمز (١)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P222	لا يسمح بالتعرض للهواء.	الغازات الالهوية (الفصل ٢-٢) السوائل التلقائية الاشتعال (الفصل ٩-٢) المواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ١٠-٢)	الغازات التلقائية الاشتعال ١ ١	• إذا اعتُبر التركيز على بيان الخطورة ضرورياً.
P223	تجنب التلامس مع الماء.	المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لظوية (الفصل ١٢-٢).	٢، ١	• إذا اعتُبر التركيز على بيان الخطورة ضرورياً.
P230	يحفظ مرتبطاً باستخدام ...	متفجرات (الفصل ١-٢)	الشعْب ١-١، ٢-١، ٣-١، ٥-١	• للمواد والمخاليط المرطبة أو المخففة أو النائية أو المعلقة مع مادة ملطفة (خافضة للحساسية) من أجل تقليل أو كبت خواصها الانفجارية ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المواد المناسبة.
P231	تأزم مناولة المحتويات وتخزينها تحت غاز خامل/...	المتفجرات المنزوعة الحساسية (الفصل ١٧-٢)	٤، ٣، ٢، ١	... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المواد المناسبة
		السوائل التلقائية الاشتعال (الفصل ٩-٢) المواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ١٠-٢)	١ ١	... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة السائل أو الغاز المناسب إذا لم تكن عبارة "غاز خامل" مناسبة.
		المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لظوية (الفصل ١٢-٢)	٣، ٢، ١	• إذا كانت المادة أو المخلوط يتفاعل بسهولة مع الرطوية في الهواء.
P232	تحمي من الرطوبة.	المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لظوية (الفصل ١٢-٢)	٣، ٢، ١	... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة السائل أو الغاز المناسب إذا لم تكن عبارة "غاز خامل" مناسبة.
P233	يحفظ الوعاء محكم الإغلاق.	السوائل الالهوية (الفصل ٦-٢) السوائل التلقائية الاشتعال (الفصل ٩-٢) المواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ١٠-٢) المتفجرات المنزوعة الحساسية (الفصل ١٧-٢)	٣، ٢، ١ ١ ١ ٤، ٣، ٢، ١	• إذا كان السائل يتطاير وقد يولد جواً متفجراً.

الرمز (١)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P233 (تابع)		السمية الحادة، الاستنشاق (الفصل ١-٣)	٣، ٢، ١	• إذا كانت المادة الكيميائية تتطاير وقد تولد جواً خطراً.
		السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ تهيج الجهاز التنفسي (الفصل ٨-٣)	٣	
		السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ التأثيرات المخدرة (الفصل ٨-٣)	٣	
		المتفجرات (الفصل ١-٢)	الشعب ١-١، ٢-١، ٣-١، ٤-١، ٥-١	
P234	لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية.	المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)	الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء	
		الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)	الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء	
		المواد الأكالة للفلات (الفصل ١٦-٢)	١	
		السوائل الهوائية (الفصل ٦-٢)	٣، ٢، ١	
P235	يحفظ بارداً.	المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)	الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء	• للسوائل الهوائية من الفئة ١ وغيرها من السوائل الهوائية التي تتطاير وقد تولد جواً متفجراً.
		المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)	الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء	
		المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)	الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء	
		الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)	الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء	
P240	يُعرض ويُربط الوعاء ومعدات الاستقبال.	المتفجرات (الفصل ١-٢)	الشعب ١-١، ٢-١، ٣-١، ٤-١، ٥-١	• إذا كان المتفجر حساساً للكهرباء الاستثنائية.
		السوائل الهوائية (الفصل ٦-٢)	٣، ٢، ١	
		المواد الصلبة الهوائية (الفصل ٧-٢)	٢، ١	

الرمز (١)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
		المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)	الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان حساساً للكهرباء الاستاتية، وقادراً على توليد جو متفجر.</li> </ul>
		الأكاسيد القوية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)	الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان حساساً للكهرباء الاستاتية، وقادراً على توليد جو متفجر.</li> </ul>
P241 تستخدم معدات الانفجار.	تستخدم معدات [كهربية/قوية/إضاءة/...] ضد	السوائل الهوائية (الفصل ٦-٢)	٣، ٢، ١	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان السائل يتطاير وقد يولد جواً متفجراً.</li> <li>• يجوز استخدام النص بين القوسين المعقوفين لتحديد معدات كهربية أو معدات قوية أو إضاءة أو أية معدات أخرى يعينها إذا كان ذلك ضرورياً ومناسباً.</li> <li>• يجوز إغفال البيان التحذيري حيثما كانت التشريعات المحلية أو الوطنية تأخذ بأحكام أكثر تحديداً.</li> </ul>
		المواد الصلبة الهوائية (الفصل ٧-٢)	٢، ١	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان يمكن أن تتولد سحب غبار.</li> <li>• يجوز استخدام النص بين القوسين المعقوفين لتحديد معدات كهربية أو معدات قوية أو إضاءة أو أية معدات أخرى يعينها إذا كان ذلك ضرورياً ومناسباً.</li> <li>• يجوز إغفال البيان التحذيري حيثما كانت التشريعات المحلية أو الوطنية تأخذ بأحكام أكثر تحديداً.</li> </ul>
P242 تستخدم أدوات لا تولد شرراً.		السوائل الهوائية (الفصل ٦-٢)	٣، ٢، ١	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان السائل يتطاير ويمكن أن يولد جواً متفجراً، وإذا كان الحد الأدنى من طاقة الإشعال ضعيفاً جداً. (وينطبق هذا على المواد والمخاليط حيثما كانت طاقة الإشعال <math>&gt; 1</math>، مليمي جول، مثل ثاني كبريتيد الكربون).</li> </ul>
P243 تتخذ إجراءات لمنع التفريغ الإلكتروني.		السوائل الهوائية (الفصل ٦-٢)	٣، ٢، ١	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان السائل يتطاير وقد يولد جواً متفجراً.</li> <li>• يجوز إغفاله حيثما كانت التشريعات المحلية أو الوطنية تأخذ بأحكام أكثر تحديداً.</li> </ul>

الرمز (١)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P244	تأكد من عدم وجود شحم أو زيت على الصمامات والتجهيزات.	الغازات المؤكسدة (الفصل ٢-٤)	١	
P250	لا يعرض للطحن/الصدم/الاحتكاك/...	المنفجرات (الفصل ٢-١)	متفجرات غير مستقرة، والشغب ١-١، ١-٢، ١-٣، ١-٥	<ul style="list-style-type: none"> <li>إذا كان التفجير حساساً للحركة.</li> <li>يحدد الصانع المورد أو السلطة المختصة المناولة الشاقة للمنطقة.</li> </ul>
P251	لا يحرق أو يحرق، حتى بعد استخدامه.	الأيروسولات (الفصل ٢-٣)	١، ٢، ٣	
P260	تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/الأبخرة/الرذاذ.	السمية الحادة - الاستنشاق (الفصل ٣-١) السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد (الفصل ٣-٨) السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المتكرر (الفصل ٣-٩) تآكل الجلد (الفصل ٣-٢) السمية التناسلية - التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله (الفصل ٣-٧)	١، ٢، ٣ فئة إضافية ١، ٢، ٣، ٤	يحدد الصانع المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة. • يحدد تجنب تنفس الغبار أو الدخان. • عند احتمال وجود جسيمات تستنشق أثناء الاستخدام. • يجوز إغفاله إذا ذكر P260 على بطاقة الوسم.
P261	تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/الأبخرة/الرذاذ.	السمية الحادة - الاستنشاق (الفصل ٣-١) التحسس التنفسي (الفصل ٣-٤) التحسس الجلدي (الفصل ٣-٤)	٣، ٤ ١، ٢، ٣، ٤ ١، ٢	يحدد الصانع المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة.
P261 (تابع)	تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/الأبخرة/الرذاذ (تابع)	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ تقيح الجهاز التنفسي (الفصل ٣-٨) السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ التأثيرات المخدرة (الفصل ٣-٨)	٣، ٣	
P262	يلزم تجنب ملامسة المنتج للعين أو الجلد أو الملابس.	السمية الحادة - جلدي (الفصل ٣-١)	٢، ١	
P263	يلزم تجنب لمس المادة أثناء الحمل وعند الإرضاع	السمية التناسلية - التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله (الفصل ٣-٧)	فئة إضافية	
P264	تغسل ... جيداً بعد المناولة.	السمية الحادة - فموي (الفصل ٣-١)	١، ٢، ٣، ٤	... يحدد الصانع المورد أو السلطة المختصة أجزاء

الرمز (١)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P270	ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.	السمية الحادة - جلدي (الفصل ١-٣)	٢، ١	الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة.
		تآكل الجلد (الفصل ٢-٣)	١، ١ ألف، ١، ١ بء، ١ جيم	
		تهيج الجلد (الفصل ٢-٣)	٢	
		تهيج العين (الفصل ٣-٣)	٢/٢ ألف، ٢، ١ بء	
		السمية التناسلية - التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله (الفصل ٧-٣)	فئة إضافية	
		السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد (الفصل ٨-٣)	٢، ١	... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة.
		السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المتكرر (الفصل ٩-٣)	١	
		السمية الحادة - فموي (الفصل ١-٣)	٤، ٣، ٢، ١	
		السمية الحادة - جلدي (الفصل ١-٣)	٢، ١	
		السمية التناسلية - التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله (الفصل ٧-٣)	فئة إضافية	
P271	لا تستخدم إلا في مكان مكشوف أو جيد التهوية.	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد (الفصل ٨-٣)	٢، ١	
		السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المتكرر (الفصل ٩-٣)	١	
		السمية الحادة - استنشاق (الفصل ١-٣)	٤، ٣، ٢، ١	
		السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ تهيج الجهاز التنفسي (الفصل ٨-٣)	٣	
P272	لا يسمح بارتداء ملابس العمل الملوثة خارج مكان العمل.	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ التأثيرات المخدرة (الفصل ٨-٣)	٣	
		التحسس الجلدي (الفصل ٤-٣)	١، ١ ألف، ١، ١ بء	
P273	تجنب انطلاق المادة في البيئة.	الخطورة على البيئة المائية، الخطورة الحادة (الفصل ١-٤)	٣، ٢، ١	• إذا لم يكن ذلك هو الاستخدام المقصود.
		الخطورة على البيئة المائية، الخطورة الطويلة الأمد (الفصل ١-٤)	٤، ٣، ٢، ١	



الرمز (١)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	
P280 تلبس قفازات للحماية/ ملابس للحماية/ وقاء للعينين/ وقاء للوجه/ وقاء للأذنين.		
		المتفجرات (الفصل ٢-٢) (١-٢)
		الغازات اللهبية (الفصل ٢-٢) (٢-٢)
		السوائل اللهبية (الفصل ٢-٢) (٦-٢)
		المواد الصلبة القابلة للاشتعال (الفصل ٧-٢) (٧-٢)
		المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢) (٨-٢)
		السوائل التلقائية الاشتعال (الفصل ٩-٢) (٩-٢)
		المواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ١٠-٢) (١٠-٢)
		المواد والمخاليط الذاتية التسخين (الفصل ١١-٢) (١١-٢)
		المواد والمخاليط التي تطلق بالماء غازات لظوية (الفصل ١٢-٢) (١٢-٢)
		السوائل المؤكسدة (الفصل ١٣-٢) (١٣-٢)
		المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ١٤-٢) (١٤-٢)
		الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢) (١٥-٢)
		المتفجرات المنزوعة الحساسية (الفصل ١٧-٢) (١٧-٢)
		السمية الحادة - جلدي (الفصل ١-٣) (١-٣)
		تأكل الجلد (الفصل ٢-٣) (٢-٣)
شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	جميع الجلد (الفصل ٢-٣) (٢-٣)
		٢
		١ ألف، ١ باء، ١ جيم
		١ ألف، ١ باء، ١ جيم
شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	١ ألف، ١ باء، ١ جيم
		١ ألف، ١ باء، ١ جيم
		١ ألف، ١ باء، ١ جيم
		١ ألف، ١ باء، ١ جيم
شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	١ ألف، ١ باء، ١ جيم
		١ ألف، ١ باء، ١ جيم
		١ ألف، ١ باء، ١ جيم
		١ ألف، ١ باء، ١ جيم

الرمز (١)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P280 (تابع)		التحسس الجلدي (الفصل ٣-٤)	١، ١ ألف، ١ باء	يجوز كذلك للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد نوع المعدات حسب الاقتضاء.
		تلف العين الشديد (الفصل ٣-٣)	١	• يحدد وقاء العينين/وقاء الوجه.
		تقيح العين (الفصل ٣-٣)	٢/٣ ألف	يجوز كذلك للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد نوع المعدات حسب الاقتضاء.
		إطفار الخلايا التناسلية (الفصل ٥-٣)	١، ١ ألف، ١ باء، ٢	يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الوقاية الشخصية المناسبة.
		السرطنة (الفصل ٦-٣)	١، ١ ألف، ١ باء، ٢	
		السمية التناسلية (الفصل ٧-٣)	١، ١ ألف، ١ باء، ٢	
P282	تلبس قفازات عازلة باردة وإما وقاء للوجه أو وقاء للعينين.	الغازات تحت الضغط (الفصل ٥-٢)	غاز مسيل مبرد	
P283	تلبس ملابس مقاومة للنار أو معطلة للاحتراق.	السوائل المؤكسدة (الفصل ١٣-٢)	١	
P284	[في حالة عدم كفاية التهوية] توضع حماية للتنفس.	المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ١٤-٢)	١	
		السمية الحادة، استنشاق (الفصل ١-٣)	٢، ١	• يجوز استخدام النص بين القوسين المعقوفين إذا قدمت معلومات إضافية مع المادة الكيميائية عند نقطة الاستخدام توضح نوع التهوية المناسب للاستخدام الآمن.
		التحسس التنفسي (الفصل ٤-٣)	١، ١ ألف، ١ باء	يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة نوع المعدات.
				• إذا كانت المادة أو المخلوط يتفاعل بسهولة مع الرطوبة في الهواء.
P231 + P232	تأزم مناولة المحتويات تحت غاز خامل/... وتحمي من الرطوبة.	المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات هورية (الفصل ١٢-٢)	١، ٢، ٣	... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة السائل أو الغاز المناسب إذا لم تكن عبارة "غاز خامل" مناسبة.

الجدول م ٣-٢-٣: البيانات التحذيرية المتعلقة بالاستجابة

شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	رتبة الخطورة (٣)	بيانات الاستجابة التحذيرية (٢)	الرمز (١)
	٥، ٤، ٣، ٢، ١	السمية الحادة، فموي (الفصل ١-٣)	في حالة الابتلاع:	P301
	١، ألف، ١، باء، ١، جيم	تآكل الجلد (الفصل ٢-٣)		
	٢، ١	خطر الشفط (الفصل ١٠-٣)		
	١	السوائل التلقائية الاشتعال (الفصل ٩-٢)		
	١	المواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ١٠-٢)	في حالة السقوط على الجلد:	P302
	٢، ١	المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات		
	٥، ٤، ٣، ٢، ١	لهوية (الفصل ١٢-٢)		
	١، ألف، ١، باء، ١، جيم	السمية الحادة جلدي (الفصل ١-٣)		
	٢	تآكل الجلد (الفصل ٢-٣)		
	١، ألف، ١، باء	تقيح الجلد (الفصل ٢-٣)		
	٣، ٢، ١	التحسس الجلدي (الفصل ٤-٣)		
	١، ألف، ١، باء	السوائل للهوية (الفصل ٦-٢)	في حالة السقوط على الجلد (أو الشعر):	P303
	١، ألف، ١، باء، ١، جيم	السمية الحادة، استنشاق (الفصل ١-٣)		
	١، ألف، ١، باء، ١، جيم	تآكل الجلد (الفصل ٢-٣)		
	١، ألف، ١، باء	التحسس التنفسي (الفصل ٤-٣)		
	٣	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ تقيح الجهاز التنفسي (الفصل ٨-٣)	في حالة الاستنشاق:	P304
	٣	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ التأثيرات المخدرة (الفصل ٨-٣)		
	١، ألف، ١، باء، ١، جيم	تآكل/تقيح الجلد (الفصل ٢-٣)		
	١	تلف العين الشديد (الفصل ٣-٣)		
	٢/٢، ألف، ٢، باء	تقيح العين (الفصل ٣-٣)	في حالة دخول العين:	P305

الرمز (١)	بيانات الاستجابة التحذيرية (٢)	رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P306	في حالة السقوط على الملابس:	السوائل المؤكسدة (الفصل ٢-١٣) المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ٢-١٤)	١	
P308	إذا حدث تعرض أو قلق:	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة - التعرض المفرد (الفصل ٣-٨)	٢، ١	
P310				
P311				
P312				
P313				
P314				
P315				
P316	تطلب فوراً المساعدة الطبية الطارئة.	السمية الحادة، فموي (الفصل ٣-١) السمية الحادة، جلدي (الفصل ٣-١) السمية الحادة، استنشاق (الفصل ٣-١) تآكل الجلد (الفصل ٣-٢) التحسس التنفسي (الفصل ٣-٤) السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ (الفصل ٣-٨) خطر الشفط (الفصل ٣-١٠)	٣، ٢، ١ ٣، ٢، ١ ٣، ٢، ١ ١، ألف، اباء، اجم ١، ألف، اباء ٢، ١ ٢، ١	يجوز للسلطة المختصة أو الجهة المصنعة/الموردة إضافة عبارة "الاتصال بـ متنوعة برقم هاتف الطوارئ المناسب، أو مقدم المساعدة الطبية الطارئة المناسب، من قبل، مركز مكافحة السموم أو مركز الطوارئ أو الطبيب

شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	رتبة الخطورة (٣)	بيانات الاستجابة التحذيرية (٢)	الرمز (١)
	الغاز لمسالم المبرد	الغازات تحت الضغط (الفصل ٥-٢)	تطلب مساعدة طبية	P317
	٥، ٤	السمية الحادة، فموي (الفصل ١-٣)		
	٥، ٤	السمية الحادة، جلدي (الفصل ١-٣)		
	٥، ٤	السمية الحادة، استنشاق (الفصل ١-٣)		
	٣، ٢	تآكل الجلد (الفصل ٢-٣)		
	١	تلف العين الشديد (الفصل ٣-٣)		
	٣/٢، ألف، ٢، باء	تقيح العين (الفصل ٣-٣)		
	١، ألف، باء	التحسس الجلدي (الفصل ٤-٣)		
	١، ألف، باء، ٢	إطفار الخلايا الجنسية (الفصل ٥-٣)	إذا حدث تعرض أو قلق، تطلب المشورة الطبية	P318
	١، ألف، باء، ٢	السرطنة (الفصل ٦-٣)		
	١، ألف، باء، ٢	السمية التناسلية (الفصل ٧-٣)		
	فئة إضافية	السمية التناسلية، التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله (الفصل ٧-٣)		
	٣	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرط؛ تقيح الجهاز التنفسي (الفصل ٨-٣)		
	٣	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرط؛ التأثيرات للخلية (الفصل ٨-٣)		
	٢، ١	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المتكرر (الفصل ٩-٣)		
			تطلب مساعدة طبية إذا شعرت بتوسع.	P319

شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	رتبة الخطورة (٣)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	الرمز (١)
• إذا لزم إعطاء ترياق فوراً. ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي.	٢، ١	السمية الحادة، استنشاق (الفصل ١-٣)	معالجة خاصة عاجلة (انظر ... على بطاقة الموسم).	P320
• إذا لزم إعطاء ترياق فوراً. ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي.	٣، ٢، ١	السمية الحادة، فموي (الفصل ١-٣)	معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الموسم).	P321
• إذا/تأشير/تأخذ/تدابير فورية، مثل استخدام مادة تنظيف محددة. ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي.	٤، ٣، ٢، ١	السمية الحادة، جلدي (الفصل ١-٣)		
• إذا/لزم/تأخذ/تدابير محددة فورية. ... إشارة تحيل إلى إجراءات تكميلية للإسعاف الأولي.	٣	السمية الحادة، استنشاق (الفصل ١-٣)		
... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي.	١، ألف، ١، باء، ١، جيم	تآكل الجلد (الفصل ٢-٣)		
... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي.	٢	تهيج الجلد (الفصل ٢-٣)		
يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة مادة التنظيف إذا اقتضى الأمر.	١، ألف، ١، باء	التحسس الجلدي (الفصل ٤-٣)		
• إذا/لزم/تأخذ/تدابير فورية. ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي.	١	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد (الفصل ٨-٣)		

الرمز (١)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)		رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P330	يشطف الفم.	السمية الحادة، فموي (الفصل ٣-١)	٤، ٣، ٢، ١	١، ٢، ٣، ٤	
		تآكل الجلد (الفصل ٣-٢)			
		تآكل الجلد (الفصل ٣-٢)			
P331	لا يستنشق القئ.	خطر الشفط (الفصل ٣-١٠)	٣، ٢	١، ٢، ٣	-
P332	إذا حدث قئ جلد:	قئ الجلد (الفصل ٣-٢)			
P333	إذا حدث قئ أو طفح جلد:	التحسس الجلدي (الفصل ٣-٤)			
P334	يغمر في ماء بارد أو يلف بأرطعة مبللة.	السوائل التلقائية الاشتعال (الفصل ٢-٩)	١	١	• يستخدم النص بين القوسين المعقوفين للسوائل والمواد الصلبة التلقائية الاشتعال.
		المواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ٢-١٠)			
		المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لظوبة (الفصل ٢-١٢)			
P335	تزال الجسيمات العالقة بالجلد.	المواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ٢-١٠)	٢، ١	١	• لا تستخدم إلا عبارة "يغمر في مياه باردة". ولا تستخدم النص بين القوسين المعقوفين.
P336	تصهر فوراً الأجزاء المتجمدة بماء فاتر. لا تحك المنطقة المتأثرة.	المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لظوبة (الفصل ٢-١٢)			
P337	إذا استمر قئ العين:	الغازات تحت الضغط (الفصل ٢-٥)			
P338	تنزع العدسات اللاصقة، إذا كان ذلك أمراً سهلاً. يستمر الشطف.	قئ العين (الفصل ٣-٣)	١	١	• لا تستخدم إلا عبارة "يغمر في مياه باردة". ولا تستخدم النص بين القوسين المعقوفين.
		تآكل الجلد (الفصل ٣-٢)			
		تلف العين الشديد (الفصل ٣-٣)			
		قئ العين (الفصل ٣-٣)	١	١	• لا تستخدم إلا عبارة "يغمر في مياه باردة". ولا تستخدم النص بين القوسين المعقوفين.
		تآكل الجلد (الفصل ٣-٢)			
		تلف العين الشديد (الفصل ٣-٣)			

شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	رتبة الخطورة (٣)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	الرمز (١)
... للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد مادة التنظيف حسب الاقتضاء، أو لها أن توصي بمادة بديلة في الحالات الاستثنائية إذا كان الماء غير مناسب بشكل واضح.	٤ ، ٣ ، ٢ ، ١	السمية الحادة، استنشاق (الفصل ١-٣)	ينقل الشخص إلى الهواء الطلق ويظل في وضع مريح للتنفس.	P340
	١ ، ألف ، ١ ، باء ، ١ ، جيم	تآكل الجلد (الفصل ٢-٣)		
	١ ، ألف ، ١ ، باء	التحسس التنفسي (الفصل ٤-٣)		
	٣	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة، التعرض المفرد؛ تحفيز الجهاز التنفسي (الفصل ٨-٣)		
	٣	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة، التعرض المفرد؛ التأثيرات المخدرة (الفصل ٨-٣)		
	١ ، ألف ، ١ ، باء	التحسس التنفسي (الفصل ٤-٣)	إذا ظهرت أعراض تنفسية:	P342
يُدرج النص بين القوسين المعقوفين حيثما اعتبره الصانع/المورد أو السلطة المختصة مناسباً للمادة الكيميائية المحددة.			يشطف باحتراز بالماء لعدة دقائق.	P351
	٢/٢ ألف ، ٢ ، باء	تحفيز العين (الفصل ٣-٣)		
	٤ ، ٣ ، ٢ ، ١	السمية الحادة، جلدي (الفصل ١-٣)		
	٢ ، ١ ، ألف ، ١ ، باء	تآكل الجلد (الفصل ٢-٣)		
يُدرج النص بين القوسين المعقوفين حيثما اعتبره الصانع/المورد أو السلطة المختصة مناسباً للمادة الكيميائية المحددة.	١ ، ألف ، ١ ، باء	التحسس الجلدي (الفصل ٤-٣)	يغسل بوفرة من الماء/.../	P352
	٣ ، ٢ ، ١	السوائل الهوائية (الفصل ٦-٢)		
	١ ، ألف ، ١ ، باء ، ١ ، جيم	تآكل الجلد (الفصل ٢-٣)		
	١	تلف العين الشديد (الفصل ٣-٣)		
			تشطف المواضيع المتأثرة بالماء [أو الدش].	P353
			يشطف فوراً بالماء لعدة دقائق.	P354



الرمز (١)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P360	تسطف فوراً الملابس الملوثة والجلد بوفرة من الماء قبل خلع الملابس.	السوائل المؤكسدة (الفصل ٢-١٣) المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ٢-١٤)	١	
P361	تخلع جميع الملابس الملوثة فوراً.	السوائل اللهبوية (الفصل ٢-٦) السمية الحادة، جلدي (الفصل ٣-١) تآكل الجلد (الفصل ٣-٢)	٣، ٢، ١ ٣، ٢، ١ ١، ١ ألف، ١ باء، ١ جيم	
P362	تخلع الملابس الملوثة.	السمية الحادة، جلدي (الفصل ٣-١) تخيج الجلد (الفصل ٣-٢)	٤ ٢	
P363	تغسل الملابس الملوثة قبل إعادة استخدامها.	التحسس الجلدي (الفصل ٣-٤) تآكل الجلد (الفصل ٣-٢)	١، ١ ألف، ١ باء ١، ١ ألف، ١ باء، ١ جيم	
P364	وتغسل قبل إعادة استخدامها	السمية الحادة، جلدي (الفصل ٣-١) تخيج الجلد (الفصل ٣-٢) التحسس الجلدي (الفصل ٣-٤)	٤، ٣، ٢، ١ ٢ ١، ١ ألف، ١ باء	
P370	في حالة الحريق:	المتفجرات (الفصل ٢-١) التحسس الجلدي (الفصل ٣-٤) الغازات المؤكسدة (الفصل ٢-٤) السوائل اللهبوية (الفصل ٢-٦) المواد الصلبة القابلة للاشتعال (الفصل ٢-٧) المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٢-٨) السوائل التلقائية الاشتعال (الفصل ٢-٩) المواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ٢-١٠) المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات شديدة (الفصل ٢-١٢)	متفجرات غير مستقرة والشعب ١-١، ٢-١، ٣-١، ٤-١، ٥-١ ١ ٤، ٣، ٢، ١ ٢، ١ الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واو ١ ١ ٣، ٢، ١	

الرمز (١)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P370 (تابع)	في حالة الحريق (تابع)	السوائل المؤكسدة (الفصل ١٣-٢)	٣، ٢، ١	
		المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ١٤-٢)	٣، ٢، ١	
		الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)	الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واو	
		المتفجرات المنزوعة الحساسية (الفصل ١٧-٢)	٣، ٢، ١	
		المواد الكيميائية تحت الضغط (الفصل ٣-٢)	٢، ١	
P371	في حالة الحريق الكبير والكميات الضخمة:	السوائل المؤكسدة (الفصل ١٣-٢)	١	
		المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ١٤-٢)	١	
		المتفجرات المنزوعة الحساسية (الفصل ١٧-٢)	٤	
		المتفجرات (الفصل ١-٢)	متفجرات غير مستقرة والشعب ٥-١، ٣-١، ٢-١، ١-١	
		المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)	الشعبة ٤-١	
P372	خطر الانفجار.	الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)	النوع ألف	• باستثناء متفجرات الشعبة ٤-١ (مجموعة التوافق ق ١٥) في عبوة النقل.
		المتفجرات (الفصل ١-٢)	النوع ألف	
		المتفجرات (الفصل ١-٢)	النوع ألف	
		المتفجرات (الفصل ١-٢)	النوع ألف	
		المتفجرات (الفصل ١-٢)	النوع ألف	
P373	لا يكافح الحريق إذا وصل إلى المتفجرات.	المتفجرات (الفصل ١-٢)	متفجرات غير مستقرة والشعب ٥-١، ٣-١، ٢-١، ١-١	

شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	رتبة الخطورة (٣)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	الرمز (١)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• باستثناء متفجرات الشعبة ١-٤ (مجموعة التوافق (مجموعة التوافق في (٥) في عبوة النقل.</li> </ul>	الشعبة ١-٤		لا يكافح الحريق إذا وصل إلى المتفجرات (تابع)	P373 (تابع)
	النوع ألف	المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)		
	النوع ألف	الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)		
	الشعبة ١-٤	المتفجرات (الفصل ١-٢)		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• لمتفجرات الشعبة ١-٤ (مجموعة التوافق في (٥) في عبوة النقل.</li> </ul>	النوع باء	المواد والمخاليط ذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)	يلزم مكافحة النار عن بعد بسبب خطر الانفجار.	P375
	١	السوائل المؤكسدة (الفصل ١٣-٢)		
	١	المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ١٤-٢)		
	النوع باء	الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)		
	٤، ٣، ٢، ١	المتفجرات المنزوعة الحساسية (الفصل ١٧-٢)		
	٣، ٢، ١	المواد الكيميائية تحت الضغط (الفصل ٣-٢)		
	١	الغازات المؤكسدة (الفصل ٤-٢)	يوقف التسرب إذا كان فعل ذلك مأموناً.	P376
	١ ألف، ١ باء، ٢	الغازات اللهبية (الفصل ٢-٢)		
	٢، ١	المواد الكيميائية تحت الضغط (الفصل ٣-٢)		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان وجود الماء يزيد الخطر.</li> <li>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة</li> </ul>	٤، ٣، ٢، ١	السوائل اللهبية (الفصل ٦-٢)	الحريق بسبب الغاز المتسرب: لا يكافح الحريق ما لم يقف التسرب بشكل مأمون.	P377
	٢، ١	المواد الصلبة اللهبية (الفصل ٧-٢)		
	الأنواع باء، جيم، دال، هاء، ولو	المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)		
	١	السوائل التلقائية الاشتعال (الفصل ٩-٢)		
P378			تستخدم ... للإطفاء.	

شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	رتبة الخطورة (٣)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	الرمز (١)
	١	المواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ١٠-٢)	تستخدم ... للإطفاء (تابع)	P378 (تابع)
	٣، ٢، ١	المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لظوية (الفصل ١٢-٢)		
	٣، ٢، ١	السوائل المؤكسدة (الفصل ١٣-٢)		
	٣، ٢، ١	المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ١٤-٢)		
	الأشكال، جيم، دال، هاء، واو	الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)		
	المتفجرات غير المستقرة والشعب ١-١، ٢-١، ٣-١، ٤-١، ٥-١	(الفصل ١-٢)	يلزم إخلاء المنطقة.	P380
	١	المواد والمخاليط ذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)	في حالة التسرب، تستبعد جميع مصادر الإشعاع.	P381
	١	السوائل المؤكسدة (الفصل ١٣-٢)		
	١	المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ١٤-٢)		
	النوعان ألف، باء	الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)		
	٤، ٣، ٢، ١	المتفجرات المنزوعة الحساسية (الفصل ١٧-٢)		
	٢، ١	المواد الكيميائية تحت الضغط (الفصل ٣-٢)	تتمص المادة المنسكية لمنع تلف المواد.	P390
	١ ألف، ١ باء، ٢	الغازات اللهبية (الفصل ٢-٢)		
	١	المواد الأكالة للفلزات (الفصل ١٦-٢)		
	١	الخطورة على البيئة المائية، الخطورة الحادة (الفصل ١-٤)		
	٢، ١	الخطورة على البيئة المائية، الخطورة طويلة الأمد (الفصل ٤-١)		

الرمز (١)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P301 + P316	في حالة الابتلاع: تطلب فوراً المساعدة الطبية الطارئة	السمية الحادة، فموي (الفصل ٣-١)	٣، ٢، ١	يجوز للسلطة المختصة أو الجهة المصنعة/الموردة إضافة عبارة "الاتصال بـ" متبوعة برقم هاتف الطوارئ المناسب، أو مقدم المساعدة الطبية الطارئة المناسب، من قبيل، مركز مكافحة السموم أو مركز الطوارئ أو الطبيب
		السمية بالشفط (الفصل ١٠-٣)	٢، ١	
P301 + P317	في حالة الابتلاع: تطلب مساعدة طبية.	السمية الحادة، فموي (الفصل ١-٣)	٥، ٤	
P302 + P334	في حالة السقوط على الجلد: يغمر في ماء بارد [أو يلف بأرطبة مبللة].	السوائل التلقائية الاشتعال (الفصل ٩-٢)	١	
P302 + P352	في حالة السقوط على الجلد: يغسل بوفرة من الماء/.../	السمية الحادة، جلدي (الفصل ١-٣)	٥، ٤، ٣، ٢، ١	... للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد مادة التنظيف حسب الاقتضاء، أو لها أن توصي بمادة بديلة في الحالات الاستثنائية إذا كان الماء غير مناسب بشكل واضح.
		تآكل الجلد (الفصل ٢-٣)	٢	
		التحسس الجلدي (الفصل ٤-٣)	١، ١ ألف، ١ باء	
P304 + P317	في حالة الاستنشاق: تطلب مساعدة طبية.	السمية الحادة، استنشاق (الفصل ١-٣)	٥	
P304 + P340	في حالة الاستنشاق: ينقل الشخص إلى الهواء الطلق ويظل في مكان مريح للتنفس.	السمية الحادة، استنشاق (الفصل ١-٣)	٤، ٣، ٢، ١	
		تآكل الجلد (الفصل ٢-٣)	١، ١ ألف، ١ باء، ١ جيم	
		التحسس التنفسي (الفصل ٤-٣)	١، ١ ألف، ١ باء	
		السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ تحييج الجهاز التنفسي؛ (الفصل ٨-٣)	٣	
		السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ تحييج الجهاز التنفسي؛ التأثيرات المخدرة (الفصل ٨-٣)	٣	

الرمز (١)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)		رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P306 + P360	في حالة السقوط على الملابس: يشطف الجلد والملابس الملوثة بوفرة من الماء قبل خلع الملابس.	السوائل المؤكسدة (الفصل ٢-١٣) المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ٢-١٤)	(٣)	١	
		إذا حدث تعرض أو قلق: تطلب فوراً المساعدة الطبية الطارئة		١	
P308 + P316		السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد (الفصل ٣-٨)	(٣)	٢، ١	يجوز للسلطة المختصة أو الجهة المصنعة/الموردة إضافة عبارة "الاتصال بـ" متبوعة برقم هاتف الطوارئ المناسب، أو مقدم المساعدة الطبية الطارئة المناسب، من قبيل، مركز مكافحة السموم أو مركز الطوارئ أو الطبيب
P332 + P317	في حالة تحيج الجلد: تطلب مساعدة طبية.	تآكل الجلد (الفصل ٣-٢)	(٣)	٣، ٢	يجوز إغفاله عندما يُذكر P333+P317 على بطاقة الوسم.
P333 + P317	إذا حدث تحيج أو طفح جلدي: تطلب مساعدة طبية.	التحسس الجلدي (الفصل ٣-٤)	(٣)	١، ألف، ١ باء	
P336 + P317	تُصهر فوراً الأجزاء المتجمدة بماء فاتر. لا تحك المنطقة المتأثرة. تطلب مساعدة طبية	الغازات تحت الضغط (الفصل ٢-٥)	(٣)	الغاز المسيل للمرد	
P337 + P317	إذا استمر تحيج العين: تطلب مساعدة طبية.	تحيج العين (الفصل ٣-٣)	(٣)	٢/ألف، ٢ باء	
P342 + P316	إذا ظهرت أعراض تنفسية: تطلب فوراً المساعدة الطبية الطارئة	التحسس التنفسي (الفصل ٣-٤)	(٣)	١، ألف، ١ باء	يجوز للسلطة المختصة أو الجهة المصنعة/الموردة إضافة عبارة "الاتصال بـ" متبوعة برقم هاتف الطوارئ المناسب، أو مقدم المساعدة الطبية الطارئة المناسب، من قبيل، مركز مكافحة السموم أو مركز الطوارئ أو الطبيب

الرمز (١)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P361 + P364	تخلع جميع الملابس الملوثة فوراً وتغسل قبل إعادة استخدامها	السمية الحادة، جلدي (الفصل ٣-١)	٣، ٢، ١	
P362 + P364	تخلع جميع الملابس الملوثة وتغسل قبل إعادة استخدامها.	السمية الحادة، جلدي (الفصل ٣-١) تآكل الجلد (الفصل ٢-٣) التحسس الجلدي (الفصل ٤-٣)	٤ ٢ ١، ألف، ١، باء	
P370 + P376	في حالة الحريق: يوقف التسرب إذا كان فعل ذلك مأموناً.	الغازات المؤكسدة (الفصل ٤-٢)	١	
P370 + P378	في حالة الحريق: يستخدم ... للإطفاء.	المواد الكيميائية تحت الضغط (الفصل ٣-٢) السوائل الالهوية (الفصل ٦-٢) المواد الصلبة القابلة للاشتعال (الفصل ٧-٢) المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢) السوائل التلقائية الاشتعال (الفصل ٩-٢) المواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ١٠-٢) المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية (الفصل ١٢-٢) السوائل المؤكسدة (الفصل ١٣-٢) المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ١٤-٢) الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)	٢، ١ ٤، ٣، ٢، ١ ٢، ١ الأنواع جيم، دال، هاء، و ١ ١ ٣، ٢، ١ ٣، ٢، ١ ٣، ٢، ١ الأنواع جيم، دال، هاء، و ١، ألف، ١، باء، جيم	• إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.
P301 + P330 + P331	في حالة الابتلاع: يشطف الفم. لا يستحث القيء.	تآكل الجلد (الفصل ٢-٣)		

الرمز (١)	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية (٢)	رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P302 + P335 + P334	في حالة السقوط على الجلد: تزال الجسيمات العالقة بالجلد. ويغمر في ماء بارد [أو يلف بأرطبة مبللة].	المواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ١٠-٢)	١	• يستخدم النص في القوسين المعقوفين للمواد الصلبة التلقائية الاشتعال.
		المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لسمية (الفصل ١٢-٢)	٢، ١	• لا تستخدم إلا عبارة "يغمر في مياه باردة". ولا يُستخدم النص بين القوسين المعقوفين.
P303 + P361 + P353	في حالة السقوط على الجلد (أو الشعر): تخلع جميع الملابس الملوثة فوراً. تشطف المواضع المتأثرة بالماء [أو الدش].	السوائل اللهبية (الفصل ٦-٢)	٣، ٢، ١	• يدرج النص بين القوسين المعقوفين حيثما اعتبر الصانع/المورد أو السلطة المختصة أنه مناسب للمادة الكيميائية المحددة.
P305 + P351 + P338	في حالة دخول العينين: تشطفان باحتراز بالماء لعدة دقائق. تنزع العدسات اللاصقة، إذا كانت موجودة وكان ذلك أمراً سهلاً. يستمر الشطف.			
		تحجيج العين (الفصل ٣-٣)	٢/٢ ألف، ٢ بء	
P305 + P354 + P338	في حالة دخول العينين: تشطفان فوراً بالماء لعدة دقائق. وتنزع العدسات اللاصقة، إذا كانت موجودة وكان ذلك أمراً سهلاً. يستمر الشطف.	تآكل الجلد (الفصل ٢-٣)	١، ألف، ١ بء، ١ جيم	
		تلف العين الشديد (الفصل ٣-٣)	١	
P370 + P380 + P375	في حالة الحريق: يلزم إخلاء المنطقة. يلزم مكافحة الحريق عن بعد بسبب خطر الانفجار.	المتفجرات (الفصل ١-٢)	٤-١ الشعبة	• لمتفجرات الشعبة ١-٤ (مجموعة التوافق ق (S) في عبوة النقل).
P371 + P380 + P375	في حالة الحريق الكبير والكميات الضخمة: يلزم إخلاء المنطقة. يلزم مكافحة الحريق عن بعد بسبب خطر الانفجار.	السوائل المؤكسدة (الفصل ١٣-٢)	١	
		المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ١٤-٢)	١	
		المتفجرات المنزوعة الحساسية (الفصل ١٧-٢)	٤	



الرمز	البيانات التحذيرية المتعلقة بالوقاية	رقبة الخطورة	فئة الخطورة	شروط الاستخدام
(١)	(٢)	(٣)	(٤)	(٥)
P370 + P372 + P380 + P373	في حالة الحريق: خطر الانفجار. تُحلى المنطقة. لا يكافح الحريق إذا وصلت النار إلى المتفجرات.	المتفجرات (الفصل ٢-١)	متفجرات غير مستقرة والشعب ١-١، ١-٢، ١-٣	• باستثناء متفجرات الشعبة ١-٤ (مجموعة التوافق قى (S) في عبوة النقل.
		المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٢-٨)	النوع ألف	
		الأكاسيد الفوقية الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)	النوع ألف	
P370 + P380 + P375 [+ P378]	في حالة الحريق: تُحلى المنطقة. يلزم مكافحة الحريق عن بعد بسبب خطر الانفجار. [يستخدم ... للإطفاء].	المواد الذاتية التفاعل (الفصل ٢-٨)	النوع باء	• يستخدم النص بين القوسين المعقوفين إذا كان وجود الماء يزيد الخطورة.
		الأكاسيد الفوقية الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)	النوع باء	... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.

## الجدول م ٣-٤ : البيانات التحذيرية المتعلقة بالتخزين

الرمز (١)	بيانات التخزين التحذيرية (٢)	رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P401	يُخزن وفقاً ل....	المتفجرات (الفصل ١-٢)	متفجرات غير مستقرة والشعب ١-١، ١-٢، ١-٣، ١-٤، ١-٥	.... "يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة اللوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية تبعاً للحالة.
		المتفجرات المنزوعة الحساسية (الفصل ١٧-٢)	٤، ٣، ٢، ١	
		المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات سامة (الفصل ١٢-٢)	٣، ٢، ١	
P402	يُخزن في مكان جاف.	المواد الكيميائية تحت الضغط (الفصل ٣-٢)	٣، ٢، ١	
P403	يُخزن في مكان جيد التهوية.	الغازات الهوائية (الفصل ٢-٢)	١ ألف، ١ باء، ٢	
		الغازات المؤكسدة (الفصل ٤-٢)	١	
		الغازات تحت الضغط (الفصل ٥-٢)	غاز مضغوط	
			غاز مسيل	
			غاز مسيل مبرد	
			غاز مذاب	
		السوائل الهوائية (الفصل ٦-٢)	٤، ٣، ٢، ١	• للسوائل الهوائية من الفئة ١ وغيرها من السوائل الهوائية التي تتطاير وقد تولد جواً متفجراً.
		المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)	الأشكال، ألف، باء، جيم، دال، هاء، واو	• باستثناء المواد والمخاليط الذاتية التفاعل أو الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية الكثيفة الحرارة بسبب احتمال حدوث تكتيف وما يترتب عليه من تجميد.

شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	رتبة الخطورة (٣)	بيانات التخزين التحذيرية (٢)	الرمز (١)
<ul style="list-style-type: none"> <li>باستثناء المواد والخطائط الذاتية التفاعل أو الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية المكثفة الحرارة بسبب احتمال حدوث تكتيف وما يترتب عليه من تجميد</li> <li>إذا كانت المادة الكيميائية تتطاير وقد تولد جواً خطراً.</li> </ul>	الأشكال ألف، باء، جيم، دال، هاء، واو	الأكاسيد القوية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)	يخزن في مكان جيد التهوية (تابع) P403	(تابع)
	٣، ٢، ١	السمية الحادة، استنشاق (الفصل ١-٣)		
	٣	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ قبح الجهاز التنفسي (الفصل ٨-٣)		
	٣	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ التأثيرات المخدرة (الفصل ٨-٣)		
	٣، ٢، ١	المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لظوبة (الفصل ١٢-٢)	يخزن في وعاء مغلق. P404	
	٣، ٢، ١	السمية الحادة، فموي (الفصل ١-٣)		
	٣، ٢، ١	السمية الحادة، جلدي (الفصل ١-٣)		
	٣، ٢، ١	السمية الحادة، استنشاق (الفصل ١-٣)		
	١، ١ ألف، ١ باء، ١ جيم	تآكل الجلد (الفصل ٢-٣)	يخزن في مكان مغلق بمفتاح. P405	
	١، ١ ألف، ١ باء، ٢	إطفاخ الخلايا الجنسية (الفصل ٥-٣)		
	١، ١ ألف، ١ باء، ٢	السرطنة (الفصل ٦-٣)		
	١، ١ ألف، ١ باء، ٢	السمية التناسلية (الفصل ٧-٣)		
	١، ١ ألف، ١ باء، ٢	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد (الفصل ٨-٣)		
	٢، ١			

شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	رتبة الخطورة (٣)	بيانات التخزين التحذيرية (٢)	الرمز (١)	
• يجوز إغفاله إذا ذكر P234 على بطاقة الوسم ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المواد الأخرى المتوافقة.	٣	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ تهيج الجهاز التنفسي (الفصل ٨-٣)	يُخزن في مكان مغلق بمفتاح (تابع)	P405 (تابع)	
	٣	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ التأثيرات المخدرة (الفصل ٨-٣)			
	٢، ١	خطر الشفط (الفصل ١٠-٣)			
	١	المواد الأكالة للفلزات (الفصل ١٦-٢)			
-يجوز إغفاله في حالة المواد الكيميائية تحت الضغط المعبأة في اسطوانات قابلة للنقل وفقاً لتوجيه التعبئة P200 أو P206 لتوصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللاتحمة التنظيمية النموذجية، ما لم تكن تلك المواد الكيميائية تحت الضغط معرضة للاختلال أو البلمرة (البطيئة)، أو ما لم تحسب السلطة المختصة خلاف ذلك.	٢، ١	المواد والمخاليط الذاتية التسخين (الفصل ١١-٢)	يراعي ترك فاصل هوائي بين الرصات أو الطابلي.	P407	
	٣، ٢، ١	المواد الكيميائية تحت الضغط (الفصل ٣-٢)	يُحمى من أشعة الشمس.	P410	
	• يجوز إغفاله في حالة الغازات المعبأة في اسطوانات غاز قابلة للنقل وفقاً لتوجيه التعبئة P200 لتوصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللاتحمة التنظيمية النموذجية، ما لم تكن تلك الغازات معرضة للاختلال أو البلمرة (البطيئة)، أو ما لم تنص السلطة المختصة على خلاف ذلك.	٣، ٢، ١			الأيروسولات (الفصل ٣-٢)
		غاز مضغوط			الغازات تحت الضغط (الفصل ٥-٢)
		غاز مسيل	المواد والمخاليط الذاتية التسخين (الفصل ١١-٢)		
	غاز مذاب				
	٢، ١				
	الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء				

شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	رتبة الخطورة (٣)	بيانات التخزين التحذيرية (٢)	الرمز (١)
إذا كانت المادة الكيميائية تتطاير وقد تولد جواً خطراً.	٣، ٢، ١	الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء	يخزن في درجات حرارة لا تتجاوز ... °س/... °ف.	P411
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الكمية والحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به.	٢، ١	الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء	لا يعرض لدرجات حرارة تتجاوز ٥٥ °س/١٢٢ °ف.	P412
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الكمية والحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به.	٢، ١	الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء	يخزن منفصلاً.	P420
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الكمية والحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به.	٢، ١	الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء	يخزن في مكان جاف. يخزن في وعاء مغلق.	P402 + P404
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الكمية والحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به.	٢، ١	الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء	يخزن في مكان جيد التهوية. يحفظ الوعاء محكم الإغلاق.	P403 + P233
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		
		الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واء		

الرمز (١)	بيانات التخزين التحذيرية (٢)		رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P403 + P235	يُخزن في مكان جيد التهوية. يحفظ بارداً.		السوائل اللهبية (الفصل ٢-٦)	٣، ٢، ١	<ul style="list-style-type: none"> <li>• للسوائل اللهبية من الفئة ١، وغيرها من السوائل اللهبية التي تنطير وقد تولد جواً خطراً</li> </ul>
P410 + P403	يُحمى من أشعة الشمس. يُخزن في مكان جيد التهوية.	المواد الكيميائية تحت الضغط (الفصل ٣-٢)	الغازات تحت الضغط (الفصل ٥-٢)	غاز مضغوط غاز مسيل غاز مذاب	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يجوز إغفال P410 في حالة الغازات العبأة في اسطوانات غاز قابلة للنقل وفقاً لتوجيه التعبئة P200 لتوصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، ما لم تكن تلك المواد الكيميائية تحت الضغط معرضة للانحلال أو البلمرة (البطيئة)، أو ما لم تنحسب السلطة المختصة خلاف ذلك.</li> <li>• يجوز إغفال P410 في حالة الغازات العبأة في اسطوانات غاز قابلة للنقل وفقاً لتوجيه التعبئة P200 لتوصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، ما لم تكن تلك الغازات معرضة للانحلال أو البلمرة (البطيئة)، أو ما لم تنص السلطة المختصة على خلاف ذلك.</li> </ul>
P410 + P412	يُحمى من أشعة الشمس. لا يعرض لدرجات حرارة تتجاوز ٥٠°س/١٢٢°ف.	الأيروسولات (الفصل ٣-٢)		٣، ٢، ١	يستخدم الصانع/المورد أو السلطة المختصة مقياس درجة الحرارة المعمول به.

## الجدول م ٣-٢-٥: البيانات التحذيرية المتعلقة بالتخلص من النفايات

شروط الاستخدام (٥)	فئة الخطورة (٤)	رتبة الخطورة (٣)	بيانات التخلص التحذيرية (٢)	الرمز (١)
... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	٤، ٣، ٢، ١	السوائل الهوائية (الفصل ٦-٢)	تخلص من المحتويات/الوعاء في ...	P501
	الأشكال ألف، باء، جيم، دال، هاء، واو	المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٨-٢)		
	٣، ٤، ١	المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية (الفصل ١٢-٢)		
	٣، ٤، ١	السوائل المؤكسدة (الفصل ١٣-٢)		
	٣، ٤، ١	المواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ١٤-٢)		
	الأشكال ألف، باء، جيم، دال، هاء، واو	الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ١٥-٢)		
	٤، ٣، ٢، ١	المتفجرات المنزوعة الحساسية (الفصل ١٧-٢)		
	٤، ٣، ٢، ١	السمية الحادة، فموي (الفصل ١-٣)		
	٤، ٣، ٢، ١	السمية الحادة، جلدي (الفصل ١-٣)		
	٣، ٤، ١	السمية الحادة، استنشاق (الفصل ١-٣)		
	١، ١ ألف، ١ باء، ١ جيم	تآكل الجلد (الفصل ٢-٣)		
	١، ١ ألف، ١ باء	التحسس التنفسي (الفصل ٤-٣)		
	١، ١ ألف، ١ باء	التحسس الجلدي (الفصل ٤-٣)		
	١، ١ ألف، ١ باء، ٢	إطفار الخلايا الجنسية (الفصل ٥-٣)		
	١ ألف، ١ باء، ٢	السرطنة (الفصل ٦-٣)		

الرمز (١)	بيانات التخلص التحذيرية (٢)	رتبة الخطورة (٣)	فئة الخطورة (٤)	شروط الاستخدام (٥)
P501 (تابع)	تخلص من المحتويات/الوعاء في ... (تابع)	السمية التناسلية (الفصل ٣-٧)	١، ألف، ١، ب، ٢	
		السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد (الفصل ٣-٨)	٢، ١	
		السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ تحييج الجهاز التنفسي (الفصل ٣-٨)	٣	
		السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المفرد؛ التأثيرات المخدرة (الفصل ٣-٨)	٣	
		السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة، التعرض المتكرر (الفصل ٣-٩)	٢، ١	
		خطورة الشفط (الفصل ٣-١٠)	٢، ١	
		ضار بالبيئة المائية، الخطورة الحادة (الفصل ٤-١)	٣، ٢، ١	
		ضار بالبيئة المائية، الخطورة الطويلة الأمد (الفصل ٤-١)	٤، ٣، ٢، ١	
		خطورة على طبقة الأوزون (الفصل ٤-٢)	١	
P502	الرجوع للصانع أو المورد للحصول على معلومات بشأن الاسترداد أو إعادة التدوير			
P503	الرجوع للصانع/المورد ... للحصول على معلومات بشأن التخلص/الاسترداد/إعادة التدوير	المتفجرات (الفصل ٢-١)	متفجرات غير مستقرة والشُعْب ١-١، ٢-١، ٣-١ ٥-١، ٤-١، ٣-١	... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة مصادر المعلومات المناسبة وفقاً للسوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية تبعاً للحالة



## المرفق ٣

### القسم ٣

#### مصفوفة البيانات التحذيرية حسب رتبة/فئة الخطورة

##### مقدمة

م ٣-٣-١

م ٣-٣-١-١ ترد في هذا القسم مصفوفة تحصر البيانات التحذيرية الموصى بها لكل رتبة خطورة وكل فئة خطورة في النظام المنسق عالمياً حسب نوع البيان التحذيري (انظر م ٣-١-٢-٢ و م ٣-٢-٢-١) باستثناء العبارات التحذيرية العامة التي لا تحتوي على رتب أو فئات خطورة محددة. وترشد المصفوفة عملية اختيار البيانات التحذيرية المناسبة، وتشمل عناصر لجميع فئات الإجراءات التحذيرية. وينبغي استخدام جميع العناصر المحددة التي ترتبط برتب خطورة معينة. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي أيضاً، حسب الاقتضاء، أن تستخدم البيانات التحذيرية العامة غير المرتبطة برتبة خطورة أو فئة خطورة معينة (انظر م ٣-٢-٦).

م ٣-٣-١-٢ توضح الجداول التي تتكون منها المصفوفة الجزء الأساسي من البيانات التحذيرية بالنبط الأسود. وهذا هو النص الذي ينبغي أن يظهر على بطاقة الموسم، ما لم يحدد خلاف ذلك. غير أنه ليس من الضروري الإصرار على مجموعات متطابقة من الكلمات في جميع الحالات.

م ٣-٣-١-٣ وفي أغلبية الحالات، تكون البيانات التحذيرية الموصى بها مستقلة، وعلى سبيل المثال فإن العبارات المخصصة لخطر الانفجار لا تغير العبارات المتصلة بخطورة صحية معينة وأن المنتجات التي تصنف في هاتين الرتبتين معاً في آن واحد ينبغي أن تحمل بيانات تحذيرية مناسبة لكليهما.

## المتفجرات

## (الفصل ٢-١)



فئة الخطورة  
متفجر غير مستقر

الرمز  
قنبلة متفجرة

كلمة التنبيه  
خطر

بيان الخطورة  
H200

متفجر غير مستقر

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P503</p> <p>الرجوع للصانع/المورد ... للحصول على معلومات بشأن التخلص/الاسترداد/إعادة التدوير.</p> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة مصصادر المعلومات المناسبة وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية تبعاً للحالة</p>	<p>P401</p> <p>يخزن وفقاً لـ ...</p> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة اللوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية تبعاً للحالة.</p>	<p>P370 + P372 + P380 + P373</p> <p>في حالة الحريق: خطر الانفجار. تُخلى المنطقة. لا يكافح الحريق إذا وصلت النار إلى المتفجرات.</p>	<p>P203</p> <p>يلزم الحصول على تعليمات السلامة وقراءتها قبل الاستخدام.</p> <p>P250</p> <p>لا يعرض للطنح/الصدم/الاحتكاك/...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان المتفجر حساساً للحركة.</li> </ul> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المناولة الشاقة المنطقة.</p> <p>P280</p> <p>تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين ...</p> <p>يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>

## المتفجرات

### (الفصل ٢-١)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
H201 متفجر؛ خطر انفجار شامل	خطر	قنبلة منفجرة	متفجر غير مستقر
H202 متفجر؛ خطر انتشار شديد	خطر	قنبلة منفجرة	
H203 متفجر؛ خطر الحريق أو العصف أو الانتشار	خطر	قنبلة منفجرة	
H205 قد ينفجر انفجاراً شاملاً في حالة الحريق	خطر	بطلون رمز	



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P503 الرجوع للصانع/المورد ... للحصول على معلومات بشأن التخلص/الاسترداد/إعادة التدوير.</p> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصنعة المخنقة</p> <p>المخنقة/الإقليمية/الوطنية/الدولية تبعاً للحالة</p>	<p>P401 يحزن وفقاً لـ ...</p> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة اللوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية تبعاً للحالة.</p>	<p>P370 + P372 + P380 + P373 في حالة الحريق: خطر الانفجار. تُخلى المنطقة. لا يكافح الحريق إذا وصلت النار إلى المتفجرات.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطح الساخن، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين.</p> <p>P230 يحفظ مرطّباً باستخدام...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• للمواد والخاليات الرطبة أو المخففة أو اللدنة أو المعلقة مع مادة ملطقة من أجل تقليل أو كبت خواصها التفجيرية (متفجرات منزوعة الحساسية).</li> <li>• يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المواد المناسبة.</li> </ul> <p>P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية.</p> <p>P240 يؤرض ويوطئ الوعاء ومعدات الاستقبال.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان المتفجر حساساً للكهرباء الاستاتية.</li> </ul> <p>P250 لا يعرض للطحن/الصدم/الاحتكاك/.../</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان المتفجر حساساً للحركة.</li> </ul> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المناولة الشاقة المنطقة.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة نوع المعدات المناسبة.</p>

## المتفجرات

### (الفصل ١-٢)



فئة الخطورة  
الشعبة ١-٤

الرمز  
تحذير

كلمة التنبيه  
خطر

بيان الخطورة  
H204

خطر الحريق أو الانتشار

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P503</p> <p>الرجوع للصانع/المورد ... للحصول على معلومات بشأن التخلص/الاسترداد/إعادة التدوير.</p> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصادر المعلومات المناسبة وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية تبعاً للحالة</p>	<p>P401</p> <p>يحزن وفقاً لـ ...</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة اللوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية تبعاً للحالة.</p>	<p>P370 + P372 + P380 + P373</p> <p>في حالة الحريق: خطر الانفجار. تُخلى المنطقة. لا يكافح الحريق إذا وصلت النار إلى المتفجرات.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• باستثناء متفجرات الشعبة ١-٤ (مجموعة التوافق ق (S) في عبوة النقل.</li> </ul> <p>P370 + P380 + P375</p> <p>في حالة الحريق: تُخلى المنطقة. ويكافح الحريق من بُعد بسبب احتمال حدوث انفجار.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• لمتفجرات الشعبة ١-٤ (مجموعة التوافق ق (S) في عبوة النقل.</li> </ul>	<p>P210</p> <p>يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطح الساخن، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين.</p> <p>P234</p> <p>لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية.</p> <p>P240</p> <p>يُعرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان المتفجر حساساً للكهرباء الاستوائية.</li> </ul> <p>P250</p> <p>لا يعرض للطحن/الصدم/الاحتكاك/.../</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان المتفجر حساساً للحركة.</li> <li>• ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المناولة الشاقة المنطقة.</li> </ul> <p>P280</p> <p>تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>

## الغازات اللهوية (القابلة للاشتعال)

### (الفصل ٢-٢)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
غاز هوب بدرجة فائقة	H220	هلب	ألف
غاز هوب	H221	هلب	أباء
غاز هوب	H221	هلبون رمز	٢



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	P403 يحزن في مكان جيد التهوية.	P377 الحريق بسبب الغاز المتسرب: لا تكافح، ما لم يوقف التسرب بشكل مأمون. P381 في حالة التسرب، تستبعد جميع مصادر الإشعاع.	P210 يحفظ بعيدا عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والنشر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعاع. ممنوع التدخين.

## الغازات اللهبية (القابلة للاشتعال)

### (الفصل ٢-٢)

#### (الغازات التلقائية الاشتعال)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
غاز هوب بدرجة فائقة	خطر	هـب	ألف، غاز تلقائي الاشتعال
قد يشتعل تلقائياً عند تعرضه للهواء			



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	P403 يخزن في مكان جيد التهوية.	P377 الحريق بسبب الغاز المتسرب: لا تكافح، ما لم يوقف التسرب بشكل مأمون. P381 في حالة التسرب، تستبعد جميع مصادر الإشعال.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين. P222 لا يسمح بالتعرض للهواء. • إذا اعتُبر التركيز على بيان الخطورة ضرورياً. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة نوع المعدات الحماية الشخصية المناسبة.

## الغازات اللهبية (القابلة للاشتعال)

## (الفصل ٢-٢)

## (الغازات غير المستقرة كيميائياً)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
H220 غاز لهوب بدرجة فائقة	خطر	هـب	ألف، غاز غير مستقر كيميائياً
H230 قد يتفاعل تنفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء	خطر	هـب	ألف، غاز غير مستقر كيميائياً
H220 غاز لهوب بدرجة فائقة	خطر	هـب	ألف، غاز غير مستقر كيميائياً
H231 قد يتفاعل تنفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء عند ضغط و/أو حرارة مرتفعة	خطر	هـب	باء



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	P403 يحزن في مكان جيد التهوية.	P377 الحريق بسبب الغاز المتسرب: لا تكافح، ما لم يوقف التسرب بشكل مأمون.	P203 يلزم الحصول على تعليمات السلامة وقراءتها واتباعها قبل الاستخدام.
		P381 في حالة التسرب، تستبعد جميع مصادر الإشعاع.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعاع. ممنوع التدخين

**ملاحظة:** لا يبين هذا الجدول سوى البيان التحذيري المخصص بالنظر إلى قابلية الغاز للاشتعال وعدم استقرار الغاز كيميائياً. للاطلاع على البيانات التحذيرية الأخرى المخصصة استناداً إلى تلقائية الاشتعال، انظر الجدول الخاص بالغازات التلقائية للاشتعال.

## الأيروسولات

### (الفصل ٢-٣، القسم ٢-٣-١)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
أيروسول هوب بدرجة فائقة	خطر	هـب	١
وعاء منضغط: قد ينفجر إذا سخّن	تحذير	هـب	٢
أيروسول هوب			
وعاء منضغط: قد ينفجر إذا سخّن			



البيانات التحذيرية			
الخلاص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	<p>P410 + P412</p> <p>يحمى من أشعة الشمس، ولا يعرض لدرجات حرارة تتجاوز 50°س/122°ف.</p> <p>يستخدم الصانع/المورد أو السلطة المختصة مقياس درجة الحرارة المعمول به.</p>		<p>P210</p> <p>يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والنيران، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين.</p> <p>P211</p> <p>لا يرش على هب مكشوف أو مصدر إشعال آخر.</p> <p>P251</p> <p>لا يحرق أو يحرق، حتى بعد استخدامه.</p>



## الأيروسولات

### (الفصل ٣-٢، القسم ٢-٣-١)

بيان الخطورة      كلمة التنبيه      الرمز      فئة الخطورة

وعاء منضغط: قد ينفجر إذا سخّن      تحذير      H229      ٣

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	<p>P410 + P412</p> <p>يحمى من أشعة الشمس، ولا يعرض لدرجات حرارة تتجاوز ٥٠°س/١٢٢°ف.</p> <p>يستخدم الصانع/المورد أو السلطة المختصة مقياس درجة الحرارة المعمول به.</p>		<p>P210</p> <p>يُحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكتشف، وغير ذلك من مصادر الإشعاع. ممنوع التدخين.</p> <p>P251</p> <p>لا يحرق أو يحرق حتى بعد استخدامه.</p>

المواد الكيميائية تحت الضغط  
(الفصل ٢-٣، القسم ٢-٣)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
H282 مادة كيميائية تحت الضغط هوية بدرجة فائقة: قد تنفجر إذا سخنت	خطر	أسطوانة اللهب والغاز	١
H283 مادة كيميائية تحت الضغط هوية: قد تنفجر إذا سخنت	تحذير	أسطوانة اللهب والغاز	٢



المبيانات التحذيرية				
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية	
	<p>P403 + P403 يحمي من أشعة الشمس. يخزن في مكان جيد التهوية.</p> <p>P410 يحظر إغفاله في حالة المواد الكيميائية تحت الضغط المعبأة في أسطوانات قابلة للنقل وفقاً لتوجيه التسمية P200 أو P206 لتوصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، ما لم تكن تلك المواد الكيميائية تحت الضغط معرضة للانحلال أو البلمرة (البطية)، أو ما لم تحسب السلطة المختصة لحادث ذلك.</p>	<p>P381 في حالة التسرب، تستبعد جميع مصادر الإشعال.</p> <p>P376 يوقف التسرب إذا كان فعل ذلك مأموناً.</p> <p>P378 + P379 في حالة الحريق، استخدم.... لإطفاء.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين.</p> <p>P211 لا يبرش على لب مكشوف أو مصدر اشتعال آخر.</p>	

## المواد الكيميائية تحت الضغط:

(الفصل ٢-٣، القسم ٢-٣-٢)

كلمة التنبيه بيان الخطورة

مادة كيميائية تحت الضغط: قد تنفجر إذا سخنت

H284

تحذير



الرمز

اسطوانة غاز

فئة الخطورة

٣

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	<p>P410 + P403</p> <p>يحمي من أشعة الشمس. يحزن في مكان جيد التهوية.</p> <p>P410 يحجز إغلقه في حالة المواد الكيميائية تحت الضغط المعبأة في اسطوانات قابلة للنقل وفقاً لتوجيه التعبئة P200 أو P206 لتوصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، الالامحة التنظيمية النموذجية، ما لم تكن تلك المواد الكيميائية تحت الضغط معرضة للاختلال أو البلمرة (البطنية)، أو ما لم تتحسب السلطة المختصة بخلاف ذلك.</p>	<p>P376</p> <p>يوقف التسرب إذا كان فعل ذلك مأموناً.</p>	<p>P210</p> <p>يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين.</p>

## الغازات المؤكسدة

## (الفصل ٢-٤)

بيان الخطورة

قد يسبب حريقاً أو يُزججه، عامل مُؤكسد

H270

كلمة التنبيه

خطر

الرمز  
لحُب فوق دائرة

فئة الخطورة

١

البيانات التحذيرية			
الخلاص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	P403 يُخزن في مكان جيد التهوية.	P370 + P376 في حالة الحريق: يوقف التسرب إذا كان فعل ذلك مأموناً.	P220 يحفظ بعيداً عن الملابس وغيرها من المواد القابلة للاحتراق. P244 تأكد من عدم وجود زيت أو شحم على الصمامات والتجهيزات.

## الغازات تحت الضغط

## (الفصل ٢-٥)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
يحتوي غازاً تحت ضغطاً قد ينفجر إذا سخن	H280	أسطوانة غاز	غاز مضغوط
يحتوي غازاً تحت ضغطاً قد ينفجر إذا سخن	H280	أسطوانة غاز	غاز مسيل
يحتوي غازاً تحت ضغطاً قد ينفجر إذا سخن	H280	أسطوانة غاز	غاز مذاب



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	<p>P410 + P403</p> <p>يُحمى من أشعة الشمس. ويخزن في مكان جيد التهوية.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>يجوز إغفال P410 في حالة الغازات المعبأة في أسطوانات غاز قابلة للنقل وفقاً لتوجيه التعبئة Y200 لتوصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، ما لم تكن تلك الغازات معرضة للاحتلال (البطيء) أو البلمرة (البطيء)، أو ما لم تنص السلطة المختصة على خلاف ذلك.</li> </ul>		

## الغازات تحت الضغط

## (الفصل ٢-٥)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
يحتوي غازاً مبرداً، قد يسبب حروقاً أو إصابات قشرية (كبريتينية)	تحذير	أسطوانة غاز	غاز مسيل مبرد



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	P403 يخزن في مكان جيد التهوية.	P336 + P317 تُصهر فوراً الأجزاء المتجمدة بماء فاتر. لا تحك المنطقة المتأثرة. تُطلب مساعدة طبية.	P282 تلبس قفازات عازلة باردة وإما وقاء للوجه أو وقاء للعينين.

## السوائل اللهبوية

### (الفصل ٢-٦)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
سائل وبخار هوب بدرجة فائقة	H224	هلب	١
سائل وبخار هوب بدرجة عالية	H225	هلب	٢
سائل وبخار هوب	H226	هلب	٣



التخلص	التخزين	الاستجابة	المبيانات التحذيرية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ...</p> <p>... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/ الوطنية/الدولية (يجب تحديدها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P403 + P235 يخزن في مكان جيد التهوية. يحفظ بارداً.</p> <p>• للسوائل اللهبوية من الفئة ١، وغيرها من السوائل اللهبوية التي تتطاير وقد تولد جواً متفجراً.</p>	<p>P303 + P361 + P353 في حالة السقوط على الجلد (أو الشعر): تخلص جميع الملابس الملوثة فوراً. تُشطف المناطق المتأثرة بالماء [أو الدش].</p> <p>• يدرج النص بين القوسين المعقوفين حيثما اعتبر الصانع/المورد أن السلطة المختصة أنه مناسب للمادة الكيميائية المحددة.</p> <p>P370 + P378 في حالة الحريق: يستخدم ... للإطفاء.</p> <p>• إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعاع. ممنوع التدخين.</p> <p>P233 يحفظ الوعاء محكم الإغلاق.</p> <p>P240 • إذا كان السائل يتطاير وقد يولد جواً متفجراً.</p> <p>يؤرض ويورط الوعاء ومعدات الاستقبال.</p> <p>• إذا كان السائل يتطاير وقد يولد جواً متفجراً.</p> <p>P241 تستخدم معدات [كهربية/قوية/إضاءة/...] ضد الانفجار.</p> <p>• إذا كان السائل يتطاير وقد يولد جواً متفجراً.</p> <p>• يجوز استخدام النص بين القوسين المعقوفين لتحديد كميات أو معدات أو أية معدات أخرى يعيها إذا كان ذلك ضرورياً ومناسباً.</p> <p>• يجوز إغفال البيان التحذيري حيثما كانت التشريعات المحلية أو الوطنية تأخذ بأحكام أكثر تحديداً.</p> <p>P242 تستخدم أدوات لا تولد شرراً.</p> <p>• إذا كان السائل يتطاير ويكن أن يولد جواً متفجراً وإذا كان الحد الأدنى من طاقة الإشعاع ضعيفاً جداً. (وينطبق هذا على المواد والمخاليط حيثما كانت طاقة الإشعاع الدنيا &gt; ٠,١ مللي جول، مثل ثاني كبريتيد الكربون).</p> <p>P243 تتخذ إجراءات لمنع التفريغ الإلكتروستاتي.</p> <p>• إذا كان السائل يتطاير وقد يولد جواً متفجراً.</p> <p>• يجوز إغفاله حيثما كانت التشريعات المحلية أو الوطنية تأخذ بأحكام أكثر تحديداً.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين.</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>

## السوائل اللهبوية

## (الفصل ٢-٦)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
H227 سائل قابل للاحتراق	تحذير	بدرج رمز	٤

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديثها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P403 يخزن في مكان جيد التهوية. • للسوائل اللهبوية من الفئة ١، وغيرها من السوائل اللهبوية التي تتطاير وقد تولد جواً منفجراً.</p>	<p>P370 + P378 في حالة الحريق: استخدم ... للإطفاء. • إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه.</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة نوع المعدات المناسب.</p>



## المواد الصلبة القابلة للاشتعال

## (الفصل ٢-٧)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
مادة صلبة هوية H228	خطر	هـب	١
مادة صلبة هوية H228	تحذير	هـب	٢



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P370 + P378 في حالة الحريق: استخدم ... للإطفاء.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان وجود الماء يزيد الخطر.</li> <li>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</li> </ul>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعاع. ممنوع التدخين.</p> <p>P240 يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان المتفجر حساساً للكهرباء الاستثائية.</li> </ul> <p>P241 تستخدم معدات [كهربائية/هوية/إضاءة/...] ضد الانفجار.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان يمكن أن تحدث سحب غبار.</li> <li>• يحظر استخدام النص بين القوسين المعقوفين لتحديد معدات كهربائية أو معدات هوية أو إضاءة أو أية معدات أخرى يعينها إذا كان ذلك ضرورياً ومناسباً.</li> <li>• يحظر إغفال البيان التحذيري حيثما كانت التشريعات المحلية أو الوطنية تأخذ بأحكام أكثر تحديداً.</li> </ul> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين.</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>

## المواد والمخاليط الذاتية التفاعل

### (الفصل ٢-٨)

بيان الخطورة

التسخين قد يسبب انفجاراً

كلمة التنبيه

خطر

الرمز

قنبلة منفجرة

فئة الخطورة

النوع ألف



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديثها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P403 يخزن في مكان جيد التهوية. • باستثناء المواد والمخاليط الذاتية التفاعل أو الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية المكثفة الحرارة بسبب احتمال حدوث تكتيف وما يترب عليه من تجميد. P411 يخزن في درجات حرارة لا تتجاوز ... °س/...°ف. إذا كان يشترط ضبط الحرارة (وفقاً للقسم ٢-٨-٣-٣ أو ٢-١٥-٣ من النظام المنسق عالمياً) أو إذا اعتبر هذا ضرورياً لأسباب أخرى ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به. P420 يخزن منفصلاً.</p>	<p>P370 + P372 + P380 + P373 في حالة الحريق: خطر الانفجار. تخلي المنطقة. لا يكافح الحريق إذا وصلت النار إلى المتفجرات.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكتشف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين. P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية. P235 يحفظ بارداً. • يحجز/يغلقه إذا ذكر P411 على بطاقة الوسم. P240 يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال. • إذا كان حساساً للكهرباء الاستاتيكية وقادراً على توليد جمر متفجر. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/ وقاء للأذنين. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>

## المواد والمخاليط الذاتية التفاعل

### (الفصل ٢-٨)

بيان الخطورة

التسخين قد يسبب حريقاً أو انفجاراً

كلمة التنبيه

خطر

الرمز

قنبلة منفجرة ولهب



فئة الخطورة

النوع باء

البيانات التفضيلية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501</p> <p>تخلص من المحتويات/الوعاء في ...</p> <p>... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديثها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P403</p> <p>يخزن في مكان جيد التهوية.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• باستثناء السواد والمخاليط الذاتية التفاعل أو الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية الكينية الحارة بسبب احتمال حدوث تكتيف وما يترتب عليه من تجميد.</li> </ul> <p>P411</p> <p>يخزن في درجات حرارة لا تتجاوز ...°ف.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان يشترط ضبط الحرارة (وفقاً للقسم ٢-٨-٣-٢ أو ٢-١٥-٣ من النظام المنسق عللياً) أو إذا اعتُبر هنا ضرورياً لأسباب أخرى</li> </ul> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به.</p> <p>P420</p> <p>يخزن منفصلاً.</p>	<p>P370 + P380 + P375 [+ P378]</p> <p>في حالة الحريق: تُحلى المنطقة. يلزم مكافحة الحريق عن بعد بسبب خطر الانفجار. [يستخدم ... للإطفاء]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• يستخدم النص بين القوسين المعقوفين إذا كان وجود الماء يزيد الخطورة.</li> </ul> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P210</p> <p>يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين.</p> <p>P234</p> <p>لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية.</p> <p>P235</p> <p>يحفظ بارداً.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• يجوز إغفاله إذا ذكر P411 على بطاقة الموسم.</li> </ul> <p>P240</p> <p>يؤرض ويوط الوعاء ومعدات الاستقبال.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان حساساً للكهرباء الاستثنائية وقادراً على توليد جمر منفجر.</li> </ul> <p>P280</p> <p>تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين.</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>

## المواد والمخاليط الذاتية التفاعل

### (الفصل ٢-٨)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
التسخين قد يسبب حريقاً	H242	هلب	النوع جيم
التسخين قد يسبب حريقاً	H242	هلب	النوع دال
التسخين قد يسبب حريقاً	H242	هلب	النوع هاء
التسخين قد يسبب حريقاً	H242	هلب	النوع واو



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يُجب تحديدها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P403 يُخزن في مكان جيد التهوية.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• باستثناء المواد والمخاليط الذاتية التفاعل أو الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية المكثفة الحرارة بسبب احتمال حدوث تكثيف وما يترتب عليه من تجميد.</li> </ul> <p>P411 يُخزن في درجات حرارة لا تتجاوز ... °ف. / ...°س.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان يتعزز ضبط الحرارة (وفقاً للقسم ٢-٨-٢-٣ أو ٢-١٥-٢ من النظام المنسق عللياً) أو إذا اعتُبر هنا ضرورياً لأسباب أخرى</li> </ul> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به.</p> <p>P420 يُخزن منفصلاً.</p>	<p>P370 + P378 في حالة الحريق: استخدم ... للإطفاء.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان وجود الماء يزيد الخطر.</li> </ul> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين.</p> <p>P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية.</p> <p>P235 يحفظ بارداً.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• يُحجز إنغاله إذا دُكر P411 على بطاقة الوسم.</li> </ul> <p>P240 يُعرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان حساساً للكهرباء/الاستاتيكية وقادراً على توليد جوم منفجر.</li> </ul> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين.</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>

## السوائل التلقائية الاشتعال

## (الفصل ٢-٩)



بيان الخطورة  
H250  
يلتقط النار فور التعرض للهواء

كلمة التنبيه  
خطر

الرمز  
هـب

فئة الخطورة  
١

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P302 + P334 في حالة السقوط على الجلد: يغمر في ماء بارد أو يلف بأربطة مبللة.</p> <p>P370 + 378 في حالة الحريق: يستخدم ... للإطفاء.</p> <p>• إذا كان وجود الماء يزيد الخطر.</p> <p>.... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين.</p> <p>P222 لا يسمح بالتعرض للهواء.</p> <p>• إذا اعتُبر التركيز على بيان الخطورة ضرورياً.</p> <p>P233 يحفظ الوعاء محكم الإغلاق.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>

## المواد الصلبة التلقائية الاشتعال

## (الفصل ٢-١٠)



بيان الخطورة  
H250  
تلتقط النار فور التعرض للهواء

كلمة التنبيه  
خطر

الرمز  
هـب

فئة الخطورة  
١

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P302 + P335 + P334 في حالة السقوط على الجلد: تزلز الجسيمات العالقة بالجلد. ويغمر في ماء بارد أو يلف بأرطبة مبللة.</p> <p>P370 + P378 في حالة الحريق: يستخدم ... للإطفاء.</p> <p>• إذا كان وجود الماء يزيد الخطر.</p> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين.</p> <p>P222 لا يسمح بالتعرض للهواء.</p> <p>• إذا اعتُبر التركيز على بيان الخطورة ضرورياً.</p> <p>P233 يحفظ الوعاء محكم الإغلاق.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين.</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>

## المواد والمخاليط الذاتية التسخين

### (الفصل ٢-١١)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
ذائي التسخين؛ قد يلتقط النار	H251	هـب	١
ذائي التسخين في الكميات الكبيرة قد يلتقط النار	H252	هـب	٢



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	<p>P407 يراعى ترك فاصل هوائي بين الرصات أو الطابقي.</p> <p>P410 يحمى من أشعة الشمس.</p> <p>P413 تُخزن الكميات السائبة التي تتجاوز ... كغم/... باوند في درجات حرارة لا تتجاوز ... °م/... °ف.</p> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الكمية ودرجة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به.</p> <p>P420 يُخزن منفصلاً.</p>		<p>P235 يحفظ بارداً.</p> <p>يجوز إغفاله إذا ذكر P413 على بطاقة الوسم.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين.</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>

## المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية

### (الفصل ٢-١٢)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية قد تشتعل تلقائياً	H260	هـب	١
تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية	H261	هـب	٢



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (ينجب تحديدها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P402 + P404 يخزن في مكان جاف. يخزن في وعاء مغلق.</p>	<p>P302 + P334 في حالة السقوط على الجلد: تزل الجسيمات العالقة بالجلد. ويغمر في ماء بارد.</p> <p>P370 + P378 في حالة الحريق: يستخدم ... للإطفاء. • إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P223 تجنب التلامس مع الماء. • إذا اعتُبر التركيز على بيان الخطورة ضرورياً.</p> <p>P231 + P232 تسلم المناولة وتخزين المحتويات تحت غاز خامل/... تحمي من الرطوبة.</p> <p>• إذا كانت المادة أو المخلوط يتفاعل بسهولة مع الرطوبة في الهواء. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة السائل أو الغاز المناسب إذا لم تكن عبارة "غاز خامل" مناسبة.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين.</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>



## المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية

### (الفصل ٢-١٢)

بيان الخطورة  
تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية  
H261

كلمة التنبيه  
تحذير



الرمز  
حطب  
فئة الخطورة  
٣

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (ينجب تحديثها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P402 + P404 يخزن في مكان جاف. يخزن في وعاء مغلق.</p>	<p>P370 + P378 في حالة الحريق: استخدم ... للإطفاء.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>إذا كان وجود الماء يزيد الخطر.</li> <li>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</li> </ul>	<p>P231 + P232 تلزم المناولة وتخزين المحتويات تحت غاز خامل/... تحمي من الرطوبة.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>إذا كانت المادة أو الخليط يتفاعل بسهولة مع الرطوبة في الهواء.</li> <li>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة السائل أو الغاز المناسب إذا لم تكن عبارة "غاز خامل" مناسبة.</li> </ul> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين.</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>

## السوائل المؤكسدة

## (الفصل ٢-١٣)

بيان الخطورة

قد يسبب حريقاً أو انفجاراً؛ عامل مؤكسد قوي

كلمة التنبيه

خطر

الرمز

هلب فوق دائرة

فئة الخطورة

١



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يُجب تحديدها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P420 يجزن منفصلاً.</p>	<p>P306 + P360 في حالة السقوط على الملابس: تشطف الملابس الملوثة فوراً والجلد بوفرة من الماء، قبل خلع الملابس.</p> <p>P375 P371 + P380 + P375 في حالة الحريق الكبير والكميات الضخمة: تخلي المنطقة. يكافح الحريق من بُعد بسبب احتمال حدوث انفجار.</p> <p>P378 P370 + P378 في حالة الحريق: استخدم ... للإطفاء.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان وجود الماء يزيد الخطر.</li> <li>• ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</li> </ul>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين.</p> <p>P220 يحفظ بعيداً عن الملابس وغيرها من المواد القابلة للاحتراق.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين.</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p> <p>P283 تلبس ملابس مقاومة للنار أو معطلة للاحتراق.</p>

## السوائل المؤكسدة

## (الفصل ٢-١٣)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
قد يؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد	H272	هلب فوق دائرة	٢
قد يؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد	H272	هلب فوق دائرة	٣



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يُجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>		<p>P370 + P378 في حالة الحريق: استخدم ... للإطفاء. • إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين. P220 يحفظ بعيداً عن الملابس وغيرها من المواد القابلة للاحتراق. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة..</p>

## السوائل المؤكسدة

## (الفصل ٢-١٣)

بيان الخطورة

قد يسبب حرقاً أو انفجاراً؛ عامل مؤكسد قوي

كلمة التنبيه

خطر

الرمز

هلب فوق دائرة

فئة الخطورة

١



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للسوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P420 يجزن منفصلاً.</p>	<p>P306 + P360 في حالة السقوط على الملابس: تشطف الملابس الملوثة والجلد فوراً بوفرة من الماء، قبل خلع الملابس. P371 + P380 + P375 في حالة الحريق الكبير والكميات الضخمة: تخلى المنطقة. يكافح الحريق من بُعد بسبب احتمال حدوث انفجار. P370 + P378 في حالة الحريق: استخدم ... للإطفاء. • إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكثوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين. P220 يحفظ بعيداً عن الملابس وغيرها من المواد القابلة للاحتراق. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة. P283 تلبس ملابس مقاومة للنار أو معطلة للاحتراق.</p>

## المواد الصلبة المؤكسدة

## (الفصل ٢-١٤)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
قد يؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد	H272	هلب فوق دائرة	٢
قد يؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد	H272	هلب فوق دائرة	٣



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>		<p>P370 + P378 في حالة الحريق: استخدم ... للإطفاء. • إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين. P220 يحفظ بعيداً عن الملابس وغيرها من المواد القابلة للاحتراق. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>

## الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية

### (الفصل ٢-١٥)

بيان الخطورة	الرمز	فئة الخطورة
النسخين قد يسبب انفجاراً	H240	النوع ألف
كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
خطر	قنبلة منفجرة	النوع ألف



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يُجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P403 يُخزن في مكان جيد التهوية. • باستثناء المواد والمخاليط الذاتية التفاعل أو الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية المكنية الحرارة بسبب احتمال حدوث تكتيف وما يترتب عليه من تجميد. P410 يُحمى من أشعة الشمس. P411 يُخزن في درجات حرارة لا تتجاوز ... °س/...°ف. • إذا كان يشترط ضبط الحرارة (وفقاً للقسم ٢-١-٣-٣-٢ أو ٢-١٥-٢ من النظام المنسق عالمياً) أو إذا اعتبر هنا ضرورياً لأسباب أخرى. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به. P420 يُخزن منفصلاً.</p>	<p>P373 في حالة الحريق: خطر الانفجار. تُحلى المنطقة. لا يكافح الحريق إذا وصلت النار إلى المتفجرات.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكتشف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين. P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية. P235 يحفظ بارداً. يجوز إغفاله إذا دُكر P411 على بطاقة الوسم. P240 يُؤرض ويرط الوعاء ومعدات الاستقبال. • إذا كان حساساً للكهرباء الاستاتيكية وقادراً على توليد جمر متفجر. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/ وقاء للأذنين. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>

## الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية

### (الفصل ٢-١٥)

بيان الخطورة

التسخين قد يسبب حريقاً أو انفجاراً

كلمة التنبيه

خطر

الرمز

قنبلة منفجرة ولهب

فئة الخطورة

النوع باء



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للدوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P403 يخزن في مكان جيد التهوية. • باستثناء المواد والمخاليط الذاتية التفاعل أو الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية الكيفية الحرارة بسبب احتمال حدوث تكثيف وما يترب عليه من تجميد. P410 يحمى من أشعة الشمس.</p> <p>P411 يخزن في درجات حرارة لا تتجاوز ... °س/... °ف. • إذا كان يشترط ضبط الحرارة (وفقاً للقسم ٢-١-٣ أو ٢-١٥-٢ من النظام المنسق عالمياً) أو إذا اعتُبر هنا ضرورياً لأسباب أخرى. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به. P420 يخزن منفصلاً.</p>	<p>P370 + P380 + P375 [+ P378] في حالة الحريق: تُغلى المنطقة. يلزم مكافحة الحريق عن بعد بسبب خطر الانفجار. [يستسلم ... للإطفاء] • يستخدم النص بين القوسين المعقوفين إذا كان وجود الماء يزيد الخطورة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، والهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعاع. ممنوع التدخين.</p> <p>P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية.</p> <p>P235 يحفظ بارداً. • يجوز إغثاله إذا ذكر P411 على بطاقة الوسم.</p> <p>P240 يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال. • إذا كان حساساً للكهرباء الاستاتيكية وقادراً على توليد جو منفجر.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاية للعينين/وقاية للوجه/وقاية للأذنين. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة..</p>

## الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية

### (الفصل ٢-١٥)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
قد يسبب التسخين حريقاً	خطر	هـب	النوع جيم
قد يسبب التسخين حريقاً	خطر	هـب	النوع دال
قد يسبب التسخين حريقاً	تحذير	هـب	النوع هاء
قد يسبب التسخين حريقاً	تحذير	هـب	النوع واو



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحذيرها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P403 يخزن في مكان جدد التهوية.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• باستثناء المواد والمخاليط الذاتية التفاعل أو الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية المكيفة الحرارة بسبب احتمال حدوث تكتيف وما يترتب عليه من تجمع.</li> </ul> <p>P410 يحمى من أشعة الشمس.</p> <p>P411 يخزن في درجات حرارة لا تتجاوز ... °س./...°ف.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان يشترط ضبط الحرارة (وفقاً للقسم ٢-١-٣-٣ أو ٢-١-٣-٢ من النظام المنسق عالمياً) أو إذا اعتبر هذا ضرورياً لأسباب أخرى.</li> </ul> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به.</p> <p>P420 يخزن منفصلاً.</p>	<p>P370 + P378 في حالة الحريق: يستخدم ... للإطفاء.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان وجود الماء يزيد الخطر.</li> </ul> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعاع. ممنوع التدخين.</p> <p>P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية.</p> <p>P235 يحفظ بارداً.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• يجوز إغفاله إذا ذكر P411 على بطاقة الوسم.</li> </ul> <p>P240 يؤرض ويبرط الوعاء ومعدات الاستقبال.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان حساساً للكهرباء الاستاتيكية وقادراً على توليد جو متفجر.</li> </ul> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين.</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>



## المواد الأكلة للفلزات

## (الفصل ٢-١٦)

قد يكون أكلًا للفلزات	بيان الخطورة H290	كلمة التنبيه تحذير		الرمز تأكل	فئة الخطورة ١
-----------------------	----------------------	-----------------------	---	---------------	------------------

البيانات التحذيرية					
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية		
	<p>P406</p> <p>يخزن في وعاء مقاوم للتآكل/وعاء ... له بطانة داخلية مقاومة للتآكل.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• يجوز إغفاله إذا ذكر P234 على بطاقة الوسم.</li> </ul> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المواد الأخرى المتوافقة.</p>	<p>P390</p> <p>تتمص المادة المنسكبة لمنع تلف المواد المحيطة.</p>	<p>P234</p> <p>لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية.</p>		

## المتفجرات المنزوعة الحساسية

### (الفصل ٢-١٧)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
خطورة الحريق أو العصف أو الانتشار؛ احتمال متزايد لحدوث انفجار عند خفض عامل نزع الحساسية	H206 خطر	هلب	١
خطورة الحريق أو الانتشار؛ احتمال متزايد لحدوث انفجار عند خفض عامل نزع الحساسية	H207 خطر	هلب	٢
خطورة الحريق أو الانتشار؛ احتمال متزايد لحدوث انفجار عند خفض عامل نزع الحساسية	H207 تحذير	هلب	٣



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P401 يخزن وفقاً ل... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة اللوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية تبعاً للحالة.</p>	<p>P370 + P380 + P375 في حالة الحريق: يلزم إخلاء المنطقة. يلزم مكافحة الحريق عن بعد بسبب خطر الانفجار</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين</p> <p>P212 تجنب التسخين في حيز محصور أو انخفاض عامل نزع الحساسية.</p> <p>P230 يحفظ مرطباً باستخدام... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المواد المناسبة.</p> <p>P233 يحفظ الوعاء محكم الإغلاق</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة نوع المعدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>

## المتفجرات المنزوعة الحساسية

## (الفصل ٢-١٧)

بيان الخطورة  
H208  
خطورة الحريق؛ احتمال متزايد لحدوث انفجار عند خفض عامل نزع الحساسية

كلمة التنبيه  
تحذير

الرمز  
هلب

فئة الخطورة  
٤



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يُجبّ تحديدًا).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P401 يُخزن وفقاً ل... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة اللوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية تبعاً للحالة.</p>	<p>P371 + P380 + P375 في حالة الحريق الكبير والكميات الضخمة: تخطي المنطقة. يكافح الحريق من بُعد بسبب احتمال حدوث انفجار.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين</p> <p>P212 تُجنب التسخين في حيز محصور أو انخفاض عامل نزع الحساسية.</p> <p>P230 يحفظ مرطّباً باستخدام... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المواد المناسبة.</p> <p>P233 يحفظ الوعاء محكم الإغلاق.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة نوع المعدات الحماية الشخصية المناسبة..</p>

## السمية الحادة - فموي

### (الفصل ٣-١)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
مبيت إذا ابتلع H300	خطر	جمجمة فوق عظمين متقاطعين	١
مبيت إذا ابتلع H300	خطر	جمجمة فوق عظمين متقاطعين	٢
مبيت إذا ابتلع H300	خطر	جمجمة فوق عظمين متقاطعين	٣



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P301 + P316 في حالة الابتلاع: تطلب فوراً مساعدة طبية طارئة. يجوز للسلطة المختصة أو الجهة المصنعة/الموردة إضافة عبارة "الاتصال بـ" متبوعة برقم هاتف الطوارئ المناسب، أو مقدم المساعدة الطبية الطارئة المناسب، من قبيل، مركز مكافحة السموم أو مركز الطوارئ أو الطبيب</p> <p>P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم).</p> <p>• إذا لزم إعطاء ترياق فوراً. ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي. P330 يشطف الفم.</p>	<p>P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة.</p> <p>P270 ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.</p>

## السمية الحادة - فموي

## (الفصل ٣-١)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
ضار إذا ابتلع	تحذير	علامة تعجب	٤



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>		<p>P301 + P317 في حالة الابتلاع: تطلب مساعدة طبية. P330 يشطف الفم.</p>	<p>P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة. P270 ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.</p>

## السمية الحادة - فموي

### (الفصل ٣-١)

بيان الخطورة		كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
قد يضر إذا ابتلع		تحذير	بحول رمز	٥
البيانات التحذيرية				
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية	
		<p>P301 + P317</p> <p>في حالة الابتلاع: تطلب مساعدة طبية.</p> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة.</p>		

## السمية الحادة – جلدي

### (الفصل ٣-١)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
مमित إذا تلامس مع الجلد	خطر	جمجمة فوق عظمين متقاطعين	١
مमित إذا تلامس مع الجلد	خطر	جمجمة فوق عظمين متقاطعين	٢



التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديثها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P302 + P352 في حالة السقوط على الجلد: يغسل بوفرة من الماء/... ... للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد مادة التنظيف حسب الاقتضاء، أو لها أن توصي بمادة بديلة في الحالات الاستثنائية إذا كان الماء غير مناسب بشكل واضح. P316 تطلب المساعدة الطبية الطارئة. ويجوز للسلطة المختصة أو الجهة المصنعة/الموردة إضافة عبارة "الاتصال بـ" متبوعة برقم هاتف الطوارئ المناسب، أو مقدم المساعدة الطبية الطارئة المناسب، من قبيل، مركز مكافحة السموم أو مركز الطوارئ أو الطبيب</p> <p>P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم). • إذا كان ينصح بتدابير فورية كاستخدام منظف خاص. ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي.</p> <p>P364 + P361 تغسل جميع الملابس الملوثة فوراً وتغسل قبل إعادة استخدامها.</p>	<p>P262 يلزم تجنب ملامسة المنتج للعين أو الجلد أو الملابس.</p> <p>P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة.</p> <p>P270 ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية. يجوز كذلك للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد نوع المعدات حسب الاقتضاء.</p>

## السمية الحادة - جلدي

### (الفصل ٣-١)

بيان الخطورة	السمية الحادة - جلدي	الرمز	فئة الخطورة
سمي إذا تلامس مع الجلد		جمجمة فوق عظمين متقاطعين	٣
H311		كلمة التنبيه	
		خطر	



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P405 يحزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P302 + P352 في حالة السقوط على الجلد: يغسل بوفرة من الماء... ... للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد مادة التنظيف حسب الاقتضاء، أو لها أن توصي بمادة بديلة في الحالات الاستثنائية إذا كان الماء غير مناسب بشكل واضح. P316 تطلب فوراً المساعدة الطبية الطارئة. يجوز للسلطة المختصة أو الجهة المصنعة/الموردة إضافة عبارة "الاتصال بـ" متبوعة برقم هاتف الطوارئ المناسب، أو مقدم المساعدة الطبية الطارئة المناسب، من قبيل، مركز مكافحة السموم أو مركز الطوارئ أو الطبيب. P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم). • إذا كان ينصح بتدابير فورية كاستخدام منظف خاص. ... إشارة تحيل إلى إرشادات الإسعاف الأولي التكميلية. P361 + P364 تخلع جميع الملابس الملوثة فوراً وتغسل قبل إعادة استخدامها.</p>	<p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية. يجوز كذلك للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد نوع المعدات حسب الاقتضاء.</p>



## السمية الحادة - جلدي

### (الفصل ٣-١)

بيان الخطورة	السمية الحادة - جلدي	فئة الخطورة
يسبب ضرراً إذا تلامس مع الجلد	كلمة التنبيه	الرمز
H312	تحذير	علامة تعجب
		٤



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501</p> <p>تخلص من المحتويات/الوعاء في ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (بموجب تحديداتها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>		<p>P302 + P352</p> <p>في حالة السقوط على الجلد: يغسل بوفرة من الماء/... للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد مادة التنظيف حسب الاقتضاء، أو لها أن توصي بمادة بديلة في الحالات الاستثنائية إذا كان الماء غير مناسب بشكل واضح.</p> <p>P317</p> <p>تطلب مساعدة طبية.</p> <p>P321</p> <p>معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان ينصح بتدابير فورية كاستخدام منظف خاص.</li> <li>• إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي.</li> </ul> <p>P362 + P364</p> <p>تخلع الملابس الملوثة وتغسل قبل إعادة استخدامها.</p>	<p>P280</p> <p>تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية.</p> <p>يجوز كذلك للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد نوع المعدات حسب الاقتضاء.</p>

## السمية الحادة - جلدي

### (الفصل ٣-١)

بيان الخطورة      كلمة التنبيه      الرمز      فئة الخطورة  
 قد يسبب ضرراً إذا تلامس مع الجلد      H313      تحذير      P301 + P317      ٥

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		P301 + P317 في حالة السقوط على الجلد: تطلب مساعدة طبية.	

## السمية الحادة - الاستنشاق

### (الفصل ٣-١)

بيان الخطورة	كلمة التحذير	الرمز	فئة الخطورة
مميّت إذا استنشق H330	خطر	جمجمة فوق عظمين متقاطعين	١
مميّت إذا استنشق H330	خطر	جمجمة فوق عظمين متقاطعين	٢



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P403 + P233 تخزن في مكان جيد التهوية. يحفظ الوعاء محكم الإغلاق.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>إذا كانت المادة الكيميائية تتطاير وقد تولد جواً خطراً.</li> </ul> <p>P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P304 + P340 في حالة الاستنشاق: ينقل الشخص إلى الهواء الطلق ويظل في وضع مريح للتنفس.</p> <p>P316 تطلب فوراً المساعدة الطبية الطارئة. ويجوز للسلطة المختصة أو الجهة المصنعة/الموردة إضافة عبارة "الاتصال بـ" متبوعة برقم هاتف الطوارئ المناسب، أو مقدم المساعدة الطبية الطارئة المناسب، من قبيل، مركز مكافحة السموم أو مركز الطوارئ أو الطبيب.</p> <p>P320 معالجة خاصة عاجلة (انظر ... على بطاقة</p>	<p>P260 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/الأبخرة/الذاد.</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطقية.</p> <p>P271 لا تستخدم إلا في مكان مكشوف أو جيد التهوية.</p> <p>P284 [في حالة عدم كفاية التهوية] توضع حماية للتنفس.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>يجوز استخدام النص بين القوسين المقوفين إذا قدمت معلومات إضافية مع المادة الكيميائية عند نقطة الاستخدام توضح نوع التهوية المناسب للاستخدام الآمن.</li> </ul> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المعدات.</p>

## السمية الحادة - الاستنشاق

### (الفصل ٣-١)

بيان الخطورة  
H331  
سُمِّي إذا استنشَق

كلمة التنبيه  
خطر

الرمز  
جمجمة فوق عظمين متقاطعين

فئة الخطورة

٣



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديثها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P403 + P233 تخزن في مكان جيد التهوية. يحفظ الوعاء محكم الإغلاق.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>إذا كانت المادة الكيميائية تتطاير وقد تولد جواً خطراً.</li> </ul> <p>P 405 تخزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P304 + P340 في حالة الاستنشاق: ينقل الشخص إلى الهواء الطلق ويظل في وضع مريح للتنفس.</p> <p>P316 تطلب فوراً المساعدة الطبية الطارئة. ويجوز للسلطة المختصة أو الجهة المصنعة/الموردة إضافة عبارة "الاتصال بـ" متبوعة برقم هاتف الطوارئ المناسب، أو مقدم المساعدة الطبية الطارئة المناسب، من قبيل، مركز مكافحة السموم أو مركز الطوارئ أو الطبيب.</p> <p>P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>إذا لم يتم تدابير فورية خاصة.</li> </ul> <p>... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي.</p>	<p>P261 تجنب نفَس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/الأبخرة/الرذاذ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>يجوز إغفاله إذا دُكر P260 على بطاقة الوسم.</li> </ul> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطوقة.</p> <p>P271 لا يستخدم إلا في مكان مكشوف أو جيد التهوية.</p>

## السمية الحادة - الاستنشاق

### (الفصل ٣-١)



فئة الخطورة  
الرمز  
علامة تعجب

كلمة التنبيه  
تحذير

بيان الخطورة  
H332  
ضار إذا استنشق

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P304 + P340 في حالة الاستنشاق: ينقل الشخص إلى الهواء الطلق ويظل في وضع مريح للتنفس.</p> <p>P317 تطلب مساعدة طبية.</p>	<p>P261 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/الأبخرة/الرذاذ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• يجوز إغلقه إذا ذكر P260 على بطاقة الرسم.</li> </ul> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة.</p> <p>P271 لا تستخدم إلا في مكان مكشوف أو جيد التهوية.</p>

## السمية الحادة - الاستنشاق

### (الفصل ٣-١)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
قد يسبب ضرراً إذا استنشق	تحذير	بيو١١ رمز	٥

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P304 + P312</p> <p>في حالة الاستنشاق:</p> <p>الاتصال بمركز مكافحة السموم/الطبيب/...</p> <p>في حالة الشعور بتوسع.</p> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة.</p>	

## تأكل/تجّج الجلد (الفصل ٣-٢)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
يسبب حروقاً جلدية شديدة وتلفاً للعين	خطر	تأكل	١، ١ ألف إلى ١ جيم
H314			

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P301 + P331 في حالة الابتلاع: يشطف الفم. لا يستحث القيء.</p> <p>P302 + P354 في حالة السقوط على الجلد: تخلع جميع الملابس الملوثة فوراً. ویشطف فوراً بالماء لعدة دقائق.</p> <p>P363 تغسل الملابس الملوثة قبل إعادة استخدامها.</p> <p>P304 + P340 في حالة الاستنشاق: ينقل الشخص إلى الهواء الطلق ويظل في وضع مريح للتنفس.</p> <p>P316 تطلب فوراً المساعدة الطبية الطارئة. ويجوز للسلطة المختصة أو الجهة المصنعة/الموردة إضافة عبارة "الاتصال بـ" متبوعة برقم هاتف الطوارئ المناسب، أو مقدم المساعدة الطبية الطارئة المناسب، من قبيل، مركز مكافحة السموم أو مركز الطوارئ أو الطبيب.</p> <p>P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم).</p> <p>... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي.</p> <p>• يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة مادة التنظيف إذا اقتضى الأمر.</p> <p>P305 + P354 + P338 في حالة دخول العين: يشطف بالماء فوراً لعدة دقائق تنزع العدسات اللاصقة إن وجدت وكان ذلك أمراً سهلاً. يستمر الشطف.</p>	<p>P260 تجنب تنفس الغبار أو الضباب.</p> <p>• عند احتمال وجود جسيمات من الغبار أو الضباب تستنشق أثناء الاستخدام.</p> <p>P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة.</p> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب أن تغسل بعد المناولة.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعين/وقاء للوجه.</p> <p>يجوز كذلك للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد نوع المعدات حسب الاقتضاء.</p>

## تأكل/تتهيج الجلد

## (الفصل ٣-٢)

بيان الخطورة

يسبب تهيج الجلد

H315

كلمة التنبيه

تحذير

الرمز

علامة تعجب

فئة الخطورة

٢



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P302 + P352 في حالة السقوط على الجلد: يغسل بوفرة من الماء/... .</p> <p>... للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد مادة التنظيف حسب الاقتضاء، أو لها أن توصي بمادة بديلة في الحالات الاستثنائية إذا كان الماء غير مناسب بشكل واضح.</p> <p>P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم)</p> <p>... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي.</p> <p>• يجدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة مادة التنظيف إذا اقتضى الأمر.</p> <p>P332 + P317 في حالة تهيج الجلد: تطلب مساعدة طبية - يمكن حنقها عند ورود البيان + P333 + P317 على بطاقة الوسم.</p> <p>P362 + P364 تخلع الملابس الملوثة وتغسل قبل إعادة استخدامها.</p>	<p>P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة.</p> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية.</p> <p>يجوز كذلك للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد نوع المعدات حسب الاقتضاء.</p>



## تأكل/تجّج الجلد

## (الفصل ٣-٢)

البيانات التحذيرية		الرمز	فئة الخطورة
يسبب قرحاً جلدياً خفيفاً	بيان الخطورة	بدون رمز	٣
كلمة التنبيه	H316		
تقدير			
التخزين	الاستجابة	الوقاية	
	P332 + P317 في حالة تجّج الجلد: تطلب مساعدة طبية - يمكن خلعها عند ورود البيان P317 + P333 على بطاقة الرسم.		
التخلص			

## تلف/تحيج العين

## (الفصل ٣-٣)

بيان الخطورة

يسبب تلفاً شديداً للعين

H318

كلمة التنبيه

خطر



الرمز

تأكل

فئة الخطورة

١

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P305 + P354 + P338 في حالة دخول العين: يشطف بالماء فوراً لعدة دقائق. تنزع العدسات اللاصقة، إن وجدت وكان ذلك أمراً سهلاً. يستمر الشطف.</p> <p>P317 تطلب المساعدة الطبية.</p>	<p>P280 لبس وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز كذلك للصانع/المورد أو السلطة المختصة كذلك أن تحدد نوع المعدات حسب الاقتضاء.</p>

## تلف/تقيح العين

## (الفصل ٣-٣)



بيان الخطورة

يسبب تقيحاً شديداً للعين

H319

كلمة التنبيه

تحذير

الرمز

علامة تعجب

فئة الخطورة

٢/٢ ألف

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P305 + P351 + P338 في حالة دخول العين: يشطف باحتراز بالماء لعدة دقائق. تنزع العدسات اللاصقة إن وجدت وكان ذلك أمراً سهلاً. يستمر الشطف.</p> <p>P337 + P317 إذا استمر تقيح العين: تطلب المساعدة الطبية.</p>	<p>P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة.</p> <p>P280 يلبس وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز كذلك للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد نوع المعدات حسب الاقتضاء.</p>

## تلف/تقيح العين

## (الفصل ٣-٣)

بيان الخطورة  
يسبب تقيحاً للعين  
H319

كلمة التنبيه  
تحذير

الرمز  
P301 + P312

فئة الخطورة  
٢  
بأه

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P305 + P351 + P338</p> <p>في حالة دخول العين: يشطف باحتراز بالماء لعدة دقائق. تنزع العدسات اللاصقة إن وجدت وكان ذلك أمراً سهلاً. يستمر شطف العين.</p> <p>P337 + P317</p> <p>إذا استمر تقيح العين، تطلب المساعدة الطبية.</p>	<p>P264</p> <p>تغسل ... جيداً بعد المناولة.</p> <p>... يحدد الصانع المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة.</p>

## التحسس - التنفسي

## (الفصل ٣-٤)

بيان الخطورة

قد يسبب أعراض حساسية أو ريو أو صعوبات في التنفس إذا استنشق

كلمة التنبيه

خطر

الرمز

خطر صحي

فئة الخطورة

١، ألف، باء



البيانات التحذيرية			
التخزين	الاستجابة	الوقاية	
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P304 + P340 في حالة الاستنشاق: ينقل الشخص إلى الهواء الطلق ويظل في وضع مريح للتنفس.</p> <p>P342 + P316 إذا ظهرت أعراض تنفسية: تطلب فوراً المساعدة الطبية الطارئة. ويجوز للسلطة المختصة أو الجهة المصنعة/الموردة إضافة عبارة "الاتصال بـ" متبوعة برقم هاتف الطوارئ المناسب، أو مقدم المساعدة الطبية الطارئة المناسب، من قبيل، مركز مكافحة السموم أو مركز الطوارئ أو الطبيب.</p>	<p>P261 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/الأبخرة/الراداز. • يحجز/إغفاله إذا ذكر P260 على بطاقة الوسم. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة.</p> <p>P284 [في حالة عدم كفاية التهوية] توضع حماية للتنفس. • يحجز استخدام النص بين القوسين المقوفين إذا قدمت معلومات إضافية مع المادة الكيميائية عند نقطة الاستخدام توضح نوع التهوية المناسب للاستخدام الآمن. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المعدات.</p>	

## التحسس - الجلد

## (الفصل ٣-٤)

بيان الخطورة

كلمة التنبيه

الرمز

فئة الخطورة

قد يسبب تفاعلاً للحساسية في الجلد

H317

تحذير

علامة تعجب

١، أ، ألف، إباء



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/المعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>		<p>P302 + P352 في حالة السقوط على الجلد: يغسل بوفرة من الماء/... ... للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد مادة التنظيف حسب الاقتضاء، أو لها أن توصي بمادة بديلة في الحالات الاستثنائية إذا كان الماء غير مناسب بشكل واضح. P333 + P317 إذا حدث قهيج أو طفح جلدي: تطلب المساعدة الطبية.</p>	<p>P261 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/الأبخرة/الذراف. • يجوز إغفاله إذا ذكر P260 على بطاقة الوسم. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المطبقة. P272 لا يسمح بارتداء ملابس العمل الملوثة خارج مكان العمل. P280 تلبس قفازات للحماية. يجوز كذلك للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد نوع المعدات حسب الاقتضاء.</p>
		<p>P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم). ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي. • يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة مادة التنظيف إذا اقتضى الأمر. P362 + P364 تخلع الملابس الملوثة وتغسل قبل إعادة استخدامها.</p>	

## إطفاار األايا الالسية

## (الفصل ٣-٥)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
قد يسبب عيوباً جينية >...<	خطر	خطر صحي	١، ألف، اباء
يشبه بأنه يسبب عيوباً جينية >...<	تحذير	خطر صحي	٢
(بالكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)			

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501</p> <p>تخلص من المحتويات/الوعاء في ...</p> <p>... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P405</p> <p>يخزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P318</p> <p>إذا حدثت تعرض أو قلق: تطلب استشارة طبية.</p>	<p>P203</p> <p>يلزم الحصول على تعليمات السلامة وقراءتها واتباعها قبل الاستخدام.</p> <p>P280</p> <p>تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين.</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.</p>

## السرطنة

### (الفصل ٣-٦)

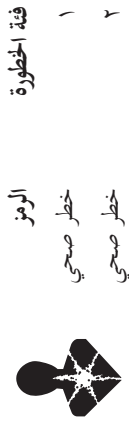
بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
قد يسبب السرطان <...>	خطر	خطر صحي	١، أ ألف،
يشبه بأنه يسبب السرطان <...> (يلكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	تحذير	خطر صحي	١ باء ٢

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديثها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.	P318 + إذا حدث تعرض أو قلق: تطلب استشارة طبية.	P203 يلزم الحصول على تعليمات السلامة وقراءتها واتباعها قبل الاستخدام. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/ وقاء للأذنين يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.



## السمية التناسلية

### (الفصل ٣-٧)



الرمز  
خطر صحي  
خطر صحي

فئة الخطورة  
١  
٢

كلمة التنبيه  
خطر  
تحذير

بيان الخطورة

H360 قد يضر الخصوبة أو الجنين <<...>>

H361 يشنّه بأنه يضر الخصوبة أو الجنين <<...>>

<<...>> (يلتكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً)

<<...>> (يلتكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديثها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.	P318 إذا حدث تعرض أو قلق: تطلب استشارة طبية	P203 يلزم الحصول على تعليمات السلامة وقراءتها واتباعها قبل الاستخدام.  P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه وقاء للأذنين يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة معدات الحماية الشخصية المناسبة.

## السمية التناسلية

### (الفصل ٣-٧)

#### (التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
قد يسبب ضرراً لأطفال الرضاعة الطبيعية	H362	بازون رمز	(إضافية)

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		P318 إذا حدث تعرض أو قلق: تطلب استشارة طبية.	P203 يلزم الحصول على تعليمات السلامة وقراءتها واتباعها قبل الاستخدام.  P260 تجنب نفث غبار أو ضباب. • عند احتمال وجود جسيمات من الغبار أو الضباب تستنشق أثناء الاستخدام.  P263 يلزم تجنب لمس المادة أثناء الحمل وعند الإرضاع.  P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة.  P270 ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.

## السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المفرد)

### (الفصل ٣-٨)

فئة الخطورة  
الرمز  
خطر صحي



كلمة التنبيه  
خطر

بيان الخطورة

H370 يسبب تلفاً للأعضاء <<...>>

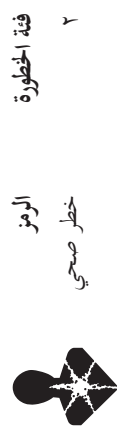
(أو تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة)

(يلتزم سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P308 + P311 إذا حدث تعرض أو قلق: الاتصال بمركز مكافحة السموم/الطبيب/... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة. P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم). • إذا لزم تدبير فوري. ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي.</p>	<p>P260 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/الأبخرة/الذاد. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطقية. P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة. P270 ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.</p>

## السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المفرد)

### (الفصل ٣-٨)



كلمة التحذير

بيان الخطورة

يسبب تلفاً للأعضاء <<...>>  
(أو تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة)  
(يلتكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)

فئة الخطورة  
٢  
خطر صحي

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/المعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P308 + P316 إذا حدث تعرض أو قلق: تطلب فوراً المساعدة الطبية الطارئة. ويجوز للسلطة المختصة أو الجهة المصنعة/الموردة إضافة عبارة "الاتصال بـ" متنوعة برقم هاتف الطوارئ المناسب، أو مقدم المساعدة الطبية الطارئة المناسب، من قبل، مركز مكافحة السموم أو مركز الطوارئ أو الطبيب.</p>	<p>P260 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/الأبخرة/الذاد. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطقية. P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة. P270 ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.</p>

## السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المفرد)

### (الفصل ٣-٨)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
قد يسبب قهيقاً تنفسياً؛ أو	H335	علامة تعجب	٣
قد يسبب الدوار أو الترتح	H336		



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P403 + P233 يخزن في مكان جيد التهوية. يحفظ الوعاء محكم الإغلاق.</p> <p>• إذا كانت المادة الكيميائية تطاير وقد تولد جواً خطراً.</p> <p>P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P304 + P340 في حالة الاستنشاق: ينقل الشخص إلى الهواء الطلق ويظل في وضع مريح للتنفس.</p> <p>P319 تطلب مساعد طبية في حالة الشعور بتوسع.</p>	<p>P261 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/الأبخرة/الراداز.</p> <p>• يجوز إغفاله إذا ذكر P260 على بطاقة الوسم.</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة.</p> <p>P271 لا تستخدم إلا في مكان مكشوف أو جيد التهوية.</p>

## السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المتكرر)

### (الفصل ٣-٩)

فئة الخطورة  
١  
الرمز  
خطر صحي



كلمة النبيه  
خطر

بيان الخطورة  
H372  
<...>  
<<...>>  
يسبب تلفاً للأعضاء <...> من خلال التعرض الممتد أو المتكرر <<...>>  
(أو تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة)  
(يلتكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/المعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>		<p>P319 تطلب مساعدة طبية في حالة الشعور بتوعك.</p>	<p>P260 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/الأبخرة/الذاد. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة.  P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة.  P270 ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.</p>

## السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المتكرر)

### (الفصل ٣-٩)

فئة الخطورة  
٢  
الرمز  
خطر صحي



كلمة التنبيه  
تحذير

بيان الخطورة  
H373  
<...>  
<<...>>  
يسبب تلفاً للأعضاء <...> من خلال التعرض الممتد أو المتكرر <<...>>  
(أو تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة)  
(يلذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>		<p>P314 تطلب استشارة طبية/رعاية طبية في حالة الشعور بتوعل. يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة المشورة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء.</p>	<p>P260 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/الأبخرة/الراداز. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة.</p>

## خطر السمية بالشفط

### (الفصل ٣-١٠)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
قد يكون مميتاً إذا ابتلع ودخل المسالك الهوائية	H304	خطر صحي	١
قد يضر إذا ابتلع ودخل المسالك الهوائية	H305	خطر صحي	٢



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P301 + P316 في حالة الابتلاع: تطلب فوراً المساعدة الطبية الطارئة. ويجوز للسلطة المختصة أو الجهة المصنعة/الموردة إضافة عبارة "الاتصال بـ" متنوعة برقم هاتف الطوارئ المناسب، أو مقدم المساعدة الطبية الطارئة المناسب، من قبيل، مركز مكافحة السموم أو مركز الطوارئ أو الطبيب.</p> <p>P331 لا يُستحث القيء.</p>	



## الخطورة على البيئة المائية – الخطورة القصيرة الأمد (الحادة)

### (الفصل ٤-١)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
سمي جداً للحياة المائية	تحذير	البيئة	١
H400			

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501</p> <p>تخلص من المحتويات/الوعاء في ...</p> <p>... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>		<p>P391</p> <p>تجمع المادة المنسكبة.</p>	<p>P273</p> <p>تجنب انطلاق المادة في البيئة.</p> <p>• إذا لم يكن ذلك هو الاستخدام المقصود.</p>

## الخطورة على البيئة المائية – الخطورة القصيرة الأمد (الحادة)

### (الفصل ٤-١)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
سُمِّي للحياة المائية	H401	بلا حول رمز	٢
ضار للحياة المائية	H402	بلا حول رمز	٣

البيانات التحذيرية			
التلخيص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>			<p>P273 تجنب انطلاق المادة في البيئة. • إذا لم يكن ذلك هو الاستخدام المقصود.</p>

## الخطورة على البيئة المائية – الخطورة الطويلة الأمد (المزممة)

### (الفصل ٤-١)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
سمي جداً للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد	H410	البيئة	١
سمي للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد	H411	البيئة	٢



البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501</p> <p>تخلص من المحتويات/الوعاء في ...</p> <p>... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>		<p>P391</p> <p>تجمع المادة المسكبة.</p>	<p>P273</p> <p>تجنب انطلاق المادة في البيئة.</p> <p>• إذا لم يكن ذلك هو الاستخدام المقصود.</p>

## الخطورة على البيئة المائية – الخطورة الطويلة الأمد (المزممة)

### (الفصل ٤-١)

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرمز	فئة الخطورة
ضار للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد	H412	بموجب رمز	٣
قد يسبب تأثيرات ضارة طويلة الأمد للحياة المائية	H413	بموجب رمز	٤

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501</p> <p>تخلص من المحتويات/الوعاء في ...</p> <p>... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها).</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>			<p>P273</p> <p>تجنب انطلاق المادة في البيئة.</p> <p>• إذا لم يكن ذلك هو الاستخدام المقصود.</p>

## الخطورة على طبقة الأوزون

### (الفصل ٤-٢)


 الرمز  
علامة تعجب

كلمة التنبيه  
تحذير

بيان الخطورة  
H420

يضر بالصحة العامة والبيئة عن طريق تدمير الأوزون في طبقة الجو العليا

فئة الخطورة

١

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P502 الرجوع للصانع أو المورد للحصول على معلومات بشأن الاسترداد أو إعادة التدوير.			



## المرفق ٣

### القسم ٤

### تدوين رموز الرسوم التخطيطية للخطورة

مقدمة

م ٣-٤-١

م ٣-٤-١-١ يُعرّف الرسم التخطيطي بأنه تكوين تخطيطي قد يتضمن رمزاً وعناصر تخطيطية أخرى، كالأطر وشكل أو لون الأرضية، الهدف منها تبليغ معلومات محددة.

م ٣-٤-١-٢ يتضمن هذا القسم الرموز الموصى بها والمخصصة لكل من الرسوم التخطيطية التي يحددها النظام المنسق عالمياً للقطاعات الأخرى غير النقل.

م ٣-٤-١-٣ والغرض من رمز الرسم التخطيطي هو استخدامه لأغراض مرجعية. وهو ليس جزءاً من الرسم التخطيطي، ولا ينبغي أن يظهر على بطاقات الوسم أو في القسم ٢ لصحيفة بيانات السلامة.

### تدوين رموز الرسوم التخطيطية

م ٣-٤-٢

م ٣-٤-٢-١ يعيّن لكل من الرسوم التخطيطية التي يحددها النظام المنسق عالمياً للقطاعات الأخرى غير النقل رمزاً ألفبائي رقمي وحيد كما يلي:

(أ) الحروف "GHS"؛

(ب) وأرقام متتالية "01"، "02"، "03"، إلخ. تُعيّن وفقاً للجدول م ٣-٤-١ أدناه.

### الجدول م ٣-٤-١

الرمز	الرسم التخطيطي للخطورة	الرمز
قنبلة منفجرة		GHS01
لهب		GHS02
لهب فوق دائرة		GHS03
أسطوانة غاز		GHS04
تأكل		GHS05
جمجمة فوق عظمين متقاطعين		GHS06
علامة تعجب		GHS07
خطر صحي		GHS08
البيئة		GHS09





## المرفق ٣

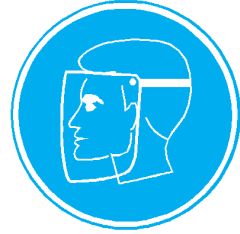
### القسم ٥

#### أمثلة للرسوم التخطيطية التحذيرية

##### الرسوم التخطيطية التحذيرية

م ٣-٥-١

من الاتحاد الأوروبي (توجيه المجلس 92/58/EEC المؤرخ ٢٤ حزيران/يونيه ١٩٩٢)



##### الرسوم التخطيطية التحذيرية "يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال"

م ٣-٥-٢

توضح الأمثلة التالية معنى البيان التحذيري P102 "يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال" ويمكن استخدامها لتبليغ المعلومات بأكثر من طريقة وفقاً للأقسام ١-٤-٤-١ (أ) وم ٣-٢-١-١٠.

##### الرسم التخطيطي التحذيري "يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال" للرابطة

م ٣-٥-٢-١

الدولية لصناعة الصابون والمنظفات ومواد الصيانة

وضعت الرابطة الدولية لصناعة الصابون والمنظفات ومواد الصيانة الرسم التخطيطي

التحذيري وهو قيد الاستخدام منذ عام ٢٠٠٤ في أوروبا وغيرها من الولايات الوطنية

فيما يتعلق بمنتجات العناية المنزلية.

وأجريت اختبارات إمكانية فهم معلومات الخطورة على الرسم التخطيطي التحذيري "يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال" الذي وضعته الرابطة الدولية لصناعة الصابون والمنظفات ومواد الصيانة. واثبتت الدراسات التي أجريت في العديد من البلدان وفقاً للمرفق ٦ من النظام المنسق عالمياً أن ٨٨,٦٪ من المجيبين فهموا هذه الأيقونة بشكل كاف، وأن اللبس الجسيم بشأن الأيقونة كان متقطعاً إذ كان أقل من (>١٪).



م ٣-٥-٢-٢ الرسم التخطيطي التحذيري "يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال" للرابطة اليابانية للصابون والمنظفات

وضعت الرابطة اليابانية للصابون والمنظفات الرسم التخطيطي التحذيري للاستخدام الطوعي على بطاقة وسم/عبوة منتجات المنظفات الاستهلاكية في اليابان.

وتم اختبار أيقونة الاستخدام المأمون للرابطة اليابانية للصابون والمنظفات وفقاً للمعيار الياباني JIS S 0102: "إجراء اختبار لرموز التحذير البيانية للمستهلكين". واجتازت الأيقونة معايير النجاح JIS S 0102 (فهم الخطورة < ٨٥٪) بفهم صحيح بنسبة ٩٦٪ و ١,٧٪ فقط من اللبس الجسيم.

”.



# المرفق ٤

## توجيهات لإعداد صحائف

### بيانات السلامة



## المرفق ٤

### توجيهات لإعداد صحائف بيانات السلامة

#### مقدمة ١-٤م

١-١-٤م يوفر هذا المرفق توجيهات لإعداد صحائف بيانات السلامة بموجب اشتراطات النظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها. وتمثل صحائف بيانات السلامة عنصراً مهماً لتبليغ معلومات الخطورة في النظام المنسق عالمياً، حسيماً هو مبين في الفصل ١-٥. ومن شأن استخدام هذه الوثيقة التوجيهية أن يعزز الامتثال للاشتراطات التي تقرها السلطة المختصة وأن يمكن من إعداد صحيفة بيانات السلامة وفقاً للنظام المنسق عالمياً.

٢-١-٤م ويعتمد استخدام هذه الوثيقة التوجيهية على اشتراطات البلدان المستوردة بشأن صحيفة بيانات السلامة. ويُرجى أن يؤدي تطبيق النظام المنسق عالمياً على النطاق العالمي في نهاية المطاف إلى وضع منسق تماماً.

٣-١-٤م وما لم يُذكر خلاف ذلك، فإن جميع الفصول والأقسام والجداول المشار إليها في هذا المرفق يمكن الاطلاع عليها في النص الرئيسي للنظام المنسق عالمياً.

#### م ٢-٤ توجيهات عامة لاستيفاء صحيفة بيانات السلامة

#### ١-٢-٤م النطاق والتطبيق

ينبغي إعداد صحائف بيانات السلامة لجميع المواد والمخاليط التي تستوفي المعايير المنسقة بشأن الخطورة الفيزيائية أو الصحية أو البيئية بموجب النظام المنسق عالمياً ولجميع المخاليط التي تحتوي على مكونات تستوفي المعايير المتعلقة بالسرطنة أو السمية التناسلية أو السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة بتركيزات تتجاوز القيم الحدية لصحيفة بيانات السلامة التي تحدد بناءً على معايير تصنيف المخاليط (انظر الجدول ١-٥-١ في الفصل ١-٥). ويجوز أن تطلب السلطة المختصة أيضاً صحيفة بيانات السلامة لمخاليط لا تستوفي معايير التصنيف كمخاليط خطرة ولكنها تحتوي على مكونات خطرة بتركيزات معينة (انظر الفصل ٢-٣). وقد تشترط السلطة المختصة كذلك تقديم صحائف بيانات السلامة لمواد أو مخاليط تستوفي معايير التصنيف كمواد/مخاليط خطرة لرتب/تأثيرات ليست ضمن النظام المنسق عالمياً. وتمثل صحيفة بيانات السلامة طريقة مقبولة بشكل جيد وفعالة لتقديم المعلومات، ويمكن استخدامها لتبليغ المعلومات بشأن المواد أو المخاليط التي لا تستوفي معايير التصنيف في النظام المنسق عالمياً أو لا تشملها هذه المعايير.

#### م ٢-٢-٤م توجيهات عامة

١-٢-٢-٤م على الشخص المسؤول عن كتابة صحيفة بيانات السلامة أن يراعي وجوب تبليغ الجمهور الموجهة إليه الصحيفة معلومات عن خطورة مادة أو مخلوط ما، وتقديم معلومات عن التخزين المأمون للمواد أو المخاليط، ومناولتها والتخلص من نفاياتها. وتدرج في الصحيفة معلومات عن التأثيرات الصحية المحتملة للتعرض وعن كيفية التعامل بشكل مأمون مع المادة أو المخلوط. كما أنها تتضمن معلومات عن الخطورة مستقاة من الخواص الفيزيائية - الكيميائية أو من التأثيرات البيئية، عن استخدام تلك المواد أو المخاليط، وتخزينها، ومناولتها، وإجراءات مواجهة الطوارئ المتصلة بها. والغرض من هذه التوجيهات هو ضمان اتساق ودقة مضمون كل عنوان من العناوين الإلزامية التي يقتضيها النظام المنسق عالمياً، بحيث تمكن صحائف بيانات السلامة مستخدمي المواد الكيميائية من اتخاذ التدابير اللازمة المتصلة بحماية الصحة، والأمان في مكان العمل، وحماية البيئة. وتكتب معلومات صحيفة بيانات السلامة بطريقة واضحة ومختصرة. ويقوم باستيفاء صحيفة بيانات السلامة شخص مختص يأخذ في اعتباره الاحتياجات المحددة لجمهور المستعملين بقدر ما تكون هذه الاحتياجات معروفة. ويكفل الأشخاص الذين يطرحون مواد ومخاليط في السوق تقديم دورات تنشيطية وتدريبية بصورة منتظمة عن إعداد صحيفة بيانات السلامة للأشخاص المختصين.

٢-٢-٢-٤م وينبغي لدى كتابة صحيفة بيانات السلامة أن تقدم المعلومات في شكل متسق وكامل، مع أخذ جمهور الحاضرين في مكان العمل في الحسبان بشكل دقيق. غير أنه ينبغي مراعاة إمكانية استخدام كامل الصحيفة أو جزء منها لتبليغ معلومات للعمال، والموظفين، والعاملين الصحيين ومسؤولي الأمن، ومسؤولي الطوارئ، والوكالات الحكومية ذات الصلة، وكذلك أفراد المجتمع المحلي.

م ٤-٢-٣-٣ وينبغي أن تتوفر في لغة الصحيفة البساطة، والوضوح، والدقة، وتجنب الألفاظ الحرفية الخاصة والأسماء المختصرة. ولا تستخدم التعبيرات الغامضة والمضللة. كما يُوصى بعدم استخدام تعابير من قبيل "يجوز أن يكون خطراً"، أو "لا توجد تأثيرات صحية"، أو "مأمون في معظم ظروف الاستعمال"، أو "غير ضار". وقد يحدث أن تكون المعلومات عن خواص معينة غير ذات أهمية أو يتعذر تقديمها من الناحية التقنية؛ فإذا كان الوضع كذلك، وجب ذكر الأسباب التي أدت إليه بشكل واضح تحت كل عنوان. فإذا ذكر أن خطراً معيناً غير موجود، وجب أن تميّز صحيفة بيانات السلامة بوضوح بين الحالات التي لا تتوفر للشخص المسؤول عن التصنيف معلومات بشأنها، والحالات التي لا تتوفر فيها سوى نتائج اختبار سلبية.

م ٤-٢-٣-٤ ويذكر تاريخ إصدار صحيفة بيانات السلامة بشكل ظاهر جداً. وتاريخ الإصدار هو التاريخ الذي تعمم فيه طبعة الصحيفة. ويحدث ذلك عادة بعد وقت قصير من استكمال إجراءات الترخيص بالصحيفة ونشرها. كما أن الصحائف المنقحة ينبغي أن تبين بوضوح تاريخ إصدارها، وكذلك رقم الطبعة ورقم التنقيح، وتاريخ الإحلال أو بيان آخر عن الطبعة الملغاة.

#### م ٣-٢-٤ شكل صحيفة بيانات السلامة

م ٤-٢-٣-١ تقدم معلومات صحيفة بيانات السلامة باستخدام العناوين الـ ١٦ التالية بالترتيب المبينة به أدناه (انظر أيضاً ١-٢-٣-٥-١):

- ١- بيان الهوية؛
- ٢- بيان الخطورة؛
- ٣- التركيب/معلومات عن المكونات؛
- ٤- تدابير الإسعاف الأولي؛
- ٥- تدابير مكافحة الحريق؛
- ٦- تدابير مواجهة التسرب العارض؛
- ٧- المناولة والتخزين؛
- ٨- ضوابط التعرض/الحماية الشخصية؛
- ٩- الخواص الفيزيائية والكيميائية؛
- ١٠- الاستقرار الكيميائي والقابلية للتفاعل؛
- ١١- المعلومات السمية؛
- ١٢- المعلومات الإيكولوجية؛
- ١٣- الاعتبارات المتعلقة بالتخلص من النفايات؛
- ١٤- المعلومات المتعلقة بالنقل؛
- ١٥- المعلومات التنظيمية؛
- ١٦- معلومات أخرى.

م ٤-٢-٣-٢ وصحيفة بيانات السلامة ليست وثيقة ذات طول ثابت. وينبغي أن يتناسب طول الوثيقة مع خطر المادة والمعلومات المتاحة.

م ٤-٢-٣-٣ ويتعين ترقيم جميع صفحات الصحيفة ووضع مؤشر ما لبيان انتهاء الصحيفة. (مثل، "الصفحة ١ من ٣"). وكبديل لذلك، ترقيم كل صفحة ويبين ما إذا كانت هناك صفحة تالية (كأن يذكر "تابع في الصفحة التالية" أو "نهاية صحيفة بيانات السلامة").

## م ٤-٢-٤ محتويات صحيفة بيانات السلامة

م ١-٤-٢-٤ يمكن الاطلاع على المعلومات العامة بشأن محتوى الصحيفة في ١-٥-٣-٣. وترد أدناه المعلومات التي تصطبغ بصبغة عملية أكبر.

م ٢-٤-٢-٤ وتدرج كحد أدنى في الصحيفة المعلومات المبينة في القسم م ٣-٤ بهذا المرفق تحت العناوين ذات الصلة حيثما تكون المعلومات منطبقة ومتاحة<sup>(١)</sup>. وفي حالة عدم توفر المعلومات أو إذا لم تكن كاملة، يذكر ذلك بوضوح. وينبغي ألا تتضمن الصحيفة أية فراغات.

م ٣-٤-٢-٤ وتتضمن الصحيفة، بالإضافة إلى ذلك، ملخصاً موجزاً/نتائج للبيانات المقدمة، مما يجعل من السهل، حتى على غير الخبراء في الميدان، تحديد جميع أوجه خطورة المواد/المخاليط الخطرة.

م ٤-٤-٢-٤ يوصى بعدم استخدام المختصرات في الصحيفة لأنها قد تؤدي إلى الخلط أو تعذر الفهم.

## م ٥-٢-٤ المتطلبات من المعلومات الأخرى

م ١-٥-٢-٤ هناك متطلبات أخرى من المعلومات اللازمة لإعداد صحيفة بيانات السلامة. وترد المتطلبات الدنيا من المعلومات في م ٣-٤.

م ٢-٥-٢-٤ وقد تتضمن الصحيفة "معلومات إضافية" بالإضافة إلى المعلومات الدنيا المقتضاة (انظر م ٢-٤-٢-٤). وحيثما تكون هناك مادة توجد بشأنها معلومات إضافية ذات صلة ومتاحة عن طبيعتها و/أو استخدامها، ينبغي أن تدرج هذه المعلومات في الصحيفة. (انظر م ١٦-٣-٤ للاطلاع على مزيد من المشورة بشأن المتطلبات من المعلومات الإضافية).

## م ٦-٢-٤ الوحدات

يعبر عن الأعداد والكميات بالوحدات المناسبة للمنطقة التي تورّد إليها المنتجات. وينبغي عموماً استخدام النظام الدولي للوحدات (SI).

## م ٣-٤ المتطلبات من المعلومات اللازمة لإعداد صحيفة بيانات السلامة

يبيّن هذا القسم متطلبات النظام المنسق عالمياً من المعلومات لإعداد صحائف بيانات السلامة. ويجوز للسلطة المختصة طلب بيانات إضافية.

## م ١-٣-٤ القسم ١: بيان الهوية

يبيّن اسم المادة أو المخلوط، ويذكر في هذا القسم اسم المورد، والاستخدامات الموصى بها، ومعلومات تفصيلية عن وسائل الاتصال بالمورد، بما في ذلك وسيلة الاتصال في حالات الطوارئ.

## م ١-١-٣-٤ بيان تعريف المنتج طبقاً للنظام المنسق عالمياً

ينبغي أن تكون هوية المادة أو المخلوط (بيان تعريف المنتج طبقاً للنظام المنسق عالمياً) مطابقة تماماً للبيان المكتوب على بطاقة الوسم. وفي حالة استخدام صحيفة عامة واحدة لتغطية عدة أشكال مختلفة اختلافاً قليلاً من مادة أو مخلوط، تذكر جميع الأسماء والاختلافات في الصحيفة أو تُحدد الصحيفة بوضوح نطاق المواد المشمولة.

(١) تعني "منطبقة" أن تكون المعلومات منطبقة على المنتج المحدد الذي تغطيه الصحيفة. وتعني "متاحة" أن تكون المعلومات متاحة للمورد أو الجهة التي تعد الصحيفة.

## ٤-٣-١-٢ وسائل التعريف الأخرى

بالإضافة إلى بيان تعريف المنتج طبقاً للنظام المنسق عالمياً، أو كبديل له، يمكن تعريف المادة أو المخلوط بأسماء بديلة، أو أرقام أو رموز للمنتجات تقررها الشركة المنتجة. وتُذكر الأسماء الأخرى أو المرادفات التي تُوسم بها المادة أو المخلوط، أو أسماؤها الشائعة التي تعرّف بها عند الانطباق.

## ٤-٣-١-٣ الاستخدام الموصى به للمادة الكيميائية وقيود الاستخدام

يذكر الاستخدام الموصى به أو المقصود للمادة أو المخلوط، بما في ذلك وصف موجز للتأثير الذي تحدثه فعلياً، مثل مثبط للهيب أو مضاد للأوكسدة، وما إلى ذلك. وتذكر القيود على الاستخدام كلما أمكن، بما في ذلك توصيات المورد غير الملزمة بالضرورة.

## ٤-٣-١-٤ تفاصيل بيانات المورد

يُدرج في صحيفة بيانات السلامة اسم المورد، وعنوانه كاملاً، ورقم هاتفه (أرقام هواتفه).

## ٤-٣-١-٥ رقم هاتف الطوارئ

تدرج في جميع صحائف بيانات السلامة إشارات إلى خدمات الاستعلام في حالات الطوارئ. وفي حالة انطباق أي قيود على استخدام هذه الخدمات قبل ساعات العمل (من قبيل من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة، الساعة ٨/٠٠-١٨/٠٠، أو ٢٤ ساعة) أو الحدود المفروضة لأنواع معينة من المعلومات (مثل الطوارئ الطبية، أو طوارئ النقل)، فإن هذه البيانات تذكر بوضوح.

## ٤-٣-٢ القسم ٢: تحديد الخطورة

يبين هذا القسم أوجه خطورة المادة أو المخلوط ومعلومات التحذير المناسبة (كلمة التنبيه، بيان (بيانات) الخطورة والبيان التحذيري (البيانات التحذيرية)) المرتبطة بتلك الخطورة. وينبغي أن يتضمن القسم ملخصاً موجزاً/نتائج للبيانات المقدمة حسبما هو مبين في ٤-٢-٣-٤.

## ٤-٣-٢-١ تصنيف المادة أو المخلوط

يبين هذا القسم الفرعي تصنيف المادة أو المخلوط من حيث الخطورة.

وفي حالة تصنيف مادة أو مخلوط وفقاً للجزء ٢ و/أو ٣ و/أو ٤ من النظام المنسق عالمياً، يُبلغ بصفة عامة عن التصنيف بذكر رتبة الخطورة وفتتها الفرعية المناسبة لبيان الخطورة (على سبيل المثال، سائل لهوب، الفئة ١، وأكّال الجلد، الفئة ١ ألف). غير أنه في حالة وجود تمييز داخل رتبة خطورة معينة ينتج عنه بيانات خطورة متفردة، فينبغي أيضاً أن يُراعى تصنيف ذلك التمييز. على سبيل المثال، يميز سبيل التعرض بين تصنيف السمية الحادة على النحو التالي: السمية الفموية الحادة من الفئة ١، والسمية الجلدية الحادة من الفئة ١، وسمية الاستنشاق الحادة من الفئة ١. فإذا صُنفت مادة أو مخلوط في أكثر من فئة في رتبة خطورة تتضمن تمييزاً، ينبغي الإبلاغ عن جميع التصنيفات.

## ٤-٣-٢-٢ عناصر بطاقة الوسم في النظام المنسق عالمياً، بما في ذلك البيانات التحذيرية

تذكر على أساس التصنيف عناصر الوسم المناسبة: كلمة (كلمات) التنبيه، بيان الخطورة (بيانات الخطورة)، البيان التحذيري (البيانات التحذيرية).

٤-٣-٢-٢-٢ ويمكن أن توضع رسوم تخطيطية (أو رموز للخطورة) في صورة شكل تخطيطي للرموز باللونين الأسود والأبيض أو اسم الرمز، مثل "هيب"، "مجمعة فوق عظمين متقاطعين".



#### ٤م-٣-٢-٣ أوجه الخطورة الأخرى التي لا تؤدي إلى تصنيف

تقدم معلومات عن أوجه الخطورة الأخرى التي لا يترتب عليها تصنيف لكنها قد تسهم في الخطورة الكلية للمادة، مثل تكون ملوثات للهواء أثناء التقسية أو المعالجة، أو الخطورة المرتبطة بانفجار الأغبرة، أو الاختناق، أو التجمد، أو التأثيرات البيئية من قبيل الخطورة على الكائنات الحية الدقيقة في التربة. للإبلاغ عن أخطار الغبار القابل للاحتراق، وبالتالي عن وجود خطر محتمل للانفجارات الغبارية في إطار النهج الوارد بيانه في المرفق ١١ بطريقة موحدة، يجوز للسلطات المختصة أن تسمح باستخدام العبارات المحددة في الفقرة ١١م-٢-٧-٣ بشأن بطاقات الوسم و/أو صحائف بيانات السلامة و/أو في تعليمات التشغيل أو يجوز أن تترك الخيار للمُصنع أو المورد.

#### ٤م-٣-٣ القسم ٣: التركيب/المعلومات عن المكونات

تذكر في هذا القسم مكون (مكونات) المنتج. ويتضمن ذلك الشوائب الموجودة فيه، ومضافات التثبيت التي تكون هي نفسها مصنفة وتسهم في تصنيف المادة. ويمكن استخدام هذا القسم أيضاً لتقديم معلومات عن المواد المركبة.

**ملاحظة:** فيما يتعلق بالمعلومات عن المكونات، تكون لقواعد المعلومات التجارية السرية (CBI) التي تقرها السلطة المختصة أسبقية على القواعد المتعلقة ببيان هوية المنتج. ويذكر عند الاقتضاء أنه أسقطت المعلومات السرية المتعلقة بالتركيب.

#### ٤م-٣-٣-١ المواد

#### ٤م-٣-٣-١-١ اسم المادة الكيميائي

تقدم هوية المادة باسمها الكيميائي الشائع. ويمكن أن يكون اسم المادة الكيميائي مطابقاً لبيان اسم المنتج وفقاً للنظام المنسق عالمياً.

**ملاحظة:** قد يكون "الاسم الكيميائي الشائع"، مثلاً، هو اسم المادة بحسب دائرة المستخلصات الكيميائية (CAS) أو الاسم بحسب الاتحاد الدولي للكيمياء البحتة والتطبيقية (IUPAC)، تبعاً للحالة.

#### ٤م-٣-٣-١-٢ الاسم الشائع (الأسماء الشائعة) للمادة ومرادفه (مرادفات)

تبين الأسماء الشائعة للمادة ومرادفاتهما حيثما يكون مناسباً.

#### ٤م-٣-٣-١-٣ رقم المادة في دائرة المستخلصات الكيميائية (CAS) وغيرها من الأسماء الفريدة المميزة لها

يوفر رقم التسجيل في دائرة المستخلصات الكيميائية تعريفاً فريداً للمادة الكيميائية وينبغي ذكره إذا كان متاحاً. ويمكن إضافة تعاريف فريدة أخرى خاصة ببلد أو إقليم معين، من قبيل رقم التسجيل في الجماعة الأوروبية (EC).

#### ٤م-٣-٣-١-٤ الشوائب ومضافات التثبيت التي تكون هي نفسها مصنفة وتسهم في تصنيف المادة

تذكر أية شوائب و/أو مضافات تثبيت تكون هي نفسها مصنفة وتسهم في تصنيف المادة.

#### ٤م-٣-٣-٢ المخاليط

يذكر في حالة المخلوط الاسم الكيميائي، ورقم التعريف (في إطار مقاصد ٤م-٣-٣-١-٣) وتركيز أو نطاقات تركيز جميع المكونات الخطرة التي تمثل خطراً على الصحة أو البيئة في إطار مقاصد النظام المنسق عالمياً، والتي تكون موجودة بتركيز أعلى من قيمها الحدية. وقد يختار الصانع أو المورد أن يذكر جميع المكونات، بما فيها المكونات غير الخطرة.

#### ٤م-٣-٣-٢-٢ توصف تركيزات مكونات المخلوط على النحو التالي:

(أ) النسب المئوية الوزنية أو الحجمية الدقيقة بالترتيب التنازلي؛

(ب) أو نطاقات النسب المئوية الوزنية أو الحجمية بالترتيب التنازلي إذا كانت هذه النطاقات مقبولة من السلطة الوطنية المختصة المناسبة.

م ٤-٣-٣-٣ عند استخدام نطاقات النسب، ينبغي أن تصف التأثيرات الصحية والبيئية الخطرة التأثيرات التي يحدثها أعلى تركيز لكل مكون، إذا كانت تأثيرات المخلوط ككل غير متاحة.

ملاحظة: يشير تعبير "نطاق النسب" إلى نطاق التركيز أو نطاق النسبة المئوية للمكون في المخلوط.

#### م ٤-٣-٤ القسم ٤: تدابير الإسعاف الأولي

يصف هذا القسم الرعاية المبدئية التي يمكن أن يقدمها شخص غير مدرب بدون استخدام أجهزة متطورة وبدون انتقاء واسع بين طرق المعالجة المتاحة. وفي حالة ضرورة تقديم رعاية طبية متخصصة، تذكر التعليمات ذلك، بما في ذلك درجة الاستعجال المطلوبة. وقد يكون من المفيد تقديم معلومات عن التأثيرات الفورية، وفقاً لسبيل التعرض، وبيان المعالجة المطلوبة فوراً، يليها التأثيرات المتأخرة المحتملة مع بيان الرعاية الطبية الخاصة اللازمة.

م ٤-٣-٤-١ وصف تدابير الإسعاف الأولي اللازمة

م ٤-٣-٤-١-١ تكتب تعليمات الإسعاف الأولي وفقاً لكل سبيل تعرض ذي صلة. وتستخدم عناوين فرعية لبيان الإجراءات المطلوبة لكل سبيل تعرض (مثل الاستنشاق، وتعرض الجلد والعينين والابتلاع). وتوصف الأعراض الفورية والمتأخرة المتوقعة.

م ٤-٣-٤-١-٢ تقدم مشورة عما:

(أ) إذا كان يلزم تقديم رعاية طبية فورية وإذا كان يتوقع حدوث تأثيرات متأخرة بعد التعرض؛

(ب) وإذا كان يُوصى بنقل الشخص المعرض من المنطقة إلى الهواء الطلق؛

(ج) وإذا كان يوصى بنزع ومعالجة ملابس الشخص وحذائه؛

(د) وإذا كان يوصى بمعدات للحماية الشخصية للقائمين بالإسعاف الأولي.

م ٤-٣-٤-٢ أهم الأعراض/التأثيرات، الحادة والمتأخرة

تقدم معلومات عن أهم الأعراض/التأثيرات، الحادة والمتأخرة، الناجمة عن التعرض.

م ٤-٣-٤-٣ بيان الرعاية الطبية الفورية والمعالجة الخاصة إذا اقتضى الأمر

تقدم حيثما يلزم معلومات عن الاختبارات السريرية والمراقبة الطبية للتأثيرات المتأخرة، وتفاصيل محددة عن الترياقات (حيثما تكون معلومة) وموانع الاستعمال.

#### م ٤-٣-٥ القسم ٥: تدابير مكافحة الحريق

يغطي هذا القسم متطلبات مكافحة الحريق الذي تسببه المادة أو المخلوط أو يشب قريباً منها.

م ٤-٣-٥-١ وسائل الإطفاء المناسبة

تقدم معلومات عن النوع المناسب من وسائل الإطفاء. كما يذكر ما إذا كانت أي وسائل للإطفاء غير مناسبة لوضع بعينه ينطبق على المادة أو المخلوط (مثل تجنب وسائط الضغط العالي التي قد تتسبب في تكوين خليط منفجر من الغبار والهواء).

م ٤-٣-٥-٢ الخطورة المحددة التي تنشأ عن المادة الكيميائية

تقدم المشورة بشأن الخطورة المحددة التي قد تنشأ من المادة الكيميائية، من قبيل نواتج الاحتراق الخطرة التي تتكون عند احتراق المادة أو المخلوط. وعلى سبيل المثال:

(أ) "قد تنتج أدخنة سامة من أول أكسيد الكربون إذا احترقت؛"

(ب) أو "تنتج أكاسيد الكبريت والنتروجين عند الاحتراق".

م ٤-٣-٥-٣ أنشطة الحماية الخاصة لعمال الإطفاء

م ٤-٣-٥-٣-١ تقدم المشورة بشأن أي نشاط حماية يُتخذ أثناء مكافحة الحريق. على سبيل المثال "يحافظ على برودة الأوعية برشها بالماء".

م ٤-٣-٦ القسم ٦: تدابير مواجهة التسرب العارض

يوصي هذا القسم بالاستجابة المناسبة لمواجهة حالات الانسكاب والتسرب أو حالات التدفق وذلك بهدف منع أو تقليل التأثيرات الضارة في الأشخاص والممتلكات والبيئة. وينبغي التمييز بين الاستجابات للانسكابات الكبيرة والصغيرة حيث يكون لحجم المادة المنسكبة تأثير كبير على مستوى الخطر. ويمكن أن تبين إجراءات الاحتواء واستعادة الوضع الأصلي أن الأمر يتطلب ممارسات مختلفة.

م ٤-٣-٦-١ الاحتياطات الشخصية ومعدات الحماية وإجراءات الطوارئ

م ٤-٣-٦-١-١ لغير العاملين في مواجهة حالات الطوارئ

تقدم المشورة بشأن حالات الانسكاب والتدفق العارض للمادة أو المخلوط كما يلي:

(أ) ارتداء معدات الحماية المناسبة (وتشمل معدات الحماية الشخصية، انظر القسم ٨ من صحيفة بيانات السلامة) لمنع أي تلوث للجلد والعينين والملابس الشخصية؛

(ب) وإبعاد مصادر الإشعال وتوفير تهوية كافية؛

(ج) وتدابير الطوارئ مثل ضرورة إخلاء منطقة الخطر أو استشارة خبير.

م ٤-٣-٦-١-٢ للعاملين في مواجهة حالات الطوارئ

تقدم المشورة بشأن النسيج المناسب لملاابس الحماية الشخصية (على سبيل المثال: "المناسب بوتيلين؛ غير المناسب: البولي فينيل").

م ٤-٣-٦-٢ الاحتياطات البيئية

تقدم المشورة المناسبة بشأن أي احتياطات بيئية تتصل بالحالات العارضة لانسكاب المادة أو المخلوط وحالات التدفق العارض، مثل الابتعاد عن شبكات الصرف والمياه السطحية والجوفية.

م ٤-٣-٦-٣ طرائق ومواد الاحتواء والتنظيف

م ٤-٣-٦-٣-١ تقدم المشورة المناسبة بشأن كيفية احتواء حالات الانسكاب وتنظيفها. ويمكن أن تتضمن تقنيات الاحتواء المناسبة ما يلي:

(أ) توفير خزان لاستيعاب المواد المنسكبة<sup>(٢)</sup>، تغطية قنوات الصرف؛

(ب) وتوفير غطاء أو وقاء<sup>(٣)</sup>.

(٢) **خزان الاستيعاب** - تُوفّر مرافق لتجميع السوائل يمكن، في حالة أي تسرب أو انسكاب من الخزانات أو توصيلات الأنابيب، أن تمتص وتستوعب ما يفيض عن حجم السوائل الموجودة، يكون بمثابة سد عازل مثلاً. وينبغي أن تُصنّف مناطق الاستيعاب محتوياتها في خزان استيعاب يحتوي على مرافق فصل الماء/الزيت.

٤م-٣-٦-٣-٢ يمكن أن تتضمن تدابير التنظيف ما يلي:

(أ) وتقنيات معادلة المواد؛

(ب) وتقنيات إزالة التلوث؛

(ج) والمواد الماصة للمادة المنسكبة؛

(د) وتقنيات التنظيف؛

(هـ) تقنيات التفريغ؛

(و) وتوفير المعدات اللازمة للاحتواء/التنظيف (وتشمل استخدام أدوات ومعدات لا تُصدر شرراً حيثما ينطبق ذلك).

٤م-٣-٦-٣-٣ تعرض أي قضايا أخرى تتعلق بعمليات الانسكاب والتدفق. وعلى سبيل المثال، إدراج مشورة بشأن تقنيات الاحتواء أو التنظيف المناسبة.

#### ٤م-٣-٧ القسم ٧: المناولة والتخزين

يقدم هذا القسم توجيهات لممارسات المناولة المأمونة التي تقلل الخطورة المحتملة للمادة أو المخلوط على الأشخاص والممتلكات والبيئة. ويلزم التأكيد على الاحتياطات المناسبة للاستخدام المقصود والخواص التي تنفرد بها المادة أو المخلوط.

٤م-٣-٧-١ احتياطات للمناولة المأمونة

٤م-٣-٧-١-١ تُقدّم المشورة التي:

(أ) تتيح المناولة المأمونة للمادة أو المخلوط؛

(ب) وتمنع مناولة المواد والمخاليط غير المتوافقة؛

(ج) وتوجّه الانتباه إلى العمليات والظروف التي تسبب أخطاراً جديدة بتغيير خواص المادة أو المخلوط، وإلى التدابير المضادة المناسبة؛

(د) وتقلّل إلى الحد الأدنى تسرب المادة أو المخلوط إلى البيئة.

٤م-٣-٧-١-٢ ومن الممارسات الجيدة تقديم المشورة بشأن القواعد الصحية العامة. على سبيل المثال:

(أ) "ممنوع تناول الطعام والشرب والتدخين في مناطق العمل"؛

(ب) و"تُغسل الأيدي بعد الاستخدام"؛

(ج) و"تخلع الملابس ومعدات الحماية الملوثة قبل دخول أماكن تناول الطعام".

٤م-٣-٧-٢ متطلبات التخزين المأمون، بما في ذلك ما يتعلق بحالات عدم التوافق

ينبغي التأكد من أن المشورة المقدمة تتسق مع الخواص الفيزيائية والكيميائية للمادة أو المخلوط في القسم ٩ (الخواص الفيزيائية والكيميائية) في صحيفة بيانات السلامة. وتقدم المشورة، إذا كان ذلك ذي صلة، بشأن اشتراطات التخزين الخاصة، بما في ذلك:

(أ) كيفية تجنب ما يلي:

'١' الأجواء التي تساعد على حدوث انفجار؛

(٣) أي توفير غطاء أو وسيلة وقاية (على سبيل المثال، وسيلة لمنع التلف أو الانسكاب).

- '٢' والظروف التي تساعد على التآكل؛
- '٣' والخطورة المرتبطة بالقابلية للاشتعال؛
- '٤' والمواد والمخاليط غير المتوافقة؛
- '٥' والظروف المساعدة على البخر؛
- '٦' ومصادر الإشعال المحتملة (بما في ذلك المعدات الكهربائية).

(ب) كيفية ضبط التأثيرات التالية:

- '١' الظروف الجوية؛
- '٢' والضغط العادي؛
- '٣' ودرجة الحرارة؛
- '٤' وأشعة الشمس؛
- '٥' والرطوبة؛
- '٦' والاهتزاز.

(ج) كيفية المحافظة على سلامة المادة أو المخلوط باستخدام ما يلي:

- '١' عوامل التثبيت؛
- '٢' ومضادات الأكسدة.

(د) أنواع أخرى من المشورة تشمل ما يلي:

- '١' متطلبات التهوية؛
- '٢' والتصميمات الخاصة لغرف/أوعية التخزين؛
- '٣' والكميات الحدية في ظروف التخزين (إذا كانت ذات صلة)؛
- '٤' والتوافق مع مواد صنع العبوات.

القسم ٨: مراقبة التعرض/الحماية الشخصية

م ٨-٣-٤

في إطار هذه التوجيهات، يشير مصطلح "حد (حدود) التعرض المهني" إلى الحدود في هواء مكان العمل أو قيم الحدود البيولوجية. وبالإضافة إلى ذلك، فإنه لأغراض هذه الوثيقة، يعني مصطلح "مراقبة التعرض" النطاق الكامل للتدابير الخاصة للحماية والوقاية التي تُتخذ أثناء الاستخدام بهدف تقليل تعرض العاملين والبيئة إلى الحد الأدنى. وتُدرج في هذا القسم تدابير المراقبة الهندسية اللازمة لتقليل التعرض للمادة أو المخلوط، والأخطار المرتبطة بمصادر الخطورة.

بارامترات المراقبة

م ١-٨-٣-٤

م ١-٨-٣-٤-١ تذكر، حيثما يتاح ذلك، حدود التعرض المهني (الحدود في هواء مكان العمل أو قيم الحدود البيولوجية) بما في ذلك أية ملاحظات خاصة بالمادة وبكل من مكونات المخلوط. وفي حالة تكوّن ملوثات للهواء عند الاستخدام المقصود للمادة أو المخلوط، فإنه تذكر أيضاً حدود التعرض المهني المتاحة. وإذا عُيّن حدّ للتعرض المهني في البلد أو المنطقة التي تقدم فيها صحائف

بيانات السلامة، فإنه ينبغي إدراج ذلك. ويذكر في الصحيفة المصدر الذي أخذ منه حدّ التعرض المهني. وعند ذكر حدود للتعرض المهني يستخدم الاسم الكيميائي للمادة حسبما هو مبين في القسم ٣ (التركيب/معلومات عن المكونات) في صحيفة بيانات السلامة.

م ٢-١-٨-٣-٤م وحيثما يكون ذلك متاحاً، تذكر القيم الحدية البيولوجية، بما في ذلك الملاحظات التي تخص المادة وكلاً من مكونات المخلوط. وحيثما أمكن، ينبغي أن تكون القيمة الحدية البيولوجية ذات صلة بالبلدان أو المناطق التي تقدم فيها صحيفة بيانات السلامة. وينبغي أن يبين في الصحيفة مصدر قيمة الحدود البيولوجية. ويستخدم لدى بيان القيم الحدية البيولوجية الاسم الكيميائي للمادة حسبما هو مبين في القسم ٣ في صحيفة بيانات السلامة.

م ٣-١-٨-٣-٤م وحيثما يوصى باتباع نهج تجميع لتأمين الحماية فيما يتعلق باستخدامات محددة، تقدم تعليمات كافية لإدارة الأخطار بشكل فعال. ويذكر سياق التوصية وحدودها بوضوح فيما يتعلق بهذه الطريقة تحديداً.

م ٢-٨-٣-٤م المراقبة الهندسية المناسبة

ينبغي أن يتسق تحديد أشكال المراقبة الهندسية المناسبة حسب الأساليب المتوخاة لاستخدام المادة أو المخلوط، وينبغي تقديم معلومات كافية للتمكن من تقدير الخطر بصورة سليمة. ويذكر متى يلزم تطبيق الضوابط الهندسية الخاصة، ويبين كل نوع منها بالتحديد، وتتضمن الأمثلة ما يلي:

(أ) "يجب المحافظة على التركيزات في الهواء دون معايير التعرض المهني"، باستخدام الضوابط الهندسية إذا لزم ذلك؛

(ب) أو "تستخدم مراوح الشفط الموضعية للتهوية عندما...";

(ج) أو "لا يستخدم إلا في نظام مغلق";

(د) أو "لا يستخدم إلا في غرفة أو مقصورة لرش الطلاء";

(هـ) أو "تستخدم المناولة الميكانيكية لتقليل التلامس البشري مع المواد";

(و) أو "تستخدم أساليب معالجة الغبار المتفجر".

وتكون المعلومات المقدمة هنا مكتملة للمعلومات المبينة في القسم ٧ - المناولة والتخزين في صحيفة

بيانات السلامة.

م ٣-٨-٣-٤م تدابير الحماية الفردية، مثل معدات الحماية الشخصية

م ١-٣-٨-٣-٤م وفقاً لممارسات الصحة المهنية الجيدة، تستخدم معدات الحماية الشخصية بالترافق مع غيرها من تدابير المراقبة الأخرى، بما فيها المراقبة الهندسية، والتهوية، والعزل. انظر أيضاً الفصل ٥ (تدابير مكافحة الحريق) في صحيفة بيانات السلامة للاطلاع على نصائح محددة بشأن معدات الحماية الشخصية في حالات الحريق/الحماية الكيميائية.

م ٢-٣-٨-٣-٤م تحدد معدات الحماية الشخصية اللازمة لتقليل احتمالات المرض أو الأذى بسبب التعرض لمادة أو مخلوط، بما في ذلك:

(أ) حماية للعينين/للوجه: يحدد نوع وقاء العينين و/أو وقاء الوجه المطلوب، على أساس خطر المادة أو المخلوط واحتمال التلامس؛

(ب) وحماية الجلد: تحدد معدات الحماية التي تلبس (مثل نوع القفازات، والأحذية ذات الرقبة، والملابس) على أساس الخطورة المرتبطة بالمادة أو المخلوط واحتمال التلامس؛

(ج) وحماية المسالك التنفسية: تحدد الأنواع المناسبة للحماية التنفسية على أساس الخطر واحتمال التعرض، بما في ذلك أجهزة التنفس المنقّية للهواء، وعنصر التنقية الصحيح (خرطوشة أو مرشح) أو جهاز تنفس؛

(د) والخطورة الحرارية: لدى تحديد معدات الحماية التي تلبس في حالة المواد التي تمثل خطراً حرارياً، ينبغي أن يولى اهتمام خاص لتركيبة معدات الحماية الشخصية.

م ٣-٣-٨-٣-٤ م قد توجد اشتراطات خاصة للقفازات أو ملابس الحماية الأخرى لمنع تعرض الجلد والعينين أو الرئتين. ويُذكر هذا النوع من معدات الحماية الشخصية حيثما يكون ذا صلة. على سبيل المثال "قفازات من البولي فينيل"، أو "قفازات من مطاط النتريل"، وسلك مادة القفاز، ومدة الحماية التي يكفلها. وقد تطبق اشتراطات خاصة على أجهزة التنفس.

#### م ٩-٣-٤ م القسم ٩: الخواص الفيزيائية والكيميائية وخصائص السلامة

م ١-٩-٣-٤ م يقدم هذا القسم من المرفق ٤ توجيهات إلى مُعدّي صحيفة بيانات السلامة وهو يرد لأغراض العلم. وهذه التوجيهات لا تصف كيفية عرض هذه المعلومات على صحيفة بيانات السلامة، وهي تقسم إلى ثلاثة جداول كما هو مبين أدناه.

م ٢-٩-٣-٤ م يقدم الجدول م ١-٩-٣-٤ م توجيهات بشأن الخواص الفيزيائية والكيميائية المحددة في الفصل ١-٥، الجدول ١-٢-٥. وعلى مُعدّد صحيفة بيانات السلامة أن يصف/يحدد بوضوح الخواص الفيزيائية والكيميائية المحددة في الجدول ١-٥-٢. وفي الحالات التي لا تنطبق فيها الخواص الفيزيائية والكيميائية النوعية التي يشترطها الجدول ١-٥-٢ أو لا تتوفر تحت عنوان فرعي خاص، ينبغي أن يشار إلى ذلك بوضوح.

م ٣-٩-٣-٤ م يورد الجدول م ٣-٩-٣-٤ م الخواص/خصائص السلامة ونتائج الاختبارات غير المطلوبة على صحيفة بيانات السلامة مع أنه قد يكون من المفيد الإبلاغ عنها عند تصنيف المادة أو المخلوط في رتبة الخطورة الفيزيائية المعنية. وقد يكون من المفيد أيضاً الإبلاغ عن البيانات التي تعتبر ذات صلة برتبة خطورة فيزيائية محددة ولكنها لا تؤدي إلى تصنيف (مثلاً، نتائج اختبار سلبية قريبة من المعيار).

م ٤-٩-٣-٤ م يورد الجدول م ٣-٩-٣-٤ م المزيد من الخواص/خصائص السلامة ونتائج الاختبارات غير المطلوبة على صحيفة بيانات السلامة مع أن الإبلاغ عنها قد يكون مفيداً للمادة أو المخلوط. وقد يكون من المفيد أيضاً الإبلاغ عن الخواص الفيزيائية/خصائص السلامة الأخرى للمادة أو المخلوط غير المبينة في هذا الجدول.

**ملاحظة:** يمكن عرض الخواص الواردة في الجداول م ١-٩-٣-٤ م وم ٢-٩-٣-٤ م وم ٣-٩-٣-٤ م مع أو بدون أي شعبة (أي على شكل قائمة). ويجوز أيضاً تعديل ترتيب الخواص إذا اعتبر ذلك ملائماً.

م ٥-٩-٣-٤ م ينبغي بوجه عام أن تكون المعلومات الواردة في هذا القسم من صحيفة بيانات السلامة متعلقة بالظروف المعيارية لدرجة الحرارة والضغط (درجة الحرارة ٢٠° س وضغط مطلق ١٠١,٣ كيلوباسكال). وفي حالة تطبيق ظروف أخرى، ينبغي أن يشار إليها إلى جانب الخاصية المعنية.

م ٦-٩-٣-٤ م ينبغي تقديم البيانات على صحيفة بيانات السلامة بالوحدات المناسبة. وإذا كانت البيانات تتعلق برتبة الخطورة، ينبغي أن تكون وحدات القياس على النحو المحدد في المعايير المتعلقة برتبة الخطورة تلك.

م ٧-٩-٣-٤ م تذكر طريقة التحديد (كما هو الحال في البوتقة المغطاة/البوتقة المكشوفة لنقطة الوميض) إذا كان ذلك مفيداً لتفسير المعلومات أو القيمة الرقمية المعطاة، أو يذكر ما إذا كانت القيمة قد احتسبت.

م ٨-٩-٣-٤ م في حالة المخلوط، ينبغي أن تذكر البيانات الصحيحة المتعلقة بالمخلوط ككل في حال توفرها. وإذا تعذر ذكر البيانات المتعلقة بالمخلوط ككل، يمكن ذكر البيانات المتعلقة بالمكون (المكونات) الأكثر صلة، وينبغي أن تشير هذه البيانات بوضوح إلى المكون أو المكونات التي تنطبق عليها البيانات.

م ٩-٩-٣-٤ م بالإضافة إلى الخصائص المبينة أدناه، قد تدرج أيضاً في هذا القسم من صحيفة بيانات السلامة بارامترات فيزيائية أو كيميائية أو خصائص أخرى متعلقة بالسلامة.

### الجدول م ٤-٣-٩-١: الخواص الفيزيائية والكيميائية الأساسية

يورد هذا الجدول الخواص الفيزيائية والكيميائية الأساسية وخصائص السلامة. وينبغي وفقاً للمتطلبات ذكر المعلومات ذات الصلة بكل خاصية من الخواص الواردة في هذا الجدول، كالوصف المقتضب، والقيمة (القيم)، والوحدة، والظروف (كدرجة الحرارة والضغط)، والطريقة، حسبما يناسب كل منها.

وإذا كانت هناك خواص معينة أو خصائص سلامة غير منطبقة (استناداً إلى المعلومات ذات الصلة عن الانطباق في العمود "الملاحظات/التوجيه")، فإنه ينبغي ذكرها أيضاً في صحيفة بيانات السلامة مع بيان أنها "غير منطبقة".

وإذا لم تكن المعلومات عن بعض الخواص النوعية أو خصائص السلامة متاحة، فإنه ينبغي ذكرها أيضاً في صحيفة بيانات السلامة مع بيان أنها "غير متاحة". ويوصى، عند الاقتضاء، بإدراج شرح مقتضب لأسباب عدم توفر البيانات، مثل "يذوب"، "يتفكك"، "يتحلل".

خاصية المادة	الملاحظات/التوجيه
الحالة الفيزيائية	<ul style="list-style-type: none"> <li>• عند الظروف المعيارية بشكل عام</li> <li>• لتعريف الغاز والسائل والجسم الصلب، انظر الفصل ١-٢</li> </ul>
اللون	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يذكر لون المادة أو المخلوط بالشكل الذي يورّد فيه</li> <li>• في الحالات التي تستعمل فيها صحيفة واحدة لبيانات السلامة لتغطية أشكال مختلفة للمخلوط قد يكون لها ألوان مختلفة، يمكن استعمال كلمة "مختلف" لوصف اللون (انظر م ٤-٣-١-١ من أجل صحيفة بيانات السلامة المتعلقة بأشكال مختلفة للمخلوط)</li> </ul>
الرائحة	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يعطى وصف نوعي للرائحة إذا كانت معروفة جيداً أو مذكورة في الكتابات</li> <li>• تذكر عتبة الرائحة (نوعياً أو كمياً) في حال توفرها</li> </ul>
نقطة الذوبان/نقطة التجمد	<ul style="list-style-type: none"> <li>• لا تنطبق على الغازات</li> <li>• عند الضغط المعياري</li> <li>• تذكر درجة الحرارة القصوى التي لم تلاحظ تحتها نقطة الذوبان إذا كانت نقطة الذوبان أعلى من نطاق القياس في الطريقة</li> <li>• يذكر إن كان التحلل أو التسامي يحدث قبل الذوبان أو خلاله</li> <li>• في حالة الشموع والمعجون يمكن ذكر نقطة/نطاق التليّن بدلاً من ذلك</li> <li>• في حالة المخاليط يذكر ما إذا كان يتعذر تحديد نقطة الذوبان/التجمد من الناحية التقنية</li> </ul>
نقطة الغليان أو نقطة بدء الغليان ونطاق الغليان	<ul style="list-style-type: none"> <li>• عند الضغط المعياري بشكل عام (يمكن ذكر نقطة الغليان عند ضغط أقل إذا كانت نقطة الغليان مرتفعة جداً أو إذا حدث التحلل قبل الغليان)</li> <li>• تذكر درجة الحرارة القصوى التي لم تلاحظ تحتها نقطة الذوبان إذا كانت نقطة الذوبان أعلى من نطاق القياس في الطريقة</li> <li>• يذكر إذا حدث التحلل قبل الغليان أو خلاله</li> <li>• في حالة المخاليط يذكر ما إذا كان يتعذر تحديد نقطة الغليان أو نطاقه من الناحية التقنية؛ وفي تلك الحالة تذكر أيضاً نقطة غليان المكون الذي يتسم بأدنى نقطة للغليان</li> </ul>



خاصية المادة	الملاحظات/التوجيه
القابلية للاشتعال	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تنطبق على الغازات والسوائل والأجسام الصلبة</li> <li>• يذكر ما إذا كانت المادة أو المخلوط قابلة للاشتعال (أي قدرة على التقاط النار أو الاشتعال حتى ولو لم تصنف في فئة القابلية للاشتعال)</li> <li>• يمكن بالإضافة إلى ذلك ذكر المزيد من المعلومات إذا كانت متوفرة وملائمة، مثل: <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كان تأثير الاشتعال مختلفاً عن الاحتراق العادي (مثلاً الانفجار)</li> <li>• القابلية للاحتراق في ظل ظروف غير معيارية</li> </ul> </li> <li>• يمكن ذكر معلومات أكثر تحديداً عن القابلية للاشتعال استناداً إلى تصنيف الخطورة ذات الصلة وفقاً للجدول م ٣-٩-٢-٤م</li> </ul>
الحد الأعلى/الأدنى للانفجار أو القابلية للاشتعال	<ul style="list-style-type: none"> <li>• لا ينطبق على الأجسام الصلبة</li> <li>• في حالة السوائل اللهبية يذكر الحد الأدنى للانفجار على الأقل: <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا كانت نقطة الوميض <math>&lt; ٢٥^\circ\text{C}</math> تقريباً، قد يتعذر تحديد الحد الأعلى للانفجار عند درجة الحرارة المعيارية؛ وفي هذه الحالة يوصى بذكر الحد الأعلى للانفجار عند درجة حرارة مرتفعة</li> <li>• إذا كانت نقطة الوميض <math>&gt; ٢٥^\circ\text{C}</math>، ينطبق الأمر ذاته على كل من الحد الأدنى والحد الأعلى للانفجار</li> </ul> </li> <li>• ملاحظة: يستخدم مصطلح "حد الانفجار" أو مصطلح "حد القابلية للاشتعال" تبعاً للمنطقة من العالم، ولكن يفترض أنهما يعنيان الشيء ذاته.</li> </ul>
نقطة الوميض	<ul style="list-style-type: none"> <li>• لا تنطبق على الغازات والأيروسولات والأجسام الصلبة</li> <li>• للاطلاع على معلومات عن طرائق الاختبار إلخ، انظر الفصل ٢-٦، الفقرة ٢-٤-٦-٢ للمخاليط: <ul style="list-style-type: none"> <li>• تذكر قيمة للمخلوط بحد ذاته إذا كانت متوفرة، وإلا تذكر نقطة (نقاط) الوميض للمواد التي تتسم بنقطة (نقاط) الوميض الدنيا لأنها المواد الرئيسية التي تسهم في المخلوط</li> </ul> </li> </ul>
درجة حرارة الاشتعال الذاتي	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تنطبق على الغازات والسوائل فقط للمخاليط: <ul style="list-style-type: none"> <li>• تذكر قيمة للمخلوط بحد ذاته إذا كانت متوفرة، وإلا تذكر درجة (درجات) حرارة الاشتعال الذاتي للمواد التي تتسم بأدنى درجة (درجات) حرارة الاشتعال الذاتي</li> </ul> </li> </ul>
درجة حرارة التحلل	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تنطبق على المواد والمخاليط ذاتية التفاعل والأكاسيد الفوقية العضوية والمواد والمخاليط الأخرى التي يمكن أن تتحلل</li> <li>• تذكر <ul style="list-style-type: none"> <li>• درجة حرارة التحلل ذاتي التسارع (SADT) إلى جانب الحجم الذي تنطبق فيه،</li> <li>• أو درجة حرارة بدء التحلل (انظر أيضاً دليل الاختبارات والمعايير، الفقرة ٣-٣-٢٠-٣)</li> </ul> </li> <li>• يذكر ما إذا كانت درجة الحرارة المعينة هي درجة حرارة التحلل ذاتي التسارع أو درجة حرارة بدء التحلل</li> <li>• إذا لم يلاحظ التحلل، تذكر درجة الحرارة القصوى التي لم يلاحظ تحللها أي تحلل، مثلاً "لم يلاحظ أي تحلل حتى درجة <math>x^\circ\text{C}/\text{س}</math>"</li> </ul>
الأس الهيدروجيني	<ul style="list-style-type: none"> <li>• لا ينطبق على الغازات</li> <li>• ينطبق على السوائل والمحاليل المائية (يرتبط الأس الهيدروجيني بالوسائط المائية بالتعريف؛ ولا تعطي لقياسات التي تجري في الوسائط الأخرى الاس الهيدروجيني)</li> <li>• يذكر تركيز مادة الاختبار في الماء</li> <li>• إذا كان الأس الهيدروجيني <math>\geq 2</math> أو <math>\leq 11.5</math>، انظر الجدول م ٣-٩-٣-٤ للحصول على معلومات عن احتياطي الحمض/القلوي</li> </ul>

الملاحظات/التوجيه	خاصية المادة
<ul style="list-style-type: none"> <li>• تنطبق على السوائل فقط</li> <li>• يفضل استخدام الوحدة مم<sup>2</sup>/ثا (لأن معايير التصنيف في فئة خطورة السمية بالشفط تقوم على هذه الوحدة)</li> <li>• يمكن إضافة إلى ذلك ذكر اللزوجة الدينامية. ترتبط اللزوجة الحركية باللزوجة الدينامية من خلال الكثافة:</li> </ul> $\text{Kinematic viscosity (mm}^2/\text{s)} = \frac{\text{Dynamic viscosity (mPa} \cdot \text{s)}}{\text{Density (g/cm}^3\text{)}}$ <ul style="list-style-type: none"> <li>• للسوائل غير النيوتونية يذكر السلوك التميعي أو التسييلي</li> </ul>	اللزوجة الحركية
<ul style="list-style-type: none"> <li>• عند درجة الحرارة المعيارية بشكل عام</li> <li>• تذكر قابلية الذوبان في الماء</li> <li>• يمكن أيضاً إدراج قابلية الذوبان في مذيبات (غير قطبية) أخرى</li> <li>• للمخاليط يذكر إن كان قابلاً للذوبان كلياً أو جزئياً في الماء أو في مذيب آخر أو قابلاً للامتزاج معه</li> </ul>	قابلية الذوبان
<ul style="list-style-type: none"> <li>• لا ينطبق على السوائل اللاعضوية والأيونية</li> <li>• لا ينطبق عموماً على المخاليط</li> <li>• يمكن حسابه (باستخدام العلاقة الكمية بين التركيب والفاعلية QSAR)</li> <li>• يذكر إن كانت القيمة مبنية على الاختبار أو الحساب</li> </ul>	معامل التوزع بين الأوكتانول والماء (قيمة لوغارتمية)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• عند درجة الحرارة المعيارية بشكل عام</li> <li>• يذكر بالإضافة إلى ذلك الضغط البخاري عند ٥٠ °س للسوائل الطيارة (للتمكن من التمييز بين الغازات والسوائل استناداً إلى التعاريف الواردة في الفصل ١-٢)</li> <li>• في الحالات التي تستخدم فيها صحيفة واحدة لبيانات السلامة لتغطية الأشكال المختلفة للمخلوط السائل أو مخلوط الغازات المسيلة يذكر نطاق الضغط البخاري</li> <li>• في حالة المخاليط السائلة أو مخاليط الغازات المسيلة، يذكر نطاق للضغط البخاري أو على الأقل الضغط البخاري للمكون (للمكونات) الأكثر تطايراً حيث يتحدد الضغط البخاري للمخلوط في معظمه بواسطة هذا الكمون (هذه المكونات)</li> <li>• في حالة المخاليط السائلة أو مخاليط الغازات المسيلة، يمكن حساب الضغط البخاري باستخدام معاملات فاعلية المكونات</li> </ul> <p>• -" يمكن بالإضافة إلى ذلك ذكر تركيز البخار المشبع (SVC) في مل/م<sup>3</sup> أو في غرام/م<sup>3</sup> (= ملغم/لتر). ويمكن تقدير تركيز البخار المشبع على النحو التالي:</p> <p>SVC in ml/m<sup>3</sup>: <math>SVC = VP \cdot c_1</math></p> <p>SVC in g/m<sup>3</sup>: <math>SVC = VP \cdot MW \cdot c_2</math></p> <p>حيث:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• VP الضغط البخاري بمقياس هيكتوباسكال (= ميلليبار)</li> <li>• MW الوزن الجزيئي بالغرام/كتلة مولية</li> <li>• c<sub>1</sub> و c<sub>2</sub> هما معاملا تحويل <math>987.2 \frac{\text{ml}}{\text{m}^3 \cdot \text{hPa}}</math> و <math>c_1 = 987.2 \frac{\text{ml}}{\text{m}^3 \cdot \text{hPa}}</math> و <math>c_2 = 0.0412 \frac{\text{mol}}{\text{m}^3 \cdot \text{hPa}}</math></li> </ul>	الضغط البخاري

خاصية المادة	الملاحظات/التوجيه
الكثافة و/أو الكثافة النسبية	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تنطبق على السوائل والأجسام الصلبة فقط</li> <li>• عند الظروف المعيارية بشكل عام</li> <li>• يذكر حسب الاقتضاء</li> <li>• الكثافة المطلقة</li> <li>• و/أو الكثافة النسبية بالنسبة إلى الماء عند ٤° س كمرجع (تسمى أيضاً أحياناً الثقل النوعي)</li> <li>• يمكن ذكر النطاق في الحالات التي يحتمل فيها حدوث تغيرات في الكثافة، مثلاً بسبب التصنيع على دفعات، أو عند استخدام صحيفة واحدة لبيانات السلامة لتغطية الأشكال المختلفة المتعددة للمادة أو المخلوط</li> </ul> <p>ملاحظة: توجيهاً للوضوح، ينبغي أن تشير صحيفة بيانات السلامة إن كان قد تم الإبلاغ عن الكثافة المطلقة (تذكر الوحدات) و/أو الكثافة النسبية (بدون وحدات)</p>
كثافة البخار النسبية	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تنطبق على الغازات والسوائل فقط</li> <li>• في حالة الغازات، تذكر الكثافة النسبية للغاز بالنسبة إلى الهواء عند ٢٠° س كمرجع (<math>MW/29</math>)</li> <li>• في حالة السوائل، تذكر كثافة البخار النسبية بالنسبة إلى الهواء عند ٢٠° س كمرجع (<math>MW/29</math>)</li> <li>• في حالة السوائل، يمكن بالإضافة إلى ذلك ذكر الكثافة النسبية (<math>D_m</math>) لمخلوط البخار/الهواء عند ٢٠° س (الهواء = ١).</li> </ul> <p>ويمكن حسابها على النحو التالي:</p> $D_m = 1 + (VP_{20} \cdot (MW - MW_{air}) \cdot c_3)$ <p>حيث:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>VP_{20}</math> الضغط البخاري عند ٢٠° س بمقياس هيكتوباسكال (= ميلليبار)</li> <li>• <math>MW</math> الوزن الجزيئي بالغرام/كتلة مولية</li> <li>• <math>MW_{air}</math> هو الوزن الجزيئي للهواء، <math>MW_{air} = 29 \text{ g/mol}</math></li> <li>• <math>c_3</math> هو معامل التحويل، <math>c_3 = 34 \cdot 10^{-6} \frac{\text{mol}}{\text{g.hPa}}</math></li> </ul>
خصائص الجسيمات	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تنطبق على الأجسام الصلبة فقط</li> <li>• يذكر حجم الجسيم (الحجم المتوسط والنطاق)</li> <li>• يمكن بالإضافة إلى ذلك ذكر المزيد من الخواص إذا كان ذلك متاحاً ومناسباً</li> <li>• توزيع الحجم (النطاق)</li> <li>• الشكل والنسبة الباعية</li> <li>• المساحة السطحية النوعية</li> </ul>

### الجدول م ٤-٣-٩-٢: البيانات ذات الصلة برتب الخطورة الفيزيائية (تكميلي)

يورد هذا الجدول الخواص/خصائص السلامة ونتائج الاختبارات غير المطلوبة على صحيفة بيانات السلامة مع أن الإبلاغ عنها قد يكون مفيداً عند تصنيف مادة أو مخلوط في رتبة الخطورة الفيزيائية المعنية. وقد يكون من المفيد أيضاً الإبلاغ عن البيانات التي تعتبر ذات صلة برتبة خطورة فيزيائية محددة ولكنها لا تؤدي إلى تصنيف (مثلاً، نتائج اختبار سلبية قريبة من المعيار). كما تدرج المعلومات ذات الصلة، كالوصف المقتضب، والقيمة (القيم)، والوحدة، والظروف (كدرجة الحرارة والضغط)، والطريقة، حسبما يناسب كل منها.

وإلى جانب البيانات يمكن ذكر اسم رتبة الخطورة التي تتعلق بها البيانات إلا أنه ليس من الضروري القيام بذلك نظراً لأن التصنيف الناتج مذكور بالفعل في القسم ٢ من صحيفة بيانات السلامة. وعليه يمكن ذكر البيانات بنفس الطريقة التي ذكرت فيها البيانات في الجدول م ٤-٣-٩-١.

وترد طرائق الاختبار المشار إليها في هذا الجدول في التوصيات بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير (يشار إليها فيما بعد بدليل الاختبارات والمعايير)، ما لم يحدد خلاف ذلك.

الفصل	رتبة الخطورة	الخواص/مواصفات السلامة/نتائج الاختبار/التوجيه
١-٢	متفجرات	<ul style="list-style-type: none"> <li>تذكر الحساسية للصدمة، وتحدد عامة بواسطة اختبار الفجوة الصادر عن الأمم المتحدة: الاختبار ١ (أ) و/أو الاختبار ٢ (أ) (القسم ١١-٤ أو ١٢-٤ من دليل الاختبارات والمعايير) (يذكر على الأقل ما إذا كان موجباً أم سالباً)</li> <li>يذكر تأثير التسخين في حيز محصور، ويحدد عامة بواسطة اختبار كونن: الاختبار ١ (ب) و/أو الاختبار ٢ (ب) (القسم ١١-٥ أو ١٢-٥ من دليل الاختبارات والمعايير) (يفضل ذكر القطر الحدي)</li> <li>يذكر تأثير الاشتعال في حيز محصور، ويحدد عامة بواسطة الاختبار ١ (ج) و/أو الاختبار ٢ (ج) (القسم ١١-٦ أو ١٢-٦ من دليل الاختبارات والمعايير) (يذكر على الأقل ما إذا كان موجباً أم سالباً)</li> <li>تذكر الحساسية للصدم، وتحدد عامة بواسطة الاختبار ٣ (أ) (القسم ١٣-٤ من دليل الاختبارات والمعايير) (يفضل ذكر طاقة الصدم الحدية)</li> <li>تذكر الحساسية للاحتكاك، وتحدد عامة بواسطة الاختبار ٣ (ب) (القسم ١٣-٥ من دليل الاختبارات والمعايير) (يفضل ذكر طاقة الحمل الحدي)</li> <li>يذكر الاستقرار الحراري، ويحدد عامة بواسطة الاختبار ٣ (ج) (القسم ١٣-٦ من دليل الاختبارات والمعايير) (يذكر على الأقل ما إذا كان موجباً أم سالباً)</li> <li>بالإضافة إلى ذلك، ينطبق هذا البند أيضاً على المواد والمخاليط المستثناة بناءً على الملاحظة ٢ في الفصل ١-٢، الفقرة ٢-١-٣، وعلى المواد والمخاليط الأخرى التي تظهر تأثيراً إيجابياً عند تسخينها في حيز محصور</li> <li>يذكر الطرد (النوع والحجم والكتلة الصافية للمادة أو المخلوط) الذي عينت على أساسه الشعبة أو استثنيت على أساسه المادة أو المخلوط</li> </ul>
٢-٢	غازات لهوية	<p>في حالة الغازات اللهبية النقية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>لا يلزم بيانات عن حدود الانفجار/القابلية للاشتعال لأنها تذكر استناداً إلى الجدول م ٤-٣-٩-١</li> <li>تذكر درجة الحرارة <math>T_c</math> (أقصى محتوى من الغاز اللهب الذي لا يكون لهوية في الهواء عند مزجه مع النتروجين، بالنسبة المثوية) وفقاً للمعيار ISO 10156</li> <li>تبين سرعة الاحتراق الأساسية إذا كان الغاز مصنفاً ضمن الفئة ١ بـ استناداً إلى سرعة الاحتراق الأساسية، التي تحدد في العادة وفقاً للمعيار ISO 187: 2014، المرفق جيم</li> </ul> <p>في حالة مخاليط الغازات اللهبية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تبين حدود الانفجار/قابلية الاشتعال، إذا خضعت للاختبار، أو يبين ما إذا كان التصنيف وتخصيص الفئة مستنداً إلى الحساب وفقاً لمعيار ISO 10156 - تبين حدود الانفجار/قابلية الاشتعال، إذا خضعت للاختبار، أو يبين ما إذا كان التصنيف وتخصيص الفئة مستنداً إلى الحساب وفقاً لمعيار ISO 10156</li> </ul>

الفصل	رتبة الخطورة	الخواص/مواصفات السلامة/نتائج الاختبار/التوجيه
٣-٢ القسم ٢- ١-٣	أيروسولات	<ul style="list-style-type: none"> <li>تذكر النسبة المئوية الإجمالية (بالكتلة) للمكونات اللهبية إلا إذا صنفت الأيروسولات بوصفها أيروسولات من الفئة ١ لأنها تحتوي على مكونات لهوية بنسبة تتجاوز ١ في المائة أو التي تبلغ حرارة احتراقها ٢٠ كيلو جول/غ على الأقل والتي لم تخضع لإجراءات تصنيف القابلية للاشتعال (انظر الملاحظة ٢ في الفصل ٣-٢، الفقرة ١-٢-١-٣-٢)</li> </ul>
٣-٢، القسم ٢-٣-٢	المواد الكيميائية تحت الضغط	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تذكر النسبة المئوية الإجمالية (بالكتلة) للمكونات اللهبية</li> <li>- يشار إلى حرارة الاحتراق المحددة (عموماً بالكيلوجول/غرام)</li> </ul>
٤-٢	غازات مؤكسدة	<p>في حالة الغازات المؤكسدة النقية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>يذكر معامل تكافؤ الأكسجين <math>Ci</math> وفقاً للمعيار ISO 10156</li> </ul> <p>في حالة مخاليط الغازات المؤكسدة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تذكر عبارة "غازات مؤكسدة من الفئة ١ (تم اختبارها وفقاً للمعيار ISO 10156)" للمخاليط التي تم اختبارها أو تذكر قدرة الأكسدة المحسوبة وفقاً للمعيار ISO 10156</li> </ul>
٥-٢	غازات تحت الضغط	<p>في حالة الغازات النقية</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تذكر درجة الحرارة الحرجة</li> </ul> <p>في حالة مخاليط الغازات</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تذكر درجة الحرارة شبه الحرجة؛ وتقدر على أنها متوسط المولات المرجح لدرجات الحرارة الحرجة للمكونات على النحو التالي:</li> </ul> $\sum_{i=1}^n x_i \cdot T_{Citi}$ <p>حيث</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><math>x_i</math> الكسر الجزيئي للمكون <math>i</math></li> <li><math>T_{Citi}</math> درجة الحرارة الحرجة للمكون <math>i</math></li> </ul>
٦-٢	سوائل لهوية	<ul style="list-style-type: none"> <li>لا تلزم بيانات إضافية لأن نقطة الغليان ونقطة الوميض مذكورتان بناء على الجدول م ٤-٣-٩-١</li> <li>تذكر معلومات عن قابلية الاحتراق المستدام إذا أخذ الاستثناء المبني على الاختبار L.2 في الاعتبار (دليل الاختبارات والمعايير، الفقرة ٣-٢-٥)، وفقاً للملاحظة ٢ في الفصل ٦-٢، الفقرة ٢-٦-٢</li> </ul>
٧-٢	أجسام صلبة لهوية	<ul style="list-style-type: none"> <li>يذكر معدل الاحتراق (أو مدة الاحتراق للمساحيق الفلزية)، ويحدد عامة بواسطة الاختبار N.1 (دليل الاختبارات والمعايير، الفقرة ١-٢-٣٣)</li> <li>يذكر إن كان قد تم اجتياز المنطقة المبللة أم لا</li> </ul>
٨-٢	مواد ومخاليط ذاتية التفاعل	<ul style="list-style-type: none"> <li>بالنسبة لدرجة حرارة التحلل ذاتي التسارع (SADT)، انظر البند المتعلق بدرجة حرارة التحلل في الجدول م ٤-٣-٩-١</li> <li>تذكر طاقة التحلل (القيمة وطريقة التحديد)</li> <li>تذكر خواص التفجير (نعم/جزئياً/لا)، وكذلك في العبوات حيثما كانت ذات صلة</li> <li>تذكر خواص الاحتراق (نعم بسرعة/نعم ببطء/لا)، وكذلك في العبوات حيثما كانت ذات صلة</li> <li>يذكر تأثير التسخين في حيز محصور (عنيف/متوسط/منخفض/لا يوجد)، وكذلك في العبوات حيثما كانت ذات صلة</li> <li>تذكر طاقة التفجير حيثما تنطبق (غير منخفضة/منخفضة/لا توجد)</li> </ul>
٩-٢	سوائل تلقائية الاشتعال	<ul style="list-style-type: none"> <li>يذكر ما إذا كان يحدث اشتعال تلقائي أو تفحم لورق الترشيع، ويحدد عامة بواسطة الاختبار N.3 (دليل الاختبارات والمعايير، الفقرة ٣-٣-١-٥) (تذكر مثلاً عبارة "يشتعل السائل تلقائياً في الهواء" أو "تتفحم ورقة الترشيع مع السائل في الهواء")</li> </ul>

الفصل	رتبة الخطورة	الخواص/مواصفات السلامة/نتائج الاختبار/التوجيه
١٠-٢	الأجسام الصلبة تلقائية الاشتعال	<ul style="list-style-type: none"> <li>يذكر ما إذا كان يحدث اشتعال تلقائي عند صيها أو في غضون خمس دقائق من ذلك، ويحدد عامة بواسطة الاختبار N.2 (دليل الاختبارات والمعايير، الفقرة ٣٣-١-٤) (مثلاً "يشتعل الجسم الصلب تلقائياً في الهواء")</li> <li>يذكر ما إذا كان من الممكن تغيير الخواص التلقائية الاشتعال مع الوقت، مثلاً عن طريق تشكل طبقة سطحية واقية من خلال التأكسد البطيء</li> </ul>
١١-٢	المواد والمخاليط ذاتية التسخين	<ul style="list-style-type: none"> <li>يذكر ما إذا كان يحدث اشتعال تلقائي، وتدرج بيانات الفحص المحتملة و/أو الطريقة المستخدمة (عموماً الاختبار N.4، دليل الاختبارات والمعايير، الفقرة ٣٣-١-٦) ويشار إلى أقصى ارتفاع في درجات الحرارة</li> <li>تذكر نتائج اختبارات الفحص وفقاً للفصل ١١-٢، الفقرة ١١-٢-٤-٢، إذا كانت ذات صلة ومتاحة</li> </ul>
١٢-٢	المواد والمخاليط التي تصدر غازات لهوبة بالتلامس مع الماء	<ul style="list-style-type: none"> <li>تذكر هوية الغاز المنبعث، إذا كانت معروفة</li> <li>يذكر إن كان الغاز المنبعث يشتعل تلقائياً</li> <li>يذكر معدل انتشار الغاز، ويحدد عامة بواسطة الاختبار N.5 (دليل الاختبارات والمعايير، الفقرة ٣٣-٤-١)، إلا إذا لم يكن الاختبار قد اكتمل، مثلاً لأن الغاز يشتعل تلقائياً</li> </ul>
١٣-٢	سوائل مؤكسدة	<ul style="list-style-type: none"> <li>يذكر ما إذا كان الاشتعال التلقائي يحدث عند مزج السائل مع السلولوز، ويحدد عامة بواسطة الاختبار O.2 (دليل الاختبارات والمعايير، الفقرة ٣٤-٤-٢) (مثلاً "المخلوط مع السلولوز (المختبر للاختبار O.2) يشتعل تلقائياً")</li> </ul>
١٤-٢	أجسام صلبة مؤكسدة	<ul style="list-style-type: none"> <li>يذكر ما إذا كان الاشتعال التلقائي يحدث عند مزج الجسم الصلب مع السلولوز، ويحدد عامة بواسطة الاختبار O.1 أو الاختبار O.2 (دليل الاختبارات والمعايير، الفقرة ٣٤-٤-١ أو ٣٤-٤-٣) (مثلاً "المخلوط مع السلولوز يشتعل تلقائياً")</li> </ul>
١٥-٢	أكاسيد فوقية عضوية	<ul style="list-style-type: none"> <li>بالنسبة لدرجة حرارة التحلل ذاتي التسارع (SADT)، انظر البند المتعلق بطاقة التحلل في الجدول م-٤-٣-٩-١</li> <li>تذكر طاقة التحلل (القيمة وطريقة التحديد) إذا كانت متاحة</li> <li>تذكر خواص التفجير (نعم/جزئياً/لا)، وكذلك في العبوات حيثما كانت ذات صلة</li> <li>تذكر خواص الاحتراق (نعم/بسرعة/نعم ببطء/لا توجد)، وكذلك في العبوات حيثما كانت ذات صلة</li> <li>يذكر تأثير التسخين في حيز محصور (عنيف/متوسط/منخفض/لا يوجد)، وكذلك في العبوات حيثما كانت ذات صلة</li> <li>تذكر طاقة التفجير حيثما تنطبق (غير منخفضة/منخفضة/لا توجد)</li> </ul>
١٦-٢	المواد/المخاليط الأكالة للفلزات	<ul style="list-style-type: none"> <li>تذكر الفلزات التي تتعرض للتآكل من المادة أو المخلوط (مثلاً "أكال للألومنيوم" أو "أكال للفولاذ")، في حالة توفرها</li> <li>يذكر معدل التآكل وما إذا كان يشير إلى الفولاذ أو الألومنيوم، ويحدد عامة بواسطة الاختبار C.1 (دليل الاختبارات والمعايير، الفقرة ٣٧-٤) (مثلاً "المخلوط مع السلولوز يشتعل تلقائياً")، في حالة توفره</li> <li>تدرج إحالة إلى الأقسام الأخرى من صحيفة بيانات السلامة فيما يتعلق بالمواد المتوافقة والمواد غير المتوافقة (مثلاً التوافق مع مواد صنع العبوات في القسم ٧ أو المواد غير المتوافقة في القسم ١٠)، حسب الاقتضاء</li> </ul>
١٧-٢	المتفجرات المنزوعة الحساسية	<ul style="list-style-type: none"> <li>يذكر عامل نزع الحساسية المستخدم</li> <li>تذكر طاقة التحلل الطارد للحرارة</li> <li>يذكر معدل الاحتراق المصحح Ac</li> </ul>

الجدول م ٤-٣-٩-٣: مزيد من مواصفات السلامة (تكميلي)

يورد هذا الجدول المزيد من الخواص/خصائص السلامة ونتائج الاختبارات غير المطلوبة على صحيفة بيانات السلامة مع أن الإبلاغ عنها قد يكون مفيداً للمادة أو المخلوط. وقد يكون من المفيد أيضاً الإبلاغ عن خواص/خصائص سلامة أخرى للمادة أو المخلوط غير محددة في هذا الجدول. وتدرج جميع المعلومات ذات الصلة، كالوصف المقتضب، والقيمة (القيم)، والوحدة، والظروف (كدرجة الحرارة والضغط)، والطريقة، حسبما يناسب كل منها.

مواصفات السلامة و/أو نتائج الاختبار	الملاحظات/التوجيه
الحساسية الميكانيكية	<ul style="list-style-type: none"> <li>تنطبق على المواد والمخاليط التي تكون طاقة تحللها الطارد للحرارة <math>\leq 500</math> جول/غ وفقاً للدليل الاختبارات والمعايير، التذييل السادس، الفقرة ٣-٣ (ج)</li> <li>تذكر الحساسية للصدم، وتحدد عامة بواسطة الاختبار ٣ (أ) (دليل الاختبارات والمعايير، الفقرة ١٣-٤) (يفضل ذكر طاقة الصدم الحدية)</li> <li>تذكر الحساسية للاحتكاك، وتحدد عامة بواسطة الاختبار ٣ (ب) (دليل الاختبارات والمعايير، الفقرة ١٣-٥) (يفضل ذكر الحمولة الحدية)</li> </ul>
درجة حرارة التماثر ذاتي التسارع (SAPT)	<ul style="list-style-type: none"> <li>تنطبق على المواد والمخاليط التي يمكن أن تتماثر ذاتياً وبالتالي تولد كميات خطيرة من الحرارة والغازات والأبخرة</li> <li>يذكر الحجم الذي تعطى بالنسبة له درجة حرارة التماثر ذاتي التسارع</li> </ul>
تشكل مخاليط من الغبار والهواء قابلة للانفجار	<ul style="list-style-type: none"> <li>لا ينطبق على الغازات والسوائل</li> <li>لا ينطبق على الأجسام الصلبة التي لا تحتوي إلا على المواد التي تتأكسد تماماً (مثل ثاني أكسيد السيليكون)</li> <li>في الحالة التي يمكن فيها تشكيل مخاليط من الغبار والهواء قابلة للانفجار بناءً على القسم ٢ من صحيفة بيانات السلامة، يمكن بالإضافة إلى ذلك ذكر خصائص السلامة ذات الصلة، من قبيل ما يلي <ul style="list-style-type: none"> <li>الحد الأدنى للانفجار/التركيز الأدنى القابل للانفجار</li> <li>طاقة الاشتعال الدنيا</li> <li>مؤشر الاحتراق (<math>K_{st}</math>)</li> <li>أقصى ضغط للانفجار</li> </ul> </li> <li>تذكر خصائص الجسيمات التي تنطبق عليها البيانات إذا كانت مختلفة عن خصائص الجسيمات كما هي مبينة في الجدول م ٤-٣-٩-١</li> </ul> <p><b>الملاحظة ١:</b> يمكن على سبيل المثال تحديد القدرة على تشكيل مخاليط من الغبار والهواء قابلة للانفجار بواسطة المعيار VDI* 2263-1 "Dust Fires and Dust Explosions; Hazards - Assessment - Protective Measures; Test Methods for the Determination of the Safety Characteristics of Dusts" or by ISO/IEC 80079-20-2 "Explosive atmospheres - Part 20-2: Material characteristics - Combustible dusts test methods" (in preparation).</p> <p><b>الملاحظة ٢:</b> تكون خصائص الانفجار خاصة بالغبار الذي تم اختباره. ولا يمكن تحويلها عادة لإغبرة أخرى حتى ولو كانت مشابهة لها. وتميل الأغبرة الدقيقة الحبيبات لمادة معينة للتفاعل بشكل أقوى من الأغبرة الخشنة الحبيبات.</p>
احتياطي الحمض أو القلوي	<ul style="list-style-type: none"> <li>ينطبق على المواد والمخاليط التي يكون أسها الجيدروجيني متطرفاً (أس هيدروجيني <math>\geq 2</math> أو <math>\leq 11.5</math>)</li> <li>يذكر احتياطي الحمض أو القلوي عند استخدامه في تقييم الخطورة على الجلد والعين</li> </ul>

## م-٤-٣-١٠ : القسم ١٠ : الاستقرار الكيميائي والقابلية للتفاعل

### م-٤-٣-١٠-١ : القابلية للتفاعل

م-٤-٣-١٠-١-١ : توصف في هذا القسم خطورة قابلية المادة أو المخلوط للتفاعل. وتقدم بيانات الاختبارات المحددة للمادة أو المخلوط ككل حيثما تكون متاحة. غير أنه يمكن أن توضع المعلومات أيضاً على أساس بيانات عامة تتعلق بالترتبة أو العائلة التي تنتمي إليها المادة الكيميائية إذا كانت هذه البيانات تمثل بقدر كاف الخطر المتوقع للمادة أو المخلوط.

م-٤-٣-١٠-١-٢ : وفي حالة عدم توفر بيانات للمخاليط، ينبغي أن تقدم بيانات المكونات. ولدى تعيين عدم التوافق تؤخذ في الاعتبار المواد، والأوعية التي تحتويها، والملوثات التي ربما تكون المواد قد تعرضت لها أثناء النقل والتخزين والاستخدام.

### م-٤-٣-١٠-٢ : الاستقرار الكيميائي

يذكر ما إذا كانت المواد أو المخاليط مستقرة أو غير مستقرة في الظروف العادية لدرجة الحرارة والضغط والظروف المتوقعة أثناء التخزين والمناولة. وتذكر أية مثبتات تستخدم أو يجوز استخدامها للمحافظة على المنتج. وتبين أهمية أي تغيير في المظهر الفيزيائي للمنتج بالنسبة لأمانه.

### م-٤-٣-١٠-٣ : إمكانية التفاعلات الخطرة

يبين، إذا كان ذا صلة، ما إذا كانت المواد أو المخاليط تتفاعل أو تتبلمر، مع تكوين ضغط مفرط أو حرارة مفرطة، أو توليد ظروف خطرة أخرى. وتوصف الظروف التي قد تحدث فيها التفاعلات الخطرة.

### م-٤-٣-١٠-٤ : الظروف التي ينبغي تجنبها

تذكر الظروف التي قد تؤدي إلى توليد وضع خطر، من قبيل الحرارة، أو الضغط، أو الصدم، أو تفريغ الكهرباء الاستاتيكية، أو الاهتزازات، أو الضغوط الفيزيائية الأخرى.

### م-٤-٣-١٠-٥ : المواد غير المتوافقة

تذكر رتب المواد الكيميائية أو المواد الأخرى المحددة التي يمكن أن تتفاعل معها المادة أو المخلوط مما ينشأ عنه وضع خطر (مثل الانفجار، أو انطلاق مواد سمية أو لظوبة، أو انبعاث حرارة مفرطة).

### م-٤-٣-١٠-٦ : نواتج التحلل الخطرة

تذكر نواتج التحلل الخطرة المعروفة والمتوقعة التي تتكون نتيجة للاستخدام أو التخزين أو التسخين. وتدرج نواتج الاحتراق الخطرة في القسم ٥ (تدابير مكافحة الحريق) في صحيفة بيانات السلامة.

## م-٤-٣-١١ : القسم ١١ : المعلومات السمية

م-٤-٣-١١-١ : يستخدم هذا القسم بالدرجة الأولى المهنيون الطبيون وأخصائيو الصحة المهنية والأمان والسموميات. ويقدم وصف موجز ولكنه كامل ومفهوم لمختلف التأثيرات السمية (الصحية)، والبيانات المتاحة التي تستخدم لتعيين هذه التأثيرات. وبموجب النظام المنسق عالمياً، تشمل أوجه الخطورة ذات الصلة التي ينبغي تقديم بيانات عنها ما يلي:

(أ) السمية الحادة؛

(ب) وتأكل/تهيج الجلد؛

(ج) وتلف/تهيج العين الشديد؛

(د) والتحسس التنفسي أو الجلدي؛



(هـ) وإطفار الخلايا الجنسية؛

(و) والسرطنة؛

(ز) والسمية التناسلية؛

(ح) والسمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة - تعرض مفرد؛

(ط) والسمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة - تعرض متكرر؛

(ي) وخطر الشفط.

تُذكر أوجه الخطورة هذه دائماً في صحيفة بيانات السلامة.

م ٤-٣-١١-٢ وينبغي أن تكون التأثيرات الصحية المدرجة في صحيفة بيانات السلامة متسقة مع التأثيرات الموصوفة في الدراسات المستخدمة لتصنيف المادة أو المخلوط.

م ٤-٣-١١-٣ وحيثما تتوفر كمية كبيرة من بيانات الاختبار عن مادة أو مخلوط ما، قد يكون من المستصوب تلخيص النتائج، تبعاً لسبيل التعرض على سبيل المثال (انظر م ٤-٣-١١-١).

م ٤-٣-١١-٤ وينبغي أن تنطبق البيانات المدرجة في هذا القسم الفرعي على الشكل الذي تستخدم فيه المادة أو المخلوط. وينبغي أن تصف البيانات السمية المخلوط. وفي حالة عدم توفر تلك المعلومات، يذكر تصنيف مكونات المخلوط الخطورة بموجب النظام المنسق عالمياً والخواص السمية لهذه المكونات.

م ٤-٣-١١-٥ ولا تقبل البيانات العامة من قبيل "سمي" دون ذكر بيانات داعمة، أو "مأمون في حالة الاستخدام السليم" نظراً لأنها قد تكون مضللة ولا توفر وصفاً للتأثيرات الصحية. ويمكن أن تؤدي عبارات مثل "لا ينطبق"، أو "غير ذي صلة"، أو ترك فراغات بيضاء في القسم المتعلق بالتأثيرات الصحية، إلى الخلط وإساءة الفهم، وينبغي تجنب استخدامها. وفي حالة عدم توفر معلومات عن التأثيرات الصحية يذكر ذلك بوضوح. وتوصف التأثيرات الصحية بدقة مع التمييز اللازم بينها. وعلى سبيل المثال، يجب التمييز بين التهاب الجلد التماسي المسبب للحساسية، والتهاب الجلد التماسي المسبب للتهيج.

م ٤-٣-١١-٦ وإذا لم تكن البيانات المتعلقة بأي من أوجه الخطورة هذه متاحة، فينبغي ذكرها مع ذلك في صحيفة بيانات السلامة، مع ما يفيد بأن البيانات غير متاحة. وتقدم أيضاً معلومات عن البيانات السلبية ذات الصلة (انظر م ٤-٣-٢-٣). وإذا توافرت بيانات تفيد بأن المواد أو المخاليط لا تستوفي معايير التصنيف، فيجب أن يُذكر في صحيفة بيانات السلامة أن المواد أو المخاليط خضعت للتقييم، وأنها لا تستوفي، بالاستناد إلى البيانات المتاحة، معايير التصنيف. وبالإضافة إلى ذلك، إذا تبين أن مادة أو مخلوطاً ما غير مصنف لأسباب أخرى، لاستحالة الحصول من الناحية التقنية مثلاً على البيانات أو لكون البيانات غير حاسمة، ينبغي أن يُذكر ذلك بوضوح في صحيفة بيانات السلامة.

م ٤-٣-١١-٧ معلومات عن سُبل التعرض المحتملة

تقدم معلومات عن سبل التعرض المحتملة وتأثيرات المادة أو المخلوط عن طريق كل سبيل تعرض محتمل، أي من خلال تناول المواد (الابتلاع)، أو الاستنشاق، أو تعرض العينين/الجلد. وفي الحالة التي تكون فيها التأثيرات الصحية غير معروفة ينبغي ذكر بيان عن هذا.

م ٤-٣-١١-٨ الأعراض المرتبطة بالخصائص الفيزيائية والكيميائية والسمية

توصف التأثيرات الصحية الضارة والأعراض المحتملة المرتبطة بالتعرض للمادة أو المخلوط ومكوناته أو للنواتج الثانوية المعروفة. وتقدم معلومات عن الأعراض المتصلة بالخصائص الفيزيائية والكيميائية والسمية للمادة أو المخلوط نتيجة للتعرض المتصل بالاستخدامات المتوخاة. وتوصف الأعراض الأولى عند أدنى مستويات التعرض وصولاً إلى عواقب التعرض الشديد؛ على سبيل المثال، "قد يحدث صداع ودوار، يتطور إلى إعياء أو فقدان الوعي؛ قد تؤدي الجرعات الكبيرة إلى الغيبوبة أو الموت".

#### ٩-١١-٣-٤م التأثيرات المتأخرة والفورية وكذلك التأثيرات المزمنة نتيجة للتعرض القصير والطويل الأمد

تقدم معلومات عما إذا كان يمكن توقع تأثيرات متأخرة أو فورية بعد تعرض قصير أو طويل الأمد. وتقدم معلومات أيضاً عن التأثيرات الصحية الحادة والمزمنة المتصلة بالتعرض البشري للمادة أو المخلوط. وحيثما لا تتوفر بيانات بشرية، تلخص بيانات التجارب على الحيوانات ويحدد النوع الحيواني المعني بوضوح. ويُذكر في صحيفة بيانات السلامة ما إذا كانت البيانات السمية مبنية على أساس بيانات بشرية أو حيوانية.

#### ١٠-١١-٣-٤م القياسات الرقمية للسمية (من قبيل تقديرات السمية الحادة)

تقدم معلومات عن الجرعة، أو التركيز، أو ظروف التعرض التي قد تسبب التأثيرات الصحية الضارة. وينبغي، إذا كان ذلك مناسباً، ربط الجرعات بالأعراض والتأثيرات، بما في ذلك مدة التعرض التي يحتمل أن تسبب الضرر.

#### ١١-١١-٣-٤م التأثيرات التفاعلية

تدرج معلومات عن التفاعلات إذا كانت ذات صلة ومتاحة.

#### ١٢-١١-٣-٤م الحالات التي لا تتوفر بشأنها بيانات كيميائية محددة

قد لا يمكن دائماً الحصول على معلومات عن خطورة مادة أو مخلوط ما. وفي حالة عدم توفر معلومات عن المادة أو المخلوط المحدد، يجوز استخدام بيانات عن الرتبة الكيميائية إذا كان ذلك مناسباً. وحيثما تستخدم بيانات نوعية (generic) أو حيثما لا تتوفر بيانات، يذكر ذلك بوضوح في صحيفة بيانات السلامة.

#### ١٣-١١-٣-٤م المخاليط

إذا لم يكن مخلوط ما قد اختبر ككل لتحديد تأثيراته الصحية، ينبغي تقديم معلومات عن كل مكون حسبما هو مذكور في الفقرة ١-٢-٣-٣-٤م ومن ثم تصنيف المخلوط باستخدام العمليات الموصوفة في النظام المنسق عالمياً (القسم ٣-٢-٣-١ والفصول اللاحقة).

#### ١٤-١١-٣-٤م المعلومات عن المخلوط مقابل المعلومات عن المكونات

١-١٤-١١-٣-٤م قد تتفاعل المكونات فيما بينها داخل الجسم مما يؤدي إلى معدلات مختلفة للامتصاص، والاستقلاب (الأيض)، والإفراز. ونتيجة لذلك، قد تتغير التأثيرات السمية مما قد يجعل سمية المخلوط الكلية مختلفة عن سمية مكوناته.

٢-١٤-١١-٣-٤م ويلزم النظر فيما إذا كان تركيز كل مكون كافياً للإسهام في التأثيرات الصحية الكلية للمخلوط. وينبغي تقديم المعلومات عن التأثيرات الصحية لكل مكون، باستثناء ما يلي:

(أ) إذا كانت المعلومات متطابقة لأكثر من مكون، لا يكون من الضروري ذكرها أكثر من مرة. وعلى سبيل المثال، إذا كان مكونان يسببان القيء والإسهال، فإنه لا يلزم ذكر ذلك مرتين. وعموماً، يوصف المخلوط ككل بأنه يسبب القيء والإسهال؛

(ب) إذا كان من غير المحتمل أن تحدث هذه التأثيرات عند التركيزات الموجودة. وعلى سبيل المثال، عند تخفيف مهيج خفيف في محلول غير مسبب للتهيج، فإنه لا يحتمل في هذه الحالة أن يكون للمخلوط الكامل تأثير مهيج؛

(ج) حيثما يكون التنبؤ بالتفاعلات بين المكونات صعب للغاية، ولا تتوفر معلومات عن التفاعلات، ينبغي عدم وضع افتراضات. وتذكر بدلاً من ذلك التأثيرات الصحية لكل مكون بشكل منفصل.

م ٤-٣-١١-١٥ المعلومات الأخرى

ينبغي أن تُدرج المعلومات الأخرى ذات الصلة عن التأثيرات الصحية الضارة حتى إذا لم تكن تقتضيها معايير التصنيف في النظام المنسق عالمياً.

م ٤-٣-١٢ القسم ١٢: المعلومات الإيكولوجية

م ٤-٣-١٢-١ الغرض من المعلومات الواجب تقديمها في هذا القسم هو التمكين من تقييم الأثر البيئي للمواد أو المخاليط إذا تسربت في البيئة. ويمكن أن تساعد هذه المعلومات في التعامل مع حالات الانسكاب، وفي تقييم ممارسات معالجة النفايات، وضبط الانطلاق، وإجراءات مواجهة الانطلاق العارض، والنقل.

م ٤-٣-١٢-٢ وينبغي تقديم وصف موجز ولكنه كامل ومفهوم لمختلف الخواص الإيكولوجية - السمية (البيئية)، والبيانات المتاحة المستخدمة في تعيين هذه الخواص. وتتمثل الخواص الأساسية التي ينبغي توفير المعلومات عنها فيما يلي:

- (أ) السمية؛
- (ب) الاستمرارية وقابلية التحلل؛
- (ج) القدرة على التراكم الأحيائي؛
- (د) الحركة في التربة؛
- (هـ) التأثيرات الضارة الأخرى.

وتُذكر هذه الخواص دائماً في صحيفة بيانات السلامة. وتُعين بوضوح الأنواع الأحيائية، وأوساط الاختبار، والوحدات، ومدة الاختبار وظروفه. (في حالة عدم توافر بيانات عن أي من هذه الخواص، ينبغي ذكرها، مع ذلك، في صحيفة بيانات السلامة مع ما يفيد بأن البيانات غير متاحة).

م ٤-٣-١٢-٣ وتكون بعض الخواص الإيكولوجية - السمية متعلقة بكل مادة بعينها، مثل التراكم الأحيائي، والاستمرارية وقابلية التحلل. لذلك تقدم المعلومات، حيثما تكون متاحة ومناسبة، عن كل مكون ذي صلة من مكونات المخلوط (أي المكونات التي يشترط ذكرها في القسم ٣ من صحيفة بيانات السلامة).

م ٤-٣-١٢-٤ ويُقدم أيضاً موجز قصير بالبيانات المبينة في إطار الفقرات من م ٤-٣-١٢-٥ إلى م ٤-٣-١٢-٩ فيما يتصل بمعايير تصنيف الخطورة. وفي حالة عدم توافر معلومات للتصنيف، يُذكر ذلك بوضوح في صحيفة بيانات السلامة عن كل خاصية أساسية معنية. وبالإضافة إلى ذلك، إذا كانت توجد بيانات تفيد بأن المواد أو المخاليط لا تستوفي معايير التصنيف، يُذكر في صحيفة بيانات السلامة أن المواد أو المخاليط خضعت للتقييم، وأنها لا تستوفي، بالاستناد إلى البيانات المتاحة، معايير التصنيف. وبالإضافة إلى ذلك، إذا تبين أن مادة أو مخلوطاً ما غير مصنف لأسباب أخرى، لاستحالة الحصول من الناحية التقنية مثلاً على البيانات أو لكون البيانات غير حاسمة، ينبغي أن يُذكر ذلك بوضوح في صحيفة بيانات السلامة.

م ٤-٣-١٢-٥ السمية

يمكن تقديم معلومات عن السمية باستخدام البيانات المستقاة من اختبارات أجريت في كائنات حية مائية و/أو برية. وينبغي أن يتضمن ذلك البيانات المتاحة ذات الصلة عن كل من السمية الحادة والمزمنة للأسماك، والقشريات، والطحالب، والنباتات المائية الأخرى. كما تُدرج بيانات السمية في كائنات حية أخرى (بما في ذلك الكائنات الدقيقة في التربة والكائنات الكبيرة) مثل الطيور، والنحل، والنباتات، إذا كانت هذه البيانات متاحة. وحيثما تكون للمادة أو المخلوط تأثيرات مثبطة لنشاط الكائنات الدقيقة، يذكر التأثير المحتمل في مرافق معالجة مياه الصرف الصحي.

#### ٤-٣-١٢-٦ الاستمرارية وقابلية التحلل

الاستمرارية وقابلية التحلل هما قابلية المادة أو المكونات المناسبة في مخلوط للتحلل في البيئة، إما من خلال التحلل الأحيائي أو عمليات أخرى، مثل التأكسد أو التحلل المائي. وتذكر، إذا أتيح ذلك، نتائج الاختبارات ذات الصلة لتقييم الاستمرارية وقابلية التحلل. وفي حالة ذكر الأعمار النصفية للتحلل يذكر ما إذا كانت هذه الأعمار النصفية تشير إلى التمدد أو التحلل الأولي. وينبغي أيضاً بيان قابلية المادة أو مكونات معينة في المخلوط (انظر أيضاً ٤-٣-١٢-٨) للتحلل في مرافق معالجة مياه الصرف الصحي.

#### ٤-٣-١٢-٧ القدرة على التراكم الأحيائي

التراكم الأحيائي هو قدرة المادة أو مكونات معينة في المخلوط على التراكم في الأحياء، وربما المرور خلال السلسلة الغذائية. وتقدم نتائج الاختبارات ذات الصلة لتقييم القدرة على التراكم الأحيائي. وينبغي أن يشمل ذلك إشارة إلى مُعامل التوزع بين الأوكتانول والماء ( $K_{ow}$ ) ومعامل التركز الأحيائي (BCF)، إذا أتيحت هذه البيانات.

#### ٤-٣-١٢-٨ الحركة في التربة

الحركة في التربة هي قدرة المادة أو مكونات مخلوط، إذا انطلقت في البيئة، على الانتقال تحت تأثير القوى الطبيعية إلى المياه الجوفية أو لمسافة بعيدة عن موقع التسرب. وتذكر القدرة على الحركة في التربة حيثما تكون متاحة. ويمكن الحصول على معلومات عن الحركة من بيانات الحركة ذات الصلة، من قبيل دراسات الامتصاص أو دراسات غسل التربة. وعلى سبيل المثال، يمكن التنبؤ بقيم المعامل  $K_{oc}$  من معاملات التوزع بين الأوكتانول والماء ( $K_{ow}$ ). ويمكن التنبؤ بالغسل والحركة في التربة باستخدام النماذج.

**ملاحظة:** حيثما تتاح بيانات حقيقية عن المادة أو المخلوط، فإن هذه البيانات تكون لها أسبقية على النماذج والتنبؤات.

#### ٤-٣-١٢-٩ التأثيرات الضارة الأخرى

تدرج معلومات عن أي تأثيرات ضارة أخرى في البيئة حيثما تتوفر هذه المعلومات، من قبيل المصير البيئي (التعرض)، وإمكانات استنفاد الأوزون، وإمكانات التكوين الكيميائي الضوئي للأوزون، وإمكانات إحداث اضطراب باطني و/أو إمكانات إحداث احتراق عالمي.

#### ٤-٣-١٣ القسم ١٣: اعتبارات التخلص من النفايات

##### ٤-٣-١٣-١ طرائق التخلص من النفايات

٤-٣-١٣-١-١ تقدم معلومات لاتباع طرائق سليمة للتخلص من المواد أو المخاليط و/أو الأوعية التي تحتويها، أو إعادة تدويرها أو استردادها، وذلك للمساعدة في تحديد خيارات مأمونة ومناسبة للبيئة لإدارة النفايات تتسق مع الاشتراطات التي تضعها السلطة الوطنية المختصة. ولتأمين سلامة الأشخاص الذين يقومون بأنشطة التخلص من النفايات أو إعادة تدويرها أو استردادها، يرجى الرجوع إلى المعلومات الواردة في القسم ٨ (ضوابط التعرض والحماية الشخصية) من صحيفة بيانات السلامة.

٤-٣-١٣-٢-١ تُحدد الأوعية والطرائق التي تستخدم في التخلص من النفايات.

٤-٣-١٣-٣-١ تناقش الخواص الفيزيائية والكيميائية التي قد تؤثر في خيارات التخلص.

٤-٣-١٣-٤-١ لا يشجع تصريف مياه الصرف الصحي في البيئة.

٤-٣-١٣-٥-١ حيثما يكون ذلك مناسباً، تذكر أي احتياطات خاصة لحرق النفايات أو طمرها في الأرض.

#### ٤-٣-١٤ القسم ١٤: المعلومات المتعلقة بالنقل

يقدم هذا القسم معلومات أساسية عن التصنيف لنقل/شحن مادة خطرة أو مخلوط خطر بالطريق البري، أو بالسكك الحديدية، أو بالبحر أو الجو. وحيثما لا تتاح المعلومات أو لا تكون ذات صلة، يذكر ذلك.

م-٤-٣-١٤-١ رقم الأمم المتحدة

يذكر رقم الأمم المتحدة (أي رقم تعريف المادة أو السلعة المكون من ٤ أرقام) المحدد للمادة في لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية<sup>(٤)</sup>.

م-٤-٣-١٤-٢ الاسم الرسمي للنقل البحري المحدد من قبل الأمم المتحدة

يذكر الاسم الرسمي للنقل الذي تعينه الأمم المتحدة، وهو يؤخذ من لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية<sup>(٤)</sup>. ويذكر الاسم الرسمي الذي وضعته الأمم المتحدة للنقل للمواد والمخاليط في هذا القسم الفرعي إذا لم يكن يظهر باعتباره بيان اسم المنتج في النظام المنسق عالمياً أو بيان الاسم في الأنظمة الوطنية أو الإقليمية.

م-٤-٣-١٤-٣ رتبة (ترتب) خطورة النقل

تذكر رتبة خطورة النقل (والأخطار الثانوية) المحددة للمواد أو المخاليط بحسب الخطورة الأكثر شيوعاً التي تمثلها وفقاً للائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية<sup>(٤)</sup>.

م-٤-٣-١٤-٤ مجموعة التعبئة، في حالة الانطباق

يذكر رقم مجموعة التعبئة من لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية<sup>(٤)</sup>، في حالة الانطباق. ويحدد رقم مجموعة التعبئة لمواد معينة وفقاً لدرجة الخطر الذي تمثله.

م-٤-٣-١٤-٥ الخطورة البيئية

يذكر ما إذا كانت المادة أو المخلوط ملوثاً بحرياً معروفاً وفقاً للمدونة البحرية الدولية للبضائع الخطرة (IMDG)<sup>(٥)</sup>، وإذا كان الأمر كذلك، ما إذا كانت "ملوثاً بحرياً" أو "ملوثاً بحرياً شديداً". ويذكر أيضاً ما إذا كانت المادة أو المخلوط تمثل خطراً على البيئة وفقاً للائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية<sup>(٤)</sup>، والاتفاق الأوروبي المتعلق بالنقل الدولي للبضائع الخطرة بالطرق البرية (ADR)<sup>(٦)</sup>، ولائحة النقل الدولي للبضائع الخطرة بالسكك الحديدية (RID)<sup>(٧)</sup>، والاتفاق الأوروبي المتعلق بالنقل الدولي للبضائع الخطرة بالمجاري المائية الداخلية (ADN)<sup>(٨)</sup>.

م-٤-٣-١٤-٦ الاحتياطات الخاصة المتعلقة بالمستعمل

تذكر معلومات عن أي احتياطات خاصة يلزم توعية مستعملها بها، أو يتعين عليه الالتزام بها فيما يتصل بالنقل.

م-٤-٣-١٤-٧ النقل في شكل سوائب وفقاً لصكوك المنظمة البحرية الدولية

لا ينطبق هذا القسم الفرعي إلا عندما يقصد نقل شحنات في شكل سوائب وفقاً لصكوك المنظمة البحرية الدولية: مثل الفصل السادس أو السابع من الاتفاقية الدولية لحماية الأرواح في البحر (SOLAS)<sup>(٩)</sup>، والمرفق الثاني أو المرفق الخامس من اتفاقية التلوث البحري (MARPOL)<sup>(١٠)</sup>، والمدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات من المواد الكيميائية الخطرة السائبة (IBC

(٤) لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية تعني اللائحة التنظيمية النموذجية المرفقة بأحدث طبعة منقحة من منشور "توصيات بشأن نقل البضائع الخطرة" الذي تصدره الأمم المتحدة.

(٥) المدونة البحرية الدولية للبضائع الخطرة (IMDG)، بصيغتها المعدلة.

(٦) الاتفاق الأوروبي المتعلق بالنقل الدولي للبضائع الخطرة بالطرق البرية (ADR)، بصيغته المعدلة.

(٧) لائحة النقل الدولي للبضائع الخطرة بالسكك الحديدية (RID)، بصيغتها المعدلة.

(٨) الاتفاق الأوروبي المتعلق بالنقل الدولي للبضائع الخطرة بالمجاري المائية الداخلية (ADN)، بصيغته المعدلة.

(٩) SOLAS هي الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام ١٩٧٤، بصيغتها المعدلة.

(١٠) MARPOL هي الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام ١٩٧٣، في صيغتها المعدلة ببروتوكول عام ١٩٧٨ المتعلق بها.

(Code)<sup>(١١)</sup> والمدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة (IMSBC Code)<sup>(١٢)</sup> والمدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات الغازات المسالة السائبة (IGC Code)<sup>(١٣)</sup> (أو صيغ المدونات السابقة (eGC Code)<sup>(١٤)</sup> أو (GC Code)<sup>(١٥)</sup>).

وبالنسبة للشحنات السائلة السائبة، يذكر اسم المنتج (إذا كان مختلفاً عن المبين في م ٤-٣-١-١) حسبما يقتضيه مستند الشحن ووفقاً للاسم المستخدم في قوائم أسماء المنتجات المبينة في الفصلين ١٧ أو ١٨ من مدونة IBC أو آخر طبعة من نشرة المنظمة البحرية الدولية MEPC.2/Circular. ويشار إلى نوع السفينة اللازمة وفئة التلوث.

وبالنسبة للشحنات الصلبة السائبة، تبين تسمية الشحن السائب، وما إذا كانت الشحنات تعتبر مضرّة بالبيئة البحرية حسب المرفق الخامس من اتفاقية التلوث البحري، وما إذا كانت مواد خطرة فقط في حالتها السائبة حسب المدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة، وما هي فئة الشحن حسب المدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة.

وبالنسبة للشحنات السائبة من الغاز المسال، يبين اسم المنتج ونوع الشحن وفقاً للمدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات الغازات المسالة السائبة (أو صيغها السابقة مثل EGC Code or GC Code).<sup>(١٦)</sup>

#### ١٥-٣-٤ م : القسم ١٥ : المعلومات التنظيمية

تدرج أية معلومات تنظيمية أخرى عن المادة أو المخلوط لم تقدم في أي مكان آخر من صحيفة بيانات السلامة (من قبيل: ما إذا كانت المادة أو المخلوط يخضع لبروتوكول مونتريال<sup>(١٦)</sup>، أو اتفاقية ستوكهولم<sup>(١٧)</sup> أو اتفاقية روتردام<sup>(١٨)</sup>).

#### ١٥-٣-٤ م : القواعد المتعلقة بالسلامة والصحة والبيئة، المنطبقة على المنتج المتناول

تقدم المعلومات ذات الصلة، الوطنية و/أو الإقليمية، عن الوضع التنظيمي للمادة أو المخلوط (بما في ذلك مكوناته) بموجب اللوائح التنظيمية ذات الصلة المتعلقة بالسلامة والصحة والبيئة. وينبغي أن يتضمن ذلك ما إذا كانت المادة تخضع لأية قواعد للحظر أو لقيود في البلد أو المنطقة التي تورد إليها.

#### ١٦-٣-٤ م : القسم ١٦ : معلومات أخرى

تقدم المعلومات ذات الصلة اللازمة لإعداد صحيفة بيانات السلامة في هذا القسم. وينبغي أن يتضمن ذلك المعلومات الأخرى التي لا تنتمي إلى الأقسام ١ إلى ١٥ في الصحيفة، بما في ذلك معلومات عن إعداد الصحيفة ومراجعتها مثل:

(أ) تاريخ إعداد آخر طبعة منقحة من الصحيفة. وتذكر بوضوح لدى مراجعة الصحيفة، ما لم يكن ذلك قد

ذكر في مكان آخر، الأماكن التي أدخلت فيها التغييرات على الطبعة السابقة للصحيفة. ويحتفظ الموردون

بالنص الذي يشرح التعديلات ويكونون على استعداد لتقديمه عند الطلب؛

(ب) وشرح للمختصرات المستخدمة في الصحيفة؛

(ج) وإحالات إلى الوثائق الأساسية ومصادر البيانات التي استخدمت في تحرير صحيفة بيانات السلامة.

**ملاحظة:** على الرغم من أن الإحالات غير ضرورية في صحائف بيانات السلامة، فإنه يجوز إدراج الإحالات في هذا القسم إذا كان ذلك مستصوباً.

(١١) IBC Code يعني المدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات من المواد الكيميائية الخطرة السائبة (مدونة القواعد الدولية لنقل المواد الكيميائية السائبة).

(١٢) IMSBC Code يعني المدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة، بصيغتها المعدلة.

(١٣) IGC Code يعني المدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات الغازات المسالة السائبة، بما في ذلك التعديلات ذات الصلة التي أضيفت للسفن.

(١٤) EGC Code يعني مدونة السفن الموجودة التي تحمل شحنات الغازات المسالة السائبة.

(١٥) GC Code مدونة بناء وتجهيز السفن ناقلة الغازات المسالة السائبة (مدونة ناقلات الغاز).

(١٦) بروتوكول مونتريال بشأن المواد التي تستنفد طبقة الأوزون، بصيغته المنقحة و/أو المعدلة.

(١٧) اتفاقية ستوكهولم بشأن الملوثات العضوية المعيّنة.

(١٨) اتفاقية روتردام بشأن إجراءات الموافقة المستنيرة المسبقة بالنسبة لمواد كيميائية ومبيدات آفات خطرة معينة في التجارة الدولية.

# المرفق ٥

## وسم المنتجات الاستهلاكية على أساس احتمال الضرر





## المرفق ٥

### وسم المنتجات الاستهلاكية

### على أساس احتمال الضرر

#### مقدمة

١-٥م

١-١-٥م يقوم النظام المنسق عالمياً على أساس تقدير الخواص الخطرة المتأصلة في المواد الكيميائية المعنية. غير أنه من المسلم به أن بعض النظم لا توفر معلومات عن الخطورة الصحية المزمنة في المنتجات الاستهلاكية إلا بعد دراسة بيانات إضافية عن حالات تعرض المستهلكين المحتملة في ظروف الاستخدام العادية أو سوء الاستخدام الذي يمكن توقعه. وهكذا توفر هذه النظم معلومات على أساس تقييم الأخطار أو تعيين احتمال حدوث ضرر من حالات التعرض لهذه المنتجات. وحيثما يكشف تقدير التعرض وتعيين احتمال الضرر على هذا النحو أن احتمال حدوث ضرر نتيجة لحالات التعرض المتوقعة لا يذكر، فإن الخطورة الصحية المزمنة قد لا تدرج في بطاقة وسم المنتج المخصص للاستخدام الاستهلاكي. وقد اعترف بهذا النوع من النظام في وثيقة صدرت في ١٩٩٨ توضح نطاق النظام المنسق عالمياً<sup>(١)</sup> كما يلي:

"قد يختلف تطبيق مكونات النظام تبعاً لنوع المنتج أو مرحلة دورة حياته. ومتى صنفت مادة كيميائية، فإنه يمكن بحث احتمال حدوث تأثيرات ضارة عند البت في خطوات تبليغ المعلومات أو الخطوات الأخرى التي ينبغي اتخاذها بالنسبة لمنتج معين أو ظروف استخدام معينة".

٢-١-٥م ولم يتناول العمل أثناء وضع النظام المنسق عالمياً مسألة تنسيق هذا النهج. ومن هنا يتطلب الأمر أن تتولى السلطات المختصة وضع الأساليب الخاصة لتطبيقه. لكن بما أن نهج تعيين الأخطار كان متبعاً في الماضي وسيستمر اتباعه في المستقبل، فإن هذا المرفق قد أعد ليعطي توجيهات تكميلية عن كيفية تطبيقه في الواقع العملي.

٣-١-٥م وتستخدم تقديرات التعرض لبعض المنتجات الاستهلاكية لتعيين المعلومات التي ينبغي إدراجها في بطاقة وسم في نهج من هذا النوع. وتحصل الجهات التنظيمية أو الصانعون على بيانات التعرض أو يستنبطون بيانات تعرض افتراضية على أساس الاستخدام المعتاد أو سوء الاستخدام الذي يمكن توقعه. ومن ثم، تستخدم تلك الافتراضات لتعيين ما إذا كان ينبغي إدراج خطر صحي مزمن في بطاقة وسم المنتج الاستهلاكي، ونوع الاحتياطات التي تتخذ، بموجب نهج يقوم على تعيين الأخطار. وهكذا تتخذ هذه القرارات على أساس اعتبارات تتعلق باحتمال حدوث ضرر في حالات تعرض المستهلكين التي يتم تحديدها.

٤-١-٥م وتقوم بطاقة وسم المنتجات الاستهلاكية في بعض النظم على أساس الجمع بين الخطورة والخطر غير أنه يمكن تبيان الخطورة الحادة والفيزيائية على بطاقة الوسم، بينما لا تبين على البطاقة التأثيرات الصحية المزمنة القائمة على الأخطار. وقد يرجع ذلك جزئياً إلى توقع قصر مدة حالات التعرض لبعض المنتجات الاستهلاكية، ولذلك قد لا تكون كافية لإحداث تأثيرات صحية مزمنة كنتيجة لحالات التعرض تلك. وقد لا تكون هذه التوقعات دقيقة عندما تستخدم المنتجات الاستهلاكية في مكان العمل، على سبيل المثال أنواع الطلاء أو المواد اللاصقة التي يستخدمها عمال البناء بصورة منتظمة.

٥-١-٥م وبينما يمكن تقدير الخطورة المتأصلة لمادة كيميائية بالنسبة لجميع القطاعات، فإن المعلومات عن التعرض، وبالتالي الأخطار، تختلف إلى حد بعيد فيما بين القطاعات التي يغطيها النظام المنسق عالمياً. كما تختلف الوسيلة التي تنقل بها هذه المعلومات إلى المستعمل. وفي بعض الحالات، وبخاصة في ظروف الاستهلاك، تكون بطاقة الوسم المصدر الوحيد للمعلومات، بينما في حالات أخرى، ولا سيما في أماكن العمل، تكون بطاقة الوسم واحدة من نظام شامل تكمله صحائف بيانات السلامة وتدريب العاملين. وفي قطاع النقل، تنقل بطاقة الوسم المعلومات الأساسية، لكن تقدم معلومات إضافية من خلال مستندات النقل.

(١) انظر الوثيقة IOMC Description and Further Clarification of the Anticipated Application of the Globally Harmonized System (GHS), IFCS/ISG3/98.32B.

م-٥-٢

## المبادئ العامة

م-٥-٢-١

بينما لم يتناول النظام المنسق عالمياً أو ينسق نهج تقدير الأخطار المحددة، ترد فيما يلي مبادئ عامة بهذا الشأن:

(أ) ينبغي تصنيف جميع المواد الكيميائية على أساس معايير التصنيف في النظام المنسق عالمياً

وينبغي أن تكون الخطوة الأولى في عملية تصنيف الخطورة ونقل المعلومات عنها هي تصنيف الخطورة المتأصلة على أساس معايير النظام المنسق عالمياً المتعلقة بالمواد والمخاليط؛

(ب) لا يطبق الوسم على أساس الأخطار على الخطورة الصحية المزمنة للمواد الكيميائية في سياق المنتجات الاستهلاكية إلا بواسطة السلطات المختصة. وينبغي وسم جميع أوجه الخطورة الصحية الحادة والبيئية والفيزيائية على أساس الخطورة المتأصلة

وينبغي أن يؤدي تصنيف الخطورة مباشرة إلى وسم التأثيرات الصحية الحادة والخطورة البيئية والفيزيائية. وينبغي ألا يطبق نهج الوسم الذي ينطوي على تقدير الأخطار إلا على الخطورة الصحية المزمنة، مثل السرطنة، أو السمية التناسلية، أو السمية المستهدفة لأعضاء محددة على أساس التعرض المتكرر. والمواد الكيميائية الوحيدة التي قد يطبق عليها هي المواد التي تتداول في سياق المنتجات الاستهلاكية حيث تكون حالات التعرض للمستهلكين محدودة بصفة عامة من حيث الكمية والمدة؛

(ج) ينبغي أن توضع تقديرات حالات التعرض الممكنة والأخطار التي يتعرض لها المستهلكون على أساس افتراضات وقائية متحفظة بغية عدم التهوين من احتمال التعرض أو الخطر

وينبغي أن توضع تقديرات التعرض أو تقييمه على أساس بيانات و/أو افتراضات متحفظة.

كما ينبغي أن يتضمن تقييم الأخطار ونهج استخدام بيانات الاختبارات في حيوانات التجارب في استنباط بيانات بشرية هامشاً متحفظاً للسلامة من خلال استخدام معاملات عدم التيقن.

م-٥-٢-٢

## مثال للوسم على أساس الأخطار المستخدم في لجنة سلامة المنتجات الاستهلاكية بالولايات المتحدة

م-٥-٢-٢-١

يعتمد المستهلك عموماً على بطاقات وسم المنتجات لمعرفة المعلومات المتعلقة بتأثيرات المادة الكيميائية. وبينما تتوفر في القطاعات الأخرى مصادر إضافية للمعلومات (مثل صحائف بيانات السلامة، ومستندات النقل) لتوسيع أو تحسين المعلومات وربط الخطر بالمعلومات المتاحة عن الخطورة، لا تتوفر مثل هذه المصادر للقطاع الاستهلاكي.

م-٥-٢-٢-٢

وكما ذكر آنفاً، فإن القاعدة العامة في النظام المنسق عالمياً هي أن توضع معلومات بطاقة الوسم على أساس الخواص المتأصلة (أوجه الخطورة) التي تتسم بها المادة الكيميائية في جميع القطاعات. وقد وصفت المبادئ الأساسية للوسم على أساس الأخطار في النظام المنسق عالمياً من قبل في هذه الوثيقة، ويمكن تطبيق هذه المبادئ على المنتجات الاستهلاكية وكذلك على المنتجات في القطاعات الأخرى.

م-٥-٢-٢-٣

وبصفة خاصة، يكتسي مبدأ "حق المستهلك في المعرفة" المتعلقة بالخطورة المتأصلة في المواد الكيميائية أهمية كبيرة. ويدعمه كثير من المهتمين على نطاق واسع. وتمثل المعلومات عن الخطورة حافزاً لاختيار المواد الكيميائية الأقل خطراً لغرض الاستعمال. وقد لا يكون من الممكن التنبؤ بدقة بحالات التعرض عندما تستخدم المنتجات، ولا تكون تدابير حماية المستهلك مؤكدة بالقدر الذي يتاح في القطاعات الأخرى المنظمة بشكل أفضل.

م-٥-٢-٢-٤

ومن ناحية أخرى، أظهرت بعض البحوث<sup>(٢)(٧)</sup> أن ذهن المستهلك قد يتشتت بالإفراط في المعلومات التي تبينها بطاقة الوسم بشأن جميع أوجه الخطورة المحتملة. ويبدو أن هناك بعض الأدلة التي تبين أن التحذيرات التي تركز على خطورة محددة محتملة الضرر تعزز حماية المستهلك.

م-٥-٢-٢-٥

ولضمان أن تتوفر للمستهلكين المعلومات اللازمة لاتخاذ التدابير الوقائية الكافية، يبحث نهج الوسم الذي يوضع على أساس الأخطار حالات التعرض المحتملة أو الممكنة وينقل المعلومات المتصلة بأخطار التعرض الفعلية. ويمكن تقدير مدى تعرض

المستهلكين نتيجة الاستعمال، والاستخدامات والحوادث التي يمكن توقعها، عندما تكون المنتجات مصممة لاستخدام محدد (لاستخدامات محددة).

٥م-٢-٢-٦ والعملية المبينة أدناه لم تنسق في النظام المنسق عالمياً. وهي متسقة مع توجيهات لجنة سلامة المنتجات الاستهلاكية بالولايات المتحدة<sup>(٨)</sup> ومع توجيهات وطنية ودولية أخرى بشأن إجراء تقييمات الأخطار<sup>(٩)(١١)</sup>. وفي الولايات المتحدة، يتعين أن تستوفي أي مادة أو منتج موضع تقييم من أجل وسم يتعلق بالخطورة الحادة في سياق الاستخدام الاستهلاكي شروط اختبار ذي شقين. أولاً، يجب أن يمثل المنتج أحد أوجه الخطورة المزمدة المشمولة، أي أن يصنف كخطورة مزمدة على أساس معايير محددة. ثانياً، يجب إجراء تقييم للأخطار للبت فيما إذا كانت للمنتج قدرة على إحداث اعتلال أو ضرر كبير أثناء أو بعد "مناولة أو استخدام يمكن توقعه بدرجة معقولة أو تناول الأطفال له". فإذا دلت نتيجة تقييم الأخطار على أن الأخطار شديدة الانخفاض، فإن الأمر لا يقتضي وسم المنتج أو المادة بالخطر المزمّن. وبعبارة أخرى، لا يعتمد وسم مادة ما بتأثير مزمّن على ما إذا كانت المادة خطرة وحسب، ولكن أيضاً على مدى التعرض لها وعلى الخطر.

٥م-٢-٢-٧ ويتوقف نطاق تقييم التعرض على الخطورة. وعلى سبيل المثال، فيما يتعلق بنقط ملاحظة التأثير في حالة التأثيرات غير السرطانية المزمدة، يحسب "استهلاك يومي مقبول" (ADI) من "مستوى عدم وجود تأثير ضار ملحوظ" (NOAEL). ويمكن لوضع تقدير متحفظ للتعرض افتراض أن المستهلك سيستخدم المنتج الاستهلاكي بأكمله في يوم و/أو افتراض أن كل المادة/المنتج الخطر الذي يتعرض له المستهلك سوف يمتص. فإذا كان التعرض الناتج أقل من "الاستهلاك اليومي المقبول"، فإنه لا يلزم في هذه الحالة تبليغ معلومات عن الخطر. أما إذا كان مستوى التعرض أعلى من "الاستهلاك اليومي المقبول"، فإنه يمكن إجراء تقدير كمي أدق قبل اتخاذ قرار نهائي بشأن الوسم. وفي حالة عدم توفر بيانات دقيقة، أو في حالة عدم إجراء تحليل دقيق، فإنه يلزم بيان الخطورة على بطاقة الوسم.

٥م-٢-٢-٨ وفيما يتعلق بالمسرطنات، تحسب وحدة الخطر نتيجة التعرض للمادة المسرطنة على أساس الاستكمال الإحصائي الخطي باستخدام النموذج المتعدد المراحل كنموذج أولي. ويمكن حساب مدى التعرض طوال العمر إما بافتراض سيناريوهات أسوأ الاحتمالات (من قبيل وصول كل المادة الموجودة في المنتج إلى العضو المستهدف في كل استعمال، والتعرض اليومي/الأسبوعي/الشهري)، أو بتعيين التعرضات الفعلية أثناء الاستعمال، أو الجمع على نحو ما بين هذين النهجين.

٥م-٢-٢-٩ ويجب أن تحدد السلطة المختصة مستوى الخطر المقبول لتنفيذ هذا النهج في وسم المنتجات الاستهلاكية فيما يتعلق بالتأثيرات المزمدة. فمثلاً، توصي لجنة سلامة المنتجات الاستهلاكية (CPSC) بأدراج خطر السرطنة في بطاقة الوسم إذا كانت المخاطر الزائدة طوال العمر تتجاوز واحداً في المليون نتيجة للتعرض أثناء "المناولة والاستخدام اللذين يمكن توقعهما بدرجة معقولة".

## المراجع

1. ILO. 1999. *Current Sector Uses of Risk Communication*, IOMC/ILO/HC3/99.7.
2. A. Venema, M. Trommelen, and S. Akerboom. 1997. *Effectiveness of labeling of household chemicals*, Consumer Safety Institute, Amsterdam.
3. Leen Petre. 1994. *Safety information on dangerous products: consumer assessment*, COFACE, Brussels, Belgium.
4. European Commission. 1999. *DGIII Study on Comprehensibility of labels based on Directive 88/379/EEC on Dangerous Preparations*.
5. Magat, W.A., W.K. Viscusi, and J. Huber, 1988. *Consumer processing of hazard warning information*, Journal of Risk and Uncertainty, 1, 201-232.
6. Abt Associates, Inc. 1999. *Consumer Labeling Initiative: Phase II Report*, Cambridge, Massachusetts, Prepared for US EPA.
7. Viscusi, W.K. 1991. *Toward a proper role for hazard warnings in products liability cases*, Journal of Products Liability, 13, 139-163.
8. US Consumer Product Safety Commission. 2001. *Code of Federal Regulations, Subchapter C - Federal Hazardous Substances Act Regulations*, 16, Part 1500.
9. Saouter, E., G. Van Hoof, C. Pittinger, and T. Feijtel. 2000. *A retrospective analysis of the environmental profile of laundry detergents*, submitted to: International Journal of life cycle analysis, October 2000.

10. IPCS. 2001. *Principles for evaluating health risks to reproduction associated with exposure to chemicals*, Environmental Health Criteria No. 225.
11. IPCS. 2000. *Human exposure assessment*, Environmental Health Criteria No. 214.
12. IPCS. 1999. *Principles for assessment of risks to human health from exposure to chemicals*, Environmental Health Criteria No. 210

# المرفق ٦

## منهجية اختبار إمكانية فهم معلومات الخطورة



## المرفق ٦

### منهجية اختبار إمكانية فهم معلومات الخطورة<sup>(١)</sup>

١-٦م تستهدف هذه الأداة تقديم منهجية لتقييم إمكانية فهم بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة (SDS) المتعلقة بالخطورة الكيميائية. وقد وضعت الأداة مع تركيز خاص على تلبية احتياجات العاملين والمستهلكين في البلدان النامية. وشُدِّد أثناء وضع الأداة على توفير وسيلة تنطبق بقدر الإمكان على النطاق العالمي مع مراعاة مختلف مستويات الإلمام بالقراءة والكتابة والاختلافات في الخلفية الثقافية.

#### ٢-٦م الخطوط العريضة لأداة التقييم

١-٢-٦م نظمت أداة التقييم في عدد من الوحدات يغطي هذا المرفق توجيهات بشأن كل منها. وبصفة عامة، تتكون أداة التقييم من خمسة أجزاء.

(أ) الوحدة ١: تتعلق بمجموعة أساسية تتوخى بصورة رئيسية ضمان أن تكون الوسائل المتاحة في الوحدات ٢ إلى ١١ أدناه ملائمة لشتى الثقافات والخلفيات. ويوصى باستخدامها لجميع فئات السكان المستهدفين (انظر الجدول ٢-٦م أدناه)، ولكن يجب أن يبدأ تطبيقها على مجموعات العمال وأفراد المجتمعات المحلية الذين ينتمون إلى ثقافات تختلف عن الخلفيات الثقافية التي وضعت فيها بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة؛

(ب) الوحدات ٢ إلى ٨: تتضمن هذه الوحدات استبياناً عاماً (الوحدة ٢) إلى جانب سلسلة من الأسئلة والتمارين تتعلق ببطاقات الوسم وبصحائف بيانات السلامة (الوحدات ٣-٨). وقد لا تنطبق بعض عناصر هذه الوحدات تبعاً لما إذا كان المستهدف هم عمال، وما إذا كانوا ممن يستخدمون صحائف بيانات السلامة؛

(ج) الوحدة ٩: تتعلق بتمرين محاكاة. وقد صممت نسخة من هذه الوحدة للعمال. وتنطبق على معظم من يشاركون في الإنتاج، بينما عدلت النسخة الثانية (٩أ) من هذه الوحدات بحيث تناسب المستهلكين؛

(د) الوحدة ١٠: تتضمن الوحدة ١٠ استبياناً لما بعد الاختبار. وتنطبق على جميع الذين شاركوا في استبيانات (الوحدات ٢-٨) وتمارين المحاكاة في (الوحدة ٩). وتقدم الوحدة أيضاً إلى الأشخاص الذين يشاركون في التمرين الجماعي (للوحدة ١١). ويتيح هذا الاستبيان، الذي يعتمد أساساً على التدريب والخبرة المكتسبة، للمشاركين فرصة إبداء رأيهم بحرية والتعليق على عملية الاختبار؛

(هـ) الوحدة ١١: تتعلق بتمرين جماعي يستهدف العمال ويستخدم جميع عناصر الوحدات السابقة من أجل تقييم إمكانية الفهم في سياق التعليم الجماعي. والوحدة مصممة لتكملة الوحدات ٢-١٠ ولكنها تجرى على أشخاص يختلفون عن الأشخاص المستهدفين في الوحدات ١ و ٢ إلى ٨ و ٩.

٣-٢-٦م ويقترح أيضاً أن يجرى اختبار متابعة بعد مرور شهر و ١٢ شهراً من تقييم إمكانية الفهم. وينبغي تكرار هذا الاختبار على الأشخاص أنفسهم الذين اجتازوا الاختبار الأول. ويمكن، تبعاً للموارد والإمكانيات اللوجستية، تحاشي إعادة الاختبار على جميع الوحدات على مستوى القاعدة. وتكرار الاختبار مهم لأنه يتيح التحقق من أن رسائل التحذير من الخطورة قد استوعبت واستفيد منها بصورة حقيقية.

٤-٢-٦م ويرد في الجدول ١-٦م موجز لوحدة الأداة، والأنشطة الرئيسية التي تتألف منها كل وحدة، وكذلك الأهداف والنتائج المطلوب تحقيقها منها.

(١) اضطلع فريق متعدد الاختصاصات من جامعة كيب تاون بصياغتها بناء على طلب الفريق العامل التابع لمنظمة العمل الدولية (ILO)، المعني بتبليغ معلومات الأخطار، وذلك كجزء من الجهود الدولية لتشجيع وضع نظام منسق عالمياً فيما يتعلق بتبليغ معلومات الأخطار.

٦م-٢-٥ وبينما صممت أداة التقييم كمجموعة واحدة، فإنه يمكن، إذا اقتضت الأولويات والضرورات المحلية، استخدام بعض وحدات المجموعة فقط. وبالإضافة إلى ذلك فإنه من المعترف به أنه مع تطور التنسيق العالمي لتبليغ معلومات الخطورة، قد تنشأ احتياجات جديدة إلى الاختبار. ويمكن تعديل أداة التقييم لمراعاة أولويات الاختبار الجديدة بمرور الزمن عن طريق استخدام مواد اختبار معدلة (بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة) مع استخدام نماذج الاختبارات ذاتها. فمثلاً، إذا كانت تدرس أشكال جديدة لرموز الخطر، أمكن تعديل الوحدة ٤ لإدراج هذه الرموز الجديدة.

### ٦م-٣ استخدام المرفق ٦ وأداة الاختبار

٦م-٣-١ تمثل وحدة الاستبيان الفعلي لاختبار مجموعة محددة من أهداف تقييم إمكانية الفهم. وقد رتبت عناصر الوحدات بحيث تم تمييز التعليمات بوضوح في الاستبيانات لمساعدة الذين يتولون إدارة اختباراتها. وتصاحب كل وحدة، ولكن بصورة منفصلة، مجموعة من التوجيهات التفصيلية، بما في ذلك دليل استخدام الوحدة المعنية. وتبين الأدلة أيضاً مختلف بطاقات الوسم و/أو صحائف بيانات السلامة التي تستخدم في كل وحدة ونتائج كل وحدة، ومتطلباتها الزمنية.

٦م-٣-٢ وبغية عدم إطالة وحدات التقييم، قدمت التعليمات التي تتضمنها في صورة موجزة بقدر الإمكان ولكنها ترد بشكل أكثر تفصيلاً في الأدلة. وحيثما ترد التعليمات الرئيسية في الوحدات ٣-١١، فإنها تظهر بالحرف الأسود الغامق في أطر مظلمة لتيسير استخدامها. ويظهر الجزء من النص الذي يجب أن يقرأه الأشخاص موضع الاختبار بالخط المائل في كل وحدة اختبار.

٦م-٣-٣ وفي وحدات اختبار معينة (الوحدات ٣ و ٤ و ٦ و ٧ و ٨ و ٩)، يجري اختيار بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة بشكل عشوائي. وبغية كسب الوقت، يعطي كل ممتحن، بالنسبة لكل وحدة، علبة خاصة بها بطاقات تمثل بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة.

٦م-٣-٤ ويجب أن تكون بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة مطابقة لما يستخدم منها في البلد الذي ستطبق فيه أداة الاختبار. وسيتيح النظام المنسق عالمياً قدرًا من التوحيد في أساليب نقل المعلومات المتعلقة بالخطورة، من حيث محتواها وعرضها، غير أنه لا يزال هناك احتمال لأن ينشأ قدر كبير من الاختلافات نتيجة للتقاليد، والأساليب، والحجم، والأفضليات المحلية. ويجب بقدر الإمكان أن تعكس بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة المستخدمة في الاختبار أنماط الاستخدام المحلي المعتادة. من هنا، فإنه على الرغم من أن هذا الدليل يقدم عينات من بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة، فإنه يرجى من مستعمليها تعديل مواد الاختبار في حدود متطلبات التصميم العملي بحيث تبدو مواد الاختبار للأشخاص المحليين موضع الاختبار جديدة بالثقة بقدر الإمكان.

٦م-٣-٥ وعلى الرغم من محاولات تبسيط إجراءات الاختبار، المعقدة نسبياً، المطلوبة لقياس إمكانية فهم المعلومات عن الخطورة، فإن أداة الاختبار تتطلب إدارة دقيقة ومراقبة للجودة. لذلك يكتسب تدريب الممتحنين أهمية حاسمة. ويتناول دليل كل من الـ ١ و ٢ هذه المسألة بمزيد من التفصيل.



## الجدول م٦-١: اختبار إمكانية الفهم: الأهداف والنتائج تبعاً للوحدة

الوحدة	المحتويات	الأهداف	النتائج
الوحدة ١	المجموعات الأساسية	تشكيل أداة البحث تبعاً للسياق، واللغة، والتفسيرات الثقافية لدى المجموعة المستهدفة. تعيين التعاريف الثقافية المحددة للكلمات. اختبار ما إذا كان يمكن، من الناحية الثقافية، نقل ترتيب الخطورة واستخدام لون لوصفها، والتقدير الكمي للعوامل الغامضة. اختبار أن تكون الاستراتيجيات المستخدمة في الوحدات اللاحقة مصممة بطريقة تحقق صلاحية هذه الوحدات بصورة واضحة وتعيين البدائل. تعيين التحيز المحتمل في أوضاع الاختبارات، الناشئ عن الاستخدام الثقافي للعناصر.	شرح متسق ثقافياً للكلمات الصعبة. استخدام ملائم للون في السياق المحلي. مراعاة العوامل الثقافية التي تؤثر في اختبارات الفهم. التأكد من صلاحية طرائق اختبار عمى الألوان. إمكانية تفسير المقاييس النفسية لدى الجماعات غير الغربية. تقييم السياق. التأكد من أن أدوات الاختبار تراعي خبرة العمال. الرموز "الصورية".
الوحدة ٢	المقابلة العامة	مراجعة البيانات الديمغرافية والبيانات الأخرى كأساس لتحليل إمكانية الفهم. التأكد من سلامة إدراك الألوان وحدّة البصر اللازمة لبعض الاختبارات اللاحقة. جمع بيانات عن خبرة العمل، المهمة لتفسير تقديرات إمكانية الفهم.	بيانات ديمغرافية وبيانات أخرى مناسبة لربطها بنتائج الدراسة والتحليل. تقييم إدراك الألوان وحدّة البصر. الدور الذي تلعبه خبرة العمل في إمكانية الفهم.
الوحدة ٣	تذكّر وقراءة وفهم بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة	تقييم الإلمام ببطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة. اختبار مستوى تذكّر عناصر الوسم. تقييم الترتيب الذي يتبع في النظر إلى عناصر بطاقة الوسم. اختبار فهم كلمات التنبيه والألوان والرموز وبيانات الخطورة. اختبار تأثير بطاقة الوسم على: • ترتيب الخطورة بالنسبة للشخص والزوج أو الطفل، • القصد من استخدام المادة الكيميائية وتخزينها والتخلص منها. هل يغير الترتيب والتبليغ الأسئلة المتعلقة بإمكانية الفهم؟ هل بوسع المشاركين تحديد الصحيفة الصحيحة لبيانات السلامة؟ هل يحدد الشخص المعلومات الصحيحة عن اسم المادة والخطر الصحي والفيزيائي واستخدام الملابس الواقية؟	تعيين الإلمام السابق ببطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة. تقييم تأثير مختلف الخطوط المستخدمة لكتابة بطاقة الوسم. تعيين المصطلحات الصعبة الفهم في عناصر الوسم. تعيين أسير البيانات فهماً. ترتيب الخطورة، والاتجاه السلوكي بعد معرفة عناصر الوسم. تأثير الأسئلة التفصيلية عن إمكانية الفهم في إدراك الشخص للخطورة كبديل للتدريب. قياس تأثير التمثيل الرمزي. مقارنة كيفية تصوير الخطر للنفس مع كيفية تصويره لشخص ذي قرابة وثيقة. تعيين قدرة الشخص على الربط بين المعلومات المبينة على بطاقة الوسم وصحيفة بيانات السلامة المناظرة.

## الجدول م٦-١: اختبار إمكانية الفهم: الأهداف والنتائج تبعاً للوحدة

الوحدة	المحتويات	الأهداف	النتائج
الوحدة ٤	ترتيب وفهم الخطورة: كلمات التنبية والألوان والرموز	<p>اختبار ترتيب الأشخاص النسبي لخطورة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>كلمات التنبية والألوان والرموز؛</li> <li>مجموعات الرموز والرموز المتعددة؛</li> <li>مجموعات مختارة من الرموز والألوان وكلمات التنبية.</li> </ul> <p>اختبار فهم كلمات التنبية والألوان والرموز.</p> <p>اختبار الآراء بشأن قدرة كلمات التنبية والألوان والرموز على جذب الانتباه.</p> <p>اختبار ما إذا كان فهم بطاقة الوسم سيؤثر في القصد المبلغ عنه لاستخدام وتخزين المادة الكيميائية والتخلص من نفاياتها.</p> <p>استكشاف الآراء بشأن سبب عرض عناصر الخطورة على بطاقة الوسم.</p>	<p>تقييم قدرة كلمات التنبية والألوان والرموز على تمثيل مستوى الخطورة وعلى فهمها، كل على حدة، وللمجموعات مختارة من عناصر الوسم.</p> <p>مراقبة الجودة في حالة ترتيب الخطورة على أساس المقارنات مع حالات مشابهة.</p> <p>قدرة عناصر الوسم على جذب الانتباه.</p> <p>استكشاف أفضل بطاقة وسم قدرة على جذب الانتباه إلى:</p> <p>حفر الشخص على تفصي مزيد من المعلومات، ولا سيما عن الخطورة الصحية.</p> <p>التأثير في القصد المبلغ عنه للتصرف بأساليب مأمونة.</p>
الوحدة ٥	فهم رموز الخطورة مع النص أو بدون نص	<p>اختبار فهم المشاركين للرموز التي تمثل رتب الخطورة.</p> <p>اختبار فهم المشاركين لمفاهيم رتب الخطورة.</p> <p>تعيين ما إذا كانت إضافة كلمات في النص تحسن فهم رموز مختارة تمثل رتب الخطورة: التناسلية، السرطنة، الإطفار.</p> <p>تعيين ما إذا كانت إضافة كلمات تنبيه تحسن فهم الرموز التي تمثل رتب الخطورة.</p>	<p>القدرة على تعيين الرمز الصحيح لرتبة خطورة ما.</p> <p>تعيين رتب الخطورة التي تحقق الرموز في تمثيلها؛ والرموز التي تحقق في تمثيل رتبة خطورة ما.</p> <p>تعيين الرموز التي يكون تفسيرها غامضاً.</p> <p>فعالية إضافة نص إلى رموز الخطورة التناسلية وخطورة السرطنة والإطفار.</p> <p>فعالية إضافة كلمات تنبيه إلى رموز رتب الخطورة.</p>
الوحدة ٦	حجم الرمز/الرسم التخطيطي، وموضعه، وأرضيته، وإطاره	<p>اختبار تأثير تغيير حجم الرمز وإطاره وموضعه.</p> <p>اختبار تأثير تغيير لون الأرضية وحجم الأيقونة في الرسم التخطيطي بالنسبة للإطار.</p>	<p>تأثير تغيير حجم الرمز وإطاره وموضعه على:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>القدرة على تعيين الاسم الكيميائي؛</li> <li>إدراك الخطر؛</li> <li>تذكر الرمز بفضل جذب الانتباه إلى الرمز؛</li> <li>تذكر بيان الخطورة بفضل جذب الانتباه إلى بيان الخطورة؛</li> <li>القصد المبلغ عنه لكيفية التصرف؛</li> <li>الترتيب المتبع في القراءة؛</li> </ul> <p>مقارنة ما إذا كانت درجة الخطر على النفس تختلف عن درجتها على شخص ذي قرابة وثيقة.</p>

## الجدول م٦-١: اختبار إمكانية الفهم: الأهداف والنتائج تبعاً للوحدة

الوحدة	المحتويات	الأهداف	النتائج
الوحدة ٧	فهم الرسم التخطيطي - الاختبار الإضافي (مبيدات الآفات)	اختبار قدرة المشاركين على تحديد معلومات: • الاسم الكيميائي؛ • الخطورة الصحية؛ تقييم تقدير المشاركين للخطورة. اختبار فهم المشاركين للرسم التخطيطية. تقييم الترتيب الذي يتبعه المشاركون في قراءة عناصر الوسم.	إمكانية فهم الرسوم التخطيطية: الإدراك، تقدير الخطر، الانتباه، الوصول إلى المعلومات الأساسية. مقارنة ما إذا كانت درجة الخطر على النفس تختلف عن درجتها على شخص ذي قرابة وثيقة.
الوحدة ٨	إمكانية فهم صحائف بيانات السلامة حسب تنظيم البيانات	اختبار قدرة المشاركين على استخلاص معلومات الأمان من صحيفة بيانات السلامة. اختبار فهم المعلومات عن الخطورة في صحيفة بيانات السلامة. تقييم ما يقرأ في صحيفة بيانات السلامة والترتيب المتبع المعلن في قراءة عناصر معلومات الصحيفة. تعيين المعلومات المفيدة والمناسبة والمفهومة. تقييم ما إذا كانت معلومات الصحيفة تتصل بالقصد المبلغ عنه للتصرف بأساليب مأمونة. تقييم تأثير تغيير تنظيم معلومات الصحيفة في ما ذكر أعلاه.	تقييم فهم معلومات الخطورة الواردة في الصحيفة من جوانب مختلفة: (أ) تفسير المعلومات عن الخطورة الصحية؛ (ب) التقييم الذاتي لإمكانية الفهم لدى الآخرين؛ (ج) تقييم أسلوب المشارك في شرح بيان الخطورة للآخرين؛ (د) القصد المبلغ عنه لكيفية التصرف الشخصي. التوفيق بين هذه الجوانب الأربعة. تقييم تأثير الاختلافات في تنظيم معلومات الصحيفة. تقييم شخصي لفائدة وملاءمة العناصر الفرعية في الصحيفة لتعيين المجالات الممكن تحسينها.
الوحدة ٩	تمرين المحاكاة: تأثير استخدام البطاقات والصحائف والرموز وكلمات التنبيه بالبطاقات على الممارسات الكيميائية الآمنة	تقييم ممارسات الأمان فيما يتصل بتمرين محاكاة لمناولة مادة كيميائية. تقييم ما إذا كانت ممارسات الأمان تتحسن بوجود كلمة التنبيه "خطر" و/أو بتغيير حجم رمز الخطر (جمجمة فوق عظمين متقاطعين). تعيين ما إذا كان للخبرة السابقة بالمواد الكيميائية دور حاسم فيما يتعلق بممارسات الأمان، وفيما يتعلق بتأثير كلمات التنبيه ورموز الخطر في ممارسات الأمان.	قياسات للتصرف الفعلي الملاحظ فيما يتعلق باستخدام بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة قبل التمرين وأثناءه. تتضمن السلوكيات المأمونة استخدام معدات الوقاية الشخصية والممارسات الصحية الوقائية الأخرى. تأثير تغيير عناصر الوسم (مع أو بدون كلمة "خطر"؛ مع اختلاف حجم الرمز) وطريقة العرض في الصحائف (عنوان صريح للخطورة الصحية مقابل ذكر بيانات الخطورة الصحية ضمن معلومات عن اللوائح السارية). استكشاف العلاقة بين الفهم والممارسة وظروف الاختبارات.

## الجدول م٦-١: اختبار إمكانية الفهم: الأهداف والنتائج تبعاً للوحدة

الوحدة	المحتويات	الأهداف	النتائج
الوحدة ١٠	تمرين المقابلة البعدي/تمرين المحاكاة البعدي	التحقق من الخبرة السابقة للمشاركين بشأن ملامسة المواد الكيميائية والتدريب. اختبار تأثير تقديم شرح موجز للرموز وكلمات التنبيه والألوان وبيانات الخطورة في تقدير شدة الخطورة وفي الفهم. تعيين احتياجات المشاركين من المعلومات المتعلقة بالمواد الكيميائية.	استخدام عوامل مشتقة من التدريب والخبرة السابقة للمشاركين لإجراء تحليل طبقي للاستجابات للوحدات ٣-٩. ستساعد النتائج في بيان ما إذا كان التدريب يحتاج إلى مزيد من التقييم المفصل على الأجل الطويل. يمكن أن تفيد الإجابات عن الأسئلة بشأن الاحتياجات من المعلومات الكيميائية في تعزيز تنفيذ النظام المنسق عالمياً بشأن السلامة الكيميائية.
الوحدة ١١	تمرين جماعي - إمكانية الفهم	اختبار ما إذا كان تعلم المعلومات عن الخطورة يحدث في سياق المجموعة بشكل يختلف عنه في سياق الأفراد. اختبار ما إذا كان المشاركون في إطار المجموعة يعطون أجوبة تختلف بشدة عن الأجوبة التي يكتبها فرد في استبيان.	تقدير لمراقبة الجودة بشأن تأثير التعلم في المجموعة مقابل التعلم الفردي. يشير الاختلاف الشديد للإجابات في المجموعة عنها في السياق الفردي إلى الحاجة لمراجعة نموذج الاختبار. تعيين الاتجاهات المستقبلية للتدريب باعتباره أحد عناصر تبليغ معلومات الخطورة.

٦-٣-٦م *القبول*: لا يخضع المشاركون في الاختبار لأية وحدة اختبار بدون أن يقبلوا الأمر مسبقاً، وبعد شرح الغرض من التمارين وأساليب مشاركتهم. ولا يجبر المشاركون على مثل هذا الاختبار، ويجب أن يعرفوا أن من حقهم الانسحاب من الاختبار في أي وقت. ويجب أن تكون المعلومات التي تبلغ عند القبول ذات طابع عام بقدر كاف بهدف منع كشف الانطباع بالخضوع للاختبار صراحة.

٧-٣-٦م *إجراءات القبول*: تحدد أساليب القبول في المقدمة التي تنصدر وحدات الاختبار ١ (المجموعة الأساسية)، و ٢ (بداية المقابلات)، و ١٠ (تمارين المحاكاة). وسواء شارك المشاركون أو لا في مجمل وحدات الاختبار، فإنه يتعين أن يجري عليهم اختبار هذه الوحدات الثلاث إذا لزم الأمر. وتمثل إجراءات قبول تمرين المحاكاة بالأحرى تفسيراً القصص منه تلافي التحيز الواضح بتنبيه المشاركين للهدف من هذه الممارسة.

٨-٣-٦م *مكافأة أو تعويض المشاركين*: يقدم لكل مشارك بالإجابات في هذه الدراسة شكل من التعويض أو الحافز لاشتراكه في الدراسة. وينبغي إبلاغ كل مشارك عند قبول الاختبار أنه سيمنح شكلاً من التعويض عند انتهاء الدراسة. وقد يختلف التعويض من بلد لآخر تبعاً لما هو مناسب من الناحية الثقافية وما هو متاح محلياً. وتتمثل بعض المقترحات (على أساس دراسات أخرى) في الطعام (وجبة غذاء)، أو قبعة/غطاء للرأس، أو أكواب، أو مواد غذائية (سكر، أرز، سميد)، أو منح شهادة تقدير وما إلى ذلك. والقرار متروك للبلد الذي ينظم الدراسة بشأن الحوافز التي تقدم للمشاركين في الاختبار.

## ٤-٦م أخذ العينات

## ١-٤-٦م الجماعات المستهدفة

١-١-٤-٦م يبين الجدول م٦-٢ أدناه الجماعات المستهدفة. وتتمثل هذه الجماعات بصورة رئيسية في العمال البالغين، والمجموعات التي عادة ما تستخدم المواد الكيميائية أو توزعها أو تديرها، سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة. والأطفال مجموعة مستهدفة مهمة محتملة أخرى. ولكن بالرغم من أن القدرة على تقديم رسائل أمان يمكن أن يفهمها الأطفال يعتبر أمراً مهماً للغاية، فإنه لم يمكن معالجة هذا المجال في هذا الدليل بسبب الطرائق المتخصصة المطلوبة للتقييم. وقد يمكن تحقيق المزيد من التطوير في مرحلة ما في المستقبل من توسيع نطاق اختبار إمكانية فهم المعلومات عن الخطورة ليشمل طرائق مناسبة للأطفال.

٦-٤-١-٢ وتحدد في أقسام دليل الوحدات ١ و ٢ طرائق مقترحة للحصول على عينات تمثيلية. وينبغي عدم استخدام طلاب الجامعات نظراً لأنهم استخدموا على نطاق واسع في دراسات سابقة عن تبليغ معلومات الخطورة وهم لا يعتبرون ممثلين للجماعات المستهدفة المحددة في هذه الدراسة.

#### ٦-٤-٢ الأفرقة المتخصصة

٦-٤-٢-١ بالنظر إلى أن الهدف من الأفرقة المتخصصة هو ضمان أن تكون الأدوات المستخدمة في وحدات الاختبار من ٢ إلى ١١ مناسبة لمختلف الثقافات والأوضاع، فإنه ينبغي أن يكون المشاركون في الأفرقة المتخصصة ممثلين بقدر الإمكان للمجموعات المستهدفة المقرر تقييمها. وينبغي التركيز على استهداف مجموعات العمال وأفراد المجتمع المحلي من ثقافات تختلف عن الأوضاع التي صممت فيها بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة. وينطبق هذا بصورة رئيسية على العمال الزراعيين، والعمال غير الزراعيين، وأفراد المجتمع المحلي، والمقيمين، وجماعات المستهلكين، سواء الملمين بالقراءة والكتابة أو الأميين، والمجموعات التي قد تجعل خلفياتها الثقافية أو اللغوية من تبليغ معلومات الخطورة عملية معقدة. وترد في الجدول ٦-٢ أدناه توصيات تتعلق بفئات المجموعات الأساسية.

٦-٤-٢-٢ ويوصى باختيار فريقين متخصصين على الأقل في كل فئة. غير أنه حيثما تبدو النتائج المستقاة من فريق متخصص في فئة ما (من قبيل العمال الزراعيين الأميين) مشابحة إلى حد كبير لنتائج فريق مناظر (مثل العمال الأميين غير الزراعيين)، قد يصبح من الممكن عدم اختبار مزيد من المجموعات. ولا ينبغي عمل ذلك إلا إذا كان الممتحنون واثقين من أنه لا يتوقع الحصول على نتائج مختلفة من إجراء اختبارات إضافية. وعموماً، فإنه متى كانت النتائج المستقاة من الأفرقة المتخصصة المختلفة متسقة، يوصى بالانتقال مباشرة إلى التقييم الرئيسي (الوحدات ٢ وما بعدها). وحيثما تبدو النتائج متضاربة أو في حالة الحصول على معلومات غير كافية للوحدات الأخرى، يوصى بمواصلة تشكيل أفرقة متخصصة أخرى إلى أن يتم الحصول على هذه المعلومات. وفي هذه الظروف، قد لا يكفي اختبار فريقين متخصصين لكل فئة للوصول إلى نتائج متسقة أو واضحة.

٦-٤-٢-٣ ويفضل ألا يكون العمال الذين يشكلون الأفرقة المتخصصة هم أنفسهم المشاركون في الوحدات ٢-١١، وذلك نظراً لأن قدرًا من التعلّم يحدث من خلال التمرين الذي يجري في داخل الفريق المتخصص نفسه. وبقدر الإمكان، ينبغي أن تكون الأفرقة متجانسة لغوياً، أي أن يستطيع أعضاؤها التواصل بلغة واحدة مشتركة على الأقل.

#### ٦-٥ الاستبيان وتصميم الاختبارات

٦-٥-١ تمتلك المجموعات الفرعية المختلفة من العاملين وغير العاملين خبرات مختلفة تؤثر على فهم رسائل تبليغ معلومات الخطورة. ويتوخى أن تمكّن وحدات الاختبار من ٢ إلى ٨ وكذلك الوحدة ١٠ من تقييم فهمها لتلك الرسائل في مختلف الظروف العملية. وتشير حسابات حجم العينات، بالإضافة إلى اعتبارات تتصل بالملاءمة اللوجستية، إلى أن العدد الأدنى للمشاركين الذين يخضعون للاختبارات ينبغي أن يكون هو العدد المبين في الجدول ٦-٢ الوارد أدناه. وتتضمن الوحدة ٦ (تأثير حجم الحروف وترتيب بطاقة الوسم في إمكانية الفهم) والوحدة ٩ (اختبارات المحاكاة) مقارنات لمختلف أنواع بطاقات الوسم (في المجموعتين الفرعيتين ٨ و ١١ على التوالي). وهكذا تتطلب هاتان وحدتان عدداً أكبر من المشاركين للتمكن من إجراء فحوص كافية للحالات في داخل كل مجموعة فرعية. أما فيما يتعلق بوحدات المقاربات الأخرى (٣ و ٤ و ٥ و ٧ و ٨)، فإنها تتضمن أعداداً أقل من المجموعات الفرعية (من ١ إلى ٤ كحد أقصى)، وبالتالي يمكن دراستها باستخدام عدد أقل من المشاركين. وبوسع مستخدمي أداة الاختبار اختيار تطبيق مجموع وحدات الاختبار على جميع المشاركين، وفي هذه الحالة يكون العدد الأدنى الموصى به للمشاركين كما هو مبين في الجدول ٦-٢ بالنسبة لوحدي الاختبار ٦ و ٩. وكما ذكر آنفاً، يجب أن يستوفي جميع المشاركين اختبارات الوحدات ٢ و ١٠.

٦-٥-٢ وبالنظر إلى طول مجموعة الاختبارات الكاملة (انظر الجدول ٦-٣)، قد يكون من الضروري لأسباب لوجستية تجزئة أداة الاختبار من خلال تكليف بعض المشاركين فقط باستيفاء بضع وحدات اختبار. وبهذه الطريقة، يختار عدد أكبر من المشاركين للدراسة لكنهم لا يستوفون إلا بعض أجزاء التقييم. وفي هذه الحالة، فإنه ينبغي تذكّر أنه يتعين أن يستوفي جميع المشاركين اختبارات الوحدات ٢ و ١٠، بصرف النظر عن عدد الوحدات الأخرى التي يستوفونها. وعلى سبيل المثال، يمكن تجزئة مجموعة الوحدات إلى مجموعات فرعية يتكون كل منها من:

(أ) الوحدات ٢ و ٣ و ٨ و ١٠؛

(ب) الوحدات ٢ و ٤ و ١٠؛

(ج) الوحدات ٢ و ٥ و ٦ و ٧ و ١٠؛

(د) الوحدتين ٢ و ١١؛

(هـ) الوحدات ٩ و ٢ و ١٠.

ومع ذلك، يفضل أن يُعطى جميع المشاركين، إن أمكن، المجموعة الكاملة من الاختبارات التي تضمها أداة التقييم، وأن يقدم لهم التعويض المناسب مقابل جهدهم.

### الجدول م٦-٢: حجم العينات - الأعداد الموصى بها

الفئة	الفئة الفرعية	الفريق المتخصص الوحدة ١	المقابلات: الوحدات ٢ و ٦ و ١٠؛ المحاكاة: الوحدة ٩	المقابلات: الوحدات ٣ و ٤ و ٥ و ٧ و ٨
المجموعة المستهدفة ١: مكان العمل (أ) الإدارة	الفئة ١: مديرو الإنتاج، مديرون، مهندسون، فنيون	اختياري	٥٠-٣٠ <sup>(١)</sup>	٢٥
	الفئة ٢: مديرون إشرافيون في الصناعة والزراعة	اختياري	٥٠-٣٠ <sup>(١)</sup>	٢٥
(ب) العمال	فئة العمال الزراعيين	٣- متعلمون	١٠٠	٥٠
		٤- أميون	١٠٠ <sup>(١)</sup>	٥٠
	فئة العمال غير الزراعيين	٥- متعلمون	١٠٠	٥٠
		٦- أميون	١٠٠ <sup>(١)</sup>	٥٠
المجموعة المستهدفة ٢: النقل	الفئة ٧: عمال النقل	اختياري	٥٠-٣٠	٢٥
المجموعة المستهدفة ٣: المقيمون/المستهلكون/الجمهور العام	الفئة ٨: متعلمون	مجموعة واحدة على الأقل	١٠٠	٥٠
	الفئة ٩: أميون	مجموعة واحدة على الأقل	١٠٠ <sup>(١)</sup>	٥٠
المجموعة المستهدفة ٤: العاملون في خدمات الطوارئ	الفئة ١٠: تجار التجزئة والموزعون	اختياري	٥٠-٣٠ <sup>(١)</sup>	٢٥
	الفئة ١١: المهنيون الصحيون، موظفو التوجيه التقني، أفراد خدمات الطوارئ	اختياري	٥٠-٣٠ <sup>(١)</sup>	٢٥
المجموعة المستهدفة ٥: فئات أخرى	الفئة ١٢: مسؤولو إنفاذ القوانين والتنظيم	اختياري	٥٠-٣٠ <sup>(١)</sup>	٢٥

(أ) بالنظر إلى الصعوبات العملية في تنظيم اختبارات المحاكاة، يقترح عدم إجراء اختبارات المحاكاة في هذه المجموعات إلا في حالة توفر الموارد والجدوى العملية.

٣-٥-٦م وبقدر الإمكان، ينبغي اختيار المجموعات الفرعية من عينة تمثيلية بقدر المستطاع، وذلك باستخدام أسلوب الاختيار العشوائي للمشاركين، وهو عامل ضروري للتمكن من تعميم النتائج. وحتى إذا تم اختيار عدة أشخاص من المجموعة الفرعية ذاتها للاشتراك في وحدات اختبار مختلفة، بسبب طول الوحدات، فإنه يلزم مراعاة الطابع التمثيلي. بيد أنه من المسلم به أن الاختيار العشوائي قد تثبت صعوبته في الواقع العملي. ويجب مهما كان الأمر مراعاة أنه أياً كانت أساليب الاختيار المستخدمة، فإن هدف هذه العملية هو الحصول على عينة تمثيلية بقدر المستطاع.

٤-٥-٦م وتجدد الإشارة إلى أنه في كل وحدة اختبار يجب أن يتم اختيار المشاركين في كل مجموعة بأسلوب الاختيار العشوائي، بدون خلاف. وهذا الاختيار العشوائي ضروري للتحقق الداخلي من سلامة المقارنات الداخلية، وهو يختلف عن الاختيار العشوائي للعينات، اللازم لتعميم نتائج الدراسة.



٦م-٥-٥: **تمارين المحاكاة:** نظراً لأن دراسات المحاكاة تتطلب تمارين كثيفة الموارد نسبياً، فإنه يقترح ألا تجرى تمارين المحاكاة إلا على أعداد محدودة من المجموعات المستهدفة - العمال، الزراعيون وغير الزراعيين، والعاملون في النقل، والمستهلكون. إلا أنه يمكن، حيثما تسمح الموارد بذلك، تطبيق هذه التمارين بسهولة على طوائف اجتماعية ومهنية أخرى.

## ٦م-٥-٦: **تلوث البيانات والتداخل**

٦م-٥-٦-١: يتطلب تنظيم الاختبار قدرًا من الرقابة. ولهذا السبب، ينبغي تحاشي إطلاع أحد المشاركين على مواد اختبار مشارك آخر أو إبلاغه بها. ذلك أن هذا يبطل المقارنات التي ينبغي إجراؤها عندما تكون معالجة العوامل المستقلة أساسية للتقييم. ويعرف وقوع هذه الأحداث في مجال اختبار باسم التلوث.

٦م-٥-٦-٢: وفي سبيل تفادي تلوث البيانات، ينبغي تجنب أي اتصال فيما بين المشاركين أثناء سير الاختبارات. وهذا قد يتطلب من فريق الممتحنين جهوداً كبيرة لمنع المشاركين من التلاقي حتى بالصدفة. ويجب عمل كل ما يمكن عمله، حتى إذا كانت المهمة شاقة، لتقليل احتمال تلوث البيانات إلى الحد الأدنى.

٦م-٥-٦-٣: وهناك مشكلة أخرى متصلة بالتلوث ولكنها مختلفة وهي التداخل، وهي الحالة التي تخضع فيها مجموعتان من المشاركين في الاختبارات لتدخل مستقل عن الاختبار. وهذا هو الحال مثلاً عندما يتلقى جميع العاملين في مصنع ما دورات تدريب تفصيلية عن السلامة من الخطورة في الأسبوع الذي يسبق إجراء الاختبار. ومن شأن ذلك أن يحجب تأثير مختلف عناصر تبليغ معلومات الخطورة وقد يؤدي إلى إضعاف تأثير صيغ بطاقات الوسم وصحائف بيانات السلامة. وينبغي حيثما لا يمكن تجنب ذلك، أن يحاط علماً باحتمال حدوث التداخل.

## ٦م-٥-٧: **دورات التعلم الجماعية**

تستخدم الوحدة ١١ لتقييم إمكانية الفهم في إطار دورات التعلم الجماعية. وهي لا تنطبق إلا على العمال (المجموعات ٣ إلى ٦ في الجدول ٦م-٢ أعلاه)، وتتطلب عينة تختلف عن عينة العمال المشاركين في الوحدات ٢ إلى ٨. وفي المجموع، ينبغي إخضاع ١٠ مجموعات للاختبار، خمس منها تعمل في مصنع وخمس مجموعات من العمال الزراعيين. وينبغي أن يكون مستوى التعليم داخل كل مجموعة متجانساً بقدر الإمكان، وينبغي أن يكون عدد مجموعات العمال المتعلمين مساوياً تقريباً لعدد مجموعات العمال الأميين. وينبغي أن تتكون كل مجموعة مما لا يتجاوز عشرة أفراد ولا يقل عن ستة.

## ٦م-٥-٨: **سياق الاختبارات**

٦م-٥-٨-١: تتسم الظروف التي تجرى فيها اختبارات إمكانية الفهم بأهمية قصوى بالنسبة لدقة تقييم المغزى والفهم. وهذا هو الحال بوجه خاص بين العمال شبه الأميين الذين يستخدمون الإشارات السياقية لتحسين فهمهم للرسائل المتعلقة بالخطورة. ولهذا السبب، يستفيد معظم الاختبارات في أداة التقييم هذه من بطاقات الوسم الكاملة بدلاً من عناصر منفردة من بطاقة الوسم أو صحيفة بيانات السلامة. وبينما قد يجد الأشخاص المتعلمون أن من الأسهل للفهم الإجابة عن العناصر المفردة، قد لا يتصل تفسير هذه العناصر اتصالاً وثيقاً بواقع التدريب. ولذلك، ينبغي إجراء جميع الاختبارات باستخدام بطاقات وسم وصحائف واقعية.

٦م-٥-٨-٢: ولزيادة درجة الواقعية، تستخدم بطاقة وسم في الموقع ملصقة على وعاء. وقد يسبب لصق أو وضع بطاقة وسم مختلفة على كل وعاء على حدة عبئاً غير ضروري على الممتحن، ولذا يقترح أن تلصق البطاقة على وعاء نموذجي واحد، وتنزع بعد انتهاء الاختبار. وقد يحتاج الممتحن إلى مساعد إذا كان العبء ثقيلًا بصورة واضحة على الممتحن. ومن المهم أن يعرض على المشاركين أكبر عدد من الأمثلة المرئية بغية زيادة إمكانيات فهمهم إلى أقصى حد ممكن، ولا سيما بالنسبة للعمال ذوي المستوى التعليمي المنخفض الذين يعتمدون بدرجة أكبر على السياق. لذلك، فمن المفضل أن تقدم بطاقة الوسم ملصقة بصورة مستمرة على الوعاء. ومن شأن تثبيت شريط تثبيت على الوعاء أن يبسط هذه العملية نسبياً.

٦م-٥-٨-٣: ولتوحيد فرص الفهم قياسياً، تكون المواد الكيميائية الفعلية المبينة على بطاقات الوسم مواد رمزية وإن كانت تظهر وكأنها مواد كيميائية حقيقية. والهدف من وراء ذلك هو الاحتفاظ بالسياق سليماً من حيث المظهر، مع عدم الإجحاف بوضع المشاركين الذين لا يعرفون مظهر هذه المادة الكيميائية أو تلك.

٦م-٥-٨-٤ وكما ذكر آنفاً، يشجّع الممتحنون على تعديل مواد الاختبار في حدود اشتراطات التصميم العملي بحيث تبدو المواد كأنها حقيقية بقدر الإمكان بالنسبة للمشاركين المحليين وتعطيهم أقصى قدر ممكن من عناصر السياق.

#### ٦م-٥-٩ أحجام العينات اللازمة للدراسات الجزئية

احْتُسب حجم العينات التي تستخدم في الدراسات الجزئية على أساس خطأ ألفا مزدوج قدره ٠,١ وقوة مقدارها ٠,٨، بيد أنه عدّل لاعتبارات الجدوى اللوجستية. ويؤكد الاختبار الأولي لأداة التقييم هذه التقديرات. وقد اعتبر تمرين المحاكاة بشكل خاص انتقائياً نسبياً لعدد صغير من المشاركين والمجموعات المستهدفة، لسبب رئيسي هو خشية مواجهة صعوبات لوجستية.

#### ٦م-٥-١٠ الترجمة

٦م-٥-١٠-١ إن اللغة أداة أساسية لتنفيذ وسائل تبليغ معلومات الخطورة. وبينما تحاول أداة الاختبار هذه أن تراعي الاختلافات اللغوية بأكبر قدر ممكن، فإن الترجمة الخاطئة وغير الموحدة قياسياً يمكن أن تؤدي إلى خطأ جسيم في إجراء الاختبارات. ولهذا، يجب إيلاء اهتمام خاص للغاية للترجمة عن طريق القيام بما يلي:

(أ) يتولى شخصان يتقنان اللغة الإنكليزية (لغة هذه الأداة) ترجمة الاستبيان، كل على حدة إلى اللغة المقابلة (لغة المجموعة المستهدفة)؛

(ب) تعاد ترجمة النصين المترجمين إلى اللغة الإنكليزية، بواسطة اثنين آخرين من المترجمين، كل على حدة وبصورة مستقلة عن المترجمين الأصليين.

٦م-٥-١٠-٢ ينبغي أن تستهدف الترجمة العكسية إلى الأصل تحقيق نسبة أخطاء أقل من ٥ في المائة في الجولة الأولى. وينبغي توضيح الأخطاء في الترجمة من أجل تصحيح جوانب الغموض. وحيثما يمكن ينبغي محاولة أن تتضمن ترجمة موحدة جميع العناصر المترجمة والمعاد ترجمتها ترجمة صحيحة من أي من الاستبيانين.

٦م-٥-١٠-٣ إذا لم يمكن تنفيذ الإجراء الثاني، فإنه يؤخذ معدل الأخطاء الأقل باعتباره الترجمة المفضلة. ويلزم إجراء جولة ثانية من إعادة الترجمة إذا كان معدل الأخطاء يتجاوز ٥ في المائة.

#### ٦م-٥-١١ توقيت المقابلات والمجموعات الأساسية

٦م-٥-١١-١ يجب أن تعقد اللقاءات والمجموعات الأساسية في وقت مناسب لكل من الشخص الذي تجرى معه المقابلة وصاحب العمل (عندما ينطبق هذا الوضع). وينبغي ألا يطلب من العمال الزراعيين حضور مقابلة أثناء الفترات الحرجة والمزدحمة بالعمل بالنسبة للمزارعين (الزراعة، الحرث، الرش، الحصاد). وينبغي إجراء المقابلات أثناء وقت العمل وينبغي ألا يتكبدوا خسائر مالية مقابل اشتراكهم في الاختبارات. ولا يوصى بأن يشارك العمال في الوقت الخاص بهم (أثناء الوجبات أو بعد ساعات العمل) دون تعويضهم عن ذلك. وإذا وافق العمال على الاشتراك أثناء فترة تناول الغذاء، يجب أن يكون الوقت كافياً ومناسباً وأن يقدم التعويض المناسب عن ذلك (وقت تعويضي، تقديم وجبات، وما إلى ذلك).

٦م-٥-١١-٢ وبين الجدول ٦م-٣ الوقت التقديري اللازم لاستيفاء وحدات الاختبار المفردة على أساس البيانات الأولية المستقاة من اختبارات في مصنعين بجنوب أفريقيا. وينبغي أن تكون المدة الكلية للاختبار بين ٢٠ دقيقة وساعتين حسب وحدة الاختبار وقدرات منظّم المقابلات. وينبغي توخي مدة أطول في حالة المقابلات مع العمال الأميين.



## الجدول ٦-٣: المدد التقريبية لاختبارات تقييم إمكانية فهم معلومات الخطورة

الوحدة	مدة الاختبار (دقائق)
١	١٢٠-٦٠
٢	٤٥-٣٠
٣	٧٥-٤٥
٤	١٠٥-٧٥
٥	٣٠-٢٠
٦	٣٠-٢٠
٧	٣٠-٢٠
٨	٧٥-٤٥
٩	٣٠
١٠	٤٥-٣٠
١١	١٨٠-١٢٠

## ١٢-٥-٦م تقدير درجات الإجابات وترميزها

١٢-٥-٦م يتطلب تقدير درجات الإجابات عن اختبارات إمكانية الفهم رأي خبير لتحديد الإجابة الصحيحة. وأظهرت تجربة سابقة في زمبابوي أن تحليل مضمون الإجابات المختلفة ممكن عملياً إذا أوكل إلى مراقبين ذوي نهج موحد قياسياً بصورة دقيقة.

١٢-٥-٦م وتتطلب أداة الاختبار هذه وجود فريق من الخبراء لإجراء تقييم لإمكانية الفهم. ويجب تشكيل هذه المجموعة من الخبراء قبل بدء الدراسة على النحو التالي:

(أ) اختيار مجموعة واسعة الخبرة تضم واحداً (أو أكثر) من الموظفين وأصحاب العمل والممارسين، إلى جانب باحثين متمرسين في مجال ترميز وتقييم درجات الإجابات؛

(ب) عقد حلقة عمل مع المجموعة لاستعراض طبيعة الإجابات المحتملة عن أسئلة كل وحدة اختبار مدرجة. واستعراض وثائق عملية النظام المنسق عالمياً للوصول إلى توافق بشأن الإجابات التي تمثل الفئات التالية:

'١' إجابة صحيحة: المعنى مطابق ومتسق تماماً مع مقصد النظام المنسق عالمياً. وهذه تشمل الإجابات التي لا تتفق بنسبة ١٠٠ في المائة مع مغزى النظام المنسق عالمياً ولكنها تكفي كأساس لاتخاذ تدابير السلامة أو الاحتياطات؛

'٢' إجابة صحيحة جزئياً: بعض عناصر المعنى صحيحة غير أنها ليست كافية لضمان اتخاذ تدابير سلامة أو احتياطات مناسبة؛

'٣' إجابة غير صحيحة: المعنى المقدم إما خاطئ تماماً أو ليست له إلا علاقة ضعيفة بالمعنى المقصود في النظام المنسق عالمياً؛

'٤' إجابة ذات معنى عكسي (لبس جسيم): المعنى المقدم ليس خاطئاً وحسب، ولكنه يشير إلى فهم يتعارض مع المعنى المقصود في النظام المنسق عالمياً. ومثل هذا اللبس الخطر يمكن أن يترجم إلى تصرف خطر أو تدابير خطيرة؛

'٥' لا يستطيع الإجابة/لا يعرف؛

(ج) يوزع الاستبيان على ٥ أو ١٠ أشخاص. ويتم استعراض النتائج فيما يتصل بالمعايير المختارة؛

(د) إذا أظهرت النتائج تبايناً واضحاً، وجب تكرار العملية المذكورة أعلاه حتى يتم التوصل إلى اتفاق بشأن المعايير.

م ٦-٥-١٢-٣ ويناقش تحت كل وحدة اختبار، عند الاقتضاء، موضوع إجراء مزيد من ترميز الإجابات المتعلقة بأسئلة مختلف الوحدات.

#### م ٦-٥-١٣ التحليلات

التحليلات المقترحة لهذه الوحدات هي حسابات بسيطة للنسب والمتوسطات فيما يتصل بمختلف طوائف المشاركين. وقد تجرى تحليلات أكثر تعقيداً، وهي مبيّنة في كل وحدة اختبار على حدة. ويمكن محاولة إجراء تقدير كلي لإمكانية الفهم عن طريق جمع النتائج المستقاة من أشخاص من مختلف طوائف المشاركين، لكن ينبغي ضبطها للتوصل إلى القيم المرجحة لكل طائفة وباستخدام عوامل ديمغرافية أخرى معروفة بتأثيرها في إمكانية الفهم.

#### م ٦-٥-١٤ التغذية الراجعة والمتابعة

ينبغي أن تتاح لجميع المشاركين الفرصة للاطلاع على نتائج تقييمات إمكانية الفهم، وتقديم آرائهم بشأن المقابلات وطرائق الاختبار.

#### م ٦-٥-١٥ متابعة التقييم

ينبغي إجراء مقابلة أخرى مع الأشخاص الذين اشتركوا في الاختبارات بعد مرور شهر واحد وبعد مرور سنة واحدة، بغية تقييم تذكرهم وتقييم الفوائد المتوسطة والطويلة الأجل للتدريب على رسائل النظام المنسق عالمياً بشأن معلومات الخطورة. ومن الممكن تفادي إعادة الاختبارات فيما يتصل بجميع الوحدات التي أجريت في البداية، وذلك تبعاً لتوفر الموارد والوسائل اللوجستية.

# المرفق ٧

## أمثلة لوضع عناصر النظام المنسق عالمياً على بطاقة الوسم



## المرفق ٧

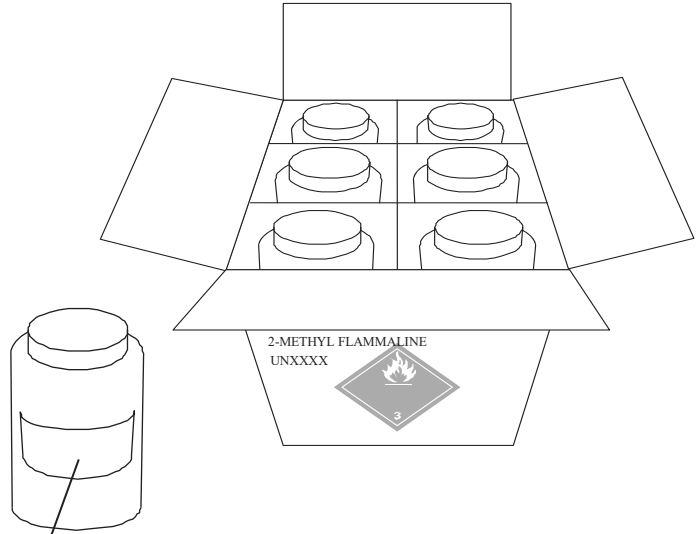
### أمثلة لوضع عناصر النظام المنسق عالمياً على بطاقة الوسم

تقدم الأمثلة التالية لأغراض التوضيح، وستكون موضع المزيد من المناقشة والبحث في لجنة الخبراء الفرعية المعنية بالنظام المنسق عالمياً.

المثال ١: عبوة مجمعة لسائل لهوب (قابل للاشتعال) من الفئة ٢

العبوة الخارجية: صندوق يحمل بطاقة وسم لنقل السوائل اللهبية\*

العبوة الداخلية: قوارير بلاستيكية تحمل بطاقة تحذير بشأن الخطورة وفقاً للنظام المنسق عالمياً\*\*



بيان المنتج	<b>٢ - ميثيل فلامالين</b>
(انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (د))	
كلمة التنبيه (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (أ))	
بيانات الخطورة (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (ب))	
البيانات التحذيرية (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (ج))	
بيانات إضافية تشترطها السلطة المختصة حسب الاقتضاء.	
بيانات المورد (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (هـ))	

\* لا يشترط للعبوات الخارجية سوى العلامات وبطاقات الوسم التي أوصت بها الأمم المتحدة في مجال النقل.

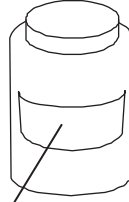
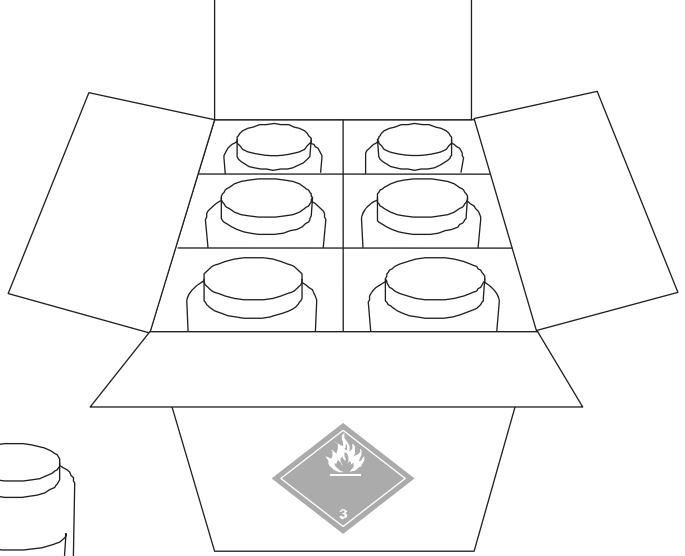
\*\* قد يستخدم رسم تخطيطي للسائل اللهب كما هو مبين في "توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية" بدلاً من الرسم التخطيطي الذي يقتضيه النظام المنسق عالمياً، المبين على بطاقة وسم العبوة الداخلية.

المثال ٢:

عبوة مجمعة لمادة سمية من الفئة ١ ذات سمية شاملة لأعضاء مستهدفة محددة وسائل هوب من الفئة ٢

العبوة الخارجية: صندوق يحمل بطاقة وسم لنقل السوائل اللهبية\*

العبوة الداخلية: قوارير بلاستيكية تحمل بطاقة تحذير بشأن الخطورة وفقاً للنظام المنسق عالمياً\*\*



بيان المنتج

(انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (د))

طلاء (فلامالين، كروم رصاص)

كلمة التنبيه (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (أ))

بيانات الخطورة (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (ب))



\*\*



البيانات التحذيرية (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (ج))

بيانات إضافية تشترطها السلطة المختصة حسب الاقتضاء.

بيانات المورد (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (هـ))

لا يشترط للعبوات الخارجية سوى العلامات وبطاقات الوسم التي أوصت بها الأمم المتحدة في مجال النقل.

قد يستخدم رسم تخطيطي للسائل اللهب كما هو مبين في "توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية" بدلاً من الرسم التخطيطي الذي يقتضيه النظام المنسق عالمياً، المبين على بطاقة وسم العبوة الداخلية.

\*

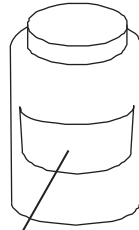
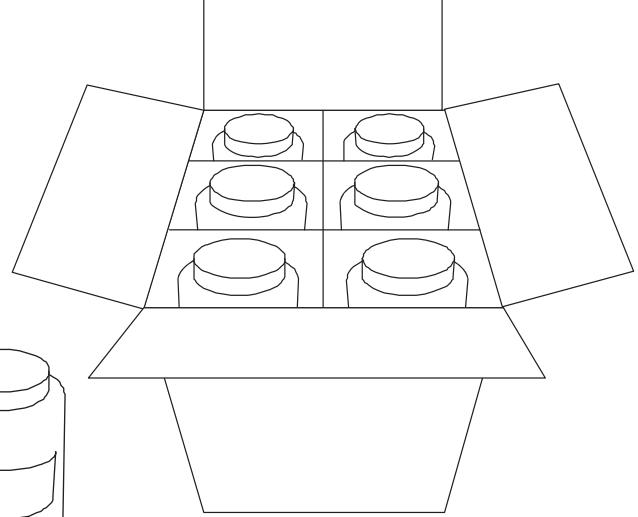
\*\*

المثال ٣:

عبوة مجمعة لمادة مهيجة للجلد من الفئة ٢ ومهيجة للعينين من الفئة ٢ ألف

العبوة الخارجية: صندوق بدون بطاقة وسم خاصة بالنقل\*

العبوة الداخلية: قوارير بلاستيكية تحمل بطاقة تحذير بشأن الخطورة وفقاً للنظام المنسق عالمياً

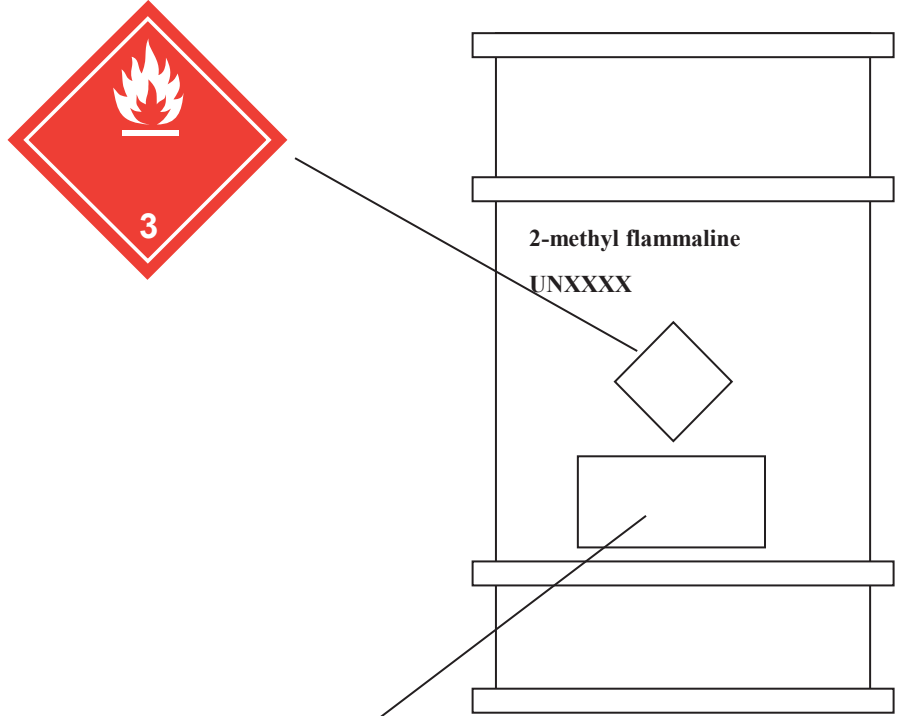


بيان المنتج	<b>محلول بلازین</b>
(انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (د))	
كلمة التنبيه (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (أ))	
بيانات الخطورة (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (ب))	
البيانات التحذيرية (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (ج))	
بيانات إضافية تشترطها السلطة المختصة حسب الاقتضاء.	
بيانات المورد (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (هـ))	

\* قد تقتضي بعض السلطات المختصة وضع بطاقة وسم وفقاً للنظام المنسق عالمياً على العبوة الخارجية في حالة عدم وجود بطاقة وسم بشأن النقل.

عبوة مفردة (أسطوانة ٢٠٠ لتر) لسائل لهوب من الفئة ٢

المثال ٤:



بيان المنتج

(انظر ٢-٥-١٠-٤-١ (د))

٢- ميثيل فلامالين

كلمة التنبيه (انظر ٢-٥-١٠-٤-١ (أ))

بيانات الخطورة (انظر ٢-٥-١٠-٤-١ (ب))

البيانات التحذيرية (انظر ٢-٥-١٠-٤-١ (ج))

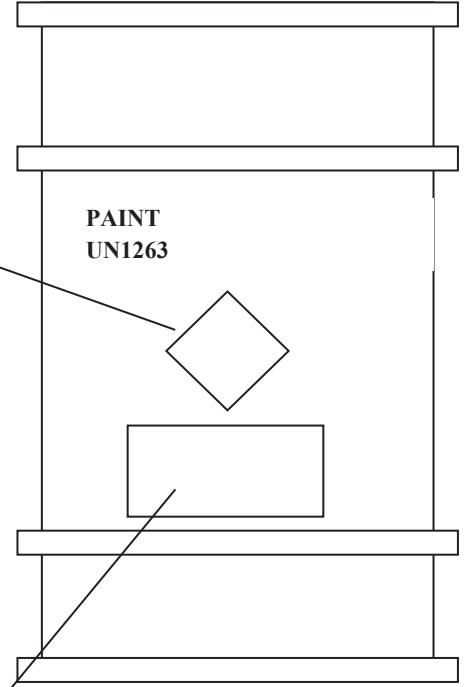
بيانات إضافية تشترطها السلطة المختصة حسب الاقتضاء.

بيانات المورد (انظر ٢-٥-١٠-٤-١ (هـ))

ملاحظة: قد توضع أيضاً في شكل مجمع بطاقة وسم وفقاً للنظام المنسق عالمياً والرسم التخطيطي للسائل اللهب والعلامات التي تقتضيها "توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية".



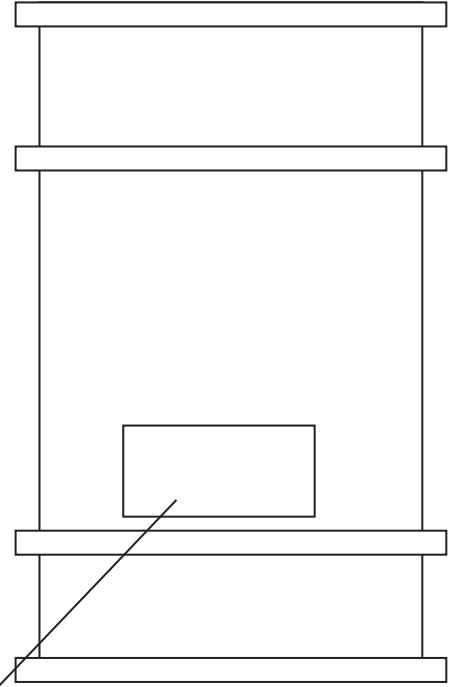
المثال ٥: عبوة مفردة لمادة ذات سمية شاملة لأعضاء مستهدفة محددة من الفئة ١ وسائل لهوب من الفئة ٢



بيان المنتج	<b>طلاء (مثيل فلأمالين، كروم رصاص)</b>
(انظر ٢-٥-١٠-٤-١-٢ (د))	
كلمة التنبيه (انظر ٢-٥-١٠-٤-١-٢ (أ))	
بيانات الخطورة (انظر ٢-٥-١٠-٤-١-٢ (ب))	
البيانات التحذيرية (انظر ٢-٥-١٠-٤-١-٢ (ج))	
بيانات إضافية تشترطها السلطة المختصة حسب الاقتضاء.	
بيانات المورد (انظر ٢-٥-١٠-٤-١-٢ (هـ))	

**ملاحظة:** قد توضع أيضاً في شكل مجمع بطاقة وسم وفقاً للنظام المنسق عالمياً والرسم التخطيطي للسائل اللهب والعلامات التي تقتضيها "توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية".

المثال ٦: عبوة مفردة لمادة مهيجة للجلد من الفئة ٢ ومهيجة للعينين من الفئة ٢ ألف



بيان المنتج

(انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (د))

محلول بلازيم

كلمة التنبيه (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (أ))

بيانات الخطورة (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (ب))



البيانات التحذيرية (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (ج))

بيانات إضافية تشترطها السلطة المختصة حسب الاقتضاء.

بيانات المورد (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (ه))

المثال ٧:

توجيهات إضافية عندما تظهر معلومات النقل ومعلومات النظام المنسق عالمياً الأخرى على عبوة مفردة

- (أ) حيثما تظهر معلومات النقل ومعلومات النظام المنسق عالمياً الأخرى على عبوة مفردة (مثل أسطوانة سعة ٢٠٠ لتر)، يجب إيلاء اعتبار لضمان وضع عناصر الوسم بشكل يلي احتياجات القطاعات المختلفة؛
- (ب) يجب أن تبين الرسوم التخطيطية الخاصة المتصلة بالنقل المعلومات المتصلة بمواجهة الطوارئ فوراً. ولا بد أن تكون مرئية عن بعد، وكذلك في ظروف الدخان أو الظروف التي تجعل العبوة غير واضحة جزئياً على نحو آخر؛
- (ج) تختلف الرسوم التخطيطية الخاصة بالنقل في مظهرها عن الرسوم التخطيطية المتوخاة فقط لأغراض أخرى غير النقل مما يساعد في تمييزها؛
- (د) يجوز وضع الرسوم التخطيطية الخاصة المتعلقة بالنقل على لوحة منفصلة عن بطاقة وسم النظام المنسق عالمياً، بغية تمييزها عن المعلومات الأخرى، أو قد توضع مجاورة لمعلومات النظام المنسق عالمياً الأخرى الملصقة على العبوة؛
- (هـ) يجوز تمييز الرسوم التخطيطية بتعديل حجمها. وينبغي عموماً أن يتناسب حجم الرسم التخطيطي لغير غرض النقل مع حجم نص عناصر الوسم الأخرى. وتكون بطاقة الوسم عموماً أصغر من الرسوم التخطيطية الخاصة بالنقل. لكن ينبغي ألا تؤثر هذه التغيرات في الأحجام في وضوح أو إمكانية فهم الرسوم التخطيطية لغير أغراض النقل.
- وفيما يلي مثال للمظهر الممكن لبطاقة وسم كهذه:

عبوة مفردة باستخدام ٣ لوحات متجاوزة لتبليغ معلومات أوجه خطورة متعددة.  
منتج مصنف كما يلي: (أ) سائل لوب من الفئة ٢؛ (ب) سمية حادة (بالاستنشاق) من الفئة ٤؛ (ج) سمية شاملة لأعضاء مستهدفة محددة من الفئة ٢، بعد تعرض متكرر.



خطر

يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال  
تقرأ بطاقة الوسم قبل الاستعمال.



الرمز

اسم المنتج

اسم الشركة

العنوان

المدينة، الولاية، الرمز البريدي، البلد

رقم الهاتف

رقم هاتف الطوارئ

توجيهات الاستعمال:

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

شديد القابلية للاشتعال كسائل أو بخار.

صار إذا استنشق.

قد يسبب تلف الكبد والكلى من خلال التعرض الطويل الأمد والمتكرر.

يحفظ الوعاء محكم الإغلاق.

يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من

مصادر الإشعاع - ممنوع التدخين.

لا يستخدم إلا في الهواء الطلق أو في منطقة جيدة التهوية.

ممنوع استنشاق الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/البخار/الرذاذ.

تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/للوجه/وقاء للأذنين

يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال.

[الرمز العالمي للمنتج (UPC)]

في حالة الحريق: يستخدم [على النحو المحدد] للإطفاء

الإسعاف الأولي

إذا استنشق: ينقل الشخص إلى الهواء الطلق ويظل في مكان مريح للتنفس.

الاتصال بمركز السموم/الطبيب في حالة الشعور بتوسع.

يخزن في مكان جيد التهوية. يحفظ بارداً.

وزن الخثويات: XXXX رقم الدفعة: XXXX

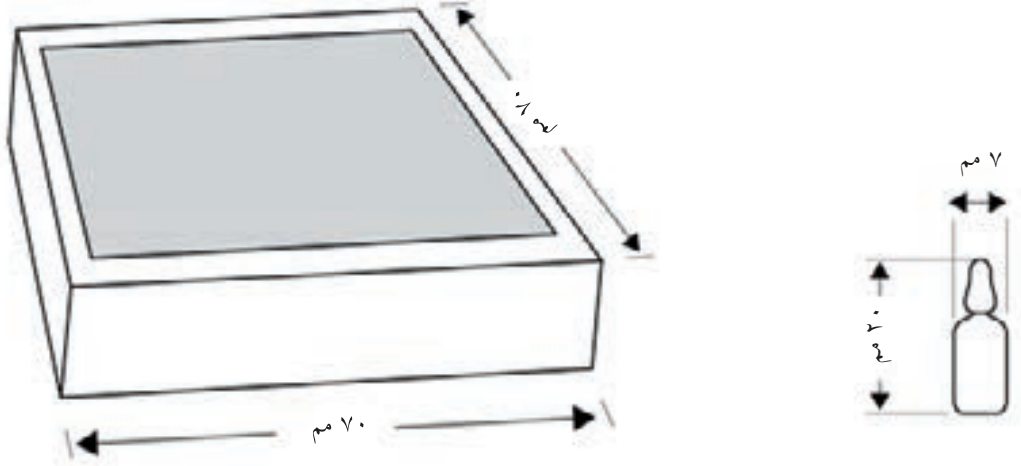
الوزن الإجمالي: XXXX تاريخ التعبئة: XXXX

تاريخ انتهاء الصلاحية: XXXX

## المثال ٨: مثال على وسم العبوات الصغيرة

الوعاء المباشر الصغير الذي لا يمكن وسمه استناداً إلى الشكل/الحجم والقيود المتعلقة بطريقة الاستخدام، والموجود في عبوة خارجية يمكنها أن تعرض المعلومات المطلوبة على بطاقة الوسم التي يحددها النظام المنسق عالمياً

صندوق من الورق المقوى يحتوي على أمبولات زجاجية للمنتج المستخدم ككاشف مخبري. تحتوي كل أمبولة على ٠,٥ غ.



يُحضّر المحلول الجاهز للكاشف بنزع غطاء الأمبولة ووضع النصف الأسفل (الذي يحتوي على المنتج) في الكمية اللازمة من الماء المزال للتأين. وتبعاً لذلك لا يمكن وضع بطاقات الوسم على الأمبولات الفعلية لأنها قد تلوث المحلول الجاهز، ما قد يؤثر على التفاعلات اللاحقة. ويستحيل وضع جميع عناصر بطاقة الوسم التي يحددها النظام المنسق عالمياً على الوعاء المباشر (أي الأمبولة الزجاجية) بسبب حجمه أو شكله.

وتكون المساحة المتاحة على الصندوق الخارجي من الكرتون المقوى كبيرة بما يكفي لوضع نسخة مقروءة من العناصر المطلوبة لبطاقة الوسم التي يحددها النظام المنسق عالمياً.

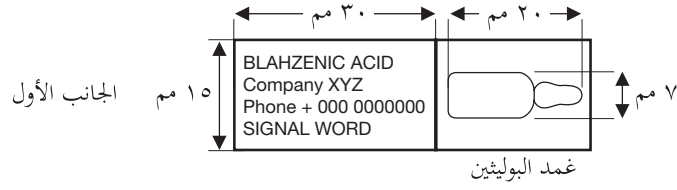
تلحم الأمبولة الزجاجية غير الموسومة في غمد من البولييتين مزود بلسان طرفي مخصص لبطاقة الوسم - لا تنزع الأمبولة من غمد البولييتين إلا في المكان المقرر للاستخدام، أي تحضير المحلول الجاهز. ولا تكون المساحة المتاحة لبطاقة الوسم على اللسان الطرفي كافية لإدراج جميع العناصر المطلوبة لبطاقة الوسم. ويشمل الوسم على الأقل ما يلي:

- تعريف المنتج، وكلمات التنبيه، واسم المورد ورقم هاتفه على جانب واحد من اللسان الطرفي؛
- الرسوم التخطيطية للخطورة على الجانب الآخر للسان.

يضمن ذلك أن يكون المستخدم مدركاً لهوية المنتج (ويمكن من تحديد صحيفة بيانات السلامة المرتبطة به)، وخطورته (يبين أن المنتج خطر ويجب مناوئته/تخزينه بطريقة ملائمة)، واسم المورد أو بيانات الاتصال الخاصة به (إذا لزم في حالة طارئة). ولا توضع كلمات التنبيه والرسوم التخطيطية على الجانب نفسه لضمان أن تكون المعلومات المتعلقة بالسلامة على كلا جانبي اللسان الطرفي.

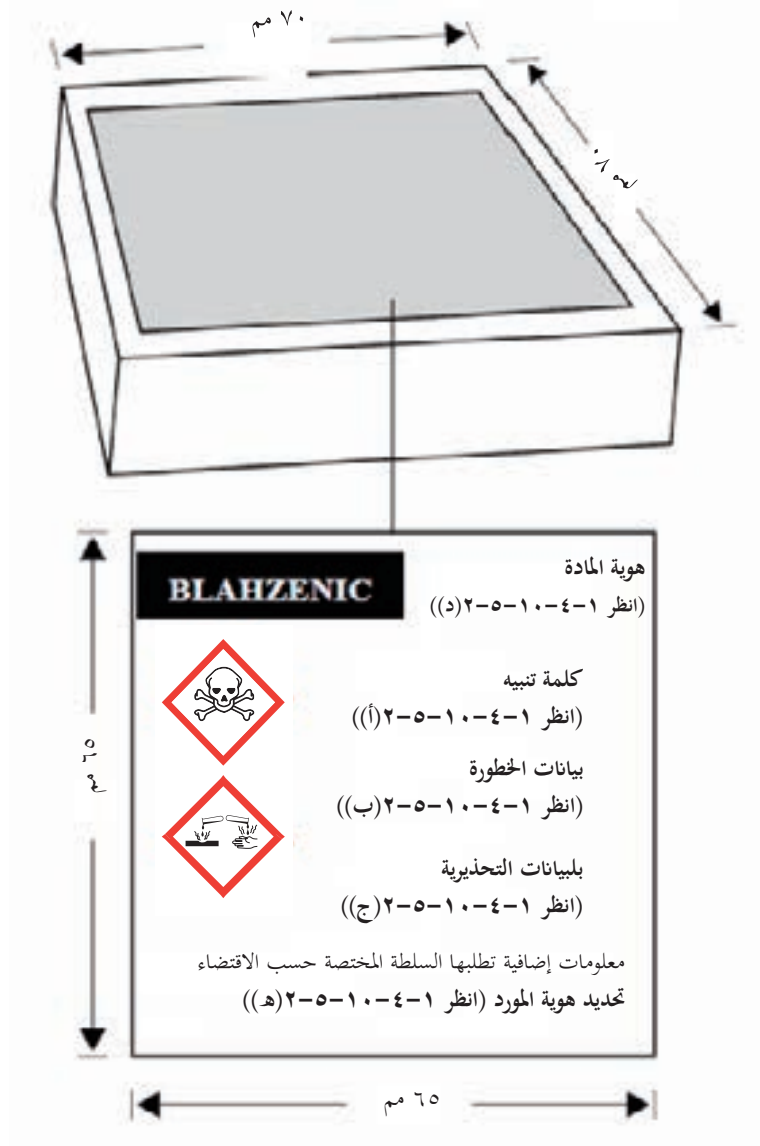
### العبوة الداخلية

غمد مع العناصر المطلوبة لبطاقة الوسم التي يحددها النظام المنسق عالمياً



### العبوة الخارجية

تظهر جميع العناصر المطلوبة لبطاقة الوسم التي يحددها النظام المنسق عالمياً (بما في ذلك بيانات الخطورة والبيانات التحذيرية) على العبوة الخارجية

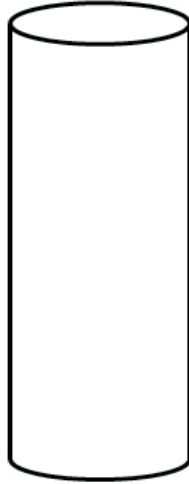


## بطاقات الوسم المطوية

## المثال ٩

يوضح هذا المثال إحدى طرق وسم الحاويات عندما يحكم المصانع/المورد أو السلطة المختصة بعدم كفاية الحيز المخصص على سطح الحاوية لوضع الرسم التخطيطي أو الرسوم التخطيطية للنظام المنسق عالمياً، وكلمة التنبيه وبيان أو بيانات التحذير معاً، على النحو المنصوص عليه في ١-٤-١٠-٥-٤-١. وقد يحدث ذلك، على سبيل المثال، عندما تكون الحاوية صغيرة، أو في حالة وجود عدد كبير من البيانات التحذيرية المسندة إلى المادة الكيميائية، أو في حالة ما إذا تعين عرض المعلومات بلغات متعددة، بحيث لا تمكن طباعة المعلومات على بطاقة الوسم بحجم تسهل قراءته.

## حاوية معدنية



تُثبت بطاقة الوسم المطوية مباشرة على الحاوية (أي أن بطاقة الوسم المطوية تلتصق بحيث تظل مثبتة في مكانها في الظروف المتوقعة وطوال فترة الاستخدام المتوقعة). تُصنع بطاقة الوسم المطوية بحيث لا ينقسم جزء منها عن قاعدتها، وبحيث يسهل فتحها وإغلاقها مراراً وتكراراً دون أن يتبدل منها جزء.

وتنظم المعلومات في بطاقة الوسم على النحو التالي، وتعرض، حسب الاقتضاء، بكافة اللغات المستخدمة للوسم:

## الصفحة الأولى

ينبغي أن تتضمن المعلومات المعروضة على الصفحة الأولى من بطاقة الوسم المطوية/المتعددة الثنايا، على الأقل

ما يلي:

## معلومات النظام المنسق عالمياً:

- عناصر تعريف المنتج\*؛
- الرسم التخطيطي (الرسوم التخطيطية) للخطورة؛
- كلمة التنبيه؛
- تحديد المورد (الاسم والعنوان ورقم هاتف الشركة).

\* لا تتضمن عناصر تعريف المنتج في الصفحة الأولى والأخيرة عناصر خطرة. وإذا كانت عناصر الخطورة ضرورية لبطاقة الوسم، تعرض باللغات المناسبة في الصفحات السردية.

#### معلومات إضافية

- رمز ينبه المستخدم إلى أن بطاقة الوسم يمكن فتحها، وينبه إلى وجود مزيد من المعلومات في الصفحات الداخلية؛
- وفي حالة استخدام أكثر من لغة في بطاقة الوسم المطوية: يذكر رمز البلدان أو اللغات.

#### الصفحات السردية/الصفحات الداخلية

##### معلومات النظام المنسق عالمياً:

- عناصر تحديد المنتج بما في ذلك، حسب الاقتضاء، عناصر الخطورة المساهمة في التصنيف؛
- كلمة التنبيه؛
- بيانات الخطورة؛
- البيانات التحذيرية؛
- معلومات إضافية (مثل إرشادات الاستخدام، والمعلومات المطلوبة بمقتضى لوائح أخرى، وما إلى ذلك).

##### معلومات إضافية:

- وفي حالة استخدام أكثر من لغة في بطاقة الوسم المطوية: يذكر رمز البلدان أو اللغات.

#### الصفحة الأخيرة (مثبتة مباشرة على الحاوية):

- عناصر تعريف المنتج\*؛
- الرسم التخطيطي (الرسم التخطيطية) للخطورة؛
- كلمة التنبيه؛
- تحديد المورد (الاسم والعنوان ورقم هاتف الشركة).

تعرض عناصر تحديد المنتج (عند الاقتضاء) وكلمة التنبيه في الصفحة الأولى والصفحة الخلفية بجميع اللغات المستخدمة في بطاقة الوسم.

ويمكن أيضاً أن تستخدم الصفحتان الأولى أو الأخيرة، إن كان بهما مساحة كافية، لعرض النص السردية.

ويمكن أيضاً توزيع النص الوارد في الصفحات الداخلية (الصفحات السردية) على أكثر من صفحة، إذا لم تكن المساحة الموجودة كافية. وتوزيع النص على أكثر من صفحة واحدة يفضل إجمالاً على عرضه بأحرف أصغر حجماً تجعل النص صعب القراءة. وفي جميع الحالات، ينبغي الحرص على إبراز عناصر بطاقة الوسم وسهولة قراءتها دونما حاجة إلى اللجوء إلى أي معين سوى عدسات لتصحيح النظر، ويجب إبرازها مقابل أية معلومات أخرى عن المنتج الخطر أو الحاوية نفسها.

ومن المسلم به أن بعض النظم التنظيمية (مثل مييدات الآفات) قد تكون لها اشتراطات محددة بشأن بطاقات الوسم التي تستخدم شكلاً متعدد الثنايا أو شكل كتيبات. وحيثما يكون الأمر على ذلك الحال، يلزم أن يطابق الوسم اشتراطات السلطات المختصة.

وينبغي أن يتناسب بصورة معقولة حجم بطاقة الوسم المطوية وعدد ثناياها مع حجم الحاوية نفسها. وربما يحد ذلك من عدد اللغات التي يمكن أن تعرض على بطاقة الوسم المطوية.

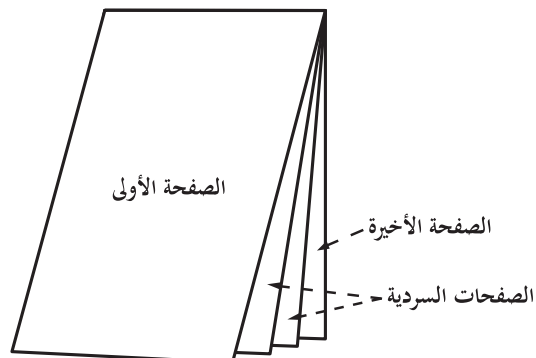
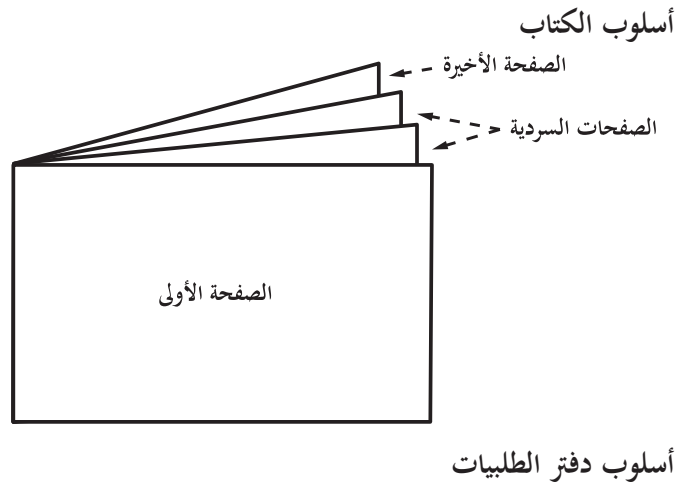


## نماذج:

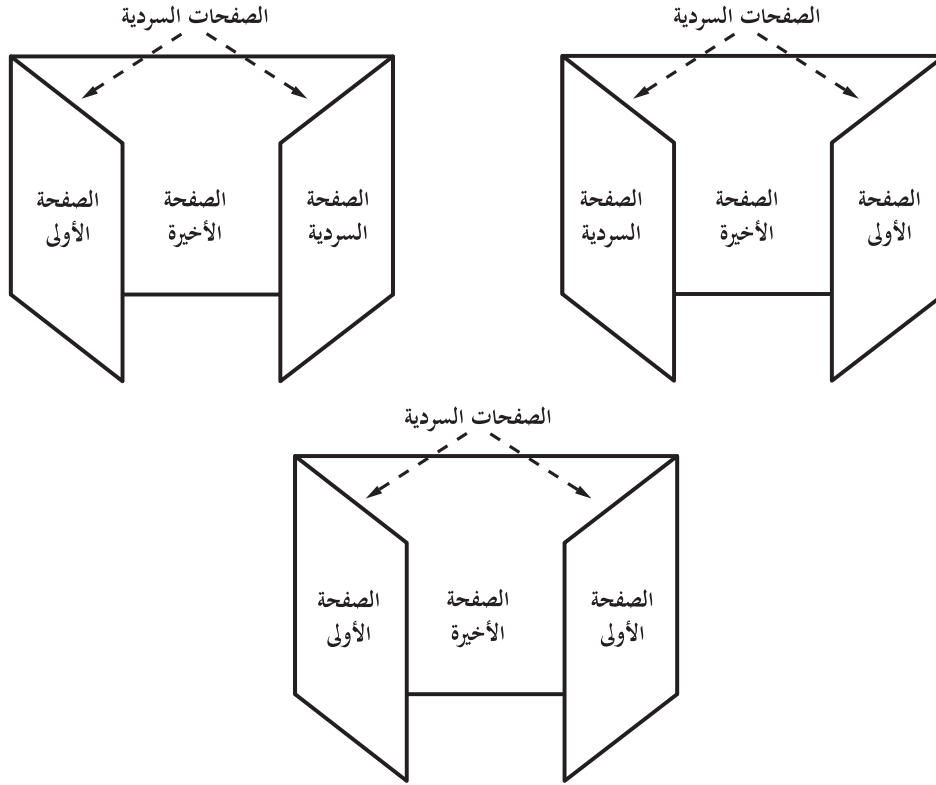
تطبيق مبادئ الوسم التي نوقشت في هذا المثال موضحة في بطاقة وسم متعددة اللغات بأسلوب مرن أدناه:



وعلاوةً على ذلك، فإن مبادئ التوسيم التي نوقشت في هذا المثال يمكن أيضاً أن تطبق على أية أساليب أخرى لبطاقات الوسم المطوية مثل أسلوب الكتاب، وأسلوب دفتر الطلبات وأسلوب النافذة.



## أسلوب النافذة



## المثال ١٠: وسم - المجموعات أو الأطقم

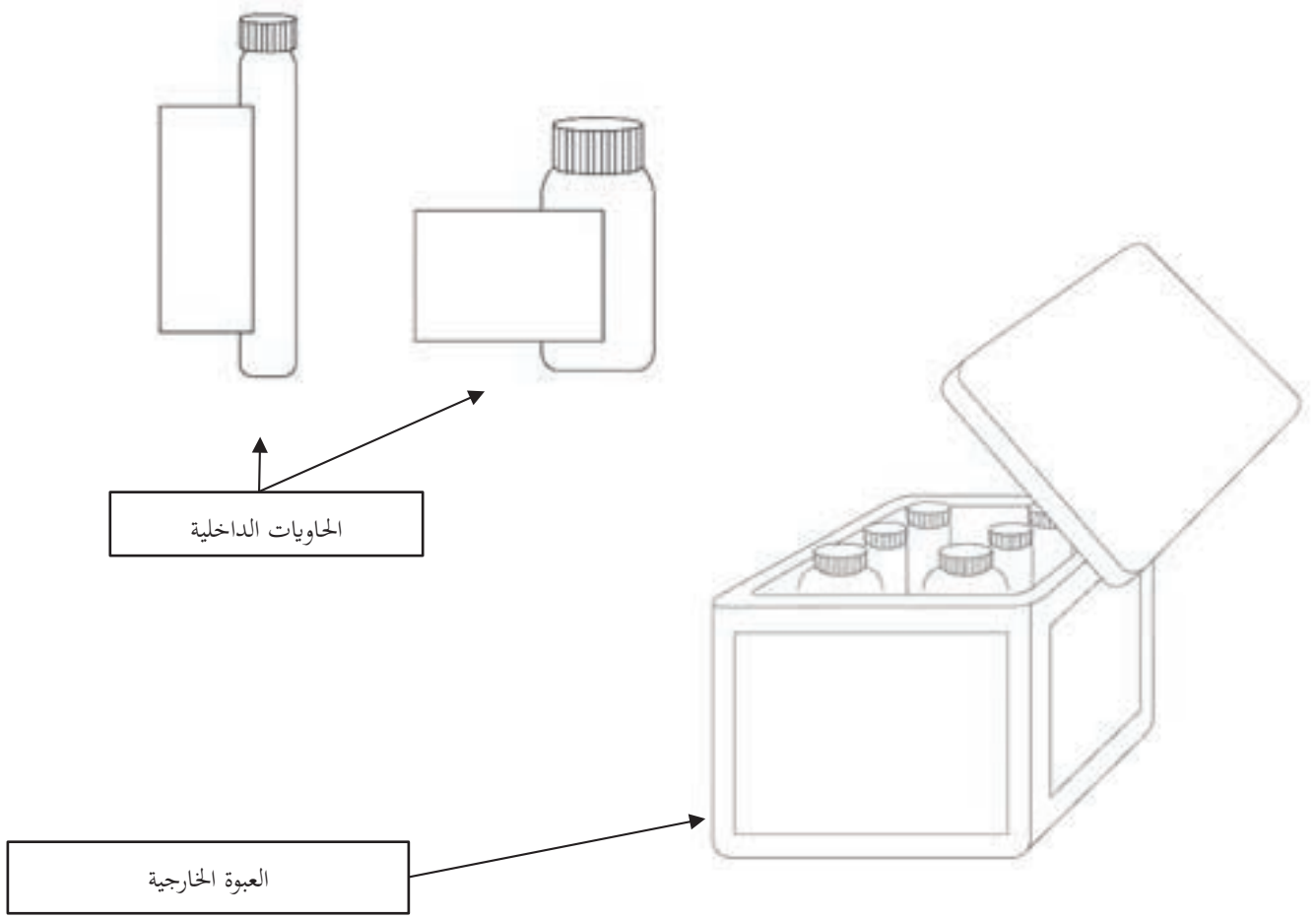
المجموعة أو الطقم هو عبوة مجمعة مخصصة لتطبيقات محددة. وعادةً ما تحتوي المجموعة أو الطقم على حاويتين داخليتين صغيرتين قابلتين للنزع. وتحتوي كل حاوية داخلية على منتجات مختلفة يمكن أن تكون مواد أو مخاليط خطيرة أو غير خطيرة.

ويوضح هذا المثال طرائق لوسم مجموعات أو أطقم خلص بشأنها المصنع/المورد أو السلطة المختصة إلى عدم وجود حيز كاف لكي يوضع على كل حاوية داخلية داخل الطقم، الرسم (الرسوم) التخطيطية (ة) التحذيرية (ة) وكلمة التنبيه وبيان (بيانات) الخطورة التي يحددها النظام المنسق عالمياً وفقاً للفقرة ١-٤-١٠-٥-٤-١. وقد يحدث هذا، على سبيل المثال، عندما تكون الحاويات الداخلية صغيرة، أو يوجد عدد كبير من بيانات الخطورة المخصصة للمادة الكيميائية، أو يلزم تقديم المعلومات بلغات متعددة، لذلك لا يمكن طباعة جميع المعلومات على بطاقة الوسم في حجم تسهل قراءته. ويرد أدناه توضيح سيناريوهين مختلفين يمكن أن ينشأ فيهما ذلك، بالإضافة إلى سبل لتوفير معلومات النظام المنسق عالمياً الضرورية.

## السيناريو ألف

تشتمل المجموعة أو الطقم على عبوة خارجية تحتوي على الحاويات الداخلية التالية: أربعة تحويّفات، تملأ كل منها بنفس المادة أو المخلوط (الكاشف ١) وحاويتين أكبر حجماً مملوءتين بمادة أو مخلوط آخر (الكاشف ٢).

ويتمثل النهج المزمع اتباعه في توفير الحد الأدنى من المعلومات عن كل حاوية داخلية تحتوي على مواد أو مخاليط خطيرة، وتوفير معلومات بطاقة وسم كاملة حسبما يقتضيه النظام المنسق عالمياً لكل مادة أو مخلوط خطير على العبوة الخارجية. وتوخياً للتوضيح، يتم تجميع معلومات بطاقة الوسم الكاملة لكل مادة أو مخلوط خطير على العبوة الخارجية.



#### بطاقة وسم الحاويات الداخلية

نظراً لأن المساحة المتاحة لبطاقة الوسم على الحاويات الداخلية ليست كافية لتضمين جميع عناصر بطاقة الوسم المطلوبة التي يحددها النظام المنسق عالمياً، يُدرج الحد الأدنى من المعلومات التالية على بطاقة وسم كل مادة أو مخلوط خطير:

- مُعرِّف المنتج<sup>(١)</sup> و مُعرِّف كل مادة أو مخلوط يطابق عناصر التعريف المستخدمة على بطاقة وسم العبوة الخارجية وصحيفة بيانات السلامة لتلك المادة أو المخلوط، على سبيل المثال، "الكاشف ١" و "الكاشف ٢"
- الرسم التخطيطي (الرسم التخطيطية) للخطورة
- كلمة التنبيه
- عبارة "اقرأ بطاقة الوسم كاملة"
- تحديد هوية المُورِّد (أي الاسم ورقم الهاتف)

(١) عندما يلزم تحديد المكونات الخطرة على بطاقة الوسم، فإنها تعرض باللغات المناسبة على بطاقة وسم العبوة الخارجية.



### بطاقة وسم العبوة الخارجية

بالإضافة إلى معرف المجموعة أو الطقم، وفي هذه الحالة طقم الكاشف لتحليل المياه (انظر أدناه)، تظهر على العبوة الخارجية لكل مادة أو مخلوط خطير جميع عناصر بطاقة الوسم المطلوبة التي يحددها النظام المنسق عالمياً.

ويتم بجميع عناصر بطاقة الوسم لكل مادة أو مخلوط على العبوة الخارجية من أجل التمييز بوضوح بين عناصر بطاقة الوسم المخصصة لكل مادة أو مخلوط.

غير أن هوية المورد لا يلزم أن تظهر إلا مرة واحدة على العبوة الخارجية. وحيثما أمكن، يمكن أيضاً إدراج أي معلومات إضافية على العبوة الخارجية.

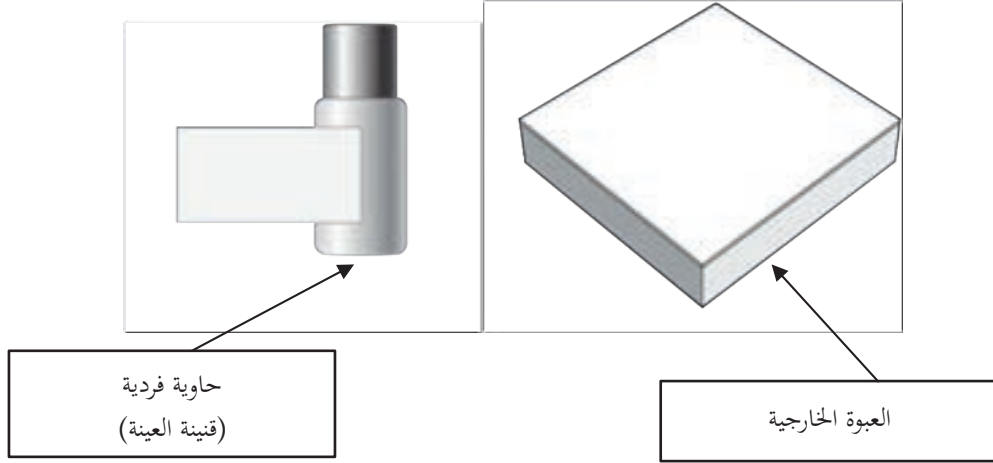
وعندما يتطلب الأمر عدداً كبيراً من البيانات التحذيرية، فإنه يمكن وضعها في مكان منفصل عن بقية عناصر بطاقة الوسم، رغم أن البيانات التحذيرية العامة (الجدول م ٣-٢-١) والبيانات التحذيرية الخاصة بالتخزين لا ترد إلا مرة واحدة (انظر أيضاً م ٣-٢-٥ في المرفق ٣ بشأن المرونة في استخدام البيانات التحذيرية) لتجنب البيانات غير المناسبة، مع مراعاة طبيعة المستخدم (من قبيل المستهلكين وأرباب العمل والعمال) والكميات الموردة وظروف الاستخدام المقصودة والمتوقعة. وفي هذه الظروف، يجب بجميع البيانات التحذيرية لكل مادة أو مخلوط على نفس الجانب من العبوة الخارجية وعلى سطح مرئي في ظل ظروف الاستخدام العادية.



### السيناريو باء

يتناول هذا السيناريو الحالة التي يتعذر فيه تثبيت جميع عناصر الوسم الملائمة التي يحددها النظام المنسق عالمياً لكل مادة أو مخلوط خطير في الطقم مباشرةً على بطاقة وسم العبوة الخارجية (لأسباب تقنية من قبيل حجم هذه العبوة وشكلها).

ويعرض هذا السيناريو طقم عينة مستخدمة لأغراض التسويق والتي تتكون من عدد كبير من المواد أو المخاليط المختلفة في حاويات فردية (قنينات العينات) يتم تقديمها في عبوة خارجية (من قبيل صندوق). وتبعاً لمحتويات كل قنينة، قد يصنّف بعض أو كل المواد أو المخاليط المختلفة في فئة المواد الخطرة. ويتم تخزين الحاويات الداخلية الفردية (من قبيل القنينات) في العبوة الخارجية طوال دورة حياة طقم العينة. ويمكن للزبائن اختيار قنينات فردية وإزالتها من الصندوق للتحقق من الوضوح أو اللون أو الرائحة ثم إعادتها إلى الحيز المفتوح داخل العبوة الخارجية.



### بطاقة وسم الأاوافا الفردفة

نظراً لأن المساحة المتاحة لبطاقة الوسم على مختلف الأاوافا الفردفة لفسا كاففة لأضمفن فمفع عناصر بطاقة الوسم المطلوبة الفف ففدها النظام المنسق عالمياً، فإن معلوماا الأا الأافن الأالفة مطلوبة:

- فاففف هوفة المؤرّء (أف الاسم ورقم الهاتف)؛
- مُعرّف المنتج<sup>(٢)</sup>؛
- الرسم الأافطفف (الرسم الأافطفففة) للخطورة؛
- كلمة الأنبفه؛
- عبارة "أقرأ بطاقة الوسم المرفقة".

(٢) عنءما فلفم فاففف المكوناا الخطرة على بطاقة الوسم، فإنها تعرض باللغات المناسبة كففء من المعلوماا الكاملة لبطاقة الوسم المرفقة اءاأل الطقم.



مثال لبطاقة وسم الحاويات الفردية

#### المعلومات الكاملة لبطاقة الوسم

تُرفق داخل العبوة الخارجية لفرادى الحاويات التي تحتوي على مادة أو مخلوط خطير المعلومات الكاملة لبطاقة الوسم التي يحددها النظام المنسق عالمياً. وتتواءم فرادى مُعرّفات المنتج الواردة على بطاقة الوسم مع مُعرف المُنتج على بطاقة وسم الحاوية الفردية. ويرد أدناه مثال لمحتوى المعلومات الكاملة لبطاقة الوسم.

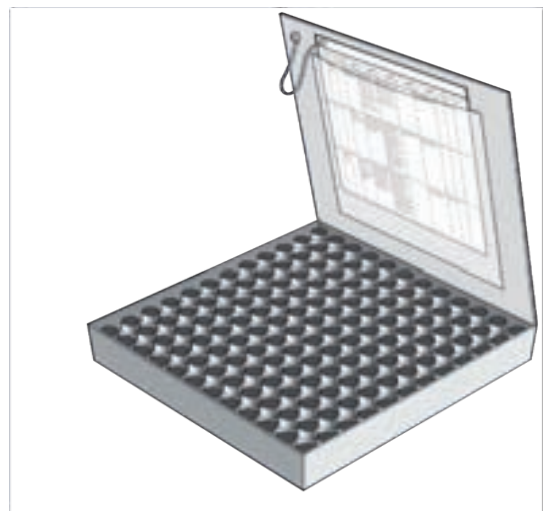
معلومات تكميلية (انظر ١-٤-١٠-٥-٢)	البيان التحذيري (البيانات التحذيرية) (انظر ١-٤-١٠-٥-٢(ج))	بيانات الخطورة (انظر ١-٤-١-٥-٢(ب))	كلمة التنبيه (انظر ١-٤-١٠-٥-٢(أ))	الرسم التخطيطي (الرسم) التخطيطية للخطورة (انظر ١-٤-١٠-٥-٢)	معرف المنتج (انظر ١-٤-١٠-٥-٢(د) '٢')
	<p>يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين. يحفظ الوعاء محكم الإغلاق. تستخدم معدات واقية من الانفجار. تستخدم أدوات لا تولد شرراً. تتخذ إجراءات لمنع التفريغ الإلكتروني. تجنب انطلاق المادة في البيئة. تلبس قفازات واقية. في حالة السقوط على الجلد (أو الشعر): تخلص جميع الملابس الملوثة فوراً. تشطف المناطق المتضررة بالماء. في حالة الحرق: يستخدم في الإخماد الرمل الجاف أو رغوة كيميائية جافة أو مقاومة للكحول. يخزن في مكان جيد التهوية. يحفظ بارداً.</p>	<p>سائل وبخار لهويان. يسبب تهيج الجلد. سمي للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد</p>	تحذير		١٢٣

ورغم أن محتويات كل حاوية داخلية قد لا تصنف في عداد المواد الخطرة وفقاً للنظام المنسق عالمياً، وبالتالي لن يلزم تعريفها، فإنها قد تُعرف ببيان من قبيل "لا تستوفي معايير التصنيف" أو "غير مصنفة على أنها مادة خطيرة" وذلك لتبديد اللبس لدى المستخدم إذا أغفلت محتويات حاوية داخلية في المعلومات الكاملة لبطاقة الوسم.

وينبغي تنظيم الوثيقة التي تحتوي على المعلومات الكاملة بطاقة الوسم التي يحددها النظام المنسق عالمياً وتطبع بشكل يتيح للمستخدم التعرف بسهولة على معلومات كل حاوية على حدة. ويجب الحرص على أن تكون عناصر بطاقة الوسم بادية للعيان بدون الاستعانة بأي جهاز غير العدسات التصحيحية. وقد يصبح النهج المتبع في هذا السيناريو غير عملي إذا أصبح حجم الوثيقة كبيراً، بسبب عدد العينات واللغات المطلوبة والبيانات التحذيرية، بحيث يصعب تحديد موقع معلومات بطاقة وسم حاوية داخلية معينة بسرعة.

كما هو موضح على اليمين، أدرجت المعلومات الكاملة لبطاقة الوسم المتعلقة بكل حاوية داخلية في العبوة الخارجية.

وألصقت صحائف المعلومات الكاملة لبطاقة الوسم بشكل دائم بداخل العبوة الداخلية للعبوة المجمعة باستخدام طريقة آمنة للصق (من قبيل بطاقة مطوية وملصقة برباط العلبة أو جزارة على النحو المبين)





### بطاقة وسم العبوة الخارجية

نظراً للمساحة المحدودة المتاحة للوسم، سيُرد في الصندوق الخارجي ما يلي:

- مُعرِّف الطقم (اسم الطقم) ؛
- تحديد المورد (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (هـ))
- التخزين والبيانات التحذيرية العامة للطقم برمته؛
- الرسوم التخطيطية لكل مادة أو مخلوط خطير، دون تكرار؛
- كلمة التنبيه (الأكثر صرامة والمخصصة لأي مكون)؛
- عبارة "اقرأ بطاقة الوسم المرفقة".

### طقم السوق

مُعرِّف المنتج. (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (د) '٢')

كلمة التنبيه (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (أ))



بيانات التخزين التحذيرية (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (ج))

اقرأ بطاقة الوسم المرفقة

تحديد المورد (انظر ١-٤-١٠-٥-٢ (هـ))



# المرفق ٨

## مثال للتصنيف في إطار النظام المنسق عالمياً



## المرفق ٨

## مثال للتصنيف في إطار النظام المنسق عالمياً

## اقترح التصنيف

م ٨-١

يعتمد اقتراح التصنيف التالي على معايير النظام المنسق عالمياً. وتتضمن الوثيقة بيانات موجزة عن الاقتراح بالنسبة لكل رتبة من رتب الخطورة الصحية إلى جانب تفاصيل عن جميع الأدلة العلمية المتاحة.

ويقترح التصنيف بالنسبة لكل من السمية الحادة لهذه المادة وقدرتها على إحداث تآكل، وذلك على أساس دراسات قياسية وغير قياسية على الحيوانات.

التصنيف المقترح	النظام المنسق عالمياً:
	سمية فموية حادة الفئة ٤
	سمية جلدية حادة الفئة ٣
	تهيج/تآكل الجلد الفئة ١ جيم
	تهيج العين/تلف العين الشديد الفئة ١
	سائل لهوب الفئة ٤

## تعيين المادة

م ٨-٢

Globalene Hazexyl Systemol	١-١ الاسم في القائمة الأوروبية للمواد الكيميائية التجارية EINECS وإلا فالاسم في الاتحاد الدولي للكيمياء البحتة والتطبيقية IUPAC
CAS No. 999-99-9 EINECS No. 222-222-2	
2-Hazanol Globelethylene	٢-١ المرادفات (يذكر أيضاً الاسم في المنظمة الدولية للتوحيد القياسي ISO إذا كان متاحاً)
C <sub>x</sub> H <sub>y</sub> O <sub>z</sub>	٣-١ الصيغة الجزيئية
	٤-١ الصيغة التركيبية
	٥-١ النقاوة (نسبة وزنية)
	٦-١ الشوائب أو المضافات الهامة
الاستعمال الصناعي: مذيب لطلاءات السطوح ومحاليل التنظيف. وسيط كيميائي للمادة .Globalexyl UNOxy ILOate الاستعمال العام: منظف للمرحاض	٧-١ الاستعمالات المعروفة

## الخصائص الكيميائية الفيزيائية

م ٣-٨

فيما يتعلق بالخصائص الكيميائية الفيزيائية، يقترح تصنيف المادة كسائل هوب من الفئة ٤.

١-٢	الشكل الفيزيائي	سائل
٢-٢	الوزن الجزيئي	١٤٦,٢
٣-٢	نقطة/نطاق الانصهار (°س)	٤٥-
٤-٢	نقطة بدء الغليان/نطاق الغليان (°س)	٢٠٨,٣
٥-٢	درجة حرارة التحلل	
٦-٢	الضغط البخاري (باسكال (°س))	٧
٧-٢	الكثافة النسبية (غ/سم <sup>٣</sup> )	٠,٨٨٧-٠,٨٩٠
٨-٢	الكثافة البخارية (الهواء = ١)	٥,٠٤
٩-٢	قابلية الذوبان في الدهون (مغ/كغ، °س)	
١٠-٢	قابلية الذوبان في الماء (مغ/كغ، °س)	قابلية ذوبان ضئيلة (نسبة وزنية ٠,٩٩ في المائة)
١١-٢	معامل التوزع (لو ك/وم) (log Pow)	
١٢-٢	القابلية للاشتعال نقطة الوميض (°س) حدود الانفجار (نسبة مئوية حجمية) درجة حرارة الاشتعال الذاتي (°س)	البوتقة المغلقة: ٨١,٧ البوتقة المكشوفة: ٩٠,٦ الحد الأدنى: ١,٢ الحد الأعلى: ٨,٤
١٣-٢	القابلية للانفجار	لا تتوفر بيانات
١٤-٢	خواص الأكسدة	
١٥-٢	خواص كيميائية - فيزيائية أخرى	

## الخصائص الصحية والبيئية

م ٤-٨

## السمية الحادة

م ١-٤-٨

## السمية

م ١-١-٤-٨

يوجد مبرر لتصنيف المادة في الفئة ٤ من النظام المنسق عالمياً (٣٠٠-٢٠٠٠ مغ/كغ من وزن الجسم).

النوع الحيواني	ج. ق. ه. (مغم/كغم)	الملاحظات والملاحظات	المراجع
الفأر	١٤٨٠	لم تتوفر تفاصيل أخرى.	٢
الفأر	١٥٠٠ (ذكور) ٧٤٠ (إناث)	حسبت قيم ج. ق. ه. (مغ/كغ) من مل/كغ باستخدام الكثافة المعروفة للمركب إثيلين غليكول وهي ٠,٨٩ غ/سم <sup>٣</sup> .	٨

## السمية بالاستنشاق

م ٢-١-٤-٨

لم تحدث حالات نفوق أو علامات سمية ظاهرة في الحيوانات التي عرّضت لتركيز البخار المشبع وهو نحو ٠,٥ مغ/لتر تقريباً، وعليه، فإن البيانات المتاحة لا تدعم التصنيف.

النوع الحيواني	ج.ق.ه (مغ/ل)	زمن التعرض (ساعات)	الملاحظات والملاحظات	المرجع
الفأر	< ٨٣ جزء/مليون (تساوي نحو ٠,٥ مغ/ل)	٤	لم تحدث حالات نفوق، حدثت علامات سريرية أو آفة شديدة عند تركيز ٨٣ جزء/مليون (ذكر أن ٨٥ جزء/مليون هو تركيز البخار المشبع عند درجة الحرارة العادية).	٣
الفأر	لم تذكر	٦	عرضت الحيوانات لتركيز البخار المشبع عند درجة الحرارة العادية (افترض أنه ٨٥ جزء/مليون). لم يحدث نفوق ولم تلاحظ علامات مرضية شديدة.	٨
الفأر	لم تذكر	٨	لم تحدث حالات نفوق عند التعرض لـ "تركيز البخار المشبع" عند درجة الحرارة العادية (افترض أنه ٨٥ جزء/مليون).	٢

٣-١-٤-٨م الجلدية

يوجد مبرر لتصنيف المادة في الفئة ٣ وفقاً للنظام المنسق عالمياً (٢٠٠-١٠٠٠ مغ/كغ من وزن الجسم).

النوع الحيواني	ج.ق.ه (مغم/كغم)	الملاحظات والملاحظات	المرجع
الفأر	٧٩٠	لم تتوفر تفاصيل أخرى.	٢
الأرنب (٥/الجنس/المجموعة)	٧٢٠ (ذكور) ٨٣٠ (إناث)	عرضت الحيوانات لما يصل إلى ٣٥٦٠ مغ/كغ لمدة ٢٤ ساعة. جميع الحيوانات التي نفقت، ما عدا ٢، ماتت أثناء فترة التعرض. وبعد مدة التعرض، سجلت سمية موضعية (حساسية جلدية، ارتشاح، نخر، كدمات) في عدد لم يحدد من الحيوانات واستمرت مدة ١٤ يوماً هي فترة الملاحظة بعد التعرض. لوحظت أيضاً تقرحات في عدد لم يحدد من الحيوانات في نهاية مدة الملاحظة.	٨

٢-٤-٨م التهيج/التآكل الجلدي

توجد تقارير متضاربة بشأن قدرة هذه المادة على إحداث التهيج الجلدي. وفي دراسة محددة عن التهيج الجلدي مبينة في الوثيقة ذاتها التي أوردت دراسة السمية الحادة بطريق الجلد، يذكر المؤلف أنه لوحظ "نخر" في ثلاثة من ستة أرانب معالجة، وأن هذا النخر كان لا يزال موجوداً في آخر يوم من أيام الملاحظة (٧ أيام)، مع وجود حساسية جلدية خفيفة إلى متوسطة. ولوحظت حالة ارتشاح خفيفة إلى شديدة أثناء الدراسة، لكن هذا التأثير اختفى في نهاية مدة الملاحظة وهي ٧ أيام. وبالنظر إلى أن واحداً من الحيوانات الستة لم يظهر أية علامة لاستجابة جلدية أثناء هذه الدراسة وأن تأثيرات تهيج الجلد على الحيوانات الأخرى كانت خفيفة إلى متوسطة وحسب، فإن ملاحظة "نخر" في ثلاثة حيوانات تبدو غريبة إلى حد ما. كما أن دراسة للسمية الجلدية الحادة في الأرانب أظهرت تأثيرات تهيج جلدي، تضمنت ذكر "النخر" والتقرح، دون تحديد عدد الحيوانات المتأثرة. وعلى نقيض هذه النتائج، ذكرت دراسة قديمة أشير إليها بإيجاز تأثيرات ضعيفة أو عدم وجود تأثيرات تهيج جلدي في الأرانب.

وذكرت دراسة لمادة وثيقة الصلة بإشارات متباينة بالمثل فيما يتعلق بتأثيرات التهيج الجلدي التي لوحظت. فقد أشير إلى حالات نخر وعدم وجود تهيج جلدي في الوقت نفسه. ومن ناحية أخرى، يبين مصدر ثانوي أن مواد مماثلة معينة تحدث تأثيرات "متوسطة" لتهيج الجلد، وأن التعرض لمدة طويلة لهذه المجموعة من المواد يمكن أن يسبب حروقاً جلدية. وبالمقابل، هناك مواد مشابهة ولكنها ذات سلسلة ذرات أقصر كثيراً لا تعتبر مهيجة للجلد.

ورئي أنه لا يمكن تجاهل علامات النخر المذكورة في دراسات السمية الجلدية الحادة وتهيج الجلد، وإذا أخذت هذه النتائج مع النتائج التي لوحظت في حالة المواد المشابهة لها من ناحية التركيب فإن هذا يبرر التصنيف. وتوجد ثلاث فئات في إطار النظام المنسق عالمياً للتصنيف كمواد أكالة. والبيانات لا تتطابق مع المعايير تماماً، لكن التصنيف في الفئة ١ جيم سيكون مناسباً، بالنظر إلى أن النخر الملاحظ نتج بعد تعرض لمدة ٤ ساعات. إلا أنه لا يوجد دليل على أن التعرض لمدة أقصر بشكل ملحوظ يمكن أن يحدث تأثيراً أكالاً للجلد.

النوع الحيواني	عدد الحيوانات	مدة التعرض (ساعات)	التركيز (وزني)	التضميد: (محكم، شبه محكم، مُعَرَّى)	الملاحظات والمشاهدات (تحدد درجة وطبيعة التهيج وزواله)	المرجع
الأرنب	٦	٤	٠,٥ مل من تركيز ١٠٠ في المائة	تضميد مسدود	لم تظهر علامات تهيج في حيوان واحد، وظهرت حساسية جلدية خفيفة فقط (درجة ١) في حيوان آخر في اليوم الأول وزالت في اليوم السابع. وأظهرت ٤ حيوانات حساسية جلدية خفيفة إلى متوسطة (درجة ١-٢) وارتشاح خفيف إلى معتدل (درجة ١-٣) بعد نزع الضمادة. وزال الارتشاح في اليوم السابع بعد التعرض. وسجل "نخر" في مكان وضع المادة في ٦/٣ أرناب من اليوم الأول حتى نهاية مدة الملاحظة في اليوم السابع. ولوحظ تقشر في ٦/٤ أرناب في اليوم السابع.	٨
الأرنب (الأمهق)	٥	٢٤	تركيز ١٠٠ في المائة (الحجم لم يحدد)	لم يحدد	ذكرت علامات قليلة أو لم تذكر علامات لتهيج جلدي في هذه الدراسة المحدودة في بياناتها.	٢

### ٣-٤-٨م تلف/تهيج العين الشديد

تضمنت الدراسة الوحيدة المتاحة تعريض الأرناب لكميات من المادة المختبرة أقل كثيراً مما توصي به البروتوكولات القياسية لهذا التأثير. وقد لوحظت تأثيرات شديدة نسبياً (مثل احمرار الملتهمة من الدرجة ٣) وإن كانت تأثيرات قابلة للزوال. ويمكن توقع أن تكون التأثيرات في العين، تحت ظروف الاختبار القياسية، شديدة جداً، وبالتالي فإن هذا يبرر التصنيف في الفئة ١ في إطار النظام المنسق عالمياً (التأثيرات غير القابلة للزوال في العين).

النوع الحيواني	عدد الحيوانات	التركيز (وزني)	الملاحظات والمشاهدات (تذكر درجة وطبيعة أي تهيج، وأي تلف شديد، وزواله)	المرجع
الأرنب	٦	٠,٠٥ مل من تركيز ١٠٠ في المائة	لوحظ احمرار الملتهمة بعد ساعة من التنقيط (درجة ٣) وإفراز (درجة ٢,٨). وكانت قراءات ٢٤، ٤٨، ٧٢ ساعة لعنامة القرنية والحدقة وإحمرار الملتهمة والارتشاح والإفراز كلها ٠,٥ تقريباً في المتوسط. وزالت جميع الأعراض بحلول اليوم السابع.	٨
الأرنب	٦٠	١ و ٥ في المائة	لا يمكن إثبات تقرير ورد في دراسات ثانوية منشورة عن تلف شديد في العين لوحظ في الأرناب بعد تنقيط كمية لم تحدد من تركيز ٥ في المائة، وذلك نظراً لأنه لم يعثر على المعلومات في المراجع المذكورة في الدراسة.	١

### ٤-٤-٨م التحسس الجلدي والتنفسي

لا تتوفر أي بيانات. ولا توجد أي أسس إضافية تثير القلق (على سبيل المثال علاقات التركيب - النشاط). ولا يقترح أي تصنيف.

### ٥-٤-٨م السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة بعد تعرض مفرد أو متكرر

#### ١-٥-٤-٨م السمية بعد تعرض مفرد

لا تتوفر معلومات موثوق بها بشأن قدرة هذه المادة على إحداث سمية شاملة لأعضاء مستهدفة محددة غير قاتلة نتيجة لتعرض مفرد. لذلك، لا يقترح التصنيف، طبقاً للنظام المنسق عالمياً، في فئة السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (STOT).



المسمية بعد تعرض متكرر م-٨-٤-٥-٢

الفموية م-٨-٤-٥-٢-١

لا تتوفر أية دراسات أو أدلة بشرية عن التعرض لجرعات فموية متكررة، ولذلك لا يقترح تصنيف المادة.

المسمية بالاستنشاق م-٨-٤-٥-٢-٢

لا تتوفر أدلة عن سمية ضارة في دراسة للاستنشاق لمدة ١٣ أسبوعاً في الفئران بتركيز ٠,٤٣ مغ/ل (٧٢ جزء/مليون تقريباً)، وهو مستوى تعرض قريب من تركيز البخار المشبع. ولا يوجد مبرر للتصنيف وفقاً للنظام المنسق عالمياً.

المرجع	المشاهدات والملاحظات (يحدد حجم المجموعة، تركيز بدون تأثير ملحوظ (NOEL)، التأثيرات ذات الأهمية السمية)	مدة المعاملة	مدة التعرض (ساعات)	التركيز (مغ/ل)	النوع الحيواني
٣	لم يحدث نفوق. لوحظ انخفاض في زيادة الوزن في حيوانات الجرعة العالية من الجنسين. وفي إناث الجرعة المتوسطة، لم تلاحظ تغيرات ملحوظة لناحية السمية في بارامترات تحليل الدم والبول. وأظهرت إناث الجرعة العالية زيادة في الفوسفاتاز القلوي. وأظهر ذكور الجرعة المتوسطة والعالية زيادة ذات دلالة إحصائية في وزن الكلى المطلق والنسبي. ولوحظت زيادة صغيرة في وزن الكبد المطلق (١٢ في المائة) في إناث الجرعة العالية. غير أنه لم تحدث تغيرات كبيرة أو نسجية مرضية في أي أعضاء تم فحصها.	٥ أيام/أسبوع طوال ١٣ أسبوعاً	٦	٠,١٢، ٠,٢٤، ٠,٤٢٥	الفأر (F344) ٢٠/الجنس/المجموعة (١٠+/الجنس/المجموعة - مجموعات نقاهة ٤ أسابيع)

الجلدية م-٨-٤-٥-٢-٣

سجلت تغيرات دموية غير محددة كميّاً في الأرانب التي عرضت لتركيز ٤٤٤ مغ/كغ من وزن الجسم عن طريق الجلد لمدة ١١ يوماً. غير أنه بسبب المعلومات المحدودة التي قدمت، لا يمكن استخلاص استنتاجات من هذه الدراسة ولا يقترح تصنيف.

المرجع	المشاهدات والملاحظات (يحدد حجم المجموعة، تركيز بدون تأثير ملحوظ (NOEL)، التأثيرات ذات الأهمية السمية)	مدة المعاملة	مدة التعرض (ساعات)	التركيز (مغ/كغ)	النوع الحيواني
١	هذه دراسة غير منشورة ذكرت في الدراسات الثانوية المنشورة. ذكرت انخفاضات غير محددة الكمية في بارامترات الدم في حيوانات الجرعة العالية. لم يقدم وصف للتأثيرات الموضعية.	٩ جرعات طبقت على مدى ١١ يوماً	٦	صفر، ٤٤، ٤٤٤، ٢٢٢	الأرنب

السرطنة (بما في ذلك دراسات السمية المزمنة) م-٨-٤-٦

لا تتوفر بيانات - ولا يقترح تصنيف للمادة.

إطفار الخلايا الجنسية م-٨-٤-٧

ذكرت نتائج سلبية في الدراسات الثانوية المنشورة عن اختبارات معملية من آمس (Ames)، والاختبارات الوراثة الخلوية واختبارات الإطفار الجيني. ولا تتوفر نتائج اختبارات على كائن حي. ولا تدعم البيانات المتاحة تصنيف المادة.

## الدراسات المعملية

الاختبار	نوع الخلايا	نطاق التراكيزات	الملاحظات والملاحظات	المرجع
Ames	السلمونيلة (لم تذكر السلالات)	١٥-٠,٣ مغ/طبق	سلبية، في وجود وغياب التنشيط الاستقلابي (الأضي). هذه دراسة غير منشورة وصفت في مصدر ثانوي ولا تتوفر معلومات أخرى.	٥
IVC	CHO	٠,٨-٠,١ مغ/مل (-S9)، ٠,٤-٠,٠٨ مغ/مل (+S9)	سلبية، في وجود وغياب التنشيط الاستقلابي (الأضي). هذه دراسة غير منشورة وصفت في مصدر ثانوي ولا تتوفر معلومات أخرى.	٦
الإطفار الجيني	CHO	لم يذكر	سلبية، هذه دراسة غير منشورة وصفت في مصدر ثانوي ولا تتوفر معلومات أخرى.	٧
SCE	CHO	لم يذكر	سلبية، هذه دراسة غير منشورة وصفت في مصدر ثانوي ولا تتوفر معلومات أخرى.	٧

## السمية التناسلية - الخصوبة

م ٨-٤-٨

لا تتوفر بيانات - لا يقترح أي تصنيف.

## السمية التناسلية

م ٩-٤-٨

لا تحدث سمية تناسلية في الفئران أو الأرانب بعد التعرض بالاستنشاق للجرعات التي تسبب سمية خفيفة للأمهات. وتجدر الإشارة إلى أنه بينما تصنف المواد المشابهة ذات السلاسل الأقصر في فئة السمية التناسلية، فإن هذه السمية تقل مع زيادة طول السلسلة، بحيث لا توجد أدلة على وجود هذا الخطر. ولا يقترح تصنيف للمادة.

النوع الحيواني	سبيل التعرض	الجرعات	التعرض	الملاحظات والملاحظات	المرجع
الفأر	الاستنشاق	٢١، ٤١، ٨٠ جزء/مليون (٠,١٢، ٠,٢٤، ٠,٤٨ مغ/ل)	١٥-٦ يوماً من الحمل	اختبرت المادة في تركيزات وصلت إلى تركيز البخار المشبع تقريباً. لوحظت في مجموعات الجرعات المتوسطة والعالية انخفاضات في زيادة وزن الجسم في الأمهات مصحوبة بانخفاضات في استهلاك الغذاء أثناء مدة التعرض. لم يوجد دليل على حدوث سمية تناسلية.	٤
الأرنب	الاستنشاق	٢١، ٤١، ٨٠ جزء/مليون (٠,١٢، ٠,٢٤، ٠,٤٨ مغ/ل)	١٨-٦ يوماً من الحمل	اختبرت المادة في تركيزات وصلت إلى تركيز البخار المشبع تقريباً. لوحظ في حيوانات الجرعات العالية انخفاض في وزن الجسم المطلق أثناء مدة التعرض. لم يوجد دليل على حدوث سمية تناسلية.	٤

## المراجع

م ٥-٨

1. Patty, F. (Ed.) (1994). Industrial Hygiene and Toxicology. 4<sup>th</sup> Ed. pxxxx-xx New York: Wiley-Interscience.
2. Smyth, H.F., Carpenter, C.P., Weil, C.S. and Pozzani, U.S. (1954). Range finding toxicity data. *Arch. Ind. Hyg. Occup. Med.*
3. Fasey, Headrick, Silk and Sundquist (1987). Acute, 9-day, and 13-week vapour inhalation studies on Globalene Hazexyl Systemol. *Fundamental and Applied Toxicology*.
4. Wyeth, Gregor, Pratt and Obadia (1989). Evaluation of the developmental toxicity of Globalene Hazexyl Systemol in Fischer 344 rats and New Zealand White rabbits. *Fundamental and Applied Toxicology*.
5. Etc.

# المرفق ٩

## توجيه بشأن الخطورة

## على البيئة المائية



## المرفق ٩

### توجيه بشأن الخطورة على البيئة المائية

### المحتويات

#### الصفحة

٤٩٧	.....	مقدمة	١-٩م
٥٠٠	.....	مخطط التصنيف المنسق	٢-٩م
٥٠٠	.....	النطاق	١-٢-٩م
٥٠١	.....	فئات ومعايير التصنيف	٢-٢-٩م
٥٠١	.....	الأساس المنطقي	٣-٢-٩م
٥٠٢	.....	التطبيق	٤-٢-٩م
٥٠٣	.....	توفر البيانات	٥-٢-٩م
٥٠٣	.....	جودة البيانات	٦-٢-٩م
٥٠٤	.....	السمية المائية	٣-٩م
٥٠٤	.....	مقدمة	١-٣-٩م
٥٠٥	.....	وصف الاختبارات	٢-٣-٩م
٥٠٧	.....	مفاهيم السمية المائية	٣-٣-٩م
٥٠٩	.....	وزن الأدلة	٤-٣-٩م
٥١٠	.....	المواد التي يصعب اختبارها	٥-٣-٩م
٥١٦	.....	تفسير جودة البيانات	٦-٣-٩م
٥١٦	.....	التحلل	٤-٩م
٥١٦	.....	مقدمة	١-٤-٩م
٥١٧	.....	تفسير بيانات قابلية التحلل	٢-٤-٩م
٥٢٢	.....	مشاكل التفسير العامة	٣-٤-٩م
٥٢٤	.....	مخطط اتخاذ القرار	٤-٤-٩م
٥٢٥	.....	التراكم الأحيائي	٥-٩م
٥٢٥	.....	مقدمة	١-٥-٩م
٥٢٦	.....	تفسير بيانات التركز الأحيائي	٢-٥-٩م
	.....	رتب المواد الكيميائية التي تتطلب اهتماماً خاصاً بقيم معامل التركز الأحيائي ومعامل التوزع	٣-٥-٩م
٥٣٠	.....	كأوم	
٥٣٢	.....	البيانات المتضاربة وعدم توفر البيانات	٤-٥-٩م
٥٣٢	.....	مخطط اتخاذ القرار	٥-٥-٩م
٥٣٣	.....	استخدام العلاقات الكمية للتركيب - النشاط (QSAR)	٦-٩م
٥٣٣	.....	خلفية تاريخية	١-٦-٩م

## المحتويات (تابع)

## الصفحة

٥٣٤	..... الأخطاء التجريبية التي تسبب بخس تقدير الخطورة	٢-٦-٩م
٥٣٤	..... قضايا وضع نماذج لعلاقة التركيب - النشاط	٣-٦-٩م
٥٣٦	..... استخدام قيم العلاقات الكمية للتركيب - النشاط (QSAR) في التصنيف المائي	٤-٦-٩م
<b>٥٣٩</b>	<b>..... تصنيف الفلزات والمركبات الفلزية</b>	<b>٧-٩م</b>
٥٣٩	..... مقدمة	١-٧-٩م
٥٤١	..... تطبيق بيانات السمية المائية وبيانات قابلية الذوبان لأغراض التصنيف	٢-٧-٩م
٥٤٢	..... تقدير التحول البيئي	٣-٧-٩م
٥٤٣	..... التراكم الأحيائي	٤-٧-٩م
٥٤٣	..... تطبيق معايير التصنيف على الفلزات ومركباتها	٥-٧-٩م
<b>٥٤٩</b>	<b>..... التذييل الأول - تعيين قابلية تحليل المواد العضوية</b>	
<b>٥٥٥</b>	<b>..... التذييل الثاني - العوامل المؤثرة في قابلية التحلل في البيئة المائية</b>	
	<b>..... التذييل الثالث - المبادئ الأساسية للطرائق التجريبية والتقديرية لتعيين معامل التركيز الأحيائي وثابت التوزع بين الأوكتانول والماء (<math>K_{ow}</math>) للمواد العضوية</b>	
<b>٥٥٩</b>	<b>..... التذييل الرابع - تأثير العوامل الخارجية والداخلية على القدرة على التراكم الأحيائي للمواد العضوية ....</b>	
<b>٥٦٩</b>	<b>..... التذييل الخامس - مبادئ توجيهية للاختبارات</b>	
<b>٥٧٣</b>	<b>..... التذييل السادس - المراجع</b>	

## المرفق ٩

### توجيه بشأن الخطورة على البيئة المائية<sup>(١)</sup>

#### مقدمة

١-٩م

١-١-٩م اتفق، لدى وضع مجموعة معايير تعيين المواد الخطرة على البيئة المائية، على أن المعلومات التفصيلية الضرورية للتعريف الصحيح للخطورة التي تتعرض لها البيئة المائية قد أسفر عن وضع نظام معقد يقتضي استخدامه توجيهات مناسبة. لذلك فإن الهدف من هذه الوثيقة هدف مزدوج:

(أ) تقديم وصف للنظام وتوجيهات لاستخدامه؛

(ب) توفير توجيهات لتفسير البيانات التي يمكن استخدامها في تطبيق معايير التصنيف.

٢-١-٩م وقد وضع مخطط تصنيف الخطورة بهدف تعريف المواد التي تشكل، بحكم خواصها الذاتية، خطراً على البيئة المائية. وفي هذا السياق، تعني البيئة المائية النظم البيئية للمياه العذبة ومياه البحار والكائنات العضوية التي تعيش فيها. وتتناول معظم البيانات المتاحة بالنسبة لأغلبية المواد هذا المجال البيئي. والتعريف محدود النطاق من حيث أنه لا يتضمن حتى الآن الرواسب المائية، ولا الكائنات العضوية الأعلى التي على قمة السلسلة الغذائية المائية، على الرغم من أنه يمكن أن تغطي المعايير المختارة هذه الكائنات إلى حد ما.

٣-١-٩م ومن المسلم به إلى حد كبير أن هذا المجال على الرغم من محدودية نطاقه معرض للخطر، ذلك لأنه البيئة المستقبلية النهائية لكثير من المواد الضارة، ولأن الكائنات العضوية التي تعيش فيه حساسة. كما أن هذا المجال البيئي معقد نظراً لأن أي نظام يسعى إلى تعيين مصادر الخطورة على البيئة لا بد أن يحدد هذه التأثيرات من حيث تأثيراتها الأوسع في النظم البيئية أكثر منها في فرادى أنواع الكائنات والمجموعات الحية. وكما سيرد بالتفصيل في الأقسام التالية، تم اختيار مجموعة محدودة من الخصائص النوعية للمواد يمكن من خلالها وصف الخطر على أفضل وجه: السمية المائية الحادة؛ والسمية المائية المزمنة؛ وعدم قابلية التحلل؛ والتراكم الأحيائي الفعلي أو المحتمل. وتشرح في القسم ٩-٢ بالتفصيل مبررات اختيار هذه البيانات كوسائل لتعيين الخطورة على البيئة المائية.

٤-١-٩م ويقتصر هذا المرفق، في هذه المرحلة، على تطبيق المعايير على المواد. ويشمل مصطلح المواد نطاقاً واسعاً من المنتجات الكيميائية يمثل الكثير منها تحديات أمام أي نظام تصنيف يقوم على معايير صارمة. ولهذا، توفر الأقسام التالية بعض التوجيهات لمواجهة هذه التحديات استناداً إلى الخبرة العملية ومبررات علمية واضحة. وبينما تنطبق المعايير المنسقة بسهولة أكبر على تصنيف المواد المفردة ذات التركيب المحدد (انظر التعريف في الفصل ١-٢)، يشار إلى بعض المواد التي تندرج تحت هذا التعريف في كثير من الأحيان باسم "المخاليط المعقدة". ويمكن وصفها في معظم الحالات بأنها مجموعة متجانسة من المواد لها نطاق معين من طول سلسلة الكربون/عدد الاستبدالات أو درجة الاستبدال. وقد وضعت منهجيات خاصة للاختبار توفر بيانات لتقدير الخطر الكامن بالنسبة للكائنات العضوية المائية، والتراكم الأحيائي، والتحلل. وتقدم توجيهات أكثر تحديداً في الأقسام المختلفة تتعلق بهذه الخواص. ولأغراض هذه التوجيهات، تسمى تلك المواد "المواد المعقدة" أو "المواد المتعددة المكونات".

٥-١-٩م ويمكن أن يمثل كل من هذه الخواص (وهي السمية المائية الحادة، والسمية المائية المزمنة، وقابلية التحلل، والتراكم الأحيائي) مشكلة تفسير معقدة، حتى بالنسبة للخبراء. فبينما توجد مبادئ توجيهية متفق عليها دولياً للاختبار ينبغي استخدامها لأي بيانات جديدة يمكن الحصول عليها، لم يمكن التوصل إلى كثير من البيانات التي يمكن استخدامها في التصنيف وفقاً لهذه الاختبارات القياسية. وحتى في الحالات التي اتبعت فيها اختبارات قياسية، تمثل مواد معينة، مثل المواد المعقدة، والمواد غير المستقرة في محاليلها المائية، والبوليمرات (المتماثرات)، وما إلى ذلك، مشكلات حساسة في التفسير عند استخدام النتائج في إطار مخطط التصنيف. ومن هنا فإن البيانات المتاحة تتعلق بطائفة متنوعة كبيرة لكائنات الاختبار القياسية وغير القياسية من أصل بحري أو من المياه العذبة، ولمدد وأهداف اختبار مختلفة. ويمكن أن تكون بيانات التحلل أحيائية أو غير أحيائية ويمكن أن تتباين في صلتها بالبيئة. ويمكن الاستدلال على إمكانية

(١) OECD Environment, Health and Safety Publications, Series on Testing and Assessment, No 27, Environment Directorate,

.Organization for economic Co-operation and Development, April 2001

التراكم الأحيائي بالنسبة لكثير من المواد الكيميائية العضوية من معامل التوزع بين الكحول الأوكتييلي (الأوكتانول) والماء. غير أنه يمكن أن يتأثر بعدة عوامل أخرى، ويتعين أخذ تلك العوامل في الاعتبار.

٩م-١-٦ ومن الواضح أن الهدف من النظام المنسق عالمياً هو أنه ينبغي، بعد الاتفاق على مجموعة مشتركة من المعايير، استخدام مجموعة بيانات مشتركة أيضاً بحيث يتحقق قبول عالمي للتصنيف متى أنجز النظام. ولكي يحدث ذلك لا بد أن يكون هناك فهم مشترك لنوع البيانات التي يمكن استخدامها في تطبيق المعايير، سواء في الطابع أو النوعية، وبالتالي تفسير مشترك للبيانات عند تقييمها وفقاً لهذه المعايير. من هنا، كان هناك إحساس بضرورة وجود وثيقة توجيهية تتسم بالشفافية للوصول إلى توسيع وشرح المعايير بأسلوب يحقق فهماً مشتركاً لمبرراتها ونهجاً مشتركاً لتفسير البيانات. ويكتسب ذلك أهمية خاصة نظراً لأن أي نظام منسق يطبق على "عالم المواد الكيميائية" يعتمد بشدة على التصنيف الذاتي الذي يقوم به المنتجون والموردون، وعلى تصنيفات مقبولة بالضرورة عبر الحدود الوطنية بدون أن تخضع لفحص صارم من جانب الأجهزة التنظيمية. من هنا، فإن هذه الوثيقة التوجيهية تتوخى إعلام القارئ بشأن عدد من المجالات الرئيسية، وبالتالي توجيهه بأسلوب متسق من أجل تحقيق نظام منسق وتلقائي حقاً.

٩م-١-٧ أولاً، تُوفّر هذه الوثيقة شرحاً تفصيلياً للمعايير ومبررات اختيار المعايير، واستعراض عام لكيفية عمل النظام في الممارسة العملية (القسم ٩م-٢). ويتناول هذا القسم المصادر المشتركة للبيانات، وضرورة تطبيق معايير الجودة، وطريقة إجراء التصنيف في حالة عدم اكتمال البيانات أو عندما تفضي مجموعة ضخمة من البيانات إلى تصنيف مبهم، والمشكلات الشائعة الأخرى للتصنيف.

٩م-١-٨ ثانياً، تقدم هذه الوثيقة مشورة تقنية تفصيلية بشأن تفسير البيانات المستمدة من قواعد البيانات المتاحة، بما في ذلك المشورة بشأن طريقة استخدام البيانات غير القياسية، ومعايير جودة محددة تنطبق على خصائص بعينها. وهي تصف مشكلات تفسير البيانات المتعلقة بـ "المواد الصعبة"، أي المواد التي لا تنطبق عليها طرق الاختبار القياسية أو التي تسبب صعوبات في التفسير، وتقدم مشورة بشأن الحلول المناسبة. ويتم التركيز على تفسير البيانات أكثر منه على الاختبارات، لأن النظام يعتمد بقدر الإمكان على أفضل البيانات المتاحة وعلى البيانات التي تقتضيها اللوائح التنظيمية. وتدرس الخواص الأربع الرئيسية، وهي السمية المائية الحادة والمزمنة (القسم ٩م-٣)، وقابلية التحلل (القسم ٩م-٤)، والتراكم الأحيائي (القسم ٩م-٥)، لكل منها بصورة مستقلة.

٩م-١-٩ ويمكن أن يكون نطاق مشاكل التفسير واسعاً، كما أن التفسير يعتمد دائماً على قدرة وخبرة الأشخاص المسؤولين عن إجراء التصنيف. إلا أنه يمكن تحديد بعض الصعوبات الشائعة وتقديم توجيهات تنطوي على رأي خبير يمكن استخدامها كوسيلة تساعد في التوصل إلى نتيجة موثوق بها ومتسقة. ويمكن أن تدرج هذه الصعوبات تحت عدد من المسائل المتداخلة:

(أ) الصعوبة في تطبيق إجراءات الاختبار الراهنة على عدد من أنواع المواد؛

(ب) الصعوبة في تفسير البيانات المستمدة من المواد "التي يصعب اختبارها" ومن المواد الأخرى؛

(ج) الصعوبة في تفسير مختلف مجموعات البيانات المستمدة من طائفة واسعة من المصادر.

٩م-١-١٠ ولا يمثل الاختبار والتفسير فيما يتعلق بمواد عضوية كثيرة أية صعوبات عند تطبيق كل من المبادئ التوجيهية (التوجيهات) ومعايير التصنيف التي وضعتها منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي. وهناك عدد من مشكلات التفسير النمطية التي يمكن أن تظهر مع ذلك، وهي تتعلق بنوع المادة موضع الفحص. وتسمى هذه المواد عادة "المواد الصعبة":

(أ) المواد الضعيفة الذوبان: يصعب اختبار هذه المواد لأنها تمثل مشكلات في تحضير المحلول، وفي المحافظة على

التركيز، والتحقق أثناء إجراء اختبار السمية المائية. وبالإضافة إلى ذلك، فإن بيانات كثيرة متاحة عن هذه المواد قد تم الحصول عليها باستخدام "محاليل" بتركيزات أعلى من درجة قابلية الذوبان في الماء مما يسفر عن مشاكل تفسير كبيرة في تعيين القيم الصحيحة للمعيار ت(ف)ق. أو التركيز بدون تأثير ملحوظ لأغراض التصنيف. كما أن تفسير سلوك التوزع يمكن أن يمثل مشكلة حيث تتفاقم مشكلة قابلية الذوبان الضعيفة في الماء والأوكتانول بعدم كفاية الحساسية في طريقة التحليل. وقد يصعب تقدير قابلية الذوبان في الماء، وكثيراً ما تسجل قابلية الذوبان ببساطة على أنها أقل من حد الكشف، مما يفضي إلى مشاكل في تفسير دراسات السمية المائية والتراكم الأحيائي. وقد تفضي قابلية الذوبان الضعيفة في دراسات التحلل



الأحيائي إلى انخفاض التوافر الحيوي، وبالتالي إلى معدلات أقل من المعدلات المتوقعة للتحلل الأحيائي. ومن هنا يمكن أن تكون الطريقة المحددة للاختبار، أو اختيار الإجراءات التي تستخدم، ذات أهمية كبيرة؛

(ب) المواد غير المستقرة: تمثل المواد التي تتحلل (أو تتفاعل) بسرعة في نظام الاختبار مشاكل في الاختبار والتفسير. ومن الضروري التأكد من استخدام المنهجية الصحيحة، وتحديد ما إذا كان الاختبار قد أُجري للمادة أو لنواتج التحلل أو ناتج التفاعل، وما إذا كانت البيانات الناتجة تخص تصنيف المادة الأم؛

(ج) المواد الطيارة: ينبغي أن تقيّم هذه المواد، التي من الواضح أنها تمثل مشكلات في الاختبار عند استخدامها في النظم المفتوحة، للتأكد من المحافظة على نحو مناسب على تركيزات التعرض. ولا مناص من فقدان المواد المختبرة أثناء إجراء اختبار التحلل الأحيائي في بعض طرائق الاختبار، مما يؤدي إلى سوء تفسير النتائج؛

(د) المواد المعقدة أو المتعددة المكونات: إن هذه المواد، ومن أمثلتها مخاليط الهيدروكربونات، لا يمكن إذابتها لتكوين محاليل متجانسة، وتعدد المكونات يجعل الرصد مستحيلاً. لذلك، ينبغي إيلاء اعتبار لاستخدام البيانات المستمدة من اختبار الأجزاء المستذوية في الماء (Water accommodated fractions (WAFs) لتعيين السمية المائية، واستخدام تلك البيانات في مخطط التصنيف. ويمثل التحلل الأحيائي، والتراكم الأحيائي، وسلوك التوزع وقابلية الذوبان في الماء، جميعها، مشاكل في التفسير حيث قد يسلك كل مكون من مكونات المخلوط سلوكاً مختلفاً؛

(هـ) البوليمرات (المتماثرات): غالباً ما يكون نطاق الأوزان الجزيئية لهذه المواد واسعاً، مع جزء واحد فقط قابل للذوبان في الماء. وتتوفر طرائق خاصة لتعيين الجزء الذائب في الماء، وينبغي استخدام هذه البيانات في تفسير بيانات الاختبار تبعاً لمعايير التصنيف؛

(و) المركبات غير العضوية والفلزات: يمكن لهذه المواد، التي يمكن أن تتفاعل مع الوسط المحيط، أن تسبب نطاقاً من السميات المائية التي تعتمد على عوامل مثل الأس الهيدروجيني، وعُسر الماء، وما إلى ذلك. كما تنشأ مشاكل في التفسير من اختبار العناصر الأساسية المفيدة عند تركيزات معينة. وفي حالة الفلزات والمركبات غير العضوية للفلزات، يكون مفهوم قابلية التحلل بالشكل المطبق على المركبات العضوية ذا معنى محدود أو بلا معنى. وبالمثل، ينبغي التعامل بحرص مع استخدام بيانات التراكم الأحيائي؛

(ز) المواد المخفضة للتوتر السطحي: يمكن لهذه المواد أن تكون مستحلبات يصعب فيها تقدير التوافر الحيوي حتى للمحاليل المحضرة بعناية. ويمكن أن تترتب على تكون الجسيمات الغروية مبالغة في تقدير الجزء المتاح حيواً، حتى إذا كانت المحاليل قد تكونت ظاهرياً. وهذا يمثل مشاكل كبيرة في تفسير دراسات قابلية الذوبان في الماء، ومعامل التوزع، والتراكم الأحيائي، والسمية المائية؛

(ح) المواد القابلة للتأين: يمكن لهذه المواد أن تغير مدى التأين تبعاً لكمية الأيونات المضادة في الوسط. فالأحماض والمواد القاعدية، مثلاً، لها درجات تأين تختلف بشكل جذري تبعاً للأس الهيدروجيني؛

(ط) المواد الملونة: يمكن أن تمثل هذه المواد مشاكل في اختبار الطحالب والنباتات المائية بسبب صدّ الضوء الساقط؛

(ي) الشوائب: قد تحتوي بعض المواد على شوائب يمكن أن تتغير نسبتها أو طبيعتها الكيميائية من دفعة إنتاج إلى أخرى. ويمكن أن تنشأ مشاكل في التفسير حيثما تكون سمية الشوائب أو قابلية ذوبانها في الماء أو كليهما أكبر من سمية المادة الأم، ومن ثم يمكن أن تؤثر بدرجة ملحوظة في بيانات السمية.

٩م-١-١١ وتبين هذه القائمة بعض المشاكل التي تعترض عملية التثبيت من ملائمة البيانات، وتفسيرها وتطبيقها على مخطط التصنيف. وترد في الأقسام التالية توجيهات تفصيلية لمعالجة هذه المشاكل وعن مسائل أخرى متصلة بها. ويغطي القسم ٩م-٣ تفسير بيانات السمية المائية الحادة والمزمنة. ويتناول هذا القسم مشاكل التفسير المحددة المتعلقة بـ "المواد الصعبة" المشار إليها أعلاه، وتقدم بعض المشورة بشأن متى وكيف يمكن استخدام هذه البيانات في إطار مخطط التصنيف. كما يغطي القسم ٩م-٣ وصفاً عاماً لبيانات الاختبار ومنهجيات الاختبار المناسبة للحصول على هذه البيانات.

٩م-١-١٢ ويتوفر نطاق واسع من بيانات التحلل التي يتعين تفسيرها وفقاً لمعايير قابلية التحلل السريع. من هنا تدعو الحاجة إلى توجيهات عن كيفية استخدام هذه البيانات الناتجة وذلك باستخدام طرائق اختبار غير قياسية، بما في ذلك استخدام قيم العمر النصفى، حيثما تكون هذه القيم متاحة، للتحلل الأولي، ومعدلات التحلل في التربة ومعدلات التحلل في البيئة، وكذلك عن إمكانية استقراء معدلات التحلل في التربة لاستنتاج معدلات التحلل المائي. كما يقدم في هذا السياق وصف موجز لتقنيات تقييم قابلية التحلل وفقاً لمعايير التصنيف. وترد هذه التوجيهات في القسم ٩م-٤.

٩م-١-١٣ ويصف القسم ٩م-٥ الطرائق التي تتيح تعيين إمكانات التراكم الأحيائي. وهو يعرض العلاقة بين المعايير المتعلقة بمعامل التوزع. ويوفر معامل التركيز الأحيائي مؤشرات لتفسير البيانات المتاحة، وعن طريقة تقدير معامل التوزع انطلاقاً من العلاقات الكمية بين التركيب والنشاط (QSARs) في حالة عدم وجود بيانات تجريبية، ويتناول بوجه خاص المشاكل المحددة المشار إليها أعلاه فيما يتعلق بالمواد الصعبة. ويغطي أيضاً المشاكل التي تواجه عند التعامل مع المواد ذات الكتلة الجزيئية الكبيرة.

٩م-١-١٤ وقد أدرج أيضاً قسم يغطي مسائل عامة تتعلق باستخدام علاقات التركيب - النشاط في إطار النظام، ومتى وكيف يمكن استخدامها، بالنسبة لكل من الخواص الثلاث موضع البحث. وكنهج عام، من المقبول على نطاق واسع أنه ينبغي استخدام البيانات التجريبية بدلاً من بيانات علاقات التركيب - النشاط عندما تكون هذه البيانات متاحة. وهكذا يقتصر استخدام بيانات علاقات التركيب - النشاط على الحالات التي لا تتوفر فيها بيانات موثوق بها. ومع ذلك، ليست كل المواد مناسبة لتطبيق تقديرات علاقة التركيب - النشاط، وتعالج التوجيهات المبينة في القسم ٩م-٦ هذه القضية.

٩م-١-١٥ وأخيراً، يخصص قسم للمشاكل الخاصة المرتبطة بتصنيف الفلزات ومركباتها. ومن الواضح أنه بالنسبة لهذه المركبات لا يمكن تطبيق عدد من المعايير المحددة مثل قابلية التحلل الأحيائي، ومعامل التوزع في نظام الأوكتانول - الماء، حتى إذا ظل مبدأ عدم وجود التدمير عن طريق التحلل، والتراكم الأحيائي، من المفاهيم المهمة. وهكذا، يلزم اعتماد نهج مختلف. ذلك أن الفلزات ومركباتها يمكن أن تتفاعل مع الوسط الذي يؤثر في قابلية ذوبان أيون الفلز، وتوزيعه في عمود الماء، ونوع الأيون الموجود في عمود الماء. والأيونات الفلزية الذائبة هي التي تتدخل بصفة عامة في سمية الماء. وتفاعل المادة مع الوسط قد يزيد أو يقلل من تركيز الأيونات وبالتالي السمية. من هنا يلزم دراسة ما إذا كان من المرجح تكون أيونات فلزية من المادة وذوبان هذه الأيونات في الماء، وإذا كان الوضع كذلك، دراسة ما إذا كانت تتكون بسرعة كافية تثير القلق. ويرد في القسم ٩م-٧ مخطط لتفسير النتائج التي تستخلص من مثل هذا النوع من الدراسة.

٩م-١-١٦ وبينما تقدم الوثيقة التوجيهية مشورة مفيدة عن كيفية تطبيق المعايير في طائفة واسعة من الأوضاع، فإنها لا تعدو كونها توجيهية وحسب. ولا يرجى منها تغطية جميع الأوضاع التي تنشأ في التصنيف. لذا ينبغي رؤيتها كوثيقة دينامية تصف، من ناحية، مبادئ النظام الأساسية اعتماداً، على سبيل المثال، على مصادر الخطورة وليس على الأخطار المحتملة، وكذلك المعايير الثابتة. كما ينبغي، من ناحية أخرى، أن تكون الوثيقة بمثابة مستودع للخبرة التي تتراكم أثناء استخدام المخطط بحيث توفر التفسيرات التي تمكن من تطبيق المعايير التي تبدو ثابتة في طائفة واسعة من الحالات غير القياسية.

## ٩م-٢ مخطط التصنيف المنسق

### ٩م-٢-١ النطاق

وضعت المعايير مع الأخذ في الحسبان النظم القائمة لتصنيف الخطورة، من قبيل النظام الأوروبي المنطبق على توريد واستخدام المواد الكيميائية، والنظامين الكندي والأمريكي لتصنيف مبيدات الآفات، وإجراءات تقييم الخطورة التي وضعها فريق الخبراء المعني بالجوانب العلمية للتلوث البحري (GESAMP)، وخطة المنظمة البحرية الدولية المتعلقة بالملوثات البحرية، والنظام الأوروبي للنقل بالطرق البرية والسكك الحديدية (RID/ADR)، ونظام النقل البري بالولايات المتحدة. وتشمل هذه النظم توريد ومن ثم استخدام المواد الكيميائية، والنقل البحري للمواد الكيميائية، وكذلك نقل المواد الكيميائية بالطرق البرية والسكك الحديدية. من هنا، فإن المعايير المنسقة قصد بها تعيين المواد الكيميائية الخطرة بأسلوب مشترك بحيث تستخدم في جميع هذه النظم. وكان من الضروري لتلبية احتياجات القطاعات المختلفة (النقل والتوريد والاستخدام) إنشاء ربتين فرعيتين مختلفتين، تتعلق إحداها بالخطورة المائية القصيرة الأمد (الحادة) وتضم ثلاث فئات، وتتعلق الأخرى بالأخطار المائية الطويلة الأمد (المزمنة) وتضم أربع فئات. وتشمل رتبة الخطورة الفرعية القصيرة الأمد (الحادة) الفئتين (الحادة ٢ والحادة ٣) اللتين لا تستخدمان عادة عندما يتعلق الأمر ببضائع مغلقة. أما البضائع التي تنقل في شكل سوائب، فإنه يوجد بشأنها عدد من القرارات التنظيمية التي لا تطبق إلا على الكميات الكبيرة. وعلى سبيل المثال، عند اختيار نوع

السفينة التي تستخدم، يعتبر من المهم أخذ جميع فئات الخطورة القصيرة الأمد (الحادة) والطويلة الأمد (المزمنة) في الاعتبار. وتصف الفقرات التالية بالتفصيل المعايير التي ينبغي استخدامها في تعيين كل من فئات الخطورة هذه.

#### م ٩-٢-٢ فئات ومعايير التصنيف

ترد فئات خطورة السمية المائية الحادة والمزمنة والمعايير المتعلقة بها في الفقرة ٤-٢-١-٤ والجدول ٤-١-١-٤ بالفصل ١-٤.

#### م ٩-٢-٣ الأساس المنطقي

م ٩-٣-٢-١ يأخذ النظام المنسق للتصنيف في الاعتبار أن الخطورة الذاتية على الكائنات العضوية المائية تتمثل في آن واحد في السمية الحادة أو المزمنة للمادة أو سميتها الطويلة الأمد؛ وتقدر الأهمية النسبية لهذه الخطورة في ضوء الأنظمة القانونية المحددة السارية. ويمكن التمييز بين الخطورة القصيرة الأمد (الحادة) والخطورة الطويلة الأمد (المزمنة)، وبالتالي تعيين رتب خطورة منفصلة لهاتين الخاصيتين تمثل تدرجاً في مستوى الخطورة المعرف. ومن الواضح أن الخطورة المعروفة بالمزمنة ١ أشد من تلك المقدرة بالمزمنة ٢. ونظراً لأن الخطورة القصيرة الأمد (الحادة) والخطورة الطويلة الأمد (المزمنة) تمثلان نوعين مختلفين من الخطورة، فإنه لا يمكن مقارنتهما من حيث شدتهما النسبية. وينبغي تطبيق رتبتي الخطورة الفرعيتين كليهما بصورة مستقلة لتصنيف المواد بهدف وضع أساس لجميع اللوائح التنظيمية.

م ٩-٣-٢-٢ وتتعلم رتب الخطورة الرئيسية المعروفة بواسطة المعايير، بقدر كبير، بإمكانات الخطورة الطويلة الأمد (المزمنة). وهذا يعكس القلق الطاعني فيما يتعلق بالمواد الكيميائية في البيئة، وهو أن الآثار الناتجة تكون عادة غير ممتة، مثل التأثيرات على الإنسان، وتنتج عن التعرض الطويل الأمد (المزمنة). ومع الاعتراف بأن الخطر طويل الأمد هو الشاغل الرئيسي، وبخاصة بالنسبة للبضائع المغلفة حيث يكون إطلاق المادة في البيئة محدود النطاق، لا بد من الاعتراف أيضاً بأن التوصل إلى بيانات السمية المزمنة باهظ التكلفة، وأن البيانات ليست متاحة بسهولة عموماً بالنسبة لمعظم المواد. وبالمقابل، فإن بيانات السمية الحادة كثيراً ما تتوفر بسهولة، أو أنه يمكن التوصل إليها وفقاً لبروتوكولات على درجة عالية من التوحيد القياسي. لذلك فإن هذه السمية الحادة هي التي تستخدم باعتبارها الخاصية الأساسية في تعيين كل من الخطورة الحادة والطويلة الأمد (المزمنة) في حالة عدم وجود بيانات اختبار ملائمة عن الخطر المزمّن. بيد أن هناك اعترافاً بأنه ينبغي تفضيل بيانات السمية الطويلة الأمد (المزمنة)، حيثما تتوفر، لتعيين فئة الخطورة الطويلة الأمد.

م ٩-٣-٢-٣ وتعكس السمية المزمنة مع الخواص المتأصلة الخطورة المحتملة لمادة ما. وللمادة التي لا تتحلل بسرعة قدرة أعلى على حدوث حالة تعرض طويل الأمد، ولذا ينبغي تصنيفها في فئة أعلى من المواد التي تتحلل بسرعة (انظر م ٩-٣-٣-٢-٢).

م ٩-٣-٢-٤ ومع الاعتراف بأن السمية الحادة محد ذاتها ليست وسيلة دقيقة بالقدر الكافي للتنبؤ بالسمية المزمنة بحيث تستخدم بمفردها وبشكل مباشر لتعيين الخطر، يُرى أنه يمكن استخدامها، جنباً إلى جنب مع إمكانات التراكم الأحيائي (أي قيمة لوك<sub>٥٠</sub> ≤ ٤ ما لم تكن قيمة معامل التركيز الأحيائي (م ت ح) > ٥٠٠) أو مع إمكانية التعرض الطويل الأمد (أي غياب التحلل السريع)، كبديل مناسب لأغراض التصنيف. وعادة ما تظهر المواد سريعة التحلل البيولوجي، التي تظهر سمية حادة بالإضافة إلى درجة ملحوظة من التراكم البيولوجي، سمية مزمّنة في تركيزات أقل إلى حد كبير. وبالمثل، فإن المواد التي لا تتحلل بسرعة تكون أقدر على الإفشاء إلى حالات تعرض طويلة الأمد قد تؤدي بدورها إلى حدوث سمية طويلة الأمد. وهكذا، ينبغي، على سبيل المثال، في حالة عدم وجود بيانات ملائمة عن اختبارات السمية، تعيين الفئة المزمنة ١ إذا استوفي أي من المعيارين التاليين:

(أ) ت (ف) ق. ه. لأي نوع مائي مناسب  $1 \geq$  مغ/ل وقدرة على التراكم الأحيائي (لوك<sub>٥٠</sub> ≤ ٤ ما لم تكن قيمة معامل التركيز الأحيائي م ت ح > ٥٠٠)؛

(ب) ت (ف) ق. ه. لأي نوع مائي مناسب  $1 \geq$  مغ/ل وغياب التحلل السريع.

م ٩-٣-٢-٥ وترد تفاصيل التعاريف الدقيقة لعناصر هذا النظام الأساسية في الأقسام ٩-٣، و ٩-٤، و ٩-٥.

م ٩-٣-٢-٦ وفيما يتعلق بالمواد الضعيفة الذوبان، التي تكون عادة مواد تقل قابليتها للذوبان عن ١ مغ/ل، لا يعبر عن سمية حادة في اختبارات السمية التي تجرى عند حد قابلية الذوبان. بيد أنه إذا كان معامل التراكم الأحيائي (م ت ح) لمادة ما ≤ ٥٠٠ أو غير موجود، وإذا كان لوك<sub>٥٠</sub> ≤ ٤ (وهو ما يشير إلى القدرة على التراكم الأحيائي) وإذا كانت لا تتحلل بسرعة، يطبق تصنيف يمثل "شبكة

أمان"، وهو الفئة المزمدة ٤. وقد يكون أمد التعرض لهذه الأنواع من المواد في الاختبارات القصيرة الأمد أقل من أن يؤدي إلى الحصول على تركيز للمادة في الكائنات العضوية المختبرة ينظر النظام المستقر. ولهذا السبب، حتى في عدم وجود سمية (حادة) في اختبار قصير الأمد يمكن لهذه المواد التي لا تتحلل بسرعة والتي يمكن أن تتراكم حيويًا، أن تحدث تأثيرات مزمدة، ولا سيما لأن هذه القابلية المنخفضة للتحلل قد تؤدي إلى فترة تعرض ممتدة في البيئة المائية.

٩م-٢-٣-٧ ولدى تعيين السمية المائية، لا يمكن اختبار جميع أنواع الكائنات العضوية الموجودة في أي نظام بيئي مائي. لذلك يتم اختيار أنواع تمثيلية تغطي نطاقاً من المستويات الغذائية والمجموعات التصنيفية. كما أن الوحدات التصنيفية المختارة: الأسماك، والقشريات، والنباتات المائية، التي تمثل "المجموعة الأساسية" في رسم معظم الصور العامة للخطورة، تكون مجموعة بيانات دنيا لوضع وصف صحيح تماماً للخطورة. وتستخدم عادة أقل قيم السمية المتاحة لتعيين فئة الخطورة. وبالنظر إلى التنوع الكبير في أنواع الكائنات العضوية الموجودة في البيئة، لا يمكن للأنواع الثلاثة المختبرة إلا أن تشكل تمثيلاً تقريبياً. ولذلك، تستخدم من قبيل الحذر أضعف قيمة لتعيين فئة الخطورة. وبذلك، يسلّم بأن توزيع حساسية الأنواع يمكن أن يقع في نطاق واسع من درجات الجسام، وأنه ستكون هناك بالتالي أنواع أكثر حساسية وأنواع أقل حساسية في البيئة. وهكذا، فإنه عندما لا تتوفر سوى بيانات محدودة، يعطي استخدام الأنواع المختبرة الأشد حساسية تقديراً حذراً، ولكنه مقبول، للخطورة. وفي الحالات التي يمكن فيها تكوين مقياس للحساسية بدقة أكبر من المعتاد، ولا سيما إذا توفرت قاعدة بيانات عريضة، فإن استخدام قيمة السمية الأضعف لأغراض التصنيف قد يكون غير ملائم. ويجب تقييم قواعد البيانات التي من هذا النوع على أساس اتخاذ احتياطات الحذر الواجبة.

#### ٩م-٢-٤ التطبيق

٩م-٢-٤-١ يجدر بصفة عامة عند تصنيف أي مادة البحث عن قواعد بيانات ومصادر بيانات أخرى مناسبة للحصول منها على عناصر البيانات التالية:

- (أ) قابلية الذوبان في الماء؛
- (ب) قيم السمية المائية الحادة (ت(ف)ق.هـ)؛
- (ج) قيم السمية المائية المزمدة (التركيزات التي بدون تأثير ملحوظ أو مكافئ ت(ف)س)؛
- (د) بيانات التحلل المتاحة (ولا سيما دليل محدد على سهولة التحلل)؛
- (هـ) بيانات استقرار المادة في الماء؛
- (و) معامل التركيز البيولوجي في الأسماك؛
- (ز) معامل التوزع أو كتانول - ماء (لو ك.و)؛

وتكتسب بيانات قابلية الذوبان والاستقرار في الماء، وإن كانت لا تستخدم بصورة مباشرة في المعايير، أهمية نظراً لأنها تساعد بشكل كبير في تفسير بيانات الخواص الأخرى (انظر ٩م-١-١٠).

٩م-٢-٤-٢ وبينبغي، من أجل إجراء تصنيف ما، استعراض البيانات المتاحة عن السمية المائية. ومن الضروري دراسة جميع البيانات المتاحة التي تستوفي معايير الجودة الضرورية للتصنيف. فإذا لم تتوفر بيانات مستوفية لمعايير الجودة المطلوبة طبقاً للطرائق القياسية الدولية، أصبح من الضروري فحص أي بيانات متاحة لتحديد ما إذا كان التصنيف ممكناً. فإذا دلت البيانات على أن ت(ف)ق.هـ  $< 100$  مغ/ل للمواد القابلة للذوبان، وكانت السمية المائية المزمدة أكبر من ١ مغ/ل، فإن المادة لا تصنف على أنها مادة خطرة. وهناك عدد من الحالات لا يلاحظ فيها تأثير في الاختبار، ولذا تسجل السمية الحادة كقيمة أكبر من قابلية الذوبان في الماء، أي عدم وجود سمية حادة في نطاق التركيزات يصل إلى درجة قابلية الذوبان في الماء في الوسط الذي يجري فيه الاختبار. وفي مثل هذه الحالة، وعندما تكون قابلية الذوبان في وسط الاختبار  $\leq 1$  مغ/ل، فإن المادة لا تصنف.

٩م-٢-٤-٣ في حالة توفر بيانات السمية المائية المزمدة، تعتمد القيم الحدية على ما إذا كانت المادة قابلة أو غير قابلة للتحلل بسرعة. ولذا، فإنه في حالة المواد غير القابلة للتحلل بسرعة والمواد التي لا تتوفر عنها معلومات بشأن تحللها، تكون القيم الحدية أكبر من القيم الحدية للمواد التي يمكن التأكد من تحللها بسرعة (انظر الفصل ٤-١، الجدولين ٤-١ و ٤-٢).

م ٩٢-٤-٤ وحيثما تكون بيانات أدنى سمية مائة أقل من ١٠٠ مغ/ل، ولا توجد بيانات ملائمة عن السمية المزمنة، يلزم أولاً البت في رتبة الخطورة الفرعية التي تندرج تحتها السمية، ومن ثم تحديد ما إذا كان ينبغي تطبيق فئة السمية المزمنة و/أو فئة السمية الحادة. ويمكن تحقيق ذلك ببساطة عن طريق فحص البيانات المتاحة عن معامل التوزع، ولو كزوم، والبيانات المتاحة عن قابلية التحلل. أما إذا كانت قيمة لو كزوم  $\leq 4$  أو أن المادة لا يمكن اعتبارها سريعة التحلل، وجب تطبيق فئة الخطورة الطويلة الأمد (المزمنة) المناسبة وفئة الخطورة الحادة (القصيرة الأمد) المناظرة بصورة مستقلة. وبينما تمثل قيمة لو كزوم أسهل مؤشر يمكن الحصول عليه للقدرة على التراكم الأحيائي، تجدر الإشارة إلى أنه يفضل استخدام قيمة لمعامل التركز الأحيائي يتم الحصول عليها بالتجربة. وعندما تكون هذه القيمة متاحة، يفضل استخدامها على استخدام قيمة لمعامل التوزع. وفي هذه الظروف، تشير قيمة لمعامل التركز الأحيائي  $\leq 500$  إلى تراكم أحيائي كافٍ لتصنيف المادة في فئة الخطورة الطويلة الأمد (المزمنة) المناسبة. وعندما تكون المادة سريعة التحلل ولها قدرة ضعيفة على التراكم الأحيائي  $> 500$  (أو في حالة عدم وجودها، قيمة لو كزوم  $> 4$ )، لا ينبغي تصنيف المادة في فئة من فئات الخطورة الطويلة الأمد (المزمنة)، إلا إذا أشارت بيانات السمية المزمنة إلى خلاف ذلك (انظر م ٩٢-٤-٣).

م ٩٢-٤-٥ وفي حالة المواد الضعيفة الذوبان، التي تكون قابليتها للذوبان في الماء في أوساط الاختبار عموماً  $> 1$  مغ/ل، والتي لم يمكن الحصول على قيمة لسميتها المائية، ينبغي مواصلة دراستها لتحديد ما إذا كان من الضروري تطبيق الفئة المزمنة ٤. وهكذا، عندما لا تكون المادة سريعة التحلل ولها قدرة على التراكم الأحيائي (م ت ح)  $\leq 500$  أو، في حالة عدم وجود "م ت ح"، لو كزوم  $\leq 4$ ، فإنه ينبغي تطبيق فئة الخطورة المزمنة ٤.

#### م ٩٢-٥ توفر البيانات

يمكن استخلاص البيانات التي تستخدم في تصنيف مادة ما من البيانات المطلوبة للأغراض التنظيمية ومن الدراسات ذات الصلة، على الرغم من وجود عدد من قواعد البيانات المعترف بها دولياً والتي يمكن أن تشكل نقطة انطلاق جيدة. وتتباين قواعد البيانات هذه إلى حد كبير في نوعيتها وشمولها، ومن غير المحتمل أن تضم واحدة فقط منها كل المعلومات الضرورية لإجراء التصنيف المطلوب. وبعض قواعد البيانات متخصص في السمية المائية وبعضها الآخر متخصص في المصير البيئي. ومورد المادة الكيميائية ملزم بإجراء البحوث وإجراءات المراجعة الضرورية لتحديد نطاق البيانات المتاحة وجودتها وملزم باستخدام هذه البيانات في تعيين فئة الخطورة المناسبة.

#### م ٩٢-٦ جودة البيانات

م ٩٢-٦-١ يرد الاستخدام الدقيق للبيانات المتاحة في القسم ذي الصلة بذلك، ولكن، كقاعدة عامة، تفضل البيانات الناتجة وفقاً لمبادئ توجيهية دولية قياسية ووفقاً للممارسات العملية الجيدة على أنواع البيانات الأخرى. ومع ذلك، من المهم معرفة إن التصنيف يمكن إنجازه على أساس أفضل بيانات متاحة. وهكذا، إذا لم تتوفر بيانات طبقاً لمعايير الجودة المذكورة أعلاه، فإنه يمكن، مع ذلك، إجراء التصنيف شريطة ألا تكون البيانات المستخدمة غير صالحة. ولتسهيل هذه العملية، وضع دليل لتقدير الجودة يستخدم على نطاق شامل في عدد من المحافل ويتفق عموماً مع الفئات التالية:

(أ) البيانات المستخلصة من مصادر البيانات الرسمية التي صدقت عليها سلطات تنظيمية مثل مجلدات الاتحاد الأوروبي بشأن نوعية المياه، ومعايير نوعية المياه التي وضعتها الوكالة الأمريكية لحماية البيئة (US-EPA). ويمكن اعتبار هذه البيانات صالحة لأغراض التصنيف. غير أنه لا ينبغي افتراض أن هذه هي البيانات المتاحة الوحيدة، وينبغي إيلاء الاعتبار الواجب لتاريخ إصدار التقرير ذي الصلة. فربما لم تؤخذ البيانات المتاحة حديثاً في الاعتبار؛

(ب) البيانات المستقاة من مبادئ توجيهية معترف بها دولياً (مثل توجيهات منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) أو المبادئ التوجيهية الوطنية التي تتمتع بجودة ماثلة. ويمكن استخدام هذه البيانات في إجراء التصنيف مع مراعاة مشاكل التفسير المثارة في الأقسام التالية؛

(ج) البيانات المستقاة من الاختبار الذي، وإن لم يكن مطابقاً تماماً للمبادئ التوجيهية المذكورة أعلاه، روعيت فيه المبادئ أو الإجراءات المقبولة و/أو الذي خضع لإجراءات فحص من قبل نظراء قبل نشره. وقد



يتطلب الأمر تقدير صلاحية مثل هذه البيانات من خلال رأي خبير حيثما لا تكون جميع التفاصيل التجريبية مسجلة. وعادة، يمكن استخدام هذه البيانات في إطار مخطط التصنيف؛

(د) ينبغي ألا تستخدم في عملية التصنيف البيانات الناتجة وفقاً لإجراءات اختبار تبتعد بدرجة ملموسة عن المبادئ التوجيهية القياسية وتعتبر غير موثوق بها؛

(هـ) بيانات علاقات التركيب - النشاط. تناقش في الأقسام ذات الصلة ظروف استخدام بيانات علاقة التركيب - النشاط وصلاحيتها؛

(و) البيانات المستقاة من مصادر ثانوية مثل الأدلة، والمجلات، والمقتطفات، وما إلى ذلك التي لا يمكن إجراء تقييم مباشر لجودة هذه البيانات فيها. وينبغي فحص هذه البيانات حيثما لا تتوفر بيانات من رتب الجودة ١، ٢، ٣، وذلك لتحديد إمكانية استخدامها. وينبغي أن تكون هذه البيانات تفصيلية بقدر كاف لتقدير جودتها. وينبغي لدى تحديد مقبولة هذه البيانات لأغراض التصنيف إيلاء الاعتبار الواجب للنتائج المعلنة من حيث مستوى الخطر المصنف (انظر م ٩-٣-٦-٢-٣).

٩م-٢-٦-٣ وقد يجري التصنيف كذلك على أساس مجموعات بيانات غير كاملة عن السمية، على سبيل المثال حيثما لا تتوفر بيانات عن جميع المستويات الغذائية الثلاثة. وفي هذه الحالات، يمكن اعتبار التصنيف "مؤقتاً" ومرهوناً بالحصول على بيانات إضافية. وجميع البيانات المتاحة تكون عموماً بحاجة إلى دراسة قبل تخصيص أي تصنيف. وحيثما لا تتوفر بيانات ذات نوعية جيدة، يجب دراسة البيانات ذات الجودة المنخفضة. وفي هذه الحالات، يلزم إصدار حكم بشأن المستوى الحقيقي للخطورة. وعلى سبيل المثال، حيثما تتوفر بيانات ذات نوعية جيدة عن نوع أحيائي أو مجموعة تصنيفية أحيائية، ينبغي تفضيل استخدام هذه البيانات على أي بيانات ضعيفة الجودة قد تكون متاحة أيضاً عن ذلك النوع أو تلك المجموعة. غير أنه قد لا تكون البيانات ذات الجودة العالية متاحة دائماً عن جميع المستويات الغذائية في مجموعة البيانات الأساسية. وستلزم دراسة بيانات ذات جودة أقل عن المستويات الغذائية التي لا تتوفر بشأنها بيانات عالية الجودة. إلا أن دراسة تلك البيانات يتطلب النظر في الصعوبات التي يمكن أن تؤثر في إمكانية تحقيق نتيجة صحيحة. وعلى سبيل المثال، قد تكون تفاصيل الاختبار وتصميم التجربة حاسمة لتقييم صلاحية بعض البيانات للاستخدام، من قبيل البيانات المتعلقة بالمواد الكيميائية غير المستقرة في المحاليل المائية، بينما تكون هذه التفاصيل أقل أهمية في حالة المواد الكيميائية الأخرى. وترد تفاصيل إضافية عن هذه الصعوبات في القسم ٩م-٣.

٩م-٢-٦-٣ ويقوم تعيين الخطورة عادةً، وبالتالي تصنيف المواد، على أساس المعلومات المستمدة بصورة مباشرة من اختبار المادة موضع الدراسة. غير أنه توجد حالات يمكن أن يؤدي فيها ذلك إلى صعوبات في الاختبار أو عدم توافق النتائج مع الحس العام. وعلى سبيل المثال، تتفاعل بعض المنتجات الكيميائية بسرعة (أو ببطء) في الماء رغم استقرارها في القارورة، فتعطي نواتج تحلل يمكن أن تكون لها خواص مختلفة. وعندما يكون هذا التحلل سريعاً، تشير بيانات الاختبار المتاحة غالباً إلى الخطورة المرتبطة بنواتج التحلل لأنها تكون هي التي اختبرت. وعادة، يمكن استخدام هذه البيانات لتصنيف المادة الأم. ومع ذلك فعندما يكون التحلل أبطأ، يكون بالإمكان اختبار المادة الأم، وبالتالي التوصل إلى بيانات خطر بالطريقة العادية. ويمكن بعد ذلك دراسة التحلل التالي لتحديد ما إذا كان ينبغي تطبيق فئة الخطورة القصيرة الأمد (الحادة) أو الطويلة الأمد (المزمنة). إلا أنه قد تكون هناك حالات، قد تتحلل فيها مادة مختبرة على هذا النحو لتعطي ناتجاً أكثر خطورة. وفي هذه الحالات، ينبغي أن يراعى في تصنيف المادة الأم خطر ناتج التحلل، والمعدل الذي يتكون به تحت الظروف البيئية الطبيعية.

## ٩م-٣ السمية المائية

### ٩م-٣-١ مقدمة

يتمثل أساس تعيين خطر مادة ما على البيئة المائية في السمية المائية لتلك المادة. ويستند التصنيف إلى بيانات السمية المتاحة في الأسماك والقشريات والطحالب والنباتات المائية. وهذه المجموعات التصنيفية الأحيائية مقبولة عموماً كمثثلة للحياة الحيوانية والنباتية المائية لأغراض تعيين الخطورة. والأرجح أن تكون هناك بيانات عن هذه المجموعات الأحيائية التصنيفية الخاصة بفضل هذا القبول العام لها من السلطات التنظيمية والصناعة الكيميائية. وتستخدم معلومات أخرى عن سلوك التحلل والتراكم الأحيائي لتحديد الخطر المائي بصورة أفضل. ويصف هذا القسم الاختبارات المناسبة للسمية البيئية، ويعرض بعض المفاهيم الأساسية في تقييم البيانات

واستخدام مجموعات نتائج الاختبار لأغراض التصنيف، ويلخص نهج التعامل مع المواد الصعبة، ويتضمن مناقشة موجزة عن تفسير جودة البيانات.

## م ٩-٣-٢ وصف الاختبارات

م ٩-٣-٢-١ يمكن، في إطار النظام المنسق، استخدام بيانات تصنيف المواد السمية في كائنات المياه العذبة والكائنات البحرية على قدم المساواة. وتجدر ملاحظة أن بعض أنواع المواد، مثل المواد الكيميائية العضوية القابلة للتأين أو المواد الفلزية العضوية، قد تختلف في سميتها في بيئة المياه العذبة والبيئة البحرية. ونظراً لأن غرض التصنيف هو تعيين الخطر في البيئة المائية، فإنه ينبغي اختيار النتيجة التي تظهر أعلى سمية.

م ٩-٣-٢-٢ ويجب أن تكون معايير النظام المنسق علمياً لتعيين الخطورة الصحية والبيئية محيطة من حيث طريقة الاختبار، وبالتالي يجب أن تسمح باتباع نهج مختلفة بقدر ما تكون هذه النهج صحيحة علمياً ومعتمدة وفقاً للإجراءات والمعايير الدولية المبينة في الأنظمة القائمة فيما يتعلق بنقاط ملاحظة معينة، وأن تؤدي إلى بيانات مقبولة بصورة مشتركة. ووفقاً للنظام المقترح (منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ١٩٩٨):

"تقدر السمية الحادة عادة باستخدام قيمة  $LC_{50}$  لتعرض ٩٦ ساعة في الأسماك (المبدأ التوجيهي ٢٠٣ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي أو ما يعادله)، أو  $LD_{50}$  لتعرض ٤٨ ساعة في القشريات (المبدأ التوجيهي ٢٠٢ أو ما يعادله)، و/أو قيمة  $EC_{50}$  لتعرض ٧٢ أو ٩٦ ساعة في الطحالب (المبدأ التوجيهي ٢٠١ أو ما يعادله). وتعتبر هذه الأنواع الأحيائية كائنات ممثلة لمجموع الكائنات العضوية المائية، كما يمكن أن تؤخذ في الاعتبار البيانات المتعلقة بأنواع أخرى مثل نبات "عدس الماء" (*Lemna*) إذا كانت منهجية الاختبار مناسبة".

وينطوي بصفة عامة اختبار السمية المزمنة على تعرض يبقى أو يستمر لمدة أطول؛ ويمكن أن يعني المصطلح فترات تمتد من أيام إلى سنة أو أكثر تبعاً لدورة إنسال الكائن العضوي المائي. ويمكن إجراء اختبارات السمية المزمنة لتقييم نقاط ملاحظة معينة تتعلق بالنمو، والبقاء على قيد الحياة، والإنسال، والنماء.

"إن الحصول على بيانات السمية المزمنة أصعب من الحصول على بيانات السمية الحادة، ونطاق إجراءات الاختبار أقل توحيداً قياسياً. ويمكن قبول البيانات المستمدة وفقاً للمبادئ التوجيهية للاختبارات التي وضعتها منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ٢١٠ (الأسماك، اختبار السمية في مراحل الحياة الأولى) أو ٢٠٢ (الجزء ٢) أو ٢٠١ (الطحالب، اختبار تثبيط النمو). ويمكن كذلك استخدام طرائق الاختبار الأخرى المعتمدة والمقبولة دولياً. وينبغي استخدام قيم التركيزات بدون تأثير ملحوظ أو أي قيم  $EC_{50}$  (ف) قدر معادلة".

وتصف إحدى وثائق منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي الطرائق الإحصائية الرئيسية لتحليل بيانات اختبارات السمية البيئية القياسية (منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ٢٠٠٦).

م ٩-٣-٣-٢ وتجدر الإشارة إلى أن الكثير من توجيهات منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي التي ذكرت كأمثلة للتصنيف تجرى مراجعتها أو من المتوقع تحديثها. وقد تؤدي هذه المراجعات إلى إدخال تعديلات طفيفة على ظروف الاختبار. لذلك، فإن فريق الخبراء الذي وضع معايير التصنيف المنسقة توخى قدرأً من المرونة في تحديد مدة الاختبار أو حتى نوع الكائن المستخدم.

م ٩-٣-٤-٢ ويمكن الاطلاع على التوجيهات لإجراء اختبارات مقبولة على الأسماك والقشريات والطحالب في عدة مصادر (منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ١٩٩٩؛ ووكالة حماية البيئة (EPA)، ١٩٩٦؛ والجمعية الأمريكية للاختبار والمواد (ASTM)، ١٩٩٩؛ والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي، الاتحاد الأوروبي). ويشكل مجلد منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي رقم ١١ المعنون "استعراض تفصيلي لاختبار السمية المائية للمواد الكيميائية الصناعية ومبيدات الآفات" تجميعاً جيداً لطرائق اختبار ممثلة للبيئات البحرية ومصادر معلومات عن هذا النوع من الاختبارات. كما أن تلك الوثيقة هي مصدر لمنهجيات اختبار أخرى مناسبة.

م ٩-٣-٥-٥ اختبارات الأسماك

م ٩-٣-٥-١٠ اختبار السمية الحادة

تجرى اختبارات السمية الحادة عموماً على أسماك ناشئة صغيرة زنة ٠,١-٥ غرام تُعرض لمدة ٩٦ ساعة. ونقطة نهاية الملاحظة في هذه الاختبارات هي النفوق. والأسماك الأكبر من هذا النطاق الوزني و/أو مدد التعرض الأقل من ٩٦ ساعة تكون أقل حساسية بصفة عامة. غير أنه يمكن استخدامها لأغراض التصنيف في حالة عدم توفر بيانات مقبولة عن أسماك أصغر لمدة تعرض ٩٦ ساعة، أو إذا كان من شأن نتائج هذه الاختبارات باستخدام أسماك ذات حجم مختلف أو مدد تعرض مختلفة أن تؤدي إلى تصنيف في فئة خطيرة أعلى. ومن المناسب لأغراض التصنيف استخدام الاختبارات التي تتفق مع المبدأ التوجيهي ٢٠٣ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (الأسماك، اختبار السمية الحادة) أو ما يعادله.

م ٩-٣-٥-٢٠ اختبار السمية المزمنة

يمكن بدء اختبارات السمية المزمنة أو الطويلة الأمد في الأسماك على البيض الملقح، أو على أجنة السمك، أو على الأسماك الناشئة الصغيرة أو على الأسماك البالغة على مستوى الإنسال. ويمكن استخدام اختبارات تتوافق مع المبدأ التوجيهي ٢١٠ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (الأسماك، اختبار السمية في مراحل الحياة المبكرة)، أو "اختبار دورة حياة الأسماك" (US EPA 850.1500) أو ما يعادله في إطار مخطط التصنيف. ويمكن أن تتباين مدد الاختبار بدرجة كبيرة تبعاً للغرض من الاختبار (على أي حال من ٧ أيام إلى أكثر من ٢٠٠ يوم). ويمكن أن تتضمن نقط نهاية الملاحظة نجاح الفقس، والنمو (مرحلة حياة الأسماك المبكرة)، ونجاح وضع البيض، والبقاء. ومن الناحية التقنية، لا يعتبر مبدأ منظمة التعاون والتنمية رقم ٢١٠ (مرحلة حياة الأسماك الأولى) اختباراً للسمية المزمنة، وإنما اختباراً للسمية شبه المزمنة على مراحل الحياة الحساسة. وهو مقبول على نطاق واسع كمنذر بالسمية المزمنة، ويستخدم بهذه الصفة لأغراض التصنيف في النظام المنسق. وبيانات السمية في مراحل حياة الأسماك المبكرة متوفرة بدرجة أكبر بكثير من دراسات دورة حياة السمك أو دراسات الإنسال.

م ٩-٣-٦-٦ اختبارات القشريات

م ٩-٣-٦-١٠ اختبار السمية الحادة

تبدأ اختبارات السمية الحادة في القشريات عموماً بالقشريات الناشئة في الطور الأول. وفي حالة براغيث الماء (daphnids)، تستخدم مدة اختبار مقدارها ٤٨ ساعة. وفي حالة القشريات الأخرى مثل المطبقات (mysids) أو غيرها، يكون من المعتاد استخدام مدة اختبار مقدارها ٩٦ ساعة. ونقطة نهاية الملاحظة هي النفوق أو توقف الحركة كبديل للنفوق. ويعرّف توقف الحركة بأنه عدم وجود استجابة لنخس خفيف. وينبغي، لأغراض التصنيف، استخدام اختبارات تتوافق مع توجيه الاختبار رقم ٢٠٢ الجزء ١ (السمية الحادة في براغيث الماء) الذي وضعته منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي أو اختبار 850.1035 USA-EPA OPPTS (السمية الحادة في المطبقات) أو ما يعادلها.

م ٩-٣-٦-٢٠ اختبار السمية المزمنة

تبدأ اختبارات السمية المزمنة في القشريات عموماً أيضاً بالقشريات الناشئة في الطور الأول وتستمر عبر النضج والإنسال. وفي حالة براغيث الماء، تكفي مدة ٢١ يوماً للنضج وإنتاج ٣ أجيال. وفي حالة المطبقات، تلزم مدة ٢٨ يوماً. وتتضمن نقط انتهاء الملاحظة المدة اللازمة لإنتاج الجيل الأول، وعدد أفراد نتاج أنثى واحدة، والنمو، والبقاء. ويوصى بأن تستخدم لأغراض التصنيف اختبارات تتوافق مع توجيه الاختبار رقم ٢٠٢ الجزء ٢ الذي وضعته منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (إنسال براغيث الماء) أو الاختبار 850.1350 US-EPA (اختبار السمية المزمنة في المطبقات) أو ما يعادلها.



٧-٢-٣-٩م اختبارات الطحالب/النباتات المائية

١-٧-٢-٣-٩م الاختبارات في الطحالب

تنزع الطحالب وتعرض للمادة المختبرة في بيئة غنية بالمغذيات. وينبغي استخدام اختبارات تتوافق مع توجيه الاختبار رقم ٢٠١ (تنشيط نمو الطحالب) الذي وضعته منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي. وتستخدم في طرائق الاختبار القياسية كثافة خلايا في وسط اختبار تكفل نمواً أسياً طوال مدة الاختبار وهي ٣ إلى ٤ أيام عادة.

ويمثل اختبار الطحالب اختباراً قصير الأمد يوفر نقاط ملاحظة لدراسة الخطورة الحادة والمزمنة. ونقطة الملاحظة المفضلة في هذه الدراسة هي معدل تثبيط نمو الطحالب لأنه لا يعتمد على تصميم الاختبار، بينما يعتمد معيار الكتلة الأحيائية على كل من معدل نمو النوع الطحلي المختبر ومدة الاختبار والعناصر الأخرى في تصميم الاختبار. وفي حالة تسجيل نقطة انتهاء الملاحظة في شكل الخفض في الكتلة الأحيائية فقط أو في حالة عدم تحديده، فإن هذه القيمة يمكن تفسيرها كمعيار لتأثير مكافئ.

٢-٧-٢-٣-٩م الاختبارات في النباتات المائية الكبيرة

إن النباتات الوعائية الأكثر شيوعاً في الاستخدام في اختبارات السمية المائية هي نبات "عدس الماء" (*Lemna gibba* and *Lemna minor*). واختبار نبات "عدس الماء" هو اختبار قصير الأجل، ورغم أنه يوفر نقاطاً لانتهاء الملاحظة للسمية الحادة وشبه المزمنة، فإن قيمة ت ف. فقط هي التي تستخدم للتصنيف في إطار النظام المنسق. وتستمر الاختبارات لمدة ١٤ يوماً وتجري في بيئات غنية بالمغذيات شبيهة بالبيئات المستخدمة للطحالب، ولكن يجوز أن تزداد قوة. وتقوم نقطة انتهاء الملاحظة على التغير في عدد الوريقات المتكونة. وينبغي استخدام اختبارات تتوافق مع توجيه اختبار نبات "عدس الماء" الذي وضعته منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (قيد الاستكمال) والاختبار US-EPA 850.4400 (السمية في النباتات المائية، نبات "اللمنة").

٣-٣-٩م مفاهيم السمية المائية

يتناول هذا القسم استخدام بيانات السمية الحادة والسمية المزمنة في التصنيف، ويولى اعتباراً خاصاً لنظم التعرض، واختبار السمية في الطحالب، واستخدام قيم علاقة التركيب - النشاط. ويمكن الرجوع إلى راند (Rand, 1996) للاطلاع على مناقشة تفصيلية لمفاهيم السمية المائية.

١-٣-٣-٩م السمية الحادة

١-١-٣-٣-٩م يشير مصطلح السمية الحادة لأغراض التصنيف إلى الخاصية الذاتية لمادة ما لأن تكون مؤذية لكائن عضوي في حالة تعرض قصير الأجل لتلك المادة. ويعبر عن السمية الحادة عموماً بالتركيز القاتل لنسبة ٥٠ في المائة من الكائنات المختبرة (ت.ق.٥)، أو الذي يسبب تأثيراً ضاراً يمكن قياسه لنسبة ٥٠ في المائة من الكائنات المختبرة (مثل توقف حركة براغيث الماء)، أو الذي يؤدي إلى خفض استجابات الكائنات المختبرة (الكائنات المعاملة) عن استجابات كائنات المجموعة الضابطة (غير المعاملة) (مثال، معدل النمو في الطحالب).

٢-١-٣-٣-٩م وبصفة عامة، تعتبر المواد التي لها سمية حادة تقدر بأقل من جزء واحد في المليون (١ مغ/ل) سمية جداً. ويمثل تداول هذه المواد، أو استخدامها، أو انطلاقها في البيئة، درجة عالية من الخطورة وهي تصنف في الفئة الزمنية ١ و/أو الحادة ١. وتستخدم المراتب العشرية فوق هذه القيمة لتحديد فئات السمية الحادة. وهكذا، فإن المواد التي لها سمية حادة مقيسة تتراوح بين ١ و ١٠ أجزاء في المليون (١٠-١ مغ/ل) تصنف في الفئة الحادة ٢، والمواد التي لها سمية حادة من ١٠ إلى ١٠٠ جزء في المليون (١٠٠-١ مغ/ل) تصنف في الفئة الحادة ٣. أما المواد التي تزيد سميتها على ١٠٠ جزء في المليون (< ١٠٠ مغ/ل) فتعتبر عملياً غير سمية.

٢-٣-٣-٩م السمية المزمنة

١-٢-٣-٣-٩م لأغراض التصنيف، تعني السمية المزمنة الخاصية الذاتية لمادة ما لإحداث تأثيرات ضارة في الكائنات العضوية المائية أثناء حالات تعرض تحدّد تبعاً لدورة حياة الكائن المعني. وتشمل هذه السمية المزمنة عادة مجموعة من التأثيرات غير المميتة ويعبر عنها في شكل تركيز بدون تأثير ملحوظ (NOEC) أو في شكل قيمة ت ف. معادلة. وتتضمن نقط انتهاء الملاحظة عادة مدى البقاء على قيد

الحياة، ومعدل النمو و/أو الإنسان. ويمكن أن تختلف مدد التعرض المتعلقة بالسمية المزمنة بدرجة كبيرة تبعاً لنقطة انتهاء الملاحظة المقيسة في الاختبار والكائن المختبر.

م-٩-٣-٣-٢ وفي حالة التصنيف على أساس السمية المزمنة، يفرق بين المواد القابلة للتحلل بسرعة وغير القابلة للتحلل بسرعة. وتصنف المواد التي تتحلل بسرعة في الفئة المزمنة ١ عندما تكون السمية المزمنة  $\geq 0.01$  مغ/ل. وتستخدم المراتب العشرية لتصنيف السمية المزمنة في فئات أعلى من هذه الفئة. وتصنف المواد التي لها سمية مزمنة مقيسة تتراوح ما بين ٠.٠١ إلى ٠.١ مغ/ل في الفئة المزمنة ٢، والمواد التي لها سمية مزمنة مقيسة من ٠.١ إلى ١.٠ مغ/ل تصنف في الفئة ٣ للسمية المزمنة. أما المواد التي تزيد سميتها المزمنة المقيسة على ١.٠ مغ/ل فتعتبر عملياً غير سمية. وفي حالة المواد التي لا تتحلل بسرعة ولا توجد معلومات عن التحلل السريع، تستخدم فئتان مزمنتان: الفئة ١ عندما تكون السمية المزمنة  $\geq 0.01$  مغ/ل والفئة ٢ عندما تتراوح السمية المزمنة المقيسة ما بين ٠.١ و ١.٠ مغ/ل.

م-٩-٣-٣-٢ وبالنظر إلى أن بيانات السمية المزمنة أقل شيوعاً في بعض القطاعات من بيانات السمية الحادة، فإن القدرة على السمية المزمنة المحدد، في حالة عدم وجود بيانات ملائمة عن السمية المزمنة، بمجموعات مناسبة تضم السمية الحادة، وعدم قابلية التحلل و/أو التراكم البيولوجي المحتمل أو الحقيقي. غير أنه حيثما توجد بيانات ملائمة عن السمية المزمنة، يجب استخدامها وتفضل على التصنيف على أساس مجموعة السمية الحادة مع القابلية للتحلل و/أو التراكم البيولوجي. وفي هذا السياق، ينبغي استخدام النهج العام التالي:

(أ) في حالة توفر بيانات ملائمة عن السمية المزمنة لجميع مستويات التغذية الثلاثة، يمكن استخدامها مباشرة لتعيين فئة الخطورة الطويلة الأمد (المزمنة) المناسبة؛

(ب) في حالة توفر بيانات ملائمة عن السمية المزمنة لمستوى واحد أو مستويين من مستويات التغذية، ينبغي بحث ما إذا كانت بيانات السمية المزمنة متاحة لمستويات التغذية الأخرى. ويجري تصنيف محتفل لمستوى (مستويات) التغذية التي تتوفر عنها بيانات عن السمية المزمنة ويقارن بالتصنيف الذي يستند إلى بيانات السمية الحادة لمستويات التغذية الأخرى. ويعين التصنيف الأخير وفقاً لأكثر النتائج صرامة؛

(ج) ومن أجل إلغاء أو خفض تصنيف في الفئة السمية باستخدام بيانات السمية المزمنة، يجب إثبات أن التركيز (التركيزات) بدون تأثير ملحوظ NOEC(s) (أو ت ق س (EC<sub>x</sub>) المكافئة لها) المستخدمة ستكون ملائمة لاستبعاد أو تقليل القلق الذي أدى إلى هذا التصنيف استناداً إلى بيانات السمية الحادة بالإضافة إلى القابلية للتحلل و/أو التراكم البيولوجي. ويمكن تحقيق هذا في كثير من الأحيان باستخدام تركيزات بدون تأثير ملحوظ على المدى الطويل لمعظم الأنواع الحساسة المحددة بالسمية الحادة. ولهذا السبب، إذا كان التصنيف في فئة السمية الحادة للأسماك قد تم على أساس ت ق س، فإنه لن يمكن عموماً إلغاء أو تخفيض رتبة هذا التصنيف باستخدام قيمة التركيزات بدون تأثير ملحوظ طويلة الأمد مستمدة من اختبار للسمية في حيوانات لا فقارية. وفي هذه الحالة ستكون هناك حاجة عادة لاشتقاق قيمة التركيزات بدون تأثير ملحوظ من اختبارات الأسماك طويلة الأمد من نفس النوع أو من نوع مماثل أو نوع أكثر حساسية. وبالمثل إذا كان التصنيف ناتجاً عن السمية الحادة في أكثر من مجموعة أحيائية تصنيفية، فمن المرجح أن تكون هناك حاجة للحصول على قيم التركيزات بدون تأثير ملحوظ من كل مجموعة أحيائية تصنيفية. وفي حالة تصنيف مادة في الفئة السمية المزمنة ٤، يكفي إثبات أن قيمة التركيزات بدون تأثير ملحوظ أو ت ق س التي تكافئها، لكل فئة تصنيفية، تزيد على ١ مغ/ل أو أكبر من درجة قابلية ذوبان المواد المختبرة في الماء.

م-٩-٣-٣-٢ ولا يمكن استخدام الاختبار في الطحالب أو نبات "عدس الماء" لإلغاء أو تخفيض رتبة تصنيف مواد كيميائية بالنظر إلى أن:

(أ) دراسات الطحالب ونبات "عدس الماء" ليست دراسات طويلة الأمد؛

(ب) ونسبة السمية الحادة إلى السمية المزمنة صغيرة عادة؛

(ج) ونقاط الانتهاء الملاحظة أكثر توافقاً مع نقاط الانتهاء للسمية الحادة الملاحظة في كائنات عضوية أخرى.

غير أنه عندما يكون التصنيف قد طبق فقط بسبب السمية الحادة (ت(ف)ق.هـ) الملاحظة في اختبارات مفردة في الطحالب أو النباتات المائية، ولكن يوجد دليل من مجموعة من الاختبارات الأخرى في الطحالب على أن السمية المزمنة (قيم التركيزات بدون تأثير ملحوظ) لهذه المجموعة التصنيفية في مرتبة السمية التي تتوافق مع فئة تصنيف أقل صرامة أو أكبر من ١ مغ/ل، فإن هذا الدليل يمكن استخدامه للنظر في إلغاء أو تخفيض رتبة التصنيف. ولا يمكن في الوقت الراهن تطبيق هذا النهج على النباتات المائية نظراً لأنه لم يتم بعد وضع اختبارات قياسية للسمية المزمنة.

٩م-٣-٣-٣ نظم التعرض

تستخدم أربعة أنواع لظروف التعرض في كل من اختبارات السمية الحادة والسمية المزمنة وفي كل من بيئات المياه العذبة والمياه المالحة: النظام الساكن، والنظام الساكن مع تحديد الماء (شبه ساكن)، ونظام إعادة الدوران، ونظام الجريان المطرد. ويتوقف اختبار النظام الذي يستخدم عادة على خواص المادة المختبرة، ومدة الاختبار، والأنواع الأحيائية المختبرة، والاشتراطات التنظيمية.

٩م-٣-٣-٤ الأوساط التي يجري فيها الاختبار على الطحالب

تجرى اختبارات الطحالب في أوساط غنية بالمغذيات. وينبغي النظر بحرص في استخدام بعض مكونات الوسط، مثل المركب EDTA (حمض إثلين ثنائي أمين رباعي الأستيك) أو مركب استخلاص آخر. ويجب عند اختبار سمية المواد الكيميائية العضوية إضافة كميات ضئيلة من عامل استخلاص مثل المركب EDTA إلى المغذيات الدقيقة المعقدة في وسط الاستنبات؛ وفي حالة إهمال ذلك يمكن أن يقل معدل نمو الطحالب كثيراً مما يضر بنوعية الاختبار. بيد أن عوامل الاستخلاص يمكن أن تقلل السمية الملحوظة للمواد الفلزية المختبرة. لذلك، يستصوب في حالة المركبات الفلزية إجراء تقييم نقدي للبيانات الناتجة في الاختبارات التي تستخدم فيها تركيزات مرتفعة من عوامل الاستخلاص و/أو الاختبارات التي يوجد بها فائض تفاعلي من عامل الاستخلاص بالنسبة إلى الحديد. ويمكن لمادة الاستخلاص الحرة في الوسط أن تحجب سمية الفلزات الثقيلة كثيراً، ولا سيما مع عوامل الاستخلاص القوية مثل EDTA. غير أنه في حالة عدم وجود الحديد في المستنبت يمكن أن يحد ذلك من نمو الطحالب. ومن هنا يتعين التعامل بحذر مع البيانات الناتجة من اختبارات أجريت بدون وجود حديد وبدون مادة EDTA أو في حالة نقص كميات من هذه المواد.

٩م-٣-٣-٥ استخدام قيم علاقة التركيب - النشاط

لأغراض التصنيف، وفي غياب بيانات تجريبية، يمكن الاعتماد على العلاقات الكمية بين التركيب والنشاط للتنبؤ بالسمية الحادة للمواد غير الإلكتروليتية وغير الأليفه للإلكترولونات وغير التفاعلية على نحو آخر في الأسماك وبراغيث الماء والطحالب (انظر القسم ٩م-٣-٦ بشأن استخدام العلاقات الكمية للتركيب - النشاط). وتظل هناك مشاكل فيما يتعلق بمواد مثل أملاح الفوسفات العضوية التي تعمل بآليات خاصة من قبيل المجموعات النشطة التي تتفاعل مع الملتقيات البيولوجية، أو التي يمكن أن تكون رابطة سلفدريل مع بروتينات الخلية. وتستخلص قيم موثوق بها لعلاقات التركيب - النشاط للمواد الكيميائية المخدرة. وهذه المواد غير الإلكتروليتية ذات تفاعلية منخفضة مثل الهيدروكربونات، والكحولات، والكتونات، وبعض الهيدروكربونات الكلورة الأليفاتية، وهي تحدث تأثيراتها الأحيائية تبعاً لمعاملات توزعها. ويمكن لأي مادة كيميائية عضوية أن تحدث تحديراً. غير أنه إذا كانت المادة إلكتروليتية أو تحتوي على مجموعات نشطة تؤدي إلى آليات غير تحديدية أيضاً، فإن أي حسابات للسمية على أساس معامل التوزع وحده من شأنها أن تبخس بشدة تقدير السمية. ولا يمكن استخدام قيم العلاقة الكمية للتركيب - النشاط لتقدير السمية المائية الحادة للمواد الأم للتنبؤ بتأثيرات نواتج الاستقلاب (الأيض) أو نواتج التحلل، عندما تنشأ هذه النواتج بعد فترة زمنية أطول من مدة اختبارات السمية الحادة.

٩م-٣-٤ وزن الأدلة

٩م-٣-٤-١ ينبغي استخدام البيانات ذات النوعية الأفضل كأساس رئيسي للتصنيف. ويفضل أن يقوم التصنيف على مصادر بيانات أصلية. ومن الضروري أن توصف ظروف الاختبار بصورة واضحة وكاملة.

٩م-٣-٤-٢ وعندما تتوفر دراسات متعددة لمجموعة أحيائية تصنيفية بعينها، يجب اتخاذ القرار على أساس الدراسات الأكثر حساسية والأفضل نوعية. ويجب الحكم في كل حالة على حدة على ملاءمة استخدام دراسة لا تستوفي ظروف الممارسة العملية الجيدة ولكن تكفل ملاحظة أكثر حساسية بدلاً من استخدام دراسة تستوفي تلك الظروف. وكقاعدة عامة، يمكن أن تستخدم في التصنيف نتائج تشير إلى سمية شديدة ومستمدة من اختبارات أجريت وفقاً لمبادئ توجيهية غير قياسية أو غير متوافقة مع الممارسات العملية الجيدة،

بينما تتطلب الدراسات التي تبين سمية عديمة الأهمية فحصاً أكثر تعمقاً. ويمكن أن تعطي المواد التي يصعب اختبارها نتائج تجريبية واضحة أعلى أو أدنى من السمية الحقيقية. ويلزم في هذه الحالات رأي خبير لتصنيف هذه المواد.

٣-٤-٣-٩م وحيثما يتوفر أكثر من اختبار مقبول للمجموعة التصنيفية ذاتها، يستخدم للتصنيف عموماً الاختبار الأكثر حساسية (الذي يعطي أقل قيم للمعيار ت(ف)ق.هـ أو قيمة التركيزات بدون تأثير ملحوظ). بيد أنه يجب التعامل مع هذه المسألة على أساس كل حالة على حدة. وحيثما تتوفر مجموعات بيانات أكبر (٤ قيم أو أكثر) للنوع الأحيائي نفسه، يمكن استخدام المتوسط الهندسي لقيم السمية كقيمة تمثيلية للسمية في ذلك النوع الأحيائي. ولا يستصوب عند تقدير القيمة المتوسطة جمع اختبارات أنواع مختلفة داخل مجموعة تصنيفية واحدة أو اختبارات في مراحل حياة مختلفة أو الاختبار في ظروف أو مدد اختبار مختلفة.

#### ٥-٣-٩م المواد التي يصعب اختبارها

١-٥-٣-٩م تقتضي اختبارات السمية الصحيحة ذوبان المادة المختبرة في أوساط مائية تحت ظروف الاختبار التي يوصي بها المبدأ التوجيهي. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي الاحتفاظ بتركيز متاح حيويًا طوال مدة الاختبار. ويصعب اختبار بعض المواد في الأنظمة المائية، وقد وضعت توجيهات للمساعدة في اختبار هذه المواد (DoE, 1996; ECETOC, 1996; and US EPA, 1996). والوثيقة التوجيهية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي عن اختبار السمية المائية للمواد والمخاليط الصعبة هي مصدر جيد للمعلومات عن أنواع المواد التي يصعب اختبارها والخطوات اللازمة لضمان التوصل إلى نتائج صحيحة من اختبار هذه المواد.

٢-٥-٣-٩م ومع ذلك، توجد بيانات اختبار كثيرة قد تكون استخدمت منهجيات اختبار يمكن أن تعطي، على الرغم من عدم توافقها مع ما يعتبر ممارسة معملية جيدة، معلومات مناسبة لتطبيق معايير التصنيف. وتتطلب هذه البيانات توجيهات خاصة عن التفسير، على أنه يلزم في نهاية المطاف استخدام رأي خبير في تقدير صلاحية البيانات. وقد تكون هذه المواد التي يصعب اختبارها قليلة الذوبان، أو طيارة، أو معرضة للتحلل السريع بسبب عمليات مثل التحول الضوئي، أو التحلل المائي، أو التأكسد، أو التحلل الأحيائي. وعند اختبار الطحالب، قد تؤثر المواد الملونة في نقطة انتهاء الملاحظة في الاختبار نتيجة لتخفيف الضوء اللازم لنمو الخلايا. وبالمثل، قد تؤدي المواد المختبرة في شكل محاليل غروية معكرة فوق حد قابلية الذوبان إلى قياسات خاطئة للسمية. ويمكن أن يؤدي إدخال المادة المختبرة في عمود الماء إلى مشكلة بالنسبة للجسيمات أو مواد صلبة مثل الفلزات. كما أن نواتج التقطير الجزيئي للنفط يمكن أن تمثل مشكلة في إدخال مادة الاختبار، وصعوبة في تفسير النتائج لدى البت في التركيزات المناسبة لتعيين قيم ت(ف)ق.هـ. ويصف مشروع الوثيقة التوجيهية بشأن اختبار السمية المائية للمواد والمخاليط التي يصعب اختبارها أكثر الخصائص شيوعاً لعدد كبير من المواد التي يرجح أن تواجه صعوبات في اختبارها.

(أ) الاستقرار: في حالة توقع انخفاض تركيزات المادة الكيميائية موضع الاختبار إلى أقل من ٨٠ في المائة من التركيز الاسمي، قد يتطلب الاختبار لكي يكون صحيحاً نظم تعرض تتضمن تجديداً للمادة المختبرة. ويفضل استخدام النظام شبه الساكن أو نظام الجريان المطرد. من هنا، تنشأ مشاكل خاصة فيما يتعلق بالاختبارات في الطحالب، حيث تنص التوجيهات المعتادة على إجراء اختبارات ساكنة. وبينما توجد بالنسبة للقشريات والأسماك نظم تعرض بديلة ممكنة، فإن اختبار هذه المجموعات التصنيفية يجري في كثير من الأحيان في ظروف ساكنة كما ورد في التوجيهات المتفق عليها دولياً. ولا بد في هذه الاختبارات من قبول قدر معين من التحلل وكذلك بعض العوامل الأخرى ذات الصلة، ويتعين إيلاء الاعتبار المناسب لحسابات التركيزات السمية. وتشمل الفقرة ٣-٥-٦م بعض النهج بشأن كيفية التعامل مع هذه المسألة. وحيثما يحدث تحلل للمادة المختبرة، يكون من المهم دراسة تأثير سمية نواتج التحلل في السمية المسجلة في الاختبار. ويجب الاستعانة برأي خبير عند البت فيما إذا كان يمكن استخدام البيانات لأغراض التصنيف؛

(ب) التحلل: عندما يتفكك مركب ما أو يتحلل تحت ظروف الاختبار، ينبغي الاستعانة برأي خبير في حساب السمية لأغراض التصنيف، بما في ذلك دراسة نواتج التفكك المعروفة أو المحتملة. ومن المستصوب معرفة تركيز المادة الأم وتركيزات جميع نواتج التحلل المهمة. وإذا كان يتوقع أن تكون نواتج التحلل غير سمية

نسبياً، فإنه يستصوب استخدام نظم تعرض ساكنة مع تجديد الماء (شبه ساكنة) وذلك لضمان المحافظة على مستويات المركبات الأم؛

(ج) التشيع: ينبغي أن لا يقوم تصنيف المواد ذات المكون الواحد إلا على استجابات السمية الملاحظة في نطاق قابلية ذوبان المادة المختبرة، وليس على الحمل الكلي للمادة الكيميائية فوق هذا الحد لقابلية الذوبان. وكثيراً ما تتوفر بيانات تشير إلى سمية عند مستويات أعلى من حد الذوبان في الماء، على الرغم من أن هذه البيانات تعتبر في كثير من الأحيان غير صحيحة، فإنه يمكن الوصول إلى تفسير ما لهذه البيانات. وتنطبق هذه المشاكل بصفة عامة عند اختبار المواد الضعيفة الذوبان، وترد توجيهات عن كيفية تفسير مثل هذه البيانات في م ٩-٣-٥-٧ (انظر أيضاً الوثيقة التوجيهية عن اختبار السمية المائية للمواد والمخاليط الصعبة)؛

(د) عدم ثبات أوساط الاختبار: قد يلزم تطبيق إجراءات عملية خاصة لضمان ذوبان المواد التي يصعب اختبارها. ولا ينبغي أن تؤدي هذه الإجراءات إلى تغيرات واضحة في أوساط الاختبار عندما يحتمل أن تؤدي تلك التغيرات إلى زيادة أو نقص في السمية الظاهرة وبالتالي في مستوى تصنيف المادة المختبرة؛

(هـ) المواد المعقدة: هناك مواد كثيرة مشمولة بمخطط التصنيف تكون في الواقع عبارة عن مخاليط يصعب قياس تركيزات التعرض لها، بل ويتعذر هذا القياس أحياناً. ويمكن أن تسبب مواد مثل نواتج التقطير الجزيئي للنفط، والبوليمرات، والمواد التي تحتوي على مستويات كبيرة من الشوائب، وما إلى ذلك، مشاكل خاصة نظراً لأنه يصعب تقدير التركيز السمي ويتعذر التحقق منه. وتستند إجراءات الاختبار العادية على تكوين جزء قابل للذوبان في الماء أو جزء مستذاب في الماء وتسجل البيانات في شكل معدلات حمل. ويمكن استخدام هذه البيانات في تطبيق معايير التصنيف.

٩م-٣-٥-٣ ويُستصوب لأغراض تصنيف المركبات العضوية الحصول على تركيزات اختبار ثابتة وقابلة للقياس بالتحليل. وعلى الرغم من أفضلية التركيزات المقيسة، فإنه يمكن أن يوضع التصنيف على أساس دراسات التركيزات الاسمية حيثما تكون هذه هي التركيزات الصحيحة الوحيدة المتاحة في ظروف معينة. فإذا كان تحلل المادة مرجحاً أو أنها تفقد على نحو آخر من عمود الماء، وجب توخي الحرص في تفسير البيانات، وينبغي إجراء التصنيف مع أخذ الكمية المفقودة من المادة السمية أثناء الاختبار في الحسبان، إذا كان ذلك ذي صلة وممكناً. وعلاوة على ذلك، تفرض الفلزات مجموعة صعوبات خاصة بها وتخضع لتحليل منفصل. ويبين الجدول م ٩-٣-١ قائمة بالخواص المتعددة للمواد التي يصعب اختبارها وعلاقتها بالتصنيف.

٩م-٣-٥-٤ ويحتمل، في ظروف الاختبار الأكثر صعوبة، أن يكون تركيز الاختبار الفعلي أقل من تركيز الاختبار الاسمي أو المتوقع. وحيثما تكون السميات الحادة (قيم ت(ف) ق.هـ)  $> ١$  مغ/ل لمادة يصعب اختبارها، يمكن أن تصنف هذه المادة، بقدر معقول من الثقة، في فئة السمية الحادة ١ (وفي فئة السمية المزمدة ١، عند الاقتضاء). غير أنه إذا كانت السمية الحادة المقدرة أكبر من ١ مغ/ل، فإنه يحتمل أن تكون السمية التقديرية غير ممثلة للسمية الحقيقية. ويلزم في هذه الأحوال رأي خبير لتحديد ما إذا كان يمكن قبول اختبار مادة يصعب اختبارها لأغراض التصنيف. وحيثما يعتقد أن طبيعة صعوبة الاختبار لها تأثير مهم على تركيز الاختبار الفعلي إذا قدرت السمية الحادة بقيمة أكبر من ١ مغ/ل وأن تركيز الاختبار لم يعيّن، فإنه ينبغي مراعاة الحرص الواجب عند استخدام الاختبار في التصنيف.

٩م-٣-٥-٥ وترد في الفقرات التالية بعض التوجيهات المتصلة ببعض مشاكل التفسير المذكورة. وينبغي في هذا السياق تذكّر أن هذه مجرد توجيهات، وأنه لا يمكن تطبيق قواعد جامدة وسريعة. ومع مراعاة طبيعة الصعوبات، يجب الاستعانة برأي خبير دائماً لتحديد ما إذا كانت هناك معلومات كافية في الاختبار للحكم على صلاحيته، وما إذا كان يمكن حساب مستوى السمية مناسب للاستخدام في تطبيق معايير التصنيف.

٩م-٣-٥-٦ المواد غير المستقرة

٩م-٣-٥-٦-١ بينما ينبغي من حيث المبدأ اعتماد إجراءات للاختبار تقلل تأثير عدم الاستقرار في أوساط الاختبار، فإنه قد يكون من المستحيل تقريباً في بعض الاختبارات المحافظة على التركيز في الممارسة العملية طوال مدة الاختبار. والأسباب الشائعة لعدم



الاستقرار هذا هي التأكسد والتحلل المائي والتحلل الضوئي والتحلل البيولوجي. وبينما يمكن ضبط أشكال التحلل المذكورة، فإن هذا الضبط يفشل في اختبارات كثيرة. ومع ذلك، تتاح في بعض أنواع الاختبارات، وبخاصة اختبار السمية الحادة والمزمنة في الأسماك، مجموعة من نظم التعرض تتيح الإسهام في تقليل الفاقد بسبب عدم الاستقرار، وينبغي أخذ ذلك في الاعتبار عند البت في صلاحية بيانات الاختبار.

م ٩-٣-٥-٦-٢ وحيثما يمثل عدم الاستقرار عاملاً في تحديد مستوى التعرض أثناء الاختبار، يتمثل شرط أساسي لتفسير البيانات في وجود تركيزات تعرض مقيسة في نقاط زمنية مناسبة طوال الاختبار. وفي غياب تركيزات مقيسة بالتحليل على الأقل عند بداية الاختبار ونهايته، لا يمكن التوصل إلى تفسير صحيح وينبغي اعتبار الاختبار غير صالح لأغراض التصنيف. وحيثما تتوفر بيانات تعتمد على القياسات، يمكن مراعاة عدد من القواعد العملية للاسترشاد بها في التفسير:

- (أ) عندما تتاح بيانات مقيسة في بداية ونهاية الاختبار (كما هو معتاد بالنسبة لاختبارات السمية الحادة في اختبارات براغيث الماء والطحالب) يمكن حساب قيمة ت(ف)ق.هـ. لأغراض التصنيف على أساس المتوسط الهندسي للتركيزات في بداية الاختبار ونهايته. وحيثما تقل تركيزات نهاية الاختبار عن حد اكتشاف السمية التحليلي، يجب اعتبار أن هذه التركيزات تساوي نصف حد اكتشاف السمية هذا؛
- (ب) حيثما تتوفر بيانات مقيسة في بداية ونهاية فترات تحديد أوساط الاختبار (كما يمكن أن تكون عليه الحال في الاختبارات شبه الساكنة)، يكون من المناسب حساب المتوسط الهندسي لكل فترة تحديد، وتعيين متوسط التعرض على أساس هذه البيانات على مدى فترة التعرض بأكملها؛
- (ج) حيثما يمكن عزو السمية إلى أحد نواتج تحلل، وتكون تركيزات هذا الناتج معروفة، يمكن حساب قيمة ت(ف)ق.هـ. لأغراض التصنيف على أساس المتوسط الهندسي لتركيز ناتج التحلل الذي يمكن إرجاعه حسابياً إلى قيمة تتعلق بالمادة الأم؛
- (د) يمكن تطبيق مبادئ مماثلة على البيانات المقيسة في اختبار السمية المزمنة.

م ٩-٣-٥-٦-٢ المواد الضعيفة الذوبان

م ٩-٣-٥-٦-١ إن هذه المواد التي تعرف بأنها مواد ذات إمكانية ذوبان في الماء  $> 1$  مغ/ل، تذوب غالباً بصعوبة في أوساط الاختبار. وغالباً ما يصعب قياس تركيزات المادة المذابة في التركيزات المنخفضة المتوقعة. كما أن قابلية الذوبان الحقيقية في أوساط الاختبار غير معروفة في حالة كثير من المواد، وكثيراً ما تسجل كقيمة أقل من حد اكتشاف السمية في الماء المنقى. ومع ذلك فإن هذه المواد يمكن أن تظهر سمية ما، وينبغي حيثما لا تكتشف سمية، الاستعانة برأي خبير للبت فيما إذا كان يمكن اعتبار النتيجة صالحة لأغراض التصنيف. وينبغي أن يميل الرأي إلى الحذر كما ينبغي أن لا يخس تقدير الخطر.

م ٩-٣-٥-٦-٢ ويجب من حيث المبدأ استخدام تقنيات إذابة مناسبة وتركيزات مقيسة بدقة في نطاق قابلية الذوبان في الماء. وحيثما تتوفر بيانات الاختبار هذه، ينبغي تفضيل استخدامها على استخدام أي بيانات أخرى. غير أنه من الطبيعي، ولا سيما عند دراسة بيانات أقدم عهداً، أن توجد مواد ذات مستويات سمية مسجلة في تركيزات أعلى من قابلية الذوبان في الماء، أو حيث تكون المستويات المذابة أدنى من حد اكتشاف السمية في الطريقة التحليلية. وهكذا، يتعذر في الحالتين التحقق من تركيزات التعرض الفعلية باستخدام البيانات المقيسة. وحيثما تكون تلك هي البيانات الوحيدة المتاحة لإجراء التصنيف بناء عليها، يمكن مراعاة بعض القواعد العملية للاسترشاد بها بشكل عام:

- (أ) حيثما تكون السمية الحادة مسجلة عند مستويات أعلى من حد قابلية الذوبان في الماء، يمكن لأغراض التصنيف اعتبار قيمة ت(ف)ق.هـ. مساوية أو أقل من القيمة المقيسة لقابلية الذوبان في الماء. وفي هذه الأحوال، ينبغي تطبيق الفئة الزمنية ١ و/أو الفئة الحادة ١. وينبغي لدى اتخاذ هذا القرار إيلاء الاهتمام الواجب لاحتمال أن تكون المادة الزائدة غير المذابة قد أدت إلى تأثيرات مادية في الكائنات العضوية المختبرة. وحيثما يعتبر ذلك هو السبب المحتمل للتأثيرات المشاهدة، ينبغي اعتبار الاختبار غير صالح لأغراض التصنيف؛

(ب) حيثما لم تسجل سمية حادة عند مستويات أعلى من حد قابلية الذوبان في الماء، يمكن لأغراض التصنيف اعتبار قيمة ت(ف)ق.ه أكبر من القيمة المقيسة لقابلية الذوبان في الماء. وفي هذه الأحوال، ينبغي النظر فيما إذا كان ينبغي تطبيق الفئة المزمدة ٤. وينبغي، لدى اتخاذ قرار بأن المادة لا تُظهر سمية حادة، إيلاء الاهتمام الواجب للتقنيات المستخدمة لبلوغ التركيزات المذابة القصوى. وحيثما لا تدرس هذه التقنيات بقدر كاف، ينبغي اعتبار الاختبار غير صالح لأغراض التصنيف؛

(ج) حيثما تكون قابلية الذوبان في الماء أقل من حد اكتشاف السمية في الطريقة التحليلية لمادة ما، وتكون هناك سمية حادة مسجلة، يمكن لأغراض التصنيف اعتبار قيمة ت(ف)ق.ه أقل من حد الاكتشاف التحليلي. وحيثما لا تلاحظ سمية، يمكن لأغراض التصنيف اعتبار قيمة ت(ف)ق.ه أكبر من حد قابلية الذوبان في الماء. وينبغي أيضاً إيلاء الاهتمام الواجب لمعايير الجودة المذكورة آنفاً؛

(د) حيثما تتاح بيانات عن السمية المزمدة، ينبغي تطبيق القواعد العامة ذاتها. ومرة أخرى، حيثما لا يمكن إثبات صحة البيانات عن طريق دراسة التركيزات المقيسة، يتعين عند الاقتضاء دراسة التقنيات المستخدمة للوصول إلى أعلى تركيزات مذابة.

٨-٥-٣-٩م العوامل الأخرى التي تسهم في خفض التركيز

يمكن لعدد من العوامل الأخرى أن يسهم أيضاً في تخفيض تركيز المادة المختبرة أثناء إجراء التحليل، وعلى حين أنه يمكن تجنب ذلك باستخدام تصميم سليم للدراسة، فإنه قد يكون من الضروري، من وقت إلى آخر، تفسير البيانات حيثما تكون هذه العوامل قد أسهمت في تقليل التركيز.

(أ) الترسيب: يمكن أن يحدث ترسيب أثناء الاختبار لعدد من الأسباب. وثمة تفسير شائع هو أن المادة لم تذوب حقيقة في الماء على الرغم من عدم وجود جسيمات بشكل ظاهر، ويحدث تكتل أثناء الاختبار يؤدي إلى الترسيب. وفي هذه الأحوال، يمكن لأغراض التصنيف اعتبار أن قيمة ت(ف)ق.ه أو التركيزات بدون تأثير ملحوظ هي تركيزات المادة في نهاية الاختبار. وبالمثل، يمكن أن يحدث الترسيب من خلال التفاعل مع الوسط الذي يجري فيه الاختبار. وتدرس هذه المسألة تحت عنوان "عدم الاستقرار" أعلاه؛

(ب) الامتصاص: يمكن أن يحدث امتصاص للمواد ذات خصائص الامتصاص العالية مثل المواد ذات القيم العالية لمعامل التوزع في الأوكتانول والماء (لو ك<sub>OW</sub> log Kow). وحيثما يحدث ذلك، يكون فقدان التركيز سريعاً عادة، وتكون أفضل قيمة لتعيين التعرض هي تركيزات المادة في نهاية الاختبار؛

(ج) التراكم الأحيائي: قد تحدث حالات خفض لتركيزات المادة من خلال التراكم الأحيائي للمادة في الكائنات المختبرة. وقد يكون ذلك مهماً بشكل خاص حيثما تكون قابلية الذوبان في الماء منخفضة وبالتالي تكون قيمة لو ك<sub>OW</sub> مرتفعة. ويمكن لأغراض التصنيف حساب قيمة ت(ف)ق.ه أو التركيزات بدون تأثير ملحوظ على أساس المتوسط الهندسي لتركيزات الاختبار في بداية الاختبار ونهايته.

٩-٥-٣-٩م عدم استقرار أوساط الاختبار

١-٩-٥-٣-٩م يمكن أن تكون المواد القاعدية والأحماض القوية سمية لأنها قادرة على تغيير الأس الهيدروجيني (pH). غير أنه يمكن عموماً تجنب تغيرات الأس الهيدروجيني في النظم المائية عن طريق استخدام محاليل منظّمة في وسط الاختبار. وفي حالة عدم توفر بيانات عن ملح ما، ينبغي تصنيف الملح بصفة عامة بنفس طريقة تصنيف الأيون السالب (الأيون) والأيون الموجب (الكاتيون)، أي الأيون الذي تنسب إليه أشد سمية في التصنيف. وعندما يتصل التركيز الذي يلاحظ عنده التأثير بواحد فقط من الأيونين، ينبغي أن يؤخذ في الاعتبار لدى تصنيف الملح فرق الوزن الجزيئي بين الأيون والملح وتصحيح هذا التركيز بضربه في: نسبة الوزن الجزيئي للملح/الوزن الجزيئي للأيون.

٢-٩-٥-٣-٩م ولا توجد بوليمرات في النظم المائية في المعتاد. لكن البوليمرات القابلة للتشتت وغيرها من المواد ذات الأوزان الجزيئية الكبيرة يمكن أن تحدث اضطراباً في نظام الاختبار وتتداخل مع امتصاص الأكسجين، وتؤدي إلى تأثيرات آلية أو تأثيرات ثانوية.

ويجب أخذ هذه العوامل في الاعتبار عند دراسة بيانات هذه المواد. ومع ذلك، تسلك بوليمرات كثيرة سلوك المواد المعقدة، وتتيح جزءاً هاماً ذا كتلة جزيئية منخفضة يمكن أن يُغسل (يذاب) من كتلة البوليمر. وستناقش هذه الحالة الخاصة أدناه.

م ٩-٣-٥-١٠ المواد المعقدة

م ٩-٣-٥-١٠-١ تتصف المواد المعقدة بنطاق واسع من التراكيب الكيميائية، غالباً في شكل سلاسل متشاكلة، ولكنها تغطي نطاقاً واسعاً من قيم قابلية الذوبان في الماء والخصائص الكيميائية الفيزيائية الأخرى. وعند إضافتها إلى الماء، يحدث توازن بين الأجزاء الذائبة وغير الذائبة يكون مميزاً لكمية المادة في الوسط. ولهذا السبب، تختبر مثل هذه المواد عادة كجزء ذائب أو جزء غير ذائب في الماء. وتسجل قيمة ت(ف)ق. تبعاً للكمية أو التركيزات الاسمية. ولا تتوفر بيانات تحليلية داعمة عادة لأن الجزء الذائب يكون هو نفسه عبارة عن مخلوط معقد من المكونات. ويشار إلى معيار السمية أحياناً بقيمة م ح ق. (LL<sub>50</sub>) التي تتصل بمستوى الحمل القاتل. ويمكن استخدام هذه القيمة لمستوى الحمل من الجزء الذائب في الماء أو الجزء غير الذائب في الماء في معايير التصنيف بصورة مباشرة.

م ٩-٣-٥-١٠-٢ وتمثل البوليمرات نوعاً خاصاً من المواد المعقدة التي تتطلب دراسة نوع البوليمر وسلوك الذوبان أو التشتت. وقد تذوب البوليمرات كما هي بدون تغيير (ذوبان حقيقي يرتبط بحجم الجسيمات)، أو تتشتت، أو تتجزأ إلى أجزاء ذات أوزان جزيئية منخفضة قد تذوب. وفي الحالة الأخيرة يكون اختبار البوليمر في الواقع عبارة عن اختبار لقدرة المادة ذات الكتلة الجزيئية المنخفضة على الإذابة من كتلة البوليمر، وما إذا كان هذا الجزء الذائب سمياً. وهكذا، يمكن بنفس الطريقة اعتبار البوليمر مخلوطاً معقداً من حيث إن حمل البوليمر يمكن أن يعبر على أفضل وجه عن الجزء الذائب الناتج، وبالتالي يمكن إرجاع السمية إلى هذا الحمل.



## م ٩-٣-١: جدول تصنيف المواد التي يصعب اختبارها

خاصية المادة	طبيعة الصعوبة	الملاءمة للتصنيف
ضعيفة الذوبان في الماء	بلوغ تركيز التعرض المطلوب والمحافظة عليه. تحليل التعرض.	عند ملاحظة استجابات سمية فوق حد قابلية الذوبان الظاهرة، يلزم رأي خبير للتأكد مما إذا كانت التأثيرات ترجع إلى سمية كيميائية أو إلى تأثير فيزيائي، وفي حالة عدم ملاحظة تأثيرات، ينبغي إثبات أنه قد تم تحقيق إذابة كاملة مشبعة.
سمية في التركيزات المنخفضة	بلوغ تركيز التعرض المطلوب والمحافظة عليه. تحليل التعرض.	تصنف على أساس سمية >١ مغ/ل
طيارة	المحافظة على تركيز التعرض وقياسه.	ينبغي أن يبنى التصنيف على قياس موثوق به للتركيزات.
تتحلل بتأثير الضوء	المحافظة على تركيزات التعرض. سمية نواتج التفكك.	يتطلب التصنيف رأي خبير، وينبغي أن يبنى على تركيزات مقيسة، وينبغي تعيين سمية نواتج التفكك الهامة.
غير مستقرة في المحلول المائي	المحافظة على تركيزات التعرض. مقارنة الأعمار النصفية للتحلل ولنظام التعرض المستخدم في الاختبار.	يتطلب التصنيف رأي خبير، وينبغي أن يبنى على تركيزات مقيسة، وينبغي بحث سمية نواتج التفكك الهامة.
قابلة للتأكسد	بلوغ تركيز التعرض والمحافظة عليه وقياسه. سمية التراكم الكيمائية المعدلة أو نواتج التفكك. مقارنة الأعمار النصفية للتحلل ولنظام التعرض المستخدم في الاختبار.	يتطلب التصنيف رأي خبير، وينبغي أن يوضع على أساس تركيزات مقيسة، وينبغي بحث سمية نواتج التفكك الهامة.
معرضة للتآكل/التحول (يشير ذلك إلى الفلزات/المركبات الفلزية)	بلوغ تركيز التعرض والمحافظة عليه وقياسه. مقارنة الأعمار النصفية للتوزيع من عمود الماء ولنظام التعرض في الاختبار.	يتطلب التصنيف رأي خبير، وينبغي أن يبنى على تركيزات مقيسة، وينبغي بحث سمية نواتج التفكك الهامة.
قابلة للتحلل الأحيائي	المحافظة على تركيزات التعرض. سمية نواتج التفكك. مقارنة الأعمار النصفية للتحلل ولنظام التعرض المستخدم في الاختبار.	يتطلب التصنيف رأي خبير، وينبغي أن يوضع على أساس تركيزات مقيسة، وينبغي بحث سمية نواتج التفكك الهامة.
ماصة	المحافظة على تركيزات التعرض. تحليل التعرض. تخفيف السمية بسبب انخفاض توافر المادة المختبرة.	ينبغي أن يستخدم في التصنيف التركيز المقيس للمادة المتاحة.
عامل استخلاص	تمييز الأجزاء المستخلبة والأجزاء غير المستخلبة في أوساط الاختبار.	ينبغي أن يستخدم في التصنيف قياس تركيز المادة المتاحة حيويًا.
ملونة	تخفيف الضوء (مشكلة تتعلق بالطحالب).	يجب في التصنيف التمييز بين التأثيرات السمية وخفض النمو بسبب تخفيف الضوء.
كارهة للماء	الاحتفاظ بتركيزات تعرض ثابتة.	ينبغي أن يستخدم في التصنيف التركيز المقيس.
متأينة	المحافظة على تركيزات التعرض. سمية نواتج التفكك. مقارنة الأعمار النصفية للتحلل ولنظام التعرض المستخدم في الاختبار.	يتطلب التصنيف رأي خبير، وينبغي أن يوضع على أساس تركيزات مقيسة، وينبغي تعيين سمية نواتج التفكك الهامة.
متعددة المكونات	تحضير دفعات اختبار تمثيلية.	تعتبر ماثلة للمخلوط المعقد.

## ٦-٣-٩م تفسير جودة البيانات

### ١-٦-٣-٩م التوحيد القياسي

يمكن أن تؤثر عوامل كثيرة في نتائج اختبارات السمية في الكائنات العضوية المائية. وتتضمن هذه العوامل خصائص الماء المستخدم في الاختبار، وتصميم الاختبار، والخصائص الكيميائية للمادة المختبرة، والخصائص الحيوية للكائنات العضوية المختبرة. لذلك، فإن من المهم، في إجراء اختبارات السمية المائية، استخدام إجراءات اختبار قياسية لتقليل تأثير المصادر المسببة لهذا التباين الخارجي المصدر. والهدف من التوحيد القياسي للاختبارات والتنسيق الدولي لهذه المعايير هو تقليل تباين الاختبارات وتحسين دقة النتائج وتكراريتها واتساقها.

### ٢-٦-٣-٩م تدرج أولوية البيانات

١-٢-٦-٣-٩م ينبغي أن يوضع التصنيف على أساس بيانات أولية ذات نوعية جيدة. وتفضل البيانات التي تتوافق مع توجيهات الاختبار التي وضعتها منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي أو توجيهات معادلة لها، وعلى الممارسة المختبرية الجيدة. وبينما يفضل استخدام بيانات ناتجة من طرائق اختبار منسقة دولياً وتجري على كائنات اختبار قياسية، يمكن أيضاً استخدام نتائج اختبارات تجرى بطرائق وطنية أو دولية معترف بها على نطاق واسع، أو طرائق معادلة لها مثل طرائق المنظمة الدولية للتوحيد القياسي والجمعية الأمريكية لاختبار المواد. وفي حالة عدم وجود بيانات تتفق مع الممارسة العملية الجيدة، يمكن أن تستخدم البيانات الناتجة من اختبارات تبدو متوافقة مع المبادئ التوجيهية المقبولة وإن كانت لا تستوفي متطلبات الممارسة العملية الجيدة.

٢-٢-٦-٣-٩م ويقدم بيدرسن وآخرون (Pedersen et al., 1995) نظاماً لتقدير جودة البيانات يتوافق مع نظم كثيرة أخرى شائعة الاستخدام، بما فيها النظام الذي تستخدمه الوكالة الأمريكية لحماية البيئة (US-EPA) في قاعدة بياناتها "AQUIRE". ويمكن الرجوع أيضاً إلى منسينك وآخرين (Mensink et al., 1995) للاطلاع على مناقشات حول جودة البيانات. ويتضمن نظام تقدير جودة البيانات الذي يصفه بيدرسن مخططاً لتقدير الموثوقية يمكن أن يستخدم كنموذج للتصنيف في نطاق النظام المنسق. وتتعلق المستويات الثلاثة الأولى للبيانات التي يصفها بيدرسن بالبيانات المفضلة.

٣-٢-٦-٣-٩م وينبغي أن تُستمد البيانات التي تستخدم في نطاق النظام المنسق من مصادر أولية. غير أنه نظراً لأن دولاً وسلطات وطنية كثيرة ستقوم بإجراء التصنيف باستخدام النظام المنسق عالمياً، فإنه ينبغي للتصنيف أن يفسح مجالاً للاستعانة بدراسات أجرتها سلطات وطنية ومجالس خبراء ما دامت الدراسات تقوم على مصادر أولية. وينبغي أن تتضمن مثل هذه الدراسات ملخصات لظروف الاختبار مفصلة بما يكفي لتقييم وزن الأدلة والبت في التصنيف. وفي حالات معينة، يمكن استخدام نتائج دراسات أجرتها أفرقة معروفة مثل فريق الخبراء المعني بالجوانب العلمية للتلوث البحري (GESAMP) بالنظر إلى أنه يمكنها الوصول إلى بيانات أولية.

٤-٢-٦-٣-٩م وفي حالة عدم وجود بيانات اختبار تجريبية، يمكن استخدام بيانات معتمدة من العلاقات الكمية للتركيب والنشاط (QSARs) لتعيين السمية المائية. وتفضل بيانات الاختبار التجريبية دائماً على تنبؤات علاقات التركيب - النشاط، شريطة أن تكون بيانات الاختبار موثوق بها.

## ٤-٩م التحلل

### ١-٤-٩م مقدمة

١-١-٤-٩م تمثل قابلية التحلل إحدى الخواص المتأصلة الرئيسية للمواد التي تعين الخطر المحتمل أن تمثله على البيئة. ذلك أن المواد غير القابلة للتحلل تبقى في البيئة، وبالتالي تكون لها قدرة على إحداث تأثيرات ضارة على الأمد الطويل للكائنات الحية. وعلى خلاف ذلك، فإن المواد القابلة للتحلل يمكن زوالها بعد وصولها إلى مجاري الصرف، أو في وحدات معالجة مياه الصرف، أو في البيئة.

ويستند تصنيف المواد بصورة رئيسية إلى خواصها المتأصلة. غير أن درجة تحلل أية مادة لا تتوقف على المقاومة المتأصلة لتحلل الجزيء وحسب، ولكن أيضاً على الظروف الفعلية للوسط البيئي المتلقي، على سبيل المثال كمون الإرجاع (الاختزال) والأكسدة، والأس الهيدروجيني، ووجود كائنات دقيقة مناسبة، وتركيز المواد، ووجود مواد أخرى وتركيزها. من هنا، يتطلب تفسير خصائص

التحليل في سياق تصنيف الخطورة المائية معايير تفصيلية توازن بين الخواص المتأصلة للمادة والظروف البيئية السائدة للتوصل إلى بيان يوضح احتمالات التأثيرات الضارة الطويلة الأمد. والغرض من هذا القسم هو تقديم توجيهات لتفسير بيانات قابلية تحليل المواد العضوية. وتوضع التوجيهات على أساس تحليل الجوانب المذكورة أعلاه فيما يتعلق بالتحليل في البيئة المائية. ويقترح، على أساس التوجيهات، مخطط تفصيلي لاتخاذ القرار بشأن استخدام بيانات التحلل المتاحة لأغراض التصنيف. وأنواع بيانات قابلية التحلل المدرجة في هذه الوثيقة التوجيهية هي بيانات التحلل الأحيائي السريع، وبيانات محاكاة التحول في الماء، والترسب في الماء والتربة، وبيانات علاقة مطلوبة الأكسجين البيولوجية في ٥ أيام/مطلوبة الأكسجين الكيميائية (BOD<sub>5</sub>/COD) وكذلك تقنيات تقدير قابلية التحلل السريعة في البيئة المائية. كما تدرس قابلية التحلل اللاهوائية، وقابلية التحلل المتأصلة، ونتائج اختبارات محاكاة محطات معالجة مياه الصرف، وبيانات التحول اللاحيوي، من قبيل التحلل المائي والتحلل الضوئي، وعملية الزوال مثل التطاير، وأخيراً، البيانات المستقاة من الدراسات الميدانية ودراسات الرصد والمراقبة.

٩٠-١-٤-٢ ويرد تعريف مصطلح التحلل في الفصل ٤-١ بأنه تحليل الجزيئات العضوية لتكوين جزيئات أصغر وتكوين ثاني أكسيد الكربون وماء وأملاح في النهاية. أما بالنسبة للمركبات غير العضوية والفلزات، فإن مفهوم قابلية التحلل على النحو المنطبق على المركبات العضوية ذو مدلول محدود أو لا مدلول له تقريباً. وفي الواقع، يمكن أن تتحول المادة عن طريق عمليات بيئية عادية بحيث يزيد أو ينخفض التوافر الحيوي للمادة. ولذلك يقتصر هذا القسم على تناول المواد العضوية أو المواد الفلزية العضوية. ويتناول القسم ٩٠-٧ هجرة المادة من الوسط المائي في اتجاه نطاقات بيئية أخرى.

٩٠-١-٤-٣ ويمكن استقاء البيانات المتعلقة بخصائص التحلل من اختبارات موحدة قياسياً أو من أنواع أخرى من الدراسات، أو يمكن تقديرها على أساس تركيب الجزيئات. ويتطلب تفسير بيانات التحلل هذه لأغراض التصنيف غالباً تقييماً تفصيلياً لبيانات الاختبار. ويقدم هذا القسم توجيهات في هذا الموضوع، وترد تفاصيل إضافية في تذييلين لهذا المرفق يصفان الطرائق المتاحة (التذييل ٩٠-١) والعوامل المؤثرة في التحلل في البيئات المائية (التذييل ٩٠-٢).

#### ٩٠-٤-٢ تفسير بيانات قابلية التحلل

##### ٩٠-٤-٢-١ قابلية التحلل السريع

يستند تصنيف الخطورة المرتبطة بالمواد عادة إلى بيانات موجودة تتعلق بخواصها البيئية. ويندر أن يكون الحصول على بيانات الاختبار لمجرد تسهيل التصنيف. فكثيراً ما تتاح طائفة واسعة من بيانات الاختبار لا تستوفي بالضرورة معايير التصنيف بصورة مباشرة. وبالتالي، يلزم توفير توجيهات لتفسير بيانات الاختبار المتاحة في سياق تصنيف الخطورة البيئية. وقد أعدت أدناه توجيهات على أساس المعايير المنسقة لتفسير بيانات التحلل تتعلق بأنواع البيانات الثلاثة المشمولة بتعبير "التحلل السريع" في البيئة المائية (انظر ٩٠-٨، ٩٠-١-٩، ٩٠-٢-٣ إلى ٩٠-٣-٤ والتعريف الوارد في الفصل ٤-١، الفقرة ٩٠-١-٢-٣).

##### ٩٠-٤-٢-٢ قابلية التحلل الأحيائي السهل

٩٠-٤-٢-٢-١ يرد تعريف قابلية التحلل الأحيائي السهل في توجيه الاختبار رقم ٣٠١ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD 1992). وينبغي اعتبار أية مواد عضوية تتحلل عند درجة أعلى من مستوى العتبة في اختبار قياسي وضعته منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي لقابلية التحلل الأحيائي السهل أو في أي اختبار مماثل مواد سهلة التحلل الأحيائي وبالتالي سريعة التحلل أيضاً. غير أن بيانات اختبار منشورة كثيرة لا تحدد جميع الظروف التي ينبغي تقييمها لإثبات ما إذا كان الاختبار يستوفي متطلبات اختبار قابلية التحلل الأحيائي السهل. لذلك، يلزم الاستعانة برأي خبير فيما يتعلق بصحة البيانات قبل استخدامها لأغراض التصنيف. ومع ذلك، ينبغي قبل استنتاج سهولة التحلل البيولوجي لمادة مختبرة ما دراسة البارامترات التالية على الأقل.

##### ٩٠-٤-٢-٢-٢ تركيز المادة المختبرة

تستخدم تركيزات عالية نسبياً للمادة المختبرة في اختبارات سهولة التحلل البيولوجي التي وضعتها منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (٢٠٠-١٠٠ مغ/ل). غير أن مواد كثيرة قد تكون سمية للكائنات الملقحة في هذه التركيزات العالية مما يسبب تحللاً منخفضاً في الاختبارات على الرغم من أن المواد قد تكون سريعة التحلل في تركيزات أقل غير سمية. وقد يمكن إثبات سمية المادة المختبرة باستخدام اختبار سمية في الكائنات الدقيقة (على سبيل المثال، توجيه منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي رقم ٢٠٩ للاختبار "الرواسب المنشطة، اختبار تثبيط التنفس"، أو اختبار تثبيط النترية ISO 9509، أو اختبار تثبيط البكتريا بالضوء ISO 11348).

وعندما يكون من المحتمل أن يكون التثبيت هو السبب الذي يجعل المادة غير سهلة التحلل، ينبغي استخدام النتائج التي قد تكون متاحة من اختبار تستخدم فيه تراكيز أقل غير سمية للمادة المختبرة. ويمكن دراسة هذا النوع من نتائج الاختبار على أساس كل حالة على حدة فيما يتصل بمعايير تصنيف التحلل السريع، ولو أنه يفضل عموماً، عندما يتاح ذلك، استخدام بيانات اختبار التحلل في المياه السطحية مع كتلة حيوية واقعية بيئياً من الكائنات الدقيقة وتركيز منخفض غير سمي واقعي للمادة المختبرة.

م-٩-٤-٢-٣ مدة الاختبار

تتضمن المعايير المنسقة (انظر م-٩-٤-٢-١-٣) شرطاً عاماً لجميع اختبارات قابلية التحلل الأحيائي السهل هو بلوغ مستوى العتبة في أقل من ١٠ أيام. ولا يتفق هذا الشرط مع توجيه اختبار منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي رقم ٣٠١ الذي تنطبق فيه مدة اختبار مقدارها ١٠ أيام على اختبارات قابلية التحلل الأحيائي السهل باستثناء الاختبار MITI I (توجيه اختبار المنظمة رقم ٣٠١ جيم). وقد تستخدم بدلاً من ذلك في اختبار القارورة المغلقة (توجيه اختبار المنظمة رقم ٣٠١ دال)، مدة اختبار مقدارها ١٤ يوماً عندما يتعين أخذ قياسات فيما بعد ١٠ أيام. وفضلاً عن ذلك، غالباً ما لا يتاح سوى معلومات قليلة في المراجع التي تتناول اختبارات التحلل الأحيائي. ولذلك، تستخدم، كنهج عملي، نسبة التحلل الذي يحدث بعد ٢٨ يوماً بشكل مباشر لتقدير قابلية التحلل الأحيائي السهل في حالة عدم توفر معلومات عن مدة اختبار مقدارها ١٠ أيام. غير أنه ينبغي قبول ذلك فقط بالنسبة لبيانات الاختبار القائمة أو البيانات الناتجة من اختبارات لا تنطبق عليها مدة الـ ١٠ أيام.

ويمكن التخلي عن شرط المشاهدة لمدة عشرة أيام وتطبيق مستوى القبول بعد ٢٨ يوماً للمواد المعقدة المتعددة المكونات، في حالة وجود ما يبرر ذلك. ويمكن أن تكون مكونات هذه المواد ذات أطوال سلاسل ودرجة أو موقع تفرع أو أيزوميرات مجسمة، حتى إذا كانت في أنقى أشكالها التجارية. وقد يكون اختبار كل مكون على حدة مكلفاً وغير عملي وإذا أُجري الاختبار على المادة المعقدة المتعددة المكونات وافترض أنه يجري تحلل حيوي متتال للهيكل الفردية، فإنه لا ينبغي عندئذ تطبيق شرط المشاهدة لمدة ١٠ أيام لتفسير نتائج الاختبار. غير أنه يمكن إجراء تقييم حالة بحالة بشأن ما إذا كان اختبار التحلل البيولوجي لهذه المادة سيعطي معلومات مفيدة بشأن تحللها البيولوجي بذاتها (أي بشأن تحلل جميع المكونات) أو ما إذا كان مطلوباً بدلاً من ذلك بحث التحلل أو مكونات فريدة مختارة بعناية من المادة المعقدة المتعددة المكونات.

م-٩-٤-٢-٣ ط ك ح أ. (BOD<sub>5</sub>) / ط ك أ (COD)

لا تستخدم المعلومات عن مطلوبة الأكسجين البيولوجية في ٥ أيام (ط ك ح أ) لأغراض التصنيف إلا إذا كانت تتوفر بيانات أخرى مقيسة لقابلية التحلل. وتفضل عليها البيانات الناتجة من اختبارات قابلية التحلل الأحيائي السهل ودراسات محاكاة قابلية التحلل في البيئة المائية. ويستعاض في الوقت الحاضر عن اختبار ط ك ح أ، وهو اختبار تقليدي لقابلية التحلل الأحيائي، باختبارات قابلية التحلل الأحيائي السهل. ولهذا السبب، لا ينبغي استخدامه اليوم لتقييم قابلية التحلل الأحيائي السهل للمواد. ومع ذلك، يمكن استخدام بيانات الاختبار الأقدم عهداً في حالة عدم توافر بيانات أخرى عن قابلية التحلل الأحيائي. وفيما يتعلق بالمواد المعروفة التركيب الكيميائي، يمكن حساب مطلوبة الأكسجين النظرية (ط ن أ "ThOD")، ويجب استخدام هذه القيمة بدلاً من قيمة مطلوبة الأكسجين الكيميائية (ط ك أ).

م-٩-٤-٢-٤ أدلة علمية مقنعة أخرى

م-٩-٤-٢-٤-١ يمكن إثبات التحلل السريع في الوسط المائي باستخدام بيانات أخرى غير تلك المشار إليها في الفصل ٤-١، الفقرة م-٩-٤-٢-١-٣ (أ) و (ب). ويمكن أن تكون هذه بيانات عن التحلل الحيوي و/أو التحلل اللاحيوي. ولا يمكن استخدام بيانات عن التحلل الأولي إلا في حالة إثبات أن نواتج التحلل لن تصنف كمادة خطرة على البيئة المائية، أي أنها لا تستوفي معايير التصنيف.

م-٩-٤-٢-٤-٢ ويتطلب استيفاء أحكام الفقرة م-٩-٤-٢-١-٣ (ج) أن تتحلل المادة في البيئة المائية إلى مستوى  $< ٧٠$  في المائة خلال مدة ٢٨ يوماً. وفي حالة افتراض حركية من الرتبة ١، وهي مناسبة للتركيزات الضعيفة الملاحظة في معظم الأوساط المائية، فإن سرعة التحلل تكون ثابتة نسبياً طوال مدة الـ ٢٨ يوماً. وهكذا، يستوفي شرط التحلل بمعدل تحلل متوسط ثابت:  $k > -(\ln 0.3 - \ln 2) / 28$  و  $t_{1/2} < 28 / \ln 2$  وهو يساوي ١٦ يوماً.

م ٩-٤-٢-٤-٣ ومن ناحية أخرى، ونظراً لأن عملية التحلل تعتمد على درجة الحرارة، فإن هذا البارامتر يجب أن يؤخذ في الاعتبار عند تقييم التحلل في البيئة. وينبغي لإجراء هذا التقييم استخدام بيانات ناتجة من دراسات أجريت عند درجات حرارة واقعية من الناحية البيئية. وإذا كان يتعين مقارنة بيانات ناتجة من دراسات أخرى أجريت في درجات حرارة مختلفة، أمكن استخدام النهج التقليدي "Q10"، أي أن يقسم معدل التحلل على ٢ عندما تنقص درجة الحرارة بمقدار ١٠°س.

م ٩-٤-٢-٤-٤ وينبغي تقييم البيانات المتعلقة باستيفاء هذا المعيار على أساس كل حالة على حدة بالاستعانة برأي خبير. ومع ذلك، ترد أدناه توجيهات لتفسير مختلف أنواع البيانات التي يمكن استخدامها لإثبات التحلل السريع في البيئة المائية. وعموماً، تعتبر البيانات المستقاة من اختبارات محاكاة التحلل الأحيائي المائي قابلة وحدها للتطبيق المباشر. غير أنه يمكن دراسة البيانات الناتجة من اختبارات المحاكاة في نطاقات بيئية أخرى، إلا أن هذه البيانات تقتضي عموماً حكماً علمياً بدرجة أكبر قبل استخدامها.

م ٩-٤-٢-٤-٥ اختبارات المحاكاة المائية

اختبارات المحاكاة المائية هي اختبارات تجرى في معمل الاختبار، لكنها تحاكي الظروف البيئية وتستخدم فيها عينات طبيعية كوسط غير ضار. ويمكن استخدام اختبارات المحاكاة المائية في أغراض التصنيف مباشرة، عندما تحاكي الظروف البيئية الواقعية في المياه السطحية، أي:

- (أ) تركيز المادة واقعي بالنسبة للبيئة المائية العامة (غالباً في النطاق المنخفض ميكروغرام/ل)؛
- (ب) والوسط غير الضار مأخوذ من بيئة مائية مناسبة؛
- (ج) وتركيز الوسط غير الضار واقعي (٣١٠-٦١٠ خلية/مليلتر)؛
- (د) ودرجة حرارة واقعية (٥°س إلى ٢٥°س، على سبيل المثال)؛
- (هـ) وتعيين التحلل النهائي (أي تعيين معدل التمدن أو معدلات التحلل المحددة لإجمالي مسار التحلل الأحيائي).

والمواد التي تتحلل تحت هذه الظروف بنسبة ٧٠ في المائة على الأقل خلال مدة ٢٨ يوماً، أي بعمر نصفي أقل من ١٦ يوماً، تعتبر سريعة التحلل.

م ٩-٤-٢-٤-٦ الدراسات الميدانية

بالتوازي مع اختبارات المحاكاة في معمل الاختبار، توجد الدراسات الميدانية على أرض الواقع أو تجارب الحظائر البيئية الوسيطة (mesocosm experiments). ويمكن في هذه الدراسات تتبع مصير و/أو تأثيرات المواد الكيميائية في البيئات المفتوحة أو في نطاقات بيئية مطوقة. ويمكن استخدام البيانات المستقاة من مثل هذه التجارب عن مصير مادة ما في تقييم إمكانية التحلل السريع لهذه المادة. غير أن هذا التقييم كثيراً ما تتضح صعوبته لأنه يتطلب إثبات أنه يوجد تحلل نهائي (مطلق). ويمكن إثبات ذلك بتحضير توازنات كتلية تبين أنه لم تتكون نواتج وسطية غير قابلة للتحلل، وبمراعاة الأجزاء المستبعدة من النظام المائي نتيجة تأثير عمليات أخرى مثل الامتصاص في الرواسب أو التطاير من البيئة المائية.

م ٩-٤-٢-٤-٧ بيانات الرصد

قد تُظهر بيانات الرصد زوال الملوثات من البيئة المائية. غير أنه يصعب استخدام هذه البيانات لأغراض التصنيف. وينبغي دراسة الجوانب التالية قبل هذا الاستخدام:

- (أ) هل هذا الزوال نتيجة للتحلل أم إنه نتيجة لعلميات أخرى كالتخفيف أو التوزع بين النطاقات البيئية (الامتصاص، التطاير)؟

- (ب) هل يستبعد تكوّن نواتج وسطية غير قابلة للتحلل؟

ولا يمكن النظر في استخدام مثل هذه البيانات لأغراض التصنيف إلا عندما يكون بالإمكان إثبات أن الزوال نتيجة للتحلل النهائي يستوفي معايير قابلية التحلل السريع. وعموماً، لا ينبغي استخدام بيانات الرصد إلا كأدلة داعمة لإثبات الاستمرار في البيئة المائية أو التحلل السريع.

م ٩-٤-٢-٤-٨ اختبارات قابلية التحلل الأحيائي المتأصل

تتسم المواد التي تتحلل بنسبة أكبر من ٧٠ في المائة في اختبارات قابلية التحلل الأحيائي المتأصل (توجيه منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي رقم ٣٠٢) بخاصية التحلل الأحيائي النهائي. غير أنه لا يمكن افتراض قابلية التحلل الأحيائي السريع للمواد التي تتسم بخاصية القابلية المتأصلة للتحلل، وذلك بسبب الظروف المثلى المتوفرة في هذه الاختبارات. والظروف المثلى في اختبارات قابلية التحلل الأحيائي المتأصل تنشط تأقلم الكائنات الدقيقة، وبذلك تزيد من إمكانية التحلل البيولوجي، بالمقارنة مع البيئات الطبيعية. كذلك، فإنه لا ينبغي تفسير النتائج الإيجابية عموماً كدليل على التحلل السريع في البيئة<sup>(٢)</sup>.

م ٩-٤-٢-٤-٩ اختبارات محاكاة محطات معالجة مياه الصرف

لا يمكن استخدام نتائج الاختبارات التي تحاكي الظروف في محطات معالجة مياه الصرف (مثل توجيه الاختبار رقم ٣٠٣ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) لتقرير التحلل في البيئة المائية. وأسباب ذلك الرئيسية هي أن كتلة الكائنات الدقيقة في محطات المعالجة تختلف بشدة عن الكتلة الحيوية في البيئة، وأن هناك اختلافاً ضخماً في تركيب المواد، وأن وجود مواد عضوية سريعة التحلل متمعدنة في مياه الصرف يسهل تحلل المادة المختبرة بواسطة الاستقلاب (الأيض) المشترك.

م ٩-٤-٢-٤-١٠ بيانات التحلل في التربة والترسبات

اتضح أن مواد عديدة غير قابلة للامتصاص (غير أليفة للدهون) لها معدلات تحلل ماثلة إلى حد كبير في التربة وفي المياه السطحية. أما المواد الأليفة للدهون، فإنه يتوقع عموماً أن تكون ذات معدلات تحلل أقل في التربة منها في الماء بسبب التمعدن الجزئي الناتج عن الامتصاص. وهكذا، فعندما يثبت أن مادة ما تتحلل بسرعة في دراسة محاكاة للتربة، فإن الأرجح أيضاً أن تكون سريعة التحلل في البيئة المائية. لذلك يقترح أن وجود تحلل سريع معين عملياً في التربة هو إثبات كاف لإثبات التحلل السريع في المياه السطحية في حالة:

- (أ) عدم حدوث تعرض مسبق (تأقلم مسبق) للكائنات الدقيقة في التربة؛
- (ب) واختبار تركيز واقعي بيئياً للمادة؛
- (ج) وتحلل المادة نهائياً في خلال ٢٨ يوماً، مع عمر نصفي > ١٦ يوماً وهو يناظر معدل تحلل < ٠,٠٤٣ يوم<sup>-١</sup>.

ويعتبر هذا الرأي صحيحاً بالنسبة للبيانات المتعلقة بتحلل المواد في الترسبات في الظروف الهوائية.

(٢) فيما يتصل بتفسير بيانات التحلل التي تستوفي المعايير المنسقة التي وضعتها منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي للفترة المزمدة ٤، يدرس الفريق العامل التابع للاتحاد الأوروبي إمكانية استخدام أنواع معينة من البيانات المستمدة من اختبارات قابلية التحلل الأحيائي المتأصل في التقييم لكل حالة على حدة، كأساس لعدم تصنيف المواد التي تستوفي على نحو آخر معيار التصنيف هذا: واختبارات قابلية التحلل الأحيائي المتأصل المعنية هي اختبار زان ويلنر (OECD TG 302 B) والاختبار MITI II (OECD TG 302 C). وشروط الاستخدام في هذا الصدد هي:

- (أ) لا ينبغي أن تستخدم في طرائق الاختبار كائنات دقيقة سبق تعرضها (سابقة التأقلم)؛
  - (ب) يجب أن تكون مدة التأقلم في كل اختبار محدودة. ولا يجب أن لا تتعلق نقطة انتهاء الاختبار إلا بالتمعدن ومستوى العتبة، كما أنه يجب أن تكون المدة اللازمة لبلوغ ذلك كما يلي، على التوالي:
- ١ ' مستوى عتبة الاختبار MITI II < ٦٠ في المائة في غضون ١٤ يوماً
- ٢ ' مستوى عتبة اختبار زان ويلنر < ٧٠ في المائة في غضون ٧ أيام.



## م-٩-٤-٢-٤-١١ بيانات التحلل اللاهوائي

لا يمكن استخدام البيانات المتعلقة بالتحلل اللاهوائي للبت فيما إذا كانت مادة ما تعتبر قابلة للتحلل السريع، لأن البيئة المائية تعتبر عموماً نطاق التنفس الهوائي الذي تعيش فيه الكائنات العضوية المائية، من قبيل الكائنات التي تستخدم في تصنيف الخطورة المائية.

## م-٩-٤-٢-٤-١٢ التحلل المائي

لا يمكن النظر في بيانات التحلل المائي (مثل، توجيه الاختبار رقم ١١١ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) لأغراض التصنيف إلا عندما يكون أطول عمر نصفي  $t_{1/2}$  المعين في نطاق الأس الهيدروجيني ٤-٩ أقصر من ١٦ يوماً. غير أن التحلل المائي ليس تحللاً نهائياً، وقد تتكون نواتج تحلل وسطية متنوعة، بعضها قد يكون بطيء التحلل. ولا يمكن النظر في البيانات الناتجة من دراسات التحلل المائي إلا عندما يمكن بشكل مُرضٍ إثبات أن نواتج التحلل المائي المتكونة لا تستوفي معايير التصنيف المطلوبة للمواد الخطرة على البيئة المائية.

وعندما يكون تحلل مادة ما بالماء سريعاً (على سبيل المثال، عمر نصفي  $t_{1/2} >$  بضعة أيام)، تكون هذه العملية جزءاً من التحلل الذي يقاس في اختبارات التحلل الأحيائي. والتحلل المائي قد يمثل عملية التحول الأولي في التحلل الأحيائي.

## م-٩-٤-٢-٤-١٣ التحلل الكيميائي الضوئي

يصعب استخدام المعلومات عن التحلل الكيميائي الضوئي (على سبيل المثال OECD, 1997) لأغراض التصنيف. وتعتمد الدرجة الفعلية للتحلل الكيميائي الضوئي على الظروف المحلية (مثل، عمق المياه، والمواد الصلبة المعلقة، والتعكير). وعادة ما يكون خطر نواتج التحلل غير معروف. وربما يندر توفر معلومات كافية لإجراء تقييم شامل على أساس التحلل الكيميائي الضوئي.

## م-٩-٤-٢-٤-١٤ تقدير التحلل

م-٩-٤-٢-٤-١٤-١ وضعت قيم معينة لعلاقات التركيب - النشاط للتنبؤ بعمر نصفي تقريبي للتحلل المائي لا يمكن النظر فيه إلا في حالة عدم توفر بيانات تجريبية. والعمر النصفي للتحلل المائي لا يمكن استخدامه، مع ذلك، إلا بحذر شديد لأغراض التصنيف، لأن التحلل المائي لا يتصل بقابلية التحلل النهائية (انظر "التحلل المائي" في هذا الفصل). وفضلاً عن ذلك، لا تتمتع قيم علاقات التركيب - النشاط التي وضعت حتى الآن إلا بإمكانية تطبيق محدودة، ولا يمكن استخدامها إلا للتنبؤ بإمكانية التحلل المائي فيما يتعلق بعدد محدود من رتب المواد الكيميائية. وعلى سبيل المثال، لا يمكن استخدام برنامج بيانات علاقات التركيب - النشاط المعروف باسم HYDROWIN (version 1.67, Syracuse Research Corporation) للتنبؤ بإمكانية التحلل المائي إلا بالنسبة لأقل من خمس المواد الموجودة ذات التركيب الجزيئي المحدد (الدقيق) التي أحصاها الاتحاد الأوروبي (Niemelä, 2000).

م-٩-٤-٢-٤-١٤-٢ وبصفة عامة، لا توجد بعد طريقة للتقدير الكمي (QSAR) لتقدير درجة قابلية التحلل الأحيائي للمواد العضوية تتسم بالدقة الكافية للتنبؤ بالتحلل السريع. غير أنه يمكن استخدام نتائج هذه الطرائق للتنبؤ بأن مادة ما غير قابلة للتحلل بسرعة. وعلى سبيل المثال، عندما يكون الاحتمال  $> 0.5$ ، مقدراً بالطرائق الخطية أو غير الخطية في برنامج احتمالات التحلل الأحيائي (مثل BIOWIN version 3.67 Syracuse Research Corporation)، فإنه ينبغي اعتبار المواد غير قابلة للتحلل السريع (OECD, 1994; Pedersen *et al.*, 1995 & (Langenberg *et al.*, 1996). كما أن طرق QSAR الأخرى يمكن استخدامها كإدراك خبير، مثلاً، عندما تتوفر بيانات التحلل لمركبات متماثلة التركيب، لكن ينبغي الأخذ بهذا الرأي بحذر شديد. وعموماً، يعتبر التنبؤ عن طريق استخدام علاقات التركيب - النشاط بأن مادة ما ليست قابلة للتحلل السريع أفضل لتصنيف من تطبيق تصنيف خاطئ، عندما لا تتوفر بيانات مفيدة عن التحلل.

## م-٩-٤-٢-٤-١٥ التطاير

يمكن زوال المواد الكيميائية من بعض البيئات المائية بالتطاير. وتحسب القدرة المتأصلة على التطاير بصورة تقديرية باستخدام ثابت قانون هنري (H) للمادة. ويعتمد التطاير من البيئة المائية بشدة على الظروف البيئية للكتلة المائية المحددة المعنية، من قبيل عمق الماء، ومعاملات تبادل الغازات (تبعاً لسرعة الرياح ومعدل تدفق الماء)، وعدد طبقات الكتلة المائية. وبالنظر إلى أن التطاير لا يمثل سوى زوال المادة الكيميائية من وجه الماء، فإنه لا يمكن استخدام ثابت قانون هنري لتقدير التحلل لأغراض تصنيف الخطورة البيئية للمواد.

غير أنه يمكن، على سبيل المثال، مواصلة النظر في هذا الشأن في المواد التي تكون في الطور الغازي في درجات الحرارة العادية (انظر أيضاً (Pedersen et al., 1995).

م-٩-٤-٢-٥ عدم توفر بيانات عن التحلل

عند عدم توفر بيانات مفيدة عن قابلية التحلل الأحيائي - سواء كانت بيانات من الاختبارات أو بيانات تقديرية - ينبغي اعتبار المادة غير قابلة للتحلل السريع.

م-٩-٤-٣ مشاكل التفسير العامة

م-٩-٤-٣-١ المواد المعقدة

تركز المعايير المنسقة لتصنيف المواد الكيميائية كمواضع خطيرة على البيئة المائية على المواد المفردة بصورة رئيسية. ويوجد نوع معين من المواد المعقدة بشكل متأصل تتألف من مواد متعددة المكونات. وهي عادة طبيعية المنشأ ويتطلب الأمر أحياناً دراستها. وربما يكون هذا هو الحال بالنسبة للمواد الكيميائية التي تنتج أو تستخلص من زيوت معدنية أو مواد نباتية. وتعتبر هذه المواد الكيميائية المعقدة عادة كمواضع مفردة في سياق اللوائح التنظيمية. وفي معظم الحالات، تعرّف كسلسلة متشاكلية من المواد في نطاق معين من أطوال سلسلة الكربون و/أو درجة الاستبدال. وعندما يكون ذلك هو الحال، لا يتوقع اختلاف كبير في قابلية التحلل، ويمكن تحديد درجة قابلية التحلل من اختبار المادة الكيميائية المعقدة. وهناك استثناء واحد عندما يكون هناك تحلل حدي لأن بعض المواد المفردة قد تتحلل بسرعة بينما قد لا تتحلل مواد أخرى بسرعة في هذه الحالة. ويقتضي ذلك إجراء تقدير تفصيلي لقابلية تحلل مكونات مفردة في المادة المعقدة. فإذا كانت المكونات غير القابلة للتحلل السريع تمثل نسبة كبيرة من المادة المعقدة (على سبيل المثال، أكبر من ٢٠ في المائة أو نسبة أقل في حالة وجود مكون خطر)، فإنه يتعين اعتبار المادة غير قابلة للتحلل السريع.

م-٩-٤-٣-٢ توافر المادة الذائبة

م-٩-٤-٣-٢-١ يحدث تحلل المواد العضوية في البيئة غالباً في البيئات المائية أو في الأطوار المائية بالتربة أو الترسيبات. ومن الطبيعي أن التحلل المائي يتطلب وجود الماء. ويعتمد نشاط الكائنات الدقيقة على الماء. وفضلاً عن ذلك، يتطلب التحلل الأحيائي تلازم الكائنات الدقيقة بصورة مباشرة مع المادة. وعليه، فإن ذوبان المادة في الطور المائي الذي يحيط بالكائنات الدقيقة هو أهم الطرق المباشرة للتلازم بين البكتيريا والفطريات والمادة.

م-٩-٤-٣-٢-٢ وقد صممت الطرائق القياسية الحالية لدراسة قابلية تحلل المواد السهلة الذوبان. غير أنه توجد مواد عضوية كثيرة درجة ذوبانها في الماء ضئيلة. ونظراً لأن الاختبارات القياسية تتطلب ١٠٠-٢ مغ/ل من المادة المختبرة، فإنه قد لا يمكن أن يتحقق توافر كاف من المواد ذات القابلية المنخفضة للذوبان في الماء. وتتوفر أحياناً للمركبات الضئيلة الذوبان طرائق اختبار مع الخلط المستمر و/أو التعريض لفترة ممتدة، أو اختبارات ذات تصميم خاص تستخدم فيها تراكيزات للمادة المختبرة أدنى من حد قابلية الذوبان في الماء.

م-٩-٤-٣-٣ مدد الاختبار التي تقل عن ٢٨ يوماً

م-٩-٤-٣-٣-١ ذكرت في الدراسات أحياناً قيم تحلل في اختبارات أُنْهِيت قبل انقضاء فترة الـ ٢٨ يوماً المحددة في الاختبارات القياسية (مثال، MITI, 1992). وتنطبق هذه البيانات مباشرة ضمن الحصول على قيمة تحلل مساوية أو أكبر من المستوى الحدي. وعند التوصل إلى درجة تحلل أقل، تكون النتائج بحاجة إلى تفسيرها بحذر. ويتمثل أحد الاحتمالات في أن مدة الاختبار كانت قصيرة بدرجة كبيرة وأنه ربما كان التركيب الكيميائي سيتحلل في اختبار لقابلية التحلل الأحيائي مدته ٢٨ يوماً. وفي حالة حدوث تحلل شديد في غضون مدة قصيرة، يمكن مقارنة الوضع مع معيار ط ك ح أ/ط ك أ ≤ ٠,٥ أو مع اشتراطات التحلل في غضون مدة الـ ١٠ أيام. وفي هذه الحالة، يمكن اعتبار المادة سهلة التحلل (وبالتالي سريعة التحلل) في الحالات التالية:

(أ) إذا كانت قابلية التحلل الأحيائية النهائية < ٥٠ في المائة في غضون ٥ أيام؛

(ب) أو إذا كان ثابت سرعة التحلل النهائي خلال هذه المادة < ٠,١ يوم<sup>-١</sup>، وهي القيمة المناظرة لعمر نصفي مقداره ٧ أيام.



م ٩-٤-٣-٢ وتقتصر هذه المعايير من أجل التأكد من أنه قد حدث تمعدن سريع كامل، على الرغم من إنهاء الاختبار قبل انقضاء ٢٨ يوماً وقبل بلوغ المستوى الحدي. ولا بد من توخي الحذر الشديد في تفسير بيانات الاختبار التي لا تستوفي المستويات الحدية المبينة. ويجب بحث ما إذا كانت قابلية التحلل الأحيائي الأقل من المستوى الحدي سببها تحلل جزئي للمادة وليس التمدن الكامل. ويجب اعتبار أن المادة ليست سهلة التحلل البيولوجي إذا كان التحلل الجزئي هو التفسير المرجح لمستوى قابلية التحلل الأحيائي.

#### م ٩-٤-٣-٤ التحلل الأحيائي الأولي

في بعض الاختبارات، لا يمكن إلا تتبع اختفاء المركب الأم (أي التحلل الأولي)، على سبيل المثال عن طريق تتبع التحلل بتحليلات كيميائية معينة للمادة المختبرة أو للمجموعة التي تنتمي إليها المادة. ولا يمكن استخدام بيانات قابلية التحلل الأحيائي الأولي لتعيين قابلية التحلل السريع إلا إذا كان يمكن الإثبات بشكل مرضٍ أن نواتج التحلل المتكونة لا تستوفي معايير تصنيف المواد الخطرة على البيئة المائية.

#### م ٩-٤-٣-٥ النتائج المتضاربة لاختبارات الفحص التمهيدية

م ٩-٤-٣-٥-١ يؤدي توفر بيانات أكثر عن تحلل مادة واحدة إلى إمكانية حدوث تضارب. وبصفة عامة، يمكن تفسير النتائج المتضاربة لمادة ما تم اختبارها عدة مرات باستخدام اختبار مناسب لقابلية التحلل الأحيائي باستخدام "نهج وزن الأدلة". ويعني هذا أنه إذا تم الحصول على نتائج إيجابية (أي تحلل أعلى من المستوى الحدي) ونتائج سلبية لمادة واحدة في اختبارات سهولة قابلية التحلل الأحيائي، وجب استخدام البيانات ذات الجودة الأعلى والأفضل توثيقاً من أجل تعيين سهولة قابلية التحلل الأحيائي للمادة. غير أنه يمكن اعتبار النتائج الإيجابية في اختبارات قابلية التحلل الأحيائي صحيحة، بغض النظر عن النتائج السلبية، وذلك عندما تكون الجودة العلمية جيدة وظروف الاختبار موثقة جيداً، أي أن المعايير التوجيهية مستوفاة، بما فيها استخدام وسط اختبار غير معرض مسبقاً (غير متأقلم). وليست هناك أي اختبارات فحص تمهيدية مناسبة لاختبار جميع أنواع المواد، وينبغي الحذر في تقييم النتائج المستقاة من استخدام إجراءات اختبار لا تتناسب مع المادة المحددة قبل اتخاذ قرار بشأن هذا الاستخدام.

م ٩-٤-٣-٥-٢ وهكذا، يوجد عدد من العوامل التي قد تفسر البيانات المتضاربة لقابلية التحلل الأحيائي المستقاة من اختبارات الفحص التمهيدية:

- (أ) وسط الاختبار؛
- (ب) وسمية المادة المختبرة؛
- (ج) وظروف الاختبار؛
- (د) وقابلية ذوبان المادة المختبرة؛
- (هـ) وتطاير المادة المختبرة.

م ٩-٤-٣-٥-٣ وتعتمد ملاءمة وسط الاختبار لتحليل المادة المختبرة على وجود وكمية العوامل المسببة للتحلل وكفاءتها. وعند الحصول على وسط الاختبار من بيئة عُرضت من قبل للمادة المختبرة، قد يكون وسط الاختبار متأقلماً كما يتضح من قدرة تحليل أكبر من قدرة وسط اختبار آخر مأخوذ من بيئة غير معرضة. ويجب بقدر الإمكان أخذ عينات وسط الاختبار من بيئة غير معرضة، ولكن ذلك قد يكون صعباً أو مستحيلاً بالنسبة للمواد التي تستخدم في كل مكان بكميات كبيرة وتنطلق في البيئة على نطاق واسع أو بصفة متواصلة إلى حد ما. وينبغي، في حالة الحصول على نتائج متضاربة، التحقق من منشأ وسط الاختبار لتوضيح ما إذا كانت الاختلافات في العشرة (المجموعة) الميكروبية هي السبب في تضارب البيانات.

م ٩-٤-٣-٥-٤ وكما ذكر أعلاه، قد يكون الكثير من المواد سميماً أو مثبطاً لوسط الاختبار في التركيزات العالية نسبياً المختبرة في اختبارات قابلية التحلل الأحيائي السهل. ويقتضي اختبار MITI (I) المعدل (توجيه الاختبار رقم ٣٠١ جيم لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) واختبار قياس التنفس المانومتري (توجيه الاختبار رقم ٣٠١ واو لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي)، بوجه خاص، تركيزات عالية (١٠٠ مغ/ل) من المادة المختبرة. ويوصى بتركيزات أقل (٢-١٠ مغ/ل) في اختبارات القارورة المغلقة (توجيه الاختبار رقم ٣٠١ دال لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي). ويمكن تقييم إمكانية التأثيرات السمية بإدراج مجموعة ضابطة

للسمية في اختبار قابلية التحلل الأحيائي السهل، أو بمقارنة التركيز المختبر مع نتائج مستقاة من اختبارات سمية أجريت على كائنات دقيقة، مثل اختبار تثبيط التنفس (توجيه الاختبار رقم ٢٠٩ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي)، أو اختبار تثبيط النترية (ISO 9509)، أو، في حالة عدم توفر اختبارات سمية ميكروبية أخرى - اختبار تثبيط الضيائية الأحيائية (ISO 11348). وفي حالة وجود نتائج متضاربة، قد يرجع ذلك إلى سمية المادة المختبرة. وإذا لم تكن المادة مثبتة على مستوى التركيزات الواقعية بيئياً، فإنه يمكن استخدام أعلى تحليل مقيس في اختبارات الفحص التمهيدية كأساس للتصنيف. وفي حالة توفر بيانات من اختبارات المحاكاة في هذه الحالات، يمكن أن يكون من المهم على وجه الخصوص دراسة هذه النتائج، لأنه قد يكون استخدام تركيز منخفض غير مثبت من المادة، مما يعطي مؤشراً أكثر موثوقية للعمر النصف للتحلل الأحيائي للمادة تحت الظروف الواقعية بيئياً.

م ٩-٤-٣-٥-٥ وعندما تكون قابلية ذوبان المادة المختبرة أقل من التركيزات المستخدمة في اختبار ما، يمكن أن يكون هذا البارامتر عاملاً يحد من التحلل الحقيقي المقيس. وفي مثل هذه الحالة، يجب تفضيل النتائج المستقاة من الاختبارات التي تستخدم أقل تركيزات، غالباً اختبار القارورة المغلقة (توجيه الاختبار رقم ٣٠١ دال لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) على النتائج الأخرى. وبصفة عامة، لا يصلح اختبار اختفاء الكربون العضوي المذاب (ك ع م) "DOC" (توجيه الاختبار رقم ٣٠١ ألف لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) واختبار الفحص التمهيدي المعدل (توجيه الاختبار رقم ٣٠١ هاء لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) لاختبار قابلية التحلل الأحيائي للمواد القليلة الذوبان (مثال، توجيه الاختبار رقم ٣٠١ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي).

م ٩-٤-٣-٥-٦ ولا ينبغي اختبار المواد الطيارة إلا في النظم المغلقة، مثل اختبار القارورة المغلقة (توجيه الاختبار رقم ٣٠١ دال لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي)، واختبار MITI I (توجيه الاختبار رقم ٣٠١ جيم لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) واختبار قياس التنفس المانومتري (توجيه الاختبار رقم ٣٠١ واو لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي). وينبغي التزام الحذر في تقييم نتائج الاختبارات الأخرى، وعدم النظر في تلك النتائج إلا إذا أمكن إثبات أن زوال المادة المختبرة ليس نتيجة للتطهير، وذلك عن طريق تقديرات التوازن الكتلي.

#### م ٩-٤-٣-٦ الاختلاف في بيانات اختبارات المحاكاة

يتوفر بشأن بعض المنتجات الكيميائية ذات الأولوية العالية عدد من بيانات اختبار المحاكاة. وتوفر هذه البيانات في أحيان كثيرة نطاقاً من قيم العمر النصف في أوساط مثل التربة و/أو الترسيبات و/أو المياه السطحية. ويمكن أن تظهر الاختلافات الملحوظة بين قيم العمر النصف في اختبارات المحاكاة للمادة ذاتها الاختلافات في ظروف الاختبار، التي يمكن أن تكون جميعها ذات صلة من الناحية البيئية. وينبغي لأغراض التصنيف اختيار قيمة مناسبة للعمر النصف في قمة النطاق الملحوظ لقيم العمر النصف المستقاة من هذه الدراسات، وذلك باستخدام نهج وزن الأدلة ومراعاة واقعية وملاءمة الاختبارات المستخدمة فيما يتصل بالظروف البيئية. وبصفة عامة، تفضل البيانات المستمدة من المحاكاة المتصلة بالترسيبات المائية أو التربة عندما يتعلق الأمر بتقييم قابلية التحلل السريع في البيئة المائية.

#### م ٩-٤-٤ مخطط اتخاذ القرار

يمكن استخدام المخطط التالي لاتخاذ القرار كتوجيه عام لتيسير البت بشأن قابلية التحلل السريع في البيئة المائية وتصنيف المواد الكيميائية الخطرة على البيئة المائية.

ولا تعتبر المادة قابلة للتحلل السريع ما لم تكن مستوفية لأحد المعايير التالية على الأقل:

- (أ) إثبات أن المادة قابلة للتحلل بسهولة في اختبار مدته ٢٨ يوماً لقابلية التحلل الأحيائي السهل. ويجب بلوغ المستوى الحدي في الاختبار (زوال الكربون العضوي المذاب (ك ع م) بنسبة ٧٠ في المائة أو مطلوبة نظرية من الأكسجين بنسبة ٦٠ في المائة) في غضون ١٠ أيام من بدء التحلل الأحيائي، إذا كان يمكن تقدير ذلك على أساس بيانات الاختبار المتاحة. فإذا لم يمكن ذلك، وجب تقييم المستوى الحدي في غضون مدة ١٤ يوماً، إن أمكن، أو بعد انتهاء الاختبار؛

(ب) أو إثبات أن المادة تحللت نهائياً في اختبار محاكاة في المياه السطحية<sup>(٣)</sup>، مع قيمة عمر نصفي  $> ١٦$  يوماً (تناظر تحلاً  $< ٧٠$  في المائة في غضون ٢٨ يوماً)؛

(ج) أو إثبات أن المادة تعرضت لتحلل أولي (حيوي أو غير حيوي) في البيئة المائية، مع قيمة عمر نصفي  $> ١٦$  يوماً (تناظر تحلاً  $< ٧٠$  في المائة في غضون ٢٨ يوماً) وأن نواتج التحلل لا تستوفي معايير التصنيف كمواضع خطر على البيئة المائية.

وفي حالة عدم توفر هذه البيانات، يمكن إثبات التحلل السريع، إذا استوفى أحد المعايير التالية:

(د) إثبات أن المادة تتحلل نهائياً في اختبار محاكاة للترسبات المائية أو التربة<sup>(٣)</sup>، مع قيمة عمر نصفي  $> ١٦$  يوماً (تناظر تحلاً  $< ٧٠$  في المائة في غضون ٢٨ يوماً)؛

(هـ) أو عندما لا تتوفر سوى بيانات عن مطلوبة الأكسجين البيولوجية ومطلوبة الأكسجين الكيميائية، وتكون العلاقة  $ط ك ح أ / ط ك أ \leq ٠,٥$ . وينطبق المعيار نفسه على اختبارات قابلية التحلل الأحيائي السهل في مدة أقل من ٢٨ يوماً، وإذا كان العمر النصفي  $> ٧$  أيام.

أما عند عدم توافر أي من البيانات المذكورة أعلاه، فإن المادة تعتبر غير قابلة للتحلل السريع. ويدعم هذا القرار باستيفاء واحد على الأقل من المعايير التالية:

'١' المادة غير قابلة بصورة متصلة للتحلل في اختبار لقابلية التحلل الأحيائي المتأصل؛

'٢' أو يمكن توقع أن تكون قابلية التحلل الأحيائي للمادة بطيئة إذا توفرت بيانات صحيحة علمياً للعلاقات الكمية للتركيب - النشاط (QSAR)، على سبيل المثال، إذا تبين أن التحلل السريع (النموذج الخطي أو غير الخطي)  $> ٠,٥$  في برنامج قابلية التحلل الأحيائي؛

'٣' أو تعتبر المادة غير قابلة للتحلل السريع على أساس أدلة غير مباشرة، من قبيل معلومات من مواد مشابهة من ناحية التركيب الكيميائي؛

'٤' أو عدم توفر أي بيانات أخرى عن قابلية التحلل.

## التراكم الأحيائي

٥-٩م

### مقدمة

١-٥-٩م

١-١-٥-٩م يمثل التراكم الأحيائي إحدى الخواص المتأصلة الهامة للمواد التي تحدد الخطر المحتمل الذي تمثله بالنسبة للبيئة. ولا يمثل التراكم الأحيائي في كائن عضوي ما خطراً في ذاته، ولكن يؤدي التركز الأحيائي والتراكم الأحيائي إلى حمل قد يحدث أو لا يحدث تأثيرات سمية. ويتضمن النظام المنسق لتصنيف خطورة المواد على صحة الإنسان والبيئة (OECD, 1998) تعبير "القدرة على التراكم الأحيائي". غير أنه ينبغي التمييز بين التركز الأحيائي والتراكم الأحيائي. فالتركز الأحيائي يعرّف بأنه النتيجة الصافية لامتصاص وتحول مادة في كائن عضوي وزوالها منه، نتيجة لتعرض للمادة عن طريق الماء؛ بينما يشمل التراكم الأحيائي جميع سبل التعرض (عن طريق الهواء، والماء، والترسبات/التربة والغذاء). وأخيراً، يعرّف التضخم الحيوي بأنه تراكم ونقل المواد من خلال السلسلة الغذائية بما يؤدي إلى زيادة في التركيزات الداخلية في الكائنات العضوية الموجودة في المستويات الأعلى من السلسلة الغذائية (اللجنة الأوروبية، ١٩٩٦). ويعتقد بالنسبة لمعظم المنتجات الكيميائية أن الامتصاص من الماء (التركز الأحيائي) هو مسلك الامتصاص السائد. والامتصاص من خلال المواد الغذائية لا يصبح مهماً إلا بالنسبة للمواد الأليفية للماء جداً. ومن ناحية أخرى، فإن معايير التصنيف المنسقة تستخدم معامل التركيز الأحيائي (أو ثابت التوزع بين الأوكتانول والماء) كمقياس للقدرة على التراكم الأحيائي. ولجميع هذه الأسباب، لا تدرس هذه الوثيقة التوجيهية سوى التركيز الأحيائي ولا تأخذ في الحسبان الامتصاص عن طريق الأغذية أو أي سبل أخرى.

(٣) يجب أن تعكس اختبارات المحاكاة الظروف البيئية الواقعية، مثل وجود تركيز منخفض من المادة الكيميائية، ودرجة حرارة واقعية، واستخدام كتلة حيوية ميكروبية سائدة لم تعرض للمادة الكيميائية مسبقاً.

٩م-٥-١-٢ ويستند تصنيف أية مادة بالدرجة الأولى إلى خواصها المتأصلة. غير أن درجة التركز الأحيائي تعتمد أيضاً على عوامل مثل درجة التوافر الحيوي، وفيزيولوجيا الكائن العضوي المختبر، والاحتفاظ بتركيز تعرض ثابت، ومدة التعرض، والاستقلاب (الأيض) في داخل جسم الكائن المستهدف والإفراز. وهكذا، يتطلب تفسير القدرة على التركز الأحيائي لأغراض التصنيف تقييماً للخواص المتأصلة للمادة، وكذلك تقييم الظروف التجريبية التي يقدر فيها معامل التركز الأحيائي (م ت ح BCF). وقد وضع على أساس هذا الدليل مخطط لاتخاذ القرار لتطبيقه على بيانات التركز الأحيائي أو على بيانات لو ك<sub>أوم</sub> (Log K<sub>ow</sub>) لأغراض التصنيف. ويركز هذا القسم على المواد العضوية والمواد الفلزية العضوية. كما يناقش التراكم الأحيائي للفلزات في القسم ٩م-٧.

٩م-٥-١-٣ ويمكن الحصول على بيانات عن خواص التركز الأحيائي من الاختبارات القياسية أو يمكن تقديرها استناداً إلى تركيب الجزيء. ويتطلب تفسير بيانات التركز الأحيائي هذه لأغراض التصنيف غالباً تقييماً تفصيلياً لبيانات الاختبار. ولتسهيل هذا التقييم، أدرج تذييلان إضافيان. ويصف هذان التذييلان الطرائق المتاحة (التذييل الثالث للمرفق ٩) والعوامل المؤثرة في القدرة على التركز الأحيائي (التذييل الرابع للمرفق ٩). وأخيراً، تُرفق قائمة بالطرائق التجريبية القياسية لتعيين التركز الأحيائي وقيم ك<sub>أوم</sub> (التذييل الخامس للمرفق ٩) بالإضافة إلى قائمة بالمراجع (التذييل السادس للمرفق ٩).

#### ٩م-٥-٢ تفسير بيانات التركز الأحيائي

٩م-٥-٢-١ يستند تصنيف الخطورة البيئية لمادة ما في المعتاد على البيانات المتوفرة عن خواصها البيئية. ويندر إنتاج بيانات اختبار بغرض أساسي هو تسهيل التصنيف. ويتاح غالباً نطاق متنوع من بيانات الاختبار لا يتوافق بالضرورة مع معايير التصنيف. وبالتالي يلزم وجود توجيهات لتفسير بيانات الاختبار في سياق تصنيف الخطورة.

٩م-٥-٢-٢ ويمكن تقدير التركز الأحيائي لمادة عضوية عملياً في تجارب التركز الأحيائي، التي يقاس فيها معامل التركز الأحيائي (م ت ح) باعتباره تركيز المادة في الكائن الحي منسوباً إلى تركيزها في الماء في ظروف الاتزان، كما يمكن تقدير التركز الأحيائي على أساس ثابت معدل الامتصاص ( $K_1$ ) وثابت معدل الإفراز ( $K_2$ ) (OECD 305, 1996). وبصفة عامة، ترتبط قدرة المادة العضوية على التركز الأحيائي بألفة المادة للدهون (Lipophilicity). ويتمثل مقياس الألفة للدهون في ثابت التوزع ع - أوكتانول - ماء ( $K_{ow}$ ) الذي يرتبط بمعامل التركز الأحيائي فيما يتعلق بالمواد العضوية غير المتأينة الأليفة للدهون التي تتعرض لاستقلاب (أيض) أو تحول حيوي ضئيل داخل الكائن العضوي. وعليه، تستخدم في أحوال كثيرة قيمة ك<sub>أوم</sub> لتقدير التركز الأحيائي للمواد العضوية على أساس العلاقة التجريبية بين "لو م ت ح" و "لو ك<sub>أوم</sub>" ( $K_{ow}$ ). وتتوفر بالنسبة لمعظم المواد العضوية طرائق تقدير لحساب قيمة  $K_{ow}$ . وهكذا، يمكن فيما يتصل بالبيانات المتعلقة بخواص التركز الأحيائي لمادة ما '١' إجراء تقدير عملي تجريبي، أو '٢' إجراء تقدير على أساس قيم تجريبية لثابت التوزع ك<sub>أوم</sub>، أو '٣' إجراء تقدير على أساس قيم لثابت التوزع ك<sub>أوم</sub> مستقاة عن طريق تطبيق العلاقات الكمية للتركيب - النشاط (QSAR). وترد فيما يلي توجيهات لتفسير هذه البيانات، وتوجيهات لتقييم فئات المواد الكيميائية التي تتطلب عناية خاصة.

#### ٩م-٥-٢-٣ معامل التركز الأحيائي "م ت ح" (BCF)

٩م-٥-٢-٣-١ يعرف معامل التركز الأحيائي بأنه النسبة الوزنية بين تركيز المادة الكيميائية في الحيوانات وتركيزها في الوسط البيئي، وهو الماء هنا، في حالة الاتزان. وهكذا يمكن تقدير قيمة "م ت ح" تجريبياً في ظروف الاتزان على أساس تركيزات مقيسة للمادة الكيميائية. غير أنه يمكن أيضاً حساب قيمة معامل التركز الأحيائي باعتباره النسبة بين ثابت معدل الامتصاص وثابت معدل الإفراز من الدرجة الأولى، وهي طريقة لا تتطلب توافر شروط الاتزان.

٩م-٥-٢-٣-٢ وقد وُثِّقت واعتمدت مبادئ توجيهية متنوعة للاختبار لإجراء تقدير تجريبي للتركز الحيوي في الأسماك، وأكثرها تطبيقاً بصفة عامة توجيه الاختبار ٣٠٥ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD 305, 1996).

٩م-٥-٢-٣-٣ وفي النهاية، يفضل لأغراض التصنيف استخدام قيم تجريبية ذات جودة عالية لمعامل التركز الأحيائي حيث تكون لها الأولوية على البيانات البديلة مثل قيم ك<sub>أوم</sub>.

٩م-٥-٢-٣-٤ وتعرف البيانات ذات الجودة العالية بأنها البيانات التي تستوفي وتبين فيها معايير الصلاحية بالنسبة للطريقة المطبقة، على سبيل المثال المحافظة على استقرار تركيز التعرض، والتغيرات في درجة الحرارة ومحتوى الأكسجين، وإثبات بلوغ ظروف الاتزان، وما إلى ذلك. وتعتبر التجربة دراسة عالية الجودة إذا قدم فيها وصف سليم (باستخدام الممارسة العملية الجيدة) يتيح التحقق من استيفاء معايير

الصلاحية. كما يجب استخدام طريقة تحليل مناسبة لإجراء تقدير كمي للمادة الكيميائية ونواتجها السمية في الماء وفي نسيج الأسماك (انظر القسم ١ بالتذييل الثالث للاطلاع على مزيد من التفاصيل).

٥-٣-٢-٥-٩م وقد تعطي قيم معامل التركز الأحيائي المنخفضة الجودة أو ذات الجودة غير المؤكدة قيمة خاطئة أو بالغة الضعف لهذا المعامل؛ وهذا هو الحال مثلاً عند استخدام تركيزات مقيسة للمادة المختبرة في الأسماك وفي المياه، بينما تكون القياسات قد أجريت بعد فترة تعرض بالغة القصر لم يتم فيها بلوغ حالة الاتزان (انظر توجيه الاختبار رقم ٣٠٦ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ١٩٩٦، المتعلق بتقدير المدة اللازمة لبلوغ حالة الاتزان). وبالتالي، يجب أن تخضع هذه البيانات لتقييم دقيق قبل استخدامها وينبغي النظر في استخدام قيم كرم بدلاً منها.

٦-٣-٢-٥-٩م وفي حالة عدم توفر قيمة لمعامل التركز الأحيائي في نوع معين من الأسماك، يمكن استخدام بيانات عالية الجودة لقيمة معامل التركز الأحيائي في أنواع أخرى (مثل معامل التركز الأحيائي التقديري في بلح البحر الأزرق، والحمار، والحمار المروحي ASTM (E 1022-94)). وينبغي توخي الحذر عند استخدام قيم معامل التركز الأحيائي المسجلة في الطحالب المجهرية.

٧-٣-٢-٥-٩م وتميل قيم معامل التركز الأحيائي المستمدة من التجربة إلى الانخفاض مع زيادة قيم لوكرم بالنسبة للمواد الشديدة الألفة للدهون، كما هو الحال مع قيم لوكرم التي تزيد على ٦. وتشير التفسيرات النظرية لعدم خطية هذه العلاقة، بصورة رئيسية، إلى انخفاض حركية النفاذية الغشائية أو إلى انخفاض قابلية ذوبان الجزيئات الكبيرة في دهون الكائنات الحية. وهكذا يحدث انخفاض في التوافر الحيوي وامتصاص هذه المواد في الكائن الحي. ومن العوامل الأخرى التأثيرات المحوّرة التجريبية مثل عدم بلوغ حالة الاتزان، وانخفاض التوافر الحيوي بسبب الامتصاص في الكائنات العضوية الموجودة في الطور المائي وأخطاء التحليل. من هنا ينبغي اتخاذ احتياطات خاصة لتقييم النتائج الاختبارية المتعلقة بمعامل التركز الأحيائي للمواد الشديدة الألفة للدهون، لأن هذه البيانات تنطوي على قدر من الشك أكبر كثيراً من قيم معامل التركز الأحيائي المقدرة للمواد الأقل ألفة للدهون.

٨-٣-٢-٥-٩م معامل التركز الأحيائي في مختلف الأنواع الأحيائية المختبرة

١-٨-٣-٢-٥-٩م تستند قيم معامل التركز الأحيائي المستخدمة لأغراض التصنيف إلى قياسات تجرى في كائن عضوي بأكمله. وكما ذكر أعلاه، تمثل قيم التركز الأحيائي، المستقاة بالاستعانة بطريقة الاختبار "OECD 305" أو بطرق ماثلة على المستوى الدولي تستخدم فيها أسماك صغيرة الحجم، أفضل بيانات يمكن استخدامها لأغراض التصنيف. ونظراً لأن نسبة مسطح الخياشيم إلى الوزن في الأسماك الصغيرة أعلى منها في الأسماك الكبيرة، فإن بلوغ حالة الاتزان يكون أسرع في الأسماك الصغيرة منه في الكبيرة. وهكذا يكتسب حجم الأسماك المستخدمة في دراسات التركز الأحيائي أهمية كبيرة فيما يتصل بالزمن المستخدم في تقرير مرحلة الامتصاص عندما توضع القيمة المسجلة لمعامل التركز الأحيائي فقط على أساس تركيزات المادة المختبرة المقيسة في الأسماك وفي الماء في حالة الاتزان. ولهذا السبب، يكون من المهم في حالة استخدام أسماك كبيرة الحجم، مثل أسماك السلمون البالغة، في دراسات التركز الأحيائي تقييم ما إذا كانت فترة الامتصاص طويلة بالقدر الكافي لبلوغ حالة الاتزان أو للتمكن من تعيين ثابت معدل الامتصاص بدقة.

٢-٨-٣-٢-٥-٩م وعلاوة على ذلك، يمكن عند استخدام بيانات موجودة لأغراض التصنيف أن تشتق قيم معامل التركز الأحيائي من نوع أسماك مختلف أو أنواع أحيائية مائية أخرى (مثل الرخويات أو الأسماك الصدفية "clams") ولأعضاء مختلفة في السمكة. وتتطلب مقارنة هذه البيانات فيما بينها أو مع المعايير أساساً مشتركاً أو تطبيعاً. وقد لوحظ وجود علاقة وثيقة بين المحتوى من الليبيدات في سمكة أو في كائن مائي وقيمة معامل التركز الأحيائي الملحوظة. وبالتالي، عند مقارنة قيم معامل التركز الأحيائي لأنواع مختلفة من الأسماك أو عند تحويل قيم معامل التركز الأحيائي لأعضاء محددة إلى قيم للجسم بأكمله، يعبر بصفة عامة عن قيم معامل التركز الأحيائي على أساس محتوى مشترك من الليبيدات. فإذا وجدت في الدراسات المنشورة مثلاً قيم لمعامل التركز الأحيائي للجسم بأكمله أو لأعضاء محددة، تكون الخطوة الأولى حساب معامل التركز الأحيائي على أساس النسبة المئوية لليبيدات، باستخدام المحتوى النسبي للدهون في الأسماك (يوجد في الدراسات المنشورة أو في توجيه الاختبارات محتوى الليبيدات المميز للكائن المختبر) أو في العضو المحدد في السمكة. وفي الخطوة الثانية يحسب معامل التركز الأحيائي للجسم كله لكائن مائي عادي (نوع سمك صغير) بافتراض محتوى ليبيدات أصلي مشترك. والقيمة الأكثر شيوعاً في استخدامها هي قيمة أصلية مقدارها ٥ في المائة (Pedersen et al., 1995) نظراً لأن هذه القيمة تمثل محتوى الليبيدات المتوسط في الأسماك الصغيرة المستخدمة في توجيه الاختبار OECD 305 (1996).



٩م-٥-٢-٣-٨-٣ وبصفة عامة، تستخدم أعلى قيمة صحيحة معبراً عنها على أساس هذا المحتوى المشترك من الليبيدات من أجل تعيين قيمة معامل التركيز الأحيائي على أساس الوزن الرطب، بهدف مقارنة هذه القيمة مع القيمة الحدية لمعامل التركيز الأحيائي وهي ٥٠٠ في معايير التصنيف المنسقة (انظر الجدول ٤-١-١ بالفصل ٤-١).

٩م-٥-٢-٣-٩ استخدام المواد الموسومة إشعاعياً

٩م-٥-٢-٣-٩-١ يمكن أن يسهل استخدام مواد الاختبار الموسومة إشعاعياً تحليل عينات الماء والأسماك. غير أنه ما لم تكن هذه الطريقة مصحوبة بطريقة تحليل خاصة، فإن قياس النشاط الإشعاعي الكلي يعكس وجود المادة الأم وكذلك وجود واحد أو أكثر من نواتج استقلالها ووجود الكربون المستقلب الذي اندمج في الجزيئات العضوية بالأنسجة. وبالتالي، فإن قيم معامل التركيز الأحيائي المقدرة باستخدام مواد اختبار موسومة إشعاعياً تكون عادة مبالغاً في تقديرها.

٩م-٥-٢-٣-٩-٢ وعند استخدام مواد موسومة إشعاعياً يكون الوسم الإشعاعي في أكثر الأحيان واقعاً في الجزء المستقر من الجزيء، ولهذا السبب تتضمن قيمة معامل التركيز الأحيائي المقدرة على هذا النحو قيمة معامل التركيز الأحيائي لنواتج الاستقلاب (الأيض). وفي حالة بعض المواد، يكون ناتج الاستقلاب هو الذي يمثل السمية الأشد، وأعلى قدرة على التراكم الأحيائي. وبالتالي، من المهم إجراء قياسات تتعلق بالمادة الأم وكذلك بنواتج الاستقلاب حتى يتسنى تفسير خطر مثل هذه المواد على البيئة المائية (بما في ذلك القدرة على التراكم الأحيائي).

٩م-٥-٢-٣-٩-٣ وفي التجارب التي استخدمت فيها مواد موسومة إشعاعياً، كثيراً ما وجدت تركيزات عالية من الواسم الإشعاعي في الحويصلة المرارية للسمكة. ويفسر ذلك بأنه ناجم عن التحول الحيوي في الكبد، وبالتالي بإخراج نواتج الاستقلاب في الحويصلة الصفراوية (Toshima et al., 1992; Goodrich et al., 1991; Wakakayashi et al., 1987; Comotto et al., 1979). وعندما لا تأكل الأسماك، لا تفرغ محتويات حويصلتها الصفراوية في الأمعاء ويمكن أن تتراكم تركيزات مرتفعة من نواتج الاستقلاب في الحويصلة. وهكذا يمكن أن يؤثر نظام التغذية تأثيراً واضحاً في قياسات معامل التركيز الأحيائي. وتوجد عدة دراسات منشورة استخدمت فيها مركبات موسومة إشعاعياً ولم تغذى فيها الأسماك. ونتيجة لذلك، توجد تركيزات مرتفعة من المادة المشعة في الحويصلة الصفراوية. وفي هذه الدراسات، يكون تقدير التركيز الأحيائي مبالغاً فيه في معظم الحالات. ولهذا يلزم عند تقييم التجارب التي تستخدم فيها مركبات موسومة إشعاعياً إجراء تقييم لنظام التغذية أيضاً.

٩م-٥-٢-٣-٩-٤ وإذا كان معامل التركيز الأحيائي معبراً عنه بالبقايا المشعة  $\leq 1000$ ، فإن توجيه الاختبار رقم ٣٠٥ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (١٩٩٦) يوصي بشدة، على سبيل المثال، بالنسبة لمبيدات الآفات، بتعريف وقياس كمية نواتج التحلل في نسيج الأسماك إذا كانت تمثل ١٠ في المائة على الأقل من البقايا الإجمالية في حالة الاتزان. وفي غياب تعريف وقياس كمية نواتج التحلل، يجب أن يوضع تقييم التركيز الأحيائي على أساس قيمة معامل التركيز الأحيائي المقاسة على المركبات الموسومة إشعاعياً. أما إذا لم يتوفر في حالة المواد التي لها ميل شديد للتراكم الأحيائي (معامل التركيز الأحيائي  $\leq 500$ ) سوى قيم لمعامل التركيز الأحيائي مقدرة على أساس قياسات المركب الأم من ناحية، وقياسات على المركبات الموسومة إشعاعياً، من ناحية أخرى، فإنه ينبغي استخدام هذه الأخيرة لتعيين التصنيف.

٩م-٥-٢-٤ معامل التوزع أوكتانول - ماء ( $K_{ow}$ )

٩م-٥-٢-٤-١ يفضل في حالة المواد العضوية استخدام قيم عالية الجودة مستمدة من التجربة لثابت التوزع  $K_{ow}$ ، أو قيم سبق تقييمها في الدراسات باعتبارها "القيم الموصى بها". وفي حالة عدم توفر بيانات تجريبية عالية الجودة، يمكن لأغراض التصنيف استخدام بيانات معتمدة من قبيل العلاقات الكمية للتركيب - النشاط (QSARs) لتقييم  $K_{ow}$ . ويمكن استخدام البيانات المعتمدة للعلاقات الكمية للتركيب - النشاط هذه دون تعديل المعايير المتفق عليها إذا كانت تقتصر على مواد كيميائية ثبت جيداً انطباقها عليها. وبالنسبة لمواد مثل الأحماض والمواد القاعدية القوية، أو المواد التي تتفاعل مع مادة الشطف أو المواد المخفضة للتوتر السطحي، يفضل توفير قيمة لثابت التوزع  $K_{ow}$  مقدرة على أساس قيم QSAR أو على أساس قيم قابلية الذوبان المنفصلة في ع - أوكتانول والماء، بدلاً من قيمة توضع على أساس تقدير تحليلي لثابت التوزع  $K_{ow}$  (EEC A. 8, 1992; OECD 117, 1989). وفي حالة المواد القابلة للتأين، تجري القياسات على الشكل غير المتأين لهذه المواد (الأحماض أو المواد القاعدية الحرة)، باستخدام منظم مناسب يكون الأس الهيدروجيني له أقل من الأس الهيدروجيني للحامض الحر أو أعلى من الأس الهيدروجيني للمادة القاعدية الحرة.

## ٩م-٥-٢-٤-٢ التقدير التجريبي لثابت التوزع $K_{ow}$

يرد في المبادئ التوجيهية القياسية طرائق مختلفة عديدة للتقدير العملي لقيم  $K_{ow}$ ، كطريقة القارورة الهزازة والكروماتوغرافيا (الاستشراب) السائلة العالية الأداء (HPLC)، على النحو الوارد في المبادئ التوجيهية القياسية، مثل OECD Test Guideline 107, (1995); OECD Test Guideline 117, (1989); EEC A.8, (1992); EPA-OTS, (1982); EPA- FIFRA, (1982); ASTM, (1993). ويوصى باستخدام طريقة القارورة الهزازة عندما تقع قيمة  $K_{ow}$  بين ٢ و ٤. ولا تنطبق هذه الطريقة إلا على المواد النقية تقريباً، التي تذوب في الماء وفي ع - أوكتانول. وبالنسبة للمواد الشديدة الألفة للدهون التي تذوب ببطء في الماء تكون البيانات المستقاة باستخدام طريقة التقليب البطيء أكثر موثوقية. كما أن الصعوبات العملية المرتبطة بتكوين قطرات صغيرة في تجربة القارورة الهزازة يمكن التغلب عليها إلى حد ما بطريقة التقليب البطيء حيث يتحقق الاتزان بين الماء والأوكتانول والمركب المختبر في مفاعل يقبل بحدوء. وتتيح طريقة التقليب البطيء (توجيه منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي رقم ١٢٣) إجراء قياس دقيق ومضبوط لمعامل التوزع  $K_{ow}$  للمركبات التي تصل فيها قيمة  $K_{ow}$  إلى ٨,٢. أما فيما يتعلق بطريقة القارورة الهزازة، فإن طريقة التقليب البطيء لا تنطبق إلا على المواد النقية تقريباً، القابلة للذوبان في الماء وع - أوكتانول. ويوصى باستخدام طريقة الكروماتوغرافيا (الاستشراب) السائلة العالية الأداء (HPLC) التي تجرى في أعمدة تحليلية عندما تقع قيمة  $K_{ow}$  في النطاق صفر إلى ٦. والطريقة الكروماتوغرافية (الاستشرابية) أقل حساسية لوجود شوائب في المركب المختبر بالمقارنة مع طريقة القارورة الهزازة. وتمثل طريقة العمود المولد (generator column) تقنية أخرى لقياس  $K_{ow}$  (USEPA, 1985).

ونظراً لعدم إمكانية إجراء قياس عملي لقيمة  $K_{ow}$  على الدوام، على سبيل المثال للمواد الشديدة الذوبان في الماء، والمواد الألفة للدهون، والمواد المخفضة للتوتر السطحي، يمكن استخدام قيمة معامل التوزع  $K_{ow}$  مشتقة من العلاقات الكمية للتركيب - النشاط (QSAR).

## ٩م-٥-٢-٤-٣ استخدام قيم العلاقات الكمية للتركيب - النشاط (QSARs) لتقدير قيمة $K_{ow}$ ( $\log K_{ow}$ )

عند وجود قيمة تقديرية للمعامل  $K_{ow}$ ، يجب أخذ طريقة التقدير في الاعتبار. وقد وضعت ولا تزال توضع قيم عديدة للعلاقات الكمية للتركيب - النشاط بغرض تقدير قيمة المعامل  $K_{ow}$ . وتستخدم في أحيان كثيرة أربعة برامج حاسوبية متاحة تجارياً (CLOGP, LOGKOW (KOWWIN), AUTOLOGP, SPARC) لتقدير المخاطر إذا لم تتوفر بيانات مستقاة من التجربة. وتقوم البرامج CLOGP و LOGKOW و AUTOLOGP على أساس إضافة مساهمات المجموعات التفاعلية، بينما يقوم برنامج SPARC على أساس خوارزمية نظرية بدرجة أكبر لمحاكاة التركيب الكيميائي. ولا يمكن استخدام سوى برنامج SPARC بشكل عام للمركبات غير العضوية أو المركبات الفلزية العضوية. ويتطلب الأمر اتباع طرائق خاصة لتقدير  $K_{ow}$  للمركبات المخفضة للتوتر السطحي، والمركبات الاستخلاصية والمخاليط. ويوصى باستخدام برنامج CLOGP في المشروع المشترك US EPA/EC بشأن اعتماد طرائق تقدير قيم العلاقات الكمية للتركيب - النشاط (US EPA/EC, 1993). وقد أوصى بيدرسن (Pedersen *et al.*, 1995) باستخدام البرنامجين CLOGP و LOGKOW لأغراض التصنيف بسبب موثوقيتهما وتوفرهما تجارياً، وسهولة استخدامهما. ويوصى باستخدام طرائق التقدير التالية لأغراض التصنيف (الجدول ٩م-٥-١).

الجدول ٩-٥-١: قيم العلاقات الكمية للتركيب - النشاط الموصى باستخدامها في تقدير قيم لـ (Kow)

النموذج	نطاق قيم لو كـ	المواد المعنية
CLOGP	صفر > لو كـ > ٩ <sup>(أ)</sup>	يحسب البرنامج قيمة لو كـ للمركبات العضوية التي تحتوي على الكربون، الهيدروجين، النيتروجين، الأكسجين، الهالوجين، الفوسفور و/أو الكبريت.
LOGKOW (KOWWIN)	٤ > لو كـ > ٨ <sup>(ب)</sup>	يحسب البرنامج قيمة لو كـ للمركبات العضوية التي تحتوي على الكربون، الهيدروجين، النيتروجين، الأكسجين، الهالوجين، السليكون، الفوسفور، السيليوم، الليثيوم، الصوديوم، البوتاسيوم، و/أو الزئبق. ويمكن أيضاً التنبؤ بواسطة البرنامج ببعض المواد المخففة للتوتر السطحي (مثل إيثوكسيولات الكحول، والأصبغ، والمواد المتفككة).
AUTOLOGP	لو كـ < ٥	يحسب البرنامج قيمة لو كـ للمركبات العضوية التي تحتوي على الكربون، الهيدروجين، النيتروجين، الأكسجين، الهالوجين، الفوسفور والكبريت، وتجري تحسينات لتوسيع انطباق البرنامج AUTOLOGP.
SPARC	يعطي نتائج أفضل من KOWWIN و CLOGP للمركبات التي تكون فيها قيمة لو كـ < ٥	برنامج SPARC هو نموذج آلي يقوم على مبادئ الدينامية الحرارية وليس نموذجاً تحليلياً يستند إلى معلومات مستقاة من بيانات الملاحظة. وهو لذلك يختلف عن النماذج التي تستخدم علاقات التركيب - النشاط (KOWWIN, CLOGP, AUTOLOGP) في أنه لا يتطلب أي بيانات مقيسة لقيمة لو كـ لمجموعة من المنتجات الكيميائية المرجعية. وبصفة عامة، لا يمكن استخدام سوى برنامج SPARC للمركبات غير العضوية والمركبات الفلزية العضوية.

(أ) أجرى نيميل (Niemelä) دراسة لاختبار الصلاحية تضمنت قيم لو كـ مقدرة تجريبياً وقيماً تم فحصها، وقد أوضحت الدراسة أن البرنامج تنبأ بدقة بقيمة لو كـ لعدد كبير من المنتجات الكيميائية العضوية، تمثل قيمة لو كـ تتراوح بين أقل من صفر وأكبر من ٩ ( $n = 501$ ، وقيمة  $r^2 = 0.967$ ) (temaNord, 1995:581).

(ب) يقدر على أساس رسم بياني للتشتت يمثل القيم المقدرة والتجريبية لمعامل التوزع لو كـ (Syracuse Research Corporation 1999) ويتعلق بـ ١٣٠٥٨ مركباً، علماً أن البرنامج LOGKOW يعطي نتائج صحيحة للمركبات تمثل قيمة لو كـ تتراوح بين ٤- و ٨.

٩-٥-٣ رتب المواد الكيميائية التي تتطلب اهتماماً خاصاً بقيم معامل التركيز الأحيائي ومعامل التوزع كأوم

٩-٥-٣-١ يمكن أن تسبب بعض الخواص الكيميائية الفيزيائية صعوبة تقدير أو قياس معامل التركيز الأحيائي. وتوجد مواد لا تتركز في البيئات الحيوية بشكل يتسق مع خواصها الكيميائية الفيزيائية الأخرى، وعلى سبيل المثال، الإعاققة الفراغية، أو المواد التي تجعل استخدام البيانات الوصفية غير مناسب، مثل النشاط السطحي، الذي يجعل كلاً من قياس واستخدام قيمة لو كـ غير مناسب.

٩-٥-٣-٢ المواد الصعبة

٩-٥-٣-٢-١ يصعب اختبار بعض المواد الكيميائية في النظم المائية، وقد وضعت توجيهات للمساعدة في اختبار هذه المواد (DoE, 1996; ECETOC 1996; US EPA 1996; OECD, 2000). والوثيقة التوجيهية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي عن اختبار السمية المائية للمواد والمخاليط الصعبة (OECD, 2000) هي مصدر جيد للمعلومات التي تفيد أيضاً في دراسات التراكم الأحيائي المتعلقة بأنواع المواد التي يصعب اختبارها والخطوات اللازمة لضمان التوصل إلى استنتاجات صحيحة من اختبار هذه المواد. وقد تكون المواد التي يصعب اختبارها قليلة الذوبان، أو متطايرة، أو معرضة للتحلل السريع بسبب عمليات من قبيل التحلل بالضوء، أو التحلل المائي، أو التأكسد، أو التحلل الأحيائي.

٩-٥-٣-٢-٢ ويجب لكي تتركز المادة كمركب عضوي أن تكون المادة قابلة للذوبان في الدهون، وأن تكون موجودة في الماء، وأن تكون متاحة لاختراق خياشيم الأسماك. لذلك، فإن الخواص التي تغير هذه القدرة على التوافر تغير التركيز الأحيائي الفعلي للمادة، بالمقارنة مع القيم المتوقعة. وعلى سبيل المثال، قد لا توجد المواد السهلة التحلل الأحيائي في البيئة المائية سوى لفترات قصيرة من الزمن. وبالمثل، فإن القابلية للتطاير والتحلل المائي يخفضان التركيز والمدة التي تكون المادة خلالها متاحة للتركز الأحيائي. ويتمثل بارامتر هام آخر قد يخفض تركيز التعرض الحقيقي لمادة ما في الامتزاز، سواء على جسيمات أو على الأسطح بصفة عامة. وهناك عدد من المواد التي أظهرت



سرعة تحولها في الكائن العضوي، مما يؤدي إلى انخفاض قيمة معامل التركز الأحيائي عن القيمة المتوقعة. وقد يكون التركز الأحيائي للمواد التي تكون جسيمات أو تكتلات أقل مما هو متوقع من الخواص الكيميائية الفيزيائية البسيطة. وهذا هو الحال أيضاً في المواد غير الأليفة للدهون التي تحتويها المذيلات (micella) المتكونة نتيجة لاستخدام عوامل الانتشار. من هنا، لا يستصوب استخدام عوامل الانتشار في اختبارات التراكم الأحيائي.

م ٩-٥-٣-٣ وبصفة عامة، يعتبر قياس قيم معامل التركز الأحيائي ومعامل التوزع أوكتانول - ماء - على أساس المادة الأم - شرطاً أساسياً لتحديد إمكانية التركز الأحيائي. كما أن التوثيق السليم لتركيز الاختبار شرط أساسي لإثبات صلاحية قيمة معامل التركز الأحيائي المعني.

م ٩-٥-٣-٣ المواد الضعيفة الذوبان والمواد المعقدة

يجب إيلاء اهتمام خاص للمواد القليلة الذوبان. وكثيراً ما تكون قابلية ذوبان هذه المواد أقل من حد الاكتشاف في الطريقة التحليلية، وهو ما يسبب مشاكل في تفسير قدرة هذه المواد على التركز الأحيائي. ويجب تقييم قدرة هذه المواد على التركز الأحيائي على أساس التحديد المعلمي لقيم لو كثر أو وضع تقديرات لها على أساس قيم علاقة التركيب - النشاط (QSAR).

وفي حالة عدم الذوبان الكامل في الماء لمادة تتركب من عدة مكونات، ينبغي تعيين مكونات المخلوط بقدر المستطاع عملياً، وتعيين قدرة هذه المادة على التركز الأحيائي باستخدام المعلومات المتاحة عن مكوناتها. فإذا كانت المكونات القادرة على التركز الأحيائي في الأوساط الحيوية تمثل نسبة كبيرة من المادة المعقدة (على سبيل المثال أكبر من ٢٠ في المائة أو حتى أقل من ذلك بالنسبة للمكونات الخطرة)، فإن هذه المادة تعتبر قادرة على التراكم الأحيائي.

م ٩-٥-٣-٤ المواد ذات الوزن الجزيئي المرتفع

تنقص القدرة على التركز الأحيائي للمواد فوق أبعاد جزيئية معينة. ويحتمل أن يرجع ذلك إلى الإعاقة الفراغية لممر المادة عبر أغشية الخياشيم. وقد اقترح تطبيق قيمة حدية قدرها ٧٠٠ للوزن الجزيئي (على سبيل المثال، اللجنة الأوروبية، ١٩٩٦). غير أنه وجه انتقاد لهذه القيمة الحدية لأنها تستبعد مواد قادرة على إحداث تأثيرات مائية غير مباشرة (CSTEE, 1999)، واقترحت بدلاً منها قيمة حدية مقدارها ١٠٠٠. وينبغي بصفة عامة مراعاة التراكم الأحيائي لنواتج الاستقلاب (الأبيض) النهائية أو نواتج تحليل الجزيئات الكبيرة الحجم في البيئة. من هنا، يجب تقييم البيانات المتعلقة بالتركز الأحيائي للجزيئات ذات الوزن الجزيئي المرتفع بدقة، وعدم استخدامها ما لم تعتبر صحيحة، سواء كان الأمر يتعلق بمركب أم أو بنواتج استقلاب نهائية ونواتج تحليل في البيئة.

م ٩-٥-٣-٥ المواد المخفضة للتوتر السطحي

م ٩-٥-٣-٥ تتكون المواد المخفضة للتوتر السطحي من جزء أليف للدهون (غالباً سلسلة ألكيل) وجزء أليف للماء (المجموعة القطبية الرئيسية). وتبعاً لشحنة المجموعة القطبية الرئيسية تصنف المواد المخفضة للتوتر السطحي إلى فئات مختلفة: أنيونية أو كاتيونية، أو غير أيونية، أو مذبذبة (أمفوتري). وبسبب تنوع المجموعات القطبية الرئيسية، تشكل المواد المخفضة للتوتر السطحي فئة متنوعة التركيب من المركبات التي تعين وفقاً لنشاطها السطحي أكثر منه وفقاً لتركيبها الكيميائي. وينبغي بالتالي دراسة قدرة المواد المخفضة للتوتر السطحي على التراكم الأحيائي فيما يتصل بالفئات الفرعية المختلفة التي تنتمي إليها (أنيونية، أو كاتيونية، أو غير أيونية، أو مذبذبة (أمفوتري))، وليس بمجموعة المواد المخفضة للتوتر السطحي في مجملها. والمواد المخفضة للتوتر السطحي قد تكون مستحلبات يصعب فيها تعيين التوافر الحيوي. ويمكن أن يؤدي تكون مذيولات إلى تغيير الجزء المتاح حيوياً، حتى عندما يظهر تكون المحاليل، مما يؤدي إلى مشاكل في تفسير القدرة على التراكم الأحيائي.

م ٩-٥-٣-٥ عوامل التركز الأحيائي المستمدة من التجارب العملية

تبين قيم معامل التركز الأحيائي المقاسة أن معامل التركيز قد يزيد مع زيادة طول سلسلة الألكيل في الجزيء ويكون معتمداً على موقع ارتباط المجموعة القطبية الرئيسية، وكذلك على الخصائص التركيبية الأخرى.

### ٩م-٥-٣-٣ - معامل التوزع أوكتانول - ماء (ك<sub>ow</sub>)

في حالة المواد المخفضة للتوتر السطحي، لا يمكن تعيين معامل التوزع أوكتانول - ماء بطريقة القارورة الهزازة أو طريقة التقليب البطيء بسبب تكون المستحلبات. كما أن جزيئات المادة المخفضة للتوتر السطحي تكون موجودة في الطور المائي في صورة أيونات بشكل حصري تقريباً، في حين يتعين أن تتراوح مع أيون مضاد حتى تذوب في الأوكتانول. من هنا، لا يبين التقدير التجريبي لمعامل التوزع أوكتانول - ماء توزيع المواد المتأينة المخفضة للتوتر السطحي (Tolls, 1998). ومن ناحية أخرى، فقد اتضح أن التركيز الأحيائي للمواد المخفضة للتوتر السطحي الأيونية وغير الأيونية يزيد مع زيادة الألفة للدهون (Tolls, 1998). وأوضح تولز (Tolls, 1998) أنه بالنسبة لبعض المواد المخفضة للتوتر السطحي، يمكن لقيمة لو ك<sub>ow</sub> المقدرة باستخدام برنامج LOGKOW أن تمثل القدرة على التراكم الأحيائي؛ غير أنه يلزم في حالة مواد أخرى مخفضة للتوتر السطحي إدخال بعض التصحيحات على قيمة لو ك<sub>ow</sub> التقديرية، وذلك باستخدام طريقة روبرتس (Roberts, 1989). وتظهر هذه النتائج أن نوعية العلاقة بين تقديرات لو ك<sub>ow</sub> والتركيز الأحيائي تعتمد على فئة المادة المخفضة للتوتر السطحي المعنية ونوعها المحدد. لذلك، ينبغي توخي الحذر في تصنيف القدرة على التركيز الأحيائي على أساس قيم لو ك<sub>ow</sub>.

### ٩م-٥-٤ - البيانات المتضاربة وعدم توفر البيانات

#### ٩م-٥-٤-١ - بيانات معامل التركيز الأحيائي المتضاربة

في الحالات التي تتاح فيها بيانات متعددة لمعامل التركيز الأحيائي لمادة واحدة، يمكن أن توجد بيانات متضاربة. وبصفة عامة، يجب تفسير البيانات المتضاربة لمادة خضعت عدة مرات لاختبار مناسب للتركيز الأحيائي وفقاً لنهج من نوع "وزن الأدلة". ويعني هذا النهج أنه إذا تم الحصول لمادة ما على قيم تجريبية لمعامل التركيز الأحيائي  $\leq ٥٠٠$  على السواء، فإنه ينبغي استخدام البيانات التي تتسم بأفضل جودة ممكنة والبيانات الأفضل توثيقاً لتعيين قدرة المادة على التركيز الأحيائي. وإذا ظلت الاختلافات موجودة، على سبيل المثال، إذا توفرت قيم عالية الجودة لمعامل التركيز الأحيائي لأنواع مختلفة من الأسماك، فإنه ينبغي استخدام أعلى قيمة صحيحة كأساس للتصنيف.

وعندما تتاح مجموعات بيانية أكبر (٤ أو قيم أكبر) للنوع الأحيائي ذاته ولمرحلة الحياة ذاتها، فإنه يمكن استخدام المتوسط الهندسي لقيم معامل التركيز الأحيائي باعتباره القيمة التمثيلية لمعامل التركيز الأحيائي لذلك النوع الأحيائي.

#### ٩م-٥-٤-٢ - بيانات لو ك<sub>ow</sub> المتضاربة

قد تنشأ نتائج متضاربة في الحالات التي تتوفر فيها بيانات متعددة لقيمة لو ك<sub>ow</sub> للمادة ذاتها. فإذا تم الحصول على بيانات لو ك<sub>ow</sub>  $\leq ٤$  على السواء، فإنه ينبغي استخدام البيانات ذات الجودة الأعلى والأفضل توثيقاً من أجل تعيين قدرة المادة على التركيز الأحيائي. وإذا ظلت الاختلافات موجودة، فإنه ينبغي بصفة عامة إعطاء أسبقية لأعلى قيمة صحيحة. وفي هذه الحالة، يمكن استخدام قيمة لو ك<sub>ow</sub> التقديرية على أساس العلاقات الكمية للتركيب - النشاط (QSAR).

#### ٩م-٥-٤-٣ - الاستعانة برأي خبير

في حالة عدم توفر أية قيمة مقدرة بالتجربة لمعامل التركيز الأحيائي أو قيمة لو ك<sub>ow</sub>، ولا يتوفر أي تنبؤ لقيمة لو ك<sub>ow</sub>، فإنه يمكن تقييم القدرة على التركيز في البيئة المائية بالاستعانة برأي خبير. ويمكن أن يستند رأي الخبير على مقارنة بين تركيب الجزيء وتركيب مواد أخرى تتوفر بشأنها قيم للتركيز الأحيائي أو قيم لو ك<sub>ow</sub> المقدرة بالتجربة، أو على تنبؤات لقيمة ثابت التوزع لو ك<sub>ow</sub>.

### ٩م-٥-٥ - مخطط اتخاذ القرار

٩م-٥-٥-١ - تم على أساس المناقشات والاستنتاجات المذكورة أعلاه وضع مخطط لاتخاذ القرار قد يُسهّل البت فيما إذا كانت مادة ما قادرة أو غير قادرة على التركيز الأحيائي في الأنواع الأحيائية المائية.

٩م-٥-٥-٢ - ولأغراض التصنيف، يفضل في النهاية استخدام قيم للتركيز الأحيائي مستقاة من التجربة وذات جودة عالية. ولا ينبغي استخدام قيم منخفضة الجودة أو غير مؤكدة الجودة لأغراض التصنيف إذا توفرت بيانات عن قيم لو ك<sub>ow</sub> لأنها يمكن أن تعطي قيمة زائفة أو بالغة الانخفاض لمعامل التركيز الأحيائي، على سبيل المثال بسبب فرط قصر مدة التعرض التي لم يتم فيها بلوغ ظروف حالة

الاتزان. وفي حالة عدم توفر قيمة لمعامل التركيز الأحيائي لأنواع أسماك يمكن استخدام بيانات عالية الجودة لمعامل التركيز الأحيائي في أنواع أحيائية أخرى (مثل بلح البحر).

م ٣-٥-٥-٩ وفيما يتعلق بالمواد العضوية، تفضل قيم عالية الجودة مستقاة من التجربة لثابت التوزع  $K_{ow}$ ، أو قيم وردت تقديرات لها في الدراسات المنشورة واعتبرت "قيماً موصى بها". وفي حالة عدم توفر بيانات تجريبية ذات جودة عالية، يمكن في عملية التصنيف استخدام قيم معتمدة للعلاقات الكمية للتركيب - النشاط (QSARs) لتعيين قيمة لو ك<sub>أوم</sub>، ويمكن استخدام قيمة QSAR المعتمدة هذه دون تعديل معايير التصنيف، إذا كانت مقتصرة على مواد كيميائية ثبت جيداً انطباقها عليها. وفي حالة مواد مثل الأحماض والقواعد القوية، والمركبات الفلزية المعقدة، والمواد المخفضة للتوتر السطحي، ينبغي توفير قيمة لثابت التوزع ك<sub>أوم</sub> مقدرة على أساس علاقات التركيب - النشاط أو تقدير على أساس قابلية ذوبان منفصلة في كل من ع - أوكتانول والماء بدلاً من إجراء تقدير تحليلي لثابت التوزع ك<sub>أوم</sub>.

م ٤-٥-٥-٩ وإذا كانت البيانات متوفرة لكنها غير معتمدة، فإنه ينبغي الاستعانة برأي خبير.

م ٥-٥-٥-٩ ومن هنا، يمكن البت فيما إذا كانت مادة ما قادرة أو غير قادرة على التركيز الأحيائي في الكائنات العضوية المائية باتباع المخطط التالي:

(أ) قيمة صحيحة/ذات جودة عالية لمعامل التركيز الأحيائي محددة بالتجربة = نعم:

'١' معامل التركيز الأحيائي (م ت ح)  $\leq ٥٠٠$ : المادة قادرة على التركيز الأحيائي

'٢' معامل التركيز الأحيائي (م ت ح)  $> ٥٠٠$ : المادة غير قادرة على التركيز الأحيائي.

(ب) قيمة صحيحة/ذات جودة عالية لمعامل التركيز الأحيائي محددة بالتجربة = لا:

قيمة صحيحة/ذات جودة عالية ل لو ك<sub>أوم</sub> محددة بالتجربة = نعم:

'١' لو ك<sub>أوم</sub>  $\leq ٤$ : المادة قادرة على التركيز الأحيائي

'٢' لو ك<sub>أوم</sub>  $> ٤$ : المادة غير قادرة على التركيز الأحيائي.

(ج) قيمة صحيحة/ذات جودة عالية لمعامل التركيز الأحيائي محددة بالتجربة = لا:

قيمة صحيحة/ذات جودة عالية ل لو ك<sub>أوم</sub> محددة بالتجربة = لا:

استخدام قيم صحيحة لعلاقات التركيب - النشاط QSAR لتقدير قيمة لو ك<sub>أوم</sub> = نعم:

'١' لو ك<sub>أوم</sub>  $\leq ٤$ : المادة قادرة على التركيز الأحيائي

'٢' لو ك<sub>أوم</sub>  $> ٤$ : المادة غير قادرة على التركيز الأحيائي.

م ٦-٩ استخدام العلاقات الكمية للتركيب - النشاط (QSAR)

م ١-٦-٩ خلفية تاريخية

م ١-١-٦-٩ يرجع تاريخ استخدام العلاقات الكمية بين التركيب والنشاط في علم السموم المائية إلى الأعمال التي أنجزها في أواخر القرن التاسع عشر أوفرتون (Overton) في زيوريخ (Lipnick, 1986) وماير (Meyer) في ماربورغ (Lipnick, 1989a). وقد أوضح هذان الباحثان أن قدرة المواد على إحداث تخدير في صغار الضفادع وصغار الأسماك ترتبط ارتباطاً مباشراً بمعامل توزيعها المقيس بين زيت الزيتون والماء. وطرح أوفرتون في دراسته في ١٩٠١ "Studien über die Narkose" فرضية بأن هذا الارتباط يظهر السمية التي تحدث في تركيز أو حجم جزيئي (مولي) قياسي، في نطاق موقع جزيئي معين في داخل الكائن العضوي (Lipnick, 1991a). كما أنه خلص إلى أن هذا يناظر التركيز أو الحجم نفسه في مختلف الكائنات، بغض النظر عما إذا كان الامتصاص من الماء أو عن طريق استنشاق غازي. ويعرف هذا الارتباط في علم التخدير باسم نظرية ماير - أوفرتون.

٩م-٦-١-٢ واقترح كورفن هانش (Corwin Hansch) ومعاونوه في كلية بومونا استخدام نظام ع - أوكتانول - ماء كنظام قياسي للتوزيع، ووجد أن معاملات التوزع هذه قيم جمعية تركيبية يمكن تقديرها مباشرة على أساس التركيب الكيميائي. وذكر هؤلاء الباحثون كذلك أنه يمكن تصميم نماذج للعلاقات الكمية بين التركيب والنشاط على أساس تحليل الانحدار (regression) في النتائج. وأعلن الباحثون عن طريق تطبيق هذا النهج في عام ١٩٧٢ ما مجموعه ١٣٧ نموذجاً للعلاقات الكمية للتركيب والنشاط في شكل  $\log (1/C) = A \log K_{ow} + B^+$  حيث  $K_{ow}$  هو معامل التوزع بين ع - أوكتانول والماء، و C التركيز الجزيئي للمادة الكيميائية الذي يسبب استجابة بيولوجية قياسية لتأثير المركبات العضوية غير الإلكتروليتية وغير المتفاعلة في حيوانات كاملة، أو أعضاء، أو خلايا، بل وأنزيمات نقية. وكانت الانحدارات ومقاطع محاور الإحداثيات متطابقة تقريباً في خمسٍ من هذه المعادلات التي تتعلق بسمية خمسة كحولات بسيطة أحادية الهيدروكسيل لخمسة أنواع من الأسماك، وكانت في الواقع مطابقة تقريباً لما توصل إليه كينمان (Könemann) في عام ١٩٨١، الذي يبدو أنه لم يكن على علم بأعمال هانش السابقة. وأثبت كينمان وآخرون أن كل هذه المواد البسيطة غير الإلكتروليتية وغير المتفاعلة تعمل من خلال آلية تخدير في اختبار السمية الحادة في الأسماك، مما يؤدي إلى سمية دنيا أو سمية خط الأساس (Lipnick, 1989b).

### ٩م-٦-٢ الأخطاء التجريبية التي تسبب بخس تقدير الخطورة

٩م-٦-٢-١ يمكن أن تكون هناك مواد غير إلكتروليتية أخرى أشد سمية مما تتنبأ به قيمة كمية تقديرية لعلاقات التركيب - النشاط (QSAR). لكنها لا تكون أقل سمية إلا نتيجة لخطأ في إجراء الاختبار. وتشمل أخطاء إجراء الاختبار البيانات المتعلقة بمركبات مثل الهيدروكربونات التي تميل إلى التطاير أثناء التجربة، وكذلك بالمركبات التي تكره الماء بشدة، التي قد تكون مدة اختبار سميتها الحادة غير كافية لبلوغ توزيع حالة الاتزان بين التركيز في الطور المائي (محلول الاختبار في المربي المائي) وموقع التأثير المخدر الداخلي الكاره للماء. ويظهر الرسم البياني لعلاقة التركيب - النشاط التي تمثل لو ك<sub>ا</sub> مقابل لو ك<sub>ب</sub> لهذه المواد البسيطة غير الإلكتروليتية وغير المتفاعلة، علاقة خطية شريطة بلوغ هذا الاتزان قبل نهاية الاختبار. وفيما وراء هذه النقطة، تلاحظ علاقة ثنائية الخطية، تكون فيها المادة الكيميائية الأشد سمية هي التي تعطي القيمة الأكبر للوغاريتم لو ك<sub>ا</sub> التي يتحقق فيها الاتزان (Lipnick, 1995).

٩م-٦-٢-٢ وثمة مشكلة اختبار أخرى تمثلها القيمة الحدية لقابلية الذوبان في الماء. فعندما يكون التركيز السمي اللازم لإحداث التأثير أعلى من حد قابلية ذوبان المركب في الماء لا يلاحظ أي تأثير، حتى في حالة التشبع في الماء. كما أن المركبات التي يقترب تركيزها السمي المتوقع من حد قابلية الذوبان في الماء لا تحدث تأثيراً هي الأخرى إذا كانت مدة الاختبار غير كافية لبلوغ الاتزان. وتلاحظ ظاهرة مماثلة للقيمة الحدية في حالة المركبات المخفضة للتوتر السطحي إذا كانت السمية متوقعة عند تركيز أعلى من التركيز الحرج للمذيلات. وبينما يمكن لهذه المواد ألا تظهر سمية في هذه الظروف عند اختبارها بمفردها، فإن مساهمتها السمية تكون واضحة في المخاليط دائماً. وبالنسبة للمركبات التي تعطي قيمةً متطابقة لمعامل لو ك<sub>ا</sub>، تظهر الاختلافات في قابلية الذوبان في الماء اختلافات في المحتويات الحرارية للانصهار، المسجلة عند نقطة الانصهار. ونقطة الانصهار هي انعكاس لدرجة ثبات الشبكة البلورية وتعتمد قيمتها على الروابط الهيدروجينية بين الجزيئية، وعدم المرونة البنوية، والتماثل. وكلما زاد تماثل المركب كانت نقطة انصهاره أعلى (Lipnick, 1990).

### ٩م-٦-٣ قضايا وضع نماذج لعلاقة التركيب - النشاط

٩م-٦-٣-١ إن اختيار قيمة مناسبة لعلاقة التركيب - النشاط يعني أن يعطي النموذج تنبؤاً موثقاً به لسمية مادة كيميائية لم تختبر أو لنشاطها الحيوي. وبصفة عامة، تتناقض الموثوقية مع تزايد تعقيد التركيب الكيميائي، ما لم تكن قيمة علاقة التركيب - النشاط مشتقة لمجموعة ضيقة من المواد الكيميائية تشبه المادة المرشحة في التركيب. وفي المعتاد، تستخدم نماذج لعلاقة التركيب - النشاط مشتقة لرتب ضيقة محدودة من المواد الكيميائية في تطوير المستحضرات الصيدلانية متى تم تعيين مركب رائد جديد، ومتى كانت هناك حاجة إلى إدخال تعديلات تركيبية طفيفة لزيادة نشاطه (وتقليل سميته). والهدف، إجمالاً، هو عمل تقديرات عن طريق الاستكمال الداخلي أكثر منه عن طريق الاستكمال الخارجي.

٩م-٦-٣-٢ وعلى سبيل المثال، عندما تتوفر البيانات المتعلقة بالتركيز القاتل النصفية ت. ق. عند تعرض ٩٦ ساعة في سمك المنوّه بالنسبة للإيثانول، ع - بوتانول، ع - هكسانول، ع - نونانول، فإن التنبؤات تكون موثوقة بما إلى حد ما بالنسبة لتأثيرات ع - بروبانول، أو ع - ببتانول. وبالمقابل، يكون مثل هذا التنبؤ أقل موثوقية بالنسبة لتأثير الميثانول لأن الأمر يتعلق هنا باستكمال خارجي لعدد من ذرات الكربون أقل بشكل واضح من العدد في الكحولات المختبرة الأخرى. وفي الواقع، يكون سلوك المركب الأول في هذه المجموعة المتشكلة عادةً الأشد شذوذاً ولا ينبغي التنبؤ به على أساس البيانات المتعلقة بالمركبات الأخرى في المجموعة. بل إن سمية الكحولات ذات السلسلة المتفرعة يمكن

أن تشكل استكمالاً خارجياً غير معقول تبعاً للتأثير المعني. ويصبح هذا الاستكمال الخارجي أقل موثوقية إلى حد ارتباط بنواتج الاستقلاب (الأيض)، وليس بخواص المركب الأم للتأثير محدد ما. وبالمثل، إذا كانت السمية تحدث من خلال آلية ارتباط بمتلقي محدد، فإن التأثيرات الملاحظة نتيجة لإدخال تغييرات طفيفة يمكن أن تكون ذات شأن كبير.

٩٠-٦-٣-٣ وما يحكم في النهاية صلاحية هذه التنبؤات هو الدرجة التي تستخدم بها المركبات لاشتقاق قيمة QSAR لتأثير بيولوجي محدد من خلال آلية جزيئية عامة. وفي كثير من الحالات، إن لم يكن في معظمها، لا تمثل قيمة QSAR معينة نموذجاً آلياً، ولكن مجرد نموذج ترابطي. ويجب أن يكون النموذج الآلي الصحيح بالفعل مشتقاً من سلسلة من المنتجات الكيميائية التي تعمل جميعها وفق آلية جزيئية واحدة وتخضع لمعادلة تستخدم واحداً أو أكثر من البارامترات المرتبطة بشكل مباشر بوحدة أو أكثر من مراحل الآلية المعنية. وتعرف هذه البارامترات أو الخواص بصورة أعم تحت اسم البيانات الجزيئية الواصفة. وينبغي مراعاة أن عدداً من هذه الواصفات الجزيئية الشائعة الاستخدام ليس لها بالضرورة تفسير فيزيائي مباشر. ويحتل في النموذج الترابطي أن يكون التوافق الإحصائي للبيانات أضعف منه في النموذج الآلي حتى إذا أخذت في الاعتبار حدود النموذج الآلي المذكورة آنفاً. والآليات ليست مفهومة تماماً بالضرورة، ولكن ما هو معروف يمكن أن يكون كافياً لتعزيز هذا النهج. وفي حالة النماذج الترابطية تتزايد موثوقية التنبؤات إذا كان نطاق الترابط محدوداً: على سبيل المثال، الفئات الأليفة للإلكترولونات، مثل الأكريلات، التي تكون فيها درجة التفاعلية مماثلة والسمية يمكن أن تقاس لأي مركب كيميائي "جديد" باستخدام نموذج يقوم على معيار لو كوكوم وحده.

٩٠-٦-٣-٤ وكمثال، نجد أن الكحولات الأولية والكحولات الثانوية التي تحتوي على رابطة ثنائية أو ثلاثية متصلة مع مجموعة الهيدروكسيل (الكحول الأليلي أو الكحول البروبارجيلي) تتسم بسمية أشد من السمية التي يتنبأ بها نموذج QSAR للمركبات المشبعة المناظرة. وقد نسب هذا السلوك إلى آلية كامنة الألفة للإلكترولونات (Proelectrophile) تنطوي على تنشيط استقلابي بواسطة الإنزيم الشائع ديهيدروجيناز الكحول للألدهيدات غير المشبعة ألفا وبيتا والكيوتونات المناظرة التي يمكن أن تعمل كمواضع أليفة للإلكترولونات من خلال آلية مُتَقَبَّل من نوع آلية ميشيل (Veith et al., 1989). وتسلك هذه المركبات في وجود مثبط الإنزيم ديهيدروجيناز الكحول مثل الكحولات الأخرى، ولا تتسم بسمية مفرطة تتفق مع الفرضية الآلية.

٩٠-٦-٣-٥ ويصبح الوضع أكثر تعقيداً بسرعة متى تجاوز المرء سلسلة متشاكلية من المركبات. مثال ذلك، مشتقات البنزين البسيطة. وقد تبدو سلسلة مركبات الكلوروبنزين كسلسلة مماثلة للسلسلة المتشاكلية. ولا يحتمل أن يكون هناك اختلاف كبير في سمية مركبات ثنائي كلوروبنزين الأيسومرية الثلاثة بحيث تكون قيمة QSAR للكلوروبنزينات القائمة على أساس بيانات اختبار أحد هذه الأيسومرات كافية. فماذا عن الاستبدال في المجموعات التفاعلية الأخرى في حلقة البنزين؟ على خلاف الكحول الأليفاتي، تؤدي إضافة مجموعة هيدروكسيل تفاعلية إلى حلقة بنزين إلى إنتاج فينول لا يعود متعادلاً بعد، ولكن مركب حمضي متأين، بسبب الاستقرار الرنيني للشحنة السلبية الناتجة. وهكذا، لا يعمل الفينول كمادة مخدرة حقيقية. وبإضافة بدائل أليفة للإلكترولونات على الفينول (مثل ذرات الكلور) تنتقل إلى مركبات تعمل كمواضع تفكيك الفسفة المؤكسدة (على سبيل المثال، مبيد الحشائش دينوسب). ويؤدي الاستبدال باستخدام مجموعة ألدهيد إلى زيادة في السمية من خلال آلية الألفة للإلكترولونات لأن هذه المركبات تتفاعل مع مجموعات الأمينو من قبيل مجموعة ليسين أمينو-٤ لتكوين ناتج إضافة من نوع قاعدة شيف (Schiff). وبالمثل، يعمل كلوريد البنزين كمركب أليف للإلكترولونات لتكوين نواتج إضافة تكافؤية مع مجموعات سلفدريل. وينبغي عند التنبؤ بسمية مركب غير مختبر أن تدرس بعناية التفاعلية الكيميائية لهذه المجموعات وكثير من المجموعات التفاعلية الأخرى، وتفاعل بعضها مع بعض، وأن تبذل محاولات لتوثيقها من الدراسات الكيميائية المنشورة (Lipnick, 1991b).

٩٠-٦-٣-٦ وبالنظر إلى هذه القيود في استخدام قيم علاقة التركيب - النشاط QSAR لوضع التنبؤات، تستخدم هذه الطريقة كأفضل وسيلة لوضع أولويات الاختبار، وليس كبديل للاختبار، ما لم تتوفر بيانات آلية معينة عن المركب غير المختبر نفسه. والواقع أن عدم القدرة على وضع تنبؤ بتأثيرات تعرض وتسرب معروفين في البيئة يمكن بحذ ذاته أن يكون كافياً للبدء في إجراء اختبارات أو استحداث نموذج جديد لقيم علاقة التركيب - البيئة لفئة ما من المنتجات الكيميائية التي تتطلب مثل هذه المعلومات. ويمكن وضع نموذج لعلاقة التركيب - النشاط بالتحليل الإحصائي، وبخاصة بتحليل التشتت، من مثل هذه المجموعة من البيانات. ويمكن، كمحاولة أولى استخدام البيان الجزيئي الواصف الأكثر شيوعاً وهو لو كوكوم.



٧-٣-٦-٩م وبالمقابل، يتطلب اشتقاق آلية تعتمد على نموذج علاقة التركيب - النشاط فهماً أو فرضية عملية للآلية الجزيئية، ومعرفة البارامتر أو البارامترات التي توضع نماذج لها بشكل مناسب. ومن المهم مراعاة أن هذا يختلف عن فرضية تتعلق بأسلوب الفعل الذي يتصل بالاستجابة البيولوجية/الفيزيولوجية وليس بالآلية الجزيئية.

#### ٤-٦-٩م استخدام قيم العلاقات الكمية للتركيب - النشاط (QSAR) في التصنيف المائي

١-٤-٦-٩م تعتبر الخواص المتأصلة التالية للمواد مناسبة لأغراض التصنيف فيما يتصل بالبيئة المائية:

- (أ) معامل التوزع ع - أوكتانول - ماء لو كؤم ( $\log K_{ow}$ )؛
- (ب) معامل التركيز الأحيائي م ت ح (BCF)؛
- (ج) قابلية التحلل - غير الأحيائي والتحلل الأحيائي؛
- (د) السمية المائية الحادة في الأسماك وبراغيث الماء والطحالب؛
- (هـ) السمية الممتدة في الأسماك وبراغيث الماء.

٢-٤-٦-٩م وتفضل بيانات الاختبار دائماً على التنبؤات على أساس علاقة التركيب - النشاط (QSAR)، بشرط أن تكون بيانات الاختبار صحيحة، مع استخدام قيم QSAR لملاءمات ثغرات البيانات لأغراض التصنيف. ونظراً لتباين موثوقية القيم المتاحة لعلاقة التركيب - النشاط وتباين نطاق تطبيقها، تنطبق قيود مختلفة على التنبؤ بكل من نقط انتهاء الملاحظة المذكورة. ومع ذلك، إذا كان مركب مختبر ما ينتمي إلى رتبة كيميائية أو نوع تركيب (انظر أعلاه) يوجد بالنسبة له قدر من الثقة في فائدة التنبؤ من نموذج علاقة التركيب - النشاط، فإنه تجدر مقارنة هذا التنبؤ مع بيانات الاختبار العملي، حيث إنه ليس من غير المعتاد استخدام هذا النهج لكشف بعض الأخطاء التجريبية (التطايير، وعدم كفاية مدة الاختبار لبلوغ حالة الاتزان، وحد قابلية الذوبان في الماء) في البيانات المقيسة، وهو ما يسفر غالباً عن تصنيف المواد في رتبة سمية أدنى من السمية الفعلية.

٣-٤-٦-٩م وعندما تنطبق قيمتان أو أكثر من قيم علاقة التركيب - النشاط أو تبدو قابلة للانطباق، يكون من المفيد مقارنة تنبؤات هذه النماذج المتنوعة فيما بينها بنفس الطريقة التي تقارن بها بيانات التنبؤ مع البيانات المقيسة (كما ذكر أعلاه). فإذا لم يكن هناك تباين بين هذه النماذج، فإن النتيجة تشجع على الثقة في صحة التنبؤات. وقد يعني ذلك بالطبع أن جميع النماذج قد وضعت باستخدام بيانات عن مركبات متشابهة وباستخدام طرق إحصائية متماثلة. ومن ناحية أخرى، إذا كانت التنبؤات مختلفة بشدة، فإن هذه النتيجة تتطلب مواصلة فحصها. وهناك دائماً احتمال ألا يعطي أي من النماذج المستخدمة تنبؤاً صالحاً. وكخطوة أولى، ينبغي دراسة تركيبات وخواص المواد الكيميائية المستخدمة لاشتقاق كل من نماذج التنبؤ لمعرفة ما إذا كانت أي نماذج مبنية على مواد كيميائية متشابهة في هذه الجوانب مع المادة الكيميائية المطلوب وضع تنبؤ بشأنها. فإذا كانت مجموعة من البيانات تضم مادة متشابهة استخدمت في اشتقاق النموذج، فإنه ينبغي مقارنة القيمة المقيسة في قاعدة بيانات ذلك المركب مع التنبؤ الذي استنبط باستخدام النموذج. فإذا كانت النتائج تتوافق عموماً مع النموذج، فإن هذا النموذج هو الذي يحتمل أن يكون استخدامه أكثر موثوقية. وبالمثل، فإنه إذا لم تكن هذه النماذج تحتوي على بيانات اختبار بشأن مثل هذا التشابه، فإنه يُوصى باختبار المادة الكيميائية.

٤-٤-٦-٩م وقد وضعت وكالة الولايات المتحدة لحماية البيئة (US EPA) مؤخراً على موقعها على شبكة الإنترنت مشروع وثيقة بعنوان "وضع الفئات الكيميائية في برنامج اختبار المواد الكيميائية ذات حجم الإنتاج الكبير (HPV)". وتقترح الوثيقة استخدام فئات المنتجات الكيميائية لغرض "... إجراء تجميع طوعي لمجموعة بيانات الفحص (SIDS) المتعلقة بكامل المنتجات الكيميائية المدرجة على قائمة المواد الكيميائية المنتجة بكميات كبيرة (HPV) في الولايات المتحدة ... (لتوفير) بيانات الفحص الأساسي اللازمة لعمل تقييم مبدئي للخواص الكيميائية - الفيزيائية للمواد الكيميائية، ومصيرها في البيئة، وتأثيراتها في صحة الإنسان والبيئة" (US EPA, 1999). وتتضمن هذه القائمة "... نحو ٢ ٨٠٠ مادة كيميائية تنتج بكميات كبيرة تم حصرها في عام ١٩٩٠ في إطار استكمال قائمة المواد السمية بموجب قانون مراقبة المنتجات الكيميائية (Toxic Substances Control Law)".

٥-٤-٦-٩م ويتمثل أحد النهج المقترحة في أنه "... عندما يكون لذلك ما يبرره من الناحية العلمية، ... تدرس المواد الكيميائية المتشابهة بشكل مباشر باعتبارها مجموعة واحدة، أو فئة واحدة، بدلاً من اختبار كل منها على حدة. ومن هذا المنظور، ليس

من الضروري إخضاع كل منتج كيميائي للاختبار لكل معيار من معايير التأثير في مجموعة بيانات الفحص (SIDS). ويمكن تبرير هذه الاختبارات المحدودة بشرط "... أن تسمح مجموعة البيانات النهائية بتقييم التأثيرات غير المختبرة، من الناحية المثالية بطريقة الاستكمال الداخلي بين مركبات الفئة أو فيما بين هذه المركبات". وترد عملية تعريف هذه الفئات والحصول على هذه البيانات في مشروع وثيقة وكالة حماية البيئة (US EPA).

٩٠٦-٤-٦-٩م وهناك نهج ثان قد يتطلب قدرًا أقل من البيانات (US EPA, 2000a) يتمثل في "... تطبيق مبادئ علاقة التركيب - النشاط (SAR) على أي مركب كيميائي مفرد قريب الشبه من مركب أو عدة مركبات معروفة بدرجة أفضل (المواد المشابهة)". ويتمثل نهج ثالث في استخدام "مجموعة من هذين النهجين: نهج الفئة ونهج التشابه ... [مثل النهج] المتبع في برنامج ECOSAR (US EPA, 2000b)، وهو برنامج حاسوبي يقوم على بيانات علاقة التركيب - النشاط (SAR)، يمكن الحصول منه على قيم للسمية البيئية". وتتضمن وثيقة US EPA أيضاً بالتفصيل تاريخ استخدام بيانات علاقة التركيب - النشاط في برنامج US EPA في دراسة المنتجات الكيميائية الجديدة، والمسار الذي يتبع في جمع وتحليل البيانات المستخدمة في هذه النهج المتعلقة بعلاقة التركيب - النشاط (SAR).

٩٠٦-٤-٦-٩م وقد نشر المجلس الوزاري للبلدان الشمالية تقريراً (Pederson et al., 1995) معنوناً "تصنيف الخطورة البيئية" يتضمن معلومات عن جمع البيانات وتفسيرها، وقسماً (٨-٢-٥) معنوناً "تقديرات العلاقات الكمية للتركيب - النشاط (QSAR) لقابلية الذوبان في الماء والسمية المائية الحادة". ويناقش هذا القسم أيضاً تقدير الخصائص الكيميائية الفيزيولوجية، بما فيها لو ك<sub>ا</sub>، ولأغراض التصنيف، يوصى باستخدام طرائق التقدير للتنبؤ بمعدلات "السمية المائية الحادة الدنيا" للمركبات المتعادلة، والعضوية، وغير المتفاعلة، وغير المتأينة، مثل الكحولات، والكيوتونات، والإشترات والألكيلات، وهاليدات الأريل، ويمكن استخدامها أيضاً للهيدروكربونات العطرية، والهيدروكربونات العطرية المهلجنة، والهيدروكربونات الأليفاتية، وكذلك أملاح الكبريتيد وثنائي الكبريتيد على النحو الذي ذكر سابقاً في الوثيقة التوجيهية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD, 1995). وتتضمن وثيقة البلدان الشمالية أيضاً أقراصاً مرنة للتطبيق المحوسب لبعض هذه الطرائق.

٩٠٦-٤-٦-٩م ونشر المركز الأوروبي لعلم السموم البيئية وسموم المواد الكيميائية (ECETOC) تقريراً معنوناً "استخدام قيم العلاقات الكمية للتركيب - النشاط (QSARs) في اختبار صلاحية البيانات أو ملء ثغرات البيانات لأغراض وضع الأولويات، وتقرير الأخطار، والتصنيف" (ECETOC, 1998). وتوصف في التقرير طرائق قيم QSAR للتنبؤ بالمصير البيئي والسمية المائية. ويذكر التقرير أن هناك حاجة إلى توفير مجموعة متناسقة من البيانات عن تأثير ما (نقطة انتهاء الملاحظة)، تتعلق بنطاق محدد جيداً من التركيبات الكيميائية ("النطاق")، يمكن على أساسها تكوين مجموعة من بيانات المحاكاة. وتناقش الوثيقة أيضاً ميزة الآلية المبنية على نماذج، واستخدام التحليل الإحصائي في وضع قيم QSAR، وكيفية تقييم "الحالات الشاذة".

٩٠٦-٤-٦-٩م معامِل التوزّع ع - أوكسانول - ماء (ك<sub>ا</sub>)

٩٠٦-٤-٦-٩-١م تتوفر طرائق محوسبة مثل CLOGP (US EPA, 1999)، وLOGKOW (US EPA, 2000a)، و(US EPA, 2000b) SPARC لحساب قيمة لو ك<sub>ا</sub> من التركيب الكيميائي مباشرة. ويقوم البرنامجان CLOGP وLOGKOW على إضافة إسهامات المجموعات التفاعلية، بينما يقوم برنامج SPARC على خوارزمية نظرية بدرجة أكبر تحاكي التركيب الكيميائي. ويجب اتخاذ جانب الحذر عند استخدام قيم محسوبة للمركبات القابلة للتحلل المائي أو للتفاعل على نحو آخر، لأنه يجب أخذ هذه التحولات في الاعتبار في تفسير بيانات اختبار السمية المائية لهذه المنتجات الكيميائية التي تتفاعل. وبصفة عامة، لا يمكن استخدام سوى نموذج SPARC للمركبات غير العضوية والمركبات الفلزية العضوية. ومن ناحية أخرى، فإن تقدير لو ك<sub>ا</sub> أو السمية المائية للمركبات المخفضة للتوتر السطحي، وعوامل الاستخلاص، والمخاليط، يتطلب طرائق خاصة.

٩٠٦-٤-٦-٩-٢م ويمكن حساب قيم لو ك<sub>ا</sub> للمركب خماسي كلوروفينول والمركبات المشابهة سواء في شكلها المتأين أو غير المتأين (المتعادل). ويمكن من حيث المبدأ عمل الشيء نفسه لبعض الجزيئات المتفاعلة (مثل ثلاثي كلوروبنزل) شريطة مراعاة تفاعليتها وتحللها اللاحق بالماء. وبالمثل، تمثل قيمة pKa بارامتراً ثانياً لهذه الفينولات المتأينة. ويمكن استخدام نماذج خاصة لحساب قيم لو ك<sub>ا</sub> للمركبات الفلزية العضوية، لكن يجب أن تطبق هذه النماذج بحذر لأن بعض هذه المركبات توجد في الواقع في شكل أزواج من الأيونات في الماء.

٩٠٦-٤-٦-٩-٣م وفي حالة المركبات الفائقة الألفة للدهون، يمكن أخذ قياسات لو ك<sub>ا</sub> تصل من ٦ إلى ٦,٥ باستخدام طريقة القارورة الهزاة، ويمكن توسيع نطاق القياس حتى قيم لو ك<sub>ا</sub> تصل إلى نحو ٨ وذلك باستخدام طريقة التقليب البطيء (Bruijn et

(al., 1989). وتعتبر الحسابات مفيدة حتى في الاستكمال الخارجي بما يتجاوز ما يمكن قياسه بأي من هاتين الطريقتين. وينبغي بالطبع مراعاة أن نماذج العلاقات الكمية QSAR للسمية، وما إلى ذلك، تقوم على مواد كيميائية لها قيم منخفضة للعامل لو ك<sub>٥٠</sub>، ويكون التنبؤ ذاته استكمالاً خارجياً أيضاً؛ ومعروف في الواقع أنه في حالة التركيز الأحيائي، تصبح العلاقة مع لو ك<sub>٥٠</sub> علاقة غير خطية في القيم الأعلى. وفي حالة المركبات ذات القيم المنخفضة للعامل لو ك<sub>٥٠</sub>، يمكن أيضاً تطبيق إسهام المجموعات التفاعلية، لكن ذلك ليس مفيداً جداً لأغراض تقدير الخطورة حيث إنه يمكن أن يحدث لهذه المواد، وخصوصاً ذات قيم لو ك<sub>٥٠</sub> السلبية، توزع قليل، إن كان هناك توزع أصلاً، في المواقع الأليفية للدهون، وأن هذه المواد، وفقاً لأوفرتون (Overton)، تسبب سمية من خلال تأثيرات تناضحية (أسموزية) (Lipnick, 1986).

#### ٩م-٦-٤-١٠ معامِل التَّركُّز الأحيائي BCF

٩م-٦-٤-١٠-١ في حالة توفر قيم لمعامل التركيز الأحيائي مقيسة في التجربة، ينبغي أن تستخدم لأغراض التصنيف. ويجب إجراء قياسات التركيز الأحيائي على عينات نقية، في تراكيزات اختبار أقل من حد قابلية الذوبان في الماء، وطوال مدة كافية لبلوغ حالة الاتزان في الحالة الساكنة بين تركيز المادة في الماء وتركيزها في أنسجة الأسماك. كما أنه في حالة اختبارات التركيز الأحيائي في فترة ممتدة، تستقر العلاقة مع لو ك<sub>٥٠</sub> وفي النهاية تنقص. وفي ظروف البيئة، يحدث التركيز الأحيائي للمواد الكيميائية الأليفية بشدة للدهون في البداية عن طريق الامتصاص المزدوج من الغذاء والماء، ثم الانتقال إلى الامتصاص من الغذاء فقط عند قيمة لو ك<sub>٥٠</sub> تقع في حدود ٠.٦. ومن ناحية أخرى، يمكن استخدام قيم لو ك<sub>٥٠</sub> مع نموذج QSAR كمؤشر للتنبؤ لقدرة المركبات العضوية على التركيز الأحيائي. وتميل الانحرافات عن قيم QSAR هذه إلى تجسيد اختلافات في المدى الذي تتعرض فيه المواد الكيميائية للاستقلاب (الأبيض) في الأسماك. وهكذا، يمكن لبعض المواد الكيميائية مثل أملاح الفثالات أن تتركز حيويًا بدرجة أقل كثيراً مما تشير إليه التنبؤات لهذا السبب. كما أنه ينبغي اتخاذ جانب الحذر عند مقارنة القيم المتنبأ بها لمعامل التركيز الأحيائي مع القيم الناتجة باستخدام مركبات موسومة إشعاعياً، حيث قد يمثل التركيز المقيس في الأنسجة خليطاً من المادة الأم والمستقلبات (نواتج الاستقلاب)، أو حتى المادة الأم أو ناتج استقلاب في ارتباط برابطة تكافؤية.

٩م-٦-٤-١٠-٢ ويفضل استخدام قيم تجريبية لـ لو ك<sub>٥٠</sub>. غير أن القيم الأقدم عهداً الناتجة بطريقة القارورة الهزاجة التي تكون أعلى من ٥٠٥ ليست موثوقةً بها، والأفضل في حالات كثيرة استخدام متوسط لقيم محسوبة أو إعادة قياس هذه القيم باستخدام طريقة التقلب البطيء (Brujin et al., 1989). وفي حالة وجود شك معقول في دقة البيانات المقيسة، تستخدم قيم محسوبة للعامل لو ك<sub>٥٠</sub>.

#### ٩م-٦-٤-١١ قابلية التحلل - الأحيائي وغير الأحيائي

إن قيم العلاقات الكمية للتركيب - النشاط (QSAR) التي تستخدم لتقييم التحلل غير الأحيائي في الأطوار المائية هي علاقات خطية للطاقة الحرة (LFER) محددة في نطاق ضيق مباشر لترتيب محددة من المواد الكيميائية والآليات. وعلى سبيل المثال، تتوفر مثل هذه العلاقات الخطية بالنسبة للتحلل المائي لكلوريدات البنزيل (الكلوروبنزولات) التي توجد فيها استبدالات متنوعة على الحلقة العطرية. وتميل نماذج هذه العلاقات LFER المحددة في نطاق ضيق إلى الموثوقية الكبيرة إذا توفرت بارامترات الاستبدال (الاستبدالات) المطلوبة المعنية. ويمكن إجراء استكمال خارجي للتحلل الضوئي، أي أن التفاعل مع الأشعة فوق البنفسجية يعطي مواد متفاعلة، وذلك باستخدام التقديرات المأخوذة للنطاق البيئي الهوائي. وبينما لا تفضي هذه العمليات اللاأحيائية عادة إلى تحلل كامل للمواد العضوية، فإنها تعتبر غالباً نقاط بداية مهمة للتحلل، ويمكن أن تكون عاملاً محدداً لسرعة التحلل. وتكون قيم QSAR التي تستخدم في حساب قابلية التحلل الأحيائي إما نماذج خاصة لكل مركب على حدة (OECD, 1995)، أو نماذج تستخدم فيها إسهامات المجموعات التفاعلية، كما هو الحال في البرنامج BODEG (Hansch et Leo, 1995; Meylan et Howard, 1995; Hilal et al., 1994; Howard et al., 1992; Boethling et al., 1999; Loonen et al., 1999). وعلى الرغم من أن نطاق تطبيق النماذج المعتمدة بصفة ما من المركبات يكون مباشراً جداً، فإن نطاق تطبيق النماذج التي تستخدم فيها إسهامات المجموعات التفاعلية يمكن أن يكون أوسع، لكنه يقتصر على المركبات التي تحتوي على تركيبات فرعية يغطيها النموذج. وقد أشارت بعض دراسات اختبار الصلاحية إلى إمكانية استخدام تنبؤات قابلية التحلل الأحيائي التي تستنبط من النماذج التي تستخدم إسهامات المجموعات التفاعلية المتوفرة حالياً للتنبؤ بـ "قابلية التحلل غير السهلة" (Pedersen et al., 1995; Langenberg et al., 1996; USEPA, 1993)، وبالتالي "قابلية التحلل غير السريع"، فيما يتعلق بتصنيف الخطورة على البيئة المائية.



## ٩م-٦-٤-١٢ السمية المائية الحادة في الأسماك وبراغيث الماء والطحالب

يمكن التنبؤ بالسمية المائية الحادة للمنتجات الكيميائية غير المتفاعلة وغير الإلكتروليتية (السمية الأساسية) على أساس قيم لو ك<sub>٥٠</sub> المتصلة بها بدرجة ثقة عالية نوعاً ما، وذلك شريطة عدم كشف وجود مجموعات تفاعلية أليفة للإلكترولونات أو كامنة الألفة للإلكترولونات (Proelectrophile) أو تعمل من خلال آلية خاصة (انظر أعلاه). وتظل هناك مشاكل تتعلق بهذه المواد السمية الخاصة، التي يلزم اختيار قيمة QSAR المناسبة لها بأسلوب نظري. وبقدر عدم وجود معايير بسيطة لتعيين طرائق الفعل السليمة، يتعين تطبيق رأي خبير تجريبي لاختيار نموذج مناسب. وهكذا، يمكن أن يصل خطأ التنبؤات إلى عدة رتب أهمية إذا استخدمت قيمة QSAR غير مناسبة، وفي حالة السمية الأساسية سيكون التنبؤ بسمية أقل وليس أكبر.

## ٩م-٦-٤-١٣ السمية المائية الممتدة في الأسماك وبراغيث الماء

ينبغي عدم استخدام قيم محسوبة للسمية المزمنة في الأسماك وبراغيث الماء لإلغاء تصنيف قائم على بيانات تجريبية للسمية الحادة. ولا يتوفر سوى عدد قليل من النماذج المؤكدة لحساب السمية الممتدة في الأسماك وبراغيث الماء. وتوضع هذه النماذج فقط على ترابطات مع لو ك<sub>٥٠</sub> وتقتصر في تطبيقها على المركبات العضوية غير المتفاعلة وغير الإلكتروليتية، ولا تناسب المواد الكيميائية التي لها أساليب عمل خاصة في ظروف التعرض الممتد. ويعتمد التقدير الموثوق به لقيم السمية الحادة على التمييز الصحيح بين آليات السمية المزمنة غير النوعية والنوعية، وإلا يمكن أن تكون السمية المتنبأ بها خاطئة بمقدار عدة رتب من حيث الأهمية. وينبغي ملاحظة أنه على الرغم من أن فرط سمية مركبات كثيرة<sup>(٤)</sup> في اختبار السمية المزمنة يرتبط بفرط سميتها في اختبار السمية الحادة، فإن ذلك ليس هو الحال دائماً.

## ٩م-٧-٦ تصنيف الفلزات والمركبات الفلزية

### ٩م-٧-١ مقدمة

٩م-٧-١-١ إن النظام المنسق لتصنيف المواد هو نظام يستند إلى تقييم الخطورة، وأساس تعيين الخطورة هو السمية المائية للمواد والمعلومات المتاحة عن سلوك التحلل والتركز الأحيائي (OECD, 1998). وحيث إن هذه الوثيقة لا تتناول إلا أوجه الخطورة المرتبطة بأية مادة ذائبة في عمود الماء، فإن التعرض لهذا المصدر محدود بقابلية ذوبان المادة في الماء والتوافر الحيوي للمادة في الأنواع الأحيائية التي تعيش في البيئة المائية. وهكذا، تقتصر مخططات تصنيف الخطورة التي تنسم بها الفلزات والمركبات الفلزية على الخطورة التي تحدثها الفلزات ومركباتها عندما تكون متاحة (أي عندما تكون موجودة في شكل أيونات الفلز الذائبة على سبيل المثال  $M^+$  عندما يكون موجوداً في صورة  $(M-NO_3)$ ، ولا تأخذ في الاعتبار حالات التعرض للفلزات ومركباتها غير الذائبة في عمود الماء وإن كانت لا تزال متاحة، من قبيل الفلزات الموجودة في الغذاء. ولا يتناول هذا القسم الأيونات اللافلزية (مثل أيون  $CN^-$ ) الموجودة في المركبات الفلزية، والتي قد تكون سمية، أو التي قد تكون عضوية وقد تسبب خطورة ناجمة عن التراكم الأحيائي أو استمرار وجودها في البيئة. ويجب أن تؤخذ في الاعتبار أيضاً بالنسبة لهذه المركبات خطورة الأيونات اللافلزية.

٩م-٧-١-٢ ويحدد مستوى الأيون الفلزي الذي قد يوجد في المحلول نتيجة لإضافة الفلز و/أو مركباته، بقدر كبير، بعمليتين: مدى قدرته على الذوبان، أي قابليته للذوبان في الماء، ومدى قدرته على التفاعل مع الوسط بحيث يتحول إلى أشكال قابلة للذوبان في الماء. ويمكن أن يتباين بشدة معدل ومدى هذه العملية الأخيرة، المعروفة باسم "التحول" لأغراض هذه التوجيهات، بين المركبات المختلفة والفلز نفسه، وهي عامل مهم في تعيين رتبة الخطورة المناسبة. وحيثما تكون البيانات المتعلقة بالتحول متاحة، ينبغي وضعها في الاعتبار عند تحديد التصنيف. ويرد بروتوكول تعيين المعدل السالف الذكر في المرفق ١٠.

٩م-٧-١-٣ وبصفة عامة، لا يعتبر معدل ذوبان المادة مناسباً لتعيين سميتها المتأصلة. غير أنه بالنسبة للفلزات وكثير من المركبات الفلزية غير العضوية القليلة الذوبان، تكون صعوبات تحقيق الإذابة بتقنيات التذويب العادية شديدة بحيث يتعذر تمييز عمليتي الذوبان والتحول. وهكذا، فإنه حيثما يكون المركب ضعيف الذوبان بدرجة كافية بحيث لا تتجاوز المستويات المذابة بعد محاولات التذويب العادية القيمة المتاحة للمعيار ت(ف)ق.١، ينبغي التعامل مع معدل ومدى التحول. ويتأثر التحول بعدد من العوامل ليست أقلها خواص

(٤)  $Te = \text{السمية الأساسية المتنبأ بها} / \text{السمية الملاحظة}$

الوسط فيما يتعلق بالأس الهيدروجيني (pH)، وعسر الماء، ودرجة الحرارة، وما إلى ذلك. وبالإضافة إلى هذه الخواص توجد عوامل أخرى تلعب دوراً في تعيين مستوى أيونات الفلز الذائبة في الماء، منها حجم الجسيمات المختبرة ومساحتها السطحية النوعية، وطول مدة التعرض للوسط، وبالطبع كتلة حمل المادة أو مساحتها السطحية في الوسط. ولذلك، فإنه لا يمكن النظر في بيانات التحول واعتبارها موثوقاً بها لأغراض التصنيف عموماً إلا إذا أجريت الاختبارات وفقاً للبروتوكول القياسي الوارد في المرفق ١٠.

م ٩-٧-١-٤ ويستهدف هذا البروتوكول توحيد المتغيرات الرئيسية قياسياً بحيث يمكن إرجاع مستوى الأيون المذاب مباشرة إلى حمل المادة المضافة. ذلك أن مستوى الحمل هذا هو الذي ينتج مستوى الأيون الفلزي الذي يعادل القيمة المتاحة للمعيار ت(ف)ق.٥، التي يمكن استخدامها بعد ذلك لتعيين فئة الخطورة المناسبة للتصنيف. وترد تفاصيل منهجية الاختبار في المرفق ١٠. ويرد فيه وصف للاستراتيجية التي تتبع في استخدام البيانات الناتجة من مخطط الاختبار واشتراطات البيانات المطلوبة لتشغيل تلك الاستراتيجية.

م ٩-٧-١-٥ ويتعين مراعاة عدد من العوامل لدى بحث تصنيف الفلزات ومركباتها، السهلة الذوبان والضعيفة الذوبان على السواء. فكما جاء في الفصل ٤-١، يشير مصطلح "التحلل" إلى تحلل الجزيئات العضوية. أما في حالة المركبات غير العضوية والفلزات، فإن من الواضح أن مصطلح قابلية التحلل كما هو مفهوم ومستخدَم في المواد العضوية، ذو مغزى محدود أو بلا مغزى. وعلى نحو أكثر دقة، قد تتحول المادة من خلال العمليات البيئية العادية بحيث تزيد أو تقلل التوافر الحيوي للمواد السمية. وبالمثل، لا يمكن النظر في استخدام لو كاثوم كمقياس للقدرة على التراكم. غير أن فكرة إمكانية عدم سرعة اختفاء مادة ما أو ناتج استقلابي أو ناتج تفاعل ما من البيئة و/أو إمكانية تراكمها في الكائنات الحية تنطبق جيداً على الفلزات والمركبات الفلزية بمثل انطباقها على المواد العضوية.

م ٩-٧-١-٦ ويمكن أن يتأثر نشوء تنوع الأشكال الذائبة بعوامل مثل الأس الهيدروجيني، وعسر الماء ومتغيرات أخرى، وقد تنتج أشكال خاصة من أيون الفلز ذات درجة سمية أكبر أو أقل. كما أن أيونات الفلز يمكن أن تصبح غير متاحة من عمود الماء نتيجة عدد من العمليات (مثل التمعدين والتوثر). ويمكن أن تكون هذه العمليات سريعة أحياناً بدرجة تجعلها شبيهة بالتحلل لدى تقييم تصنيف السمية المزمدة. غير أن انفصال أيون الفلز من الوسط المائي وانتقاله إلى أوساط بيئية أخرى لا يعني بالضرورة أنه لم يعد متاحاً من الناحية الحيوية، ولا يعني أن الفلز أصبح غير متاح بصفة دائمة.

م ٩-٧-١-٧ وكثيراً ما لا تتاح معلومات على نطاق واسع بدرجة كافية من الظروف البيئية ذات الصلة تتعلق بمدى انفصال أيون العنصر من الوسط المائي، أو مدى تحول أو إمكان تحول فلز إلى شكل أقل سمية أو عديم السمية، ولذا فإن الأمر يقتضي وضع عدد من الافتراضات للمساعدة في التصنيف. ويمكن تعديل هذه الافتراضات إذا أوضحت البيانات المتاحة خلاف ذلك. ويفترض في الحالة الأولى أن أيونات الفلز لا تنفصل بسرعة من الوسط المائي بعد أن تصبح موجودة في الماء، وبالتالي فإن هذه المركبات لا تستوفي المعايير. ويكمن في أساس ذلك افتراض هو أنه بينما يمكن أن ينشأ تنوع صور المواد، فإنها تظل متاحة في الظروف البيئية المعتادة. ويمكن ألا يكون الوضع على هذا النحو دائماً، حسبما هو مبين أعلاه، ويجب أن يدرس بكل عناية أي دليل يوحي بتغيرات في التوافر الحيوي على مدى ٢٨ يوماً. والتراكم الأحيائي للفلزات والمركبات الفلزية غير العضوية هو عملية معقدة، وينبغي أن تستخدم بيانات التراكم الأحيائي بحذر. ويجب توخي تطبيق معايير التراكم الأحيائي على أساس كل حالة على حدة، مع المراعاة الواجبة لمجموع البيانات المتاحة.

م ٩-٧-١-٨ ويمكن كذلك وضع افتراض آخر، يمثل نهجاً حذراً، هو أنه في حالة عدم توفر أي بيانات عن قابلية الذوبان، مقيسة أو محسوبة، لمركب فلزي بعينه، تكون المادة قابلة للذوبان بقدر يكفي لإحداث سمية على مستوى ت(ف)ق.٥، وبالتالي يمكن تصنيفها بنفس طريقة تصنيف الأملاح الأخرى القابلة للذوبان. ومرة أخرى، من الواضح أن الحال ليس بهذه الصورة دائماً، وقد يكون من الحكمة الحصول على بيانات مناسبة لقابلية الذوبان.

م ٩-٧-١-٩ ويتناول هذا القسم الفلزات ومركباتها. وتوصف الفلزات والمركبات الفلزية في سياق هذه الوثيقة التوجيهية بالسّمات التالية. ولذلك، فإن المركبات الفلزية العضوية لا تدخل في نطاق هذا القسم:

(أ) الفلزات ( $M^0$ )، التي في الحالة الأساسية غير قابلة للذوبان في الماء لكنها يمكن أن تتحول لتعطي شكلاً متاحاً للذوبان. ويعني هذا أن الفلز في حالته الأساسية يمكن أن يتفاعل مع الماء أو مع إلكتروليت مائي مخفف لإعطاء نواتج كاتيونية أو أنيونية قابلة للذوبان، وأن يتأكسد الفلز أو يتحول أثناء هذه العملية مروراً بالحالة المتعادلة أو درجة أكسدة تتراوح بين صفر ودرجة أكسدة أعلى؛

(ب) في المركب الفلزي البسيط، مثل الأكسيد أو الكبريتيد، يوجد الفلز فعالاً في حالة أكسدة، بحيث لا يحدث حدوث مزيد من الأكسدة للفلز عند إدخال المركب في الوسط المائي.

غير أنه بينما قد لا تتغير الأكسدة، قد يعطي التفاعل مع الوسط مزيداً من الأشكال القابلة للذوبان. ويمكن اعتبار مركب فلزي شحيح الذوبان مركباً يمكن حساب ناتج قابلية ذوبانه، وينتج كمية صغيرة من الشكل المتاح بالذوبان. غير أنه ينبغي التسليم بأن التركيز النهائي للمحلول قد يتأثر بعدد من العوامل، منها ناتج ذوبان بعض المركبات الفلزية المترسبة أثناء اختبار التحول/الإذابة، مثل هيدروكسيد الألومنيوم.

#### ٢-٧-٩م تطبيق بيانات السمية المائية وبيانات قابلية الذوبان لأغراض التصنيف

##### ١-٢-٧-٩م تفسير بيانات السمية المائية

١-١-٢-٧-٩م ينبغي عادة أن تكون دراسات السمية المائية التي تجرى وفقاً لبروتوكول معترف به صالحة لأغراض التصنيف. وينبغي أيضاً الرجوع إلى القسم ٩-٣ للاطلاع على المسائل العامة الشائعة في تقييم أي عناصر بيانات للسمية المائية لأغراض التصنيف.

##### ٢-١-٢-٧-٩م تعقد الفلزات ونشوء الأشكال الفلزية

١-٢-١-٢-٧-٩م يبدو أن سمية أي فلز في المحلول تعتمد بالدرجة الأولى (ولا تقتصر تماماً) على كمية أيونات الفلز الحرة الذائبة. ويمكن لعوامل غير أحبابية مثل القلوية، والشدة الأيونية، والأس الهيدروجيني، أن تؤثر في سمية الفلزات بإحدى طريقتين: '١' التأثير في تنوع أشكال كيميائية من الفلز في الماء (والتأثير بالتالي في التوافر) و'٢' التأثير في امتصاص الفلز المتاح وتربطه في الأنسجة الحية.

٢-٢-١-٢-٧-٩م وحشما يكون تنوع الأشكال الفلزية مهماً، يمكن وضع نماذج لتركيزات الأشكال الفلزية المختلفة، بما فيها الأشكال التي يحدث أن تسبب سمية. وقد لا تتاح دائماً طرائق تحليل لعمل تقدير كمي لتركيزات التعرض قادرة على التمييز بين الأجزاء المعقدة وغير المعقدة من المادة المختبرة، أو قد لا تكون هذه الطرائق اقتصادية.

٣-٢-١-٢-٧-٩م ويمكن تقدير تعقد الفلزات مع أربطة (ligands) عضوية وغير عضوية في وسط الاختبار والبيئات الطبيعية، وذلك باستخدام نماذج نشوء الأشكال الفلزية. ويمكن استخدام نماذج لنشوء الأشكال الفلزية تتضمن الأس الهيدروجيني، وعسر الماء، والكربون العضوي المذاب (ك ع م)، والمواد غير العضوية مثل نماذج MINTEQ (Brown and Allison, 1987)، و WHAM (Tipping, 1994)، و CHESS (Santore and Driscoll, 1995)، لحساب الأجزاء غير المعقدة والمعقدة للأيونات الفلزية. كما يمكن استخدام نموذج المربوطات الأحيائية (BLM)، الذي يتيح حساب تركيز الأيونات الفلزية المسؤولة عن التأثير السمي على مستوى الكائن العضوي. ولم يتم التثبت من النموذج "BLM" في الوقت الحاضر إلا لعدد محدود من الفلزات والكائنات الحية والتأثيرات (Santore and Di Toro, 1999). وينبغي دائماً بيان النماذج والصيغ المستخدمة في وصف تعقد الفلز في الوسط بوضوح مما يمكن من إعادة تحويلها إلى البيئات الطبيعية (OECD, 2000).

##### ٢-٢-٧-٩م تفسير بيانات قابلية الذوبان

١-٢-٢-٧-٩م ينبغي لدى دراسة البيانات المتاحة عن قابلية الذوبان تقييم صلاحيتها وانطباقها على تعيين خطر المركبات الفلزية. وينبغي على وجه الخصوص معرفة الأس الهيدروجيني الذي يتم عنده إنتاج البيانات.

##### ٢-٢-٢-٧-٩م تقييم البيانات المتاحة

تكون البيانات المتاحة في أحد ثلاثة أشكال. فبالنسبة لبعض الفلزات المدروسة جيداً، تكون هناك نواتج ذوبان و/أو بيانات ذوبان تتعلق بالمركبات الفلزية غير العضوية المختلفة. ويمكن أيضاً أن تكون العلاقة بين قابلية الذوبان والأس الهيدروجيني معروفة. غير أنه يحتمل بالنسبة لكثير من الفلزات والمركبات الفلزية أن تكون المعلومات المتاحة وصفية وحسب، على سبيل المثال "ضعيفة الذوبان". وما يؤسف له أنه لا توجد فيما يظهر سوى توجيهات (متسقة) قليلة جداً عن نطاقات قابلية الذوبان المتعلقة بهذه المصطلحات الوصفية. وحشما لا يتاح سوى هذه المعلومات، يحتمل أن تدعو الحاجة إلى توليد بيانات قابلية الذوبان باستخدام بروتوكول التحول/الذوبان (المرفق ١٠).

### ٩م-٧-٢-٣ اختبار الفحص التمهيدي لتقدير قابلية ذوبان المركبات الفلزية

في حالة عدم توفر بيانات عن قابلية الذوبان، يمكن إجراء "اختبار تمهيدي" لتقدير قابلية الذوبان على أساس أعلى معدل جمل خلال ٢٤ ساعة، كما هو مبين في بروتوكول التحول/الذوبان (المرفق ١٠). ووظيفة اختبار الفحص هي تعيين المركبات الفلزية التي يحدث لها ذوبان أو تحول سريع بحيث لا يمكن تمييزها من الأشكال القابلة للذوبان، وهكذا يمكن تصنيفها على أساس تركيز الأيونات الذائبة. وفي حالة توفر بيانات من اختبار الفحص الواردة تفاصيله في بروتوكول التحول/الذوبان، ينبغي استخدام أعلى قيمة قابلية الذوبان تم الحصول عليها في كامل نطاق الأس الهيدروجيني المختبر. وفي حالة عدم توفر بيانات عن النطاق الكامل للأس الهيدروجيني، ينبغي التحقق مما إذا كانت هذه القابلية القصوى للذوبان قد تم الحصول عليها باستخدام نماذج ديناميكية حرارية مناسبة لتنوع الأشكال أو باستخدام طرائق مناسبة أخرى (انظر م٩م-٧-٢-١-٣). وينبغي ملاحظة أن هذا الاختبار لا يستخدم إلا في حالة المركبات الفلزية.

### ٩م-٧-٢-٤ الاختبار الكامل لتقدير قابلية ذوبان الفلزات والمركبات الفلزية

تتمثل المرحلة الأولى من هذا الجزء من الدراسة، كما هو الحال في اختبار الفحص، في تعيين الأس الهيدروجيني (الأساس الهيدروجيني) التي يجب إجراء الدراسة عندها. وفي المعتاد، يتعين إجراء الاختبار الكامل عند الأس الهيدروجيني الذي يحقق بلوغ أقصى تركيز لأيونات الفلز الذائبة في المحلول. وفي هذه الحالات، يمكن اختبار الأس الهيدروجيني باتباع التوجيهات ذاتها المبينة في اختبار الفحص.

وعلى أساس البيانات الناتجة من الاختبار الكامل يمكن بلوغ تركيز لأيونات الفلز في المحلول بعد ٧ أيام لكل من الأحمال الثلاثة المستخدمة في الاختبار (وهي ١ مغمل للحمل الضعيف، و ١٠ مغ/ل للحمل المتوسط، و ١٠٠ مغ/ل للحمل المرتفع). فإذا كان المقصود من الاختبار تقييم الخطورة الطويلة الأمد (المزمنة) للمادة، أمكن تمديد الاختبار عند الحمل الضعيف إلى ٢٨ يوماً عند قيمة مناسبة للأس الهيدروجيني.

### ٩م-٧-٢-٣ مقارنة بيانات السمية المائية وبيانات قابلية الذوبان

يمكن البت في تصنيف المادة أو عدم تصنيفها بمقارنة بيانات السمية المائية وبيانات قابلية الذوبان. وعند تجاوز قيمة ت(ف)ق.هـ، بغض النظر عما إذا كانت بيانات السمية والذوبان قد سجلت عند قيمة الأس الهيدروجيني نفسها وعندما تكون هذه هي البيانات الوحيدة المتاحة، ينبغي تصنيف المادة. وفي حالة توفر بيانات أخرى لقابلية الذوبان توضح أن تركيز الإذابة لن يتجاوز قيمة ت(ف)ق.هـ على مدى النطاق الكامل للأس الهيدروجيني، ينبغي ألا تصنف المادة في شكلها القابل للذوبان. ويمكن أن يفترض هذا القرار استخدام بيانات إضافية من اختبارات السموم البيئية أو من نماذج مناسبة لعلاقة التوافر الحيوي - التأثير.

### ٩م-٧-٣ تقدير التحول البيئي

لا يمثل التحول البيئي لأحد أشكال فلز إلى شكل آخر للفلز نفسه تحلاً بالمفهوم الذي يعنيه هذا المصطلح عندما ينطبق على المركبات العضوية، ويمكن أن يسبب زيادة أو نقصان الأشكال السمية للفلز أو توافرها الحيوي. غير أنه يمكن للأيونات الفلزية أن تنفصل من الوسط المائي تحت تأثير عمليات جيوكيميائية طبيعية. وهناك بيانات وفيرة عن زمن البقاء في الوسط المائي، والظواهر التي تحدث عند سطح الالتقاء بين الماء والترسبات (أي الترسب وإعادة الحركة)، لكنها لم تجمع في قاعدة بيانات ذات مغزى. ومع ذلك، فإنه يمكن باستخدام المبادئ والافتراضات التي نوقشت أعلاه في م٩م-٧-١، إدراج هذا النهج في التصنيف.

ويصعب جداً أن توفر توجيهات لمثل هذه التقديرات، وينبغي تناولها على أساس دراسة كل حالة على حدة. غير أنه يمكن أخذ الاعتبارات التالية في الحسبان:

(أ) التغيرات في تنوع أشكال فلزية إذا كانت تؤدي إلى تكوين أشكال غير متاحة، غير أنه يجب أيضاً، أخذ احتمال إعادة التحول إلى الشكل الأول في الاعتبار؛

(ب) التغيرات التي تؤدي إلى تكوين مركب فلزي ذي قابلية ذوبان أقل كثيراً من قابلية ذوبان المركب الفلزي موضع الدراسة.

ويوصى باتخاذ قدر من الحذر، انظر م٩م-٧-١-٥ وأيضاً م٩م-٧-١-٦.

## التراكم الأحيائي

٩-٧-٤م

٩-٧-٤-١م بينما يعتبر لو كؤم معياراً جيداً للتنبؤ بمعامل التركز الأحيائي لأنواع معينة من المركبات العضوية، مثل المواد العضوية اللاقطبية، فإن هذا المعيار لا أهمية له بالنسبة للمركبات الفلزية غير العضوية.

٩-٧-٤-٢م والآليات التي تنظم معدلات امتصاص الفلزات وإزالتها معقدة للغاية ومتنوعة، ولا يوجد حالياً أي نموذج عام لوصفها. وينبغي بالأحرى تقييم التراكم الأحيائي للفلزات تبعاً لمعايير التصنيف على أساس كل حالة على حدة، بالاستعانة برأي خبير.

٩-٧-٤-٣م وبينما تعطي قيم معامل التركز الأحيائي مؤشرات للقدرة على التراكم الأحيائي، يمكن أن يتدخل عدد من التعقيدات في تفسير قيم هذا المعامل المقيسة للفلزات والمركبات الفلزية غير العضوية. وفي حالة بعض الفلزات والمركبات الفلزية غير العضوية، تكون العلاقة بين التركيز في الماء ومعامل التركز الأحيائي عكسية، وينبغي استخدام بيانات التركز الأحيائي بحذر. وهذا مهم بشكل خاص بالنسبة للفلزات الأساسية من وجهة النظر البيولوجية. ذلك أن الفلزات الأساسية من وجهة النظر البيولوجية تنظم بصورة نشطة في الكائنات الحية التي يكون فيها الفلز أساسياً. ونظراً لأن المتطلبات الغذائية للكائنات يمكن أن تكون أعلى من التركيزات في البيئة، فإن هذا التنظيم النشط يمكن أن يسفر عن قيم عالية لمعامل التركز الأحيائي وعن علاقة عكسية بين قيم التركز الأحيائي وتركيز الفلز في الماء. وعندما تكون التركيزات في البيئة منخفضة، قد يتوقع ارتفاع قيم معامل التركز الأحيائي كنتيجة طبيعية لامتصاص الفلز لتلبية المتطلبات الغذائية، وفي هذه الأحوال يمكن النظر إليها كظاهرة عادية. وفضلاً عن ذلك، إذا كان التركيز الداخلي ينظم بواسطة الكائن الحي، فإن قياسات معامل التركز الأحيائي قد تنخفض مع تزايد التركيز الخارجي. وعندما تكون التركيزات الخارجية مرتفعة بحيث تتجاوز مستوى حدياً معيناً أو تغلب على آلية التنظيم، قد يسبب ذلك ضرراً للكائنات. لذلك، فعندما لا يكون الفلز أساسياً أو عندما يكون التركز الأحيائي لفلز أساسي أعلى من المستويات الغذائية، ينبغي إيلاء اعتبار خاص لخطر التركز الأحيائي والمشاكل البيئية.

## تطبيق معايير التصنيف على الفلزات ومركباتها

٩-٧-٥م

### مقدمة لاستراتيجية تصنيف الفلزات والمركبات الفلزية

٩-٧-٥-١م

٩-٧-٥-١-١م ترد أدناه مخططات تصنيف الفلزات والمركبات الفلزية، كما ترد موجزة في صورة بيان تخطيطي في الشكل ٩-٧-١. وهناك عدة مراحل في هذه المخططات تستخدم فيها البيانات لأغراض اتخاذ القرار. وليس الهدف من مخططات التصنيف التوصل إلى بيانات جديدة. وسيكون من الضروري في حالة عدم توفر بيانات صحيحة استخدام جميع البيانات المتاحة ورأي الخبراء.

وفي الأقسام التالية، فإن الإشارة إلى المعيار ت(ف)ق.ه تحيل إلى عنصر أو عناصر البيانات التي ينبغي استخدامها لاختيار فئة تصنيف الفلز أو المركب الفلزي.

٩-٧-٥-١-٢م وعند دراسة البيانات المتعلقة بالمعيار ت(ف)ق.ه للمركبات الفلزية، يكون من المهم التأكد من أن يُعبّر عن البيانات المستخدمة كمبرر للتصنيف بوزن جزئي المركب الفلزي المطلوب تصنيفه. وتعرف هذه العملية باسم التصحيح تبعاً للوزن الجزيئي. وهكذا، بينما يعبر عن معظم بيانات الفلزات، على سبيل المثال، بوحدة مغ/ل من الفلز، تكون هذه القيمة بحاجة إلى تصحيح تبعاً للوزن الجزيئي المناظر للمركب الفلزي. وهكذا:

$$\text{ت(ف)ق.ه للمركب الفلزي} = \text{ت(ف)ق.ه للفلز} \times (\text{الوزن الجزيئي للمركب} / \text{الوزن الذري للفلز})$$

وقد يلزم تصحيح البيانات المتعلقة بالتركيز الذي بدون تأثير ملحوظ (NOEC) تبعاً للوزن الجزيئي للمركب الفلزي.

### استراتيجية تصنيف الفلزات

٩-٧-٥-٢م

٩-٧-٥-٢-١م عندما تكون قيمة ت(ف)ق.ه للأيونات الفلزية موضع الدراسة أعلى من ١٠٠ مغ/ل، تنتفي الحاجة إلى مواصلة النظر في تصنيف الفلزات المعنية.



م ٩٠-٧-٥-٢-٢ أما عندما تكون قيمة ت(ف) ق.هـ للأيونات الفلزية المعنية  $\geq 100$  مغ/ل، فإنه يجب دراسة البيانات المتوفرة عن معدل ومدى توليد هذه الأيونات من الفلز. وينبغي لكي تكون هذه البيانات صحيحة وقابلة للاستخدام أن تكون ناتجة من استخدام بروتوكول التحول/الذوبان (المرفق ١٠).

م ٩٠-٧-٥-٢-٣ وحيثما لا تتوفر مثل هذه البيانات، أي عند عدم وجود بيانات واضحة وموثوق بها بدرجة كافية تبين عدم التحول إلى أيونات فلزية، ينبغي تصنيف المنتج كإجراء أمان (أي الفئة المزمدة ٤)، لأن سمية هذه الأشكال الفلزية القابلة للذوبان تعتبر مقلقة بشكل كافٍ يوجب تصنيفها.

م ٩٠-٧-٥-٢-٤ وفي حالة توفر بيانات من بروتوكول الذوبان ينبغي استخدام النتائج لتسهيل التصنيف وفقاً للقواعد التالية:

م ٩٠-٧-٥-٢-٤-١ اختبار التحول في ٧ أيام

في حالة تجاوز تركيز الأيونات الفلزية الذائبة بعد مدة ٧ أيام (أو قبل ذلك) قيمة ت(ف) ق.هـ، يستعاض عن التصنيف الأصلي للفلز بالتصنيف التالي:

(أ) إذا كان تركيز الأيونات الفلزية الذائبة في حالة معدل الحمل المنخفض للمادة المختبرة  $\leq$  قيمة ت(ف) ق.هـ، تصنف المادة في الفئة الحادة ١. ويصنف أيضاً في الفئة المزمدة ١ إذا لم يوجد دليل على انفصال سريع من عمود الماء وعدم حدوث تراكم أحيائي على السواء؛

(ب) إذا كان تركيز الأيونات الفلزية الذائبة في حالة معدل الحمل المتوسط للمادة المختبرة  $\leq$  قيمة ت(ف) ق.هـ، تصنف المادة في الفئة الحادة ٢. ويصنف أيضاً في الفئة المزمدة ٢ إذا لم يوجد دليل على انفصال سريع من عمود الماء وعلى عدم حدوث تراكم أحيائي على السواء؛

(ج) إذا كان تركيز الأيونات الفلزية الذائبة في حالة معدل الحمل المرتفع للمادة المختبرة  $\leq$  قيمة ت(ف) ق.هـ، تصنف المادة في الفئة الحادة ٣. ويتم أيضاً التصنيف في الفئة المزمدة ٣ إذا لم يتوفر دليل على انفصال سريع من عمود الماء وعلى عدم حدوث تراكم أحيائي على السواء.

م ٩٠-٧-٥-٢-٤-٢ اختبار التحول في ٢٨ يوماً

إذا انتهت العملية المبينة في م ٩٠-٧-٥-٢-٤-١ بالتصنيف في الفئة المزمدة ١، انتفت الحاجة إلى أي تقييم إضافي، لأن الفلز يصنف دون النظر إلى أية معلومات إضافية.

وفي جميع الحالات الأخرى، قد يمكن الحصول على بيانات إضافية من خلال اختبار الذوبان/التحول في مدة ٢٨ يوماً بهدف إظهار أنه يجوز تعديل التصنيف. فإذا اتضح بالنسبة للمواد المصنفة في الفئات المزمدة ٢ أو ٣ أو ٤ أن تركيز الأيونات الفلزية الذائبة في حالة معدل الحمل المنخفض للمادة المختبرة بعد مدة إجمالية مقدارها ٢٨ يوماً  $\geq$  قيم التركيز بدون تأثير ملحوظ للأجل الطويل، أمكن إلغاء هذا التصنيف.

م ٩٠-٧-٥-٣ استراتيجيات تصنيف المركبات الفلزية

م ٩٠-٧-٥-٣-١ حيثما تكون قيمة ت(ف) ق.هـ للأيونات الفلزية موضع الدراسة  $< 100$  مغ/ل، تنتفي الحاجة إلى مواصلة النظر في تصنيف المركبات الفلزية المعنية.

م ٩٠-٧-٥-٣-٢ إذا كانت قيمة قابلية الذوبان  $\leq$  قيمة ت(ف) ق.هـ، تصنف المادة على أساس الأيونات القابلة للذوبان.

م ٩٠-٧-٥-٣-٢-١ تعتبر جميع المركبات الفلزية التي تكون قابليتها للذوبان في الماء (سواء المقيسة، مثلاً في اختبار فحص للذوبان خلال ٢٤ ساعة، أو المقدرة، مثلاً من بيانات ناتج الذوبان)  $\leq$  قيمة ت(ف) ق.هـ للأيونات الفلزية الذائبة، مركبات فلزية سهلة الذوبان. وينبغي توخي الحذر في الحالة التي تكون فيها قابلية الذوبان قريبة من قيمة السمية الحادة لأن الظروف التي يجري فيها قياس قابلية الذوبان يمكن أن تختلف بشكل ملحوظ عن ظروف اختبار السمية الحادة. وفي هذه الحالة، يفضل استخدام نتائج اختبار فحص الذوبان.

م ٩٦-٧-٥-٣-٢-٢ وتصنف المركبات الفلزية السهلة الذوبان على أساس قيمة ت(ف)ق.هـ (مصححة عند الاقتضاء تبعاً للوزن الجزيئي) على النحو التالي:

- (أ) إذا كانت قيمة ت(ف)ق.هـ للأيونات الفلزية الذائبة  $\geq 1$  مغ/ل، يصنف المركب في الفئة الحادة ١. ويتم التصنيف أيضاً في الفئة المزمنة ١، إذا لم يتوفر دليل على انفصال سريع من عمود الماء وعلى عدم حدوث تراكم أحيائي على السواء؛
- (ب) إذا كانت قيمة ت(ف)ق.هـ للأيونات الفلزية الذائبة للمركب المختبر  $< 1$  مغ/ل، لكن  $\geq 10$  مغ/ل، يصنف المركب في الفئة الحادة ٢. ويصنف المركب أيضاً في الفئة المزمنة ٢ إذا لم يتوفر دليل على انفصال سريع من عمود الماء وعلى عدم حدوث تراكم أحيائي على السواء؛
- (ج) إذا كانت قيمة ت(ف)ق.هـ للأيونات الفلزية الذائبة  $< 10$  مغ/ل، لكن  $\geq 100$  مغ/ل، يصنف في الفئة الحادة ٣. ويتم التصنيف في الفئة المزمنة ٣ أيضاً إذا لم يوجد دليل على انفصال سريع من عمود الماء وعلى عدم حدوث تراكم أحيائي على السواء.

م ٩٦-٧-٥-٣-٣-٣ إذا كانت قيمة قابلية الذوبان  $>$  قيمة ت(ف)ق.هـ، يمكن أن يصنف المركب في الفئة المزمنة ٤.

م ٩٦-٧-٥-٣-٣-١ في سياق معايير التصنيف، تعرّف المركبات الفلزية الضعيفة الذوبان بأنها المركبات التي تكون لها قابلية الذوبان المعروفة (مقيسة، مثلاً باستخدام اختبار فحص الذوبان لمدة ٢٤ ساعة، أو مقدرة، مثلاً من ناتج الذوبان) أقل من قيمة ت(ف)ق.هـ للأيون الفلزي القابل للذوبان. وفي هذه الحالات، ينبغي تطبيق تصنيف مبدئي للمركب من قبيل الأمان (الفئة المزمنة ٤).

م ٩٦-٧-٥-٣-٣-٢ اختبار التحول في مدة ٧ أيام

في حالة المركبات الفلزية القليلة الذوبان المصنفة مبدئياً في الفئة المناظرة لإجراء الأمان، يمكن أيضاً استخدام المعلومات الإضافية التي قد تكون متاحة من اختبار التحول/الذوبان في مدة ٧ أيام. وينبغي أن تتضمن مثل هذه البيانات مستويات التحول عند مستويات الحمل المنخفضة والمتوسطة والمرتفعة للمركب المعني.

فإذا كان تركيز الأيونات الفلزية الذائبة بعد مدة ٧ أيام (أو أقل) يتجاوز قيمة ت(ف)ق.هـ، يستعاض التصنيف المبدئي بالتصنيف التالي:

- (أ) إذا كان تركيز الأيونات الفلزية الذائبة في حالة عدل الحمل الضعيف  $\leq$  قيمة ت(ف)ق.هـ، يصنف المركب في الفئة الحادة ١. ويصنف في الفئة المزمنة ١ أيضاً إذا لم يتوفر دليل على انفصال سريع من عمود الماء وعلى عدم حدوث تراكم أحيائي على السواء؛
- (ب) إذا كان تركيز الأيونات الفلزية الذائبة في حالة معدل الحمل المتوسط  $\leq$  قيمة ت(ف)ق.هـ، يصنف المركب في الفئة الحادة ٢. ويصنف في الفئة المزمنة ٢ أيضاً إذا لم يتوفر دليل على انفصال سريع من عمود الماء وعلى عدم حدوث تراكم أحيائي على السواء؛
- (ج) إذا كان تركيز الأيونات الفلزية الذائبة في حالة معدل الحمل المرتفع  $\leq$  قيمة ت(ف)ق.هـ، يصنف المركب في الفئة الحادة ٣. ويصنف في الفئة المزمنة ٣ أيضاً إذا لم يتوفر دليل على انفصال سريع من عمود الماء وعلى عدم حدوث تراكم أحيائي على السواء.

م ٩٦-٧-٥-٣-٣-٣ اختبار التحول في مدة ٢٨ يوماً

إذا انتهت العملية المبينة في م ٩٦-٧-٥-٣-٣-٢ بالتصنيف في الفئة المزمنة ١، انتفت الحاجة إلى أي تقييم إضافي، لأن الفلز يصنف دون النظر إلى أية معلومات إضافية.

وفي جميع الحالات الأخرى، قد يمكن الحصول على بيانات إضافية من خلال اختبار الذوبان/التحول في مدة ٢٨ يوماً، بهدف إظهار أنه يجوز تعديل التصنيف. فإذا اتضح، بالنسبة للمواد المصنفة في الفئات المزمنة ٢ أو ٣ أو ٤ أن تركيز الأيونات الفلزية

الذائبة في حالة معدل الحمل المنخفض للمادة المختبرة بعد مدة إجمالية مقدارها ٢٨ يوماً أقل من أو مساوية لقيم التركيز بدون تأثير ملحوظ (ت ب ت م) للأجل الطويل، أمكن إلغاء هذا التصنيف.

#### ٩م-٧-٥-٤ حجم الجسيمات والمساحة السطحية

٩م-٧-٥-٤-١ يمثل حجم الجسيمات، أو إضافة إلى ذلك المساحة السطحية، بارامتراً حاسماً من حيث إن أي اختلاف في الحجم أو المساحة السطحية موضع الاختبار قد يؤدي إلى تغير واضح في مستويات الأيونات الفلزية المنطلقة في أية مدة زمنية بعينها. وعليه، يُثبَّت حجم الجسيمات أو المساحة السطحية لأغراض اختبار التحول، مما يسمح بأن تكون التصنيفات المقارنة قائمة على مستوى الحمل فقط. ومن المعتاد أن تكون بيانات التصنيف التي تم الحصول عليها قد استخدمت أصغر حجم جسيمات متاحة في السوق لتعيين مدى التحول. وقد تكون هناك حالات لا تعتبر فيها البيانات المتأتية بشأن مسحوق فلزي بعينه مناسبة لتصنيف الأشكال الفلزية المتكتلة. وعلى سبيل المثال، حيثما يمكن بيان أن المسحوق المختبر يمثل مادة مختلفة من الناحية التركيبية (على سبيل المثال، تركيب مختلف للشكل البلوري) و/أو حيثما يكون المسحوق ناتجاً بطريقة خاصة ولا يمكن إنتاجه من الفلز المتكتل، يمكن أن يوضع تصنيف الفلز المتكتل على أساس اختبار يستخدم فيه حجم أو مسطح نوعي تمثيلي بدرجة أكبر للجسيمات في حالة توفر هذه المعلومات. ويمكن تصنيف المسحوق بشكل منفصل على أساس البيانات التي يتم الحصول عليها من اختبار ذاته. غير أنه في الحالات العادية لا يتوخى وضع أكثر من اقتراحين لتصنيف فلز واحد.

٩م-٧-٥-٤-٢ أما الفلزات التي يكون حجم جسيماتها أقل من القطر الأصلي وهو ١ مم، فإنه يمكن اختبارها على أساس كل حالة على حدة. ويمكن الإشارة على سبيل المثال إلى المساحيق الفلزية المنتجة بتقنية إنتاج مختلفة، أو المساحيق التي تظهر سرعة ذوبان (أو تفاعل) أكبر من الشكل المتكتل، وهو ما يؤدي إلى تصنيف في رتبة خطورة أعلى.

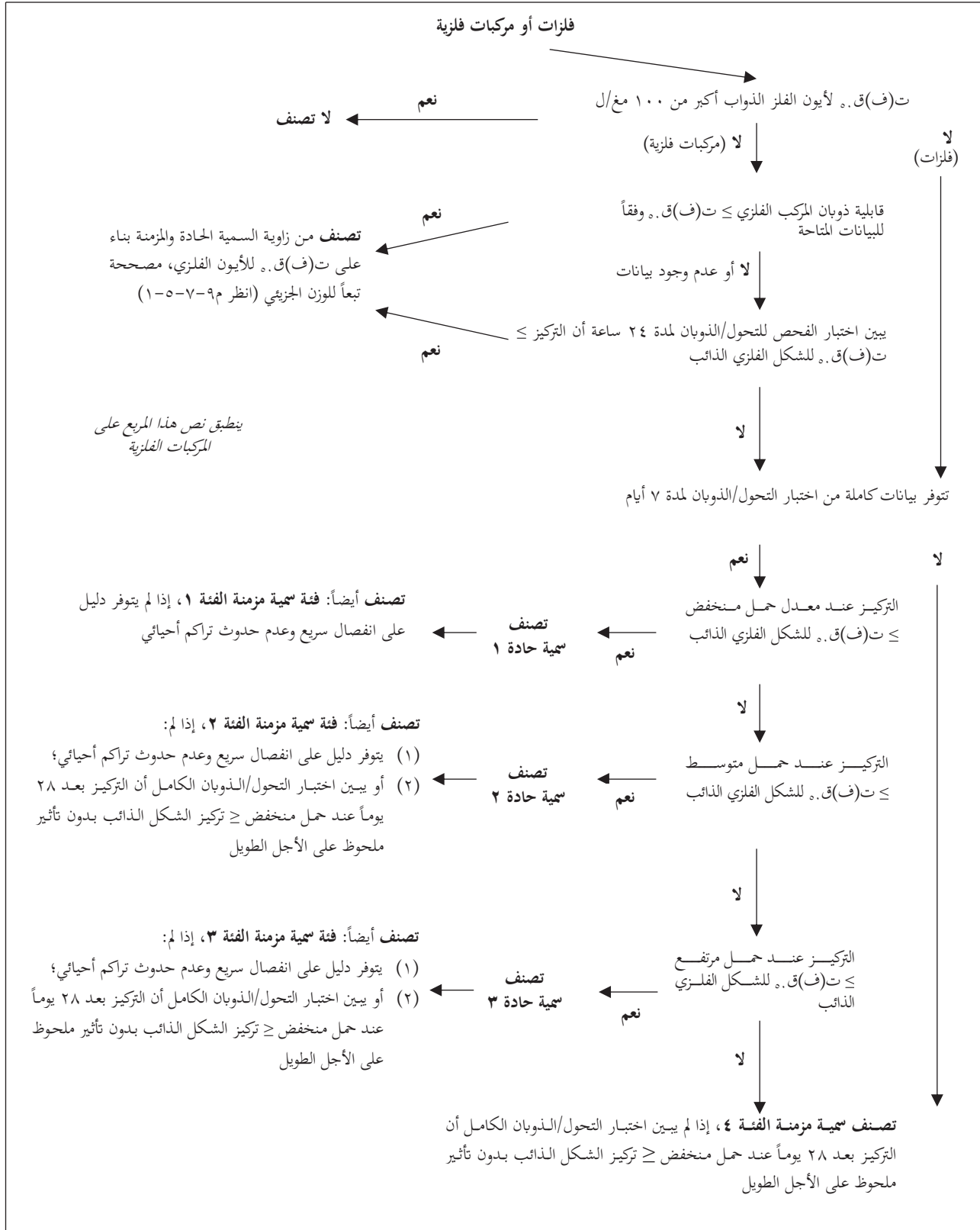
٩م-٧-٥-٤-٣ وتعتمد أبعاد الجسيمات المختبرة على المادة موضع التقييم وهي مبينة في الجدول التالي:

النوع	حجم الجسيمات	التعليقات
مركبات فلزية	أصغر حجم تمثيلي يباع	لا يزيد على ١ مم بأي حال
فلزات - مساحيق	أصغر حجم تمثيلي يباع	قد تلزم دراسة مصادر مختلفة إذا كانت المساحيق ذات خواص بلورية/شكلية مختلفة
فلزات - متكتلة	١ مم	قد تعدل القيمة المبدئية في حالة وجود مبرر لذلك

٩م-٧-٥-٤-٤ ويمكن بالنسبة لأشكال معينة للفلزات، الحصول باستخدام بروتوكول التحول/الذوبان (OECD, 2001) على علاقة ترابط بين تركيز الأيون الفلزي بعد فترة زمنية محددة والأحمال السطحية للأشكال المختبرة للفلز. وفي مثل هذه الحالات، قد يكون بالإمكان تقدير تركيز الأيونات الفلزية الذائبة تبعاً لجسيمات الفلز المختلفة، بالاستعانة بنهج مبني على أساس المسطح النوعي الحرج الذي يقترحه (Skeaff et al., 2000). أي أنه يمكن دون شك، استناداً إلى هذه العلاقة الترابطية والعلاقة مع بيانات سمية مناسبة، تعيين مسطح نوعي حرج للمادة يناظر قيمة ت(ف)ق.هـ، ثم تحويل هذا المسطح النوعي الحرج للكميات المختبرة المنخفضة والمتوسطة والمرتفعة المستخدمة في تعيين الخطورة. ويمكن لهذا النهج، وإن كان لا يستخدم عادة لأغراض التصنيف، أن يعطي معلومات مفيدة لأغراض الوسم والقرارات اللاحقة.



الشكل م ٩-٧-١: استراتيجية تصنيف الفلزات والمركبات الفلزية





## المرفق ٩

### التذليل الأول

#### تعيين قابلية تحليل المواد العضوية

١- يمكن أن تتحلل المواد العضوية بعمليات أحيائية أو غير أحيائية، أو بهذه العمليات مجتمعة. ويوجد عدد من البروتوكولات أو الاختبارات القياسية لتعيين قابلية التحلل. وترد أدناه المبادئ العامة لبعض من هذه الإجراءات أو الاختبارات. وليس الهدف هنا بأي حال تقديم حصر شامل لطرائق اختبار قابلية التحلل، وإنما وضع هذه الطرائق وحسب في سياق تصنيف الخطورة بالنسبة للبيئة المائية.

#### ٢- قابلية التحلل غير الأحيائي

١-٢ يشمل التحلل غير الأحيائي التحول الكيميائي والتحول الكيميائي الضوئي. ويعطي التحلل غير الأحيائي عادة مركبات عضوية أخرى، لكنه لا ينتهي إلى تمعدن كامل (Schwarzenbach *et al.*, 1993). ويعرف التحول الكيميائي بأنه تحول يحدث بدون وجود ضوء وبدون وساطة كائنات حية، بينما تتطلب التحولات الكيميائية الضوئية وجود الضوء.

٢-٢ ومن أمثلة عمليات التحول الكيميائي في البيئة المائية التحلل المائي، والاستبدال الأليف للنواة، والإزالة، وتفاعلات الأكسدة والإرجاع (الاختزال) (Schwarzenbach *et al.*, 1993). وغالباً ما يعتبر التحلل المائي أهم هذه العمليات، وهي عملية التحول الكيميائي الوحيدة التي توجد بشأنها مبادئ توجيهية دولية للاختبار. وتبنى اختبارات التحلل غير الأحيائي للمنتجات الكيميائية عامة على أساس تعيين سرعات التحول في ظروف قياسية.

#### ٣-٢ التحلل المائي

١-٣-٢ يعني التحلل المائي تفاعل الماء أو أيون الهيدروكسيل، وهما أليفان للنواة، مع مادة كيميائية يحدث فيه تبادل مجموعة (خارجة) مع مجموعة هيدروكسيل. وهناك مركبات عديدة، وبخاصة مشتقات الأحماض، قابلة للتحلل المائي. والتحلل المائي يمكن أن يكون أحياناً أو غير أحيائي، لكن الدراسة تقتصر هنا على التحلل غير الأحيائي بالماء. وهو يمكن أن يحدث بآليات متنوعة عند أساس هيدروجينية pH مختلفة (تحلل مائي متعادل أو تحلل مائي محفز بمحض أو مادة قاعدية)؛ وقد تعتمد سرعات التحلل المائي بشدة على الأس الهيدروجيني.

٢-٣-٢ ويتوفر توجيهان لتقييم التحلل غير الأحيائي بالماء، التوجيه ١١١ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD) "التحلل المائي تبعاً للأس الهيدروجيني"، (OPPTS 835.2110)، والتوجيه 835.2130 OPPTS "التحلل المائي تبعاً للأس الهيدروجيني ودرجة الحرارة". وفي حالة توجيه الاختبار ١١١ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، يعين المعدل الكلي للتحلل المائي عند قيم مختلفة للأس الهيدروجيني في ماء نقي منظم. وينقسم الاختبار إلى جزأين، اختبار أولي يجري للمواد الكيميائية التي لا تعرف لها معدلات تحلل مائي، واختبار تفصيلي بدرجة أكبر يجري للمواد الكيميائية المعروفة أنها غير مستقرة من زاوية التحلل المائي وللمواد الكيميائية التي أظهر اختبارها الأولي سرعة تحللها المائي. وفي الاختبار الأولي، يقاس تركيز المادة الكيميائية في محاليل منظمة عند أساس هيدروجينية في النطاق الذي يوجد عادة في البيئة (أساس الهيدروجين ٤، ٧، ٩) عند درجة حرارة ٥٠°س وذلك بعد انقضاء مدة ٥ أيام. فإذا انخفض تركيز المادة الكيميائية بنسبة أقل من ١٠ في المائة، اعتبر ثابتاً من زاوية التحلل المائي، وإلا أُجري عليها الاختبار التفصيلي. وفي الاختبار التفصيلي، يعين المعدل الكلي للتحلل المائي عند ثلاثة أساس هيدروجينية (٤، ٧، ٩) عن طريق قياس تركيز المادة تبعاً للزمن. ويعين معدل التحلل المائي عند درجات حرارة مختلفة بحيث يمكن إجراء عمليات استيفاء (استكمال) داخلي أو استكمال خارجي لدرجات الحرارة السائدة في البيئة. ويتطابق الاختبار 835.2130 OPPTS في التصميم تقريباً مع توجيه الاختبار ١١١ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ويتمثل الاختلاف الرئيسي في معالجة البيانات.

٣-٣-٢ وتُحذر الإشارة إلى أنه إلى جانب التحلل المائي، تغطي ثوابت سرعة التحلل المائي التي تعين في الاختبارات جميع حالات التحول غير الأحيائي الأخرى التي يمكن أن تحدث في عدم وجود الضوء في الظروف المعينة للاختبار. وقد وُجد اتفاق جيد بين معدلات التحلل المائي في المياه الطبيعية والمياه النقية (OPPTS 835.2110).

## ٢-٤ التحلل الضوئي

٢-٤-١

وفقاً للتعريف الموضوع في هذه الوثيقة التوجيهية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن التحلل الضوئي المائي المباشر (OECD, 1997)، يمكن أن يأخذ التحول الضوئي للمركبات في الماء شكل تحول ضوئي أولي أو تحول ضوئي ثانوي، حيث يمكن تقسيم التحول الضوئي الأولي إلى تحلل ضوئي مباشر وغير مباشر. والتحول الضوئي المباشر هو الحالة التي تمتص فيها المادة الكيميائية الضوء وتتحول كنتيجة مباشرة لذلك. والتحول الضوئي غير المباشر هو الحالة التي تنقل فيها أنواع في حالة إثارة طاقة، أو إلكترونات أو ذرات هيدروجين إلى المادة الكيميائية، وبذلك تحدث التحول (تحلل ضوئي محسس). والتحول الضوئي الثانوي هو الحالة التي تحدث فيها تفاعلات بين المادة الكيميائية وأنواع متفاعلة قصيرة العمر، مثل جذور الهيدروكسي، أو جذور البيروكسي، أو الأكسجين الأحادي، تتكون في وجود الضوء بتفاعلات أنواع مثارة مثل الحمض الدبالي (humic acid) أو أحماض الفلبيك (fulvic acid) أو النترات المثارة.

٢-٤-٢

وهكذا لا يتوفر حالياً بشأن التحول الضوئي للمواد الكيميائية في الماء سوى التوجيه OPPTS 835.2210 "معدل التحلل الضوئي المباشر في الماء بواسطة ضوء الشمس"، توجيه الاختبار ٣١٦ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي "التحول الضوئي للمواد الكيميائية في الماء - تحلل ضوئي مباشر"، و OPPTS 835.5270 "اختبار فحص للتحلل الضوئي غير المباشر". ويستخدم توجيه الاختبار ٣١٦ فضلاً عن اختبار OPPTS 835.2210 نهجاً متعدد المستويات. وفي المرحلة الأولى، يُحسب ثابت معدل التحلل الضوئي الأقصى (أدنى عمر نصفي) من قيمة مقيسة لقابلية الامتصاص الجزيئية (molar absorptivity). وتوجد خطوتان في المرحلة الثانية. في الخطوة ١، تحلل المادة بضوء الشمس ويتم الحصول على ثابت معدل تقريبي. وفي الخطوة ٢، يعين ثابت معدل أكثر دقة باستخدام مقياس تسفيغ (أكتينومتر) يقيس كثافة الضوء الذي تعرضت له المادة بالفعل. ويمكن من البارامترات المقيسة حساب معدل التحلل الضوئي المباشر الفعلي عند درجات حرارة وخطوط عرض مختلفة. ولا ينطبق معدل التحلل هذا إلا على الطبقة العليا للكتلة المائية، على سبيل المثال، ال ٥٠ سم الأولى أو أقل، وفقط عندما تكون المياه نقية ومشبعة بالهواء، وهو ما قد لا يكون عليه الحال في البيئة. غير أنه يمكن توسيع النتائج على ظروف بيئية أخرى باستخدام برنامج حاسوبي يأخذ في الاعتبار التخفيف في المياه الطبيعية وغير ذلك من العوامل ذات الصلة.

٢-٤-٣

ويتعلق اختبار الفحص وفقاً للتوجيه OPPTS 835.5270 بالتحلل الضوئي غير المباشر للمواد الكيميائية في المياه التي تحتوي على مواد دبالية. والمبدأ الذي يبنى عليه الاختبار هو أنه في المياه الطبيعية المعرضة لضوء الشمس الطبيعي، يتضمن أي قياس لمعدل التحول الضوئي كلاً من التحول الضوئي المباشر وغير المباشر، بينما لا يحدث في الماء النقي سوى تحول ضوئي مباشر. لذلك، فإن الفرق بين معدل التحول الضوئي المباشر في الماء النقي وإجمالي التحول الضوئي في المياه الطبيعية هو مجموع التحلل الضوئي غير المباشر والتحلل الضوئي الثانوي وفقاً للتعريف المبينة في الوثيقة التوجيهية الواردة في المرفق ٩. وفي التطبيق العملي للاختبار، تستخدم مواد دبالية تجارية لتحضير مياه دبالية اصطناعية تحاكي المياه الطبيعية. وتحدد الإشارة إلى أن معدل التحول الضوئي غير المباشر المقيس لا يكون صحيحاً إلا للموسم وخط العرض اللذين قيس فيهما، ولا يمكن نقل النتائج لخطوط عرض أو مواسم أخرى.

## ٣-٣ قابلية التحلل الأحيائي

٣-٣-١

لا يرد أدناه سوى لمحة موجزة عن طرائق الاختبار. وينبغي للحصول على مزيد من المعلومات الرجوع إلى وثيقة الاستعراض التفصيلي عن اختبار قابلية التحلل الأحيائي، وهي وثيقة شاملة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.

## ٣-٣-٢ قابلية التحلل الأحيائي السهل

٣-٣-٢-١

وضع عدد من المنظمات من بينها منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD Test Guidelines 301A-F)، والاتحاد الأوروبي (C.4 tests)، و OPPTS (835.3110)، والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي (9408, 9439, 10707) اختبارات قياسية لتعيين سهولة قابلية التحلل الأحيائي للمواد العضوية.

٣-٣-٢-٢

واختبارات قابلية التحلل الأحيائي السهل هي اختبارات ذات معايير صارمة لا تتيح سوى فرصة محدودة للتحلل الأحيائي والتأقلم. وظروف الاختبار الأساسية التي تكفل هذه الموصفات هي:

(أ) تركيز مرتفع للمادة المختبرة (٢-١٠٠ مغ/ل)؛

- (ب) والمادة المختبرة هي المصدر الوحيد للكربون والطاقة؛
- (ج) وتركيز منخفض أو متوسط لوسط الاختبار ( $10^{-4}$  -  $10^{-1}$  خلية/مل)؛
- (د) ولا يسمح بتكيف مسبق لوسط الاختبار؛
- (هـ) ومدة اختبار ٢٨ يوماً متضمنة فترة زمنية ١٠ أيام لحدوث التحلل) باستثناء طريقة (MITI IOECD Test Guideline 301C)؛
- (و) ودرجة حرارة اختبار أقل من ٢٥°س؛
- (ز) ومستويات حدية ٧٠ في المائة (زوال الكربون العضوي المذاب) أو ٦٠ في المائة (تطور الطلب من الأكسجين أو تطور إنتاج ثاني أكسيد الكربون) يبين التمدن الكامل (نظراً لأنه يفترض أن الكربون المتبقي من المادة المختبرة قد دخل في تكوين الكتلة الحيوية النامية).

٣-٢-٣ ويفترض أن وجود نتيجة إيجابية في واحد من اختبارات قابلية التحلل الأحيائي السهل يوضح أن المادة ستحلل بسرعة في البيئة (توجيه اختبار منظمة التعاون والتنمية).

٤-٢-٣ كما أن اختبارات مطلوبة الأكسجين البيولوجية في ٥ أيام التقليدية (مثل الاختبار C.5 للاتحاد الأوروبي) يمكن أن تثبت ما إذا كانت مادة ما سهلة التحلل الأحيائي أم لا. وفي هذا الاختبار، تقارن مطلوبة الأكسجين البيولوجية النسبية في ٥ أيام مع مطلوبة الأكسجين النظرية أو، في حالة عدم توفر هذا البيان، مع مطلوبة الأكسجين الكيميائية. ولا يستمر الاختبار سوى ٥ أيام، وبالتالي يكون مستوى القيمة الحدية، المحدد عند ٥٠ في المائة وفقاً للمعايير المقترحة لتصنيف الخطورة، أقل من نظيره في اختبارات قابلية التحلل السهلة.

٥-٢-٣ ويمكن اعتبار الاختبار التمهيدي لقابلية التحلل الأحيائي السهل في مياه البحر (توجيه الاختبار ٣٠٦ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) بمثابة طريقة موازية لاختبارات قابلية التحلل السهل في مياه البحر. ويمكن اعتبار المواد التي يبلغ معدل تحليلها مستوى القيمة الحدية في التوجيه ٣٠٦ لمنظمة التعاون والتنمية (زوال الكربون العضوي المذاب بنسبة أعلى من ٧٠ في المائة أو استهلاك مطلوبة الأكسجين النظرية بنسبة أعلى من ٦٠ في المائة) مواد ذات قابلية تحلل أحيائي سهل لأن إمكانية التحلل تكون عادة أضعف في مياه البحر منها في المياه العذبة.

### ٣-٣ قابلية التحلل الأحيائي المتأصل

١-٣-٣ صممت اختبارات قابلية التحلل الأحيائي المتأصل لتعيين ما إذا كانت مادة ما أية قدرة على التحلل. ومن أمثلة هذه الاختبارات المبادئ التوجيهية للاختبارات 302 A-C لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، والاختباران C.9 و C.12 للاتحاد الأوروبي، والاختبار ASTM E 1625-94.

٢-٣-٣ وشروط الاختبار الأساسي التي تدعم تقييم قدرة التحلل المتأصلة هي:

- (أ) تعرض المادة المختبرة الممتد لوسط الاختبار، مما يسمح بالتكيف قبل اكتمال مدة الاختبار؛
- (ب) تركيز مرتفع للكائنات الدقيقة؛
- (ج) تناسب ملائم بين المادة والكتلة الأحيائية.

٣-٣-٣ وتدل النتيجة الإيجابية في نهاية اختبار لقابلية التحلل الأحيائي المتأصلة على أن المادة المختبرة لن تدوم إلى ما لا نهاية في البيئة، ولكن يمكن الاعتماد على قابلية تحلل أحيائي سريعة وكاملة للمادة. وتدل النتيجة التي تشير إلى نسبة تمدن للمادة أعلى من ٧٠ في المائة على إمكانية حدوث تحلل أحيائي نهائي، وبدل التحلل بأزيد من ٢٠ في المائة على تحلل أحيائي أولي، وتدل النتيجة التي تقل عن ٢٠ في المائة على أن المادة صامدة إلى حد ما. وهكذا، تؤدي النتيجة السالبة إلى افتراض عدم قابلية المادة للتحلل الأحيائي (أي افتراض دوامها) (توجيهات منظمة التعاون المتعلقة بالاختبارات).

٤-٣-٣ وفي اختبارات عديدة لقابلية التحلل الأحيائي المتأصل لا يقاس سوى زوال المادة المختبرة. ولا توضح مثل هذه النتيجة إلا قابلية التحلل الأحيائية الأولية، ولا توضح التمدد النهائي. إذ يمكن أن تتكون نواتج تحلل دائمة (صامدة) إلى حد ما. ولا تدل قابلية التحلل الأحيائي الأولى على أنه سيحدث تحلل نهائي للمادة في البيئة.

٥-٣-٣ وتتبع في اختبارات قابلية التحلل الأحيائي المتأصل نهج مختلفة كثيراً عنها في اختبارات قابلية التحلل السهل، وبخاصة الاختبار MITI II (التوجيه 302C لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي)، الذي يستخدم تركيزاً لوسط الاختبار لا يمثل سوى ثلاثة أمثال نظيره في اختبار قابلية التحلل الأحيائي السهل MITI I (التوجيه 301C لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي). كما أن اختبار زان - ويلنز (Zahn - Wellens) (التوجيه 302B لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) هو اختبار ضعيف نسبياً لقابلية التحلل المتأصل. غير أنه رغم أن قابلية التحلل في هذه الاختبارات ليست أقوى كثيراً منها في اختبارات قابلية التحلل الأحيائي السهل، فإن النتائج يمكن أن تستكمل من الخارج لظروف اختبارات قابلية التحلل الأحيائي السهل وفي البيئة المائية.

#### ٤-٣ اختبارات محاكاة البيئة المائية

١-٤-٣ يتيح اختبار للمحاكاة تقدير قابلية التحلل الأحيائي في بيئة مائية محددة. ومن بين اختبارات المحاكاة القياسية يمكن ذكر طريقة ISO/DS 14592، اختبار مجموعات القوارير الهزازة باستخدام مياه سطحية أو معلقات مياه سطحية/ترسبات (Nyhholm. Et Toräng, 1999)، أو اختبار التحلل الأحيائي (طريقة الزوال في القارورة الهزازة) ASTM E 1279-89(95) والاختبار المماثل OPPTS 835.3170. وكثيراً ما تسمى هذه الطرائق اختبارات الزوال في النهر.

٢-٤-٣ وفيما يلي سمات الاختبارات التي تكفل محاكاة الظروف في البيئة المائية:

- (أ) استخدام عينة مياه طبيعية (وترسبات طبيعية) كوسط اختبار؛
- (ب) وتركيز ضعيف من المادة المختبرة (١-١٠٠ ميكروغرام/ل) لضمان الحصول على حركية تحلل من الدرجة الأولى.

٣-٤-٣ ويوصى باستخدام مركبات للاختبار موسومة إشعاعياً لتسهيل تعيين التحلل النهائي. أما إذا لم يمكن سوى تعيين زوال المادة المختبرة بالتحلل الكيميائي، فإن قابلية التحلل الأولى هي التي يمكن تعيينها. ويمكن اشتقاق ثابت معدل التحلل من ملاحظة حركية التحلل. وبالنظر إلى التركيز المنخفض للمادة المختبرة، يفترض أن حركية تحلل من الدرجة الأولى تكون سائدة.

٤-٤-٣ كذلك يمكن إجراء الاختبار على الترسبات الطبيعية التي تحاكي الظروف السائدة في نطاق الترسبات. كما أنه يمكن تعيين التحلل غير الأحيائي في ظروف الاختبار عن طريق تعقيم العينات.

#### ٥-٣ اختبارات محاكاة محطات تنقية مياه المجاري

تتوفر أيضاً اختبارات لمحاكاة قابلية التحلل في محطات معالجة مياه المجاري، مثل التوجيه 303A لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ISO 11733 محطات المعالجة بالحمأة المنشطة، واختبار الاتحاد الأوروبي C-10. واقترح مؤخراً اختبار محاكاة جديد باستخدام تركيزات منخفضة من الملوثات العضوية (Nyhholm et al., 1996).

#### ٦-٣ قابلية التحلل اللاهوائي

١-٦-٣ تعين طرائق اختبار قابلية التحلل اللاهوائي قابلية المادة المختبرة للتحلل الأحيائي تحت الظروف اللاهوائية. ومن أمثلة هذه الاختبارات اختبار ISO 11734: 1995 (E)، والاختبار ASTM E 1196-92، والاختبار OPPTS 835.3400.

٢-٦-٣ تعين قابلية التحلل اللاهوائي أثناء مدة تصل إلى ٨ أسابيع تحت ظروف الاختبار التالية:

- (أ) إجراء الاختبار في أوعية ملحومة في عدم وجود الأكسجين (في البداية في جو من النتروجين النقي)؛
- (ب) واستخدام حمأة مهضومة لاهوائياً؛

(ج) ودرجة حرارة الاختبار ٣٥°س؛

(د) وتعيين ضغط الطور الغازي الذي يعلو الوسط (ثاني أكسيد الكربون وتكوين الميثان).

٣-٦-٣ ويُقيّم التحلل النهائي على أساس إنتاج الغاز. غير أنه يمكن أيضاً تقييم التحلل الأولي بقياس المادة الأم المتبقية.

#### ٧-٣ التحلل في التربة والترسبات

١-٧-٣ تنتهي مواد عديدة بالوصول إلى نطاقات التربة أو الترسبات. لذلك، قد يكون من المهم تقدير تحللها في هذه البيئات. ومن بين الطرائق القياسية يمكن ذكر توجيه الاختبار 304A لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي لقابلية التحلل الأحيائي المتأصل في التربة، الذي يناظر الاختبار OPPTS 835.3300.

٢-٧-٣ وفيما يلي السمات الخاصة للاختبار التي تكفل تعيين قابلية التحلل المتأصل في التربة:

(أ) واستخدام عينات تربة طبيعية بدون وسط اختبار إضافي؛

(ب) واستخدام مادة اختبار موسومة إشعاعياً؛

(ج) وتعيين تكوين ثاني أكسيد الكربون الموسوم إشعاعياً.

٣-٧-٣ واختبار حظائر الترسبات/البيئة المائية المجهريّة OPPTS 835.3180 Sediment/water microcosm للتحلل الأحيائي هو طريقة قياسية لتعيين التحلل الأحيائي في الترسبات. وتجمع حظائر بيئية مجهزة تحتوي على ترسبات وماء من مواقع الاختبار وتضاف المركبات المختبرة إلى النظام. وتقدر نسبة اختفاء المركب الأم (أي التحلل الأحيائي الأولي)، وظهور نواتج الاستقلاب (الأيض) أو قياسات التحلل النهائي إذا أمكن.

٤-٧-٣ ويعالج توجيهها اختبار جديداً لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي التحول الهوائي واللاهوائي في التربة وفي الترسبات المائية (توجيهها الاختبار ٣٠٧ و ٣٠٨ على التوالي). وتجري التجارب لتعيين معدل تحول المادة المختبرة وطبيعة ومعدلات تكوين واختفاء نواتج التحول تحت ظروف بيئية واقعية، بما في ذلك تركيز واقعي للمادة المختبرة. ويمكن تعيين التمعدين النهائي أو قابلية التحلل الأولية تبعاً لطريقة التحليل المستخدمة لتقدير تحول المادة المختبرة.

#### ٨-٣ طرائق تقدير قابلية التحلل الأحيائي

١-٨-٣ تطورت في السنوات الأخيرة إمكانيات لتقدير الخصائص البيئية للمواد، ومن بينها أيضاً طرائق للتنبؤ بقابلية التحلل الأحيائي للمواد العضوية (مثل برنامج BIOWIN لاحتمالات التحلل الأحيائي لشركة Syracuse Research Corporation). وأجرت منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (١٩٩٣) و (Langenberg et al., 1996) استعراضات لهذه الطرائق. وأوضحت تلك الاستعراضات أن طرائق إسهام المجموعات على ما يبدو هي الطرائق الأكثر كفاءة. ومن بين هذه الطرائق يبدو أن البرنامج BIOWIN هو الأكثر تطبيقاً. فهو يوفر تقديراً نوعياً لاحتمالات التحلل الأحيائي البطيء أو السريع في وجود مجموعة مختلطة من الكائنات الدقيقة في البيئة. وتم تقييم إمكانية تطبيق البرنامج في إطار المشروع المشترك US EPA/EC لتقييم علاقة التركيب - النشاط (الكمية) SARs (Q) (منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ١٩٩٤) وكذلك قام بتقييمه بيدرسن وآخرون (١٩٩٥). ويناقش هذا التقييم الأخير بإيجاز أدناه.

٢-٨-٣ وقد اختيرت مجموعة بيانات صلاحية للبيانات المقيسة تجريبياً للتحلل الأحيائي من بين البيانات الواردة في (MITI 1992)، باستثناء المواد التي لم تتوفر عنها بيانات للتحلل والمواد التي استخدمت بالفعل في وضع البرنامج. ومن ثم تضمنت مجموعة اختبار الصلاحية ٣٠٤ مواد. وقد عينت قابلية التحلل الأحيائية لهذه المواد باستخدام معامل التقدير اللاخطي بالبرنامج المذكور (وهو الأكثر موثوقية) ومقارنة النتائج مع البيانات المقيسة. ويمكن التنبؤ بقابلية التحلل "السريع" لـ ١٦٢ مادة، لكن كانت ٤١ مادة فقط (٢٥ في المائة) سهلة التحلل بالفعل في اختبار MITI I. ويمكن التنبؤ بأن ١٤٢ مادة بطيئة التحلل، وهو ما أكدته عدم سهولة تحلل ١٣٨ مادة (٩٧ في المائة) في اختبار MITI I. وهكذا، استنتجت إمكانية استخدام البرنامج لأغراض التصنيف فقط عندما تعذر الحصول على بيانات تجريبية للتحلل وعندما تنبأ البرنامج بالتحلل "البطيء" للمادة. وفي هذه الحالة، يمكن اعتبار أن المادة ليست سريعة التحلل.



٣-٨-٣ وتم التوصل إلى الاستنتاج نفسه في المشروع المشترك US EPA/EC لتقييم علاقة التركيب - النشاط (الكمية) QSARs باستخدام البيانات التجريبية وبيانات QSAR بشأن المواد الجديدة المسجلة في الاتحاد الأوروبي. وبني التقييم على تحليل تنبؤات QSAR بشأن ١١٥ مادة تم أيضاً اختبارها عملياً في اختبارات قابلية التحلل السهل. وكانت ٩ مواد فقط قابلة للتحلل الأحيائي السهل من بين المواد التي شملها هذا التحليل. ولم تحدد منهجية QSAR المستخدمة بصورة كاملة في التقرير النهائي للمشروع المشترك US EPA/EC (OECD, 1994)، لكن يحتمل أن أغلبية التنبؤات أجريت باستخدام طرائق أدرجت لاحقاً في برنامج احتمالات التحلل الأحيائي.

٤-٨-٣ كما أنه يوصى في الوثيقة التوجيهية للاتحاد الأوروبي (EC, 1996) بمراجعة الحذر في استخدام قابلية التحلل الأحيائي التقديرية بالاستعانة ببرنامج احتمال التحلل الأحيائي، لأنه في حالة تنبؤ البرنامج بتحلل سريع، ينبغي عدم أخذ هذه النتيجة في الاعتبار، بينما ينبغي مراعاة تنبؤات التحلل البطيء (EC, 1996).

٥-٨-٣ وهكذا، قد يلي استخدام نتائج برنامج احتمالات التحلل الأحيائي بطريقة متحفظة الحاجة إلى تقييم قابلية التحلل الأحيائي للبعض من العدد الكبير من المواد التي لا تتوفر بشأنها بيانات تجريبية للتحلل.



## المرفق ٩

### التذييل الثاني العوامل المؤثرة في قابلية التحلل في البيئة المائية

#### مقدمة

١-١

١-١ لا تتناول معايير التصنيف الخاصة بمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي إلا الخطورة على البيئة المائية. غير أن تصنيف الخطورة يعتمد بالدرجة الأولى على بيانات تستمد من اختبارات تجرى في ظروف المختبر ونادراً ما تكون مشابحة للظروف السائدة في البيئة. لذلك، ينبغي للتنبؤ بالخطورة في البيئة المائية مراعاة تفسير بيانات الاختبارات التي يتم الحصول عليها في المختبر.

٢-١

وقد كان تفسير البيانات الناتجة من اختبارات قابلية التحلل الأحيائي للمواد العضوية موضع دراسة تفصيلية في منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD, 1995).

٣-١

٣-١ إن الظروف التي تلاحظ في البيئة تختلف بشدة عموماً عن مثيلاتها في نظم الاختبار القياسية، وهو ما يسبب صعوبة الاستكمال الخارجي لبيانات الاختبارات العملية للتحلل لتقدير الوضع في البيئة الطبيعية. ومن بين هذه الاختلافات، يكون تأثير الجوانب التالية مهماً في قابلية التحلل:

(أ) العوامل المتعلقة بالكائنات العضوية (وجود كائنات دقيقة فعالة)؛

(ب) العوامل المتعلقة بمادة الأساس (تركيز المادة ووجود مواد أساس أخرى)؛

(ج) العوامل المتعلقة بالبيئة (الظروف الكيميائية - الفيزيائية، ووجود المغذيات، وتوافر المادة).

ويرد أدناه مزيد من البحث لهذه الجوانب.

#### وجود كائنات دقيقة فعالة

٢-٢

٢-٢ يتوقف التحلل في البيئة المائية على وجود كائنات قوية فعالة بعدد كاف. وتتركب المجموعات الميكروبية الطبيعية من كتلة أحيائية شديدة التنوع، ويمكن للكتلة الأحيائية أن تتكيف عند إدخال مادة "جديدة" بتركيز كاف من أجل حل هذه المادة. وكثيراً ما ينشأ تكيف المجموعة الميكروبية نتيجة لتكوين عوامل نوعية للتحلل تكون فعالة بطبيعتها لحل هذه المادة. غير أنه توجد عمليات أخرى يمكن أن تتدخل، مثل الحث الأنزيمي، وتبادل المادة الوراثية، وتكون قدرة على تحمل السمية.

٢-٢

٢-٢ ويحدث التكيف خلال مرحلة "تباطؤ" هي المدة الزمنية من بدء التعرض حتى بداية حدوث تحلل ملحوظ. ويبدو من الواضح أن مدة مرحلة التباطؤ تتوقف على الوجود المبدئي لعوامل التحلل الفعالة. ويتوقف هذا أيضاً على تاريخ المجموعة الميكروبية، أي احتمال أن تكون هذه المجموعة قد تعرضت للمادة من قبل. وذلك يعني أنه في حالة استخدام مادة غريبة عن الحيوانات وواسعة الانتشار طوال عدة سنوات، يزيد احتمال وجود عوامل فعالة مسببة للتحلل لهذه المادة. ويكون ذلك هو الحال بوجه خاص في البيئات التي تستقبل انبعاثات، من قبيل محطات المعالجة البيولوجية لمياه المجاري. وكثيراً ما تكون نتائج التحلل متسقة بدرجة أكبر في الاختبارات التي تستخدم فيها أوساط اختبار مأخوذة من مياه ملوثة بالمقارنة بأوساط الاختبار المأخوذة من مياه غير ملوثة (OECD, 1995; Nyholm and Ingerslev, 1997).

٣-٢

٣-٢ ويحدد عدد من العوامل ما إذا كان يمكن مقارنة القدرة على التكيف في البيئة المائية بالقدرة في الاختبارات العملية. ويعتمد التكيف، في جملة أمور، على:

(أ) العدد المبدئي للعوامل الفعالة المسببة للتحلل في الكتلة الأحيائية (التناسب والعدد)؛

(ب) ووجود سطوح للاتصاق؛

(ج) وتركيز مادة الأساس وتوافرها؛

(د) ووجود مواد أساس أخرى.

٤-٢ ويتوقف طول مرحلة التباطؤ على العدد المبدئي للعوامل الفعالة المسببة للتحلل، وبالنسبة للمواد السمية، على قدرة هذه العوامل على البقاء وعلى معاودة نشاطها. وتتخذ عينات أوساط الاختبار من محطات معالجة مياه المجاري لاستخدامها في الاختبارات القياسية لقابلية التحلل الأحيائي السهل. ونظراً لأن حمل الملوثات في الاختبار يكون عادة أكبر منه في البيئة، فإن كلاً من تناسب وعدد الكائنات الفعالة المسببة للتحلل قد يكون أعلى من نظيره في البيئة المائية الأقل تلوثاً. غير أنه يصعب تعيين كم ستكون مرحلة الكمون أطول في البيئة المائية من نظيرتها في اختبار في المختبر بسبب احتمال انخفاض العدد المبدئي لعوامل التحلل الفعالة.

٥-٢ وعلى مدى فترات زمنية طويلة، لا يكون التركيز المبدئي للعوامل الفعالة المسببة للتحلل مهماً نظراً لأنها تنمو عند توفر مادة الأساس المناسبة بتركيزات كافية. غير أنه إذا كانت قابلية التحلل في فترة زمنية قصيرة تثير القلق، فإنه ينبغي أخذ التركيز المبدئي للكائنات الدقيقة الفعالة المسببة للتحلل في الاعتبار (Scow, 1982).

٦-٢ ومن العوامل التي تُعجل التكيف أيضاً وجود كتل متلبدة، أو تجمعات، أو كائنات دقيقة ملتصقة، وذلك على سبيل المثال عن طريق تكوّن مكان ميكروبية بيئية تعمرها عشائر من الكائنات الدقيقة. وهذا له أهمية خاصة عند دراسة القدرة على التكيف في البيئات المختلفة الموجودة في محطات معالجة مياه المجاري، أو في الترسبات، أو في التربة. إلا أن العدد الإجمالي للكائنات الدقيقة في اختبارات قابلية التحلل السهل وفي البيئة المائية تكون له درجات العظم ذاتها:  $10^4$  -  $10^8$  خلية/مل في اختبارات قابلية التحلل الأحيائي السهل و  $10^3$  -  $10^6$  خلية/مل أو أكثر في المياه السطحية (Scow, 1982). ولهذا، ربما لا يكتسب هذا العامل سوى أهمية ضئيلة.

٧-٢ وعند التعامل مع بيانات مستكملة من الخارج إلى الظروف البيئية، قد يكون من المفيد التمييز بين الأوساط الشحيحة بالمغذيات والأوساط الغنية بالمغذيات. فالكائنات الدقيقة التي تزدهر تحت ظروف شح الغذاء تكون قادرة على معدنة مواد الأساس العضوية الموجودة بتركيزات منخفضة (في نطاق ملغرامات كربون في اللتر)، وتكون عادة ذات ألفة أكبر لمواد الأساس، ولكن معدلات نموها أقل وأزمنة تولدها أطول من الكائنات التي تزدهر في البيئات الغنية بالغذاء (OECD, 1995). وفضلاً عن ذلك، فإن كائنات البيئات الشحيحة الغذاء تكون غير قادرة على التسبب في تحلل المواد الكيميائية الموجودة بتركيزات أعلى من ١ مغ/ل، بل إن الكثير منها يثبط عند التركيزات الأعلى. وعلى خلاف ذلك، تتطلب كائنات البيئات الغنية بالغذاء تركيزات أعلى من مادة الأساس قبل أن يبدأ التمدن، وهي تزدهر عند تركيزات أعلى من التركيزات في حالة كائنات البيئات الشحيحة الغذاء. وهكذا، يتوقف أدنى قيمة حدية للتحلل في البيئة المائية على ما إذا كانت المجموعة الميكروبية طائفة تزدهر في ظروف شح الغذاء أو وفرة الغذاء. إلا أنه ليس من الواضح ما إذا كانت كائنات البيئة الشحيحة هي أنواع أحيائية مختلفة عن كائنات البيئة الغنية أم أن المسألة هي وجود نمط حياة في البيئة الغنية ونمط عيش في البيئة الشحيحة (OECD, 1995). ويصل معظم الملوثات إلى البيئة المائية مباشرة عن طريق تصريف مياه المجاري، وبالتالي فإن هذه البيئات المتلقية غنية بالمغذيات بصورة رئيسية.

٨-٢ وعليه، فإنه يمكن أن نستنتج من المناقشة السابقة أن فرصة وجود كائنات دقيقة فعالة مسببة للتحلل تكون أكبر في البيئات الأكثر تعرضاً، أي التي تتلقى المواد بصورة دائمة (وهو الحال بالأكثر بالنسبة للمواد الكيميائية المنتجة بكميات كبيرة بالمقارنة بالمواد الكيميائية التي تنتج بكميات أقل). وكثيراً ما تكون هذه البيئات غنية بالغذاء، ولذلك، قد يتطلب التحلل تركيزات مرتفعة نسبياً من المواد قبل بدء عملية التحلل. ومن ناحية أخرى، قد تفتقر المياه النقية إلى الأنواع الأحيائية الفعالة، ولا سيما الأنواع الفعالة المسببة للتحلل المنتجة الكيميائية التي تلقى في البيئة أحياناً متفرقة فقط، مثل المواد الكيميائية التي تنتج بكميات قليلة.

### ٣- العوامل المتعلقة بمواد الأساس

#### ١-٣ تركيز المادة المختبرة

١-١-٣ في معظم الاختبارات المعملية، تضاف المادة موضع الاختبار بتركيزات مرتفعة جداً (٢-١٠٠ مغ/ل) بالمقارنة مع التركيزات المناظرة الأدنى في نطاق ميكروغرامات/ل التي يتوقع وجودها في البيئة المائية. وبصفة عامة، لا يدعم نمو الكائنات الدقيقة عندما تقل تركيزات مادة الأساس دون مستوى قيمة حدية مقدارها ١٠ ميكروغرام/ل تقريباً؛ بل إنه عندما تكون التركيزات أقل من ذلك، لا يتوفر القدر

الكافي من الطاقة اللازمة لاستمرار حياة المجموعة الميكروبية (OECD, 1995). وربما يفسر هذه القيمة الحدية الدنيا الافتقار إلى الحافز الكافي عند هذا المستوى من تركيز مادة الأساس لبدء حدوث استجابة أنزيمية (Scow, 1982). وهذا يعني بصفة عامة أن تركيزات مواد عديدة موجودة في البيئة المائية منخفضة بحيث يصعب أن تشكل هذه المركبات مواد أساس أولية بالنسبة للكائنات الدقيقة المسببة للتحلل.

٣-١-٢ ومن ناحية أخرى، تعتمد حركية التحلل على تركيز المادة ( $S_0$ ) بالنسبة لثابت التشبع ( $K_s$ ) حسبما هو مبين في معادلة مونو Monod. وثابت التشبع هو تركيز مادة الأساس الذي تلاحظ عنده سرعة نمو نوعية تمثل ٥٠ في المائة من سرعة النمو النوعية القصوى. ويمكن تمثيل التحلل بحركية من الدرجة الأولى أو بحركية لوجستية (OECD, 1995) عندما تكون تركيزات مادة الأساس أقل كثيراً من ثابت التشبع، وهو ما يمثل الوضع العادي في معظم البيئات المائية. وفي حالة انخفاض كثافة الكائنات الدقيقة (أقل من ١٠-٣٠ خلية/مل) (على سبيل المثال في المياه الشحيحة الغذاء)، تنمو المجموعة الميكروبية بمعدلات متناقصة دوماً وهو ما يميز الحركية اللوجستية. وفي حالة وجود الكائنات الدقيقة بكثافة أعلى (على سبيل المثال في البيئات الغنية بالغذاء)، لا يكون تركيز مادة الأساس كبيراً بقدر يكفي لموازنة نمو الخلايا وتنطبق حركية من الدرجة الأولى، أي أن معدل التحلل يتناسب تناسباً طردياً مع تركيز مادة الأساس. وفي الواقع العملي، قد يتعذر التمييز بين هذين النوعين من الحركية بسبب عدم موثوقية البيانات (OECD, 1995).

٣-١-٣ وخلاصة القول، إن المواد الموجودة بتركيزات منخفضة (أقل من ١٠ ميكروغرام/ل، مثلاً) قد لا تتحلل كمواد أساس أولية في البيئة المائية. وفي التركيزات الأعلى، قد تتحلل المواد السهلة التحلل كمواد أساس أولية في البيئة بمعدل تحلل يتناسب إلى حد ما مع تركيز المادة. ويناقش أدناه تحلل المواد إلى مواد أساس ثانوية.

## ٢-٣ وجود مواد أساس أخرى

٣-٢-٣ في الاختبارات القياسية، تضاف المادة موضع الاختبار باعتبارها مادة أساس وحيدة بالنسبة للكائنات الحية، بينما يوجد في البيئة عدد كبير من مواد الأساس الأخرى. وفي المياه الطبيعية، كثيراً ما توجد تركيزات للكربون العضوي المذاب في النطاق ١-١٠ مغ كربون/ل، أي إلى عامل يبلغ ١٠٠٠ ضعف بالمقارنة بأي ملوث من الملوثات. ومع ذلك، فإن جزءاً كبيراً من هذا الكربون العضوي يكون مستديماً في البيئة المائية، مع تزايد نسبة المادة المستديمة كلما بعدت المسافة من الساحل.

٣-٢-٢ وتتغذى البكتيريا في المياه الطبيعية بالدرجة الأولى على المواد التي تنضج من الطحالب. ويتمعدن هذا النضج بسرعة كبيرة (خلال دقائق) مما يوضح أن هناك قدرة عالية للتسبب في التحلل لدى المجموعات الميكروبية الطبيعية. وهكذا، نظراً لأن الكائنات الدقيقة تتنافس على مواد أساس متنوعة في المياه الطبيعية، فإنه يوجد ضغط انتقائي فيما بينها يؤدي إلى زيادة في أعداد الأنواع الأحيائية الانتهازية القادرة على التغذي من مواد الأساس السريعة التمدن، بينما يكبت نمو الأنواع الأكثر تخصصاً. وقد أوضحت الخبرة من عزل أنواع البكتيريا القادرة على التسبب في تحلل مواد متنوعة غريبة عن الحيوانات أن هذه الكائنات كثيراً ما تنمو ببطء نسبياً وتعيش على مصادر كربون معقدة في تنافس مع البكتيريا الأسرع نمواً. وفي حالة وجود كائنات دقيقة فعالة في البيئة، قد تتزايد أعدادها إذا انطلقت مواد الأساس النوعية الغريبة عن الحيوانات بصفة مستمرة وكان تركيزها في البيئة كافياً لموازنة نموها. ومع ذلك، فإن معظم الملوثات العضوية تكون موجودة في البيئة المائية بتركيزات منخفضة ولا تتحلل إلا كمواد أساس ثانوية لا تدعم النمو.

٣-٢-٣ ومن ناحية أخرى، قد يؤدي وجود مواد أساس سريعة التمدن بتركيزات أعلى إلى تسهيل التحول المبدئي للجزء الغريب عن الحيوانات عن طريق الاستقلاب (الأبيض) المشترك. ويمكن حينئذ أن يصبح ناتج الاستقلاب المشترك متاحاً لمزيد من التحلل والتمدن. وهكذا، قد يؤدي وجود مواد أساس أخرى إلى زيادة إمكانيات تحلل مادة ما.

٣-٢-٤ وهكذا يمكن استنتاج أن وجود مواد أساس متنوعة في المياه الطبيعية، ومن بينها مواد أساس سريعة التمدن، قد يسبب، من ناحية، ضغطاً انتقائياً يكبت نمو الكائنات الدقيقة القادرة على التسبب في تحلل الملوثات الموجودة بكميات ضئيلة. ومن ناحية أخرى، يمكن أن يسهل تحللاً متزايداً عن طريق استقلاب مشترك مبدئي، يعقبه تمدن أسرع. وقد تختلف الأهمية النسبية لهذه العمليات تحت الظروف الطبيعية تبعاً لكل من الظروف البيئية والمادة، ولا يمكن حتى الآن إثبات أي تعميم.

## ٤- العوامل المرتبطة بالبيئة

٤-١ تتحكم المتغيرات البيئية في النشاط الميكروبي العام بقدر أكبر من التحكم في عمليات التحلل المحددة. إلا أن أهمية التأثير تتباين بين مختلف النظم الإيكولوجية والأنواع الميكروبية (Scow, 1982).

## ٢-٤

## إمكانات الأكسدة والإرجاع (الاختزال)

يمكن أن يمثل وجود الأكسجين أحد أهم العوامل البيئية التي تؤثر في قابلية التحلل. فالمحتوى من الأكسجين وإمكانات الإرجاع (الاختزال) والأكسدة المرتبطة به تحدد نطاق وجود الأنواع المختلفة من الكائنات الدقيقة في البيئات المائية، مع ملاحظة وجود الكائنات الهوائية في الطور المائي وفي الطبقة العليا من الترسبات وفي أجزاء من محطات معالجة مياه الصرف، ووجود الكائنات اللاهوائية في الترسبات وأجزاء من محطات معالجة مياه الصرف. وتسود الظروف الهوائية في معظم أجزاء الطور المائي، وينبغي أن يبنى التنبؤ بقابلية التحلل الأحيائي على أساس نتائج اختبارات هوائية. غير أن المحتوى من الأكسجين قد يكون شديد الانخفاض في بعض البيئات المائية في فترات معينة من السنة بسبب طمر المحتوى الغذائي للبيئة وما يتبعها من تحلل المادة العضوية المتكونة فيها. وفي تلك الفترات، لا تتمكن الكائنات الهوائية التنفس من التسبب في تحلل المادة الكيميائية، لكن العمليات اللاهوائية قد تتولى هذا الدور إذا كانت المادة الكيميائية قابلة للتحلل في الظروف اللاهوائية.

## ٣-٤

## درجة الحرارة

تمثل درجة الحرارة معياراً مهماً آخر. ويجري معظم الاختبارات العملية عند درجات حرارة  $20^{\circ}\text{C}$  -  $25^{\circ}\text{C}$  (اختبارات قابلية التحلل الأحيائي الهوائي السهل القياسية)، لكن الاختبارات اللاهوائية يمكن أن تجرى عند درجة  $35^{\circ}\text{C}$  نظراً لأن هذه الدرجة تحاكي على نحو أفضل ظروف مفاعلات الحمأة. ويلاحظ النشاط الميكروبي في البيئة في درجات حرارة تتراوح بين أقل من صفر إلى  $10^{\circ}\text{C}$ . غير أن درجات الحرارة المثلى ربما تقع في النطاق  $10^{\circ}\text{C}$  -  $30^{\circ}\text{C}$ ، ويتضاعف معدل التحلل تقريباً مع كل زيادة مقدارها  $10^{\circ}\text{C}$  داخل هذا النطاق (de Hanau, 1993). ويقل نشاط الكائنات المسببة للتحلل بشدة خارج هذا النطاق الأمثل بينما تزدهر بعض الأنواع الأحيائية المتخصصة (البكتيريا المستحرة أي المحبة للحرارة والبكتيريا التي تزدهر في درجات حرارة منخفضة نسبياً). وعند إجراء استكمال خارجي من الظروف العملية، ينبغي مراعاة أن بعض البيئات المائية تكون مغطاة بالجليد طوال فترات طويلة من السنة بحيث لا يحدث سوى تحلل ضئيل وقد لا يتوقع حدوث تحلل على الإطلاق أثناء فصل الشتاء.

## ٤-٤

## الأس الهيدروجيني

توجد كائنات دقيقة نشطة في نطاق الأس الهيدروجيني الموجود في البيئة بأكمله. بيد أنه بالنسبة للبكتيريا كمجموعة، تزيد البيئة القلوية الخفيفة النشاط البكتيري، ويقع النطاق الأمثل للأس الهيدروجيني بين ٦ و ٨. وعند الأس الهيدروجيني الأقل من ٥، يتناقص النشاط الاستقلابي (الأضي) للبكتيريا بشدة. أما الفطريات كمجموعة، فإن نشاطها يزيد في الظروف الحمضية الخفيفة، ويقع النطاق الأمثل للأس الهيدروجيني لها بين ٥ و ٦ (Scow, 1982). وهكذا، قد يقع النطاق الأمثل للأس الهيدروجيني لنشاط تحلل المواد العضوية بواسطة الكائنات الدقيقة بين ٥ و ٨، وهو النطاق السائد غالباً في البيئة المائية.

## ٥-٤

## وجود المغذيات

كثيراً ما يكون وجود المغذيات غير العضوية (النترجين والفوسفور) ضرورياً للنمو الميكروبي. غير أنه من النادر أن تكون هذه المغذيات فقط هي العامل المحدد لنشاط الكائنات الدقيقة في البيئة المائية، حيث يغلب أن تحدد مادة الأساس نمو الكائنات الدقيقة. إلا أن وجود المغذيات غير العضوية يؤثر في نمو الكائنات المنتجة الأساسية، ومن ثم أيضاً يؤثر في توافر النضيج السهل التمدن.

## المرفق ٩

### التذييل الثالث

### المبادئ الأساسية للطرائق التجريبية والتقديرية لتعيين معامل التركيز الأحيائي وثابت التوزع بين الأوكتانول والماء ( $K_{ow}$ ) للمواد العضوية

#### ١- معامل التركيز الأحيائي (BCF)

##### ١-١ تعريف

معامل التركيز الأحيائي هو النسبة بين تركيز المادة الكيميائية في الأحيائيات وتركيزها في الوسط المحيط، وهو الماء في هذه الحالة، في حالة الاتزان. ويمكن قياس هذا المعامل بالتجربة مباشرة في ظروف حالة الاتزان أو حسابه بنسبة ثابت معدل الامتصاص من الدرجة الأولى وثابت معدل الزوال، وهي طريقة لا تتطلب بلوغ ظروف حالة التوازن.

#### ٢-١ الطرائق المناسبة للتقدير العملي لمعامل التركيز الأحيائي

١-٢-١ وثِّقت واعتمدت توجيهات اختبار مختلفة للتقدير العملي للتركز الأحيائي في الأسماك؛ وأكثر التوجيهات شيوعاً في التطبيق هما توجيه الاختبار ٣٠٥ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD, 1996)، والمعيار القياسي (ASTM E 1022-94). وقد أُجري تنقيح للمعيار ٣٠٥ لعام ١٩٩٦، وحل محل الإصدار السابق (OECD 305A-E, 1981). وعلى الرغم من تفضيل نظم اختبار الجريان المطرد (الدينامي) (OECD 305, 1996)، فإنه يسمح باستخدام النظم شبه الساكنة (الساكنة مع تجديد الماء) (ASTM E 1022-94)، شريطة استيفاء معايير الصلاحية بشأن معدلات نفوذ وثبات ظروف الاختبار. ويفضل استخدام طرائق الجريان المطرد في حالة المواد الأليفهة للدهون (لو  $K_{ow} < 3$ ).

٢-٢-١ وتشابه مبادئ التوجيهين ASTM و OECD 305، لكن الظروف التجريبية المبينة فيهما مختلفة، ولا سيما فيما يتعلق بما يلي:

- طريقة الإمداد بماء الاختبار (النظام الساكن، أو شبه الساكن، أو الدينامي)؛
- اشتراط إجراء دراسة للتنقية (التنظيف)؛
- الطريقة الرياضية لحساب معامل التركيز الأحيائي؛
- تواتر أخذ العينات: عدد القياسات في الماء، وعدد عينات الأسماك؛
- اشتراط قياس المحتوى الدهني للأسماك؛
- الحد الأدنى لمدة مرحلة الامتصاص.

٣-٢-١ ويتكون الاختبار بصفة عامة من مرحلتين: مرحلة التعرض (الامتصاص)، ومرحلة ما بعد التعرض (التنقية أو التنظيف). وأثناء مرحلة الامتصاص، تعرض مجموعات منفصلة من الأسماك لتركيزين على الأقل من المادة المختبرة. ومرحلة التعرض لمدة ٢٨ يوماً ضرورية، إلا إذا تم بلوغ حالة الاتزان قبل انتهاء هذه المدة. ويمكن تحديد المدة اللازمة لبلوغ ظروف حالة الاتزان على أساس علاقات الترابط (( $\log k_2 = 1.47 - 0.41 \log K_{ow}$  (Spacie et Hamelink, 1982) أو ( $\log k_2 = 1.69 - 0.53 \log K_{ow}$  (Gobas et al. 1989) على سبيل المثال. وهكذا يمكن حساب الزمن المتوقع (d) لبلوغ حالة اتزان ٩٥ في المائة مثلاً باستخدام قيمة  $-1n(1-0.95)/k_2$  شريطة أن يتبع التركيز الأحيائي حركية من الدرجة الأولى. وتُنقل الأسماك في مرحلة التنقية إلى وسط خالٍ من مادة الاختبار. وتُجرى متابعة تركيز مادة الاختبار في الأسماك طوال مرحلتي الاختبار. ويعبر عن معامل التركيز الأحيائي تبعاً للوزن الرطب الإجمالي للأسماك. وكما هو الحال بالنسبة لمواد عضوية كثيرة، توجد علاقة واضحة بين القدرة على التركيز الأحيائي والألفة للدهون، كما أن هناك علاقة مناظرة بين المحتوى الدهني للأسماك والاختبار والتركيز الملاحظ لهذه المواد. لذلك، ينبغي من أجل تقليل هذا المصدر للتباين في نتائج الاختبارات في حالة المواد



الشديدة الألفة للدهون أن يعبر عن التركيز تبعاً للمحتوى الدهني بالإضافة إلى الوزن الإجمالي لجسم الأسماك ((OECD 305, 1996), ECETOC (1995)). ويبنى هذان التوجيهان على افتراض أن التركيز الأحيائي يمكن تقديره بعملية من الدرجة الأولى (نموذج أحادي المرحلة)، وبذلك يكون معامل التركيز الأحيائي  $BCF=k_1/k_2$ ، حيث  $(k_1)$ : معدل امتصاص من الدرجة الأولى،  $k_2$ : معدل التنقية من الدرجة الأولى، معبراً عنهما بتقريب لوغاريتمي خطي). أما إذا كانت التنقية تتبع حركية ثنائية المرحلة، أي أنه يمكن ملاحظة معدلين متميزين للتنقية، فإن التقريب  $k_1/k_2$  يمكن أن يخفّض معامل التركيز بشكل واضح. وإذا تبين وجود حركية من الدرجة الثانية، فإن معامل التركيز الأحيائي يمكن تقديره من العلاقة: التركيز في الأسماك/التركيز في الماء، شريطة بلوغ "حالة الاتزان" في نظام الأسماك - الماء.

٤-٢-١ وإلى جانب المعلومات عن تفاصيل تحضير العينات وتخزينها، يجب أن تتوفر طريقة تحليلية مناسبة تتوفر فيها شروط الدقة والصحة والحساسية اللازمة لقياس كمية المادة في محلول الاختبار وفي المادة الحيوية. وفي حالة عدم توفر هذه العناصر، يتعذر تعيين قيمة حقيقية لمعامل التركيز الأحيائي. ويمكن أن يسهل استخدام مواد اختبار موسومة إشعاعياً تحليل عينات الأسماك والماء. إلا أنه ما لم تكن قياسات النشاط الإشعاعي الكلي مصحوبة بطريقة تحليلية نوعية، فإن هذه القياسات يمكن أن تظهر وجود المادة الأم وناتج (نواتج) الاستقلاب (الأبيض) المحتملة وما يحتمل أن ينتج عنه من الكربونات، التي اندمجت مع الجزيئات العضوية في أنسجة الأسماك. ومن المهم بشكل أساسي لتعيين قيمة صحيحة لمعامل التركيز الأحيائي تمييز المادة الأم من نواتج الاستقلاب المحتملة بشكل واضح. وفي حالة استخدام مواد موسومة إشعاعياً في الاختبار، يمكن إجراء تحليل للرقم الإشعاعي الكلي (أي للمادة الأم ونواتج التحليل) أو تنقية العينات بحيث يمكن تحليل المركب الأم بصورة منفصلة.

٥-٢-١ وإذا كان نطاق لو ك<sub>أوم</sub> أعلى من ٦، فإن القيم المقاسة لمعامل التركيز تتجه إلى الانخفاض عندما تزيد قيمة لو ك<sub>أوم</sub>. وتشير التفسيرات النظرية لهذه العلاقة اللاخطية بصورة رئيسية إلى حدوث تحول أحيائي، أو انخفاض حركية النفاذية الغشائية، أو انخفاض قابلية ذوبان الجزيئات الكبيرة في الليبيدات الأحيائية. ويمكن أن تتدخل عوامل أخرى، مثل الأخطاء التجريبية، من قبيل عدم بلوغ حالة الاتزان، وانخفاض التوافر الحيوي بسبب الامتصاص على المواد العضوية الموجودة في الطور المائي، والأخطاء التحليلية. ويجب، فضلاً عن ذلك، توخي الحذر عند تقييم البيانات التجريبية لمعامل التركيز الأحيائي للمواد التي تزيد فيها قيمة لو ك<sub>أوم</sub> على ٦، لأن هذه البيانات ستكون متسمة بقدر أكبر من عدم الثقة بالمقارنة بقيم معامل التركيز المعينة للمواد التي تقل فيها قيمة لو ك<sub>أوم</sub> عن ٦.

## ٢-٢-١ لوغاريتم معامل التوزع بين الأوكتانول والماء (لو ك<sub>أوم</sub>) ( $\log K_{ow}$ )

### ١-٢-٢ التعريف واعتبارات عامة

١-١-٢ يعبر لوغاريتم معامل التوزع بين ع - أوكتانول والماء (لو ك<sub>أوم</sub>) عن مقدار ألفة مادة ما للدهون. وعلى هذا النحو، يمثل لو ك<sub>أوم</sub> معياراً أساسياً في تقدير المصير البيئي للمواد. وتشترك عمليات توزيع عديدة باستخدام لوغاريتم معامل التوزع، مثل الامتصاص في التربة والترسبات، والتركز في الكائنات العضوية.

٢-١-٢ ويتمثل أساس العلاقة بين التركيز الأحيائي وقيمة لو ك<sub>أوم</sub> في تشابه عملية التوزع بين الطور الليبيدي في الأسماك والماء مع عملية التوزع بين ع - أوكتانول والماء. وينشأ سبب استخدام لو ك<sub>أوم</sub> من قدرة الأوكتانول على أن يكون بديلاً مقبولاً لليبيدات الموجودة في أنسجة الأسماك. وهناك علاقات واضحة بدرجة عالية بين قيمة لو ك<sub>أوم</sub> وقابلية ذوبان المواد في زيت كبد الحوت والتريولين (Niimi, 1991). والتريولين هو أحد أوفر مركبات ثلاثي أسيل غليسرول التي توجد في ليبيدات أسماك المياه العذبة (Henderson and Tocher, 1987).

٣-١-٢ وتعيين معامل التوزع بين ع - أوكتانول والماء ( $K_{ow}$ ) هو أحد متطلبات مجموعة البيانات الأساسية التي تقدم للمواد الجديدة والمواد القائمة التي تتمتع بأولية في التبليغ بالاتحاد الأوروبي. ونظراً لأن التعيين العملي لقيمة لو ك<sub>أوم</sub> غير ممكنة على الدوام، على سبيل المثال في حالة المواد الشديدة الذوبان في الماء والمواد الشديدة الألفة للدهون، فإنه يمكن استخدام قيمة لمعامل التوزع  $K_{ow}$  مشتقة من قيمة للعلاقة الكمية للتركيب - النشاط. غير أنه يجب توخي أقصى درجات الحذر عند استخدام قيم العلاقات الكمية بين التركيب والنشاط في حالة المواد التي لا يمكن الوصول إلى تحديدها مخبرياً (على سبيل المثال المواد المخفّضة للتوتر السطحي).

## ٢-٢ الطرائق المناسبة لتحديد قيم معامل التوزع بين الأوكتانول والماء ( $K_{ow}$ ) تجريبياً

٢-٢-٢

وردت طريقتان مختلفتان للتحديد التجريبي لقيم  $K_{ow}$ ، هما طريقة القارورة الهزازة وطريقة الكروماتوغرافيا (الاستشراب) السائلة العالية الأداء (HPLC)، في توجيهات قياسية مثل OECD 107 (1995)؛ OECD 117 (1983)؛ EEC A.8 (1992)؛ EPA-OTS (1982)؛ EPA-FIFRA (1982)؛ ASTM (1993). ولا تقتصر البيانات الموصى بها على البيانات الناتجة من استخدام طريقة القارورة الهزازة أو الطريقة الاستشرابية وفقاً للتوجيهات. إذ إنه في حالة المواد الشديدة الألفة للدهون التي تذوب ببطء في الماء تعتبر البيانات الناتجة من استخدام طريقة التقليب البطيء أكثر موثوقية بصفة عامة OECD De Bruijn et al., 1989; Tolls et Sijm, 1993; OECD (Guideline 123).

### طريقة القارورة الهزازة

٢-٢-٢

المبدأ الأساسي للطريقة هو قياس ذوبان المادة في طورين مختلفين، الماء وع - أوكتانول. ولتعيين معامل التوزع يجب بلوغ حالة الاتزان بين جميع المكونات المتفاعلة في النظام، ومن ثم يعين تركيز المواد الذائبة في الطورين. وتنطبق طريقة القارورة الهزازة عندما تقع قيمة  $K_{ow}$  في النطاق من ٢- إلى ٤ (OECD 107, 1995). ولا تنطبق طريقة القارورة الهزازة أساساً إلا على المواد النقية القابلة للذوبان في الماء وع - أوكتانول، ويجب إجراؤها تحت درجة حرارة ثابتة ( $\pm 1^\circ\text{C}$ ) في النطاق ٢٠-٢٥°س.

### طريقة الكروماتوغرافيا (الاستشراب) السائلة العالية الأداء

٣-٢-٢

تجرى الكروماتوغرافيا (الاستشراب) السائلة العالية الأداء (HPLC) في أعمدة تحليلية معبأة بطور صلب متاح تجارياً يحتوي سلاسل هيدروكربون طويلة (مثل ك<sub>٨</sub>، ك<sub>١٨</sub>) مربوطة كيميائياً على السيليكا. وتتحرك المواد الكيميائية المحقونة بطول العمود بمعدلات مختلفة بسبب اختلاف درجات التوزع بين الطور المائي المتحرك وطور الهيدروكربون الثابت. ولا تنطبق الطريقة الاستشرابية على الأحماض والقلويات القوية، أو المركبات الفلزية المعقدة، أو المواد المخفّضة للتوتر السطحي، أو المواد التي تتفاعل مع مادة الشطف المذيبة. وتنطبق الطريقة الاستشرابية عندما تقع قيمة  $K_{ow}$  في النطاق صفر إلى ٦ (OECD 117, 1989). وهذه الطريقة ذات حساسية أقل لوجود الشوائب في المركب المختبر بالمقارنة بطريقة القارورة الهزازة.

### طريقة التقليب البطيء

٤-٢-٢

تتيح طريقة التقليب البطيء الحصول على تعيين دقيق وصحيح لقيمة  $K_{ow}$  للمركبات التي يصل فيها  $K_{ow}$  إلى ٨,٢ (De Bruijn et al., 1989). وفي حالة المركبات الشديدة الألفة للدهون، تكون طريقة القارورة الهزازة معرضة لحدوث أخطاء تجريبية (تكوّن القطيرات الدقيقة)، وفي الطريقة الاستشرابية، يلزم عمل استكمال خارجي خارج حدود نطاق التدرج من أجل الحصول على تقديرات لقيمة  $K_{ow}$ .

ولتعيين معامل التوزع يخلط الماء والأوكتانول والمركب المختبر حتى يتحقق الاتزان فيما بينها، ثم يقاس تركيز المركب المختبر في كلا الطورين. ويمكن التغلب في طريقة التقليب البطيء على الصعوبات التجريبية المرتبطة بتكوين القطيرات الدقيقة، إلى حد ما، بتحقيق حالة الاتزان بين الماء والأوكتانول والمركب المختبر في مفاعل يعرض لتقليب بطيء. ويحقق التقليب تدفقاً انسيابياً إلى حد ما بين الأوكتانول والماء، ويعجل التبادل بين الطورين بدون تكوين قطيرات دقيقة.

### طريقة العمود المولّد

٥-٢-٢

هناك طريقة أخرى متعددة المزايا لقياس  $K_{ow}$  هي طريقة العمود المولّد. وفي هذه الطريقة، يستخدم عمود مولّد لتوزيع المادة المختبرة بين طوري الأوكتانول والماء. ويعبأ العمود بمادة ماصة صلبة ويشبع بتركيز ثابت من المادة المختبرة في ع - أوكتانول. وتشطف المادة المختبرة من العمود المولّد المشبع بالأوكتانول باستخدام الماء. ويمثل المحلول المائي الذي يخرج من العمود تركيز اتزان المادة المختبرة التي انفصلت عن طور الأوكتانول إلى طور الماء. والميزة الأساسية لطريقة العمود المولّد بالمقارنة بطريقة القارورة الهزازة هي أن الأولى تتجنب تماماً تكوين المستحلبات الدقيقة. لذلك، فإن هذه الطريقة مفيدة بوجه خاص لقياس قيم  $K_{ow}$  الأقل من ٤,٥ (Doucette and Andren, 1987 and 1988; Shiu et al., 1988). ويتمثل عيب طريقة العمود المولّد في أنها تتطلب أجهزة معقدة. ويرد وصف تفصيلي لطريقة العمود المولّد في (USEPA 1985) "Toxic Substances Control Act Test Guidelines".

٣-٢

استخدام قيم العلاقات الكمية للتركيب - النشاط لتعيين قيمة لوكاوم (انظر أيضاً م ٩-٦ "استخدام

قيم QSAR")

١-٣-٢

وضعت وما زالت توضع عدة قيم "QSAR" لتقدير قيمة لوكاوم ( $K_{ow}$ ). وتوضع الطرائق الشائعة الاستخدام على ثوابت أجزاء الجزيء. ويقوم النهج التجزيئي على إضافة بسيطة لقيم ألفة الأجزاء المفردة في الجزيء للدهون في أي جزيء بعينه. ويوصى باستخدام ثلاثة برامج حاسوبية تجارية في الوثيقة التوجيهية التقنية (للمفوضية الأوروبية، 1996) لتقدير المخاطر، الجزء الثالث، في حالة عدم توفر بيانات مستمدة من التجارب.

٢-٣-٢

وكان قد شرع في وضع البرنامج CLOGP (Daylight Chemical Information Systems, 1995) للاستخدام في تصميم العقاقير. ويقوم النموذج على الإجراءات الحسابية لهانش وليو (Hansch and Leo, 1979). ويحسب البرنامج قيم لوكاوم للمركبات العضوية التي تحتوي على ذرات كربون (C)، وهيدروجين (H)، ونيتروجين (N)، وأكسجين (O)، وهالوجين، وفوسفور (P)، و/أو كبريت (S). غير أنه لا يمكن حساب قيم لوكاوم للأملاح والمركبات التي تحمل شحنات شكلية (Formal Charges) (باستثناء مركبات النترو وأكاسيد النتروجين). وتمثل نتائج حساب لوكاوم للمواد المتأينة، مثل الفينولات والأمينات والأحماض الكربوكسيلية، الشكل المتعادل أو غير المتأين وتتوقف على الأس الهيدروجيني. وبصفة عامة، يعطي البرنامج نتائج واضحة في نطاق قيم لوكاوم بين صفر و ٥ (European Commission, 1996, part III). غير أن دراسة أجراها نيمالا (Niemelä, 1993)، الذي قارن القيم المقيسة في التجربة للوغاريتم لوكاوم مع قيمه التقديرية، أوضحت أن البرنامج يتنبأ بدقة بقيمة لوكاوم لعدد كبير من المواد الكيميائية العضوية في نطاق لوكاوم من أقل من صفر إلى أعلى من ٩ ( $n = 501, r^2 = 0.967$ ). وفي دراسة تحقق مماثلة أخرى تناولت أكثر من ٧٠٠٠ مادة، كانت النتائج باستخدام البرنامج CLOGP (PC) version 3.32, EPA version 1.2 على النحو التالي:  $r^2 = 0.89, s.d = 0.58, n = 7221$ . وتوضح دراسات التحقق هذه أنه يمكن استخدام البرنامج CLOGP لتقدير قيم موثوق بها للوغاريتم لوكاوم في حالة عدم توفر بيانات تجريبية. وذكر أن البرنامج CLOGP يكون محدود الموثوقية بالنسبة للمركبات الاستخلالية والمواد المخففة للتوتر السطحي (OECD, 1993). غير أنه بالنسبة للمواد الأيونية المخففة للتوتر السطحي (LAS)، اقترحت طريقة تصحيح لتقدير قيم معدلة للبرنامج CLOGP (Roberts, 1989).

٣-٣-٢

ويستخدم البرنامج LOGKOW أو KOWWIN (Syracuse Research Corporation) الأجزاء التركيبية للجزيء ومعامل تصحيح. ويحسب البرنامج قيم لوكاوم للمواد العضوية التي تحتوي على الذرات التالية: كربون (C)، وهيدروجين (H)، ونيتروجين (N)، وأكسجين (O)، وهالوجين، وسيليسيوم (Si)، وفوسفور (P)، وسلينيوم (Se)، وليثيوم (Li)، وصوديوم (Na)، وبوتاسيوم (K)، و/أو الزئبق (Hg). ويمكن أيضاً حساب قيم لوكاوم للمركبات التي تحمل شحنات شكلية (مثل أكاسيد النتروجين ومركبات النترو). ويمثل حساب قيم لوكاوم للمواد المتأينة، مثل الفينولات والأمينات والأحماض الكربوكسيلية، الشكل المتعادل أو غير المتأين، ولذلك تتوقف النتائج على الأس الهيدروجيني. وقد يمكن التنبؤ بالنسبة لبعض المواد المخففة للتوتر السطحي (مثل إيثوكسيالات الكحول) (Tolls, 1998)، والأصبغ والمواد المتفككة باستخدام برنامج LOGKOW (Pedersen et al., 1995). وعموماً، يعطي البرنامج تقديرات واضحة في نطاق لوكاوم من صفر إلى ٩ (TemaNord 1995: 581). وقد تم التحقق من صلاحية البرنامج LOGKOW، شأنه شأن البرنامج CLOGP (الجدول ٢) ويوصى باستخدامه لأغراض التصنيف بسبب موثوقيته، وتوفره تجارياً وسهولة استخدامه.

٤-٣-٢

واشتق البرنامج AUTOLOGP (Devillers et al. 1995) من مجموعة بيانات متباينة شملت ٨٠٠ مادة عضوية جمعت من الدراسات المنشورة. ويحسب البرنامج قيم لوكاوم للمواد الكيميائية العضوية التي تحتوي على ذرات كربون (C)، وهيدروجين (H)، ونيتروجين (N)، وأكسجين (O)، وهالوجين، وفوسفور (P)، و/أو كبريت (S). ولا يمكن حساب لوكاوم للأملاح. كذلك لا يمكن حساب لوكاوم لبعض المركبات التي تحمل شحنات شكلية، باستثناء مركبات النترو. ويمكن حساب قيم لوكاوم للمركبات المتأينة مثل الفينولات، والأمينات، والأحماض الكربوكسيلية، وإن كان ينبغي ملاحظة الاعتماد على الأس الهيدروجيني. وتجري حالياً تحسينات لتوسيع نطاق انطباق البرنامج AUTOLOGP. ووفقاً للمعلومات المتاحة في الوقت الراهن، يعطي هذا البرنامج قيمة صحيحة، ولا سيما للمواد الشديدة الألفة للدهون (لوكاوم  $< ٥$ ) (European Commission, 1996).

٥-٣-٢

ولا يزال النموذج SPARC قيد التطوير بمختبر البحوث البيئية التابع لوكالة حماية البيئة في أثينا بولاية جورجيا الأمريكية، وليس متاحاً بعد للاستخدام العام. والنموذج SPARC هو نموذج آلي (mechanistic) يقوم على مبادئ الدينامية الحرارية الكيميائية وليس نموذجاً تحليلياً يقوم على معرفة مستقاة من بيانات الملاحظة. لذلك، يختلف النموذج SPARC عن النماذج التي تستخدم قيم QSAR (KOWWIN و CLOGP) في أنه ليست هناك حاجة إلى بيانات مقيسة للوغاريتم لوكاوم لمجموعة تدريبية من المواد الكيميائية.



وتطبق وكالة حماية البيئة برنامج SPARC أحياناً حسب الطلب، لقائمة من أرقام دائرة المستخلصات الكيميائية. ولا يتيح برنامج SPARC نتائج أفضل من البرنامج KOWWIN أو CLOGP إلا للمركبات التي تزيد قيم لو كزوم فيها على ٥. ويستخدم البرنامج SPARC وحده بصورة عامة للمركبات غير العضوية والمركبات الفلزية العضوية.

ويقدم هذا التذييل في الجدول ١ لمحة عامة عن طرائق تقدير لو كزوم المبنية على المنهجيات التجريبية. وتوجد طرائق أخرى لتقدير قيم لو كزوم، لكن ينبغي ألا تستخدم إلا على أساس كل حالة على حدة وعلى أساس مبررات علمية مناسبة فقط.

**الجدول ١: استعراض عام لطرائق استخدام العلاقات الكمية للتركيب - النشاط لتقدير قيم لو كزوم، المبنية على المنهجيات التجريبية ((Howard and Meylan, (1997)))**

الطريقة	المنهجية	إحصاءات
CLOGP Hansch and Leo (1979), CLOGP Daylight (1995)	أجزاء جزيئية + عوامل تصحيح	Total n = 8942, $r^2 = 0,917$ , $sd = 0,482$ Validation: n = 501, $r^2 = 0,967$ Validation: n = 7221, $r^2 = 0,89$ , $sd = 0,58$
LOGKOW (KOWWIN) Meylan and Howard (1995), SRC	١٤٠ جزءاً ٢٦٠ عامل تصحيح	Calibration: n = 2430, $r^2 = 0,981$ , $sd = 0,219$ , $me = 0,161$ Validation: n = 8855, $r^2 = 0,95$ , $sd = 0,427$ , $me = 0,327$
AUTOLOGP Devillers <i>et al.</i> (1995)	٦٦ إسهام ذرات أو مجموعات، وفقاً لـ: Rekker and Manhold (1992)	Calibration: n = 800, $r^2 = 0,96$ , $sd = 0,387$
SPARC قيد التطوير بوكالة حماية البيئة، أثينا، ولاية جورجيا	على أساس خوارزمية التركيب الكيميائي الأساسي	لا تطلب أي بيانات مقيسة لقيم لو كزوم لمجموعة مواد كيميائية للتدريب
Rekker and De Kort (1979)	أجزاء جزيئية + عوامل تصحيح	Calibration n = 1054, $r^2 = 0,99$ Validation: n = 20, $r^2 = 0,917$ , $sd = 0,53$ , $me = 0,40$
Niemi <i>et al.</i> (1992)	MCI	Calibration n = 2039, $r^2 = 0,77$ Validation: n = 2039, $r^2 = 0,49$
Klopman <i>et al.</i> (1994)	٩٨ جزءاً + عوامل تصحيح	Calibration n = 1663, $r^2 = 0,928$ , $sd = 0,3817$
Suzuki and Kudo (1990)	٤٢٤ جزءاً	Total: n = 1686, $me = 0,35$ Validation: n = 221, $me = 0,49$
Ghose <i>et al.</i> (1988) ATOMLOGP	١١٠ أجزاء	Calibration: n = 830, $r^2 = 0,93$ , $sd = 0,47$ Validation: n = 125, $r^2 = 0,87$ , $sd = 0,52$
Bodor and Huang (1992)	مداري الجزيء	Calibration: n = 302, $r^2 = 0,96$ , $sd = 0,31$ , $me = 0,24$ Validation: n = 128, $sd = 0,38$
Broto <i>et al.</i> (1984) ProLogP	١١٠ أجزاء	Calibration: n = 1868, $me = ca. 0,4$



## المرفق ٩

### التذييل الرابع

### تأثير العوامل الخارجية والداخلية على القدرة على التراكم الأحيائي للمواد العضوية

#### ١- العوامل المؤثرة على الامتصاص

يتناسب معدل امتصاص المركبات الأليفية للدهون بصورة رئيسية مع حجم الكائن العضوي (Sijm et Linde, 1995). ومن العوامل ذات الأهمية الكبيرة بالنسبة لمعدل الامتصاص أيضاً عوامل خارجية مثل حجم الجزيئات، والعوامل التي تؤثر في التوافر الحيوي، وعوامل بيئية مختلفة.

#### ١-١ حجم الكائنات العضوية

نظراً لأن الأسماك الكبيرة تتسم بنسبة سطح خياشيم أقل نسبياً بالنسبة للوزن، فإنه يتوقع انخفاض ثابت معدل الامتصاص ( $k_1$ ) في الأسماك الكبيرة بالمقارنة مع الأسماك الصغيرة (Sijm and Linde, 1995; Oppenhuizen and Sijm, 1990). كما أن امتصاص الأسماك للمواد محكوم أيضاً بتدفق الماء عبر الخياشيم؛ والانتشار خلال طبقات الانتشار المائية عند مستوى الطبقة الظهارية للخياشيم؛ ومعدل تدفق الدم خلال الخياشيم، وقدرة ربط مكونات الدم (ECETOC, 1995).

#### ٢-١ حجم الجزيئات

لا تخترق المواد المتأينة الأغشية بسهولة؛ نظراً لأن الأس الهيدروجيني المائي يمكن أن يؤثر في امتصاص المادة. ويتوقع فقدان القدرة النفاذية للأغشية بالنسبة للمواد التي تكون مساحة مقطعها المستعرض كبيرة (Oppenhuizen et al., 1985; Anliker et al., 1988) أو ذات سلسلة طويلة ( $< 4,3$  نانومتر) (Oppenhuizen, 1986). وهكذا، يسفر فقدان النفاذية الغشائية بسبب حجم الجزيئات عن فقدان كلي للامتصاص. ويرجع تأثير الوزن الجزيئي في التركز الأحيائي إلى التأثير في معامل انتشار المادة، مما يقلل ثوابت معدلات الامتصاص (Gobas et al., 1986).

#### ٣-١ التوافر

يلزم قبل أن تكون المادة قادرة على التركز الأحيائي في كائن ما أن تكون المادة موجودة في الماء ومتاحة للنقل عبر خياشيم الأسماك. وتغير العوامل التي تؤثر في هذا التوافر في الظروف الطبيعية وظروف الاختبار على حد سواء التركز الأحيائي الفعلي بالمقارنة مع القيمة التقديرية لمعامل التركز الأحيائي. ونظراً لأن الأسماك تتغذى أثناء دراسات التركز الأحيائي، يمكن توقع أن تحدث تراكيزات مرتفعة نسبياً للمواد الذائبة والجسيمات العضوية، وبالتالي ينخفض جزء المادة الكيميائية المتاح فعلاً للامتصاص المباشر عن طريق الخياشيم. وقد أوضح مكارثي وخيمينيز (McCarthy and Jimenez, 1985) أن امتصاص المواد الأليفية للدهون للمواد الدالية الذائبة يقلل توافر المادة، وكلما زادت ألفة المادة للدهون زاد انخفاض التوافر (Schrapp et Oppenhuizen, 1990). كما أن الامتصاص في المواد العضوية أو الجسيمات العضوية أو السطوح عموماً قد يكون له تأثير أثناء قياس معامل التركز الأحيائي (وغيره من الخواص الكيميائية - الفيزيائية) ويجعل من الصعب قياس معامل التركز الأحيائي أو الصفات الأخرى المناسبة. ونظراً لأن التركز في الأسماك يرتبط ارتباطاً مباشراً بالجزء المتاح من المادة الكيميائية في الماء، فإنه من الضروري في حالة المواد الشديدة الألفة للدهون المحافظة على التركيز المتاح للمادة المختبرة في حدود ضيقة نسبياً أثناء مدة الامتصاص.

وقد لا توجد في ماء الاختبار المواد السهلة التحلل الأحيائي إلا لمدة قصيرة، لذلك قد يكون التركز الأحيائي لهذه المواد صغيراً. وبالمثل تقلل القابلية للتطاير والتحلل المائي التركيز والمدة التي تتاح فيها المادة للتركز في الكائنات الحية.

## العوامل البيئية

٤-١

قد تؤثر البارامترات البيئية المؤثرة في فيزيولوجيا الكائن العضوي أيضاً في امتصاص المواد. فمثلاً، عندما ينخفض محتوى الماء من الأكسجين تحتاج الأسماك لإمرار مزيد من الماء على خياشيمها لتلبية احتياجاتها التنفسية (McKim and Goeden, 1982). إلا أنه قد توجد علاقة اعتماد على النوع الأحيائي كما يوضح أوبرهيزن وشراپ (Oppehuizen and Schrap, 1987). وقد ثبت أيضاً أن درجة الحرارة قد تؤثر في ثابت معدل الامتصاص بالنسبة للمواد الأليفة للدهون (Sijm et al., 1993)، بينما لم يجد باحثون آخرون أي تأثير متسق للتغيرات في درجة الحرارة (Black et al. 1991).

## العوامل المؤثرة في معدل الإزالة (التنقية)

٢-٢

يعتمد معدل الإزالة بصورة رئيسية على حجم الكائن العضوي، والمحتوى من الليبيدات، وعملية التحول الأحيائي في الكائن، وألفة المادة المختبرة للدهون.

## حجم الكائن العضوي

١-٢

تعتمد سرعة الإزالة، شأنها شأن سرعة الامتصاص، على حجم الكائن العضوي. وبسبب النسبة المرتفعة بين مسطح الخياشيم إلى الوزن في الأسماك الصغيرة الحجم (على سبيل المثال يرقات الأسماك) بالمقارنة بالأسماك الكبيرة، فقد اتضح أن حالة الاتزان، وبالتالي "توازن الجرعة السمية" تحدث في وقت أسرع في مراحل الحياة الأولى مما يحدث في مرحلة البلوغ أو البلوغ في الأسماك (Pedersen et Kristensen, 1998). وحيث إن المدة اللازمة للوصول إلى ظروف حالة الاتزان تعتمد على قيمة  $k_2$ ، فإن حجم الأسماك المستخدمة في دراسات التركيز تؤثر تأثيراً مهماً في المدة المطلوبة للوصول إلى ظروف حالة الاتزان.

## المحتوى الليبيدي

٢-٢

نظراً لعلاقات التوزع، فإن الكائنات التي تحتوي على نسبة مرتفعة من المواد الدهنية تنزع في ظروف الاتزان إلى احتواء تركيزات من المواد الدهنية أعلى مما تحتويه الكائنات الهزيلة. لذلك، فإن الأحمال الجسمية تكون أكبر في الأسماك "السمينة" مثل الأنقليس منها في الأسماك النحيلة مثل القد. كما أن "محزون" الدهون يمكن أن يلعب دوراً في تخزين المواد الأليفة للدهون. والجوع وغيره من التغيرات الفيزيولوجية يمكن أن تغير المحتوى الليبيدي وتسبب انطلاق مثل هذه المواد وتؤدي إلى تأثيرات مؤجلة.

## الاستقلاب (الأيض)

٣-٢

يؤدي الاستقلاب (الأيض) والتحول الحيوي إلى تحويل المركب الأم إلى نواتج استقلاب قابلة للذوبان في الماء. وبالتالي، يمكن إفراغ نواتج الاستقلاب الأكثر ألفة للماء من الجسم بصورة أسهل من إفراغ المركب الأم. وعندما يعدّل التركيب الكيميائي لمركب ما، تتغير أيضاً عدة خصائص لهذا المركب. ونتيجة لذلك، تسلك نواتج الاستقلاب سلوكاً مختلفاً في الكائن من حيث التوزع في الأنسجة، والتراكم الأحيائي، والاستمرارية، وكذلك من حيث سبيل الإفراغ وسرعته. ويمكن أن يغير التحول الحيوي أيضاً سمية المركب. ويمكن أن يكون تعديل السمية مفيداً أو مضرراً بالنسبة للكائن. ويمكن أن يمنع التحول الحيوي تركيز المركب في الكائن من بلوغ قيمة مرتفعة بحيث يسبب استجابة سمية (إبطال السمية). بيد أنه قد يتشكل ناتج استقلابي أكثر سمية من المركب الأم (التنشيط الحيوي)، كما هو الحال على سبيل المثال في حالة مركب البنزوبيرين.

ويوجد نظام تحويل حيوي متطور في الكائنات الحية البرية، أفضل بصفة عامة منه في الكائنات التي تعيش في البيئة المائية. وقد يكمن السبب في هذا الاختلاف في أن التحويل الحيوي للمواد الغريبة عن الحيوانات له أهمية أقل في الكائنات التي تنفس بالخياشيم نظراً لأنها تفرغ المركب بسهولة أكبر في الماء (Van Den Berg et al., 1995). أما فيما يتعلق بالقدرة على التحويل الحيوي في الكائنات المائية، فإن القدرة على التحويل الحيوي للمواد الغريبة تتزايد عموماً في الاتجاه التالي: الرخويات > القشريات > الأسماك (Wofford et al., 1981).

## ألفة المواد للدهون

- ٣ -

أظهر باحثون كثيرون وجود علاقة ارتباط سلبية خطية بين قيم ثابت التنقية " $k_2$ " وقيم ك<sub>اوم</sub> (أو معامل التركيز الأحيائي) في الأسماك على سبيل المثال: (Spacie and Hamelink, 1982; Gobas *et al.*, 1989; Petersen and Kristensen, 1998)، بينما لا يعتمد (ثابت معدل الامتصاص) " $k_1$ " تقريباً على ألفة المادة للدهون (Connell, 1990). وهكذا، يزيد معامل التركيز الأحيائي بصفة عامة مع زيادة ألفة المادة للدهون، أي أن لوغاريتم معامل التركيز الأحيائي ولوغاريتم معامل التوزيع بين الأوكتانول والماء مترابطان في حالة المواد التي لا يجري لها أيض مكثف.



## المرفق ٩

### التذييل الخامس مبادئ توجيهية للاختبارات

١- ترد معظم المبادئ التوجيهية المذكورة هنا بشكل مجمع في أدلة تنشرها المنظمة التي تصدرها. وفيما يلي المراجع الرئيسية لهذه المبادئ التوجيهية:

(أ) المبادئ التوجيهية للمفوضية الأوروبية: Commission Regulation (EC) No 440/2008 of 30 May 2008 laying down test methods pursuant to Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council on the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH)؛

(ب) المبادئ التوجيهية للمنظمة الدولية للتوحيد القياسي: ISO guidelines: Available from the national standardisation organizations or ISO (Homepage: <http://www.iso.org/iso/home.htm>)؛

(ج) المبادئ التوجيهية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي: OECD guidelines for the testing of chemicals. OECD, Paris, 1993 with regular updates (Homepage: <http://www.oecd.org/env/testguidelines>)؛

(د) المبادئ التوجيهية لمكتب الوقاية ومبيدات الآفات والمواد السمية، وحماية البيئة، الولايات المتحدة: OPPTS guidelines: US-EPA homepage (<http://www.epa.gov/opptsfrs/home/guidelin.htm>)؛

(هـ) الجمعية الأمريكية للاختبار والمواد: ASTM: ASTMs Homepage (<http://www.astm.org>). Further search: <http://www.astm.org> via "standards"

### ٢- المبادئ التوجيهية لاختبار السمية المائية<sup>(١)</sup>

OECD Test Guideline 201 (1984)	الطحالب، اختبار تثبيط النمو
OECD Test Guideline 202 (1984)	اختبار توقف الحركة الحاد واختبار الإنسال في براغيث الماء من النوع <i>Daphnia</i>
OECD Test Guideline 203 (1992)	اختبار السمية الحادة في الأسماك
OECD Test Guideline 210 (1992)	اختبار السمية في مرحلة الحياة الأولى للأسماك
OECD Test Guideline 211 (1998)	اختبار الإنسال في براغيث الماء من النوع <i>Daphnia magna</i>
OECD Test Guideline 212 (1998)	اختبار السمية القصيرة الأمد في الأسماك: في مرحلتي الجنين والتفريخ
OECD Test Guideline 215 (2000)	اختبار نمو الأسماك اليافعة
OECD Test Guideline 221 (in preparation)	اختبار تثبيط النمو في نبات اللبنة من النوع <i>Lemna sp</i>
EC C.1	السمية الحادة للأسماك (١٩٩٢)
EC C.2	السمية الحادة لبراغيث الماء <i>Daphnia</i> (١٩٩٢)
EC C.3	اختبار تثبيط الطحالب (١٩٩٢)
EC C.14	اختبار نمو الأسماك اليافعة (٢٠٠١)
EC C.15	اختبار السمية القصيرة الأمد في مرحلتي الجنين والتفريخ في الأسماك (٢٠٠١)

(١) يجب استكمال القائمة الواردة أدناه بانتظام كلما اعتمدت مبادئ توجيهية جديدة أو وضعت مشاريع مبادئ توجيهية.

EC C.20

اختبار الإنسال في براغيث الماء من النوع *Daphnia magna* (٢٠٠١)

المبادئ التوجيهية لمكتب الوقاية ومبيدات الآفات والمواد السمية (OPPTS) لاختبار التأثيرات البيئية (سلسلة المشاريع العامة ٨٥٠):

- 850.1000 Special consideration for conducting aquatic laboratory studies
- 850.1000 Special consideration for conducting aquatic laboratory studies
- 850.1010 Aquatic invertebrate acute toxicity, test, freshwater daphnids
- 850.1010 Aquatic invertebrate acute toxicity, test, freshwater daphnids
- 850.1020 Gammarid acute toxicity test
- 850.1020 Gammarid acute toxicity test
- 850.1035 Mysid acute toxicity test
- 850.1035 Mysid acute toxicity test
- 850.1045 Penaeid acute toxicity test
- 850.1045 Penaeid acute toxicity test
- 850.1075 Fish acute toxicity test, freshwater and marine
- 850.1075 Fish acute toxicity test, freshwater and marine
- 850.1300 Daphnid chronic toxicity test
- 850.1300 Daphnid chronic toxicity test
- 850.1350 Mysid chronic toxicity test
- 850.1350 Mysid chronic toxicity test
- 850.1400 Fish early-life stage toxicity test
- 850.1400 Fish early-life stage toxicity test
- 850.1500 Fish life cycle toxicity
- 850.1500 Fish life cycle toxicity
- 850.1730 Fish BCF
- 850.1730 Fish BCF
- 850.4400 Aquatic plant toxicity test using Lemna spp. Tiers I and II
- 850.4400 Aquatic plant toxicity test using Lemna spp. Tiers I and II
- 850.4450 Aquatic plants field study, Tier III
- 850.4450 Aquatic plants field study, Tier III
- 850.5400 Algal toxicity, Tiers I and II
- 850.5400 Algal toxicity, Tiers I and II

### ٣- المبادئ التوجيهية لاختبار التحلل الأحيائي واللاأحيائي<sup>(٢)</sup>

- ASTM E 1196-92
- ASTM E 1279-89(95) Standard test method for biodegradation by a shake-flask die-away method
- ASTM E 1625-94 Standard test method for determining biodegradability of organic chemicals in semi-continuous activated sludge (SCAS)
- EC C.4. A to F: Determination of ready biodegradability. Directive 67/548/EEC, Annex V. (1992)
- EC C.5. Degradation: biochemical oxygen demand. Directive 67/548/EEC, Annex V. (1992)
- EC C.7. Degradation: abiotic degradation: hydrolysis as a function of pH. Directive 67/548/EEC, Annex V. (1992)
- EC C.9. Biodegradation: Zahn-Wellens test. Directive 67/548/EEC, Annex V. (1988)
- EC C.10. Biodegradation: Activated sludge simulation tests. Directive 67/548/EEC, Annex V. (1998)
- EC C.11. Biodegradation: Activated sludge respiration inhibition test. Directive 67/548/EEC, Annex V. (1988)
- EC C.12. Biodegradation: Modified SCAS test. Directive 67/548/EEC, Annex V. (1998)

(٢) يجب استكمال القائمة الواردة أدناه بانتظام كلما اعتمدت مبادئ توجيهية جديدة أو وضعت مشاريع مبادئ توجيهية.



- ISO 9408 (1991). Water quality - Evaluation in an aqueous medium of the "ultimate" biodegradability of organic compounds - Method by determining the oxygen demand in a closed respirometer
- ISO 9439 (1990). Water quality - Evaluation in an aqueous medium of the "ultimate" biodegradability of organic compounds - Method by analysis of released carbon dioxide
- ISO 9509 (1996). Water quality - Method for assessing the inhibition of nitrification of activated sludge micro-organisms by chemicals and wastewaters
- ISO 9887 (1992). Water quality - Evaluation of the aerobic biodegradability of organic compounds in an aqueous medium - Semicontinuous activated sludge method (SCAS)
- ISO 9888 (1991). Water quality - Evaluation of the aerobic biodegradability of organic compounds in an aqueous medium - Static test (Zahn-Wellens method)
- ISO 10707 (1994). Water quality - Evaluation in an aqueous medium of the "ultimate" biodegradability of organic compounds - Method by analysis of biochemical oxygen demand (closed bottle test)
- ISO 11348 (1997). Water quality - Determination of the inhibitory effect of water samples on the light emission of *Vibrio fischeri* (Luminescent bacteria test)
- ISO 11733 (1994). Water quality - Evaluation of the elimination and biodegradability of organic compounds in an aqueous medium - Activated sludge simulation test
- ISO 11734 (1995). Water quality - Evaluation of the "ultimate" anaerobic biodegradability of organic compounds in digested sludge - Method by measurement of the biogas production
- ISO/DIS 14592. (1999) Water quality - Evaluation of the aerobic biodegradability of organic compounds at low concentrations in water. Part 1: Shake flask batch test with surface water or surface water/sediment suspensions (22.11.1999)
- OECD Test Guideline 111 (1981). Hydrolysis as a function of pH. OECD guidelines for testing of chemicals
- OECD Test Guideline 209 (1984). Activated sludge, respiration inhibition test. OECD guidelines for testing of chemicals
- OECD Test Guideline 301 (1992). Ready biodegradability. OECD guidelines for testing of chemicals
- OECD Test Guideline 302A (1981). Inherent biodegradability: Modified SCAS test. OECD guidelines for testing of chemicals
- OECD Test Guideline 302B (1992). Zahn-Wellens/EMPA test. OECD guidelines for testing of chemicals
- OECD Test Guideline 302C (1981). Inherent biodegradability: Modified MITI test (II). OECD guidelines for testing of chemicals
- OECD Test Guideline 303A (1981). Simulation test - aerobic sewage treatment: Coupled units test. OECD guidelines for testing of chemicals.
- OECD Test Guideline 304A (1981). Inherent biodegradability in soil. OECD guidelines for testing of chemicals
- OECD Test Guideline 306 (1992). Biodegradability in seawater. OECD guidelines for testing of chemicals
- OECD Test Guideline 307: Aerobic and Anaerobic Transformation in Soil. OECD guidelines for testing of chemicals.
- OECD Test Guideline 308: Aerobic and Anaerobic Transformation in Aquatic Sediment Systems. OECD guidelines for testing of chemicals.
- OECD Test Guideline 309: Aerobic Mineralisation in Surface Water - Simulation Biodegradation Test. OECD guidelines for testing of chemicals
- OPPTS 835.2110 Hydrolysis as a function of pH
- OPPTS 835.2130 Hydrolysis as a function of pH and temperature
- OPPTS 835.2210 Direct photolysis rate in water by sunlight
- OPPTS 835.3110 Ready biodegradability
- OPPTS 835.3170 Shake flask die-away test
- OPPTS 835.3180 Sediment/water microcosm biodegradability test
- OPPTS 835.3200 Zahn-Wellens/EMPA test
- OPPTS 835.3210 Modified SCAS test
- OPPTS 835.3300 Soil biodegradation
- OPPTS 835.3400 Anaerobic biodegradability of organic chemicals
- OPPTS 835.5270 Indirect photolysis screening test: Sunlight photolysis in waters containing dissolved humic substances

#### ٤ - المبادئ التوجيهية لاختبار التراكم الأحيائي<sup>(٣)</sup>

معايير الجمعية الأمريكية للاختبار والمواد (ASTM)، ١٩٩٣ بشأن السمية المائية وتقييم الخطورة. برعاية اللجنة "E-47" التابعة للجمعية، والمعنية بالتأثيرات الحيوية والمصير البيئي. الجمعية الأمريكية للاختبار والمواد. ASTM, 1993. ASTM Standards on Aquatic Toxicology and Hazard Evaluation. Sponsored by ASTM Committee E-47 on Biological Effects and Environmental Fate. American Society for Testing and Materials. 1916 Race Street, Philadelphia, PA 19103. ASTM PCN: 03-547093-16., ISBN 0-8032-1778-7

دليل قياسي لإجراء اختبارات التركيز الأحيائي في الأسماك وروحيات المياه المالحة ذات الصدفتين. الجمعية الأمريكية للاختبار والمواد. ASTM E 1022-94. 1997. Standard Guide for Conducting Bioconcentration Tests with Fishes and Saltwater Bivalve Molluscs. American Society for Testing and Materials

معامل التوزيع. طرق تعيين الخصائص الكيميائية - الفيزيائية، والسمية، والسمية الإيكولوجية. EC, 1992. EC A.8. Partition coefficient. Annex V (Directive 67/548/EEC). Methods for determination of physico-chemical properties, toxicity and ecotoxicity

التركز الأحيائي. اختبار الجريان المطرد في الأسماك. EC, 1998, EC.C.13 Bioconcentration: Flow-through Fish Test

المبادئ التوجيهية والوثائق الداعمة لاختبار التأثيرات البيئية. وثائق عن مبادئ توجيهية لاختبار المصير البيئي ووثائق داعمة. الوكالة الأمريكية لحماية البيئة. مكتب المواد السمية. EPA-OTS, 1982. Guidelines and support documents for environmental effects testing. Chemical fate test guidelines and support documents. United States Environmental Protection Agency. Office of Pesticides and Toxic Substances, Washington, D.C. 20960. EPA 560/6-82-002. (August 1982 and updates) حماية البيئة، الجزء ٧٩٠ حتى النهاية. روجعت في ١ تموز/يوليه ١٩٩٣. معلومات مباشرة (ONLINE) عن آخر استكمالات لهذه المبادئ التوجيهية: US National Technical Information System

EPA-FIFRA, 1982 القانون الفيدرالي لمبيدات الحشرات والفطريات والقوارض. توجيهات للتقييم، القسم الفرعي "N": الكيمياء: المصير البيئي، والقسم الفرعي E, J & L: تقييم الخطورة. مكتب برامج مبيدات الآفات. الوكالة الأمريكية لحماية البيئة (١٩٨٢ واستكمالات). معلومات مباشرة على الإنترنت عن آخر استكمالات لهذه المبادئ التوجيهية: US National Technical Information System

مبادئ توجيهية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن اختبار المواد الكيميائية. معامل التوزيع (ع - أوكتانول - ماء): طريقة القارورة الهزاة. OECD Test Guideline 107, 1995. OECD Guidelines for testing of chemicals. Partition Coefficient (n-octanol/water): Shake Flask Method

مبادئ توجيهية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن اختبار المواد الكيميائية. معامل التوزيع (ع - أوكتانول - ماء). طريقة الكروماتوغرافيا السائلة العالية الأداء HPLC. OECD Test Guideline 117, 1989. OECD Guideline for testing of chemicals. Partition Coefficient (n-octanol/water), High Performance Liquid Chromatography (HPLC) Method

التركز الأحيائي. اختبار الجريان المطرد في الأسماك. مبادئ توجيهية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن اختبار المواد الكيميائية. OECD Test Guideline 305, 1996. Bioconcentration: Flow-through Fish Test. OECD Guidelines for testing of Chemicals

التراكم الأحيائي. مبادئ توجيهية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن اختبار المواد الكيميائية. OECD Test Guidelines 305. Bioaccumulation. OECD Guidelines for testing of chemicals A-E, 1981.

توجيه اختبار، ١٢٣. معامل التوزيع (١ - أوكتانول - ماء). طريقة التقليب البطيء. مبادئ توجيهية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي لاختبار المواد الكيميائية. OECD Test Guideline 123: Partition Coefficient (1-Octanol/Water): Slow-Stirring Method. OECD guidelines for testing of chemicals

(٣) يجب استكمال القائمة الواردة أدناه بانتظام كلما اعتمدت مبادئ توجيهية جديدة أو وضعت مشاريع مبادئ توجيهية.

## المرفق ٩

### التذييل السادس

### المراجع

#### ١- السمية المائية

- APHA 1992. Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater, 18th edition. American Public Health Association, Washington, DC
- ASTM 1999. Annual Book of ASTM standards, Vol. 11.04. American Society for Testing and Materials, Philadelphia, PA
- DoE 1996. Guidance on the Aquatic Toxicity Testing of Difficult Substances. United Kingdom Department of the Environment, London
- ECETOC 1996. Aquatic Toxicity Testing of Sparingly Soluble, Volatile and Unstable Substances. ECETOC Monograph No. 26, ECETOC, Brussels
- Lewis, M. A. 1995. Algae and vascular plant tests. In: Rand, G. M. (ed.) 1995. Fundamentals of Aquatic Toxicology, Second Edition. Taylor & Francis, Washington, DC. pp. 135-169
- Mensink, B. J. W. G., M. Montforts, L. Wijkhuizen-Maslankiewicz, H. Tibosch, and J.B.H.J. Linders 1995. Manual for Summarising and Evaluating the Environmental Aspects of Pesticides. Report No. 679101022 RIVM, Bilthoven, The Netherlands
- OECD 1998. Harmonized Integrated Hazard Classification System for Human Health and Environmental Effects of Chemical Substances. OECD, Paris. (Document ENV/JM/MONO(2001)6)
- OECD 1999. Guidelines for Testing of Chemicals. Organisation for Economic Co-operation and Development, Paris
- OECD 2000. Guidance Document on Aquatic Toxicity Testing of Difficult Substances and Mixtures, Series on Testing and Assessment No.23, OECD, Paris
- OECD 2006. "Current approaches in the statistical analysis of ecotoxicity data: A guidance to application", OECD Environment, Health and Safety Publications Series Testing and Assessment N.54
- Pedersen, F., H. Tyle, J. R. Niemeldi, B. Guttman, L. Lander, and A. Wedebrand 1995. Environmental Hazard Classification - data collection and interpretation guide. TemaNord 1995:581
- US EPA 1996. Ecological Effects Test Guidelines - OPPTS 850.1000. Special Considerations for Conducting Aquatic Laboratory Studies. Public Draft, EPA 712-C-96-113. United States Environmental Protection Agency. <http://www.epa.gov/opptsfrs/home/testmeth.htm>
- OECD Monograph 11, Detailed Review Paper on Aquatic Toxicity Testing for Industrial Chemicals and Pesticides
- Rand, Gary M., Fundamentals of Aquatic toxicology: Effects, Environmental Fate, and Risk Assessment

#### ٢- التحلل الأحيائي واللاأحيائي

- Boesten J.J.T.I. & A.M.A. van der Linden (1991). Modeling the influence of sorption and transformation on pesticide leaching and persistence. *J. Environ. Qual.* 20, 425-435
- Boethling R.S., P.H. Howard, J.A. Bauman & M.E. Larosche (1995). Factors for intermedia extrapolation in biodegradability assessment. *Chemosphere* 30(4), 741-752
- de Henau H. (1993). Biodegradation. In: P. Calow. Handbook of Ecotoxicology, vol. I. Blackwell Scientific Publications, London. Chapter 18, pp. 355-377
- EC (1996). Technical guidance documents in support of the Commission Directive 93/67/EEC on risk assessment for new notified substances and the Commission Regulation (EC) No. 1488/94 on risk assessment for existing substances. European Commission, Ispra
- ECETOC (1998): QSARs in the Assessment of the Environmental Fate and Effects of Chemicals, Technical report No. 74. Brussels, June 1998
- Federle T.W., S.D. Gasior & B.A. Nuck (1997). Extrapolating mineralisation rates from the ready CO<sub>2</sub> screening test to activated sludge, river water, and soil. *Environmental Toxicology and Chemistry* 16, 127-134

- Langenberg J.H., W.J.G.M. Peijnenburg & E. Rorije (1996). On the usefulness and reliability of existing QSBRs for risk assessment and priority setting. *SAR and QSAR in Environmental Research* 5, 1-16
- Loonen H., F. Lindgren, B. Hansen & W. Karcher (1996). Prediction of biodegradability from chemical structure. In: Peijnenburg W.J.G.M. & J. Damborsky (eds.). *Biodegradability Prediction*. Kluwer Academic Publishers
- MITI (1992). Biodegradation and bioaccumulation data on existing data based on the CSCL Japan. Japan chemical industry, Ecology-toxicology & information center. ISBN 4-89074-101-1
- Niemelä J (2000). Personal communication to OECD Environment Directorate, 20 March 2000
- Nyholm N., U.T. Berg & F. Ingerslev (1996). Activated sludge biodegradability simulation test. Danish EPA, Environmental Report No. 337
- Nyholm N. & F. Ingerslev (1997). Kinetic biodegradation tests with low test substance concentrations: Shake flask test with surface water and short term rate measurement in activated sludge. In: Hales S.G. (ed.). *Biodegradation Kinetics: Generation and use of data for regulatory decision making*. From the SETAC-Europe Workshop. Port- Sunlight. September 1996. pp. 101-115. SETAC-Europe, Brussels
- Nyholm N. & L. Toräng (1999). Report of 1998/1999 Ring-test: Shake flask batch test with surface water or surface water/sediment suspensions. ISO/CD 14592-1 Water Quality- Evaluation of the aerobic biodegradability of organic compounds at low concentrations, ISO/TC 147/SC5/WG4 Biodegradability
- OECD (1993). Structure-Activity Relationships for Biodegradation. OECD Environment Monographs No. 68. Paris 1993
- OECD (1994): "US EPA/EC Joint Project on the Evaluation of (Quantitative) Structure Activity Relationships." OECD Environment Monograph No. 88. Paris
- OECD (1995). Detailed Review Paper on Biodegradability Testing. OECD Environmental Monograph No. 98. Paris
- OECD (1997). Guidance document on direct phototransformation of chemical in water. OECD/GD(97)21. Paris
- OECD (1998). Harmonized integrated hazard classification system for human health and environmental effects of chemical substances. Paris. <http://www.oecd.org/ehs>. (Document ENV/JM/MONO(2001)6)
- Pedersen F., H. Tyle, J. R. Niemelä, B. Guttmann, L. Lander & A. Wedebrand (1995). Environmental Hazard Classification - data collection and interpretation guide for substances to be evaluated for classification as dangerous for the environment. Nordic Council of Ministers. 2nd edition. TemaNord 1995:581, 166 pp
- Schwarzenbach R.P., P.M. Gschwend & D.M. Imboden (1993). Environmental organic chemistry 1st ed. John Wiley & Sons, Inc. New York
- Scow K.M. (1982). Rate of biodegradation. In: Lyman W.J., W.F. Reehl & D.H. Rosenblatt (1982): *Handbook of Chemical Property Estimation Methods Environmental Behaviour of Organic Compounds*. American Chemical Society. Washington DC (ISBN 0-8412-1761-0). Chapter 9
- Struijs J. & R. van den Berg (1995). Standardized biodegradability tests: Extrapolation to aerobic environments. *Wat. Res.* 29(1), 255-262
- Syracuse Research Corporation. Biodegradation Probability Program (BIOWIN). Syracuse. N.Y.  
<http://esc.syrres.com/~esc1/biodeg.htm>
- Westermann P., B.K. Ahring & R.A. Mah (1989). Temperature compensation in *Methanosarcina barkeri* by modulation of hydrogen and acetate affinity. *Applied and Environmental Microbiology* 55(5), 1262-1266

### ٣- التراكب الحيائي

- Anliker, R., Moser, P., Poppinger, D. 1988. Bioaccumulation of dyestuffs and organic pigments in fish. Relationships to hydrophobicity and steric factors. *Chem.* 17(8):1631-1644
- Bintein, S.; Devillers, J. and Karcher, W. 1993. Nonlinear dependence of fish bioconcentration on *n*-octanol/water partition coefficient. *SAR and QSAR in Environmental Research*. Vol.1.pp.29-39
- Black, M.C., Millsap, D.S., McCarthy, J.F. 1991. Effects of acute temperature change on respiration and toxicant uptake by rainbow trout, *Salmo gairdneri* (Richardson). *Physiol. Zool.* 64:145-168
- Bodor, N., Huang, M.J. 1992. *J. Pharm. Sci.* 81:272-281
- Broto, P., Moreau, G., Vandycke, C. 1984. *Eur. J. Med. Chem.* 19:71-78

- Chiou, T. 1985. Partition coefficients of organic compounds in lipid-water systems and correlations with fish bioconcentration factors. *Environ. Sci. Technol* 19:57-62
- CLOGP. 1995. Daylight Chemical Information Systems, Inf. Sys. Inc. Irvine, Ca
- CSTEE (1999): DG XXIV Scientific Committee for Toxicity and Ecotoxicity and the Environment Opinion on revised proposal for a list of Priority substances in the context of the water framework directive (COMMs Procedure) prepared by the Fraunhofer-Institute, Germany,. Final report opinion adopted at the 11<sup>th</sup> CSTEE plenary meeting on 28<sup>th</sup> of September 1999
- Comotto, R.M., Kimerle, R.A., Swisher, R.D. 1979. Bioconcentration and metabolism of linear alkylbenzenesulfonate by Daphnids and Fathead minnows. L.L.Marking, R.A. Kimerle, Eds., *Aquatic Toxicology* (ASTM, 1979), vol. ASTM STP 667
- Connell, D.W., Hawker, D.W. 1988. Use of polynomial expressions to describe the bioconcentration of hydrophobic chemicals by fish. *Ecotoxicol. Environ. Saf.* 16:242-257
- Connell, D.W. 1990. Bioaccumulation of xenobiotic compounds, Florida: CRC Press, Inc. pp.1-213
- De Bruijn, J., Busser, F., Seinen, W. & Hermens, J. 1989. Determination of octanol/water partition coefficients with the "slow stirring" method. *Environ. Toxicol. Chem.* 8:499-512
- Devillers, J., Bintein, S., Domine, D. 1996. Comparison of BCF models based on log P. *Chemosphere* 33(6):1047-1065
- DoE, 1996. Guidance on the aquatic toxicity testing of difficult substance. Unites Kingdom Department of the Environment, London
- Doucette, W.J., Andren, A.W. 1987. Correlation of octanol/water partition coefficients and total molecular surface area for highly hydrophobic aromatic compounds. *Environ. Sci. Technol.*, 21, pages 821-824
- Doucette, W.J., Andren, A.W. 1988. Estimation of octanol/water partition coefficients: evaluation of six methods for highly hydrophobic aromatic compounds. *Chemosphere*, 17, pages 345-359
- Driscoll, S.K., McElroy, A.E. 1996. Bioaccumulation and metabolism of benzo(a)pyrene in three species of polychaete worms. *Environ. Toxicol. Chem.* 15(8):1401-1410
- ECETOC, 1995. The role of bioaccumulation in environmental risk assessment: The aquatic environment and related food webs, Brussels, Belgium
- ECEOOC, 1996. Aquatic toxicity testing of sparingly soluble, volatile and unstable substances. ECETOC Monograph No. 26, ECETOC, Brussels
- European Commission, 1996. Technical Guidance Document in support of Commission Directive 93/96/EEC on Risk Assessment for new notified substances and Commission Regulation (EC) No 1488/94 on Risk Assessment for Existing Substances. Brussels
- Ghose, A.K., Protchet, A., Crippen, G.M. 1988. *J. Computational Chem.* 9:80-90
- Gobas, F.A.P.C., Opperhuizen, A., Hutzinger, O. 1986. Bioconcentration of hydrophobic chemicals in fish: Relationship with membrane permeation. *Environ. Toxicol. Chem.* 5:637-646
- Gobas, F.A.P.C., Clark, K.E., Shiu, W.Y., Mackay, D. 1989. Bioconcentration of polybrominated benzenes and biphenyls and related superhydrophobic chemicals in fish: Role of bioavailability and elimination into feces. *Environ. Toxicol. Chem.* 8:231-245
- Goodrich, M.S., Melancon, M.J., Davis, R.A., Lech J.J. 1991. The toxicity, bioaccumulation, metabolism, and elimination of dioctyl sodium sulfosuccinate DSS in rainbow trout (*Oncorhynchus mykiss*) *Water Res.* 25: 119-124
- Hansch, C., Leo, A. 1979. Substituent constants for correlation analysis in chemistry and biology. Wiley, New York, NY, 1979
- Henderson, R.J., Tocher, D.R. 1987. The lipid composition and biochemistry of freshwater fish. *Prog. Lipid. Res.* 26:281-347
- Howard, P.H. and Meyland, W.M., 1997. Prediction of physical properties transport and degradation for environmental fate and exposure assessments, QSAR in environmental science VII. Eds. Chen, F. and Schüürmann, G. pp. 185-205
- Kimerle, R.A., Swisher, R.D., Schroeder-Comotto, R.M. 1975. Surfactant structure and aquatic toxicity, Symposium on Structure-Activity correlations in Studies on Toxicity and Bioconcentration with Aquatic Organisms, Burlington, Ontario, Canada, pp. 22-35
- Klopman, G., Li, J.Y., Wang, S., Dimayuga, M. 1994. Computer automated log P calculations based on an extended group contribution approach. *J. Chem. Inf. Comput. Sci.* 34:752-781

- Knezovich, J.P., Lawton, M.P., Inoue, L.S. 1989. Bioaccumulation and tissue distribution of a quaternary ammonium surfactant in three aquatic species. *Bull. Environ. Contam. Toxicol.* 42:87-93
- Knezovich, J.P., Inoue, L.S. 1993. The influence of sediment and colloidal material on the bioavailability of a quaternary ammonium surfactant. *Ecotoxicol. Environ. Safety.* 26:253-264
- Kristensen, P. 1991. Bioconcentration in fish: Comparison of BCFs derived from OECD and ASTM testing methods; influence of particulate matter to the bioavailability of chemicals. Danish Water Quality Institute
- Mackay, D. 1982. Correlation of bioconcentration factors. *Environ. Sci. Technol.* 16:274-278
- McCarthy, J.F., Jimenez, B.D. 1985. Reduction in bioavailability to bluegills of polycyclic aromatic hydrocarbons bound to dissolved humic material. *Environ. Toxicol. Chem.* 4:511-521
- McKim, J.M., Goeden, H.M. 1982. A direct measure of the uptake efficiency of a xenobiotic chemical across the gill of brook trout (*Salvelinus fontinalis*) under normoxic and hypoxic conditions. *Comp. Biochem. Physiol.* 72C:65-74
- Meylan, W.M. and Howard, P.H., 1995. Atom/Fragment Contribution Methods for Estimating Octanol-Water Partition Coefficients. *J.Pharm.Sci.* 84, 83
- Niemelä, J.R. 1993. QTOXIN-program (ver 2.0). Danish Environmental Protection Agency
- Niemi, G.J., Basak, S.C., Veith, G.D., Grunwald, G. *Environ. Toxicol. Chem.* 11:893-900
- Niimi, A.J. 1991. Solubility of organic chemicals in octanol, triolin and cod liver oil and relationships between solubility and partition coefficients. *Wat. Res.* 25:1515-1521
- OECD, 1993. Application of structure activity relationships to the estimation of properties important in exposure assessment. OECD Environment Directorate. Environment Monograph No. 67
- OECD, 1998. Harmonized integrated hazard classification system for human health and environmental effects of chemical substances. As endorsed by the 28<sup>th</sup> joint meeting of the chemicals committee and the working party on chemicals in November 1998
- OECD, 2000. Guidance Document on Aquatic Toxicity Testing of Difficult Substances and Mixtures, OECD, Paris
- Oppehuizen, A., Van der Velde, E.W., Gobas, F.A.P.C., Liem, A.K.D., Van der Steen, J.M.D., Hutzinger, O. 1985. Relationship between bioconcentration in fish and steric factors of hydrophobic chemicals. *Chemosphere* 14:1871-1896
- Oppehuizen, A. 1986. Bioconcentration of hydrophobic chemicals in fish. In: Poston T.M., Purdy, R. (eds), *Aquatic Toxicology and Environmental Fate: Ninth Volume*, ASTM STP 921. American Society for Testing and Materials, Philadelphia, PA, 304-315
- Oppehuizen, A., Schrap, S.M. 1987. Relationship between aqueous oxygen concentration and uptake and elimination rates during bioconcentration of hydrophobic chemicals in fish. *Environ. Toxicol. Chemosphere* 6:335-342
- Oppehuizen, A., Sijm, D.T.H.M. 1990. Bioaccumulation and biotransformation of polychlorinated dibenzo-p-dioxins and dibenzofurans in fish. *Environ. Toxicol. Chem.* 9:175-186
- Pedersen, F., Tyle, H., Niemelä, J.R., Guttman, B., Lander, L. and Wedebrand, A., 1995. Environmental Hazard Classification - data collection and interpretation guide (2<sup>nd</sup> edition). TemaNord 1995:581
- Petersen, G.I., Kristensen, P. 1998. Bioaccumulation of lipophilic substances in fish early life stages. *Environ. Toxicol. Chem.* 17(7):1385-1395
- Rekker, R.F., de Kort, H.M. 1979. The hydrophobic fragmental constant: An extension to a 1000 data point set. *Eur. J. Med. Chem. - Chim. Ther.* 14:479-488
- Roberts, D.W. 1989. Aquatic toxicity of linear alkyl benzene sulphonates (LAS) - a QSAR analysis. *Comunicaciones Presentadas a las Jornadas del Comité Español de la Detergencia*, 20 (1989) 35-43. Also in J.E. Turner, M.W. England, T.W. Schultz and N.J. Kwaak (eds.) *QSAR 88. Proc. Third International Workshop on Qualitative Structure-Activity Relationships in Environmental Toxicology*, 22-26 May 1988, Knoxville, Tennessee, pp. 91-98. Available from the National Technical Information Service, US Dept. of Commerce, Springfield, VA
- Schrap, S.M., Oppehuizen, A. 1990. Relationship between bioavailability and hydrophobicity: reduction of the uptake of organic chemicals by fish due to the sorption of particles. *Environ. Toxicol. Chem.* 9:715-724



- Shiu, WY, Doucette, W., Gobas, FAPC., Andren, A., Mackay, D. 1988. Physical-chemical properties of chlorinated dibenzo-p-dioxins. *Environ. Sci. Technol.* 22: pages 651-658
- Sijm, D.T.H.M., van der Linde, A. 1995. Size-dependent bioconcentration kinetics of hydrophobic organic chemicals in fish based on diffusive mass transfer and allometric relationships. *Environ. Sci. Technol.* 29:2769-2777
- Sijm, D.T.H.M., Pärt, P., Opperhuizen, A. 1993. The influence of temperature on the uptake rate constants of hydrophobic compounds determined by the isolated perfused gill of rainbow trout (*Oncorhynchus mykiss*). *Aquat. Toxicol.* 25:1-14
- Spacie, A., Hamelink, J.L. 1982. Alternative models for describing the bioconcentration of organics in fish. *Environ. Toxicol. Chem.* 1:309-320
- Suzuki, T., Kudo, Y.J. 1990. *J. Computer-Aided Molecular Design* 4:155-198
- Syracuse Research Corporation, 1999.
- Tas, J.W., Seinen, W., Opperhuizen, A. 1991. Lethal body burden of triphenyltin chloride in fish: Preliminary results. *Comp. Biochem. Physiol.* 100C(1/2):59-60
- Tolls J. & Sijm, D.T.H.M., 1993. Bioconcentration of surfactants, RITOX, the Netherlands (9. Nov. 1993). Procter and Gamble Report (ed.: M.Stalmans)
- Tolls, J. 1998. Bioconcentration of surfactants. Ph.D. Thesis. Utrecht University, Utrecht, The Netherlands
- Toshima, S., Moriya, T. Yoshimura, K. 1992. Effects of polyoxyethylene (20) sorbitan monooleate on the acute toxicity of linear alkylbenzenesulfonate (C<sub>12</sub>-LAS) to fish. *Ecotoxicol. Environ. Safety* 24: 26-36
- USEPA 1985. U.S. Environmental Protection Agency. Office of Toxic Substances. Toxic Substances Control Act Test Guidelines. 50 FR 39252
- US EPA/EC, 1993. US EPA/EC Joint Project on the Evaluation of (Quantitative) Structure Activity Relationships
- US EPA, 1996. Ecological effects test guidelines - OPPTS 850.1000. Special considerations for conducting aquatic laboratory studies. Public Draft, EPA712-C-96-113. United States Environmental Protection Agency.  
<http://www.epa.gov/opptsfrs/home/testmeth.htm>
- Van Den Berg, M., Van De Meet, D., Peijnenburg, W.J.G.M., Sijm, D.T.H.M., Struijs, J., Tas, J.W. 1995. Transport, accumulation and transformation processes. In: *Risk Assessment of Chemicals: An Introduction*. van Leeuwen, C.J., Hermens, J.L.M. (eds). Dordrecht, NL. Kluwer Academic Publishers, 37-102
- Wakabayashi, M., Kikuchi, M., Sato, A. Yoshida, T. 1987. Bioconcentration of alcohol ethoxylates in carp (*Cyprinus carpio*), *Ecotoxicol. Environ. Safety* 13, 148-163
- Wofford, H.W., C.D. Wilsey, G.S. Neff, C.S. Giam & J.M. Neff (1981): Bioaccumulation and metabolism of phthalate esters by oysters, brown shrimp and sheepshead minnows. *Ecotox.Environ.Safety* 5:202-210, 1981

#### ٤ - العلاقات الكمية بين التركيب والنشاط (QSAR)

- Boethling, R.S., Howard, P.H., Meylan, W.M. Stiteler, W.M., Beauman, J.A., and Tirado, N. (1994). Group contribution method for predicting probability and rate of aerobic biodegradation. *Envir. Sci. Technol.*, 28, 459-465
- De Bruijn, J, Busser, F., Seinen, W., and Hermens, J. (1989), Determination of octanol/water partition coefficients for hydrophobic organic chemicals with the "slow-stirring method," *Environ. Toxicol. Chem.*, 8, 499-512
- ECETOC (1998), QSARs in the Assessment of the Environmental Fate and Effects of Chemicals, Technical report No 74
- Hansch, C. and A. Leo (1995), *Exploring QSAR*, American Chemical Society
- Hilal, S. H., L. A. Carreira and S. W. Karickhoff (1994), *Quantitative Treatments of Solute/solvent Interactions, Theoretical and Computational Chemistry, Vol. 1*, 291-353, Elsevier Science
- Howard, P.H., Boethling, R.S, Stiteler, W.M., Meylan, W.M., Hueber, A.E., Beaumen, J.A. and Larosche, M.E. (1992). Predictive model for aerobic biodegradation developed from a file of evaluated biodegradation data. *Envir. Toxicol. Chem.* 11, 593-603
- Howard, P. And Meylan, W.M. (1992). Biodegradation Probability Program, Version 3, Syracuse Research Corp., NY

- Langenberg, J.H., Peijnenburg, W.J.G.M. and Rorije, E. (1996). On the usefulness and reliability of existing QSARs for risk assessment and priority setting. *SAR QSAR Environ. Res.*, 5, 1-16
- R.L. Lipnick (1986). Charles Ernest Overton: Narcosis studies and a contribution to general pharmacology. *Trends Pharmacol. Sci.*, 7, 161-164
- R.L. Lipnick (1989a). Hans Horst Meyer and the lipid theory of narcosis, *Trends Pharmacol. Sci.*, 10 (7) July, 265-269; Erratum: 11 (1) Jan (1990), p. 44
- R.L. Lipnick (1989b). Narcosis, electrophile, and proelectrophile toxicity mechanisms. Application of SAR and QSAR. *Environ. Toxicol. Chem.*, 8, 1-12
- R.L. Lipnick (1990). Narcosis: Fundamental and Baseline Toxicity Mechanism for Nonelectrolyte Organic Chemicals. In: W. Karcher and J. Devillers (eds.) *Practical Applications of Quantitative Structure-Activity Relationships (QSAR) in Environmental Chemistry and Toxicology*, Kluwer Academic Publishers, Dordrecht, The Netherlands, pp. 129-144
- R.L. Lipnick (ed.) (1991a). *Charles Ernest Overton: Studies of Narcosis and a Contribution to General Pharmacology*, Chapman and Hall, London, and Wood Library-Museum of Anesthesiology
- R.L. Lipnick (1991b). Outliers: their origin and use in the classification of molecular mechanisms of toxicity, *Sci. Tot. Environ.*, 109/110 131-153
- R.L. Lipnick (1995). Structure-Activity Relationships. In: *Fundamentals of Aquatic Toxicology*, 2<sup>nd</sup> edition, (G.R. Rand, ed.), Taylor & Francis, London, 609-655
- Loonen, H., Lindgren, F., Hansen, B., Karcher, W., Niemela, J., Hiromatsu, K., Takatsuki, M., Peijnenburg, W., Rorije, E., and Struijs, J. (1999). Prediction of biodegradability from chemical structure: modeling of ready biodegradation test data. *Environ. Toxicol. Chem.*, 18, 1763-1768
- Meylan, W. M. and P. H. Howard (1995), *J. Pharm. Sci.*, 84, 83-92
- OECD (1993), Structure-Activity Relationships for Biodegradation. OECD Environment Monograph No. 68 OECD, Paris, France
- OECD (1995). Environment Monographs No. 92. Guidance Document for Aquatic Effects Assessment. OECD, Paris
- F. Pedersen, H. Tyle, J. R. Niemelä, B. Guttmann, L. Lander, and A. Wedebrand (1995), Environmental Hazard Classification: Data Collection and Interpretation Guide for Substances to be Evaluated for Classification as Dangerous for the Environment, 2<sup>nd</sup> Edition, TemaNord 1995:581, Nordic Council of Ministers, Copenhagen, January
- US EPA (1999) Development of Chemical Categories in the HPV Challenge Program, <http://www.epa.gov/HPV/pubs/general/categuid.htm>
- US EPA (2000a), The Use of Structure-Activity Relationships (SAR) in the High Production Volume Chemicals Challenge Program, <http://www.epa.gov/hpv/pubs/general/sarfinl1.htm>
- US EPA (2000b), ECOSAR, <http://www.epa.gov/oppt/newchems/tools/21ecosar.htm>
- US EPA/EC (1993): US EPA Joint Project on the Evaluation of (Quantitative) Structure Activity Relationships, Commission of European Communities, Final Report, July
- G.D. Veith, R.L. Lipnick, and C.L. Russom (1989). The toxicity of acetylenic alcohols to the fathead minnow, *Pimephales promelas*. Narcosis and proelectrophile activation. *Xenobiotica*, 19(5), 555-565

## ٥- الفلزات والمركبات الفلزية

- Brown, D.S. and Allison, J.D. (1987). MINTEQA1 Equilibrium Metal Speciation Model: A user's manual. Athens, Georgia, USEPA Environmental Research Laboratory, Office of Research and Development
- OECD (1998). Harmonized Integrated Hazard Classification System for Human Health and Environmental Effects of Chemical Substances, <http://www.oecd.org/ehs/Class/HCL6.htm>. (Document ENV/JM/MONO(2001)6)
- OECD (2000). Guidance Document on Aquatic Toxicity Testing of Difficult Substances and Mixtures
- OECD (2001). Guidance Document on Transformation/Dissolution of Metals and Metals Compounds in Aqueous Media



Santore, R.C. and Driscoll, C.T. (1995). The CHESS Model for Calculating Chemical Equilibria in Soils and Solutions, Chemical Equilibrium and Reaction Models. The Soil Society of America, American Society of Agronomy

Santore, R.C. and Di Toro, D.M. et al (1999). A biotic ligand model of the acute toxicity of metals. II. Application to fish and daphnia exposure to copper. Environ. Tox. Chem. Submitted

Skeaff, J., Delbeke, K., Van Assche, F. and Conard, B. (2000) A critical surface area concept for acute hazard classification of relatively insoluble metal-containing powders in aquatic environments. Environ. Tox. Chem. 19:1681-1691

Tipping, E. (1994). WHAM - A computer equilibrium model and computer code for waters, sediments, and soils incorporating discrete site/electrostatic model of ion-binding by humic substances. Computers and Geoscience 20(6): 073-1023



## المرفق ١٠

توجيه بشأن تحول/ذوبان الفلزات  
والمركبات الفلزية في الأوساط المائية



## المرفق ١٠

### توجيه بشأن تحول/ذوبان الفلزات والمركبات الفلزية في الأوساط المائية<sup>(١)</sup>

#### مقدمة

١-١٠م

١-١-١٠م يستهدف هذا التوجيه للاختبارات تحديد معدل ومدى قدرة الفلزات والمركبات الفلزية الضئيلة الذوبان على إطلاق أشكال أيونية وأشكال أخرى حاملة للفلزات في صورة متاحة في الأوساط المائية في ظروف اختبارات معملية تمثل في مجموعها الظروف التي تحدث في البيئة عموماً. ويمكن استخدام هذه المعلومات متى توفرت لتقييم السمية المائية القصيرة الأمد والطويلة الأمد للفلزات أو المركبات الفلزية الضئيلة الذوبان التي انطلقت منها أشكال قابلة للذوبان. ويمثل هذا التوجيه حصيلة جهد دولي تحت إشراف منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي لوضع نهج لاختبار السمية وتفسير البيانات المتعلقة بالفلزات والمركبات الفلزية غير العضوية الضئيلة الذوبان (المراجع ١ بهذا المرفق، والقسم ٩-٧ من المرفق ٩). ونتيجة للاجتماعات والمناقشات التي عقدت حديثاً في إطار منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والاتحاد الأوروبي، أجريت ونشرت أعمال تجريبية على فلزات ومركبات فلزية عديدة وضع على أساسها هذا التوجيه (المراجع من ٥ إلى ١١ بهذا المرفق).

٢-١-١٠م وينبغي تقييم السمية المائية القصيرة الأمد والطويلة الأمد للفلزات والمركبات الفلزية الضئيلة الذوبان عن طريق مقارنة (أ) تركيز أيون الفلز في المحلول، الذي ينطلق أثناء التحول أو الذوبان في وسط مائي قياسي مع (ب) بيانات قياسية مناسبة للسمية الإيكولوجية تحدد عند استخدام ملح ذائب للفلز (قيم حادة ومزمنة). وتوفر هذه الوثيقة توجيهاً لإجراء اختبارات التحول/الذوبان. ولا تدخل استراتيجية استنباط تصنيف الخطورة البيئية باستخدام نتائج بروتوكول الذوبان/التحول في نطاق هذه الوثيقة التوجيهية، ويمكن الاطلاع عليها في القسم ٩-٧ بالمرفق ٩.

٣-١-١٠م ولأغراض هذا التوجيه، تعرّف وتوصف تحولات الفلزات والمركبات الفلزية الضئيلة الذوبان، في سياق الاختبار، على النحو التالي:

(أ) الفلزات، في حالتها الأساسية ( $M^0$ ) لا تذوب في الماء، ولكنها قد تتحول لإعطاء شكل متاح للذوبان. وهذا يعني أن الفلز يمكن أن يتفاعل في الحالة الأساسية مع الوسط المحيط لإعطاء نواتج قابلة للذوبان كأيونية أو أيونية. وفي هذه العملية، يتأكسد الفلز أو يُرجع (يختزل) من الحالة المتعادلة أو حالة الأكسدة صفر لإعطاء حالة أكسدة أعلى؛

(ب) في المركب الفلزي البسيط، مثل الأكسيد أو الكبريتيد، يوجد الفلز بالفعل في حالة أكسدة، بحيث لا يرجح حدوث مزيد من الأكسدة للفلز عندما يضاف المركب إلى الوسط المائي. غير أنه بينما قد لا تتغير حالة الأكسدة، قد يؤدي التفاعل مع الوسط أشكالاً أكثر قابلية للذوبان. ويمكن اعتبار المركب الفلزي الضئيل الذوبان مركباً يمكن أن يحسب له ناتج قابلية للذوبان، ويعطي كمية صغيرة من الشكل متاح بالذوبان. بيد أنه ينبغي إدراك أن تركيز المحلول النهائي قد يتأثر بعدد من العوامل منها ناتج قابلية الذوبان في بعض المركبات الفلزية التي تترسب أثناء اختبار التحول/الذوبان، مثل هيدروكسيد الألومنيوم.

#### المبادئ

٢-١٠م

١-٢-١٠م يتوخى أن يكون هذا التوجيه للاختبار بروتوكولاً قياسياً للاختبارات المعملية للتحول/الذوبان على أساس إجراءات تجريبية بسيطة بجرّ كميات متنوعة من المادة المختبرة في وسط مائي منظم عند أس هيدروجيني محدد، وأخذ عينات من المحاليل وتحليلها في فترات زمنية محددة لتعيين تركيزات أيونات الفلز الذائبة في الماء. ويرد في النص أدناه وصف لنوعين مختلفين من الاختبارات:

(١) OECD Environment, Health and Safety Publications, Series on Testing and Assessment, No.29, Environment Directorate, Organisation for Economic Co-operation and Development, April 2001

## م ١٠-٢-٢

## اختبار فحص التحول/الذوبان: المركبات الفلزية الضئيلة الذوبان

م ١٠-٢-٢-١ يمكن في حالة المركبات الفلزية الضئيلة الذوبان تعيين التركيز الأقصى للفلز الذائب الكلي على أساس حد قابلية ذوبان المركب الفلزي أو من اختبار فحص للتحول/قابلية الذوبان. والهدف من اختبار الفحص، الذي يجري على مستوى حمل أو تركيز واحد، هو تعيين المركبات التي تحدث لها إذابة سريعة أو تحول سريع بحيث تكون قدرة سميتها الإيكولوجية غير مختلفة عن الأشكال القابلة للذوبان.

م ١٠-٢-٢-٢ وتضاف المركبات الفلزية الضئيلة الذوبان التي تتسم بأصغر حجم جسيمات تمثيلي متداول في السوق التجارية إلى الوسط المائي بمستوى حمل مفرد مقداره ١٠٠ مغ/ل. ويتم بلوغ الذوبان الذي يجري عليه الاختبار عن طريق الهزّ خلال مدة ٢٤ ساعة. وبعد الهزّ يقاس تركيز الأيونات الفلزية الذائبة.

## م ١٠-٢-٣

## الاختبار الكامل للتحول/الذوبان: الفلزات والمركبات الفلزية الضئيلة الذوبان

م ١٠-٢-٣-١ الهدف من الاختبار الكامل للتحول/الذوبان هو تعيين مستوى ذوبان أو تحول الفلزات أو مركباتها الضئيلة الذوبان بعد مدة زمنية محددة عند مستويات حمل مختلفة للطور المائي. وتضاف الأشكال المتكتلة و/أو المساحيق عادة إلى الوسط المائي عند ثلاثة مستويات حمل مختلفة: ١ و ١٠ و ١٠٠ مغ/ل. ويمكن استخدام مستوى حمل واحد مقداره ١٠٠ مغ/ل إذا كان لا يتوقع انطلاق قدر ملحوظ من الأشكال الفلزية القابلة للذوبان. ويتحقق الذوبان/التحول باستخدام الهزّ المنظم الذي لا يسبب سخج الجسيمات. وتبنى نتيجة التحول/الذوبان القصير الأمد على أساس تركيزات الأيونات الفلزية الناتجة بعد مدة ذوبان/تحلل مقدارها ٧ أيام. وتوضع نتيجة التحول/الذوبان الطويل الأمد على أساس تركيزاتها بعد مدة ٢٨ يوماً باستخدام مستوى حمل مفرد هو ١ مغ/ل.

م ١٠-٢-٣-٢ ونظراً لأن الأس الهيدروجيني يؤثر تأثيراً كبيراً في التحول/الذوبان، فإن كلاً من اختبار الفحص والاختبار الكامل يجري من حيث المبدأ عند الأس الهيدروجيني الذي يحقق أقصى تركيز للأيونات الفلزية في المحلول. ولمراعاة الظروف الموجودة في البيئة عموماً، يجب استخدام نطاق الأس الهيدروجينية من ٦ إلى ٨,٥، باستثناء حالة الاختبار الكامل لمدة ٢٨ يوماً، حيث ينبغي استخدام النطاق ٥,٥ إلى ٨,٥ لمراعاة إمكانية التأثيرات الطويلة الأمد في البحيرات الحمضية.

م ١٠-٢-٣-٣ وبالنظر أيضاً إلى أن مساحة سطح الجسيمات في العينة المختبرة تؤثر بدرجة هامة في معدل ومدى الذوبان/التحلل، فإن المساحيق تختبر عند أصغر حجم جسيمات تمثيلي موجود في السوق، بينما تختبر التكتلات عند حجم الجسيمات التمثيلي للمناولة والاستخدام العاديين. وينبغي استخدام قطر جسيمات مبدئي مقداره ١ مم في حالة وجود معلومات. ولا يمكن تجاوز هذا القطر المبدئي في الفلزات المتكتلة إلا إذا كان هناك مبرر كافٍ لذلك. وينبغي قياس مساحة السطح النوعية لتوصيف العينات المتشابهة ومقارنتها.

## م ١٠-٣

## نطاق انطباق الاختبار

ينطبق هذا الاختبار على جميع الفلزات والمركبات الفلزية غير العضوية الضئيلة الذوبان. وهناك استثناءات، كما في حالة بعض الفلزات التي تتفاعل مع الماء، ينبغي أن يكون لها ما يبررها.

## م ١٠-٤

## معلومات عن المادة المختبرة

ينبغي في اختبارات التحول/الذوبان، استخدام المواد في شكلها الموجود في السوق. ومن المهم لتفسير نتائج الاختبار بطريقة صحيحة الحصول على المعلومات التالية عن المواد المختبرة:

- اسم المادة، وصيغتها الكيميائية، واستخدامها في السوق؛
- طريقة التحضير الكيميائية - الفيزيائية؛
- تعريف دفعة الإنتاج المستخدمة للاختبار؛
- الوصف الكيميائي: النقاوة الكلية (في المائة) والشوائب المحددة (في المائة أو جزء في المليون)؛
- الكثافة (غ/سم<sup>٣</sup>) أو الثقل النوعي؛

- (و) المساحة السطحية المقيسة (م<sup>2</sup>/غ) - مقيسة بطريقة برونور وإيمت وتيلر (BET) لقياس امتصاص - إطلاق النيتروجين، أو بطريقة مماثلة؛
- (ز) التخزين، وتاريخ انتهاء الصلاحية؛
- (ح) المعلومات المعروفة عن قابلية الذوبان ونواتج الذوبان؛
- (ط) تعيين الخطورة واحتياطات المناولة المأمونة؛
- (ي) صحائف بيانات سلامة المواد (MSDS) أو ما يعادلها.

### وصف طريقة الاختبار

م ١٠-٥

### الأجهزة والكواشف

م ١٠-٥-١

الأجهزة والكواشف التالية ضرورية لإجراء الاختبار:

م ١٠-٥-١-١

- (أ) قوارير زجاجية مغلقة منظفة مسبقاً ومشطوفة بالحمض لأخذ العينات (الفقرة م ١٠-٥-١-٢)؛
- (ب) ووسط التحويل/الذوبان (ISO 6341) (الفقرة م ١٠-٥-١-٣)؛
- (ج) ومستلزمات تنظيم حموضة محلول الاختبار (الفقرة م ١٠-٥-١-٤)؛
- (د) ومعدات الهز: مداري، قلاب بشفرات رأسية، هزاز معلمي أو معدات مماثلة (م ١٠-٥-١-٥)؛
- (هـ) ومرشحات مناسبة (مثل مرشح Acrodisc بمسام ٠,٢ ميكرومتر) أو جهاز للطرد المركزي لفصل المادة الصلبة عن السوائل (الفقرة م ١٠-٥-١-٧). ينبغي تشغيل مرشح أكروودسك ما لا يقل عن ثلاث مرات باستخدام وسط جديد لتجنب ارتفاع مكونات الفلزات في العينة عند بداية الاختبار؛
- (و) ومعدات لضبط درجة حرارة المفاعلات بدقة  $\pm ١,٥^{\circ}\text{C}$  في النطاق  $٢٠^{\circ}\text{C} - ٢٣^{\circ}\text{C}$ ، من قبيل غرفة مكيفة الحرارة أو حمام مائي؛
- (ز) ومحاقن و/أو ماصات أو توماتية؛
- (ح) ومقياس للأس الهيدروجيني يعطي نتائج مقبولة في نطاق  $+٠,٢$  وحدة أس هيدروجيني؛
- (ط) ومقياس للأكسجين الذائب، مزود بإمكانية لقياس درجة الحرارة؛
- (ي) وترموتر أو مزدوجة حرارية؛
- (ك) ومعدات لتحليل الفلزات (من قبيل المقياس الطيفي (سبكترومتر) للامتصاص الذري، والمقياس الطيفي لانبعاث البلازما المحوري بالتقارن الحثي) ذات دقة مقبولة، ويفضل أن تكون ذات حد تكميم أدنى خمس مرات من أدنى قيمة مرجعية للسمية المائية المزمّنة.

م ١٠-٥-١-٢ ويجب تنظيف جميع أوعية الاختبار الزجاجية بعناية بالطرق المعملية العادية، وتنظيفها بالحمض (مثل حمض الهيدروكلوريك) وبعد ذلك شطفها بماء منزوع الأيونات. ويجب أن يتسع مفاعل الاختبار (سعة لترين) لاحتواء لتر أو لترين من الوسط المائي دون أن يفيض أثناء فترة الهز. فإذا كان الوسط منظماً باستخدام الهواء (الاختبارات التي تجرى عند أس هيدروجيني مقداره ٨)، فإنه ينصح بزيادة قدرة الهواء التنظيمية في الوسط عن طريق زيادة نسبة عمود الهواء/السائل (على سبيل المثال لتر من الوسط السائل في قارورة سعة ٢,٨ لتر).

م ١٠-٥-٣ وينبغي استخدام ماء معدل المكونات (reconstituted) وفقاً للمعيار ISO 6341<sup>(٢)</sup>، كوسط قياسي للتحويل/الذوبان. ويجب تعقيم وسط الاختبار بالترشيح (مسام ٠,٢ ميكرومتر) قبل استخدامه في الاختبارات. وفيما يلي التركيب الكيميائي للوسط القياسي للتحويل/الذوبان (للاختبارات التي تجرى عند الأس الهيدروجيني ٨ أو أعلى):

بيكربونات الصوديوم $\text{NaHCO}_3$	:	٦٥,٧ مغ/ل
كلوريد البوتاسيوم KCL	:	٥,٧٥ مغ/ل
كلوريد الكالسيوم المائي $\text{CaCl}_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$	:	٢٩٤ مغ/ل
كبريتات المغنسيوم المائية $\text{MgSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$	:	١٢٣ مغ/ل

وبالنسبة للاختبارات التي تجرى عند قيم أساس هيدروجينية أقل، يبين التركيب الكيميائي في الفقرة م ١٠-٥-٧.

م ١٠-٥-٤ وينبغي ألا يتجاوز تركيز الكربون العضوي الكلي في الوسط ٢,٠ مغ/ل.

م ١٠-٥-٥ وبالإضافة إلى وسط المياه العذبة، قد يستخدم أيضاً وسط اختبار قياسي للمياه المالحة إذا كان يتوقع أن يتأثر أي من قابلية ذوبان المركب الفلزي أو تحوله بشكل واضح بارتفاع محتوى الكلور أو أي خصائص كيميائية فريدة لمياه البحر وعند توفر بيانات اختبار للسمية في الأنواع الأحيائية البحرية. ويكون التركيب الكيميائي للوسط البحري القياسي في حالة دراسة مياه البحر كما يلي:

فلوريد الصوديوم (NaF)	:	٣ مغ/ل
كلوريد السترنشيوم المائي $(\text{SrCl}_2, 6\text{H}_2\text{O})$	:	٢٠ مغ/ل
حمض البوريك $(\text{H}_3\text{BO}_3)$	:	٣٠ مغ/ل
بروميد البوتاسيوم (KBr)	:	١٠٠ مغ/ل
كلوريد البوتاسيوم (KCl)	:	٧٠٠ مغ/ل
كلوريد الكالسيوم المائي $(\text{CaCl}_2, 2\text{H}_2\text{O})$	:	١,٤٧ غ/ل
كبريتات الصوديوم $(\text{Na}_2\text{SO}_4)$	:	٤,٠ غ/ل
كلوريد المغنسيوم المائي $(\text{MgCl}_2, 6\text{H}_2\text{O})$	:	١٠,٧٨ غ/ل
كلوريد الصوديوم (NaCl)	:	٢٣,٥ غ/ل
سليكات الصوديوم المائية $(\text{Na}_2\text{SiO}_3, 9\text{H}_2\text{O})$	:	٢٠ مغ/ل
بيكربونات الصوديوم $(\text{NaHCO}_3)$	:	٢٠٠ مغ/ل

وينبغي أن تكون الملوحة  $34 \pm 0,5$  غ/كغ والأس الهيدروجيني  $8,0 \pm 0,2$ . كما ينبغي تخليص ماء البحر المعدل

المكونات من الفلزات (ASTM E 729-96).

(٢) الأغراض تصنيف الأخطار، تقارن نتائج اتباع بروتوكول التحلل/الذوبان مع بيانات السمية الإيكولوجية القائمة للفلزات والمركبات الفلزية. غير أنه لأغراض هذا التقييم للبيانات، قد تكون هناك حالات يكون من المناسب فيها استخدام الوسط المائي من اختبار تحول مستكمل في اختبار السمية الإيكولوجية لبراغيث الماء والأمماك وفقاً للتوجيهين ٢٠٢ و ٢٠٣ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي. فإذا كانت تركيزات الملح  $\text{CaCl}_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$  والملح  $\text{MgSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$  لوسط التحول مخفضة إلى خمس التركيزات في الوسط وفقاً للمعيار ISO 6341، أمكن أيضاً استخدام وسط التحول المستكمل (بعد إضافة المغذيات المجهرية) في اختبار السمية الإيكولوجية للطحالب وفقاً للتوجيه OECD 201.



م ١٠-١-٥-٦ وتجرى اختبارات التحول/الذوبان عند أس هيدروجيني يحقق أقصى تركيز لأيونات الفلز الذائبة في النطاق الموصى به للأس الهيدروجيني. ويجب استخدام نطاق أساس هيدروجيني ٦-٨,٥ لاختبار الفحص والاختبار الكامل لمدة ٧ أيام، بينما يستخدم النطاق ٥,٥-٨,٥ للاختبار الكامل لمدة ٢٨ يوماً (الفقرة م ١٠-٢-٣-٢).

م ١٠-١-٥-٧ ويمكن تنظيم الوسط عند أس هيدروجيني ٨ عن طريق تحقيق حالة اتزان مع هواء يوفر تركيز ثاني أكسيد الكربون فيه قدرة تنظيم طبيعية كافية لحفظ الأس الهيدروجيني في نطاق  $\pm 0,2$  وحدة أس هيدروجيني طوال مدة أسبوع واحد (المرجع ٧، المرفق ١٠). ويمكن زيادة حيز الهواء فوق السائل لتحسين قدرة الهواء على تنظيم الأس الهيدروجيني للوسط المائي.

ولضبط الأس الهيدروجيني عند ٧ أو ٦ وحتى الأس الهيدروجيني ٨ و ٨,٥، يبين الجدول م ١٠-١ تركيبات الوسط الموصى بها، وكذلك محتوى الهواء من ثاني أكسيد الكربون أثناء تربيته في الحيز العلوي، والقيم المحسوبة للأس الهيدروجيني تحت هذه الظروف.

#### الجدول م ١٠-١: التركيب الكيميائي الموصى به لوسط الاختبار

التركيب الكيميائي للوسط المائي	NaHCO <sub>3</sub>	٦,٥ مغ/ل	١٢,٦ مغ/ل	٦٤,٧٥ مغ/ل	١٩٤,٢٥ مغ/ل
	KCl	٠,٥٨ مغ/ل	٢,٣٢ مغ/ل	٥,٧٥ مغ/ل	٥,٧٤ مغ/ل
	CaCl <sub>2</sub> .2H <sub>2</sub> O	٢٩,٤ مغ/ل	١١٧,٦ مغ/ل	٢٩٤ مغ/ل	٢٩,٤ مغ/ل
	MgSO <sub>4</sub> .7H <sub>2</sub> O	١٢,٣ مغ/ل	٤٩,٢ مغ/ل	١٢٣,٢٥ مغ/ل	١٢٣,٢٥ مغ/ل
تركيز ثاني أكسيد الكربون (CO <sub>2</sub> ) (مستكمل بالهواء) في وعاء الاختبار	٠,٥٠ في المائة	٠,١٠ في المائة	٠,٣٨ في المائة (الهواء)	٠,٣٨ في المائة (الهواء)	٠,٣٨ في المائة (الهواء)
الأس الهيدروجيني المحسوب	٦,٠٩	٧,٠٧	٧,٩٨	٨,٥	٨,٥

الملاحظة ١: حسبت قيم الأساس الهيدروجينية باستخدام النظام (Facility for the analysis of chemical thermodynamics) (<http://www.crct.polymt.ca/fact/fact.htm>).

الملاحظة ٢: في حين لم يتحقق البروتوكول إلا لنطاق الأس الهيدروجيني ٦,٠-٨,٠، لا يحول هذا الجدول دون الوصول إلى الأس الهيدروجيني ٥,٥. ولم يتم التحقق في التجارب من مكونات الأس الهيدروجيني ٨,٥ في حالة وجود فلز.

م ١٠-١-٥-٨ ويمكن استخدام طرائق بديلة أخرى لتنظيم الأس الهيدروجيني لوسط الاختبار إذا كان تأثير طريقة التنظيم المطبقة على الشكل الكيميائي ومعدل تحول الجزء الفلزي الذائب ضئيلاً. ولا ينبغي تعديل الأس الهيدروجيني خلال الاختبار باستخدام حمض أو قلوي.

م ١٠-١-٥-٩ وينبغي أثناء الاختبارات الكاملة للتحول/الذوبان توفير الهزّ الكافي للمحافظة على معدل تدفق الوسط المائي على المادة موضع الاختبار مع المحافظة على سلامة سطح جسيمات المادة المختبرة وأي ناتج تفاعل صلب يتكون على السطح أثناء الاختبار. ويمكن تحقيق ذلك بالنسبة للتر واحد من الوسط المائي باستخدام ما يلي:

- (أ) قلاب ذو ريشات رأسية بسرعة ٢٠٠ لفة في الدقيقة، على أن ترتفع الريشات عن القاع بمسافة ٥ سم في وعاء تفاعل سعة ١ لتر. ويتكون القلاب من ريشتين من البروبلين مقاس ٤٠ مم × ١٥ مم مثبتتين على قضيب من الصلب المغطى بطلاء من كلوريد البولي فينيل (PVC) بقطر ٨ مم وطول ٣٥٠ مم؛
- (ب) أو قارورة سعة ١-٣ لتر بسدادة مطاطية وموضوعة على هزاز دوار أو هزاز معلمي بسرعة ١٠٠ لفة في الدقيقة.

ويمكن استخدام طرائق أخرى شريطة استيفاء معايير سلامة السطوح وتجانس المحلول.

م ١٠-١-٥-١٠ ويتوقف اختيار طريقة فصل المواد الصلبة والسائلة على ما إذا كان يحدث امتصاص للأيونات الفلزية الذائبة على المرشحات، وما إذا كان يتولد مستحلب نتيجة للهزّ المبين في الفقرة م ١٠-١-٥-٩، وهو يعتمد بدوره على توزيعات أحجام الجسيمات وعلى كثافة الجسيمات. وبالنسبة للمواد الصلبة التي تزيد كثافتها على ٦ غ/سم<sup>٣</sup> تقريباً ويقل نطاق أحجام جسيماتها ليصل إلى ٥٠ في المائة > ٨ ميكرومتر، فقد بينت الخبرة أنه لا يحتمل أن تؤدي طرائق الهزّ الخفيف الموصوفة في الفقرة م ١٠-١-٥-٩ إلى تكوين مستحلبات. ولذلك، فإن ترشيح عينة في مرشح محقني غشائي أليف للماء من البولي إيثير سلفون بقطر ٢٥ مم ومسام ٠,٢ ميكرومتر (يمكن استخدام غطاء علوي كمرشح أمامي بمسام ٠,٨ ميكرومتر) يعطي محلولاً خالياً تقريباً من المواد الصلبة.

غير أنه قد يكون من المفيد عند حدوث مستحلبات وقف الهزّ لتمكين المستحلب من الاستقرار لمدة ٥ دقائق قبل أخذ عينة من المحلول.

#### م ١٠-٥-٢ اشتراطات أساسية

#### م ١٠-٥-٢-١ طريقة التحليل

يلزم لإجراء الاختبارات أن تكون هناك طريقة تحليلية موثقة لتحليل الفلز الكلي الذائب في وسط الاختبار. وينبغي أن يكون حد التحليل الأدنى أقل من القيمة ذات الصلة بالسمية المزمنة أو الطويلة الأمد التي تستمد من اختبارات السمية الإيكولوجية.

ويجب بيان جوانب التثبيت التالية من الطريقة التحليلية كحد أدنى:

- (أ) الحد الأدنى للكشف والتقدير الكمي في طريقة التحليل؛
- (ب) نطاق الخطية التحليلية في النطاق التحليلي المطبق؛
- (ج) اختبار عينة ضابطة (غير معاملة) باستخدام وسط التحول (يمكن إجراء هذا الاختبار أثناء الاختبارات)؛
- (د) دراسة تأثير مادة أساس وسط التحول على قياسات الفلز المتأين الذائب؛
- (هـ) الرصيد الوزني المتبقي (في المائة) بعد انتهاء اختبار التحول؛
- (و) قابلية نتائج التحليل للتكرارية؛
- (ز) خواص امتصاص أيونات الفلز الذائبة على المرشحات (إذا استخدم الترشيح لفصل الأيون الفلزي القابل للذوبان عن أيون الفلز الجامد).

#### م ١٠-٥-٢-٢ تعيين الأس الهيدروجيني المناسب لوسط الذوبان

يجب في حالة عدم توفر بيانات منشورة إجراء اختبار مبدئي للتأكد من إجراء الاختبار عند الأس الهيدروجيني الذي يحقق أقصى تحول/ذوبان في نطاق الأساس الهيدروجينية المبينة في م ١٠-٢-٣-٢ وم ١٠-١-٥-٦.

#### م ١٠-٥-٣-٢ قابلية تكرار نتائج التحول

م ١٠-٥-٣-٢-١ بالنسبة لاختبار عادي يتضمن ثلاثة أوعية اختبار مكررة وعينتين مكررتين في كل وعاء اختبار في كل مدة اختبار، من المعقول، في حالة كل حمل ثابت من المادة يختبر في نطاق ضيق من أحجام الجسيمات (٣٧-٤٤ ميكرومتر، مثلاً) ونطاق مساحة السطح الكلية، فإن من المعقول توقع أن يكون الاختلاف داخل الوعاء الواحد في بيانات التحول > ١٠ في المائة، والاختلاف فيما بين الأوعية > ٢٠ في المائة (المرجع ٥ من هذا المرفق).

م ١٠-٥-٣-٢-٢ وترد في الفقرات التالية بعض التوجيهات لتقدير تكرارية نتائج اختبار التحول، ويمكن استخدام النتائج فيما بعد لتحسين التكرارية عن طريق إجراء مزيد من الضبط لظروف الاختبار النهائي من خلال تغيير عدد الاختبارات العملية المتطابقة و/أو عدد العينات المتماثلة. كما أن الاختبارات المبدئية تتيح إجراء تقييم لسرعة تحول المادة المختبرة وتساعد في تحديد التواتر المناسب لأخذ العينات.

م ١٠-٥-٢-٣ وينبغي، لدى إعداد وسط التحول/الذوبان، ضبط الأس الهيدروجيني عند الرقم المطلوب (التنظيم بالهواء أو بثاني أكسيد الكربون) عن طريق الهز لمدة نصف ساعة للوصول إلى اتزان الوسط المائي مع الجو المنظم. وتؤخذ ثلاث عينات على الأقل (١٠-١٥ مل) من وسط الاختبار قبل إضافة المادة، وتقاس تركيزات الفلز الذائب في شكل تركيزات العينات الضابطة وتركيزات أساس.

وتُهرّ خمسة أوعية اختبار على الأقل تحتوي الفلز أو المركب الفلزي (١٠٠ مغ/ل مادة صلبة/السائل) كما هو مبين في م ١٠-٥-١-٩ عند درجة حرارة  $105 \pm 10^\circ\text{C}$  في النطاق  $20^\circ\text{C}$  -  $23^\circ\text{C}$ ، وتؤخذ عينات ثلاثية بمحقن من كل وعاء اختبار بعد مرور ٢٤ ساعة. وتفصل المادة الصلبة والسائل بمرشح غشائي كما هو مبين في م ١٠-٥-١-١٠، ويحمض المحلول بنقطة أو اثنتين من حمض النتريك من مكونات الفلزات بالأس الهيدروجيني ١ المستهدف ويحلل لتعيين التركيز الكلي للفلز الذائب.

م ١٠-٥-٢-٤ ويحسب المتوسط داخل الوعاء والمتوسط بين الأوعية ومعاملات تغيير التركيزات المقيسة للفلز الذائب.

م ١٠-٥-٢-٥ من أجل ضمان تكرار بيانات التحويل، يوصى بأن:

- (أ) تستخدم المختبرات الجديدة مجموعة تدريب؛
  - (ب) مسحوق فلز واحد بحالات سطح محددة كإجراء قياسي للمراقبة؛
  - (ج) يكون مختبر أو مختبران مسؤولان عن المواد الكيميائية المرجعية.
- وقد يكون من الضروري فحص مناطق محددة من سطح المساحيق.

#### م ١٠-٥-٣ أداء الاختبار

م ١٠-٥-٣-١ اختبار فحص الذوبان - المركبات الفلزية الضعيفة الذوبان

م ١٠-٥-٣-١-١ بعد تحضير وسط اختبار الذوبان، يضاف الوسط إلى ثلاثة أوعية اختبار على الأقل (يتوقف عدد أوعية الاختبار على التكرارية التقديرية أثناء اختبار الفحص). وبعد التقليب لمدة نصف ساعة لبلوغ اتزان الوسط المائي مع الجو العلوي أو تنظيم الأس الهيدروجيني (م ١٠-٥-١-٦ إلى م ١٠-٥-١-٨)، تقاس درجة الحرارة والأس الهيدروجيني وتركيزات الأكسجين الذائب في الوسط المائي. ومن ثم، تؤخذ عينتان على الأقل كل منها ١٠-١٥ مل من وسط الاختبار (قبل إضافة المواد الصلبة)، ثم يقاس تركيز الفلز المذاب في شكل عينات ضابطة وتركيزات أساس.

م ١٠-٥-٣-١-٢ ويضاف المركب الفلزي إلى أوعية الاختبار بحمل ١٠٠ مغ/ل وتغطي أوعية الاختبار وتُهرّ بقوة وبسرعة. وبعد الهز لمدة ٢٤ ساعة، تقاس درجة الحرارة والأس الهيدروجيني وتركيزات الأكسجين المذاب في كل وعاء اختبار، وتؤخذ عينتان أو ثلاث عينات من المحلول بمحقن من كل وعاء اختبار، ويمر المحلول من خلال مرشح غشائي كما هو مبين في م ١٠-٥-١-١٠ أعلاه، ويحمض المحلول (١ في المائة من حمض النتريك، مثلاً)، ويحلل لتعيين تركيز الفلز الكلي الذائب.

م ١٠-٥-٣-٢ الاختبار الكامل - الفلزات والمركبات الفلزية

م ١٠-٥-٣-٢-١ تكرر الخطوات المبينة في م ١٠-٥-٣-١-١.

م ١٠-٥-٣-٢-٢ ولأغراض الاختبار لمدة ٧ أيام، تضاف أحمال من المادة مقدارها ١ و ١٠٠ مغ/ل، على التوالي، إلى أوعية الاختبار (يتوقف العدد على التكرارية المقدرة وفقاً لما ورد في م ١٠-٥-٣-٢)، التي تحتوي الوسط المائي. وتعلق أوعية الاختبار وتُهرّ وفقاً للتعليمات المبينة في م ١٠-٥-١-٩. وفي حالة إجراء اختبار لمدة ٢٨ يوماً، يمكن تمديد الاختبار باستخدام حمل ١ مغ/ل لمدة ٢٨ يوماً، شريطة اختيار قيمة الأس الهيدروجيني نفسها للاختبارين لمدة ٧ أيام و ٢٨ يوماً. غير أنه نظراً لأن اختبارات الـ ٧ أيام لا تجرى إلا عند الأس الهيدروجيني ٦ أو أعلى، فإنه يلزم إجراء اختبارات لمدة ٢٨ يوماً تغطي نطاق الأس الهيدروجيني من ٥,٥ إلى ٦. كما قد يكون من المفيد إدراج اختبار ضابط في الوقت نفسه لا تستخدم فيه المادة المختبرة (محلول اختبار خام). وتقاس درجة الحرارة والأس الهيدروجيني وتركيزات الأكسجين المذاب في كل وعاء اختبار في الفترات الزمنية المقررة (ساعتان، ٦ ساعات، يوم واحد، ٤ أيام، و ٧ أيام)، وتؤخذ

عينتان على الأقل (١٠-١٥ مل) بمحقق من كل وعاء اختبار. وتفصل المواد الصلبة والسوائل وفقاً للتعليمات المبينة في م ١٠-٥-١٠ أعلاه. وتحض المحاليل (حمض النتريك بتركيز ١ في المائة مثلاً) وتحلل لتعيين تركيز الفلز الذائب. وبعد مرور ال ٢٤ ساعة الأولى، تستكمل أحجام المحلول بحجم من وسط الذوبان الطازج يعادل المقدار الذي سحب من الوسط. وتكرر عملية الاستكمال بعد العمليات التالية لأخذ العينات. وينبغي ألا يتجاوز إجمالي أحجام محاليل الاختبار ٢٠ في المائة من حجم محلول الاختبار الأصلي. ويمكن إيقاف الاختبار عند الحصول على ثلاث قيم متوالية للتركيز الكلي للفلز الذائب لا تختلف بنسبة لا تزيد على ١٥ في المائة. والمدة القصوى لاختبارات الحملين ١٠ و ١٠٠ مغ/ل هي ٧ أيام (اختبارات قصيرة الأمد) والمدة القصوى لاختبار الحمل ١ مغ/ل (الاختبار الطويل الأمد) هي ٢٨ يوماً.

#### ١٠-٥-٤ ظروف الاختبار

- ١٠-٥-٤-١ م ينبغي إجراء اختبارات التحول/الذوبان عند درجة حرارة معتادة مضبوطة  $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$  في النطاق  $20^{\circ}\text{C}$  -  $23^{\circ}\text{C}$ .
- ١٠-٥-٤-٢ م وتجري اختبارات التحول/الذوبان عند أس هيدروجيني في النطاق المبين في م ١٠-٢-٣-٢ وم ١٠-٥-١-٦. وينبغي تسجيل الأس الهيدروجيني لمحلول الاختبار في كل فترة زمنية تؤخذ فيها العينات. ويتوقع أن يبقى الأس الهيدروجيني ثابتاً ( $\pm 0,2$  وحدة) أثناء معظم الاختبارات، رغم ملاحظة بعض التغيرات القصيرة الأمد من الأس الهيدروجيني عند أحمال ١٠٠ مغ/ل من المساحيق التفاعلية الدقيقة (المرجع ٧ من هذا المرفق) بسبب الخواص المتأصلة للمادة في حالة المساحيق الدقيقة.
- ١٠-٥-٤-٣ م وينبغي توفير حيز علوي فوق الوسط المائي في وعاء التفاعل يكفي في معظم الأحوال للمحافظة على تركيز الأكسجين الذائب أعلى من ٦,٠ مغ/ل، أي ٧٠ في المائة من درجة التشبع البالغة ٨,٥ مغ/ل تقريباً. غير أنه في حالات معينة، لا تكون حركية التفاعل محددة بدرجة إتاحة الأكسجين الجزيئي في الهواء العلوي فوق المحلول ولكن بانتقال الأكسجين الذائب إلى ناتج التفاعل، وزوال ناتج التفاعل من السطح البيني "صلب - محلول". ولا يمكن عمل الكثير في هذه الحالة سوى انتظار استعادة الاتزان.
- ١٠-٥-٤-٤ م ولتقليل التلوث الكيميائي والبيولوجي وكذلك التبخير، يجب إجراء عمليات التحول/الذوبان في أوعية مغلقة وفي الظلام، كلما أمكن ذلك.

#### ١٠-٦-٦ معالجة النتائج

#### ١٠-٦-١ اختبار الفحص

تحسب متوسطات تركيز الفلز الذائب بعد انقضاء ٢٤ ساعة (مع فترة (فترات) ثقة).

#### ١٠-٦-٢ الاختبار الكامل: تعيين مدى الذوبان/التحول

#### ١٠-٦-٢-١ الاختبار القصير الأمد

ترسم منحنيات العلاقة بين تركيزات الفلز الذائب، المقاسة أثناء الاختبارات المختلفة القصيرة الأمد (٧ أيام) والزمن، وتعين، إن أمكن، حركيات الذوبان/التحول. ويمكن استخدام نماذج الحركية التالية لوصف منحنيات التحول/الذوبان:

(أ) النموذج الخطي:

$$C_t = C_0 + kt, \text{ mg/l}$$

حيث:

$$C_0 = \text{التركيز الكلي الأولي للفلز الذائب (مغ/ل) في الزمن صفر؛}$$

$$C_t = \text{التركيز الكلي للفلز الذائب (مغ/ل) في الزمن } t;$$

$$k = \text{ثابت المعدل الخطي، مغ/ل - أيام.}$$

(ب) النموذج من الدرجة الأولى:

$$C_t = A (1 - e^{-kt}), \text{ mg/l}$$

حيث:

$$A = \text{حد تركيز الفلز الذائب (مغ/ل) في الاتزان الظاهري} = \text{ثابت؛}$$

$$C_t = \text{التركيز الكلي للفلز الذائب (مغ/ل) في الزمن } t;$$

$$k = \text{ثابت المعدل من الدرجة الأولى، ١/أيام.}$$

(ج) النموذج من الدرجة الثانية:

$$C_t = A (1 - e^{-at}) + B (1 - e^{-bt}), \text{ mg/l}$$

حيث:

$$C_t = \text{التركيز الكلي للفلز الذائب (مغ/ل) في الزمن } t;$$

$$a = \text{ثابت المعدل من الدرجة الأولى، ١/أيام؛}$$

$$b = \text{ثابت المعدل من الدرجة الثانية، ١/أيام؛}$$

$$C = A + B = \text{حد تركيز الفلز الذائب (مغ/ل).}$$

(د) معادلة حركية التفاعل:

$$C_t = a[1 - e^{-bt} - (c/n)\{1 + (b e^{-nt} - n e^{-bt})/(n - b)\}], \text{ mg/l}$$

حيث:

$$C_t = \text{التركيز الكلي للفلز الذائب (مغ/ل) في الزمن } t;$$

$$a = \text{معامل الانحدار (مغ/ل)؛}$$

$$b, c, d = \text{معاملات الانحدار (١/أيام)؛}$$

$$n = c + d.$$

وقد تنطبق معادلات انحدار أخرى لحركية التفاعل (المرجعان ٧ و ٨ بهذا المرفق).

وتقدر بارامترات كل نموذج لكل وعاء مكرر في اختبار التحول عن طريق تحليل الانحدار. ويتجنب هذا النهج المشكلات الممكنة للترابط بين القياسات المتعاقبة لنفس الوعاء المكرر. ويمكن مقارنة القيم المتوسطة باستخدام تحليل قياسي للتباين إذا استخدمت ثلاثة أوعية اختبار مكررة على الأقل. ويقدر معامل التعيين  $r^2$  كمقياس لملاءمة "جودة" النموذج.

م ١٠-٦-٢-١ الاختبار الطويل الأمد

يرسم منحنى العلاقة بين تركيزات الفلز الذائب، المقيسة في حالة الحمل ١ مغ/ل أثناء اختبار الـ ٢٨ يوماً؛ ثم تحدد بعد ذلك حركية التحول/الذوبان، إذا أمكن، وفقاً لما ورد في م ١٠-٦-١ وم ٢-٦-١٠.

م ١٠-٧ تقرير الاختبار

يجب أن يتضمن تقرير الاختبار المعلومات التالية على الأقل (انظر أيضاً م ١٠-٤ وم ١٠-٥-٢-١):

(أ) بيان اسم طالب الاختبار والمختبر الذي أجراه؛

(ب) ووصف المادة المختبرة؛

- (ج) ووصف وسط الاختبار المعدل المكونات وأحمال الفلز في الوسط؛
- (د) وتنظيم الأس الهيدروجيني لوسط الاختبار وتوثيق الأس الهيدروجيني المستخدم (كما هو مبين في م ١٠ - ٢-٣-٢ ومن م ١٠-٥-٦ إلى م ١٠-٥-٨) ووصف طريقة التحليل؛
- (هـ) ووصف تفصيلي لأجهزة الاختبار وخطوات الاختبار؛
- (و) وتحضير المحلول المعياري للفلز؛
- (ز) ونتائج التحقق من صحة الطريقة؛
- (ح) ونتائج تحاليل تركيزات الفلز، والأس الهيدروجيني، ودرجة الحرارة، وتركيز الأكسجين؛
- (ط) وتواريخ الاختبارات والتحليل في الفترات الزمنية المختلفة؛
- (ي) ومتوسط تركيز الفلز الذائب في الفترات الزمنية المختلفة (مع فترات الثقة)؛
- (ك) ومنحنيات التحول (التركيز الكلي للفلز الذائب مقابل الزمن)؛
- (ل) ونتائج تقدير حركية التفاعل، إذا تم تعيينها؛
- (م) ومعادلة حركية التفاعل، إذا تم تعيينها؛
- (ن) وتبريرات للاختلافات عن بروتوكول خطوات الدراسة، إن وجدت، وأسبابها؛
- (س) وأي ظروف تكون قد أثرت في النتائج؛
- (ع) والإشارة إلى السجلات والبيانات الخام.

## المرفق ١٠

### تذييل

### المراجع

1. "Draft Report of the OECD Workshop on Aquatic Toxicity Testing of Sparingly Soluble Metals, Inorganic Metal Compounds and Minerals", Sept. 5-8, 1995, Ottawa
2. OECD Metals Working Group Meeting, Paris, June 18-19, 1996
3. European Chemicals Bureau. Meeting on Testing Methods for Metals and Metal Compounds, Ispra, February 17-18, 1997
4. OECD Metals Working Group Meeting, Paris, October 14-15, 1997
5. LISEC<sup>1</sup> Staff, "Final report "transformation/dissolution of metals and sparingly soluble metal compounds in aqueous media - zinc", LISEC no. BO-015 (1997)
6. J.M. Skeaff<sup>2</sup> and D. Paktunc, "Development of a Protocol for Measuring the Rate and Extent of Transformations of Metals and Sparingly Soluble Metal Compounds in Aqueous Media. Phase I, Task 1: Study of Agitation Method." Final Report, January 1997. Mining and Mineral Sciences Laboratories Division Report 97-004(CR)/Contract No. 51545
7. Jim Skeaff and Pierrette King, "Development of a Protocol For Measuring the Rate and Extent of Transformations of Metals and Sparingly Soluble Metal Compounds in Aqueous Media. Phase I, Tasks 3 and 4: Study of pH and of Particle Size/Surface Area.", Final Report, December 1997. Mining and Mineral Sciences Laboratories Division Report 97-071(CR)/Contract No. 51590
8. Jim Skeaff and Pierrette King, Development of Data on the Reaction Kinetics of Nickel Metal and Nickel Oxide in Aqueous Media for Hazard Identification, Final Report, January 1998. Mining and Mineral Sciences Laboratories Division Report 97-089(CR)/Contract No. 51605
9. LISEC Staff, "Final report "transformation/dissolution of metals and sparingly soluble metal compounds in aqueous media - zinc oxide", LISEC no. BO-016 (January, 1997)
10. LISEC Staff, "Final report "transformation/dissolution of metals and sparingly soluble metal compounds in aqueous media - cadmium", LISEC no. WE-14-002 (January, 1998)
11. LISEC Staff, "Final report "transformation/dissolution of metals and sparingly soluble metal compounds in aqueous media - cadmium oxide", LISEC no. WE-14-002 (January, 1998)

### ببليوغرافيا

1. OECD Guideline for testing of chemicals, Paris (1984). Guideline 201 Alga, Growth Inhibition test
2. OECD Guideline for testing of chemicals, Paris (1984). Guideline 202:Daphnia sp. Acute immobilisation test and Reproduction Test
3. OECD Guideline for testing of chemicals, Paris (1992). Guideline 203: Fish, Acute Toxicity Test
4. OECD Guideline for testing of chemicals, Paris (1992). Guideline 204: Fish, Prolonged Toxicity Test: 14- Day study<sup>3</sup>
5. OECD Guideline for testing of chemicals, Paris (1992). Guideline 210: Fish, Early-Life Stage Toxicity Test
6. International standard ISO 6341 (1989 (E)). Determination of the inhibition of the mobility of Daphnia magna Straus (Cladocera,

(١) .LISEC, Craenevenne 140, 3600 Genk, Belgium

(٢) .CANMET, Natural Resources Canada, 555 Booth St., Ottawa, Canada K1A 0G1

(٣) تُألغى توجييه الاختبار هذا، ولكن يمكن الاستمرار في استخدامه حتى ٢ نيسان/أبريل ٢٠١٤.





# المرفق ١١

## توجيهات بشأن أوجه خطورة أخرى لا تؤدي إلى تصنيف



## المرفق ١١

### توجيهات بشأن أوجه خطورة أخرى لا تؤدي إلى تصنيف

مقدمة ١-١١م

تهدف هذه التوجيهات إلى توفير معلومات تسهل تحديد أوجه خطورة لا تؤدي إلى تصنيف، ولكنها قد تستلزم التقييم والإبلاغ.

الانفجارات الغبارية ٢-١١م

يقدم هذا القسم توجيهات بشأن العوامل التي تسهم في خطورة الانفجار الغباري وبشأن تحديد أوجه الخطورة والحاجة إلى تقييم الأخطار والوقاية منها والتخفيف من حدتها، والإبلاغ عنها.

النطاق والتطبيق ١-٢-١١م

١-١-٢-١١م كل مادة صلبة أو مخلوط، قابل للاشتعال، يمكن أن يشكل خطر انفجار غباري عندما يكون في شكل جسيمات دقيقة في جو مؤكسد مثل الهواء. وقد تكون ثمة حاجة لتقييم الأخطار بالنسبة للعديد من المواد أو المخاليط أو المواد الصلبة، وليس فقط تلك المصنفة كمادة صلبة لهوية وفقاً للفصل ٢-٧. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تتشكل الأغبرة (عن قصد أو عن غير قصد) أثناء النقل أو الحركة، أو في مرفق أثناء المناولة أو المعالجة الميكانيكية (من قبيل التفريز والطحن) للمواد/المخاليط/المواد الصلبة (من قبيل السلع الزراعية والمنتجات الخشبية والمستحضرات الصيدلانية والأصباغ والفحم والمعادن والبلاستيك). وبالتالي، ينبغي أيضاً تقييم إمكانية تشكّل جسيمات صغيرة وتراكمها المحتمل. وعند تحديد خطر انفجار غباري، ينبغي تنفيذ تدابير وقاية وحماية فعالة على نحو ما تشترطه التشريعات أو اللوائح أو المعايير الوطنية.

٢-١-٢-١١م تحدد هذه التوجيهات متى يوجد غبار قابل للاحتراق، وبالتالي، متى ينبغي مراعاة خطر انفجار غباري. فالتوجيهات:

(أ) تورد الرسم البياني الانسيابي الذي يبين الخطوات الرئيسية لتحديد الغبار القابل للاحتراق؛

(ب) وتحدد العوامل التي تسهم في انفجار غباري؛

(ج) وتحدد مبادئ إدارة الخطورة والأخطار؛

(د) وتشير إلى الحالات التي يلزم فيها التماس المعرفة لدى الخبراء.

تعريف ٢-٢-١١م

في هذا المرفق، تُستخدم المصطلحات التالية المتعلقة تحديداً بأوجه خطورة الانفجار الغباري وأخطاره:

**غبار قابل للاحتراق:** جسيمات صلبة من مسحوق دقيقة لمادة أو مخلوط عرضة للاشتعال أو للانفجار بالإشعال عند تشتيته في الهواء أو في وسائط مؤكسدة أخرى؛

**الاحتراق:** تفاعل أكسدة (طاردة للحرارة) مولد للطاقة في (أو مع) مواد/مخاليط/مواد قابلة للاحتراق؛

تشتت: توزيع جسيمات غبارية ناعمة على شكل سحابة؛

**مؤشر انفجار غباري ( $K_{st}$ ):** خاصية السلامة المتعلقة بشدة انفجار غباري. وكلما كبرت قيمة مؤشر الاحتراق الغباري  $K_{st}$ ، كلما اشتد الانفجار. ومؤشر الاحتراق الغباري محدد بالغبار ومستقل عن الحجم، ويتم حسابه باستخدام معادلة القانون التكميلي:

$$(dp/dt)_{max} \cdot V^{1/3} = const. = K_{st}$$

حيث:

$$\text{الحد الأقصى لمعدل ارتفاع الضغط} = (dp/dt)_{\max}$$

$$V = \text{حجم غرفة اختبار}$$

وتصنف الأعبدة في رتب الانفجار الغباري وفقاً لقيمة مؤشر الانفجار الغباري:

$$St 1: 0 < K_{st} \leq 200 \text{ bar m s}^{-1}$$

$$St 2: 200 < K_{st} \leq 300 \text{ bar m s}^{-1}$$

$$St 3: K_{st} > 300 \text{ bar m s}^{-1}$$

وتُستخدم قيمة مؤشر الانفجار ( $K_{st}$ ) والحد الأقصى لضغط الانفجار في تصميم تدابير السلامة المناسبة (من قبيل التنفيس لتخفيف الضغط).

**جو الغبار القابل للانفجار:** ينتج عن تشتت غبار قابل للاحتراق في الهواء انتشار لهب متواصل بعد الإشعال؛

**الانفجار:** تفاعل مفاجئ للأكسدة أو التحلل تنتج عنه زيادة في درجة الحرارة أو الضغط أو كليهما في وقت واحد<sup>(١)</sup>؛

**الحد من تركيز الأكسجين:** أقصى تركيز للأكسجين في مخلوط من الغبار القابل للاشتعال والهواء وغاز خامل، لن يحدث فيه انفجار، ويتم تحديده في ظل ظروف اختبار محددة؛

**أقصى ضغط الانفجار:** أعلى ضغط مسجل في وعاء مغلق لتفجير غباري في التركيز الأمثل؛

**الحد الأدنى للتركيز القابل للانفجار/الحد الأدنى القابل للانفجار:** الحد الأدنى لتركيز الغبار القابل للاشتعال المنتشر في الهواء والذي يتم قياسه بوحدة الكتلة حسب الحجم والذي سيدعم الانفجار؛

**الحد الأدنى من طاقة الإشعال:** أقل طاقة كهربائية مخزنة في مكثف، والتي تكون عند التفريغ كافية لإشعال مخلوط الغبار/الهواء الأكثر حساسية في ظل ظروف اختبار محددة؛

**الحد الأدنى لدرجة حرارة اشتعال سحابة الغبار:** أدنى درجة حرارة لسطح ساخن حيث يتم إشعال المخلوط الأكثر قابلية للإشعال من الغبار مع الهواء في ظروف اختبار محددة؛

**حجم الجسيمات:** أصغر فتحة غربال يمر عبرها جسيم ما إذا عُرض في الاتجاه الأكثر ملائمة<sup>(٢)</sup>؛

### ٣-٢-١١ م تحديد الغبار القابل للاحتراق

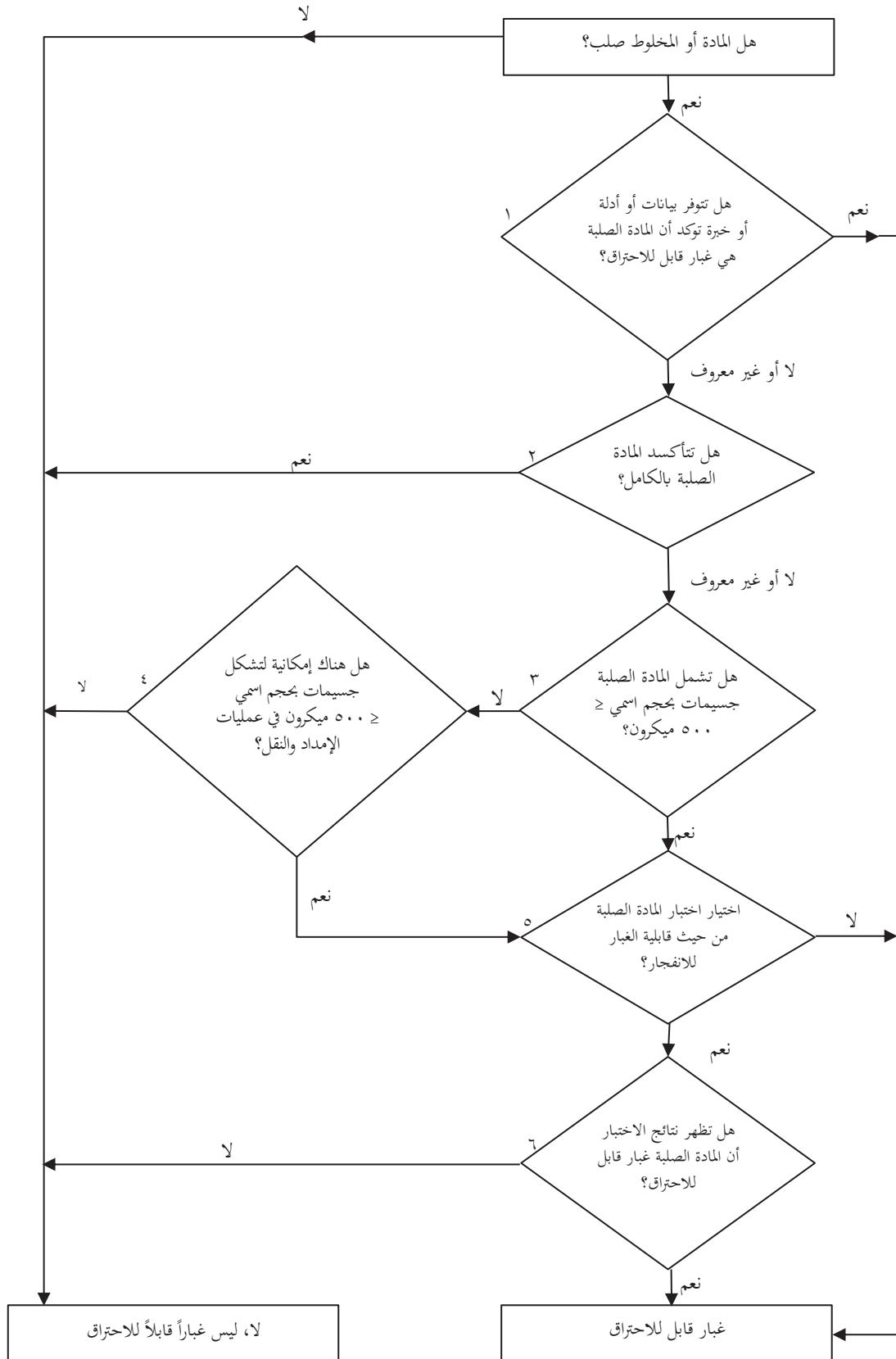
١-٣-٢-١١ م الغرض من هذا القسم هو تحديد ما إذا كان الغبار القابل للاحتراق موجوداً أم لا. فإذا كانت هناك بيانات منطوقة ومستمدة من طريقة اختبار معترف بها ومحقة تدعم استنتاجاً بأن المادة أو المخلوط غبار قابل للاحتراق أو لا تدعمه (انظر الاعتبارات في ١-٣-٢-١١ م)، فإنه يمكن اتخاذ قرار دون تطبيق الشكل ١-٢-١١ م. وإلا فإن الشكل ١-٢-١١ م يقدم رسماً بيانياً انسيابياً يساعد على تحديد ما إذا كانت المادة أو المخلوط غباراً قابلاً للاشتعال وبالتالي ما إذا كان يتعين تقييم خطر انفجار غباري. ويحتوي القسم ١-٣-٢-١١ م على تفسيرات وتوجيهات مفصلة بشأن تفسير كل إطار استخدم في الرسم البياني الانسيابي.

(١) تنقسم الانفجارات إلى نوعين حسب ما إذا كانت تنتشر بسرعة أقل من سرعة الصوت (deflagration) أو أسرع من الصوت (detonation).

وتفاعل الغبار القابل للاحتراق الذي يتشتت في الهواء ويشعل عادة ما ينتشر بسرعة تقل عن سرعة الصوت، أي أنه انفجار دون سرعة الصوت (deflagration). وبينما تكون للمواد المتفجرة ("المتفجرات") القدرة الذاتية على التحلل الطافي للغاية وتتفاعل في الطور المكثف، يلزم أن تتشتت الأعبدة القابلة للاحتراق بوجود جو مؤكسد (الأكسجين عموماً) لخلق جو غباري قابل للانفجار.

(٢) لمزيد من المعلومات بشأن حجم الجسيمات، انظر ١-٤-٢-١١ م.

الشكل م ١١-٢-١: الرسم البياني الانسيابي لاتخاذ قرار بشأن الأغبرة القابل للاحتراق



## م ١١-٢-٣-٢ شرح للشكل م ١١-٢-١

م ١١-٢-٣-٢-١١ يُتوخى الحذر عند استخدام البيانات المتاحة، لأن سلوك الغبار القابل للاحتراق شديد الحساسية تجاه ظروف من قبيل حجم الجسيمات، ومحتوى الرطوبة وما إلى ذلك. وإذا كانت الظروف التي تم فيها أخذ البيانات المتاحة غير معروفة، أو لا تنطبق على المادة أو المخلوط أو المادة الصلبة قيد التحقيق، فإن البيانات قد لا تكون ذات صلة ويوصى باستخدام نهج متحفظ عند اتباع الرسم البياني الانسيابي.

الإطار ١: هل تتوفر بيانات أو أدلة أو خبرة تؤكد أن المادة الصلبة هي غبار قابل للاحتراق؟

م ١١-٢-٣-٢-١١ يمكن الحصول على أدلة واضحة على وجود غبار قابل للاحتراق من تقارير الحوادث المتاحة للعموم والتي لها صلة بالمادة أو المخلوط أو المادة الصلبة المعنية. وبالمثل، إذا أظهرت التجربة أن المادة أو المخلوط أو المادة الصلبة قابلة للاحتراق في شكل مسحوق، فيمكن افتراض خطر انفجار غباري. وإذا لم يتم تصنيف مادة أو مخلوط أو مادة صلبة على أنها لهوبة، فإنها قد تظل لديها القدرة على تشكيل مخلوط من الغبار والهواء قابل للانفجار. وعلى وجه التحديد، فإن كل مادة عضوية أو معدنية يتم تناولها في شكل مسحوق أو يمكن أن يتكون منها المسحوق قيد المعالجة، ينبغي اعتبارها غباراً قابلاً للاشتعال ما لم تتوفر أدلة واضحة على عكس ذلك.

م ١١-٢-٣-٢-١١ وفيما يلي أمثلة للبيانات المتاحة التي تدل على غبار قابل للاحتراق:

- (أ) تصنيف المادة أو أحد مكونات المخلوط كمادة صلبة تلقائية الاشتعال أو لهوبة.
- (ب) توفر معلومات ذات صلة من قبيل قيم الحد الأدنى من طاقة الإشعال ومؤشر الاحتراق الغباري، وحدود القابلية للاشتعال، ودرجات حرارة الاشتعال.
- (ج) النتائج المستمدة من اختبارات الفرز (من قبيل مؤشر الاحتراق وفقاً لمقياس VDI 2263، وأنبوب هارتمان وفقاً للمواصفة ISO IEC 80079-20-2).

م ١١-٢-٣-٢-١١ وفي حالة عدم وجود بيانات، فإن من الممارسات الشائعة افتراض وجود غبار قابل للاحتراق والعمل بتدابير مناسبة لإدارة الأخطار (انظر م ١١-٢-٦).

الإطار ٢: هل تتأكسد المادة الصلبة بالكامل؟

م ١١-٢-٣-٢-١١ عندما تتأكسد مادة أو مخلوط صلب تماماً، من قبيل ثاني أكسيد السيليكون، فلن يحدث احتراق إضافي. وبالتالي، لن تشتعل المادة الصلبة أو المخلوط الصلب، حتى لو تعرضت لمصدر اشتعال. غير أنه، إذا لم تتأكسد بالكامل المادة الصلبة أو المخلوط، فإن احتراق المادة الصلبة أو المخلوط ممكن إذا تعرض لمصدر الاشتعال.

## الإطار ٣:

هل تشمل المادة الصلبة جسيمات بحجم اسمي  $\geq 500$  ميكرون؟

م ١١-٢-٣-٢-٦ عند تقييم المواد المتعلقة بالإطار ٣، ينبغي للمستخدمين أن ينظروا فيما إذا كانت المادة تحتوي على جسيمات دقيقة يمكن أن تنطلق أثناء ظروف الاستخدام العادية أو المتوقعة.

م ١١-٢-٣-٢-٧ وعند تقييم حجم الجسيمات فيما يتعلق بخطر الانفجارات الغبارية، لا تهم إلا الجسيمات الدقيقة ذات الحجم  $\geq 500$  ميكرون<sup>(٣)</sup>، حتى لو كان متوسط حجم الجسيم في العينة بأكملها أكبر من ٥٠٠ ميكرون. وبالتالي، فإن جزيء الغبار نفسه، وليس مزيج الجسيمات الخشنة والناعمة، هو وحده الذي يؤخذ في الاعتبار في تقييم خطر تشكّل أجواء الغبار القابلة للانفجار. غير أنه، لا يمكن تحديد حد تركيز منخفض لجسيمات الغبار في المادة الصلبة (على سبيل المثال، بالوزن بالنسبة المئوية) لا يؤدي إلى هذا الخطر، وبالتالي فإن الجزيئات الصغيرة من الجسيمات الدقيقة مهمة. وللمزيد من الشرح، انظر م ١١-٢-٤-١.

## الإطار ٤:

هل هناك إمكانية لتشكّل جسيمات بحجم اسمي  $\geq 500$  ميكرون في عمليات الإمداد والنقل؟

م ١١-٢-٣-٢-٨ في هذه المرحلة من الرسم البياني الانسيابي، لا تشمل المادة الصلبة، كما هي معروضة، جسيمات أصغر من ٥٠٠ ميكرون. ففي هذا الشكل، لا تكون غباراً قابلاً للاحتراق. غير أنها، ليست مؤكّدة بالكامل ويمكن أن تتشكل الجسيمات الدقيقة أثناء عمليات الإمداد والنقل. ولذلك، يجب استعراض هذه الشروط بشكل مفصل، لا سيما فيما يتعلق بالآثار المتوقعة التي قد تؤدي إلى تشكّل جسيمات دقيقة، من قبيل الإجهاد الميكانيكي كالتآكل أثناء النقل أو التحويل، أو تجفف المواد المُرطّبة. وإذا لم يكن بالإمكان استبعاد هذه الآثار، فينبغي التماس رأي الخبراء. انظر القسم م ١١-٢-٦-٢-١ للاطلاع على الاعتبارات المتعلقة بتوليد الجزيئات الدقيقة أثناء العمليات والمعالجة.

## الإطار ٥:

اختيار اختبار المادة الصلبة من حيث قابلية الغبار للانفجار؟

م ١١-٢-٣-٢-٩ إذا أُجري اختبار قابلية الغبار للانفجار، فينبغي إجراؤه وفقاً لمعايير الاختبار المعترف بها والمحققة، من قبيل تلك الواردة في القسم م ١١-٢-٨-١. وعندما تُختَبَر مادة صلبة، ولا تتشكل المادة الصلبة كما هي معروضة من جزيئات  $\geq 500$  ميكرون، فينبغي سحقها لأغراض اختبار قابلية الغبار للانفجار.

## الإطار ٦:

هل تظهر نتائج الاختبار أن المادة الصلبة غبار قابل للاحتراق؟

م ١١-٢-٣-٢-١٠ يمكن أن تؤثر الخواص من قبيل حجم الجسيمات والكيمياء ومحتوى الرطوبة والشكل والتعديل السطحي (من قبيل الأكسدة والطلاء والتنشيط والتخميل) على سلوك الانفجار. وتحدد الاختبارات القياسية ما إذا كان الغبار قادراً فعلاً على تكوين مخاليط مع الهواء قابلة للانفجار.

## م ١١-٢-٤

العوامل المساهمة في الانفجار الغباري

يمكن أن يحدث انفجار غباري عندما يكون هناك غبار قابل للاحتراق أو هواء أو جو مؤكسد آخر، ومصدر اشتعال، ويكون تركيز الغبار القابل للاشتعال المنتشر في الهواء أو في جو مؤكسد آخر أعلى من الحد الأدنى للتركيز القابل للانفجار. والعلاقة بين هذه العوامل معقدة. وتقدم الأقسام التالية مزيداً من المعلومات بشأن العوامل المحددة التي تساهم في خطر انفجار غباري. وفي بعض الحالات، قد تكون ثمة حاجة إلى التماس مشورة الخبراء.

م ١١-٢-٤-١ خصائص الجسيمات (الحجم والشكل)

م ١١-٢-٤-١-١ يستند معيار حجم ٥٠٠ ميكرون إلى أن الجسيمات ذات الحجم الأكبر تكون نسبة السطح إلى الحجم فيها عموماً أصغر من أن تشكل خطر انفجار. غير أنه، ينبغي استخدام هذا المعيار بعناية. ولا تمر عبر غربال ٥٠٠ ميكرون الجسيمات أو الرقائق أو الألياف التي هي على شكل صفائح مسطحة والكبيرة مقارنة بقطرها، ومع ذلك لا يزال من الممكن أن تشكل خطر انفجار.

(٣) يتوافق استخدام  $\geq$  مع معيار NFPA 652 (الرابط الوطنية للوقاية من الحرائق)، وهو مقياس في أساسيات الغبار القابل للاحتراق. غير أن هذا الترميز يدل على دقة لا يتسم بها هذا البرامتر في الممارسة العملية.

وبالإضافة إلى ذلك، يُراكم العديد من الجسيمات الشحنة الكهروستاتيكية في المناولة، مما يجعلها تجذب بعضها البعض، وتشكل تكتلات. وتتصرف التكتلات في كثير من الأحيان كما لو كانت جسيمات أكبر، ومع ذلك فإنها عندما تكون مشتتة، يمكن أن تشكل خطراً كبيراً. وفي مثل هذه الحالات، يوصى باتباع نهج متحفظ وينبغي التعامل مع المادة كما لو كانت غباراً قابلاً للاحتراق.

١١م-٢-٤-١-٢ ويؤثر حجم الجسيمات على شدة الانفجار وكذلك على حساسية الإشعال. ويميل انخفاض حجم الجسيمات إلى خفض الحد الأدنى من طاقة الإشعال والحد الأدنى لدرجة حرارة اشتعال سحابة الغبار بينما سيرتفع الحد الأقصى لضغط الانفجار وقيمة مؤشر الانفجار الغباري.

١١م-٢-٤-١-٣ ولا يمكن تعريف حد تركيز جزء جسيمات الغبار الصغيرة في مادة صلبة أو مخلوط صلب قابل للاحتراق (مثلاً، بالوزن بالنسبة المثوية) والذي لن يؤدي إلى خطر الغبار القابل للاحتراق:

(أ) لأن كميات صغيرة من الغبار تكفي لتشكيل مخلوط من الغبار والهواء قابل للانفجار. وعلى افتراض أن الحد الأدنى لانفجار غبار قابلة للاشتعال هو ٣٠ غ/م<sup>٣</sup>، فإن مقدار ٠,٣ غرام في ١٠ لترات من الهواء سيكون كافياً لتشكيل جو الغبار الخطر القابل للانفجار. لذلك، يجب اعتبار سحابة غبار (قابل للاحتراق) بحجم ١٠ لترات خطرة حتى وإن لم تُحتبس.

(ب) ولأنه لا يمكن توزيع الغبار بالتساوي في مادة أو مخلوط وقد يتراكم و/أو ينفصل.

١١م-٢-٤-٢ تركيز الغبار القابل للاحتراق

١١م-٢-٤-٢-١ قد يحدث انفجار غباري إذا وصل تركيز الغبار القابل للاشتعال المشتت في الهواء إلى قيمة الحد الأدنى، أي الحد الأدنى للتركيز القابل للانفجار/الحد الأدنى القابل للانفجار<sup>(٤)</sup>. ولكل غبار قيمة خاصة به.

١١م-٢-٤-٢-٢ وقيس الحد الأدنى للتركيز القابل للانفجار/الحد الأدنى القابل للانفجار للعديد من المواد، ويتراوح بين ١٠ وحوالي ٥٠٠ غ/م<sup>٣</sup>. وبالنسبة لمعظم الغبار القابل للاشتعال، قد يُفترض أن ٣٠ جم/م<sup>٣</sup> هي الحد الأدنى للتركيز القابل للانفجار/الحد الأدنى القابل للانفجار (ويجب أن يؤخذ في الاعتبار أن ٣٠ غ منتشرة في ١ م<sup>٣</sup> من الهواء تشبه ضباباً كثيفاً جداً).

١١م-٢-٤-٣ الهواء أو الأجواء المؤكسدة الأخرى

الهواء هو العامل المؤكسد في الانفجارات الغبارية عموماً، غير أنه عند مناولة الغبار القابل للاحتراق في غازات مؤكسدة أخرى أو مخاليط الغاز، قد تحدث انفجارات غبارية أيضاً.

١١م-٢-٤-٤ مصادر الإشعال

١١م-٢-٤-٤-١ تحدث الانفجارات الغبارية عند وجود مصدر إشعال فعال في مخلوط غبار - هواء قابل للانفجار (جو قابل للانفجار). وتعكس فعالية مصدر الإشعال المحتمل القدرة على إشعال جو قابل للانفجار. ولا يتوقف ذلك على طاقة مصدر الإشعال فحسب، بل يتوقف أيضاً على تفاعله مع الأجواء القابلة للانفجار.

١١م-٢-٤-٤-٢ وتقييم مصادر الإشعال هو إجراء من خطوتين: أولاً، يتم تحديد مصادر الإشعال المحتملة. وفي الخطوة الثانية، يتم تقييم كل مصدر إشعال ممكن فيما يتعلق بقدرته على إشعال الجو المتفجر. وتتطلب مصادر الإشعال التي تم تحديدها باعتبارها فعالة في هذا الإجراء، اتخاذ تدابير وقائية مناسبة في إطار مفهوم الوقاية من الانفجار (انظر ١١م-٢-٤-١).

١١م-٢-٤-٤-٣ وتشمل المصادر المحتملة للإشعال ما يلي:

(٤) على الرغم من وجود حد انفجار أعلى للغبار في الهواء، إلا أنه يصعب قياسه ويتسم بعدم الدقة. وعلاوة على ذلك، لا يمكن في الممارسة عموماً الحفاظ دائماً على تركيز للغبار في الهواء أعلى من حد الانفجار الأعلى؛ وقد أثبتت الاختبارات في الخلط قابلية الغبار للانفجار حتى عندما يكون مملوءاً بنسبة ٧٥٪. ونتيجة لذلك، وعلى عكس الغازات والأبخرة، فإن السعي للحفاظ على السلامة من خلال العمل بتركيزات الغبار فوق حد الانفجار الأعلى ليس مقارنة صالحة عموماً.



- (أ) الأسطح الساخنة؛  
 (ب) اللهب والغازات الساخنة؛  
 (ج) الشرر المولد ميكانيكياً؛  
 (د) الأجهزة الكهربائية؛  
 (هـ) التيارات الكهربائية الشاردة والحماية الكاثودية من التآكل؛  
 (و) البرق؛  
 (ز) الكهرباء الاستاتية؛  
 (ح) الموجات الكهرومغناطيسية بترددات لاسلكية (١٠) ٤ هرتز - ٣ × ١٠١٢ هرتز؛  
 (ط) الموجات الكهرومغناطيسية (٣ × ١٠) ١١ هرتز - ٣ × ١٠١٥ هرتز؛  
 (ي) الإشعاعات المؤينة؛  
 (ك) الموجات فوق الصوتية؛  
 (ل) الضغط الأدياباتي والموجات الصدمية؛  
 (م) التفاعلات الطاردة للحرارة، بما في ذلك الاشتعال الذاتي للأغبرة والجسيمات أو الأغبرة المشتعلة/المتوهجة، والتفاعلات الترميمية (على سبيل المثال، بين الألومنيوم والصلب الصديء).

#### م ١١-٢-٥ عوامل أخرى تؤثر على شدة الانفجار الغباري

بالإضافة إلى العوامل الوارد شرحها في المرفق م ١١-٢-٤، تؤثر الظروف الأخرى أيضاً على مدى خطورة الانفجار الغباري. وأهم هذه العوامل العوامل البيئية والاحتباس، ويرد شرحها أدناه. ونظراً لعدم اكتمال قائمة العوامل الواردة في هذا القسم، فإنه ينبغي التماس مشورة الخبراء عند الاقتضاء لدى تقييم الأخطار في حالة بعينها.

#### م ١١-٢-٥-١ تأثير درجة الحرارة والضغط وتوافر الأكسجين والرطوبة

م ١١-٢-٥-١-١ كثيراً ما تقدم البيانات المتعلقة بالسلامة في إطار الافتراض الضمني للظروف الجوية وعادة ما تكون صالحة في المدى التالي ("الظروف الجوية القياسية"):

- (أ) درجة الحرارة - ٢٠ °س إلى + ٦٠ °س؛  
 (ب) الضغط ٨٠ كيلو باسكال (٠,٨ بار) إلى ١١٠ كيلو باسكال (١,١ بار)؛  
 (ج) الهواء بمحتوى قياسي من الأكسجين (٢١ ٪ حجم/حجم).

م ١١-٢-٥-١-٢ وقد يكون للزيادة في درجة الحرارة آثار متعددة من قبيل انخفاض الحد الأدنى للتركيز القابل للانفجار والحد الأدنى من طاقة الإشعال، مما يزيد من احتمال حدوث انفجار غباري.

م ١١-٢-٥-١-٣ ويميل تزايد الضغط إلى خفض الحد الأدنى من طاقة الإشعال والحد الأدنى لدرجة حرارة اشتعال سحابة الغبار بينما سيرتفع الحد الأقصى لضغط الانفجار. ويتمثل الأثر في زيادة الحساسية، وبالتالي زيادة احتمال وشدة انفجار غباري.

م ١١-٢-٥-١-٤ ويمكن لمحتوى الأكسجين العالي أن يزيد بشكل كبير من حساسية الجو القابل للانفجار وشدة الانفجار بسبب ضغوط الانفجار العالية. كما يمكن لانخفاض تركيز الأكسجين أن يقلل من خطر الانفجار. وقد يرتفع الحد الأدنى القابل للانفجار أيضاً. ويمكن أن تنشأ هذه الحالة عندما تتم العملية في جو خامل.

م ١١-٢-٥-١-٥ وقد يؤثر انخفاض رطوبة (الهواء، مرحلة الغاز) أو ارتفاعها على حدوث تفريغات الكهرباء الاستاتية.

١١م-٢-٥-١-٦ لذلك، ينبغي تقييم خطر وشدة الانفجارات الغبارية في ظل ظروف جوية غير قياسية من خلال دراسة الخبراء لظروف العملية الفعلية.

١١م-٢-٥-٢ الاحتباس

يقصد بالاحتباس أن الغبار يوجد في حيز مغلق أو محدود. ويمكن أن يتفاعل الغبار القابل للاشتعال (الوارد تعريفه أعلاه) دون احتباس أو عندما يحتبس. فعندما يحتبس، يحتمل أن يكون ضغط الانفجار أعلى مما لو كان غير محتبس، حيث يسمح الاحتباس بالضغط، مما يزيد من شدة الانفجار. ويسمح استخدام انفراج مناسب حجماً وموقعاً في الانفجار بالتنفيس عن سحابة الغبار المشتعلة والنواتج الساخنة للانفجار الغباري في أماكن آمنة خارج منطقة الاحتباس، مما يقلل من احتمال زيادة الضغط، ويحد بالتالي من شدة الانفجار المحتملة. وقد تكون ثمة حاجة إلى التماس مشورة الخبراء بشأن الاستخدام والتصميم الممكنين للتنفيس الانفراجي للانفجار بناءً على الخواص الفيزيائية والكيميائية وأوجه الخطورة الصحية/الفيزيائية المحتملة للمادة أو المخلوط أو المواد الصلبة.

١١م-٢-٦ الوقاية من الخطورة وتقييم الأخطار والتخفيف من حدتها

١١م-٢-٦-١ المفهوم العام للحماية من الانفجار بالنسبة للأغبرة

١١م-٢-٦-١-١ يوضح الجدول ١١م-٢-١ مبادئ الحماية من الانفجار. ويعرض الجدول كلاً من التدابير الوقائية والتدابير التخفيفية، ويحدد خصائص السلامة الأكثر صلة بالتدابير المقترحة. وللحصول على إرشادات حول خصائص السلامة، يرجى الرجوع إلى المرفق ٤، الجدول ٣م-٩-٣.

١١م-٢-٦-٢-١ وينبغي أن تشمل الأولوية الأولى تدابير وقائية من قبيل إحلال وتطبيق عمليات خالية من الغبار لتجنب وجود غبار قابل للاحتراق حيثما أمكن، كما هو مبين في عمود "تجنب الغبار القابل للاحتراق".

١١م-٢-٦-٣-١ وعندما يتعذر تفادي وجود أغبرة قابلة للاحتراق، ينبغي اتخاذ تدابير من قبيل استخدام مراوح الشفط للتهوية لمنع تركيز الأغبرة القابلة للاحتراق من الوصول إلى المدى القابل للانفجار؛ راجع عمود "تجنب الوصول إلى نطاق الانفجار". وتكتسي ممارسات الصيانة الجيدة أهمية في منع تشكل سحب الغبار أو - إذا لم يتحقق ذلك - انتشار موجات الضغط وكرات النار من انفجار أولي، على سبيل المثال داخل المعدات أو الأماكن المحصورة، وتشتيت وإشعال الغبار المتراكم في منطقة العمل. وغالباً ما تكون هذه الانفجارات الثانوية أكثر تدميراً من الانفجار الأولي. ويوصى بشدة بوضع خطة صيانة مكتوبة معززة بتفتيش منتظم لمستويات الغبار المفرطة، بما في ذلك التركيز على المجالات ذات الأولوية. وينبغي أن تتزامن الصيانة مع العمليات.

١١م-٢-٦-٤-١ وعندما يتعذر اتخاذ تدابير لتجنب أو تقليل أجواء الغبار القابلة للانفجار، ينبغي عندئذ تقييم مصادر الإشعال وتجنبها حيثما أمكن ذلك (انظر ١١م-٢-٤-٤ والجدول ١١م-٢-٢). ويمكن أن تشمل مصادر الإشعال الحرائق والحرارة الناجمة عن الطاقة الاحتكاكية للمعدات الميكانيكية. وحددت كمصادر إشعال الحرارة أو الشرارة الناجمة عن أعطاب المعدات الكهربائية غير السليمة أو عن استخدامها، من قبيل الإضاءة والمحركات والأسلاك. ويمكن أن يكون الاستخدام غير السليم لمعدات اللحام والقطع عاملاً. ويمكن أن تكون عمليات الفحص الدورية والتشجيع وضبط المعدات أداة رئيسية لمنع الإشعال الذي قد يؤدي إلى انفجارات. وتوجد أمثلة إضافية لما ينبغي مراعاته عند تقييم مصادر الإشعال في عمود "تجنب مصادر الإشعال".

١١م-٢-٦-٥-١ وعندما يتعذر استبعاد إشعال جو غباري قابل للانفجار، ينبغي تخفيف الآثار باتخاذ تدابير حماية. وعند استخدام الاحتواء كآلية للتقليل من الخطر أو عندما يكون الغبار محصوراً، فإنه ينبغي عندئذ التفكير في تصميم مقاوم للانفجار أو في تنفيس انفراجي. وينبغي أن تكون المعدات والمباني المعروفة بالغبار القابل للاحتراق مزودة بأجهزة أو نظم مصممة لمنع حدوث انفجار أو تقليل انتشاره أو الحد من الأضرار التي يسببها. وتعتبر عملية التنفيس الانفراجي للانفجارات من النهج الأكثر شيوعاً في تخفيض ضغط الانفجار. وترد أمثلة على تدابير التخفيف الأخرى في العمود "التقليل إلى أدنى حد من آثار الانفجار الغباري".

١١م-٢-٦-٦-١ ويتضمن القسم ١١م-٢-٨-٢ قائمة بالأنظمة والوثائق التوجيهية بشأن الوقاية من الانفجارات الغبارية والتخفيف من آثارها، بما في ذلك تلك الوثائق التي تناقش نظم الوقاية من الانفجار واستخدام تنفيس الانفجارات.

١١م-٢-٦-١-٧ وينبغي أن يكون لكل مرفق يحتفل أن تحدث فيه انفجارات غبارية برنامج سلامة وخطة عمل طارئة قائمة. ويلزم أن يكون ثمة نظام اتصالات لإشعار كل شخص في المصنع عندما تكون هناك حالة طوارئ ويكون هؤلاء الأشخاص في خطر. ويمكن استخدام نظام إنذار مركزي أو نظام استدعاء أو بوق للتنبيه بضرورة الإخلاء. وينبغي تدريب جميع العمال على مواجهة خطورة الغبار القابل للاحتراق، وخطر الانفجارات، والتدابير الوقائية المناسبة.

### الجدول ١١م-٢-١: المفهوم العام لمنع الانفجارات الغبارية والتخفيف من حدتها

التخفيف	الوقاية	
التقليل إلى أدنى حد من آثار الانفجار الغباري	تجنب مصادر الإشعال	تجنب أجواء الغبار القابل للانفجار أو الحد منها
<p>خصائص السلامة ذات الصلة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>أقصى ضغط الانفجار</li> <li>مؤشر انفجار غباري (<math>K_{st}</math>)</li> <li>تصميم المقاوم لضغط الانفجار عن طريق [الأمثلة أدناه]</li> <li>التنفيس (تخفيض ضغط الانفجار)</li> <li>مقاومة الانفجار</li> <li>...</li> </ul>	<p>تحديد مصادر الإشعال ذات الصلة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تحديد المجالات والأنشطة ذات الصلة (التقسيم إلى مناطق)</li> <li>تحديد مصادر الإشعال المحتملة</li> <li>تحديد خصائص السلامة ذات الصلة (انظر أدناه)</li> </ul>	<p>خصائص السلامة ذات الصلة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>قابلية الغبار للانفجار</li> <li>تجنب الغبار القابل للاحتراق بواسطة [الأمثلة أدناه]</li> <li>الإحلال</li> <li>التخميل</li> <li>استخدام عمليات خالية من الغبار</li> <li>...</li> </ul>
<p>إخماد الانفجار عن طريق [الأمثلة أدناه]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>كشف الانفجار وتشتيت وسائل الإطفاء (المسحوق، الماء، ...)</li> <li>...</li> </ul>	<p>خصائص السلامة ذات الصلة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>الحد الأدنى من طاقة الإشعال</li> <li>درجات حرارة الإشعال الدنيا (سحب الغبار وطبقات الغبار)</li> <li>سلوك الاشتعال</li> </ul> <p>منع مصادر الإشعال الفعالة عن طريق [الأمثلة أدناه]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تجنب إضرام النار أو اللهب في الهواء الطلق</li> <li>منع التدخين.</li> <li>الحد من درجات حرارة السطح</li> <li>استخدام المعدات الكهربائية والميكانيكية المعتمدة (وفقاً للمنطقة المعنية)</li> <li>منع تفريغ الكهرباء الاستاتيكية (مثلاً، التأريض والمواد التبددية)</li> <li>منع التسخين الميكانيكي أو الشرر (مثلاً، مراقبة درجة الحرارة، ومراقبة اختلال القطع المتحركة، ...)</li> <li>اكتشاف وإطفاء الشرر</li> <li>...</li> </ul>	<p>خصائص السلامة ذات الصلة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>الحد الأدنى القابل للانفجار/الحد الأدنى للتركيز القابل للانفجار</li> </ul> <p>تجنب الوصول إلى المدى القابل للانفجار عن طريق [الأمثلة أدناه]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>سن الصيانة</li> <li>مراوح الشفط للتهوية</li> <li>إجراءات تخفيض الغبار</li> <li>...</li> </ul>
<p>عزل الانفجار عن طريق [الأمثلة أدناه]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>مكونات مقاومة الاشتعال واللهب (الصمامات الدوارة، صمامات مزدوجة الفعل، صمامات ذات البوابات السريعة الفعل، ...)</li> <li>حواجز الإطفاء</li> <li>...</li> </ul>		<p>خصائص السلامة ذات الصلة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>الحد من تركيز الأكسجين</li> </ul> <p>خفض الأكسجين عن طريق [الأمثلة أدناه]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>التخميل (النيتروجين، ثاني أكسيد الكربون، الأرجون، غاز المداخن، بخار الماء، ...)</li> </ul>

#### م ١١-٢-٢-٢ اعتبارات للحماية من الانفجار الغباري أثناء التشغيل والمعالجة

م ١١-٢-٢-٢-١ قد تغير عمليات المعالجة (من قبيل النخل والتفريز والطحن) الشكل المادي للمواد والمخاليط والمواد الصلبة بحيث تتشكل جسيمات أصغر حجماً. وعندما تخضع المواد، المخاليط، والمواد الصلبة غير المؤكسدة بالكامل لهذه العمليات، فإن ذلك قد يؤدي إلى تشكل أغبرة قابلة للاحتراق. وفي هذه الحالات، تنطبق مبادئ هذه التوجيهات أيضاً، وينبغي النظر في اتخاذ تدابير الوقاية من أوجه الخطورة وتقييم الأخطار والتخفيف منها الوارد وصفها في البند ١١-٢-١-١. ويمثلك الطرف المسؤول (على سبيل المثال، الصانع، ورب العمل) في مرفق يقوم بعمليات المعالجة أفضل معرفة بشأن العملية الضرورية لإجراء تقييم مناسب لأخطار الانفجار الغباري وتحديد التدابير المناسبة للوقاية من خطورته وتخفيف حدتها.

م ١١-٢-٢-٢-٢ ويعرض الجدول م ١١-٢-٢ مصادر الإشعال المحتملة التي قد تكون موجودة أثناء العمليات والتي ينبغي مراعاتها. ويستخدم الجدول مصادر الإشعال كمثال عند تقييم التدابير المحتملة للحماية من الانفجار الغباري أثناء العمليات. وقد تكون ثمة حاجة إلى استشارة الخبراء لتطوير وتطبيق التدابير الوقائية والتدابير التخفيفية المناسبة.

الجدول م ١١-٢: مصادر الإشعاع المحتملة أثناء العمليات

نوع مصادر الإشعاع [ألفا م ١-٢-٤-٣]		إدارة الحرق		التخزين		التحويل – العمليات		التركيبية والعيوة		رد الفعل والمتابعة اللاحقة	
أعمال البناء والإصلاح والصيانة				إيصال (المواد الصلبة) ضخ (السوائل) عمليات نقل أخرى		الحائط (بدون تفاعل) النحل/التفجير/الطحن عمليات التركيب التعبئة		التفاعل		التصفية (فصل المراحل؛ البويرة؛ الترشيع، العزل)	
								المناولة/الحك بدون غاز		التقطير	
										التجفيف	

الأملاح الساخنة	سبب احتكاك القطع المتحركة عند التعامل، وأثناء الأصدء، وما إلى ذلك.	عمل الساخن: اللحام، القطع وما إلى ذلك.		أعمال البناء والإصلاح والصيانة		إدارة الحرق		نوع مصادر الإشعاع [ألفا م ١-٢-٤-٣]	
التهب والعازات الساخنة	غير ذي صلة بالموضوع عموماً	تشكل عمل للعازات الساخنة		غبر ذي صلة بالموضوع عموماً		التجفيف			
المسرر المولد ميكانيكياً	الشرر الناتج عن استخدام الأدوات (على سبيل المثال، الطرقة، الحفر، الطحن)	الشرر الناتج عن الطحن أو الاحتكاك أو الاصطدام (حدثت في كثير من الأحيان بسبب الأعطال الميكانيكية أو إدخال أجزاء أجنبية على المعدات أو الآلات المتحركة)		غبر ذي صلة بالموضوع عموماً		الاحتكاك أو الاصطدام		الشرر الناتج عن الطحن أو الاحتكاك أو الاصطدام	
الأجهزة الكهربائية	الآلات، ومعدات تكنولوجيا التحكم في العمليات، والمحركات، والمفاتيح، والكاميرات، والإنارة								
التيارات الكهربائية الشاردة والحدلية الكاثودية من التآكل	التيارات الشاردة، من قبيل تلك القادمة من معدات اللحام أو من معدات معينة	ذات صلة بالموضوع في بعض الحالات، من قبيل: التدفق البرزدي إلى عمعات توليد الكهرباء، وسكك القطارات، وتجارة البشكة الكهربائية ذات التيار العالي							
البرق	ذو صلة في بعض الحالات، من قبيل: العاصفة الرعدية حتى مع صواعق البرق غير المبرية، والأشعة قرب نظم الحماية من الصواعق								
الكهرباء الاساتية	ذات صلة بالموضوع في بعض الحالات	متولدة بشكل متكرر عن طرق عمليات التدفق أو الفصل							
الترددات الاسلكية الكهرومغناطيسية	غير ذات صلة بالموضوع عموماً			ذات صلة بالموضوع في بعض الحالات، من قبيل: محطة الإرسال الإذاعية ومولدات التيار العالي للتدفقة والتصليب واللحام والقطع					
لموجات الكهرومغناطيسية	ذات صلة بالموضوع في بعض الحالات، من قبيل: التشخيص، ومصادر الضوء القوي، وإشعاع الليزر			ذات صلة بالموضوع في بعض الحالات، من قبيل: آلة الأشعة السينية، والمواد المشعة					
الإشعاعات المؤينة	ذات صلة بالموضوع في بعض الحالات، من قبيل: الماسح الضوئي بالموجات فوق الصوتية، والاختبار بالموجات فوق الصوتية، والمخارة الإشعاعية								
الموجات فوق الصوتية	ذات صلة بالموضوع في بعض الحالات، من قبيل: الضغط العازات، وأغلاق الصمامات بسرعة في معدات التوصيل/الضخ			غبر ذي صلة بالموضوع عموماً					
الضغط الأديباتي والموجات الصدمية	غير ذي صلة بالموضوع عموماً			المواد التلقائية للاشتعال والتسخين		التسخين الذاتي وإشعاع المواد الحارقة للمنشئة أو المتعلقات للمنشئة		إمكانية تحلل المخلفات	
الاحتفالات الطاردة للحرارة	غير ذات صلة بالموضوع عموماً	نقل أحمالاش الاحتراق إلى مناطق أخرى للاشتعال والتسخين		المواد التلقائية للاشتعال والتسخين		التفاعل الطارد للحرارة بقوة		الاحتشال التلقائي لطبقات العباور (لا سيما التحجيف بالبرش)	

## م ١١-٢-٧ معلومات تكميلية لتبليغ عن معلومات الخطورة والتبليغ عن الأخطار

م ١١-٢-٧-١ كما ورد شرحه في الفقرة ١-٤-٦-٣، ثمة العديد من عناصر الإبلاغ التي لم يتم توحيدها في النظام المنسق. ومن الواضح أن بعضها يلزم إبلاغ المستخدم اللاحق به. ويمكن أن تطلب السلطات المختصة معلومات إضافية، أو يختار الموردون إضافة معلومات تكميلية بمبادرة منهم. وينبغي أن يقوم كل طرف ينتج أو يوزع مُنتجاً تبين أنه خطير، بما في ذلك إذا أصبح خطيراً أثناء المعالجة اللاحقة، باستصدار المعلومات المناسبة وتزويد المستخدم اللاحق بها، في شكل صحيفة بيانات السلامة أو في شكل آخر حسب الاقتضاء، لتنبيه المستخدم إلى أوجه الخطورة والأخطار.

م ١١-٢-٧-٢ وبالنسبة للمواد أو المخاليط أو المواد الصلبة، يفترض أن تقدم الأقسام ٢ و ٥ و ٧ و ٩ من صحيفة بيانات السلامة، على الأقل، معلومات عن الغبار القابل للاحتراق. ويوفر المرفق ٤ توجيهات إضافية بشأن كل قسم من أقسام صحيفة بيانات السلامة. وعلى سبيل المثال، يتناول القسم ٢ (م ٢-٣-٤م) الأخطار التي لا تؤدي إلى التصنيف؛ ويغطي القسم ٥ (م ٥-٣-٤م) متطلبات مكافحة الحريق؛ ويقدم القسم ٧ (م ٧-٣-٤م) توجيهات لممارسات المناولة الآمنة ويصف القسم ٩ (م ٩-٣-٤م) الخواص الفيزيائية والكيميائية لمادة أو مخلوط أو مادة صلبة.

م ١١-٢-٧-٣ وللإبلاغ عن أخطار الغبار القابل للاحتراق، وبالتالي عن وجود خطر محتمل لانفجارات غبارية وفقاً للنهج الوارد بيانه في هذا المرفق بطريقة موحدة، يمكن للسلطات المختصة أن تسمح باستخدام العبارات التالية بشأن بطاقات الوسم و/أو صحائف بيانات السلامة و/أو في تعليمات التشغيل أو يمكن أن تترك الخيار للمصنع أو المورد:

(أ) في حالة تحديد مادة أو مخلوط على أنه غبار قابل للاحتراق وفقاً للشكل م ١١-٢-١: "قد يشكل مخلوطاً من الغبار والهواء قابلاً للانفجار إذا تشتت"؛ أو

(ب) في حالة ما إذا كانت مادة أو مخلوط أو مادة صلبة ستتم معالجتها مرة أخرى بطريقة تؤدي المعالجة فيها إلى إحداث غبار قابل للاشتعال وفقاً للفقرة م ١١-٢-٦-٢-١، بالاقتران مع الشكل م ١١-٢-١: "قد تشكل مخلوطاً من الغبار والهواء قابل للانفجار إذا نشأت جسيمات صغيرة أثناء المعالجة أو المناولة أو بوسائل أخرى".

(ج) وبالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدام عبارة "تحذير" بالاقتران مع البنود (أ) أو (ب).

## م ١١-٢-٨ المراجع

م ١١-٢-٨-١ طرائق الاختبار

ينبغي عند تقييم قابلية الغبار للانفجار استخدام طرائق ومعايير الاختبار المعترف بها والمحققة علمياً، من قبيل تلك المذكورة أدناه.

### المعايير الدولية

ISO/IEC 80079-20-2, "Explosive atmospheres - Part 20-2: Material characteristics – Combustible dusts test methods"

### المعايير الوطنية

ASTM E1226, "Standard Test Method for Explosibility of Dust Clouds"

VDI\* 2263-1, "Dust Fires and Dust Explosions; Hazards – Assessment – Protective Measures; Test Methods for the Determination of the Safety Characteristics of Dusts"

\* VDI يعني: Verein Deutscher Ingenieure.

م ١١-٢-٨-٢ أنظمة وتوجيهات بشأن الوقاية والتخفيف

ثمة عدد من الوثائق المتاحة التي توفر إرشادات بشأن تدابير الوقاية والتخفيف للتقليل من الانفجارات الغبارية إلى أدنى حد أو القضاء عليها. وترد قائمة جزئية أدناه. ويُشجّع على استخدام الوثائق الخاصة ببلد بعينه، عند توفرها، بما فيها تلك التي تتناول أوجه خطورة وأخطاراً محددة مقترنة بمواد من قبيل الخشب والفحم والكبريت والمعادن القابلة للاحتراق والزراعة والأغذية.

- (a) Directive 1999/92/EC of the European Parliament and of the Council (ATEX), Annex 1
- (b) U.S. OSHA's Combustible Dust Directive (Combustible Dust National Emphasis Program)
- (c) Health and Safety Executive, UK, HSG 103, Safe Handling of Combustible Dusts: Precautions Against Explosions
- (d) U.S. National Fire Protection Association (NFPA)  
NFPA 652: Standard on the Fundamentals of Combustible Dust  
NFPA 654: Standard for the Prevention of Fire and Dust Explosions from the Manufacturing, Processing, and Handling of Combustible Particulate Solids  
NFPA 68: Standard on Explosion Protection by Deflagration Venting  
NFPA 69: Standard on Explosion Prevention Systems".